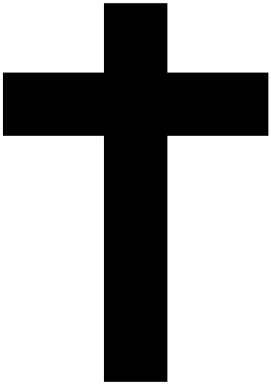
God Nuye Kunwok



The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

God Nuye Kunwok

The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074

Contents

Matthew 1
Mark 116
Luke 188
John 310
Acts 404
Romans 527
1 Corinthians 585
2 Corinthians 644
Galatians 677
Ephesians 697
Philippians 716
Colossians 730
1 Thessalonians 743
2 Thessalonians 754
1 Timothy 760
2 Timothy 777
Titus 788
Philemon 796
Hebrews 799
James 839
1 Peter 854
2 Peter 870
1 John 880
2 John 894
3 John 896
Jude 898
Revelation 903

Matthew

Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus
Matthew 1:1-17
(Luke 3:23-38)

1 Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David
bikebmawahmeng, dja mak nawu Abraham warridj bikeb-
mawahmeng.
2 Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac.
Isaac kornkumo nuyeni Jacob. Jacob benbornang rowk
bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj.
3 Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja
mak ngalbadjan berrewonengni ngalbu Tamar. Perez
kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni Ram.
4 Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab
kornkumo nuyeni Nahshon. Nahshon kornkumo nuyeni
Salmon.
5 Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni
wanjh ngalka Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja
ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed
kornkumo nuyeni Jesse.
6 Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David
kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu Uriah nuye
ngalbininjkobeng wanjh biyawmey Solomon.
7 Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam
kornkumo nuyeni Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa.
8 Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat ko-
rnkumo nuyeni Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni
Uzziah.
9 Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo
nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah.
10 Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh
kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah.
11 Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah* dja mak
nawu birridangerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj
nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolk
Babylon kore bedda birribongdi.
12 Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh
bibornang Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni
Zerubbabel.
13 Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo
nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor.

---

* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin.

14 Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo
nuyeni Akim. Akim kornkumo nuyeni Eliud.
15 Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo
nuyeni Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob.
16 Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph, nabininjkobeng
ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey
Jesus, nawu kangeyyo Christ.
17 Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni
nawu mawahmawah kore kumdedjingmeybeh Abraham
nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu
birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi,
kaluk kumekbe bindimey nawu bininj bindikang kore
Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih
nawu mawahmawah bu kumekbe bolkyimi bindikang kore
Babylon bu kunmekbeni ngarre Christ† danginj.

Bu Jesus Christ Danginj
Matthew 1:18-25
(Luke 2:1-7)

18 Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj.
Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh birriberrebbom
Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda
benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkar-
rinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalng-
makkaykenh.
19 Kaluk Mary ngalengngarre nabininjkobeng Joseph,
nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareni-
wirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka
karremarnbom bu kabidjalbawon kore minj kurobbe.
20 Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjkunu burrbuh-
burrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohrnan Rowk
bimyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng,
“Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu
yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu
wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh
biyawwong.
21 Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda
yingeykurrmen ‘Jesus’, dja nungka nawu kabenngehke
bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre.”‡
22 Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrnan
Rowk bu bimarneyimeng nawu prophetni Isaiah, bu yi-
meng,

---

† **1:17** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”. ‡ **1:21** “Jesus” karohrok “Joshua”, dja nahni kunngey bokenh kamenmenyime “nawu Kawohrnan Rowk kanngehke”.

23 “Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk
bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabirringeybun
‘Immanuel’, kaluk mahni kunngey kayime ‘God kumwam
kore ngad karridjarrkdi.’ ”
24 Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel
nuye Kawohrnan Rowk bimarneyimeng. Wanjh Joseph
benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye,
25 dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yer-
rekah bu yawdanginj nawu wurdyaw. Wanjh Joseph
bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Jesus.

2

Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarneboddanginj Jesus
Matthew 2:1-12

1 Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethle-
hem kaluk kore kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe
bolkyimi Herod nawu King wohrnawohrnani. Wanjh bu
kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjku-
ludjad* nawu birridolkkang koyekbeh, wanjh birrimwam
kore Jerusalem.
2 Wanjh bedda birridjawayhmeng, “Baleh nawu wurdyaw
danginj nawu king bedberre bininj nawu Jews? Wanjh
ngad ngarrinang mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni,
wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarneboddan nuye.”
3 Kaluk bu kuninjkunu kunwok King Herod bekkang,
nungka wanjh njilngwarreminj, dja mak bininj rowk war-
ridj nawu kumekbe birrihni kore kunbolk Jerusalem.
4 Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk nawu kabir-
riwohrnan priests dja nawu mankarre kabindihbukkan
bedberre kore kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu
baleh nawu Christ danginj.
5 Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore kunred Beth-
lehem kore kubolkkimuk Judea ngarre. Nawu prophet
biyingkihbimbom bu biyingkihmulewam, kuhnikenh kore
djurra, kore kayime,
6 ‘Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Ju-
dah, ngudda nawu kunbolkmak, dja yiyurrhke rowk kore
kubolkbubuyika ngarre Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh
kore ngudda, kamre nawu bininj kabenmarnewohrnan
bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji nawu kaben-
nahnan bininj ngardduk nawu Israel benkebmawahmeng,

1:23 Isaiah 7:14 * **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun “nawu Magi”. **2:4** Ngurrina kore Matthew 1:17

yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan mayh
nuye.’ ” [Micah 5:2]
7 Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewok-
danginj manmolk birrimekbe bininj nawu koyekbeh, dja
bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng ben-
marnebebmeng bedberre.
8 Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu
bininj kore kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong ben-
marneyimeng, “Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk
bu ngurringalke, ngurrimray werrkwerrk bu kandimarney-
ime ba ngayemanwali ngare ngaboddan nuye.”
9 Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king,
wanjh bedda birribolkbawong dja birriwam. Wanjh
mankokkarrng manbu birrinang kore koyek, wanjh makka
djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe
wurdyaw yongohyoy.
10 Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu
mankokkarrng, bedda wanjh birridjalnjilngmakminj.
11 Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yon-
gohyoy kaluk ngalbadjan dorrengh bindidjarrkngalkeng
ngalbu Mary. Wanjh birrimarneboddanginj bu bedda
birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh birridangmar-
rhmey nawu namakmak birrimhkani bu birriwong nuye.
Kaluk nawu gold duninjh, dja mak manbu mankalkkidman-
jmak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.
12 Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabir-
ridurndeng kore King Herod, wanjh bedda birridjaldurndi
kore bedberre kunbolk, kore manbolhbuyika ngarre birri-
wam.

Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt

Matthew 2:13-15

13 Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj bir-
rikang koyekbeh, wanjh angel bimarnebebmeng Joseph
kore kunkodjbukirri, dja bimarneyimeng, “Yirrolka! Yiben-
beneka wurdyaw dja ngalbadjan dorrengh, dja ngurrid-
jarrkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King Herod
kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngur-
ridin kumekbe kunbolk kore Egypt kaluk yawoyhmarney-
ime ngudberre bu kunmekbe ngurribolkbawon.”
14 Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam
Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja ngalbadjan.
15 Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu
yerrekah wanjh King Herod doweng. Kuhni yimerranj kore
Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu

yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem
Matthew 2:16-18

16 Bu Herod benburrbom birrimekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninjh. Wanjh benwokrayekwong nawu kabirrihdurrkmirri nuye bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehkilelk, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkenh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam.
17 Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom, yimeng,
18 “Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribekkang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj duninjh. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng.” [Jeremiah 31:15]

Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth
Matthew 2:19-23

19 Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrnan Rowk bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk Egypt.
20 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj.”
21 Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh birridurndi kore kunbolk Israel.
22 Kaluk bu Joseph biwobekkang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod wohrnawohrnani kumekbe kunbolk kore kornkumo nuye wohrnani kore kunbolk ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbolk Galilee.
23 Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyingkihyolyolmi nawu Jesuskenh, “Nungka nawu Nakang Nazarethbeh”.

3

John Yingkihbolkmarnbom Nuye Jesus
Matthew 3:1-12
(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)

1 Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukdjuhkeyi bin-
inj, wanjh kumwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk
Judea, dja wanjh yolyolmi.
2 Dja benmarneyimi, “Ngurrikangeborledkerrimen, dja
ngurridjalbawon kunwarre ngudberre. God wanjh kamre
darnkih ngudberre kore heavenbeh.”
3 God biyingkihmulewam John, bu biwokwong Isaiah
nawu bimbom, dja yimeng, “Nakudji bininj kakayhme kore
kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu
manbolh nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurribolhdjad-
djadwo nungka nuye!’ ” [Isaiah 40:3]
4 Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu
camel kunngabek marnbom. Dja mak leather nawu
ngardmodukkayindi, mak djalnguni djaddedde dja mak
mankung.
5 Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka.
Birriwern birrimwam kore Jerusalembeh, dja mak kore
kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang kunred-
bubuyika darnkih mankabo Jordan.
6 Bedda birriyorrmeng birriyikang John, wanjh kumekbe
birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John
benkukdjuhkeng kore mankabo Jordan.
7 Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu
Pharisees dja mak nawu Sadducees birrimhrey birridjareni
nungka benkukdjuhkemeninj, wanjh yimihyimi bedberre,
“Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngun-
yingkihbengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba
yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu nungka
kamhre ngundjadme?
8 Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdan-
gen manmak manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen
kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih
ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeborledmeng kore
God.
9 Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngurrimarney-
imerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!’
Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarrme kundulkarre
maninjmanu kunwardde kakukborledke bu kabenmarn-
bun wurdwurd nuye Abraham!
10 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurred-
jmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu

minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe
rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”
11 “Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi
bu ngudda ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngur-
rikangeborledkerren kore God. Dja ngaye yiman ngangud-
jyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhngudjkimuk dun-
injh kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek
ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh
nungka kaluk ngunkukdjuhke kore Namalngmakkaykenh
dja mak kunak dorrengh.
12 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamim-
bunkenh ba kawernhwerrwerrhme, dja mak ba manmim
duninjh manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon
kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu
manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nan-
gale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.”
Kuhni wanjh John benbengdayhkeng.

John Bikukdjuhkeng Nawu Jesus
Matthew 3:13-17
(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)

13 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja
bimarnebebmeng kore mankabo Jordan, dja bidjawam John
bu bikukdjuhkeyi.
14 Kaluk John biwokmey yimeng, “Ngudda kandjalkukd-
juhkeyi ngardduk, dja njalekenh ngudda yimwam kand-
jawam ngaye?”
15 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Aba, bonj. Yidjalkurduy-
imen bu bolkkimekenh, ba ngarrkurduyime kunmak rowk
kore God kadjare.” Wanjh John njilngmakminj.
16 Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werrk kumhbidbuni
kore karrkad. Wanjh kundjalburrikudji yerre, kaddum
kore kunngol dangmarrhmiwam, dja Jesus binang Namal-
ngmakkaykenh kumkolungi yiman dorddorok yerre, dja
barndanginj kore nungka.
17 Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng,
“Nahni nawu ngardduk beywurd, nawu ngawernhmarned-
jare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye.”

4

Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkani Jesus
Matthew 4:1-11
(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)

3:17 Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Matthew 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:5

1 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus kore
kubolkdarleh ba bu Namarnde duninjh kabidjurrkkan.
2 Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj forty
kunbarnangarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu
burnbom wanjh djal marrwedoweni kunkimuk.
3 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bimarnebebmeng
nawu bidjurrkkang, wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda
woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjal-
marneyimen nahni kunwarddekilehkilelk bu kayimerran
buriddi duninjh.”
4 Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Mahni kunwok
kabimdi, kayime, ‘Buriddi minj kabidarrkidwon bininj,
burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk
kabidarrkidwon.’ ” [Deuteronomy 8:3]
5 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Jesus kore rur-
rkmirnderri kore kubolkmak nuye God, wanjh bikurrmeng
kaddum kore kunrurrk manbu Temple.
6 Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh
God nuye beywurd, wanjh yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja
kabimdi kayime, ‘God ngunmarnemunkewe nuye angels.’
Dja mak kayime, ‘Angels ngunkukwayhke kubid bedberre,
ba bu minj yibungkarrkbun bu kunwardde yimelme.’ ”
[Psalm 91:11-12]
7 Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Kunbuyika mak
kabimdi bu kayime, ‘Yuwn bu yirohrokme nawu Ka-
wohrnan Rowk, nawu God ke.’ ” [Deuteronomy 6:16]
8 Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoyhdjurrkang.
Bikang kaddum kore kurrulum kunkimuk dja bibolk-
bukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kunwern kun-
makmak yonginj kore kubolkbubuyika.
9 Wanjh Namarnde Duninjh bimarneyimeng, “Ngudda bu
yibarddurrukkurlhdan ngaye dja kanmarneboddan, wanjh
ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk.”
10 Dja Jesus bimarneyimeng, “Yiray kanbawo ngudda
nawu Satan. Manbu kabimdi kayime, ‘Ngurrimarneboddan
nadjalkudji God nawu Kawohrnan Rowk ngudberre. Minj
nangale nabuyika ngurrimarnedurrkmirri.’ ” [Deuteron-
omy 6:13]
11 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjalwohbawong
Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels
birrimarnebebmeng dja birribidyikarrmeng.

Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee
Matthew 4:12-17
(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)

12 Kaluk bu Jesus biwobekkang John nawu birribongkar-
rmi kore prison, wanjh nungka durndi kore kunbolk
Galilee.
13 Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy
kore kunred Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore
kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali.
14 Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God
nuye kunwok, kore Isaiah yingkihbimbom kunkareni, bu
yimeng,
15 “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja
mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kah-
bolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh
kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kun-
bolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj nawu minj Jews,
wanjh kandibekka.
16 Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun
wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkkayindi
rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre
kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolk-
wolkan bedberre.” [Isaiah 9:1-2]
17 Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey
weykahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, “Ngurri-
warnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngud-
berre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih
kamhre.”

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj

Matthew 4:18-22
(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)

18 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre Kurulla
manbu Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj
bokenh. Nakudji karrmi kunngey bokenh, Simon Peter
dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk
bedda benedurrkmirri djenj benemangi mak beneweyi
nakimukkenh walabbi kore manbokimuk.
19 Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray
ngaye kandimunkekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj
ngurrbenmang.”
20 Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong wal-
abbi benewoneng, dja benedjalmunkekadjuy Jesus.

21 Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbene-
nang benebadbuyika nawu benedanginj yerreh, kaluk

4:12 Matthew 14:3

kabenengeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee dorrengh, dja birrihyingkihmarnbuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng.
22 Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjalmunkekadjuy Jesus.

Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj
Matthew 4:23-25
(Luke 6:17-19)

23 Wanjh Jesus rengehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God kawohrnan rowk, dja benmarnbuni nawu kundjak manbubuyika birrihkarrmi.
24 Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobekkang kore kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda birridoweni manbubuyika kundjak birrikarrmi. Yikahwi nawu kunkimuk birridjakbekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi, dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirlni. Wanjh Jesus benmarnbom rowk.
25 Birriwern bininj nawu birrimdolkkang kore Galilee, dja kore kabolkngeyyo “Ten Towns”, dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninjh birrimunkekadjungi Jesus.

5

Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni
Matthew 5:1—7:29

1 Bu Jesus benmirndenang birrimhyorrmerreni wanjh nungka wam kore kurrulum kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang,
2 dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare
Matthew 5:3-12
(Luke 6:20-23)

3 Jesus yimeng, “Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king bedberre.

4 Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarnenalkbun nawu
benmarnedoweng, nakka wanjh God kabenmarnekurduy-
ime kunmak, dja kabennjilngmarnbun.
5 Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh
nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon
kubolkwern bu kondah kurorre.
6 Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu
munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh
God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God
kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh
kabirriworrkmen.
7 Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka
wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan
kabendjalkongibun bedberre.
8 Dja mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja
kabirridjalburrbun kunmak, wanjh God kabenmarnekur-
duyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu
God.
9 Mak nawu kabindimarnbun bininj bu kabirringurd-
men kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kaben-
marnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindi-
marneyime bu God kabenbornan.
10 Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kun-
mekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh
nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kay-
imerran king bedberre.”
11 “Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimar-
neyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren
bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyolyolme
bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime
kunmak.
12 Wanjh ngurridjalmarrmarr, dja mak ngurrinjilng-
maknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang nawern na-
makmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore
heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre
bindimarnekurduyimi nawu birriyungki prophets birrihni
korroko.” Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karri-
bolkwolkan*
Matthew 5:13-16
(Mark 9:50; Luke 14:34-35)

13 Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yiman
kayime djirla nawu kabirridjalbarung kore kunkanj ba
bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak kakanjnud-
men. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek

yibenngurdke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimerran djirla manbu kawarremen kamanjyakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme."
14 "Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu manrurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkkayindi!
15 Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarnname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.
16 Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurrbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanjbun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni." Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye
Matthew 5:17-20
17 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurduyime kore bedda birriyingkihbimbom ngardduk.
18 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, minj njale kabularrbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninjh kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurduyimerran.
19 Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohrnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenbalbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohrnan Rowk.
20 Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye mankarre dja yuwn ngurrbenngunjdjikan nawu

Pharisees, dja nawu mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriwernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurrbenyurrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohrnan rowk." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh.
Matthew 5:21-26

21 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, "Ngudda ngurribekkang nawu mawahmawah ngudberre nawu kunkare God benbengdayhkeng, yimeng, 'Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun'.
22 Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrung nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninjh yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, 'Ngudda yidjalbengwarr!', wanjh kunukka yiwarreworren dja Ngabbard God ngunburriwe kanjdji ba bu yikukrung kore hell.
23 Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjalnjilngwarre bu nguddakenh,
24 wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja yiray ngunewokmarnburrimen werrk nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurndeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak."
25 "Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurrme kore court, wanjh werrkwerrk yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabbolknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkkendi.
26 Wanjh marneyime bu woybukkih duninjh, ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore yihrurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan." Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.
Matthew 5:27-32
(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)

5:21 Exodus 20:13; Deuteronomy 5:17

27 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore
kunkareni, bu bininj birriyimi, ‘Manbu mankarre kayime,
yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang daluk
ngalbu ngokko kakarrme nabininjkobeng, mak bininj nawu
ngokko kakarrme ngalbininjkobeng.’
28 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu
kabinan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh
nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe
daluk, mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko
kunwarre yingkihyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe daluk.
29 Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre
yiyime, wanjh yimimbebkerrimen dja yimimburriwemen.
Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilelk kore
kunburrk ke dja wardi mak ngunmokenkukburriwe kore
hell.
30 Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kun-
warre yiyime, wanjh yibiddadjkerrimen dja yiburriwemen.
Wanjh kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunburrk ke dja
wardi ngunmokenkukburriwe kore hell.”

31 Kuhni mak Jesus yimeng, “Ngurriburrbun kore
mankarre kahyime, ‘Nangale nawu kabibawon ngalbinin-
jkobeng nuye wanjh nakka kabiwon djurra kore kahbim-
buyindi bu kabenebaworrenkenh.’ [Deuteronomy 24:1]
32 Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu
kabibawon ngalbininjkobeng nuye wanjh kunukka nakka
kabibalhdjurrkkan bu kunwarre kabalkurduyime bu
kabibalmang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu
ngalmekbe ngalbininjkobeng kabimang nabuyika bininj
dja kabeneyo, wanjh kunmekbe nawu nabininjkobeng
kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale
kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon
nabininjkobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre
kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu
ngokko kabibawon nawu nayungki benehni.” Kuhni rowk
bu Jesus yimeng.

Yeledjnin bu Ngurriwokkurrmerrimen.
Matthew 5:33-37

33 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore
korroko manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad
kadberre namud, ‘Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurri-
wokkurrmerren nuye nawu Kawohrnan Rowk!’

5:27 Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18 **5:33** Leviticus 19:12; Numbers 30:2; Deuteronomy 23:21

34 Dja ngaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurri-
wokkurrmerren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngur-
ringeymang kaddum heaven, dja kumekbe wanjh kore God
kahni.
35 Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja
kumekbe wanjh God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkur-
rmerren bu ngurringeymang Jerusalem, dja kumekbe
kunred nuye nawu nawernhkimuk King!
36 Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore
ngudberrekih ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka
ngurridjalngudjwarre, dja manbu manwohkudji kun-
ngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri mak
yika yiwohngabekbele.
37 Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni
kunbuyika ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’
Wanjh kunukka woybukkih bu ngurriyime. Dja bu ngur-
ribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka
kumdolkkang kore nawu Nawarre Duninjh.” Kuhni rowk
bu Jesus yimeng.

Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.
Matthew 5:38-42
(Luke 6:29-30)

38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore
manbu mankarre yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke
ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh
ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda
yiyidbakkemen nuye!’
39 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngur-
ridangwerren nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj
ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen, dja
yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku warridj!
40 Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarn-
bun yikarremulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge
ngunmarneyime, ‘Yiwo nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh
yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke manburrba warridj.
41 Mak bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre
mankudji kilometre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh
kilometres nungka dorrengh.
42 Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngund-
jawan njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale
nawu kadjare bu ngundjawan.” Kuhni rowk bu Jesus
yimeng.

5:38 Exodus 21:24; Leviticus 24:20; Deuteronomy 19:21

Jesus yimeng, "Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj."

Matthew 5:43-48
(Luke 6:27-28,32-36)

43 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre kayime, 'Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriredbo, dja ngurrbenwidna nawu ngurriyidko.' [Leviticus 19:18]
44 Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirrung.
45 Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninjh bu ngudda wurdwurd nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka wanjh kamarnbun manbu kundung bu karrungbebme dja kabenwolkan nawu birrimak bininj dja mak nawu birriwarre bininj, mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduyime dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.

46 Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalbininj nawu bedda ngundimarnedjare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjedjenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrihmang, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirrimarnedjaremerren.
47 Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridangerrinj bininj, wanjh ngudda minj ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun God duninjh, nakka wanjh kabirrikurduyime!

48 Mah, wanjh kandibekkka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh kadjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda ngurrikurduyimen karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh."

6

Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj
Matthew 6:1-4

1 Jesus yimeng, "Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime kore kunmak, yuwn ngurrikurrmerren kore nawu birriwern bininj bu ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni minj ngunwon nawu njale kahdjehdjenyo ngudberre.

2 Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladjdja bininj, yuwn bu ngurrikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkurren nawu bedda kabirrihkurduyime, nawu kabirrihburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale kabindihwon ba bu birriwern bininj kabindimakwankenh. Mak kunmekbe kabirrikurduyime kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh. Dja mak bedda kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, birrimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjehdjenyo kore kondah kurorrebeh.
3 Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrbenwon bininj nawu birrimarladjdja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime.
4 Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh nunganwali ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj
Matthew 6:5-15
(Luke 11:2-4)

5 Wanjh Jesus yimeng, "Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurrirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehdjenyoy kondah kore kurorre.
6 Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarrme ngudberre.
7 Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok!
8 Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan.

9 Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyi-
men, ‘Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi
yiwarrudj kore kunngey ke, bu ngundidjalngeyburlume
munguyh nawu bininj rowk.
10 Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh.
Kaluk ngarridjare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare,
yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre.
11 Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime
munguyh.
12 Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman
bu ngad ngarrbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj
nawu ngandimarnekurduyimeng kunwarre.
13 Mak kanbidyikarrmen ngadberre, ba kunwarre minj
ngarrikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngand-
jurrkkan ngadberre nawu namarnde duninjh.’ ” Kuhni
wanjh Jesus benmarneyimeng.
14 Nawu Jesus yawoyhyimeng, “Yoh, bu ngurribengmid-
jdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Ko-
rnkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali
ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrekenh
ngudberre.
15 Dja bu minj nangale ngurrbenmarnebengmidjdan kun-
warre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngud-
berre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” Kuhni
wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj
Matthew 6:16-18

16 Jesus yimeng, “Bu manme ngurribawon kore ngur-
ridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngur-
rikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirrih-
burluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmande-
leng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh
kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime
ngudberre bu woybukkih duninjh, nakka ngokko wanjh bir-
rimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.
17 Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme
kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekbur-
rimen dja ngurridjalkebdjirridjburrimen.
18 Nawu birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu
ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Ko-
rnkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan,
wanjh namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu
manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngud-
berre.” Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri
Matthew 6:19-21
(Luke 12:33-34)

19 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn ngurrimarnedurrkmirri
njalehnjale nawu ngunmarrkkan ngurridjare ngurrimang
bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang,
dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj
karri munguyh.
20 Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngun-
marnedjehdjenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe
wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj
kanudmen. Kadjaldi munguyh.
21 Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka
ngurridjalburrbun munguyh kore kukange.” Kuhni rowk
bu Jesus yimeng.

Njale Karrinan?
Matthew 6:22-23
(Luke 11:34-36)

22 Wanjh Jesus yimeng, “Manbu kunmim ngudberre
makka wanjh kawolkayindi kore kunburrk ngudberre.
Bu ngurrimimmak wanjh kunburrk ngudberre makka ka-
wolkayindi rowk.
23 Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburrk ngudberre
kakakyongen rowk, dja ngurrikangebarlmiyindi kunwar-
rehwarre.”

Nangale Karrimarnedurrkmirri?
Matthew 6:24
(Luke 16:13)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kabenbene-
marnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabe-
newohrnan. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabi-
marnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunkekadjung
nakudji dja kabimunkebawon nabuyika. Wanjh kunmekbe
kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika
money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja
ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrk-
mirri.”

Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon
Matthew 6:25-34
(Luke 12:22-34)

25 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh marneyime ngudberre,
yuwn ngunnjilngwarrewon ngudberre manme manbu
ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj war-
ridj nawu ngurridjongburren kore kunburrk! Ngurribur-
rbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu

mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu
nawu kunburrk, dja yuwn bu djal kunmadj.
26 Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre.
Minj bedda kabirridudjeng manmim wanjh kadjord-
men kabaldjolengmen wanjh kabirrimoyhmang kabirrikur-
rmekurrme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja
Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe
kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja
wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu
mayhmayh nakka walakkih.

27 Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnbur-
ren bu ngurridarrkiddi kunbarnangarrakudji? Burrkyak,
dja minj ngurrinjilngwarre bu kumekbekenh.
28 Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh?
Ngurrina mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngurrina
bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrkmirri dja kabirri-
marnbun kunmadj bedberre.
29 Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon
minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedj-
makkaykenh duninjh yiman kayime mannguy.
30 Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmed-
jmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu
bolkkime kahdjalbolkmak, kaluk bu malaywi kabirribal-
burriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka
ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjong-
buyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon
nungka?
31 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriy-
ime, ‘Njale ngad ngarringun?’ Mak ngurriyime, ‘Njale ngad
ngarribongun?’ Mak kunbuyika ngurriyime, ‘Njale ngad
ngarridjongburren?’
32 Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninjh,
wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribalburrbun njalehn-
jale nawu wanjh kabirridjaldare munguyh. Wanjh ngud-
berre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu
ngudda ngurrihdjare namekbe rowk.

33 Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king
kawohrnan, dja ngurriyime bu nakka kawernhdokme kun-
bubuyikakenh. Dja ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak
kore kadjare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka
wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu ngurrimang warridj.
34 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre manbu
malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre

6:29 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

kunwern ngalengngarre. Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre.”

7

Yuwn bu Ngurridjadmerren
Matthew 7:1-6
(Luke 6:37-38,41-42)

1 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre.
2 Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorrengh, wanjh God ngundjadme ngudberre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre.
3 Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nungandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk kahwarnamyo kore kumim nuye?
4 Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, ‘Med, ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore kumim ke,’ dja minj kaburrbun bu manbu kundulk kahwarnamyo kore kumim nuye?
5 Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulkwemen werrk kundulk manbu kahwarnamyo kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba bu kawe kundjulng manbu kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj.”
6 “Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme dja mak kunukka kabirriborledme wanjh ngundibaye.”

Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare
Matthew 7:7-12
(Luke 11:9-13)

7 Wanjh Jesus yimeng, “Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh kunukka ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngurringalke. Dja bu ngurridangdongorrong wanjh nakka karrangmarrhmire ngudberre.
8 Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja nawu kabirriyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmarrhmire bedberre nawu kabirridangdongodong.
9 Bu wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yiddok ngudda kunwardde yiwon?

10 Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyidjawan djenj?
11 Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngurriwarre bin-
inj, dja nakka ngurridjalburrbun bu ngurrbenwon namak-
mak nawu wurdwurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo
ngudberre kahni heaven wanjh ngunyurrhke, dja kaben-
won namakmak birriwern rowk nawu kabirridjawan."
12 "Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkur-
duyimen bedberre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi
ngundimarnekurduyime ngudberre. Kuhni wanjh kahkar-
reyo rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets
kandibukkang."

Manbu Manbolhdjokko
Matthew 7:13-14
(Luke 13:24)

13 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurringimen kore gate manbu
mandjokko. Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika
gate manbu manwarlah, wanjh kahre kore kadjalbular-
rbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj kabirringimerren
kore manmekbe gate.
14 Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd
gate dja kare kore manbolhdjokko, wanjh kare kore kar-
rarrkid munguyh munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji
kabirringalke manmekbe manbolh."

Ngurrbenkurdunan Bininj
Matthew 7:15-20
(Luke 6:43-44)

15 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen kore bed-
berre nawu kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek
bedda ngundiyikan bu yalyal yiman kayime mayh nawu
sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu
dalkken.
16 Wanjh ngudda ngurrbenburrbun birrimekbe bininj
kore baleh kabirrihkurduyime. Njalehnjale namakmak
minj kamdolkkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh
karohrok manbu grapes minj kamdolkkan kore kinj man-
mirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkan kore kundalk.
17 Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk
manmak kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk
manwarre makka kakarrme manwarre manme.
18 Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakar-
rme bu kabarnemdangen manbarnemwarre, dja manbu
kundulk manwarre minj kakarrme bu kabarnemdangen
manbarnemmak.
19 Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnem-
mak, makka wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe
kore kunak.

20 Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yiddok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre.”

Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk.
Matthew 7:21-23
(Luke 13:25-27)

21 Wanjh Jesus yimeng, “Birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Nawu Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!’ Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak heaven.
22 Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninjh, kore ngabendjadme bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kunngey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarrmi dja mak kunwern ngarrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh!’
23 Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngayime, ‘Ngurriray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime. Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.’ ”

Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjilngwarreworren
Matthew 7:24-29
(Luke 6:47-49)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk kore kuwardde.
25 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrkkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwarddebalabala.

26 Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknameng kore kukayalanj.
27 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh manmekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrkbakkabakkeng.”

28 Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh bir-
rimekbe bininj nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng
bu birribekkang.
29 Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu
kabindihbukkabukkan mankarre bedberre. Nungka yoly-
olmi yiman bininj nawu kundulkarre dorrengh.

8

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kurlahwarreni
Matthew 8:1-4
(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)

1 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbeh, birrimirn-
dewern bininj birrimunkemey.
2 Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwar-
reni bimyikang Jesus dja boddanj kumirrk nuye dja yi-
meng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda yikarrme kundulkarre
bu kankulahbelewon bu ngudda yidjare.”
3 Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarrmeng namekbe
bininj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye ngadjare marn-
bun. Dja yidjalmakmimen!” Wanjh kundjalmekbe rerrih
namekbe bininj djalmakminj.
4 Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn
nangale mak yimarneyime bu kunihkenh. Dja yiray
yikukbukkarrimen nuye priest, wanjh yiwo namakmak
kore Moses yimeng bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba
kuhni ngundiwoybukwon.”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bih-
marnedurrkmirri
Matthew 8:5-13
(Luke 7:1-10; John 4:43-54)

5 Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Caper-
naum, kumekbe nakudji bininj nawu benwohrnani soldiers
biyikang, kongiburreni nuye bu bibidyikarrmeninjkenh.
6 Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, nawu
nganhmarnedurrkmirri kahyo kured dja kahdowen. Kaluk
minj karokan dja kababang mak kabikadjukadjung!”
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk
ngare ngamarnbun.”
8 Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngaye
minj ngamak ba bu yimre kore kurrambalk ngardduk. Dja
yidjalwokdin ba kamakmen nawu nganhmarnedurrkmirri,
dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime.

8:4 Leviticus 14:1-32

9 Kaluk ngaye ngabenhkarrme birrikihkimuk nawu kore
ngandimarneyime dja ngabenmarrkmang. Mak ngabenkar-
rme soldiers bu ngabenmarneyime dja ngandiwokmarrk-
mang. Bu nakudji ngamarneyime, 'Yiray!' wanjh nungka
kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, 'Yimray!' wanjh
nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrkmirri kore
kunred, bu kuhni ngamarneyime, 'Kuhni yikurduyimen!'
wanjh nungka kunmekbe kadjalkurduyime."

10 Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kange-
barrhmeng dja borledmeng kore nawu birrihmunkekad-
jungi dja benmarneyimeng, "Ngaye marneyime ngudberre
bu woybukkih duninjh, minj nangale bininj nawu Israel
bikebmawahmeng bu nganayi nawu wernhkangewoybukni
duninjh ngardduk yiman nahni soldier.

11 Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore
koyek dja karrikad wanjh kabirriyerrkan manme kabirrid-
jarrkngun Abraham, Isaac dja Jacob kore God nawu king
kawohrnan.

12 Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriniwirrinj
wanjh nakka God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolk-
munun, kore bininj kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidme-
bayerren bu kabirrikanjbabang munguyh."

13 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, "Yir-
rokmen. Dja nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka kaluk
kamakmen bu kore yiwoybukwong wanjh kakurduyimer-
ran nuye." Wanjh nahni nawu bimarnedurrkmirri nawu
soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 8:14-17
(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)

14 Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka
binang Peter nuye ngalbinjbalak dulkkihdulkkihyoy dja
karrmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi, wanjh djalyong-
inj kore manbalabala.

15 Kaluk Jesus bibidkarrmeng, wanjh namekbe kundjak
bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni
Jesus.

16 Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu na-
marnde bindihbongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus.
Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde rowk
bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu
birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni.

17 Jesus kuninjkunu kurduyimeng ba kunwok manbu God
biwong Isaiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom,

dja kayime, “Nungka djakbekkang bu ngad wanjh karridjakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kadberre.” [Isaiah 53:4]

Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi Jesus
Matthew 8:18-22
(Luke 9:57-62)

18 Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu kabirridjowkke nungka dorrengh kore borledmikenh ngarre manbokimuk.
19 Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan mankarre bimyikang Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkan. Kore baleh yire wanjh ngaye djalmunkekadjung!”
20 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred kore kayo, dja ngaye nawu Bininj Duninjh minj baleh ngakarrme kunred bu kore ngayo.”

21 Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjungi wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukdudjeng werrk ngardduk kornkumo.”
22 Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo bedman kabirrikukdudjerren bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrk Kunkimuk
Matthew 8:23-27
(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)

23 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam.
24 Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabbala. Dja Jesus nakka kodjkeyoy.
25 Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurlhmeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanngehkemen ngadberre! Dja wardi ngarringakme!”
26 Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yiddok ngudda minj kandiwernhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalngurdmerrinj rowk.
27 Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng, dja birriyimerreni, “Nahni nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmang!”

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi
Matthew 8:28-34
(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)

28 Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene* bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko birrikukdudjindi dja mak benebangni duninjh dja bininj nawu kumekbe birrihni minj makka birriyimewoyi bu birrirawinj kumekbe.
29 Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus, "Nawu Beywurd nuye God, njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!"
30 Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni.
31 Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, "Bu kandjurrkkan ngadberre ngarrbenbenebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrihmirnderri."
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngurriray!" Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk birrirlobmerrinj kanjdjikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk birribalkebngakmeng.
33 Wanjh bininj nawu birrihmirndenahnani namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj kore kururrkwern, dja bindimarnemulewam bu bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk.
34 Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawani bu kabolkbawon kumekbe.

9

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Matthew 9:1-8
(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)

1 Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum.
2 Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk nungka kodjkeyoy kore

* **8:28** Yikahi bindingeybom "nawu Gerasenes" dja "nawu Gergasenes".

mat. Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikange-
woybukni, wanjh bimarneyimeng namekbe nabirl, “Ko-
rlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda
yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk.”
3 Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birri-
marneyimerrinj, “Nahni bininj kawokdi yimankek nungka
kayime God, dja wanjh kawarre!”
4 Nungka Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng,
“Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwarrehwarre?
5 Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bu-
larrbuyindanj’, mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj,
‘Yirrolkka dja yiray’?
6 Ngaye bukkan ngudberre bu ngaye nawu Bininj Dun-
injh, wanjh ngakarrme bu ngabenmarnebengmidjdan kun-
warre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus
bimarneyimeng namekbe nabirl, “Yirrolka, yima ngudda ke
mat, dja yirrokmen kured.”
7 Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.
8 Kaluk bininj nawu birrihmirnderri kumekbe bu birri-
nang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja
birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulka-
rre nuye.

Jesus Bimey Matthew
Matthew 9:9-13
(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)

9 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang
bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkar-
remulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye
kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunke-
mey Jesus.
10 Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani
birringunihnguni manme kore Matthew nuye kurrambalk,
dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu birri-
warre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni
manme.
11 Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindid-
jawam nawu benbukkabukkani, “Njalekenh nawu ngun-
hbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birri-
warre bininj dja nawu tax kabirrihmang?”
12 Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, “Nawu
birridulkkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu
birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor.
13 Dja ngurriray wanjh ngurriburrbu kore baleh kahmen-
menyime kore kabimbuyindi, ‘Makka walakkih ngadjare
nawu mayh ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu ngawern-
hdjare nakka wanjh ngurrbenkongibun bulkkidj duninjh

nawu bininj'. [Hosea 6:6] Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu ngabenkimang nawu birriwarre."

Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.

Matthew 9:14-17
(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)

14 Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang Jesus dja birridjawam, "Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj kunukka kabirrikurduyime?"
15 Wanjh Jesus yimeng, "Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk nuye nawu birridabbolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorrengh kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerrekah kamre nuye nawu daluk kabenemarren bu kabenbawon kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon manme bu kunnjilngwarrekenh."
16 "Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibbun nawu kayahwurdmen manburrba manbu mankerrnge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburrba kayahwurdmen dja kadjalkmire kore badjubadju."
17 "Mak, bininj minj kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakare baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka kadjalmak rowk."

Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom Daluk Ngalbu Bimadjkarrmeng

Matthew 9:18-26
(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)

18 Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjkunu, nakudji bininj nawu kawohrnan kunrurrk manbu yiwarrudj, wanjh bimyikang, barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye Jesus, wanjh bimarneyimeng, "Ngalbeywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurrmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen."
19 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja birridjarrkwam namekbe bininj.
20 Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelve mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarrmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid.

21 Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, “Bu ngakar-
rme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen.”
22 Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk
dja bimarneyimeng, “Korlonj, yinjilngmaknin, dja ngudda
wanjh yimakminj kore kanwoybukwong.” Wanjh ngalbu
daluk makminj kundjalmekbe rerrih.
23 Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu ka-
wohrnan kore kurrambalk nuye. Dja bennang birriwern
bininj kumekbe birrinalkbuni dja birribuhmi flutes kore
kundowikenh, wanjh bolkwokwernni.
24 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray. Ngahli
wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo.”
Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birrid-
jekmiwong.
25 Wanjh bu bindikukbebkeng kore kurrambalk, wanjh
Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk yongohyoy dja bibid-
mey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj.
26 Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolk-
warlah.

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemim-
dubbeni*
Matthew 9:27-31
27 Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bo-
kenh nawu benemimdubbeni kumekbe benemunkemey,
dja bedda benedjalkayhmirey, “Nawu Beywurd nuye David!
Kanbenekongibu ngarrewoneng!”
28 Bu Jesus balngimeng kururrk, benemekbe bininj bo-
kenh birridjarrkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam,
“Yiddok ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benbene-
marnbun ba bu kamak ngunebolknan?” Wanjh bedda
beneyimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan.”
29 Wanjh Jesus benbenemimkarrmeng bu yimeng,
“Ngudda kandiwoybukwong wanjh kadjalkurduyimerran
kore ngunedjareminj.”
30 Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus
benbenewokrayekwong mardabbabba yimeng, “Yuwn
ngunemulewarren bedberre bu kuninjkunukenh.”
31 Dja bedda benedjalwam benedjalmulewani bu Je-
suskenh kore kumekbe kubolkwarlahkenh.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni
Matthew 9:32-34
32 Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkba-
woni, yikahwi bininj birrimkang nabadbuyika kore Jesus.
Kaluk namekbe bininj minj wokdiwirrinj. Nawu namarnde
bihbongkarrmi.

33 Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja
mak bininj nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj.
Kaluk nawu bininj birrihdi, bu birrinang wanjh birrikange-
barrhmeng dja birriyimeng, “Kuhni minj nangale mak
birrikurdunayinj kondah kore ngad karrihni nawu Israel
kankebmawahmeng!”
34 Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu kawohrnan
bedberre namarnde, namekbe wanjh kabihwon Jesus kun-
dulkarre nuye bu kahbebkekenh bedberre namarnde.”

Jesus Benkongibom Bininj Rowk.
Matthew 9:35-38

35 Wanjh Jesus rengehrey kubolkwern kore kubolk-
bubuyika benhbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu
yiwarrudj, dja yolyolmi bedberre manbu Manmakkaykenh
Kunwok bu God kawohrnan rowkkenh, dja mak benmarn-
buni bedberre nawu birrihkarrmi kunbubuyika kundjak.
36 Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh
benkongibuni, dja bedda birridjakbekkani dja mak bir-
ringudjwarreni, yiman kayime mayh sheep nawu birrih-
mayahmi bu minj birrikarrmeninj shepherd ba bu bennah-
nayi.
37 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani,
“Manme mandjoleng manbu karrudjindi kore kabbal, dja
nakka birrimirndeyahwurd bu kabirridurrkmirri.
38 Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi
rowk, ba kabenmunkewe birriwern bininj bu kabirriyikar-
rmerren.”

10

Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye
Matthew 10:1-4
(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)

1 Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu
benbukkabukkani nuye dja benwong kundulkarre ba
kabirriwe namalngwarre dja mak kabindimarnbun bininj
nawu kunbubuyika kundjak kabirrihkarrme.
2 Kaluk nahni twelve nawu benbukkabukkani, wanjh
birrihngeyyoy; yiman Simon nawu kunbuyika kangeyyo
Peter, dja nawu benedanginj Andrew. Benebuyika mak,
nawu James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee.
3 Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas
dja Matthew nawu tax mangihmangi, James nawu beywurd
nuye Alphaeus, Thaddaeus,
4 Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas nawu
bimarnewirrihmerrinj Jesus dja bikukweykang.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng

Matthew 10:5-15

(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)

5 Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe
twelve nawu benbukkabukkani nuye, wanjh benwokwong
bedberre, bu yimeng, "Yuwn ngurrire kore bininj nawu
minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni.
6 Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, nawu yiman sheep kabirrihbeng-
mayahme.
7 Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrbenbukkabukkan bu
kuhni ngurriyimen, 'God nawu king, wanjh darnkih wanjh
kamhre bu ngurrinan!' Kuhni ngurrbenmarneyimen.
8 Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkkihyo, dja
mak ngurrbendolkayhwemen nawu birridoweng, mak
ngurrbendjirridjbu nawu birrikulahwarre, dja mak ngur-
riwemen nawu namarnde rowk. Ngaye won mahni kun-
dulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayindan
dja wanjh ngurrbenbidyikarrmen birribuyika bininj bu
minj mak njale ngundikarremulewan.
9 Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold,
silver dja copper.
10 Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika
ngudberre, mak nawu nabubuyika nawu ngurrihdenged-
jongbuyindi, dja mak kundulk manbu ngurrihkarndudjkar-
ren. Dja ngurribun bu nangale nawu kahdurrkmirri, wanjh
nanu kamak kabirrikarremulewan.
11 Kaluk bu ngurribalhngimen kore karurrkmirnderri,
wanjh ngurringalkemen bininj nawu namak ba bu ngun-
bolkwon. Dja wanjh ngurriyo mahni kunrurrk dja kaluk
yerrekah bu ngurribolkbawon.
12 Mak bu ngurribalngimen kore kurrambalk, wanjh
ngurriyimen, 'Kunmodmikenh ngurrihdjarrkni.'
13 Dja bu bininj nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundiki-
mang, wanjh manmekbe kunmodmikenh ngurrbenyibawo
bedberre birridjarrkdin. Dja bu minj ngundikimang, wanjh
ngurridurndiwemen.
14 Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja
mak minj kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre,
wanjh ngurrbenbawo birrimekbe bininj kore kurrambalk,
dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngwerrimen
bu ngurribawon kore bedda.
15 Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih dun-
injh, bu kamre kunbarnangarra ngarre bu God kabendjad-
mekenh bininj rowk, wanjh kunukka kadjalwarre duninjh

bedberre bininj nawu minj ngundibekkayi, kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God benbolkbularrbom kunred Sodom dja Gomorrah, wanjh kuhni kabenmarneyime birrimekbe bininj, dja wanjh kawernhbolkbularrbun." Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebme

Matthew 10:16-25
(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)

16 Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, "Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimaknin yiman kayime nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok.
17 Dja ngurrinahnarrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja ngundikurrme kore court dja mak ngundiwidjbihke kore kunrurrk manbu yiwarrudj.
18 Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore kumirrk bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings, wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj Jews wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh.
19 Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjilngwarre kore baleh ngurriyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime.
20 Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu ngurriburrbun kore ngurriwokdikenh.
21 Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo kabindikukweykarren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja ngalbabadjan, dja kabirriborledme kabindikanjkurrme bedberre ba bininj kabindibun.
22 Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu ngaye kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabirringehme munguyh munguyh.
23 Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriray kubolkbuyika. Dja marneyime woybukkih duninjh, minj ngurriyakwon kore ngurridurrkmirri rowk kore

---

10:15 Genesis 19:24-28

kubolkkihkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninjh.

24 Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngabenbukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh.

25 Ngudda wanjh kandingunjdjikan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu kandimarnedurrkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiwernhngeywarrewon duninjh ngudberre warridj!” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj
Matthew 10:26-31
(Luke 12:2-7)

26 Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Dja wanjh yuwn ngurrbenkengehme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu manmolk kabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun.

27 Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahmen wernkih duninjh kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan!

28 Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburrkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell.”

29 “Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilelk, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahnan, dja kaburrbun bu wardi nakudji kakukwarrhme kore kurorre.

30 Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih.

31 Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninjh, dja yuwn bu mayhmayh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj
Matthew 10:32-33
(Luke 12:8-9)

32 Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, “Bu ngurrbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh ngaye ngardduk.
33 Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh
Matthew 10:34-39
(Luke 12:51-53; 14:26-27)

34 Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, “Yuwn ngurriyime bu ngaye ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid, yiman mandjawak.
35 Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, ‘Bu ngabenborledke nabebeywurd bu kabindirrung kokornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirrung nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarrme kabindirrung ngalbibinjmorne bedberre.
36 Nawu ngurriyidko duninjh wanjh nakka nawu ke namud!’ [Micah 7:6]
37 Bininj nawu kabenwernhmarnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh.
38 Nangale nawu minj kahngorrmang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh.”
39 “Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarrme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjkurrmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yolyolmi.

God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj
Matthew 10:40-42
(Mark 9:41)

40 Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu
benbukkabukkani, “Nangale nawu ngunkimang wanjh
kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu
ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu
nganmunkeweng.
41 Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh
nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nungan-
wali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets
rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj
bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh
nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God
kabenwon birridjalmak bininj.
42 Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji
nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmak-
wan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka
minj munguyh kabarlanhmang namakmak nawu kore
kahdjedjenyo nuye.”

11

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj
Matthew 11:1-19
(Luke 7:18-35)

1 Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre
nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkba-
wong kumekbe dja wam kore kubolkkilekilelh kaluk kore
kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kaben-
bukkabukkan dja kayolyolme bedberre.
2 Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi
nakka wanjh rurrkkendi kore prison, dja nungka wanjh
biwobekkang nawu Christ kore kurduhkurduyimi. Wanjh
John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu
birridjawam Jesus.
3 Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda namekbe nawu
birrihmulewam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun
nabuyika?”
4 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngurriray ngur-
rimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore
ngurrikurdunang.
5 Nawu birrimimdubbe nakka kabirribolknan, dja nawu
birribirl nakka kabirrire, mak nawu birrikulahwarreni
nakka wanjh birrikulahmakminj, mak nawu birribengwar-
rni nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng
nakka birrimyawoyhdolkkani kore kundowikenh, dja nawu
birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok manbu Man-
makkaykenh Duninjh.

6 Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon
kunmakmak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihme.”
Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.
7 Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam,
wanjh Jesus dedjingmey benhmarneyolyolmi birriwern
bininj nawu kumekbe birrihdjarrkdi bu nungkakenh John,
wanjh yimeng, “Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh
kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John,
yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayorrk
weng?
8 Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngur-
rinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Bur-
rkyak. Bininj nawu manmadjmakkaykenh kabirridjong-
buyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk bedberre kings
nawu kabirrihwohrnawohrnan.
9 Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu
prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John,
nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninjh.
10 Kuhni wanjh bimbuyindanj bu nungka biyolyolmeng,
‘Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu
kakan kunwok ngardduk bu kayirrokme, dja kayingkih-
bolhmarnbun ke.” ’ [Malachi 3:1]
11 Dja marneyime bu woybukkih duninjh, minj nangale
nawu kondah kurorre danginj bu kabiyurrhke John nawu
kabendjuhke bininj. Djal bonj, nawu birriwarlahkenh rowk
nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrnan rowk
bedberre, wanjh bedda kabirrihyurrhke John.
12 Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime
yimerranj, God wanjh kundulkarre dorrengh marnbuni
nuye kore nungka kawohrnan, dja birribang bininj bedman
kabirrirohrokme bu kabirringime ba bu kabirriwohrnan
kunmekbe.
13 Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye
Moses birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye,
dja wanjh John kumwam yerre.
14 Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyimeng,
wanjh John nakka Elijah, nawu birriyingkihmulewam
bu kumhrey.
15 Ngudda bininj nawu kandiwokbekkan, wanjh kandi-
menmenbekka!”
16 “Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjkunu
kabirrihni? Kaluk bedda yiman njale? Bedda yiman kayime
wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore birriweykani
yehyeng rowk, dja kabirrikayhmerren,
17 ‘Ngad ngundimarnebuhmeng nawu flute ngudberre dja
ngudda minj ngurriborrkkemeninj! Dja mak ngarrikon-

giburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj ngurrinalk-
buyi!'
18 Bu John kumwam nungka minj manme nguyi dja
bonguyi yiman nawu birribuyika bininj. Dja bedda birriyi-
meng, 'Nakka namarnde kakarrme!'
19 Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninjh ngamwam dja
manme manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh
bininj kabirriyime, 'Ngurrina! Nungka mandjalwern
manme kangun dja wine manbowern duninjh kabongun,
mak nungka kabirridabbolk nawu tax kabirrihmang dja
nawu birriwarre bininj.' Dja bonj, ngaleng wanjh kun-
mayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh
kakurduyime." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre
Matthew 11:20-24
(Luke 10:13-35)

20 Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu
benwarrewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolk-
bubuyika kunred kore Jesus durrkmihdurrkmirri kun-
dulkarre dorrengh nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni
nakka minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoy-
inj manmekbe bedberre kunwarre.
21 Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, "Kadjalwarre
ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak
kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Beth-
saida! Dja manbu kundulkarre dorrengh kore ngahkur-
duyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakurduyimeninj
kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj
nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakmule-
warrimeninj nuye God bu kerrngehkenh duninjh. Mak
birridjongbuyindiwirrinj nawu madjwarreni, dja birridud-
jerrimeninj bu birrikukbarurrimeninj kunburle dorrengh
ba bu birriborledkerrimeninj nuye God.
22 Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihdi,
bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh
kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni
kore kunred Sidon dja mak Tyre, dja ngudda wanjh
kadjalwernhwarre duninjh!
23 Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum,
yiddok ngudda yimankek ngurriwayhkerren kaddum kore
heaven? Burrkyak, ngudda kaluk God ngunkukburriwe
kore kanjdji duninjh.*

---

* **11:23** Kore kabolkngeyyo "Hades". Ngad yika karriyime, "Hell".

Dja manbu ngahdurrkmirri ngudberre kundulkarre dorrengh makka bu kunkare kurduyimerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime.
24 Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh kabenmarnewarremen bedberre, dja ngaleng, ngudda ngunmarnewernhwarremen ngudberre." Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.
Matthew 11:25-30
(Luke 10:21-22)

25 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, "Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkkang nawu njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd rerrih.
26 Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwernhdjareminj bu yikurduyimeng, dja mak yidjalnjilngmarnburrinj."
27 Wanjh Jesus yimeng, "Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalwern nawu njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwernhburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu kabenbukkankenh bu nuye Kornkumo."
28 "Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdulmukwon ngudberre nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrimray kore ngaye ba won ngudberre nawu ngurringehmekenh.
29 Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngudberre. Ngaye nawu minj ngabang duninjh, dja mak minj ngaburlumerren ngudberre. Wanjh ngudda ngurrimalngngehme kore ngaye ngardduk.
30 Kore bukkahbukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrkmang kaluk mahni mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu ngurringorrkan wanjh makka kawobmen."

12

Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath
Matthew 12:1-8
(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)

1 Bu kunmekbeni Jesus wanjh rengehrey kore kabbal kaluk kore manmim dudjihdudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarradjamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmangi manmekbe manmim dja birringuni.

2 Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus, "Yina! Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu kunbarnangarradjamunkenh."

3 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok ngudda minj ngurribimnayi kore djurra bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwedoweng?*

4 Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey manbu mandjamun kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabirringun.

5 Dja mak ngudda minj ngurrinayi kore djurra manbu mankarre nuye Moses bu nawu priests kamak kabirridurrkmirri kore temple bu kunbarnangarra djamun? Dja minj nangale kayime bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun.

6 Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu nawernhkimuk dja makka walakkih manbu temple.

7 Kore djurra kahyime, 'Ngudda kandihwon nawu mayh bu kanmarnekinje, dja bonj, ngadjare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika bininj!' [Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwernhburrbun manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime. Bu ngudda kunmayali ngurrikarrmeninj wanjh minj ngurrbendjadmeninj nawu minj kunwarre birriyimeninj.

8 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngawohrnan manbu kore kunbarnangarradjamun ngarre." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni
Matthew 12:9-14
(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)

9 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre.

---

* **12:3** 1 Samuel 21:1-6

10 Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak
yikahwi Pharisees birrikarreyawani ba birridjuhbuyi nawu
Jesus, dja birridjawam, “Yiddok kunukka kamak bu yiben-
marnbun bininj kore kunbarnangarradjamun manbu Sab-
bath?”
11 Wanjh Jesus yimeng, “Bu nangale ngudberre wardi
kakarrme nawu mayh sheep, wanjh bu namekbe mayh
kakukwarrhme kore kudjorlok, kaluk yiddok ngudda ngur-
riwayhke wanjh ngurribebke bu kamankan?
12 Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj.
Wanjh kunukka kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore
kunbarnangarradjamun.”

13 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu
bidwarreni, “Yibidyirrikurrmerrimen!” Wanjh nungka
bidyirrikurrmerrinj, dja yawoyhbidmakminj bulkkidj dun-
injh.
14 Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam
birrihkarremarnbuni bu kabirribunkenh Jesus.

God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrkmirri
Matthew 12:15-21

15 Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees
birrihkurduyimi, wanjh nungka kumekbe bolkbawong.
Wanjh birriwern bininj birrimunkemey, dja Jesus benmarn-
bom rowk yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihyoy.
16 Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj kabindi-
marnemulewan bu nungka nangale.
17 Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba kawoybukken-
hdan God nuye kunwok kore Isaiah nawu prophet yimeng,
18 “Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrurrkmirri ngard-
duk. Dja ngamarnedjare, mak ngannjilngmarnbun, dja nga-
won ngardduk Namalngmakkaykenh, ba kabenmarneyime
birriwarlahken bininj kore ngaye ngabendjadme bu djal
kunmakkenh.
19 Nungka minj kabendangwe dja mak karrarrahme. Minj
kakayhme kore manbolh.
20 Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh
manyahyaw dja minj karrombun manbu kahbirluwold-
jendowen, kaluk bu yerre kamarnbun kundjalmak bu
kawinhme.
21 Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj
Jews, wanjh bedda kabirrimarnekurrmerren kore kunngey
nuye.” [Isaiah 42:1-4]

God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.
Matthew 12:22-32
(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)

22 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde bibongkarrmi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdiwirrinj. Wanjh Jesus bimarnbom, dja nungka wanjh wokdi dja bolknani.

23 Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Nahni bininj kunubewu Beywurd nuye David!”

24 Kaluk nawu Pharisees bu birribekkang kuhni wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarrme kundulkarre nuye Beelzebub nawu kabenmarnewohrnan namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu namarnde kabenhkarrme.”

25 Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore birrihburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kubolkwarlahkenh kore bininj kabirriburren wanjh kabirrikukyakworren. Dja kore kubolkkimuk nawu birriredbo kore birrilarlmarrinj wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu kabirriburren wanjh kabirriyakworren.

26 Mak nawu Namarnde Duninjh, bu kadjurrkkarren, wanjh nakka nungan kalarlmarren mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo.

27 Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarrme Beelzebub nuye kundulkarre bu ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarrme bu yikahwi ngudberre kabirriwe nawu namarnde? Dja bedda wanjh ngundidjadme kore ngaye kandidjuhbun.

28 Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre kore God nganwong nuye Namalngmakkaykenh bu namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu God ngokko kumwam dja kawohrnan bolkkime ngudberre.”

29 “Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk.

30 Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjarrkni, nakka wanjh ngannjirrhmiwon. Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurrkmirri nakka wanjh nganwarrewon.

31 Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore kunwarre ngurrikurduyime dja mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme God, nakka wanjh God kabengmidjdan

ngudberre. Dja kunbuyika bu nangale kabimarneyime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kunwarre.
32 Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu Bininj Duninjh, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh." Kuhni bu Jesus yolyolmi.

God Kankangenan Kore Karriwokdi
Matthew 12:33-37
(Luke 6:43-45)

33 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak manme bu kakarrme wanjh kumekbe ngurriburrbun.
34 Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barlkeng nuye kukange, wanjh kunmekbebeh kambebme nuye kunwok.
35 Bininj rowk kabirribebke njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj nakka kabirrikarrme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarrme kore kukange bedberre.
36 Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birrihyimi.
37 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerrngehkenhni birrihyimi." Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh
Matthew 12:38-42
(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)

38 Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey Jesus, birrimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorrengh ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarrenkenh."

39 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Bininj nawu
bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan
kundulkarre dorrengh, nawu birridjalwarre, nawu minj
bedda kabirrimarneboddan nadjalkudji nawu God duninjh.
Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh
bedberre, burrkyak. Dja korroko bininj birrikurdunang
kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerranj bu
God nuye kundulkarre dorrengh, kaluk bedda kabirriya-
woyhkurdunan.
40 Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj
nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja kunkak dan-
jbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninjh
ngani kore kanjdji kurorre† bu kunkodjkedanjbik dja mak
kunkakdanjbik.
41 Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God
kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu birrimdolkkang
kunred Ninevah wanjh kabirrimdolkkarren ngurri-
raworren ngudda nawu bolkkime ngurrihni, wanjh
ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu
kunmekbekenh kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu
kunred Ninevah birrihni, bedda nawu birribawong
kunwarre dja mak birrikangeborledmeng nuye God.
Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu
ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka wurd
walakkih.
42 Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngun-
yidjadmekenh, daluk ngalbu kawohrnan kore kubolkwar-
lahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng ngurridjarrk-
dolkkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng
ngunmulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurriwarre,
mak ngaleng kumdolkkang djarrehbeh bu kabibekkan
Solomon nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali
manbu manmakkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu
kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurrhke
nawu Solomon.” Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye

Matthew 12:43-45
(Luke 11:24-26)

43 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu namalng-
warre kambebme kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre
kore kubolkdarleh ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh
yimankek kangehme, nungka minj kabolkngalke.

† **12:40** Jesus bolkyolyolmeng “hell”.

44 Wanjh namekbe kunmalng kayime, ‘Mah, wardi ngad-
jaldurndeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.’
Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurndeng, wanjh
kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja
mak kabolkbele rowk.
45 Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu
seven kunmalng birriwernhwarre duninjh, wanjh kumekbe
kabirrire bu kabirrini. Kaluk nahni bininj kore birrimar-
nengimeng, wanjh biwernhmarnekimukmen nuye kunyid.
Wanjh kunmekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime
kabirrihni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj
Matthew 12:46-50
(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)

46 Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bin-
inj nawu kumekbe birrihmirnderri, ngalbu ngalbadjan
nuye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi,
kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdi-
wirrinj nungka Jesus.
47 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, “Ngalbad-
jan ke dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja
kabirridjare ngurriwokdi.”
48 Kaluk nungka yimeng, “Ngalngale ngardduk ngalbad-
jan? Dja birringalehngale nawu ngaye ngarridanginj?”
49 Wanjh nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani
nuye dja yimeng, “Nahni wanjh nawu ngalbadjan dja nawu
ngaye ngarridanginj.
50 Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore
Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni kore kadjare,
nakka wanjh ngarridangerrinj, dja ngayekenh ngalbabad-
jan rowk.”

13

Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim
Matthew 13:1-23
(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)

1 Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus
wanjh rurrkbawong kore kurrambalk dja wam kore kadjid
ngarre manbokimuk, dja kumekbe yerrkang.
2 Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwak-
buyinguneng, dja nungka dolkkang bidbom, yerrkang kore
kabbala dahkendanj, dja nawu bininj benbawong birrimhdi
kore kukadjid.

3 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern
bu benhbukkani kore kunwarlkkaykenh kunwok manbu
parables. Wanjh yimeng, “Kandibekka! Bininj nawu farmer
wam kore kabbal manmim burriweyi.
4 Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwar-
rhmi kore manbolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni.
5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuward-
dehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj.
Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni,
dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji
wernhkulkrawinj.
6 Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi
wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhd-
edjmadrawinj kanjdji bu bolkdulubuyi.
7 Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kun-
dalk manbu kinj manmirrhyi. Kaluk mahni kundalk-
warre djordmerreni wanjh bidjurrudjudmi manbu man-
mak mankolhde.
8 Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh
djordmerreni dja marnbuni manmak manme. Yikahwi
marnburrinj one hundred dja mak yikahwi manbuyika
wanjh marnburrinj sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk
wernhyurrhkeng manmim manbu bininj burriweyi.
9 Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandi-
menmenbekka!”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka
birrimyikang dja birridjawam, “Njalekenh ngudda yihdjaly-
olyolme kunwarlkkaykenh manbu parables bu yibenhmar-
neyime nawu bininj?”
11 Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda wanjh djarrngbom ngud-
berre, dja ngaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun
manbu manwarlkkaykenh bu ngayolyolme kore God nawu
king kawohrnan. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh
minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh kunwok,
dja ngaye minj ngabenwoyi.
12 Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabir-
riwernhburrbun kore kunwern, mak kabirriyawoyhmang
nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak
njalehnjale nawu kabirrikarrme nakka wanjh kabirribal-
anhmang rowk.
13 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kun-
warlkkaykenh kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja
minj kabirriwernhnan, mak kabirribekkan dja minj kabir-
riwernhburrkburrkbekkan kore baleh kahkarremenmeny-
ime.

14 Wanjh kunmekbe kabirrihkurduyime kore baleh Isaiah
nawu prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj.
Nungka yimeng, ‘Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja
minj ngurriwernhburrkburrkbekkan. Mak ngurribolknan-
ganan dja nakka ngurrihdjalmimdubbe rerrih dja minj
njale ngurriburrbun.
15 Dja nahni bininj birrikangerayekminj. Bedda bir-
rikanemdubberranj dja mak birrimimdubberranj. Wanjh
minj kabirrinan kore kunmim, dja minj kabirribekkan
kunkanem dorrengh, dja kabirriburrkburrkbekkan kore
kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakni-
wirrinj, dja birriburrkbekkayi kore kukange, wanjh
kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja
ngabenmarnbuyi.’ [Isaiah 6:9-10]
16 Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngud-
berre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrinan, dja
ngunkanemmarnbom ba ngurriwernhbekkan.
17 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh,
birriwern prophets dja nawu birrimakni bininj, bedda
birridjareni birrinayi nahni njalehnjale nawu bolkkime
ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak bir-
ridjareni birribekkayi manbu bolkkime ngudda ngurrih-
bekkan, dja bedda burrkyak.

18 Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmeny-
ime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme
nawu mimburriweyi.
19 Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh,
wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok
kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrkburrk-
bekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninjh kamre kahdar-
rkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuye, wanjh
kakan.

20 Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuward-
dehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu
kabekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kamenmenbekkan
bu kunnjilngmak dorrengh!
21 Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji
bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj
kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu
bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kun-
wokkenh, wanjh werrkwerrk kadjalbawon.

22 Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk
manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu

kabekkan kunwok, kaluk kambebmerren manbu kunmarrkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh kabalbengmidjdan manbu kore bekkang manmak kunwok dja kabidjokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

23 Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty." Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable

Matthew 13:24-30

24 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkkayindi, bu yimeng, "Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye.

25 Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam.

26 Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karrmi manbu manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj.

27 Kaluk nawu bininj nuye kabirrihmarnedurrkmirri birrimyikang dja birrimarneyimeng, 'Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?'

28 Wanjh nawu bininj yimeng, 'Nawarre nawu ngaye nganeyidko namekbe nganmarnekurduyimeng kunwarre.' Dja nawu birrihmarnedurrkmirri namekbe bininj birriyimeng, 'Yiddok yidjare ngarridalkdurrkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?'

29 Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, 'Burrkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurrkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu mankolhdemak dorrengh.

30 Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu manmimmak dorrengh. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalkwarre werrk kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukkan, dja

kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurrme kore kunrurrk manmekenh ngardduk.' "

Jesus Yolyolmeng Manbubuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohrnan Rowk.
Matthew 13:31-33
(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)

31 Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh kunwok, yimeng, "Kore God nawu kawohrnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye.
32 Kaluk manmekbe manmim manwernhyahwurd duninjh, dja bu kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore manyenyende ngarre manmekbe kundulk."
33 Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbadbuyika. Nungka yimeng, "Mak kore God nawu king kawohrnan rowk, makka yiman yeast manbu mannguklurlimikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorrengh, bu kamarnbun kanguklurlme rowk."

Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.
Matthew 13:34-43
(Mark 4:33-34)

34 Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok manbu parables.
35 Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet yimeng, "Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarkkayindi. Ngayolyohyolme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu kerrngehkenhni." [Psalm 78:2]
36 Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng kore kurrambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang birrimarneyimeng, "Wardi yiyolyolmen ngadberre bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh."
37 Wanjh Jesus yimeng, "Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninjh.
38 Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu

manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninjh.

39 Mak nawu manmimwarre manbu mimburrihburriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninjh. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurrkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

40 Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularrbuyindan rowk.

41 Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohrnan rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre.

42 Wanjh bedda kabindikukburriwe kore kunak manbu manbirluwern manbu, manbu kahdjalrung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwernhyidmebayerren.

43 Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohrnan rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrkburrkbekka." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Danjbik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohrnankenh Rowk

Matthew 13:44-52

44 Jesus yimeng, "Kore God kawohrnan rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal."

45 "Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohrnan rowk, nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawayawani nawu pearls nawu namakmakni.

46 Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini."

47 “Mak kore God kawohrnan rowk makka wanjh yiman
kayime walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore man-
bokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu
kukbubuyika.
48 Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabir-
ridorrorrke kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja
kabirrikukdjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birri-
dahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj,
nakka birridjalkukburriweyi.
49 Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu
kayiburnbunkenh rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre
kabenkuklarlmang bedberre nawu birriwarre dja nawu
birrimak bininj.
50 Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh an-
gels kabindikukburriwe kore manbu kunak kadjalw-
ernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun dja kabirriyidmebay-
erren munguyh.”
51 Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu ben-
bukkabukkani nuye, “Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore
namekbe njalehnjalekenh?” Dja bedda birriyimeng, “Yoh,
Ngad ngarriburrbun.”
52 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kunmekbekenh kunu
bininj nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kaw-
ernhburrbun kore God nawu king kawohrnawohrnankenh,
wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarrme
kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja
nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk
nuye.”

Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka
Matthew 13:53-58
(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)

53 Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu
parables, wanjh nungka bolkbawong kumekbe.
54 Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe ben-
hbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh,
wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Baleh
nahni bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre
bu kuhni kahkurduyime?
55 Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja
yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birri-
danginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas.
56 Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka
nahni karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahni bininj
mey rowk kore karribekkang dja karrinang?”

57 Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kur-
duhkurduyimi. Dja Jesus benmarneyimeng, “Nawu prophet
nakka kabirrikimang kore kubolkwern, dja kore nuye
kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj
kabirrikimang.”
58 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu
kundulkarrekenh kumekbe, dja bedda minj birriwoybuk-
woyi.

14

Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi
Matthew 14:1-12
(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)

1 Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore
kubolkkimuk Galilee, biwobekkang Jesus.
2 Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrihmarnedurrk-
mirri, “Nawu Jesus nakka wanjh John nawu benhkod-
jdjuhkeyi, nawu kumyawoyhmimbiminj! Kunmekbekenh
nungka kahdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh.”
3 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj bir-
riberlmey John, birridukkarrukkang wanjh birridangbalh-
meng rurrkkerurrkkendi kore prison. Herod benmarneyi-
meng bu birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh daluk
Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni Philip, nawu
Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey.
4 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias
ngunemarrinj, wanjh yibakkeng mankarre.”
5 Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi
namekbe John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern,
dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.
6 Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday,
ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Herodias bimarnebor-
rkkeng Herod dja mak nawu kumekbe birrihdjarrkni, dja
Herod wanjh warnmakminj ngalengngarre ngalyawk.
7 Wanjh nungka wokkurrmerrinj bu njale kabiwon nawu
ngaleng kadjare.
8 Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng
ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam Herod, “Kanwo
kunkodj nuye John nawu benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodj-
dahkendin kore platter.”
9 Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj,
nungka wokkurrmerrinj dja birriwern birriwokbekkang.
Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng.
10 Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabir-
riyikan John kore kahrurrkkendi wanjh kabirrikomdadjke.

11 Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjdahk-
endoy kore platter dja birrikang, birriwong ngalyawk,
wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalengngarre.
12 Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam
birrikukmey John dja birrikang birrikukdudji. Yerre wanjh
birriwam birrimarnemulewam Jesus.

Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj
Matthew 14:13-21
(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

13 Bu kunmekbe Jesus biwobekkang John bu birribom
doweng, nungka wanjh bidbom kore kabbala dja raw-
inj kubolkbuyika djarreh kore minj nangale diwirrinj.
Dja birriwern bininj birriwobekkang kore wam, wanjh
birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkkarrinj kubolk-
bubuyikabeh.
14 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka
bennang birridjalmirndewern birrihmadbuni. Wanjh
benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu birridulkki-
hyoy kumekbe.
15 Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani
nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, “Minj nan-
gale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja yiben-
munkewemen nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme
manme bedberre kore kubolkkimuk.”
16 Dja nungka Jesus yimeng, “Minj mak karrbenmunkewe.
Dja ngudda ngurrbenwo manme kabirringun.”
17 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh ngarri-
hdjalkarrme kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj.”
18 Kaluk Jesus yimeng, “Ngurrimka manbu kandidjawa
dja djenj kore ngaye.”
19 Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabir-
riyerrkarren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji
kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja
bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh
lodbakkeng manbu kandidjawa dja benwong nawu ben-
bukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj
nawu kumekbe birrihmirnderri.
20 Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk.
Dja manme manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu
benbukkabukkani birridahdahkendoy kore twelve
kundjabarrk dja wanjh birribarlkeng rowk.
21 Kaluk nawu binihbininj birrihmirnderri nakka bir-
rimarnburrinj five thousand nawu manme birringuneng
dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj
bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk
Matthew 14:22-33
(Mark 6:45-52; John 6:15-21)

22 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren.
23 Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulum ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus nakudji dingihdi.
24 Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djorlkmeng dja birrihdi kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabbala minj mayorrkkadjuyi, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk.
25 Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh rengehrey kubokehkekeb kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani.
26 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrinang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyimeng, “Nakka wanjh mam!” Dja wanjh birrikayhmi kunkele dorrengh.
27 Kaluk Jesus werrkwerrk benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikangewarre! Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikele!”
28 Wanjh Peter yimeng, “Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda, wanjh kanmarneyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku.”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Yimray!” Dja Peter koluy kore kabbala dja dengebarnhbarndi kore kukku kubokeb, bu rengehrey biyikani Jesus.
30 Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrk bu kimuhkimukmeni wanjh nungka keleminj dja yibmihyibmi kanjdji. Kaluk bikayhmeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan kanngehkemen!”
31 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyirriyonginj dja birrarrkidmey. Wanjh bimarneyimeng, “Njalekenh ngudda kanhkewkme? Yiddok minj kanwernhwoybukwon?”

32 Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrk wanjh mayorrkdoweng.
33 Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja birriyimeng, “Woybukkih duninjh ngudda Beywurd nuye God!”

Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred

Gennesaret
Matthew 14:34-36
(Mark 6:53-56)

34 Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh bir-
ribidbom kore kukadjid ngarre Gennesaret.
35 Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikukburrk-
nang Jesus, wanjh birrimulewam bu bindibalmarnewok-
munkeweng birribuyika bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus
kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak
birrihkarrmi kore nungka.
36 Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi nawu
kundjak birrikarrmi bu birriwohkarrmeninj kunmadj
nuye. Dja nawu birrimadjkarrmi rowk wanjh birrimakminj
rowk.

15

God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre
Matthew 15:1-20
(Mark 7:1-23)

1 Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindi-
hbukkabukkan mankarre birrimyikang Jesus. Kaluk bedda
birrimdolkkang kore Jerusalem. Wanjh birridjawam birriy-
imeng,
2 “Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikur-
duyime kore nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja
wanjh minj kabirribiddjirridjburren werrk wanjh yerre
manme kabirringun.”
3 Wanjh Jesus yimeng, “Mak ngudda, njalekenh minj
ngurrimarrkmang manbu God nuye mankarre? Wardi
ngurridjaldjare ngudberre mankarre.
4 Ngurriburrbun God yimeng, ‘Ngurrbenbenemarrkma
ngalbadjan dja kornkumo ngudberre’, dja mak yimeng,
‘nangale bininj nawu kunwarre kabenbenemarneyime
nawu ngalbadjan dja kornkumo, wanjh nakka ngurribu
karrowen!’ [Exodus 20:12; 21:17]
5 Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj
kabenbenemarneyime kornkumo dja ngalbadjan, ‘Ngaye
ngahkarrme nawu ba benbenebidyikarrmeninj dja wanjh
ngokko ngawong God.’
6 Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan
dja kornkumo nuye. Wanjh ngudda kunu ngurrben-
bukkabukkan bininj bu minj kabindimarrkmang ngalbad-
jan dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe God nuye kunwok
dja ngurridjare bininj kabirrimarrkmang manbu ngudber-
rekih kore ngurrihkurduyime.

7 Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh
mandjad yimeng bu ngudda wanjh ngunhyolyolmi, bu
yimeng,
8 ‘Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriy-
ime kore djal kurrangbeh, dja kore kukange bedberre nakka
burrkyak, ngandiwirrihme.
9 Bu kabirrihboddan ngardduk, wanjh djal burudjang.
Dja warridj kabindihbukkabukkan mankarrebubuyika
manbu djal bininj birrikarremarnbom, dja yuwn bu God
nuye!’ ” [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh
Matthew 15:10-20

10 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrih-
mirnderri, wanjh benmarneyimeng bedberre, “Kandibekka
dja ngurrimayalibayhmen kore marneyolyolme ngudberre.
11 Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun
bu ngurriyimerran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kun-
wok kore kurrangbeh kambebme, makka wanjh ngunmarn-
bun ba bu minj ngurrimarneboddan nuye God bu mandjad
duninjh.”
12 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarn-
hyikang wanjh birridjawam, “Yiddok ngudda yiburrbun bu
nawu Pharisees birriyidduy kunmekbekenh kore ngudda
yiyolyolmeng?”
13 Kaluk Jesus yimeng, “Manbu mankolhdewarre, kore
Kornkumo ngardduk kore heaven kahni wanjh minj kar-
rudjindi, wanjh makka mankolhdewarre God karredjmad-
durrkmire dja kaburriwe rowk.
14 Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka
birrimimdubbe rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe
kabiberlkan nabuyika bininj nawu mimbunje, wanjh nakka
kabenedjarrkkukwarrhme kore kubolkdjorlok.”
15 Wanjh Peter yimeng, “Kaluk kunukka baleh yiyimeng
yiyolyolmeng manmekbe parable kore kunwok kawokwar-
lkkayindi?”
16 Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, “Yid-
dok ngudda ngurrihdjalmayaliyak?
17 Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurrme
kore kurrang ngudberre wanjh kaballe kore kunnjam
wanjh kabalbebme kore kunburrk ngarre?
18 Dja kunwok rowk manbu kambebme kore bininj nuye
kurrang, wanjh kambebme kore kukangebeh nuye, dja
kabimarnbun ba minj kabimarneboddan nuye God bu
mandjad.

19 Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmayali manbu
manwarrehwarre, kore bininj kabirriburren, mak kabir-
rimarnedjirdmarren bininj dja daluk warridj, ngalbinin-
jkobeng dja nabininjkobeng kabenebebbehmang ngal-
buyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak kabirridjird-
mang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikow-
erren, dja mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre
kunwok.
20 Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu
minj mandjad kabirrimarneboddan God. Bu bininj minj
kabirribiddjirridjburren dja manme kabirringun werrk,
wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabir-
rimarneboddan nawu God bu djal kunmak." Kuhni bu Jesus
yolyolmeng.

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj
Matthew 15:21-28
(Mark 7:24-30)

21 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja
wam kore kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon.
22 Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bi-
marnebebmeng nuye Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj,
dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimyikang Jesus dja kayh-
mikayhmi bu yimeng, "Nawu Yiwohrnan! Ngudda nawu
Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngardduk
kakarrme namarnde nawu kabiwernhwarrewon, nawu
kabihbongkarrme."
23 Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi
ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu benbukkabukkani nuye
birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, "Yimarneyimen
ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung dja mak
kakayhmire."
24 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, "God
nganmunkeweng kore birridjalkudji bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, dja bedda kabirrihdjalmayahme yi-
man sheep."
25 Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus dja bard-
durrukkurlhdanj kore kumirrk nuye dja yimeng, "Nawu
Yiwohrnan, kanbidyikarrmen!"
26 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yina! Kunukka minj
kunmak bu manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja
ngawe kore duruk bedberre bu kabirribalngun."
27 Kaluk ngalbu daluk yimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan,
dja mak duruk kabirringun manme manbu mandjudjulng
kawarrawarrhmerren kore table nawu kawohrnan bed-
berre."

28 Wanjh Jesus yimeng, “Daluk! Ngudda kanwernhwoy-
bukwon! Dja kuhni wanjh ngakurduyime kore kand-
jawam.” Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalmekbe daluk
ngarre ngalyaw djalmakminj.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 15:29-31

29 Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam
rengehrey kore kukadjihkadjid ngarre manbu kurulla
Galilee. Wanjh balbidbom karrkad kore kurrulum dja
kumekbe yerrkang ningihni.
30 Wanjh birriwern duninjh birrimyorrmeng
kore nungka, dja bindimkani nawu minj birrireyi
dja birridjalngudjyakni, dja nawu birribirlni,
birrimimdubbeni, dja nawu minj birriwokdiwirrinj, dja
mak birriwern bindimkang bindikurrmeng kore Jesus
nuye kurrenge, wanjh nungka benmarnbom rowk.
31 Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng
bu bindinang birrimekbe birriwokdi nawu minj korroko
bu birriwokdiwirrinj. Mak nawu birribirlni, nakka bir-
rimurrngrayekminj. Nawu birringudjwarreni nakka bir-
rirey, mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani.
Bedda wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu
wohrnawohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.
Matthew 15:32-39
(Mark 8:1-10)

32 Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu ben-
bukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngabenkongibun nahni
bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra
danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare
ngabenkukmunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka
kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured.”
33 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng,
“Baleh ngarrimang manbu manwern manme ba ngarrben-
won nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja karribolkba-
wong kore kururrkwern.”
34 Dja Jesus yimeng, “Baleh kayime manbu manlod
kandidjawa ngurrihkarrme?” Bedda birriyimeng, “Kunbid-
kudji dja bokenh, mak yikahwi kilekilelh djenj.”
35 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabir-
riyerrkarren kore kurorre.
36 Wanjh nungka mey manbu seven kandidjdjawa, dja
djenj dja biyimanjbom Ngabbard God. Yerre wanjh

lahlarlmey manbu kandidjawa wanjh benwong nawu ben-
bukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda
bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni.
37 Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk.
Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridahdahkendoy dja
birribarlkeng seven baskets manbu manme bu yikahwi
bininj birribabawong.
38 Kaluk bininj nawu birringuneng maninjmanu manme,
nakka bindirohrokmeng four thousand bu djal binihbininj.
Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriraworrinj kumekbe.
39 Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bin-
inj birridokmerrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore
kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre Magadan.

16

*Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kun-
dulkarre Dorrengh*
Matthew 16:1-4
(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)
1 Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang
Jesus dja birridjareni birrirohrokmeninj. Dja birridjawam
bu kabenbukkan kundulkarre nuye God.
2 Kaluk Jesus yimeng, “Bu kunngol kakurlbakurlba-
men bu kabalhngokdan wanjh ngudda ngurriyime manbu
mandjewk yak, dja manmak rowk.
3 Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre,
wanjh kunukka kangolburlerran dja kangolkurlbamen.
Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre
kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmeny-
ime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore
ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurribur-
rbun kore kahmenmenyime.
4 Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh bir-
ridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda
wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God
kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mand-
jalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj.” Wanjh
kumekbe Jesus benbawong dja wam.

*Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen Wardi Ngurriwarre-
bore Kunbuyikakenh.”*
Matthew 16:5-12
(Mark 8:14-21)
5 Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birrid-
jowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidj-
danj manbu kandidjawa minj birrikayi.

6 Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngurrinahnarrimen!
Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees
dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika
kunwok, yiman kayime mannguklurlmikenh kore kunmay-
ali ngudberre.”
7 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu
baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, “Nungka kuhni
yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi.”
8 Dja Jesus burrbuni bu bedda birrihyolyolmi wanjh
bendjawam, “Aba, ngudda nawu minj kandiwernhwoybuk-
won! Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme bu manme minj
ngurrimkayi?
9 Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurribur-
rbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karrbenworrk-
miwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda ngur-
rihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu
kumdolkkang kore kunbidkudji kandidjawa?
10 Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore
karrbenworrkmiwong 4000 bininj dja nawern baskets ngur-
rihdadahkendoy kore birribabawong?
11 Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu
kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj ngurriburrbun?
Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinahnarrimen bed-
berre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme,
wanjh yiman kayime mannguklurlmikenh.”
12 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birri-
wohburrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandid-
jawa kahnguklurlke dja nakka wanjh benhmarneyimi bu
kabirrinahnarren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees
bu kabindibukkabukkan.

Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ
Matthew 16:13-20
(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)

13 Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea
Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani
nuye, yimeng, “Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu
ngayekenh, nawu Bininj Duninjh?”
14 Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, “Yikahwi
kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke.
Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja
mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk
kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime
ke.”
15 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja ngudda, baleh
ngurriyime yimankek ngaye nangale?”

16 Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ*,
ngudda Beywurd nuye God nawu kadjalmimbi munguyh.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye
Jonah! God ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka
minj nangale bininj ngunbukkayi. Dja nakka djal Ko-
rnkumo ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukkang bu
ngaye nangale.
18 Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore kamenmenyime
‘Kunwardde’. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye nga-
marnbun manbu ngarre yiwarrudj, kaluk manbu kundulka-
rre ngarre hell makka minj kangurdke.
19 Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God
kawohrnan rowk. Ngudda yibenbalwokrayekwon bininj
nawu kondah kurorre ba bu kabirriburrbun kore God nawu
kahni heaven wanjh yingkihwokrayekwong bedberre kore
kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.”
20 Wanjh Jesus benwokrayekwong nawu nuye ben-
bukkabukkani bu minj nangale kabirrimarneyime bu
nungka nawu Christ.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 16:21-28
(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)

21 Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey ben-
bengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka
kare kore Jerusalem, kore nawu dabborrabbolk kabirrih-
wohrnan, mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu
mankarre kabindihbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang,
dja kadjakbekkan kunwernkenh. Nungka mak benmarney-
imeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrowen, dja bu
kunbarnangarra danjbik wanjh God kabirrolkkahywe kore
kumidjbeh.
22 Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimar-
neyimeng bu yuwn kunukka kahyime. Dja yimeng, “Aba,
burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran
ngudda ke!”
23 Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter,
“Ngudda yiman Satan nawu namarnde duninjh, dja yiray,
kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkdabke dja yihburrbun
yiman bininj kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun
njalehnjale nawu nuye God.”
24 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani
rowk, “Bininj nawu kadjare nganmunkekadjung, wanjh
nakka bawo njalehnjale nawu kahdjare, dja ngorrma
manbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju ngaye.

---

* **16:16** (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

25 Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehker-
ren, wanjh kunukka ngurridjalmalngdowe. Dja bu ngur-
rikanjkurrmerren kore ngundibun bu ngayekenh, wanjh
kunukka ngurridjalmalngmimbimen.
26 Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj
nawu kamang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh
bu kadjalmalngdowen? Yiddok bininj kabayahme nuye
kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?
27 Ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhdurndeng,
ngardduk Kornkumo nuye kunmakmak dorrengh, dja an-
gels warridj ngarrimre. Bu kunmekbe kabolkyimerran,
ngaye wanjh ngabenbebbehwon bininj rowk nawu kahd-
jedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj.
28 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh,
yikahwi bininj nawu kondah kabirrihdi, nakka minj kabir-
ribangmedowen dja kabirrinan werrk nawu Bininj Duninjh
bu kamre kore kadjalwohrnan rowk.”

17

Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.
Matthew 17:1-13
(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)

1 Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkang Peter,
James dja John, nawu James benedanginj, wanjh birriwam
kore manwarddekuyeng birribidbom kore birridjalkudji
birridi.
2 Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu ben-
bukkabukkani, wanjh Jesus nuye kunburrk kukborled-
kerrinj; manbu kunkeb nuye mak kebwolkayindi yiman
kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore
kahbolkwolkayindi.
3 Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu
birrihwokdi Jesus.
4 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan,
kunukka kamak bu ngad kondah karrihni. Dja bu
ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjbik kudjurle,
wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak
nabadbuyika Elijah nuye.”
5 Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumh-
ngolbami kunngol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh
kumwokdanj yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu
nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh
nungka ngurribekka!”
6 Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang,
bedda wanjh birriwernhkeleminj dja birridjalmankang
kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji.

7 Dja Jesus benyikang wanjh benkarrmeng dja yimeng,
“Ngurridolkka! Yuwn ngurrikele.”
8 Bu kunmekbe birridolkkang bedda birribolknang dja
birridjalnang Jesus nakudji dingihdi.
9 Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh,
Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn nangale ngurrimarnemule-
wan kore ngurrinang dja ngaleng kandimulewan yerre
bu God ngandolkkayhwe ngaye nawu Bininj Duninjh kore
kumidjbeh.”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam
Jesus birriyimeng, “Njalekenh nawu mankarre kabindih-
bukkan kabirrihyime bu Elijah kamdokme werrk?”
11 Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandjad birriyi-
meng bu Elijah kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore
warrewarreminj.
12 Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko
kumwam, dja bedda minj birrikukburrknayi. Bedda birrid-
jalkurduyimeng nuye kore birridjareni birrimarnekurduyi-
meninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe rerrih wanjh karohrok
bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh
bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre.”
13 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birri-
mayalibayhmeng bu Jesus bihyolyolmi Elijah, wanjh kunu
benbengdayhkeng bu Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bin-
inj.

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarrmeng
Matthew 17:14-21
(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)

14 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi
kore bininj birriwern birrihmirnderri, wanjh nakudji bininj
bimyikang Jesus dja boddanj kanjdji kore kumirrk nuye.
15 Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk
beywurd. Nungka kahkarrme kundjak kore kunkodjkulu,
dja kahdjakbekkan kunkimuk, mak munguyh kahkukwar-
rhme kore kunak dja kore kukku.
16 Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja
bedda minj birrimarnbuyi dja birribarabom.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandiw-
ernhwoybukwon. Yiddok munguyh ngaye karrihdjarrkni
kondah kurorre? Dja kandinjilngwarrewon. Wanjh ngur-
rimka kondah kore ngaye.”
18 Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningi-
hni kore wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbebmeng,
dja nawu wurdyaw djalmakminj kundjalmekbe rerrih.

19 Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus kore nakudji ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngarribebkemeninj nawu namarnde?”
20 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwernhwoybukwoyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon djal walakkih, bu djal kunyahwurdkenh kandiwernhwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalkurduyimerran bu kandiwernhwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriyime.
21 Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribebkemeninj, wanjh bu ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribebke nanihnjanu nawarre.”

Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh
Matthew 17:22-23
(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)

22 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihmornnamerreni kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj wanjh ngandikukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngandibidkenwon birriwarre bininj.
23 Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen. Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh God nganyawoyhdolkkayhwe dja ngarrarrkiddi.” Wanjh bu kuninjkunu birribekkang nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj.

Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewankenh
Matthew 17:24-27

24 Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore ngarre temple birrimyikang Peter. Dja birrimarneyimeng, “Yiddok nawu ngunhbukkabukkan ngudberre minj kahkarremulewan nawu tax nawu kunwardde ngarre temple?”
25 Wanjh Peter benwokmey, yimeng, “Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu tax.”
Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng, “Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak bininj nawu birribubuyika?”
26 Wanjh Peter yimeng, “Nakka nawu birriredbubuyika kabirrihkarremulewan.” Wanjh Jesus yimeng, “Dja nawu

bebeywurd bedberre nakka wanjh bedda minj kabirrikar-
remulewan.
27 Wanjh ngad minj karridjare bu karrbenwarrewon
nawu bininj kabirrikukmang tax bolkkime. Wanjh yiray,
yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu
djenj kaluk bu kunmekbe yimang nakudji. Yirrangbarrke-
men namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin nakimukkenh.
Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu tax,
ngudda dja ngaye ngarrku."

18

*Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Ka-
wohrnan Rowk?*
Matthew 18:1-6
(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)

1 Bu kunmekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye
birrimyikang Jesus dja birridjawam bu nangale kunubewu
nawernhkimuk kore heaven.
2 Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam
dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk bedberre nawu
benbukkabukkani.
3 Dja yimeng, "Ngaye marneyime ngudberre, bu minj
ngurriborledkerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd,
wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore God
nawu King duninjh kawohrnan.
4 Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman
nahni wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninjh kore
God kawohrnan rowk."
5 "Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye
kunngeykenh, wanjh kunukka ngaye wanjh kimang ngud-
berre warridj.
6 Dja kunukka kadjalwarre duninjh bininj nawu
kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime
kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu
kadjaldjuhmen kore kurrula, kaluk manwarddekimuk
dorrengh kakomdukkayindi!" Kuhni bu Jesus yimeng
bedberre.

Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurduyime?
Matthew 18:7-9
(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)

7 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "Wanjh kunwarre duninjh
kabenmarnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh
mahni kunred bolkwowarreminj kunmekbekenh! Kun-
warre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan
kunwarre wanjh kunwarre duninjh kabimarnekurduy-
imerran nuye!

8 Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke
ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja
yiburriwemen. Wardi bu yibidkudji, dja yirrengekudji, dja
kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburrkbeh ke ba bu
yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarrmeninj bokenh kunbid
dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yidjalwarreni-
wirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore
kunak manbu kadjalrung munguyh.
9 Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime,
wanjh yimimbebkerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim
mankudji ba bu yirrarrkid munguyh munguyh. Dja bu
yikarrme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukbur-
riwe kore kunak ngarre hell." Kuhni bu Jesus benmarneyi-
meng.

Mayh Nawu Bengwabom
Matthew 18:10-14
(Luke 15:3-7)

10-11 Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, "Ngurrinah-
narrimen. Ngudda yimankek ngurriyime nahni wurdwurd
minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngudberre bedda
kabindikarrme angels kore heaven kabirrihni nawu kabir-
rihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk.
12 Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarrme
100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh
nungka kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum dja
kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom.
13 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh,
bu kunmekbe kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh
kunukka nungka kanjilngmakmen dja minj kabenburrbun
birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi.
14 Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohrok nuye nawu Ko-
rnkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh minj kadjare
nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme." Kuhni
bu Jesus yolyolmeng.

Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre
Matthew 18:15-20
(Luke 17:3)

15 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Bu nabuyika bininj
nawu nganwoybukwon ngaye, ngunmarnekurduyime kun-
warre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu yi-
man nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarrmeng
dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninjh.

16 Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebo-
kenh dja mak wardi birridanjbik bininj nawu ngandidjarrk-
woybukwon ngaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneya-
woyhwokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak
birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan.
Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, ‘Bu benebo-
kenh dja nuk birridanjbik bininj kabirridjarrkmulewan
bu birridarrkidnang, wanjh kunukka kunwoybuk kabirriy-
ime.’ [Deuteronomy 19:15]
17 Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurrben-
marneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj.
Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj
kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj
kayimerranj yiman kayime nawu bininj kahmang tax,
dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God
duninjh.
18 Wanjh woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu
ngudda ngurrikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh
God nungka ngokko karremarnbom kore heaven.
19 Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamenmenyime.
Bu bininj bokenh kondah kurorre ngurrihni kabenewok-
marnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi,
wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven
kabenbenedjalwon nawu njale kabenedjawan bu kabenedi
yiwarrudj.
20 Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak
yika birridanjbik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore
kunngey ngaye ngardduk, wanjh nakka ngaye dorrengh
ngarrihdjarrkdi.”

Bu Ngad Karribengmidjdarren Kore Jesus Nuye
Matthew 18:21-35

21 Wanjh nawu Peter bimyikang Jesus dja bidjawam,
“Nawu Yiwohrnan, baleh kab kayime ngaye ngarohrokme
bu ngamarnebengmidjdan ngardduk nawu nganedanginj,
bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk?
Yiddok kamak ngamarnebengmidjdan nuye bu ngayime
sevenkah?”
22 Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj mak
kore seven bu yimarnebengmidjdan nuye dja kundjalwern
ngarre, yiman seventy-seven.
23 Kandibekka. Ngurriburrbun kore God nawu ka-
wohrnan rowk, wanjh yiman kayime nawu king nawu
kondah kurorre kahni, nawu benmarneyimeng bu bolky-
imerranj nawu birrihmarnedurrkmirri nawu bedmanwali
birrikarremulewayi kore nungka benwoni.

24 Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh
bininj birrimyingimeng nakudji bininj nawu minj bikuk-
woyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu
king.
25 Wanjh namekbe bininj minj kukkarrmeninj nawern
kunwardde bu bikarremulewayi nawu king. Wanjh nawu
king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka kabir-
rikukweykan mak ngalbininjkobeng nuye dja mak wurd-
wurd dorrengh nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye
rowk ba bu king kakukmang money nuye kore nawu
bindikukbayahmengbeh nahni bininj dja namud dorrengh.
26 Wanjh nawu bininj bimarnebarddurrukkurlhdanj
nuye, dja bimarnekongiburrinj nawu king, yimeng,
‘Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde
rowk nawu minj kukwoyi!’
27 Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimar-
neyimeng bu minj kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu
wam.
28 Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king
bibawong, wanjh bingalkeng nabadbuyika bininj nawu
minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd nawu
kunwardde. Wanjh nungka biberlmey bikomdjuwimeninj,
wanjh wernkih bimarneyimeng, ‘Kankarremulewa nawu
ngudda minj kankukwoyi!’
29 Kaluk nahni nabuyika bininj bimarnemankang kan-
jdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng,
‘Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde,
minj nawu kukwoyi.’
30 Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkon-
gibuyi nawu nabuyika. Dja nahni bininj nawu king
bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djamun bu
birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrurrkkendi prison
wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremulewan wanjh
kunukka kamak kabirrimunkewe kare.”
31 “Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri
king, bu birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh bedda
birrinjilngwarreminj. Dja birriwam birrimarnekarremule-
wam rowk nawu king.
32 Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni
bininj nawu kabihmarnedurrkmirri, dja mak bimarneyi-
meng, ‘Ngudda nawu yidjalwarreni bininj! Bu ngudda
kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh ngaye marnebeng-
midjdanj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak marney-
imeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan.
33 Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bin-
inj nawu ngunedjarrkdurrkmirri, bu yiman ngaye yiman

kongibom ngudda!’ ”

34 “Wanjh nawu king yidduy duninjh dja bikurrmeng kahrurrkehrurrkkendi kore prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridurrkmirri, kaluk bu nungka kayakwon rowk bu kabikarremulewan nawu minj bikarremulewayi.”

35 Dja Jesus benmarneyimeng, “Mah, ngudda wanjh ngurriburrkburrkbekka! Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjalmarnebengmidjda kore kukange ke. Dja bu burrkyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu namekbe king nawu kondah kurorrebeh.”

19

Jesus Yolyolmeng Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Karribaworrenkenh

Matthew 19:1-12
(Mark 10:1-12)

1 Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore borledmikenh ngarre Jordan mankabo.

2 Wanjh birrimirndewern bininj birrimunkemey dja wanjh nungka kumekbe benhmarnbuni nawu birridulkkihni.

3 Wanjh yikahwi Pharisees birrimyikang Jesus dja yimankek birrikowemeninj bu birrirohrokmeninj. Birriyimeng, “Yiddok kuhni kamak bu bininj kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehnjalekenh?”

4 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh ngurrinang kore djurra, bu kayime, ‘Bu kerrngehkenh duninjh God nawu marnbom yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.’ [Genesis 1:27]

5 Wanjh God yimeng, ‘Bininj wanjh kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininjkobeng nuye, wanjh kabenemarnburren bu beneburrkkudji.’ [Genesis 2:24]

6 Mak minj kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrk bokenh kabenemarnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbenemarnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kabenbeneyarlarrke.”

7 Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, “Dja njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok bu bininj kabibawon nuye ngalbininjkobeng, wanjh kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabidjalmunkewe.”

8 Kaluk Jesus yimeng, “Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon nawu ngalbihbininjkobeng ngudberre bu kuhnikenh ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrkmayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninjh.

9 Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininjkobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj.”

10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, “Bu kunmekbe kayimerran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karrimarren munguyh!”

11 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang.

12 Ngayime kakarrebuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarrme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywurdyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhnikenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang.” Kuhni bu Jesus benmarneyolyolmeng.

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Matthew 19:13-15
(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)

13 Wanjh birriwern bindimkang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi.

14 Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurrbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birrimekbe wurdwurd.”

15 Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj
Matthew 19:16-30
(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)

16 Bininj nakudji bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?”
17 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime.”
18 Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu manngale mankarre?” Dja Jesus yimeng, “Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme. Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj.
19 Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren.” [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]
20 Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrkmey rowk nahni njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?”
21 Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarnburren nawu nadjalmak bininj, wanjh yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda yikurduyime, wanjh kunukka namakmak yikarrme kore heaven. Wanjh yerreh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.”
22 Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilngwarreminj, dja nungka kaluk nakukenni.
23 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marneyime ngudberre woybukkih duninjh, kuhni wanjh kadjalkarrerayek nuye nawu nakuken bininj bu kangimen kubolkmak heaven kore God kawohrnan rowk.
24 Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj minj kangimen kore God nuye kubolkmak.”
25 Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribekkang, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, “Bu kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?”
26 Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng, “Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehnjalekenh.”

27 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarriba-
wong njalehnjale dja ngudda ngundimunkekadjung. Wanjh
ngad mak njale ngarrimang?”
28 Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marneyime bu
woybukkih duninjh, kalukburrk bu yerrekah, bu ngaye
nawu Bininj Duninjh ngayerrkan kore throne ngardduk
kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekad-
jungi, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones, dja ngur-
rbendjadmekenh nawu twelve kunmokukurr nawu Israel
benkebmawahmeng.
29 Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibaba-
wong nawu birridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo,
dja wurdwurd, mak kore kabirrihdurrkmirri farms, dja
ngaye ngandimunkekadjuy, wanjh nakka bininj rowk kabir-
rimang nawern kore birribabawong, mak bedda kabirrid-
jalmalngmimbi bu munguyh munguyh.
30 Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren
bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdurndeng yerre. Dja
nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi bolkkime, nakka
wanjh kabirrikukdokme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

20

Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang

Matthew 20:1-16

1 Jesus yolyolmeng yimeng, “Ngayolyolme kore God nuye
kawohrnan rowk. Wanjh nakka yiman kayime bininj nawu
kabolkkarrme nuye kunred. Kaluk kumkabelni nungka
wam, benmey bininj ba kabirridurrkmirri kore vineyard
nuye, kore manrakel manbu grapes kadjolengmen.
2 Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkar-
remulewan birrimekbe bininj bu kabirridurrkmirri kun-
barnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong
kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore
vineyard ba kabirridurrkmirri.
3 Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh
namekbe bininj wam kore shops dja bennang birrim-
irndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda
birridurrkmirriwirrinj.
4 Wanjh benmarneyimeng, ‘Kab ngurrimray ngurridur-
rkmirrin kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka
karremulewan mandjad ngudberre.’
5 Wanjh birriwam birrihdurrkmirri kore vineyard nuye
namekbe bininj. Mak kunyawoyhkudji yawoyhwam bu

twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih
kurduyimeng.
6 Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi
kore shops wanjh bennang birribadmirndebuyika bininj
kumekbe birrihdi. Wanjh bendjawam, 'Njalekenh ngudda
ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj njalekenh
ngurridurrkmirri?'
7 Kaluk bedda birrimarneyimeng, 'Minj nangale ngan-
woyi kore ngarridurrkmirriwirrinj!' Wanjh nawu bin-
inj benmarneyimeng, 'Mah, ngurrimray ngurridurrkmirri
kore ngaye ngardduk vineyard.'
8 Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu
bolkkarrmi nuye kunred, wanjh bimarneyimeng nawu
kabenhmarnewohrnan kore nawu kabirrihdurrkmirri,
'Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh
yibendokmibuyhwemen werrk nawu birriyerre
ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu
birriyungkih bininj birridedjingmey.'
9 Kaluk nawu birrihdurrkmirri kore benmey bu five
o'clockni wanjh birrimey werrk bedberre kunwardde,
kaluk birribebbehmey 100 dollars.
10 Mak bininj nawu kerrngehkenh duninjh benkimey
birrimey kunwardde bedberre. Kaluk bedda yimankek
birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni.
Bedda warridj birrimey money manbu kadjalkukrohrok
nawu birriyerre bininj birrimey.
11 Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kunwardde,
bedda wanjh wokkihnayanayawkmi bu birrimarneyimi
namekbe bininj nawu bolkkarrmi kunred manbu vineyard.
12 Wanjh bedda birriyimeng, 'Birrimekbe bininj nawu
birridurrkmirranginj bu nakudji hour. Dja ngudda yiben-
marnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu
ngarridurrkmirranginj barnangarrakuyeng kore kurrung-
bang.'
13 Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bimarneyi-
meng nawu nakudji bininj, 'Nawu ngarrdabbolk, ngaye
minj djirdmayi ngudda. Ngudda ngurriyimeng kamak ngur-
ridurrkmirri bu ba bu ngurrimang kunbarnangarrakudji
ngarre naninjnanu kunwardde.
14 Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray.
Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon bininj nawu yerre
ngabenkimey nadjalkudjiwi kunwardde manbu karohrok
rowk nawu kore ngudda kukwong.
15 Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu
ngabenkukwon money kore ngaye ngadjare. Dja yiddok

yikirnwern bu ngadjare ngabenwon nawu birribuyika
bininj?' "
16 Wanjh Jesus yimeng, "Kuhni ngamenmenyime kore
ngayime. Birrimekbe bininj nawu bolkkime kabirrimre
yerre, nakka wanjh kabirribalkukdokme. Dja nawu kabir-
rikukdokme bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre dun-
injh."

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 20:17-19
(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)

17 Bu Jesus rengehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh
nungka benmey nawu benbukkabukkani nuye dja benmar-
neyimeng manmolk,
18 "Ngad wanjh karrihbidbun kore Jerusalem. Dja ngaye
nawu Bininj Duninjh wanjh ngandikukweykan kore nawu
birrikimuk priests dja nawu kabindihbukkan mankarre,
wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun ngarrowen.
19 Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews
nawu ngandidjekmiwon dja ngandiwidjbihke whips dor-
rengh, wanjh ngandikukbarnname kore kundulk cross.
Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra danjbik, God wanjh
nganyawoyhdolkkayhwe kore ngadjaldarrkiddi." Kuhni bu
Jesus yolyolmerrinj.

Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj
Matthew 20:20-28
(Mark 10:35-45)

20 Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja
nayayaw bokenh warridj birrimdjarrkwam. Nawu Zebedee
benbenebornang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus
benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk
nuye Jesus dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre.
21 Wanjh Jesus djawayhmeng, "Ngudda njale yidjare?"
Kaluk ngaleng yimeng, "Bu yiwohrnan rowk yiman king
duninjh, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabeneni
kumekbe kore kukun dja kudjakku ngudda ke."
22 Dja Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda minj
nguneburrbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk
kundjak mandulmuk duninjh nganmarnebebme. Kuhni
wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu
kundjak kore banikkin ngardduk, dja yiddok ngunebongun
warridj?" Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, "Yoh, wanjh
ngad nganebongun."

20:22 Mark 10:38

23 Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjakku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime kore kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun.”
24 Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindiwobekkang kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy nawu benedanginj.
25 Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrnan kore bininj nawu minj Jews, wanjh kabindidjurrkadjurrkkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrankenh bedberre, wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu bininj.
26 Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerrimen bu kabenmarnedurrkmirri nawu ngurribuyika.
27 Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerrimen bu karrurrkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih.
28 Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninjh. Ngaye minj ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri. Dja ngamwam bu ngarrurrkmirri bedberre birribuyika dja mak ngakanjkurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebke birriwern bininj.” Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj Nawu Benemimbunjeni
Matthew 20:29-34
(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)

29 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkbawoni kore kunred Jericho, bininj birrimirndewern duninjh birrimunkemey Jesus.
30 Wanjh bininj bokenh nawu benemimbunjeni benehni kore manbolh darnkih wanjh benewobekkang bu Jesus rengehrey benbeneyuhyurrhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!”
31 Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu wernkih duninjh, “Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!”

32 Jesus wanjh benbenebekkang dja danginj wanjh
benbenemarneyimeng, “Baleh ngunedjare ngakurduyime
ngurrewoneng?”
33 Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad
nganedjare nganebolknan.”
34 Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bo-
kenh dja benbenemimkarrmeng. Wanjh kundjalmekbe
rerrih bedda benebolknang bu kamak rowk. Wanjh
kumekbe benemunkemey Jesus.

21

Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.
Matthew 21:1-11
(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)

1 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi
darnkih kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj
kore kunred Bethphage kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo
Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng
benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye.
2 Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrur-
rkwern, dja bu ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenen-
galke donkey bokenh, kaluk ngalbadjan dja yaw kore
kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeneyerrkkemen dja
ngurrbenbenemka kore ngaye.
3 Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu
njalekenh ngurrbenbenehkan nawu donkeys, wanjh
nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare berrewoneng,
kaluk nungka ngunyimunkewe werrkwerrk.”

4 Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurrmerrinj
makka wanjh woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng,
5 “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kun-
bolk Zion, ‘Ngurrina! Nahni king nawu kawohrnan ngud-
berre kamhre ngunhyikan ngudberre. Kaluk nungka minj
nabang, dja kamhmorneni kore donkey, nawu mayh yaw.’ ”
[Zechariah 9:9]
6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekur-
duyimi kore Jesus benbenemarneyimeng.
7 Benekang donkey dja mak yaw ngalengngarre, dja
benebarrkbom kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedang-
inj.
8 Kaluk birridjalmirndewern bininj birriyerrkkerrinj kun-
madj nakuyeng bedberre dja birrikurrmi kore manbolh.
Birribuyika wanjh birridulkdadjkeng manyende dja bir-
rikurrmeng birribolkbarrkbom manbu manbolh.

9 Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam birrimunkekadjungi, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah, karriyime Hosanna* nuye nahni nawu Beywurd nuye David! Nahni nawu kamhre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyimen Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!” [Psalm 118:26]
10 Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni birrikangebarrhmeng dja birridjawarreni, “Nangale nakka bininj?”
11 Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahni wanjh Jesus, nawu prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.
Matthew 21:12-17
(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

12 Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birriweykani dorddorok mayh.
13 Nungka yimeng, “Kabimbuyindi kore kayime, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]
14 Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk.
15 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibekkang kore wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, “Hosanna nuye Beywurd nuye David!”. Wanjh bedda birriyiddungi.
16 Birridjawam Jesus, birriyimeng, “Yiddok ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?” Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime, ‘Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu ngundidjalburluburlume.’ ” [Psalm 8:2]
17 Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

---

* **21:9** “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.
21:18-22
(Mark 11:12-14,20-24)

18 Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus
yawoyhdurndeyi kore Jerusalem. Nungka wanjh marrwe-
doweni.
19 Wohrnang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih
kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj
karrmeninj manme manbu figs, dja djal kunmalawor-
rwi djahdjaldi. Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime bu minj
yiyawoyhkarrme manme kamkukbarndangen munguyh.”
Wanjh kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulk-
doweng, darlehminj rowk.
20 Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduy-
imerranj, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birridjawam Je-
sus, “Djal werrkwerrkni duninjh kundulk dulkdarlehminj,
dja nuk baleh yikurduyimeng?”
21 Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye marneyime djal
kunwoybuk duninjh, ngudda bu kandiwernhwoybukwon,
dja minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduy-
ime kundulkarre dorrengh, yiman ngaye ngamarneyimeng
mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime manin-
jmanu mandulmuk mankimuk, ‘Mah! Yiray, yikukburriw-
errimen kore kurrula!’ Dja kakurduyimerran ngudberre.
22 Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang njalehn-
jale kore ngurridjawadjawan kore ngurridi yiwarrudj.”
Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

Balehbeh Jesus Kundulkarre?
Matthew 21:23-27
(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)

23 Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj
kore kunrurrk manbu temple, wanjh nawu birrikihkimuk
priest dja mak dabborrabbolk birrikihkimuk, wanjh bir-
rimarnebebmeng. Dja birridjawayhmeng Jesus, “Ngudda
kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan
bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarn-
bom bu kuhni yihwohrnan?”
24 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohd-
jawan ngudberre bu kundjalkudji, kaluk bu kandimarney-
imen, wanjh ngaye mak marneyime kore ngudda kandid-
jawan.
25 Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime nungka
nuye kaddumbeh dja nuk ngurriyime bininjbeh?” Wanjh
bedman birrihdjawarreni, birriyimerrinj, “Bu karriyime,
heavenbeh, wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh
ngudda minj ngurriwoybukwoyi?’

26 Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh’, wanjh kunu karrikele,
bu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawah-
meng, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John nakka
wanjh prophetni.”
27 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad
ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukdjuhkeyi.”
Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngaye minj mak
marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu
kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkih?
Matthew 21:28-32

28 Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, “Mah, kandibekka
dja kandimarneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj
benbenebornang bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bi-
marneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, ‘Korlonj, yiray
kanmarnedurrkmirri kore vineyard bolkkime’.
29 Nahni beywurd nuye yimeng, ‘Ngawarnyak!’ Kaluk
yerrekah, wanjh mayaliborledmeng, dja wam durrkmirri.
30 Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu
nawalawalak bu nungka kahdurrkmirri, dja nahni
beywurd yimeng, ‘Mah, Ngabba. Wanjh ngare.’ Dja med,
nungka minj rawinj bu durrkmirrangimeninj.”
31 Wanjh Jesus bendjawam, “Nangale bininj biwokmarrk-
mey kornkumo benewoneng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu
nawernwarre.” Wanjh Jesus benbengdayhkeng, yimeng,
“Woybukkih marneyime ngudberre. Bininj nawu tax
kabirrikukmang, dja birridjalwarre daluk, wanjh bedda
kabirringime werrk kore God kawohrnan, dja ngudda
wanjh yerre.
32 Bu kuninjkunukenh, John bebmeng ngudberre dja
ngunbukkang kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye.
Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong
John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj ngaleng
ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu ngurri-
woybukwoyi.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable
Matthew 21:33-46
(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)

33 Wanjh Jesus yimeng, “Kandibekka, dja ngaye ngayoly-
olme manih manbuyika parable manbu kunwarlkkaykenh
kunwok. Nakudji bininj nawu karrmi kunbolk, wanjh dudji
manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence
mankimuk, bolkkaruy kudjorlok kore bininj birrimelmi
manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk kunkuyeng

ba bininj kabarndi kabolknahnan kaddumbeh. Bonj. Wanjh benkurrmeng bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kunkuyeng bu ningihni.

34 Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj benmunkeweng birridanjbik nawu birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh.

35 Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjbihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nawu nabadbuyika birridongi kunwarddewi.

36 Wanjh nawu wohrnawohrnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

37 Bonj. Kaluk yerreh duninjh, wanjh nawu wohrnawohrnani bimunkeweng nuye beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, ‘Woybukkih, bedda birriwarre bininj wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninjh.’

38 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyimeng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.’

39 Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.

40 Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni nawu nuye kabbal bu kabenmarnebebme?”

41 Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyimeng, “Nungka kabenbularrbun rowk nawu birriwarre duninjh bininj. Dja mak birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kadjolengmarnburren.”

42 Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime bu ngayolyolmerren. Yiddok ngurribimnayi kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Yikahwi bininj birrirurrkmarnbuni, birriwarreweng mankudji manbu kunwarddekimuk, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken kawernhdokme dja birrikurrmeng kore kaddum kururrk. Nawu Kawohrnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu karrikurdunang.’ [Psalm 118:22-23].

43 Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh
wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrim-
ngimen kore nungka kawohrnan rowk. Ngudda bonj, minj
ngurriyawoyhbolkkarrme. Nungka kabenwon bininj nawu
kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen.
44 Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh
bininj nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde,
wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde
ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme,
wanjh kabenkukdjubulhme duninjh." Kuhni Jesus
benmarneyimeng.

45 Dja bu kuhni birribekkang bininj nawu birrikihkimuk
priest, dja nawu Pharisees, wanjh birriburrbom bu Jesus
bedda benyolyolmeng.
46 Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu
kundjalmekbe rerrih, dja birribawong, bu kunmekbekenh
kunu bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus
nungka prophetni.

22

Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang
Matthew 22:1-14
(Luke 14:15-24)

1 Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable
manbu kunwok menwarlkkayindi. Nungka yimeng,
2 "Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan.
Kore God kawohrnan rowk, wanjh nakka yiman kayime
king nawu manme yingkihkurrmeng manwern, kaluk bey-
wurd kabimulilmang bu daluk kabenemarren.
3 Wanjh ngokko benkimey birriwern bininj bu kabirrimre
kore mulil manbu kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe
manbu manme yingkihyoy, nungka wanjh benmunkeweng
nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabindikayhme bir-
rimekbe bininj. Dja nawu bininj minj birridjareniwirrinj
bu birrimrawinj.

4 Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu
kabirrihdurrkmirri nuye, dja benmarneyimeng, 'Ngurrben-
marneyimen birrimekbe nawu ngabenkimey bu manme
ngokko kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki
nawu burrkkimuk, mak njalehnjale nawu ngokko kahyingk-
ihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah, ngurrbenmarneyi-
men.'

5 Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king
kabirrimarnedurrkmirri dja birribalwam kunbubuyika bir-
ribalhdurrkmirri bedman. Yikahwi nawu birriwam birrib-
alhdurrkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika nawu
nakka birribalwam kunbuyika birribalhdurrkmirri.
6 Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkidmey nawu
birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe bindidungi, bindibom
dja bindikukkurrmeng.
7 Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom
nawu benmunkeweng, wanjh benmunkeweng nuye sol-
diers ba bedmanwali bindibuni nawu birriwarre bininj, dja
bindimarnerurrkwurlhkeng bedberre rowk kore birriyoy.
8 Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu
kabirrimarnedurrkmirri, ‘Mah, manbu manme wanjh
ngokko kayingkihyo, dja ngabenkimey birrimekbe bininj,
wanjh bedda birridjalwarreni.
9 Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk kore kurri-
hdirrid, kumekbe ngurrbenkima nawu ngurrbenngalke djal
birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu
kabenemarrenkenh.’
10 Wanjh nawu kabirrihdurrkmirri nuye nawu king
birriwam bindikimangi nawu bindinani kore manbolh
birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj
rowk. Wanjh birrimirndengimeng kore kururrkkimuk,
wanjh nakka bininj birribarlmeng.
11 Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu
bininj birrihmirnderri, wanjh kumekbe binang nakudji bin-
inj nawu minj djongbuyindiwirrinj ngalengngarre kunmadj
kabenemarrenkenh.
12 Wanjh nawu king bimarneyimeng, ‘Nawu ngar-
rdabbolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng kondah?
Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj manbu ngalengn-
garre kabenemarrenkenh’ Dja nawu bininj minj baleh mak
yimeninj.
13 Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrih-
durrkmirri, ‘Ngurriberldukka nanihnjanu bininj, dja ngur-
ridengedukka. Dja ngurrikukburriwemen kuberrk kore
kubolkmunun, kore bininj kabirrinalkbun dja mak kabir-
riyidmebayerren bu kabirridjakbekkan.’ Kuhni yimeng
nawu king.”
14 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “God kabenkimang birri-
wern bininj, dja nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabend-
jarrngbun.”

Bu Karrikarremulewan Government
Matthew 22:15-22
(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)

15 Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja
birriwam birrihkarremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus
bu yimeninj kunwarre.
16 Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih
bindibukkabukkani dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy
Herodians. Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Nawu kan-
hbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk
bininj dja mak yibenhbukkan kunwoybuk dorrengh kore
God kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj yimayal-
iborledme bu bininj ngundidjurrkwon, dja minj yinjilng-
warre bu bedda birrikihkimuk.
17 Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda
yihburrbun. Yiddok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar
dja kunubewu burrkyak?”

18 Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre
birridjareni, wanjh yimeng, “Ngudda nawu munguyh
ngurrikurrehkurren! Njalekenh kandirohrokme yimankek
ngudda kandidarrkidmang?
19 Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkarremulewan
tax.” Dja wanjh birrikang nawu coin.
20 Wanjh Jesus djawayhmeng, “Kaluk nangale kahbimdi
dja kahngeydi kore coin?”
21 Bedda birriyimeng, “Caesar nuye.” Wanjh Jesus yimeng
bedberre, “Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Cae-
sar nuye, dja njalehnjale nawu God nuye, wanjh ngurriwo
God.”
22 Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribekkang kore
Jesus yimeng, bedda birrikangebarrhmeng wanjh birriba-
wong birriwam.

Yiddok Karridolkkan Kore Kundowikenh?
Matthew 22:23-33
(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)

23 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sad-
ducees birrimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu
Sadducees birriwoybukwoni bu bininj minj kabirriyawoyh-
dolkan kore kumidjbeh.
24 Dja birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, Moses
yimeng bu bininj kakarrme daluk wanjh karrowen bu
manembeywurdyak, wanjh nawu benedanginj namekbe
wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye, ba
bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu
doweng.
25 Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe
birrihdi seven nawu birridanginj. Kaluk nayungki nawu

daluk mey wanjh nungka doweng. Dja mak manembey-
wurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk nawu nungka
benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk.
26 Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey
ngalbu daluk wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi
kurduyimerranj bedberre birrimekbe nawu birridangerrinj
bu birridowerrinj rowk.
27 Yerre wanjh daluk wali baldoweng.
28 Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore
kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj ngalbininjkobeng
duninjh nuye?"
29 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda yiddok minj ngurrikod-
jkulubayhme bu kunmekbekenh ngudda minj ngurribim-
nan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun
manbu God nuye kundulkarre.
30 Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkkan kore kumid-
jbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran
yiman angels kore heaven kabirrini.
31 Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh,
yiddok minj ngurrimbimnayi kore djurra bu nakka God
ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng,
32 'Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac,
dja nawu God nuye Jacob.' [Exodus 3:6] Nungka minj
God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre
nawu kabirrihdarrkiddi." Kuhni bu Jesus yolyolmeng
bedberre.
33 Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribekkang kore
Jesus yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

Manbu Mankarrekuken Duninjh
Matthew 22:34-40
(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)

34 Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees
minj birridangwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni
bu benwokdurndiweyi, wanjh birrimekbe Pharisees birri-
mornnamerrinj Jesus dorrengh bu birridjawayi.
35 Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore
mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus
bu birohrokmeng, yimeng,
36 "Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre
manwernhkarrekuken duninjh?"
37 Jesus biwokmey, yimeng, "Ngurrimarnedjarenin nawu
Kawohrnan Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange
ngudberre dorrengh, kunmalng dorrengh, dja kunmayali
dorrengh. [Deuteronomy 6:5]

38 Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja man-
wernhkarrekuken duninjh.
39 Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yi-
man manyungkih, bu kayime, ‘Yimarnedjarenin nawu
nguneredbo bininj, karohrok yiman kayime yingandeleng
yimarnedjaremerren.’ [Leviticus 19:18]
40 Manmekbe bokenh makka mankarrekihkimuk. Man-
bubuyika mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak
nawu kore prophets korroko birribimbuni, makka mankar-
rekilehkilelk.”

Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.
Matthew 22:41-46
(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)

41 Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimornnamerrinj,
wanjh Jesus bendjawam, yimeng,
42 “Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah?* Dja
nangale bibornang?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nungka
Messiah, nakka wanjh nawu Beywurd nuye David.”
43 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah. Dja njalekenh
nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng David bu
kabingeybun nawu Messiah ‘Nawu Kawohrnan’ kore
kabimbuyindi,
44 ‘Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu ngard-
duk kawohrnan, “Yiyerrka kore ngaye ngardduk kukun dja
yimadbun, kaluk ngaye ngabenkurrme nawu ngundiwid-
nan kanjdji kore kurrenge ke.”’ [Psalm 110:1]
45 Bu David kabingeybun nawu Christ ‘Nawu Kawohrnan’
dja kunukka mak baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye
David?” Kuhni Jesus bendjawam.
46 Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwemeninj Jesus
bu biwokmayi, kaluk yerrekah bu kunmekbe kunbarnan-
garrani minj nangale kelebukniwirrinj bu biyawoyhdj-
awayi.

23

Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye Moses
Matthew 23:1-12
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirn-
derri dja mak nawu benbukkabukkani nuye, yimeng,

---

* **22:42** “Messiah” kangeyrohrok “nawu Christ”.

2 “Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees
wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu ngundimarneyime
kore Moses mankarre nuye kahyime.
3 Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju
kore baleh ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn
bu mak ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime.
Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak
ngundibukkabukkan.
4 Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun manbu
mankarre wanjh kabindingorrkenwon birribuyika bininj
kore kabindidjurrkkan, dja bedda minj kabindibidyikarrme
bu kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.
5 Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu
kabirriburlumerren dorrengh kore kumirrk bedberre bir-
ribuyika bininj. Kaluk kabirrikukbukkarren kore kabirrid-
jongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh.
6 Mak kabirridjare kabirrini kore manmakmak seats kore
mulil kabirringun, dja mak bu kabirrimornnamerren kore
kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirrini
kore manbu kahdokmerren.
7 Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern
kabindiburlume kore kurobbe, dja mak kabirridjare bininj
kabindimarneyime, ‘Ngudda Nawu Kanhbukkabukkan’.
8 Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren
‘Nawu Kanhbukkabukkan’, dja ngurriyingkihkarrme nad-
jalkudji nawu ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka
ngurridangerrinj rowk.
9 Mak yuwn bu nangale ngurringeybun ‘Kornkumo Dun-
injh’ kore kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkar-
rme nadjalkudji Kornkumo, nawu heaven kahni.
10 Mak yuwn bu ngundimarneyime ‘Nawu
Kanbukkabukkan’, dja ngokko ngurrihkarrme nakudji
nawu ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni nawu Christ.*
11 Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu
nakimuk duninjh, nakka wanjh kakurrmerren bu kadjal-
durrkmirri ngudberre.
12 Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh
nakka kayawoyhdurndeng yerre. Dja nawu minj kakukdok-
mibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon.” Kuhni bu
Jesus yimeng.

Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre
Matthew 23:13-36
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

---

* **23:10** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

13-14 Wanjh Jesus yimeng, “Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedangbalhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk. Mak nguddabidju minj ngurringimen dja ngurrbenhdahme birribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen.

15 Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrekurren! Ngudda ngurrire djarreh kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan. Wanjh ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre duninjh yiman ngudda ba bu ngurridjarrkre kore hell.”

16 “Kadjalwarre duninjh ngudberre! Ngudda yimankek ngurrbennahnan nawu birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe. Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabirriwokkurrmerren kore kunngey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime bu kunukka minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu bininj kawokkurrmerren kore kunngey ngalengngarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh kakurduyime kore wokkurrmerrinj.

17 Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen?

18 Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurrmerren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurrmerren kore namakmak nuye kakurrme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak.

19 Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun?

20 Bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore altar wanjh nakka kunrayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum namekbe altar.

21 Mak bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore Temple wanjh nakka kunrayek kakurrme kore kunngey nuye nawu kahdi kore Temple.

22 Nangale nawu kawokrayekworren kore kunngey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kunngey nuye God nawu kahni dja mak nawu

kahbarndi kore throne.

23 Wanjh kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu djal mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekilehkilelk warridj.

24 Kunukka ngurrbennahnan nawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilelk ngurriyolyolme, dja manbu mankarrekihkimuk makka burrkyak!

25 Dja kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjngun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh.

26 Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrimen werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.

27-28 Kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninjh, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkkah, wanjh bininj kabirribolkmarnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjnudmen.

29 Kadjalwarre duninjh ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnmarnbun nawu birrimak bininj.

30 Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurriraworrimeninj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets.

31 Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre
nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindih-
buni dja bindikukkurrmi nawu prophets.
32 Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birrided-
jingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandi-
marnekurduyimen kunwarre ngardduk!
33 Ngudda ngurridjalwarre duninjh nawu ngurribor-
nayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikeler-
lobme bu minj ngurringimen kore hell.
34 Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngaben-
munkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirri-
wernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngud-
berre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkuk-
barnname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk
manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekad-
jung kore kunred dja kunred.
35 Wanjh kunmekbekenh ngurriwowarreworren kore
kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni
bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore na-
makni bininj Abel kurlbawarrhmeng, kore Zechariah nawu
beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn
ngarre temple dja altar.
36 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh,
ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh
nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kun-
mekbekenh kunwarre ngurrihkurduyimi bedberre nawu
birrimakni bininj.” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem

Matthew 23:37-39
(Luke 13:34-35)

37 Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yi-
meng, “Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu
bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak
bindikodjdongi kunwardde bindikukkurrmi nawu God ben-
munkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngaben-
mornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu
kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel
ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe
ngakurduyimeninj.
38 Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka
wanjh kabirridjalbawon manrurrklarrk kahdjalrurrkdi dja
mak kabirrimirndeyarlarrmerren.
39 Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihya-
woyhnan ngaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, ‘God

kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk!’ ” [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

24

Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh Rowk
Matthew 24:1-14
(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)

1 Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkkah. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang dja birrirurrkbukkang manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe.
2 Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelbmiyindi. Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk kore kurorre.”
3 Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja birriyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda yimyawoyhdurndeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?”
4 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre.
5 Birriwern kabirrimre kore kunngey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye, bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ*,’ wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bininj.
6 Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah.
7 Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja warridj nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karorredjalkmire.

---

* **24:5** Dja kore verse 23. “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

8 Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang
manbu kunyid yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu
kahberrkmang.
9 Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundi-
darrkidmang ba bu ngundikurrme kore birriwarre bininj
bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja
birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh
ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh.
10 Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoy-
bukkenh kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjkur-
rmerren dja kabirriwidnarren.
11 Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu
kabirrikurrehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu
bininj birriwern.
12 Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu
kawernmen mak kabenmarnbun birriwern bininj minj
kabirriwernhmarnedjaremerren.
13 Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk munguyh
kore kayiburnbunkenh, wanjh God ngunngehke.
14 Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok
manbu kabiyolyolme God kore kawohrnan rowk, wanjh bir-
riwern kabirrimulewan kunwoybuk dorrengh kore kubolk-
warlahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore
kayiburnbunkenh." Kuhni rowk bu Jesus yingkihmulewam
bedberre.

Bu Kunyid Kunkimuk Duninjh Kamre Yerre
Matthew 24:15-28
(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)

15 Wanjh Jesus yimeng, "Daniel nawu prophetni yoly-
olmeng manbu nadjalwarre duninjh nawu kanbunkenh.
[Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkd-
jamun. Ngudda nawu ngurrinahnani djurra wanjh nakka
ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmenyime.
16 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu bir-
rikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore
kuwarddewardde.
17 Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre
kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji
dja kabirrimang njale nawu bedberre.
18 Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrurndeng
yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.
19 Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre
duninjh bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja
nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkarrme!
20 Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke,
mak kunbarnangarradjamun kayimerran. Bu kumekbe

kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlob-
merren.
21 Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid
kabebme. Kaluk manmekbe kunyid makka minj kur-
duyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninjh bolkmarn-
buyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj
kayawoyhkurduyimerran kunmekbe.
22 Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid,
dja bu burrkyak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi
munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjum-
bunghme ba kabenbidyikarrme bininj nawu nuye bendjar-
rngbom.
23 Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj
ngunmarneyime, ‘Yina, nahni nawu Christ!’ Mak nabuyika
ngunmarneyime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh nakka yuwn
ngurrbenwoybukwon.
24 Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu kabirrikur-
rehkurren bu kabirringeykurrmerren Christ, dja mak bininj
nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirrid-
jalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu
yimankek God nuye kundulkarre dorrengh, bu yimankek
kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom bin-
inj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme.
25 Dja wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre bolkkime
bu kuninjkunukenh ba kunukka yerre kaluk kakurduyimer-
ran kunmekbe.
26 Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu Christ
kahdi kore kubolkdarleh,’ wanjh ngudda yuwn ngurrire
kumekbe. Dja mak bu ngundimarneyime, ‘Nawu Christ
nakka kahni kore mahni kurrambalk,’ wanjh yuwn yiben-
wokmarrkmang.
27 Dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh
birriwarlahkenh bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre
yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek dja
karrikad.
28 Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdowen kakukyo
wanjh mayhmayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabir-
rimornnamerren kumekbe.”

Bu Jesus Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Matthew 24:29-31
(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)

29 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh bu manmekbe kunyid
kayakmen rowk, manbu kundung makka kunkak kabar-
rkbun, dja nawu dird nakka wanjh minj kayawoyhbolk-
wolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrawar-

rhmerren kaddumbeh. Dja yehyeng rowk ngarre kaddum
makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4]
30 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwar-
lahkenh bininj kabirringolnan dja wanjh kabirriwohbur-
rbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre. Wanjh bininj
nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka
wanjh kabirrinalkbun bu kundowikenh. Wanjh ngandinan
ngaye nawu Bininj Duninjh ngamhre kore kungol kaluk
kundulkarre dja kunmakmak duninjh dorrengh.
31 Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme wernkih
duninjh, wanjh ngabenmunkewe angels ngardduk bu
kabindimanamang bininj nawu God bendjarrngbom kore
kubolkwarlahkenh kondah kunred dja kore kunngol rowk.”
Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre
Matthew 24:32-35
(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)

32 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kumekbe ngurribur-
rbun kore yolyolme ngudberre manbu fig kundulk. Kore
manyende ngarre kakelkkelkmen dja kunmalaworr kabeb-
merren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kurrung ngokko
darnkih kamhre.
33 Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk
kakurduyimerran kore ngayolyolmeng, wanjh ngurribur-
rbun bu ngokko darnkih kahbolkdarnkihmen bu ngaye
ngahmarnmarnburren bu ngamre.
34 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh,
kuhni bu njalehnjale kakurduyimerran bedberre nawu
birriwarlahkenh bininj bu bolkkime kabirrihmimbi.
35 Mahni kurorre dja kunngol makka wanjh kayakmen dja
manbu kunwok ngardduk makka minj kayakmen.” Kuhni
wanjh Jesus yimeng.

Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:36-44
(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)

36 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun bu
baleh kuhni kabolkyime. Angels nawu heaven kabirrihni
nakka minj kabirriburrbun, mak ngaye nawu Beywurd,
minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo
kaburrbun bu baleh kabolkyime.
37 Bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, nakka yiman
kayime bu Noah ningihni kurduyimerranj nuye.

24:37 Genesis 6:5-8

38 Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh
kunkimuk duninjh bebmeng, bininj birringuni dja birri-
bonguni, birrimarreni mak wurdwurd bedberre bindibal-
woni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu Noah
bidbom kore mahni kabbala.
39 Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu kundurrh
kunkimuk duninjh wanjh nakka benngakkeng rowk. Dja
wanjh kunmekbe karohrok kayimerran bu ngaye nawu
Bininj duninjh ngamre.
40 Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurrkmirri kore
kabbal, wanjh nawu nakudji nakka wanjh God kabimang,
dja nabuyika nakka wanjh kabibawon karri.
41 Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme manmim bu
kabenehmarnbun manme, wanjh God kabimang ngalkudji
daluk, dja ngalbuyika yerre karri.
42 Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen ba bu
ngurribengyirri dja kandihmadbun, dja minj ngurribur-
rbun bu baleh kabolkyime ngaye nawu Kawohrnan Rowk
ngudberre bu ngamre.
43 Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakar-
rme kurrambalk, nakka kahbengyirri dja kayingkihkunidi.
Nungka minj kaburrbun bu baleh kabolkyime nawu kahd-
jirdmadjirdmang bininj kakakre bu karurrkbakke nuye.
44 Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh,
dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre dja minj ngur-
riburrbun bu baleh kabolkyime dja wardi minj kandi-
marnekokkokyirri ngaye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

Karridurrkmirri Dja Minj Karribengmidjdan Bu Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:45-51
(Luke 12:41-48)

45 Wanjh Jesus yimeng, “Mah, ngurriburrbu bininj nawu
mayaliwern dja nawoybuk. Nawu kabimarnewohrnan
nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kabenmarnewohrnan
birribuyika nawu kabirridurrkmirri, dja wanjh kabenwon
manme bu karrungrohrokme bedberre.
46 Wanjh bu nawu kawohrnan nuye kamdurndeng dja
kabikurdunan nawu biyikurrmeng, wanjh namekbe bininj
kunmak kabidjalyime.
47 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh,
namekbe nawu kawohrnan wanjh kabibebke nawu bininj
bu kabikurrme kore kawohrnan njalehnjale nungka nuye.
48 Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe
bininj nawarreni, dja kaburrbun baybaywi kore kukange

nuye bu kayime, ‘Nawu kawohrnan ngardduk nakka minj
kambangmedurndeng werrk,’
49 Wanjh nungka karredjingmang bu kabenbun nawu bir-
ribuyika kabirrihdjarrkdurrkmirri nuye nawu kawohrnan
dja wanjh nungka kabenmang nawu birridjarrkwarre ba
kabirribongun dja kabirringun bu kabirriworromkan dor-
rengh.
50 Nahni namekbe bininj minj marnburrimeninj bu bi-
madbuyi mak minj bimarnebolkwohrnayi. Wanjh kun-
mekbe kabolkyime nawu kawohrnan wanjh kamdurndeng
kabimarnebebme.
51 Wanjh nawu kawohrnan kabiwidjbihke dja kabikuk-
burriwe kore nawu birrikurrekurreni bininj, kumekbe kore
kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmebayerren.”

25

Karriyingkihmarnburrimen Nuye Nawu Kawohrnan Bu Kamdurndeng

Matthew 25:1-13

1 Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, “Bu God kamre
dja kawohrnan rowk, njale kakurduyimerran? Wanjh,
nakka yiman kayime nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna
ngalengngarre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bedberre
lamps dja birrikakwam birrihmadbuni nawu nakaliyi.
2 Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka birribeng-
warr, dja ngaleng nawu birribuyika nakka wanjh birrimay-
aliwernni.
3 Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre,
dja minj birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyh-
borrakendoyi kore lamps.
4 Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh
birribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin
dorrengh manbu birriborrakendoy kunkalkkid ba bu
kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen
bedberre.
5 Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh
bedda birrimimkodjkengalmeng rowk wanjh birrikodjkey-
onginj.
6 Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji bininj kayh-
meng, yimeng, ‘Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba
karrikimang!’
7 Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkkarrinj rowk dja
birrimarnbuni bedberre nawu lamps.
8 Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birri-
mayaliwern, ‘Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja
darnkih kahbirluyakmen ngadberre.’

9 Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng, ‘Burrkyak!
Mahni kunkalkkid ngarrihkarrme wanjh kayakmen yerre,
wanjh minj mak karrilarlmarren. Dja ngurriray kore bininj
nawu kabirrihweykan kunkalkkid kumekbe ngurrbend-
jawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.’

10 Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak
birrihbayahmi kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam.
Nawu birrimayaliwern nakka birridjarrkngimeng nawu
nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu door
makka dangbalhmiyindanj.
11 Kalukburrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk bir-
rimdurndi wanjh birriyimeng, ‘Ngudda nawu yikimuk,
yirrangmarrhma ngadberre ba ngadbu ngarribalngimen.’
12 Dja nawu nakaliyi yimeng, ‘Ngaye marneyime woy-
bukkih duninjh, ngaye minj kukburrbun.’

13 Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngur-
riyingkihmarnburrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun
bu baleh kabolkyime ngaye ngamre.” Kuhni bu Jesus
yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karrimarnedurrkmirri Nuye God
Matthew 25:14-30
(Luke 19:11-27)

14 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Bu God kawohrnan
rowk, baleh kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj
nawu mahmirrirawinj kubolkbuyika waken. Wanjh bu
kunmekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu birrih-
marnedurrkmirri dja benmarneyimeng bu kabirrinahnan
nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme.
15 Wanjh benbebbehwong money. Wanjh bikukwong
nakudji bininj five thousand dollars, dja nabuyika wanjh
bikukwong two thousand dollars. Mak bininj nabadbuyika,
wanjh nakka bikukwong djal one thousand dollars. Wanjh
benyikurrmeng rowk dja madjmey, wam.

16 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dol-
lars nakka wanjh balwam durrkmirri, dja wanjh nungka
marnbom bu wanjh ten thousand dollars yimerranj.
17 Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thou-
sand dollars karrmihkarrmi, bu kukmarnbom nuye bu four
thousand dollars.
18 Dja nawu one thousand dollars karrmihkarrmi nakka
wam bolkkaruy kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang
mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.

19 Wanjh kalukburrk bu kunkuyengkenh, nawu ka-
wohrnan kumdurndi dja bendjawam nawu birrihmarne-
durrkmirri bu baleh birriyimowong nuye nawu kun-
wardde.
20 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand
dollars kukbebkeng, dja kumyawoyhbebkeng nawu kore
kukmarnbom bu rawong dja bimarneyimeng, ‘Nawu Yi-
wohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh
ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina ngamkang ke.’
21 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda yikurduyi-
meng kunmak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrkmirri
ngardduk. Ngaye yibawong walakkih kore yikuknahnani,
dja bolkkime wanjh kurrme ba yinahnan yehyeng nawern
ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!’

22 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi two thousand
nakka kumwam kore nawu kawohrnan dja yimeng, ‘Nawu
Yiwohrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu
nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja
ngamarnbom four thousand bu ngarawong!’
23 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda yikurduy-
imeng kunmak kore kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu
yimak bininj. Ngaye yikurrmeng walakkih bu yikuknah-
nani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng
nawern ngardduk. Mak yimray ba ngarrdjarrkni kore
ngarrdjarrknjilngmak.’

24 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi djal one thousand
dollars bimyikang dja yimeng, ‘Nawu yiwohrnan, ngaye
ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda
yimoyhmang njalehnjale nawu minj yirrudjeyi. Mak yi-
manamang manme manbu minj yimimburriweyi.
25 Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thou-
sand dollars kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina,
nahni nawu money ke ngamkang.’
26 Kaluk nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda nakka yid-
jalwarre dja mak yingudjwarre duninjh! Yiddok ngudda
yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni
manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme
manbu minj ngaye ngamimdudjeyi?
27 Wanjh kunu ngudda yikurrmeninj nawu kunwardde
ngardduk kore bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimuk-
meninj walakkih.’
28 Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu bir-
rimarnedurrkmirri, ‘Ngurriyima namekbe one thousand
dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarrme.

29 Birrimekbe nawu kabirrikarrme nawern wanjh nakka
kabirribalwernworren bu nadjalwern kabirrikarrme. Dja
nawu minj nawern kabirrikarrme nakka wanjh kabindiyi-
mang rowk nawu njalehnjale.
30 Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrk, kore
kubolkmunun kore bininj kabirrinalkbun dja kabirriyidme-
bayerren.' " Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kand-
jadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk*
Matthew 25:31-46

31 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Ngaye nawu Bin-
inj Duninjh, kaluk yerrekah ngamyawoyhdurndeng kore
kunmakmak dorrengh ngardduk dorrengh, dja mak angels
ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerrkan kore
throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye
wanjh God kore heavenbeh.
32 Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre
kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabir-
rimirndemornnamerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh
ngaye ngabenlarlmang dja ngabenbebbehkurrme yiman
shepherd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak
nawu nanikud.
33 Wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenkurrme
nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu
birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjakku
ngardduk.
34 Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenmarney-
ime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, 'Ngurrim-
ray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekur-
duyimeng kunmak duninjh ngudberre, ba bu ngurrini
kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom ngudberre kore ker-
rngehkenhni duninjh bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh
ngurribolkmang bu bolkkime.
35 Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkunukenh, bu
ngaye ngamarrweni, wanjh ngudda kandiwong manme.
Mak bu ngakombukdoweng, wanjh ngudda kandibowong
ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong
djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingi-
moweng kore kurrambalk ngudberre.
36 Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjong-
buyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongbur-
rinj. Ngaye ngahdoweni, ngudda kandinahnani. Dja mak
bu ngarurrkkenhdi kore prison, ngudda ngurrimrey dja
kandidjahwoni!' "

37 “Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, ‘Nawu
Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yi-
marrwerey wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore
yikombukdoweni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni?
38 Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh
ngundingimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh
ngundinani yimadjyak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj
bu yidjongburreni?
39 Baleh ngundidulkkihnahnani bu yirrulkkiyoy mak
bu yihdurrkkenhdi kore prison ngad wanjh ngundidjah-
woni?’ ”
40 “Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenwokmang,
ngayime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih
duninjh, njalehnjale kore ngurrikurduyimeng bedberre
nawu birrimarladjdja bininj ngaye nawu ngarridangerrinj,
wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekurduyimeng
ngardduk.’ ”
41 “Dja wanjh ngaye, nawu king duninjh, ngabenmarney-
ime kore nawu kudjakku ngabenkurrmeng, ‘Ngudda nawu
ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray kore
kunak manbu kahdjalrung munguyh manbu ngabenmar-
neyingkihbolkmarnbom bedberre nawu namarnde duninjh
dja nawu angels nuye!
42 Dja kuninjkunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja
ngudda minj njale kandiwoyi bu nganguyinj. Mak bu
ngakombukdoweni, wanjh minj kandibowoyi.
43 Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong
kunred ngardduk, dja ngudda minj kandingimowoyi kore
kurrambalk ngudberre. Mak bu kunmadjyak ngarri,
ngudda minj kandimadjwoyi ba ngadjongburrimeninj. Mak
bu ngarrulkkiyoy, ngudda minj kandinahnayi, dja mak bu
ngahrurrkkenhdi kore prison ngudda minj kandidjahdja-
woyi!’ ”
44 “Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, ‘Nawu yi-
wohrnan, baleh kore ngundinang bu yihmarrweni? Dja
kore yikombukni, kore yidjalkudji yihni, mak yimad-
jyak yirey, mak yirrulkkini dja yirurrkkenhdi kore
prison? Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj
ngundibidyikarrmeninj?’
45 Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngaben-
marneyime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu mak woy-
bukkih duninjh, kore baleh yarrkka minj ngurrikurduy-
imeninj bedberre nawu birrimarladjdja bininj ngardduk,
wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekurduyi-
meninj kore ngaye ngardduk.’ ”

46 Dja mak Jesus yimeng, “Wanjh birrimekbe birriwarre
bininj nakka wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung
munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj nakka
kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh.” Kuhni
rowk bu Jesus yimeng.

26

Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus
Matthew 26:1-5
(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi,
wanjh benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani,
2 “Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh
kunukka kunbarnangarra ngaleng ngarre Passover mulil.
Wanjh bu kunmekbe kabolkyime ngaye nawu Bininj Dun-
injh ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre bininj bu
ngandibun kore kundulk cross.”
3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrab-
bolk nawu bindiwohrnani bininj, wanjh birrimirndemorn-
namerrinj kore kunrurrkkimuk nuye nawu nakimuk dun-
injh priest ngeyyoy Caiaphas.
4 Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu
molkkenh kabirrimang Jesus wanjh kabirribun.
5 Kaluk bedda birriyimerrinj, “Ngad minj karribang-
mekurduyime bu mulil karrihkarrme dja med rerrih, dja
wardi kunukka mak kabirriyiddung nawu birriwern bin-
inj.”

Daluk Ngalbu Bikodjdjuhkeng Jesus Bu Karrowenkenh
Matthew 26:6-13
(Mark 14:3-9; John 12:1-8)

6 Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurram-
balk nuye nawu birringeybom Simon nawu Kulahwarre.
7 Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimyikang dja
kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi
nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng
yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu
manme ngunihnguni.
8 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu
birrinang ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh
birridjawam, “Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu naman-
jmakkaykenh kunkalkkid?
9 Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde
ba bu yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj.”
10 Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng,
wanjh nungka yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung

ngahli daluk? Ngaleng kurduyimeng bu kunmak duninjh ngardduk.
11 Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimar-
ladj bininj bu djal munguyh, dja ngaye minj kandikarrme
munguyh.
12 Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanjmak
kore kuburrk ngardduk bu nganyingkihmarnbun bu bininj
ngandikukdudjeng.
13 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore
baleh yarrkka manbu manmak kunwok kabirriweykan
kore kubolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre, wanjh
ngahli daluk kore baleh kurduyimeng wanjh nakka kabir-
rimulewan warridj, ba bu bininj birriwarlahkenh wanjh
ngaleng kabirriburrbun.”

Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus
Matthew 26:14-16
(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)

14 Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu
ngeyyoy Judas Iscariot, wanjh wam benyikang nawu bir-
rikihkimuk priests bu kabirriwokdikenh.
15 Nungka bendjawam, yimeng, “Njale kandikarremule-
wan bu Jesus bidnakenwon ngudberre?” Wanjh bedda
birrikukwong kunwardde nawu thirty silver coins.
16 Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu
baleh kabolkyime kabikukweykan Jesus.

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjarrknguni Manbu Passover Mulil
Matthew 26:17-25
(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)

17 Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu
Kandidjdjawa Manlodbinjbinj, nawu benbukkabukkani
nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Baleh yidjare
ngarriyingkihmarnbun ba manme yingun manbu Passover
mulil?”
18 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriray kore kubolkkimuk
wanjh ngurrinan nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu
kanbukkabukkan kayime ngokko wanjh darnkih kamhre
kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil
ngarridjarrkngun nawu ngabenbukkabukkan ngardduk
kaluk kore ngudda ke kurrambalk.’ ”
19 Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng
kore Jesus benmarneyimeng bedberre, dja birriyingkih-
marnbom kore Passover mulil kabirringun.

20 Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore
table, birrihdjarrknguni nawu twelve benbukkabukkani
nuye.
21 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yi-
meng, “Ngaye woybukkih ngayime ngudberre, nakudji
ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj.”
22 Kuhni benmarnbom nawu benbukkabukkani nuye
birrinjilngwarreminj. Wanjh birribebbehmarneyimeng Je-
sus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda.
Ngaye?”
23 Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbiddjuhmeng
kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan.
24 Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj
Duninjh kore kayingkihbimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng
kadjalwarre duninjh nuye namekbe bininj bu ngankuk-
weykan ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka kamakni-
wirrinj nahni bininj bu nungka minj berrkmayi.”
25 Wanjh Judas, nawu bikukweykang Jesus benbidken-
wong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus,
“Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih.”
Wanjh Jesus yimeng, “Yoh, nakka wanjh ngudda.”

Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrk Dja Kunkurlba
Matthew 26:26-30
(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)

26 Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Je-
sus wanjh lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom
God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu
benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni
kandidjawa dja ngurringu. Mahni kunburrk ngardduk.”
27 Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God,
wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng,
“Ngurriwern ngurribongu mahni.
28 Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu
kunkerrngehkenh kore God wokkurrmerrinj bu mule-
warrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjdan bininj.
Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre bir-
ridjalwern bininj ba bu God kabengmidjdan bedberre
kunwarre.
29 Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre,
ngaye minj ngayawoyhbongun mahni mandjoleng man-
rakelbeh, kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah
kumekbe kore Ngabbard ngardduk kawohrnan rowk.”

30 Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh,
wanjh birriwam kore kunbolk Mandulum Olives.

Jesus Biyingkihmulewam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan
Matthew 26:31-35
(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani
nuye, “Bu bolkkime kukak ngudda kandikukbawon dja
ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime kore
djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh
sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore kubolk-
bubuyika.’ [Zechariah 13:7]
32 Kaluk bu yerrekah God ngandolkkayhwe kore ku-
midjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngudberre kore kunbolk
Galilee.”
33 Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikeler-
lobme bu nguddakenh, dja ngaye kunukka minj ngayime.”
34 Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkih, bu
bolkkime kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk
kanwaralkukwakwan bu danjbikkah.”
35 Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu war-
alkukwakwan! Dja wardi kunukka ngarrdjarrkdowen!”
Mak nawu birriwern benbukkabukkani nuye nakka kun-
mekbe rerrih birriyimeng.

Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolk Gethsemane
Matthew 26:36-46
(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)

36 Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani
nuye kore kabolkngeyyo Gethsemane. Dja benmarneyi-
meng, “Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri yiwar-
rudj.”
37 Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd
nuye Zebedee, dja nungka dedjingmey bu njilngwarreminj
mak kangewarreminj.
38 Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhkange-
warre dja darnkih nganhkangedjalmang. Dja kondah
ngurrinin, ngurrilorrhmiyuwn bu ngaye karrihni.”
39 Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kuk-
burriwerrinj kumirrk nuye kore kurorre dja yiwarrudj
danginj, wanjh yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh
yuwn kanbowon nahni banikkin bu ngabongun manbu
kore ngadjakbekkankenh. Dja bonj, yidjalkurduyimen kore
ngudda yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”
40 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye
benkurrmeng dja benngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh
bimarneyimeng nawu Peter, “Ngudda minj karridjarrk-
wohrnayi bu nakudji hour?

41 Dja ngurrilorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurridin ba
kunukka kunngudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj
ngundjurrkkan dja ngunmarnbun bu ngurriyime kun-
warre. Dja kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak
kayime, dja kunngudj kore kunburrk ngudberre makka
manngudjwarre."
42 Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdan-
ginj, yimeng, "Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika
bu ngabongun manbu banikkin kore ngadjakbekkankenh,
wanjh djawan kore yidjare bu kadjalkurduyimerran
ngaye."
43 Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu
benbukkabukkani nuye birrihyawoyhkeyoy, kaluk
birrikodkedulmukni.
44 Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja
kundjalkudjiwi yawoyhyimeng.
45 Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani
nuye birrihkeyoy dja yimeng, "Yiddok ngudda ngurri-
hdjalkodjkeyo dja ngurrihdjalngehme? Ngurrina! Dja
wanjh ngokko kambolkyimerran kamre darnkih, bu bininj
ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh bu birriwarre
bininj ngandikarrme.
46 Wanjh ngurridolkka, dja karrire. Dja ngurrina, nahni
nawu bininj kamhre nawu nganmarnekukweykan."

Jesus Wanjh Birrimey
Matthew 26:47-56
(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

47 Bu Jesus munguyh djahdjalwokdi, Judas kumwam,
nawu birrihdjarrkrey twelve nawu Jesus benbukkabukkani.
Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani
mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests
dja nawu dabborrabbolk nawu birriwohrnanikenh bininj
wanjh bindimunkeweng.
48 Ngokko Judas karremarnbom bu kabenbengdayhke, bu
yimeng, "Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus
nawu ngurrimang."
49 Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja
yimeng, "Nawu kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkeb-
narren." Yerre wanjh bibunjhmey.
50 Wanjh Jesus yimeng, "Nawu ngarrdabbolk, wanjh
yidjalkurduyimen kore yimwamkenh." Wanjh birrimekbe
nawu birrimyorrmeng birrimwam birridarrkidmey Jesus.
51 Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus
nuye benbukkabukkani durrkmey nawu mandjawakkimuk,

dja biwohkanemdjobkeng nawu bimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests.

52 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, “Yirrurndiwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun.

53 Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareni-wirrinj ngadjawayi Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies.

54 Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare.”

55 Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu bir-rimkuniwam, “Ngudda kandikuniyikang mandjawak dja kundulk dorrengh yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja ngudda minj kun-mekbe yerreh kandimayi.

56 Dja wanjh kuninjkunu rowk kore baleh kurduyimer-ranj wanjh kawoybukkenhdan kore prophets birribimbom nawu korroko birrihni.” Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni

Matthew 26:57-68

(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

57 Birrimekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu ben-marnewohrnang priests, kore nawu mankarre kabindih-bukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimorn-namerrinj.

58 Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre rengehrey wanjh bebmeng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kaben-marnewohrnan priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.

59 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kun-woybukyak kore kabirridjuhbunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun.

60 Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkoweyi bu nungkakenh, dja nawu council minj njale birringalke-meninj bu benedjarrkmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh benebokenh bininj benewam beneyimeng,

61 “Nahni bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurrkbakke manbu
Temple God nuye wanjh ngayawoyhrurrkname bu kunkod-
jke danjbik.’ ”
62 Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests, danginj,
dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbe-
newokmang? Yiddok benemekbe bininj ngundimulewan
bu kunwoybukkenh?”
63 Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu
benmarnewohrnani priests biyawoyhmarneyimeng Jesus,
“Ngaye marneyime kore kundulkarre nuye nawu kar-
rarrkid God bu yiyolyolmerrimen kunwoybuk dorrengh
ngadberre bu ngudda nawu Christ*, nawu Beywurd nuye
God.”
64 Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok.
Dja marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye
nawu Bininj Duninjh ngahni kore kukun nuye God nawu
Dulkarrekimuk Duninjh, dja wanjh ngamhre kunngol dor-
rengh kore kaddumbeh.”
65 Kaluk bu kuhni bibekkang nawu benmarnewohrnang
priest wanjh madjdjalkmarrinj, dja yimeng, “Nahni bininj
yimeng kunwarre kore God! Wanjh minj nabuyika mak kar-
ridjare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngurribekkang
rowk kore kunwarre yimeng nuye God.
66 Kaluk baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda
birriyimeng, “Nakka wanjh dowimen.”
67 Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjhmeng dja birrih-
buni biddjurddu dorrengh bedberre. Dja nawu birribuyika
nakka birriwidjbihkeyi.
68 Mak birrimarneyimeng, “Yimulewarrimen ngadberre
bu yimankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmar-
neyimen kunwok kore Godbeh, kaluk nangale ngunbom!”

Peter Biwaralkukwakwam Jesus
Matthew 26:69-75
(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)

69 Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard,
ngalyawk ngalbu durrkmidurrkmirri wanjh kumwam kore
nungka, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngunehdjarrkdi Je-
sus nawu Galileebeh.”
70 Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi,
“Ngaye minj ngaburrbun nawu ngurrihyolyolme!”
71 Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh
balhdi kore gate, dja ngalbadbuyika ngalyawk binang.
Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe

* **26:63** (Dja kore verse 68). “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

birrihdi, “Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu
Nazarethbeh.”
72 Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak,
dja yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngaye minj
ngaburrbun nahni bininj!”
73 Kaluk bu birribalhni bu minj kunkuyeng, yikahwi
bininj nawu kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja
birrimarneyimeng, “Woybukkih, ngudda dorrengh ngurri-
hdjarrkmunkekadjungi Jesus, wanjh ngundiwokbekkang bu
yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok.”
74 Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye
kunngey, bu yimeng, “Ngaye ngakukwakwan namekbe
bininj!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu rooster wanjh
kayhmeng.
75 Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarney-
imeng, “Bu yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngudda
kanwarlalkukwakwan danjbikkah.” Wanjh Peter bebmeng
kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

27

Jesus Birrikang Kore Pilate
Matthew 27:1-2
(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)

1 Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests
dja nawu kabirrihwohrnawohrnan dabborrabbolk birri-
wokmarnburrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrowen.
2 Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore
governor nawu ngeyyoy Pilate.

Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng
Matthew 27:3-10
(Acts 1:18-19)

3 Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bin-
inj, nang bu birriwokmarnburrinj bu kabirribun Jesus.
Wanjh nungka njilngwarreminj kore baleh nungka Jesus
bimarnekurduyimeng. Wanjh durndiweng money manbu
thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk priests bed-
berre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan,
4 dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng!
Bu bidkenhwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre
yimeninj.” Wanjh nawu birriwohrnani bininj birrimarney-
imeng, “Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj
ngad mak ngadberre.”
5 Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore
temple. Yerre kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nun-
gandeleng.

6 Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birrimoyhmey
nawu kunwardde bu kukburriweng kore temple dja bir-
riyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikur-
rme nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple
ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayindan kore bininj bu
karrowen.”
7 Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde
birrikukkurrmeng bu birribolkbayahmeng kore
kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni
birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikukdudjeng bininj
nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem,
nawu kabirridowen kumekbe.
8 Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirribolkngeybun
mahni kabbal, “Kadjalbolkkurlbarri”.
9 Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu
prophet bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde
thirty silver coins, kore bininj nawu Israel benkebmawah-
meng birrikarremarnbom bu karremulewayindanj nuye.
10 Wanjh birrikukkurrmeng namekbe kunwardde bu
birribolkbayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarn-
bun delek, kore nawu Kawohrnan nganwokrayekwong.”
[Jeremiah 32:6-9]

Pilate Bidjawam Jesus
Matthew 27:11-14
(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)

11 Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu
governor, dja nungka bidjawam, “Yiddok ngudda king nawu
bedberre Jews?” Dja Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke
kunwok.”
12 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrab-
bolk birridjuhbuni Jesus, dja nungka minj wokdiwirrinj.
13 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda
minj yibenbekkan bu ngundihdjuhbun kore njalehn-
jalekenh?”
14 Dja Jesus minj kunwokkudji yimeninj, bu minj benwok-
mayi kore kunwernkenh birridjuhbuni. Wanjh nawu Pilate
wernhkangebarrhmeng bu kunmekbekenh.

Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribid-
dundulubun
Matthew 27:15-26
(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

15 Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil
nawu governor wanjh benmarnebawoni nakudji bininj
nawu kore birridjarrngbom nawu birrimirnderri bininj.

16 Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rurrkkendi,
nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk namekbe birriwern bir-
riburrbuni bu nawernhwarreni duninjh.
17 Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh
nungka bendjawam, yimeng, “Nangale ngurridjare nga-
munkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu
kangeyyo Christ?”
18 Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj
birribidnakenwong Jesus kore nungka bu bedda wanjh
birridjalkirnwern.
19 Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh
seat, ngalbininjkobeng nuye kunwok bimarnemunkeweng,
yimeng, “Yuwn baleh ngurrimarnekurduyime namekbe
bininj, dja nungka minj njale warrewoyi. Dja bolkkime
ngabukirribom nungka, wanjh ngannjilngwarrewong.”
20 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrab-
bolk bindidjurrkwoni bininj nawu birrimirnderri kumekbe
bu kabirrimarnedjawayhme nuye Barabbas kabirribebke
dja nawu Jesus wanjh kabirribun.
21 Kaluk Pilate yimeng, “Ngabenbenehkarrme Barabbas
dja Jesus. Wanjh nangale nawu ngurridjare ngamunkewe
ngudberre?” Wanjh bedda birriyimeng, “Barabbas!”
22 Pilate djawayhmeng, “Dja nawu Jesus, baleh ngay-
imewon, nawu kangeyyo Christ?” Wanjh bedda rowk
birriyimeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”
23 Dja nawu Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Njale
nungka warrewong?” Wanjh bedda wernkih birrikayh-
meng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”
24 Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja
nawu bininj ngokko birrihyiddungi, wanjh nungka kukku
bomey dja biddjirridjburrinj kore kumirrk bedberre bedda
bininj. Dja yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjuhbun
bu nahni bininj karrowen. Dja nakka wanjh ngudda
ngurridjareminj bu kakurduyimerran!”
25 Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu
wurdwurd ngadberre kaluk wanjh ngadberre bu nungka
karrowen.”
26 Wanjh Pilate bibebkeng Barabbas bedberre. Dja nawu
Jesus nakka wanjh benbidnakenwong bininj nawu birri-
widjbihkeng whips dorrengh. Dja wanjh benmarneyimeng
djamun bu kabirribiddundulubun kore cross kundulk.

Nawu Djamun Birriborrkbuni Jesus
Matthew 27:27-31
(Mark 15:16-20; John 19:2-3)

27 Nawu governor nuye djamun birringimewong Jesus
kore bedberre kunrurrkkimuk, dja mak birriwern nawu
djamun birriwabminguneng nuye.
28 Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom
nawu madjdjongbuyindi yiman kayime kings kadjongbur-
ren, manbu medjkurlbakurlbah manburrba.
29 Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birri-
marnbom crown nawu kunkodjkenh, yerre birrikodjong-
bom. Dja birrikurrmeng kundulk kore kubidkun nuye,
wanjh birriboddanj kore kumirrk nuye mak birrihkukbor-
rkbuni, bu birrimarneyimi, “Ngundiburlume ngudda king
bedberre bininj nawu Jews!”
30 Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey kundulk wanjh
birrihdjumduhkeyi kunwern.
31 Bu bedda birriburnbom kunmekbe birrihborrkbuni,
wanjh birriyerrkkeng nawu medjkurlbakurlbah man-
burrba djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu
nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang bu kabirribiddun-
dulubunkenh.

Jesus Birrikukbarnnameng
Matthew 27:32-44
(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

32 Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah, kumekbe birri-
wohnarrinj nakudji bininj nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy
Simon, dja birrimarnbom nungka kangorrkan kundulk
cross nuye Jesus.
33 Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha,
manbu kamenyime “Kunbolk ngarre Kunkodjngalng”.
34 Nawu djamun wanjh birribowoyi Jesus wine kaluk bir-
rirawong gall. Kaluk bu Jesus bomanjbekkang manmekbe
wine wanjh nungka warnyakminj dja minj bonguyi.
35 Kaluk bu bedda birrikukdunhdulubom kore kundulk
cross, wanjh birrihdirri yiman kunkod rerrih ba bu nangale
kawinhme wanjh nakka kakan nawu kunmadj nuye.
36 Wanjh nawu djamun kumekbe birrirerrkang dja birri-
nahnani.
37 Warridj birrikurrmeng nawu ngeybimdi kore kukodj
nuye Jesus kore yimihyimi, “Nahni Jesus nawu King bed-
berre bininj nawu Jews.”
38 Warridj benebokenh bininj nawu benededjdjolkw-
ernni, wanjh kumekbe bindidjarrkkukbarnnameng Je-
sus dorrengh, nakudji kukbarndi kore kukun nuye dja
nabuyika nakka kukbarndi kore kudjakku nuye.
39 Bininj nawu birrirey dja birriwohyurrhkeyi, nakka
kunwarre birriyimi nuye Jesus dja mak birrikodjbordebor-
dedmi nuye,

40 dja birriyimi, “Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke
manbu Temple dja kaluk yiyawoyhrurrkname bu kunkod-
jkedanjbik! Dja bolkkime wanjh yingehkerrimen! Dja
yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda woybukkih
Beywurd nuye God!”
41 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindih-
bukkabukkan mankarre, mak nawu dabborrabbolk warridj
birrikukkilekmi Jesus.
42 Dja birriyimeng, “Nungka benngehkeng birribuyika
bininj, dja minj kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh
king kadberre nawu Israel bininj! Dja wanjh kumkolu kore
cross kundulk ba kunukka karriwoybukwon!
43 Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God
bingehkemen, bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh
nungkabidju yimeng, ‘Ngaye Beywurd nuye God.’ ”
44 Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi
nawu bindidjarrkkukbarnameng Jesus dorrengh bu bene-
hdungi.

Jesus Doweng
Matthew 27:45-56
(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

45 Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe
kubolkwarlahkenh nakka kakbakmeng rowk, kaluk benkar-
rmeng danjbik hours.
46 Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimerranj,
Jesus kayhmeng wernkih, bu yimeng, “Eloi! Eloi! Lama
sabachthani?” Kaluk kunukka yimeng, “Ngardduk God!
Ngardduk God! Njalekenh ngaye kanbawong?” [Psalm
22:1]
47 Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi bir-
ribekkang wanjh birriyimeng, “Nakka kabihkayhme Eli-
jah!”
48 Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrk dja mey
nawu sponge dja djuhkeng kore vinegar, wanjh dukkang
kore kundulk yerre wanjh bibowoyi Jesus bu kabongun.
49 Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng,
“Med, karribawo, dja wardi karrinan Elijah kamre ba
kabingehke!”
50 Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh
nungandeleng baworrinj bu doweng, dja malngbaworrinj.
51 Dja kundjalburrikudji nawu manburrba barndihbarndi
kore Temple kururrk nakka wanjh djalkmiwam bu marn-
burrinj bokenh, kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy
kanjdji. Warridj bolkrokani dja warddedjalkmiwam.

52 Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi nakka dangmarrhmiwam bedberre, wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birridowerrinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj.
53 Kaluk bu Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoyhdolkkarrinj kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj bindinang.
54 Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu kawohrnan bedberre dorrengh. Bu birrinang kunbolk bolkrokarokani, dja njalehnjale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, "Woybukkih duninjh. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!"
55 Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Galilee dja birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani.
56 Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John nawu Zebedee benbenebornang.

Jesus Birrikukkurrmeng kore Kuwardderurrk
Matthew 27:57-61
(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

57 Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimerranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka kumdolkkang kore kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam kore Jerusalem.
58 Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph.
59 Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele manburrba.
60 Dja bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph nuye, dja mankerrngeni kore nungka warddedjobkeng. Wanjh warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam.
61 Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorrengh, wanjh benedjalyerrkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikurrmeng
Matthew 27:62-66

62 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnan-
garra Sabbath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu
Pharisees wanjh birriyikang Pilate.
63 Dja birriyimeng, “Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun
bu namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrkihdarrkidni
wanjh kuhni yimeng, ‘Bu kunkodjkedanjbik yerre, wanjh
ngaye kaluk ngayawoyhdolkkan kore kundowibeh.’
64 Dja yibenwokrayekwo ba kabirridangmayenahnan
kore kuwardderurrk bu kayimerran kunbarnangarradan-
jbik yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi kabir-
rimre kabirrikukdjirdmang wanjh kabindibalmarneyime
birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolkkang kore kun-
dowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerrngehkenhni,
dja bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriw-
ernhkurrekurren bu kunkimuk duninjh!”
65 Wanjh Pilate yimeng, “Mah! Wanjh ngurrbenka
yikahwi djamun ba kabirriwernhdangmayenahnan kore
baleh ngudda ngurriburrbun.”
66 Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikur-
rmeng seal ba minj nangale karrangmarrhmang. Warridj
bindikurrmeng yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

28

Jesus Yawoyhdolkkang Kore Kumidjbeh
Matthew 28:1-10
(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh
ngokko Sunday kumhyimerrangeni bu djarreh kumhbar-
rhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja ngalbad-
buyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu
kuwardderurrk.
2 Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu
bolkrokang. Dja angel nuye nawu Kawohrnan Rowk
kumkoluy kore heavenbeh, bu wam kore kuwardderurrk,
wanjh warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh
yerrkang kaddum kore kuwardde.
3 Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namarrkon
kahmayhke, dja manbu kunmadj djongbuhdjongbuyindi
makka madjbele duninjh yiman kayime snow!
4 Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani wanjh bedda
birriwernhkeleminj bu birrinang nawu angel, dja mak bir-
rikukdeldelmi, dja mak birriyimerranj yiman birridoweng
rerrih.

5 Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bokenh, “Yuwn ngunekele. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan Jesus nawu birrikukbarnnameng kore kundulk cross.
6 Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayhweng kore yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknan kore kunburrk nuye birrikukkurrmeng.
7 Dja werrkwerrk nguneray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, bu nguneyimen, ‘Jesus yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.’ Kuhni ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamulewam ngunewoneng.”
8 Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja benemarrkinjrlobmeng. Bedda benenjilngmakni, mak bedda benekeleminj warridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj.
9 Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbenedabkeng dja benbenemakwam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih dja benemarneboddangeni nuye dja benedengekarrmeng.
10 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Yuwn ngunekele. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye ngarridangerrinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan.”

Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.
Matthew 28:11-15

11 Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu benbukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdangmayenahnani birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarneyolyolmeng nawu birrikihkimuk priests kore baleh kurduyimerranj bedberre.
12 Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu dabborrabbolk deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam nawu djamun nakimuk kunwardde.
13 Dja bindimarneyimeng, “Ngurrbenmarneyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus benbukkabukkani birrimwam kukakni bu birrikukdjirdmey kore ngudda ngurrihkodjkewakwarrinj.
14 Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkunukenh, wanjh nakka kaluk ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre.”

15 Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja mak birrikurduyimeng kore bindidjalmarney-imeng bedberre. Wanjh nawu Jews bininj munguyh kabirrimarneyolyolmerren manbu maninjmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus

Matthew 28:16-20

(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

16 Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birri-wam kore Galilee wanjh birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkihmarneyimeng bu kumekbe kabirrinarren.

17 Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarne-boddanj nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoybukwoyi bu nungka wanjh dolkkang.

18 Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmar-neyimeng, “Nawu God nganwong ba ngakarrme kundulka-rre rowk dja ngawohrnan rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre!

19 Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kunngey nuye nawu Kornkumo, Beywurd dja Namalng-makkaykenh,

20 dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore mar-neyimeng ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrk-mang. Dja woybukkih ngaye dorrengh kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk.”

Mark

John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus
Mark 1:1-8
(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)

1-2 Mahni kunwok manmak manbu kabihyolyolme Jesus
Christ, nawu beywurd nuye God. Kuhni dedjingmey kore
Isaiah nawu prophetni bimbom, biyingkihwokmulewani
korrokokenh, bu yimeng, “Kuhni God yimeng, ‘Kanbekka!
Ngaye ngamunkewe bininj nawu nganmarnewokdi ngaye
ngardduk, bu kayingkihbolhmarnbun ke.
3 Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmire kahy-
ime, “Manbolh ngurribolhmarnbu nuye nawu Kawohrnan
Rowk! Kaluk manbolhdjadnin bu ngurrimarnbu nuye!” ’ ”
[Malachi 3:1; Isaiah 40:3]
4 Wanjh namekbe John nawu benhkukdjuhkeyi bininj,
bebmeng kore kubolkdarleh dja benmarnemulewani, ben-
marneyimeng bininj birriwern, “Ngurriborledmen nuye
nawu Kawohrnan dja ngurribawo kunwarre ba God ngun-
marnebengmidjdan kunwarre ngudberre, dja mak ngur-
rikukdjuhmen dorrengh!”
5 Wanjh kunred bokenh kore Judea dja Jerusalem birriwern
bininj birriyorrmi bu birriyikani John. Wanjh kumekbe
birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, bu John
benkukdjuhkeyi kore mankabo Jordan.
6 John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marnbom kore
kunngabek mayh nuye nawu camel. Dja mak nawu kun-
ngardmokenh dukkayindi, dja mak djalnguni djaddedde dja
mankung.
7 John yolyolmeng bedberre bu yimeng mahni kunwok,
“Nakudji bininj kamre nawu wernhdulkarrekimuk duninjh
nawu nganyurrhke ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngabod-
dan ngarrengeyerrke nawu kahdengedjongbuyindi nuye.
8 Ngaye kukdjuhke ngudberre kore kukku, dja nungka
ngunkukdjuhke ngudberre kore Namalngmakkaykenh dor-
rengh.”

Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus
Mark 1:9-11
(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)

9 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Nazareth
kore Galilee dja wam kore John ningihni, wanjh kumekbe
John bikukdjuhkeng Jesus kore mankabo kabongeyo Jordan.

10 Kaluk bu Jesus kumhbidbuni kore kukadjid, wanjh
bolknang kaddum nang kunngol dangmarrhmiwam dja
Namalngmakkaykenh yiman dorddorok rerre kumkoluy
kore nungka.
11 Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Ngudda
nawu Beywurd ngardduk. Ngaye wanjh ngawernhnjilng-
makminj ke.”

Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Mark 1:12-13
(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)

12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalng-
makkaykenh bikang Jesus dja mak bimunkeweng kore
kubolkdarleh.
13 Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang bu kunkod-
jkewern forty, dja mak birridjarrkni mayh nawu birribang.
Kore kubolkdarleh bu ningihni, nawu Namarnde Duninjh
wanjh bihdjurrkkani. Kumekbe angels birrimarnebebmeng
birrihnahnani Jesus.

Jesus Dedjingmey Bu Karrurrkmirri
Mark 1:14-15
(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)

14 Kalukburrk bu bininj birrikurrmeng John kore prison,
wanjh Jesus wam kore Galilee weykahweykani manbu
manmakkaykenh kunwok nuye God.
15 Wanjh benmarneyimi, “Kuhni wanjh darnkih ngokko
kamhre bu God kawohrnan rowk. Dja wanjh ngur-
rikangeborledmen dja ngurriwoybukwo kunwok manbu
manmakkaykenh!”

Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj
Mark 1:16-20
(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)

16 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre man-
bokimukkenh kabongeyyo Galilee, wanjh balwohnang ben-
benenang Simon dja Andrew, nawu Simon benedanginj.
Beneweyi walabbi kore kukku bu djenj benehmangi. Kaluk
bedda benedurrkmirri nawu djenj benemangi.
17 Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyimeng,
“Ngunemray ngaye kandikadju, ba bu benbenemarnbun
bu bininj ngurrbenmang yiman djenj ngunemangi.”
18 Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew beneba-
wong walabbi berrewoneng, nawu benebebbehkarrmi, dja
benemunkekadjuy Jesus.
19 Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj,
wanjh benbeneyawoyhnang benebadbuyika bininj, nawu
kabenengeyyo James dja John nawu bebeywurd nuye

Zebedee. Wanjh bedda benehbarndi kore kabbala dja benemarnmarnbuni walabbi berrewoneng.
20 Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdurrkmirri nuye kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd dorrengh. Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbeneyawoyhkayhmeng benemekbe nawu benedanginj, wanjh kunmekbe rerre bindibawong birribuyika dja nawu kornkumo dorrengh, dja benemunkekadjuy Jesus.

Jesus Weng Nawu Namalngwarre
Mark 1:21-28
(Luke 4:31-37)

21 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred kabolkngeyyo Capernaum. Wanjh kaluk kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam werrk ngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani kumekbe.
22 Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu birribekkani nungka yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnani rowk, minj karohrok nawu bininj mankarre kore kabindibukkan.
23 Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj di kore kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk nungka karrmi namalngwarre. Wanjh namekbe namalngwarre kayhmeng yimeng,
24 “Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare? Yiddok yimwam bu kanbenebun? Dja ngaye burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu Yikukdjamun Duninjh!”
25 Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayekwong, “Yingurdmen! Dja yibebmen yibawo nahni bininj!”
26 Wanjh nawu namalngwarre bimarnbom namekbe bininj bu deldelmeng kunkimuk duninjh. Kunmekbe rerreh nawu namalngwarre kayhmeng wernkih duninjh, dja wanjh bebmeng, wam bibawong namekbe bininj.
27 Kaluk birriwern bininj nawu birrinang dja birrikangebarrhmeng. Dja wanjh birridjawarreni bu birrimarneyimerreni, “Kaluk baleh kuhni kurduyimerranj? Nahni bininj kahyolyolme mankarrekerrnge, dja mak kahyolyolme yiman kayime nawu kawohrnan duninjh. Nungka kabenmarneyime nawu namalngwarre nawern, dja kabirriwokmarrkmang!”
28 Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore kubolkwarlah Galilee bu Jesuskenh.

Jesus Benhmarnbuni Birriwern Bininj
Mark 1:29-34
(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)

29 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong kore kunrurrk ngarre yiwarrudjkenh dja birribalwam, James dja John dorrengh, kore kunrurrk berrewoneng Simon dja Andrew.
30 Kaluk Simon nuye ngalbinjbalak yoy bu dowehdoweni dja karrmi kundjak. Wanjh bininj nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng Jesus bu ngalengkah.
31 Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongohyoy, wanjh bibidmey, birrolkkayhweng. Kaluk kundjalmekbe rerreh manbu kundjak bibawong, wanjh ngaleng makminj. Wanjh ngaleng wam kinjeng manme dja benwong birringuneng.
32 Kaluk bu balngokdanj bolkmununminj, birriwern bininj bindimkani nawu birringorengni kore Jesus, mak nawu namarnde benkarrmi, nakka mak bindimkani kore Jesus.
33 Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni birrimirndemornnamerrinj rowk kore kururrkdangmaye ngarre kurrambalk.
34 Wanjh kumekbe Jesus benhmarnbuni birriwern nawu manbubuyika kundjak birrihkarrmi. Dja benbebkeyi namarnde nawu kukbubuyika bindihbongkarrmi nawern. Kaluk namarnde birrikukburrbuni Jesus, wanjh kunmekbekenh Jesus minj benbawoyinj bu birrimulewayi.

Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmodmikenh
Mark 1:35-39
(Luke 4:42-44)

35 Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhkabelni, Jesus kakdolkkang dja bolkbawong kore yongohyoy, bu djahdjalkakyoy rerreh. Wam bolkngalkeng kore minj bininj birriniwirrinj, wanjh kumekbe yiwarrudj danginj.
36 Wanjh yerre, Simon dja nawu birribuyika bininj birriwam birrihdjalyawani Jesus.
37 Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarneyimeng, “Birriwern bininj ngundihyawan!”
38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngad wanjh karrire kubolkbubuyika darnkih, kore karurrkmirnderri ba bu ngayolyolme kumekbe bedberre. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam.”
39 Wanjh birridjarrkrey kore kubolkwarlahbubuyika ngarre kunred Galilee. Nungka yolyolmi kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak benbebkeyi bedberre nawu namarnde bindihbongkarrmi.

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni
Mark 1:40-45
(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)

40 Nakudji bininj kundjak karrmi. Kaluk kulahmokmokni
dja bimyikang Jesus wanjh kumwam barddurrukkurlhdanj
dja bimarnekongiburrinj Jesus bu yimeng, “Ngaburrbun
ngudda bu kanmarnbun. Dja bu yidjare wanjh kan-
marnbu.”
41 Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom namekbe bininj.
Wanjh berlyirriyonginj, bikarrmeng dja yimeng, “Ngaye
ngadjare marnbun. Dja wanjh yidjalmakmimen!”
42 Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe kundjak
bibawong nawu bininj wanjh yawoyhkulahmakminj.
43 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj bu kare
werrk, dja biwernhwokrayekwong yimeng,
44 “Yuwn nangale yimarnemulewan bu kuhni ngakurduy-
imeng ke. Dja ngaleng yidjallay yikukbukkarrimen kore
nawu yiwarrudj kahdurrkmirri, wanjh yiwo njale namak
kore God, bu ngudda yimakminj. Yiwo nawu njale namak
kore Moses wokkurrmerrinj ba kabenbukkan bininj bu
ngudda yimakminj.”
45 Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong kumekbe dja
wam, benmarneyolyolmeng birriwern bininj bu Jesus bi-
marnbom. Kaluk kunmekbekenh Jesus minj ngimeninj kore
rurrkmirnderri ba minj nangale binayi. Dja djahdjalley
kore kunred minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj
birriyorrmerreni nawu birrikang kubolkbubuyikabeh bir-
ribebmerreni kore nungka ni.

2

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Mark 2:1-12
(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)

1 Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh Jesus kum-
durndi kore Capernaum. Wanjh birriwern bininj birri-
wobekkang bu kumdurndi kore kunred nuye kumekbe ni.
2 Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka, dja birrim-
irndewern duninjh bindidjokkohmeng kore kurrangmaye
darnkih. Wanjh Jesus yolyolmeng bedberre nuye kunwok.
3 Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, birrimkang
nakudji bininj nawu nabirl. Kunkarrngbakmeng bininj bir-
rimngorrkani kunmadj dorrengh kore nungka yongohyoy.
4 Bedda minj baleh birribolkngalkemeninj birringi-
mowoyi kore Jesus, dja birrimirndewernni duninjh bindid-
jokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kukodj
kore kaddum, wanjh birriyerrkkeng dja birriduhkeng kad-
dumbeh kore Jesus dingihdi kanjdji, wanjh kumekbe bir-
rikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh.

5 Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoybukwong,
wanjh nungka bimarneyimeng nawu nabirl, “Korlonj, kun-
warre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”
6 Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani manbu
mankarre, wanjh birrihni kumekbe, wanjh bedda yiman
birrihdjawarreni bedman bu birriburrburreni, birriyimi,
7 “Adju! Njalekah nahni bininj kayime kunwarre?
Nungka wanjh kawokdi kunwarre kore God nuye. Minj
nangale bininj kabimarnebengmidjdan kunwarre, dja God
nadjalkudji kabularrbun kunwarre.”
8 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus burrbom kore nun-
gan kunmalng nuye kore birriburrburreni bedmandeleng.
Wanjh nungka benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngur-
rihdjawarren kore kukange ngudberre?
9 Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu ngamar-
neyime nahni nawu nabirl, ‘Kunwarre ke bularrbuyindanj
rowk’, dja nuk bu ngadjalmarneyimeninj, ‘Mah, yirrolkka,
yimadjmang dja yiray’?
10 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye
nawu Bininj Duninjh, dja God nganmarnbom ngawohrnan
bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre kondah
kore kurorre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimar-
neyimeng namekbe nawu nabirl,
11 “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyoy,
dja yirrokmen kured!”
12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang, mad-
jmey, dja dokmeng kured kore birrinang Jesus kurduy-
imeng. Wanjh bedda rowk birrinang, dja birrikange-
barrhmeng duninjh, wanjh birriburlumi God, dja birrih-
marneyimi, “Nawu ngad karrinang kundjalbuyika duninjh
bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bikayhmeng Nawu Levi
Mark 2:13-17
(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)

13 Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyhwam, kore
kukadjid manbokimuk. Dja birrimirndewern bininj bir-
riwam kore nungka. Wanjh Jesus dedjingmey ben-
bukkabukkani.
14 Kaluk Jesus rengehrey wanjh binang Levi, nawu bey-
wurd nuye Alphaeus. Nungka ningihni kore kururrk ngarre
kunwardde kukmangi kore kabirrikarremulewan taxes.
Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, yim-
ray ngarre!” Wanjh Levi dolkkang dja bimunkemey Jesus.
15 Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu benbukkabukkani
birringuni manme kore Matthew nuye kurrambalk. Dja

warridj birriwern bininj nawu tax birrikukmangi dja mak nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda birrimirndewern bininj birriwarre nawu mak birrimunkekadjungi Jesus.

16 Kaluk nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikurdunani Jesus birridjarrknguni manme nawu birriwarre bininj, dja mak nawu tax kabirrihkukmang warridj, wanjh bindidjawam Jesus nawu benbukkabukkani, bu birriyimeng, “Njalekenh Jesus kabirrihdjarrkngun dja kabirrihdjarrkbongun birrimekbe nawu tax kunwardde kabirrikukmang dja mak nawu birridjalwarre bininj?”

17 Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, “Kuhni wanjh ngurriburrbu. Bininj nawu kabekkarren bu kamak rowk, wanjh minj kadjare doctor. Dja bininj nawu kahdulkkihyo, nakka wanjh kadjare doctor. Mah, kuhni ngaye minj ngamrawinj bu ngakayhme bininj nawu namak, dja ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu birriwarre.”

Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre
Mark 2:18-22
(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)

18 Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjumbung, bu birridjaldi yiwarrudj. Wanjh yikahwi nawu birribuyika bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam, “Njalekenh bininj nawu John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan, wanjh kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda yibenbukkabukkan minj kabirribawon manme bu kunmekbekenh?”

19 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu mulil kabirrimarnbun bu yiman bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nakaliyi, wanjh yiddok bedda kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni? Burrkyak.

20 Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu nakaliyi kabenbawon bedberre, wanjh kunu kabirribawon manme.”

21 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindan, dja kawarremen nawu nakare, wanjh minj kabenemadjrohrok. Wanjh kamadjwarremen rowk.

22 Dja mak minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj,

wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmire namekbe kunkulah, wanjh kaboyakarrburren, dja mak manbu mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu wine manbokerrnge, bininj kabirridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah budjdjurlung.”

Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre
Mark 2:23-28
(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)

23 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus dja mak nawu benbukkabukkani birrihdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi manme. Wanjh nawu benbukkabukkani, bedda wanjh birridurrkdurrkmangi.
24 Wanjh nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Njalekenh kuhni kabirrikurduyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath ngarre?”
25 Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnani kore God nuye kunwok kore kawokbimdi bu kuhni David kurduyimeng bu nungka dja bininj nuye birribekkang birrimarrwedoweni dja birridjawarrinj?
26 Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, kore priest nakimuk ni, nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu mandjamun kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun.”
27 Dja mak benmarneyimeng, “God marnbom manbu Sabbath kunbarnangarra dja kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj ba yiman karridjalmarneboddan manbu Sabbath.
28 Wanjh kunmekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngawohrnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj.”

3

Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Mark 3:1-6
(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)

1 Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh. Nakudji bininj ni kumekke, nawu kunbid nuye bidwelemikenhni.
2 Wanjh yikahwi bininj birrihni nawu birridjareni birridjuhbuyi Jesus, wanjh kunu birridjalnani Jesus bu yimankek nungka kabimarnbun nahni bininj bu kunbarnangarra

ngarre Sabbath, ba kunu birringalkeyi bu kabirridjad-
mekenh.
3 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj nawu
bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah
kubulkayh bedberre.”

4 Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikurdunani, ben-
marneyimeng, “Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarrey-
ime Sabbath ngarre bu kunbarnangarradjamun? Yiddok
kunmak bu karriyime bolkkime, dja kunubewu ngur-
ridjare karriyime kunwarre? Yiddok karrikanjmarnbun
karridarrkidwon nahni bininj, dja kunubewu kunmak bu
karribun nahni bininj?” Dja birrimekbe bininj wanjh minj
birriwokdiwirrinj.
5 Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk. Nungka
njilngwarreni bedberre dja benkangeburrbom bu bedda
wanjh birrikangerayekminj. Wanjh Jesus bimarneyimeng
bininj nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh nungka
bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh
duninjh bidyibidyimi.

6 Wanjh bininj nawu Pharisees birribolkbawong, bir-
ribebmeng, wanjh kundjalmekbe rerrih birrimayalibekkar-
reni Herod nuye bininj dorrengh, nawu birridjarrkkar-
remarnbuni bu birribuyinj Jesus.

*Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kaben-
marnbun*
Mark 3:7-12

7 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkba-
wong dja birriwam kore manbokimuk darnkih. Dja birrim-
irndewern duninjh nawu birrikang Galilee bindimunkekad-
jungi.
8 Wanjh birrimirnderaworrinj bininj nawu birrikang
Judeabeh, bu bindimunkekadjungi. Dja warridj bininj
nawu birrikang Jerusalem, dja mak bininj birrikang kun-
bolk Idumea, dja bininj nawu birrimwam djarreh kore Jor-
dan dja bewhkah, dja mak bininj nawu birrikang Tyrebeh
dja Sidonbeh birrimwam. Bedda wanjh birriwobekkang
Jesus kore kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrinj
kore nungka.

9 Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu ben-
bukkabukkani bu kabirrimarnekurrme mankudji manyah-
wurd kabbala nuye, dja birrimirndewern duninjh bu birri-
wernmerrinj wardi yimankek kabirrikukngerrehme.
10 Kaluk birriwern nawu birridulkkihyoy, wanjh birrid-
jareni bu birrikarrmeninj Jesus ba benmarnbuyinj, dja

kunmekbekenh birrikuyinjdjurrkkayi. Birriburrbuni bu
nungka benmarnbuni birriwern.
11 Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus,
wanjh birribebbehmarnemankani kore kumirrk nuye, dja
birribebbehkayhmi, bu birriyimi, “Ngudda nawu God nuye
Beywurd!”
12 Dja Jesus benwokrayekwoni nawu namalngwarre
rowk, kunrayek duninjh, bu minj birrimulewayinj.

Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj
Mark 3:13-19
(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)

13 Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum, dja benkayh-
meng yikahwi bininj nawu nungka benmarnedjareni.
Wanjh birriwam kore nungka di.
14 Wanjh Jesus bendjarrngbom birrimekbe nawu twelve
bininj nawu benngeykurrmeng “apostles” ba bu kaben-
munkewekenh. Nungka djaldjareni bu kabirridjarrkre dja
mak kabenmunkewe ba bu kabirriyolyolme yiwarrudj.
15 Kaluk djareni bu kabenwon kundulkarre ba bu
kabindikukburriwe nawu namarnde nawern.
16 Wanjh benkurrmeng birrimekbe nawu twelve nuye
bininj. Bedda wanjh birringeyyoy Simon nawu Jesus
bingeykurrmeng Peter,
17 dja James nawu beywurd nuye Zebedee, dja John
nawu James benedanginj. Nahni bokenh bininj Jesus
benbenengeybom Boanerges. Nahni kunngey kamenyime
“Beywurd nuye Namarrkon”.
18 Dja birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip,
Bartholomew, Matthew, Thomas dja James nawu beywurd
nuye Alphaeus, dja mak Thaddaeus, dja Simon nawu
birriyimi, “Nawu nabang dja kadjare kabendung bininj
nawu birrikang Rome”,
19 dja warridj Judas Iscariot, nungka kaluk kabikuk-
weykan Jesus.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wern-
hdulkarrekimuk
Mark 3:20-30
(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)

20 Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndew-
ern bininj birrimirndemornnamerrinj nuye kore kumekbe
kunred, dja kunu nungka dja bininj nuye minj manme
birringuyinj, dja bindidangdjangnang.
21 Dja bininj nawu yikahwi namud nuye Jesus, wanjh
birriwobekkang dja birriwam bu birrimayinj, dja birriy-
imerrinj, “Nungka wanjh bengwarrminj!”

22 Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre bir-
rimwam, birrimkoluy kore Jerusalembeh, wanjh bedda
birriyimeng, “Jesus nakka kakarrme namarnde nawu
kangeyyo Beelzebul nawu kawohrnan kore namarnde
rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu
namarnde rowk!”
23 Wanjh Jesus benkayhmeng bu birrimwam darnkih,
dja dedjingmey bu yolyolmeng parables bedberre. Wanjh
yimeng, “Adju, yiddok ngudda ngurriyime bu Namarnde
Duninjh kakukbebkerren nungandeleng?
24 Burrkyak. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabirrid-
jarrkyo kore kubolkkudji, bu kabirriburren wanjh kunu
kabirrikukyakworren, dja mak kabirribolkwarrewon!
25 Dja nakudji namud bedberre bu birrimekbe bininj
kabirriburren, wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud
bedberre wanjh kayakmen rowk.
26 Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde
Duninjh kaburren nungandeleng, wanjh bonj, minj karri,
dja wanjh bolkkime kadjalyakmen.
27 Wanjh kunu kandibekka, dja ngurriburrbun kunbad-
buyika. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu
dulkarrewern kurrambalk nuye bu yimankek kadjirdmang
nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk
namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabibal-
marnedjirdmang njale kore kurrambalk nuye.
28 Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngudberre, baleh
yarrkka kunwarre ngurrikurduyime dja mak baleh yarrkka
kore ngurriyime kunwarre nuye God, wanjh nakka God
ngunmarnebengmidjdan ngudberre.
29 Dja nangale bininj kabimarnewirrihmerren nawu Na-
malngmakkaykenh, wanjh nakka God minj kabimarnebeng-
midjdan nuye kunwarre bu munguyh munguyh. Nahni
bininj wanjh yiman kadjalkurduyime kunwarre dja kawar-
reworren bu munguyh munguyh.”
30 Jesus kunmekbe yimeng bu kuninjkunukenh, bedda
birriyimi, “Nungka kakarrme namalngwarre.”

Jesus Nuye Namud Duninjh
Mark 3:31-35
(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)

31 Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng Jesus nuye
ngalbadjan dja mak nuye birridangerrinj. Birridi kore
kuberrkkah dja birrimarnewokmunkeweng nuye.
32 Birrimirndewern bininj birridjarrkdi nungka dor-
rengh, wanjh birrimarneyimeng, “Yina! Ngalbadjan ke

dja nawu ngurridangerrinj kabirrihni kuberrk dja mak ngundiyawan.”

33 Jesus benwokmey, yimeng, “Nangale ngaye nganyawmey, dja mak ngarridangerrinj?”

34 Wanjh nungka bendjalnani bininj nawu birriwakbuyinguni dja mak birridjarrkyerrkang nungka dorrengh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurrinarrimen rowk! Ngudda yiman ngaye ngardduk ngalbabadjan, dja mak karridangerrinj!

35 Nangale nawu kabiwokmarrkmang God kore kadjare, wanjh nakka ngaye ngarridanginj nawu bininj dja daluk, dja warridj ngaye ngardduk ngalbabadjan.”

4

Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok

Mark 4:1-9
(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)

1 Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhdedjingmey bu benbukkabukkani. Wanjh birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang, bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, wanjh nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid.

2 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore parables, manbu manwarlkkaykenh kunwok. Bu benmarneyolyolmi bedberre, wanjh yimeng,

3 “Kandibekka! Nakudji bininj wam kore kabbal dudjehdudjengi manmim.

4 Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi manmim mankarrinj kore manbolh, wanjh mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk, birriyakwong.

5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj.

6 Kaluk bu dungbebmi, manmekbe mankolhde kolhderungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu bolkdulubuyi.

7 Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng, dja minj manbarnem karrmeninj.

8 Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwar-
rhmi kore mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja marnbur-
rinj manwern manme. Yikahwi wernmerrinj bu marnbur-
rinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj
sixty, dja mak yikahwi one hundred."
9 Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, "Bu ngurrikarrme
kunkanem kore ngurrihbekkan, wanjh kandiwokma."

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirriburrkburrkbekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables

Mark 4:10-20

(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)

10 Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birriba-
wong Jesus. Dja ngaleng birridjarrkni nawu nuye ben-
bukkabukkani, dja mak yikahwi nawu birribuyika bininj.
Wanjh bedda birridjawam manbu manwarlkkaykenh kun-
wokkenh.
11 Wanjh benmarneyimeng, "Ngudda wanjh God kad-
jare ngunbukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman
kawarlkkayindi bu nungkakenh nawu Kawohrnan Rowk.
Dja nawu birribadbuyika bininj, minj kabirriburrkburrk-
bekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawarlkkayindi
kunwok, manbu parable,
12 dja 'Bu kabirrinan kore kurobbe, wanjh minj kabirriw-
ernhburrkburrknan kanjdji baybaywi dja bu kunwok kabir-
riwokbekkan, wanjh minj kabirriwernhburrkburrkbekkan.
Dja bu kabirriwernhburrbun, wanjh kunu kabirrikange-
borledmen ba bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre
bedberre.' " [Isaiah 6:9-10]
13 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Yiddok, minj
ngudda ngurriburrkburrkbekkan mahni kunwok manbu
parable? Adju. Kunubewu bu burrkyak, wanjh kunu yid-
dok ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu manbubuyika
manwern parables? Wanjh, kandibekka.
14 Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman
kawe kunwok manmak.
15 Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh,
wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok,
wanjh Satan nawu Namarnde duninjh kamre werrkwerrk
kamanamang, kakan manmekbe kunwok kore kukangebeh
bedberre, kore yiman warrhmeng.
16 Wanjh karohrok bu manmim manbu kawarrawarrhme
kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman bininj nawu
kabirribekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kabirriwokmar-
rkmang bu kunnjilngmak dorrengh.

17 Kaluk bedda yiman rerrih manmim manbu mand-
edjmadyak, dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjum-
bungkenh. Bu kunyid kabenmarnebebme dja mak bu
kabindidung bininj nawu kabirriwarnyak kore God nuye
kunwok, wanjh kundjalmekbe rerrih bedda kabirribawon
dja kabirrimankan.
18 Mak manmim manbu warrwarrhmi kore mikardidj
manbu manmirrhyi, makka yiman bininj nawu kabir-
ribekkan kunwok,
19 kaluk bu kambebmerren manbu kabenmarrkwar-
rewon dja mak nawu njalehnjale namakmak kondah kuror-
rebeh, dja mak bu kabirridjare nawern, wanjh kunu
kabenbalbengwarrewon dja mak kabirribalbengmidjdan.
Wanjh yiman bedda minj kabirrikarrme manbarnem.
20 Dja manmim manbu mankarrinj kore mankulkmak,
wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok
dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirrimar-
rkmang, wanjh bedda yiman mankolhde manbu kahwern-
merren yiman kayime manmim mandjalwern, bu kamarn-
burren one hundred, dja mak yikahwi manbuyika wanjh
marnburrinj sixty, dja mak yikahwi thirty." Kumekbe
wanjh Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karribolkwolkankenh
Mark 4:21-25
(Luke 8:16-18)

21 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Minj nangale
kawurlhke lamp bu kakurrme kanjdji kore banikkin, dja
mak kadjalkurrme kanjdji kore balabala. Burrkyak! Dja bu
nawu kawurlhke lamp, wanjh kabarnname kaddum ba bu
kabolkwolkan.
22 Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu
bolkkime kawarlkkayindi, wanjh bininj kaluk kabirrinan
kurobbe. Dja bolkkime minj kabirriburrbun kore kawar-
lkkayindi, wanjh kalukburrk kambebme kurobbe ba bininj
kabirrinan.
23 Ngudda bininj nawu ngurrikarrme kunkanem, wanjh
kandiwernhbekka!"
24 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre,
"Ngurrinahnarrimen ba bu ngurriburrkburrkbekkan kore
ngurribekkan. Bu ngurridjare kandiwokbekkan wanjh
ngurriwernhmenmenbekka warridj. Dja mak ngaye won
manwern kunmayali manbu manmak.
25 Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye
ngabukkan manwern manmakmak. Dja bininj nawu minj
kadjare nganbekkan, wanjh nanu God kabimarnbun bu
minj njale kayawoyhburrbun."

Jesus Yolyolmeng bu God Kawohrnan Rowk
Mark 4:26-29

26 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre,
"Kore God kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime bininj
nawu kamimburriwe kore kukulk, wanjh kamak.
27 Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakodjkeyo, wanjh
bu kunkabel kamre, wanjh karrolkkan, kalukburrk manbu
manmim ngalengmandeleng kakolhdemarnburren dja kad-
jordmihwerren. Dja nahni bininj nawu mimburriweng,
minj kaburrbun bu baleh marnburrinj kurduyimerranj.
28 Manbu kunkulk kamarnbun manme manwern bu djal
ngalengmandeleng, mankolhde manyahwurd werrk, kaluk
kabaldjordmen kaddum, wanjh yerre manme kawernmer-
ren kore kaddum.
29 Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu bininj
karradjke dja kamang manwern manme bu kayimerran
kore kayiburnbunkenh."

Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Ka-
wohrnankenh Rowk
Mark 4:30-32
(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)

30 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Bu bukkabukkan ngud-
berre, ngadjare marnemulewan ngudberre yiman kayime
bim ba bu ngurrimenmenbekkan kore God kawohrnankenh
rowk. Mah, dja manbu parable marnemulewan ba bu
ngurriburrkburrkbekkan.
31 Wanjh kore God kawohrnankenh rowk, yiman kay-
ime manmim manyahwurd duninjh, yiman mustard man-
mim. Kaluk bu bininj karrudjen kore kunkulk, manbu
mandjalmimyahwurd duninjh yiman minj karohrok man-
bubuyika manmim,
32 dja bu kawernhdjordmen, wanjh kayimerran kundulk
kawernhkimukmen duninjh kore manbubuyika kundulk,
dja kakarrme manyehyende mankihkimuk, wanjh mayh-
mayh karedmarnbun kore mandjurlemak ngarre."

Manbu Kunwok Manwarlkaykenh
Mark 4:33-34
(Matthew 13:34-35)

33 Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu
kunwok manwarlkkaykenh parables. Yolyolmeng kun-
wern manbu manwarlkaykenh, walakkih dja walakkih
benbukkabukkani ba bu kabirrimenmenbekkan.
34 Minj yolyolmeninj kore kurobbe, dja ngaleng djaly-
olyolmi manwarlkkaykenh kunwok yiman parables. Dja
ngaleng djalyolyolmi bininj nuye nawu benbukkabukkani
bu bedda benbengdayhkeyi rowk bu mandjad duninjh.

Jesus Mayorrkngurdkeng Manmayorrkkimuk
Mark 4:35-41
(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)

35 Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus
yimeng bedberre nawu benbukkabukkani nuye, “Mah.
Karridjowkke borledmikenh kore manbokimuk.”
36 Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern,
birridjalkang Jesus dja birribalhrey kore kabbala. Dja
mak birribuyika bininj birridjarrkwam manbu kabbal-
abubuyika.
37 Wanjh kunmayorrk mankimuk benmarnebebmeng
bedberre, dja kukku bobidburrinj dja bendjuhkeng bed-
berre. Kaluk manbu kabbala wanjh bobabobarlmi, dja
darnkih birrikuyinyibmeninj.
38 Jesus wanjh keyoy pila dorrengh kore kabbala kurredj.
Wanjh nuye nawu benbukkabukkani birridjurlhmeng bir-
rimarneyimeng, “Nawu kanbukkabukkan! Yiddok minj
kanbidyikarrme ngadberre, dja wardi karringakme!”
39 Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrk dja mak
kukku bimarnewokdanginj, “Yingurdmerrimen dja mak
yidjaldin!” Wanjh kunu djalngurdmerrinj rowk, minj njale
mak wohrokayi.
40 Dja nungka benmarneyimeng nawu benbukkabukkani,
“Njalekenh ngudda ngurrikele? Yiddok ngudda minj kandi-
woybukwon ngaye?”
41 Wanjh bedda birrikeleminj duninjh, dja mak birri-
mayahmeng. Birrimarneyimerrinj, “Adju! Kaluk nangale
nahni bininj nawu kawokrayekwon kunmayorrk dja mak
kukku, wanjh nungka kabenewokmarrkmang?”

5

Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninjh
Mark 5:1-20
(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)

1 Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore
kunred bedberre nawu Gerasene* bininj.
2 Bu nungka Jesus balkoluy kore kabbalabeh, wanjh
kunmekbe kunu birrabkeng nakudji bininj nawu djahdjalni
kore midjmirnderri kuwardderurrkwernni. Dja namalng-
warre duninjh nawern birrikarrmi namekbe bininj.
3 Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore kunred manbu
midjmirnderri. Minj nangale mak bikukdukkayinj nawu
wirlmurrng birrirohrokmi dja larrk.

---

* **5:1** Yikahi bindingeybom “nawu Gadarenes” dja “nawu Gergasenes”.

4 Birrirohrokmi kunwernhkah. Birridukkadukkani nawu
wirlmurrng chain, kore kubid dja kurrenge nuye, wanjh
nungka bakbakkeyi rowk, dja minj nangale bininj bingurd-
kemeninj, dja nungka wernhdulkarrekimukni duninjh.
5 Kaluk nungka rengehrey kunkakkuyeng dja kunbarnan-
garrakuyeng kore kumidjwern, dja mak kore mandudulum
kaddum. Wanjh nungka munguyh djadjalkayhmirey, dja
mak kanjyilkburreni kunwarddeyi.
6 Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh, dja rlobmeng
darnkih, bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye.
7 Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng, “Njalekenh
ngudda yimwamkenh, wardi kanhwarrewon, ngudda Jesus
nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Dun-
injh? Ngudda yiwokkurrmerrimen kore God bu ngudda
minj kanmarnbun bu ngadjakbekkan.”
8 Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Jesus korroko
biwokrayekwong, “Ngudda nawu yimalngwarre duninjh,
yimbebmen wanjh yibawo nahni bininj!”
9 Wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja
biwokmey, yimeng, “Ngaye ngangeyyo ‘Nawu Ngarriw-
ernkenh’, dja mak ngarridjalwern.”
10 Dja wanjh nahni nawern namalngwarre duninjh bir-
riwernhdjawam Jesus bu minj benmunkewemeninj kore
djarreh kubolkbuyika.
11 Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri duninjh
birridalknguni kore mandulum.
12 Dja nawu birrimalngwarre duninjh birriwernhdjawam
Jesus, birrimarneyimeng, “Kab kanbawo dja kanmunkewe-
men kore bikkibikki ba bu ngarrbenmarnengimerren.”
13 Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribebmerrinj bir-
riwam dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki. Wanjh
birriwern bik birrirlobmerrinj birrimankarrinj kore kun-
garlkwarre, birringakmeng kore kukukku. Kaluk bikkibikki
nawu birrimirndewernni 2000.
14 Yikahwi bininj nawu birrinahnani bikkibikki birri-
nang bu baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrikeler-
lobmerrinj, bindimarnemulewam bedberre nawu kumekbe
kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal
kore manme birrihdudjengi birrihni. Wanjh birridjalwern
bininj birriwam bu kabirrinan kore kurduyimerranj.
15 Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj, nawu
nawern namarnde birrimirndebawong, dja nungka ni kore
Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja
warridj bengmakminj, wanjh bedda birrikeleminj.
16 Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekur-
duyimeng namekbe bininj, dja mak baleh kurduyimerranj

nawu bikkibikki bedberre, wanjh bindimarnemulewam
bininj bedberre nawu birribebmeng.
17 Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu
kabolkbawon kubolkkimuk bedberre.
18 Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala dja nahni
bininj nawu namalngwarre birribawong bihdjawani Jesus,
dja djareni benedjarrkrawinj.
19 Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, "Yir-
rurnde kured ke, dja yibenmarneyimen bininj ke, bu baleh
kunmak Nawu Kawohrnan ngunmarnekurduyimeng bu
nungka ngundjalwernhkongibom."
20 Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj
rowk nawu birrihni kore kubolkwern ngarre Decapo-
lis†. Benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus
bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern bininj rowk bir-
rimarnekangebarrhmeng duninjh.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey

Mark 5:21-43

(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)

21 Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu
bolkmey borledmikenh, wanjh birrimarnemirndemorn-
namerrinj nuye. Nungka dingihdi kore darnkih kukadjid.
22 Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka
ngeyyoy Jairus, dja mak wohrnani kunrurrk manbu yi-
warrudjkenh. Bu nungka binang Jesus, wanjh bimarne-
mankang kore kurrenge nuye.
23 Dja bidjalwernhmarrkdjawam Jesus, yimeng, "Ngaye
ngardduk ngalbeywurd ngalyahwurd kadjakkimuk dun-
injh, dja darnkih karrowen! Yimray ba yibidkurrmerren
ngalengngarre bu kamakmen dja mak karrarrkidmen!"
24 Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.
Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadjungi dja mak
birrimirndedjokkohmeng Jesus nuye.
25 Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey
munguyh bu mandjewk nawern twelve.
26 Ngaleng wanjh rey kore nawern doctors nawu bedda
birriwarrewoni kore benkukwong nawern kunwardde, dja
kukyakwong rowk, dja bonj, djal bekkarrinj bu minj
makmeninj, dja ngalengman djalwarrewarreni.
27 Kaluk biyingkihwobekkang Jesus, wanjh bimarnebeb-
meng kubodmebeh nuye kore birrimirndewern bininj, dja
djalwohkarrmeng nawu manburrba nakuyeng nuye nawu
Jesus djongbuhdjongbuyindi.

---

† **5:20** Decapolis kamenyime "ten towns".

28 Ngaleng burrbuburrbuni, “Wardi bu ngadjalkarrme
nuye kunmadj, wanjh ngamakmen.”
29 Wanjh kundjalburrikudji rerrih bimarneyakminj
ngarre bu kurlbahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore
kunburrk bu djalwernhmakminj kore djakbekkabekkani.

30 Wanjh Jesus warridj kundjalmekbe rerrih bekkarrinj
bu kundulkarre nuye bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng
bedberre nawu birrimirnderri, “Adju. Nangale nanu
nganmadjkarrmeng?”
31 Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng,
“Ngayh, yibenmirndena nawu ngundidjokkohme! Dja
njalekenh yiyimeng, ‘Nangale ngankarrmeng?’ ”
32 Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu
bimadjkarrmeng.
33 Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekur-
duyimerranj, ngaleng kukdeldelmi dja mak bimarnekelem-
inj, bu bimarnemankang kore kurrenge nuye Jesus, dja
wanjh bimarnemulewarrinj kore kunwoybuk.
34 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda wanjh
kanwoybukwong, wanjh kunmekbekenh kunu yimakminj.
Mah, yiray kunmodmikenh dorrengh, bu yidjalmaknin
rowk kore kundjak yikarrmi.”

35 Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu
birrihni kore kurrambalk nuye nawu wohrnawohrnani
kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimarneyimeng
Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko
doweng. Wanjh yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh
yidjurrkkan nawu kanbukkabukkan.”
36 Dja Jesus bendjalwokbawong kore birrimarneyimi
Jairus, dja Jesus bimarneyimeng, “Yuwn yikele. Kandjal-
woybukwo.”

37 Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James
benedanginj. Bendenghkeng nawu birribuyika bininj, bu
bedda bindibawong birriwam.
38 Bu birribebmeng kururrk nuye Jairus, wanjh Jesus ben-
bekkang bininj nawu kumekbe birrihni birridjalnjilngwar-
reni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih duninjh.
39 Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmar-
neyimeng, “Njalekenh ngurrinjilngwarreworren, dja mak
ngurrinalkbun? Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja
ngaleng kadjalkodjkeyo.”
40 Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.

Dja Jesus benbebkeng rowk kore kuberrkkah, dja
benkang nawu kornkumo, ngalbadjan dja nawu ben-

bukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururrk kore
ngalmekbe wurdyaw yongohyoy.
41 Wanjh bibidkarrmeng, dja bimarneyimeng, “Talitha
kum!” Mahni kunwok kamenyime, “Ngudda ngalbu wur-
dyaw, ngaye marneyime bu yirrolkka!”
42 Wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja
wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaleng mandjewk ngar-
reni, wanjh twelve bu yimerranj. Wanjh kundjalmekbe
rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.
43 Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninjh bu minj
nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirri-
wobekkan. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwon
ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

6

Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth
Mark 6:1-6
(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)

1 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore
kunred nuye. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birri-
wam nungka dorrengh.
2 Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjing-
mangi benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrud-
jkenh. Wanjh birriwern nawu birribekkang birrikange-
barrhmi dja mak birrimarneyimerreni, “Balehbeh nahni
bininj kahmang kunwok manbu karribekkan? Nangale
bimayaliwong bu yimankek kawernhburrbun rowk? Dja
mak balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye
kunwernhmak duninjh?
3 Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka
wanjh ngalbadjan ngalka Mary, mak nawu birridangerrinj
James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu ngaldahdaluk
nuye nakka karrihni!” Wanjh bedda birrimarnekodjdjohmi
nuye.
4 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kandibekka. Nangale
bininj nawu prophet, nakka wanjh bininj kabirrikimang
kore kubolkwern. Dja kore nungan nuye kunred, nakka
kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja
mak nawu kabirridjarrkni!”
5 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu
kundulkarre dorrengh. Bendjalkarrmi kubid nuye yikahwi
nawu birridulkkihni bu benmarnbuni kumekke kunred.
Djal bonj.
6 Kaluk Jesus kangebarrhmeng bu bedda minj birriwoy-
bukwoyinj kumekke kore Nazareth.

Wanjh nungka rengehrey kudjalbolkwern kore kubolk-
bubuyika bu benhbukkani.

Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani
Mark 6:7-13
(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)

7 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye twelve nawu ben-
bukkabukkani, dja benwong kundulkarre ba kabirriwe
namalngwarre bedberre nawu kabirrihkarrme. Ben-
munkeweng bu birriwam bokenhbokenh.
8 Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Yuwn njale
ngurrikan kore ngurrire. Ngurridjalka kunkarndudj, dja
minj njale mak ngurrikan. Yuwn ngurrilodkan buriddi, dja
mak baladji, yuwn mak ngurrikukkan nawu kunwardde
kore ngurringadmodukkayindi.
9 Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja
yuwn mak ngurrimadjkan bokenh nawu ngurridjongbur-
renkenh.”
10 Dja mak benmarneyimeng, “Bu ngurribebme kore
kunred, wanjh bu ngurringalke bininj nawu ngunkimang,
kore kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe manrurrkkud-
jiwi ngurridjalyuwn, kalukburrk ngurribolkbawon.
11 Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu
kabirrihni kunmekbe minj nangale ngunkimang dja minj
ngundibekkan, wanjh bu kunmekbe kunred ngurribolk-
bawon, wanjh ngurridengedjulngwerrimen ba kundjulng
ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe
kunu ngurrikurduyimen ba ngurrbenmarnemulewan bin-
inj bu kunwoybuk dorrengh.”
12 Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam
bindimarneyolyolmi bu bindimarneyimi, “Ngurriwarnyak-
mulewarrimen!”
13 Wanjh bedda bindikukburriweyi nawern namarnde
nawu bininj birrikarrmi, dja mak bindimarnbuni birriwern
nawu birridulkkihni bu bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil
kunkalkkid dorrengh.

King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi
Mark 6:14-29
(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)

14 Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobekkang rowk
bu baleh Jesus kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh,
dja birriwern bininj birringeyburrbom Jesus. Yikahwi bir-
riyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, kumekbekenh
kunu nungka kahkarrme kundulkarre kore kakurduyime
kunwern.

15 Birribuyika mak birriyimi, “Jesus nungka wanjh Elijah!” Dja mak birribadbuyika birriyimi bu nungka wanjh prophet yiman kayime nawu korroko birriwokmulewani God.
16 Dja wanjh Herod biwobekkang Jesus, nungan yimeng, “Nungka nawu John yawoyhmimbiminj, dja nawu ngardduk bininj birrikomdjobkeng!”
17 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nungan wanjh benmunkeweng bininj bu birrimey John dja birridukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi kore prison. Herod kunmekbe kurduyimeng bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja Herod bimey Herodias wanjh benemarrinj.
18 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Kunukka minj kunmak bu yimey ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu ngunedanginj, dja yikarrebakkeng.”
19 Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrungi John, dja djareni birribuyinj. Dja burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyimeninj.
20 Dja kunu Herod bimarnekeleni John dja binahnani, dja yimi bu John nungka wanjh namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkani John bu wokdanj, wanjh kodjmayahmi duninjh. Dja bonj, djaldjareni bibekkani munguyh.
21 Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrowenkenh. Kaluk kunmekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh benmarnemarnbom mulil mankimuk. Manme kurrmeng bedberre birrikihkimuk nawu kabirrihwohrnawohrnan government, dja nawu kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu birringeykihkimuk bininj kore Galileebeh.
22 Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias biyawmey kumwam kumekbe dja borrkeng bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng, Herod dja nawu manme birrihdjarrknguni, birrinjilngmakminj. Wanjh King Herod bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk, “Ngaye won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh kandjawa!”
23 Kaluk djalwokkurrmerrinj bu bimarneyimeng ngalbu ngalyawk, “Njalehnjale nawu kandjawan nakka wanjh won. Mak won ngardduk kore ngawohrnan bu ngarrbolklarlmirran kunred!”
24 Wanjh ngalbu ngalyawk bebmeng, wam kore ngalbadjan bidjawam, “Kab njale ngadjawan nawu king nganwon?” Wanjh ngalbu ngalbadjan yimeng, “Yidjawa ngunwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi.”

25 Wanjh ngalmekbe ngalyawk werrkwerrk durndi kore
king dja bimarneyimeng, “Ngadjare kanwon kunkodj nuye
John nawu benhkukdjuhkeyi. Bolkkime kanwo ngardduk
kore ngalngbalabala.”
26 Wanjh nawu king wernhnjilngwarreminj. Dja nungka
wokkurrmerrinj ngaleng ngarre ngalbu ngalyawk bu kabi-
won njale nawu kadjare. Mak nawu bininj kumekbe bir-
rihdjarrknguni manme birribekkang bu nungka wokkur-
rmerrinj. Wanjh minj mak djareniwirrinj bu bibaldah-
meninj ngalbu ngalyawk bu bidjawam.
27 Kaluk werrkwerrk bimunkeweng nakudji djamun bu
kabikodjkan nawu John. Wanjh nawu djamun wam bibom
John kore rurrkkendi.
28 Wanjh bimkodjkang dja bikodjdahkendoy kore ngalng-
balabala dja biwong ngalmekbe ngalyawk, wanjh ngaleng
kang biwong ngalbadjan ngaleng ngarre.
29 Kaluk nawu John nuyeni nawu benbukkabukkani
birriwobekkang bu baleh kurduyimerranj nuye. Wanjh
birrimwam birrimey kunburrk nuye dja birrikang birrikuk-
dudji kore kuwardderurrk.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Mark 6:30-44
(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

30 Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng, wanjh bir-
rimdurndi kore Jesus birridjarrkdi, dja wanjh birrih-
marnemulewani kore birrihkurduyimi bu bindihbukkani
kunwok nuye.
31 Wanjh birrimirndewern bininj birrimrey birribalhrey
Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye dorrengh. Minj
manme mak birringuyi dja bindidangdjangnang. Kaluk
benmarneyimeng, “Ngurrimray, karrire kore minj nangale
karri kumekbe ba bu karringehme.”
32 Wanjh birribidbom kabbala dja birriwam birribolkmey
birridjalkudji kore minj nangale diwirrinj.
33 Dja bonj, birriwern bininj bindinang bu birribolkba-
wong wanjh bindiburrbuni. Kaluk birriwern bininj nawu
kubolkbubuyikabeh birrirlobmerrinj kurrenge kore Jesus
rengehrey. Wanjh birribolkmey werrk, rerre Jesus dja nuye
bininj wanjh birribalbebmeng.
34 Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkad nungka benmirn-
denang bininj birriwern birriyingkihmadbuni kumekbe,
wanjh benkongibom, kaluk bennani yiman kayime mayh
rerrih nawu sheep birrihdi dja nawu shepherd minj
birrikarrmeninj. Wanjh kumekbe manwern dedjingmey
benbukkabukkani bedberre.

35 Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye nawu ben-
bukkabukkani birrimyikang dja birrimarneyimeng, “Minj
nangale mak kondah kayo. Dja ngokko wanjh kahngokdan.
36 Dja yibenmunkewemen birriray ba bu kabirrire kore
kabbal dja mak kore kururrkmirnderri ba bu manme
kabirribayahme dja kabirrikukkarrme nawu kunwardde
bedberre.”
37 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh,
ngurrbenwo manme kabirringun.” Wanjh bedda birri-
marneyimeng, “Minj ngarribayahme manwern manme ba
bu ngarrbenwon rowk nahni nawu bininj! Dja minj
ngarrikukkarrme nadjalwern kunwardde. Bu ngad ngar-
ridurrkmirriwirrinj bu dird eight, wanjh ngarrikukmayi*,
dja bonj.”
38 Wanjh Jesus bendjawam, “Kandimarneyimen baleh
kayime manbu manlod kandidjdjawa ngurrihkarrme bu
bolkkime? Wardi ngurriray ngurrinan.” Kaluk bu bir-
rirohrokmeng, wanjh birrimarneyimeng, “Ngarrihkarrme
kunbidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh.”
39 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye nawu ben-
bukkabukkani bu bindibengdayhkeng bininj rowk bu kabir-
riyerrkan kore mandalkmak kore birribebbehmokenhni.
40 Wanjh birriyerrkarrinj rowk dja birrini bu bir-
ribebbehmokenhni mak bindirohrokmi 50 dja 100.
41 Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod buriddi,
wanjh bolknang kaddum dja bimanjbom Ngabbard God bu
manmekbekenh manme. Wanjh rerre lodbakkeng wanjh
benwong nuye nawu benbukkabukkani ba bindibalwong
bininj nawu kumekbe birrihmirndeni. Mak karohrok
kurduyimeng ngarre nawu djenj.
42 Wanjh birrimekbe bininj birriwern wanjh
birringuneng birriworrkminj rowk.
43 Wanjh nawu benbukkabukkani birridahkendoy twelve
kore kundjabarrk yikahwi buriddi dja djenj manbu birri-
warrhkeng bu birrihnguni.
44 Kaluk nawu birrimekbe bininj birrihmirnderri nakka
bindirohrokmeng 5000 binihbininj nawu manme bir-
ringuneng.

Jesus Rengehrey Kurrenge Bomelmelmi Kubokehkekeb Manbokimuk
Mark 6:45-52
(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)

---

* **6:37** Kunubewu $50000.

45 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng
nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kab-
bala wanjh kabirrimarnedokme borledmikenh kore Beth-
saida. Dja nungka kaluk rerre kare. Nungka wanjh
bolkmaddi rerre dja kabenmunkewe nawu bininj birriwern
birrihmirnderri.
46 Kaluk bu benmunkeweng birridokmerrinj kured wanjh
nungka wam kore manduluhdulum bu karri yiwarrudj.
47 Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu ben-
bukkabukkani nuye birrihdahkendi manbu kabbala, wanjh
kuburldjarn birrihdi kore manbokimuk. Dja mak nawu
Jesus nakka wanjh nadjalkudji dingihdi kore karrkadkah.
48 Wanjh nungka bennang nawu benbukkabukkani nuye
bu birrihkarrikmi wernkih dja kunmayorrk manbu ben-
hdurndiweyi. Kaluk bu djarreh kumhkabelni Jesus
benyikang rengehrey bomelhmelmi kore kubokehkekeb
manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjalwam benyurrhyur-
rhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi.
49 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrinang
rengehrey kore kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng
yimankek nungka mamni dja mak kunwoyik, wanjh bedda
birrikelekayhmeng.
50 Kaluk bu birrinang, bedda birrikeleminj duninjh.
Wanjh kundjalburrikudji Jesus wokdanj, yimeng, “Ngaye!
Ngurrikangerayeknin! Dja yuwn bu ngurrikele!”
51 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala birrihdjarrkbarndi.
Dja manbu kunmayorrk makka wanjh djalngurdmer-
rinj. Wanjh nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebar-
rhmeng bulkkidj duninjh.
52 Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja
benworrkmiwong 5000 bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu
baleh menmenyimi. Dja minj birrimayalimayi.

*Jesus Benmarnbuni Nawu Birridulkkihyoy kore Gen-
nesaret*
Mark 6:53-56
(Matthew 14:34-36)

53 Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh,
wanjh birribidbom kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh
kabbala kumekbe birridukkang.
54 Wanjh bu birrimkoluy kore kabbalabeh, bininj nawu
kumekkebeh birrinang Jesus wanjh werrk bedda yikahwi
birrikukburrknang nungka.
55 Wanjh birrirlobmerreni kore kubolkkimuk kumekbe
bu bindimangi bindimkani manbalabbala nawu birriyoy
birridulkkihdulkkihni. Bindikani kore Jesus nawu birri-
wobekkang bu baleh yarrkka nungka rey.

56 Jesus nungka rengehrey kore kubolkkihkimuk dja
kubolkyahyahwurd dja mak rey kabbal kumekbe kore
kubolkkudji. Dja mak baleh rey, wanjh bindimdjalkani
munguyh nawu birridulkkihni kore bininj nawu kabirrib-
ayahme njalehnjale. Kaluk birridjaldjareni duninjh bu
birrimadjkarrmi nuye kunmadj kore kurrird ngarre. Wanjh
nawu birrimadjkarrmi, bedda wanjh birridjalmakmeni
rowk.

7

*Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyimerran Karri-
warre Bininj?*

Mark 7:1-23
(Matthew 15:1-20)

1 Yikahwi Pharisees dja nawu bindibukkabukkani
mankarre, wanjh birrimdolkkang kore Jerusalem dja
birrimornnamerrinj nuye Jesus.
2 Kumekbe bindinang yikahwi nawu benbukkabukkani
Jesus nuye bu bedda birribidburlerreni bu birringuni
manme. Bu kuhni kahyime minj birribidbele wanjh
kunukka minj birribiddjirridjburrimeninj kore Pharisees
birrikarremarnbuni bedberre bininj bu kunmekbe kabir-
rikurduyime.
3 Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj nawu
Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirrid-
jburren werrk kore mankarre yingkihyoy manbu mawah-
mawah bedberre birrikarremarnbom nawu birriyungkini
birrihni.
4 Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj
kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabir-
ridjirridjbun werrk kore bedman kabirriyimowon. Dja
mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah bed-
berre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh
kabirrikurduyime bu kabirringalngdjirridjbun banikkin,
djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbalabala kore
kabirriyerrkankenh bu kabirringun.
5 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu
mankarre bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng
Jesus, “Nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj mankarre
kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre ngandiwong.
Bedda kabirringun manme werrk bu birribidburlerri.
Kaluk njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?”
6 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda nawu ngur-
ridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu
mahni kunwok ngunyingkihyolyolmeng ngudberre. Bu
nungka bimbom yimeng, ‘God yimeng, “Nahni bininj

ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi ngardduk.

7 Bu ngandimarneboddan, nakka bedda yiman ngandidjalmalehmalelwon. Dja bininjkenh mankarre kabirridjalmarrkmang dja mak kabindibukkabukkankenh." ' Kumekbe wanjh Isaiah bimbom." [Isaiah 29:13]

8 Dja mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu, ngurridjalbawong God nuye mankarre. Dja ngaleng ngurridjalkarrme manbu kore djal bininjkenh kabirrikurduyime.

9 Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak bu ngurriborrkwan God nuye kunwok ba bu ngurrikadjung manbu ngudberrekih kore ngurrihyolyolme!

10 Ngurriburrbun bu Moses yimeng, 'Ngurrbenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo.' Mak kuhni Moses yimeng, 'Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo, nakka wanjh birriwern bininj kabirribun karrowen.' [Exodus 20:12; 21:7]

11 Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngurribukkabukkan bininj bu kahyime nuye ngalbadjan dja kornkumo, 'Ngaye wanjh benbenebidyikarrmeninj ngurrewoneng. Dja mak benbenewoyinj nawu namakmak, wanjh nakka God nuye, dja minj benbenewon.'

12 Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj bu kakurduyime kunmak berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo nuye.

13 Ngudda ngurrbenhbukkabukkan bu minj kabirrimarrkmang kore God yimeng. Ngudda ngurrbenbukkan manbu ngurrikarremarnbom ngudberre, dja mak ngurrbenwon. Mak ngudda kunwern ngurridjalkurduyime."

14 Wanjh Jesus benyawoyhkayhmeng nawu bininj birrimirnderri kore nungka, dja yimeng, "Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayhmen kore ngahyime ngudberre.

15-16 Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale kangun kore kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bininj rowk kabirridjaldjare kunwarre, wanjh kunu kabirrimarnburren bu minj birrimak bininj!"

17 Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururrk. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birridjawam manbu manmekbekenh manwarlkaykenh kunwok kore yolyolmeng.

18 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Wanjh ngurriburrbun bu njale kangimen kore bininj bu kuberrkkah wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj.

19 Kaluk manme minj kare kore bininj nuye kukange,
dja makka kare kore kunjam, wanjh kabalbebme kore
kuburrkbeh nuye." (Kuhni bu Jesus yimeng wanjh kunukka
menyimeng bu manme manbubuyika, wanjh kamak bu
bininj kabirringun.)
20 Mak Jesus yimeng, "Njalehnjale nawu kambebme
kore bininjbeh, namekbe wanjh kabimarnbun bu nawarre
bininj.
21-22 Kaluk namekbe nawu njalehnjale nawarrehwarre
karredjingmang kore kukange nuye bininj, kore kukod-
jkulu nuye kaburrbun kunwarrehwarre, kayimerran nawu
kadjare kunwarre kayime kore kundjarekenh, dja kore
dedjdjorlkwernkenh, dja mak kayimerran namarndeyi, dja
mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmarrenkenh, dja
mak kabirridedjwarlahmen, dja mak kayidwernmen, dja
mak kakurren, dja kayemeyakmen, dja mak minj kabir-
riweykan njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja mak
kawernhkimukworren, dja mak kadjalmayaliwarremen.
23 Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkkan kore bin-
inj nuye kukange nawu kamarnburren bu kayimerran
nawarre bininj kore mankarrekenh."

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj
Mark 7:24-30
(Matthew 15:21-28)

24 Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore
kunred darnkih Tyre. Wanjh wam ngimeng kore kur-
rambalkkudji, dja minj mak djareniwirrinj bu nangale
burrbuyi bu nungka kumekbe dingihni. Kaluk werrkwerrk
birringalkeng nawu birrihni.
25 Kaluk ngalkudji daluk biwobekkang bu Jesus nungka
kumekbe ningihni. Kaluk ngalyaw ngaleng ngarre namal-
ngwarre nawu bihkarrmi. Wanjh werrkwerrk ngalmekbe
daluk kumwam kundjalmekbe rerrih kore Jesus dja
mankang kurrenge nuye.
26 Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj.
Ngalka wanjh Greekni, danginj kore Phoenicia, kore
kubolkkimuk Syria. Wanjh bimarrkdjawam Jesus bu kawe
namekbe namarnde nawu bihbongkarrmi ngalyaw ngaleng
ngarre.
27 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, "Aba,
burrkyak. Minj bidyikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngaben-
bidyikarrme werrk wurdwurd nawu Israelbeh, yiman kay-
ime ngabenworrkmiwon bedberre. Minj kamak bu ngaye
ngabenmarnekan bedberre manme dja ngadjalburriwe
kore duruk kabirringun!"

28 Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, “Nawu yi-
wohrnan, kunukka yiyimeng bu kunwoybuk, ngudda yiy-
ime yimankek ngaye duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk
kabirrihdi kore kanjdji table wanjh nakka kabirringun
kundjulng manme manbu wurdwurd kabirriwarrhke!”
29 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Manmekbe kore yiyi-
meng, makka wanjh manmak kunwok. Dja kunmekbekenh
yiray, dja nawu namarnde bihbongkarrmi ngalbu ngudda
ke ngalyaw, wanjh bibawong.”
30 Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng
ngalyaw ngaleng ngarre yoy kore kunmadj, dja nawu
namarnde yakminj.

Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj

Mark 7:31-37

31 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred
darnkih kore Tyre dja ngimeng kore Sidon balwam kanjdji
kore manbokimuk manbu Galilee, wanjh balwohngimeng
kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Decapolis*.
32 Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bininj birrimkang
nakudji nawu bengwarrni dja mak minj wokdiwirrinj
bulkkidj. Wanjh nawu birrimkang birrimarrkdjawam Jesus
bu kabimarnebidkurrmerren nuye.
33 Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja benebalwam
djarrehkah dja bindibawong nawu kumirnde kumekbe
birrihdi. Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore namekbe bininj
nuye kukanem, dja mak bidnunjhmerrinj dja bidkurrmer-
rinj kore kudjen nuye nawu bininj.
34 Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heaven dja ngolek-
durrkmarrinj, wanjh yimeng, “Ephphatha!” (Kunukka
kamenyime, “Yirrangmarrhmiray.”)
35 Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj kanem-
makminj, dja benbekkang mak wokdanginj kamak bu
djenmakminj.
36 Wanjh Jesus benwokrayekwong birrimekbe bininj bir-
rihdi bu minj nangale kabirrimarnemulewan kore baleh
kurduyimerranj bu bimarnbom namekbe bininj. Kaluk
bu benmarneyimi, nakka munguyh birrimulewani kun-
wernhkah.
37 Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninjh, dja bir-
riyimeng, “Jesus nungka kakurduyime kore njalehnjale
kamak rowk. Bu kabenmarnbun nawu birribengwarr
bu kabirribekkan, dja mak nawu birridangdubbe nakka
kabenmarnbun bu kabirriwokdi.”

* **7:31** Decapolis kamenyime “ten towns”.

8

Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj
Mark 8:1-10
(Matthew 15:32-39)

1 Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birrihni Jesus dorrengh, wanjh birriwern bininj birrimornnamerrinj nuye. Kaluk bedda mak minj manme birrikarrmeninj bu birringuyi. Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka yimeng,
2 "Ngabenkongibun nahni bininj nawu kabirrihmirnderri. Bedda ngarrihdjarrkdi ngaye bu kunkodjkedanjbik, dja bolkkime minj njale mak kabirrikarrme bu kabirringun.
3 Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimarrwedurndeng kured. Bu kabirrire manmeyak, wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme manbolh, dja yikahwi kabirrihyo djarreh."

4 Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani birriwokmey birriyimeng, "Ngad karrihdi djarreh minj kurrambalk darnkih karrarnhrurrkdi. Dja mak baleh karrimang manme ba bu karrbenwon nahni bininj kabirringun?"
5 Wanjh Jesus djawayhmeng yimeng, "Baleh kayime kandidjdjawa manlod ngudda ngurrihkarrme?" Wanjh bedda birriyimeng, "Ngarrihkarrme seven manbu kandidjdjawa."

6 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrimirnderri bu kabirriyerrkarren kore kurorre kabirrini. Wanjh nungka lodmey manbu seven kandidjdjawa dja biyimanjbom God. Rerre wanjh lodbakkeng dja benwonowong nawu benbukkabukkani nuye. Mak yimeng bu kabindibalwonowon nawu birrimirndeni. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng.
7 Nawu benbukkabukkani birrihkarrmi mak yikahwi djenj kukkilelhkilelk, wanjh Jesus kunmekbe rerreh kurduyimeng bu biyimanjbom God wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu bindibalwong nawu birrihmirnderri.
8 Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng rowk, dja birriworrkminj. Kaluk nawu benbukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribarlkeng seven kundjabarrk kore birrihbawoni yikahwi manbu manme.
9 Kaluk nawu bininj kumekbe birrihmirnderri nakka bindirohrokmeng four thousand nawu manme birringuneng. Kaluk bu birringuneng birriworrkminj Jesus benmunkeweng.

10 Wanjh kundjalburrikudji nungka bidbom kore kabbala
mak nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam kore
kubolkkimuk ngarre Dalmanutha.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani
Mark 8:11-21
(Matthew 16:1-12)

11 Nawu Pharisees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birridangwerrinj. Kaluk bedda birridjareni birrirohrokmeninj. Wanjh kunmekbekenh birridjawam Jesus
bu kabenmarnekurduyime kundulkarre dorrengh ba bu
birriwoybukwoyi bu nungka woybukkih kumdolkkang kore
Godbeh.
12 Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj, dja yimeng,
"Njalekenh bininj nawu bolkkime kabirrihdi kabirridjare
kabirriwernhnan bu ngakurduyime God nuye kundulkarre
dorrengh? Wanjh woybukkih duninjh ngaye marneyime
ngudberre bu minj ngurrimang nawu ngurrihdjare
ngurrinan."
13 Wanjh benbawong, wam bidbom kore kabbala wanjh
baldjowkkeng borledmikenh.
14 Nawu benbukkabukkani nuye birrihkarrmi mandjallodkudji kandidjdjawa kore kabbala. Dja birribengmidjdanj
bu minj birrimkayi manwern.
15 Wanjh Jesus bendjalwokwong bu yimeng bedberre,
"Ngurrinahnarrimen! Ngurrikangerayekworrimen bedberre Pharisees dja mak nawu Herod. Yuwn ngundimayaliwernwon kunmayali manwarre bedberre wardi bu
ngundimayaliwarrewon. Bedda yiman yerreh bininj nawu
kakurrme manngukluralmikenh kore buriddi dja wanjh
kanguklurlme."
16 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawarrinj
bedmandeleng bu njalekenh nungka kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birrimarneyimerreni bu kuhni minj
birrikarrmeninj manlod kandidjawa.
17 Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bedmandeleng
kore birrihyolyolmi, wanjh bendjawam, "Njalekenh ngudda
ngurrihyolyolme manmekenh bu manlod yak? Adju, yiddok
ngudda minj ngurrinayinj dja ngurrimayalibayhmeninj?
Dja yiddok ngurrikangerayek?
18 Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj ngurriwernhbolknan? Ngudda ngurrikanemdi dja yiddok minj
ngurriwernhbekkan? Yiddok ngurribengmidjdanj?
19 Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjdjawa nawu
bedberreni five thousand bininj. Yiddok ngurriburrbun

bu baleh kayime kundjabarrk ngurribarlkeng manbu mandahdawh manme kore minj birringuyi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Twelve kundjabarrk.”

20 Wanjh Jesus benyawoyhdjawam, yimeng, “Dja mak ngurriburrbun bu seven manlod kandidjdjawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four thousand bininj bu birringuneng. Dja kaluk ngurriburrbun bu baleh kayime nawu kundjabarrk ngurribarlkeng bu ngurrimoyhmangi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Seven.”

21 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun kore njalehnjale ngakurduyimi, dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayhmeninj bu ngurrimenmenmayi?”

Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj
Mark 8:22-26

22 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore Bethsaida. Yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore Jesus dja birrimarrkdjawam bu kabikarrme kunbid namekbe bininj.

23 Wanjh Jesus bibidmey nawu mimbunjeni dja bikang kuberrkkah kore rurrkmirnderri. Wanjh Jesus nunjhmeng, dja bimimbaruy kunnunj dorrengh, dja bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nawu bidjawam, “Kamak yibolknan bolkkime?”

24 Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan bininj, dja nakka kakukyime yiman kundulk kabirrihre!”

25 Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj. Wanjh nungka wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolknani bu kamak rowk.

26 Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn bu yingimen kondah kore rurrkmirnderri.”

Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ
Mark 8:27-30
(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)

27 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore kubolkkilekilelh kaluk kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi. Kaluk bu manbolh birribalhrey Jesus bendjawam, “Nawu bininj kabirriyime yimankek ngaye nangale?”

28 Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John nawu benkodjdjuhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak birribadbuyika kabirriyime ngudda nawu nabuyika prophet.”

29 Wanjh Jesus bendjawam, “Dja ngudda, ngurriyime yi-
mankek ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey, yimeng,
“Ngudda wanjh nawu Christ!*”
30 Jesus benwokwong nuye nawu benbukkabukkani,
“Yuwn ngurrbenmarneyime birribuyika bu ngaye nan-
gale.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 8:31-38
(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)

31 Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng bedberre bu
nungka nawu Bininj Duninjh wanjh kunwern ngarre bu
kadjakbekkankenh. Nungka yolyolmerrinj bedberre bu
nungka, nawu Bininj Duninjh, wanjh kabirriwarnyakmen
nawu dabborrabbolk, dja nawu kabirrihwohrnan priests,
dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Nungka mak
yolyolmeng bedberre bu kabirribun, karrowen, wanjh
kayawoyhdolkkan kumidjbeh kaluk bu kunkodjkedanjbik.
32 Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore kabimarnekur-
duyimerran yerrekah. Wanjh Peter bimey Jesus bidjarrirn-
nameng dja bimarneyimeng, “Yuwn kunukka yihyime!”
33 Dja Jesus borledmeng, bennang nuye nawu ben-
bukkabukkani, wanjh mandjad bimarneyimeng Peter,
“Ngudda kanbawo, ngudda nawu yiman Namarnde Dun-
injh! Ngudda yiburrbun njalehnjale yiman birriwar-
lahkenh bininj dja minj yiburrbun njalehnjale kore God.”
34 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye nawu ben-
bukkabukkani dja nawu kumekbe birrihmirnderri warridj,
dja yimeng, “Bu nangale kadjare nganmunkekadjung,
wanjh nakka kawarnyakmulewarren dja kabawon kore
njalehnjale nawu kahdjare. Dja yiman kadjalngorrmang
manbu kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye
nganmunkekadjung.
35 Dja nangale nawu kadjare kakanjngehkerren, nakka
wanjh kadjaldowen. Mak nangale nawu kakanjkurrmerren
bu ngayekenh, dja ngaleng ngarre manbu kunwok kunmak,
wanjh nakka kadjalmimbi munguyh munguyh.
36-37 Bininj nawu karrowen, minj nuk njale kakarrme ba
bu kamyawoyhdarrkiddurnden.
38 Nawu bininj bolkkime kabirrihni wanjh nakka
kabirrihdjalkurduyime kundjalwarre kore kabirrimarne-
boddan nawu nawarre. Dja bolkkime bu nangale
nawu nganyemikan ngayekenh nawu Bininj Duninjh, dja
kayemikan kunwok ngardduk, wanjh kunukka mak ngaye

* **8:29** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

ngayemikan bu ngamdurndeng kundulkarre dorrengh
nuye nawu ngardduk kornkumo dja nawu birrikukdjamun
angels.”

9

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj, “Woy-
bukkih duninjh ngaye marneyime ngudberre, ngudda
yikahwi nawu ngurrihdingihdi kondah wanjh nakka ngur-
rinan God kamre bu kawohrnan rowk kundulkarre dor-
rengh bu yerrekah ngurridowen.”

Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami
Mark 9:2-13
(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)

2 Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus benkang Pe-
ter, James dja John bu birriwam kore kaddum man-
dulumkimuk. Kaluk birridjalkudji birriwam. Wanjh
kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu
kukbuyikahminj kore kumirrk bedberre.
3 Kaluk nawu kunmadj nuye djongbuhdjongbuyindi,
nakka madjbelebami, mak wernhbelebami kore minj nan-
gale mak marnbuyi bu medjrohrokniwirrinj.
4 Wanjh Elijah dja Moses benembebmeng kumirrk bed-
berre, dja birrihwokdi Jesus.
5 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu kan-
hbukkabukkan! Kuhni kamak bu ngad karrimwam kondah.
Mak ngarrimarnbun kundjurle danjbik kondah! Mankudji
ngudda ke, mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye
Elijah.”
6 Kaluk Peter minj burrbuyi bu baleh yimiyimi, dja mak
benebuyika nawu Jesus benbukkabukkani, bedda wanjh
birriwernhkeleminj.
7 Wanjh kunmekbe rerrih kunngol marnburrinj dja
kumkoluy benbarrkbom. Dja kumwokdanginj kore kun-
golbeh. Kaluk yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu
ngamarnedjare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!”
8 Wanjh bu kunmekbe yimerranj Peter, James dja John
birridjalbolknabolknang, dja birrinang Jesus nadjalkudji
kumekbe dingihdi.
9 Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye
birrihkolungi kore kuwarddebeh, nungka benwokwong
yimeng, “Yuwn nangale ngurrimarneyime kore ngurrinang.
Dja ngurridjalmadbu nawu Bininj Duninjh bu kamyawoy-
hdolkkan kore kumidjbeh. Wanjh kunmekbe ngurrimule-
wan.”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye, birriwokmarrk-
mey dja minj birrimulewayi kore birrinang. Dja ngaleng

birrihdjawarreni bu nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng
“kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh”.
11 Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu kabindi-
hbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Elijah wanjh
kamdokme werrk?”
12 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bedda wanjh birriyi-
meng mandjad bu Elijah kamdokme werrk. Kaluk nungka
Elijah kamarnbun njalehnjale bu kore kayingkihdi. Mak
njalekenh kore djurra kahyime nawu Bininj Duninjh wanjh
kadjakbekkan kunwern dja mak bininj kabirridjalwarnyak-
men nuye?
13 Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh woybukkih
nungka korroko kumwam, dja bedda birrimarnekurduyimi
kunwarre bu birridjareni, kore yingkihbimbuyindanj bu
kabimulewan nawu Elijah.”

*Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalngwarre Bikar-
rmi*
Mark 9:14-29
(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)
14 Wanjh Jesus, Peter, James dja John birridurndi kore
birribuyika nawu benbukkabukkani birrihdi. Wanjh bind-
inang nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrihdang-
werreni, dja mak birribadbuyika bininj bindiwakbuyin-
guneng.
15 Kaluk nawu bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh
kundjalmekbe rerreh birriwernhkangebarrhmeng, dja bir-
rirlobmeng, birrikimey.
16 Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh
ngudda ngurrihdangwerren nawu kabindihbukkabukkan
mankarre?”
17 Kaluk nakudji biwokmey kore kumirndebeh, “Nawu
kanhbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd
kore ngudda. Dja nungka kakarrme namalngwarre nawu
bihbongkarrmi, dja bimarnbom ba minj kayawoyhwokdi.
18 Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja
nungka kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmebayer-
ren, dja kakukrayekrayekmen. Kaluk ngabendjawam nawu
ngudda yibenbukkabukkan bu kabirribebke nawu namal-
ngwarre dja minj birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”
19 Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriw-
ern, “Ngudda bininj bolkkimekenh minj kandiwernhwoy-
bukwon! Mak baleh kabolkyimerran bu karrihdjarrkni?
Mak baleh wali bu djahdjalmadbun ngudberre? Mah,
wanjh ngurrimka namekbe wurdyaw kore ngaye.”
20 Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw
kore Jesus. Kaluk bu namekbe namalngwarre nawu

bihbongkarrmi bu binang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerre
bimarnbom namekbe wurdyaw bu kukdeldelmeng, dja
mankang, kukbarlbarlmi kore kurorre dja nunjdjabom.
21 Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo nuye wurdyaw,
"Baleh bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?" Kaluk
nawu kornkumo yimeng, "Bu nungka yahwurdni.
22 Mak munguyh biburriweyi kore kunak dja mak kore
kukku ba bibuyi dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduy-
ime nuye, wanjh kanbenekongibu dja kanbenebidyikarrme
ngarrewoneng."
23 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo,
"Ngudda kankewkme bu kanmarneyimeng, 'Yiddok ngudda
yikarrme bu kanmarnekurduyime?' Dja ngaleng minj njale
karayek nuye nawu bininj bu nganwoybukwon ngaye."
24 Kaluk kundjalmekbe rerreh nawu kornkumo kayh-
meng, "Ngaye woybukwon walakkih! Dja kanbidyikarrmen
ba wernhwoybukwon!"
25 Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe bir-
rirlobmerrinj ba kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh
birruy namekbe nawu namalngwarre, yimeng, "Ngudda
nawu yibengwarrewong dja yiwokyakwong! Ngaye
wokrayekwon yimbebmen kore namekbe wurdyaw dja
mak minj yiyawoyhngimen nuye!"
26 Wanjh nawu namalngwarre kayhmeng, dja bimarnbom
namekbe wurdyaw bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh
kumbebmeng, bibawong wam. Kaluk nawu wurdyaw
djahdjalyoy kurorre dja kukyimi yiman doweng rerreh. Dja
birriwern bininj birriyimeng, "Nakka doweng!"
27 Dja wanjh Jesus bibidmey nawu wurdyaw dja bi-
wayhkeng bu dolkkang danginj.
28 Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe
nawu benbukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja bir-
ridjawam, "Njalekenh ngad minj ngarribebkemeninj nawu
namalngwarre?"
29 Wanjh Jesus yimeng, "Kumekbe nawu namalngwarre,
nakka bininj minj kabebke, bu djal yiwarrudj karri werrk."

Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh
Mark 9:30-32
(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)

30 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye
birribolkbawong kumekbe dja birrirengehrey kore
kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus minj djareniwirrinj
nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi.
31 Dja kunu nungka djareni birrikudji birridiwirrinj
nawu benbukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninj

bedberre. Wanjh yimeng bedberre, “Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngandibidnakenwon kore bininj nawu birriwarre duninjh bu ngandibun wanjh ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.”

32 Nawu benbukkabukkani nuye minj birrikodjkulubayhmeninj bu birriburrbuyi kore Jesus menmenyimi. Dja mak birrikeleni bu minj birridjawayhmeninj.

Nangale Bininj Kawernhdokme?
Mark 9:33-37
(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)

33 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkmey kore Capernaum, mak birriwam birringimeng kururrk kore kurrambalk. Wanjh Jesus bendjawam, “Kaluk njale ngudda ngurrihyidangwerreni kore manbolh karrihrey?”

34 Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihyidangwerreni kore manbolh makka wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk bedberre.

35 Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja yimeng, “Bu nangale kadjare kayimerran karrokme ngudberre, wanjh nakka kakurrmerren yerre duninjh, dja kabenhmarnedurrkmirri bedberre birribuyika.”

36 Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi. Wanjh biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng,

37 “Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahni wurdyaw kore ngaye ngardduk kunngey, wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak bu bininj ngaye ngankimang wanjh kunukka nungka kabikimang nawu ngaye nganmunkeweng warridj.”

Jesus yimeng, “Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karridjalkudji.”
Mark 9:38-41
(Luke 9:49-50)

38 Kaluk John bimarneyimeng Jesus, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarrinang bininj nawu ngunhngeybuni bu bebkeyi nawu namarnde. Dja ngad ngarrimarneyimeng bu kangurdme, dja nungka minj ngad karridjarrkre.”

39 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurringurdke namekbe bininj. Nangale nawu ngaye nganngeybun bu baleh kakurduyime kundulkarre dorrengh, wanjh nakka minj kaborledme bu ngaye nganmulewan kunwarrekenh.

40 Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh
ngad kunu kanmarrkwan.
41 Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu
yiman ngunbowon kukku bu kunmekbekenh nungka
kaburrbun ngudda Christ nuye bininj, wanjh nungka ka-
mang namakmak nuye kahdjehdjenyo."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren
Mark 9:42-50
(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)

42 Jesus yimeng, "Ngurrbennahna wurdwurd nawu ngaye
ngandimunkekadjung. Nangale bininj kabimarnbun nad-
jalkudji wurdyaw bu kabalkurduyime kunwarre, wanjh
kadjalwarre duninjh. Kunubewu kamak namekbe bininj
bu kabirrikukburriwe kore kuburrk duninjh, manward-
dekimuk dorrengh kore kunyarl kakomdukkayindi nuye,
wanjh kabalkebngakme!"
43-44 "Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikur-
duyime, wanjh yibiddjobkerrimen! Kunukka kadjalmak
bu yiwe yikahwi kunbid ke ba bu yidjalmimbi munguyh
munguyh. Dja bu yidjalbiddi kunbid bokenh ke bu
yikarrme wanjh kunukka yire kore kubolkwarre duninjh,
kore manbu kunak kahdjalrung munguyh dja minj kabirlu-
dowen."
45-46 "Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre
yiyime, wanjh yidjaldengedjobkerrimen. Wanjh kunukka
kamak bu yibirlmen, dja yidjalmimbi munguyh. Kunukka
kadjalwarre bu kundenge bokenh ke bu yikarrme wardi
ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh."
47 "Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre
yiyime, wanjh yimimbebkerrimen. Kunukka kamak bu
yimimkudji yingimen kore God kawohrnan rowk. Mak
kawarre bu kunmim bokenh yikarrme, wardi kunukka
ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh.
48 Kumekbe wanjh yolk karri munguyh, dja mak kunak
minj kabirludowen." [Isaiah 66:24].
49 Jesus yawoyhyimeng, "Kunak rerrih makka kaben-
rohrokme bininj ba kabirriyimerran birrimak. Mahni
yiman kayime djirla mak kamarnbun kunkanj bu kakanj-
manjmakwon.
50 Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjyak-
men, wanjh kunukka minj nangale kayawoyhmarnbun bu
kamanjdangen. Wanjh ngurriyimerra yiman kayime djirla
namak duninjh, dja mak ngurridjarrkray kunmodmikenh
dorrengh."

10

Jesus Yolyolmeng Kore Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabirribaworrenkenh

Mark 10:1-12

(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)

1 Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkimuk ngarre Judea dja mak borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk kumekbe birriyawoyhmirndebebmerrinj nuye. Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng kore nungka kurduhkurduyimi munguyh.

2 Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore Jesus birridjareni bedda birrirohrokmeninj. Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye, yiddok kunukka nungka kabakke manbu mankarre?”

3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kayime mankarre nuye Moses bu ngunwokrayekwong ngudberre?”

4 Wanjh bedda birriyimeng, “Moses benbawoni binihbininj bu bindidjalbawoni bindimunkeweyi nawu ngalbihbininjkobeng bedberre bu djurra dorrengh bindiwoni nawu kabenebaworrenkenh.”

5 Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong mahni mankarre ngudberre bu kunmekbekenh ngudda ngurrikangerayekni!

6 Dja bu kerrngehkenh duninjh God marnbom kuhni kunbuyika, bu nungka benmarnbom bininj werrk, rerrih benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk. [Genesis 1:27]

7 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kabimang yiman kabikukbelbme ngalbu ngalbininjkobeng nuye.

8 Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenemarnburren bu yiman kabeneburrkkudjimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja daluk minj kabenekukbokenh dja nakka benekukkudjiwi bu kabenedjarrkdarrkiddi. [Genesis 2:24]

9 Wanjh bonj. God wanjh benbenemarnbom bu benekukbelbmerrinj. Minj nangale mak kabenbenekukyarlarrke.”

10 Kalukburrk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhni kore kurrambalk. Kumekbe birriyawoyhdjawam Jesus kunmekbekenh manbu bininj dja daluk kabenebaworrenkenh.

11 Jesus yimeng bedberre, “Nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime, dja kabiwarrewon ngalbininjkobeng.

12 Mak kunmekbe rerreh kayime bu daluk kabibawon nabininjkobeng ngaleng ngarre dja kabibalmang nabuyika bininj wanjh kunukka kundjalwarre duninjh kayime.”

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Mark 10:13-16
(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)

13 Yikahwi bininj bindimkang wurdwurd kore Jesus
ba bu nungka benkarrmi bedberre. Wanjh nawu ben-
bukkabukkani nuye bindiduy bu bindidenghkeng nawu
bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd kore Jesus nuye.
14 Kaluk bu Jesus bennang nawu benbukkabukkani
birrikurduyimeng, wanjh nungka benmarneyidduy, dja
benmarneyimeng, “Ngurrbenbawo! Birrimray kore ngaye
nawu wurdwurd. Dja yuwn bu ngurriyime bu ngurrben-
denghke. Bininj nawu kabirridjare kabirrihdi kore God
Kawohrnan rowk, wanjh bedda kabirriyimerran yiman
kayime nahni wurdwurd.
15 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj
nawu kabirridjare kabirringimen kore God kawohrnan
rowk, wanjh kabirrimarnburren yiman kayime wurdwurd
birrikilehkilelk bu kabirriyimerran. Dja bu burrkyak,
wanjh kunukka minj kabirringimen kore God kawohrnan
rowk.”
16 Wanjh Jesus benwanjbikarrmi birrimekbe wurdwurd,
benkodjkarrmi dja bidjawani God bu kabenmarnekurduy-
ime kunmak bedberre.

Nawu Nakuken Duninjh Bininj
Mark 10:17-31
(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)

17 Jesus mahmirri bu wanjh kabenbawon, dja nakudji
bininj rlobmeng kore nungka dja bimarnebarddurrukkurl-
hdanj kore kumirrk nuye, wanjh bidjawam, “Nawu ngudda
yimak kanhbukkabukkan, baleh ngakurduyime ba bu God
nganmarnbun bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore
nungka?”
18 Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh yiyimeng bu ngaye
ngamak? Minj nangale namak dja nadjalkudji God.
19 Ngudda yiburrbun manbu mankarre: ‘Minj nangale
yibun. Minj yimarnedjirdmang nabuyika bininj nuye daluk.
Mak minj yidjirdmang njalehnjale bedberre birribuyika
bininj. Dja mak minj yikurren bu yimulewan nawu
nabuyika bininj kore court. Mak minj yikurren bu yiwokki-
hyime kurobbe. Dja yibenbenewokmarrkma ngalbadjan
dja kornkumo ke!’ ” [Exodus 20:12]
20 Wanjh nawu bininj yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan,
ngaye ngawokmarrkmangi rowk mahni mankarre bu
ngayawurrinjni.”
21 Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh bimarnedjarem-
inj. Dja yimeng, “Manbadkudji bu yikurduyime. Yiray

dja yiweyka njalehnjale nawu yihkarrme, dja mak nawu kunwardde money yibenkukwo nawu birrimarladj bininj. Wanjh kaluk ngudda yimang namakmak kore heaven. Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung ngaye.”

22 Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng bekkang bu kunmekbe Jesus bimarneyimeng, wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong, wam. Kaluk nungka karrmi nawern namakmak dja mak nungka nakukenni.

23 Mak Jesus bennang bininj nawu birrihni kumekbe, wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Kadjalkarrerayek bedberre nawu nawern namakmak kabirrihkarrme bu yimankek kabirringimen kore God kawohrnan rowk!”

24 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng kumekbe bu birribekkang Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng, “Ngudda nawu wurdwurd ngardduk, karayek duninjh bu bininj kabirringimen kore God kawohrnan rowk!

25 Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj nawu kahkarrme nawern namakmak wanjh minj kangimen kore God kawohrnan rowk, yiman kayime mayh nawu camel bu kangimen kore mandangdjokko.”

26 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwernhkangebarrhmeng dja birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nanu God kabingehke?”

27 Jesus bennang dja benmarneyimeng mandjad, “Bininj minj kabirringehkerren. Dja God nadjalkudji kakurduyime kore nungka njalehnjale kakurduyime rowk.”

28 Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, “Yina! Ngad ngarribawong njalehnjale ngadberre rowk, bu ngudda ngundimunkekadjung!”

29 Jesus yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Birriwern bininj nawu kabirribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngayime kabirribawon kunred bedberre, dja yiman kayime kabindibawon narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, kornkornkumo, wurdwurd dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk bu ngayekenh, dja mak ngarre manbu manmakkaykenh kunwok.

30 Wanjh bedda kabirrimang one hundred nawu njalehnjale kabirribawon, ngayime kondanjkunu kunred nakka kakarrme manwern kunred, narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, wurdwurd, dja kunred.

Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjirrhmiwon nawu birriwarre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu kamre kunkerrngeh kabolkyimerran, wanjh bedda kabirridjaldarrkiddi munguyh munguyh.

31 Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime
wanjh nakka kabirrikukdurndeng rerre bu kalukburrk
bu kamre bedberre, dja mak birriwern nawu kabirrimre
yerreh, wanjh kabirriyimerran bu kabirrikukdokme.”

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 10:32-34
(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)

32 Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkad-
jungi manbu bolhrebolhrey kore Jerusalem. Kaluk Je-
sus dokdokmi bedberre. Nawu benbukkabukkani nuye
birrikangebarrhmeng, dja mak birribuyika bininj nawu
bindihmunkekadjungi rerre nakka wanjh birrihkelem-
inj. Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve ben-
bukkabukkani nuye dja mak bendjarrirnnameng birri-
wokkihrey kore birrikudji. Wanjh Jesus dedjingmey bu
benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekurduyimer-
ran nuye kore Jerusalem.
33 Wanjh yimeng, “Ngad karribidbun kore Jerusalem.
Kumekbe wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh, nakudji bininj
ngankukweykan bedberre nawu birrikihkimuk priests dja
mak nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk bedda
ngandikanjkurrme bu ngaye ngarrowenkenh. Wanjh bininj
nawu minj Jews bedda ngandibun.
34 Kaluk bedda wanjh ngandidjekmiwon dja ngandikuk-
nunjhme. Mak ngandiwidjbihke kunyarl dorrengh, dja
wanjh ngandibun, ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik
bu kunmekbe ngarrowen, ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan
kore kumidjbeh.”

James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kaben-benebidyikarrmekenh
Mark 10:35-45
(Matthew 20:20-28)

35 Nawu James dja John bebeywurd nuye Zebedee, bene-
myikang Jesus dja benedjawam, benemarneyimeng, “Nawu
kanhbukkabukkan, ngad nganedjare ngundidjawan ba bu
yikurduyime ngarrewoneng.”
36 Wanjh Jesus yimeng, “Njale kaluk ngunedjare ngakur-
duyime ngurrewoneng?”
37 Kaluk bedda beneyimeng, “Wanjh rerrekah bu yi-
wohrnan rowk kunmakmak dorrengh ke, wanjh kamak bu
ngudda kanbenekurrmen ngarrewoneng bu nganeni kore
kukun dja kudjakku ke.”

38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda minj njale ngunebburrbun nawu ngunehdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninjh nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak, dja yiddok ngunebongun warridj? Dja ngaye wanjh ngandidjuhke kore kundowikenh. Yiddok ngunedjuhme warridj bu karohrok ngaye?”
39 Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, ngad mak kunmekbe nganekurduyime!” Kaluk Jesus yimeng berrewoneng, “Woybukkih duninjh ngudda ngunbenemarnekurduyimerran karohrok bu ngaye nganmarnekurduyimerran.
40 Dja ngaleng, ngaye minj nangale ngadjarrngbun bu kabeneni ngardduk kore kukun dja kudjakku. Bedda ngokko kabenengeydi kumekke.”
41 Wanjh bu kunmekbe bindiwobekkang nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani, bedda wanjh bindiduy nawu James dja John.
42 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Ngurrina. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu minj Jews kabindikarrme nawu kabirriwohrnawohrnan nawu kabirrikimukworren dja kabindimarnedokmiwerren birribuyika. Bedman wanjh kabirrikurduyime kunmekbe, dja mak kabirriburlumerren bu kabirrikarrme kundulkarre bedberre.
43 Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore yiman bedda kabirrihkurduyime. Mak bu nakudji kadjare kakimukworren kore ngudberre, wanjh kurrmerrimen ba ngunmarnedurrkmirri ngudberre ngurribuyika.
44 Dja bu nangale kadjare kawernhdokmiwerren ngudberre, wanjh nakka werrk durrkmirrin ngudberre yiman kayime nawu kahbongdi ngudberre.
45 Wanjh kunmekbe yerreh karohrok, ngaye nawu Bininj Duninjh minj ngamrawinj bu birriwern ngandimarnedurrkmirrikenh, dja ngamwam bu ngaye ngabenmarnedurrkmirri, dja mak ngakanjkurrmerren bedberre birriwern bininj ba ngabenbebke kore kabirrihbongdi.”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Mimbunjeni
Mark 10:46-52
(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)

46 Wanjh birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Jericho. Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern bininj nawu bindihmunkekadjungi, wanjh birribolkbawoyi kore rurrkmirnderri kumekbe. Wanjh bininj nawu mimbunjeni ningihni kore kurrird ngarre

10:38 Matthew 20:22

manbolh dja bendjanwohmeng bu birrikongibuyi dja birriwoyi njalenjale. Kaluk nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd nuye Timaeus.

47 Wanjh nungka biwobekkang Jesus nawu Nazarethbeh rengehrey bihyurrhkeyi. Wanjh bimarnekayhmeng, “Jesus, Beywurd nuye David, kankongibu ngaye!”

48 Mak birriwern bininj birringurdkeyi dja birrimarneyimi bu kangurdme. Dja nungka djalkayhmi wernkih duninjh, yimeng, “Nawu Beywurd nuye David! Kandjalkongibu!”

49 Wanjh Jesus danginj dja yimeng, “Ngurrikayhmen nungka bu kamre.” Wanjh birrikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrimarneyimeng, “Yinjilngmaknin! Dja yirrolkka. Jesus ngunhkayhme.”

50 Wanjh nawu mimbunjeni bininj dolkkang werrkwerrk, madjburriwerrinj nuye kunmadj, wanjh bimyikang Jesus.

51 Kaluk Jesus bidjawam, “Njale ngudda yidjare bu ngakurduyime ke?” Wanjh nawu mimbunjeni yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngadjare ngayawoyhbolknan.”

52 Wanjh Jesus yimeng, “Yiray! Dja ngokko yimakminj bu kunmekbekenh ngudda kanwoybukwong.” Wanjh kundjalmekbe rerreh namekbe bininj mimbayhmeng dja yawoyhbolknang rowk. Dja mak bimunkemey Jesus kore birribalhrey.

11

Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem

Mark 11:1-11
(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19)

1 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimhdarnhbebmi kore Jerusalem. Kaluk birrimwam kore kubolkyahwurd bokenh ngarre Bethphage dja mak Bethany, darnkih kore kurrulum manbu Karrulkmirnderri Olives. Wanjh kumekbe Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbukkabukkani nuye.

2 Wanjh benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kumekbe kore karurrkmirnderri, dja ngunebolkna. Kaluk bu ngunebalhngimen, kumekbe ngunengalke mayh donkey yaw karrukkayindi, nawu minj nangale morneniwirrinj. Wanjh nguneyerrkkemen dja ngunemka kondah kore ngaye.

3 Dja bu nangale ngunbenedjawan ngurrewoneng bu
njalekenh ngunekurduyime, wanjh kuhni ngunemarneyi-
men, ‘Nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak werrkw-
errk nungka ngunmarnedurndiwe.’ ”
4 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam dja be-
nengalkeng namekbe donkey yaw kodjdukkayindi kuberrk
kore manbolh, kaluk darnkih kururrkdangmaye kore kun-
rurrk, wanjh beneyerrkkeyi.
5 Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi
wanjh bindidjawam, “Baleh ngudda ngunehkurduyime?
Njalekenh ngunehyerrkke nawu yaw donkey?”
6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewokmulewam
kore Jesus benbenemarneyimeng. Wanjh nawu bininj
bindiyimunkeweng, benekang nawu yaw donkey.
7 Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodmebarrkbom
nawu donkey kunmadj berrewoneng. Wanjh Jesus bidbom
morneni.
8 Dja mak birriwern bininj birrimarnekurrmi kunmadj
bedberre kore manbolh, dja birribuyika birriyendedadjkeyi
kunmalaworrh dorrengh kore kabbal darnkih, dja birri-
malaworrhkurrmi kore manbolh.
9 Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye Jesus dja bir-
ribadbuyika wanjh birridjalkadjungi, dja birriwern rowk
birrikayhmi, birriyimi, “Hosanna!* Nahni kamre kore kun-
ngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh karridjare God
kabimarnekurduyime kunmak duninjh!” [Psalm 118:25-26]
10 Dja mak birriyimi, “Bolkkime wanjh kamre bininj
nawu kawohrnan rowk nawu namud nuye David, kadberre
kornkumo! Hosanna kore nungka nawu kaddum heaven
kahni!”
11 Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk balngimeng
kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Temple, wanjh
nungka bolknanganang bu nang njalehnjale. Kaluk ngokko
balhdungborledmi, wanjh nungka wam kore Bethany
mak birridjarrkwam nawu twelve nawu benbukkabukkani
nuye.

Kundulk Manbu Minj Manme Karrmeninj
Mark 11:12-14
(Matthew 21:18-19)

12 Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka balhbolkbawoni
Bethany, wanjh nungka marrwedoweng.
13 Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig kundulk
dingihdi dja kunworr manwern karrmi. Wanjh manmekbe

---

* **11:9** “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

dulkyikang ba kanan manme manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burrkyak, minj karrmeninj manme manmekbe kundulk, dja kunmalaworrwi djahdjaldi. Kaluk kunukka minj ngarreniwirrinj bu dungyimi bu manme kukdiwirrinj.
14 Wanjh Jesus bimarnewokdanginj manmekbe kundulk, yimeng "Minj nangale kangun manme kore nguddabeh munguyh." Kaluk nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani birribekkang bu kunmekbe nungka yimeng.

Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple
Mark 11:15-19
(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

15 Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore kuberrkkah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu benhkukbebkeyi bininj nawu birrihbayahmi dja nawu birrihweykani njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables bedberre nawu kore birrihworreni nawu nakukbubuyika nawu kunwardde. Dja borleborledkeng bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok.
16 Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi kore kuberrkkah ngarre manbu Temple.
17 Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu yimeng, "Kore djurra kahwokbimdi kahyime, 'Ngardduk kunrurrk makka ngarre kore bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabirrimre dja kabirridi yiwarrudj. Dja ngudda ngaleng ngurribolkmarnbom kore bininj nawu kabirrihwarlkkayindi nawu birridedjdjolkwern.' " [Jeremiah 7:11]
18 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan bu birribekkang rowk maninjmanu kore wokkihyimeng. Wanjh birridjalkarreyawani kore baleh kabirrikurduyime bu kabirribun Jesus. Bedda birrikengehmi, bu kunmekbekenh birriwern bininj birrikangebarrhmi bu nungka birriwokbekkang kore benmarneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.
19 Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe kore rurrkmirnderri.

Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkenh
Mark 11:20-26
(Matthew 21:20-22)

20 Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh rengehrey mak birrihdjarrkrey nuye nawu benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig kundulk, bu dulkdarlehminj dja dulkdoweng, mandedjmad dorrengh.

21 Kaluk Peter dulkburrbuni manmekbe wanjh bimar-
neyimeng Jesus, “Nawu Kanhbukkabukkan, yina! Bu
wolewolehni ngudda yiduy manmekbe kundulk. Wanjh
bolkkime dulkdarlehminj dja dulkdoweng!”
22 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriwernhwoybukwo God.
23 Woybukkih duninjh bu marneyime ngudberre, bin-
inj nawu kayime mahni manwarddekimuk, ‘Yiray, dja
yiwarddewarrhmen kore kurrula!’ Dja bu minj yikewkme,
dja mak yiwoybukwon kore yiyime, wanjh yidjalnan bu
kadjalkurduyimerran, wanjh God ngunmarnekurduyime
ke.
24 Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme
ngarre njalehnjale kore ngurrikangekurrmerren, dja
ngurriyime bu woybukkih ngunmarnekurduyime, wanjh
kunukka yimang.
25-26 Dja mak, bu ngudda yihdi yiwarrudj, wanjh yi-
hburrbu werrk bu ngunedurrinj nabuyika bininj nawu
njalekenh bu nguneyirrurrinj, wanjh yidjalbengmidjda
nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime, nawu kornkumo
kahni heaven nunganwali ngunmarnebengmidjdan kun-
warre ke.”

Nawu Kabirrihwohrnawohrnan Birrimarnekewkmeng Jesus
Mark 11:27-33
(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)

27 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriya-
woyhwam kore Jerusalem. Kaluk bu Jesus rengehrey kore
Temple kuberrkkah, dja nawu kabirrihwohrnan priests,
dja mak nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja mak
nawu kabindimarnewohrnan dabborrabbolk, wanjh bir-
rimyikang Jesus.
28 Dja birrimarneyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre!
Njale yihkarrme kore nahni njalehnjale yihkurduyime? Dja
kuhni nangale ngunwong?”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Ngaye wanjh djawan ngudberre
mandjalkudji. Wanjh ngudda kandiwokmang, yerre wanjh
marneyime ngudberre kore nangale nawu nganwong bu
mahni yarrkka ngahkurduyime.
30 Wanjh kandidjalmarneyimen, bu John benhkodjd-
juhkeyi bininj, kaluk balehbeh kumdolkkang? Yiddok kore
Godbeh dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandi-
wokma!”
31 Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus
bendjawam, dja birrimarneyimeng, “Bu ngad karriyime
nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolkkang kore God,

wanjh Jesus wardi kayime, ‘Dja mak njalekenh minj John
ngurriwoybukwoyi?’
32 Dja bu karriyime, ‘Kore bininjbeh’ wanjh birriwern
bininj wardi kandidung.” Kaluk birrimekbe nawu bindih-
marnewohrnani bindikengehmi birriwern bininj nawu bir-
riyimi bu woybukkih John nakka prophetni.
33 Wanjh nawu bindihmarnewohrnani birrimarneyimeng
Jesus, “Ngad ngarriwakwan.” Kaluk Jesus yimeng, “Wanjh
minj mak marneyime ngudberre bu nangale nuye bu nahni
njalehnjale ngahkurduyime.”

12

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd
Mark 12:1-12
(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)

1 Jesus benmarneyolyolmi parable manbu manwar-
lkkaykenh kunwok. Wanjh yimeng, “Nakudji bininj nawu
kunred karrmi, nawu dudji manrakel manwern manbu
grapes bu djolengwernmerrinj. Birriwodjwarnahwar-
namkang dja birribolkkarungi kore ngarre manbu grapes
birrimelmi. Mak marnbom kunrurrk ba birribidbom
birribolknahnani warridj. Wanjh benyikurrmeng yikahwi
nawu birrihmarnedurrkmirri bu kabirrinahnan nuye dja
nungka wanjh wam kubolkbuyika.
2 Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh djoleng-
minj dja kumwam ngarre bu birrimoyhmangikenh. Wanjh
nakudji bimunkeweng nawu kabihmarnedurrkmirri kore
birrimekbe nawu birribolknahnani, ba kabirrimarnelarl-
mang manbu manme.
3 Dja bedda birridarrkidmey dja birribom. Wanjh bir-
ridulkkihmunkeweng bu minj njale mak birriwoyi.
4 Wanjh bininj nawu karrmi kunred bimunkeweng
nabadbuyika bininj nawu bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka
birridjumduhkeng dja kunwarrehwarre birrimarneyimeng.
5 Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja nakka
wanjh birribom birrikukkurrmeng. Birriwern ben-
munkeweyi namekbe bininj dja nakka bindidjalbuni nawu
birrihmarnedurrkmirri dja bindingorengmunkeweyi mak
yikahwi nakka bindibuni bindikukkurrmi, birridoweni.
6 Wanjh nawu bininj bibalhkarrmi nadjalkudji bu
kabimunkewe. Kaluk nakka wanjh beywurd nuye nawu
biwernhmarnedjareni duninjh. Wanjh bimunkeweng dja
marneyimerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj baleh kabirriy-
ime nuye, dja nahni nawu beywurd ngardduk!’ Wanjh
bimunkeweng.

7 Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye, wanjh bedda
birrimarneyimerrinj, ‘Nahni beywurd nuye! Dja mahni
kunred wardi nungka kamang bu kornkumo kabiwon.
Mah, dja karribu wanjh kunukka ngad kadberre karri-
mang.’
8 Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birribom bir-
rikukkurrmeng, wanjh birribalkukburriweng kuberrkkah
kore manrakel dulkmirnerri.”
9 Dja Jesus bendjawam, “Kaluk baleh kayime namekbe
bininj nawu kunred nuyekih? Wanjh kamre kabenbun
nawu kore benyikurrmeng birrimekbe bininj. Wanjh
mahni kunred, kabenbalwon birribadbuyika bininj.
10 Yiddok ngudda ngurribengmidjdanj bu minj ngur-
ribimngeybuyi kore djurra kahbimbuyindi bu kayime,
‘Manbu kunwardde kore bininj kabirrihmarnbun wanjh
birriwarddeburriweng, dja bolkkime marnbuyindanj man-
warddekuken duninjh, manbu kabirrikurrme werrk kore
kunrurrk.
11 Nawu Kawohrnan Rowk kuhni wanjh kurduyimeng,
wanjh kundjalmakkaykenh bu karrinang kurduyimer-
ranj.’ ” [Psalm 118:22-23] Kuhni rowk nawu Jesus yolyolmi.
12 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohrnawohrnani
bininj nawu Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore
yolyolmeng parable bu wanjh bedda benhyolyolmi, dja
kunmekbekenh birridjareni birridarrkidmayi nawu Jesus.
Kaluk bedda bindikengehmi birriwern birribuyika bininj
nawu birrimarnemirnderri Jesus nuye, wanjh bedda bir-
ridjalbawong, dja birriwam rowk.

Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:13-17
(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)

13 Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohrnawohrnani
bindimunkeweng yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh
nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu birridjareni
King Herod. Dja bedda birridjareni Jesus birrimayi bu
kawohyime kunbuyika kunwok.
14 Wanjh birrimyikang kore nungka dja birrimarney-
imeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun
bu ngudda yiwoybuk bininj. Ngudda mak minj yikele
bu baleh nawu bininj nawu birribuyika kabirrihburrbun
bu nguddahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorrengh
manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarneyimen ngad-
berre, yiddok kunukka kunmak dja nuk kunwarre bu
ngarrikarremulewan money nawu taxes nuye Caesar?
15 Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu burrkyak?”

Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore birrikurduyimeninj bu birrikoweyi nuye. Wanjh yimeng, “Njalekenh bu yimankek ngudda kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka ngardduk silver coin ba nganan.”
16 Wanjh birriwong Jesus namekbe coin. Dja nungka djawayhmeng, “Nangale kahbimdi kore coin? Mak nangale kahngeydi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nawu Caesar.”
17 Kumekbe Jesus benmarneyimeng, “Bonj. Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo njalehnjale nawu God nuye.” Kaluk kunmekbe bu birribekkang Jesus yimeng bedberre, wanjh birrikangebarrhmeng.

Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:18-27
(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)

18 Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus.
19 Wanjh birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bimbom, yimeng bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininjkobeng kakamarrdukundi dja wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngahli daluk, ba bu wurdyaw kabenemarnekarrme nuye nawu nayungkih doweng.
20 Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj karrmeninj wurdyaw.
21 Rerre wanjh nabuyikawali bikamarrdjukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh yimerranj nuye.
22 Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbehmey ngalmekbe daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng.
23 Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj. Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj nuyekih duninjh ngalmekbe daluk?”
24 Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh ngudda ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong kunwoybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kahyime nawu djurra?

Mak yiddok ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre?
25 Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriyawoyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimerran bu karohrok nawu angels kore heaven."
26 "Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore baleh God yimeng bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore Moses bimbom bu kundalk manbu rungihrungi, wanjh kabimdi kayime bu God kuhni bimarneyimeng Moses, 'Ngaye nawu God nuye Abraham, dja nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.' [Exodus 3:6]
27 Wanjh nawu God nakka bininj bedberre nawu kabirrihdarrkiddi, minj nakka bedberre nawu birridowerrinj. Ngudda nawu Sadducees wanjh minj ngurriwernhburrbun kore kunwoybuk ngarre."

Manbu Mankarrekukenh Duninjh
Mark 12:28-34
(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)

28 Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus. Nungka nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk nungka benbekkang bu Jesus birrihdangwerreni nawu Sadducees dja Pharisees. Dja mak bininj binang Jesus bu benwokdurndiweyi kunwok manmak benmarneyimi kore bedda birrimdjawani. Wanjh nungka kumwam dja bidjawam Jesus, "Baleh manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankarrebubuyika ngarre?"
29 Kaluk nungka Jesus yimeng, "Manbu karrokme mankarrebubuyika wanjh makka mahni, 'Ngurribekka ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! God nawu Kawohrnan kadberre, wanjh nakka nadjalkudji Kawohrnan Duninjh.
30 Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan ngudberre God bu kunkange dorrenghnin, dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kunmayali dorrengh, dja mak kunngudj dorrengh.' [Deuteronomy 6:4-5]
31 Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, 'Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjaremerren yingandeleng bulkkidj duninjh.' [Leviticus 19:18] Kaluk mahni mankarre bokenh wanjh makka manwernhkukenh duninjh, dja mak karrokme mankarrebubuyika ngarre rowk."
32 Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, "Nawu kanbukkabukkan, makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad bu yiyimeng kore yiyolyolmeng

njalehnjale. God wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan dja
minj nabuyika God mak kabenerohrok.
33 Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj dun-
injh bu kunkange dorrengh, kunmayali dorrengh, dja
kunngudj dorrengh. Mak karrimarnedjare nawu ngar-
riredbo bininj yiman kayime karrimarnedjaremerren.
Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninjh,
manbu kayurrhke mankarrekilelk kore karriwon njalehn-
jale kore God dja mak bu karrimarnekinje mayh."
34 Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad.
Dja bimarneyimeng, "Ngudda wanjh darnkih bu yingimen
kore God kawohrnan rowk." Kaluk bu yerreyerre, minj
nangale bininj kelebukniwirrinj bu birridjawayi Jesus.

Jesus Biyolyolmeng King David
Mark 12:35-37
(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)

35 Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple
kore kuberrkkah. Dja yimeng, "Njalekenh nawu kabindi-
hbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Christ* nakka
beywurd nuye David?
36 Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Namalng-
makkaykenh bimarnewokdi, wanjh yimeng, 'God nawu
Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu Kawohrnan Rowk
ngardduk, "Yinin kore kukun ngardduk, ba bidkenhwon
nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu yibenkukmelme
bedberre." ' [Psalm 110:1]
37 Ngurribekkang? David nungandeleng bingeybom
Christ biyingkihmarneyimeng 'Nawu Kawohrnan ngard-
duk' dja yiddok kunukka bu Christ beywurd nuye David?"
Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birri-
marnemornnamerrinj dja kunnjilngmak dorrengh bu bir-
ribekkani.

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankarrekenh
Mark 12:38-40
(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)

38 Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern
bininj. Bu yimeng, "Ngurrinahnarrimen bedberre nawu
kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda nawu kabirrid-
jare bu kabirriwohrewohre dja mak kabirridjongbuyindi
kunmadj manbu kabenmarnbun bedda kabirrikukenwor-
ren. Mak kabirridjare bu bininj kabindimakwan kore
birribuyika.

---

* **12:35** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah".

39 Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkuken kore
yiwarrudjkenh kunrurrk, dja mak kore mulil bu manme
kabirringun.
40 Bedda nawu kabindikukyimang dja mak kabindi-
marnedjirdmang nawu kamahkamarrdjukun kore kururrk
bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribal-
marnburren bu birrimak kore kabirrihdedjkuyenghme bu
kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrk God kabendjadme bu
kunkimuk duninjh, dja mak kabenbun birrimekbe bininj
kunmekbekenh."

Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk
Mark 12:41-44
(Luke 21:1-4)

41 Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunward-
dekenh money birrihkukdahkendongi box kore Temple
kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi nawu
kunwardde money. Kaluk birriwern bininj nawu birri-
warddekimukni bu birridahkendongi nawern money kore
Temple ngalengngarre.
42 Wanjh kumekbe ngalkudji daluk ngalbu ngalkodj-
mongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu kilehkilelk
yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj
yiman bokenh cents.
43 Kaluk Jesus wanjh benkayhmeng nawu
benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, "Woybukkih duninjh
marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj
ngalkodjmong kurrmeng djal bokenh kilehkilelk. Mak
ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi, dja
benyurrhkeng birribuyika nawu birrikurrmi kore
kunwarddekenh box.
44 Nawu birrikuken kabirrikarrme nawern namakmak,
dja bedda birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj
birrikarrmeninj. Dja ngahli daluk, ngalka ngalmarladj
wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi. Mak
ngaleng minj karrmeninj namekbe kunwardde ba bu
bibidyikarrmerrimeninj bu manme mayinj, wanjh ngaleng
kurrmeng rowk."

13

Jesus Benbengdayhkeng Kore Kayiburnbunkenh Rowk
Mark 13:1-13
(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)

1 Bu Jesus balhrurrkbawoni manbu Temple, nakudji nuye
nawu benbukkabukkani, bimarneyimeng, "Yina, Nawu
Kanhbukkabukkan! Mahni Temple manrurrkmakkaykenh
dja kakarrme manwarddekihkimuk."

2 Wanjh Jesus yimeng, “Mahni ngurrihnan mankimuk
kunrurrk? Kaluk manwarddekudjihkudji kawarrawar-
rhmerren. Dja minj manwohwarddekudji kawohbarndi
kore manwarddebuyika.”

3 Kalukburrk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore
mandulum kabolkngeyyo Olives, kaluk borledmikenh kore
Temple. Dja nungka birrihdjarrkni birridjalkudji Peter,
James, John dja Andrew. Wanjh bedda birridjawam Jesus
bu manmolk,
4 “Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime
nahni njalehnjale kakurduyimerran? Dja njale karrinan bu
kamenmenyime bu darnkih kamre?”

5 Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, “Ngur-
rinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre.
6 Birriwern bininj kabirrimre wanjh kunngey ngardduk
bu ngandingeybun. Dja bedda kaluk kabirribebbehmule-
warren bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nawu Christ.’ Wanjh
kabindikowe birriwern bininj.
7 Mak ngurrbenwobekkan nawu war kabirriburren
dja ngurribekkan kabirriyolyolme kore kabirriburren bu
ngokko kamhre. Dja ngaleng yuwn ngurrikele. Nahni nawu
njalehnjale wanjh kurduyimerra, dja kayiburnbunkenh
minj werrkwerrk kamre, dja med.
8 Wanjh bininj birriwern kabirriburren dja kunred kabir-
ribolkyiburren. Dja ngurribekkan bula kabolkrokan kore
kubolkbubuyika ngarre. Dja warridj manme kayakayak-
men bedberre bininj kore kubolkbubuyika. Kaluk kuhni
bu bolk kayimerran nakka yiman kayime daluk ngalbu
wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.

9 Ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Wardi bininj
ngundimang dja ngundikurrme kore court. Mak bedda
ngundibun whips dorrengh kore kunrurrk manbu yiwar-
rudjkenh ngarre. Dja ngundidjurrkkan bu ngurridan-
gen kore kumirrk bedberre nawu kings dja governors,
wanjh ngurrimulewan kunwoybuk dorrengh bedberre bu
ngayekenh.
10 Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu man-
makkaykenh kunwok wanjh makka ngurrimulewan bed-
berre birriwarlahkenh bininj werrk.
11 Mah wanjh. Bu ngudda ngundimang dja ngundid-
jadme, yuwn bu ngurrinjilngwarremen kore baleh ngur-
riyime. Dja ngurridjalyimen kore God ngunwon bu ngur-
riyime. Kaluk minj nguddabeh bu ngurriwokdi, dja nakka
wanjh Namalngmakkaykenh kahwokdi ngudberre.

12 Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka
wanjh kabirriweykarren kore kabindibunkenh. Mak koko-
rnkumo kabindiweykan nawu bebeywurd bedberre bu
kabindibunkenh. Mak nawu wurdwurd bu kabindiwok-
burriwe ngalbabadjan dja kokornkumo bedberre wanjh
kabindidjalmunkewe kore kabirridowe.
13 Birriwern bininj ngundidjalwirrihme kunmekbekenh
bu ngaye kanmunkekadjung. Dja bininj bu kabirridjalmur-
rngrayek munguyh dja kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun
rowk, nakka wanjh ngabenngehke.”

Jesus Benbengdayhkeyi Bu Kunwarrekenh Kamre
Mark 13:14-23
(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24)

14 Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihdi, “Ngudda
kaluk ngurrinan nawu nawarre duninjh bu kabenbun dja
kabularrbun*, mak ngurrinan namekbe nawu nawarre
bininj kahdi kore nungka minj nuye. Ngudda nawu
ngurrihbimnan nahni djurra wanjh ngurrimayalibayhmen
kore baleh kahmenmenyime. Kaluk bu kunmekbe kay-
imerran, bininj nawu kabirrihni kore Judea wanjh nakka
birrikelerlobmen kore kuwarddehwardde.
15 Nawu bininj kahbarndi kaddum kore kurrambalk nuye,
minj mak kakolung kanjdji dja mak minj kangimen kururrk
kore kamang njalehnjale nuye kurrambalk.
16 Dja mak bu bininj kahdi kore kabbal, wanjh minj mak
karrurndeng kamang nuye nawu kadjongbuyindi.
17 Kaluk bu kunmekbe kayimerran, wanjh kakarrerayek
duninjh bedberre nawu birrimerlemyi daluk dja mak nawu
kabindihyawdjikkawon!
18 Dja ngurridin yiwarrudj ba kuhni minj kakurduyimer-
ran bu yekke.
19 Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh kun-
yid kawernmerren. Kaluk kundjalkimuk duninjh kunyid
kawernmen kore minj korroko yimeninj bu kerrngehkenh
duninjh, bu God bolkmarnbom mahni kurorre. Kaluk
minj kayawoyhkurduyimerran bu yiman kunmekbe werrk
kayimerran.
20 Mak God kahdedjumbunghme nawu nawarrewarre
bu kabolkyimerran yerrekah. Dja bu minj karredjum-
bunghme, wanjh kunukka minj nangale mak kadjaldarrkid.
Dja nungka God karredjumbunghme bedberre nawu bininj
nuye kore nawu bendjarrngbom.

---

* **13:14** Daniel 9:27

21 Wanjh bu kunmekbe, nakudji bininj wardi kayime,
‘Yina, nakka nawu Christ!†’ Mak nabuyika wardi kayime,
‘Nakka kahdi!’ Wanjh yuwn ngurrbenwoybukwon.
22 Wanjh yika bininj kabirrimbebme nawu
kabirrikurrehkurren. Kabirriyime, ‘Ngaye nawu Christ!’
Dja mak nawu kabirrihkurrehkurren prophets kabirrimre,
dja kabindibukkan manbu kundulkarre dorrengh,
dja mak kabirrikurduyime manbubuyika ba bedda
kabindirohrokme bu yimankek kabindibengwarrewon
bininj nawu God bendjarrngbom.
23 Dja ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Dja ngaye
kunu wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre bu kunin-
jkunukenh kabalkurduyimerran yerrekah.”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kamyawoyhdurn-
dengkenh
Mark 13:24-27
(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk bu kayakmen kore kabir-
ridjakbekkankenh, bu kunmekbe kabolkyimerran kore
kabimbuyindi bu kayime, ‘Wanjh manbu kundung makka
kakakyongen kamimburlerran. Dja nawu dird nakka minj
kabolkwolkan.
25 Mak nawu mankokkarrng nakka kawarrawarrhmerren
kore kaddumbeh. Nawu birrimalngwarre duninjh kore
kaddum kahbirrihdi, kabirrikarrme kundulkarre, wanjh
kabirrideldelmibebme.’” [Isaiah 13:10; 34:4]
26 “Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh bininj rowk
kabirrinan nawu Bininj Duninjh kamhre kore kungol
dorrengh, dja mak kundulkarre manbu mankimukkenh
duninjh kore kunmakmak dorrengh.
27 Kaluk nungka wanjh kabenmunkewe nuye angels
kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, dja mak kore
kaddum heaven. Wanjh angels kabindimanamang bininj
rowk nawu Bininj Duninjh bendjarrngbom.”

Kuhni Bu Ngurrinan Baleh Kayimerran Kore Kayiburnbun
Mark 13:28-31
(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)

28 Wanjh Jesus yimeng, “Manbu fig kundulk ngunbukkan
ngudberre bolkkime, dja wanjh ngurriborlhmen. Bu
manyende ngarre green kayimerran dja kakelkkelkmen,
dja manmarlaworrkerrnge kadjordmerren, wanjh kunukka
ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre kurrung.

---

† **13:21** “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

29 Wanjh kunmekbe karohrok bu ngurrinan kuhni
njalehnjale ngayimeng kahkurduyimerran, wanjh ngur-
riburrbun bu darnkih kamhre ngarre bu kayiburnbunkenh
rowk. Yiman kayime darnkih kore kururrkdangmaye!
30 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Kuhni
bu njalehnjale nawu kakurduyimerran, bu bininj nawu
yiman bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrinan bu
kakurduyimerran.
31 Maninjmanu kunred, kunrorre, dja kunngol makka
wanjh kadjalyakmen rowk, dja kunwok manbu kore ngaye
ngayime, makka minj kayakmen.”

Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk
Mark 13:32-37
(Matthew 24:36-44)

32 Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun manbu
kunbarnangarra dja njale kundung bu kabolkyimerran.
Angels nawu kabirrihni heaven minj kabirriburrbun, dja
ngaye nawu God nuye Beywurd, minj ngaburrbun. Dja
nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun.”

33 “Wanjh ngurrinahnarrimen! Kaluk ngurrihdjalmarn-
burrimen bu ngurridi yiwarrudj. Ngudda minj ngurribur-
rbun njale kundung bu kunmekbe kayimerran.
34 Nakka yiman kayime bininj nawu kare djarreh
kubolkbuyika. Kabawon nuye kurrambalk dja kabenyiba-
won nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabirrimarnerur-
rknahnan. Mak kabenbebbehwon bu kabirridurrkmirri.
Mak kabimarneyime nakudji nawu karrangnahnan bu
kabengyirri. Kuhni karohrok bu ngaye marnehmarneyime
ngudberre bu bolkkime.
35 Ngudda wanjh ngurriyingkihmarnburrimen. Dja minj
ngurriburrbun bu baleh kabolkyime kamdurndeng nawu
kawohrnan nuye kurrambalk. Kunubewu kamre bu wole-
woleh, dja kunubewu kumununburrk, mak kunubewu
djarreh kamhkabel, mak kunubewu bu karrungbebme!
36 Mak wardi kamdurndeng bu werrkwerrk. Bu ngudda
ngurrimarnmarnburren wanjh kunukka minj ngunngalke
bu ngurrihkodjkeyo.
37 Wanjh ngaye kuhni marneyime ngudberre mak
ngabenmarneyime birriwern bininj: ‘Ngurrimarnburri-
men!’ ”

14

Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus
Mark 14:1-2
(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh bu kamre ngarre mulil manbu Kunkare Bendarrkidbawongkenh dja mak mulil manbu Kandiddjawan Manlodlurlmiyak. Nawu kabirrihkihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre nakka wanjh birrihwokmarnmarnburreni bu yimankek nawu birrikowemeninj Jesus bu manmolk birriberlmayi, wanjh birribuyi karrowen.
2 Dja bedda birriyimarnemerrinj, “Minj kunukka karribangmekurduyime bu kabirrihkarrme manbu mulil. Dja wardi bininj kabirrimirndewernmen bu kandiyiddungkenh kore kurobbe.”

Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakkaykenh Dorrengh
Mark 14:3-9
(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)

3 Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningihni kore Bethany. Kaluk manme ngunihnguni kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringeybuni “kurlahwarre”. Bu kumekbe Jesus ningihni, ngalkudji daluk kumwam kore nungka, dja karrmi budjdjurlung nawu dahkendi manjmakkaykenh perfume manbu nakimuk kunwardde bayahmeng. Mahni perfume marnbuyindanj nardbeh. Wanjh ngalmekbe daluk bakkeng nawu budjdjurlung dja yakbom kore kukodj nuye Jesus.
4 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikurdunang, wanjh birriduy ngahli daluk. Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyimeng, “Njalekenh weng rowk namekbe manjmak perfume?
5 Nakka nuk bu karridurrkmirriwirrinj mandjewk ngarre nakudji bu karribayahmeninj. Wanjh karriweykayi, dja kunwardde kandikukwoyi wanjh karrbenbadkukwoyi nawu birrimarladj bininj.” Wanjh birrimarnewokdanginj wernkih ngalengngarre.
6 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn kunyid ngurrimarnbun ngaleng ngarre! Njalekenh ngurrihdung? Ngaleng kurduyimeng bu kundjalmak duninjh ngardduk.
7 Dja ngudda kaluk ngurrbenboyenkarrme nawu birrimarladj dja ngurrbenbidyikarrme bu ngurridjare. Dja ngaye minj boyenkahwi kandikarrme.

8 Ngahli daluk kuhni djalkurduyimeng ngardduk kore
karrmi. Bu yakbom nahni manjmak kunkalkkid kore
kuburrk ngardduk, wanjh kuhni kurduyimeng yiman kay-
ime ngandikukbarungkenh bu yerrekah kore ngarrowen.
Dja ngandikukmarnbunkenh bu ngandikukkurrme kore
kuwardderurrk.
9 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, manbu
manmakkaykenh kunwok ngardduk, wanjh kawarlahmen
kore bininj bedberre nawu kubolkbubuyika kunred kabirri-
hni. Mak kubolkwern kabirriweykan mahni kunwok, kore
baleh ngahli daluk kurduyimeng. Wanjh birriwern bininj
ngaleng kabirriburrbun.”

Nawu Judas Biweykang Jesus
Mark 14:10-11
(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)

10 Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu
benbukkabukkani nuye Jesus, kaluk Judas Iscariot, wam
birrihwokdi nawu birrikihkimuk priests. Wanjh Judas
kabikukweykang Jesus kabenbidnakenhwon.
11 Kaluk nawu priests birrinjilngmakminj bu kunmekbe
birriwokbekkang dja birriwokkurrmerrinj bu kabirrikar-
remulewan Judas. Wanjh kumekbe dingihdi madbuhmad-
buni bu baleh kaluk kabolkyime bu kabikukweykan Jesus
kabenwon.

Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Bendarrkidba-
wongkenh
Mark 14:12-21
(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-30)

12 Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra kumdokmi
ngarre Mulil manbu Manlodbalabala Kandidjdjawa. Kaluk
kuhni wanjh bininj nawu Jews bedberreni, bu kabirrik-
injeyi nawu mayh yaw lambs kore God kunkudjikenh
benbengdayhkeng bu kunkareni Bendarrkidbawongkenh.
Kaluk Jesus nuye nawu benbukkabukkani, nungka bir-
rimyikang, dja birrimarneyimeng, “Yiddok ngarrire ngar-
riyingkihmarnbun njalehnjale kore ngaleng ngarre manbu
Bendarrkidbawongkenh mulil. Dja baleh yidjare yingun
manbu manme?”
13 Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu
benbenebukkabukkani nuye dja benbenemarneyimeng,
“Nguneray kore karurrkmirnderri. Wanjh bininj nawu
kahbongorrkan kukku banikkin dorrengh kumekbe ngur-
rinarren. Wanjh namekbe ngunemunkekadju.

14 Kaluk bu nungka kare kangimen kore kurrambalk,
wanjh kuhni ngunemarneyimen bininj nawu nuye kur-
rambalk, ‘Nawu Kanhbukkabukkan kadjawayhme bu kan-
benebolkbukkan ngarrewoneng kunrurrk kore kabirringun
manme manbu Bendarrkidbawongkenh mulil nawu kaben-
bukkabukkan nuye warridj.’
15 Wanjh kaluk nahni bininj ngunbenebolkwon manrur-
rkkimuk kore kaddumkah. Kunmekbe wanjh nguneyingki-
hbolkmarnbu kadberre.”
16 Wanjh nawu benebokenh nawu benbukkabukkani
bindibawong benewam kore rurrkmirnderri. Kaluk bu
kunmekbe Jesus yimeng wanjh djalkurduyimerranj. Dja
bedda wanjh beneyingkihmarnbom manbu mulilkenh.
17 Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja nawu twelve
nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam birringi-
meng kore kurrambalk.
18 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus
yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime ngudberre.
Nakudji bininj ngudberre nawu ngankukweykan. Kaluk
nahni bininj nawu nganedjarrkngun manme bu bolkkime.”
19 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bu birribekkang
kunmekbe yimeng wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja
mak birribebbehmarneyimi Jesus, “Burrkyak, minj ngaye,
dja ngawid?”
20 Wanjh Jesus yimeng, “Nakudji namekbe nganhnjir-
rhmiwon kore ngudda nawu twelve bininj. Nawu nganed-
jarrkdjuhke kandidjawa kore banikkin wanjh namekbe
nanu.
21 Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngare ngarrowen,
kore djurra kahbimbuyindi bu kadjalkurduyimerran. Dja
kadjalkarrewarre nuye nawu bininj bu ngankukweykan
ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka makniwirrinj
nuye namekbe bininj bu minj kumngalmeninj.”

Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine
Mark 14:22-25
(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)

22 Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey
manbu kandidjawa dja biyimanjbom Kornkumo wanjh
lodbakkeng dja benwong nawu benbukkabukkani nuye dja
benmarneyimeng bedberre, “Ngurrima. Mahni kandidjawa
makka kamulewan kunburrk ngardduk.”
23 Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiyawoyh-
manjbom nawu Kornkumo, wanjh benbowong nuye nawu
benbukkabukkani. Kaluk birribonguneng rowk.

24 Wanjh Jesus yimeng, “Mahni kamulewan kunkurlba
ngardduk manbu kakarremarnbun mankarre kore God
benmarnewokkurrmerrinj bedberre nawu bininj nuye
kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak
birriwern bininj.
25 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngaye minj
ngayawoyhbongun wine manbu kondah kurorrebeh, dja
kalukburrk bu kunbarnangarra kamre kunmekbe wanjh
ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore God kawohrnan
rowk.”

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives
Mark 14:26-31
(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

26 Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birri-
wam kore Mandulum ngarre bolkngeyyoy Olives.
27 Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu ben-
bukkabukkani nuye, “Ngudda minj kandiwernhwoybuk-
won ngaye. Dja kore djurra kabimbuyindi bu kahyime,
‘Ngaye ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh sheep
nuye kabirrikelerlobmerren rowk bebbehbeh.’ [Zechariah
13:7]
28 Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkkan kore
kumidjbeh, ngaye ngarrokme ngudberre dja mak ngare
kore Galilee.”
29 Wanjh Peter yimeng, “Nahni nawu birribuyika wanjh
nakka wardi ngundibawon wanjh kabirrikelerlobme. Dja
ngaye burrkyak! Ngaye minj kunukka ngayime!”
30 Kaluk Jesus yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime
ngudda, bu bolkkime kukak ngudda wanjh kanwaralkuk-
wakwan! Dja mak kumekbe yiyime danjbikkah wanjh rerre
bawurl kakayhme bu bokenhkah.”
31 Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yi-
meng, “Ngaye minj munguyh kunukka ngayime bu war-
alkukwakwan! Ngaye wanjh ngarrdjarrkdowen!” Mak bir-
ribuyika nawu benbukkabukkani rowk wanjh kunmekbe
rerreh birridjarrkyimeng.

Jesus Danginj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyo Gethsemane
Mark 14:32-42
(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)

32 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng
kore kabolkngeyyo Gethsemane. Wanjh Jesus benmarneyi-
meng, “Kondah ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.”

33 Wanjh benkang Peter, James, dja John, dja birridjarrk-
wam. Kaluk Jesus ngokko dedjingmey djalwernhnjilngwar-
remeni duninjh.
34 Dja benmarneyimeng, “Ngaye kunnjilngwarre
kunkimuk bu ngahkarrme. Kunkange ngardduk
nganhkangedjalkmang bu kunnjilngwarre dorrengh wardi
bu ngarrowen. Dja kondah ngurridin ngurribolknahna.”
35 Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe
mankarrinj kore kurorre dja danginj yiwarrudj, bu bid-
jawam Ngabbard God bu wardi kuhni minj yimerrangi-
meninj nuye.
36 Wanjh yimeng, “Abba!* Ngabba! Ngudda njalehnjale
yikurduyime. Dja yuwn kanbowon mahni banikkin nawu
kore ngahdjakbekkankenh. Dja bonj. Ngudda yikurduyi-
men kore ngudda yidjare, dja yuwn kore ngaye ngadjare!”
37 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani
nuye benbawong dja benngalkeng birrikodjkeyonginj.
“Mah!” Jesus bimarneyimeng Peter, “Ngudda nawu Simon,
njalekenh ngudda yihkodjkeyo? Dja minj ngurridjarrk-
wohrnayinj bu kundung nakudji?
38 Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi
kunu minj nawarre ngundjurrkkan. Manbu kunmalng
ngudberre makka kadjare kunmak kakurduyime, dja kore
kunburrk ke, wanjh kunukka yidjalngudjwarre.”
39 Mak Jesus yawoyhwam yiwarrudj yawoyhdanginj kun-
mekbe djalyimi kubolkkudji.
40 Kaluk yawoyhdurndi bennang nawu benbukkabukkani
nuye birrihdjalkeyoy mak bedda birrikodjkedulmukni.
Wanjh minj birriburrbuyi bu baleh birrimarneyimeninj
Jesus.
41 Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjbikkah, dja
yawoyhdurndi kore nawu benbukkabukkani nuye benba-
wong. Wanjh benmarneyimeng, “Yiddok ngudda ngurrihd-
jalkeyo dja ngurridjalngudjngehme? Wanjh bonj! Kundung
kumwam ngarre bu ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh
ngankukweykan ba bu birriwarre bininj ngandibun.
42 Ngurridolkka! Karrire, dja nahni kamhre bininj nawu
ngankukweykan.”

Bu Birridarrkidmey Jesus
Mark 14:43-52
(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

43 Kaluk bu Jesus djahdjalwokdi, kumekbe Judas
nawu birridjarrkreyi twelve nawu benbukkabukkani,

* **14:36** “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

benmarnebebmeng, birriwern bininj nawu birrimkani
mandjawak dja kundulk bu birribuyinj Jesus. Kaluk bedda
bindimunkeweng nawu birrikihkimuk priests dja nawu
mankarre kabindihbukkabukkan dja mak dabborrabbolk
nawu birriwohrnani bininj.
44 Kaluk nawu Judas ngokko karremarnbom bu
kabenkokmalidjmang, bu kayime, “Bininj nawu
ngabunjhmang, namekbe nanu wanjh nungka. Ngurrima
dja ngurrinahnan bu ngurrikan.”
45 Wanjh Judas wam werrkwerrk kore Jesus dja bimar-
neyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan!” Wanjh nungka
bibunjhmey.
46 Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dorrengh bu
birridarrkidmey Jesus.
47 Nakudji nawu benbukkabukkani nuye kumekbe dingi-
hdi darnkih wanjh durrkmey nawu mandjawak dja
bikanemdjobkeng nakudji bininj nawu bihmarnedurrk-
mirri nawu kabenmarnewohrnan kore priests rowk.
48 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birriwern bininj,
“Ngudda ngurrimwam mandjawak dorrengh dja kundulk
dorrengh ngurrimkang bu ngudda kandidarrkidmey. Yid-
dok ngurriyime ngaye yimankek ngabang dja mak nga-
wowarre?
49 Bu kunbarnangarra rowk ngaye karrihdjarrkdi bu
ngahyolyolmi ngudberre kore Temple kuberrkkah, dja
ngudda minj kumekbe kandimayi. Bonj. Wanjh kamak
bu mahni njalehnjale nawu djalkurduyimerra ngaye bu
kabimbuyindi kore djurra wanjh woybukkenhdanj.”
50 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrikukba-
wong rowk, dja birrikelerlobmerrinj.
51 Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bihmunkekadjungi
Jesus, nawu djongbuyindi manburrba namak, dja birridar-
rkidmayi nungka warridj,
52 wanjh manburrba nawu djongbuhdjongbuyindi nakka
madjyerrkmeng nuye. Dja kelerlobmeng kuklahlarrk dja
bawong manburrba nuye.

Jesus Danginj Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni

Mark 14:53-65

(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

53 Kaluk bininj nawu Jesus birrimey birrikang kore
kunred nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan. Wanjh
nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu dabborrab-
bolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindih-
bukkabukkan, wanjh kumekbe birrimornnamerrinj rowk.

54 Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh yerrih wanjh
ngimeng kore kuberrkkah kurrambalk manbu nuye nawu
Priest Kabenmarnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birri-
hdjarrkni nawu birridurrkmirri, kore kukkuwani kunak.

55 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu bininj
rowk nawu council birriyerrkani, yimankek birrikarrey-
awayi njale nuye Jesus ba bu kabirribun karrowen. Dja
bedda minj njale birrikarrengalkemeninj nuye ba bu kabir-
ribun.
56 Kaluk birriwern bininj birrimwam birriyolyolmeng
nungka dja birridjalkurreni. Dja minj birriwokmarnburri-
meninj kore baleh minj bedda birriyimeninj.

57 Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrimdolkkang dja
bindikoweng bu Jesuskenh. Bedda birriyimeng,
58 "Ngad ngarribekkang nahni bininj yimeng, 'Ngaye
ngarurrkbakke mahni Temple manbu bininj birrimarnbom.
Kaluk bu yerrekah bu kunkodjkedanjbik, ngayawoyhrurrk-
marnbun manbuyika Temple manbu minj bininj kabirri-
marnbun.' "
59 Njalehnjale kore nahni bininj birrimarneyimeng minj
birriwokmarnburrimeninj.

60 Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests, dolkkang,
danginj kore kumirrk bedberre dja bimarneyimeng Jesus,
"Yiddok ngudda minj yibenwokdurndiwe bu yiwokdjurrud-
din kore bininj kabirrihyime ke? Njalekenh bu birriyi-
meng?"
61 Kaluk nungka Jesus minj wokdiwirrinj, minj ben-
wokdurndiwemeninj. Wanjh nawu kabenmarnewohrnan
priests biyawoyhdjawam kunkudji, bu bimarneyimeng,
"Yiddok ngudda Messiah†, nawu Beywurd nuye God nawu
karriburlume?"
62 Wanjh Jesus yimeng, "Yoh. Ngaye wanjh nungka. Kaluk
bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh
bu ngahni kore kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninjh,
mak ngudda kandinan ngaye kamre kunngol dorrengh kore
kaddumbeh."
63 Kaluk bu kunmekbe bibekkang Jesus, nawu kaben-
marnewohrnan priests wanjh birruy, dja mak madjd-
jalkmarrinj dja yimeng, "Minj karridjare nabuyika nawu
kabimulewan nuye!
64 Ngudda ngurribekkang rowk bu kuninjkunu bimar-
neyimeng kunwarre God. Dja baleh ngudda ngurriyime?"
Wanjh bedda birriyimeng rowk bu Jesus wanjh kunwarre
yimeng dja nungka wanjh dowimen.

---

† **14:61** "Messiah" kangeyrohrok "Christ".

65 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikuknun-
jhmi Jesus. Mak birrimimbalhmi kunmadj dorrengh, dja
birribuni birribiddurndulmerrinj nuye. Dja birrimarney-
imeng, “Mah. Mandjad yiyimen ngudda nawu prophet!
Yimulewa nangale ngunbom?” Wanjh bininj nawu djamun
birrikang kore birribuni.

Peter Biwaralkukwakwam Jesus Bu Danjbikkah
Mark 14:66-72
(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-27)

66 Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji kore kuber-
rkkah, kaluk ngalbu ngalkudji ngalyawk kore birrimarne-
durrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests, kumekbe
kumwam kore birrikukkuwani.
67 Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore kunak.
Kaluk biwernhnang, ngalmekbe daluk yimeng, “Ngudda
ngunehdjarrkrey nahni bininj nawu nakang Nazarethbeh,
nawu kangeyyo Jesus!”
68 Dja Peter yimeng bu nungka minj benedjarrkrawinj
Jesus. Wanjh yimeng, “Ngaye ngakukwakwan! Minj
ngaburrbun nawu njale yihyolyolme.” Wanjh Peter bolk-
bawong dja wam kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah.

69 Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyawk biyawoyhnang
Peter kumekbe, wanjh benmarneyimeng birribuyika bininj
nawu kumekbe birrihdi, “Nahni bininj nakka wanjh bir-
rimekbe nawu birrihdjarrkrey Jesus!”
70 Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj kunwoybuk.
Kaluk bu kundedjumbungni, bu rerrih yikahwi nawu
birrihdjarrkdi Peter, birriyimeng, “Yoh. Ngudda woybukkih
ngurridjarrkrey Jesus. Dja ngudda wanjh yimdolkkang kore
Galilee warridj.”

71 Kuhni wanjh Peter wokkihyimeng kunwarre wok-
danginj bu djareni God bibuyinj, dja wokkurrmerrinj bu
yimeng, “Ngaye ngamulewarren duninjh ngudberre bu
minj ngakukburrbun nahni bininj nawu ngurrihyolyolme!”

72 Kaluk bu kunmekbe Peter yimeng, wanjh kund-
jalmekbe rerrih, nawu bawurl yawoyhkayhmeng. Wanjh
kumekbe Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Rerre
kunu bawurl kakayhme bokenhkah, ngudda kaluk kanwar-
alkukwakwan, dja kunmekbe yiyime danjbikkah.” Wanjh
Peter djalwernhnjilngwarreminj dja nalkbom wernkih dun-
injh.

15

Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjadmekenh
Mark 15:1-5
(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)

1 Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests, dja mak dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, dja mak bininj rowk nawu birriyerrkani kore council, wanjh werrkwerrk birriwokmarnburrinj bedmandeleng bu baleh kabirrikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus dja birrikang bu birribidnakenwong Pilate.

2 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda nawu king bedberre nawu Jews bininj?” Dja Jesus yimeng, “Kore ngudda yidjalyime.”

3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests birridjuhbuni Jesus bu kunwernkenh birriyolyolmi.

4 Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Jesus bu yimeng, “Ngudda yibenhnan nahni bininj bu ngundihdjuhbun kunwern ngundimarneyime. Dja njalekenh ngudda minj yibenwokmang?”

5 Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu nungka kangebarrhmeng bu kuhnikenh.

Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus
Mark 15:6-15
(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

6 Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarrkidbawongkenh ngarre, nawu Pilate bibebkeni nakudji bininj kore dukkahdukkayindi yiman prison. Wanjh bibebkeng bedberre nakudji bininj nawu birriwern birriwernhmarnedjareni.

7 Kaluk bu kunmekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwarreni birridjarrkdukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng mankarre kunwern dja bindimarnemarnbuni kunyid kunwern bedberre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni bindikukburriweyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi nungka ngeyyoy Barabbas.

8 Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimyikang Pilate dja birridjawam bu kabibebke nawu kahrurrkkendi nawu kurduhkurduyimi bu kerrngehkenh.

9 Wanjh Pilate bendjawam, “Ngudda yiddok ngurridjare bu ngabebke nawu king ngudberre ngudda bininj nawu Jews?”

10 Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikihkimuk
priests birribidnakenwong Jesus bu kunmekbekenh bedda
birridjalkirnweyi.
11 Wanjh nawu kabirrihmarnedokme priests bindidjur-
rkkang nawu birriwern bininj ba kabirridjawan Pilate bu
kabibebke Barabbas, dja Jesus nakka wanjh nawid.
12 Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj,
“Kaluk baleh ngamarnekurduyime nahni bininj nawu ngur-
rihyime king ngudberre bininj nawu Jews?”
13 Wanjh bedda birrimkaykahkayhmi, birrimyimeng,
“Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”
14 Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Nungka njale war-
rewong?” Dja bedda birrimhdjalkayhmi wernkih duninjh,
“Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”
15 Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarnbuyi bir-
rimekbe bininj nawu birrimirnderri kumekbe. Wanjh
nungka bibebkeng Barabbas bedberre. Dja mak benmar-
neyimeng bu kabirriwidjbihke Jesus kunyarl dorrengh.
Wanjh nungka benbidnakenwong nawu Jesus kore djamun
bu kabirrikukbarnname kore kundulk cross.

Nawu Djamun Birrikukborrkbuni Jesus
Mark 15:16-20
(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)

16 Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang Jesus
kore Pilate nuye kunrurrk kuberrkkah (manbu kore
kabolkngeyyo Praetorium). Mak bedda bindikayhmeng
birribuyika djamun rowk bu birrimirnderri.
17 Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj nawu pur-
ple manburrba. Wanjh birrimey kinj manbu manmirrhyi
bu birrimarnbom crown, wanjh yerre birrikodjdjongbom
nuye.
18 Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi, “Ngudda
yikimuk king bedberre nawu Jews bininj!”
19 Wanjh birridjumduhkeng Jesus kunwernhkah kundulk
dorrengh bu birrikodjbarrhmangi. Mak birrikuknunjhmi
dja birrikukborrkbuni, birrimalelmangi bu birrimarnebod-
dangeni dja birrimarnebarddurrukkurlhdangeni nuye.
20 Kaluk bu birriburnbom kunmekbe birrihmarneyimi
kunwarre, wanjh nawu djamun birriyerrkkeng nawu pur-
ple manburrba djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom
nawu nuyekihni kunmadj. Wanjh yerre birrimyibebmeng
kuberrk bu kabirribunkenh kore kundulk cross.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
Mark 15:21-32
(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

21 Kaluk nakudji bininj nawu nakang Cyrenebeh kumhrey
kore kabbalbeh dja balhngimeni kore kubolkkimuk. Dja
namekbe bininj ngeyyoy Simon nawu kornkumo nuyeni
Alexander dja Rufus. Wanjh nawu djamun birrimdjur-
rkkang namekbe Simon bu kangorrkan manbu kundulk
cross nuye Jesus.

22 Wanjh birrikang Jesus kore kabolkngeyyo Golgotha.
Kore kabirribolkngeybun, “Kore kabolkyime kunkodjn-
galng”.
23 Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yimankek
birribowoyi Jesus manbu wine bonguyi. Dja manmekbe
wine birrirawong manbu myrrh. Kaluk Jesus warnyakminj,
minj bonguyi.
24 Wanjh birribiddundulubom Jesus kore kundulk cross.
Dja nawu kunmadj nuye nakka wanjh birridirri bu birri-
madjlalarlmarrinj bu birrimarnemadjweykarreni kunmadj
nuye.

25 Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine oclock bu
malahmalaywini.
26 Kaluk birribimbom kore djurra bu bimulewam Jesus
nawu birridjuhbom. Wanjh bimbuyindanj yimeng, “Nahni
bininj wanjh king bedberre nawu Jews bininj.”

27-28 Dja warridj bindibiddundulubom bininj bokenh
nawu bedda benededjdjolkwernni. Nakudji kukbarndi kore
Jesus nuye kukun, dja nabuyika kore kudjakku nuye.

29 Bininj birriwern nawu birrinang, wanjh birri-
marnekodjborledmi, birridjekmiwoni dja birriyimi kun-
warre nuye, birrimarneyimi, “Yoh! Ngudda yidjareni yin-
gan yirurrkbakkemeninj manbu Temple dja yiyawoyhrur-
rkmarnbun bu kunkodjke danjbik!
30 Mah! Wanjh yingehkerrimen dja yimkolu kore kundulk
crossbeh!”
31 Nawu birrikihkimuk priests dja nawu
bindibukkabukkani mankarre wanjh bedda mak
birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi, bu
birrimarneyimerrinj, “Nungka benngehkeng birriwern
bininj, dja bolkkime minj nungan kangehkerren!
32 Nahni nawu yimankek Messiah*, dja nuk king kadberre
nawu Israel kankebmawahmeng. Mah, wanjh bolkkime
karrinan nungka kamkolung kore kundulkbeh cross. Ba bu
ngad karrikurdunan wanjh karriwoybukwon!” Dja bininj
nawu birridjarrkkukbarndi warridj benedjekmi nuye.

---

* **15:32** “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

Bu Jesus Doweng
Mark 15:33-41
(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

33 Bu kunbarnangarraburrk yimerranj, wanjh kunred rowk bolkmunundanginj yiman kunkak rerreh yonginj. Dja bolkmununni kaluk three oclock bu wolewoleh yimerranj.
34 Bu dungyimi three oclock, Jesus kayhmeng wernkih, yimeng, "Eloi! Eloi! Lama sabachthani?" Mahni kunwok kamenyime "Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngudda kanbawong?" [Psalm 22:1]
35 Yikahwi bininj nawu birribekkang dja birriyimeng, "Ngurribekka! Nahni kabimarnekayhme Elijah!"
36 Wanjh nakudji bininj rlobmeng dja djuhkeng kelkkelk kore wine manbu manbomanjwarre, kurrmeng kore kurrulk dja bidangkenhwong Jesus ba bu kabongun. Mak nahni bininj yimeng, "Med, karrinan werrk! Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!"
37 Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu ngolekyakminj doweng.
38 Kunmekbe bolkyimi manbu manburrba mankimuk barndi kore Temple kururrkdangmaye, wanjh djalkmiwam kaddumbeh kore kanjdji.
39 Dja nakudji djamun, nawu benmarnewohrnani birribuyika djamun, wanjh nungka dingihdi kumirrk nuye Jesus. Bu bikurdunang Jesus doweng, wanjh yimeng, "Nahni bininj wanjh woybukkih beywurd nuye God!"
40 Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani djarrehbeh. Kaluk bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary ngalbu benbeneyawmey James nawu Nawalawalak dja mak nawu Joses. Dja mak ngalbadbuyika daluk ngeyyoy Salome dingihdi.
41 Kaluk bedda birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Galilee dja birrinahnani. Kaluk birriwern daluhdaluk birribubuyika birrihni, nawu birrimdjarrkwam Jesus dorrengh kore kunred Jerusalem.

Bu Birrikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwardderurrk
Mark 15:42-47
(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

42 Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj birriyingkihmarnburreni manbu Sabbathkenh.
43 Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy Joseph nawu nakang Arimatheabeh, bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu bidjawam bu bikukdjanwohmeng Jesus nuye kunburrk. Joseph nakka djareni bu God kamre kawohrnan

rowk. Nungka yerrkang kore councils, kore birribuyika
bininj birrikarremakwam nuye.
44 Bu Pilate biwobekkang Jesus werrkwerrk doweng,
wanjh nungka kangebarrhmeng, wanjh bikayhmeng bid-
jawam nabuyika djamun nawu nakimuk bu yiddok woy-
bukkih nungka Jesus doweng.
45 Nawu djamun bimulewam bu doweng, wanjh kunu
Pilate bibawong Joseph bu bikukkang Jesus kunburrk nuye.
46 Wanjh Joseph bayahmeng namakmak manburrba,
wanjh wam, bikukkoluyhweng Jesus kore kundulkbeh cross
dja bikukdukkang kunmadj. Wanjh bikukkang bikukkur-
rmeng kukyoy kore kumidj manbu birriwarddedjobkeng
kore manwarddewardde ngarre. Kaluk nungka wardded-
jirrkkang manwarddekimuk ba karrangbalhmiyindan kun-
midj kore kunwardderurrk.
47 Kaluk daluk bokenh benebolknang kore bikukkur-
rmeng Jesus, nakka wanjh Mary ngalbu ngalkang Magdal-
abeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu biyawmey Joses.

16

Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh
Mark 16:1-8
(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath ngarre,
birridanjbik morlehmorlenj birridjareni kabirrire kore ku-
midj. Bedda Mary ngalbu Magdalabeh, dja mak ngalbuyika
Mary ngalbu James biyawmey, dja mak Salome. Bedda bir-
ribayahmeng nawu kalkkidmanjmak. Dja mak birridjareni
Jesus birrikukbaruyinj rowk.
2 Kaluk bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh birriwam
kore kumidj.
3 Bu bedda wanjh birridjawarreni bu nangale kaben-
marnewarddedjirrkkan bedberre kore kunwardderurrk.
4 Wanjh birribolknang dja birrinang manbu manward-
dekimuk ngokko yiman birriwarddedjirrkkang.
5 Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk kore kunmidj,
dja birrinang nakudji bininj nayawurrinj ningihni kore
kukun. Kaluk nungka djongbuyindi namadjkuyeng nawu
madjbeleni, wanjh birriwernhkangebarrhmeng.
6 Dja nungka yimeng bedberre, “Yuwn ngurrikele.
Ngudda ngurriyawan Jesus nawu Nazarethbeh, nawu bir-
ribiddundulubom. Wanjh bonj, nungka yawoyhdolkkang,
minj kahdi kondah. Ngurribolkna kondah kore bir-
rikukkurrmeng.

7 Mah, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu ben-
bukkabukkani nuye, dja mak Peter dorrengh. Ngur-
rbenmarneyimen, ‘Jesus dokmeng ngudberre kore Galilee.
Kaluk ngurrinan kunmekbe. Kaluk nungka ngokko yingk-
ihmulewarrinj ngudberre.’ ”
8 Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu birrikelerlob-
meng. Birrikukdeldelmi dja mak birrikangebarrhmeng.
Minj nangale birrimarnemulewayi, dja bedda birrikeleni.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh**
Mark 16:9-11
(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)

9 Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh ngarre,
bu djarreh kumhbarrhbuni Djandini, wanjh nungka
bimarnekukbukkarrinj bu ngaleng ngalyungkihni Mary
ngalbu Magdalabeh. Korroko Jesus bimarneweng seven
namarnde nawu bihkarrmi.
10 Wanjh ngalbu Mary wam bimulewam bu benbeng-
dayhkeng nawu benbukkabukkani nuye nawu birrimarne-
nalkbuni dja birrimarnenjilngwarreni bu Jesus doweng.†
11 Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kahdarrkid, dja
ngaleng bu binang, wanjh bedda minj birriwoybukwoyi.

Jesus Benbenemarnekukbukkarrinj Bininj Bokenh Nawu Benemunkekadjungi
Mark 16:12-13
(Luke 24:13-35)

12 Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekukbukkarrinj
benebokenh bininj nawu benemunkekadjungi, bu bened-
jalrey kore kurrarradalk.
13 Dja benemekbe bininj benedurndi bindimarneyimeng
birribuyika bininj, dja bedda minj bindiwoybukwoyi.

Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye
Mark 16:14-18
(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

---

* **16:8** Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20. † **16:10** Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarrme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyimeng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kabenngehkekenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wokyarlarrmeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninjh, minj kawokyakmen munguyh.

14 Wanjh yerrekah bu Jesus benmarnekukbukkarrinj
eleven bininj nawu benbukkabukkani nuye bu bedda
birringuni manme. Jesus benduy bu minj birriwoybukwoyi
dja mak bindiwokweyi kore bindibengdayhkeyi. Bu kun-
mekbekenh minj bindiwoybukwoyi nawu birridarrkidnani
Jesus kaluk bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowikenh
ngarre dja mak bedda birrimulewam.
15 Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Mah. Ngurriray
kubolkwarlahkenh rowk, dja ngurriyolyolmen kunwok
manmak ba ngundibekkan nawu birriwarlahkenh bininj
rowk nawu Ngabbard benmarnbom.
16 Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja nawu kabir-
rikukdjuhme kore ngayekenh, wanjh God kanbenngehke.
Nawu minj ngandiwoybukwon, wanjh God kabenwarrewe.
17 Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh kabirrikur-
duyime kundulkarre dorrengh kore kunngey ngardduk.
Bedda wanjh kabindikukburriwe namarndemarnde, dja
mak kabirriwokdi manwokbubuyika manbu manwokker-
rnge.
18 Dja mak nawu kabirrikarrme nabang nayin kore
kubid, dja mak kabirribongun manbang duninjh, wanjh
kunu kabirridjalmak. Kaluk bu kabindikarrme nawu
birridulkkih, wanjh kabindimarnbun bu bedda kabirrimak-
men.”

Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven
Mark 16:19-20
(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)

19 Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bedberre, wanjh
God biwayhweng bikang kore heaven, bu nungka yerrkang
kore kukun nuye.
20 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindi-
marneyolyolmi kore kubolkbubuyika rowk. Kaluk Ka-
wohrnan Rowk birridjarrkdurrkmirri, dja mak benwong
bu birrikurduyimi kundulkarre dorrengh ba bu birriwern
bininj birrinang dja bindiwoybukwoni kore bindimarney-
olyolmi.

Luke

Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom
Luke 1:1-4

1-4 Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebimbom ke nahni djurra ba kunukka yiwernhburrbun bu kundjalwoybuk duninjh nawu korroko ngundihmarnemulewani. Birrimekbe bininj nawu kerrngehkenhni birridarrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedurrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda birriwern wanjh birrirohrokni bu birribimbuni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngabenbekkabekkang, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngayeman ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninjh ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woybukkenhdanj kadberre.

Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Zechariah Beywurdkenh John nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 1:5-25

5 Bu King Herod wohrnawohrnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah ngalbininjkobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy Elizabeth.

6 Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni kore God, dja mak bedda benehwokkarrmi dja benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre, dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu God nuye benwokrayekwong bu nungka wokkurrmerrinj.

7 Dja bedda minj benekarrmeninj wurdyaw, dja ngaleng Elizabeth ngalwalirrngwarreni, dja mak bedda benedjalkohbanjni.

8 Wanjh bolkyimerranj bu bininj nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri kore kumirrk God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi nungka dorrengh.

9 Kore mankarre bedberre yoy, birringeybimdi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra nawu nungka Zechariah ngeydihngeydi. Wanjh nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore kururrkburlhdjan temple yiwarrudjkenh God nuye.

10 Bu kumekbe bolkyimi bu nungka kinjehkinjeyi kururrk
manbu kalkkidmanjmak, wanjh bininj nawu birrimirndew-
ernmerrinj nawu birrimhdjalley kabirrimarneboddan God,
bedman kuberrkkah birrihdi yiwarrudj.
11 Wanjh kundjalmekbe bimarnebebmeng nakudji an-
gel nawu Kawohrnan Rowk bimarnemunkeweng, dja bi-
marnedanginj Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre
altar manbu kalkkidmanjmakkenh.
12 Wanjh bu Zechariah binang, nungka kangebarrhmeng
dja wernhkeleminj.
13 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yuwn yikele
Zechariah! Dja God ngunbekkang bu ngudda yidjawam,
dja ngalu ngalbininjkobeng ke Elizabeth kaluk kayawmang
narangem ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykurrmen John.
14 Kaluk nahni wurdyaw ngunnjilngmarnbun dja mak
warridj yikangemarrmarrmen, dja mak birriwern kabirri-
warnmakmen bu nungka karrangen.
15 Kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabimarneyime nahni
wurdyaw bu kayimerran nakuken, dja nungka minj njale
kabongun manu manbang yiman wine dja njalenjale. Dja
Namalngmakkaykenh kabikukbarlke bu karrangen, dja
mak munguyh kadjalkukbarlmiyindi.
16 Mak nungka kabenkan birriwern bininj nawu Israel
benkebmawahmeng bu kabirrimdurndeng kore nawu Ka-
wohrnan Rowk, nawu God bedberre.
17 Kaluk nungka kabiyingkihmarnedokme nawu
Kawohrnan Rowk, kore kundulkarre nuye Namalng-
makkaykenh yiman Elijah kurduhkurduyimi. Bu kuhni
kunu kunmekbe kadjalkurduyime kabenkangeborledke
nawu kokornkumo, ba bedda kabirriyawoyhborledme
kabindiyawoyhmarnedjare nawu wurdwurd bedberre.
Dja bininj nawu kabirrihwokwe God, kaluk nungka
John kabenmayaliborledke, kabirrimayaliyimerran
yiman birribuyika nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk
kunih rowk kakurduyime nawu beywurd ke, ba
kabenyingkihkukmarnbun bininj, ba bu kabirrimadbun
nawu Kawohrnan Rowk.”
18 Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarney-
imeng namekbe angel, “Kaluk baleh bu kuhni yimankek
ngaburrbun kakurduyimerran? Dja ngaye wanjh ngako-
hbanj, dja mak ngalbininjkobeng ngardduk kohbanjminj
warridj.”
19 Dja namekbe angel biwokmey yimeng, “Ngaye wanjh
Gabriel! Ngaye ngahdi kore kumirrk nuye God, dja
nungka nganmunkeweng ngunmarneyime bu bengdad-
jkekenh kuhni kunwok kunmak.

20 Kanbekka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi
bu marneyimeng, dja God bolknameng bu kaluk kamarn-
buyindan kore kunmekbe kunwok. Wanjh ngudda minj
kanwoybukwoyi, wanjh kunu yidjalwokyakmen, minj yiya-
woyhwokdi. Kaluk bu kuhni kakurduyimerran, kunukka
wanjh yiyawoyhwokdi."

21 Bininj nawu kuberrkkah birrihmirnderri birrihmad-
buni Zechariah, birrihmayahmi bu nungka munguyh ningi-
hni kururrk.
22 Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj
bedberre, dja wokyakminj. Wanjh nungka kunbidbe-
wih benmarneyolyolmi, dja wanjh kunu birriburrbom bu
nungka nang kunbuyika nawu Godbeh bu kururrkburlhd-
jan dingihdi.

23 Kaluk bu yakminj bu nungka durrkmirri kore kunrurrk
yiwarrudjkenh, wanjh dokmeng kured.
24 Kaluk ngalbininjkobeng nuye Elizabeth wanjh
kanihkani wurdyaw. Dja ngalengman yiman warlkkarreni
rerrih, bu djahdjalni kured bu kunbidkukudji dird.
25 Dja ngalengman marneyimerrinj, "Nawu Kawohrnan
Rowk ngannang dja kaburrbun bu bininj ngandihwar-
reweyi, dja nungka nganmarneyime bu ngamak, wanjh
kuhni nungka nganmarnekurduyimeng, ba minj munguyh
ngandiwarrewe nawu ngaye ngarriredbo."

Angel Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus

Luke 1:26-38

26 Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God bimunkeweng
namekbe angel Gabriel kore kubolkkimuk kabolkngeyyo
Nazareth, kore kubolkwarlah Galilee.
27 Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk ngalbu minj
bininj benebangmeyuwirrinj. Dja ngalbu mak birriber-
rebbom bininj benemarrimeninj nawu ngeyyoy Joseph,
nawu King David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk
ngeyyoy Mary.
28 Namekbe angel kumwam bimarneyimeng, "Ngudda
ngalbu God ngunmarneyimeng bu ngudda yidjalmak dja
wanjh nungka ngunedjarrkre!"

29 Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kunwok, ngaleng
njilngwarreminj dja mayahmeng duninjh, dja ngaleng-
man burrbuhburrbuni bu yimankek njalekah kuhni bi-
marnewokdanj.
30 Wanjh nawu angel bingeybom yimeng, "Mary, yuwn
yikele. God nungka namakni ke.

31 Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda yikukdulmuk-
men dja yiyawmang narangem, dja yingeykurrmen nahni
wurdyaw Jesus.
32 Kaluk nungka nakuken duninjh, dja kangeyyo 'Bey-
wurd nuye God nawu Nadjalwernhkimuk Duninjh'. Dja
God nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kabimarnbun nungka
king ba kawohrnan kore David wohrnani korroko.
33 Kaluk nungka kadjalwohrnan munguyh munguyh kore
nawu Jacob ngurrimud, minj kadjobme nuye, dja munguyh
kadjalwohrnan."
34 Mary biwokmey angel nawu kunwok kumhkani, bimar-
neyimeng, "Kaluk baleh kuhni kakurduyime? Dja ngayenu
minj bininj nganebangmeyuwirrinj."
35 Wanjh namekbe angel biwokmey, bimarneyimeng,
"Namalngmakkaykenh kaluk ngunyikan, dja God nawu
Kawernhwohrnan Duninjh, kaluk kundulkarre nuye ngun-
barrkbun. Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu
nawu yiyawmang wanjh djal God nuye, kaluk kangeyyo
Beywurd nuye God.
36 Kuhni mak marneyime. Elizabeth ngalbu ngudda
ngunemud, ngaleng mak bolkkime kayawkan narangem,
dja ngaleng ngalkohbanj. Dja dird six kamarnbun bu
kahkan, ngalbu birrihmarneyimi ngaleng ngalwalirrngwar-
reni.
37 Dja minj njale karayek kore nungka God."
38 Wanjh Mary yimeng, "Ngoyh, ngaye ngadjalmarnedur-
rkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Bonj, ngadjare ngand-
jalmarnekurduyimerran kunmekbe kunwok bu ngudda
kanmarneyimeng." Dja namekbe angel wanjh bibawong,
wam.

Mary Wam Bidjahwong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngalbininjkobeng

Luke 1:39-45

39 Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marnburrinj wanjh
djaldokorrokmeng kore kurruluhdulum ngarre Judea,
wanjh bolkmey kore kubolkkimuk kore Zechariah benehni.
40 Wanjh ngaleng ngimeng kore kunrurrk berrewoneng,
dja bidjawam Elizabeth.
41 Bu Elizabeth bibekkang Mary bidjawam, wanjh kunu
Elizabeth ngarre wurdyaw rokang wernkih kore kunjam
ngarre. Dja mak Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng
ngalbu Elizabeth.
42 Wanjh kunu bimarneyimeng Mary, kunkayhmi dor-
rengh, yimeng, "Ngudda wanjh God ngunmarnekurduy-
imeng ngudda kunwernhmak duninjh, yiman minj kur-
duyimeninj ngadberre nawu dalukbubuyika. Dja nawu

yiyawkan, nungka mak God wanjh kabimarnekurduyime
kunmak duninjh.
43 Dja ngaye ngakangebarrhmeng bu kuhni ngan-
marnekurduyimerranj bu ngudda yimwam kore ngaye,
ngudda ngalbu ngalbadjan nuye nawu Kawohrnan Rowk
ngardduk.
44 Dja marneyime, bu ngaye bekkang ngudda kandjawam,
wanjh ngabekkang wurdyaw rokang wernkih kore kunjam
ngardduk bu marrmarrminj duninjh.
45 Dja wanjh yinjilngmak nguddanu bu yiwoybukwong bu
kamarnbuyindan rowk kore God ngunmarneyimeng.”

Mary Wayini Mankong Ngalengngarre Bu Biburlumeng God
Luke 1:46-56

46-48 Mary yawoyhyimeng, “God bu ngannang nganbur-
rbom ngaye nawu ngahmarnedurrkmirri, nawu ngaye
yiman ngayeng rerrih, wanjh nungka kunmak ngan-
marnekurduyimeng. Kunmekbekenh kunu wanjh ngaye
bulkkidj duninjh ngaburlume kunkange dorrengh ngard-
duk! Dja ngakunikangemarrmarr kore nungka God nawu
nganhngehkeng.

Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre kabirri-
dangerren, wanjh ngandimulewan, kabirriyime bu ngaye
nganjilngmak duninjh nuye.
49 Dja nungka God nawu Nadjalkudji Nawernhdulkar-
rekimuk duninjh nganmarnekurduyimeng kunkimuk dun-
injh, nungka wanjh Nadjalngeydjamun.

50 Dja nungka kankongibun bininj rowk nawu nungka
karrimarnekele. Kandjalkongibun munguyh, yiman
benhkongibuni nawu birriyungki, mak ngadmanwali
kanhkongibun, dja nawu rerre kabirridangerren, bedman-
wali kabenkongibun rowk.

51 Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern bu kun-
dulkarre kunkimuk duninjh nuye. Mak benyarlarrkeng
nawu bedman birriburlumerreni kore kanjdji baybaywi
bedberre.
52 Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikuken-
worreni bu birriwohrnawohrnani, dja nungka kankuken-
wong bininj nawu karrikukmarladjni.
53 Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrkmiwon bu
nungka nuye kunmakmak. Dja nawu birrikarrmi nawern,
wanjh nungka benmunkeweng birribidlarrk.

54 Nungka kumwam kanbidyikarrmeng kadberre nawu
Israel kankebmawahmeng, nawu nungka karrimarnedur-
rkmirri, wanjh djareminj kanmarnemimkongiwernni kad-
berre.
55 Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biberrebbom
Mawah Abraham, dja mak nawu birribuyika nawu mawah-
mawah kadberre, bu nungka kankongibun ngad munguyh
munguyh."
56 Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird
danjbik, wanjh durndi kured.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Danginj Berrewoneng Zechariah dja Elizabeth

Luke 1:57-66

57 Wanjh bu kumwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw
bihbuni, wanjh yawdanginj narangem.
58 Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu bir-
rimud ngalengngarre birribekkang bu God kunmekbe
bimarnekurduyimeng bu bikongibom bulkkidj duninjh,
wanjh bedda warridj birridjarrkwarnmakni Elizabeth dor-
rengh.
59 Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayen-
wong namekbe wurdyaw. Bedda wanjh birringeykur-
rmeninj Zechariah, kornkumo benedjarrkngeyyuwirrinj.
60 Dja ngalbadjan yimeng, "Kunukka kunwid, dja kar-
ringeybu John."
61 Wanjh kunu bedda birriyimeng, "Minj nangale ngur-
rimud kunmekbe kangeyyo."
62 Wanjh kornkumo birridjawam, bu kunbidbewih
birridjawam bu nungka yimankek baleh djareniwirrinj
bingeykurrmeninj.
63 Wanjh nungka djanwohmeng kundulk bu kabim-
bunkenh. Wanjh bu birriwong, nungka Zechariah bimbom,
"Nungka wanjh John kangeyyo." Kunu wanjh birriw-
ernhmayahmeng rowk.
64 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nungka God bimarn-
bom Zechariah yawoyhwokdanj, wanjh biburlumeng God.
65 Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni, bedda rowk
birrikeleni, dja nawu birrihni kumekbe kore kubolkwar-
lahkenh kore kurruluhdulum ngarre Judea, bedda wanjh
kuhni birrimulewani, dja mak mahni kunwok djalwarlah-
minj.
66 Dja nawu birriwern rowk nawu birribekkani wanjh bir-
rihburrbuni munguyh, dja mak birriyimi, "Nahni wurdyaw
baleh kaluk kayimerran?" Dja birrinang bu God bihkarrmi
bulkkidj.

Zechariah Biburlumeng God
Luke 1:67-80

67 Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng
Zechariah, nawu John nuye kornkumo, wanjh
biwokmulewani nawu God bimarneyimeng, yimeng,
68 “Karriburlumen nawu Kawohrnan Rowk, God kad-
berre nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka kumwam
dja kanmarnekarremulewam kunkimuk bu kanbebkeng
kadberre nawu bininj nuye.
69 Nungka kanwong kadberre nakudji nawu ngudjkimuk
duninjh nawu kanngehke kadberre*, nawu nungka bene-
mud King David nawu God bihmarnedurrkmirri.
70 Kuhni wanjh God bu kurduyimeng wanjh wokkur-
rmerrinj korroko duninjh, kore bininj birridjalmak nungan
nuye, nawu prophets bu birriwokmulewani.
71 Bedda birriyimi bu nungka kaluk kanbidyikarrme bu
kanngehke kadberre kore bininj rowk nawu kandinjirrke
mak nawu kandiwidnan.
72 Kuhni kakurduyime kore nungka benkongibom nawu
mawahmawah kadberre, dja kahwokkarrmerren kunwokd-
jamunkenh nungka nuye bu wokkurrmerrinj.
73 Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj Mawah Abra-
ham bu wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh.
74 Nungka bimarneyimeng bu nungan God kanbidyikar-
rme kadberre, kanbebke kore bininj nawu kandiwidnan,
ba bu ngad karrimarnedurrkmirri nungka, dja minj njale
kankelehme,
75 dja ngad nawu nungan nuye, bu karridjaldarrkid,
wanjh karridjalmarnekurduyime munguyh kunmak nawu
nungka kadjare.
76 Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngardduk, kaluk
God ngunmarnbun prophet, nawu yiwokmulewan kunwok
nuye God nawu Nawernkimuk Duninjh. Kunmekbe wanjh
ngudda yiyingkihmarnedokme nawu Kawohrnan Rowk, ba
yiyingkihmarnebolhmarnbun manbolh nuye.
77 Dja ngudda yibenbukkabukkan bininj nuye ba kabir-
riburrbun bu nungka kabenngehke bu kabengmidjdan
kunwarre bedberre.
78 Kuhni kakurduyime ngad kadberre God bu kan-
wernhkongibun duninjh, wanjh kaluk nungka nawu kad-
dumbeh kambebme, yiman rerrih kamdungbebme kad-
berre,

---

* **1:69** “Nakudji nawu ngudjkimuk duninjh nawu kanngehke” karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime “kunkanem nawu kanngehke”, dja kore Kunbalanda kayime “horn of salvation”.

79 ba kanwolkan nawu karrihni kore kubolkmunun,
dja nawu kundowikenh yiman kanhkelehme munguyh,
dja nungka kaluk kanmikan kadberre kore karriburrbun
nungka nuye kunmodmikenh." Kuhni bu Zechariah wanjh
yolyolmi.
80 Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjordmeni,
dja kunmalng nuye mak murrngrahmurrngrayekmeni.
Kaluk nungka ni kore kubolkdarleh, kumekbe djahdjalni
munguyh wanjh kalukburrk bebmeng kukbukkarrinj
bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

2

Mary Bimarneyawdanginj Jesus
Luke 2:1-7
(Matthew 1:18-25)

1 Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani rowk
kumekbe, nawu ngeyyoy Caesar Augustus, wanjh ben-
wokrayekwong bindingeynamikenh bininj rowk kore
kubolkwarlahkenh rowk ngarre Rome.
2 Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh bindingeynami bu
nawu Quirinius wohrnani kore kabolkngeyyo Syria.
3 Wanjh bininj rowk birriwam bindingeynamikenh, kaluk
birribebbehwam kore kubolkkihkimuk bedberre.
4 Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo
Nazareth kore kubolkkimuk Galilee, dja wam kore David
nuyeni kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethlehem kore Judea.
Dja nungka wanjh David benemudni, nawu mawahmawah
nuye.
5 Nungka Joseph wanjh wam birringeynamikenh, kaluk
Mary benedjarrkwam ngalbu birriberrebbom, dja ngaleng
kukdulmukni.
6 Bu kumekbe benehni wanjh kumwam ngarre bu wur-
dyaw bihbuni,
7 wanjh yawdanginj narangem nadjdjaman. Ngaleng
birrukkang manburrba, dja bikurrmeng kore manbu kur-
ralkkenh, kore mayh birringuni. Kaluk minj baleh benerur-
rkngalkemeninj kore kunrurrk duninjh, dja birrirurrkmey
rowk.

Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikaknahnani Mayh
Luke 2:8-21

8 Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah, bininj nawu
shepherds birrihkakni kukak kore kabbal, mayh birrih-
mirndenahnani bedberre.

9 Kaluk angel kumwohbebmeng bedberre. God nuye
kunmakmak yiman benbarrkbom rerrih bu benmarnebolk-
wolkang kore birrihni, dja bolkbameng duninjh, wanjh
birrikeleminj duninjh.
10 Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Yuwn ngur-
rikele, dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye
ngamwam bengdayhke ngudberre kuhni kunwok kunmak,
ngurriwernhwarnmakmen rowk ngudda bininj nawu Israel
ngunkebmawahmeng.
11 Bolkkime kuninjkunu kumunun, kore David nuyeni
kubolkkimuk, wanjh danginj ngudberre nawu ngunngehke,
nawu nungan God ngunberrebbom. Kaluk nahni nabar-
rken wanjh Christ* nawu Kawohrnan rowk!
12 Kaluk kuhni ngurrina kayime, bu wurdyaw ngur-
ringalke, karrukkayindi manburrba, dja kore kurralk kayo
manbu mayh kangun kurralk bedberre.”
13 Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern bininj birridjal-
wohbebmerrinj kaddumbeh, birridjarrkdi namekbe angel.
Birriburlumi God, birriyimi,
14 “Bulkkidj duninjh karriwernhburlumen God nawu
kaddum kahni. Dja kunmodmikenh nuye kabenwon bininj
nawu nungan kabenmarnekurduyime kunmak.”
15 Wanjh bu angels bindibawong birridurnderrinj rowk
kaddum, wanjh bininj nawu shepherds birrimarneyimer-
rinj, “Karriray Bethlehem, karrinan nawu Kawohrnan
Rowk kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni kurduyimer-
ranj.”
16 Wanjh birriwam birridokorrokmeng dja bindingalkeng
Mary dja Joseph, dja nabarrken yoy kore manbu kurralk
birringuni nawu mayh.
17 Kaluk bu bedda birrinang wanjh bindiwokmulewam
angel bu benmarneyimeng namekbe wurdyawkah.
18 Birriwern bu bindibekkang bedda nawu shepherds bu
birrimulewam, wanjh birrimayahmeng rowk.
19 Dja Mary djalkarrmeng maninjmanu kunwok kore
kukange ngarre, ngalengman baybaywi djahdjalburrbuni.
20 Wanjh nawu shepherds birridurnderrinj kore birriy-
ingkihnahnani. Bulkkidj duninjh birriburlumi God bu
birribekkang dja birrinang, wanjh djalkurduyimi rowk
nawu angel bindimarneyimeng.
21 Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu
wurdyaw birrilakkayenwong, dja mak birringeykurrmeng

* **2:11** (Dja verse 26 warridj) “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrng-bom”.

Jesus. Kunmekbe kunngey angel biyingkihngeywong bu ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple
Luke 2:22-24

22 Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre kabimbuyindi bu daluk kabirrikukdjirridjburren wurdyawkenh, wanjh Joseph dja Mary benekang Jesus kore Jerusalem ba bu benewong nawu Kawohrnan Rowk.
23 (Kaluk kawokbimdi kore nawu Kawohrnan Rowk nuye mankarre, "Bu narahrangem rowk nawu nadjdjaman, bedda wanjh birridjamun nungan God nuye dja kornkumo ngalbadjan wanjh kabeneyawwon." [Exodus 13:2])
24 Dja mak kabimdi kore mankarre nuye nawu Kawohrnan Rowk, bu ngalbadjan kornkumo kabenewon priest mayhmayh nawu kelebuk, kabunkenh God nuye, kaluk yikahwi bokenh korlobok, dja yikahwi wanjh bokenh doddorok yaw.† Wanjh kunmekbe beneyimeng nawu Mary dja Joseph.

Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh
Luke 2:25-35

25 Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji bininj nawu ngeyyoy Simeon, nawu namakni bininj, dja God nuye mankarre karrmi rowk. Dja mak nungka bidjalmadbuni God bu Israel nuye mawahmawah benkangemarnbuyi. Dja Namalngmakkaykenh benehdjarrkrey.
26 Kaluk Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng bu nungka minj kabangmedowen, dja kabinan werrk Christ nawu Kawohrnan Rowk benberrebbom.
27 Bu kunmekbe wanjh Namalngmakkaykenh bimyikang kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo benemyawngimowong Jesus nawu barrken, benemarnekurduyimeninj kore mankarre yoy,
28 wanjh nungka Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng,
29 "Ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri, wanjh kamak kanmunkewemen ba ngarrowen, kunmodmikenh dorrengh ngudda ke, kore ngudda kanyingkihmarneyimeng.
30 Dja ngaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda kanwong kanngehkekenh,
31 bu yiyingkihkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk ngundikurdunan,

† **2:24** Leviticus 12:8

32 Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu
kabenmarnewolkan dja kabenbukkan ngudda kekenh. Dja
mak kankukenwon ngad Israel nawu ngudda ke bininj.”
33 Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh
benemayahmi bu Simeon kuhni yimeng bimulewam Jesus.
34 Dja Simeon benbenemarneyimeng, “Ngadjare God
ngunbenemarneyime ngorrewoneng kunmak.” Dja mak
bimarneyimeng ngalbadjan, “Kanbekka, marneyime, nahni
nawu wurdyaw God bimmunkeweng ba yiman kabenlarl-
mang bininj, kabenmarnbun birriwern kabirribawon God
wanjh kabirrikukmarladjmen, dja mak kabenmarnbun bir-
riwern bu kabirriyikan wanjh kabenkukenwon kore God.
Mak nungka wanjh kanbukkan bu baleh God kakurduyime,
dja birriwern kabirriyiwirrihme.
35 Dja mak God bimmunkeweng ba nungka kabenmarn-
bun bininj birriwern bu kabirrimayalibukkarren. Dja
ngudda nawu ngalbadjan, wanjh yidjakbekkan yiman
rerrih mandjawak ngunkangedulubun.”

*Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetni Wanjh Biman-
jbom God Bu Jesuskenh*
Luke 2:36-38
36 Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu
biwokmulewani God, ngalbu ngeyyoy Anna, dja kornkumo
ngarreni ngeyyoy Phanuel, dja bedda birrimudni Asher.
Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duninjh. Bu yawkyawkni
benemarrinj bininj, benehni bu mandjewk seven, wanjh
nungka doweng.
37 Wanjh ngaleng ngalbu kamarrdjukun djahdjalni
munguyh bininj yak, dja wanjh kohbanjminj, mandjewk
eighty four ngalengngarreni. Dja ngaleng minj rurrkbawoyi
kore Temple, bu munguyh munguyh djahdjaldi yiwarrudj
dja boddangeni kore God, barnangarra dja mak kukak, dja
manme bawoni ba bu bihdjawani God bu kunwernhkah.
38 Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururrk, kund-
jalmekbe rerrih Anna benmarnebebmeng, wanjh biman-
jbom God, dja mak bimulewani Jesus kore bininj nawu
birrihmadbuni bu God kabenyerrkkemeninj bininj nawu
Jerusalem birrihni nawu yiman birrihbongdi rerrih.

Bu Jesus Djordmeng
Luke 2:39-52
39 Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekur-
duyimeng rowk manbu mankarre kahyo God nuye. Wanjh
bu beneyakwong rowk wanjh birridurndi kore Galilee, kore
kubolkkimuk bu bedda birrihni kabolkngeyyo Nazareth.

40 Dja nawu wurdyaw djordmehdjordmeni, dja mak kunmalng nuye murrngrahmurrngrayekmeni, kunmayalimak nuye wernmehwernmeni, dja God bihmarnekurduyimi kunmak nuye.

Jesus bu Yawurrinjni
Luke 2:41-52

41 Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benerey mandjewkbubuyika kore Jerusalem bu mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh.
42 Dja bu nungka Jesus balyawurrinjni, bu twelve mandjewk nuye, wanjh birridjarrkwam yiman bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyimi.
43 Dja bu birriyakwong rowk manbu mulil, nawu ngalbadjan dja kornkumo bolkbawong dja benedurndengi kured, dja Jesus kunmekbe nungan bolkmaddi, Jerusalem ningihni, dja nawu kornkumo ngalbadjan benewakwani.
44 Bedda beneyimi bu yimankek nungka dorrengh birridjarrkdurndeyi birribuyika nawu birridjarrkmirndewern, wanjh kunu birridjalwam bu kunbarnangarrakudji. Wanjh bu beneyawani kore nawu birrimud dja mak nawu bindiburrbuni.
45 Dja minj benengalkemeninj, wanjh benedurndi Jerusalem bu benehyawani kumekbe.

46 Kalukburrk bu kunkodjke danjbik wanjh benengalkeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Nungka kumekbe ningihni kubulkayh kore birrihmirnderri nawu bindibukkabukkani mankarre, nungka benhbekkani dja mak benhdjawani kunwern.
47 Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng nungka nuye kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.

48 Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebarrhmeng. Dja ngalbadjan bimarneyimeng, “Djedje, njale kuhni kanbenemarnekurduyimeng? Dja marneyime, Ngabbah dja ngaye ngundihyawani nganekangewarreni duninjh.”
49 Dja nungka benbenemarneyimeng, “Njalekah kandiyawani, yiddok minj nguneburrbuyi bu ngaye ngahdjalni kore kunrurrk nuye Kornkumo ngardduk kore nungka kadjare?”
50 Dja bedda minj benewernhburrkburrkbekkayi bu kuhni nungka benbenemarneyimeng.

51 Wanjh nungka Jesus birridjarrkdurndi Nazareth, dja
nungka benbenehmarrkmangi munguyh, dja ngalbu ngal-
badjan kuhni rowk djalwernhkarrmeng kore kukange
ngarre.
52 Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak
balhdjordmeni, dja wernmeni bu God bihmarneyimi Jesus
namakni, dja mak bu bininj warridj birrimarneyimi Jesus
namakni.

3

John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 3:1-20
(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)

1 Kaluk rerrikah bu mandjewk fifteen nuye Tiberius
Caesar bu djalwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk
kabolkngeyyo Rome, dja mak kumekbe kore kubolkwarlah-
bubuyika ngarre Rome, birribebbehwohrnani; Pontius Pi-
late wohrnani kore kabolkngeyyo Judea, Herod kore Galilee,
dja Philip nawu Herod benedanginj wanjh wohrnani kore
Ituraea dja Trachonitis, dja Lysanias wohrnani kore Abi-
lene.
2 Dja mak bininj nawu benengeyyoy Annas dja Caiaphas,
bedda wanjh benekihkimukni priests. Wanjh kumekbe
rerrih God biwokrayekwong John nawu beywurd nuye
Zechariah, bu nungka John ningihni nadjalkudjini kore
kubolkdarleh.
3 Wanjh kunu nungka wam, rengehrey kore kubolkwar-
lahkenh rowk darnkih kore mankabo Jordan, benmarney-
olyolmi benmarneyimi, “Ngurrikukdjuhmerrimen dja ngur-
rimulewarrenkenh bu ngurribawon kunwarre ngudberre,
ngurriborledme kore God, ba kunu nungka kabengmidjdan
kunwarre ngudberre.”
4 Kuhni bu John kurduyimi wanjh yingkihwokbimbuyindi
kore djurra nawu Isaiah bimbom bu biwokmulewani God,
bu yimeng, “Nakudji kakayhme kore kubolkdarleh, kayime,
‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Ka-
wohrnan rowk. Ngurribolkdjaddjadwo nungka nuye.
5 Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja kunwardde rowk
manu manwarddekihkimuk dja mak manwarddekilehk-
ilelk, kaluk kabolhmarnbuyindan rowk, dja manu man-
bolhbarli kabolkdjaddjadmen, dja manbolhwarrehwarre
kabolkmarnbuyindan.
6 Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu
baleh God kakurduyime kore kabenngehkekenh.’” [Isaiah
40:3-5]

7 Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern
nawu birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhke-
meninj, yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih
nabang nayin! Nangale ngunyingkihbengdayhkeng ngud-
berre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunk-
inje ngudberre, bu kamhre nuye bu kandjadme bininj?
8 Yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak
manme, ngudda wanjh karohrok ngurrikurduyimen
kunmak, bu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih
ngurribawong kunwarre, dja ngurriborledmeng kore God.
Dja yuwn ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren,
‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre.’ Dja
ngayime ngudberre, bu God kadjaremen wanjh kakarrme
kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke
kamarnbun wurdwurd nuye Abraham.
9 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurred-
jmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu
minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe
rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

10 Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani,
“Kaluk baleh ngarrikurduyime?”
11 Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, “Bininj
nawu kakarrme bokenh nawu kahdjongburren, wanjh
madjlarlma dja biwo nawu minj kakarrme, dja nawu
kakarrme manme, yiman kunmekbe rerrih kurduyimen,
larlma biwo nawu meyak.”
12 Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi kunwardde
tax bedberre nawu bindimarnewohrnani, bedda warridj
birrimhrey birridjareni John benkukdjuhkemeninj, wanjh
birridjawam, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre,
kanmarneyimen baleh ngarrikurduyime?”
13 Nungka benwokmey benmarneyimeng, “Yuwn ngur-
rbenkukdjanwohme nawern kunwardde, dja mandjad
ngurrbendjawa ngundidjalkukwon nawu kabirriwohrnan
ngundiwokrayekwong.”
14 Mak djamun warridj birridjawam, “Dja ngadkunu
baleh ngarrikurduyime?” Wanjh nungka yimeng bedberre,
“Yuwn nangale ngurrikukyirrurrkmang ngunkukwon kun-
wardde ngudberre, dja yuwn nangale ngurridjuhbun nawu
namungukenh. Dja nawu ngundikukwon ngurridurrkmir-
rikenh, ngurridjalyime, ‘Bonj kamak.’ ”

15 Bininj birribekkarreni bu kunubewu darnkih kurduy-
imerrangimeninj kunkimuk. Dja bininj rowk birrihbur-
rbuni kukange bedberre, yiman rerrih birridjawarreni,

“Yiddok nungka nuk nahni nawu Christ* nawu God kanberrebbom kadberre?”
16 Wanjh kunu John yimeng bedberre rowk, “Ngaye bonj,
kukdjuhke ngudberre kukku, dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu nawernhngudjkimuk kamre. Ngayenu
ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngarrengeyerrkke
nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk yiman
ngunkukdjuhke rerrih, bu Namalngmakkaykenh dja mak
kunak dorrengh.
17 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhbolkwerrhme, dja mak ba manmim
duninjh manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon
kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale
kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.”
18 Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarneyolyolmi benkangeborledkemeninj, bu nungka kunwok kunmak benbengdayhkeyi bedberre nawu bininj.
19 Kaluk nawu Herod wohrnawohrnani kore Judea, dja
nungka wanjh John bibengdayhkeng dja birruy Herod bu
kuninjkunukenh nungka bidjirdmey dja benemarrinj Herodias ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu Herod benedanginj. Dja mak nungka kunwarrebuyika kunwern yimiyimi.
20 Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwernhwarre
yimeng, bu John birrangbalhmeng kore prison.

John Bikukdjuhkeng Jesus
Luke 3:21-22
(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)

21-22 John korroko benkukdjuhkeyi bininj birriwern, dja
mak Jesus warridj bikukdjuhkeng. Wanjh nungan Jesus
bu yiwarrudj dingihdi, wanjh ngolduhmeng, dja Namalngmakkaykenh kumkoluy, kukyimi yiman doddorok rerrih,
dja yerrkang kore nungka. Dja mak nakudji kaddumbeh
kumwokdanj, yimeng, “Ngudda wanjh ngardduk beywurd
nawu marnedjare duninjh, dja ngaye marneyime bu
ngudda wanjh yimak.”

Nawu Jesus Nuye Mawahmawah
Luke 3:23-38
(Matthew 1:1-17)

23 Jesus bu nungan dedjdjingmey rengehrey benbukkabukkani, wanjh nungka mandjewk nuye wanjh
darnkih thirty. Dja nungka Jesus yimankek bedda birriyimi
nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph kornkumo
nuyeni nawu ngeyyoy Heli,

* **3:15** Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

24 Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat.
Matthat nuyeni kornkumo wanjh Levi, nawu nunganwali
kornkumo nuyeni Melchi. Melchi kornkumo nuyeni wanjh
Jannai, dja nungka nuyeni wanjh ngeyyoy Joseph.
25 Joseph nuyeni kornkumo wanjh Mattathias, nawu
nunganwali kornkumo nuyeni Amos. Amos kornkumo
nuyeni wanjh Nahum, nawu Esli kornkumo, Esli nuyeni
kornkumo Naggai,
26 nawu nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath
nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Mattathias, nawu
nunganwali kornkumo nuyeni ngeyyoy Semein. Semein
kornkumo nuyeni wanjh Josech, nawu nungka nuyeni
ngeyyoy Joda,
27 nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Joanan.
Joanan kornkumo nuyeni Rhesa, nawu kornkumo nuyeni
ngeyyoy Zerubbabel, nawu nunganwali kornkumo nuyeni
Shealtiel. Shealtiel kornkumo nuyeni Neri,
28 nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu kornkumo
nuyeni wanjh Addi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni
wanjh Cosam. Cosam kornkumo nuyeni Elmadam, nawu
nungka nuye kornkumo ngeyyoy Er,
29 nawu nunganwali kornkumo nuyeni Joshua, nawu
nungka nuyeni wanjh Eliezer. Eliezer kornkumo nuyeni
wanjh Jorim, nawu nungan nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu
nunganwali kornkumo nuyeni Levi,
30 nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon nuyeni
kornkumo Judah, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Joseph,
nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Jonam. Jonam
nuyeni kornkumo Eliakim,
31 nawu kornkumo nuyeni Melea, nawu nungka nuye
wanjh Menna, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Mat-
tatha. Mattatha nuyeni kornkumo Nathan, nawu nungka
nuyeni kornkumo David,
32 nawu nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu nunganwali
kornkumo nuyeni Obed. Obed nuyeni kornkumo Boaz,
nawu nungan nuyeni wanjh Salmon†, nawu nungka nuyeni
kornkumo Nahshon,
33 nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu
nuyeni kornkumo Ram. Ram nuyeni kornkumo wanjh
Hezron, nawu nuyeni kornkumo ngeyyoy Perez, nawu
nunganwali kornkumo nuyeni Judah.
34 Judah nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni
wanjh Isaac, nawu nunganwali nuyeni Abraham. Abraham
nuyeni kornkumo Terah nawu nuyeni kornkumo Nahor,

† **3:32** Salmon kakarrme kunngeybuyika “Sala”.

35 nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali
kornkumo nuyeni Reu. Reu nuyeni kornkumo ngeyyoy
Peleg, nawu nungan nuyeni wanjh Eber, nawu mak nungka
nuyeni kornkumo wanjh Shelah,
36 nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan kornkumo
nuyeni wanjh Arphaxad, nawu kornkumo nuyeni Shem,
nawu nungka nuyeni kornkumo Noah, nawu nunganwali
nuyeni Lamech.
37 Lamech kornkumo nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu
nungan nuyeni kornkumo ngeyyoy Enoch, nawu nun-
ganwali nuyeni wanjh Jared. Jared nuyeni kornkumo
Mahalalel, nawu Kenan nuyeni kornkumo,
38 nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali
kornkumo nuyeni wanjh Seth. Seth nuyeni kornkumo
wanjh Adam, nawu nungka kornkumo nuyeni wanjh God.

4

Bu Satan Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Luke 4:1-13
(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)

1 Jesus wanjh kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh,
dja bolkbawong Jordan mankabo. Wanjh Namalng-
makkaykenh bidjalmikani kore kubolkdarleh.
2 Wanjh bu dingihdi kumekbe nawu Namarnde Duninjh
bihdjurrkkani bu kunkuyeng kunkodjke forty. Dja Jesus
minj njale nguyi bu kunmekbe kurduyimi nuye. Kaluk-
burrk wanjh nungka bekkarrinj wernhmarrwedoweng.
3 Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, “Bu ngudda
woybukkih Beywurd nuye God, wanjh yimarneyimen
manih kunwardde bu kayimerran buriddi.”
4 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore
God nuye mankarre, ‘Minj bininj kamimbi bu djal manme
kangun.’ ” [Deuteronomy 8:3]
5 Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjar-
rkbidbom kaddum, wanjh kumekbe Satan bibolkbukkang
kubolkbubuyika rowk kore bininj birrihni. Wanjh kun-
mekbe rerrih werrkwerrk djalbolknang rowk.
6 Wanjh Satan bimarneyimeng, “Ngaye bolkwon ngudda
ba yiwohrnan kuninjkunu kubolkbubuyika rowk, dja mak
kunu yingeykukenmen rowk bedberre. Dja wanjh ngaye
ngardduk ngawohrnan bu nganbolkwong, dja bu ngaye
ngadjare nangale ngabolkwon, wanjh ngadjalwon.
7 Ngudda wanjh bu kanmarneboddan, wanjh kuninjkunu
rowk kayimerran ngudda ke, yingan yidjalwohrnan rowk.”

8 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God
nuye mankarre, ‘Ngurrimarnebodda God ngudberre nawu
Kawohrnan Rowk, dja nungka nadjalkudji ngurrimarne-
durrkmirrin.’ ” [Deuteronomy 6:13]
9 Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore Jerusalem,
bikurrmeng dingihdi kaddumkah duninjh kore temple
kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh bimarneyimeng,
“Bu woybukkih ngudda Beywurd nuye God, yikukburriw-
errimen kanjdji,
10 dja kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Nungka
kabenwokrayekwon angels nuye ba ngundinahnan,’
11 dja kubid bedberre ngundikan, marndi ngundengedong
kunwardde.” [Psalm 91:11-12]
12 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Dja mak kabim-
buyindi, kayime, ‘Yuwn yidjurrkkan yirohrokme God ke
nawu Kawohrnan rowk.’ ” [Deuteronomy 6:16]
13 Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bidjurrkkani Jesus,
wanjh bibawong, dja ngaleng madbuni bu bekkarrimeninj
kabolkyime kamak ba kabiyawoyhdjurrkkan.

Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee
Luke 4:14-30
(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)

14 Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalngmakkaykenh
dorrengh nawu bihdulkarrewoni, dja birriwobekkani nawu
birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.
15 Wanjh nungka rengehrey kore kubolkwarlah Galilee
benbukkabukkani kore bedberre synagogues, manbu kun-
rurrk yiwarrudjkenh. Dja birriwern rowk birriburlumi
nungka.

Bininj Birriwarnyakminj Jesus Kore Nazareth
Luke 4:16-30
(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)

16 Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj
korroko. Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath bolkyimi,
kunkodjke seventh bu kunbarnangarradjamun God nuye,
nungka Jesus wam ngimeng kore synagogue, yiman berreb-
boyen nungka yimihyimi bu Sabbath. Wanjh nungka
dolkkang danginj bu kabenmarnebimngeyhngeybunkenh.
17 Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiah bim-
buni bu biwokmulewani God. Wanjh Jesus dangmarrhmey,
ngalkeng kore kuninjkunu kunwok kawokbimdi,
18 “Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh
nganehdjarrkre, dja nungka ngankukbarrkbom ba kunwok
kunmak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimarladj.

Dja mak nungka nganmunkeweng ba ngabenmarneyolyolme bedberre nawu kabirridukkayindi bu nungka kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimimdubbe bininj bu nungka kabenmarnbun kabirriyawoyhbolknan. Dja mak kabenbebke kabirrire kamak rowk bininj nawu kunwarre yiman kabenbongkarrme.

19 Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birriwern bu bolkkime kumwam mandjewk kabolkyime kore God kabenmarnekurduyime kunmak." [Isaiah 61:1-2]

20 Wanjh bu Jesus bimngeyhngeybom yakwong, wanjh nungka dangbalhmeng namekbe djurra, dja biwong bininj nawu nahnani, wanjh yerrkang, dja birriwern rowk nawu kumekbe birrihmirnderri, bedda wanjh birridjalkuknani.

21 Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyimeng, "Bolkkime bu ngurrihbekkani kunih bu kunwok God nuye, wanjh marnbuyindanj."

22 Dja birriwern rowk birriburlumi dja birrimayahmi bu nungka kunmak kunwok wokdihwokdi. Wanjh birridjawarreni, "Nahni yiddok Joseph nuye beywurd?"

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaburrbun bu ngudda ngurridjare kandimarnengeybun nawu ngudda ngurrihyime, 'Ngudda doctor nawu yibenmarnbun, wanjh yingan yimarnburrimen!' Dja mak kandimarneyimen, 'Mah, dja yihkurduyime konhda kured yiman ngundiwobekkang bu yikurduyimi kore kabolkngeyyo Capernaum.'

24 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu prophet, nakka nanu wanjh bininj nawu birriredbo minj kabirrimarnedjare kore kabirrihdjarrkni.

25 Dja ngurriburrbu korroko bu Elijah rengehrey, dja mak bu mandjewk minj djakduyi bu mandjewk danjbik dja mak dird six, dja minj manme birrikarrmeninj kore kubolkwarlah rowk kore birrihni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja woybukkih ngayime ngudberre, birriwern daluk birrihni kore Israel nawu birrikamarrdjukunni.

26 Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj Elijah kore ngalwohkudji nawu Israel birrihni, dja bidjalmunkeweng kore kabolkngeyyo Zarepath kore Sidon, kore ngalkudji daluk kamarrdjukun ngalbu kumekbe ni.

27 Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu Elisha rengehrey, prophet nawu biwokmulewani God, wanjh birriwern birrihni kore kunbolk Israel bedberre nawu birrikarrmi kundjak birrikulahwarreni. Minj nakudji kumekbe bimarnbuyi bu kulahmakmeninj, dja Elijah bimarnbom nadjalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh."

28 Wanjh bu kunmekbe birribekkang, birriwern rowk
nawu kumekbe birrihmirnderri kore synagogue, wanjh
birrikangeyidduy duninjh.
29 Wanjh kunmekbe birridolkkarrinj birrikukmunkeweyi
kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk, dja birrikang kore
kurrid ngarre kuwardde kore rurrkdjabdjabdi bedberre
kubolkkimuk. Bedda birridjareni birrikukburriwemeninj
kumekbebeh.
30 Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh kore birrim-
irnderri, dja mak djalwamwi.

Jesus Burriweng Nawu Namalngwarre
Luke 4:31-37
(Mark 1:21-28)

31 Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk
kabolkngeyyo Capernaum, kore Galilee. Dja
bu kunbarnangarra Sabbath nungka dedjingmey
benbukkabukkani bininj birrihni kumekbe.
32 Bedda nawu birribekkani wanjh birrikangebarrhmi bu
nungka benbukkabukkani, dja bu wokdi bedberre wanjh
yiman rerrih wohrnani bedberre.
33 Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu kunrurrk yi-
warrudjkenh, nakudji bininj nawu namarnde nawu namal-
ngwarre wanjh bikarrmi, wanjh namekbe bininj kayhmeng
wernkih duninjh, yimeng,
34 "Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam kan-
hwarrewon ngadberre, ngudda nawu Jesus Nazarethbeh?
Yiddok yimwam kanbun ngadberre? Ngaye kukburrbun,
ngudda wanjh nawu Yimakkaykenh nawu nungan God
nuye!"
35 Dja Jesus birruy, yimeng, "Yingurdmen dja yibebmen,
yibawo namekbe bininj." Wanjh nawu namarnde bikuk-
burriweng nahni bininj kore kurorre kubulkayh kore bedda
birrihmirnderri, dja bebmeng bibawong, dja nawu bininj
minj njale wohdjakbekkayi.
36 Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja warridj
birrimarneyimerrinj, "Njale kuhni bu kunwok nuye? Dja
yiman nungka kawohrnan dja mak warridj kundulkarre
dorrengh, bu nungka kunrayek kunwok kabenwon nawu
namalngwarre, dja wanjh kabirribebme!"
37 Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu birrihni
kumekbe kubolkwernkenh rowk.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Luke 4:38-41
(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)

38 Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe kore
synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja wam bebmeng
kore Simon nuyeni kunrurrk, wanjh ngimeng. Wanjh
Simon nuyeni ngalkinjbalak doweni kunkimuk, kundjak
bimey dja kukwurlhmeng duninjh, dja birridjawam Jesus
bu kabimarnbun.
39 Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj, wanjh duy
nawu kundjak, wanjh kundjak bibawong, makminj, wanjh
kundjalburrikudji rerrih ngaleng dolkkang bennahnani
benwoni manme.
40 Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk nawu
bindikarrmi nawu birrihdowedoweni kundjakbubuyika,
wanjh bindimkang kore Jesus, wanjh nungka bebbehbid-
kurrmerrinj bedberre rowk wanjh benmarnbom.
41 Dja mak namarndemarnde warridj birribebmerreni
bindibawoni kunkayhmi dorrengh, birriyimi, “Ngudda
wanjh Beywurd nuye God!” Dja nungka bendungi ben-
woknguردkeyi. Kuhni yimi bu bedda birriburrbom bu
nungka nawu Christ*.

Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea
Luke 4:42-44

42 Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkbawong wam
kore minj nangale bininj niwirrinj. Wanjh birrimirndew-
ern birriyawani, wanjh birrimarnebebmeng birridenghkeyi
birrimarneyimi, “Yuwn kanbawon ngadberre.”
43 Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn kandidenghke,
dja ngadjalle ngabenbengdayhke kunwok kunmak bu God
Kawohrnan rowkkenh. Ngabenbengdayhke nawu kabirri-
hni kubolkkihkimukbubuyika warridj, dja wanjh kunmek-
bekenh nganmunkeweng.”
44 Wanjh kunu Jesus rengehrey kore kubolkwarlah Judea,
benmarneyolyolmi kore kunrurrkbubuyika synagogues.

5

Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani
Luke 5:1-11
(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)

1 Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid
manlabbarlkimuk duninjh bongeyyoy Gennesaret*, dja
birrimirndewern bininj birridjokkohmeng Jesus kabir-
ribekkankenh God nuye kunwok benbukkabukkani bed-
berre.

---

* **4:41** Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”. * **5:1** Bolkngeyyoy warridj “Kurrula manbu Galilee”.

2 Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu
djenjkenh, manbu bininj birribawong birrinameng
kumekbe kurrid, dja birrimekbe bininj wanjh
birridjirridjbuni walabbi bedberre.
3 Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kabbala, kaluk Si-
mon nuyeni. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiwohdjirrkka
walakkih kore kukku.” Wanjh kumekbe Jesus yerrkang
kore kabbala. Kaluk kumekbebeh benbukkabukkani bininj
nawu birrimirnderri.
4 Wanjh bu Jesus yakwong bu benbukkabukkani, kun-
mekbe bimarneyimeng Simon, “Yidjirrkka kore kuburrk,
dja ngurriburriwemen walabbi ba djenj ngurringorrmang.”
5 Wanjh Simon biwokmey yimeng, “Ngudda nawu kan-
marnewohrnan, ngad ngarrihburriweyi bu kunkakkuyeng
ngarriwernhdurrkmirri, dja minj njale ngarrimayi. Dja
bonj, bu ngudda kanmarneyime, wanjh kunukka ngaye
ngayawoyhdombuyhwe nawu walabbi.”
6 Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, birringorrmey
nadjalwern duninjh djenj, dja walabbi bedberre kuyindjalk-
mireyi.
7 Wanjh kunbidbewih bindimkayhmeng kabindibidyikar-
rmekenh nawu kabbalabuyika birrihrey birrihdjarrkdurrk-
mirri. Wanjh kunu birrimwam dja birridjalbarlkeng rowk
manmekbe kabbala bokenh, wanjh kuyinyibmeninj.
8 Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh nungka
mankang kore Jesus kubard nuye, yimeng, “Kanbawo,
ngudda nawu Yiwohrnan, dja ngayenu ngawarre, minj
ngawokmarrkmang God nuye mankarre.”
9 Kunmekbe yimeng bu nungka kangebarrhmeng, dja
warridj nawu birridjarrkrey, bedda dorrengh birrikange-
barrhmeng bu djenj birringorrmey.
10 Kaluk James dja John dorrengh nawu bebeywurd
nuyeni Zebedee, nawu Simon birrihdjarrkdurrkmirri dja
birrihworreni warridj.
Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, “Yingurdmen, yuwn
yikele, dja bonj ngudda djenj yihmangi, wanjh kaluk
bininjwali yibenmang munguyh.”
11 Wanjh bedda bu birriyibebmeng kabbala kore kuberrk,
wanjh birridjalbawong yehyeng rowk, dja nungka Jesus
birrimunkekadjuy.

Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni
Luke 5:12-16
(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)

12 Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk
kubolkkimuk, mak kumekbe ni nakudji bininj nawu

kundjak karrmi kulahwarreni duninjh. Wanjh bu nungka binang Jesus, nungka mankang kanjdji, rorrehrorrenani wanjh bihdjaldjawani, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu yidjaremen wanjh yikarrme kundulkarre kanmarnbunkenh.”

13 Wanjh kunu Jesus bidyirriyonginj bikarrmeng, yimeng, “Ngaye ngadjare, wanjh yimakmimen.” Wanjh kundjalburrikudji rerrih mokdowerrinj rowk, kundjak bibawong, dja makminj.

14 Wanjh Jesus biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale kanmulewan, dja yidjallay kore priest bu yibukkarrimen, dja yiwon mayh kabunkenh, kore kayime mankarre manbu Moses bimbom, ba bininj rowk kabirriburrbun bu woybukkih yimakminj.”

15 Wanjh yiman djamku Jesus bingurdkemeninj, dja djalwernhwokwarlahminj duninjh, dja kunu birrimirndewern birrimirndemornnamerreni kabirribekkankenh, dja mak kabenmarnbunkenh nawu birrihdoweni

16 Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bendjalbawoni, rey kore kubolkdarleh, dja kumekbe dingihdi yiwarrudj.

Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni
Luke 5:17-26
(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)

17 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj, wanjh kumekbe birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu bindihbukkabukkani mankarre. Dja bedda birrimdolkkarrinj kubolkyahwurdbubuyika rowk kore Galilee, dja mak Judea, dja yikahwi mak birrimdolkkarrinj Jerusalem. Dja Jesus karrmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkenh bininj.

18 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni, kunmadj dorrengh nawu nungka yongohyoy, birribolkyawani dja birridjareni birringimowoyi kururrk, bu birrikurrmeninj kore Jesus nuye kumirrk.

19 Dja minj baleh birribolkngalkemeninj birringimowoyi dja birrimirndewern duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh, birrikurrmeng kubulkayh kore birrihmirnderri, kaluk kore Jesus kumirrk nuye.

20 Wanjh bu Jesus benkurdunang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni, “Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

21 Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani
mankarre, bedda wanjh yiman birrihdjawarreni rerrih bu
birriburrbuhburrbuni, birriyimi, “Minj nangale nabuyika
kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale
nuk nahni nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”
22 Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhbur-
rbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Njale ngudda
ngurrihdjawarren kukange ngudberre?
23 Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime
kunwarre nuye bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjal-
marneyime nahni bininj bu karrolkkan kare?
24 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye
nawu Bininj Duninjh, God nganmarnbom ngawohrnan bu
ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre.” Wanjh
kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu
nabirl, “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu
yihyo, dja yirrokmen kured.”
25 Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang kore
kumirrk bedberre, madjmey manbu kore yoy, dja dokmeng
kured, dja biburlumi God bu reyi.
26 Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninjh,
dja birriburlumi God, dja mak birrikunikeleni duninjh,
birrihmarneyimerreni, “Ngad nawu karrinang kunbuyika
duninjh bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi
Luke 5:27-32
(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)

27 Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred,
dja bebmeng, binang nakudji bininj nawu tax kunwardde
benmarnemangi, nawu nungka ngeyyoy Levi. Nungka
wanjh ningihni kore kunrurrk kore kunwardde mangih-
mangi. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kanmunkekadju.”
28 Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong yehyeng
rowk, wanjh bimunkekadjuy.
29 Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil
mankimukken kore kunred nuye. Wanjh birrimirndewern
duninjh nawu bindimarnemangi kunwardde tax, dja mak
birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi birridjarrkn-
guni manme, kaluk Jesus dja Levi dorrengh.
30 Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj bedberre
nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindihdjal-
dungi Jesus nuye bininj nawu benhbukkabukkani, bir-
riyimeng, “Njalekah ngudda ngurridjarrkngun dja mak
ngurridjarrkbongun bininj nawu kabindimarnemang kun-
wardde tax, dja mak birribuyika nawu birriwarre bininj?”

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabekkar-
ren kamak rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor
bu kabibmarnbun, dja bininj nawu karrowen, namekbe
wanjh kadjare nawu kabimarnbun.
32 Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabir-
riburrburren yimankek birrimak, dja ngamwam bed-
berre nawu kabirriburrburren bu birriwarre. Bedda
wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kunwarre, kabirri-
borledme kore God.”

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Njalekenh Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme
Luke 5:33-39
(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)

33 Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, “Bininj nawu
John kabenhbukkabukkan, bedda wanjh kabirridjare
yikahwi kabirrihbawon manme, dja mak kabirrihdi yiwar-
rudj kabirrihdjawan God. Dja kunmekbe rerrih kabirriyime
nawu kabindimunkekadjung nawu Pharisees. Dja nawu
ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak kabirrihbongun
munguyh.”
34 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman mulil kabir-
rimarnbun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu
djawirna nuye nawu nabininjkobeng, bedda wanjh minj
kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni, dja
kabirridjarrkngun.
35 Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabin-
injkobeng kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu
djawirna nuye kabirribawon manme.”
36 Wanjh benmarneyolyolmeng parable warridj, yimeng,
“Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmad-
jkerrngebeh bu kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu
yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge
kadjalkmiyindi, dja warridj nawu yimankek kaname kore
nakare, wanjh minj kabenemedjrohrok.
37 Dja kunbuyika mak, minj nangale kaborrahkendong
manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung
nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe
kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmang
namekbe kunkulah nakare, dja mak kaboyakarrburren, dja
warridj nawu kunkulah kadjalwarremen.
38 Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalbor-
rahkendong kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung.
39 Kaluk minj nangale nawu kabongun manbokare wine,
kaluk kabodjare manbokerrnge, dja kadjalyime, ‘Bonj,
manu manbokare manbomanjmak.’ ”

6

Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath
Luke 6:1-5
(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)

1 Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka
Jesus dja mak bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda
birrihdjarrkrey kore kabbal kore kundalk dudjindi manbu
karrmi manmim. Wanjh Jesus nuye bininj wanjh birridur-
rkmangi manbu mandjoleng, birribudjubudjuhmi, wanjh
birrimimnguni.
2 Kunmekbe wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyi-
meng, "Njalekah kuhni ngurrihkurduyime, dja ngurrih-
bakke mankarre manbu Sabbath ngarre?"
3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Ngudda yimankek
ngurribimnayi kore God nuye kunwok, kabimdi bu David
dja nawu birrihdjarrkrey, bu birribekkarrinj birrimarrwe-
doweni,
4 wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk,
mey buriddi mandjamun manbu kumekbe yoy. Wanjh
nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong
bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo
manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal
priestswi kabirringun."
5 Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngaye nawu Bininj Dun-
injh wanjh ngawohrnan kore kunkodjke Sabbath."

Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Luke 6:6-11
(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)

6 Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu Sabbath Jesus
ngimeng kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh
dja wanjh benbukkabukkani. Kaluk kumekbe ni nakudji
bininj nawu kunbidkun nuye bidwelemikenhni.
7 Wanjh nawu Pharisees dja mak bininj nawu
bindibukkabukkani mankarre, bedda birriwernhnani
Jesus, dja birridjareni birrinayi bu yimankek nungka
kabimarnbun bu kunbarnangarra Sabbath, ba kunu
birringalkemeninj kabirridjuhbunkenh.
8 Dja Jesus benmayaliburrbom bu kunmekbe birribur-
rbuhburrbuni, wanjh bimarneyimeng namekbe bininj
nawu bidwarreni, yimeng, "Yirrolkka, yirrangimen kondah
kubulkayh." Wanjh namekbe bininj dolkkang danginj.
9 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrihnani, yi-
meng, "Adju. Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime
Sabbath ngarre? Yiddok kunmak karriyime, dja nuk

kunwarre? Yiddok kunmak karrikanjmarnbun karridar-
rkidwon bininj, dja nuk kunmak bu karribun bininj?”
10 Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng
nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh kunmekbe
bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh
duninjh bidyibidyimi.
11 Wanjh bedda birrikangeyidduy duninjh, dja birrided-
jingmey birrimarneyimerreni bu baleh birrimarnekurduy-
imeninj Jesus.

Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj
Luke 6:12-16
(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)

12 Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi,
wanjh bu kunkakkuyeng nungka dingihdi yiwarrudj kore
God.
13 Kaluk bu malamalaywihni wanjh nungka benkayh-
meng nawu nuye benbukkabukkani, wanjh beddabeh
bendjarrngbom twelve nawu benngeykurrmeng warridj
apostle.
14 Birrimekbe nawu Jesus bendjarrngbom, kaluk bir-
ringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, dja
Andrew nawu Simon benedanginj, dja James, John, Philip,
Bartholomew,
15 Matthew, Thomas, dja James nawu beywurd nuye
Alphaeus, dja nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot,
16 dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy James, dja
mak nabuyika Judas nawu ngeyyoy Iscariot, nawu nungka
kaluk bikukweykang Jesus.

Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj
Luke 6:17-19
(Matthew 4:23-25)

17 Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka danginj
kore kabbal. Kumekbe birrimirnderri birriwern nuye nawu
benhbukkabukkani dja mak birrimirndewern duninjh bin-
inj nawu birrimdolkkarrinj kubolkwarlahkenh rowk ngarre
Judea, Jerusalem dorrengh, dja warridj nawu birrim-
dolkkarrinj kubolkbuyika, kaluk kunred bokenh kakbikah
kore kurrula darnkih, kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon.
18 Bedda birrimwam birridjareni nungka kabirribekkan
dja warridj kabenmarnbun kore birrihdoweni. Dja bin-
inj nawu namalangwarre nawern bindihbengwarrewoni,
bedda wanjh Jesus benmarnbom.

19 Dja nawu birrimirndewern rowk birridjareni nungka
birriwohkarrmeninj, bu kundulkarre bebmi nungkabeh dja
benmarnbuni rowk.

*Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmak-
men Kore God*
Luke 6:20-26
(Matthew 5:1-12)

20 Wanjh Jesus bennani nawu nuye benhbukkabukkani
wanjh yimeng, "Ngurrinjilngmak nawu ngurrimarladj, dja
kunu ngudberre God ngokko ngunngimowong kore ka-
wohrnan rowk.
21 Ngurrinjilngmak nawu bolkkime ngurrihmarrwe, dja
kunu kaluk ngurriworrkmen. Ngurrinjilngmak ngudda
nawu bolkkime ngurrihnalkbun, dja kunu kaluk ngurrid-
jekme.
22 Ngudda nawu kandimunkekadjung ngaye nawu Bin-
inj Duninjh, ngudda wanjh ngurrinjilngmak bu ngayekah
ngundiwidnan bininj, dja bu ngundikukmunkewe ba minj
ngurriyawoyhraworren, dja bu ngundiyolyolme kabirriy-
ime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih ngundingeybu-
larrbun, minj ngundingeybun, dja mak bu ngundiwarrewe.
23 Wanjh bu kunmekbe ngundimarneyime, kunu ngur-
riwarnmaknin bulkkidj duninjh dja ngurridjalmarrmarr.
Dja marneyime ngudberre, kunu wanjh God ngunkar-
remulewan kunkimuk kore heaven, dja ngurriburrbu nawu
mawahmawah bedberre yiman kunmekbe rerrih kunwarre
bindihmarneyimi bedberre bininj nawu prophets.

24 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre nawu ngur-
rihkuken, dja wanjh bonj, ngokko ngurrimey rowk nawu
ngunkangemarnbom.
25 Dja kunrayek duninjh kambebme ngudberre nawu
bolkkime ngurriworrkminj, wanjh kaluk ngurrimarrwe-
dowen. Kunrayek duninjh kambebme ngudberre warridj,
nawu bolkkime ngurrihdjekme, dja kaluk ngurrinjilngwar-
remen kundowikenh, dja ngurrinalkbun.
26 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu bininj
rowk ngundihburlume bolkkime, dja wanjh nawu mawah-
mawah bedberre nawu ngundimakwan, yiman kunmekbe
rerrih bindihburlumi birriwarre prophets nawu korroko
birrihkurreni."

*Jesus Benmarneyimeng, "Ngurrbenmarnedjarenin nawu
Ngundiwidnan."*
Luke 6:27-36
(Matthew 5:38-48; 7:12)

27 “Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre,
ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko, dja ngur-
rbenmarnekurduyimen kunmak bedberre nawu ngundi-
wirrihme.
28 Ngurridjarenin kunmak bedberre nawu kabirridjare
kunwarre ngudberre, ngurrbenmarnedin yiwarrudj bed-
berre nawu kunwarre ngundimarneyime.
29 Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh,
wanjh yiborledmen kubuyika ngunkiyarrkbarrhmang. Dja
nawu ngunmadjyimang nakudji nawu yiman kaddum yihd-
jongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji
yihdjongburren.
30 Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiyidjawan, dja
nawu kakan yehyeng ngudberre, yuwn ngurridjawan bu
ngunmarnedurndiwe.
31 Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnekurduy-
ime ngudberre, wanjh yiman kunmekbe rerrih ngurrben-
marnekurduyimen bedberre.

32 Dja bu ngurrbendjalmarnedjare nawu bedda war-
ridj ngundimarnedjare, njalekah yimankek ngurriyime bu
kunukka kunmak? Dja wanjh nawu birriwarre bin-
inj, bedda warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali
kabindimarnedjare.
33 Dja bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak bedberre
nawu bedmanwali ngundimarnekurduyime kunmak ngud-
berre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak?
Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabir-
rikurduyime warridj.
34 Dja bu ngurrbenwohwon waken bedberre nawu ngur-
ribekkarren bedmanwali ngundiwon, njalekah yimankek
ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre
bininj kabindiwohwon waken bedberre nawu birriwarre,
ba kunu bedmanwali kabindimarnedurndiwe nawu yiman
karohrok rerrih nawu bedda werrk bindiwong.

35 Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngur-
riyidko, dja ngurrikurduyimen kunmak bedberre, dja ngur-
rbenwohwo waken, dja yuwn ngurriwunjibmingalme bu
ngurrbenhbidyikarrme, wanjh kunu God ngunkarremule-
wan kunkimuk, dja ngurriyimerran ngurribebeywurd nuye
nawu Kawernhwohrnan duninjh, dja nungka wanjh kaben-
marnekurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirri-
manjbun, dja nawu mak kunwarre kabirridjalkadjung.
36 Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre
ngunkongibun.”

Jesus Benmarneyimeng, "Yuwn ngurrbenwarrewe bininj."
Luke 6:37-42
(Matthew 7:1-5)

37 "Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh kunu God minj
ngunwarrewe, dja yuwn bu mak ngurrbendjadme bininj,
wanjh kunu God minj ngundjadme. Ngurrbenmarnebu-
larrbu bedberre kore ngunmarnekurduyimeng kunwarre,
wanjh kunu God ngunmarnebularrbun kunwarre ngud-
berre.
38 Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon ngud-
berre. Ngunwon kunwern duninjh yiman karohrokme
ngudberre, wanjh ngunmarnebarlke duninjh, dja yikah
kayakarrburren. Dja wanjh yiman rerrih ngurrirohrokme
bu ngurrbenwon bininj, wanjh yiman kunmekbe rerrih God
karohrokme bu ngunwon ngudberre."
39 Dja mak Jesus benmarneyimeng parable manbu kun-
warlkkaykenh kunwok, yimeng, "Yiddok bininj nawu mim-
dubbe kabiyikan nabuyika bininj nawu mimdubbe? Minj
nuk kunu kabenedjarrkmankan kore kudjorlok?
40 Bininj nawu kabibekkan nawu kabibukkabukkan,
nungka wanjh minj kabiyurrhke nawu kabibukkabukkan.
Bu kaborlhme rowk kore kabibukkan, wanjh kunu
kayimerran karohrok yiman nungka rerrih nawu
kabibukkabukkan.
41 Dja njalekah yihnan manbu manbik kore kumim nuye
nawu ngurridanginj, dja minj yiburrknan manbu yiman
manwodj kore yingan ke kumim?
42 Dja njalekah yimarneyime namekbe, 'Ngarrdabbolk,
kab ngabebke manbik manbu kumim ke ngunmarneyo,' bu
minj yingan yinan manwodj manbu ngunmarneyo kumim
ke? Ngudda wanjh yihdjalkurren! Yibebkemen werrk
manwodj manbu kayo kumim ke, wanjh kunu mandjad
yinan ba yibebke manbik manbu kahyo kumim nuye nawu
ngunedanginj."

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birrimak
Luke 6:43-45
(Matthew 7:17-20; 12:34-35)

43 "Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj
kabarnemdangen manwarre manme, dja mak minj
mandulkwarre kabarnemdangen manmak manme.
44 Dja bininj kabebbehkukburrbun mandulkbubuyika bu
kanan manme manbu kabebbehkarrme. Dja manbu man-
manawarn minj karrimang kore mandorrk manbu man-
mirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj karrimang
kore kinj manbu manmirrhyi.

45 Dja nawu namak bininj kabebke kunmak kukange-
beh kore nungka kabimarnekareyo kunmak, dja nawu
nawarre bininj kabebke kunwarre kore nuye nawu kabi-
marnekareyo kunwarre. Dja nawu kabiwernhkangebarlke
kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambebme kurrang
nuye bu kawokdi.”

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr
Luke 6:46-49
(Matthew 7:24-27)

46 “Dja njalekah ngudda kandimarneyime, ‘Ngudda Yi-
wohrnan ngadberre,’ bu minj kandiwokmarrkmang nawu
yarrkka wokwon ngudberre?
47 Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye kabekkan
kunwok ngardduk, wanjh kunmekbe nganwokmarrkmang
munguyh. Mah, dja ngaye bukkan ngudberre bu yiman
nangale namekbe kabenerohrok.
48 Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang, wanjh yi-
man kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom,
nawu bolkkaruy kanjdji duninjh, dja nawu kunrurrkkenh
karayekwon kaluk nameng kore kuwardde. Kaluk bu
bobidburreni dja kundjurrh rurrkbuni, manmekbe kun-
rurrk rurrkrayekni, minj baleh yimeninj wohrurrkburriwe-
meninj, dja nungka wanjh kamak rowk rurrkmarnbom.
49 Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngardduk, dja
minj nganwokmarrkmang, wanjh namekbe bininj yiman
kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, djal-
nameng kurorrewi, minj nameninj nawu karurrkrayekwon,
dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kunrurrk djalrur-
rkmankarrinj kundjalmekbe rerrih, dja rurrkbakabakmeng
duninjh.”

7

Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus
Luke 7:1-10
(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)

1 Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan djareni ben-
marneyolyolmi bedberre nawu birrihbekkani, wanjh kunu
nungka wam ngimeng kore kubolkkimuk Capernaum.
2 Kaluk kumekbe ni nakudji nawu benmarnewohrnani
djamun nawu birrikang Rome. Dja nungka bikar-
rmi nakudji nawu bimarnekarremulewam bihmarnedurrk-
mirri, nawu nungka bimarnedjareni bulkkidj, nawu mak
doweni kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolekdadj-
meninj.

3 Bu namekbe nawu djamun benmarnewohrnani, bu
nungka biwobekkang Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi
dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng, dja ben-
munkeweng kore Jesus bu kabirridjawan bu kamre kabi-
marnbun bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri.
4-5 Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus, dja birri-
wernhdjawam kunkange dorrengh, yiman birridjurrkkang
rerrih, birriyimeng, “Dja nungka namak bu kunmekbe
yimarnekurduyime yimarnemarnbun bininj nuye, dja
nungka kanmarnedjare ngad bininj nawu Israel kankeb-
mawahmeng, dja nungan kanmarnerurrknameng syna-
gogue kunrurrk yiwarrudjkenh ngadberre nawu kondah
ngarrihni.”
6 Wanjh kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja bu
ngokko darnkih birribebmeninj kore kunrurrk nuye,
wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun,
benmunkeweng yikahwi nawu nuye birridabbolk,
birrimwam kore Jesus birrimarneyimeng nawu namekbe
benwokwong, “Ngudda nawu yiwohrnan, bonj yibawo,
minj djurrkkan yimre, dja ngaye ngawarre, minj ngamak
bu yimankek yimre kore ngaye ngardduk kunrurrk.
7 Kunmekbekenh kunu ngaye minj mak ngamrawinj kore
ngudda, dja ngaye ngayeng. Dja ngudda yidjalwokdin dja
kanmarnemarnbu nahni bininj ngardduk.
8 Kaluk ngaye wanjh nabuyika nganmarnewohrnan, dja
ngayemanwali ngabenmarnewohrnan djamun. Bu ngamar-
neyime nakudji ‘Yiray!’ wanjh kare, bu nabuyika ngamar-
neyime, ‘Yimray!’ wanjh kamre, dja ngardduk bininj nawu
nganhmarnedurrkmirri, bu nungka ngamarneyime, ‘Kuhni
yikurduyimen!’, wanjh kadjalkurduyime.”

9 Bu kunmekbe Jesus bekkang wanjh mayahmeng nuye,
dja nungka balborledmeng bedberre nawu birrimirndew-
ern nawu birrihkadjungi, dja yimeng bedberre, “Ngayime
ngudberre, minj baleh ngangalkemeninj nakudji nawu yi-
man nungka kayime nganwernhwoybukwon, kondah mak
kore Israel minj ngangalkemeninj.”
10 Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng nawu
djamun benmarnewohrnani, bu bedda birridurndi kore
kunrurrk nuye, wanjh birrinang namekbe nawu nuye
bihmarnedurrkmirri, birrinang makminj rowk.

Jesus Birrolkkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni

Luke 7:11-17

11 Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo
Nain, dja nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, dja
mak birrimirndewern bininj birrihdjarrkrey.
12 Kaluk bu darnkih kumbebmi kore kururrkdang-
maye kabirrihngimerren kunmekbe kubolkkimuk, wanjh
kumekbe birribebmerreni bininj nawu birridulkngorrkani,
kabirrikukdudjeng bininj nawu nadjalkudji duninjh wur-
dyaw ngarreni ngalbu ngalbadjan, dja ngaleng mak kamar-
rdjukunni. Dja birrimirndewern duninjh nawu birrikang
kunmekbe kubolkkimuk birrihdjarrkrey ngalmekbe daluk.
13 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk binang ngalmekbe
daluk, wanjh biwernhkongibom dja bimarneyimeng,
“Yuwn yinalkbun.”
14 Wanjh nungka kumwam wohdulkkarrmeng manbu
kundulk, dja nawu birridulkngorrkani wanjh birridanginj.
Dja nungka yimeng, “Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke,
yirrolkka!”
15 Wanjh namekbe nawu doweng dolkkang ni, dja dedjd-
jingmey wokdi. Wanjh Jesus biwong ngalbadjan nuye.
16 Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh birriburlumi God,
birriyimi, “Nakuken prophet kanmarnebebmeng.” Dja mak
birriyimi, “God kumwam kanbidyikarrmekenh ngad nawu
bininj nuye.”
17 Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimulewani
kumekbe kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea, dja mak
kubolkwernkenh rowk kore darnkih Judea.

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 7:18-35
(Matthew 11:2-19)

18 Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda birri-
marnemulewam kuhni rowk kore nungka.
19 Dja nungka benbenekayhmeng bokenh nawu nuye
benhbukkabukkani, benbenemunkeweng kore Jesus nawu
Kawohrnan Rowk bu kabenedjawan, “Yiddok ngudda
namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok
yiwid, dja yiddok nabuyika karridjalmadbun?”
20 Wanjh bu benemarnebebmeng Jesus wanjh beneyi-
meng, “John nawu kabenkukdjuhke bininj, wanjh kan-
benemunkeweng kore ngudda, bu ngundidjawan, ‘Yiddok
ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda
yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika ngarridjalmadbun?’ ”
21 Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarnbom birri-
wern nawu kundjakbubuyika birridoweni, yikahwi nawu
birridjakbekkani bulkkidj, dja warridj benmarnbom nawu

namalngwarre bindikarrmi, dja birriwern nawu birrimimdubbeni, nungka benmarnbom kabirribolknan.

22 Wanjh Jesus benbenewokmey nawu John benbenemunkeweng, yimeng, “Nguneray, ngunemarneyimen John bu baleh bolkkime ngunenang dja ngunebekkang. Nawu birrimimdubbeni, bedda wanjh kabirrihbolknan, nawu birriburriwarreni, bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu kundjak birrikarrmi birrikulahwarreni, bedda wanjh birrimakminj. Nawu birrikanemdubbeni, bedda wanjh kabirrihbekkan, nawu birrihdoweng, bedda wanjh ngabendolkkayhweyi kumidjbeh kabirrihdarrkid, dja nawu birrimarladj, bedda wanjh ngabenbengdayhke kunwok kunmak bedberre.

23 Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankukmidjbun mak minj ngankewkme dja nganbawon.”

24 Bu benemekbe bininj nawu John benbenemunkeweng benebolkbawong, wanjh Jesus dedjdjingmey benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihmirnderri, kaluk Johnkah bihyolyolmi, yimeng, “Njale yimankek ngudda ngurridjareni ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman mandalkkuyeng manbu kunmayorrk karokayhwon?

25 Dja bu burrkyak, wanjh djawan njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi bininj nawu djongburrimeninj namak? John nakka nawid, dja marneyime ngudberre, bininj nawu medjmakkaykenh kabirrihdjongburren, dja mak yehyeng nawu namakmak kabirrihkarrme, bedda wanjh kabirriyo kore kunrurrkmak bedberre king nawu kabirriwernhwohrnan.

26 Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi prophet? Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh prophet, dja prophet nawu nakuken duninjh.

27 Nahni wanjh namekbe nawu kabimarnewokbimdi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Kanbekka, marneyime, ngaye God ngamunkewe ngardduk bininj nawu ngannarnekan kunwok ba ngunyingkihmarnedokme, manbolh ngunyingkihmarnebolhmarnbun.’ ” [Malachi 3:1; Exodus 23:20]

28 Dja mak Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, kore nawu bininj birriwarlahkenh rowk wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk rerre kabirrimarnedi. Dja bolkkime wanjh nangale nawu yiman nadjalyahwurd duninjh kore God kabenmarnewohrnan, kaluk namekbe yiman kakukdokme dja John rerre kabimarnedi.”

29 Bu kuhni birribekkang, wanjh nawu bininj birriwern
rowk, dja nawu tax kunwardde bindimarnemangi, bedda
wanjh birriyimeng bu God kahkurduyime kunmak. Kuhni
birriyimeng bu kunmekbehkenh bedda John benkukd-
juhkeyi.
30 Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu
bindibukkabukkani mankarre, bedda yiman rerrih
birridjalweng kore nawu God djareni bedberre. Kuhni
birrikurduyimeng bu bedda minj birridjareniwirrinj bu
John benkukdjuhkemeninj.

31 Mak Jesus yimeng, “Njale ngayolyolme ngunmulewan
bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi? Njale kaluk ngur-
rirohrok?
32 Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd nawu kabirri-
hni kurobbe kore bininj birriwern kabirrihbayahme njalen-
jale, dja nawu kabirrimarneyimerren, ‘Ngad bimarneb-
uhmeng ngudberre mako, dja ngudda minj ngurribor-
rkkemeninj, dja warridj ngad ngarriwayini yiman bininj
dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngurrinalkbuyi.’
33 Dja John nawu benkukdjuhkeyi, bu nungka kumwam,
minj buriddi nguyi, dja minj manbang bonguyi, dja ngudda
ngurriyimi, ‘Nakka namarnde kabihkarrme.’
34 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam ngahngun
dja ngahbongun, dja ngudda ngurriyime, ‘Yina, nakka
nawu kawernhngun manme, dja mak kawernhbongun
manbang, dja warridj nungka kamarnburren kabirridab-
bolkmen bininj nawu kabindimarnemang tax kunwardde,
dja mak nawu birriwarre bininj.’ ” Mak Jesus yimeng,
35 “Dja bininj rowk nawu kabirridjare God nuye kunmay-
ali, bedda wanjh kabirrimayalimulewan bu nungka nuye
kunmayali wanjh kundjalmak kabirrikurduyime.”

Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidjdankenh
Luke 7:36-50

36 Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus kabened-
jarrkngun. Wanjh Jesus wam kore kunrurrk nuye dja
neyhneykendi manme nguni.
37 Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni kunmekbe
kubolkkimuk, ngalbu kunwarre yimihyimi. Bu ngalmekbe
daluk bekkang bu Jesus kumekbe kahngun manme kore
Pharisee nuye kunrurrk, wanjh ngaleng kumwam kumkang
djabbirlana mankalkkidmanjmak dorrengh.
38 Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk kore kur-
renge, dja nalkbuhnalkbuni, dja mimnalkwarrahwarrhmi

birrengedjuhkeyi kunnalk ngarreni, dja warridj birrenge-
borndungi kunngabek ngarreni, dja birrengebunjhmangi,
dja mak warridj birrengebarungi mankalkkidmanjmak.
39 Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu
bikimey, wanjh nungan kanjdjiwi marneyimerrinj, “Bu
nahni bininj wanjh woybukkih prophet, wanjh burrbuyi bu
ngalngalemayh ngalmekbe daluk ngalbu kabihkarrme, dja
mak burrbuyi bu ngalkka baleh kakurduyime, dja ngaleng
bu kunwarre kahdjalburrbun.”
40 Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyimeng, “Simon,
ngakarrme bu yehyeng marneyime.” Wanjh biwokmey,
yimeng, “Mah, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kanmar-
neyimen.”
41 Jesus yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbe-
newohwoni bininj kunwardde, kaluk bedda benemarne-
durndiwemeninj. Nakudji biwong yiman twenty thousand
dollars, dja nabuyika biwong yiman two thousand dollars.
42 Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarne-
durndiwemeninj, wanjh nungka benbenedjalmarnebular-
rbom rowk.” Wanjh Jesus yimeng, “Kanmarneyimen, baleh
nanu kaluk kabiwernhmarnedjare?”
43 Wanjh Simon biwokmey, yimeng, “Namekbe nuk
nawu bimarnebularrbom kunwernhkimuk.” Wanjh Jesus
yimeng, “Ngudda mandjad yiyimeng.”
44 Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bi-
marneyimeng Simon, “Ngudda yiddok yinan ngahli daluk?
Bu ngamngimeng kore kunrurrk ke bu kankimey, minj
ngudda kanwohbowoyi kundengekenh, dja ngaleng ngan-
dengedjuhkeyi kunnalk ngalengngarre, dja ngandenge-
borndungi kunngabek ngalengngarre.
45 Ngudda minj kanwohbunjhmayi, dja ngaleng minj
wohngurdmeninj, bu ngamngimeng dja mak munguyh
nganhdengebunjhmangi.
46 Ngudda minj kanwohkodjbaruyi kunkalkkid, dja
ngaleng ngandengebarungi mankalkkidmanjmak.
47 Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre ngalengngarreni,
bu kunkimuk, wanjh bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu
ngaleng nganmarnedjare kunkimuk, dja nawu bininj kore
kunyahwurd kabimarnebularrbuyindan kunwarre, wanjh
walakkih nganmarnedjare.”
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “Kunwarre
ke bularrbuyindanj rowk.”
49 Wanjh kunu nawu birridjarrknguni birridedjdjingmey
bedman birrimarneyimerreni, “Kaluk nangale nahni, nawu
warridj kunwarre kabularrbun?”

50 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk,
“Ngudda bu kanwoybukwong, wanjh kunu God
ngunngehkeng. Wanjh bonj, yidjallay, kunmodmikenh
dorrengh.”

8

Bu Morlehmorlenj Birrihdjarrkrey Jesus
Luke 8:1-3

1 Kaluk rerrikah Jesus rengehrey kore kuredbubuyika,
kaluk kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyah-
wurd, kumekbe rengehrey benmarneyolyolmi, dja mak
benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu God Kawohrnan
rowkkenh. Dja nawu twelve bininj nuye nawu apostle
birridjarrkrey.
2 Dja warridj yikahwi daluk nawu Jesus benmarn-
bom, yikahwi nawu bindikarrmi namalngwarrewarre, dja
yikahwi nawu birridoweni. Kaluk bedda wanjh Mary
ngalbu ngeyyoy Magdalabeh, ngalbu seven namalngwarre
birrikarrmi, Jesus benbebkeng benmunkeweng.
3 Dja mak Joanna ngalbu ngalbininjkobeng nuye Chuza
nawu King Herod bimarnerurrknahnani, dja Susanna war-
ridj. Bedda wanjh birrihdjarrkrey Jesus, dja warridj birri-
wern birribuyika daluk. Dja nawu bedda birrikukkarrmi,
wanjh bindiwoni bu bindibidyikarrmi nungka Jesus dja
nawu bininj nuye.

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribebbe-
hbekkan God nuye Kunwok
Luke 8:4-15
(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)

4 Wanjh bu birrimirndewern duninjh birrimarnebebmeni
kunredbubuyikabeh, kaluk kubolkkihkimuk, wanjh Je-
sus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken
kunwok, yimeng,
5 “Nakudji bininj wam dudjehdudjengi manmim. Bu
balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore
manbolh, wanjh kaluk bininj birrimelmelmi, dja warridj
mayhmayh kumwam, nguneng rowk, yakwong.
6 Yikahwi manmim mankarrinj kore kudjidmihdjidmi, dja
bu mimkolhdebebmeng, wanjh dowerrinj dja kukkuyak.
7 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore mikardihkardird.
Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardird
mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng.
8 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore kukulkmak,
wanjh kunu djordmerrinj, wanjh manbarnem karrmi
mandjalbarnemwern duninjh yiman kayime 100 times

wernhyurrhkeng manbu manmim bu bininj burriweng.”
Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng, yimeng,
“Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurrihbekkankenh,
wanjh ngurribekka!”
9 Wanjh bu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda
birridjawam bu baleh kamenmenyime manmekbe kunwok
manbu kunwarlkkaykenh.
10 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda wanjh ngokko God ngun-
bengdayhkeng ngudberre dja ngurriburrbun yehyeng nawu
yiman warlkkayindi kore nungka Kawohrnan Rowkkenh.
Dja nawu birribadbuyika, bedda kabirridjalbekkan rowk
bu kunwarlkkaykenh kunwok, parable manbu, ba kunu
bu kabirrinan minj kabirriwernhburrkburrknan, dja bu
kabirribekkan minj kabirriwernhburrkburrkbekkan.” [Isa-
iah 6:9] Kunmekbekenh kunu ngabenmarneyolyolme kore
parables.
11 Wanjh Jesus yimeng, “Kuninjkunu wanjh kuhni kun-
wok kamenmenyime. Manbu manmim kayime God nuye
kunwok.
12 Dja manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh
kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja
Satan nawu Namarnde Duninjh kamre kamang kunmekbe
kunwok kore kukange bedberre, wanjh kakan ba bu minj
kabirriwoybukwon mak minj God kabenngehke.
13 Dja manmim manbu mankarrinj kore kudjidmihdjidmi
kabenyolyolme bininj nawu bu kabirribekkan kunwok,
wanjh kabirrimang kabirrikuniwarnmakmen, dja bedda yi-
man rerrih manmim manbu mandedjmadyak bu kunkange
bedberre minj kawernhnjilng. Dja kabirridjalwoybukwon
bu kundedjdjumbungkenh, dja bu Satan nawu Namarnde
kabendjurrkkan kabenrohrokme, wanjh kunu kabirridjal-
warrhme.
14 Dja manmim manbu mankarrinj kore mikardird
kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja
bu kabirriballe wanjh nadjalwern nawu ngarre kurorre,
nawu kabenhnjilngwarrewon, dja yimankek kabirrikuken-
worren, dja njalenjale nawu bedman kabirridjare, nanih
rowk wanjh nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda wanjh
yiman manme manbu minj kadjolengmen dja kawernmer-
ren.
15 Dja manmim manbu mankarrinj kore kukulkmak,
wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok
dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirri-
marrkmang, dja bedda wanjh birrikangewoybuk, dja bir-
rikangemak. Bedda wanjh munguyh kabirrikarrme mad-
jamku baleh, wanjh yiman karrudjindan kukange bedberre

kawarlahmen kunmekbe kunwok yiman kabarnemdangen rerrih kunmekbe kunwok kore kukange bedberre. Karri munguyh dja bebbehbeh kabirrikurduyime bu God kabenmarnedjare bedberre dja minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangen rerrih."

Jesus yimeng, "Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkkayindi."

Luke 8:16-18
(Matthew 4:21-25)

16 "Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkbun, dja minj mak kawolkkan kanjdji kore balabbala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.
17 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj kabirribekkan dja kabirriburrbun.
18 Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey, wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karrmeninj."

Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud

Luke 8:19-21
(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)

19 Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu narahrangem, birrimwam kore nungka ni, dja minj birrimarnebebmeninj darnkih dja birrimirndewern bindidjokkohmeng.
20 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, "Ngalbadjan ke dja nawu ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan."
21 Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, "Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk dja mak nawu ngaye ngarridanginj."

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrkkimuk

Luke 8:22-25
(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)

22 Kaluk bu kunbarnangarrabuyika Jesus benmarneyimeng bininj nawu benhbukkabukkani, "Karridjowkke

borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk duninjh.” Wanjh birridjarrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.

23 Bu kumekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjkeyonginj. Kaluk wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre kore kurrulabeh, dja kukku bongihbongimi kore kabbala bobahbobarlmi, dja birrikuyinngakmeng.

24 Wanjh bininj nuye birridjurlhmeng Jesus, dja birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, wanjh karrihngakme!” Wanjh nungka dolkkang, ngurdkeng kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdmeng rowk, minj njale wohrokayi.

25 Dja nungka benmarneyimeng, “Baleh ngunmarnewam ngudberre bu yimankek kandiwoybukwoyi?” Wanjh birrikeleminj dja mak birrimayahmeng birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nawu bininj nawu warridj kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, dja kabimarrkmang?”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarrmi
Luke 8:26-39
(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)

26 Wanjh birridjalley kabbala birribebmeng kore bininj birrihni nawu birrikang kunred bolkngeyyoy Gergasa*, kaluk borledmikenh kore Galilee.

27 Bu nungka Jesus balkoluy wanjh birrabkeng nakudji bininj kumekbe kubolkkimukbeh. Kaluk nungka namarnde nawern birrikarrmi, dja nahni bininj minj korroko djongburrimeninj njale, dja warridj minj korroko niwirrinj kore kunrurrk, dja djahdjalni kore kumidj midjmirnderri.

28 Bu nungka binang Jesus wanjh kunu kayhmeng dja mankang kore kumirrk nuye, dja wernkih duninjh kayhmeng, yimeng, “Njale ngudda yimwam kanhwarrewon Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninjh? Ngaye djawahdjawan, yuwn kanmarnbun ngadjakbekkan!”

29 Kuhni yimeng bu Jesus biwokrayekwong nawu namalngwarre bu kabebme kabibawon nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi bulkkidj, dja kunu bininj birrihnahnani, birridukkani wirlmurrng kubid dja mak kurrenge, dja nungka djalbakkeyi rowk, dja nawu namekbe namalngwarre bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika manbu bininjyak.

---

* **8:26** Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, “nawu Gerasenes” dja “nawu Gadarenes” dja mak “nawu Gergasenes”.

30 Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde, “Ngudda
baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Ngangeyyo Nawu
Ngarriwernkenh.” Kunmekbe ngeyburrinj dja birriwern
nawu namarnde birrimarnengimi kore nahni bininj.
31 Dja bedda nawu namarnde birriwernhdjawam birriy-
imeng, “Kab, yuwn kanwokrayekwon kanmunkewe ngad-
berre ngarrikolung kore kanjdji duninjh kore kabirridjak-
bekkan!”
32 Kaluk kumekbe birriwern duninjh bikkibikki birri-
dalknguni kumekbe kore mandulum, dja nawu namarnde
birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab kanmunkewemen
kore nanih nawu bikkibikki.” Wanjh Jesus bendjalbawong
birribebmeng birriwam.
33 Wanjh kunu nawu namarnde nawern birribebmeng
birribawong nawu bininj, dja bindimarnengimeng nawu
bikkibikki, wanjh birriwern rowk birrirlobmerrinj birri-
mankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kukukku.

34 Bu bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang
bu baleh kurduyimerranj, wanjh birrikelerlobmeng, bir-
rimulewam rowk bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk
birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme
birrihdudjengi birrihyoy.
35 Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduy-
imerranj, wanjh birrimarnebebmeng Jesus, birringalkeng
bininj nawu namarnde birribawong, dja nungka ni kore
Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja
warridj bengmakminj. Wanjh kunu birrikeleminj.

36 Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk,
bedda wanjh bindimarnemulewam bu baleh Jesus yimeng
bu bimarnbom namekbe bininj nawu birrihkarrmi na-
marnde.
37 Wanjh kunu birrimirndewern rowk nawu birrihni
kore kumekbe kubolkwarlah bedberre Gergasenes birrid-
jawam Jesus kabenbawon bedberre dja kare, dja birridjal-
wernhkeleminj duninjh. Wanjh kunu Jesus bidbom kore
kabbala karrurndengkenh.

38 Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhd-
jawani Jesus, yimeng, “Ngadjare ngarrdjarrkre.” Dja Jesus
bimunkeweng, yimeng,
39 “Yirrurnde kured ke, dja yibenmarneyimen bu baleh
kunwernhmak God ngunmarnekurduyimeng.” Wanjh
nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu
birrihni kore kumekbe kubolkkimuk, benmarneyolyolmi
bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalbeywurd Nuye Jairus Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey

Luke 8:40-56
(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)

40 Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern
bininj nawu birrihmadbuni wanjh birriwarnmakminj bu
birrinang, dja birridabkeng.
41 Wanjh kumekbe bimarnebebmeng nakudji bininj nawu
ngeyyoy Jairus, nawu wohrnani kore synagogue kunrurrk
yiwarrudjkenh. Wanjh nungka mankang kore Jesus kur-
renge nuye dja biwernhdjawam, djareni Jesus rawinj kore
kunrurrk nuye,
42 dja nungka nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkud-
jini wurdyaw nuyeni, ngalbu mandjewk ngarreni darnkih
twelve, wanjh ngalmekbe ngalyawk doweni kunkimuk,
ngokko darnkih ngolekdadjmeninj. Bu Jesus kumekbe
rengehrey, wanjh birrimirndewern birridjokkohmeng.
43 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey
munguyh bu mandjewk nawern twelve, dja mak minj
nangale karrmeninj kundulkarre bu bimarnbuyi.
44 Wanjh ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme
nuye, wanjh djalwohkarrmeng nawu yiman kunyarl nawu
welhwelmi kore manburrba nuye nawu Jesus djongbuhd-
jongbuyindi. Wanjh kunburrikudjiwi rerrih bimarneyak-
minj ngarre bu kurlbahkurlbarey.
45 Wanjh Jesus yimeng, “Nangale nanu nawu ngankar-
rmeng?” Wanjh bu birriwern birriyakwarrinj, Peter yi-
meng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, birrim-
irndewern ngundidjokkohme, ngundingerrengerrehme.”
46 Dja Jesus yimeng, “Nakudji ngankarrmeng dja ngabur-
rbun bu kundulkarre nganmarnewam.”
47 Wanjh ngalbu daluk bu burrbom bu birrikurdunang,
wanjh kunu ngaleng kumwam kukdeldelmi, dja mankang
kumirrk nuye, wanjh ngalengman bimarneyimeng kore
birrimirndewern bininj birribekkani, mulewarrinj bu
njalekenh bikarrmeng, dja mak bu kundjalburrikudji rerrih
bu bikarrmeng wanjh djalmakminj bu bimarnbom.
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda kan-
woybukwong, wanjh kunu ngaye marnbom. Bonj, yidjallay
kunmodmikenh dorrengh.”
49 Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bininj kumbeb-
meng nawu ningihni kore Jairus nuye kunrurrk, wanjh
nungka kumwam bimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbey-
wurd ke, wanjh bonj korroko doweng, wanjh yibawo, yuwn
munguyh yidjurrkkan nahni nawu kanbukkabukkan.”

50 Dja Jesus bu kunmekbe bibekkang, wanjh nungka bi-
marneyimeng Jairus, “Yuwn yikele, dja kandjalwoybukwo,
wanjh kunu ngamarnbun.”
51 Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk, nungka Je-
sus minj nangale nabuyika benngimowoyi, birridjalkudji
birridjarrkngimeng wanjh Peter, John, James, dja mak
kornkumo dja ngalbadjan ngarreni ngalbu ngalyawk.
52 Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda birriwern bir-
rimarnenalkbuni dja mak birriberrekalkdorreni. Dja Jesus
benmarneyimeng, “Yuwn ngurrinalkbun, dja ngalkka minj
dowimeninj, dja kahdjalkeyo.”
53 Wanjh kunu birridjekmiwong, dja birriburrbom bu
woybukkih doweng.
54 Dja nungka bibidkarrmeng, wanjh wernkih wokdanj,
yimeng, “Ngardduk wurdyaw, wanjh yirrolkka!”
55 Wanjh kunmalng ngalengngarre bimarnedurndi,
wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja nungka
benmarneyimeng, “Ngurriwo manme ba kangun.”
56 Wanjh nawu ngalbadjan kornkumo benekangebar-
rhmeng, dja nungka benbenewokrayekwong, yimeng,
“Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni kurduyimer-
ranj.”

9

*Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabir-
riyolyolmekenh dja Kabindimarnbunkenh*
Luke 9:1-6
(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)

1 Kaluk Jesus benkimey nawu twelve bininj nuye, ben-
mirndemornnameng, wanjh nungka bendulkarrewong dja
benmarnbom kabirriwohrnan ba bu nawu namarnde rowk
kabindimunkewe, dja kabindimarnbun bininj nawu kabir-
ridowen kundjakbubuyika.
2 Dja mak nungka benmunkeweng bu kabirriyolyolme
God nuye bu Kawohrnan rowk, dja kabindimarnbun nawu
kabirridowe bininj.
3 Dja benmarnewokrayekwong, yimeng, “Yuwn njale
ngurrikan bu ngurrirekenh, yuwn ngurrikan kundulk,
mak baladji, yuwn mak ngurrilodkan buriddi, yuwn mak
ngurrikukkan kunwardde, dja yuwn mak ngurrimadjkan
bokenh nawu ngurridjongburren.
4 Dja bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngur-
ringalke nawu ngunyiyo, wanjh kunrurrk nuye ngur-
ringimen, kumekbe kunrurrkkudji ngurridjalyuwn, kaluk
ngurribolkbawon.

5 Dja bu ngurribolkmang kore bininj nawu kabirrihni
kunmekbe kunred minj ngunkimang ngunyiyo, wanjh bu
kunmekbe ngurribolkbawon, wanjh ngurridengeborrhbor-
rdjerlmen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngun-
dengebawon. Kunmekbe ngurrikurduyime ba ngurrben-
mulewan bu kunwarre kabirridjalburrbun."
6 Wanjh kunmekbe Jesus benmarneyimeng
benmunkeweng, wanjh bedda birriwam kore
kubolkyahwuyahwurdbubuyika, bedda bindibengdayhkeyi
kunwok kunmak, dja mak bindimarnbuni nawu birrihni
kumekbe kunred rowk.

King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobekkang Jesus
Luke 9:7-9
(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)

7 Kaluk bu Herod nawu wohrnani, nungka wobekkang
rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi, dja nungka djalw-
ernhkodjmayahmeng duninjh bu yikahwi bininj birriyimi
John yawoyhmimbiminj kumidjbeh,
8 dja yikahwi birribuyika birriyimi Elijah benmarnebeb-
meng, dja mak birribuyika birriyimi bu nakudji prophet
nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmim-
biminj.
9 Wanjh Herod yimeng, "Adju, nawu John wanjh nungka
ngakomdjobkeng, dja kaluk nangale nuk nahni nabuyika
ngahwobekkan kuhni bu kunbubuyika kayime?" Wanjh
nungka djareni binayi Jesus.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Luke 9:10-17
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)

10 Bu nawu apostles birrimdurndi kore Jesus wanjh
birrimarnemulewam bu baleh bedda birrihyimi. Wanjh
nungka benkang bedman birrikudji, birriwam darnkih kore
kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethsaida.
11 Kaluk bu birrimirndewern bininj nawu munguyh bir-
rikadjuyi, wanjh birriburrbom bu Jesus kumekbe birriwam,
wanjh bedda warridj kumekbe birrimunkekadjungi. Wanjh
nungka warnmakminj bu bennang, dja benkimey, wanjh
yolyolmeng bedberre bu God Kawohrnan rowkkenh, dja
benmarnbom nawu birridoweni.
12 Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bininj
nuye birriwam kore nungka birrimarneyimeng,
"Yibenmunkewemen nawu birrimirndewern ba kabirrire
kore darnkih kubolkyahwurdbubuyika, dja mak kabbal
kore manme kabirrihdudjeng kabirrihyo, ba kabindingalke

nawu kabindiyiyo dja mak kabindiwon manme, dja
ngadkunu karrihni kondah kore minj nangale kayo."
13 Dja nungka yimeng bedberre, "Ngudda wanjh ngur-
rbenwo manme kabirringun." Dja bedda birriyimeng,
"Ngad minj manwern ngarrikarrme, ngarridjallodkarrme
kunbidkudji buriddi, dja mak djenj bokenh ngarrikarrme.
Yiddok ngarrire wanjh ngarrimang manme bedberre nawu
birrimirndewern?"
14 Dja nawu birrihni wanjh birrimirndewern duninjh, dja
nawu bininj wanjh darnkih five thousand. Wanjh Jesus
benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani,
yimeng, "Mah, ngurrbenmarneyimen kabirriyerrkan, kaluk
ngurrbenbebbehmirndemornnamen fifty kore kumirnde-
bubuyika rowk."
15 Wanjh kunmekbe bindimarneyimeng dja birriyerrkang
rowk.
16 Wanjh Jesus mey manbu five buriddi dja mak djenj
bokenh, wanjh nungka bolknang kaddum biburlumeng
kornkumo, bakkeng rowk, wanjh benwong nawu bininj
nuye bu bindiwoni nawu birrimirndewern bininj.
17 Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng dja birri-
worrkminj. Wanjh Jesus nuye bininj birrimoyhmey man-
wern mandawh manbu birribawong, kaluk twelve baskets
birribarlkeng.

*Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God Kanberreb-
bom*
Luke 9:18-20
(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)
18 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji,
dja bininj nuye nawu benhbukkabukkani bedda warridj
birridjarrkni. Wanjh nungka bendjawam, "Nawu bininj
birrimirndewern ngaye yimankek kabirriyime nangale?"
19 Wanjh birriwokmey, "Ngudda yimankek kabirriyime
John nawu benkukdjuhkeyi, nawu mak yikahwi kabirriy-
ime yimankek ngudda Elijah, dja nawu birribadbuyika
kabirriyime bu ngudda nakudji prophet nawu korroko
birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj."
20 Wanjh Jesus yimeng, "Dja ngudda yimankek ngurriy-
ime ngaye nangale?" Wanjh Peter biwokmey Jesus, yimeng,
"Ngudda nawu Christ*, nawu God nuye."

*Jesus Benyingkihmarneyimeng Kadjakbekkankenh Dja
Kayawoyhdolkkankenh.*
Luke 9:21-22
(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)

---

* **9:20** Christ kangehrohrok "nawu Messiah".

21 Wanjh Jesus benwokrayekwong duninjh, “Yuwn nan-
gale ngurrbenmarneyime bu kuhni ngaye Christkenh.”
22 Dja mak yimeng, “Kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye
nawu Bininj Duninjh, kaluk ngadjaldjakbekkan duninjh
kore nawu dabborrabbolk, dja warridj nawu birrikihkimuk
priest, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Bu bedda
ngandirohrokme rowk, ngandikukmunkewe yiman ngaye
ngayeng rerrih, kaluk ngandibun ngarrowen. Dja kaluk bu
kunbarnangarra danjbik God nganyawoyhdolkkayhwe kore
ngayawoyhmimbimen.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekad-
jung Bu Baleh Kabenmarnerayekmen*
Luke 9:23-27
(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, “Bu bininj
kadjare nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu djal-
marrkbaworrimen nawu nungan kadjare, dja bu malay-
wibubuyika rowk munguyh wanjh yiman rerrih dulkngor-
rka nuye kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja ngaye
nganmunkekadju.
24 Dja nawu kadjare nungan kanahnarren kakanjngehk-
erren, wanjh nanu kaluk kadjaldowen, dja nawu nun-
gan kamarrkbaworren yiman kakanjkurrmerren ngayekah,
wanjh nanu kaluk kangehkerren.
25 Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng
rowk kamang nawu kurorrekenh, dja bu nungan kadjal-
warreworren kamunkewerren kubolkwarre?
26 Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kun-
wokkenh ngardduk bu ngahwokdi, namekbe nanu kaluk
ngaye nawu Bininj Duninjh ngayemanwali ngamarneyeme,
bu ngaye ngamre kunmakmak dorrengh ngardduk, dja mak
kunmakmak nuye Kornkumo ngardduk, dja mak bedberre
kunmakmak nawu birrimakkaykenh angel.
27 Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu
kondah karrihdi kaluk minj kabirribangmedowen kore
kabirrinan werrk bu God Kawohrnan rowk.”

Jesus Yimerranj Bu Kukbami Kunmakmak Dorrengh Nuye
Luke 9:28-36
(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)

28 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu
darnkih kunkodjke eight, wanjh nungka Jesus warddebid-
bom karri yiwarrudj, dja mak benmey Peter, John, dja
James, dja birridjarrkwam.

29 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikam-
inj dja kunmadj nawu djongbuhdjongbuyindi wanjh madj-
beleminj duninjh yiman kayime namarrkon kamwayhke.
30 Kaluk kumekbe benebokenh bininj benebebmeng,
kaluk bedda wanjh Moses dja Elijah
31 Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye kunmakmak
dorrengh, dja birriwokdi ngarre bu ngokko darnkih ka-
marnbuyindan kore Jesus kakurduyime bu karrowenkenh
kore Jerusalem.
32 Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimimdul-
mukminj duninjh, wanjh bu birrimimbayhmeng birrinang
Jesus nuye kunmakmak bu kukbami, dja mak bindinang
benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi.
33 Wanjh bu benemekbe bininj benebalhbawoni Jesus,
wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kan-
marnewohrnan, wanjh kamak bu ngad karridi, wardi
ngarridjurlebu danjbik, mandjurlekudji ngudda ke, dja
mandjurlekudji Moses nuye, dja mak mandjurlekudji Elijah
nuye.” Dja nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.
34 Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunngol benmarnebeb-
meng, yiman rerrih benkukbarrkbom dja birrikeleminj bu
birringolngimeng.
35 Wanjh birribekkang nakudji wokdanj kungolbeh yi-
meng, “Nanih wanjh Beywurd ngardduk, nawu ngaye
ngadjarrngbom, nungka wanjh ngurribekka.”
36 Wanjh balwokdanj kaluk birrinang Jesus nadjalkudji
dingihdi. Wanjh bedda birringurdmeng, minj nangale
birribangmemarneyimeninj bu baleh bedman birrinang.

Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarrmi
Luke 9:37-43a
(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)

37 Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirn-
dewern duninjh birridabkeng Jesus.
38 Kaluk kunmekbe nakudji bininj nawu kumekbe bir-
rimirnderri wanjh kayhmeng, yimeng, “Ngudda nawu kan-
bukkabukkan, djawahdjawan bu yinan ngardduk beywurd,
dja nungka wanjh nadjalkudji duninjh wurdyaw ngardduk,
39 dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjal-
wohkayhme, wanjh namalngwarre kabimarnbun kakuk-
barlbarlme, kaluk kahnunjdjabun. Nahni namalngwarre
kamdurndeng munguyh, dja wanjh kawernhwarrewon dja
karrowen!
40 Dja ngaye ngabendjaldjawani bininj nawu ngudda ke
yibenhbukkabukkan, ngadjareni bedda birribebkemeninj

namekbe namalngwarre, dja wanjh birridulkarreyawar-
reni birribarabom.”
41 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu bolkkime ngurrim-
imbi, nawu minj ngurriwoybukwon God, dja mak ngurrid-
jaldjare kunwarre, kaluk baleh kayime karridjarrkni, dja
baleh kayime madbun ngudberre bu yimankek ngurriwoy-
bukwon?” Wanjh bimarneyimeng nawu kornkumo, “Mah.
Yimka nawu beywurd ke kondah.”
42 Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namalngwarre
biwohkukburriweng dja bimarnbom kukbarlbarlmeng.
Wanjh Jesus birruy namekbe namarnde, wanjh bimarnbom
wurdyaw, dja birrurndiweng kore kornkumo.
43a Wanjh birriwern rowk birrikangebarrhmeng bu birri-
nang God nuye kunmakkaykenh duninjh.

Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikukweykan
Luke 9:43b-45
(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)

43b Dja bu birribalhmayahmi rowk nuye bu yehyeng
nawu nungka kurduhkurduyimi, wanjh nungka benmar-
neyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
44 “Ngurriwernhbekka manih manu kunwok bu mar-
neyime bolkkime, ngurridahkendo kukodjkulu, dja ngaye
nawu Bininj Duninjh ngokko darnkih ngandikukweykan
kore bininj.”
45 Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng, bedda minj
birrimenmayi dja mak manu kunwok benmarnewar-
lkkayindi ba minj birriwernhburrkburrkbekkayi, dja mak
birrikeleni bu birridjawayi kuhni kunwokkah wernhmule-
wayi.

Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kaben-
marnekukdokmikenh
Luke 9:46-48
(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)

46 Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh bedda
birridangwerreni birridjawarreni bu nangale kore bedda
kaluk kabenmarnekukdokme nawu birribuyika bedberre.
47 Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman bedberre
bu birriburrbuhburrbuni kukange bedberre, wanjh nungka
bimey nakudji wurdyaw, wanjh binameng kore nungka
nuye kungurrird.
48 Wanjh benmarneyimeng, “Nangale nawu kabikimang
nahni wurdyaw kore kunngey ngayekah, wanjh kunu
ngaye ngankimang, dja nangale nawu ngaye ngankimang,
wanjh kabikimang warridj nawu ngaye nganmunkeweng.
Kaluk bininj nawu nadjalyahwurd dja nawu kamre yerre

ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu ngunbal-
marnekukdokme ngudberre.”

Bininj Nawu Bingeybuni Jesus Benhbebkeyi Namarnde
Luke 9:49-50
(Mark 9:38-40)

49 John wokdolkkang, yimeng, “Ngudda nawu kan-
marnewohrnan ngadberre, ngad ngarrinang nakudji bininj
nawu ngunhngeybuni dja benhbebkeyi namarnde, dja ngad
ngarringurdkemeninj bu minj nungka dorrengh ngundid-
jarrkmunkekadjung.”
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yuwn ngurringurdke,
dja bininj nawu minj ngunyiwirrihme bu ngurrihkurduy-
ime, wanjh yiman rerrih nungka ngunbidyikarrme.”

Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus
Luke 9:51-56

51 Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke
kabikan kaddum heaven, nungka Jesus njilngbekkarrinj bu
kunmekbe djahdjalley kore Jerusalem.
52 Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabir-
riyingkihdokme nawu birrimarnekani kunwok. Bedda bir-
riwam birribebmeng kore kubolkyahwurd, kaluk kunred
bedberre bininj nawu Samariahbeh, kumekbe birribeb-
meng birriyingkihmarnebolkmarnbuyi.
53 Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda
minj birrikimayi Jesus, dja birriburrbom nungka Jesus
njilngbekkarrinj rengehrey Jerusalem.
54 Wanjh James dja John nawu nuye Jesus benbene-
hbukkabukkani, bu bedda benenang kunmekbe birriy-
imeng, wanjh beneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan
Rowk, ngudda yidjare ngad ngarrimarnekayhme kunak
kamkolung kaddumbeh kabenkukkinje rowk?”
55 Dja Jesus balborledmeng benbeneduy.
56 Wanjh kunmekbe birribaldjalley kore kunredbuyika
kubolkyahwurd.

Bininj nawu Birrimunkekadjuy Jesus.
Luke 9:57-62
(Matthew 8:19-22)

57 Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk nakudji bininj
biwohmarneyimeng Jesus, “Ngaye munkekadjung ngudda
bu baleh yarrkka yire.”
58 Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu dalkken kakarrme
kudjorlok kore kayo, dja nawu mayhmayh kawelyi warridj
red kakarrme red, dja ngaye nawu Bininj Duninjh minj
ngabolkkarrme ngayeman ngardduk bu ngakodjkeyo.”

59 Dja Jesus bimarneyimeng nabuyika bininj, “Kan-
munkekadju.” Dja nungka yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kan-
munkewemen werrk ba ngare ngakukdudjeng kornkumo
ngardduk.”
60 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo, dja nawu yiman
bedman birridowerrinj rerrih, bedda wanjh bindikukdud-
jimen nawu bindimarnedoweng. Dja nguddanu, yidjallay,
yibenbengdayhke bininj bu God Kawohrnan rowk.”
61 Kaluk bininj nabuyikawali yimeng, “Ngaye wanjh
munkekadjung ngudda, ngudda nawu Yiwohrnan, dja kan-
munkewemen werrk, ngabenwoknan nawu kured kabirri-
hni.”
62 Jesus bimarneyimeng, “Bininj nawu bidkurrmerrinj
kore kundulk dedjdjingmey kabolkkarung mandjad, dja
munguyh kahborledme kahbolknan rerre, wanjh nakka
minj namak bu yimankek kahdurrkmirri kore God Ka-
wohrnan rowk.”

10

Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj
Luke 10:1-12

1 Kaluk wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk bendjarrng-
bom seventy bininj, wanjh benmunkeweng, birriyingkih-
dokmi nuye kore kuredbubuyika kaluk kubolkkihkimuk,
dja mak kubolkbubuyika rowk kore nunganwali darnkih
kabebme. Wanjh bu benmunkeweng bedman bokenh, dja
mak bedman bokenh, birribebbehrey.
2 Dja benmarneyimeng, “Yiman manme manbu djoleng-
minj wanjh manwern duninjh, dja nawu kabirrimoyh-
mang wanjh birrimirndeyahwurd. Wanjh ngurridjaldjawa
nawu nuye kabbal bu kabenmunkewe birriwern kabir-
rimarnemoyhmang manmekbe manbu yiman mandjoleng
manme.
3 Mah. Ngurriray. Dja kandibekka, marneyime ngud-
berre, ngaye munkewe ngudberre, yiman ngurrikukyime
lamb nawu mayh kelebuk, ngurrire kore bininj birribang
nawu yiman dalkken.
4 Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngur-
rikukdahkendong, dja yuwn mak ngurrikan baladji, dja
yuwn ngurrikan nabuyika nawu ngurridengedjongbur-
renkenh. Dja mak yuwn nangale ngurriwohnarren bir-
ribuyika bu ngurrihre manbolh.
5 Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen
werrk, ‘Ngadjare God ngunwon ngudberre kunmodmikenh
nuye!’

6 Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare God nuye
kunmodmikenh, wanjh kunu kunmodmikenh nawu ngur-
riyidjawan God wanjh kabiwon, dja bu bininj minj kadjare
God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu ngunmarnedurn-
deng ngudberre kunmodmikenh nawu ngurridjareni nuye.
7 Dja mak kore kunrurrkkudji ngurridjalnin ngurringun
ngurribongun manbu bedda ngundiwon, dja nangale nawu
kahdurrkmirri wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan.
Yuwn ngurriwohrewohre ngurriyo kunrurrkbubuyika.
8 Bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk
dja bu ngundikimang, wanjh ngurringun manbu ngundi-
marnekurrme.
9 Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabirrihni nawu
kabirridowen, dja ngurrbenmarneyime, ‘Wanjh ngokko
darnkih kumwam bu God ngunmarnewohrnan ngudberre.’
10 Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred
kubolkkimuk, kore bininj minj ngundikimang, wanjh
kunu ngurribebmen kore manbolh kore kumekbe kunred
dja ngurriyimen,
11 ‘Kundjulng konhda kuredbeh manbu kandengebelb-
meng ngadberre, wanjh ngad ngarridengeborndurren ngar-
ridjulngwe rowk, kunu bimulewan ngudberre bu kunwarre
ngurrihdjalburrbun. Kunu bonj, wanjh kuhni ngurribur-
rbu, ngokko darnkih kumwam bu God Kawohrnan rowk.’ ”
12 Dja Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi,
“Ngayime ngudberre, kaluk bu kamre God ngundjadme
bininj, wanjh nawu kabirrihni kumekbe kunred, bedda
wanjh wernkih kabirridjakbekkan, dja nawu birrihni kore
kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh yiman walakkih kabir-
ridjakbekkan.”

*Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyakmule-
warremeninj Kore Kunwarrekenh*

Luke 10:13-16
(Matthew 11:20-24)

13 Dja mak Jesus yimeng, “Aba! Ngudda bininj nawu
ngurrihni kabolkngeyyo Chorazin, dja ngudda mak nawu
ngurrihni kabolkngeyyo Bethsaida, wanjh kunrayek dun-
injh kamyimerran ngudberre! Bu kunmekbekenh kunu
ngudda wanjh ngurrinang bu ngaye ngakurduyimeng
kundulkarre dorrengh. Dja bu bininj nawu birrihni
kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon, bu kunmekbe yimankek
ngakurduyimeninj bedberre, wanjh ngokko birribawoyi
kunwarre birriborledmeninj kore God, dja birriniwirrinj
kunmadj birridjongbuyindiwirrinj nawu kunyemekenh, dja
warridj birribarurrimeninj kunyirrke dorrengh!

14 Kaluk bu kamre God ngundjadmekenh bininj rowk,
wanjh ngudda nawu ngurrihni kore Chorazin dja Bethsaida,
ngudda wernkih ngurridjakbekkan, dja bedda nawu bir-
rihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih
kabirridjakbekkan.”
15 “Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Caper-
naum, yimankek ngudda ngurriyime God ngunkukenwon
ngunkan heaven? Dja wanjh burrkyak, ngudda wanjh
ngunkukburriwe ngudberre ngunyemikan ngurrire kanjdji
duninjh kore kubolkwarre*.”
16 Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi,
yimeng, “Bininj nawu ngunwokmarrkmang ngudberre,
wanjh ngaye nganwokmarrkmang. Dja bininj nawu
ngundjalwarnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak. Dja
ngaleng bininj nawu nganwarnyak ngaye, wanjh kunu
kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye nganmunkeweng.”

Jesus Benmarnenjilngmakminj Bininj Nuye
Luke 10:17-24
(Matthew 11:25-27; 13:16-17)

17 Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bininj nawu Jesus
benmunkeweng, kaluk bu birrihrey wanjh birrimdurndi,
wanjh birrikuniwarnmakni, birriyimeng, “Ngudda nawu
Yiwohrnan, bu ngudda ngundihngeybuni, wanjh namarnde
warridj kandiwokmarrkmangi!”
18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Namarnde Duninjh
nawu mak kangeyyo Satan, nungka wanjh ngaye ngahnani
bu mankang kaddumbeh yiman rerrih namarrkon bu
kahmayhke.
19 Dja ngaye marnbom ngudberre ba ngurrikarrme kun-
dulkarre ngardduk ba ngurrimelme nabang nayin dja mak
marla, dja mak ngurriwe kundulkarre nuye nawu ngunwid-
nan ngudberre, dja minj njale kunwarre ngunmarneyime
ngudberre ngurridjakbekkan.
20 Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbekenh ngurriwarn-
makmen, bu nawu namalngwarre rowk ngundiwokmarrk-
mang. Dja ngaleng ngurridjalwarnmaknin bu ngurringey-
bimbuyindi kore Heaven.”
21 Wanjh kunmekbe rerrih Namalngmakkaykenh
bikangemarnbom Jesus wernhkangemarrmarrminj,
dja yimeng, “Ngabba, ngudda nawu Yiwohrnan rowk
kore kaddum heaven dja mak kondah kurorre, ngaye
burluburlume ngudda bu kuhni yibenmarnewarlkkang
bedberre nawu kabirriwernhburrbun dja mak

* **10:15** Kabolkyolyolme “hell” dja kore kunwok bedberre, “Hades”.

birrimayaliwern, dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman wurdyaw rerrih. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh yingan ke yinjilngni kore yidjareni.”

22 Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu seventy bininj, yimeng bedberre, “Yehyeng rowk wanjh Ngabbard nganwong, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale nawu Beywurd, nadjalkudji Kornkumo kabiburrbun bu nangale Beywurd, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabiburrbun bu nungka nangale, dja warridj bininj nawu Beywurd kadjare kabenbukkan, wanjh bedda warridj kabirriburrbun bu nungka nangale nawu Kornkumo.”

23-24 Wanjh Jesus benmarneborledmeng bedberre nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani bu bedman birrihni birridjalkudjihkudji, dja yimeng, “Dja ngayime ngudberre, bu birriwern nawu korroko birriwokmulewani God, dja mak king nawu korroko birriwohrnawohrnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbekkan, dja minj bedda birribekkayi. Wanjh ngurrinjilngmak nguddanu nawu ngurrihnan.”

Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni
Luke 10:25-37

25 Kaluk nakudji bininj nawu wernhburrbuni mankarre, wanjh dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohrokmeng, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?”

26 Jesus biwokmey, yimeng, “Kaluk njale kawokbimdi kore mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?”

27 Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, “Kuhni wanjh kawokbimdi, ‘Nawu God ke nawu Kawohrnan rowk, yimarnedjarenin kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kunngudj dorrengh, dja kunmayali dorrengh.’ Dja mak kayime, ‘Yibenmarnedjarenin birribuyika bininj nawu ngurridarnhni, yibennahna dorrengh, yiman bu yingan yimarnedjaremerren yinahnarren dorrengh.’ ” [Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18]

28 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda wanjh mandjad kanmarneyimeng, bu kunmekbe yikurduyime wanjh kunukka yirrarrkid.”

29 Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiyime nungka
kunmakkenh bidjawam, wanjh kunu biyawoyhdjawam, yi-
meng, “Dja kaluk nangale nawu ngudda yiyime birribuyika
bininj nawu ngarridarnhni?”
30 Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyolmeng yimeng,
“Nakudji bininj rengehrey, kaluk Jerusalem bolkbawong
dja rengehrey kore kunred Jericho, wanjh bu balhrey birri-
marnebebmeng bininj nawu kabirrihdjirdmang kabirribun
dorrengh. Bedda wanjh birrikukyerrkkeng, dja birribom
birrikukmarladjwong, wanjh birribawong namekbe nawu
birrikukmarladjwong duninjh, kuyindowimeninj.
31 Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu man-
mekbe manbolh, dja bu nungka binang wanjh bibald-
jalkukyurrhkeng djarrehkah.
32 Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng nabuyika nawu
Levi bikebmawahmeng. Wanjh bu nungka bebmeng kore
namekbe bininj kukyoy, bu binang wanjh nunganwali
bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah.
33 Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang Samariabeh,
nungka mak kumekbe djahdjalley, wanjh nungka bebmeng
darnkih kore namekbe bininj kukyoy. Wanjh bu binang
nungka bikongibom.
34 Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja bimokdjirrid-
jbom kunkalkkid olive oil dja mak wine, dja bimokdukkang.
Wanjh biwayhkeng bibarnnameng kore nungka nuye mayh
donkey, bimornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore
bininj kabirriwohyo, dja kumekbe binahnani.
35 Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde
nadjalkimukkenh, wanjh biwong nawu wohrnani kun-
mekbe kunrurrk, dja yimeng, ‘Yinahna nahni bininj, dja bu
ngudda warridj yimarnekarremulewan njale, wanjh ngaye
kaluk won bu ngamdurndeng.’ ”
36 Wanjh bu Jesus bimarneyolyolmeng rowk, wanjh
bidjawam namekbe bininj nawu birohrokmeng, yimeng,
“Nawu birridanjbik bininj ngabenmarneyolyolmeng nawu
birrihrey, kaluk baleh nanu ngudda yiyime bimarneyimer-
ranj yiman nabuyika nawu bimarnedarnhni bininj nawu
birribom?”
37 Wanjh nungka biwokmey, yimeng, “Namekbe wanjh
nawu bikongibom bibidyikarrmeng.” Wanjh Jesus bi-
marneyimeng, “Yiray wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih
yikurduyimen.”

Jesus Benbenedjahwong Martha Dja Mary
Luke 10:38-42

38 Wanjh bu Jesus dorrengh birribalhrey wanjh bir-
ribebmeng kore kubolkyahwurd rurrkmirnderri, wanjh
ngalkudji daluk ngalbu ngeyyoy Martha, ngaleng wanjh
Jesus bikimey, nungka ngimeng kore ngalengngarre kun-
rurrk.
39 Wanjh ngalbu Martha benedanginj ngeyyoy Mary,
ngaleng wanjh yerrkang ni kore kurrenge nuye Jesus nawu
Kawohrnan Rowk, bihbekkani bu nungka wokdihwokdi.
40 Dja ngalbu Martha ngalengman kunwern durrkmirri
bihbengwernwoni, wanjh Martha kunu wam kore Jesus
bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre,
ngudda minj kankongibun bu ngaye nganedanginj nganba-
wong ngaye ngakudjihkudji ngahdurrkmirri? Yimarneyi-
men nganbidyikarrme.”
41 Dja Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng,
“Martha, Martha, ngudda kunwern yihburrbun ngun-
hbengwernwon wanjh yihnjilngdukkarren.
42 Yuwn bu kunwern yihburrbun, dja kundjalkudji yibur-
rbu nawu kunmak ke. Mary wanjh djarrngbom nawu
kunwernhmak, dja minj nangale kabiyimang.”

11

Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi
Luke 11:1-13
(Matthew 6:9-15; 7:7-11)

1 Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi yiwarrudj.
Wanjh bu yakwong, kaluk nakudji nawu bininj nuye
nawu benhbukkabukkani wanjh bimarneyimeng, “Ngudda
nawu Yiwohrnan ngadberre, baleh ngarriyime bu ngarridi
yiwarrudj, kanbukkabukka ngadberre yiman John ben-
bukkabukkani yiwarrudj nawu bininj nuye.”
2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu ngurridi yiwarrudj
wanjh ngurriyimen, ‘Ngabba, kab ngarriwarlahkenh rowk
nawu ngundihngeybekkan, ngundimarnekelenin dja yuwn
ngundihngeyborrkbun. Kab ngudda ke bu Yiwohrnan rowk
kubolkwarlahkenh rowk kamarnbuyindan, kumray.
3 Kab bu kunbarnangarrabubuyika, ngudda kanwo ngad-
berre manme bu kunmekbe kunbarnangarrakenh.
4 Kab ngudda yibularrbu kunwarre ngadberre nawu
ngarrihyimi. Dja ngadkunu ngarrihbularrbun kunwarre
bedberre birribuyika bininj nawu kandihmarneyime. Dja
yuwn kankan ngadberre kore Namarnde kandjurrkkan
ngadberre.’ ”*

---

* **11:4** Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

5 Dja Jesus benmarneyimeng, “Yimankek bu nakudji
nawu ngurrihmirnderri kabikarrme nawu benedabbolk,
kaluk bu kabimarnebebme kumununburrk kabimarney-
ime, ‘Ngarrdabbolk, kanwo manlod danjbik buriddi, dja
ngaye kaluk won ngudda.
6 Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kum-
dolkkang kubolkbuyikabeh djalwohbebmeng wanjh kare,
dja minj njale ngakarrme ba ngawon.’ ”
7 Dja Jesus bendjawam, “Dja yiddok namekbe nawu
kahni kururrk wanjh kabiwokmang nawu kabiloddjan-
wohme bu kayime, ‘Aba! Yuwn kanlorrke, dja ngokko
ngarridangbalhmiyindi, dja wurdwurd ngardduk dja ngaye
ngarrihdjarrkyo, wanjh kakarrewarre, minj ngarrolkkan
mak won.’?”
8 Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, madjamku
namekbe minj karrolkkan kabiwon bu nungka bened-
abbolk, dja bu kebbabi kabihdjawan munguyh, wanjh
kunmekbekenh kunu nungka karrolkkan kabiwon rowk
nawu kadjare.
9 Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa dja ngunwon
ngudberre, ngurriyawa dja ngurringalke, ngurridongohdo
dja karrangmarrhmire ngudberre.
10 Dja birriwern rowk nawu kabirridjawan wanjh kabir-
rimang, dja nawu kabirriyawan wanjh kabirringalke,
dja nawu kabirridongohdong wanjh kabenmarnedangmar-
rhmire.
11 Dja ngudda nawu ngurrikokornkumo, kaluk bu bey-
wurd ngundjawan djenj, wanjh minj yiwon nabang nayin,
12 dja bu ngundjawan wirlarrk, wanjh minj yiwon marla.
13 Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bininj, bu
ngurriburrbun ngurrbenwon wurdwurd ngudberre na-
makmak, wanjh nawu Kornkumo nawu kaddum kahni
heaven, nungka wanjh kawernhburrbun kabenwon Namal-
ngmakkaykenh bedberre nawu kabirridjawan.”

Jesus Benbebkeng Namarnde Nawern
Luke 11:14-23
(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)

14 Kaluk rerrikah bu Jesus bibebkeyi namarnde nawu
bimarnbuni bininj wokyakni. Dja bu namekbe namarnde
bebmeng bibawong bininj, wanjh nahni bininj dedjingmey
wokdi. Dja nawu birrimirndewern bininj birrimayahmeng.
15 Kaluk yikahwi birriyimeng, “Bu nungka kabenhbebke
nawu namarnde wanjh Beelzebul kabirrulkarrewon, nawu
nungan Beelzebul kabenmarnewohrnan nawu namarnde-
marnde.”

16 Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni
nungka benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu
benbukkayi ba mulewarrimeninj bu nungka Christ nawu
God benberrebbom.

17 Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman
birrihburrbuni kanjdjiwi, wanjh kunu nungka benmarney-
imeng, “Bu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah bedberre
kabirridurren dja yiman kabirriyarlarrmerren, wanjh kunu
kawarremen king bedberre dja nuye kunbolk. Dja karohrok
kore bininj nawu kabirrihni kunredkudji kabirriyidnarren
dja wanjh kabirriyarlarrmerren, wanjh bonj, bedberre
namud kayakayakmen rowk.
18 Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye namarnde-
marnde kore nungka kabenmarnewohrnan yiman rerrih
kabirriyarlarrmerren, wanjh baleh kayime bu nungka
yimankek kabenmarnewohrnan munguyh? Kuhni ngayime
ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbebke
namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon.
19 Dja kunbuyika djawan, bu kuhni yimankek ngaben-
bebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon,
dja nangale kabenhdulkarrewon nawu ngudda ngudberre
bininj nawu kabindihbebke namarnde? Kunmekbekenh
kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre.
20 Dja bu ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon
ba ngabenbebke namarnde, wanjh kunu ngurriburrbun
bu ngunmarnebebmeng ngudberre kore God Kawohrnan
rowk.

21 Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme
yehyeng kabenbunkenh dja kabenngurdkekenh, bu nungka
karurrknahnan nungan nuye kunrurrk, wanjh yehyeng
rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj nangale kad-
jirdmang.
22 Dja kaluk bu nakudji nawu nawernhngudjmak kabi-
marnebebme, wanjh kabibun kabiyurrhke, nungka kakar-
rme. Wanjh kabikukyerrkke nawu yiman wirlmurrng
nungka kukbarrkbuyindi, nawu nungka burrbuni yi-
mankek kamakni, dja mak yehyeng nawu nungka mangih-
mangi bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu
nawernhngudjmak kabiyimang rowk kabenwon nungka
nuye bininj.”
23 Mak Jesus yimeng, “Dja bininj nawu minj nganbidyikar-
rme bu ngahdurrkmirri, namekbe wanjh yiman rerrih
nganyiwirrihme. Dja nawu minj nganedjarrkmirndemor-
nname ngardduk, namekbe wanjh kabenyarlarrke.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrimdurndeng
Luke 11:24-28
(Matthew 12:43-45)

24 Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalngwarre kabebme kabibawon bininj, wanjh kahdjalle kore kukkuyak kabolkyawan kangudjngehmekenh, wanjh bu minj kabolkngalke, nungan kamarneyimerren, ‘Ngaye ngarrurndeng kore bininj nawu yiman kunred ngardduk nawu ngambebmengbeh.’
25 Dja bu kamre kabinan namekbe bininj yiman nawu kunrurrk, bu birribolkbirrhmeng birribolkmarnbom rerrih,
26 wanjh nungka kare kabenkimang seven nawu namalngwarrewarre nawu birriwernhwarre duninjh, dja kabirridjarrkngimen, kumekbe kabirrihni, wanjh kunu kunwernhwarre duninjh kabimarneyimerran namekbe bininj bu yerreyerre, dja bu kerrngehkenh wanjh walakkihni.”
27 Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk kore kumekbe kumirnde wanjh kayhmeng bimarneyimeng, “Ngalnjilngmak ngalbu ngunmerlemkenhkani dja mak ngundjikkawoni.”
28 Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, “Kunu bonj, dja kabirriwernhnjilngmak nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang.”

Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dorrengh
Luke 11:29-32
(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)

29 Wanjh bu bininj birrimirndewernmerreni, Jesus dedjdjingmey yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre kabirridjalburrbun. Kaluk kabirridjare kunbuyika God kakurduyime bu kabenbukkan kabenmarnemulewan bu ngaye Christ nawu God benberrebbom. Dja bonj! Minj njale God kabenbukkan kabenmarnemulewan bedberre. Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang birribuyika bininj bu korroko.
30 Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyimeng Jonah, ba bu benbukkang benmarnemulewam bininj nawu Ninevah birrihni, wanjh yiman kunmekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh, God wanjh nganmarnekurduyime ngaye ba bu kabenbukkan kabenmarnemulewan nawu bolkkime kabirrimimbi.
31 Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen wohrnani kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman ngaleng

kabenwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi, bu ngaleng korroko kumwam kumdolkkang djarrehbeh dja bimayal-ibekkang nawu Solomon. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Solomon.

32 Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabirribebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabenwarrwan nawu bolkkime kabirrimimbi. Kaluk bedda wanjh birribekkang Jonah benmarneyolyolmeng, wanjh birriwohbawong kunwarre bedberre dja birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Jonah."

Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikuk-wolkayindi

Luke 11:33-36
(Matthew 5:15; 6:22-23)

33 Dja mak Jesus yimeng, "Minj nangale nawu kawurlhke lamp kaluk kawolkkan, minj mak kabarrkbun djabbirlana. Burrkyak. Bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarn-name kaddum, ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.

34 Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkukwolkan baybaywi, dja bu yimimmak, wanjh yikuk-wolkayindi rowk, dja bu yimimwarre, wanjh yiman kun-burrk ke kakakdi rowk.

35 Wanjh wardi yinahnarrimen, marndi nawu yimankek ngunkukwolkayi wanjh yiman kunkak rerrih.

36 Dja bu yikukwolkayindi rowk dja minj baleh ngudda yiman yiwohkukkakdi, wanjh kunu yikukwolkayindi rowk yiman rerrih bu lamp kahrung ngunmarnebolkwolkan."

Jesus Benhbengdungi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre Bindibukkabukkani

Luke 11:37-54
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)

37 Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee wanjh bikimey kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururrk, yerrkang, neyhneykendi kangunkenh.

38 Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj biddjirridjburrimeninj werrk bu mankarre yoy bedberre.

39 Dja Jesus nawu Kawohrnan bimarneyimeng, "Ngudda nawu Pharisees ngudda ngurringalngbelewon kuberrkkah ngarre banikkin dja mak djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurrikangebarlmiyindi bu ngurridjaldjarewernworren dja mak bu kunwarre ngur-ridjalkadjung.

40 Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu marnbom
kuberrkkah, yiddok minj nungka marnbuyi kururrkkah
warridj?
41 Dja ngurrbenkongibu nawu birrimarladj, ngurrben-
won kunkange dorrengh ngudberre, wanjh kunu marney-
ime ngudberre, yehyeng rowk wanjh kabelemen ngud-
berre, yiman bu mankarre kahyo."

42 Mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu Pharisees, kunrayek
duninjh kambebme ngudberre kore ngurrikurduyime! Bu
ngudda ngurrikarrme manbu manyahwuyahwurd duninjh
manbu yiman kunworr manbu kangeyyo mint, dja mak
manbu rue, dja mak herb mankukbubuyika rowk manbu
kamanjmarnbun manme. Bu yiman ten ngurrikarrme
wanjh mankudji ngurriwon God. Kamak. Dja med, ngaleng
minj kunmak ngurrbenmarneyime birribuyika bininj, dja
minj mak ngurrimarnedjare God! Kuhni ngurrikurduyi-
meninj, ngurrbenmarneyimeninj birribuyika kunmak dja
ngurridjareniwirrinj God, dja minj mak ngurribawoyi nawu
ngokko ngurrikurduyime bu ngurriwon God.
43 Yoh, ngayime kunrayek duninjh kambebme ngud-
berre bu ngudda ngurridjare ngurriyerrkan kore kuw-
ernhbolkkuken kore synagogue, dja ngurridjare birriwern
ngundidjawan kore bininj kurobbe, kore bininj kabirrire
dja kabirribayahme.
44 Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu
ngudda ngurrikukyime yiman kunmidj rerrih kore bininj
kahkukyo, nawu minj nangale kanan, dja bininj kabirriwar-
ribomidjmelme, dja minj kabirribolhburrbun."

45 Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhburrbuni
mankarre bimarneyimeng Jesus, "Ngudda nawu
kanhbukkabukkan ngadberre, bu kuhni yihyime, wanjh
ngad warridj kanyemikan."
46 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda nawu ngurrihwernhbur-
rbun mankarre, wanjh kunrayek duninjh kambebme ngud-
berre warridj bu ngudda yiman rerrih ngurrbenngorrken-
won bininj mandulmuk duninjh manbu kabirribarabun,
dja ngudda minj kunkudji kunbid ngurriwohbidwayhme ba
yimankek ngurrbenbidyikarrme.
47 Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu
ngudda yiman ngurridulkname rerrih mandulkmak
kaddumkah kore kabirrikukyo nawu prophets, dja
nawu mawahmawah ngudberre bedda wanjh bindibom
bindikukkurrmeng.
48 Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu ngurribur-
rbun bu nawu mawahmawah ngudberre bindibom, dja

mak yiman ngurrbenmarnekodjduhmeng rerrih bu kuhni
birrihyimi. Dja bedda wanjh bindibom, dja ngudda
ngurrbenmarnedulkname mandulkmak kaddumkah kore
kabirrihkukyo.
49 Wanjh kunmekbekenh kunu God nawu Nadjalmayali-
mak Duninjh yimeng, ‘Ngaye kaluk ngabenmarnemunkewe
bininj nawu prophet dja mak nawu apostles. Yikahwi
kabindibun, yikahwi kabindinjirrhmiwon.’
50 Kunmekbekenh kunu ngudda nawu bolkkime ngur-
rimimbi, ngudda God kaluk ngundarrkiddjadme ngud-
berre, kayime ngudda ngurrbenyikarremulewan kunkurlba
bedberre rowk bininj nawu prophets, nawu yiman bir-
ridedjdjingmey bindibuni bu kerrngehkenh duninjh God
bolkmarnbom dja munguyh bindibuni.
51 Yiman bu kerrngehkenh duninjh Abel bibom, dja mak
birribuyika rowk, dja rerre duninjh wanjh Zechariah nawu
birribom kore kubulkayh manbu temple altar dja kurur-
rkdjamun duninjh. Yoh, ngayime ngudberre, bininj nawu
bolkkime ngurrimimbi, God kaluk ngundjadme ngudberre
bu kuhni yiman rerrih ngurrbenbom rowk bininj nawu
prophets.
52 Kaluk kunrayek duninjh ngunmarnebebme ngudberre
nawu ngurriwernhburrbun mankarre! Ngudda ngurrikang
key nawu karrangmarrhmangkenh yiman kunrurrk rerrih
ngarre bu bininj kabirriwernhburrkburrkbekkan God nuye
kunwok. Ngudda minj ngurringimeninj ngudmandeleng,
dja mak ngurrbendenghkeyi birribuyika nawu birridjareni
birringimeninj.”
53 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, wanjh bininj
nawu bindibukkani mankarre, dja mak nawu Pharisees,
wanjh birridedjdjingmey birrinjirrhkeng dja birrihdjal-
dungi munguyh, dja birridjawahdjawani kunwernkah.
54 Birridjareni bu yimankek dukkarrimeninj bu kunwok
nuye.

12

Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurrngrayekwong Bininj Nuye

Luke 12:1-12
(Matthew 10:26-33)

1 Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirn-
dewernkenh duninjh bininj birrimirndemornnamerreni
birridengemelhmelmerreni, wanjh nungka Jesus dedjd-
jingmey benmarneyimi werrk bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani, yimeng, “Pharisees wanjh kabirrihd-
jalkurrehkurren, kunu wanjh yiman manbu kanguklurlke

buriddi. Ngurrinahnarrimen, wardi yuwn ngurriyimerran
yiman bedda!
2 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi,
wanjh rerre kawerrhme kabirrinan, dja nawu bolkkime
kawarlkkayindi, wanjh rerre bininj kabirriwohburrbun.
3 Kunu wanjh kunwok rowk nawu ngurriwokdi bu kukak,
kaluk bininj kabirribekkan kore kabolkwolkayindi, dja
nawu ngurringayawkme kore kururrk manbu ngudber-
rekih, kaluk kabirriyolyolme kore birriwern kabirribekkan.

4 Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn
ngurrbenkengeme nawu ngundibun ngundikukkurrme bu
kunburrkwi karrowen, dja minj baleh mak kunbuyika
ngundimarnekurduyime.
5 Dja ngaye yingkihbengdayhke ngudberre bu nangale
ngurrikengeme. Ngurrikengemen nawu ngunbun werrk
ngunkukkurrme, dja kawohrnan warridj bu ngunkukbur-
riwe kore kubolkwarre hell. Yoh, wanjh ngayawoyhyime
ngudberre, namekbe ngurrikengemen.

6 Dja ngurriburrbun bu bininj kaweykan five nawu mayh-
mayh nawu djornhdjorndok, wanjh kabirrikarremulewan
kunyahwurd duninjh bu kunwardde, bulerri bokenh. Dja
God minj kawohbengmidjdan nawohkudji nawu djornhd-
jorndok.
7 Kunu bonj, dja kunkodjmud warridj ngudberre God
ngunkodjmudrohrokmeng rowk. Yuwn ngurrikele, ngudda
ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja mayhmayh nawern
wanjh minj mak kamarnedjare yiman ngudberre.

8 Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk nawu
kabirrimulewarren kore bininj kabirriyime bu ngaye
ngandiwoybukwon, bedda wanjh ngaye nawu Bininj Dun-
injh kaluk ngabenmulewan kore God nuye angels.
9 Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bininj, bedda
wanjh kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmarneyak-
warren kore God nuye angels.
10 Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok kabirri-
wohyime ngandiyiwirrihme ngaye nawu Bininj Duninjh,
bedda wanjh God kabenmarnebularrbun. Dja bininj nawu
kunwok kunwarre kabirrimarneyime bu kabirriyiwirrihme
nawu Namalngmakkaykenh, bedda wanjh God minj kaben-
marnebularrbun.
11 Dja bu ngundidorrorrke ngudberre kore synagogue
kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk kore kumirrk bedberre
nawu ngundidjadme dja nawu kabirriwohrnawohrnan,
wanjh yuwn ngurrinjilngwarre ngurriyingkihburrbun bu

yimankek kaluk baleh ngurriyime bu ngurrbenmarnekan-
denamerren dja mak bu ngurrbenmarneyime.
12 Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh, kaluk wanjh
nungka ngundjalbukkan bu baleh ngurrbenmarneyime,
kaluk kundjalmekbe rerrih bu kabolkyime bu ngurriwokdi
bedberre wanjh ngunbukkan mandjad duninjh.”

Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak
Luke 12:13-21

13 Kaluk nakudji bininj nawu birrihmirnderri wanjh
bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan
ngadberre, yimarneyimen nawu ngaye nganedanginj
kalarlmang yehyeng bu Ngabbard nganbeneyibawong, dja
nganwon nawu ngardduk.”
14 Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu ngarrdabbolk, minj
nangale ngankurrmeninj ba yimankek ngaye benbene-
marnekarremarnbun bu ngalarlmang ngorrewoneng.”
15 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirn-
derri, “Wardi ngurriwernhnahnarrimen, yuwn bu njale
ngurridjarewernworren. Dja minj kunu bininj kamimbi bu
nadjalwern yehyeng kakarrme.”
16 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu
kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj
nawu nakukenni, nungka bu dudji manme kore kabbal
nuye, wanjh mandjalwernkenh duninjh manme mangi.
17 Wanjh nungan kanjdjiwi burrbuhburrbuni marney-
imerrinj, ‘Kaluk baleh ngayime, dja minj ngakarrme kun-
rurrkkimuk bu ngakarekurrme manme ngardduk?’
18 Wanjh kalukburrk marneyimerrinj, ‘A! Ngabur-
rbom, kuhni wanjh ngakurduyime, ngarurrkkudjkudjmang
ngardduk, dja ngarurrkdundulubun kunrurrkkihkimuk,
kumekbe wanjh ngakarekurrme manbu manme ngardduk,
dja mak yehyeng nawu ngardduk.
19 Wanjh ngayeman ngamarneyimerren, kamak rowk
ngakarekarrme nawern ngardduk. Kadjalyo bu mand-
jewk nawern, wanjh minj ngayawoyhdurrkmirri, ngad-
jalni, ngangun, ngabongun, dja nganjilngmarnburren bu
munguyh.’
20 Dja God bimarneyimeng, ‘Yimayaliyak nguddanu,
wanjh bolkkime kuninjkunu kumunun yirrowen. Nangale
kaluk kamanamang ke yehyeng nawu yihkarekurrmi ke?’ ”
21 Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yi-
meng, “Kuhni kunmekbe kayimerran nuye nawu nawern
yehyeng kahkarekurrme yiman kahkukenworren, dja kore
God kahnan minj njale kabimarnekareyo, minj nakuken
kore God.”

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God Kabennahnan
Luke 12:22-34
(Matthew 6:19-21,25-34)

22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani, yimeng, “Kunmekbekenh kunu ngayime
ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen nawu manme
ngurrihmang bu yimankek ngundarrkidwon. Yuwn bu mak
ngurrihnjilngwarremen bu ngurrihmang kunmadj nawu
ngurridjongburrenkenh.
23 Dja bu ngurrimimbi wanjh yiman karrokme dja manme
rerre karri, dja mak kunburrk yiman karrokme dja kun-
madj rerre karri.

24 Dja ngurriburrbu mayhmayh nawu wakwak, bedda
minj kabirrimimdudjeng, dja minj mak kabirridurrkmirri
bu manme kabirridurndiwe, minj kabirrikarrme kunrurrk
kore kabirrikarekurrme manme. Dja bedda minj kabirri-
marrwe. God kabenwon manme. Dja ngudda wanjh God
ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja nawu mayhmayh
wanjh nungka kadjalnahnan, dja minj kabenmarnedjare
yiman ngudda.
25 Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilngwarre mak
kaburrbun ba yimankek kamarnburren kunkuyeng bu
kamimbi?
26 Wanjh bu minj ngurrikarrme kundulkarre bu yiman
kunmekbe ngurrikurduyime, nawu yiman kunyahwurd,
njalekah ngurrinjilngwarre ngurriburrbun yehyeng nawu
kunbubuyika?

27 Ngurriburrbu warridj mannguymak manbu kurralk-
waken. Minj karrurrkmirri, dja minj mak kamadjbibun, dja
ngayime ngudberre, bu King Solomon warridj nawu namak-
mak duninjh karrmihkarrmi, dja wanjh manbu mannguy
wanjh manwernhmakkaykenh, dja nungka bu djongbuhd-
jongburreni wanjh yiman walakkih medjmakkaykenhni.
28 Dja bu God kuhni kayime kamarnbun manmakkaykenh
yiman kadjongbun rerrih mannguy manbu karri bolkkime
kore kabbal, dja malaywi bininj kabirriburriwe karung kore
kunak, wanjh ngudda ngunwernhnahnan ngudberre bininj,
ngudda nawu walakkih ngurriwoybukwon.

29 Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja ngurrid-
jalyawan bu njale ngurringun dja mak njale ngurribongun,
dja yuwn bu kuhni ngurrinjilngwarre.
30 Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God nawu Ko-
rnkumo ngudberre, wanjh bedda munguyh maninjmanu
kabirrirlobmerren bu kabirrihyawan, dja God ngudberre

Kornkumo nawu ngudda ngudberre nungka wanjh kaburrbun bu manngale makka manbu ngurrimimbikenh ngudberre.
31 Yuwn bu maninjmanu ngurriyawan, dja kunihbu kunbuyika ngurrikurduyimen bu ngurriwernhyawa bu nungka God ngunmarnewohrnankenh, dja maninjmanu manbubuyika wanjh ngunwon warridj.

32 Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman mayh ngurrimirndeyahwurd, dja Kornkumo ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngudberre bu ngurridjarrkwohrnan bu kamarnbuyindan bu nungka Kawohrnan rowk.
33 Mah, wanjh ngurrimadjweyka nawu yehyeng ngurrikarrme, dja kunwardde ngurrbenwo nawu birrimarladj. Dja ngurrimarnemarrimen yiman nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, nawu minj kakaremen. Ngayime namakmak dorrengh kore heaven ngurrima, nawu minj kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang minj kumekbe karrarnhre, dja mak minj mayh kangun kayakwon.
34 Dja bu baleh namakmak ngudberre ngunmarneyo, wanjh kumekbe rerrih kaluk ngudman ngurribolkburrbun ngurridjare ngurrire.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihkukmarnburren Kore Nungka Kamdurndengkenh
Luke 12:35-48
(Matthew 24:45-51)

35 Mak Jesus yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurriyingkihkukmarnburrimen ngurridurrkmirrikenh dja ngurriwurlhke ngudberre lamps,
36 dja ngurriyimerran yiman bininj nawu kabirrimadbun nawu kabenmarnewohrnan bu kamdurndeng, dja wam kore mulil bu bininj daluk kabenemarren. Kabirrimadbun ba bu kamre karurrkdong, wanjh kabirrimarnedangmarrhmang bu kundjalburrikudji rerrih.
37 Kabirrinjilngmak birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye nawu kabenmarnewohrnan, bu nungka kabenngalke kabirridjalwohrnan bu kamdurndeng. Woybukkih ngayime ngudberre, nungka wanjh kadjongburren nawu karrurrkmirrikenh dja kabenmarneyime kabirriyerrkan kabirrineyhneykenhdi kabirringunkenh, dja nungka kamre kabenwon manme.
38 Dja bu nungka nawu kawohrnan kamdurndeng bu yiman kumununburrk, dja mak bu djarreh kamhbarrhbun, dja kabenngalke kabirridjalwohrnan nawu kabirrihmarnedurrkmirri, wanjh bedda kunu kaluk kabirrinjilngmak.

39 Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu kakarrme
kunrurrk, bu nungka kaburrbun bu baleh kayime kamre
nawu kadjirdmang, wanjh nungka kawohrnan ba minj
kabimarnerurrkngimen kadjirdmangkenh.
40 Wanjh ngudda ngurriyingkihkukmarnburrimen yiman
ngurrimadbun rerrih, dja ngaye nawu Bininj Duninjh
ngamre bu ngudda ngurribekkarren ngurriyime bu minj
ngambangmere.”

41 Wanjh Peter bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu
kanmarnewohrnan, manih manbu parable manbu kunwar-
lkkaykenh kunwok, yiddok kanmarneyolyolmeng ngadman
ngadberre ngarrikudjiwi, dja yiddok bedda dorrengh nawu
birriwarlahken rowk?”
42 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Mah,
dja ngurriburrbu. Bininj nawu kabenkarrme birriwern
nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye, wanjh bu kare waken,
kabidjarrngbun nakudji nawu kabimarnedurrkmirri dja
kabikurrme ba bu kabennahnan birribuyika, dja kabenwon
manme dja kabenkukwon mandjad kore kabenmarnekar-
remulewan bu kunkodjkebuyikakenh. Kaluk nangale bininj
nawu nawoybuk dja nadjalmak bu nawu kawohrnan rowk
kabidjarrngbun kabikurrme?
43 Kaluk wanjh kanjilngmak namekbe nawu kunmekbe
kakurduyime bu kabimarnedurrkmirri, bu nungan nawu
kabenmarnewohrnan kamdurndeng kabingalke kunmekbe
bu kundjalmak kahkurduyime.
44 Wanjh woybukkih ngayime ngudberre, kunu wanjh
namekbe kabikurrme kanahnan yehyeng rowk nuye nawu
kabenmarnewohrnan.

45 Dja kunbuyika ngurriburrbun, bu yimankek namekbe
nawu kabimarnedurrkmirri bu nungan kanjdjiwi kamar-
neyimerren, ‘Nawu nganmarnewohrnan kunkuyeng kani,
kunubewu yerrekah nuk kamdurndeng.’ Kunmekbe ka-
marneyimerren wanjh karredjdjingmang kabenwidjbihke
birribuyika bininj dja daluk nawu kabirrihdurrkmirri,
dja mak bu kawernhngun, kawernhbongun kunbang, dja
wanjh kamayahme.
46 Wanjh nakimuk bininj nawu kabimarnewohrnan kam-
durndeng nuye bu nungka minj kabiyingkihmadbun dja
warridj minj kaburrbun bu kabolkyime. Kunu wanjh
kabibun dja kabikukmunkewe kore kabirridjarrkdi nawu
minj God kabirriwoybukwon bininj.
47 Dja namekbe nanu bininj nawu bihmarnedurrkmirri
nawu burrbom bu njale djareni nawu kawohrnan nuye,
dja minj biyingkihmarnebolkmarnbuyi, dja mak minj kur-

duyimeninj nawu nungka djareni, kaluk namekbe nanu kabiwidjbihke wernkih.
48 Dja bininj nawu minj burrbuyi bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, bu nungka kurduyimeng nawu kawohrnan kawarnyak, wanjh nungka warridj kabiwidjbihke, dja djal walakkih, wanjh namekbe wakwani wanjh kunu yeledj kabiwidjbihke. Kaluk bininj nawu God kabiwon kunwern wanjh nakka kaluk God kabiyidjawan kunwern warridj. Dja bu God kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh kaluk nakka God kabiyidjawan kunwern duninjh."

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarrmerren
Luke 12:49-53
(Matthew 10:34-36)

49 Dja mak Jesus yimeng, "Ngaye ngamwam bu ngaworrhme kunak kondah bu kurorre, dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye ngaworrhmeninj dja karung!
50 Dja ngayembu ngamadbun bu yiman ngakukdjuhme rerrih bu ngakanjkurrmerren. Dja ngakangewarre duninjh bu ngamadbun kamarnbuyindan.
51 Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam won ngudberre kunmodmikenh, ba kamak ngurrini kondah bu kurorre? Burrkyak, ngayime ngudberre, minj kunmodmikenh won ngudberre dja ngabenmarnbun bininj kabirriyarlarrmerren kabirribebbehre.
52 Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran bu yiman five nawu birrimud kabirridjarrkni, wanjh kabirriyarlarrmerren, bedman bokenh kabenere bebbehbeh, dja bedman danjbik.
53 Yiman kuhni mak kabirriyarlarrmerren, nawu kornkumo beywurd kabenebebbehre, ngalbadjan ngalyaw kabenebebbehre, dja ngalbinjmorne kabenebebbehre."

Jesus yimeng, "Bu ngurrihnan nawu kurorrewaken, wardi minj ngurrinan nawu God nuye."
Luke 12:54-56
(Matthew 16:2-3)

54 Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu birrimirndewern, "Bu ngurrinan kangolmarnburren bu karrikad, wanjh kunmekbe rerrih ngurriyime 'Mandjewk kamre,' dja kunmekbe kakurduyimerran.
55 Dja bu ngurrinan kunmayorrk kamre bu walembeh, wanjh ngurriyime, 'Kaluk karrungbangmen', wanjh kunmekbe kakurduyimerran.

56 Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda bu ngurrinan kunrorrekenh dja mak kunngolkenh, dja ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran. Kaluk njalekah yimankek minj ngurrinan bu God bolkkime kahkurduyime, dja mak minj ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran?”

Jesus yimeng, “Ngunewokmarnburren nawu ngunwelengname.”
Luke 12:57-59
(Matthew 5:25-26)

57 Dja mak Jesus yimeng, “Njalekah minj ngudman ngurridjadmerren bu kunmak ngurrikurduyime?
58 Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngunwelengname ngunedjarrkre kore bininj nawu ngundjadmekenh, wanjh bu ngunebalhre, yikebbabi yidjawan munguyh ba ngunewokmarnburren, ba marndi minj ngundorrorrke kore nawu ngunwernhdjadme, dja nunganwali ngunbidkenwon kore nawu ngunkukburriwe kore prison, dja nunganwali ngundangbalhme.
59 Ngayime ke, ngudda yidjaldangbalhmiyindi munguyh, minj yibangmebebme, dja yidjalwernhkarremulewan rowk werrk yirrurndiwe, kunukka wanjh yibebme.”

13

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakmulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre
Luke 13:1-5

1 Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi birridjarrkni nawu bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu mayh birribuni birrikinjeyi God nuye bu birridi yiwarrudj dorrengh, wanjh kunkurlba bedberre Pilate kurlbarawong kore mayh kunkurlba.
2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuhni kunwarre benmarnekurduyimerranj birrimekbe bininj nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurrhkeng birribuyika nawu birriredbo kore kunwarre bedberre?
3 Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre bu ngurrihyime, dja ngurriborledme kore God, wanjh ngurriwern rowk warridj ngurridowen.
4 Dja mak ngurriburrbun nawu eighteen bininj nawu birridoweng bu rurrkmankarrinj benngerrehmeng manbu manrurrkkuyeng kore Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja

bindiyurrhkeng kore kunwarre nawu birribuyika rowk
nawu birridjarrkni Jerusalem?
5 Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu ngudda
minj ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme
kore God, wanjh ngudda warridj ngurridowen, ngurriwern
rowk.”

Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk
Luke 13:6-9

6 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninjmanu parable
manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji
bininj dulkdudji manbu yiman manmanawarn, kore dulk-
mirnderri mandulkbubuyika manbu kakarrme manme.
Wanjh kaluk namekbe bininj nawu nuye kabbal kumwam
yawam manme kore manmekbe yiman manmanawarn, dja
minj ngalkemeninj.
7 Wanjh bimarneyimeng nawu dulknahnani,
‘Kanbekka, marneyime, bu mandjewk danjbik ngaye
ngamhrey ngahyawani manme kore maninjmanu
yiman manmanawarn, dja minj ngangalkemeninj.
Wanjh yirrulkdjobkemen, dja wardi kabolkmang rowk
mandulkmak bu djalburudjang.’
8 Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng, ‘Ngudda nawu
yiwohrnan, yidjalbawo bu kuninjkunu mandjewk warridj,
ba ngawernhbolkkarung, dja mak ngakurrmekurrme mayh
nuye kurdduk.
9 Dja bu kaluk rerrih manme karrangen bu mandjewk-
buyika, kunu kamak, dja bu burrkyak, wanjh kanmarney-
ime ngarrulkdjobke.’ ”

Jesus Bimarnbom Daluk Ngalbu Bodmemurrngbarli
Luke 13:10-17

10 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus
benbukkabukkani kore manrurrkkudji synagogue manbu
kunrurrk yiwarrudjkenh.
11 Kaluk kunmekbe ni daluk ngalbu doweni, namalng-
warre bikarrmi bu mandjewk eighteen, wanjh bodmemur-
rngbarlini duninjh, dja minj baleh yimeninj bu yimankek
dangimeninj mandjad.
12 Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu kumwam kore
kumirrk bedberre, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu
daluk, ngunngehkeng kore nawu ngunhbongkarrmi yih-
doweni.”
13 Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore ngaleng wanjh kund-
jalburrikudjiwi rerrih bodmemurrngyirriyonginj, dja ka-
mak rowk danginj dja biburlumi God.

14 Dja bininj nawu rurrknahnani kore synagogue, nungka
yiddungi bu Jesus bimarnbom kore Sabbath kunbarnan-
garra seventh, wanjh benmarnerayekwong nawu birrim-
irnderri, yimeng, “Bu six kunbarnangarra kakarreyo ngur-
ridurrkmirrin, wanjh kunmekbewi kunbarnangarra ngur-
rimray kabenmarnbun bininj, dja yuwn kabenmarnbun bu
kunbarnangarra seventh manbu Sabbath.”
15 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yi-
meng, “Ngudda ngurrihdjalkurren, dja bu Sabbath kunbar-
nangarra yarrkka, ngudda rowk wanjh ngurriyerrkke mayh
ngudberre nawu bulikki dja mak donkey, ngurriyerrkke
kore kabongdi, dja ngurrikan ba kukku kabongun.
16 Dja ngalinjngalu daluk ngalbu ngaleng dorrengh Abra-
ham Mawah djarrkkadberre, dja Satan nawu Namarnde
Duninjh yiman bibongkarrmi rerrih bu kunkuyeng eigh-
teen mandjewk, yiddok minj ngurriyime bu kadjalmak bu
ngayerrkkeng kore bongdihbongdi kore kunbarnangarra
Sabbath?”
17 Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu
birriwidnani Jesus wanjh benyemikang, dja nawu bir-
rimirndewern bininj birriwarnmakni rowk bu kunwern
kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrnan Rowkkenh
Luke 13:18-21
(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)

18 Wanjh mak Jesus yimeng, “Kaluk njale yiman karohrok
bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk? Kaluk njale
ngayolyolme ba bu ngurriburrbun?
19 Wanjh bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk
wanjh yiman karohrok rerrih manmimyahwurd duninjh
kangeyyo mustard, manbu bininj mimmey mimburriweng
kore kabbal nuye, wanjh manmekbe manmim djordminj,
yimerranj kundulk dja nawu mayhmayh birriredmarnbuni
kore manyenhyende.”
20 Dja Jesus yawoyhyimeng, “Kaluk njale ngayolyolme
nawu yiman kamulewan bu kamarnbuyindan bu God
Kawohrnan rowk?
21 Wanjh yiman karohrok rerrih mannguklurlmikenh
manbu daluk mey dja mankimuk kandidjdjawa rawong, dja
bawong, kaluk nguklurlkeng rowk.”

Jesus yimeng, “Ngurringimen kore kururrkdangmayed-
jokkoh.”
Luke 13:22-30
(Matthew 7:13-14,21-23)

22 Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja bu kumekbe rey,
wanjh rengehrey kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyah-
wuyahwurd dja benhbukkabukkani warridj.
23 Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng, “Ngudda nawu
Yiwohrnan, yiddok nawu God kabenngehke wanjh djal bir-
rimirndeyahwurd bininj?” Wanjh Jesus benmarneyimeng,
24 “Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen kore ku-
rurrkdangmayedjokkoh, dja ngayime ngudberre, birrimirn-
dewern kabirribolkyawan ba kabirringimen, dja minj baleh
kabirribolkngalke bu kabirringimen.
25 Dja bu bininj nawu nuye kunrurrk bu karrolkkan kar-
rangbalhme, wanjh ngudda ngurridedjdjingmang ngurridi
kuberrkkah ngurrirurrkdongohdong, wanjh ngurriyime,
‘Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, kanmarnedangmar-
rhma ngadberre!’ Wanjh nungka ngunwokmang ngud-
berre, kayime, ‘Ngawakwan bu balehbeh ngudda ngurrim-
dolkkang.’
26 Kunu wanjh ngurridedjdjingmang ngurriyime, ‘Aba!
Ngad karridjarrknguni dja karridjarrkbonguni, dja warridj
ngudda kanbukkabukkani kore kunbolk ngadberre.’
27 Dja nungka kayime ngudberre, ‘Ngayime ngudberre,
ngaye minj ngaburrbun bu balehbeh ngurrimdolkkang.
Wanjh kandibawo ngudda rowk nawu ngurridurrkmirri
kunwarrekenh.’
28 Kumekbe wanjh ngurrinalkbun dja mak ngurriyid-
mebayerren bu ngurrbennan Abraham, Isaac, Jacob, dja
prophets rowk kore kabirridjarrkni kore God Kawohrnan
rowk, dja nguddabu kuberrkkah ngurridi bu ngunkukbur-
riwe.
29 Dja bininj birriwern kabirrimdolkkarren kore koyek-
beh, karrikadbeh, kakbibeh dja mak walembeh, bu kabir-
rimre kabirringun mulil manmakmak kore God Kawohrnan
rowk.
30 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu
bolkkime rerre kabirrihni wanjh kaluk bedda yiman kabir-
ridokme, dja yikahwi nawu bolkkime kabirrihdokme wanjh
kaluk bedda yiman rerre kabirrini.”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem

Luke 13:31-35
(Matthew 23:37-39)

31 Wanjh kundjalmekbe rerrih bu Jesus yakwong bu
benhmarneyimi, wanjh yikahwi Pharisees birrimwam dja
birrimarneyimeng Jesus, “Wardi konhda yibolkbawo, dja
yidjallay, dja King Herod kadjare ngunbun yirrowen.”

32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray kandiwok-
mulewa namekbe king nawu yiman dalkken rerrih nawu
kawernhkurren, wanjh ngurriyimen, bu ngaye ngayime
nuye, ‘Kanbekka, marneyime, bolkkime dja mak malaywi
ngaye wanjh ngabenbebke ngabenmunkewe nawu na-
marnde nawern, dja mak bininj ngabenmarnbun, dja bu
malaywibuyika wanjh ngayakwon kore ngadjare ngakur-
duyime.
33 Kunu bonj, dja ngadjalle bu bolkkime, dja malaywi dja
mak malaywibuyika, dja wanjh kakarrewarre bu yimankek
bininj nawu prophet bu kabirribun kubolkbuyika, dja
kubolkkudji Jerusalem kabirribun.’ ”
34 Wanjh kunu Jesus yiman rerrih benmarneyimeng
bedberre nawu Jerusalem birrihni, yimeng, “Ngudda
nawu ngurrihni Jerusalem, nawu ngurrbenbun ngur-
rbenkukkurrme prophet, dja ngurrbendong kunwardde
ngurrbenkukkurrme bininj nawu God kabenmunkewe
ngudberre. Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni bulkkidj
mirndemornnameninj ngudberre, yiman bu mayhmayh
ngalbadjan kabenmirndemornname yaw ngalengngarre
kabenngimowon kanjdji medjek kabenbarrkbun. Dja
ngudda minj ngurridjareniwirrinj.
35 Kandibekka, marneyime ngudberre, God wanjh yiman
ngunbawong ngudberre bu ngudman yimankek ngurrinah-
narren nungka yak, dja balwam ngunbawon. Dja mak ngay-
ime ngudberre, ngudda minj kandiyawoyhnan dja med,
kaluk kandinan bu ngurriyime, ‘Karriburlumen nungka
nawu kamre nawu Kawohrnan Rowk bimmunkeweng.’ ”
[Psalm 118:26]

14

Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath
Luke 14:1-6

1 Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra Sabbath,
Jesus wam kangun kore kunrurrk nuye nakudji nawu
nangeykimuk Pharisee. Wanjh bedda nawu kumekbe
birrihni birriwernhnani kore njale Jesus kurduyimeninj.
2 Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye, nakudji bininj
nawu kundjak karrmi kuklukuklurlmeng.
3 Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu Phar-
isees dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh
yimeng bedberre, “Baleh mankarre kakarreyime Sabbath
ngarre? Yiddok kunmak bu karrimarnbun bininj bu
kunbarnangarra Sabbath, dja nuk burrkyak?”

4 Dja bedda wanjh birriwokyakni, minj baleh birriyi-
meninj. Wanjh Jesus bimey namekbe nawu doweni dja
bimarnbom, wanjh bimunkeweng.
5 Dja benmarneyimeng nawu birrihni, “Ngudda yi-
mankek bu kunbarnangarra Sabbath dja beywurd ngud-
berre kawohmankan, dja mak bulikki kamankan kore kun-
gad, wanjh minj nuk kunburrikudji rerrih ngurriwayhke bu
Sabbath?”
6 Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwokmayi, bir-
riwokyawarrinj.

Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumerrenkenh
Luke 14:7-14

7 Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe nawu
wohrnani benyingkihkayhmeng kabirringun, bu Jesus
bennang bu birrihbolkdjarrngbuni kubolkkuken, wanjh
nungka benmarneyolyolmeng, yimeng bedberre,
8 “Yarrkka bu bininj ngunyingkihkayhme yimre mulil
ngurringun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh yuwn
yiyerrkan kore kuwernhbolkkuken, wardi bininj nawu
nawernhkuken nungka warridj kunubewu biyingkihkayh-
meng.
9 Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewoneng, kaluk
kamre ngunmarneyime, ‘Ngudda yibolkwo nanih nawu
bininj.’ Wanjh kunu ngudda yiyemidolkkan yire yiyerrkan
bu yiman rerre duninjh.
10 Dja kuhni yina kayime bu bininj ngunyingkihkayhme
yimre ngurringun, wanjh yiray yiyerrkan kore yiman rerre
duninjh, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu kamre
wanjh ngunmarneyime, ‘Ngarrdabbolk, yiray kunukka
kubolkkuken.’ Wanjh kunu ngunkukenwon kore kumirrk
bedberre nawu ngurridjarrkni ngurridjarrkngun.
11 Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikukenworren,
wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladj-
worren, God kabenkukenwon.”
12 Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj nawu bikayh-
meng kabirringun, yimeng, “Bu ngudda yimarnbun mulil
bu barnangarra dja mak kukak, yuwn yibenkayhme nawu
ngurridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak nawu
birrikuken nawu ngundidarnhmarneni. Wardi bedman-
wali ngundikayhme, wanjh kunu yiman rerrih ngundikar-
remulewan.
13-14 Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen nawu bir-
rimarladj, dja nawu birribirl, birriburriwarre, dja bir-
rimimbunje, wanjh bedda minj baleh kabirriyime bu yi-
man ngundikarremulewan, wanjh kunu yinjilngmak, God

ngunkarremulewan kore kabolkyime bu bininj nawu birrimak kabirridolkkan kumidjbeh.”

Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyingkihkayhmeng Kore Mulil Mankimuk Nuye
Luke 14:15-24
(Matthew 22:1-10)

15 Wanjh bu kunmekbe bekkang nakudji nawu birridjarrknguni, wanjh bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu kabirringun manme manbu mulil kore God Kawohrnan rowk.”
16 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kunkudjihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil mankimukkenh, wanjh benyingkihkayhmeng birriwern kaluk kabirrimre kabirringun.
17 Dja bu kumwam ngarre mulil birringuyi, wanjh nungka bimunkeweng bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri, benmarneyimi nawu benyingkihkayhmeng, ‘Ngurrimray, dja ngokko mulil marnbuyindanj ngurringun.’
18 Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu benkimangi, birriyimi bu njalekenh minj kabirrimre. Nawu werrk bimarnebebmeng, yimeng, ‘Ngaye ngakarremulewam bu ngabolkmey kabbal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh kunu yimarneyimen, bonj kanbawon bu minj ngamre.’
19 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye ngabayahmeng ten bulikki nawu bokenhbokenh kabenedororrke kundulk kabolkkarungkenh, wanjh ngare ngabenrohrokme, wanjh kunu yimarneyimen, bonj dja kanbawon bu minj ngamre.’
20 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye nganemarrinj daluk, wanjh kunu kakarrewarre, minj ngamre.’
21 Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri kumwam kore nawu bimarnewohrnani, dja kunmekbe rowk bimarnemulewam. Wanjh namekbe nawu marnbom mulil, wanjh yidduy, dja bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray werrkwerrk kore manbolh manbu mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd kore kondanjkunu kubolkkimuk, dja yibenmang binihbininj nawu birrimarladj, birribirl, birrimimbunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yibenngimowon kondah.’
22 Wanjh kaluk bu bedda benmey, wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri yimeng, ‘Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngabenkimey rowk bu ngudda kanmarneyimeng, wanjh minj birribolkmayi rowk.’
23 Wanjh nawu wohrnani bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray, yibolkbawon kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bininj nawu kabirrini djarreh kore manbolhbubuyika, dja mak kurralk kore kabirridjurlewan,

yibenwokrayekwon birrimray, ba kabirringimen kabirrib-
arlme kore kunrurrk ngardduk.
24 Dja ngayime ngudberre, birrimekbe nawu ngabeny-
ingkihkayhmeng wanjh minj bedda kabirrimanjbekkan
manbu manme kore mulil ngardduk.' "

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birridjareni Bir-
rimunkekadjuyi*
Luke 14:25-33
(Matthew 10:37-38)

25 Wanjh birrimirndewern duninjh birridjarrkrey Jesus,
wanjh nungka borledmeng bedberre dja benmarneyimeng,
26 "Bininj nawu kamre kore ngaye, wanjh yiman ben-
widna rerrih nawu nungan nuye kornkumo, ngalbadjan,
ngalbininjkobeng, wurdwurd, dja mak nawu birridanger-
rinj nuye, dja mak nungan naweleng yiman kanjwidnar-
rimen, dja ngaye werrk nganmarnedjarenin. Dja bu minj
kunmekbe kakurduyime, wanjh minj kayimerran bininj
ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.
27 Kaluk bininj nawu minj karrulkngorrkan nungan nuye
kundulk cross, kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja
mak minj ngaye nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu
minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan,
dja kakarrewarre.
28 Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrihmirnderri kad-
jare karurrkname manrurrkkuyeng kabolknankenh djar-
reh, wanjh ngurriburrbun bu namekbe bininj kayerrkan
werrk karohrokme bu baleh kayime kakarremulewan, ba
kanan bu kakukkarrme rowk karurrknamekenh karur-
rkyakwon rowk.
29 Wardi bu minj kayingkihrohrokme, wanjh bu kaname
manbu kanjdji karurrkrayekwon wanjh kayawarren, minj
kayakwon bu karurrkname, wanjh birriwern rowk nawu
kabirrinan, bedda wanjh kabirridedjdjingmang kabirrid-
jekmiwon,
30 kabirriyime, 'Nanih nawu bininj dedjdjingmey bu
rurrknameninj dja yawarrinj, minj yakwoyi.'
31 Dja mak king nawu kabenmarnewohrnan bininj, bu
yimankek kare kabirrabke nabuyika king nawu kaben-
marnewohrnan birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimre
kabindibunkenh. Wanjh ngurriburrbun bu namekbe king
kayerrkan werrk, kadjawarren kabekkarren bu yimankek
nungka nuye bininj nawu ten thousand, kabirrikarrme
kundulkarre kabindibun nabuyika king nuye nawu twenty
thousand bininj, nawu kabirrimre kabindibunkenh.

32 Dja bu kabekkarren kakarrewarre, wanjh namekbe
king kabenmunkewe yikahwi nawu nuye bininj, kabir-
ridabke nabuyika king bu nungka djarreh kamhdi, dja
birrikebbabi kabirridjawan nungka kakarremarnbun ba
minj kabirriburren, dja kabirrini kamak rowk.
33 Wanjh kadjalrohrok, bu nangale bininj kadjare ngaye
nganmunkekadjung, wanjh bawo yehyeng rowk nuye bu
kakarrme. Dja bu burrkyak, wanjh nungka minj kayimer-
ran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakar-
rewarre.”

Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjyakminj
Luke 14:34-35
(Matthew 5:13; Mark 9:50)

34 “Dja ngurriburrbun bu djirla wanjh kamak, dja bu
kamanjyakmen, baleh kaluk yimankek kayawoyhmanj-
marnburren?
35 Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj kabirrikurrme
kore kunkulk kabolkmarnbunkenh, dja minj mak kabir-
rirawon mayh kurdduk manbu kabolkmarnbun. Bonj
wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu ngurrikarrme
kunkanem ngurribekkankenh, wanjh kandibekka.”

15

Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj
Luke 15:1-7
(Matthew 18:12-14)

1 Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimyikang Jesus dja
birrimirnderri kore nungka bu kabirribekkan benhmar-
neyolyolmi. Bedda yiman birriwarre bininj, dja nawu tax
kunwardde birrimangi.
2 Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee dja mak
bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda wanjh
birriwokkihnjurlunjurlukmi, birriyimeng, “Nahni bininj
kabenhkimang birriwarre bininj, dja mak kabirridjarrkn-
gun.”
3 Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng manih parable
manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng,
4 “Ngudda nawu ngurrihmirnderri, yimankek bu nakudji
ngudberre kakarrme namirndewern mayh kangeyyo sheep,
dja bu nakudji mayh kakukbengwabun. Yiddok minj nahni
bininj kabenmirndebawon nawu birriwern 99 sheep kore
kabirridalkngun, dja nungka kare kayawan nadjalkudji
mayh nawu kukbengwabom? Yoh. Woybukkih. Kad-
jalyawan munguyh dja kalukburrk kangalke.
5 Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmakmen, dja
kangorrmang kukarlang nuye.

6 Dja kangorrkan kuredwi. Wanjh bu kabebme kured,
kabenkayhme nawu nuye birridabbolk dja nawu kabir-
riredbo bu kabirrimmornnamerren dja wanjh kakuniyime,
‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng sheep ngardduk
nawu kukbengwabom.’ ”
7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Wanjh yiman kun-
mekbe rerrih ngayime ngudberre, God nawu heaven kahni
dja kumekbe rowk kahkarrme, wanjh kabirriwarnmakmen
duninjh bu nakudji nawu nawarre bininj kabawon nuye
kunwarre, dja kaborledme kore God. Dja nawu birribuyika
birridjalmak nawu yiman ninety nine bininj, nawu yi-
mankek ngokkokenh birrimak, nanu wanjh bonj.”

Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabenngalke Bininj
Luke 15:8-10

8 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu
daluk yimankek kakarrme ten kunwardde nawu namak-
mak silver, dja kawarrhke nakudji. Yiddok minj nuk
kawurlhke kamang lamp bu kakan dja kawernhyawan,
kabolkbirrhme, kadjalyawan, kadjalyawan, kalukburrk
kangalke?
9 Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birridab-
bolk dja nawu birriredbo, kakuniyime, ‘Karridjarrkwarn-
maknin, dja ngangalkeng kunwardde ngardduk nawu
ngawarrhkeng.’ ”
10 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih,
ngayime ngudberre, God nuye angels wanjh kabirriwarn-
makmen bu nakudji nawu nawarre kabawon nuye kun-
warre dja kakarreborledme kore God.”

Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbenemarnedjareminj
Luke 15:11-32

11 Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj
ni nawu benbenekarrmi bebeywurd bokenh.
12 Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo,
‘Ngabba, yilarlma rowk nawu yehyeng yihkarrme ngar-
rewoneng, dja kanwo rowk nawu ngayeman ngardduk.’
Wanjh kornkumo berrewoneng larlmey rowk nawu kar-
rmihkarrmi, benbenebebbehwong.
13 Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh mey yehyeng
rowk nawu nuye, dja dolkkang wam djarreh kore bir-
ridjenbubuyika bininj, wanjh kumekbe djalkukwarrehwar-
rewong duninjh kunwardde nuye bu kundjarekenh kurduy-
imi.
14 Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh
djewkwarrewong duninjh kumekbe kunred kore nungka ni,

dja wanjh manme yakminj. Wanjh namekbe bininj kaluk dedjdjingmey yawahyawarreni.

15 Wanjh kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang kumekbe kunred bibelbmeng bu bimarnedurrkmirri, dja nungka bimunkeweng kore kabbal nuye, bu manme kabenwon bik nuye.

16 Kaluk namekbe bininj wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manme manwerrk manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj birriwoyi njale bu nguyi."

17 "Wanjh kalukburrk bengdayhmeng burrbohburrbom, marneyimerrinj, 'Nawu Ngabbard kabenhkarrme bininj birrimirndewern kabirrihmarnedurrkmirri, minj kabirrimarrwedowen, manwern manme kabirrihkarrme, minj nuk kabirringun kabirriyakwon, dja manwern duninjh, dja ngaye konhda ngokko darnkih ngarrowen kunmarrwe.

18 Wanjh ngarrolkkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime, "Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre,

19 ngaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundihmarnedurrkmirri." ' "

20 "Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj, namekbe bininj wanjh dolkkang balhdurndengi kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh kumhrey kumhbebmi kured, kornkumo nuye bolknahbolknani dja binang kamhre, wanjh bikongibom, rlobmeng, birrabkeng bimey, berlwakbom biwanjbimey dja bibunjhmey.

21 Wanjh nawu beywurd bimarneyimeng kornkumo, 'Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre. Ngaye wanjh bonj, ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke.'

22 Dja nawu kornkumo benmarneyimeng bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, 'Werrkwerrk ngurrimka manburrba namak duninjh ngurridjongbu, dja kunbidkenh ngurrinamen, dja kundengekenh ngurridengedjongbu.

23 Dja ngurriray ngurrimang nawu djurddudjurdduh bulikki yaw, ngurribu wanjh karringun mulil manbu karrinjilngmarnburren.

24 Kaluk nahni nawu beywurd ngardduk yiman doweng rerrih dja bolkkime darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja bolkkime kumngalmeng!' Wanjh birridedjdjingmey bu birrihnjilngmarnburreni.

25 Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu nawernwarre wanjh djaldurrkmihdurrkmirri kore kabbal, kaluk

bu kumhdurndengi, kumhbebmi darnkih kured, bekkang
kabirrihwayini kabirrihborrkke.
26 Wanjh bikayhmeng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri
kornkumo, bidjawam, ‘Njale konhda kabirrihmang?’
27 Wanjh bimarneyimeng, ‘Nawu ngudda ngunedanginj
kumdurndi, wanjh kornkumo ke bom djurddudjurdduh
bulikki yaw, bu nungka kumdurndi kamak rowk.’
28 Wanjh nawu nawernwarre wanjh yidduy, birrahmeng
minj mak balngimeninj. Wanjh kornkumo kumbebmeng
bimarneyolyolmeng, bimarrkdjawam yimankek bikange-
borledkemeninj.
29 Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng, ‘Yina, ngaye
ngarrurrkmirranj ke mandjewk dja mandjewk, munguyh
ngarrurrkmirri ke, dja ngaye minj wokwemeninj bu ngudda
kanhwokrayekwoni. Dja minj ngudda kunkudjihkenh
kanwoyi mayh nawu goat yaw bu ngabuyi ngadberre nawu
ngarridabbolk ngarrinjilngmarnburrimeninj.
30 Dja nahni nawu beywurd ke warrehwarrewong
kunwardde ke, benhwoni daluk nawu kabirrikuk-
weykaweykarren, wanjh bu kumdurndi djurddudjurdduh
bulikki yaw yimarnebom.’
31 Wanjh kornkumo bimarneyimeng, ‘Korlonj, ngudda
munguyh ngarrhdjarrkni, dja yehyeng rowk nawu ngaye
ngakarrme nanu wanjh ngudda ke rowk.
32 Dja kuhni kundjalmak bu ngarrinjilngmarnburreni dja
ngarriwarnmaknin duninjh, dja nahni nawu ngunedanginj
wanjh yiman doweng rerrih, dja darrkidbebmeng, nungka
kukbengwabom dja kumngalmeng.’ ”

16

*Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjku-
ludjad Dorrengh*
Luke 16:1-12
1 Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye nawu
benhbukkabukkani, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu
nakukenni, dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarne-
durrkmirri, bihmarnenahnani nuye yehyeng. Wanjh
yikahwi bininj birrimarneyimeng nawu nakukenni, birriy-
imeng, ‘Bininj nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka wanjh
kahkukwarrehwarrewon ngudda ke nawu yihkarrme.’
2 Wanjh namekbe nawu nakukenni bikayhmeng nawu
bihmarnedurrkmirri, dja bimarneyimeng, ‘Njale kuhni
ngahbekkan bu ngundihmulewan? Kanbukka rowk kore
yihbimbuni bu kunwardde yihrohrokmi ngardduk, dja bonj
yiburnbom, minj mak kanmarnedurrkmirri.’

3 Wanjh nahni bininj burrbuni dja marneyimerrinj,
‘Kaluk baleh bolkkime ngakurduyime bu nungka nawu
nganmarnewohrnan wanjh nganyirrurrkmang, dja minj
ngayawoyhmarnedurrkmirri? Ngaye minj ngangudjmak
bu yimankek ngarrurrkmirri bu ngabolkkarung, dja mak
kunyemi bu yimankek ngani ngabenkukyidjanwohme kun-
wardde.
4 A! Ngaburrbom bu baleh ngakurduyime, ba bininj
kaluk ngandikimang ngandinahnan kururrk bedberre bu
ngabawon kore ngarrurrkmirri kondah.’
5 Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayhmeng rowk
nawu birrikarrmi djurra bu birrikarremulewayikenh nawu
nakukenni. Wanjh benbebbehkayhmeng, dja nakudji nawu
bebmeng werrk nungka bimarneyimeng, ‘Ngudda kaluk
baleh kayime kabimdi yikarremulewan nawu ngaye ngan-
marnewohrnan?’
6 Wanjh nungka yimeng, ‘Kaluk ngakarremulewan one
hundred djabbirlana kunkalkkid manbu olive oil.’ Wanjh
nungka yimeng, ‘Yima nanih djurra ke dja yiyerrka yibimbu
werrkwerrk bu fifty yidjalkarremulewan.’
7 Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng, ‘Dja ngudda
kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan?’ Wanjh
yimeng, ‘Ngaye ngakarremulewan one thousand baladji
manmim manbu kangeyyo wheat.’ Wanjh bimarneyimeng,
‘Yima nawu djurra ke, dja yibimbu eight hundred yidjalka-
rremulewan.’
8 Wanjh nawu nakuken wohburrbom kore nawu bih-
marnedurrkmirri kurduyimi, dja wanjh biburlumeng
namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu minj
nawoybuk. Wanjh biburlumeng bu nungka yingkihkar-
remarnbom nungan nuye. Kaluk bininj nawu kabirrihbur-
rbun kurorrekenh, bedda wanjh kabirriwernhburrbun bu
kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda
bedberre bininj. Dja bininj nawu kabirrihburrbun kore
God kabenmarnewolkan, bedda wanjh walakkih kabir-
riburrbun kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre
kore bedda bedberre bininj.”
9 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Dja ngaye ngayime ngud-
berre, bu ngurrikukkarrme nawern, wanjh ngurrbenmarn-
bun bininj nawu kurorrebeh ba ngurridabbolkmen. Kaluk
bu money ngudberre kakukyakmen, wanjh ngurrire kore
ngundikimang dja ngurriyo munguyh.
10 Dja bininj nawu nawoybuk nawu kanahnan mandjad
nawu kunyahwurd duninjh, nungka mak nawoybuk bu
mandjad kanahnan kunkimuk. Dja bininj nawu minj na-
woybuk nawu minj mandjad kanahnan nawu kunyahwurd

duninjh, nakka minj mak nawoybuk dja minj mandjad kanahnan nawu kunwern.
11 Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi kunwardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk nangale yimankek ngunwoybukwon mak ngunkurrme ngudberre bu ngurrinahnan nawu nadjalmakmak duninjh?
12 Dja bu ngudda minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi nawu minj ngudberrekih, kaluk nangale yimankek ngunwon ngudberre nawu ngudman ngudberrekih?”

Jesus Yolyolmeng Moneykenh
Luke 16:13-15
(Matthew 6:24)

13 “Bininj nawu kabimarnedurrkmirri nakudji, wanjh minj mak kabimarnedurrkmirri nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj bokenh kabenemarnewohrnan kabenbenemarnedurrkmirri, kunu wardi kaluk kabiwidnan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare. Dja kunbuyika wardi kaluk kabingulkngun nakudji dja nabuyika wanjh kabinjirrhmiwon. Dja wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurrimarnedurrkmirri God bu Kawohrnan ngudberre, dja mak kunwardde ngurrimarnedurrkmirri bu yiman ngunmarnedokme ngudberre.”
14 Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh birribekkani rowk bu kuhni Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokdjekmiwong dja birrimarnekewkmeng.
15 Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrimarnburren yimankek ngurrimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka ngunkangenan ngunkangeburrbun ngudberre. Dja njale kore bininj kabirrinan dja kabirriburlume, wanjh bu God kahnan, nungka kadjalwidnan duninjh.”

Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye
Luke 16:16-18
(Matthew 11:12-13)

16 Mak Jesus yimeng, “Manbu kabimdi kore mankarre dja mak nawu birribimbuni prophet nawu birriwokmulewani God, makka rowk birriwokmarrkmayi bu minj John bangmebebmeninj. Dja bu John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngabenbengdayhke bininj kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowk. Dja birriwern rowk kabirriwernhrohrokme yiman rerrih kabirrirurrkbakke, ba yimankek kabirringimen kore God Kawohrnan rowk.

17 Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre kabolkyak-
men rowk, kunu yiman kakelk, dja bu yimankek kabu-
larrbuyindangen manwohkudji manbu kabimbuyindi kore
mankarre, kunu minj kakarremak.
18 Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk nuye ngalbu
kabenehni, dja kabimang ngalbuyika, namekbe wanjh
kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh. Dja
mak bininj nawu kabimang daluk ngalbu nabuyika bininj
benehni bikukmunkeweng, wanjh namekbe nanu nawu
kabimang wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj
dalukkenh.”

Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng

Luke 16:19-31

19 Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng, “Nakudji
bininj ni nawu nakukenni, nawu djongbuhdjongbuyindi
medjmakkaykenh duninjh, dja djahdjalnguni munguyh
manme manwern manmakmak, dja djalnjilngmahnjilng-
marnburreni.
20 Dja kumekbe yoy kore kururrkdangmaye nuye kuber-
rkkah, bininj namarladj nawu birribuyika birrikurrmeng
kumekbe. Nungka ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokw-
ernni duninjh.
21 Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni nguyi wor-
rkmeninj manbu mankalawawerrk warrawarrhmi kore
nakuken nuye ngunihnguni. Dja warridj duruk birrimhrey
birrihmokbelenghmi nuye.
22 Wanjh kalukburrk doweng namekbe nawu namarladj,
dja bu kunmalng nuye wanjh angel birrimey birrimal-
ngkang birrimalngkurrmeng kore Abraham kungurrird
nuye. Mak nunganwali baddoweng rerre nawu nakukenni,
wanjh birrikukdudji.
23 Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolkwarre
Hades*, kumekbe djahdjalmalngkayhmi malngwahmalng-
warredongi munguyh. Dja kumekbebeh kunmalng nuye
balwohnang Abraham djarreh kumhmalngni, dja Lazarus
benehdjarrkni.
24 Wanjh bikayhmeng, yimeng, ‘Mawah Abraham!
Kankongibu, yimmunkewemen Lazarus, ba kamre kabid-
kebdjuhme kore kukku ba ngandjennjurlke, dja ngayenu
kondahnu ngahwernhdjakbekkan duninjh kore maninj-
manu kunak manbirluwoldjen.’
25 Dja Abraham yimeng, ‘Ngudda nawu Mawah ngardduk,
yiburrbu bu ngudda yihni kurorre ngudda wanjh yihmangi

* **16:23** Hades kamenyime “Hell” kore kanjdji.

nawern namakmak ke, dja nawu Lazarus mangihmangi
wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime kondan-
jkunu kani kumak kore kabikangemarnmarnbun munguyh,
wanjh ngudda yihdjakbekkan dja yibadwarredoy.
26 Kunu bonj, dja kuhni warridj marneyime, kore ngad
dja ngudda manbarrarnkimukken kahyo, ba bu nangale
kore ngadbeh kabalmahmirran kabalre kore ngudda, minj
ngunbalyikan, minj kadjowkke, kadjalkarrewarre, dja minj
mak nangale nawu kumekbebeh kamdjowkke kore ngad
kanyikan.'
27-28 Wanjh namekbe nawu nakukenni welengyimeng,
'Ngaye munguyh djalkebdjarrkme Mawah, bu yimunkewe
Lazarus kore ngaye ngabbard nuye kunrurrk, kaben-
wernhbengdung nawu ngaye ngarridangerrinj nawu five
narahrangem, dja marndi bedda warridj kabirrimre kon-
danjkunu kore kunmalng kahwarredong.'
29 Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, 'Bedda kabir-
rihkarrme djurra nawu God kunwok nuye, dja mak Moses
dja prophet birribimbom, wanjh kunmekbe kunwok birrib-
albekka!'
30 Wanjh namekbe nakukenni yimeng, 'Burrkyak, Mawah
Abraham, dja bu nakudji kumidjbeh kabenbalyikan wanjh
kabirribawon bedberre kunwarre, dja kabirriborledme
kore God.'
31 Wanjh Abraham yimeng, 'Bu minj kabirribekkan
God nuye kunwok, dja minj mak kabirriwokmang kore
Moses dja prophet birribimbom, minj mak bedda kunkange
bedberre kabirriwernhwoybukwon bu nakudji karrolkkan
kore kumidjbeh.' "

17

*Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikur-
duyime Nuye*
Luke 17:1-10
(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)

1 Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani, yimeng, "Bonj, wanjh kamdjalle bu bininj
kabenmarnbun kabirrimankan kore kunwarre, dja wanjh
kunrayek duninjh kambebme bedberre nawu kabindidjur-
rkkan birribuyika bininj.
2 Bininj nawu kabendjurrkkan birribuyika, wanjh bu bir-
rikomdukkayi manwarddekimuk dorrengh bindikukbur-
riwemeninj kore kurrula, kunukka kamakniwirrinj, dja
bu nawohkudji nawu nahni bininj nawu yiman birriyah-
wurdwurd, kabirridjurrkkan kamankan kore kunwarre,

kunukka wanjh kaluk kadjalwarre duninjh bedberre nawu
kabirridjurrkkan.
3 Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu
ngunedanginj ngunmarneyime kunwarre wanjh yirru,
dja bu nungka kayime ke, ‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe
kunwarre marneyime.’ Wanjh kunu yimarnebengmidjda
kunwarre nuye.
4 Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah yi-
man seven bu kunbarnangarrakudji, dja bu kamborledme
kunwernhkah yiman seven dja ngunmarneyime, ‘Bonj,
ngabawon bu kunmekbe kunwarre marnehmarneyime,’
wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre nuye.”
5 Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles bir-
ridjawam nuye nawu Kawohrnan, birriyimeng, “Kan-
bidyikarrmen dja kanmarnbu bu ngundiwernhwoybukwon
ngudda!”
6 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Bu ngudda
walakkih duninjh ngurriwoybukwoyi wanjh kunu ngur-
rimarneyimeninj manih manbu mandulkkimuk, ngurriyi-
meninj, ‘Yirrolkka mandedjmad dorrengh dja yirrudjindan-
gimen kore kurrula,’ wanjh ngunmarrkmayi.”
7 Dja mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrih-
mirnderri, bu yimankek nakudji ngudberre kabikarrme
bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kore kabbal nuye,
kabolkkaruhkarung dja nuk kanahnan mayh nawu sheep.
Dja bu wolewoleh kaburnbun kore karrurrkmirri kabbal,
kamdurndeng kured. Wanjh nawu kabimarnewohrnan
minj nuk kabimarneyime, ‘Mah, wanjh yimray werrkwerrk
yingun manme.’
8 Dja wanjh burrkyak kunu, dja kuhni yina kayime
kabimarneyime, ‘Yina nawu kanmarnedurrkmirri. Kan-
marnemarnbu manme ngardduk, dja yidjongburrimen yir-
rurrkmirrikenh ba kannahnan, manme kanwon ngangun
rowk mak ngabongun, dja wanjh kaluk rerre yinganwali
yingun yibongun.’
9 Wanjh minj mak kabimanjbun nawu bininj nuye bu
nungka kabidjalwokmarrkmang nawu kabimarneyime.
10 Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda warridj bu
ngurriwokmarrkmang rowk nawu God ngunmarneyime,
wanjh ngurriyimen, ‘Ngad nawu ngarridurrkmirri wanjh
ngarriwarre, dja minj ngarrimak, minj baleh ngar-
rikurduyimeninj. Kaluk ngarridjalkurduyimeng bu kan-
marnewokkurrmerrinj.’ ”

Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni
Luke 17:11-19

11 Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh bolkyur-
rhkeyi kubulkayh kore Samaria dja Galilee.
12 Wanjh bu nungka kumhbebmi darnkih kore kun-
bolkkudji kaluk kubolkyahwurd, kaluk kumekbe birrid-
abkeng ten bininj nawu kundjak birrikarrmi birrikulahwar-
reni, dja bedda djarrehwurd birrimdanginj.
13 Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyimeng, "Jesus,
ngudda nawu kanhbukkabukkan, kankongibu ngadberre!"
14 Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng, "Ngurriray
ngurrikukbukkarrimen kore nawu priest kabirrini." Dja bu
kumekbe birribalhrey, wanjh birrimakminj.
15 Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj makminj wanjh
kumdurndengi bihburlumi God kunkayhmi dorrengh.
16 Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus kurrenge
nuye dja bihmanjbuni. Kaluk namekbe bininj wokbuyikani,
nawu nakang Samaria.
17 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok minj ten ngabenmarn-
buyi, dja nawu birribuyika nawu nine, baleh birriwam?
18 Adju! Yiddok woybukkih nanih nadjalkudji nawu
wokbuyika kumdurndi biburlumeng God, dja birribuyika
nawu ngadkenh minj birrimrawinj birriburlumeninj?"
19 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yirrolkka
wanjh yidjallay, bu ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu
yimakminj."

Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk Kamre Darnkih
Luke 17:20-37
(Matthew 24:23-28,37-41)

20 Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu baleh
kabolkyime kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjal-
wohrnan rowk. Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Minj
bininj kabirrinan nawu kayingkihmulewan bu kamre bu
kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk,
21 dja minj mak kabirriyime, 'Yina kuhni kamhre,' dja
'Kuhri yina kamhre.' Dja kandibekka, marneyime ngud-
berre, bu God Kawohrnan rowk, wanjh kunukka ngokko
kawohrnan kore kukange ngudberre."
22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani, yimeng, "Kaluk kamre bu ngurridjare
bulkkidj ngurrinan kunwohbarnangarrakudji ngardduk
nawu Bininj Duninjh bu ngayawoyhbukkarren ngudberre,
dja minj ngurrinan.
23 Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngudberre kabir-
riyime, 'Ngurrina nanih kumwam,' dja 'Nakka ngurrina

kumwam.’ Dja yuwn bu ngurrbenbekkan dja ngurrire, yuwn mak ngurrbenkadjung.

24 Kaluk bu kuhni kabolkyime bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh yiman namarrkon bu kamayhke, dja kunngol rowk kadjalwolkayindan koyek mak karrikad, wanjh yiman kunmekbe rerrih kakurduyime bu mahni kunbarnangarra.

25 Dja kunu med rerrih, dja kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye ngadjakbekkan duninjh werrk kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi, mak bedda ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih.

26 Dja bu kamre kunbarnangarra ngardduk nawu Bininj Duninjh ngayawoyhbukkarren, wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dorrengh birrini korroko.

27 Bedda nawu Noah birrihdjarrkni birrihdjalnguni mak birrihdjalbonguni munguyh, bindihdjalmangi dja mak bindihdjalwoni daluk munguyh, kaluk bu Noah bidbom kore kabbala ngimeng, wanjh mandjewk bebmeng nakimukkenh duninjh dja kundjurrh benkebngakkeng rowk.

28 Dja warridj yiman bu Lot ni korroko, nawu Lot birrihdjarrkni bedda wanjh birrihdjalnguni, birrihdjalbonguni munguyh, birrihdjalmangi birrihdjalweykani munguyh, birrihdjalmimdudjengi dja mak birrihdjalrurrknami munguyh,

29 dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom, wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih kunak dja mak manbang duninjh mankalkkid mankarrinj kaddumbeh benkukkinjeng rowk.

30 Wanjh yiman kunmekbe rerrih kayime bu kamre kunbarnangarra ngardduk, bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhkukbukkarren.

31 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kamre wanjh bininj nawu kahni kaddumkah kore kunrurrk nuye, dja bu yehyeng nuye kabimarnemadjyo kanjdjikah bu kururrk. Yuwn bu kakolung kamadjmang. Dja yiman kunmekbe rerrih bininj nawu karrurrkmirri kore kabbal, yuwn kaborledme karrurndeng bu kamadjmang njalenjale nuye.

32 Dja wanjh ngurriburrbu bu baleh bimarnekurduyimerranj Lot nuye ngalbininjkobeng!

33 Bininj nawu kadjare nungan kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk karrowen. Dja nawu nungan yiman kakanjkurrmerren, nanu wanjh kanahnarren kadjaldarrkid.

34 Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe kamre, wanjh kaluk benebokenh kabenedjarrkyo bu kukak, wanjh

nakudji God kabimang dja nabuyika kabibawon.
35 Dja wardi benebokenh daluk kabenedjarrkdurrkmirri
bu kabenemimmarnbun, kaluk God ngalkudji kabimang,
dja ngalbuyika kabibawon.
36 Dja bu benebokenh bininj kabenedjarrkdurrkmirri
kore kabbal, kaluk God kabimang nakudji dja nabuyika
kabibawon."
37 Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye birriyimeng,
"Ngudda nawu kanmarnewohrnan, kaluk baleh?" Wanjh
Jesus benwokmey, yimeng, "Kore mayh kakukyo, wanjh
kumekbe nawurrkbil kamirndebebmerren."

18

Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabirridi Yiwarrudj
Luke 18:1-8

1 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kun-
warlkkaykenh kunwok kabenbukkankenh bu munguyh
kabirridjaldi yiwarrudj munguyh, dja yuwn bu kabirrimar-
rkbaworren.
2 Wanjh yolyolmeng, yimeng, "Kaluk bininj ni kore
kunbolkkudji kubolkkimuk nawu bendjadmi bininj, dja
nungka minj bimarnekeleniwirrinj God, dja mak minj
bininj benbekkayi.
3 Kaluk mak kore kumekbe kubolkkimuk ngalkudji
daluk ni kaluk kamarrdjukunni, ngalbu munguyh kumhrey
bihmarneyimi nawu bendjadmi, yimihyimi nuye, 'Kan-
marnekarremarnbu kunmak bu nanih nawu bininj ngan-
hdjuhbun.'
4 Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjal-
dahmi kunkuyenghwurd, wanjh kalukburrk nungan mar-
neyimerrinj, 'Bonj, madjamku ngaye minj ngamarnekele
God dja mak minj bininj ngabenbekkan.
5 Dja ngalinjngalu kamarrdjukun minj kabawon bu
ngandjurrkkan, wanjh kunu bonj, ngamarnekarremarn-
bun kunmak, wardi nganwunjnjibmingalke bu munguyh
kamhre.' "
6 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan yimeng, "Yiddok ngur-
ribekkang bu namekbe bininj yimeng nawu minj mandjad
bendjadmeninj bininj?
7 Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekar-
remarnbun kunmak nungka nuye bininj nawu bendjar-
rngbom, nawu munguyh kabirrimarnekayhme kunbar-
nangarra dja mak kukak? Dja yiddok ngurriyime bu
nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbun bu minj
kabenbidyikarrme?

8 Wanjh ngayime ngudberre, nungka God wanjh kabenmarnekarremarnbun kunmak, dja warridj djalwerrkwerrk kabenbidyikarrme. Kunu wanjh bonj, dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre yiddok ngabenngalke bu bininj ngandiwoybukwon kore kondah kurorre?”

Jesus Yimeng, “Bininj nawu kabirrimarladjworren, God wanjh kabenkukenwon.”

Luke 18:9-14

9 Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bininj nawu birriburrburreni bu yimankek bedman birrimakni kore God, dja nawu birribuyika bedda wanjh bindihnjirrhmiwoni. Benmarneyolyolmi parable manbu kunwok kunwarlkkayken.

10 Wanjh yimeng, “Benebokenh bininj benewam kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh, benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni, dja nabuyika wanjh tax kunwardde benhmarnemangi dja benkukwong nawu government.

11 Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang dingihdi yiwarrudj, yimeng, ‘God, ngaye manjbun bu ngaye minj yiman birribuyika bininj nawu kabindikukyimang kabindihdjuhbun dorrengh nawu birrimungukenh, dja mak nawu birriwarre bininj nawu kabirribakke mankarre ke, dja mak nawu kabindikodjekmang daluk nawu birribuyika bininj kabirrihni. Dja warridj ngaye minj yiman nahni nawu bininj karri nawu tax kunwardde kamang.

12 Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi yarrkka wanjh bokenhkah ngahbawon manme, dja mak yehyeng rowk bu ngahmang wanjh bu yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh djahdjalwon nakudji.’

13 Dja nawu bininj nawu tax kunwardde mangi, nungka wanjh danginj djarrehkah, minj mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi kaddum, dja djahdjalberrekalkdorreni wokkihyimi, ‘God, kankongibu ngaye nawu ngadjalwarre, dja ngadjalkurduyime kunwarre.’ ”

14 Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre bu namekbe bininj wanjh dokmeng kured bu God bimarnbom namakni kore nungka, dja nawu nabuyika nanu wanjh burrkyakni. Dja birriwern rowk nawu kabirriburlumerren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd
Luke 18:15-17
(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)

15 Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd war-
ridj bindimkang nawu birribarrken birridjareni Jesus
benkarrmeninj. Dja nawu bininj nuye Jesus nawu ben-
hbukkabukkani, bu bedda bindinang wanjh bindidungi.
16 Dja Jesus benkimey dja birrikayhmeng nawu wur-
dwurd bu birrimwam kore nungka, dja yimeng, "Ngur-
rbenbawo wurdwurd, birrimray, ngandimyika, yuwn ngur-
rbendjangnan, dja bininj nawu kabirriyimerran yiman
wurdwurd rerrih, wanjh bedda bedberre kore God ka-
wohrnan rowk.
17 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu minj
kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, bu minj kabir-
rikurrmerren God nuye bu Kawohrnan rowk bedberre,
wanjh bedda minj kabirringimen kore God Kawohrnan
rowk."

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kanngurdke bu Karringime kore Heaven

Luke 18:18-30
(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)

18 Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore bininj,
wanjh bidjawam Jesus, yimeng, "Ngudda nawu yimak nawu
kanbukkabukkan ngadberre! Kaluk baleh ngakurduyime
ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God
munguyh munguyh?"
19 Dja Jesus bimarneyimeng, "Njalekenh ngaye kanmar-
neyime bu ngamak? Minj nangale namak, dja God nungka
wanjh nadjalkudji nawu namak.
20 Ngudda wanjh yiburrbun God nuye mankarre bu
wokkurrmerrinj, 'Yuwn yikodjekmang nawu nabuyika
nuye daluk nawu kabenehni. Yuwn nangale yibun
yikukkurrme. Yuwn njale yidjirdmang. Yuwn yikurren
bu yimulewan nabuyika. Dja mak yibenbenebekka dja
yibenbenenahna kornkumo ke dja ngalbadjan.' " [Exodus
20:12; Deuteronomy 5:16-20]
21 Wanjh namekbe bininj yimeng, "Manih manbu
rowk ngahdjalwokmarrkmangi bu ngayawurrinjni dja mak
munguyh ngahwokmarrkmang."
22 Bu kuhni Jesus bibekkang wanjh bimarneyimeng,
"Kunkudji minj yikurduyimeninj, kunih warridj yikurduyi-
men, yimadjweyka nawu yehyeng rowk nawu kekih, dja yi-
larlma yibenwo nawu birrimarladj, wanjh kunukka yimang
kunmakmak kore heaven, dja mak yimray kanmunkekadju
ngaye."
23 Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh njilngwar-
reminj duninjh dja nungka wanjh nakukenni duninjh.

24 Jesus binang mak bimarneyimeng, “Bininj nawu nawern yehyeng kabirrikarrme wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore God Kawohrnan rowk!
25 Wanjh camel nawu nakimuk mayh bu yimankek kangimen kare kore kunyarl kabirriyarlngimowon kore needle, kunukka yiman kakerlk, dja minj kakerlk bu bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God Kawohrnan rowk.”

26 Wanjh bininj nawu birribekkang birriyimeng, “Kaluk nangalehngale yimankek kakarremak bu God kabenngehke?”
27 Dja Jesus yimeng, “Nawu kore bininj kabirriyime kadjalkarrewarre, wanjh nungan God kadjalyime kakarremak.”
28 Wanjh Peter yimeng, “Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman ngadberrekih dja ngudda ngundihmunkekadjung.”
29 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngurriwern rowk nawu ngurribawong kunrurrk, ngalbibininjkobeng, ngurridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, mak wurdwurd ngurrbenbawong ba ngurrimarnedurrkmirri bu God Kawohrnan rowkkenh,
30 wanjh nunganwali ngunmarnedurndiwe nadjalwern bu bolkkime kurorre ngurrihni, dja mak kaluk bu kamre bu kamarnbuyindan, ngurridjalmimbi kore God munguyh munguyh.”

Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka Kadjakbekkankenh Dja Mak Karrolkkankenh
Luke 18:31-34
(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)

31 Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyimeng, “Kandibekk a, marneyime ngudberre, ngad karrihre kore Jerusalem, wanjh kumekbe kunwok rowk nawu prophet birribimbuni bu ngandiyingkihmulewani ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh kamarnbuyindan rowk.
32 Dja kaluk ngandiweykan kore birriwokbuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, wanjh bedda kaluk ngandidjekmiwon, ngandiyemikan, ngandikuknunjhwe, dja mak ngandiwidjbihke, ngandibun ngarrowen,
33 dja bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkan kumidjbeh ngayawoyhmimbimen.”

34 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng, bedda minj njale birriwernhburrkburrkbekkayi, dja kunwok benmarnewarlkkayindi, minj birriburrbuyi bu baleh benmarneyimeng.

Jesus Bimarnbom Nawu Mimbunjeni Bininj
Luke 18:35-43
(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)

35 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kunred Jericho,
nakudji bininj kumekbe ni kore darnkih manbolh. Kaluk
namekbe bininj mimbunjeni dja benkukyidjanwohmi kun-
wardde.
36 Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern birrihrey,
wanjh bendjawam bininj, “Njale konhda kabirrihmang?”
37 Wanjh birrimarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh
kahre.”
38 Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yimeng, “Jesus,
nawu David Mawah ke, kankongibu!”
39 Wanjh bininj nawu birridokmi birriduy birrimarney-
imeng, “Yidjalngurdmen nguddanu.” Wanjh yiman djald-
jamku, dja nungka djalwernhkayhmeng, yimeng, “Ngudda
nawu David Mawah ke, kankongibu!”
40 Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyimeng, “Ngur-
rimka.” Dja bu kumwam darnkih, Jesus bidjawam,
41 “Baleh yidjare marneyime?” Wanjh nungka yimeng,
“Ngudda nawu Yiwohrnan, ngadjare ngayawoyhbolknan.”
42 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiyawoyhbolkna wanjh.
Ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj.”

43 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bunjeni yawoy-
hbolknang, dja bimunkekadjuy dja biburlumi God. Wanjh
bininj nawu birriwern rowk bu birrinang, bedda warridj
birriburlumeng God.

19

Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyak-
mulewarrinj nuye Kunwarre
Luke 19:1-10

1 Kaluk bu Jesus ngimeng kore kabolkngeyyo Jericho, dja
balhdjalley,
2 kaluk kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zacchaeus,
nawu wohrnani bedberre bininj nawu tax kunwardde
birridjarrkmangi, dja nungka nakukenni.
3 Wanjh nungka bolkyawani djareni binayi bu nangale
Jesus. Dja nungka dedjdjumbungni, wanjh minj bolkngalke-
meninj bu binayi dja birrimirndewernni.
4 Wanjh kunukka nungka rlobmeng yingkihdokmeng,
dja dulkbidbom ba kaluk kabinan, dja wanjh manmekbe
manbolh kaluk Jesus kumhre.

5 Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka bolknang
kaddum, dja bingeybom bimarneyimeng, “Zacchaeus, wer-
rkwerrk yimdjalkolu, dja wanjh bolkkime ngarrdjarrkre
ngarrdjaldjarrkyo kore kunred ke.”
6 Wanjh Zacchaeus kumkoluy werrkwerrk, dja bikimey
benewam kururrk nuye, dja kuniwarnmakni.

7 Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolk birriyoly-
olmi, birriyimeng, “Nungka wanjh benedjarrkngimeng bin-
inj kabiyiyo nawu nawarre, nawu minj kawokmarrkmang
God nuye mankarre.”
8 Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyimeng Jesus nawu
Kawohrnan, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, kan-
bekka, marneyime, ngaye bu yehyeng rowk ngakarrme,
wanjh kaluk ngawarlaybun rowk, ngabenwarlaywon nawu
birrimarladj bininj, dja bu bininj yarrkka ngabenkukyi-
mangi kunwardde ngabendjuhbuni dorrengh nawu bir-
rimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten dol-
lar ngabenbebbehkukyimangi wanjh forty dollar ngaben-
bebbehmarnedurndiwe.”
9 Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh God ben-
ngehkeng nahni bininj dja nawu kabirrihdjarrkni, dja
wanjh nungka warridj Abraham Mawah nuye.
10 Dja wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam
ngabenyawankenh, dja mak ngabenngehkekenh nawu bir-
rikukbengwabom.”

Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karrimarnedurrkmirrikenh Nawu God
Luke 19:11-27
(Matthew 25:14-30)

11 Bu kuhni birribalbekkani, wanjh bu ngokko darnkih
Jesus kumbebme Jerusalem, dja mak bininj birribekkarrinj
bu yimankek kundjalmekbe rerrih kabirrinan bu God
Kawohrnan rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka
yolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok.
12 Wanjh yimeng, “Nakudji bininj ni nawu ngeykukenni,
kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika,
ba kumekbe birrimarnbuyi king nawu kawohrnan kore
kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng kured.
13 Namekbe bininj benkayhmeng werrk ten nawu birrih-
marnedurrkmirri, benbebbehwong kunwardde, yiman one
thousand dollar benbebbehwong, dja benmarneyimeng,
‘Nanih nawu kunwardde wanjh ngurrikukwernwon bu
ngurrimang dja ngurriweykan munguyh, dja kaluk ngam-
durndeng.’

14 Dja bininj nawu birrimarnewohrnani, bedda wanjh birriwidnani namekbe bininj, wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj nawu rerre birribebmeng, nawu birriyimeng, ‘Ngad minj ngarridjare nahni nawu bininj bu kayimerran king dja kanmarnewohrnan ngadberre.’
15 Dja ngaleng madjamku, dja birridjalmarnbom namekbe bininj bu king yimerranj. Wanjh bu kumdurndi kured nuye, nungka benkayhmeng birrimekbe ten bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, nawu korroko benbebbehwong one thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu baleh yimi birrikukwernwong bu birrihmangi dja birrihweykani.

16 Wanjh nawu werrk bimarnebebmeng yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke wanjh ngakukmarnbom dja kukwernhminj bu ten thousand dollars yimerranj.’
17 Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng, ‘Ya, kamak, ngudda nawu kanhmarnedurrkmirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoybukni yihnahnani mandjad nawu kunyahwurd duninjh, wanjh kunukka kurrme ba bu yiwohrnan kore ten kunred kubolkkihkimuk.’
18 Dja nabuyika kumwam yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke ngakukmarnbom five thousand dollars.’
19 Wanjh kunu bimarneyimeng, ‘Mak ngudda yiwohrna kore five kunred kubolkkihkimuk.’
20 Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, yina nanih wanjh one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkarrmi, dukkayindi kore manburrba.
21 Dja ngaye kengemi ngudda bu ngaburrbun yikangerayek, ngudda wanjh yiman yibebbebke nawu minj ngudda yikurrmeninj, dja mak manme yirrurnhdurndiwe manbu minj ngudda yimimdudjemeninj.’
22 Wanjh kunu nawu wohrnani bimarneyimeng, ‘Yingan kekih kunwok kore yiyimeng wanjh ngayime yingan yidjaldjadmerren, ngudda nawu yiwarre duninjh nawu kanhmarnedurrkmirri. Ngudda yiyimeng bu yiburrbuni bu ngaye ngakangerayek, ngahbebbehbke nawu minj ngaye ngakurrmeninj, dja manme ngarrurnhdurndiwe manbu minj ngaye ngamimdudjemeninj.
23 Kunukka wanjh njalekah minj yikukkurrmeninj kunwardde ngardduk kore bank djalyuwirrinj, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu kumekbe kukwernmeninj?’

24 Dja namekbe nawu wohrnani benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi birrihmarnedurrkmirri, yimeng, ‘Ngur-

rikukyima nawu one thousand dollar dja ngurrikukwo
bininj nawu kahkarrme ten thousand dollars.'
25 Dja bedda birriyimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan,
nungka wanjh ngokko kahkarrme ten thousand dollar!'
26 Nungka yimeng, 'Ngayime ngudberre, bininj rowk
nawu kabirrikarrme, bedda wanjh kabirriyawoyhmang
kunwern, dja bininj nawu minj kakarrme, wanjh namekbe
nanu kabirriyimang rowk nawu nuyeni warridj.
27 Kunu wanjh bonj, dja bininj nawu ngandihwidnani
nawu minj birridjareniwirrinj ngaye king ngawohrnayi
bedberre, ngurrbenma dja kondah ngurrbenbu ngur-
rbenkukkurrmen kore kumirrk ngardduk!' "

Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem
Luke 19:28-44
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)

28 Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka dokmi bedberre
bu rey Jerusalem.
29 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kabolkngeyyo
Bethphage dja mak Bethany kore kawarddengeyyo "Kar-
rulkmirnderri manbu Olive Kundulk", wanjh Jesus ben-
benemunkeweng bokenh nawu bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani, benbenemarneyimeng,
30 "Ngunedjallay kore kunukka kubolkyahwurd, dja
bu ngunebalhngimen, kumekbe ngunengalke kakom-
dukkayindi narangem donkey yaw, nawu minj nan-
gale bangmemorneniwirrinj. Nguneyerrkkemen dja
ngunemkan konhda.
31 Bu bininj ngunbenedjawan, 'Njalekenh ngunehyer-
rkke?' Wanjh kuhni nguneyimen, 'Kadjare nawu Ka-
wohrnan.' "
32 Wanjh benemekbe nawu benbenemunkeweng be-
newam benengalkeng rowk bu benbenemarneyimeng
berrewoneng.
33 Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj nawu bedman
bedberre namekbe donkey yaw, bedda wanjh bindimarney-
imeng, "Njalekenh ngunehyerrkke nawu mayh?"
34 Dja beneyimeng, "Kadjare nawu Kawohrnan."
35 Wanjh benekang kore Jesus. Dja beneyerrkkeng
nawu benehdjongbuyindi, benekurrmeng kore kubodme
nuye donkey, wanjh kumekbe benewayhkeng Jesus, wanjh
mornehmorneni.
36 Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj birrimelekurrmi
kunmadj bedberre kore manbolh.

37 Kaluk bu ngokko darnkih kumhbebmi Jerusalem,
bu birrihkolungi manbolh kore kawarddengeyyo
Olives, wanjh birrimirndewernkenh rowk nawu Jesus
benhbukkabukkani, birridedjdjingmey birriwarnmakni dja
birriburlumi God kunkayhmi dorrengh, bu birriburrbuni
kore birrihnani nawu nungka kurduhkurduyimi
kundulkarre dorrengh.
38 Birriwokkihyimi, “Nungka karriburlume nahni nawu
king kamhre kore kunngey nuye God nawu Kawohrnan
Rowk. [Psalm 118:26] Dja karridjare kunmodmikenh
bedberre nawu heaven kabirrihni, dja bulkkidj duninjh
karriwernhburlumen God nawu kaddum kani!”
39 Wanjh kore birrihmirnderri yikahwi nawu Phar-
isees birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu
kanhbukkabukkan ngadberre, yibenngurdkemen nawu
ngudda ke bininj!”
40 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngayime ngud-
berre, bu bedda kabirringurdme, kunukka wanjh kun-
wardde rowk kadjalkayhme ngardduk.”
41 Bu Jesus kumbebmeng darnkih duninjh kore
kubolkkimuk Jerusalem, kaluk bu bolknang wanjh
benmarnenalkbom nawu kumekbe birrihni,
42 dja wokkihyimi, “Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni,
ngadjare bulkkidj duninjh bolkkime ngurriburrbuyi bu
baleh ngurrikurduyimeninj ba kunmodmikenh bebmeninj
ngudberre! Wanjh burrkyak, dja ngunmarnewarlkkayindi,
minj ngurriburrkburrknan.
43 Dja kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu ngundi-
widnan kaluk kabirribolkkarung kabirridulumname werrk,
rerre wanjh ngundidabke, minj baleh ngurriyime ngur-
ribebme.
44 Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre ngundikukyak-
won rowk wurdwurd dorrengh, dja kunrurrk rowk kabir-
ridjalrurrkbakbakke rowk, minj mak kabirribawon bokenh
kunwardde kunrurrkkenh kabenebelbmiyindi. Kunmekbe
kayimerran ngudberre bu ngudda minj ngurriburrbuyi bu
God kumwam ngunngehkemeninj ngudberre.”

Jesus Benbebkeng Yikahwi Bininj Kore Temple
Luke 19:45-48
(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)

45 Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk manbu
yiwarrudjkenh, dja dedjdjingmey benmunkeweyi bininj
nawu birrihweykani mayh,
46 wokkihyimi bedberre, “Kawokbimdi kore God nuye
mankarre, bu God yimeng, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk,

makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngurrimarn-
bom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihd-
jirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

47 Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika rowk Je-
sus benhbukkabukkani kore temple. Kaluk nawu bir-
rikihkimuk priests dja bininj nawu bindibukkabukkani
mankarre, dja mak nawu dabborrabbolk bininj bindi-
marnewohrnani warridj, bedda wanjh birribolkyawani
birridjareni birribuyi Jesus,
48 dja mak bedda minj baleh birrikarremarnbuyi nuye
birribuyikenh, dja bininj nawu birriwern rowk bedda
wanjh birrihdjaldjareni munguyh birriwokbekkani Jesus.

20

Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Kawohrnankenh
Luke 20:1-8
(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)

1 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus ben-
bukkabukkani bininj kore temple kore kuberrkkah,
mak kunwok kunmak benbengdayhkeyi, wanjh nawu
birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birribukkabukkani
mankarre, dja mak dabborrabbolk dorrengh, bedda wanjh
birrimarnebebmeng.
2 Dja birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen
ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan, bu kuhni yarrkka
yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yih-
wohrnan?”
3 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohd-
jawan ngudberre, kaluk kandimarneyimen.
4 Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh
kore kurduyimi, dja nuk ngurriyime bininjbeh?”
5 Wanjh bedman birrihdjawarreni, birriyimi, “Bu kar-
riyime, ‘Godbeh,’ wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh
njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi John?’
6 Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh,’ wanjh kunu birriwern
rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng kaluk
kandidong kunwardde kandikukkurrme, dja bedda kabir-
riyime bu woybukkih John wanjh prophetni duninjh.”
7 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad
ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukdjuhkeyi.”
8 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Ngaye minj mak mar-
neyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu
kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Birriwarnyakminj Nungka
Luke 20:9-19
(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)

9 Wanjh Jesus dedjingmey benmarneyolyolmeng bininj manih manbu parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Nakudji bininj dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja benkurrmeng bininj kabirrinahnan dja kabirrikarremulewan. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kumekbe ni kunkuyeng.
10 Kaluk bu kumwam ngarre manme kadjolengmen wanjh namekbe bininj bimunkeweng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri, wam kore bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal, ba bedda birriwoyi yikahwi manme manbu manrakelbeh, dja bedda nawu birrinahnani wanjh birriwidjbihkeng namekbe bininj, dja birrimunkeweng bidlarrkni.
11 Wanjh nabuyikawali bimunkeweng nawu bihmarnedurrkmirri, dja nungka warridj birriwidjbihkeng birriyemikang, dja birrimunkeweng bidlarrkni.
12 Dja mak nabuyikawali bimunkeweng, wanjh nungka warridj birribom birrikukmarladjwong dja birrikukburriweng kuberrkkah.
13 Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj, yimeng, ‘Kaluk baleh ngayime? Ngaye ngamunkewe ngardduk beywurd nawu ngamarnedjare duninjh, wanjh kunubewu nungka wanjh kabirriwokmarrkmang.’
14 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyimeng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd nuye nawu kawohrnan, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu kornkumo kabiyiwakwan, wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.’
15 Wanjh bedda birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.”

Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk baleh kabenmarneyime nawu nuye kabbal?
16 Nungka kamre kabenbun kabenyakwon rowk nawu birrihmarnenahnani kabbal, dja birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi.”

Bu kuhni birribekkang Jesus wanjh birriyimeng, “Yuwn nuk kunukka kakurduyimerran!”
17 Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja yimeng, “Dja njale kamenmenyime bu kunih kawokbimdi

kore God nuye kunwok bu yimeng, ‘Kunwardde kunrurrkkenh manbu bininj nawu birrirurrknami birriwarreweng, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken manbu kawernhdokme’? [Psalm 118:22]
18 Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme wanjh kabenkukdjubulhme duninjh.”

19 Bu kuhni birribekkang bininj nawu bindibukkani mankarre dja nawu birrikihkimuk priests, wanjh birriburrbom bu Jesus yiman bedda benyolyolmeng kore parable yolyolmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda birribolkyawani birridjareni birrimayi bu kundjalmekbe rerrih, dja burrkyak, kaluk bindikengemeng bininj rowk.

Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh
Luke 20:20-26
(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)

20 Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birrimayikenh, ba kabirriwon bininj nawu kumekbe wohrnani governor, bu nungka kabimarnewohrnan dja kabidjadme. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda bindimunidjmunkeweng yikahwi bininj nawu birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidjmadbuni ba nungka kunwok nuye dukkarrimeninj.

21 Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngad ngarriburrbun bu ngudda mandjad yiwokdi dja mak kanbukkabukkan, dja ngudda minj yikahwi bininj yibenmarnedjare dja birribuyika yibendjalbawon, dja ngudda kunwoybukkenh kanhbukkabukkan God nuye, bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime.
22 Wanjh djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax kunwardde ngarrikukwon nawu Caesar?”
23 Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja benmarneyimeng,
24 “Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk nangale kumekbe kakebbimdi, dja mak kangeybimdi?”
25 Wanjh bedda birriyimeng, “Caesar wanjh.” Wanjh nungka benmarneyimeng, “Kunmekbekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu nungan nuyekih, dja mak God ngurriwo nawu nungan nuye.”

26 Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey, bedda birrimayahmeng dja birridjalngurdmeng, dja kore bininj birrimirndewern birrihni, bedda minj baleh birriyimeninj

bu birrimarnbuyi Jesus nungan dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkkan Kore Kundowikenh
Luke 20:27-40
(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)

27 Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees birrimwam kore Jesus, dja bedda nawu Sadducees kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh kunu bonj, minj kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Wanjh bedda birridjawam birriyimeng,
28 "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, Moses kanmarnebimbom yimeng bu bininj kabeneni daluk dja minj wurdyaw kayawbornan, wanjh bu nahni bininj karrowen, wanjh nabuyikawali nawu benedanginj kabidjalmang ngalmekbe daluk, ba bu kayawbornan wanjh yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werrk benehni.
29 Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bininj nawu birridangerrinj, wanjh nawu nawernwarre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj yawbornayi.
30 Wanjh nabuyikawali bimey dja doweng,
31 mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe karohrok bu birrikurduyimi rowk, bedda nawu seven birridangerrinj birrimey ngalmekbe daluk dja birribebbehdoweng bu minj wurdyaw birribornayi.
32 Wanjh kaluk yerrekah ngalengmanwali doweng warridj ngalbu daluk.
33 Wanjh kunu bu ngurriyime kabirridolkkan kumidjbeh, kaluk baleh nanu kabeneyawoyhni ngalmekbe daluk, dja birrimekbe rowk nawu seven birribebbehni?"
34 Wanjh Jesus yimeng, "Bu bininj kabirrihni kondah kurorre, wanjh kabindihmang dja mak kabindihwon daluk munguyh,
35 dja nawu God kayime bedberre birrimak bu kaluk kabirrire heaven bu kabirridolkkan kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj kabindimang daluk dja minj mak kabindiwon.
36 Dja kumekbe mak kakarrewarre bu yimankek kabirriyawoyhdowen warridj, dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok rerrih angel kabirridjaldarrkid munguyh, dja mak bedda God nuye wurdwurd, dja mak bedberre bu kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen.
37 Mak Moses warridj kanbukkang kadberre bu bininj kabirridowen wanjh kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kunmekbe kanbukkang bu bimbom kore nang mandulkyahwurd, dja kumekbe wanjh bimulewam

God nawu Kawohrnan rowk, yimeng bu nungka God
bedberre nawu Abraham, Isaac, dja Jacob.*
38 Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birrid-
oweng, nungka wanjh God bedberre nawu kabirrihmimbi.
Dja God kabendarrkidnan bininj birriwern rowk kore
kabirrimimbi dja kore birridowerrinj."
39 Wanjh yikahwi bininj nawu birribukkani mankarre
wanjh birriwokburlumeng birriyimeng, "Ngudda nawu
kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda kamak rowk yihy-
ime."
40 Dja minj nangale mak birriyawoyhdjawayi bu njalehn-
jalekenh, dja birrikeleni.

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ
Luke 20:41-44
(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)

41 Dja nungka benmarneyimeng, "Kaluk njalekah bininj
kabirriyime bu Christ† nawu God kanberrebbom, wanjh
nungka David bikebmawahmeng?
42 Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore
djurra nawu Psalms, yimeng, 'God nawu Kawohrnan
rowk bimarneyimeng nawu ngayekenh nawu ngan-
marnewohrnan, yimeng, "Yiyerrka yinin kore kubolkkuken
kubidkun ngardduk,
43 kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawinhme, ngaben-
marnbun nawu ngundiwidnan bu kabirriyimerran yiman
kabirribongdi rerrih, dja ngudda yiwohrnan bedberre." '
[Psalm 110:1]
44 Wanjh kumekbe kabimdi bu David yimeng Christ kabi-
marnewohrnan nuye, wanjh baleh kayime bu yimankek
David nuye Mawah?"

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre
Luke 20:45-47
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)

45 Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani, Jesus
benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani,
yimeng,
46 "Wardi yuwn ngurriyimerran yiman bininj nawu
kabindibukkabukkan mankarre, dja beddanu kabirrid-
jare kabirrire kabirridjongbuyindi nakuyengkuyeng yiman
kabirrimulewarren bu birrikuken, dja kabirridjare birriw-
ern kabindidjawan kurobbe kore bininj birriwern kabir-
rimirndemornnamerren, dja kabirridjare kabirriyerrkan

* **20:37** Ngurrina kore Exodus 3:6 † **20:41** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

kore kuwernhbolkkuken kore synagogue kunrurrk yiwar-
rudjkenh, dja mak bu mulil kabirringun, wanjh kabirridjare
kabirriyerrkan kore kuwernhbolkkuken.
47 Dja mak bedda kabirridjirdmang yehyeng bedberre
daluhdaluk nawu birrikamarrdjukun, kabindimarladjwon.
Dja mak kabirridjalkurren bu yiwarrudj kabirridi mankar-
rekuyengkenh ba bu bininj kabindikurdunan. Bedda wanjh
kaluk God kabenwernhdjadme."

21

Jesus Biyolyolmi Kamarrdjukun Ngalbu Ngalmarladjni
Luke 21:1-4
(Mark 12:41-44)

1 Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja
birrihkurrmi kunwardde bedberre nawu God birrihwoni,
kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh.
2 Dja mak binang ngalkudji kamarrdjukun ngalbu ngalw-
ernhmarladjni duninjh, dja ngaleng kurrmeng nayahwurd
duninjh, bulerri bokenh.
3 Wanjh Jesus yimeng, "Woybukkih ngayime ngud-
berre, ngalinjngalu kamarrdjukun ngalbu ngaldjalmarladj,
ngaleng wanjh kurrmeng nawernhkimuk, dja bedda yiman
nayahwurd birrikurrmeng.
4 Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninjh
kabirrikarrme, dja ngaleng wanjh kadjalyawarren, dja
kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi, minj njale mak
kabimarneyo kured."

Jesus Yingkihmulewam Bu Manbu Temple Karurrkyak-
men
Luke 21:5-6
(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)

5 Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani,
wanjh birriyolyolmi temple kunrurrk yiwarrudjkenh, bir-
riyimeng bu kunwardde manbu kunrurrkkenh birrirur-
rknameng wanjh manwernhmak, dja mak yehyeng nawu
bininj birrihwoni God bu birrinami, wanjh birrirurrkmarn-
bom kunrurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus yimeng,
6 "Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre
bu minj bokenh kunwardde manbu kunrurrkkenh kabirrib-
awon kabenebelbmiyindi, dja bininj kabirrirurrkbakbakke
rowk."

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kaben-
marnekurduyimerran Bedberre
Luke 21:7-19
(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)

7 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Ngudda nawu
kanbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh kayime kuhni
kakurduyimerran? Dja njale ngarrinan kayingkihmulewan
ba ngarriburrbun darnkih kuhni kakurduyimerran?”
8 Dja Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen, marndi ngur-
rbenwoybukwon nawu ngundikowe. Dja birriwern kaluk
kabirrimre kabirrimarnburren yimankek ngaye, dja kabir-
riyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ nawu God ngunber-
rebbom.’ Dja mak kabirriyime, ‘Ngokko darnkih bu kamre
bu kayiburnbunkenh.’ Wanjh ngudda yuwn ngurrben-
munkekadjung.
9 Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren,
kaluk bedman nawu kubolkkudji kabirrini kabindibun
nawu kabirrini kubolkbuyika, dja mak bu bininj nawu
kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihme nawu ka-
wohrnan bedberre, wanjh bedman nawu birriredbode-
leng kabirriyiburren. Bu kuhni ngurriwobekkan, yuwn
ngundiwernhkelehme duninjh. Dja wanjh kuhni rowk
kadjalkurduyimerran werrk, dja minj kunburrikudji rerrih
kayimerran bu kurorrekenh kayakmen rowk, dja med
rerrih.”
10 Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, “Bininj
nawu bedman birriwokkudji kaluk kabindibun nawu
bedman birriwokbuyika. Dja bininj nawu nakudji
kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, kaluk
kabindibun birrimirndebuyika nawu mak bedman nakudji
kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika.
11 Dja warridj kayimerran bu bula kabebmerren
mankihkimuk, dja kunukka yarrkka birriwern
kabirringorengmankarren kundjakbubuyika kabenmang,
dja warridj manme kabirriyawarren duninjh, dja mak
kabirrinan kore kungol nawu kabenwernhkelehme
duninjh, dja mak kunbubuyika kunkihkimuk kabirrinan
kungol, nawu kayingkihmulewan nawu kamre rerre.

12 Dja kunihbu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni
yina kayime kayimerran werrk, bininj ngundimang dja
ngundimarneyime kunwarre dja ngundikan ngudberre
kore bininj nawu kabirriwohrnan kore synagogue kunrurrk
yiwarrudjkenh, dja mak ngundikurrme kore prison. Dja
mak ngundikan kore kings nawu kabirriwohrnan kore
kubolkwarlahbubuyika, dja mak governors nawu kubolk-
warlahkudji kabirriwohrnan. Kuhni rowk ngundimarney-
ime ngayekah ngudda nawu kandingeymulewan.
13 Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngur-
rimulewarrenkenh bu ngaye kandiwoybukwon.

14 Kunmekbekenh kunu ngurriyingkihkangedowimen
ba minj ngurriburrbun, dja minj mak yimankek ngur-
rirohrokme bu baleh kaluk ngurriyime bu ngurrbenwok-
mang ngurriyakwarren.
15 Dja ngaye ngayeman won ngudberre kunwok dja mak
kunmayali, ba minj nangale nawu ngundiwidnan kaluk
ngundiwokwarrewe, minj mak ngundiwokkurrenwan.
16 Dja kaluk ngalbabadjan kokornkumo ngudberre, dja
mak nawu ngurridangerrinj, ngurrimud dja ngurridabbolk,
kaluk bedda warridj ngundikukweykan kore nawu ngun-
didjadme. Dja yikahwi ngundibun ngundikukkurrme,
17 dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre ngayekah.
18 Dja bonj, kamak rowk God ngunnahnan bu yiman minj
kunwohkudji kunkodjmud kayakmen ngudberre.
19 Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon madjamku
baleh, wanjh kunukka kaluk God ngunwon ngudberre ba
ngurrimimbi duninjh.”

*Jesus Yingkihmulewam Bu Bininj Birriwarre Kabirribolk-
warrewon Jerusalem*

Luke 21:20-24
(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)

20 “Dja bu ngurrinan djuram kabirrimre kabirridabke
Jerusalem, kunukka ngurriburrbu bu ngokko darnkih
kamre ngarre bu kabolkwarrewarremen duninjh.
21 Wanjh kunu bininj nawu kabirrini kubolkwarlah Judea
birrikelerlobmerrimen kore mandulumkimuk, dja nawu
kabirrini kore kubolkkimuk Jerusalem wanjh birribebmer-
rimen, dja nawu kabirrini kubehbeberrk kore kabbal yuwn
kabirringimen kore Jerusalem.
22 Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bin-
inj nuye nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu
yehyeng rowk nawu kawokbimdi kore God nuye kunwok
nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimerran wanjh kun-
mekbe kunwok kamarnbuyindan rowk.
23 Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre
nawu kabirrimerlem, dja mak nawu wurdyaw kabindid-
jikkawon. Dja kondah kured rowk kawernhbolkwarremen
duninjh, bininj kabirridjakbekkan bulkkidj, dja nanih
bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung
kabenkinje.
24 Kaluk bininj kabindidulubun mandjawak dorrengh
kabindikukkurrme, dja mak kabindidukkan kabindikan
kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirrihni
nawu minj kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu

minj kabirriwoybukwon God wanjh kabirribolkmarladj-
won Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyime munguyh, minj
kabirribangmeburnbun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk
bedberre dja wanjh bonj, kabirriburnbun.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninjh Kam-
durndeng*
Luke 21:25-28
(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)

25 Wanjh Jesus yimeng, “Dja bininj kabirrinan kun-
bubuyika kore kundung, dja kore dird, dja kore mankokkar-
rng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakurduy-
imerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirrini
kubolkbubuyika kabirrikangewarremen duninjh, dja mak
kabirrikunikodjmayahme bu kabirribekkan kurrula kabid-
bun dja kahbun wernkih.
26 Dja bininj kabirrikukmankan bu kunkele dorrengh bu
kabirridjawarren njale kayimerran bedberre nawu kubolk-
warlahkenh rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol
kaluk kubuyika kabirrire, minj mandjad kabirriwakbun.
27 Wanjh kunmekbe kabolkyime, wanjh bininj ngandi-
nan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre kore kungolbeh,
kundulkarre dorrengh, dja mak God nuye kunmakmak
dorrengh kabolkbame duninjh.
28 Wanjh bu kuhni rowk karredjdjingmang kakurduy-
imerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolkna kaddum,
dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbe-
bke ngudberre.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Karrimadbunkenh
Luke 21:29-36
(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)

29 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng,
“Ngurriburrbu manmanawarn dja mak kundulkbubuyika
rowk.
30 Bu kunworr kabebmerren, wanjh ngudman ngurrinan
dja ngurriburrbun bu ngokko darnkih kabolkyimerran bu
kurrung kamre.
31 Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kuni-
hbu kakurduyimerran, wanjh kunukka ngurriburrbun bu
kabolkyimerran bu darnkih kamre dja kamarnbuyindan bu
God Kawohrnan rowk.
32 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime
ngurrihmimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih,
kuhni rowk kakurduyimerran werrk.

33 Kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk dja
kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen
munguyh munguyh.
34 Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalka-
djung kore kunburrk ngundjurrkkan, mak ngurriwern-
hbongun ngurrimayahme, mak ngurriburrbun nadjal-
wern nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk
ngunkangedulmukwon, dja wanjh kunmekbe kunbarnan-
garra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngur-
rimadbun, yiman ngundong rerrih.
35 Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra kam-
bebme bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabir-
rini kubolkbubuyika rowk.
36 Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh,
ngurridjaldjawa God ngundulkarrewon, ba kaluk kamak
rowk ngurribebme kore kuhni rowk nawu darnkih kakur-
duyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngard-
duk nawu Bininj Duninjh.”

*Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh Ben-
bukkabukkani*
Luke 21:37-38

37 Wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra munguyh Jesus
benbukkabukkani kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh.
Dja bu kukak yarrkka nungka rey kore kawarddengeyyo
Olives, dja kumekbe yoy.
38 Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh rowk
birrimalayyikani kore temple birriwokbekkani.

22

Judas Kodjdukmeng Kabikukweykan Jesus
Luke 22:1-6
(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)

1 Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk
kandidjdjawa manbu minj kakarrme manngukluralmikenh.
Kaluk manmekbe mulil bu birriburrbuni bu korroko God
bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre.
2 Wanjh nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu
bindibukkani mankarre, birrikarreyawani baleh birrikur-
duyimeninj birribuyi Jesus, dja med, bindikengemi bininj
nawu birriwern birrimirnderri.
3 Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak
ngeyyoy Iscariot, nawu nungka dorrenghni Jesus nuyeni
twelve bininj.

4 Kaluk nungka Judas wam kore birrikihkimuk priest, dja
bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun nawu birri-
bolknahnani kore Temple. Bedda dja nungka birriwokdanj
bu baleh kurduyimeninj bikukweykayi Jesus kore bedda.
5 Bedda birriwarnmakminj, dja birriberrebbom kabirri-
won kunwardde.
6 Wanjh Judas kodjdukmeng dja yawani bu baleh kab
bolkyimeninj bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba
bininj nawu birrimirndewern minj birriburrbuyi.

Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh

Luke 22:7-13
(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)

7 Kaluk wanjh kumwam kunbarnangarre ngarre man-
dulmuk kandidjdjawa, bu mankarre yoy birribuyi lamb
dorrengh ngarre bu birriburrbuni bu kunkare God bendar-
rkidbawong nawu mawahmawah bedberre.
8 Wanjh Jesus benbenemunkeweng Peter dja John,
benbenemarneyimeng, “Nguneray, nguneyingkihmarnbu
manbu mulil ngarre Bendarrkidbawongkenh ba kar-
ringun.”
9 Bedda benemarneyimeng, “Baleh kunu yidjare nganey-
ingkihmarnbun?”
10 Nungka benbenemarneyimeng, “Kandibekka, benben-
emarneyime, bu ngunebalre ngunebalngimen kumekbe
kubolkkimuk Jerusalem, kumekbe ngurrimirrknarren bin-
inj nawu kahbongorrkan kukku dorrengh budjdjurlung,
ngunebalmunkekadju kore kururrk kangimen.
11 Ngunemarneyimen nawu nuye kunrurrk, ‘Nawu ngan-
bukkabukkan ngudberre kayime, “Baleh kunu kunrurrk
ngaye dja bininj ngardduk nawu ngabenhbukkabukkan
ngarringun mulil manbu Bendarrkidbawongkenh?” ’
12 Nungka ngunbenerurrkbukkan kunkimuk kaddum
kore kayingkihyo yehyeng ngarre mulil, kumekbe nguney-
ingkihmarnbu mulil.”
13 Wanjh bedda benewam benengalkeng rowk bu Jesus
benbenemarneyimeng berrewoneng. Wanjh bedda beney-
ingkihmarnbom mulil manbu Bendarrkidbawongkenh.

Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrknguneng Mulil

Luke 22:14-23
(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthians 11:23-25)

14 Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabirringun, Jesus dja
bininj nuye nawu apostle bedda dorrengh birridjarrkyer-
rkang birrineyhneykendi.

15 Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngadjareni bulkkidj
duninjh bu bolkkime karridjarrkngun manih mulil manbu
bendarrkidbawongkenh nguddah dorrengh. Karringun
werrk, rerre wanjh ngawelengdjakbekkan.
16 Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj rerre ngaya-
woyhngun manih manbu mulil, dja kaluk yerrekah bu
mankarre kamarnbuyindan kore God kadjalwohrnan rowk,
wanjh kunmekbe kabolkyime ngayawoyhngun dja mahni
mulil warridj kamarnbuyindan.”
17 Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom Kornkumo,
wanjh welengyimeng, “Ngurrima, ngurribolarlmih-
larlmirra,
18 dja ngayime ngudberre, ngaye minj mak ngayawoy-
hbongun manih manme mankalkkid kore manrakelbeh,
kaluk yerrekah ngabongun bu kamre bu kamarnbuyindan
bu God kadjalwohrnan rowk.”
19 Dja nungka lodmey kandidjdjawa, bimanjbom God,
welengbakkeng, benwong, wokkihyimeng, “Mahni yiman
ngardduk kunburrk bu ngaburrkweykarren ngudberre,
wanjh kuhni ngurringu munguyh ba kandiburrbun.”
20 Kunmekbe kunkudjiwi kurduyimeng, mey banikkin
benwong bu birriyakwong manme, yimeng, “Nahni
banikkin kayolyolme bu Ngabbard God wokkurrmerrinj
kunwok kunkerrnge ngunberrebbun*, dja kawokrayekwon
kunkurlba dorrengh ngardduk bu kayakburren ngudberre.
21 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, nawu
ngankukweykan nanu wanjh nungka dorrengh bolkkime
nganedjarrkngun manme kondah kore karrihneykendi.
22 Dja bonj, ngaye nawu Bininj Duninjh ngarrowen bu
Ngabbard yingkihdjedjenkurrmeng. Dja kunrayek duninjh
kambebme nuye nawu ngankukweykan.”
23 Wanjh bedmandeleng birrihdjawarreni, bu nangale
kab nanu nawu kaluk kunmekbe kakurduyime kabikuk-
weykan.

Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birridjawarrinj Nangale Kabenmarnekukdokme

Luke 22:24-30

24 Wanjh bedda birridedjingmey birridangwerreni birrid-
jawarreni bu nangale mak kore bedda bininj kabirriyime
kabenmarnekukdokme nawu birribuyika.
25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, yimeng, “Kings nawu
kabirriwohrnan bedberre bininj nawu minj Jews, bedda
wanjh kabirrimarnburren birrikihkimuk, kabindikelehme

* **22:20** Jeremiah 31:31-34

bininj bedberre, dja nawu kabirriwohrnan bedberre kabirridjare bininj kabindiburlume, kabirriyime bu bedda kamak rowk kabindinahnan.
26 Dja ngudda yuwn yiman kunmekbe ngurrikurduyime. Dja kuhni ngurrikurduyimen kunbuyika. Ngurrikurrme nawu nayahwurd duninjh ngudberre bu kakukdokme, dja nawu kawohrnan ngudberre, wanjh nungan yimerra yiman ngunmarnedurrkmirri ngudberre.
27 Dja bu ngudda ngurrbenbenenan bininj bokenh, nakudji kani kangun dja nabuyika kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok minj ngurriyime bu nawu kani kangun nungka wanjh kabimarnekukdokme nabuyika? Yoh wanjh kunmekbe ngurriyime, dja ngaye wanjh ngamwam karridjarrkraworren, dja ngaye yiman nawu marnedurrkmirri ngudberre.”
28 “Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja karrihdjarrkrey bu bininj nganhdjurrkkani dja nganhrohrokmi,
29 wanjh bu Ngabbard ngayekenh ngankurrmeng ngaye bu ngawohrnan, wanjh ngayemanwali kurrme ngudberre bu ngurriwohrnawohrnan,
30 ba ngudda kaluk karridjarrkngun dja karridjarrkbongun kore ngaye ngawohrnan rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini kubolkkuken ngurriwohrnankenh dja ngurrbendjadme nawu twelve birrimirndebubuyika nawu ngurridjarrkyime Mawah Israel.”

Jesus Biyingkihbengdayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren
Luke 22:31-34
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)

31 Jesus yimeng, “Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan ngundjanwohmeng ngudberre, ba ngunrohrokme ngudberre yiman rerrih bu bininj kamimkarrhkarrhme manmim manbu wheat.
32 Dja ngaye ngahdi yiwarrudj ngudda ke, ngahdjaldjawan Ngabbard God ba minj yiwarnyakmen kore kanwoybukwon, dja kaluk bu yiyawoyhborledme kore ngaye, wanjh yibenkangerayekwon nawu ngurrihdangerrinj.”
33 Wanjh Peter bimarneyimeng, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, ngaye bonj nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kandidjarrkdangbalhme kore prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjarrkdowen.”
34 Jesus yimeng, “Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabangmekayhme bu bolkkime kuninjkunu kumunun, dja ngudda yiyakwarren ngardduk werrk, wanjh danjbikkah kanwaralkukwakwan.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihmarnburren Kunyidkenh

Luke 22:35-38

35 Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu ngaye munkeweng
ngudberre bu korroko, ngudda minj ngurrikayi nawu
kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja minj mak ngur-
rikayi baladji, dja minj ngurrikayi nabuyika nawu ngur-
ridengedjongburrenkenh. Adju, yiddok yehyeng ngurri-
wohyawarreni?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak.
Minj njale ngarriyawarrimeninj.”
36 Dja nungka benmarneyimeng, “Kunu bonj, dja wanjh
bolkkime, bu ngurrikarrme kunwarddekenh ngurrikuk-
dahkendong wanjh ngurrika, dja warridj baladji. Dja nawu
minj kakarrme mandjawak, weyka kunmadj nawu kaddum
kadjongburren dja mandjawak mak.
37 Dja ngayime ngudberre bu kawokbimdi kore God nuye
kunwok, bu yimeng, ‘Dja bininj birriyimeng bu nungka
warridj nawarre, yiman bedda nawu birriwarre kabirrib-
akke mankarre God nuye.’ [Isaiah 53:12] Wanjh kunmekbe
kunwok kamdjalmarnbuyinda kore ngaye, dja mak kunwok
rowk nawu ngaye nganyingkihmulewani, ngokko darnkih
kawoybukkendan rowk.”
38 Wanjh Jesus nuye disciples birriyimeng, “Yina, nawu
Yiwohrnan, nanih mandjawak bokenh.” Dja nungka ben-
marneyimeng, “Bonj.”

Jesus Wam Danginj Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, “Karrulkmirnderri Manbu Olives.”

Luke 22:39-46

(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)

39 Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong Jerusalem dja
wam yiman berrebboyen yimihyimi kore kawarddengeyyo
Olives, dja disciples nuye wanjh birrikadjungi.
40 Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyimeng, “Ngur-
ridin yiwarrudj ba minj Namarnde ngundjurrkkan.”
41 Wanjh Jesus benwohbawong balwam djarrehwurd,
barddurrukkurlhdanj dja dingihdi yiwarrudj, yimeng,
42 “Ngabba, ngawarnyak duninjh bu ngadjakbekkan
kunkimuk, yiman kayime ngabongun kore manbu kunyid-
kenh banikkin, dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang
nahni banikkin nawu kanwong. Kunu wanjh bonj, yuwn
kakurduyimerran bu ngaye ngahdjare, dja kurduyimerra
bu yingan yidjare.”
43 Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore heavenbeh
dja bidjalkangerayekwong.

44 Jesus wanjh kangewarreminj duninjh, kunu
wanjh wernkih duninjh danginj yiwarrudj, wanjh
kurrngirnkimukminj yimerranj yiman kunkurlba rerrih bu
djeledjelhmi kore kurorre.
45 Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka dolkkang
benyikang nawu disciples, dja benngalkeng birrihkeyoy bu
kunnjilngwarre benngudjwarrewong.
46 Dja nungka benmarneyimeng, “Njale ngurrihkeyo?
Ngurridolkka dja ngurridin yiwarrudj, marndi Namarnde
ngundjurrkkan.”

Djamun Nawu Templebeh Birriberlmey Jesus
Luke 22:47-53
(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)

47 Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrimirndew-
ern bininj birrimbebmerrinj, dja nawu ngeyyoy Judas
nawu nungka dorrenghni nawu twelve bininj nuyeni Je-
sus, nungka wanjh dokmidokmi bedberre. Wanjh Judas
bimyikang Jesus kabibunjhmangkenh.
48 Dja Jesus bimarneyimeng, yimeng, “Judas, yiddok
woybukkih ngudda kanbunjhmang ba bu kankukweykan
ngaye nawu Bininj Duninjh?”
49 Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadjungi birrinang
baleh kaluk kakurduyimerran, wanjh birrimarneyimeng
Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok
yidjare ngarrbendulubun mandjawak dorrengh?”
50 Dja wanjh nakudji bikanemdjobkeng kunkanemkun
nuye nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri bininj nawu
kabenmarnewohrnan priests.
51 Dja Jesus yimeng, “Bonj, ngurribawo!” Wanjh
bikanemkarrmeng bikanemmarnbom.
52 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrikihkimuk
priests, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun
ngalengngarre templekenh, dja mak nawu dabborrabbolk
nawu birrimdjarrkwam kabirrimang. Wanjh yimeng
bedberre, “Yiddok nguddanu ngurrimwam ngurrimkang
mandjawak dja kundulk dorrengh bu ngaye kandimang,
yiman bu ngaye ngabenhbengbuyikahmi birriwarlahken
bininj ba kabirrikarrebakke ngudberre mankarre?
53 Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kunbarnan-
garrabubuyika munguyh kore temple kuberrkkah, dja
ngudda minj kumekbe kandimayi. Dja wanjh bonj,
bolkkime wanjh ngudberre bu kuhni ngurrikurduyime,
kore kumunun wanjh kakimukmen dja yiman
kanmarnewohrnan.”

Peter Bimarneyakwarrinj Jesus
Luke 22:54-62
(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)

54 Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringi-
mowong kore kunrurrk nuye nawu kabenmarnewohrnan
priests. Peter bibalhmunkebuni Jesus djarrehbeh.
55 Wanjh yikahwi bininj kunak birriworrhmeng
kubulkayh kuberrkkah kore bininj birribalhngimi, wanjh
birridjarrkyerrkang, dja Peter yerrkang kore bedda
birrihni.
56 Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarne-
durrkmirri, wanjh binang Peter bu ni kore kunak bikuk-
wolkani, wanjh ngaleng bidjalkuknani dja yimeng, "Nanih
nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey."
57 Dja nungka yakwarrinj, yimeng, "Ngudda ngalbu daluk,
ngakukwakwan namekbe bininj."
58 Kaluk wurd nabuyika binang dja yimeng, "Ngudda
warridj nanu nawu ngurrihraworreni." Dja Peter yimeng,
"Ngudda minj yiyime, dja ngaye ngawid!"
59 Kaluk yerrekah bu darnkih one hour, nabuyikawali
bidjalrayekwong, yimeng, "Woybukkih wanjh nanih nawu
bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka
wanjh nakang Galileebeh."
60 Dja Peter yimeng, "Ngudda yuwn bu yiyime, dja ngaye
ngawakwan bu baleh ngudda yihyolyolme!" Wanjh kund-
jalburrikudji rerrih bu nungka balhwokdi wanjh rooster
kayhmeng.
61 Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng wanjh djur-
rmud binang Peter. Wanjh Peter burrbom kunwok
nuye nungka nawu Kawohrnan bu bimarneyimeng, "Bu
minj kabangmekayhme rooster bu bolkkime kuninjkunu
kumunun, wanjh ngudda werrk yiyakwarren ngardduk
danjbikkah."
62 Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhkuknalkbom
duninjh.

Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwidjbihkeyi
Luke 22:63-65
(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)

63 Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarrmi Jesus, wanjh
birridjekmiwoni, birriwidjbihkeyi,
64 dja warridj birrimimdukkang burudjang dja birrid-
jawam, birrimarneyimeng, "Mah yimulewa yiman prophet
duninjh ngadberre, dja kanmarneyimen nangale ngun-
bom?"

65 Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok kunwarre
birrimarneyimi bu birrimarnbuyinj yemengalmeninj.

Nawu Birriwohrnawohrnani Birridjadmeng Jesus
Luke 22:66-71
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)

66 Kaluk bu kukabel wanjh nawu dabborrabbolk bed-
berre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk bir-
rikihkimuk priest dja mak bininj nawu birribukkabukkani
mankarre, bedda wanjh birridjarrkmirndemornnamerrinj.
Wanjh djamun bedda birrikang Jesus kore kumirrk bed-
berre nawu council bininj.
67 Wanjh birridjawani Jesus bu birriyimeng, "Bu ngudda
wanjh nungka nawu Christ† nawu God kanberrebbom
wanjh kanmarneyimen ngadberre." Dja Jesus benmar-
neyimeng, "Bu ngaye marneyime ngudberre, ngudda minj
kandiwoybukwon.
68 Dja bu ngaye djawayi ngudberre, ngudda minj kandi-
wokmang bu kandimulewayi.
69 Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu
munguyh ngaye nawu Bininj Duninjh ngayerrkan kore
kubolkkuken kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk
Duninjh."
70 Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyimeng,
"Wanjh yiddok ngudda kaluk Beywurd nuye God?" Wanjh
nungka benmarneyimeng, "Yoh. Nguddabu kunmekbe
ngurrihyime!"
71 Wanjh bedda birriyimerreni, "Minj nangale mak kar-
ridjare kamre kabiyolyolme. Dja ngadman karribekkang
bu nungan naweleng yimeng."

23

Pilate Dja Herod Benebebbehdjawani Jesus
Luke 23:1-12
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)

1 Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohrnani birrim-
irndedolkkarrinj rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu
wohrnani governor.
2 Bedda birridedjdjingmey birridjuhbuni birriyimeng,
"Ngad ngarringalkeng nahni bininj benhbengbuyikahmi
ngadberre bininj, benhmarneyimi, 'Yuwn ngurrikar-
remulewan tax kunwardde kore Caesar nawu kawohrnan
Emperor.' Dja mak nungka mulehmulewarreni yimi bu
nungka kunu Christ* nawu king bu kawohrnan."

---

† **22:67** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah". * **23:2** (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

3 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda king
yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews?” Jesus biwokmey,
yimeng, “Yoh. Ngudda kunmekbe yihyime.”
4 Wanjh Pilate benmarneyimeng nawu birrikihkimuk
priest dja bininj nawu birrimirnderri, yimeng “Ngaye minj
ngangalkemeninj nahni bininj nuye kunwarre yimeninj.”
5 Wanjh bedda birrirayekwoni bulkkidj duninjh. Bir-
riyimeng, “Nungka kabenhbengwarrewon bininj bu kare
kabenhbukkabukkan, kondanjkunu kubolkwarlahkenh
Judea, wanjh kunmekbe kunu kumdedjdjingmey kore
Galilee, wanjh kondanjkunuwali Jerusalem kumwam.”
6 Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka djawayhmeng,
“Yiddok nahni bininj Galileebeh?”
7 “Yoh,” birriyimeng. Bu nungka bekkang Jesus kum-
dolkkang kore Galilee kore Herod wohrnawohrnani, wanjh
bimunkeweng kore nungka, dja mak Herod nungan ningi-
hni kore Jerusalem kunmekbe bolkyimi.
8 Herod warnmakminj duninjh bu binang Jesus, dja
korroko djareni binayi bu biwobekkani, dja djareni bikur-
dunayi marnbuyi kundulkarre duninjh dorrengh.
9 Herod mak bidjawani Jesus bu kunwernhkah. Kaluk
Jesus minj biwokmayi.
10 Nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu
bindibukkabukkang mankarre, bedda warridj birridi
kumekbe dja birridjalwernhdjuhbuni duninjh Jesus.
11 Kaluk Herod dja djamun nuye birrinjirrhmiwoni Jesus
dja mak birridjekmiwoni. Rerre wanjh birridjongbom
namak manburrba, dja Herod birrurndiweng kore Pilate.
12 Kaluk kundjalmekbe barnangarra Herod dja Pilate
benemarnburrinj benedabbolkminj, dja kerrngehkenhni
benehwidnarreni.

Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus
Luke 23:13-25
(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)

13 Wanjh Pilate benkayhmeng benmirndemornnameng
nawu birrikihkimuk priest, dja nawu birriwohrnani bed-
berre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak
nawu birriwern bininj,
14 dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimkang nahni
bininj kore ngaye, ngurriyimeng nungka benhbeng-
buyikahmi birriwarlahken bininj ba birrikarrebakkeyi kad-
berre. Dja wanjh ngaye ngadjawam ngakebdjarrkmeng
ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime ngud-
berre, minj njale mak ngamarnengalkemeninj nahni bininj
kunwarre yimeninj, nawu ngudda ngurrihdjuhbuni.

15 Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj,
kunmekbe kunu bimdurndiweng kadberre. Kandibekka,
marneyime ngudberre, nahni bininj minj njale warrewoyi
ba kunu karrowen.
16 Wanjh kunukka ngawidjbihke werrk, dja ngamunkewe
kare."
17-19 Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkkayhmeng
rowk, "Ray, yibalka, dja kanmarnebebkemen ngadberre
Barabbas." Wanjh Barabbas nanu boyenni yidngahyid-
ngalkeyi kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, dja warridj
bininj bibom bikukkurrmeng, wanjh kunu birriburriweng
kore prison.
20 Pilate benyawoyhdjawam nawu birrimirnderri, dja
nungka djareni bimunkewemeninj Jesus.
21 Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, "Yika, yibu,
yibiddundulubu, yibiddundulubu kore kundulk."
22 Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjbikkah,
yimeng, "Njalekah, njale yiddok warrewong? Ngaye minj
njale kunwarre ngangalkemeninj nuye ba kunu karrowen.
Wanjh kunukka ngadjalwidjbihke werrk dja ngamunkewe
kare."
23 Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, "Yika,
yibu, yibiddundulubu kore kundulk." Kalukburrk benkayh-
mimarrkmey.
24 Wanjh Pilate wokkurrmerrinj kunmekbe kurduyimeng
bu birrihdjawani.
25 Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng
nawu boyenni birriburriweng kore prison, bu nungka
yidngahyidngalkeyi dja warridj bu bininj bibom bikukkur-
rmeng. Nungka wanjh Pilate bibebkeng kore dangbalh-
miyindi, dja nawu Jesus bibalweykang benyibawong bed-
berre, ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjarem-
inj nuye.

Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross
Luke 23:26-38
(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)

26 Wanjh bu Jesus birribalhkani bedda birriwohnarrinj
bininj kangeyyo Simon Cyrenebeh, nawu kumhrey kum-
dolkkang kuberrk kore kabbal. Bedda birridarrkidmey
Simon dja birringorrwong cross kundulk, bimarnedulkn-
gorrkani kore kumunke nuye Jesus.
27 Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus war-
ridj. Kore kumekbe kumirnde yikahwi morlehmorlenj
nawu birrimarnenjilngwarreni, birrihnalkbuni nuye mak
birriberrekalkdorrenihmirey.

28 Jesus balborledmeng dja yimeng bedberre, “Ngudda
daluhdaluk nawu ngurrikang Jerusalem, yuwn ngaye
kandimarnenalkbun, dja ngudman ngurrimarnenalkburri-
men, dja wurdyaw dorrengh ngudberre ngurrinalkkiray.
29 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, kaluk kamre
bu bininj kabirriyime, ‘Kabirrinjilngmak daluk nawu bir-
riwalirrngwarre, dja nawu minj birrimerlemkayi, dja mak
nawu minj birridjikkawoyi.’
30 Wanjh kunmekbe kunu kabolkyimerran bu bininj
kabirridedjdjingmang kabirriyime ngarre kunwarddek-
ihkimuk, ‘Kanngerrehmen ngadberre!’ Dja kabirrikayhme
manduludulum, ‘Kanbarrkbu ngadberre!’” [Hosea 10:8]
31 Mak Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman kayime
bolkkime kuhni ngandimarnekurduyime ngaye nawu
ngakukyime yiman mandulkdarrkid rerrih, kaluk baleh
kakurduyimerran bedberre nawu kabirrikukyime yiman
mandulkdarleh rerrih?”
32 Kaluk benebuyika bininj benebokenh mak bindikang
nawu bedman benewarreni, bedda warridj bindikang
kabindibunkenh kabenedowe, Jesus dorrengh.
33 Bu birrimbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Kunkod-
jngalng, kumekbe birribiddundulubom Jesus kore cross
kundulk, dja mak bedda dorrengh namekbe benebokenh
nawu benewarreni, bindibebbehkukbarnnameng kore dan-
jbik kundulk cross berrewoneng. Bindikukbarnnameng
nakudji nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjakku
kukbarndi, dja nungka Jesus kubulkayh birrikukbarnna-
meng.
34 Wanjh Jesus yimeng, “Ngabba, yibularrbu kunwarre
bedberre, yibengmidjda dorrengh bu kuhnikenh dja minj
kabirriburrbun bu baleh kabirrihkurduyime.”

Kaluk bedda birrilarlmihlarlmirranj manburrba nuye
nawu djongbuhdjongbuyindi, birrihdirri nuye manburrba
yiman kayime kunkod rerrih birrihdirri, wanjh yikahwi
birriwinhmi, wanjh birriwelengmey namekbe manburrba
nuyeni Jesus.
35 Bininj birriwern kumekbe birrihdi birrihnani, dja
mak nawu birriwohrnani bedberre, dja bedda wanjh
birrimarnekewkmi birridjekmiwoni Jesus, birriyimeng,
“Nungka benngehkeyi birribuyika bininj, wardi nungan-
wali ngehkerrimen bu woybukkih nungka nawu Christ
nawu God kanberrebbom, dja bu nungan God bidjarrng-
bom!”
36 Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih. Kaluk bir-
riyikang birribowoyi manbu wine,

37 dja birriwokkihyimi, “Bu ngudda woybukkih king
yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews, wanjh yidjalngehk-
errimen!”
38 Dja ngokko yingkihbimbarndi kaddumkah kore kur-
rulk kukodj nuyeni wokkibimbom yimeng, NAHNI BININJ
WANJH KING BEDBERRE NAWU JEWS.

Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorrengh
Luke 23:39-43

39 Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kun-
warre bimarneyimeng Jesus bihdungi, yimeng, “Yiddok
minj ngudda Christ nawu God kanberrebbom? Yingehker-
rimen dja ngad warridj kanbenengehkemen.”
40 Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy
dja bimarneyimeng, “Yiddok minj ngudda yikengeme God,
dja minj yinan bu kandidjarrkbom karrewoneng?
41 Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djal
mandjad, kandimarnekarremulewam bu ngarryimeng kun-
warre, dja nanihnjanu bininj minj njale kunwarre yi-
meninj.”
42 Dja mak namekbe nakudjiwi nawu kumhwokdi bimar-
neyimeng Jesus, “Jesus, kanburrbu dja kankunikongibu bu
yimdurndeng kore Yiwohrnan rowk.”
43 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih ngayime
ke, djalbolkkime kunbarnangarra ngudda ngaye kaluk
ngarrdjarrkre kore kubolkmakkaykenh duninjh.”

Jesus Nungan Ngolekbaworrinj Dja Doweng
Luke 23:44-49
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)

44-46 Wanjh bu kunmekbe birrihmarneyimerreni ngokko
barnangarraburrk, wanjh djalkakmankang rowk kore
kumekbe kubolkwarlahkenh rowk Israel, minj kundung
bolkwolkayi. Kaluk manburrba nawu barndihbarndi ku-
rurrkburlhdjan ngarre temple kunrurrk yiwarrudjkenh,
djalkmiwam kubulkayh bebbehwam.

Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh, yimeng,
“Ngabba, kore kubid ngudda ke ngakurrme ngardduk
kunmalng.” Wanjh bu kunmekbe yimeng, balwelengn-
golekbaworrinj, wanjh doweng.

Kaluk burrk bu baldungborledmeng balhwolewolehmeni
three oclock, wanjh dungbebmeng yawoyhbolkwolkang.
47 Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani
bedberre djamun, bu nang baleh kurduyimerranj, wanjh
biburlumeng God, yimeng, “Woybukkih duninjh nahni
bininj nadjalmakni.”

48 Birridjalmirndewernkenh birrimirndemornnamerrinj
nawu birrimdjalwam rowk kumekbe bu kabirridjalw-
ernhnang nawu baleh kabimarnekurduyimerran. Bu bedda
birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh birridurnderrinj
kured bedberre birribalhberrekalkdorrenhmirey.
49 Kaluk nawu birriwern rowk nawu birrikukburrbuni
Jesus, dja morlehmorlenj dorrengh nawu birrihmunkekad-
jungi kore Galileebeh, birrimhdi djarreh birrinang bu
kunwern kurduyimerranj.

Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj
Luke 23:50-56
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)

50-51 Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang
kubolkkimuk Arimathea. Kaluk kumekbe kunred bedberre
bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph,
nungka dorrengh birridjarrkwokdi council bedberre. Dja
namakni dja minj kodjdukmeninj bu birriwokmarnburrinj
dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni bu
kayimerran kore God Kadjalwohrnan rowk.
52 Kaluk nungka wam kore Pilate bikukdjanwohmeng
Jesus.
53 Wanjh bu bikukkoluyhweng bikukmey, bikukdukkang
manburrba, wanjh bikukkang bikukkurrmeng kore
kuwardderurrk birriwarddedadjkeng bu birrimarnbom
kumidj. Kaluk minj nangale bangmekukyuwirrinj,
kundjalkerrnge kunu.

54 Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyingkihmarnbuni
yehyeng Sabbathkenh, kunbarnangarra seventh kunbar-
nangarradjamun God nuye bu minj birridurrkmirriwirrinj.
Wanjh Sabbath dedjdjingmey Fridayni bu dungyibmi.
Wanjh ngokko darnkih dungyihdungyibmi.
55 Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrkwam Jesus
kore Galileebeh wanjh bedda birrikadjungi Joseph, birri-
bolknang kumidj dja bu kore baleh yimeng bikukkurrmeng
Jesus.
56 Wanjh birriwelengdurndi kured birriyingkihmarn-
buni namanjmak nawu kunkukkenh birrikukdelkkemeninj.
Wanjh bu Saturdayni manbu Sabbath kunbarnangarra
seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu God ben-
wokrayekwong korroko, minj birridurrkmirriwirrinj, bir-
ringudjngehmi.

24

Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh
Luke 24:1-12

1 Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk
Sunday bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu
morlehmorlenj birriwam kore kumidj, birrikang nawu
namanjmak manbu birriyingkihmarnbom kunkukkenh bir-
rikukdelkkemeninj.
2 Wanjh kunwardde manbu kururrkdangmaye bininj
birrirurrkdangmayebalhmeng bu Fridayni, wanjh manekke
kunwardde birrinang warddewayhmeng, dja midjdang-
mayerurrkni.
3 Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj bir-
rikukngalkemeninj Jesus.
4 Wanjh kundjalmekbe rerrih, bu bedda birrikodjmayah-
meng kumekbe bindimarnebebmeng bininj bokenh nawu
benemadjbami duninjh yiman namarrkon kamayhke.
5 Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh
birridjudkurlmi birridjalbolknani kanjdji kurorre. Wanjh
bininj beneyimeng bedberre, “Njalekah nawu bininj kar-
rarrkid ngudda ngurrihyawan kondah kore kumidj?
6 Nungka minj konhda kakukyo. Nungka dolkkang
yawoyhmimbiminj. Kaluk ngurriburrbu bu nungka ngun-
marneyimeng ngudberre bu balhni kore Galilee,
7 bu yimeng bu nungka nawu Bininj Duninjh yingk-
ihwokdjedjenyoy nuye bu kaluk kabirrikukweykan kore
birriwarre bininj kabirribiddundulubun, dja kaluk kun-
barnangarra danjbik nungka karrolkkan kumidjbeh kaya-
woyhmimbimen.”
8 Wanjh kunu birriburrbom bu nungka Jesus benyingkih-
marneyimeng.
9 Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh
kuhni rowk bindimarnemulewam Jesus nuye eleven bininj
dja mak birribuyika rowk nawu birrihdjarrkni.
10 Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindi-
marnemulewam, bedda wanjh Mary ngalbu Magdalabeh,
Joanna, dja Mary ngalbu ngalbadjan nuye James, dja
morlehmorlenjbubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey.
11 Wanjh nawu birrimekbe bininj bedda bindidjal-
wokkewkmeng dja minj bindiwoybukwoyi. Dja birriyimi
bu daluk birrikodjbengwabom.
12 Dja nawu Peter dolkkang rlobmeng kore kumidj,
wanjh bu boddanj bolknang, nungka nang manburrbawi
yongohyoy, wanjh dokmeng dja mayahmeng bu baleh
kurduyimerranj.

Jesus Benbenekukbukkarrinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus

Luke 24:13-35
(Mark 16:12-13)

13 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus
dolkkang kumidjbeh kaluk benebokenh bininj nawu Jesus
benemunkekadjungi, bu benebalrey kore kubolkyahwurd
kabolkngeyyo Emmaus kuyawbolkdjarrehni Jerusalem yi-
man eleven kilometres.
14 Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduy-
imerranj.
15 Wanjh bu benehyolyolmi dja benehdjawarreni, Jesus
nungan bebmeng berrewoneng, wanjh birrihdjarrkrey.
16 Yiman rerrih yehyeng benbenemimbuyikawong ba
minj benekukburrknayi Jesus.
17 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Njale ngudda
ngunehyolyolme bu ngunehre?” Wanjh bedda benedanginj
benekebbumi.
18 Wanjh nakudji nawu ngeyyoy Cleopas biwokmey,
yimeng, “Yiddok ngudda yidjalkudji nawu yimdjalwohwam
Jerusalem dja yiwakwan bu baleh bolkkime kurduyimer-
ranj kumekbe?”
19 Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, “Baleh kurduyimer-
ranj?”
Wanjh bedda benemarneyimeng, “Nawu Jesus birri-
marnekurduyimeng nawu Nazarethbeh. Nungka nawu
prophetni dja kurduyimi kore God djareni, dja mak bininj
rowk ngarrikurdunang kundulkarre dorrengh bu nungka
kurduhkurduyimi dja mak bu kunwok nuye warridj.
20 Dja bu ngad kadberre birrikihkimuk priest dja mak
nawu kabirriwohrnan kadberre bedda birrikukweykang
kore Pilate kabidjadme kabirribunkenh, wanjh birribiddun-
dulubom.
21 Dja ngad ngarrinjilngmakni nuye bu ngarriyimi yi-
mankek nungka wanjh namekbe nawu God kanberreb-
bom bu kandjalbebkemeninj kadberre bininj nawu Israel
kankebmawahmeng. Kunu wanjh bonj, dja mak bu
kunmekbe birrikurduyimeng birribom wanjh bolkkime
kamarnbun kunbarnangarra danjbik.
22 Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj nawu
ngarrihdjarrkrey Jesus, kandikangebarrhkeng ngadberre.
Bedda birrikakdoy birriwam kore kumidj,
23 dja minj nungka birrikukngalkemeninj. Dja bir-
rimdurndi ngandimarneyimeng bu birrinang kunbuyika
Godbeh angel bindimarnebebmeng nawu beneyimeng bu
nungka Jesus karrarrkid.

24 Wanjh yikahwi nawu ngad ngarrihdjarrkrey wanjh
birriwam kore kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe
bu morlehmorlenj birriyimeng, dja nungka minj birrikuk-
nayi.”
25 Wanjh bu Jesus benbenebekkang rowk nungka benben-
emarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemayaliyak, dja minj
kunkange ngurrewoneng kabangmewoybukwon kunwok
rowk nawu prophet birriyimi bu God birriwokmulewani.
26 Nguneburrbuyi bu Christ* nawu God ngunberrebbom
biyingkihmarnedjedjenyoy bu kuhni kadjakbekkan werrk,
ba kunu kangimen kore kunwernhmak duninjh nawu nuye
kore heaven kayawoyhkukenmen.”
27 Wanjh Jesus benbenewernhmarnemulewani kunwok
nawu nungka biyingkihmulewani kore bimbuyindi rowk.
Dedjdjingmey kore Moses yingkihbimbuni nuye, dja mak
kore nawu prophets rowk birriyingkihmulewam nuye.
28 Wanjh bu birribebmi darnkih kured kubolkyahwurd
kore bedda benehrey, nungka Jesus yimankek djalrawinjwi.
29 Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng, beneyimeng,
“Yimray kanedjarrkyo, wanjh korroko wolewolehminj bu
bolk kangokdan.” Wanjh kunu nungka birridjarrkngimeng
kumekbe birridjarrkyuwirrinj.
30 Wanjh bu birridjarrkni kabirringun, nungka lodmey
kandidjdjawa biburlumeng Kornkumo, welengbakkeng
wanjh benbenewong.
31 Wanjh kunmekbe nawu kerrngehkenh benbenemim-
buyikawong wanjh yakminj dja benewernhkukburrknang.
Wanjh nungka djalyakminj berrewoneng.
32 Wanjh bedman benemarneyimerrinj, “Bu ngad
kanemhrey wanjh ngarrkangerungi bu nungka
kanhwernhmarnemulewani ngarrku God nuye kunwok
kore kabimdi.”
33 Wanjh kunmekbe rerrih bedda benedolkkang bene-
durndi Jerusalem bindingalkeng nawu Jesus nuye eleven
bininj nawu birrimirndemornnamerrinj dja mak bir-
ribuyika nawu birrihdjarrkni,
34 dja bedda birriyimi, “Woybukkih duninjh! Dolkkang
kumidjbeh Jesus nawu Kawohrnan, dja Simon bimarnekuk-
bukkarrinj.”
35 Wanjh namekbe bokenh bindimarnemulewani bu
baleh kurduyimerranj bu bedda birrihdjarrkrey, dja mak
bu benewernhkukburrknang bu nungka lodbakkeng kan-
didjdjawa.

---

* **24:26** (Dja kore verse 46 warridj) “Christ” kamenyime, “nawu Messiah”.

Jesus Kukbukkarrinj Bedberre Bininj Nuye Kore Jerusalem
Luke 24:36-49
(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

36 Bu kunmekbe benebalhmulewani, Jesus nungan dingi-
hdi kore bedda birrihmirnderri, dja welengyimeng bed-
berre, “God nuye kunmodmikenh ngadjare ngunwon ngud-
berre.”
37 Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj duninjh bir-
rideldelmeng, bedda birriyimeng bu yimankek nawu bir-
rihnani wanjh namalngkerrnge.
38 Dja nungka yimeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngur-
rihnjilngwarre ngurrihdjawarren dja mak ngurrihkewkme
kore kukange ngudberre?
39 Kandibidna dja mak kandidengena, dja wanjh ngaye.
Kandikarrmen dja kandikukburrkna! Nawu namalngker-
rnge minj kakarrme kunkanj dja mak minj kunmurrng
yiman ngaye kandihnan ngahkarrme.”

40 Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebidbukkarrinj,
dja mak kundenge warridj.
41 Wanjh bedda minj birribangmewoybukwoyi bu kun-
mekbekenh birrihwarnmakni dja mak birrihmayahmi,
wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok konhda njale
ngurrihkarrme ba ngangun?”
42 Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng kuyirrke, wanjh
birribakkeng birriwong.
43 Wanjh nungan mey, nguneng namekbe djenj kore
kumirrk bedberre.
44 Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye dorrengh karrib-
alhdjarrkrey kuninjkunu wanjh kunmekbe bu marneyi-
meng ngudberre, bu ngayimeng, ‘Bu kunwok rowk kad-
jalmarnbuyindan nawu ngaye nganyingkihmulewani kore
mankarre bu Moses bimbom, dja mak prophet birribim-
buni, dja mak kore Psalms kabimdi.’ ”
45 Wanjh nungka benmayalimarnbom ba birriwernhbur-
rkburrkbekkang God nuye kunwok kabimbuyindi.
46 Dja benmarneyimeng, “Kuhni kunmekbe bu kawok-
bimdi kore God nuye kunwok bu ngaye Christ nawu God
ngunberrebbom ngudberre bininj, nganyingkihmulewani
ngadjaldjakbekkankenh, dja mak bu kunbarnangarra dan-
jbik ngarrolkkankenh kumidjbeh ngayawoyhmimbimen.
47 Dja mak ngurrbendjalmarneyolyolmen bu bininj kabir-
ribawon kunwarre bedberre dja kabirriborledme kore God,
ba kabularrbun kunwarre bedberre dja kabengmidjdan
dorrengh kore ngaye Christ ngabenmarnekurduyimeng.

Kunmekbe wanjh ngurrbenmarneyolyolmen bininj birri-
wokbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, ngurrided-
jdjingmang kondanjkunu kore Jerusalem.
48 Ngudda wanjh ngurrinang kunmim ngudberre kuhni
bu woybukkih kurduyimerranj, wanjh kaluk ngurrben-
marnemulewan birribuyika bininj.
49 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye nga-
munkewe ngudberre nawu Ngabbard ngunberrebbom.
Dja ngudda ngurridjalnin konhda kubolkkimuk, kaluk
rerre ngurribolkbawon bu kaddumbeh kundulkarre yiman
ngundjongbun ngudberre.”

Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven
Luke 24:50-53
(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)

50 Wanjh Jesus benkang kuberrkkah kore Bethany, wanjh
bidwayhmeng bidjawam God kabenmarnekurduyime kun-
mak.
51 Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus benbawong
bedberre, dja God biwayhkeng bikang kore heaven.
52 Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriyimerreni, wanjh
birridurnderrinj kore Jerusalem birrikuniwarnmakni dun-
injh.
53 Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururrk
yiwarrudjkenh birriburlumi God.

John

Jesus Christ Nawu Kangeyyo "Kunwok" Yimerranj Bininj Duninjh

John 1:1-18

1-2 Bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindan-
gimeninj, wanjh nakudji nawu ngeyyoy Kunwok djaly-
ingkihdi bu kerrngehkenhni. Bu nungka wanjh God
benedjarrkdi dja mak nahni nawu Kunwok nungka wanjh
God duninjh. Nungka munguyh benedjalyingkihdi God bu
kerrngehkenh duninjh.
3 Wanjh nungan marnbom yehyeng rowk kore God
djareminj. Minj nangale mak nabuyika marnbuyi. Dja
nungka nadjalkudjiwi namekbe nawu Kunwok bimarne-
marnbom rowk.
4 Nungka nadjalkudjiwi nawu karrmi kundarrkid kore
nungandeleng bu kandarrkidwong ngad bininj rowk kad-
berre. Kore nungka nuye kundarrkid wanjh ngad kan-
marnebolkwolkan nawu karriwarlahkenh bininj rowk.
5 Kaluk nungka nawu Kunwok wanjh munguyh kand-
jalmarnebolkwolkan kadberre yiman kunak rerrih kore
kubolkmunun karridi. Wanjh manbu kunkak minj kabir-
lirrombun nuye kore kahbolkwolkan kadberre munguyh.
6-7 Kaluk God bimmunkeweng nabadbuyika bininj nawu
kangeyyo John. God bimunkeweng kore nungka ben-
marnemulewani kunwoybuk manbu kabolkwolkayindan
kadberre, ba bu bininj nawu birriwokbekkani John birri-
woybukwoyi kore Jesus nawu yiman kayime Kunwok nuye
God.
8 Minj nungan John kanmarnebolkwolkayinj, dja nungka
kumdjalwam bu mulewam kunwoybuk dorrengh nawu
kahbolkwolkankenh.
9 Wanjh namekbe nungka nadjalkudjiwi nawu kan-
marnebolkwolkan kadberre rowk kaluk nungka kumwam
kondah kurorre.
10-11 Kaluk nawu Kunwok nungka kumwam yonginj kore
nungka naweleng bolkmarnbom kondanjkunu kurorre kore
God nungan djareminj. Dja bonj, bininj nawu birrikang
kondanjkunu kurorre minj birriwernhkukburrknayinj bu
nungka kumwam.
Nungka nawu benyikang nawu bininj nuye birriredboni
nawu Jews, dja bedda minj birrimarnedjareniwirrinj.
12 Dja yikahwi bininj birrikimey nawu bedda wanjh bir-
ringeyburrbom dja birriwoybukwong kore nungka. Wanjh

nungka kunu benmarnekarremarnbom birrimekbe bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye God.

13 Bininj nawarlahkenh kayawbornan nawern wurdyaw kore kadjare, dja minj bedda bindimarnbuyi bininj bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. Dja ngaleng minj bininj birrimarnburrimeninj bedmandeleng bu birriyimerrangimeninj God nuye bebeywurd. Dja minj nangale mak bininj benmarnbuyi nuye wurdwurd bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. God nawu nadjalkudji nungan benmarnbom nawu bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye.

14 Namekbe nawu kangeyyo Kunwok, nungka wanjh djalyimerranj bininj duninjh, nawu kumwam karridjarrkni kore kunbolk kadberre. Kaluk nungka nawu munguyh kanwernhkongibun dja mak nungka kanmarneyime kunwoybukkenh nawu ngad kadberre. Ngad nawu karrinang bu nungka wanjh beywurd nadjalkudji nuye God nawu kornkumo, dja kakarrme nuye nadjalmakkaykenh duninjh.

15 Nawu John benhmarnemulewani birriwern bininj kore kunwoybuk namekbekenh nawu beywurd nuye God. Nungka wokkidarrarrhmi bu benhmarneyimi, “Nanihnjanu wanjh bininj ngaye yingkihmarnemulewani ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre bu nungka kamhre yerre kumunke ngardduk. Kaluk nungka wanjh nadjalwernhkukenh duninjh nawu ngardduk. Nungka nadjalwernhyungkini, dja ngaye yerre ngarranginj.”

16 Dja namekbe nawu ngeyyoy Kunwok, nungka wanjh kukbarlmiyindi kunwern kunmakmak dja mak munguyh kandjalkongibun. Dja kunmekbekenh nungka wanjh kandjalwonowon kunmakmak munguyh munguyh kadberre.

17 Kunkareni wanjh God biwong Moses manbu mankarre nuye. Dja bu bolkkime God kanwon nawu Jesus Christ nawu kandjalwernhkongibun bulkkidj dja kanbukkabukkan kadberre bu djal kunwoybuk rowk nuye nawu God.

18 Nungka wanjh nadjalkudji birrarrkidnang God. Minj nangale bininj birrarrkidnayi God. Dja Jesus Christ, namekbe wanjh God duninjh rerrih, nungka wanjh nadjalkudji beywurd nuye Ngabbard God, dja kahdi kore kukange nuye. Wanjh nungka kankukbukkang kadberre nawu Ngabbard God.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Bininj Bihmulewam Jesus Bu Yerre Kamre

John 1:19-28

(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:15-17)

19 Kaluk nawu Priests dja mak nawu Levites birriwam
kore Jerusalembeh dja birrimarnebebmeng John. Nawu
birriwohrnani Jews bininj bindimunkeweng bedda kore
John birridjawayi bu nangale nungka.
20 Kuhni John yimeng, minj warlkkarrimeninj bu
benhmarnemulewarreni djal woybukkih duninjh djalmule-
warreni bedberre, “Ngaye kunu minj Christ.”
21 Wanjh kuhni birridjawam, birrimarneyimeng, “Dja
kaluk baleh, yiddok ngudda kunu Elijah?” Nungka
benmarneyimeng, “Ngaye ngawid.” Wanjh birriyimeng,
“Yiddok ngudda nawu namekbe nabuyika prophet nawu
Moses biyolyolmeng?”* Dja nungka benwokmey, yimeng,
“Burrkyak.”
22 Kalukburrk birrimarneyimeng, “Ngudda nangale?
Kanmarnemulewarremen ngadberre ba ngarridurndeng
ngarrbenmarneyime nawu kandimunkeweng bu ngud-
dahkah.”
23 Wanjh John benwokmey, yimeng kore nawu prophet
Isaiah biyingkihmulewani, yimeng,

“Ngaye nawu ngahkayhme kore kubolkdarleh, kore ngay-
ime, ‘Ngurriyingkihbolhmarnbu mandjad nuye nawu
Kawohrnan Rowk!’ [Isaiah 40:3]
Kuhni ngakurduyime yiman bu yimeng Isaiah nawu
prophet bu korroko biwokyolyolmeng nuye God.”

24 Kaluk yikahwi birribuyika birrihdi nawu Pharisees
bindimunkeweng, dja birridjawani John.
25 Wanjh birrimekbe birriyawoyhdjawam, birriyimeng,
“Ngayh, bu ngudda minj nawu Christ, dja mak ngudda minj
nawu Elijah, dja mak ngudda minj namekbe nawu Prophet,
dja njalekenh ngudda yibenkukdjuhke bininj?”
26 John yimeng, “Ngaye ngabenkukdjuhke bininj kore
kukku, dja kumekbe ngurridjarrkdi nakudji nawu ngudda
minj ngurrikukburrbun.
27 Dja nungka nawu yerre kamhre. Minj ngaye ngamak
bu yimankek ngawohdengeyerrke nuye nawu karrenged-
jongbuyindi.”
28 Kuhni rowk kurduhkurduyimerrangeni kore
kabolkngeyyo Bethany kaluk kore borledmikenh mankabo
Jordan kore John benhkukdjuhkeyi.

Jesus Yiman Kayime Lamb Nawu Godbeh
John 1:29-34

---

* **1:21** Deuteronomy 18:15, 18; Malachi 4:5-6

29 Kunbarnangarrabuyika John binang Jesus kumhrey
kore nungka, wanjh John yimeng, “Ngurrina! Nahni nawu
bininj wanjh mayh lamb nawu God bimunkeweng! Nungka
wanjh kanmarnebularrbun kunwarre rowk kadberre ngad
karriwarlahkenh bininj rowk.
30 Nahni wanjh namekbe nanu nawu ngahmulewani bu
ngayimeng, ‘Nakudji bininj nawu kamhre yerre ngardduk
wanjh nanu kawernhkuken duninjh dja nganyurrhke. Dja
nungka wanjh yingkihyingkihni bu ngaye ngayakni.’
31 Ngaye minj ngayeman ngakukburrbuyinj. Dja ngaye
wanjh ngamwam kukdjuhkeyi ngudberre kore kukku ba
bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh
ngurrikukburrbun nungka nawu nangale.”

32 Dja warridj John mulehmulewani yimeng, “Ngaye
nganang Namalngmakkaykenh kumkoluy kaddum heaven-
beh kore nungka, yiman kayime doddorok kamkolung, dja
wanjh benedjarrkdi munguyh.
33 Ngaye minj ngabangmekukburrbuyinj namekbe bin-
inj. Dja God nawu nganmunkeweng bu ngabendjuhkeyi
kukku dorrengh, korroko yimeng ngardduk, ‘Yinan Na-
malngmakkaykenh kamkolung dja kayerrkan kore bininj.
Namekbe nanu wanjh nungka kabenkukdjuhke Namalng-
makkaykenh dorrengh.’
34 Dja woybukkih ngaye nganang kumekbe kurduyimer-
ranj rowk. Kumekbekenh kunu wanjh marneyime ngud-
berre woybukkih bu nahni bininj wanjh nawu Beywurd
nuye God.”

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Bu Birrimunkekadjuy.
John 1:35-51

35 Kunbarnangarrabuyika John birridjarrkdi bininj nuye
bokenh nawu benbenehbukkabukkani.
36 Jesus rengehrey wanjh John biwernhnang duninjh
dja yimeng, “Ngurrina! Nanihnjanu bininj nawu God
bimmunkeweng. Nungka wanjh yiman kayime Lamb nuye
God.”
37 Bu nawu John nuyeni bininj bokenh benebekkang
kuhni John yimeng, wanjh bedda benemunkebom nawu
Jesus.
38 Wanjh Jesus borledmeng, benbenenang
benehmunkekadjungi wanjh benbenedjawam, “Njale
ngunehyawan?” Wanjh bedda benewokmey beneyimeng,
“Rabbi, baleh ngudda yihreddi?” Kuhni kunwok “Rabbi”
kayime “Nawu kanbukkabukkan”.

39 Wanjh benbenemarneyimeng, “Ngunemray dja ngunenan.” Wanjh birridjarrkwam benenang kore Jesus yongohyoy. Kunu wanjh kumdungbidbom kaddumkah. Dja birridjarrkdi kumekbe bu kunbarnangarrakuyeng.

40 Nakudji nawu kumekbe benebokenh benebekkang bu John yimeng wanjh benemunkekadjuy Jesus, nanu Andrew nawu Simon Peter benedanginj.
41 Kundjalburrikudji rerrih Andrew wam, bingalkeng nawu benedanginj ngeyyoy Simon, wanjh bimarneyimeng, “Ngad ngarringalkeng nawu Messiah.” Kuhni kunngey kayime “nawu Christ”.
42 Wanjh Andrew bimey Simon, bikang kore Jesus. Wanjh Jesus biwernhnang Simon dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu Simon, beywurd nuye John. Kaluk ngaye ngeykurrme ngudda Cephas.” Kunmekbe kunngey bokenh Simon dja Cephas kamenyime, “Kunwardde.”†.

43 Wanjh kunbarnangarrabuyika Jesus djareminj bu rawinj kore kubolkkimuk Galilee. Nungka kunyungki wam binang Philip, bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju.”
44 Philip nakka wanjh nakang kunred kabolkngeyyo Bethsaida. Kumekbe nawu birriredboni warridj nawu Andrew dja Peter.
45 Philip biyikang dja bimarneyimeng Nathanael, “Yiburrbun kore Moses bimbom kore mankarre bu biyingkihmulewani nahni nakudji bininj, dja mak prophets warridj birriyingkihmulewani kore birribimbuni. Namekbe wanjh ngad ngarringalkeng, dja nakka wanjh Jesus nawu Nazarethbeh, nawu beywurd nuye Joseph.”
46 Wanjh Nathanael yimeng, “Njale namak kambebme Nazarethbeh?” Wanjh Philip nunganwali biyawoyhmarneyimeng, “Yimdjallay dja yinan.”

47 Bu Jesus binang Nathanael kumhbebmi darnkih kore nungka, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj kamhre, woybukkih bu nungka nawu Israel bikebmawahmeng. Nungka munguyh kahmulewan kunwoybuk dja minj kakurren.”
48 Nathanael wanjh bibekkang dja bimarneyimeng Jesus, “Balehbeh ngudda kanburrbun ngaye?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Bu ngudda yidjaldjurlewani kore manmarnawarn, ngaye wanjh nang ngudda. Wanjh yerreh kunu Philip balwam ngunmey.”

---

† **1:42** Nahni danjbik kunngey, Peter, Simon dja Cephas, wanjh nakka karohrok kamenyime “Kunwardde”.

49 Wanjh Nathanael kangebarrhmeng dja bimarneyimeng
Jesus, “Rabbi, ngudda nawu Beywurd nuye God, dja warridj
ngudda king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!”
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni kanwoy-
bukwon bu kunmekbekenh kunu ngaye marneyimeng bu
ngaye nang yihdjaldjurlewani kore manmarnawarn? Kaluk
ngurrinan kundjalwernhkimuk duninjh.”
51 Dja mak Jesus yimeng bedberre, “Woybukkih djalwoy-
bukkih duninjh marneyime ngudberre. Kaluk ngurrinan
heaven kamarrhmire dja God nuye angels kabirribidburren
dja kabirrimkolurren kore ngaye nawu Bininj Duninjh.”

2

*Jesus Birrikurdunang Bu Durrkmirranj Kundulkarre Dor-
rengh Nuye*
John 2:1-11

1 Kaluk bu kunkodjke bokenh wanjh nakudji bininj
benemarrinj daluk. Kunmekbekenh birriwern bininj bir-
rimarnbom mulil berrewoneng bu bindikaliyidjurrkkang.
Kuhni bu birrimirndemornnamerrinj kabolkngeyyo kunred
Cana kore kubolkkimuk Galilee. Jesus nuye ngalbadjan
dorrengh birridjarrknguni mulil kumekbe.
2 Dja mak birrimekbe bininj bindimarnekayhmeng Jesus
dja nuye bininj nawu benbukkabukkani, wanjh bedda
birriwam kore mulil birridjarrkkarrmeng.
3 Birriwern bininj birribonguni wine manbu manbarnem
grape mankalkkid bu mulilkenh. Wanjh birribonguneng
boyakminj. Wanjh Jesus ngalbadjan nuye bimarneyimeng,
“Djedje, boyakminj manbu manbarnem grape mankalkkid
manbu birrihbonguni.”
4 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina, Karrang, yuwn bu
kandjurrkdjurrkwon. Kuhni minj karremarnbuyindangi-
meninj ngaye ngardduk bu ngakurduyime.”
5 Kumekbe birrihni bininj nawu birrimarnedurrkmirri
nawu wohrnani mulilkenh. Jesus ngalbadjan nuye wam
benmarneyimeng birrimekbe bininj, yimeng, “Ngurrid-
jalkurduyimen rowk kore nungka Jesus ngunmarneyime
ngudberre.”
6 Kumekbe darnkih kore mulil birrihkarrmi wanjh six
kunwardde di manbu birriwarddemelkmarnbom birri-
warddemelkdjorlokwong kore kukku birriborrahkendongi.
Mahni manbu kukkukenh ngalngkihkimukni, dja nawu
Jews bininj birribokarrmi ba bu bedda birriwurlebkerreni
kore yiwarrudjkenh bedberre.

7 Wanjh Jesus wam benmarneyimeng nawu birrimarne-
durrkmirri nawu kumekbe wohrnani mulilkenh, wanjh yi-
meng bedberre, “Ngurriborrahdahkendo kukku kore nahni
manbu kukkukenh.” Wanjh birriborrahkendoy bobarl-
meng rowk kaddum duninjh.
8 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah wanjh, ngurri-
boma dja ngurriboka ngurribowo bininj nawu kawohrnan
mulilkenh.” Wanjh bedda kunmekbe birridjalkurduyi-
meng.

9 Namekbe bininj nawu wohrnani mulilkenh wanjh
bonguneng bomanjbekkang kukku manbu bomanjborled-
meng bu wine boyimerranj. Kaluk namekbe bininj minj
burrbuyinj bu balehbeh kumbomarnbuyindanj. Dja nawu
birrimhbokani birrimekbe birridjalburrbuni bu Jesus bo-
marnbom. Wanjh bu bonguneng bomanjbekkang wanjh
bikayhmeng bininj nawu benemarrinj daluk.
10 Wanjh bidjawam, “Ngayh! Balehbeh mahni yibon-
galkeng manbomanjmak? Ngudda yikurduyimeng kunmak.
Birriwern bininj bu kabirrimarren wanjh kabindibowon
manbu manbomak werrk. Kaluk bu birriwern kabirri-
worromkan wanjh manbomanjwarre kabindibowon. Dja
ngudda yikurduyimeng kunbuyika, dja bolkkime yibebkeng
manbu manbomanjmakkaykenh kore yihbokarrmi.”

11 Kuninjkunu Jesus kurduyimeng bu wam kunred Cana
kore kubolkkimuk Galilee. Bu kuhni wanjh dedjingmey bu
durrkmirranginj kundulkarre dorrengh ba bu bininj bir-
riburrbuyi bu nungka nadjalmakkaykenh duninjh. Wanjh
kumekbe kunu nawu bininj benbukkabukkani birrinang
wanjh birriwoybukwong.

Bu Jesus Bendungi Bininj Kore Kuberrkkah Manbu Temple
John 2:12-25
(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46)

12 Kundjalmekbe rerrih bu birriyakwong mulil, Jesus
wam kore kunred Capernaum. Kaluk birridjarrkwam
ngalbadjan nuye, birridangerrinj dja bininj nawu ben-
bukkabukkani. Wanjh bedda kumekbe waken birriyer-
rkang yiman kunkodjke danjbik.
13 Bu darnkih kumhrey ngarre mulilkenh bendarrkid-
bawongkenh nawu Jew bininj birrimarnbuni wanjh bir-
ribalburrbuni kunkareni bu God minj benbuyi nawu
mawahmawah bedberre dja bendjaldarrkidbawoni. Wanjh
kunmekbekenh kunu Jesus wam karrkad kore kunred
kururrkwern Jerusalem.

14 Wanjh nungka wam ngimeng kore Temple kuberrkkah.
Nungka wanjh bendjalnang nawu bininj birriweykani naw-
ern mayh nawu bulikki dja sheep dja mayhmayh nawu dod-
dorok. Dja mak bennang bininj nawu birrihni birriweykani
money kore balabbala.
15 Wanjh Jesus yarlmey manbu manyarlbik, dja yarl-
mornnamornnameng bu yarlmarnbom ba bu kawidjbihke
nawu mayh. Wanjh mirndedjirrkkang mayh rowk mirnde-
bebkeng kore kuberrkkah Templebeh. Wanjh mey nawu
money, kukburriweng dja kukyarlarrmerrinj, dja mak
balabbala borledkeng lambarrkurrmeng bedberre nawu
bininj birrihni kore money birrihweykani.
16 Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birriweykani
korlobbok, “Mah, ngurribebkemen naninjnanu mayhmayh.
Konhda yiddok minj ngurriburrbuyi bu ngardduk Ngab-
bard nuye kunrurrk, dja ngudda ngurridjareminj ngur-
rimarnbuyi kuninjkunu kunrurrk bu ngurriweykankenh.
Ngudda nangale mayh?”
17 Bu Jesus kunmekbe kurduyimeng wanjh nawu bininj
nuye benbukkabukkani birrinang, wanjh birriburrbom
kore bimbuyindanginj korroko bu yimeng, “Ngaye ngarur-
rknganenghme ngudda ke, dja mak ngakangewurlhmeng.”
[Psalm 69:9]
18 Dja nawu birriwohrnani Jews bininj birrimwam kunyid
dorrengh birridjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Njalekah
ngudda kuhni yikurduyimeng yibebkeng dja yiburriburri-
weng ngadberre. Mah wanjh, kanbukka ngadberre kun-
dulkarre ke bu yimankek yiyime ngudda yidjalwohrnan?”
19 Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Bu ngudda
ngurrirurrkbakke Temple ngurrikarrme kondah, wanjh
ngaye ngayawoyhrurrkname kunkodjkedanjbik.”
20 Wanjh nawu Jews bininj birrimarneyimeng, “Minj yiya-
woyhrurrkmarnbun bu kunkodjkedanjbik! Dja burrkyak.
Mahni kunrurrk benkang kunkuyeng forty six mandjewk
bu birrimarnbom.”
21 Kaluk bu Jesus nungan yolyohyolyolmi, wanjh meny-
imeng bu nuye kunburrk wanjh yiman kunrurrk Temple,
wanjh kunukka nungan yolyohyolyolmerrinj kundarrkid
nuye.
22 Kalukburrk bu God birrolkkayhweng Jesus kore
dowengbeh, wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani
wanjh birriwohburrbom kore wokkihwokkihyimi. Wanjh
kunmekbe kunu birriwoybukwong kore Jesus yimeng dja
mak kunwok manbu kabimbuyindi kore Bible.
23 Jesus dingihdi kore Jerusalem ngarre mulilkenh nawu
manbu God kunkare bendjaldarrkidbawong. Wanjh kun-

mekbe birriwern bininj birrinani bu kunmak kurduyimi kundulkarre nuye dorrengh, dja wanjh birriwoybukwong kore kunngey nuye.

24-25 Dja ngaleng, Jesus minj benwoybukwoyi birrimekbe bininj. Dja nungka benkangeburrbuni bininj rowk kore bedda birrihburrbuni baybaywi. Minj nangale mak bimarneyimeninj bu bedda birriburrbuni. Dja nungan Jesus benkangeburrbuni bininj rowk.

3

Jesus Bimarneyolyolmi Nicodemus Bu Kayawoyhdangenkenh

John 3:1-21

1-2 Kunkakkudjihni nakudji bininj wam benewokdanginj Jesus. Namekbe bininj ngeyyoy Nicodemus. Nawu nungka Phariseeni, dja mak birriraworrinj bininj nawu bindiwohrnani kore council bedberre nawu Jews. Wanjh nungka bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu yibenhbukkabukkan bininj! Ngad ngarriburrbun bu God ngunmunkeweng kanbukkabukkankenh ngadberre. Ngad ngundikurdunani kundulkarre God nuye dorrengh, dja kunmekbekenh ngarriburrbun bu woybukkih God ngunehdjarrkre.”

3 Wanjh Jesus biwokmey dja bidjalmarneyimeng Nicodemus, “Woybukkih, djal woybukkih duninjh marneyime ngudda, bininj nawu minj kayawoyhdangen wanjh kunukka minj kanan kore God kawohrnan rowk.”

4 Wanjh Nicodemus biwokmey, bimarneyimeng, “Kek! Ngaye nuk ngarrabbolkminj. Minj mak ngayawoyhngimen kore ngalbadjan ngardduk kuwarlirrng ngarre bu nganyawoyhyawmang!”

5 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih duninjh marneyime, bu kerrngehkenh duninjh yirranginj kore ngalbadjanbeh dja kunronj ngarre dorrengh, dja bonj, wanjh yiyawoyhdangimen kore Namalngmakkaykenh ngunmalngkerrngehme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj yingimen kore God kawohrnan rowk.

6 Bu ngudda ke kunburrk wanjh ngundidarrkidwong kornkumo dja ngalbadjan. Dja bu kunmalng ke wanjh kunukka ngunmalngdarrkidwon Namalngmakkaykenh.

7 Wanjh yuwn bu bininj kabirribangmekangebarrhme bu ngaye ngayime bininj rowk birriyawoyhdangimen!

8 Yiman kayime kunmayorrk manbu kahmayorrkbun kore baleh yarrkka kahre. Kunu ngurrihbekkan dja minj

ngurriburrbun kore baleh kabuhbuhme dja kore kamh-
dolkkanbeh. Kunmekbe wanjh karohrok bu bininj nawu
kabirriyawoyhdangen kore nawu Namalngmakkaykenh
kabendarrkidwon."
9 Wanjh Nicodemus biwokmey yimeng, "Minj ngaye
ngaburrbun bu baleh kuhni kayimerran."
10 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, "Ngudda nuk
nawu yidjalwernhkimuk dja yibenhbukkabukkan bininj
rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja njalekah bu
minj yiwernhburrkburrkbekkan kore ngaye marnehmar-
neyime?
11 Woybukkih, djal woybukkih duninjh marneyime
ngudda. Ngad wanjh ngundimarneyime bu ngad ngarribur-
rbun, dja ngad ngundimarnemulewan kore ngad ngarri-
nang. Dja ngaleng, ngudda kandidjalwokwirrihme!
12 Ngaye bukkabukkang ngudberre kore nawu kurorre-
waken, dja minj kandiwoybukwoyi. Dja bu ngaye marney-
olyolme kore nawu heavenbeh wanjh kunukka minj nuk
kandiwoybukwon.
13 Ngaye nawu Bininj Duninjh ngadjalkudji ngamkoluy
kore heavenbeh. Dja minj nangale nabuyika bininj bidbuyi
ngimeninj kumekbe kore heaven."
14 "Yiburrbun bu Moses dingihdi kubolkdarleh dja marn-
bom wirlmurrng nawu kukyimi nayin, dja kukbarnna-
meng kore kundulk wayhkeng kaddum.* Wanjh kun-
mekbe karohrok nganmarnekurduyimerran ngayemanwali
bu ngandikukwayhke ngaye nawu Bininj Duninjh.
15 Bu kuhni nganmarnekurduyimerran ngardduk, wanjh
birriwern bininj nawu ngandihwoybukwon wanjh kabirri-
malngmimbi munguyh munguyh." Kuhni bu Jesus yolyol-
meng bu mulewarreni.
16 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Nicodemus, bu
yawoyhmulewarreni, wanjh yimeng, "God nawu ben-
marnedjareminj bininj birriwarlahkenh rowk wanjh kun-
mekbekenh kunu benwong bedberre nawu nuye beywurd
nadjalkudji duninjh, ba bu bininj nawu kabirrihwoybuk-
won, wanjh minj mak kabirrimalngdowen dja kabirridjal-
malngmimbi munguyh munguyh.
17 Kaluk God bimunkeweng nawu beywurd nuye bu
djareminj kabenngehke birriwarlahkenh bininj rowk.
Namekbe nawu beywurd nuye minj kumrawinj bu kaben-
welengnamekenh bedberre.
18 Bininj nawu kabirriwoybukwon nawu beywurd nuye
God, nakka wanjh God minj kabenwelengname. Dja

* **3:14** Numbers 21:8-9

nawu bininj minj kabirriwoybukwon, nakka wanjh God korroko benwelengnameng, dja minj kabirriwoybukwon kore kunngey nuye nawu nadjalkudji beywurd nuye God.”

19 “Wanjh kunekke nungka nawu beywurd nuye God bolkwolkang bedberre bininj, dja bedda minj birridjareni-wirrinj. Dja kabirridjaldjare kabirrihdjaldi kore kubolk-munun dja kabirridjalkurduyime kunwarre. Kumekbekenh kunu God wanjh kabendjadme bu kabenwarrewan.

20 Bininj nawu kabirrihyime kunwarre bedda kabir-ribirluwidnan. Minj mak kabirridjare kabirrimre kore kabolkwolkan dja kabirriwarnyak nangale nawu kabennan kabirrihkurduyime kunwarrehwarre.

21 Dja bininj nawu kunwoybuk kahkarrme, nungka wanjh kamre kore kabolkwolkayindi dja kadjare bininj birribuyika kabirriburrbun bu nungka kabidjalwokmarrk-mang God.”

John Nawu Benkukdjuhkeyi Yolyolmerrinj Nungan Kore Bimulewani Jesus

John 3:22-36

22 Kundjalmekbe rerrih Jesus dja bininj nawu ben-bukkabukkani, wanjh birribolkbawong Jerusalem kore kur-ralk ngarre. Dja birriwam kore kabolkngeyyo Judea, wanjh bedda birriyerrkang. Bu kumekbe Jesus birridjarrkdi dja mak benhkodjdjuhkeyi yikahwi bininj.

23-24 Mak nawu John benkodjdjuhkeyi bininj kore kubad-bolkbuyika. Bu kuhni wanjh kerrngehkenhni yerre wanjh king bikurrmeng John kore prison dukkahdukkayindi. Kaluk nungka benkodjdjuhkeyi kore kukku kunbowern boyoy, kumekbe bolkngeyyoy Aenon kore darnkih kunred Salim. Birriwern bininj birrirey munguyh kore John kumekbe benkodjdjuhkeyi.

25 Yikahwi binihbininj nawu John benhbukkabukkani birrihdangwerreni nabuyika bininj nawu Jew. Wanjh bu birridangwerreni kore bininj kabirrikukdjirridjburrenkenh mandjad ba bu God kabenmarneyime bu bedda birrikange-bele.

26 Wanjh John nuye binihbininj birrimwam birrimar-neyimeng nawu John, “Yina Rabbi, nawu ngudda kan-hbukkabukkan ngadberre, ngudda yiburrbun bininj nawu ngunehdjarrkdi kore bewhbeh mankabo Jordan nawu yih-mulewani. Wanjh nungka kahbenkukdjuhke bininj dja birriwern kabirrimunkekadjung bolkkime. Dja bedda minj mak ngundikadjung ngudda.”

27-28 Wanjh John benwokmey, benmarneyimeng, “Kamak
bu naninjanu bininj nganmarnedokme. God nungan bi-
marnbom ba bu bininj birriwern kabirrimunkekadjung.
God nungka nadjalkudji kakurduyime. Dja kandibekka.
Ngaye kerrngehkenhni marneyimeng ngudberre bu ngaye
minj nawu Christ†. Dja God nganyingkihmunkeweng
ngamarnedokmeng nungka nuye Jesus. Ngudda wanjh
ngurriweleng kandibekkani bu kuhni wanjh woybukkih
marneyimeng korroko ngudberre.
29 Dja ngaye wanjh nganjilngmak bu Jesus kabir-
rimunkekadjung. Ngaye wanjh ngayingkihmarnekar-
remarnbom nuye. Dja ngurrina. Kuhni yiman bu daluk
dja bininj kabenemarren, dja ngaye wanjh yiman kayime
djawirna nuye namekbe nawu nakaliyi, dja Jesus yiman
kayime bininj nawu kabimang daluk. Kaluk bu yiman
nakaliyi kabimang daluk wanjh djawirna nuye kadjalnjil-
ngmakmen bu kabenbenenan kabenemarren. Dja kun-
mekbe wanjh ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj bolkkime
bu nganan Jesus kabenmang birriwern bininj.
30 Jesus wanjh nungka djalwernkukenmen dja ngaye
ngamarladjworrimen.”

31 “Namekbe bininj nawu kumkoluy kaddumbeh nungka
wanjh nadjalwernhkuken. Ngaye wanjh ngamdolkkan
kurorrebeh, dja ngahdjalyolyolme kurorrewaken. Wanjh
ngaye djal kurorrewaken. Dja nawu bininj kumdolkkang
heavenbeh nungka wanjh kabendjalyurrhke rowk.
32 Bu nungka wanjh kayolyolme djal kunwoybuk kun-
mekbe kore nani dja bekkabekkani. Dja minj birriwern
kabirriwoybukwon.
33 Dja bu nangale bininj kabiwoybukwon, nakka wanjh
kaluk kabenmarnemulewan birribuyika bininj bu God
kayime djal kunwok kunwoybuk.
34 Nahni wanjh namekbe bininj nawu God bimunkeweng,
wanjh nakka kayolyolme God nuye kunwok. Dja
God munguyh kabikukbarlmikenwon nuye Namalng-
makkaykenh.”

35 “God nawu kornkumo kabimarnedjare beywurd nuye,
dja bibidnakenwong ba bu kakarrme rowk.
36 Bu bininj kabirriwoybukwon namekbe beywurd
nuye God, wanjh kunu kabirrimalngmimbimen munguyh
munguyh. Dja nawu kabirrihwirrihme nawu beywurd
nuye God, nakka wanjh minj kabirrinan kundarrkid dun-
injh, dja wanjh nungan God kabendjaldung munguyh.”

---

† **3:27-28** “Christ” karohrok “nawu Messiah”.

4

Nawu Pharisees Birriwarnyakminj Kore Jesus Kurdukurduyimi

John 4:1-3

1-3 Kalukburrk nungka Jesus bolkbawong Judea. Kuninjkunu bu yimerranj: Jesus nuye nawu benbukkabukkani wanjh bindikukdjuhkeyi birriwern bininj. Jesus minj nungan benkukdjuhkemeninj, dja bininj nuyeni nawu bindibukkabukkani, bedda wanjh bindikukdjuhkeyi. Wanjh nawu Pharisees birriwobekkang bu Jesus yimankek benmangi birriwern bininj dja benkukdjuhkeyi, dja nawu John minj benwernhmirndemayi bu benhkukdjuhkeyi bininj. Bu kunmekbe wanjh birridjalburrbuni nawu Pharisees wanjh kunu birriduy nawu Jesus. Wanjh kuhni bu Jesus benwokbekkang wanjh nungka bolkbawong Judea dja durndi kore kubolkkimuk Galilee.

Jesus Bimarneyolyolmerrinj Daluk Ngalbu Ngalkang Kunbolk Samaria.

John 4:4-30

4 Jesus dja nuye bininj nawu benhbukkabukkani birribalhrey kore kunbolk Galilee, wanjh birriwohngimeng kore kubolkkimuk Samaria, dja minj manbuyika manbolh diwirrinj.

5 Birriwam wanjh birribebmeng kore kunredkimuk kabolkngeyyo Sychar. Bu kunmekbe kunred korroko Jacob ni kore darnkih Sychar, wanjh bibolkwong Joseph, nawu nuye beywurd.

6 Wanjh kumekbe njilhmi yoy kore Jacob ngadkaruy korroko nuyeni. Kaluk bu kunbarnangarrburrk, Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani birribebmeng kore kungad, wanjh Jesus yerrkang kumekbe dja ngudjwarreminj bu kumhrey djarreh.

7-8 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani birribawong nungka, dja birriwam kore kurrurkwern bu kabirribayahme manme.

Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalkudji daluk ngalkang Samariabeh kumwam kabomang kukku kore kungad. Wanjh Jesus biboyidjawam ngalmekbe daluk.

9 Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Njalekah kanboyidjawam ngaye nawu daluk. Kanna, ngaye nuk ngaredbuyika, dja ngakang Samariabeh. Dja ngudda kunu yiredbuyika nawu Jew bininj?” Kaluk nawu bininj birrikang Samaria dja mak nawu Jew bininj minj birriraworrimeninj kukudji.

Wanjh kunmekbekenh kunu ngalmekbe daluk bu bimarneyimeng.

10 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj ngaye kanburrbun bolkkime nawu boyidjawan, dja mak minj yihburrbun kore God bu djal burudjang ngunwon. Bu ngudda yiburrbuyi kuhni, wanjh kandidjawayi ba bu ngaye bowoyi kukku manbu ngundarrkidwon.”

11 Wanjh ngahli daluk biwokmey, bimarneyimeng, “Yina! Ngudda nawu yikimuk, minj yikarrme djabbirlana ba bu yibomang dja kanjdji kangadkuyeng duninjh, dja balehbeh yibomang kukku manbu kandarrkidwon?

12 Ngad ngadberre mawah Jacob nganyikurrmeng kuninjkunu kunngad. Nungka dja mak nuyeni nawu bebeywurd birridjarrkbonguni kuninjkunu kukku, dja mak mayh bedberreni. Yiddok ngudda yimankek yiyime bu yiwernhyurrhke nawu Jacob?”

13 Wanjh Jesus bibadwokmey bimarneyimeng, “Bu nangale nawu kabongun maninjmanu kukku manbu mahni kunngad kahyo, wanjh kayawoyhkombukdowen.

14 Dja bu nangale kabongun manbuyika kukku manbu ngaye ngabowon, wanjh nakka minj kayawoyhkombukdowen bu munguyh. Manbu ngaye ngabowon kukku kaboyimerran yiman njilhmi kaboyakburren dja kadjalborlobme kore kukange nuye wanjh kunukka kadjaldarrkidmen munguyh munguyh.”

15 Wanjh ngalengmanwali bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, kanbowo mahni manbu kukku ba minj ngayawoyhkombukdowen dja minj ngamyawoyhdurndeng mahni kukku ngabomang.”

16 Wanjh nungka bimarneyimeng, “Yiray yikayhmen nabininjkobeng ke dja ngunemdjarrkdurnden kondah.”

17 Wanjh ngalengmanwali yimeng, “Ngaye minj nabininjkobeng ngakarrme.” Jesus bimarneyimeng, “Ngudda woybukkih yihyime bu minj nabininjkobeng yikarrme.

18 Ngudda yibenkarrmi kunbidkukudji bininj, dja namekbe nawu bolkkime ngunehni minj nabininjkobeng ke. Ngudda wanjh woybukkih kanmarneyimeng.”

19 Wanjh ngaleng yimeng, “Nawu yikimuk, ngaye wanjh bolkkime ngaburrbun bu ngudda nawu prophet.

20 Ngad nawu mawahmawah ngadberre wanjh God birrimarneboddangeni yiwarrudj kore kondanjkunu kuwarddekimuk. Dja ngudda nawu Jews bininj ngurriyime kore kunred Jerusalem kundjalmekbe kubolkkudji bu God karrimarneboddan nuye.”

21 Jesus bimarnemulewam, yimeng, “Daluk, kanwoy-
bukwo kore ngaye marneyime ngudda. Darnkih kuhni bu
kamre bu minj mak konhda kore kuninjkunu kunwardde,
dja mak minj kore kuredkimuk Jerusalem bu ngurriya-
woyhmarneboddan God nawu Kornkumo.
22 Ngudda bininj nawu ngurrikang Samaria, minj ngurri-
wernhburrbun bu nangale nawu ngurrimarneboddan, dja
ngad nawu Jews bininj ngarrihmarneboddan yiwarrudj
kore ngarriburrbun. Kaluk nanu God kahdurrkmirri
kore ngad nawu Jews bininj ba bu nungka kabenngehke
birriwarlahkenh bininj.

23 Dja bolkkime wanjh bininj nawu kabirridjare kabir-
rimarneboddan yiwarrudj God nawu Ngabbard bu djal
mandjad, wanjh bedda kabirrimarneboddan kore kukange
bedberre dja kabirrikangewoybuk dorrengh. Kund-
jalmekbe wanjh God nawu Kornkumo kadjare bu bininj
kabirrikurduyime kore kabirrimarneboddan nuye.
24 Nawu God nungka Namalngmakkaykenh. Kumek-
bekenh kunu bininj nawu kabirridjare kabirrimarnebod-
dan nuye, wanjh birridjaldin kore kunmalng bedberre dja
mak birrikangewoybuknin.”

25 Wanjh ngalmekbe daluk yimeng, “Ngaye ngaburrbun
bu nawu Messiah kamhre dja nungan kanbukkabukkan
rowk ngadberre.” (Messiah wanjh bininj kabirriyime
kunngeybuyika warridj, nawu Christ.)
26 Wanjh Jesus yawoyhmulewarrinj, bimarneyimeng,
“Ngaye wanjh nanu Messiah nawu ngaye bolkkime nga-
wokdi kore ngudda.”

27 Kundjalmekbe rerrih Jesus nuye nawu ben-
bukkabukkani birrimdurndi kore nungka. Bedda wanjh
birridjalkangebarrhmeng bu bindinang Jesus benehwokdi
ngalmekbe daluk. Dja bonj, minj nangale bidjawayi Jesus,
“Adju. Baleh ngudda yiyime?” dja “Njalekenh ngudda
ngunehwokdi ngalmekbe daluk?”
28-29 Wanjh ngalmekbe daluk ngalngbawong djabbirlana
dja wam durndi kore rurrkmirnderri. Ngaleng ben-
marnemulewam bu Jesuskenh. Wanjh benmarneyimeng
nawu birrihni kumekbe, “Ngurrimray karrire dja ngurrina
nawu bininj ngangalkeng. Nungka nganmarneyimeng
kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi korroko.
Kunubewu nungka wanjh Christ.”
30 Bu bedda birribekkang wanjh yikahwi bininj birri-
bolkbawong kumekbe kunred dja birrihrey kore Jesus bu
birriwokbekkayikenh.

Jesus Benbukkabukkang Nawu Disciples Bu Kabindimang Birribuyika Bininj Nuye
John 4:31-38

31 Wanjh bu ngalmekbe daluk wam, nungka nuye benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Nawu kanbukkabukkan. Njah! Ba yingun manme.”
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngakarrme manme bu ngahngun manbu ngudda minj ngurriburrbun.”
33 Wanjh bininj nuye nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj, “Kunubewu nangale korroko biwong manme?”
34 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye God nganmunkeweng kadjare ngayakwon nuye nawu nganwong bu ngahdurrkmirrikenh kore nungka kadjare. Bu ngaye ngakurduyime rowk kore nungka kadjare, wanjh kunukka yiman yerreh ngangun manme manmak dja ngaworrkmiworren.
35 Ngudda ngurriburrbun bu ngurriyime, ‘Med, karrimadbun manekke manme kabarnemdjolengmen bu dird kunkarrngbakmeng.’ Dja ngaye bolkkime marneyime, ngurrina, ngurridjalwernhbolkna bu ngokko manme manbu djolengminj. Bu wanjh bolkkime karrimoyhmang.”
36 Wanjh Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Birribuyika bininj bolkkime kabirrihmoyhmang manme bu kabirrimarnedurrkmirri God, dja nungka kabenmarnekarremulewan. Ngayolyolme bu God kabenmang bininj ba bu kabirrimimbimen munguyh munguyh kore nungka. God kadjare bu ngudda bininj nuye ngurridjarrkmarrmarr, ngayime bininj nawu birridudji kunwok nuye yiman manmim birriweyi, dja mak ngudda nawu ngurrbenmang bininj, yiman bu ngurrimoyhmang manbu mandjoleng.”
37 Kuhni mak Jesus benmarneyimeng, “Kunbadbuyika bu bininj kabirriyime, ‘Nakudji bininj karrudjeng dja nawu nabuyika kamoyhmang’. Bu kuhni wanjh kunwoybuk bu marnehmarneyime ngudberre.
38 Ngaye wanjh munkeweng ngudberre ba bu ngurrimoyhmang manme kore birribuyika birridudji korroko. Nawu birribuyika bininj birridurrkmirranj korroko ngudda ngurrimang kore bedda birrihdurrkmirrikenh.”

Bininj Nawu Birrikang Samaria Birriwoybukwong Jesus
John 4:39-42

39 Wanjh nawu birriwern bininj birrikang Samaria nawu birrihni kumekbe, bedda birriwoybukwong kore daluk benmarnemulewam, bu benmarneyimeng, “Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi.”

40 Wanjh birrimirndeyorrmeng birriwam birrimarrkd-
jawam Jesus bu kabirridjarrkni. Wanjh Jesus yonginj bu
kunkodjke bokenh marnbom.
41 Wanjh birridjalmirndewernkenh birrimekbe bininj bir-
riwoybukwoni Jesus kore birrihbekkani nungka wokdih-
wokdi.
42 Wanjh bedda birrimarneyimeng ngalmekbe daluk,
"Ngad minj mak ngundiyawoyhwokwoybukwon ngudda
kore yihmulewani ngadberre, dja ngadman wanjh ngar-
rinang dja ngarriwokbekkang, wanjh ngarriwoybukwon.
Wanjh bolkkime ngarriburrbun nanihnjanu bininj bu
nungka kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk kore kon-
danjkunu kurorre!"

*Jesus Wam Kore Galilee Dja Bimarnbom Nakudji Wur-
dyaw*

John 4:43-54

(Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)

43 Kaluk bu kunkodjke bokenh yakwong, Jesus bolkba-
wong dja wam kore kunbolk Galilee.
44 Jesus yingkihyolyolmerrinj bu bolkmulewam Galilee,
bu yimeng, "Nawu prophet minj kabirriwokmarrkmang
kore nungan nuye nawu birriredbodeleng kabirrihni bin-
inj."
45 Dja bu bebmeng kore Galilee, bininj nawu birrikang
kumekbe birrikimey. Bedda birridjalyingkihnani Jesus bu
kurdukurduyimi kore Jerusalem bu mulil birrihkarrmi,
kunmekbekenh kunu wanjh bedda birrikimey.
46 Jesus yawoyhdurndi kore kunred bolkngeyyoy Cana
kore Galilee. Kumekbe kunu Jesus kerrngehkenh wam,
kukku boborledkeng bu boyimerranj wine manbu grapes
mankalkkid. Wanjh nakudji bininj kumekbe dingihdi kore
kunred Capernaum, darnkih kore Cana. Kaluk nungka
bimarnedurrkmirri nawu wohrnani king. Wanjh namekbe
bininj nuye beywurd bimarneyawdoweni kunkimuk kore
kunred nuye Capernaum.
47 Bu namekbe bininj biwobekkang Jesus kumwam Jude-
abeh dja bebmeng kore Galilee, wanjh nungka wam biw-
ernhmarrkdjawam Jesus bu kabenere kore Capernaum dja
kabimarnbun namekbe wurdyaw nawu darnkih karrowen.
48 Jesus biwokmey namekbe bininj dja benmarneyimeng
nawu birrihni kumekbe, "Adju. Yiddok ngudda ngurridjare
munguyh kandihnan kore ngaye ngakurduyime kundulka-
rre dorrengh bu marnbun ngudberre ngurrikangebarrhme.
Dja bu burrkyak, wanjh kandidjalkewkme munguyh."

49 Wanjh namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri
nawu wohrnani king, bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu
yikuken, yimray werrknin dja wardi ngardduk beywurd
kayawdowen.”
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray,
yirrokmen kured. Nawu ngudda ke beywurd kamakmen
bolkkime.” Nawu namekbe bininj biwokwoybukwong
Jesus, dja wanjh baldjaldokmeng kured.
51 Wanjh bu balhrey kumekbe birriwohmirrknarrinj bin-
inj nawu birrihmarnedurrkmirri, dja birrimarneyimeng,
“Ngudda ke beywurd makminj dja minj dowimeninj.”
52 Dja nungka bendjawam, “Baleh dungyimi bu makminj
nawu wurdyaw ngardduk?” Bedda birrimarneyimeng,
“Wolehwolehni baldungdjerrkdanginj wanjh kundjak bid-
jalmarneyakminj.”
53 Wanjh nawu nakornkumo burrbom bu kuhni dungyimi
bu Jesus yimeng, “Ngudda ke beywurd kamakmen.” Wanjh
nungka dja nawu bininj nuye dja namud nuye rowk wanjh
birriwoybukwong Jesus.
54 Kuhni wanjh bokenhkah Jesus kurduyimeng God nuye
kundulkarre dorrengh yerre wanjh bolkbawong Judea dja
wam kore Galilee.

5

*Jesus Bimarnbom Nawu Nabirlni Bininj Kore Manlab-
barlyahwurd*
John 5:1-18

1-2 Kaluk yerrekah wanjh Jesus bolkbawong kore Galilee
dja yawoyhdurndi karrkadkah kore Jerusalem kore bir-
rikarrmi mulil bedberre nawu Jews bininj. Wanjh kumekbe
birriwarddedjorlokmarnbom kore kukku boyoy yiman yimi
manlabbarlyahwurd. Bu bedda kunwok bedberre bir-
ringeybuni kumekke Bethesda*. Kaluk kumekbe darnkih
dangmayerurrkni mayhkenh nawu sheep bu ngimerreni.
Dja mak kunbidkukudji djurledi kore kukadjid darnkih
manbu manlabbarl.
3 Kumekbe wanjh bininj birriyoy nawu birridoweni dja
mak nawu birrimimdubbeni, dja mak nawu birribirlni, dja
mak nawu birribidwarreni. Wanjh bedda birridarnhbonah-
nani bu birrinayi borokayi.
4 Bedda birriburrbuni bu angel nuye nawu Kawohrnan
kumkolungi di wanjh birribonani burrngburrng karrmi.

* **5:1-2** Bethesda wanjh yikahwi birringeybom kunngeybuyika, “Bethzatha” dja mak “Bethsaida”.

Kuninjkunu munguyh djalyimerrangeni. Kaluk bu birrinani burrngburrng karrmi wanjh nakudji werrk bu kolungi wurlebmi wanjh kunukka namekbe bininj nadjalkudji makmeninj.†

5 Wanjh Jesus kumwam kumekbe kore birribonahnani. Nungka binang nakudji bininj nawu nabirlni bu thirty eight mandjewk yonginj.

6 Bu Jesus binang wanjh burrbuni bu kunkuyeng nungka birlni, wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda kab yidjare bu yimakmen?”

7 Wanjh bininj nawu nabirlni yimeng, “Nawu yikimuk, yoh, wanjh ngadjare ngarrolkkan. Dja kunu burrkyak, minj ngarrolkkan bu kukku kaborokan dja minj werrk ngadjuhme dja munguyh ngandidjalyurrhke birribuyika bininj bu bedda werrk kabirridjuhme. Ngaye ngadjalbaraburren dja minj nangale nganwanjbimang bu ngandjuhke.”

8 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yirrolkka! Yimadjma ke, dja yimakmen ba yidjalre bu munguyh.”

9 Bu kundjalburrikudji namekbe bininj makminj, dolkkang, dja kunmadj nuye mey, wanjh nungka baldjalwam. Kaluk kunmekbe kunbarnangarra bu Jesus bimarnbom wanjh kunkodjke manbu Sabbath ngarreni.

10 Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj birrinang namekbe bininj madjkahmadjkani, wanjh birrimarneyimeng, “Buyh, nanih nawu bininj yihre, yiddok minj yiburrbuyi mankarre manu kahyo dja bolkkime Sabbath ngarre bu ngudda minj yihmadjkanakan?”

11 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Nawu bininj nganmarnbom nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka! Yimadjma dja yiray!’ ”

12 Wanjh birriyawoyhdjawam, “Nangale nawu bininj ngunmarneyimeng bu yirrolkkang yimadjmey dja yiwam?”

13 Dja namekbe bininj nawu makminj minj biburrbuyinj nawu Jesus. Jesus djalwam ngimeng kore kumirnde wanjh kumekbe kunu yakminj.

14 Wanjh kalukburrk Jesus bingnalkeng namekbe bininj kore kunrurrk manbu Temple. Nungka wanjh bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh yimakminj. Yuwn bu yiyawoyhkurduyime kunwarre bu God yihwokwe wardi kunukka yidjalwernwarremen.”

15 Wanjh namekbe bininj bibawong bu benehwokdi Jesus dja wanjh marrkinrlobmeng benmarnemulewam nawu Jews birriwohrnani, bu Jesus bimarnbom.

---

† **5:4** Verses 3 dja 4 minj kabimbuyindi kore nayungkih djurra bu John bimbom kore Greek kunwok, dja kabimbuyindi kore nabubuyika djurra.

16 Wanjh nawu Jews birriwohrnani birridedjingmey bir-
rinjirrhmiwoni Jesus bu kuninjkunukenh nungka kun-
mekbe kurduyimeng bu kunbarnangarra Sabbath ngarre.
17 Wanjh Jesus wam mulewarrinj bedberre, yimeng,
“Kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre, nawu Ngab-
bard ngardduk nungka wanjh kadjaldurrkmirri munguyh,
dja ngaye warridj ngadjaldurrkmirri munguyh.”
18 Nawu birriwohrnani Jews birribekkang bu Jesus yi-
meng, dja wanjh birridjareni birribuyi bu karrowen. Bedda
birriyimi yimankek kabakke mankarre manbu Sabbath
ngarre dja mak birriwidnani Jesus bu nungka bimarney-
imeng God nuye nakornkumo bu yimankek marnburreni
yiman God rerrih.

Jesus Nungan Yolyolmerreni Bu Nungka Wanjh God Nuye Beywurd

John 5:19-30

19 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih
djal woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngaye
nawu beywurd nuye God minj ngayeman ngadjalkur-
duyime. Dja ngadjalkurduyime kore nganan God nawu
Kornkumo ngardduk kakurduyime. Kore baleh yarrkka
nganan kahkurduyime, wanjh kundjalmekbe ngaye nawu
nuye beywurd ngakurduyime warridj.
20 God nawu ngardduk Kornkumo nganmarnedjare
bulkkidj duninjh dja nganhbukkabukkan kore nungka
kakurduyime rowk. Kaluk nungka wanjh ngandjalyawoyh-
bukkan kundjalwernhkimuk kore ngaye mak ngakurduy-
ime ba bu ngudda wanjh kaluk ngurridjalkangebarrhme
kore kandikurdunan.
21 God nawu Kornkumo wanjh kabendolkkayhwe
nawu kabirrihdowerren bininj dja kabendarrkidwon,
dja karohrok ngaye nawu nuye beywurd wanjh
ngabenmimbiwon bininj nawu ngabenmarnedjaremen.
22 Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale nungan
kabidjadme dja wanjh ngaye nawu nuye beywurd ngan-
marnbom bu ngabendjadme birriwern bininj rowk.
23 Kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwernkenh bininj
ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God nawu
Kornkumo. Bu ngaye minj kandiwokmarrkmang wanjh
kunukka minj God nawu Kornkumo ngurriwokmarrkmang,
dja nungka nawu nganmunkeweng.
24 Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngud-
berre, bu ngudda kandiwokbekkan ngaye dja ngurri-
woybukwon God nawu nganmunkeweng, wanjh kunukka

ngurridjalmimbimen munguyh munguyh. God minj mak
ngunyawoyhwarrewe, dja mak minj ngurriyawoyhdowen.
25 Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngud-
berre. Darnkih kabolkyimerran bu bininj nawu birrimal-
ngdoweng wanjh ngandiwokbekkan bolkkime ngaye, nawu
beywurd nuye God. Kaluk bedda bu ngandiwokmarrk-
mang, wanjh kabirrimalngdarrkidmen.
26 Dja God nawu Kornkumo nakka kakarrme kundarrkid
nungandeleng, dja wanjh nganmarnbom ngaye nawu nuye
beywurd, ba bu ngaye warridj ngadjalkarrme kundarrkid
ngayemandeleng.
27 Dja mak nungka nganmarneyimeng bu ngaye ngabend-
jadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk, bu kunmek-
bekenh ngaye wanjh nawu Bininj Duninjh.
28-29 Yuwn bu ngurrikangebarrhme bu kandihwokbekkan
bolkkime kuninjkunu marnehmarneyime ngudberre. Bu
darnkih kabolkyimerran bu nawu birridowerrinj bin-
inj rowk ngandiwokbekkan dja kabirrimdolkkarren kore
kumekbe kumidjbeh. Birrimekbe nawu birrihyimi kunmak
wanjh nakka kabirridolkkarren dja kabirrimalngmimbi-
men, dja birribuyika bininj nawu birrihyimi kunwarre
wanjh bedda kabirridolkkarren kore God kabendjadme dja
kabenwarrewan.
30 Kuhni minj ngayeman ngakurduyime. Dja ngabend-
jadme bininj kore God nganmarneyime. Kuhni wanjh
mandjad ngayime bu ngabendjadme bininj kore God nawu
Kornkumo nganmarneyime. God nganmunkeweng dja minj
ngakurduyime kore ngayeman ngahdjare, dja ngadjare
ngakurduyime kore nungka kadjare, dja kunmekbekenh
wanjh ngabendjadme bu djal mandjad duninjh.”

Jesus Yolyolmerrinj Nungandeleng
John 5:31-47

31 Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu ngaye yimankek
ngadjalkudji ngamulewarren bu ngayeman, wanjh bonj,
wardi kandikewkme. Dja kunu burrkyak, ngaye minj
ngadjalkudji ngamulewarren.
32 Nabadbuyika bininj nawu nganyolyolme ngaye, wanjh
ngaburrbun bu woybukkih nganmulewan.
33 Bu nungka wanjh John nawu benkukdjuhkeyi. Dja
ngudda ngurrbenmunkeweng bininj ngudberre bu birrid-
jawam ngayekenh, wanjh John benmarneyimeng kunwoy-
buk yerreh bu ngaye nganmulewam.
34 Dja bonj, kunukka minj ngadjare ngandimulewan djal
bininj bedmandeleng. Dja ngaye ngadjalyolyolme Johnkenh

kore nganhmulewani ba bu ngudda kandiwoybukwon dja
wanjh God ngunngehke ngudberre.
35 Nawu John wanjh yiman yimi bolkwolkani ngudberre
wanjh ngurriwern ngurrimarnenjilngmakni bu ngurriwok-
bekkani kundedjumbungkenh.
36 John nganmulewani ngayekenh ngudberre bu kunwoy-
buk. Dja mak kunbadbuyika kunkimuk ngahkarrme kore
ngurrinan ba bu kandiwoybukwon. Bu kumekbe ngaye
ngayolyolme bu God nawu Kornkumo ngardduk ngan-
wong kore ngahmarnedurrkmirri dja ngayakwon nuye,
dja kuhni ngadjalkurduyime. Bu kandikurdunan wanjh
kuhni ngurriburrbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja mak
ngurriburrbun bu God nawu Kornkumo nganmunkeweng.
37 Dja nungka warridj korroko ngunbengdayhkeng kun-
woybuk ngayekenh ngudberre bu nganmulewam. Minj
ngudda korroko ngurriwokbekkayi dja mak minj ngurri-
nayi.
38 Dja minj mak kandiwoybukwon ngaye nawu nungka
nganmunkeweng, dja nungka nuye kunwok minj kani
kukange ngudberre.
39 Dja ngudda munguyh ngurridjalbimnan kore God
nuye kunwok manbu djurra bimbuyindanj, bu yimankek
ngurriyime ngurringalke bu ngurrimalngmimbimenkenh.
Dja nanihnjanu djurra bimbuyindanj nakka wanjh ngaye
nganhyolyolme.
40 Ngaye wanjh darrkidwoyi ngudberre bu kandimyikan,
dja njalekenh ngudda kunu wanjh ngaye kandihwidnan?
41 Bonj, kunukka kamak bu minj nangale bininj
ngandiburlume.
42 Dja ngaye wanjh kangeburrbun ngudberre, bu ngudda
minj ngurrimarnedjare God kore kukange ngudberre.
43 Ngaye ngamwam kore kunngey nuye God nawu Ko-
rnkumo dja ngudda ngaye minj kandikimayi. Ngudda
ngurridjaldjare bininj nawu kabirrikimukworren bu djal
bedmandeleng.
44 Ngudda ngurridjare bininj ngundiburlume, dja minj
ngurridjare bu ngurrikurduyime kunmak ba bu God nad-
jalkudji ngunburlume ngudberre. Dja bonj, kunmekbe
kunu wanjh ngudda minj kandiwoybukwoyi.
45 Ngaye minj ngamulewan God nawu Kornkumo bu
ngudda djuhbun ngudberre. Dja nawu Moses, namekbe
nawu ngurriyime yimankek ngurrimunkekadjung, wanjh
nanu ngunwelengname ngudberre.
46 Bu ngudda woybukkih ngurriwoybukwoyi Moses,
wanjh kunukka ngayemanwali kandiwoybukwoyi, dja

wanjh nungka bimbom ngayekenh bu nganhyingkihmule-
wani.
47 Dja ngudda minj ngurriwokwoybukwoyi bu nungka
bimbom korroko ngaye nganhmulewani, wanjh kunmek-
bekenh bu ngaye minj kandiwokwoybukwon kore marne-
marneyime.”

6

Jesus Benworrkmiwong Birrimirndewarlahkenhni 5000 Bininj
John 6:1-15
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)

1 Kaluk burrk Jesus dja nawu bininj nuye wanjh birri-
bolkbawong Jerusalem dja birridjowkkeng kurrula manbu
kangeyyo Kurrula Galilee dja mak ngeybuyikani ngeyyoy
Kurrula Tiberias.
2 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birrimunkekad-
jungi Jesus, dja birrihnani kundulkarre dorrengh nuye kore
benhmarnbuni bininj nawu birridoweni. Kumekbe wanjh
kurdukurduyimi bu benmarnekukbukkarrinj bedberre.
3-4 Kaluk darnkih kumhrey ngalengngarre mulil manbu
God kunkare bendarrkidbawongkenh, manbu Jews bininj
birrihkarrmi munguyh. Wanjh Jesus wam bidbom kore
kurrulum wanjh kumekbe yerrkang birridjarrkni nawu
bininj nuye benbukkabukkani.
5 Jesus kodjdolhmeng dja benmirndenang birriwern bin-
inj birrimhyikani nungka dja bidjawam Philip, yimeng
“Baleh kab buriddi karribayahme ba bu kabirringun nanih
nawu bininj kabirrimhmirndeyorrme?”
6 Jesus wenjhmeng bidjalwohmarrkdjawam Philip dja
ngokko burrbuni bu nungka kabenmarnekurduyime bed-
berre.
7 Philip biwokmey yimeng, “Nanih nawu kabirrimhre, bu
karrbenmarnebayahme yiman kayime nawernhkimuk kun-
wardde*karrikukkarrmeninj bu karrbenbebbehwon yiman
nadjalyahwurd manme!”
8-9 Wanjh nabadbuyika Jesus nuye bininj, ngeyyoy nawu
Andrew, nawu Simon Peter benedanginj, kumyimeng,
“Kondah nakudji wurdyaw kakarrme wurd manme kunbid-
kukudji manlod buriddi, dja wurd djenj bokenh. Dja nuk
minj kabirriyikadjung dja nayahwurd.”
10 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu nuyeni bin-
inj, “Ngurrbenmarneyimen binihbininj birriyerrkarrimen.”

---

* **6:7** Kunubewu $50000.

Kumekbe mandalkwernni dalkyoy kore birriyerrkarrinj. Wanjh birrimekbe bininj 5000.
11 Wanjh Jesus lodmey manmekbe kandidjawa manbu wurdyaw nuyeni, wanjh bimanjbom God nawu Kornkumo dja benwoniwoni manme nawu bininj birrimirnderri, dja mak karohrok kurduyimeng bu mey djenj nuyeni namekbe nawu wurdyaw. Bedda bindidjalwoni mandjalwern bu bedda rowk birriyawoyhdjareni.

12 Kaluk bu nawu bininj birriworrkminj rowk wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj nuye, “Ngurrimoyhma manbu yikahwi birribawong dja koldanj bu minj karrilodwarrehwarrewon, dja karrilodkarekarrme.”
13 Wanjh bedda birrimoyhmangi manbu birriwarrhmeng nawu birriworrkmi bininj, dja birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk wanjh barlmeng rowk. Wanjh manmekbe manme koldanj manbu manlod kunbidkukudji kore marnbuyindanjbeh.

14 Bu kuninjkunu birrimekbe bininj birrinang bu Jesus kurduyimeng kundulkarre dorrengh, wanjh bedda birridedjingmey bu birriyimi, “Djal woybukkih, nahni wanjh namekbe nanu prophet nawu kerrngehkenhni Moses bihmulewam, wanjh kumwam karridjarrkdi ngad bininj nawu karrihni kondah kurorre.”
15 Jesus burrbuni bu yimankek birrimrawinj birrimayi dja birridjurrkkayi bu yimerrangimeninj king bedberre, wanjh kumekbekenh benbawong dja wam nungandeleng benmarnewarlkkarrinj kore kunwarddekimuk.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk
John 6:16-21
(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)

16 Kaluk bu balngokdanj, nawu bininj nuye Jesus birrikoluy kore kukadjid ngarre kurrula Galilee.
17 Jesus minj kumbangmedurndeyi bedberre, dja bedda birribidburrinj kabbala wanjh birridjowkkeyi bewhbeh kore kunred Capernaum. Kaluk kunkak duninjh yimerranj.
18 Wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng benbuni, dja bomarnbom bobardkihkimukminj yiman bodjihkadjihkarrmi.
19 Bedda birriboyenkarrikmi dja djarrehni six kilometres dja minj birribangmebolkdjorrngmayi. Kaluk bedda wanjh birrinang Jesus kumdjalley kumhbomelhmelmi kore kuburrk. Kaluk darnkih benhmarnebebmi kore bedda birrihrey kabbala, dja bu bedda birrinang, wanjh birriwernhkeleminj.

20 Wanjh Jesus kumkayhmeng bedberre, “Ngaye! Dja
yuwn bu ngurrikele.”
21 Kaluk bu bedda birriwokbekkang benmarneyimeng,
wanjh bedda birrinjilngmakminj dja birridahkendoy kore
kabbala. Kaluk bu kundjalmekbe yerreh bedda birribald-
jalberrkmey kore birrihdjareni birriwam.

Birriwern Bininj Birriyawani Jesus
John 6:22-24

22 Kaluk kunbarnangarrabuyika birridjalmirndew-
ernkenh bininj nawu birringuni manme, wanjh
birribalburrbom bu Jesus nuye bininj birriwam
birribawong Jesus yerreh. Dja mak birriburrbom bu
kabbala manbuyika minj diwirrinj kumekbe.
23 Kaluk birribadbuyika bininj birrimrey kabbala man-
wern kore kunred Tiberiasbeh. Birrikadjidmey kore nawu
Kawohrnan Rowk bimanjbom God bu buriddikenh dja
birriwern bininj birringuneng.
24 Birrimekbe binihbininj rowk wanjh birrinang bu Jesus
wam dja mak nawu nuyeni bininj birriwam, wanjh bedda
birribidburrinj manmekbe kabbala manwern manyah-
wuhyahwurd dja birriwam birriyawani Jesus kore kunred
Capernaum.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kabenmalngmimbiwon Bininj
John 6:25-34

25 Wanjh bedda birringalkeng kore borledmikenh ngarre
kurrula. Wanjh birridjawam, birriyimeng, “Rabbi, nawu
kanbukkabukkan, baleh bolkyimi ngudda yimwam?”
26 Jesus benwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woy-
bukkih marneyime ngudberre, ngudda kunu kandiyawani
ngaye bu worrkmiwong ngudberre, dja ngurridjare ngaye
yawoyhwoyi ngudberre manme. Dja ngudda kunu minj
ngurriwernhburrkburrknayi bu njalekenh ngaye kundulka-
rre dorrengh ngakurduyimeng ngudberre.
27 Ngudda wanjh ngurridjaldurrkmirri ba ngurrimang
manme manbu kadjalnudmen! Wanjh kuhni ngurrib-
awo. Dja yiddok minj ngurridurrkmirri ba bu ngurri-
mang manme manbu ngunmarnbun ngurridjaldarrkiddi
munguyh munguyh. Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh
won ngudberre manmekbe manme. God nawu Kornkumo
wanjh korroko ngunmarneyimeng ngudberre bu nungka
nganmakwan dja nganburlume ngardduk.” Kuhni bu Jesus
yolyolmerrinj kore benmarneyimeng bedberre.

28 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Baleh God
kadjare ngarrikurduyime ba bu ngarrimarnedurrkmirri
nuye?”
29 Wanjh Jesus benwokmey bedberre, yimeng, “God nawu
nganmunkeweng ngaye, wanjh kadjare kandiwoybukwon
dja kandiwokmarrkmang ngaye. Wanjh kuninjkunu God
kadjare ngurrimarnedurrkmirri nuye.”
30 Bedda wanjh birrimarneyimeng, “Wanjh ngudda baleh
kunu kanmarnekurduyime ngadberre kundulkarre dor-
rengh ke, ba bu ngundiwoybukwon. Mah, wanjh baleh
yikurduyime?
31 Yiddok yikurduyime kore Moses benmarnekurduyi-
meng nawu kadberre mawahmawah kore kubolkdarleh bu
birringuneng manbu manme kangeyyo manna. Ngudda
yiburrbun bu bimbuyindanj, ‘Nungka benwong buriddi
kore heavenbeh, dja birringuneng.’ ” [Psalm 78:24] Kuhni
bu birrimarneyimeng Jesus.

32 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih
djal woybukkih marneyime ngudberre. Moses nakka
nawid. Nungka minj ngunwoyi manekke buriddi kore
heavenbeh. Dja nawu Kornkumo ngardduk ngunwon
ngudberre buriddi duninjh kore heavenbeh.
33 God ngunwon nakudji bininj nawu yiman kayime
buriddi duninjh. Ngayime bu nungka kumkoluy kore
heavenbeh dja kabendarrkidwon bininj rowk nawu birri-
warlahkenh kondah kurorre.”
34 Bedda wanjh birriyawoyhmarneyimeng, “Nawu
yikimuk, kandjalwo manekke buriddi ngadberre
munguyh.”

Jesus yimeng, “Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk Ngaye wanjh Yiman Manme Yerreh Ngudberre.”

John 6:35-40

35 Jesus wanjh mulewarrinj, dja benmarneyimeng,
“Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman
buriddi yerreh ngudberre. Nawu nangale kamre kore
ngaye wanjh minj mak nakka kayawoyhmarrwe. Dja
mak nangale nawu nganwoybukwon, wanjh minj mak
kayawoyhkombukdowen.
36 Dja ngundiyawoyhmarneyime, ngudda wanjh kandi-
nang dja minj kandiwoybukwoyi.

37 Nawu Ngabbard nganwon bininj rowk wanjh nakka
kabirrimre kore ngaye. Dja nawu nangale bininj kamre
kore ngaye, woybukkih, minj mak ngawidnan.

38 Ngaye ngamkoluy heavenbeh ba bu ngakurduyime
kore nawu nganmunkeweng kadjare. Ngaye minj ngadjare
ngakurduyime bu ngayeman.

39 God nawu Kornkumo ngardduk nganmunkeweng
dja nungka kadjare ngardduk ba bu ngabenkarrme
nawu bininj nungka nganwanjbiwon ba bu minj ngaben-
barlanhmang yikahyika nawu bininj nganbidnakenwon.
Wanjh ngabendolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra
manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.

40 Ngaye marneyime ngudberre kore God nawu Ko-
rnkumo ngardduk kadjare. Nawu nangale ngandinan
ngaye nawu Beywurd nuye God dja ngandiwoybukwon, dja
mak ngandiwokmarrkmang, wanjh nakka kamalngmimbi
munguyh munguyh kore ngaye. Dja kaluk ngayeman
ngaweleng ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra
manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.”

*Jesus Benbukkabukkang Bininj Nawu Birrimarnewokkih-
njurlukmi Nuye*
John 6:41-51

41 Wanjh bininj birridedjingmey birriwokkinjurluhn-
jurlukmi bu birribekkang Jesus benmarneyimeng, “Ngaye
nawu buriddi yerreh nawu ngamkoluy kore heavenbeh.”

42 Bedda birrimarneyimerreni bu birriyimi, “Njalekenh
kuhni kayime kadberre yimankek bu nungka nawu
kumkoluy kore heavenbeh? Karrbenbenemarneburrbun
nuye ngalbadjan dja kornkumo. Nawu kornkumo nuye
Joseph. Dja njalekenh kuhni kahyime?”

43 Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngurringurdmen
bu ngurriwokkinjurluhnjurlukme.

44 God nawu Kornkumo nganmunkeweng ngaye, kaluk
nungka kabenkan bininj kore ngaye. Minj bedman bininj
kabirrimdjalle kore ngaye. Djal God nawu Kornkumo
nungan kabenkan. Wanjh ngaye ngabendolkkayhwe bir-
rimekbe bininj kore kunbarnangarra manbu kayiburn-
bunkenh rowk kabolkyimerran.

45 Dja ngudda wanjh ngurriburrbun bu prophet bimbom
ngudberre, kayime, ‘God kaluk kabenbukkabukkan bir-
rimekbe bininj rowk’. [Isaiah 54:13] Nawu nangale bininj
kabiwokbekkan God nawu Kornkumo, nakka kabibukkan
wanjh nungka kamre kore ngaye.

46 Minj nangale nabuyika bininj binayi God nawu Ko-
rnkumo, dja ngaye ngadjalkudji nganang nawu ngam-
dolkkangbeh kore nungka.

47 Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu
ngaye kandiwoybukwon wanjh kunukka ngudda ngurrim-
imbi munguyh munguyh.
48 Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh
yiman buriddi duninjh yerreh ngudberre.
49 Dja ngudda nawu ngundikebmawahmeng ngudberre
birringuni manme manbu ngeyyoy manna bu birrihrey
kore kubolkdarleh. Kalukburrk wanjh birriballey birrid-
oweni. Minj birrimimbiniwirrinj.
50 Dja ngaye ngahyolyolmerren bu ngaye yiman manbu
manbuyika buriddi manbu kumkoluy heavenbeh ba bu
ngurringun dja minj ngurridowen.
51 Ngaye wanjh ngamkoluy kore heavenbeh. Kaluk
ngaye yiman buriddi yerreh manbu kabenmimbiwon bin-
inj, dja bu ngudda ngurringun maninjmanu buriddi, wanjh
ngurridarrkidmimbi munguyh munguyh. Buriddi manu
ngaye won ngudberre, wanjh makka ngaye ngardduk kun-
burrk bu ngakanjkurrmerren. Kuhni ngakurduyime ba bu
ngabendarrkidwon birriwarlahkenh bininj rowk kondah
kurorrebeh.”

Jesus yimeng, “Ngaye Ngabendolkkayhwe Bininj Bu Kabolkyimerran Kore Kayiburnbunkenh.”

John 6:52-59

52 Wanjh bu bininj nawu Jews birribekkang yimeng,
wanjh birridangwerreni kunkimuk bedmandeleng. Wanjh
yikahwi birriyimi, “Njalekenh kuhni yimeng? Minj nuk
kunburrk nuye karringuyi?”
53 Wanjh Jesus benyawoyhwokmey, yimeng, “Woybukkih
djal woybukkih marneyime ngudberre, ngaye nawu Bininj
Duninjh. Bu ngudda minj ngurringun ngardduk kunburrk
dja mak minj kandikurlbabongun, wanjh kunukka minj
ngurrimalngmimbi.
54 Nawu nangale kangun ngardduk kunburrk dja
kabongun ngardduk kunkurlba, nakka wanjh kamalng-
mimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja mak ngar-
rolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kay-
iburnbunkenh kabolkyimerran.
55 Manu kunburrk ngardduk makka wanjh yiman manme
duninjh dja mak kunkurlba ngardduk makka wanjh yiman
kayime kukku duninjh.
56 Bininj nawu maninjmanu manme kangun dja
kabongun ngardduk kunkurlba, wanjh kunukka ngamre
ngani munguyh kore nungka nuye kukange, dja mak
nganeni munguyh kore ngaye kukange ngardduk.

57 God nawu Kornkumo wanjh kahdjaldarrkidmimbi
munguyh, dja nungka nganmunkeweng dja nganmarnbom
ngaye bu ngadjaldarrkidmimbi munguyh yiman nungka.
Bu wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi bu nangale bininj
kangun kunburrk ngardduk, wanjh kunukka nungka kar-
rarrkidmimbimen bu ngayekenh.
58 Maninjmanu buriddi manbu ngahyolyolme kumkoluy
kore heavenbeh. Mahni minj karohrok buriddi yiman
kayime mawahmawah ngudberre manbu birringuni dja
birridowerrinj. Dja nangale nawu kangun maninjmanu
buriddi kore ngahyolyolme, wanjh nakka kahdjaldarrkid-
mimbi kore ngaye munguyh munguyh.”
59 Jesus wanjh kuninjkunu benmarneyimeng bu ben-
bukkabukkani bininj kore Synagogue kunrurrk manbu
yiwarrudjkenh kore Capernaum.

Yikahwi Bininj Wanjh Birrimunkebawong Nawu Jesus
John 6:60-71

60 Birriwern nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birri-
wokbekkang bu kuhni yimeng, wanjh birrinjilngwarreminj.
Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kuhni nuk kunrayek
kore kahyime kadberre minj nuk karridjare karribekkan,
dja burrkyak, wanjh karriwarnyak.”
61 Wanjh Jesus benkangeburrbuni bu bedda birriwokki-
hnjurluhnjurlukmi bu birrimarneyimerreni nungkakenh,
wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok ngaye marnbuy-
inj ngurrikebbumeninj bu ngaye kunmekbe marneyimeng
ngudberre?
62 Dja bu kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngare
kaddum kore kerrngehkenhni ngani, wanjh baleh yerreh
ngudda ngurriburrbun?
63 Nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon bininj.
Bininj minj kabirridarrkidworren. Dja bu kandiwokmar-
rkmang kore marneyimeng, wanjh ngurrimang Namalng-
makkaykenh dja ngurrimalngmimbimen.
64 Dja yikahwi ngudda minj kandiwoybukwon.” Kuhni
bu Jesus yimeng. Nungka benburrbuni munguyh nawu
minj birriwoybukwoyi. Dja mak Jesus burrbuni namekbe
bininj nawu kaluk kabikukweykan yerrekah bu bininj
kabirribiddundulubun.
65 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngurribur-
rbun bu kunmekbekenh ngaye marneyimeng ngudberre bu
ngaye ngayimeng, ‘Minj nangale bininj kamre kore ngaye
dja nungan God nawu Kornkumo kabimarnedurrkmirri ba
bu kamre.’ ”

66 Kaluk kundjalmekbe rerrih birridjalwernkenhni bininj
birrimunkebawong Jesus dja minj birriyawoyhdjarrkraw-
inj.
67 Wanjh Jesus bendjawam nawu twelve nuye bininj,
yimeng bedberre, “Adju, ngudda mak, ngurridjare kandiba-
won bu ngurrire?”
68 Simon Peter biwokmey Jesus bimarneyimeng, “Nawu
Yiwohrnan, ngad mak nangale ngarrikadjung. Dja ngudda
yidjalkudji kanmarneyime ngadberre kunwok nawu kan-
darrkidwon ba karrimalngmimbi munguyh munguyh.
69 Ngad wanjh ngundiwoybukwong dja mak ngarriwern-
hburrbun bu ngudda wanjh yidjalkudji God nuye bininj
nawu yidjalmak duninjh.”
70 Jesus benmarneyimeng, “Ngayemandeleng bebbehdjar-
rngbom ngudberre dja nakudji nawu karrihre kondanjkunu
wanjh nakka namarnde!”
71 Jesus wanjh biyolyolmi Judas nawu beywurd nuye
Simon Iscariot. Namekbe nawu Judas birridjarrkrey twelve
bininj nuyeni Jesus wanjh kalukburrk bu yerrekah nungka
wanjh kabikukweykan.

7

Jesus Nawu Birridanginj Minj Birriwernhwoybukwoyi
John 7:1-10

1 Kaluk burrk Jesus rengehrey kubolkwarlahbubuyika
kore Galilee, dja minj nungka djareniwirrinj durndeyi kore
Judea dja kumekbe birriwohrnani nawu Jews bininj birridi
bu birridjareni birribuyi.
2 Kaluk bu darnkih bolkyimi bu nawu Jews birrikarrmi
mulil manbu kundjurlekenh.
3 Wanjh Jesus nawu birridangerrinj birrihdjarrkni dja
birrimarneyimeng, “Ngudda yibolkbawoyi kondah dja yi-
rawinj kore kunbolk Judea, ba bu bininj birriwern nawu
ngundimunkekadjung kabirrinan kore yikurdukurduyime
God nuye kundulkarre dorrengh.
4 Bu ngudda wanjh yidjareminj bininj ngundiburrbuyi,
yuwn bu yiwarlkkarren. Yibebmen, yiray, yibenbukkan
bedberre kore kurobbe. Dja yibenmarnekukbukkarrimen
birriwarlahkenh bininj ba bu ngundiburrbun.”
5 Bedda wanjh kuninjkunu birrimarneyimeng nawu Jesus
birridangerrinj bu bedda minj birriwoybukwoyi.
6-7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni minj ngaye
ngardduk bu ngabangmekurduyime. Dja ngaleng ngudda
wanjh kamak ngurridjalkurduyimen kore ngurridjare, dja

bininj minj ngundidung ngudberre. Ngaye wanjh birriwar-
lahkenh bininj ngandidung bu kunwoybuk ngayolyolme
bedberre kore bedda kunwarre kabirrikurduyime, wanjh
kunmekbekenh kunu ngandiwidnan.
8 Mah. Ngudman ngurriray kumekbe kore mulil. Dja
ngaye nuk minj ngabangmere, kore ngaye ngardduk minj
bangmekarremarnbuyindangimeninj."
9 Dja Jesus wanjh yerrkani kore Galilee.

10 Kaluk nawu Jesus birridangerrinj birriwam kore
Jerusalem kore mulil birrikarrmi. Dja wanjh Jesus birrib-
awong yerrkang minj birridjarrkrawinj. Kaluk yerrekah
nungan Jesus wam manmolk ba bu minj nangale binayi.

Jesus Wam Jerusalem Dja Benbukkabukkani Kore Mulil Bedberre
John 7:11-24

11 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani bindidjawani
kumekbe kore mulil birrikarrmi, birridjawayhmeng, "Baleh
nakka Jesus?"
12 Birrimirndewernkenhni bininj kore mulil birrikarrmi
dja birriwern birridjawarreni bu birringayawkmi kore
birrimarneyimerreni Jesuskenh. Yikahwi nawu birriyimi,
"Jesus nakka namak." Dja birribuyika bininj birriyimi,
"Nakka nawarre, nawu kahkurren kahbenkowe bininj bu
kunbuyika kabenmarneyolyolme bedberre."
13 Kaluk minj nangale bimulewayi Jesus kore kurobbe, dja
birrikunikeleni bedberre nawu birriwohrnani nawu Jews
bininj.

14 Wanjh manekke mulil bu balhbularrbuyinjdangeni
wanjh Jesus wam bidbom kore Temple kuberrkkah dja
wanjh dedjingmey benmarneyolyolmi bininj.
15 Nawu birriwohrnani Jews wanjh birriwam birriwok-
bekkani Jesus. Wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng
birriwokbekkang bu yolyohyolyolmi. Wanjh birridjawar-
reni bedmandeleng, birriyimeng, "Ngayh, nahni baleh
karrehkarrengalkeyi dja nungka kunu minj rawinj school
kadberre?"
16 Wanjh Jesus nungan benmarnemulewarrinj, yimeng,
"Ngayeman minj marneyime ngudberre, dja God nawu
nganmunkeweng namekbe wanjh ngandjurrkkang bu nga-
wokdi nuye.
17 Bu nangale bininj kadjare kabiwokmarrkmang nawu
God, wanjh kunukka kawernhburrbun bu ngaye wanjh
ngahmarneweykan kunwok nuye God, dja kuhni minj
ngayemandeleng bu ngahwokdi.

18 Ngurriburrbu. Nawu nangale bininj kawokdi kore
nungan nuyekih kunmayali, wanjh nakka nungan kadjaldjare kabirriburlume birribuyika bininj. Dja ngaye ngadjare
bininj kabirriburlume God nawu nganmunkeweng, wanjh
kunmekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun ngaye minj
ngawarre bininj dja ngaye wanjh kunwoybuk ngahmulewan ngudberre, dja minj ngahkurren.
19 Yiddok ngudda minj Moses ngunwoyi manbu
mankarre? Dja minj yikahwi ngudda wanjh
ngurriwokmarrkmang manekke mankarre. Dja njalekah
ngurrimborledme ngurridjare yimankek ngudda kandibun
ngaye?”

20 Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwok-
bekkang bu kumekbe yimeng bedberre, wanjh yikahwi
birriyimeng nuye, “Ngayh. Ngudda yiddok namarnde
ngimeng kukange ke bu ngunwokborledkeng. Nangale
yimankek yiyime ngunbun?”
21 Wanjh Jesus benyawoyhwokmarrkmey, benmarneyi-
meng, “Ngaye kunkudjikenh kandikurdunang ngakurduy-
imeng God nuye kundulkarre dorrengh kore kunbarnan-
garra Sabbath ngarreni, dja ngurriwohnjilngwarreminj.
22 Dja ngudda mak ngurridurrkmirri bu kunbarnangarra
Sabbath ngarre. Ngayime bu wurdyaw nawu barrken
karrangen, wanjh ngurrimadbun kunbarnangarra kun-
bidkukudji dja danjbik kunkodjke wanjh ngurrilakkayen-
won bu ngarre kunkodjke Sabbath. Wanjh ngurribur-
rbu bu ngudda ngurrikurduyime kunmekbe. Ngudda
yimankek ngurriyime ngurriwokmarrkmang Moses nawu
ngunwong manekke mankarre manbu kabindilakkayen-
wonkenh. Kaluk manekke mankarre minj Moses nungan
nuye, dja wurd ngudberre mawahmawah birridedjingmey
bu birrilakkayenworrinj korroko.
23 Ngurrina! Ngudda ngurridjare ngurrimarrkmang
manmekbe mankarre Moses nuye, dja kunmekbekenh
kunu ngurridurrkmirri kore ngurrbenlakayenwon wurd-
wurd bu kunkodjke kunbidkudji dja danjbik kabirrikarrme.
Ngudda kunu ngurridjaldurrkmirri bu kunbarnangarra
Sabbath ngarre, dja kunukka kundjalyahwurd kunmak
ngurrikurduyime. Dja ngaye ngamarnbom bininj nuye
kunburrk bu makminj nawu dulkkihdulkkihyoy. Kunekke
kunkimuk kunmak ngakurduyimeng, dja njalekenh mak
ngaye kandihdung bu namekbe bininj ngarrolkkayhweng
bu kunbarnangarra kore Sabbath ngarre?
24 Ngudda kandidjadmeng kore ngandidjalkur-
dunangkenh, dja minj kandikangeburrbuyi. Kuhni

minj mandjad. Dja bu kandiyawoyhdjadme, wanjh
ngurriburrbu kore djal kunwoybukkenh." Kunmekbe
Jesus benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu
Jews.

Bininj Birrimarneyimi Dja Birridjahwarreni Bu Jesus Nungka Yimankek Messiahni

John 7:25-31

25-26 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birrimekbe bininj
nawu birrini Jerusalem birridedjingmey bu birriyawoyhy-
olyolmi Jesus. Wanjh birridjawarrinj, "Ngurrina! Nahn-
injanu bininj yiddok kabirridjare kabirribun nawu kabir-
riwohrnan? Dja wanjh nungka kuberrk kahdi kore birri-
wernkenh kabirrinan dja kahbenbukkabukkan. Dja nawu
kabirrihwohrnawohrnan minj kabirringurdke. Yiddok
kunubewu birriwohburrbuyi bu nungka nawu Christ?"*
27 Dja yika birriyawoyhmarneyimerreni, birriyimeng,
"Burrkyak. Nungka minj Christ. Ngad karriburrbun kore
nungka Jesus kumdolkkangbeh. Dja bu nawu Christ kamre,
minj nangale kaburrbun kore kamdolkkan kore kamre."
28 Wanjh Jesus benbukkabukkani kore kuberrkkah
manbu Temple. Nungka wanjh benmarneyimeng wernkih
wokdi, yimeng, "Ngudda kandiburrbun dja mak ngurribur-
rbun kore balehbeh ngamwam. Dja minj ngurriburrbun
God nawu Nadjalwoybuk duninjh, nawu nganmunkeweng?
Minj ngayeman ngamrawinj, dja nungka nganmunkeweng.
29 Ngaye wanjh ngaburrbun God nawu nganmunkeweng
dja ngaye nganedjarrkni dja kumekbe ngamdolkkangbeh."
30 Bu Jesus birribekkang kunmekbe benmarneyimeng,
wanjh bedda nawu birriwohrnani nawu Jews
birrirohrokmi bu birridjaldarrkidmayi. Dja burrkyakni,
minj nangale bikarrmeninj, dja minj bolkyimerrangimeninj
kuhni nungka nuyeniwirrinj bu dowimeninj.
31 Kaluk birriwern birribuyika nawu bininj, wanjh bir-
ridjareni birriwoybukwoyi Jesus dja nanihnjanu birriyimi,
"Nahni wanjh kundulkarre dorrengh durrkmirranj kun-
wernhkah bu karrinang God nuye kunngudj. Wanjh kun-
mekbe yerreh kayimerran bu nawu Christ kamre, wanjh
kunubewu nanihnjanu wanjh nungka."

Nawu Birrikihkimukni Bindimunkeweng Djamun Birriberlmayi Jesus

John 7:32-36

32 Nawu Pharisee bindibekkang birriwern bininj bu kun-
injkunu birrihyolyolmi Jesus, wanjh priests birrikihkimuk

* **7:25-26** Christ karohrok "nawu Messiah".

dja mak nawu Pharisees bindimunkeweng djamun nawu
birribolknahnani Temple ngarre bu kabirriberlmang Jesus.
33 Kaluk Jesus benmarneyolyolmerreni birriwern bininj,
yimeng, “Ngaye med karridjarrkdi kundedjumbungkenh,
kaluk kunu ngabaddurndeng kore God nawu ngan-
munkeweng.
34 Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja
ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare.”
35 Nawu Jews bininj birribekkang bu Jesus yimeng wanjh
birridjawarreni, birrimarneyimerreni, “Kab nahni bininj
baleh kare bu nungka yimeng ngad minj karringalke? Dja
kunubewu karengehre kore nawu karriredbo birribebbe-
hwabmeng, ba bu nungka kabenbukkabukkan bininj nawu
minj Jew.
36 Kaluk kuhni kab baleh kawokmenmenyime kore ka-
marneyimeng, ‘Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandin-
galke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye
ngare’?”

Jesus Yolyolmeng Namalngmakkaykenh Nuye
John 7:37-39

37 Kaluk kumekbeni bu mulil birriyiburnbom, kore
kunkodjke kunbarnangarradjamunkenhni, Jesus dolkkang
danginj dja kumkayhmi dorrengh bu benmarneyimeng,
“Nawu nangale kakombukdowen, wanjh nanu kumray kore
ngaye ba kabongun.
38 Nawu nangale bininj ngaye nganwoybukwon, wanjh
kabongalke kukku yiman kahborlobme kore kukangebeh
nuye, maninjmanu wanjh kukku kabenmimbiwon bininj
munguyh munguyh. Kuninjkunu wanjh kabimbuyindi kore
djurra†.”
39 Bu kuhni Jesus yimihyimi kore yolyolmeng kukkukenh,
wanjh kunukka mulehmulewani Namalngmakkaykenh. Bu
kunmekbe bolkyimi bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu Na-
malngmakkaykenh minj kumbangmerawinj‡, dja Jesus minj
bangmedurndeyi kore Ngabbard ba bininj kabirrimarne-
boddan. Kaluk yerrekah nawu bininj birriwarlahkenh
birriwoybukwoni Jesus wanjh birrimangi namekbe Namal-
ngmakkaykenh.

Bininj Birridangwerreni Bu Jesuskenh
John 7:40-44

40 Wanjh yikahwi bininj nawu kuhni birribekkani wanjh
birriyimeng, “Woybukkih, nahni wanjh namekbe prophet
nawu karrihmadbuni kumhrey.”

---

† **7:38** Ngurrina Isaiah 58:11 ‡ **7:39** Ngurrina John 14:25-26

41 Dja mak nawu yikahwi birribuyika bininj birriyimi,
“Nahni wanjh Christ nawu kumwam kadberre.” Dja nawu
birribadbuyika bininj birriyimi, “Burrkyak, nawu Christ
minj kamdolkkan kore kunred Galileebeh.
42 Dja mak kore djurra kahyime bu namekbe nawu Christ
wanjh King David nuye namud, dja mak kamdolkkanbeh
kore kunred Bethlehem. Kumekbe wanjh King David yoy.”

43 Wanjh nawu bininj birriwarlahkenh birridangwerreni
bu Jesuskenh.
44 Yikahwi bedda birridjareni birridarrkidmayi. Dja
burrkyakni, minj nangale mak bikulahkarrmeninj.

Nawu Jews Bininj Birriwohrnani Birridangwerreni Bu Jesuskenh

John 7:45-53

45 Dja wanjh nawu djamun birridurnderrinj kore priests
birrikihkimuk dja mak kore Pharisees, dja birribidlarrkni.
Wanjh bedda bindidjawam, “Njalekah minj ngudda ngur-
rimkayi nawu Jesus?”
46 Wanjh nawu djamun bindimarneyimeng, “Minj nan-
gale nabuyika bininj kawokdi kore kundjalmak yiman
kayime nanihnjanu bininj kahwokdi.”
47 Wanjh nawu Pharisees bindimarneyimeng, “Ngayh,
ngaleng, ngudda warridj ngunkoweng ngudberre?
48 Ngad yikahwi nawu ngarrihwohrnahwohrnan, dja mak
ngad yikahwi nawu Pharisees, minj nuk ngarriwoybukwoyi
namekbe bininj.
49 Dja birrimekbe bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus,
wanjh bedda minj kabirriburrbun kore mankarre kahyo,
wanjh God bendjalwarrewam.”

50 Kaluk kumekbe Nicodemus birridjarrkdi, nungka mak
Phariseeni. Nungka nawu kerrngehkenhni Jesus be-
newokdi.
51 Wanjh benmarneyimeng nawu birribuyika Phar-
isees, “Kore mankarre kurrmeninj kadberre minj karrib-
angmedarrkiddjadme, dja med, karribekkan yeledj kore
baleh kawokkiyime dja karriburrbun kore baleh nungka
kakurduyime.”
52 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng,
ngudda warridj kunubewu Galileebeh? Yibimna kore
djurra. Minj kayime bu prophet kamdolkkan Galileebeh.”
53 Wanjh birriwern rowk birridokmerrinj kured. Kaluk
wanjh Jesus wam mandulum kore kabolkngeyyo “Karrulk-
mirnderri manbu Olives Kundulk”.

8

Jesus Bingehkeng Ngalwarre Daluk
John 8:1-11

1-2 Wanjh bu kunkabelbuyika Jesus yawoyhdurndi kore
kuberrkkah manbu Temple. Dja birriwarlahkenh bininj
birrimirndemornnamerrinj kore nungka, wanjh Jesus yer-
rkang dedjingmey benbukkabukkani.
3 Kumekbe bu benbukkabukkani wanjh birribuyika bin-
inj birrimbebmeng. Bedda bininj nawu mankarre bir-
riburrbuni dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh bir-
rimberlkani ngalkudji daluk. Kaluk yikahwi bininj bir-
ringalkeng ngalmekbe daluk kore benehyoy nabuyika bin-
inj nawu minj nabininjkobeng ngarreniwirrinj. Birri-
nameng ngalmekbe daluk kore kumirrk bedberre nawu
birrimirndewern birrihdi.
4 Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kan-
bukkabukkan, ngad ngarrinang ngahli daluk benehyoy
bininj nawu minj nabininjkobeng ngalengngarre.
5 Dja yiburrbun kore mankarre kahyo manbu Moses
bimbom. Manmekbe mankarre kanwokrayekwon bu daluk
kuhni kakurduyime wanjh karridjalkodjdong kunwardde
dorrengh, karribun karrikukkurrme. Dja ngudda baleh
bolkkime yiyime bu ngarrikurduyime ngalengngarre?”
6 Kuhni birrimarneyimeng Jesus dja bedda birridjareni
yimankek yimeninj kunwarre, kunmekbekenh wanjh ba bu
nungka birriwelengnameninj nawu Jesus.

Wanjh Jesus minj benwokmayi, dja minj wokdiwirrinj.
Djahdjaldi, wanjh kalukburrk nungka boddanj bidyirriy-
onginj wanjh rorrebimbuni.
7 Wanjh bedda birridi birridjaldjawani Jesus. Bu Jesus
kumyawoyhdolkkang wanjh benmarneyimeng bedberre,
“Mah wanjh, nangale kore ngudberre nawu minj kunwarre
yimeninj kore kukange ke, wanjh namekbe nanu nungka
werrk dokmen warddeburriwemen ngahli daluk birro.”
8 Mak Jesus yawoyhboddanginj, bidyirriyonginj ya-
woyhrorrebimbuni.

9 Bu kuhni birribekkang Jesus, wanjh bedda birrided-
jingmey birribebbehbawong bu birrihdjalkudjihrey. Dab-
borrabbolk werrk birridokmerreni. Wanjh Jesus dja
ngalmekbe daluk bindidjalbawong kumekbe benedi. Kaluk
ngalmekbe daluk dingihdi kore kumirrk nuye Jesus.
10 Jesus yawoyhdolkkang, dja bidjawam, “Daluk, baleh
konhda nawu birriwam? Yiddok minj bedda birriyimeninj
ke bu ngudda yirrowimeninj?”

11 Ngalbu daluk yimeng, “Nawu yikimuk, minj nangale
nganbuyi.” Jesus biwokmey, bimarneyimeng, “Ngaye mak
minj warrewan ke. Dja yiray, mak yuwn yiyawoyhbakke
God nuye mankarre dja kuhni yibawo kunwarre rowk.”

Jesus yimeng, “Ngaye nawu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk.”
John 8:12-20

12 Jesus dingihdi manbu kururrk Temple kuberrkkah
dja benmarneyolyolmi dja benhbukkabukkani birriwern
bininj. Wanjh nungan yolyolmerrinj bu benmarneyimeng,
“Ngaye nawu marnebolkwolkan ngudberre ngurriwar-
lahkenh nawu bininj rowk. Bu ngaye kandimunkekadjung
wanjh kunukka woybukkih minj mak ngurrire kore kubolk-
munun. Ngaye wanjh marnebolkwolkan kore mimbiwon
ngudberre.”
13 Nawu Pharisee birribekkani bu yimiyimi wanjh bedda
birrimarneyimeng, “Kuhni bu yingan ke kore yiwokmule-
warren, bu ngad minj nuk kuhni ngundiwoybukwon. Minj
nangale mak nabuyika ngunyolyolmeninj ba bu ngundi-
woybukwoyi.”
14 Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Kamak bu ngaye-
mandeleng ngahwokdi bu ngudda ngurriyimeng ngardduk,
dja kore ngahwokdi kunukka wanjh kunwoybuk. Dja
ngaye ngaburrbun kore balehbeh ngamwam dja mak
ngaburrbun kore ngare. Ngudda minj ngurriburrbun kore
ngamdolkkangbeh dja kore baleh ngare.
15 Ngudda djal nawu binihbininj ngaye kandidarrkidd-
jadme, kunukka minj nuk kunmak. Dja ngaye minj nangale
bininj ngahdarrkiddjadme.
16 Bu ngaye nangale nawu bininj ngadjadmeninj,
wanjh kunukka kundjalmakniwirrinj bu ngadjaldjadmeninj
namekbe nawu bininj, dja nganedjarrkdjadme ngaye dja
mak God nawu Kornkumo nawu nungka nganmunkeweng.
17 Kore ngudberre mankarre kahyo bimbuyindanj, bu
bininj benebokenh kabenemre kabenebebbehyime bu kad-
jalkudji, wanjh kunukka kunwoybuk kayongen.
18 Ngaye wanjh marneyime ngudberre kunwoybuk bu
ngayekenh, dja God nawu Kornkumo nganmunkeweng, dja
nungka mak ngunmarneyime ngudberre kunwoybuk bu
ngayekenh.”
19 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Baleh ngudda ke
nawu nakornkumo?” Wanjh Jesus benwokmey benmar-
neyimeng, “Ngudda nuk minj ngaye kandiburrbun dja
mak minj ngurriburrbun nawu kornkumo ngardduk. Bu

ngaye kandiburrbuyi wanjh kunukka nungka mak ngurriburrbuyi.”

20 Kuninjkunu wanjh Jesus benmarneyimi, dja minj nangale mak birrarrkidmayi bu bingurdkemeninj. Minj bolkyimerrangimeninj bu nungka nuyeniwirrinj bu bangmedowimeninj.

Jesus Mulewarrinj Bu God Nawu Kornkumo Bimunkeweng
John 8:21-30

21 Kaluk bu Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngaye wanjh ngahre bu ngudda wanjh kandiyawan, dja larrk. Ngudda wanjh ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunukka minj ngurrire kore ngaye ngare.”

22 Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj bu birribekkang wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Kuhni bu kahwokdi ‘minj ngurrire kore ngaye ngare’, yiddok kayime nungandeleng kaburren?”

23 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nawu wanjh kanjdjiwaken, dja ngaye nawu wanjh kaddumwaken. Ngudda wanjh kondanjkunu kurorrewaken, dja ngaye minj ngakang kondahbeh.

24 Kunukkakenh ngaye marnehmarneyimeng ngudberre, ngudda ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Bu ngudda minj ngaye kandiwoybukwon kore ngaye ngahwokmulewarrinj wanjh woybukkih kunukka ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre.”

25 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Dja ngudda nangale mayh?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marnehmarneyimeng ngudberre kerrngehkenh.

26 Ngaye ngakarrme kunwernkenh bu ngadjare djadmeninj ngudberre. Nungka nawu nganmunkeweng nakka wanjh kadjalwokdi bu kunwoybuk. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu nungka kore kadjare ngabenmarneyolyolme, minj mak njale kunbubuyika ngayolyolme.”

27 Bu birribekkani Jesus minj birriburrkburrkbekkayi bu biyolyolmi God nawu Nakornkumo nuye.

28 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Ngurrina, bu ngaye kandikukwayhke kore kundulk cross, ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh kunukka ngurriwohburrbun bu ngaye woybukkih ngawokmulewarrinj. Dja mak ngudda wanjh ngurriburrbun bu minj mak ngayeman ngakurduyime, dja ngadjalwokdi kore God nawu Kornkumo ngan-bukkabukkang.

29 Nungka wanjh nganmunkeweng dja nakka nganed-
jarrkre. Minj nakka nganbawon bu ngahre ngakudji, dja
ngaye munguyh ngakurduyime bu ngamarnbun nungka
kanjilngmakmen.”
30 Bu Jesus kuninjkunu yolyohyolyolmi wanjh birriwern
birriwoybukwong, dja birriwokmarrkmey nuye.

Jesus Birridangwerrinj Nawu Jews Bininj Bu Birriyimi Yimankek Birriwoybukwoni

John 8:31-47

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng Jews bininj nawu bir-
riyimi yimankek birriwoybukwong, yimeng, “Bu ngudda
munguyh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka woy-
bukkih ngudda nawu bininj ngardduk.
32 Dja mak ngurriburrbun kore kunwoybuk, wanjh
manekke kunwoybuk ngunbebke kore ngurridukkayindi.”
33 Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad
ngadberre mawahmawah nuye Abraham, dja mak ngad
kunu minj nangale kanbongnameninj. Dja njalekenh
ngudda kunu kanmarneyime bu ngad ngarrimbebme kore
ngarribongdibeh?”
34 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Woy-
bukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngudda
munguyh kunwarre ngurrihkurduyime, wanjh kunukka
kunwarrekenh ngurridjalmarnedurrkmirri munguyh, yi-
man kayime bu kunwarre ngunhbongname.
35 Dja ngurrina, ngurriburrbu bu bininj nawu kabidjal-
marnedurrkmirri nabuyika kore kabibongkarrme, nakka
wanjh minj nungka nuye namud. Kaluk bu kadjare wanjh
kabikukburriwe. Dja beywurd nakornkumo nawu namud
nuye, wanjh nakka kadjaldi munguyh munguyh.
36 Ngaye wanjh God nuye beywurd, dja bu ngaye bebke
ngudberre kore ngurribonghdi, wanjh kunukka ngudda
woybukkih bu minj mak ngurriyawoyhbongdi.
37 Ngaye ngaburrbun bu ngudda bebeywurd nuye Abra-
ham, dja njalekenh ngudda ngurridjaldjare kandibun dja
kandiwoknjirrhmiwon munguyh.
38 Ngaye ngayolyolme kore kornkumo ngardduk nganang,
dja ngudda ngurrikurduyime kore ngurriwokbekkan
nabuyika nawu kornkumo ngudberre.”
39 Wanjh bedda birriwokmey birrimarneyimeng, “Ngad
kunu ngadberre Abraham nakornkumo.” Jesus benmarney-
imeng, “Bu woybukkih ngudda Abraham nuye bebeywurd,
wanjh ngurrikurduyimeninj yiman Abraham kurdukurduy-
imi.

40 Ngaye ngadjalkudji bininj marneyimeng kunwoy-
buk ngudberre kore ngawokbekkang nawu God. Dja
ngudda ngurridjare ngaye kandidjalbun mankarreburud-
jang. Abraham kuhni minj kurduyimeninj bu korroko.
41 Ngudda ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore nako-
rnkumo ngudberre kakurduyime." Dja bedda birrimar-
neyimeng, "Ngad kunu minj nangale mak kornkumo nawu
nganbornayi. Dja ngad kunu nadjalkudji God ngadberre
nawu kornkumo."
42 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Bu God nawu ko-
rnkumo ngudberre wanjh kunukka ngaye kandimarned-
jareniwirrinj dja ngaye wanjh ngamdolkkang kore Godbeh.
Ngaye ngamwam kondah minj ngayemandeleng bu ngam-
rawinj dja nungka nganmunkeweng bu ngamwam.
43 Ngudda wanjh ngurridjalwidnan ngardduk kunwok,
kunmekbekenh kunu ngudda minj ngurriburrkburrk-
bekkan bu ngaye marnehmarneyime ngudberre.
44 Dja ngudda kunu kornkumo ngudberre wanjh nawu
Namarnde Duninjh. Ngudda wanjh nuye bebeywurd
bu ngurridjare ngurridjalwokmarrkmang kore nungka
kahyime ngudberre. Nungka wanjh namarndeyini ker-
rngehkenh duninjh kore dedjingmey. Nungka minj
kunwoybuk karrmeninj dja bolkkime kadjalkurrehkur-
ren, dja kawidnan kunwoybuk munguyh. Kore nungka
kawokdi, wanjh kunukka munguyh kahdjalkurrehkurren
kore kabenmarneyime bininj. Dja mak kabenmarnbun bu
kahdjalkurren rowk.
45 Dja ngaye djal kunwoybuk marneyime, dja bonj, minj
kandiwoybukwon.
46 Wanjh nangalehngale ngudda bininj ngurriyime bu
ngaye kandinayi bu yimankek ngakurduyimeng kunwarre?
Burrkyak. Ngaye wanjh ngadjalyolyolme kunwoybuk, dja
njalekah minj kandiwoybukwon?
47 Dja kandibekka! Nawu bininj nuye God, wanjh nakka
kabiwokbekkan. Dja ngudda kunu minj God nuye bininj,
dja kunmekbekenh minj ngurriwokbekkan nawu God."

Jesus benmarneyimeng, "Bu Abraham darrkihdarrkiddi,
ngaye wanjh kumekbe ngahyingkihdi."

John 8:48-59

48 Wanjh birrimekbe Jews bininj kunwarre birrimar-
neyimeng, "Ngudda kunu wanjh Samariabeh! Dja mak
yikarrme namarnde kore kukange ke! Wanjh kunukka
djalwoybukkih."
49 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, "Bur-
rkyak! Ngaye kunu minj namarnde nganhkarrme. Ngaye

wanjh ngadjare ngaburlume Ngabbard ngardduk, dja
ngudda kunu kandimarneyime ngaye kunwarre.
50 Ngaye minj ngadjare ngabenmarnbun bininj
ngandiburlume, dja mak nabuyika kadjare bu bininj
birriwern ngandiburlume ngaye. Dja mak nungka
kanmulewan bu kandjadme kadberre rowk.
51 Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre,
nawu nangale nganwokmarrkmang nakka wanjh minj
munguyh kahdowen.”
52 Bu birriwokbekkang, wanjh bedda birrimarneyimeng,
“Ngad wanjh bolkkime ngarriwernhburrbun bu namarnde
kahni kukange ke! Abraham doweng, dja mak nawu
prophets birridoweng dja njalekenh ngudda kuhni yiyime
bu nawu nangale ngunwokmarrkmang nakka wanjh minj
karrowen?
53 Ngudda yimankek yidjalwernhkimukworren bu
yiyurrhke Abraham nawu nakornkumo ngadberre nawu
doweng. Dja mak nawu prophets birridowerrinj. Ngudda
yimankek yiyime nangale bu yihyimoworren?”
54 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Bu ngayemandeleng
ngaburlumerren, wanjh kunukka djal burudjang. Dja ngaye
nganburlume Ngabbard ngardduk, nawu ngudda ngurriy-
ime God ngudberre, nakka wanjh ngaye nganburlume.
55 Dja ngudda kunu minj ngurriburrbuyi dja mak minj
ngurridjalburrbun bu bolkkime. Ngaye ngadjalburrbun
nungka. Bu ngaye ngayimeninj ngawakwayi wanjh
kunukka ngakoweyi yiman kayime ngudda nawu munguyh
ngurrikurren. Ngaye ngaburrbun nungka dja mak ngakar-
rme nuye kunwok dja ngawokmarrkmang.
56 Nawu ngudda ngudberre kornkumo Abraham, nakka
wernhnjilngmakminj bu nganburrbuni ngaye ngamhmah-
mirranj. Nungka ngannang bu korroko, dja njilngmakminj
duninjh bu ngayekenh.”
57 Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng Jesus,
“Ngudda nuk minj yirrabbolkkare yiman fifty mandjewk,
dja njalekenh yimankek yiyimeng bu ngudda yinang
Abraham?”
58 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih, djal woy-
bukkih marneyime ngudberre, bu kerrngehkenh duninjh
Abraham danginj dja ngaye wanjh ngayungkih ngadjaly-
ingkihni munguyh.”
59 Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng nawu binih-
bininj wanjh bedda birriwarddemoyhmangi manyawward-
dekihkimuk bu yimankek birrikodjdoyi bu birridjareni
birribuyi. Dja nungandeleng warlkkarrinj dja rurrkbawong
kuberrkkah ngarre Temple.

9

Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj Nawu Mimdubbeni Bu Danginj

John 9:1-12

1 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni,
Jesus dja bininj nawu benhbukkabukkani birrihdjarrkrey,
wanjh Jesus binang bininj nawu mimbunjeni bu danginj.
2 Wanjh nawu bininj birrihrey birridjawam Jesus,
“Ngudda nawu kanhbukkabukkan, njalekah nahni bininj
danginj mimbunje? Yiddok nungka kunwarre yimeninj?
Ngayh, yiddok ngalbadjan dja kornkumo kunwarre beneyi-
meninj?”
3 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak.
Minj kunukka kayime. Minj nungka kurduyimeninj kun-
warre, dja mak nawu nakornkumo dja ngalbadjan nuye
minj kunwarre benekurduyimeninj. Dja nungka mim-
bunjeminj ba bu birriwern bininj kabirrinan kore God
kabimarnekurduyime nuye.
4 Bolkkime bu kuninjkunu barnangarra, wanjh karrihd-
jaldurrkmirrin kore kadjare nawu nganmunkeweng. Kaluk
darnkih bu kumunun kayimerran, dja minj mak nangale
kayawoyhdurrkmirri.
5 Bu ngaye wanjh bolkkime ngahdjaldi kondanjkunu
kurorre, wanjh ngabenmarnebolkwolkan bininj rowk.”
6 Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh rerreh boddanj,
dja rorrenunjweng dja yiman marnbom kunkih yerreh.
Wanjh mahni kunkih mey dja bimimbaruy kore kumim
nuye bininj nawu mimbunjeni.
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj,
“Yiray, wanjh yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl
Siloam.” Wanjh kuninjkunu kunngey Siloam kayime,
“Bimunkeweng”. Wanjh nawu mimbunjeni bininj wam
kukdjirridjburreni, wanjh mimbayhmeng, dja durndi kured
bu bolknabolknani.
8 Wanjh bininj nawu birridarnhyoy nuye birriburrbuni
bu nungka kerrngehkenhni mimbunjeni. Bedda dja bir-
ribuyika mak bininj birrihnani bu nungka korroko ningihni
dja bendjawani bininj bu kunwarddekenh nawu money.
Wanjh bedda birrikukburrknang bu nungka bolknang, dja
birriyimeng, “Ngayh! Yiddok nanihnjanu bininj nawu
kankukdjanwodjanwohmi kunwarddekenh?”
9 Yikahwi birriyimeng, “Yoh, wanjh nungkakih.” Dja
nawu birribuyika birriyimi, “Burrkyak. Nakka minj
nungka, dja nawid. Kunubewu kabenekukrohrok.” Dja

nawu bininj namekbe mimbunjeni mulewarrinj dja ben-
marneyimeng, “Yoh, ngaye wanjh!”
10 Wanjh bedda birridjawam, “Ngayh, baleh yikurduyi-
meng bu yimimbayhmeng dja yibolknan bolkkime?”
11 Wanjh nungka benwokmey benmarneyimeng, “Bin-
inj nawu kabirringeybun Jesus, namekbe wanjh nanu
nganmarnbom bu ngabolknan. Kaluk nungka marn-
bom kunkih wanjh nganmimbaruy dja nganmarneyimeng,
‘Yiray, yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.’
Wanjh ngaye ngawam, ngadjirridjburrinj, wanjh nga-
wohmimbayhmeng bu ngabolknan.”
12 Wanjh bedda birridjawam, “Kaluk baleh namekbe
bininj wam nawu ngunmarnbom?” Wanjh bininj nawu
bunjeni yimeng bedberre, “Ngawakwan. Baleh nuk wam?”

Nawu Pharisee Birridjaldjawani Kunwernkah Namekbe Nawu Bunjeni

John 9:13-34

13 Kaluk yikahwi bininj birrimey namekbe bininj nawu
mimbunjeni, dja birrikang kore nawu Pharisees.
14-15 Nawu Pharisee birriwobekkang bu Jesus bimarne-
marnbom kunkih, bimimbaruy namekbe bininj mimbun-
jeni bu bimarnbom bolknang wanjh kore kunbarnan-
garra manbu Sabbath ngarreni. Wanjh bedda birrid-
jawam namekbe bininj, “Njalekenh bu ngudda yimimbayh-
meng?” Namekbe bininj benmarneyimeng, “Jesus nungka
wanjh marnbom kunkih ngardduk bu nganmimbaruy, dja
ngakukdjirridjburrinj, wanjh ngabolknan.”
16 Yikahwi Pharisees birriyimeng, “Nanihnjanu bininj
nawu kangeyyo Jesus, nungka wanjh bakkeng mankarre
Sabbath ngarre. Kunmekbekenh kunu ngad ngarriyime
nungka minj kumdolkkayinj kore Godbeh.” Dja nawu
birribadbuyika Pharisees birriyimeng, “Burrkyak, nahni
bininj nungka namak. Bu nungka nawarreniwirrinj, wanjh
kunukka minj kunmak durrkmirriwirrinj kundulkarre dor-
rengh bu kanmarnbuyi karriburrbuyi God.” Wanjh bed-
mandeleng Pharisees birridangwerreni.
17 Wanjh birriyawoyhdjawam namekbe bininj nawu
mimbunjeni, “Ngudda baleh kab yimulewan namekbe
bininj nawu ngunmimbayhkeng?” Dja nawu mimbunjeni
bininj benmarneyimeng, “Nungka wanjh prophet.”
18 Nawu Jew bininj birriwohrnani minj birriwernwoybuk-
woyi bu nanihnjanu bininj mimbunjeni korroko. Wanjh
bindimarnewokmunkewerrinj ngalbadjan dja nakornkumo
nuye bu benemwam.

19 Dja bindidjawam, “Yiddok nahni ngurrewoneng wurdyaw? Dja mak yiddok nguneyime bu nungka danginj mimdubbeni? Dja njalekah bu nungka bolkkime mimbayhmeng kahbolknan?”
20 Wanjh bedda bindiwokmey, bindimarneyimeng, “Yoh. Nahni wanjh wurdyaw ngad ngarrewoneng, mak nganeburrbun bu nungka danginj mimdubbeni bu minj bolknayi.
21 Dja minj nganeburrbun bu bolkkime mimbayhmeng dja kahbolknan. Ngad minj nganeburrbun bu nangale nawu bimimbayhkeng. Nungan ngurridjawa wanjh, dja nungka dabbolk bu nungan kawokdi kamulewan ngudberre.”
22 Namekbe bininj nuye ngalbadjan kornkumo kuninjkunu beneyimeng dja benemkunikeleni bedberre nawu Jew bininj birriwohrnani. Birrimekbe Jews nawu birriwohrnani bu korroko birriyingkihkarremarnbom bu birriyimeng nangale bininj kayime Jesus nakka wanjh Christ* wanjh kabindidjirrkan dja kabindikukbebke kore Synagoguebeh.
23 Kumekbekenh kunu bedda bindimarneyimeng nawu ngalbadjan dja kornkumo, “Nakka wanjh dabbolk, ngurridjawa nungan bu kamulewarren.”
24 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani birriyawoyhmarnewokmunkewerrinj bu kamdurndeng nawu mimbunjeni bininj. Wanjh nungka kumwam bedberre dja birrimarneyimeng, “Mah, wanjh kunukka yidjalburlumen God! Jesus wanjh ngad ngarriburrbun bu kunwarre kadjalkurduyime.”
25 Wanjh namekbe bininj benwokmey, yimeng, “Ngaye minj ngaburrbun bu namekbe Jesus kunubewu kunwarre kahkurduyime ngurrihnan. Dja ngaye ngadjalburrbun kundjalkudji. Kerrngehkenhni ngaye ngamimbunjeni minj njale mak nganayinj dja wanjh bolkkime ngamimbayhmeng dja ngabolknan.”
26 Bedda wanjh birridjawam, “Baleh yiddok kurduyimeng ke bu ngunmarnbom yimimbayhmeng?”
27 Nungka benyawoyhmarneyimeng, “Ngayh. Ngaye wanjh kerrngehkenh marneyimeng ngudberre! Dja njalekah ngudda minj ngaye kandibekkayi? Yiddok ngurridjare yawoyhmarneyime ngudberre? Kunubewu ngurrimarnedjare ngudda warridj bu ngurrimunkekadjung wanjh bu kandidjawan munguyh?”
28 Kaluk bu birribekkang kuninjkunu benmarneyimeng nungka, wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwok kun-

---

* **9:22** Christ karohrok “nawu Messiah”.

warre nuye. Bu birrimarneyimeng, “Ngudda yingan yibal-
munkekadju nawu Jesus! Dja ngad kunu ngarrimunkekad-
jung Moses.
29 Ngad ngarriburrbun nawu Moses bu God bimarnewok-
danj, dja minj ngad ngarriburrbun nahni Jesus kore bale-
hbeh kumdolkkang.”
30 Wanjh nawu bininj mimbunjeni benwokmey ben-
marneyimeng, “Ngayh! Ngaye ngadjalkangebarrhmeng
bu ngurriyimeng ngardduk. Yiddok ngudda yimankek
ngurriyime ngurriwakwan nawu nahninjanu bininj Jesus
kore kumdolkkangbeh. Jesus wanjh ngaye nganmim-
bayhkeng, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun bu
nungka kumwam kore Godbeh.
31 Dja mak ngad karriburrbun God minj kabenbekkan
nawu birriwarre bininj nawu kunwarre kabirriyime. Dja
kabendjalbekkan birridjalkudji nawu kabirriwoybukwon
dja kabirriwokmarrkmang.
32 Bu kerrngehkenh duninjh kondanjkunu kunred minj
nangale mak karrikarrmeninj bu benmimbayhkemeninj
nawu birridanginj birrimimbunjeni bininj yiman ngaye.
33 Bu Jesus minj kumdolkkayi kore God kahni, wanjh
kunukka minj kundulkarre karrmeninj bu kurduyimeninj
kuninjkunu kunmak kore kurduyimeng ngardduk.”
34 Wanjh birrimarneyimeng, “Ngudda nawu yidjalwarre
duninjh bininj, dja mak kore yirranginj yidjalwarreni. Dja
ngudda kunu yimankek yiyime kankadjehbukkan ngad-
berre kunmak.” Wanjh birridarrkidmey dja birrikukbur-
riweng kuberrk.

*Jesus Yolyolmi Bedberre Nawu Yiman Birrimalngmimbun-
jeni*

John 9:35-41

35 Kalukburrk Jesus bekkang kunwok bu namekbe bininj
birribebkeng, wanjh nungka wam biyawani. Kaluk bu
bingalkeng, wanjh bimarneyimeng, “Yiddok ngudda yiwoy-
bukwon nawu Bininj Duninjh?”
36 Wanjh bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, nakka nan-
gale? Kab kanmarneyimen nangale nawu Bininj Duninjh
ba ngawoybukwon.”
37 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Wanjh ngaye namekbe
nawu Bininj Duninjh. Ngudda ngokko kannang, dja ngaye
bolkkime ngarrwokdi.”
38 Dja namekbe bininj wanjh bimarneyimeng, “Nawu
yiwohrnan, ngaye woybukwon ngudda.” Wanjh bimarne-
boddanj nuye.

39 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu kumekbe
birrihmirnderri, “Ngaye ngamwam kondanjkunu kurorre
ba bu ngabendjadme bininj rowk dja ngabenmarnmarn-
bun. Kaluk nawu birrimimdubbe bininj nakka wanjh
kabirribolknan, dja nawu kabirribolknan nakka wanjh
kabirrimimdubberran.”
40 Wanjh yikahwi nawu Pharisees birridjarrkni dja bir-
ribekkang bu Jesus yolyohyolyolmi benhmarneyimi, wanjh
birrimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda yiyime ngad mak
ngarrimimdubbe, ayh?”
41 Jesus benwokmey, yimeng, “Bu ngudda ngurrimim-
dubbeniwirrinj bulkkidj duninjh, God minj mak ngunwe-
lengname ngudberre kore baleh ngurrikurduyime. Dja
ngudda ngurrihdjalyime, ‘Ngad ngarribolknan!’ Wanjh
kunmekbekenh kunu God minj bengmidjdangimeninj
ngudberre kunwarre.”

10

Jesus Benmulewam Bininj Nuye Bu Bedda Yiman Sheep Nuye

John 10:1-6

1-2 Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih djalwoybukkih dun-
injh marneyime ngudberre. Bininj nawu kamirndenahnan
nawu sheep nuye, wanjh kangimen kururrkdangmaye kore
sheep kahmirnderri. Dja nabuyika nawu bininj kabidbun
kore kuwohngorrkkah wanjh nakka yiman kayime dedjd-
jorlkwern.
3 Bininj nawu kanahnan kururrk kore mayh nawu
sheep kahyo, wanjh kabimarnedangmarrhmang bininj
nawu mayh nuye bu nungka kamre. Dja namekbe nawu
mayh nuye kamre, dja sheep kabirriwokburrbun bu ka-
wokdi. Kabenbebbehngeyhngeybun wanjh kabenmirndey-
orrke nawu mayh nuye bu kabenmirndekan kore kurralk
kabirringun.
4 Wanjh bu kamirndebebke nuye mayh rowk, wanjh
karrokme bedberre wanjh kabirrimunkekadjung rerre dja
bedda wanjh kabirriwokburrbun.
5 Nawu nabuyika bininj minj kabirriwokmenmenbur-
rbun dja mak minj kabirrimunkekadjung nawu mayh, dja
kabirrikelerlobmerren nuye.”
6 Jesus yolyohyolyolmi bedberre yiman kayime bim yer-
reh benhbukkani dja minj birriwernhwokmayalimayi.

Jesus yimeng, “Ngaye yiman kayime namak bininj bu nganahnan sheep.”

John 10:7-13

7 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bu minj nungka
birriwernhmayalimayi dja benmarneyimeng bedberre,
“Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngud-
berre, ngaye nawu yiman kayime kunrurrkdangmaye kore
mayh nawu sheep kahngimerren.
8 Birribuyika bininj nawu birridokmerrinj ngardduk
nawu mayh birrinahnani, bedda wanjh yiman kayime
birridedjdjorlkwernni, dja birridjaldjareni birridjirdmayi
nawu mayh, dja mayh nawu sheep minj bindiwokmayi.
9 Ngaye yiman kururrkdangmaye bedberre. Nangale bin-
inj nawu kamngimen kore ngaye, nakka wanjh ngangehke.
Nungka wanjh kangimen dja kabebme dja kangalke kun-
makmak.
10 Bininj nawu birridedjdjolkwern kabirrimre kabirrid-
jaldjare kabindidjirdmang mayh nawu sheep, dja kabindi-
bun, kabindikukyakwon. Dja ngaye wanjh ngamdjalwam
ba bu ngabenmimbiwon bedberre dja wanjh kabirridar-
rkiddi kore kundjalmak rowk.”

11 “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirnde-
nahnan mayh ngardduk mandjad duninjh. Dja mak
ngabenmarnekanjkurrmerren ngarrowen mayh bedberre
ba bedda kabirridarrkiddi.
12 Nabuyika bininj kamirndenahan mayh dja minj nuye,
nungka kabimarnedurrkmirri bininj nawu nuye mayh.
Bu namekbe bininj kanan duruk nabang kamre, wanjh
kakelerlobme, kamirndebawon nawu sheep. Dja namekbe
mayh nabang yiman kayime dalkken wanjh kabun nawu
yikahwi sheep dja nawu yikahwi kamirndeyarlarrke bu
kakelerlobmerren.
13 Namekbe bininj wanjh kadjalkelerlobme, dja minj kaw-
ernhnahnan nawu sheep, dja nakka nanu kadjaldurrkmirri
kunwarddekenh, dja minj kabenmarnedjare nawu sheep.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Kakanjkurrmerren Bed-
berre Nawu Bininj Nuye*
John 10:14-21

14 Jesus yawoyhyimeng, “Ngaye nawu ngamak bininj
nawu ngamirndenahnan sheep ngardduk mandjad dun-
injh. Ngaye ngabenkukburrbun nawu ngardduk sheep, dja
nawu sheep ngardduk ngandikukburrbun ngaye.
15 Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yiman kayime God nawu
Kornkumo nganburrbun dja ngayeman mak ngaburrbun
nungka. Ngaye wanjh ngakanjkurrmerren bedberre nawu
sheep ngardduk.

16 Ngaye mak ngakarrme sheep nawu kabirridi kubolk-
bubuyika, nawu ngardduk yerreh. Kaluk ngare ngaben-
mang, ba ngabenmirndemornname. Bedda wanjh ngandi-
wokbekkan dja ngabenmarnbun ngardduk sheep rowk bu
kabirrimirndekudjimen kore ngaye ngadjalkudjiwi ngaben-
mirndenahnan rowk."
17 "Ngaye ngadjalkanjkurrmerren ngayemandeleng ba bu
ngayawoyhdarrkidworren yerreh. Kunekkekenh kunu God
nawu Ngabbard ngardduk ngandjalmarnedjare bulkkidj
duninjh.
18 Minj nangale mak nganmarnbuyi bu ngarrowen.
Dja ngayeman ngadjalkanjkurrmerren bu ngarrowen.
Ngaye ngakarrme bu ngarrowenkenh dja mak ngayawoy-
hdolkkankenh. Kuninjkunu wanjh God nawu ngardduk
Ngabbard nganwokrayekwong bu ngakurduyime."
19 Kaluk nawu Jews birriwohrnani birribekkang kun-
injkunu kunwok wanjh bedman birriyawoyhdangwerreni
Jesuskenh.
20 Yikahwi nawu birriwern birrimekbe bininj birriyimi,
"Nahni nuk namarnede demon kahkarrme dja mak kah-
bengwarrmen. Dja njalekenh ngudda ngurriyibekkan?"
21 Dja nawu birribuyika birriyimi, "Burrkyak. Minj
kuhni kahkurduyime bininj nawu namarnde kakarrme. Dja
yiddok nawu namarnde kabenmimbayhke nawu birrimim-
bunje bininj?"

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Dja God Nawu Kornkumo Benedjalkudji

John 10:22-39

22 Kaluk bu kuhni wanjh Jews bininj birrikarrmi mulil
manbu birriburrbuni bu kunkareni birrirurrkbelewoni
Temple manbu yiwarrudjkenh nuye God.* Kaluk kunukka
wanjh yekkeni dja birrihni kukadje Jerusalem.
23 Wanjh kunbarnangarrakudjini Jesus wohrewohrey
kore Temple kuberrkkah, bolkngeyyoy kore Solomon
nuyeni verandah.
24 Nawu Jews bininj birriwohrnani birriwakbuyinguneng
Jesus dja munguyh birridjawahdjawani. Wanjh bedda
birriyimeng, "Ngarridjare wanjh kanmarneyimen mandjad
duninjh bu ngudda wanjh Christ†. Dja wanjh werrkwerrk
kanmarnemulewarrimen ngadberre, dja yuwn bu yidjal-
wokyak ngadberre."
25 Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, "Ngaye ngokko
marneyimeng ngudberre dja minj kandiwoybukwoyi.

* **10:22** Maninjmanu mankimuk mulil bedberre wanjh ngeyoy "Hanukkah" kore bedberre kunwok. † **10:24** Christ karohrok "nawu Messiah".

Ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kundulkarre dorrengh
kore kunngey nuye God nawu ngardduk Ngabbard ngard-
duk bu kadjare. Ngudda wanjh kandihnang kore ngakur-
duyimi, dja wanjh ngurriburrbuyi bu ngaye nawu Christ.
26 Kaluk ngudda kunu minj kandiwoybukwoyi, dja
ngudda minj ngaye ngardduk sheep.
27 Ngaye sheep ngardduk ngandiwokbekkan. Dja mak
ngabenburrbun dja bedda ngandimunkekadjung.
28 Ngaye ngabendarrkidwon dja kabirrimalngmimbi
munguyh munguyh kore ngaye, dja minj mak kabirriya-
woyhdowen. Minj nangale mak nganbidyimang kore
ngabenkarrme kubid ngardduk.
29 Nawu Ngabbard ngardduk nganbidkenwong. Dja
nungka narrulkarrekimuk duninjh, minj nangale mak
kabibidyimang kore nungka kubid nuye.
30 God nawu ngardduk Ngabbard dja ngaye wanjh
nganedjalkudji.”

31 Nawu Jew bininj birriwohrnani birribekkang bu kunin-
jkunu benmarneyimeng, wanjh birriyawoyhwarddemangi
bu birrikodjdoyi ba bu karrowen.
32 Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye
bukkabukkang kunwernkah bu marnekurduyimeng ngud-
berre kunmakmak kunwernkah kore God nawu Kornkumo
nganmarneyimeng, kaluk yiddok kunmekbekenh kandiyi-
bun?”
33 Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad
kunu minj ngundibun bu kunmakkenh yikurduyimeninj.
Dja ngaleng wanjh ngudda yimeng bu God ngunedjalkudji,
dja kunu yihyime yimankek God. Dja kundjalwarre duninjh
yikurduyimeng dja ngudda wanjh kunukka djal bininj.”

34 Jesus benhdjalyawoyhmarneyimeng bedberre, “Yid-
dok ngudda ngurriburrbun bu bimbuyindanj ngudberre
mankarre kore God yimeng, ‘Ngaye wanjh ngokko ngayi-
meng ngudberre, bu ngudda yiman kayime gods.’ [Psalm
82:6]
35 Ngad karriburrbun bu naninjnanu djurra bimbuyin-
danj wanjh minj nangale kabularrbun dja minj mak
kaborledke. God nawu Ngabbard benmarneyimeng bir-
rimekbe bininj bu bedda wanjh gods yerreh. Wanjh
birrimekbe God benwong kunwok nuye.
36 Dja njalekenh ngaye kandiwelengname bu kuninjkunu
ngayimeng ngudberre ngaye nawu beywurd nuye God?
Dja God nawu Kornkumo wanjh ngandjarrngbom wanjh
nganmunkeweng ngamwam kondanjkunu kurorre.

37 Bu ngaye minj ngarrurrkmirri bu karohrok God nawu
Ngabbard ngardduk kahdurrkmirri, wanjh yuwn kandi-
woybukwon.
38 Dja ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri bu karohrok
nungka, dja wanjh kunukka kandiwoybukwo. Bu
minj kandiwokbekkan wanjh kunu kandidjalkurduna kore
ngakurduyime bu ngahdurrkmirri kore nuye. Wanjh kunu
ngurriburrbun dja ngurriwernhborlhmen bu God nawu
Kornkumo kahni kore ngaye ngardduk kukange, dja mak
ngaye ngahni kore kukange nuye God nawu Kornkumo."
39 Kuninjkunukenh Jesus benmarneyimeng, wanjh bedda
birridjareni birridarrkidmayi, dja bonj, ngarrhmey kubid
bedberre.

Jesus Bolkbawong Judea Dja Wam Kore Mankabo Jordan Djowkkeng

John 10:40-42

40 Jesus wanjh wam rengehrey kore djowkkeng mankabo
Jordan dja bolkmey kore John benkodjdjuhkeyi bininj
kerrngehkenhni. Wanjh kumekbe Jesus yerrkang ni.
41 Birridjalwern bininj birrimarnebebmerrinj kumekbe,
dja bedda birrimarneyimerrinj, "John nungan minj kurduy-
imeninj kundulkarre dorrengh, dja woybukkih bu kanmar-
neyimeng kadberre bu nanihnjanukenh bininj."
42 Wanjh birridjalwernkenh bininj birrihni kumekbe
birriwoybukwong Jesus.

11

Jesus Nawu Djawirna Nuyeni Ngeyyoy Lazarus Doweng

John 11:1-16

1 Wanjh nakudji bininj benbenekarrmi ngaldahdaluk
benebokenh. Namekbe narangem ngeyyoy Lazarus dja
mak ngaldahdaluk bokenh benengeyyoy Mary dja Martha.
Wanjh bedda Jesus birridabbolkni. Kaluk kumekbe birrid-
jarrkyoy rowk kore kunred kabolkngeyyo Bethany.
2 Ngalekke ngaldjalkarewi Mary ngalbu birrengedjirrid-
jbuni kalkkidmanjmak dorrengh nawu Kawohrnan Rowk
wanjh yerre birrengeborndungi kunngabek ngalengngarre.
Wanjh nawu birridanginj Lazarus doweni kunkimuk.
3 Wanjh nawu ngaldahdaluk benemarnewokmunkewer-
rinj nungka Jesus bu ningihni kubolkbuyika djarreh. Wanjh
benemarneyimeng, "Ngudda nawu yiwohrnan, nawu bininj
yihmarnedjare bulkkidj, wanjh kahdowen."
4 Kaluk kunmekbe bu Jesus bekkang kunwok kore ben-
emarnewokmunkewerrinj, wanjh benmarneyimeng nuye

bininj nawu benhbukkabukkani, “Minj kuhni kundjak kabi-
bun Lazarus bu karrowen. Kuhni bimarnekurduyimeng ba
bu birriwernkenh bininj kabirriburrbun bu nungka God
namakkaykenh dja narrulkarrekimuk. Dja mak kunin-
jkunukenh ba bu bininj birriwarlahkenh ngandiburlume
ngaye nawu beywurd nuye God, dja ngandiburrbun bu
ngaye ngakarrme kunmakmak dja kundulkarre dorrengh.”
5 Jesus wanjh benmarnedjareni nawu birrimekbe birri-
dangerrinj Martha, Mary dja Lazarus.
6 Dja bonj, bu biwobekkang Lazarus bu dowehdoweni
wanjh Jesus balyawohyerrkang kunkodjkebokenh kore
kumekbe ningihni.

7 Kaluk bu kunkodjkebokenh wanjh benmarneyimeng
nawu nuye bininj benbukkabukkani, “Bonj, dja karriya-
woyhdurnde kore Judea.”
8 Dja nawu bininj nuye birrimarneyimeng, “Aba, ngudda
nawu kanbukkabukkan, ngudda wanjh yiburrbun bu nawu
kabirriwohrnan Jews bininj ngundikodjdoyi bu ngundikuy-
injbuyi kumekke kore karrihdi. Dja njalekenh ngudda
yidjare yirrurndeng?”
9 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Kuninjkunu karridjal-
dungkadjung bu karridurrkmirri. Bu nangale nawu kahre
bu kahdungdi, minj kamankan dja kunukka kabolknan
rowk kore kahbolkwolkayindi.
10 Nangale nawu kahkakkadjung, nakka wanjh kabi-
bungkarrkbun kamankan, minj njale mak kakarrme kore
kabimarnebolkwolkan bu kahre.”

11 Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Nawu ngad
karridabbolk Lazarus, nakka kahdjalkodjkeyo. Dja ngaye
wanjh ngare ngadjurlhme.”
12 Wanjh Jesus nuyeni bininj birrimarneyimeng, “Nawu
Yihwohrnan, bu ngudda yiyime nungka kahdjalkeyo, wanjh
kunu kamak bu nungandeleng karrolkkan.”
13 Jesus nungka yimeng bu korroko wanjh doweng, dja
bedda minj birriwernwokmayalimayi. Bedda birriyimi
yimankek nungka Lazarus djahdjalkeyyoy.
14-15 Wanjh Jesus bendarrkidmarneyimeng nawu nuyeni
bininj, benmarneyimeng, “Lazarus nakka korroko doweng,
kakukyo. Ngaye wanjh ngadjalnjilngmak ngudda ngud-
berre bu ngaye minj ngarriwirrinj kumekbe kore nungka,
dja bolkkime ngudda kandiwernhwoybukwon. Wanjh
ngurrimray, karriray kore nungka kahkukyo.”

16 Thomas, nawu birrimarneyimi Didymus, wokdolkkang,
benmarneyimeng nawu birribuyika bininj Jesus nuye. Yi-

meng, “Mah, wanjh karridjarrkray Jesus ba bu karridjarrk-
dowerren nungka dorrengh.”

*Jesus yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalkudji ngabendarrkid-
won nawu bininj.”*

John 11:17-29

17 Wanjh bedda birriwam rowk. Kaluk bu birrimbebmeng
kore Bethany, Jesus bekkang bu birrimarneyimeng nawu
Lazarus doweng bu kukyonginj kore kuwardderurrk bu
kunkuyeng kunkodjke kunkarrngbakmeng.
18-19 Kaluk kumekbe Bethany minj djarrehniwirrinj kore
kunred Jerusalem*, wanjh birriwern bininj nawu birrikang
Jerusalem bindimyikani Martha dja Mary bu bindimarne-
nalkbunikenh bu narangemkenh doweng.
20 Bu kundjalmekbe Martha biwobekkang Jesus kumhrey,
wanjh ngaleng djalwam bimirrkdabkeng. Dja ngalbu Mary
djahdjalni kururrk.
21 Wanjh bu Martha bimarnebebmeng Jesus bimarney-
imeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda yiman yiniwirrinj
kondanjkunu wanjh ngaye nganedanginj minj dowimeninj.
22 Dja bolkkime ngaburrbun bu yiman ngudda yidjawan
God bu ngunwon yehyeng rowk nawu yidjare.”
23 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngaldaluk, “Ngudda nawu
ngunedanginj, wanjh nakka kayawoyhdolkkan.”
24 Martha bimarneyimeng Jesus, “Ngaye ngaburrbun bu
nungka kaluk karrolkkan kunbarnangarra yerrekah kore
kayiburnbunkenh rowk, bu birriwern bininj kabirridjarrk-
dolkkarren kore kumidjbeh.”
25-26 Jesus bimarneyimeng ngalbu Martha, “Ngaye wanjh
ngadjalkudji bu ngabendolkkayhwe dja ngabendarrkidwon
birriwern bininj. Bu nangale nawu nganwoybukwon,
bu mak karrowen, wanjh kadjalyawoyhmalngmimbimen.
Bu nangale nawu kamimbi dja nganwoybukwon, wanjh
minj mak kayawoyhdowen munguyh. Yiddok ngudda
yiwoybukwon bu kuhni ngaye marneyime?”
27 Martha biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Yoh, woy-
bukkih, nawu Yiwohrnan. Ngaye woybukwon dja ngabur-
rbun duninjh bu ngudda nawu Christ†, nawu beywurd
nuye God. Ngudda nawu yidjalkudji ngundihmadbuni ngad
nawu bininj rowk bu yimwam kondanjkunu kurorre.”
28 Bu kuninjkunu bimarneyimeng rowk, wanjh Martha
durndi kured dja manmolk bimarneyimeng Mary ngalbu
benedanginj, yimeng, “Nawu kabenbukkabukkan kondah
kahdi dja nungka kadjare ngunnan bu ngunewokdi.”

---

* **11:18-19** Danjbik kilometres. † **11:27** Christ karohrok “nawu Messiah”.

29 Bu Mary biwokbekkang Martha bimarneyimeng, wanjh
djaldolkkang werrkwerrk dja wam kore Jesus.

Jesus Nungka Wanjh Kangenalkbom Duninjh
John 11:30-37

30 Kaluk Jesus minj kumbangmebebmeninj kured kore
Bethany dja nungka djahdjaldi djarreh kore Martha bimir-
rkdabkeng kerrngehkenhni.
31 Nawu bininj bindikongiwani bindihmarnenalkbuni
kumekbe kunrurrk manbu Lazarus nuyeni, wanjh bedda
birrinang Mary dolkkang bu wam, dja bedda bir-
rimunkekadjuy. Birriyimi yimankek wam kore kumidj
kabimidjnalkyiwan.
32 Wanjh Mary kumbebmeng kore Jesus dja binang
bidjalmarnekukburriwerrinj kore kurrenge nuye. Dja
bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda karridi-
wirrinj kondah, wanjh nawu ngaye nganedanginj minj
kunu dowimeninj.”
33 Jesus bennang Mary bu nalkbunalkbuni dja mak
nawu Jews bininj birridjarrknalkyikadjungi ngaldaluk bu
birridjarrknalkkirey, wanjh Jesus kangenalkbom dja ku-
nikangewarreminj duninjh dja mak balkunikangeyidduy.
34 Jesus bendjawam, benmarneyimeng, “Baleh ngur-
rikukkurrmeng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan,
yimray, yibolknan.”
35 Wanjh Jesus nalkbom.
36 Bininj nawu Jews bu birrinang Jesus nalkbunalkbuni
wanjh bedda birriyimeng, “Ngurrina! Nungka bidjalw-
ernhmarnedjareni bulkkidj.”
37 Dja yikahwi nawu bininj birriyimeng, “Nungka bimim-
bayhkeng nabuyika bininj nawu danginj mimbunjeni. Dja
kunubewu bingurdkeyi naninjanu bininj nawu bimarne-
doweng.”

Jesus Bimimbiwong Lazarus Dja Birrolkkayhweng Kore Kumidjbeh Kukyokukyoy
John 11:38-44

38 Jesus balwam darnkih kumekbe kore kumidj dja
yawoyhkangewarreminj dja yiddungi. Kumekke kukyoy
kore kuwardderurrk dja manbu mandjalwarddekimuk dan-
gbalhmiyindi.
39 Jesus benmarneyimeng, “Ngurriwarddedjirrkka.” Dja
Martha ngalbu benedanginj nawu yakminj, bimarneyimeng
Jesus, “Nawu yiwohrnan, kuhni bu kayime warreminj
kunkurrinjdjilk kahbanj, dja nungka kunu kukyoy kunkar-
rngbakmeng kunkodjke.”

40 Jesus bimarneyimeng ngalmekbe ngaldaluk, “Ngaye
wanjh ngokko marneyimeng, bu ngudda yiwoybukwon,
wanjh yinan bu God nuye namakkaykenh duninjh dja
kundulkarrekimuk!”
41 Wanjh birriwarddederrehkang. Jesus bolknang kad-
dum, wanjh yimeng, “Ngabba, manjbun bu ngudda ngaye
kanbekkang.
42 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngaye munguyh kanhd-
jalwokbekkan. Dja ngaye wanjh ngayime bolkkime ba bu
nanihnjanu bininj nawu kabirrimirnderri kabirriburrbun
bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.”
43 Bu kuninjkunu yimeng, wanjh Jesus kayhmeng
wernkih duninjh, dja yimeng, “Lazarus, yimbebmen!”
44 Wanjh namekbe nawu doweng yawoyhmimbiminj
dja kumdarrkidbebmeng bu biddukkayindi dja denge-
dukkayindi manburrbawi. Dja mak kebbarrkbuyindi nawu
kunmadj. Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimarneyerrkke-
men nawu manburrba dja ngurribawo kare.”

*Nawu Birriwohrnani Jews Birrikarremarnbom Bu Bir-
ribuyi Jesus*
John 11:45-57
(Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)
45 Birriwern bininj nawu Jews bu birrimyikang Mary, dja
bu birrinang Jesus kurduyimeng, wanjh yikahwi birriwern
birridjalwoybukwong.
46 Dja yikahwi birribuyika bedberre birrimdurndi birrid-
jawarraywam kore nawu Pharisees bu bindimarneyimeng
kore Jesus kurduyimeng.
47 Bu kuninjkunu kunwok birribekkang nawu priests
birrikihkimuk dja nawu Pharisees wanjh birrimirndemor-
nnamerrinj kore Sanhedrin bu birriyolyolmeng dja bir-
rikarremarnbom. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab
karrikurduyime nuye nawu nahninjanu bininj? Nungka
munguyh kahdjalkurduyime kundulkarre dorrengh.
48 Bu karribawon kuninjkunu kahkurduyime, wanjh
birridjalwernkenh bininj kabirrikadjung. Dja bininj nawu
Romebeh wardi kandidung kadberre dja mak kabirrimre
kabirrirurrkbakke kunrurrk manbu Temple kadberre dja
mak kabirribolkbularrbun kunbolk rowk kadberre war-
ridj.”
49 Dja nakudji bininj ngeyyoy Caiphas nawu durrkmirri
manmekbe mandjewk kore wohrnaworhnani priests wanjh
wokdolkkang yimeng bedberre nawu birribuyika priests
dja mak nawu Pharisees, benmarneyimeng, “Ngudda nuk
minj ngurriburrbun rowk.

50 Yiddok minj ngurrikarremarnbuyi bu ngaye marney-
ime ngudberre, bu nadjalkudji bininj karrowen bedberre
rowk ba bu kubolkwarlahkenh minj kabirridowen. Wanjh
kunu kundjalmak rowk ngad kadberre."
51 Wanjh namekbe nawu Caiaphas minj nungandeleng
kunmekbe yimeninj. Bu nungka wohrnani bedberre priest
dja wanjh kumekbekenh kunu karreyimeng kore God nuye
kunwok. Burrbuni bu Jesus woybukkih karrowen bininj
bedberre rowk nawu Jews bininj.
52 Minj birridjalmekbe birrikudjiwi bedberre. Dja Je-
sus kabendjaldurndiwe rowk nawu bebeywurd nuye God
nawu yarlarrmerrinj kubolkwarlahkenh dja kabenmarn-
bun kabirridjalkudjimen kore God.
53 Kaluk burrk bu kunmekbe wanjh birridedjingmey bu
birriwokdjehdjenkurrmi bu birribuyi Jesus.
54 Kunmekbekenh kunu wanjh Jesus minj rayi kubolk-
warlah kore nawu birriwohrnani Jews birrihningihni. Dja
nungka djalwam kubuyika darnkih kore kubolkdarleh, dja
kumekbe yerrkang birrihni nawu bininj nuye dorrengh
kore kunred kabolkngeyyo Ephraim.
55 Kaluk wanjh kundjalmekbe rerrih, darnkih kumhrey
ngarre mulil manbu nawu Jews bininj birriburrbuni bu God
kunkare bendarrkidbawong mawahmawah bedberre. Dja
kerrngehkenh bininj birrikang kubolkbubuyika kubolkyah-
wurd wanjh birriyingkihdokmeng kore kunred kunkimuk
Jerusalem birringimeng bu kabirriyingkihkangebelewor-
renkenh ngalengngarre mulil.
56 Wanjh kunmekbe bininj bedda birrikohkokyiyirri nuye
Jesus. Bininj birrihni kore Temple wanjh birrimarneyimer-
reni, "Adju. Kab ngudda yiburrbun bu Jesus kamre kore
mulil?"
57 Nawu Priests dja Pharisees nawu bindimarnewohrnani
bindimarneyimeng kunwok kunrayek nawu bininj, "Kab
ngurriburrbun bu baleh kore Jesus kahdi, wanjh ngur-
rimray bu kandimarneyime." Bu kunmekbe birriyimeng
yimankek bu birridarrkidmayi.

12

*Ngalkudji Daluk Birrengebarungi Jesus Mankalkkidmanj-
mak Dorrengh*

John 12:1-8

(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)

1 Kore djandikudjini bu dedjingmey mulil manbu God
kunkareni bendarrkidbawongkenh bedberre nawu Jews,
wanjh Jesus kumbebmeng kore kunbolk Bethany. Nawu

Lazarus kumekbe dingihdi, namekbe nawu bininj Jesus
birrolkkayhweng kunmidjbeh.
2 Dja birrikarrmi manme birridjarrknguni Jesus dorrengh
bu nungkakenh. Wanjh Martha weyhweykani benwoni
manme. Lazarus dja nawu Jesus nuye bininj birrineyhneyk-
endi bu birringuni manme Jesus dorrengh.
3 Mary wam mey kalkkidmanjmak mokenmey nawu
nadjalwernhmakkaykenh manbu kabirrikukbarurrenkenh,
manbu bayahmeng bu nakimuk duninjh kunwardde kar-
remarnbom. Wanjh ngaleng kalkkidyakbom kore Jesus
kurrenge nuye, wanjh birrengeborndungi kunngabekwi
ngalengngarre. Wanjh kumekbe kore kururrk birrihni
wanjh kalkkidmanjmakbanjni.

4 Nawu Judas Iscariot nungka kumekbe dingihdi. Nani-
hnjanu wanjh karrehmarnbuni bu yerrekah bikukweykayi
Jesus. Wanjh nungka yimeng,
5 “Njale mak yiwarrewong nawu kalkkidmanjmak, dja
karriweykayi kunwardde ba ngarrimayi nawernkenh bu
karrbenwoyi nawu birrimarladj bininj?”
6 Bu kuninjkunu Judas yimeng, minj nungka ben-
wernhkongibuyi nawu birrimarladjni bininj, dja nungka
djaldjareni bu mayi kunwardde nungan nuye. Nungka mak
djalnahnani kunwardde bedberre nawu Jesus nuye bininj,
dja mak yikahwi balwohdjirdmangi bedberre.

7 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo ngalinjngalu
daluk! Ngahli kuninjkunu kakurduyime kayingkihmarn-
bun bu ngayekenh ngandiyikukdudjengkenh.
8 Ngudda munguyh ngurrhbenkarrme nawu birrimarladj,
dja ngaye minj munguyh kandiwernhkarrme.”

*Nawu Priests Birrikihkimuk Birrikarremarnbom Bu Bir-
ribuyi Lazarus*

John 12:9-11

9 Wanjh nawu birridjalwern Jews bininj birriwobekkang
Jesus bu kumekbe ningihni. Wanjh bedda birriwam kore
Bethany bu birridjareni birrinayi Jesus. Dja mak birrid-
jareni birribalkuninayi Lazarus nawu Jesus birrolkkayh-
weng kore kumidjbeh.
10 Dja nawu priests birrikihkimuk birrikarremarnbom bu
birribuyi Lazarus.
11 Bedda birridjareni birribuyi Lazarus dja nawu birri-
hnani bu birriwern bininj nawu Jews bindibawoni nawu
priests dja wanjh birriwoybukwong Jesus.

Bininj Birriburlumi Jesus Bu Nungka Balhngimi Kore Jerusalem

John 12:12-19

(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40)

12-13 Kaluk kunbarnangarrabuyika birrimirndewern bin-
inj birrirey kore Jerusalem kabirringimen mulilkenh
manbu God bendarrkidbawongkenh. Bu birriwobekkang
nungka Jesus kamre kore kumekbe kubolkkimuk, bedda
birrimey marrunj manyende dja nungka birridabkeng. Dja
wanjh bedda birrihkaykakayhmi, "Hosanna!* Ngarridjare
God kunmakmak dorrengh kabimarneyime nahni bininj
nawu kamhre kore kunngey nuye God nawu Kawohrnan!
Nahninjanu bininj wanjh king nawu kawohrnan rowk
kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!" [Psalm 118:25]
14 Jesus ngalkeng donkey yaw dja morneyerrkang.
Kumekbe kore ngokko bimbuyindi kore djurra,
15 "Yuwn ngurrikele, ngudda nawu ngurrikang kunred
kabolkngeyyo Zion. Ngurrina! Nawu king ngudberre
kamhre. Nungka kamorneni kore donkey yaw" [Zechariah
9:9]
16 Jesus nawu nuye bininj benbukkabukkani, minj kunu
birribangmekarreburrbuyi. Kaluk burrk bu Jesus ya-
woyhdolkkang kore kumidjbeh dja durndi kore heaven
wanjh kunu bedda birriburrbom kore djurra bimbubim-
buyindi bihmulewani Jesus, wanjh birrikarremenmenbur-
rbuni kuhni wanjh birriwern bininj birrimarnekurduyimi
nungka.
17 Nawu bininj birridjarrkdi Jesus birrinang bu bikayh-
meng Lazarus kore kumidjbeh dja birrolkkayhweng kore
kuwardderurrk bu biyawoyhmimbiwong, kuhni wanjh
bedda bindimarnemulewani birribuyika bininj.
18 Kumekbekenh kunu birrimirndewern bininj birrid-
abkeng Jesus, bu birriwobekkang nungka Jesus ngud-
jkimukni kuhni bu kurduyimi benmarnbuni bininj bir-
riburrbuni God.
19 Nawu Pharisee bindinang bininj baleh birrihmarnekur-
duyimi Jesus, wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj,
"Ngurrina, minj baleh bolkkime karrikurduyime. Dja
nawu nadjalwarlahkenh rowk nawu bininj nungka kabir-
rimunkekadjung."

*Yikahwi Bininj Nawu Birriwokdi Greek Kunwok Birrid-
jareni Birrinayi Jesus*

John 12:20-26

---

* **12:12-13** "Hosanna" kayime "Kanngehkemen" kore kunwok bedberre.

20 Kumekbe mak birrihdi yikahwi bininj nawu minj
Jews. Bedda wanjh birridjarrkmirnderaworrinj kumekbe
kundjalkudji kore Jerusalem bu kabirridi yiwarrudj ngarre
manbu mulil.
21 Bedda birrimyikang Philip nawu nakang kunred Beth-
saida kore kubolkkimuk Galilee, wanjh bedda birridjawam,
“Nawu yikimuk, kab kamak ngad ngarrinan Jesus?”
22 Wanjh Philip wam bimarneyimeng Andrew, dja
benebalwam benemarneyimeng Jesus.

23 Wanjh Jesus yolyolmerrinj yimeng, “Kuhni wanjh
bolkkime marnbuyindanj, bu God wanjh nganwernhkuken-
won ngaye nawu Bininj Duninjh ba bu birriwarlahkenh
bininj ngandinan kunmakmak duninjh ngardduk dorrengh.
24 Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngud-
berre, ngurriburrbun bu manmim kadudjindan kore
kurorre dja yiman karrowen, wanjh kayawoyhyimerran
ba bu mankolhdebubuyika kawernmerren bu kabebbebme.
Dja bu mahni manmim minj kadudjindan dja karrowen,
wanjh kunu minj mankolhdebuyika kabebme.
25 Bininj nawu kabirridjaldjare kabirridarrkidkarrmer-
ren, bedda wanjh kabirribaldjaldowen. Dja birribuyika
bininj kore konhda kunred bedda nawu yiman kabirriwid-
narren dja kabirridowen, kunu wanjh kabirrimalngmimbi
munguyh munguyh kore God.
26 Nangale nawu nganmarnedurrkmirri wanjh nanu
nganmunkekadju. Kore ngaye ngahni, namekbe nawu
nganmarnedurrkmirri wanjh kumekbe nganedjarrkdi. Dja
nahni nawu ngaye nganmarnedurrkmirri, wanjh Ngabbard
ngardduk kabiburlume.”

Jesus Mulewarrinj Bu Baleh Kabolkyimerran Bu Nungka Karrowen Kore Cross
John 12:27-36

27 Jesus yimeng, “Ngaye wanjh bolkkime ngakangewar-
remen. Dja bolkkime baleh ngamarneyime Ngabbard?
Yiddok ngayime nungka, ‘Ngabba, kanngehkemen bu
kuninjkunu kakurduyimerran ngardduk bolkkime darnkih
nganmarnebebme.’ Yiddok kuninjkunu ngaye ngayime?
Burrkyak. Ngaye wurra kunekkekenh ngamwam ba bu
nganmarnekurduyimerran.”
28 Wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, yimeng, “Ngabba,
yibenmarnebukkarrimen ba bu ngundingeyburlume.”
Wanjh kumwokbebmeng kaddumbeh, yimeng,
“Ngaye ngokko ngakurduyimeng, dja bolkkime
ngayawoyhkurduyime yerreh.”

29 Birridjalmirndewern bininj birrimornnamerrinj
kumekbe wanjh birriwokbekkang bu kumwokdanginj
kaddumbeh. Yikahwi birriyimeng yimankek namarrkon
ngurdulmeng. Dja yikahwi birriyimeng bu angel
bimarnewokdanginj Jesus.
30 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni kunwok ngur-
ribekkang minj ngaye ngardduk, dja ngudda ngudberre.
31 Bolkkime wanjh God kabendjadme birriwarlahkenh
bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh rowk. Dja
mak bolkkime God kabikukburriwe namarnde nawu ka-
wohrnan kondanjkunu kunrorre.
32 Dja ngaye kaluk bu bininj ngandikukwayhke kaddum
kore kurorrebeh, wanjh kunukka ngabendjaldurndiwe bir-
riwarlahkenh bininj rowk kore ngaye.”
33 Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng bininj wanjh
mulewarrinj kore baleh yerrekah kabimarnekurduyimer-
ran bu nungka karrowen kore cross kundulk.
34 Birriwern bininj birriwokbekkang, wanjh birrimar-
neyimi, “Ngad ngarribimnang kore djurra kabimbuyindi
mankarre kadberre, kayime nawu Christ†karrarrkiddi
munguyh djalmunguyh. Dja njalekah ngudda yiyime
nawu Bininj Duninjh bu kabirrikukwayhke kore karrowen.
Nangale nawu Bininj Duninjh yihmulewan?”
35 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedberre, “Ngudda
ngurridjalwohkarrme nawu kabolkwolkan bu djal kunded-
jumbungkenh. Wanjh werrk ngurriray kore kabolkwolka-
yindi, wardi yerreh kunkak ngunbarrkbun ngudberre. Dja
nangale nawu kamununyame nakka wanjh minj kabolknan
dja kabolkwakwan kore kahre.
36 Bu ngaye kondanjkunu ngahni kabolkwolkan ngud-
berre, wanjh kandiwoybukwo. Wanjh kunukka ngud-
manwali ngurriyimerran bu ngurrbenmarnebolkwolkan
birribuyika bininj kore ngurrire kubolkmunun munguyh.”
Bu Jesus kuninjkunu benmarneyimeng rowk wanjh bend-
jalbawong dja wam warlkkarrinj bedberre.

Yikahwi Bininj Minj Birriwoybukwoyinj Jesus
John 12:37-43

37 Bu Jesus kunwernhkah durrkmirri kundulkarre dor-
rengh bu benbukkani. Dja birriwern bininj minj birriwoy-
bukwoyi.
38 Wanjh kunu woybukkendanj kore nawu prophet Isaiah
benmulewam bedberre bininj kore yingkihbimbom, dja
yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, minj nangale kandi-
woybukwoyi bu ngad ngundimulewam bedberre. Dja minj

† **12:34** Christ karohrok “nawu Messiah”.

nangale ngunnayi kore yibenbukkani kundulkarre ke.”
[Isaiah 53:1]
39-40 Mak Isaiah yimeng, “God benmimdubbewong dja
benmarnbom birrikangerayekminj, ba bu minj kabirri-
nan kore kunmim bedberre, dja mak minj kabirribur-
rkburrkbekkan kore kukange bedberre. God yimeng,
‘Ngaye ngabenmarnekurduyimeng ba bu bedda minj kabir-
riborledme kore ngaye ngabenmarnbun.’ ” [Isaiah 6:10]
Wanjh kunmekbekenh kunu minj birriwoybukwoyi nawu
Jesus.
41 Bu kunkareni Isaiah bimbom kuninjkunu bu biy-
ingkihnang Jesus bu nungka namakkaykenh duninjh dja
nawernhdulkarrekimuk, wanjh kunu biyolyolmeng.
42 Dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birriwern bir-
ribuyika nawu yikahwi Jews birriwohrnani wanjh bir-
riwoybukwong Jesus. Minj bedda bindimarneyimeninj
birribuyika bininj dja bindimarnekeleni nawu Pharisees
nawu wardi bindikukburriwemeninj kore Synagoguebeh
bu birriwoybukwoyi Jesus.
43 Bedda nawu Pharisees birridjareni bindiburlumeninj
bedman bininjdeleng. Dja minj birridjareniwirrinj kore
God yimeng bedda birrimak.

Bu Jesus Nuye Kunwok Kabendjadme nawu Bininj
John 12:44-50

44 Bu kumekbe wanjh Jesus kayhmeng bedberre wernkih
duninjh, yimeng, “Bu nangale bininj nganwoybukwon
ngaye, wanjh minj ngaye ngadjalkudji, dja nakka kabiwoy-
bukwon God nawu nganmunkeweng warridj.
45 Nangale nawu ngaye ngannan, wanjh nakka kabinan
nawu ngaye nganmunkeweng.
46 Ngaye ngamwam ba bu ngabenmarnebolkwolkan bir-
riwarlahkenh bininj rowk. Ba bu nangale nawu nganwoy-
bukwon wanjh minj kare kahdi kore kubolkmunun.
47-48 Ngaye wanjh ngamwam kondanjkunu kurorre ba bu
ngabenngehke bininj rowk. Minj kunu ngabendjadmekenh.
Bininj nawu ngandiwokbekkan dja ngandidjalwokburriwe,
wanjh kunu God nungan kabendjadme bu yerrekah kore
kayiburnbun rowk. Minj ngaye ngabendjadme, dja manbu
kunwok ngawokdi wanjh yiman kabendjadme.
49 Bu ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk kore
marnehmarneyime ngudberre. God nawu Kornkumo ngan-
munkeweng, nungka wanjh wokkurrmerrinj nuye bu kuhni
ngamulewan dja mak bu baleh ngayime bu ngawokdangen
ngudberre.

50 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang
God nawu Kornkumo wanjh kunukka ngurridjaldarrkid
munguyh munguyh. Wanjh kuninjkunu marnehmarney-
ime ngudberre djalwoybukkih kore Ngabbard nganwok-
wong dja nganwokrayekwong bu baleh ngaye marneyime."

13

Jesus Bendengedjirridjbom Nawu Benbukkabukkani Bininj Nuye

John 13:1-17

1 Bu darnkih kumhrey ngalengngarreni mulil manbu
God bu kunkareni bendarrkidbawongkenh. Jesus burrbuni
bu darnkih kumhrey nuye bu kabolkbawon kondanjkunu
kurorre dja kare kore God nawu Kornkumo. Nungka
munguyh bendjalmarnedjareni bininj nuye nawu benkar-
rmi rowk kore kondah kurorre, wanjh bendjalmarned-
jareni bulkkidj duninjh munguyh djalwam kore nungka
doweng.
2 Jesus dja nawu benbukkabukkani bininj wanjh birrid-
jarrknguni manme. Judas Iscariot nawu beywurd nuye
Simon, nungka dorrengh birridjarrkdi. Wanjh nawu
Namarnde Duninjh bikangedjurrkkang Judas bu kabikuk-
weykan Jesus.
3 Bu birrihnguni manme wanjh Jesus burrbuni bu God
nawu Kornkumo bimarnbom bu kawohrnan rowk. Dja mak
nungka burrbuni bu kumdolkkang kore Godbeh dja mak
karrurndeng kore God.
4 Wanjh nungka dolkkang kore birrihnguni manme,
wanjh yerrkkerrinj kaddumkah nawu kukdjohkukdjong-
buyindi kunmadj, wanjh ngardmorrukkarrinj nawu man-
burrba.
5 Wanjh ngalngmey banikkin dja kukku borrahkendoy
wanjh dedjingmey bendengedjirridjbuni nawu bininj nuye.
Dja mak bendengeborndungi manburrbawi nawu ngard-
mohngardmorrukkayindi.
6 Wanjh bu bibalhyikani darnkih kore Simon Peter, wanjh
Peter yimeng, "Nawu yiwohrnan, njale mak ngudda yimhre
kore ngaye bu kandengedjirridjbun?"
7 Jesus bimarneyimeng, "Ngudda minj yiburrbun bu
ngaye kuninjkunu ngahkurduyime, kaluk yerrekah ngudda
yiwernhburrbun."
8 Peter biyawoyhmarneyimeng, "Burrkyak, ngaye minj
ngadjare kanhdengedjirridjbun. Ngudda wanjh yikuken
dja ngaye djal ngamarladj. Dja kawarre bu ngudda
kanhmarnedurrkmirri!" Jesus biyawoyhmarneyimeng, "Bu

ngaye minj dengedjirridjbun ke, wanjh ngudda kunu minj
ngaye ngardduk bininj.”
9 Wanjh Simon Peter biwokmey, yimeng, “Mah, wanjh
nawu yiwohrnan, yuwn bu djal kanhdengedjirridjbun
kukudji, dja kunbid dja mak kunkodj ngardduk warridj.”
10 Jesus yimeng, “Bu nangale ngokko djuhmeng wanjh
nakka kundengewi kadjirridjbuyindan, dja bu kunwern
kunburrkkenh kabele rowk. Ngudda wanjh ngokko ngur-
rikukbele, dja nakudji ngudberre burrkyak.”
11 Jesus kuninjkunu yimeng, bu burrbuni nawu nakudji
bininj kabikukweykan. Wanjh kunmekbekenh yimeng
bedberre, “Nakudji minj ngurrikukbele.”
12 Wanjh bu bendengedjirridjbom benyakwong rowk,
wanjh yawoyhdjongburrinj kunmadj nuye dja yawoyhkur-
rmerrinj kore balabbala. Wanjh yimeng bedberre, “Kab
ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngakurduyimeng ngud-
berre?
13 Ngudda kandimarneyime ngaye ‘Kanhbukkabukkan!’
dja mak ‘Yiwohrnan!’ Wanjh kunukka woybukkih bu
ngudda ngaye kandihmarneyime.
14 Ngaye nawu ngawohrnan dja bukkabukkan ngudberre,
dja bonj, djaldengedjirridjbom ngudberre. Wanjh kun-
mekbe kunu ngudmanwali ngurrikurduyimen bu ngur-
ridjalmarladjworrimen kore ngurridurrkmirrin dja ngur-
ribidyikarrmerrimen.
15 Ngaye bu djalwohbukkang ngudberre ba bu ngudman-
wali ngurrikurduyime kore kandingunjdjikan.
16 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngud-
berre. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabimarnedurrk-
mirri nabuyika bininj, nakka minj nawernhkuken namekbe
nawu kabimarnewohrnan. Dja mak ngurriburrbun bu
bininj nawu kare kore nabuyika bininj kabimunkewe,
nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimunkewe.
17 Bolkkime wanjh ngurriburrbun kuninjkunu kore mar-
neyimeng, dja wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu God
ngunmarnekurduyime kunmak ngudberre.”

Jesus Bikukburrbom Nakudji Nawu Kaluk Kabikukweykan
John 13:18-30
(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)

18 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun ngokko bu
ngabendjarrngbom bininj nawu ngardduk, dja ngaye minj
mulewan ngudberre ngurriwern. Nadjalkudji ngaye nga-
mulewan. Kore wokbimbuyindanj djurra wanjh kunukka
kadjalkurduyimerran, kore yimeng, ‘Bininj nawu nganehd-
jarrknguneng manme ngardduk manbu ngawong, nakka

wanjh kadjalnjilngborledme ngardduk, dja ngandung.’
[Psalm 41:9]
19 Kaluk kumekbe kunwarre nganmarnekurduyime. Dja
ngaye bengdayhke bolkkime ba bu yerrehkah wanjh kandi-
woybukwon dja ngurriburrbun bu ngaye ngamulewarrinj
ngudberre kunwoybuk dorrengh.
20 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngud-
berre. Ngaye munkewe ngudberre wanjh nawu nangale
ngunkimang nakka wanjh yiman kayime ngaye nganki-
mang. Dja nawu nangale bininj ngankimang ngaye, wanjh
kabikimang God nawu ngaye nganmunkeweng.”

21 Bu kuninjkunu Jesus yimeng nungka bekkang njilng-
warredoy, wanjh nungka bendarrkidmarneyimeng mand-
jad, “Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngud-
berre! Nawu konhda kahni nakudji bininj kaluk ngankuk-
weykan kore bininj birribuyika.”
22 Nawu bininj nuye benhbukkabukkani wanjh birrikuk-
narrinj bu nangale nawu kakurduyime kunmekbe bu kun-
injkunukenh.
23 Wanjh nakudji nawu bininj benedjarrkneyhneykendi
nawu Jesus bimarnedjareni.
24 Simon Peter nawu kumneyneyhkendi kubuyika wanjh
biwayurdmeng nawu benehdjarrkdi Jesus darnkih, wanjh
bidjawam, “Nangale nawu Jesus kabiyolyolme?”
25 Wanjh nawu benedjarrkneyhneykendi Jesus kore kun-
ngurrird nuye, wanjh bidarnhdjawam, “Yiwohrnan, nan-
gale nawu ngudda yiyolyolme?”

26 Jesus birrarnhmarneyimeng, “Kaluk yinan manbu
manlod, ngaloddjuhke kore kunkalkkid, dja ngawon
namekbe bininj. Wanjh namekbe nanu bininj ngankuk-
weykan.” Wanjh mey manbu manlod, loddjuhkeng kore
kunkalkkid dja biwong Judas beywurd nuye Simon Iscariot.

27 Wanjh bu Judas lodmey manme, dja kundjalmekbe
yerreh Satan nawu namarnde duninjh balwohngimeng
kore kukange nuye. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Baleh
yidjare yikurduyime? Mah wanjh djalwerrkwerrknin
yikurduyimen.”
28 Minj nangale mak biwokmenmenburrknayi bu Jesus
njalekenh bimarneyimeng Judas.
29 Bu bedda wanjh birriburrbuni Judas nahnani kun-
wardde, kaluk yikahwi birriyimi yimankek Jesus bimar-
neyimeng, “Yiray wanjh manme yibayahme kadberre bu
mulilkenh ba karringun.” Dja kunubewu, “Yibenbidyikar-
rmen nawu birrimarladj bininj.”

30 Bu Judas lodnguneng manme, wanjh kundjalmekbe
yerreh benbawong bu wam. Kunukka wanjh kumununni.

Jesus yimeng, "Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karohrok ngaye marnedjare ngudberre."
John 13:31-35

31 Kaluk bu Judas wam, wanjh Jesus benmarneyimeng,
"Bu kuninjkunu bolkkime birriwern bininj ngandiburlume
ngaye nawu Bininj Duninjh dja kabirriyime bu ngaye nga-
makkaykenh duninjh. Dja bu bininj ngandiburlume ngaye
nawu Bininj Duninjh wanjh bedda kunu kabirriburlume
God.
32 Dja bu kabirriburlume nawu God, wanjh God nun-
gandeleng kabenmarnbun birriwern bininj ba bu bedda
ngandiburlume ngaye nawu nuye Beywurd. Wanjh nungka
kadjalkurduyime kuninjkunu kundjalburrikudji bolkkime."
33 Dja mak Jesus benmarneyimeng, "Wurdwurd, ngaye
minj kunkuyeng karrihni dja kaluk ngare, dja kandid-
jalyawan. Ngaye wanjh ngokko ngabenyingkihmarneyi-
meng bininj nawu kabirriwohrnan Jews bu minj nangale
kamre kore ngaye ngare bolkkime. Kaluk ngudda warridj
ngaye marneyime bolkkime bu ngudda kandiyawan, dja
bonj, minj ngurrimre kore ngaye ngare.
34 Dja ngaye wanjh bolkkime won ngudberre mankerrnge
mankarre. Ngudda wanjh ngurrimarnedjaremerrimen.
Ngaye wanjh marnedjareni ngudberre, wanjh karohrok
ngudmanwali ngurrikurduyime, dja ngurrimarnedjaremer-
rimen.
35 Bu kuninjkunu ngurrikurduyime bu ngurrimarnedjare-
merren rowk, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun bu
ngudda wanjh ngaye kandimunkekadjung."

Jesus Biyingkihmarneyimeng Peter Bu Kabiwaralkukwakwankenh
John 13:36-38
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)

36 Simon Peter bimarneyimeng Jesus, "Yiwohrnan, baleh
ngudda kanbawon yire?" Jesus bimarneyimeng Peter,
"Kore ngaye ngare ngudda minj bolkkime kanmunkekad-
jung, kaluk yerrehkah wanjh ngudda kanmunkekadjung."
37 Peter bidjawam Jesus, "Njalekah minj ngaye munkekad-
jung bolkkime? Ngaye wanjh ngare marnekanjkurrmerren
ke dja ngarrowen."
38 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Peter, "Kaluk
ngudda yimankek yiyime woybukkih bu ngudda kanmarne-
dowen ngaye? Woybukkih, djalwoybukkih marneyime, bu

bolkkime kunkak, ngudda wanjh ngaye kanwaralkukwak-
wan danjbikkah dja yidjalkelemen. Kuhni wanjh kaluk
kakurduyimerran bu mayh nawu bawurl kakayhme bu
kamkabel djarreh."

14

Jesus yimeng, "Ngaye nawu yiman manbolh, dja mak ngaye wanjh kunwoybuk dja mak kundarrkid."

John 14:1-14

1 Jesus benmarneyimeng, "Yuwn bu ngurriyawoyhkele
dja ngurrinjilngwarremen. Ngurridjalwoybukwo God dja
mak ngaye warridj kandidjalwoybukwo.
2 Kore ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk kunukka
wanjh kabolkwarlah. Bu kuhni minj kunwoybukniwirrinj,
wanjh kunukka minj marneyimeninj ngudberre. Dja wanjh
ngare ngarrokme ngayingkihbolkmarnbun ngudberre.
3 Ngaye ngayingkihbolkmarnbun ngudberre ba bu ngaye-
man ngamdurndeng mang ngudberre, ba bu karridjarrkdi
kore ngaye ngahni.
4 Ngudda ngurriburrbun manbu manbolh ngare
bolkkime."
5 Thomas bimarneyimeng, "Yiwohrnan, ngad minj ngar-
riburrbun bu kore yire, dja ngad kunu minj ngarriburrbun
manbu manbolh yire."
6 Jesus bimarneyimeng, "Ngaye nawu manbolh, dja mak
ngaye nawu kunwoybuk dja mak kundarrkid. Nawu
nangale yimankek kare kore God nawu Kornkumo, nakka
wanjh kamre kore ngaye werrk, kumekbe wanjh kudjalkud-
jiwi kare kore God nawu Kornkumo.
7 Bu ngaye kandiwernhburrbuyi wanjh kunukka ngur-
riburrbuyi ngardduk Ngabbard warridj. Bolkkime wanjh
ngudda munguyh ngurriburrbun, dja mak ngurrinang
nungka."
8 Philip bimarneyimeng, "Yiwohrnan, mah! Kanbukka
ngadberre God nawu Kornkumo ba bu ngarrinan bolkkime.
Kundjalmekbe ngad wanjh ngarridjare."
9 Jesus bimarneyimeng, "Philip, ngaye bu korroko kar-
ridjarrkrey dja yiddok minj kankukburrbun ngaye? Nawu
nangale ngannang ngaye, wanjh nakka binang God nawu
Kornkumo. Dja njalekah ngudda yidjawayhme bu yiyime
'Kanbukka God nawu Kornkumo'?
10 Ngudda yiddok minj yiwernhburrbun bu ngaye ngahni
kukange nuye God nawu Kornkumo, dja nungka kahni
kukange ngardduk. Kuninjkunu kunwok kore ngaye nga-
wokdi minj ngayeman ngardduk, dja God nawu Kornkumo

kahni kukange ngardduk wanjh nungan karrurrkmirri kore
ngaye kore njale ngakurduyime.
11 Kandiwoybukwo kore ngahyime ngudberre bu ngaye
ngahni kore kukange God nawu Kornkumo, dja God
nawu Kornkumo kahni kore kukange ngardduk. Dja
mak ngurriburrbu kore kandikurdunang bu ngaye ngah-
marnedurrkmirri God kundulkare dorrengh, wanjh kaluk
kandiwoybukwo ngaye.
12 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngud-
berre, bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh bed-
manwali kabirridurrkmirri bu karohrok yiman ngaye
ngahdurrkmirri. Dja warridj kabirridjalkurduyime kore
kundjalwernhkimuk duninjh bu ngaye ngandiyurrhke! Dja
ngaye wanjh ngare kore God nawu Kornkumo.
13 Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh bu njalehnjale
ngurridjare ngunmarnekurduyimerran ngudberre wanjh
kunukka ngurridjawan God nawu ngardduk Ngabbard kore
kunngey ngardduk, dja ngaye marnekurduyime kore ngur-
ridjawan ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburlume God
nawu ngardduk Ngabbard bu ngayekenh nawu beywurd
nuye.
14 Bu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu kandidjawan
kore kunngey ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngadjalkur-
duyime kore kandidjawan.”

*Jesus Kanberrebbom Bu Kanwon Nuye Namalng-
makkaykenh*

John 14:15-31

15 Jesus benmarneyimeng bedberre, “Bu ngaye kandi-
marnedjare bulkkidj, wanjh kunukka kandiwokmarrkma.
16 Kaluk ngaye ngadjawan God nawu Kornkumo ba
bu ngunwon ngudberre nabuyika nawu ngunbidyikar-
rmekenh, nawu ngurridjarrkdi munguyh.
17 Nungka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kabiyoly-
olme God bu djal kunwoybuk dorrengh, ba bu ngur-
riburrbun. Bininj nawu birrikang kurorrewaken, wanjh
bedda minj kabirrikimang Namalngmakkaykenh. Bedda
minj kabirrinan dja minj kabirriburrbun. Dja ngudda
ngurridjalkudji ngurriburrbun bu nungka ngurridjarrkre
dja kani kukange ngudberre.
18 Ngaye minj bawon ngudberre bu ngurrikukbengwabun
yiman kayime ngurrimarladj, dja kaluk ngaye werrkwerrk
ngamdurndeng ngudberre.
19 Kuhni bu bolkkime darnkih kabolkyimerran bu minj
mak ngandiyawoyhnan nawu bininj birrikang kurorre-
waken. Dja ngudda ngaleng ngurridjalkudji kandinan.

Ngaye nawu ngadjaldarrkiddi, wanjh kaluk kunmekbekenh
ngudmanwali ngurridarrkiddi.
20 Kaluk bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh ngudda
kunukka ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngani kore God
nawu Kornkumo kukange nuye, dja mak ngudda ngurrini
kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngani kore
kukange ngudberre.
21 Nangale nawu bininj nganmarnedjare, nungka wanjh
kaburrbun ngardduk mankarre, dja kanwokmarrkmang.
Nawu nangale bininj nganmarnedjare ngaye, wanjh Ngab-
bard ngardduk nunganwali kabimarnedjare namekbe
bininj, dja ngaye warridj ngamarnedjaremen dja nga-
marnekukbukkarren kore nungka nuye." Kuhni bu Jesus
yimeng.

22 Wanjh nawu Judas nawu nabuyika, yuwn nawu Judas
Iscariot, bidjawam Jesus, yimeng, "Yiwohrnan, njalekenh
bu ngudda yikukbukkarren ngadberre, dja birribuyika
bininj kurorrewaken minj yibenmarnekukbukkarren?"
23 Jesus yimeng, "Nangale nawu nganmarnedjare, wanjh
nakka kakurduyime kore ngaye ngabukkabukkan. Dja
nawu ngardduk Ngabbard wanjh kabimarnedjaremen
nahni bininj. Kaluk ngaye dja ngardduk Ngabbard ngane-
myikan bu ngarridjarrkdi namekbe bininj.
24 Bu nangale nawu minj nganmarnedjare, wanjh
kunukka minj nganwokmarrkmang kore ngabukkabukkan.
Kuninjkunu kunwok bu ngawokdi, wanjh minj ngaye
ngardduk, dja nakka nuye God nawu Kornkumo nawu
nganmunkeweng.

25 Ngaye marnemarneyime rowk ngudberre bu bolkkime
karrihdjarrkdi.
26 Kaluk yerreh, wanjh God nawu Kornkumo
kabimunkewe ngudberre Namalngmakkaykenh bu
ngunbidyikarrme dja mak ngunbukkabukkan ngudberre
kunwern nawu ngayekenh, dja mak ngunbengdayhke
ngudberre bu kunwok rowk ngaye ngokko marneyimeng
ngudberre.
27 Ngaye yibawon ngudberre kunmodmikenh. Ngaye
won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Bininj nawu
birrikang kurorrewaken minj ngundiwon ngudberre kun-
modmikenh. Dja yuwn bu ngurrikangewarre, dja yuwn bu
mak ngurrikelemen.

28 Ngaye wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu
ngaye ngare bawon ngudberre, dja kaluk ngamyawoyh-
durndeng ngudberre. Bu ngudda kandimarnedjare ngaye,

kunu ngurrinjilngmakmen bu ngaye ngare kore God nawu
Kornkumo nawu nadjalwernhkuken duninjh ngardduk.
29 Bolkkime wanjh ngaye bengdayhke ngudberre, ba bu
ngurrinan yerreh nganmarnekurduyimerran, wanjh kunu
kandiwoybukwon.
30 Minj mak kunwern ngabalhwokdi ngudberre bolkkime.
Dja namarnde duninjh nawu kawohrnan kondanjkunu
kurorre, nungka ngokko kamhre darnkih. Kaluk minj
nganmarnewohrnan ngaye. Dja burrkyak!
31 Dja bininj nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh bir-
riborlhmen bu ngaye ngamarnedjare God nawu Kornkumo.
Kunmekbekenh ngaye ngadjalwokmarrkmang rowk kore
nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong.

Mah, dja wanjh karrimdolkka ba karribolkbawon kon-
danjkunu kunred dja wanjh karrire.”

15

Jesus yimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman kundulk manbu manbarnemmak.”
John 15:1-17

1 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman
manrakel manbu manbarnemmak manmakkaykenh. Dja
ngudda wanjh yiman manyehyende ngardduk manbu kun-
dulk ngarre. Dja nawu Ngabbard ngardduk yiman nawu
karrulknahnan manmekbe kundulk kore karrudjindi.
2 Wanjh kunukka ngayekenh Ngabbard kabakke dja
kadjalburriwe manbu manyende rowk minj kakarrme
manbarnem. Dja nungka kanahnan manyende manbu
kakarrme manme. Dja mak kadjalyendemarnbun manbu
manyehyende ba bu kamarnburren manwern manme.
3 Ngudda wanjh ngokko ngurriyimerranj yiman manyen-
demak bu ngurribekkang kunwok kore ngaye marneyi-
meng ngudberre.
4 Kandidjalkukbelbmeng ngaye dja ngaye djalkukbelbme
ngudberre. Manbu manyenhyende bu yiman kabakkerren
dja kabawon manu kundulk, wanjh kunukka minj kakar-
rme manme. Dja bu ngudda kandimarnekukyarlarrhme
ngaye wanjh kunukka minj ngurrikurduyime kore kunmak-
mak.
5 Ngaye nawu yiman manbarnem duninjh, dja ngudda
yiman kayime manyenhyende ngardduk. Bu ngudda
munguyh karrikukbelbmerren ngaye, wanjh kunukka kun-
wern kunmak ngurrikurduyime yiman kayime manyende
kawernmerren manbarnemmak. Dja bu minj ngaye

kandikarrme, wanjh kunukka minj baleh ngurrikurduyime, dja ngurridjalngudjyawarren.

6 Nangale nawu nganbawon bu minj nganeyawoyhkukbelbmerren, wanjh nakka God kabikukburriwe yiman kayime manyende kayendedjobke, kayendewe wanjh kayendedarlehmen. Kaluk nabuyika bininj kamre kayendemang kaburriwe kore kunak kahrung.

7 Dja bu ngudda kandikukbelbme ngaye, dja mak kandidjalwokkarrme kunwok ngardduk kore kukange ngudberre, wanjh kunu bu kandidjawan njalehnjale nawu ngurridjare, kuhni wanjh woybukkih kakurduyimerran ngudberre.

8 Bu ngudda ngurridjalkurduyime kunwern kunmakmak, wanjh kunukka bininj birriwern kabirriburrbun bu ngudda woybukkih ngaye kandihmunkekadjung. Wanjh kunukka bedda kabirriburlume Ngabbard ngardduk.

9 Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman bu kayime God nawu Kornkumo nganmarnedjareni ngaye. Wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyimen kore ngaye marnedjare ngudberre munguyh.

10 Bu ngudda kandiwokmarrkmang kore marneyime ngudberre, wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marnedjare munguyh. Wanjh kunu kadjalrohrok yiman kayime ngaye ngawokmarrkmang Ngabbard ngardduk dja ngadjalkurduyime kore kadjare dja nungka ngandjalmarnedjare ngaye bu munguyh.

11 Ngaye kuninjkunu marneyimeng rowk, ba bu ngaye ngawernhnjilngmak duninjh ngudberre dja mak bu ngudda warridj ngurridjalwernhwarnmakmen.

12 Ngaye wanjh kuninjkunu wokwong ngudberre. Ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngaye marnedjareni ngudberre.

13 Nawu nangale bininj kabenmarnekanjkurrmerren nawu djawirna nuye, wanjh nakka kabenmarnedjare bulkkidj duninjh.

14 Dja ngudda bu kandiwokmarrkmang kore ngaye wokrayekwong ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran ngardduk djawirna rowk.

15 Ngaye minj mak yawoyhmarneyime bu ngudda yiman nawu kandimarnedurrkmirri bininj. Dja nawu kabirrimarnedurrkmirri minj kabirriburrbun nawu kawohrnan bedberre kore kahkurduyime. Bolkkime ngaye marneyime ngudberre djawirna ngardduk nawu karridabbolk, dja ngaye bukkabukkang ngudberre kunwern kore ngardduk Ngabbard nganmarneyimeng.

16 Ngudda ngaye minj kandidjarrngbuyi, dja ngaye djar-
rngbom ngudda ngudberre. Dja wong ngudberre bu ngur-
rikurduyime kunmakmak dorrengh, bu kunmekbe kakur-
duyimerran wanjh kunukka kunmak kadjalyo munguyh.
Wanjh bu ngudda ngurridjawan njalehnjale God nawu
Kornkumo kore kunngey ngardduk, wanjh nungka kad-
jalkurduyime ngudberre.
17 Ngaye wanjh kuninjkunu wokrayekwon ngudberre,
wanjh ngurrimarnedjaremerrimen.”

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Kunyidkenh Kondanjkunu Kunred Kakarrme Ngarre

John 15:18-27

18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kuror-
rewaken ngundiwidnan ngudberre, wanjh ngurridjalbur-
rbu bu bedda ngokko ngaye ngandiwidnani.
19 Ngudda minj bedberre nawu birrikang kurorrewaken
bininj. Dja bu ngudda ngurrikayi kurorrewaken yiman
bedda, wanjh kunukka bininj nawu birrikang kurorre-
waken ngundimarnedjaremeninj. Dja wanjh ngaye djar-
rngbom ngudberre bu bebkeng kondanjkunu kurorrebeh.
Wanjh ngudda minj mak ngurridjarrkdi bininj nawu kuror-
rewaken. Kumekbekenh wanjh ngundiwidnan.
20 Ngudda ngurriburrbun bu marneyimeng ngudberre,
bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu kawohrnan,
minj nakka birriwernhkuken. Bedda ngandinjirrhmiwong
munguyh wanjh kunukka kadjalrohrok bu yiman kay-
ime ngudda ngundidjalnjirrhmiwon. Dja nawu bininj
ngandiwokkarrme ngaye bu ngabenbukkabukkang, wanjh
kunukka ngudda warridj ngundiwokmarrkmang ngud-
berre kore ngurrbenbukkabukkan.
21 Bedda kuninjkunu kabirrikurduyime ngudberre bu
ngayekenh. Dja minj kabirriburrbun God nawu ngan-
munkeweng.”
22 “Bu ngaye minj ngamrawinj ngabenbengdayhke-
meninj bedberre, wanjh kunukka God minj benwelengna-
meninj. Dja bonj, ngaye woybukkih ngamwam ngaben-
bengdayhkeng, dja bedda ngandiwokwirrihmi. Dja wanjh
bolkkime bedda kabirrihdjalwenjhme bu kabirrihmenmin-
gurren bedmandeleng bu kunwarre kabirrihkurduyime
munguyh.
23 Bininj nawu ngannjirrhmiwon, wanjh kunukka Ngab-
bard ngardduk kabinjirrhmiwon warridj.
24 Ngaye ngadjalkudji ngamwam ngabenmarnekurduy-
imeng kundjalwern kore ngandikurdunang. Dja bonj,

15:20 John 13:16

bedda ngandidjalwirrihmeng, dja kunmekbekenh kunu God kabenwelengname. Bu ngaye minj ngabenmarnekurduyimeninj, wanjh God minj benwelengnameninj. Wanjh bolkkime ngandikurdunang dja ngandidjalnjirrhmiwong ngaye, dja mak Ngabbard ngardduk.

25 Kuninjkunu kabirridjalkurduyime dja wanjh kunmekbe kawoybukendan bu kayimerran kore bimbuyindanj mankarre bedberre bu yimeng, ‘Ngandidjalnjirrhmiwong bu djal burudjang.’ ” [Psalm 69:4]

26 Ngaye ngamunkewe ngudberre nawu ngunbidyikarrmekenh. Ngamunkewe kore God nawu Kornkumobeh. Kaluk nungka namekbe Namalngmakkaykenh ngunmarneyime kore kunwoybuk. Nungka wanjh kamre kore God nawu Kornkumobeh kamdolkkan, dja nungka nganmulewan bu djal kunwoybuk ngayekenh.

27 Dja warridj ngudda ngurrbenmarneyimen birriwern bininj manbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja kerrngehkenhni ngudda karrihdjarrkrey.

16

Jesus Benyingkihbengdayhkeng Nawu Bininj Nuye Bu Kunyidkenh

John 16:1-4a

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh kuninjkunu rowk marnehmarneyimeng ngudberre ba bu ngudda minj ngurrikukwurrhme bu yerrekah dja minj mak ngurringurdme bu ngaye kandiwoybukwon.

2 Yikahwi nawu Jews bininj kaluk ngundikukbebke kore Synagogue kururrkbeh. Bu ngokko darnkih kamhre nawu nangale ngunbun wanjh nakka kayime bu yimankek God kabihmarnedurrkmirri!

3 Bu kuninjkunu wanjh kabirrikurduyime ngudberre dja minj ngandiburrbun ngaye dja mak God nawu Kornkumo.

4a Ngaye wanjh marneyime bolkkime ngudberre, kaluk bu baleh kakurduyimerran ngudberre yerrekah, wanjh ngurriburrbun kore yingkihbengdayhkeng.

Jesus Benmarneyimeng Bu Baleh Namalngmakkaykenh Kakurduyime Bedberre

John 16:4b-15

4b Ngaye minj kunu bangmemarneyimeninj rowk ngudberre kerrngehkenhni dja wanjh kunukka ngaye karridjarrkrey.

5 Bolkkime wanjh ngaye ngarrurndeng kore nungka nawu nganmunkeweng bu ngamwam. Ngudda minj kandidjawan ngaye kore baleh ngare.

6 Ngudda wanjh bolkkime ngurriwernhnjilngwarremen
bu kuninjkunu ngaye marneyimeng ngudberre.
7 Dja ngaye marneyime ngudberre bu djal kunwoybuk,
wanjh kunukka kunmak ngudberre bu ngaye ngare. Dja
bu ngaye minj ngare, wanjh Namalngmakkaykenh nawu
ngunbidyikarrme minj kamre ngudberre. Dja bonj, ngaye
wanjh ngare. Kaluk ngamdurndiwe ngudberre.

8 Kaluk bu nungka nawu Namalngmakkaykenh kamre,
wanjh kabenmarnewokdi kunrayek birribuyika bininj
nawu birrikang kurorrewaken. Dja mak nungka kaben-
bukkabukkan kore bedda kabirriburrbun kunbuyika kun-
mayali kore kunwarrekenh, dja mak kabenbukkabukkan
bu minj kabirriburrkburrkbekkan mandjad kore ngaye
ngardduk kunmakmak, dja mak minj kabirriwernhburrbun
bu God kabenhdjadmekenh.
9 Bedda munguyh kabirriburrbun kunbuyika kore kun-
warrekenh dja ngaye minj ngandiwoybukwoyi. Wanjh kun-
mekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi
kunrayek dja kabenbukkabukkan.
10 Dja mak bedda munguyh kunbubuyika kabirridjalbur-
rbun kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja kabirridjal-
burrbun bu ngaye yimankek ngawarre. Dja ngaye ngare
kore Ngabbard kore ngudda minj ngaye kandiyawoyhnan.
Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kaben-
marnewokdi bedberre kunrayek dja kabenbukkabukkan.
11 Dja mak bedda munguyh kunbuyika kabirrimayaliy-
ime bu minj kabirriwernhburrbun mandjad kore God
kabenhdjadmekenh. Dja nungka God korroko bidjadmeng
namarnde duninjh nawu kawohrnan kore kondanjkunu
kurorrewaken. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalng-
makkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek bedberre dja
kabenbukkabukkan.
12 Ngaye ngadjare marneyime kunwern kunbuyika ngud-
berre dja ngudda minj ngurrimenmang bolkkime dja ngur-
rikangewarre.
13 Dja bu nungka kamre nawu Namalngmakkaykenh
wanjh kunwoybuk kamulewan ngudberre. Kaluk nungka
ngunmarnemulewan ngudberre kore kundjalwoybuk rowk
bu munguyh. Nungandeleng minj kawokdi. Ngaye
nganbekkan kore ngawokdi, wanjh kunmekbe kunwok
ngunmarneyime. Nungka ngunmarneyime kore kaluk
ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah.
14 Bu nungka kamre, wanjh ngankukenwon ngaye.
Nungka kamang ngardduk kunwok dja ngunwokwon ngud-
berre.

15 Yehyeng rowk nawu kahkarrme God nawu Kornkumo,
nakka wanjh ngardduk. Wanjh kunmekbe kunu ngaye
ngayimeng ngudberre nawu Namalngmakkaykenh kamang
kore ngayebeh kunwok dja ngunwokwon ngudberre.”

Jesus Benyingkihbengdayhkeng Bu Kabirrinjilngwarremen Dja Kaluk Kabirriwernhmarrmarr

John 16:16-24

16 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Kaluk kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah
wanjh kandiyawoyhnan.”
17 Yikahwi bininj nawu benbukkabukkani Jesus, wanjh
birridjawarreni, birriyimarneyimerreni, “Baleh kuhni
kahyime bu nungka yimeng, ‘Kaluk bu kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh
kandiyawoyhnan.’ Dja warridj yimeng, ‘Ngaye ngare kore
Ngabbard.’ ”
18 Dja mak birrimarneyimerrinj, “Baleh kab nahni kahwokmayaliyime bu yimeng ‘kundedjdjumbungkenh’? Nuk,
minj karriburrbun kore kahyime.”

19 Jesus burrbuni njale nawu birrihdjareni birridjawayi,
dja nungka benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng ngudberre, kaluk bu kuninjkunu kundedjumbungkenh minj
kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan. Yiddok
kuninjkunu ngudda ngurridjawarrenkenh?
20 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu kaluk ngurridjalnalkbun dja ngurridjalkongini.
Dja nawu bininj birrikang kondah kurorrewaken nanu
wanjh kabirridjalmarrmarr. Kunu ngurrinjilngwarremen
kaluk yerrekah wanjh ngurriyawoyhnjilngmakmen dja
ngurriwernhmarrmarrmen.
21 Yiman kayime daluk bu darnkih kayawmang wurdyaw, wanjh kanjilngdurnhdurnhmang dja kanjilngwarre
dja wanjh kunukka ngalengngarre kore darnkih kabimarnekurduyimerran. Dja kaluk bu wurdyaw kayawdangen, wanjh kadjakbengmidjdan ngalengmandeleng ngarre
wanjh kunukka kahnjilngmarrmarrmen bu wurdyaw
kaberrkmang.
22 Wanjh kunmekbe kunu kadjalrohrok kayimerran ngudberre. Bolkkime wanjh ngudda ngurrinjilngwarremen.
Kaluk bu yerrekah wanjh ngaye yawoyhnan ngudberre,
wanjh ngurrinjilngmakmen. Kunu minj nangale mak
ngunyawoyhngurdke ngudberre bu ngurrinjilngmakmen.”

23 “Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye ngarrurndeng
kore ngardduk Ngabbard, dja ngudda minj mak kandiya-
woyhdjawan. Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marney-
ime ngudberre, bu ngurridjawan ngardduk Ngabbard bu
njalehnjalekenh ngurridjare, wanjh ngunwon ngudberre
bu ngaye kunngeykenh.
24 Bu bolkkime minj mak ngurribangmedjawayi kore
ngaye ngardduk kunngeykenh. Wanjh ngurridjawa dja
ngunwon ngudberre ba bu munguyh ngurrinjilngmakmen
bulkkidj duninjh.”

Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkunu kurorre.”

John 16:25-33

25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh marneyi-
meng ngudberre kore kunwok warlkkawarlkkayindi yiman
bim. Bu kuhni wanjh darnkih minj mak ngayawoyhyoly-
olme bu kunmekbe ngudberre, dja bolkkime wanjh mand-
jad ngadjalyolyolme ngudberre kore Ngabbard ngardduk
nuye.
26 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngurridjaldjawan
God nawu Kornkumo kore ngayekenh kunngey. Ngaye minj
ngadjawan ngudberre, dja ngudman ngurridjawan.
27 Nungan ngunmarnedjare ngudberre bu ngudda ngaye
kandimarnedjareminj, dja kandiwoybukwong bu ngaye
ngamwam kore nungkabeh nawu God.
28 Ngaye ngamwam kore God nawu Kornkumobeh, bu
ngamkoluy kore kondah kurorre. Dja wanjh bolkkime
ngaye ngabolkbawon kondah kurorre ba ngarrurndeng
kore God nawu Kornkumo.”
29 Nawu nuyeni bininj nawu benbukkabukkani birrimar-
neyimeng, “Ngayh, ngaleng! Kuninjkunu wanjh ngudda
yiyime kore mandjad ngadberre. Dja minj yiyawoyhyime
kore kunwok kahwarlkkayindi dja yiman kayime bu bim
yiyolyolme.
30 Bolkkime ngad wanjh ngarriburrbun kore ngudda
yihburrbun rowk. Dja ngudda kanmayaliburrbun ngokko
wanjh ngad yerreh ngundihdjaldjawan. Kunmekbekenh
ngad ngarriwohburrbun ngudda yimdolkkang kore God-
beh.”
31 Jesus benmarneyimeng, “A! Yiddok kuhni bolkkime
ngudda kandidjalwoybukwon?
32 Ngurrina! Kuhni wanjh ngokko kamhre darnkih bu
kakurduyimerran ngudberre. Bu ngudda ngundiyarlarrke,
dja ngurrire kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehdi. Dja

kandibawon ngadjalkudji ngahni. Kaluk ngaye minj ngadjalkudji ngahdi, dja ngardduk Ngabbard wanjh nganedjarrkdi.
33 Ngaye marneyimeng kuninjkunu ngudberre ba bu ngudda ngaye karribelbmerren dja ngurrikarrme ngardduk kunmakmak kunmodmikenh. Bu ngurrihni kondanjkunu kunred wanjh ngurrikarrme kunwern kunyid. Dja ngurrina, ngurrikangemurrngrayeknin, dja ngaye ngadjalkudji ngokko ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkunu kurorrebeh.”

17

Jesus Di Yiwarrudj Bidjawam God Nawu Kornkumo Nuye
John 17:1-5

1 Bu Jesus yakwong kore wokdiwokdi bedberre, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven, dja dingihdi yiwarrudj. Nungka yimeng, “Ngabba, wanjh kuninjkunu bolkkime kumwam. Ngaye ngadjare ngudda yibenbukkan birridjalwern bininj ba bedda ngandiburlume ngaye, nawu beywurd ke. Wanjh kuninjkunu yikurduyimen ba bu ngaye ngabenbukkan bedberre ba bu ngundiburlume ngudda.
2 Ngudda ngokko kankurrmeng ba bu ngabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kore kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak kanwong ngaye bininj nawu ngayeman ngardduk ba bu ngabendarrkidwon rowk bedberre dja kabirridjalmimbi munguyh munguyh.
3 Wanjh bedda kabirridjaldarrkid munguyh kore ngundiburrbun ngudda yidjalkudji nawu God yidjalwoybuk. Dja warridj ngandiburrbun ngaye Jesus Christ nawu ngudda kanmunkeweng bedberre.
4 Ngaye ngayakwong rowk kore ngudda kanwong bu ngarrurrkmirri ke. Wanjh bininj ngandikurdunang ngaye konhda ngahdi kurorre bu kunmekbe ngakurduyimi ngudda ke, dja bedda wanjh ngundiburluburlume ngudda ke.
5 Ngabba, wanjh kanyawoyhdurndiwemen bolkkime kore ngudda, dja yibenbukka birriwarlahkenh bininj bu ngaye ngamakkaykenh duninjh, yiman bu kadjalrohrok ngudda dja ngaye ngarrku bu ngarrdjarrkraworreni kerrngehkenhni bu minj kunred bangmeyuwirrinj, kore ngarrdjarrkmakkaykenh duninjh.”

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Nawu Nuyeni Bininj Bedberre
John 17:6-19

6 “Ngudda kanwong yikahwi bininj nawu birrikang kon-
danjkunu kurorrewaken. Yibenbebkeng birrimekbe bininj
dja kanwong. Bedda wanjh nguddah keni, dja wanjh
ngudda ngaye kanwong. Bedda wanjh ngundiwokmarrk-
mey ngudda ke kunwok.
7 Wanjh bedda kabirriburrbun bolkkime bu ngudda
kanwong ngaye rowk bu ngakarrme.
8 Ngaye ngabenmarneyimeng kunwok rowk kore ngudda
kanwokwong ngaye. Birribekkang dja wanjh kabirri-
wokkarrme. Wanjh kunu birriburrbom bu woybukkih
duninjh ngaye ngamwam kore nguddabeh. Dja mak
birriyimi bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.

9 Ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre. Ngaye minj
ngabenhmarnedi birribuyika bininj nawu kondah kuror-
rewaken. Ngaye ngahdjaldi yiwarrudj bedberre bininj
birridjalkudji nawu ngudda kanwong, dja bedda wanjh
ngudda ke bininj.
10 Ngabba, nawu ngaye ngardduk bininj, nakka wanjh
ngudda ke rowk, dja nawu ngudda ke bininj, nakka
wanjh ngaye ngardduk rowk. Dja bu bedberrekenh
wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birribuyika warridj
ngandiburlumeburlume ngaye.

11 Bolkkime ngaye wanjh ngamre kore ngudda, dja
ngabolkbawon kondanjkunu kurorre. Dja naninjanu bin-
inj ngardduk, nakka wanjh kabirridjalni kondanjkunu.
Ngabba, yidjalkudji nawu yidjalmakkaykenh, ngudda
wanjh kanngeykurrmeng ngardduk, dja ngadjare yiben-
nahnan nahninjanu bininj kore maninjmanu kunngey ke
manbu kakarrme kundulkarrekimuk, ba bu bedda kabir-
rikukbelbmerren dja kabirridjalkudjihmen yiman kayime
ngudda dja ngaye ngarrdjalkudji.

12 Ngudda kanwong nanihnjanu bininj, wanjh ngaben-
ngehkeyi kore ngudda yidjareminj bu bedda ngarridjarrkdi
ngaye. Kaluk ngaye minj nakudji bininj ngawohbar-
lanhmayi, dja nadjalkudji bininj nawu warreworrinj nawe-
leng. Dja kerrngehkenhni bimbuyindanj djurra wanjh
woybukkihni kuninjkunu kurduyimerranj nuye.

13 Ngabba wanjh ngaye darnkih ngamhre kore ngudda.
Dja ngaye djawahdjawan bu kondah ngahdi kurorre ba bu
nahninjanu bininj kabirrikangemarrmarrmen bu karohrok
ngaye ngakangemarrmarrma.
14 Ngaye ngabenwong kunwok ngudda ke, dja kubolk-
warlahkenh bininj kabindidung. Nawu ngaye ngardduk
nakka wanjh ngarrirohrok yiman kayime ngaye. Ngaye

minj ngakang kurorrewaken, dja mak bedda minj birrikang kondah kurorrewaken. Kunmekbekenh nawu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh wanjh kabindidjaldung munguyh.

15 Wanjh bolkkime ngaye ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre nawu bininj ngardduk. Ngaye minj djawahdjawan bu yibenbebke kondanjkunu kurorrebeh, dja ngadjare yibendjalngehkemen kore nawu nawarre duninjh kadjare kabenbun.

16 Nawu ngaye ngardduk bininj minj birrikang kurorrewaken. Dja kadjalrohrok yiman kayime ngaye minj ngakang kurorrewaken.

17 Ngabba, yibenbukka kunwok ngudda ke manbu kunwoybuk duninjh, ba bu kabirriyimerran ngudda ke bininj duninjh nawu ngudda yibenmakwan. Ngudda ke kunwok wanjh kundjalwoybuk duninjh.

18 Bu ngudda kanmunkeweng ngaye ngamwam kore kondanjkunu kurorre, kundjalmekbe kadjalkudjiwi yerreh wanjh ngayemanwali ngabenmunkeweng nawu ngardduk bininj kore kondanjkunu kurorre kabirrirengehre.

19 Ngaye wanjh ngakurrmerren kore ngudda ke, ba bu ngabenbidyikarrme nawu ngardduk bininj bu bedmanwali kabirrikurrmerren kore ngudda ke bu djal woybukkih duninjh.

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Birribuyika Bininj nawu Yerreh Kabirriwoybukwon

John 17:20-26

20 Bininj birribuyika wanjh kabindibekkan nanihnjanu ngardduk bininj bu ngandimulewan ngaye. Yikahwi birrimekbe nawu kabirribekkan dja wanjh ngaye ngandiwoybukwon dja kabirriraworren ngardduk bininj. Kaluk ngaye bolkkime ngabenmarnedi bedberre warridj.

21 Ngabba ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkudjihmen rowk nawu ngardduk bininj, yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk dja ngaye ngahni kukange ke. Dja ngaye ngadjare nanihnjanu bininj bu kabirrini kore kukange ngarrku. Kuhni rowk ngadjare kakurduyimerran ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng.

22 Ngabba, ngudda kanmarnbom bu ngayimerranj yiman kayime ngudda ngarrohrok. Dja ngaye ngabenmarnbom nanihnjanu bininj bu birriyimerranj yiman kayime ngaye ngarrirohrok. Ngaye kuhni ngabenmarnekurduyimeng ba bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime ngudda ngaye ngarrdjalkudji.

23 Ngaye ngahni kukange bedberre yiman kayime ngudda
yihni kukange ngardduk. Ngaye wanjh ngadjare bu kabir-
rikukkudjihmen yiman kayime nadjalkudji ba bu birriwar-
lahkenh bininj rowk kabirriwohburrbun bu ngudda ngaye
kanmunkeweng. Mak ngadjare birriwern bininj kabirribur-
rbun bu ngudda yibenmarnedjare ngardduk bininj yiman
kayime ngaye kanmarnedjare.

24 Ngabba, nawu nanihnjanu bininj nawu kanwong
ngaye, ngadjare ngarridjarrkni kumekbe kore ngaye
ngamre. Wanjh ngaye ngadjare bu ngandinan nawu nga-
makkaykenh dja ngarrulkarrekimuk duninjh kore ngudda
kanngeykukenwong, dja kanmarnedjareminj bulkkidj dun-
injh bu kerrngehkenhni minj kunbolk yibangmemarnbuy-
inj.

25 Ngabba ngudda nawu yidjalkudji yihyime mandjad,
dja warridj yihdjaldung kunwarrehwarre bu munguyh.
Nawu bininj birrikang kurorre minj ngundiwernhburrbun.
Ngaye wanjh wernhkukburrbun ngudda. Dja ngaye nawu
ngardduk bininj bedda kabirriburrbun bu ngudda ngaye
kanmunkeweng.

26 Ngaye ngabenmarnemulewam bu nguddakenh, dja
wanjh munguyh ngabenhdjalmarnemulewan ba bu kabir-
ridjalmarnedjaremerren yiman kayime ngudda ngaye
kanhmarnedjare, dja mak bu ngaye ngani kukange bed-
berre.”

18

Nawu Birribang Bininj Birrimey Jesus
John 18:1-11
(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)

1 Bu Jesus yakwong dingihdi yiwarrudj, nungka dja
nuye bininj wanjh birribolkbawong dja birriwam. Bir-
ribalkoluhkoluy kore kudjorlokkimuk kabolkngeyyo Kidron
dja birribalbidbom bewhbeh. Kaluk kumekbe dudjindi
kundulk manbu olives dulkmirnderri. Jesus dja nuyeni
bininj birriwam birringimeng kumekbe.

2 Judas nawu bikukweykang Jesus, nungka wanjh korroko
bolkburrbuni kore birriwam. Kaluk Jesus dja nuye bininj
kunwernhkah birrihrey kumekbe kunred bu birrimirnde-
mornnamerrinj.

3 Wanjh Judas benmirndeyorrhkeyi djamun nawu bir-
rikang Rome, dja mak birribuyika djamun nawu priests
birrikihkimuk dja nawu Pharisees bindimunkeweng. Bedda
birribirlukani kunkong dja wurd ngalngkilelhkilelk nawu

kunkalkkid rungi, dja mak mandjawak dja mankole birrikani yehyerreh.

4 Jesus nungka yingkihburrbuni rowk bu kakurduyimerran nuye, wanjh nungka benbalmirrkdabkeng dja benmarneyimeng, “Ngudda nangale ngurrihyawan?”

5 Bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrihyawan Jesus nawu Nazarethbeh.” Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu karrihwokdi.” Judas nungka wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu djamun.

6 Bu Jesus benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngaye wanjh kandihyawan.” Wanjh bedda birridedjkenhdurndi dja birrimankarrinj kore kurorre.

7 Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Nangale ngudda ngurrihyawan?” Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh.”

8 Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye marneyimeng ngudberre, ngaye wanjh namekbe nawu karrihwokdi. Bu ngaye kandihyawani, wanjh ngurrina, dja med, ngurrbenmunkewemen nanihnjanu bininj nawu ngaye ngardduk kabirrire.”

9 Jesus kuninjkunu yimeng ba bu kunwoybuk kayimerran kore nungka yimeng kerrngehkenh kore dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngaye minj nangale mak ngabarlanhmayi bininj nawu ngudda kanwong.”

10 Nawu Peter karrmi mandjawak nawu djurrhkuyengni. Wanjh durrkmeng kore kungadmobeh kore dadbuhdadbuni, dja bingadji nakudji bininj nawu nakimuk priest bimarnedurrkmirri, dja bikanemdjobkeng kore kukun nuye. Nawu namekbe bininj ngeyyoy Malchus.

11 Wanjh Jesus bimarneyimeng Peter, “Yirrurndiwemen namekbe mandjawak, yikurrmen kore kungadmo ke. Yibawo. Ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Ngabbard kadjare. Kaluk nungka yiman yerreh nganbowong banikkin bu ngabongunkenh, dja wanjh bonj, ngabaldjalbongun nanihnjanu banikkin kore kaborrahkendi.”

Bedda Birrikang Jesus Kore Annas
John 18:12-14
(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 22:54)

12 Nawu djamun birrikang Rome dja nawu benhmarnewohrnani, dja mak djamun nawu Jews birriwohrnani bedberre, wanjh birrimey Jesus dja birridukkang.

18:9 John 6:39 **18:11** Matthew 26:39,42; Mark 14:36; Luke 22:42

13 Bedda birrikang werrk kore nawu Annas. Nungka
wanjh Caiaphas nuyeni binjdoy. Bu kundjalmekbeni mand-
jewk Caiaphas benmarnewohrnani bedberre priests.
14 Kaluk nungka Caiaphas nadjalkudji benmarneyimeng
nawu birriwohrnani Jews bininj, yimeng, “Kunukka kund-
jalmak bu nadjalkudji karrowen bedberre rowk nawu
karriredbo.”

Peter Mulewarrinj Bu Minj Jesus Nuye Bininj
John 18:15-18
(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)

15 Simon Peter benbalhmunkekadjungi kore birrihkani
Jesus dja birrikurrmeng kore kururrk nuye Annas, dja
mak nabadbuyika bininj nawu Jesus nuyeni benedjar-
rkrey Peter. Nawu benmarnewohrnani priest, korroko
biburrbuni namekbe nabuyika bininj dja wanjh nungka
birridjarrkngimeng Jesus dorrengh kore Annas kumhni
kuberrkkah.
16 Dja nungka Peter minj ngimeninj kumekbe kururrk.
Dja dingihdi kuberrk kore kururrkdangmayekah. Kaluk
kumekbe ngalkudji ngalyawk di dja ngaleng bimarne-
durrkmirri Annas. Dja ngaleng dangnahnani kore dan-
gbalhmi. Namekbe nabuyika bininj nawu Jesus nuye,
nawu benmarnewohrnani priest korroko bikukburrbuni,
nungka wam bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk wanjh
bimyingimeng nawu Peter.
17 Wanjh ngalmekbe ngalyawk bimarneyimeng Peter,
“Ngayh, ngudda dorrengh wanjh ngurridjarrkrey namekbe
bininj nawu Jesus?” Wanjh yimeng nawu Peter, “Burrkyak.
Ngaye nuk ngawid yina.”
18 Wanjh nawu djamun dja mak bininj nawu birrimarne-
durrkmirri Caiaphas, wanjh birridjarrkdi kumekbe bir-
rikukkuwani kunak bedberre dja kunbonjdjekkoni. Wanjh
Peter balwam danginj kukwohkukwolngworreni.

Nawu Kabenmarnewohrnan Priests Bidjalwernhdjawani Jesus
John 18:19-24
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)

19 Annas nawu benmarnewohrnani priests bidjawani
Jesus kunwern. Nungka djareni bu Jesus benmulewayinj
nawu nuyeni bininj, dja mak djareni bu burrbuyinj baleh
kunmekbe bu benhbukkabukkani birriwern bininj.
20 Jesus bimarneyimeng, “Ngaye ngabenbukkani
kore kurobbe, minj ngabenyiwarlkkarrimeninj
kore ngabenhmarneyolyolmi. Ngaye munguyh
ngabendjalbukkabukkani kore synagogue dja Temple

kore birriwern bininj nawu Jews birrimirndeyorrmi kubolkkudjiwi kumekbe.
21 Njalekenh ngaye kuhni kanhdjawan? Nahni yibendjawa nawu ngandibekkabekkani bininj. Bedda wanjh kabirriburrbun kore ngabenhmarneyimi."
22 Bu kuninjkunu yimeng wanjh nakudji djamun biwidjbihkeng Jesus, dja warridj bimarneyimeng, "Yuwn kumekbe ngudda yihmarneyime nawu kabenmarnewohrnan priests."
23 Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Bu ngaye ngayimeninj kunwarre, wanjh kanmarneyimeninj. Dja kunukka burrkyak, ngaye ngadjalyimeng kunmak, dja njalekenh kanwidjbihkeng?"
24 Kaluk burrk Annas bimunkeweng Jesus bu djahdjaldukkayindi bu wam kore Caiaphas nawu benmarnewohrnani priests.

Peter Yawoyhmulewarrinj Bu Minj Bininj Nuye Jesus
John 18:25-27
(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)

25 Wanjh bu kuninjkunu yimerranj, Simon Peter dingihdi kumekbe kukwohkukwolngworreni kunak. Nawu bininj birrihni kumekbe birrimarneyimeng, "Ngayh, yiddok ngudda warridj namekbe bininj yimunkekadjungi?" Peter bimarnewirrihmerrinj Jesus dja yimeng, "Ngaye ngawid nuye!"
26 Nakudji bininj di kumekbe nawu bimarnedurrkmirri nawu benmarnewohrnani priest. Kaluk nungka beneredboni namekbe bininj nawu Peter bikanemdadjkeng. Nungka bimarneyimeng Peter, "Ngayh. Ngaye wanjh nang ngudda dorrengh kumekbe ngurridi kore kundulk karrulkdudjindi bu ngurrihdi Jesus dorrengh!"
27 Wanjh Peter bidjalyawoyhmarnewirrihmerreni Jesus. Wanjh kundjalmekbe rerrih, mayh nawu bawurl kayhmeng bu kumhkabelni djarreh.

Bininj nawu Benmarnewohrnani Jews Bidjawani Jesus
John 18:28-38
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)

28 Bu kumekbe malahmalaywi kumboyendungmidjdi, kaluk yerreyerre Caiaphas binang Jesus, wanjh nawu Jews birrikang kore kururrkkimuk nuyeni bininj nawu ngeyyoy Pilate. Nungka nawu Romebeh, dja minj Jewniwirrinj. Kaluk benmarnebolkwohrnani bedberre nawu Jew kore kunred Jerusalem.

Wanjh Jews birrikang Jesus, birrikurrmeng kore Pilate nuye kururrkkimuk kuberrkkah. Bedda minj birring-imeninj kumekbe kururrkkimuk kore Pilate nuye, dja mankarre bedberre yimeng bu minj kabirriraworren nawu minj Jews, dja kawarre bu yiman kabirrimarnburren bu kakarrewarre bu kabirringun mankimuk mulil manbu God bendarrkidbawongkenh.

29 Wanjh kumekbekenh Pilate bebmeng kuberrk benmar-neyimeng, “Nahni bininj nakka njale mankarre bakkeng?”

30 Bedda birrimarneyimeng, “Yina, bu nahni bininj namakniwirrinj, wanjh kunukka minj ngarrimkayi kore ngudda. Dja nungka wanjh wowarre.”

31 Wanjh Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Mah, wanjh ngurrika, ba bu ngudman ngurridjadme kore ngudman ngudberre mankarre kahyo.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngudda nawu Romebeh ngurrikarremarnbom ba bu ngad bininj nawu Jews, minj ngarriyawoyhbun nawu bininj bu kabakke mankarre ngadberre.”

32 Jesus ngokko benyingkihmarneyimeng bu karrowenkenh kore kundulk kabirrikukbarnname. Kunmekbekenh nawu Jews bininj minj birrikodjdoyi kunwardde nawu Jesus. Wanjh kunu kunwoybuk yimerranj nuye.

33 Wanjh Pilate yawoyhngimeng kururrk dja bikayhmeng Jesus. Dja bimarneyimeng, “Ngudda yiddok king bu yiwohrnan bedberre nawu Jews bininj?”

34 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni ngudda ke kunwok kanhdjawan, dja kunubewu birribuyika ngundi-marneyimeninj bu ngayekenh?”

35 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngaye Jew bininj? Dja nawu ngurriredbo dja mak nawu birrikihkimuk priests ke, bu bedda ngandibidnakenwong. Kaluk baleh ngudda yikurduyimeng bedberre?”

36 Jesus bimarneyimeng, “Kore ngaye ngawohrnan, wanjh minj kondanjkunu kurorre. Bu ngaye kingni-wirrinj kondanjkunu kurorre, wanjh nawu ngardduk bininj ngandimarnedurrkmirri kunu wanjh birriburrimeninj bin-inj nawu birriwohrnani Jews bu ngandidarrkidmey. Dja ngaleng ngaye ngawohrnan kore kubuyikabeh.”

37 Wanjh Pilate yimeng, “Ngayh, ngaleng. Ngudda djal-woybukkih nawu king?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kore yihyime wanjh kunu kunwoybuk kore ngayekenh bu ngaye nawu king. Kunmekbekenh bu ngaye ngamwam dja ngarranginj kondanjkunu kurorre, ba bu ngabenbukkan birriwarlahkenh bininj ba bu kabirriwernhburrbun kore

kunwoybuk. Bininj nawu kabirridjare kunwoybuk duninjh,
nakka wanjh ngandiwokbekkabekkan ngaye."
38 Pilate yimeng, "Njale makka kab manbu kunwoybuk?"
Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrk dja benmarneyi-
meng bininj nawu bindimarnewohrnani Jews, "Ngaye nuk
minj njale ngamarnekarrengalkemeninj nahni bininj."

Bedda Nawu Birriwohrnani Jews Birridjareni Bu Jesus Karrowen
John 18:39-40
(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-15)

39 Wanjh nawu Pilate benyawoyhmarneyimeng, "Dja
kandibekka. Bolkkime wanjh ngudberre mulil manbu
God Bendarrkidbawongkenh, djal karrikarrme mankarre
ngalengngarre manbu kayime ngaye marnebebke nakudji
bininj nawu karrukkayindi. Yiddok ngudda kunu ngur-
ridjare ngabebke ngudberre nahni nawu King ngun-
marnewohrnan ngudda nawu Jews bininj?"
40 Dja birriwernkenh bininj birrimdjalkaykahkayhmeng,
birriyimeng, "Ngad ngarriwarnyak nakka nawu bininj! Dja
yimbebkemen ngadberre nawu Barabbas!" Kaluk nawu
Barabbas nakka nawarre bininj, dja benmirndekani bininj
birriwarre bu bindiburriweyi nawu Romebeh bininj, nawu
birribolkwohrnani kumekbe.

19

Nawu Pilate Benyibawong Jesus Bu Kabirribunkenh
John 19:1-16

1 Wanjh Pilate benmarneyimeng bininj nuye wanjh kun-
yarl birrimey birriwidjbihkeyi Jesus kunwernhkah.
2 Kaluk birrimey dja kinj manmirrhyi birrimarnbom
birrikodjdjongbom. Dja mak birridjongbom manburrba
melekurlbakurlbah yiman kayime kunrodjbe rerrih.
3 Wanjh birrimirnderri kumirrk nuye dja birrikebkang-
buni mak birringarlbakwidjbihkeyi, wanjh birrimarneyimi,
"Ngad ngundiburlume ngudda nawu king yiwohrnan bed-
berre bininj nawu Jews!"
4 Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrkkah bu benmar-
neyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews, "Ngur-
rina, ngaye wanjh ngambebke nahni bininj ngudberre ba
bu ngurriburrbun bu ngaye minj ngamarnekarrengalke-
meninj kore nungka kurduyimeng."
5 Wanjh Jesus kumbebmeng kunmadj dorrengh djong-
buhdjongbuyindi dja mak kinj manbu birrikodjdjongbom.
Pilate yimeng bedberre, "Nahni wanjh namekbe bininj
ngurrikukna!"

6 Kaluk bu priests birrikihkimuk dja mak nawu
bindimarnedurrkmirri birrinang Jesus, wanjh bir-
rimkaykahkayhmeng, birriyimi, “Yibu! Yikukbarnnamen
kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda wanjh
ngurrika ngurribiddundulubu. Ngaye wanjh minj njale
ngamarnengalkemeninj ba bu ngarruyi.”
7 Birrimekbe nawu Jews bininj birrihni wanjh birriwok-
mey, birriyimeng, “Nungka wanjh dowimen! Ngad kore
mankarre kahyo bakkeng ngadberre dja yimeng nungka
beywurd nuye God. Kunmekbe wanjh ngarridjare yibun.”
8 Bu kuhni kunwok Pilate bekkang wanjh nungka ya-
woyhkeleminj duninjh.
9 Wanjh yawoyhngimeng kururrkkimuk dja bidjawam
Jesus, “Ngudda kab balehbeh yimdolkkang?” Dja Jesus minj
biwokmayi.
10 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Njalekah ngudda
minj kanwokmang? Yiddok minj yiburrbun ngaye ngakar-
rme kundulkare bu munkewe yire dja bu kunbuyika wanjh
kunu bun bu kukbarnname kore kundulk?”
11 Jesus biwokmey bimarneyimeng, “Ngudda yiwid. Dja
nabuyika nawu nawernhkimuk kahdokme, wanjh nungka
kunmekbe kundulkarre ngunwong. Ngudda minj yikarrme
kundulkarre kore yingan ke kore ngayekenh kanbun. Dja
nawu bininj ngankang kore ngudda, wanjh nakka nadjalw-
ernhwarre dja ngunyurrhke kore kunwarrekenh.”
12 Bu kuninjkunu Pilate rohrokmi ba bu yimankek
bimunkewemeninj Jesus rawinj kamak. Dja nawu
Jews birrimyawoyhkaykakayhmeng, dja birriyimeng, “Bu
ngudda nahni bininj yimunkewe kare, wanjh kunukka
minj ngunedabbolk Caesar nawu nadjalkudji king kad-
berre. Nanihnjanu bininj yimeng ngaye king, wanjh kaluk
kunukka yiman kabenewidnarren nawu Caesar.”
13-14 Bu Pilate bekkang kuninjkunu kunwok, wanjh bimey
Jesus bikang kuberrk, binameng. Bu kunukka wanjh
darnkihni ngalengngarreni mulil birrikarrmi manu God
bendarrkidbawongkenh kunkare. Wanjh kuninjkunu kun-
barnangarra ngalengngarre bu birriyingkihkukmarnbur-
reni nawu Jews bininj ba bu birrikarrmeninj manmekbe
mulil bedberre. Bu baldungdjarlarrkminj, wanjh Jesus
dja Pilate benebalbebmeng kuberrkkah kore warddeyoy
bolkngeyyoy “Manwarddekorlhbalabala Birrimarnbom”.
Kore kunwokbeh nawu Jews wanjh birribolkngeybuni
“Gabbatha”. Wanjh Pilate yerrkang kore kahyingkihni kore
kabendjadmekenh. Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre
nawu birriwohrnani Jews bininj, “Ngurrina! Nahni nawu
ngudberre king!”

15 Dja birridjalyawoyhkaykahkaymeng, birriyimeng, “Yika! Yika dja yibun kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda ngurridjare bu ngabun ngudberre king kore kundulk ngakukbarnname?” Dja nawu priests birrikihkimuk birriyimeng, “Ngad kunu ngarrikarrme nadjalkudji king, wanjh nawu Caesar.”
16 Wanjh Pilate benmarnekodjduhmeng bedberre bu nawu djamun kabirrikan Jesus kabirribun kore kundulk.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
John 19:17-27
(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)

17 Wanjh birriwam kore mandulum manu dulumngeyyoy Golgotha. Wanjh kuninjkunu kunred nawu Jews bininj birribolkngeybom “Kunkodjngalng” kore bedberre kunwok. Wanjh Jesus nungan dulkngorrkani cross kundulk nungan nuyeni.
18 Kaluk bu birribebmeng mandulum kumekbe, wanjh bindibiddundulubom Jesus dja mak nawu bininj bokenh, Jesus kubulkayh kukbarndi dja bedda djarrirn rowk benebebbehkukbarndi nawu bininj bokenh.
19 Pilate ngeybimnameng wanjh birribarnnameng kore kundulk. Kaluk kunmekbe ngeydi, NAHNI BININJ NAWU JESUS NAKANG NAZARETHBEH. WANJH KING NAWU KABENMARNEWOHRNAN BININJ BEDBERRE NAWU JEWS.
20 Kuninjkunu yimerranj bimbuyindanj kunwok danjbik bedberre nawu Jews, dja mak nawu birrikang Rome, dja mak nawu Greek birriwokdi. Wanjh kumekbe kunred kore Jesus birribom wanjh darnkihni kore kubolkkimuk rurrkmirnderri kore bininj birrini. Kumekbe wanjh birriwern bininj birringeynani kunwok bedberre kore bimbuyindanginj.
21 Nawu priests birrikihkimuk birrimarneyimeng Pilate, “Njalekah kuhni kunngey bimbuyindanj bu yinameng nawu nahni bininj nakka wanjh king nawu kawohrnan Jews bedberre. Dja nuk yiyimeninj nahni bininj nungandeleng mulewarreni bu nungka yimankek king nawu kawohrnan bedberre nawu Jew.”
22 Wanjh nawu Pilate benmarneyimeng, “Bu ngaye ngabimbom, wanjh djal bonj, kadjalngeybimdi.”
23-24 Bu djamun birriyakwong birribiddundulubom, wanjh birrikukwayhkeng kaddum, birrimey kunmadj nuye dja birribebbehmadjlarlmarrinj kunkarrngbakmeng, birribebbehkarrmikarrmi nakudji. Bu birrinang madjkudjini nawu djongbuhdjongbuyindi manburrba lodkudji. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Minj mak

karridjalkmirran nahni nawu kunmadj, dja wanjh karrimelekurrmen dja karridirri kunkod ba nangale kadberre kawinhme nahni kunmadj.”

Bu kuninjkunu yimerranj, ba kore yingkihbimbuyindanj wanjh kunwoybuk yimerranj, kore yimeng, “Kaluk birrimadjlarlmirranj nawu ngardduk kunmadj. Dja mak nawu kunmadj ngardduk, wanjh bedda birridirri ngarrekenh.” [Psalm 22:18] Kuninjkunu wanjh djamun birrikurduyimeng nuye.

25 Jesus nuye ngalbadjan dingihdi darnkih Jesus barndi kore cross kundulk, dja mak ngalu benedanginj, dja mak Mary ngalbininjkobeng nuye nawu Clopas, dja mak Mary ngalkang Magdalabeh.

26 Jesus benbenenang ngalbadjan nuye dja mak bininj nuyeni nawu bimarnedjareni benehdi darnkih, wanjh bimarneyimeng ngalbadjan nuye, “Ngalkohbanj, nahni wanjh ngudda ke nayaw, yihnan.”

27 Wanjh bibalmarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedjareni, “Ngahli wanjh ngudda ke ngalbadjan.” Kundjalmekbe rerrih namekbe bininj bikang ngalmekbe ngalbadjan kore kunred nuye dja munguyh benedjarrkdi.

Bu Jesus Doweng
John 19:28-37
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)

28 Kaluk burrk Jesus burrbuni bu kuninjkunu bimarnekurduyimerranj rowk, kumekbe wanjh yimeng, “Ngaye wanjh ngakombukdowen.” Kuninjkunu yimeng ba bu djurra kore kabimbuyindi wanjh kumwoybukkenhdanj.

29 Kumekbe wanjh ngalngdi boni kunkalkkid wine manbu bomanjwarre. Nawu djamun birrimey mandjowh birridjuhkeng kore maninjmanu wine, wanjh birridjowhdukkang manbu mandulkkuyengni nawu hyssop, wanjh birridulkwayhkeng birridangkenhwong mandjowh kurrang nuye Jesus.

30 Wanjh Jesus bonguneng mahni mankalkkid wanjh yimeng, “Bonj, bularrbuyindanj rowk.” Wanjh yerre djudkurlmeng, dja nungan ngolekbaworrinj bu welengmalngkurrmerrinj.

31 Bu kerrngehkenhni birribiddunhdulubom Jesus kunukka kunbarnangarra bu birriyingkihmarnburreni bu Sabbath ngalengngarreni. Nawu Jews bininj minj birridjareniwirrinj munguyh birrikukbarndiwirrinj nawu birridoweni bininj dja wanjh kunukka kunbarnangarra djamun duninjh ngalengngarreni bu Sabbath. Kaluk kuhni bu Sabbath kunukka wanjh kundulmukni

kunbarnangarra djamunni. Kunmekbekenh kunu nawu
birrikihkimuk Jews birridjawam Pilate birridjareni
djamun bindidadbakbakkemeninj ba bu birridowimeninj
werrkwerrk dja mak yerre nawu Jew bindikukkayi.
32 Wanjh nawu djamun birriwam bindibebbehdadmur-
rngbakkeyi nawu bininj bokenh benebebbehkukbarndi
djarrirn nuye Jesus dja bedda benedjaldarrkidni wanjh
kaluk benebaldoweng.
33 Kaluk bu birrimkuyinwam kore Jesus wanjh birrinang
korroko doweng, wanjh minj birridadmurrngbakkemeninj.
34 Wanjh nawu nakudji djamun mey mankole bingor-
rkdjabmeng kore Jesus kungorrk nuye. Wanjh kundjal-
burrikudji kunkurlba dja mak kukku kumboyakarrburrinj
nuye.
35 Nakudji bininj nawu ngunhmarneyime ngudberre,
nakka wanjh binang kumim nuye, dja kaburrbun kore
kunwoybuk. Dja wanjh kayolyolme kunwoybuk dorrengh
ba bu ngudmanwali ngurriwernhwoybukwon.
36 Kuninjkunu yimerranj rowk nuye nawu Jesus ba bu
kawoybukendan kore djurra kabimbuyindi kunwok kore yi-
meng, “Minj kunwohkudji kunmurrng nuye kabirribakke.”
[Psalm 34:20]
37 Dja mak kore yimeng, “Kaluk bedda kabirrinan
namekbe bininj nawu birridjabmeng mankoleyi.”
[Zechariah 12:10]

Benebokenh Bininj Benekukmarnbuni Jesus
John 19:38-42
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)

38 Nakudji bininj nawu ngeyyoy Joseph kumdolkkang Ari-
matheabeh. Kaluk nungka djal manmolk bimunkekadjungi
Jesus bu minj birriwern birrinayinj nawu birriwohrnani
Jews bininj, dja nungka benmarnekeleni. Nungka wam
bikukyidjawam nawu Pilate. Wanjh Pilate bibawong Joseph
bu bikukmey Jesus, dja wanjh bikukkang.
39 Dja mak nawu Nicodemus benedjarrkwam bibidyikar-
rmeng bu benedjarrkkukmey Jesus. Nicodemus namekbe
nawu kerrngehkenhni Jesus benewokdi bu kunkakkud-
jini. Nicodemus kumkang manwern* mankalkkid manekke
Myrrh, dja manduyh manbu Aloes.
40 Bedda benekukmey Jesus wanjh benekukbaruy
mankalkkid dja manduyh, dja benedukkang manburrba
kore benekukkurrmeng. Kunnekke munguyh birridjalyimi
nawu Jews bininj bu bindikukdudjengi kore kumidj.

---

* **19:39** Yiman 34 kilograms.

41 Kaluk kumekbe kore Jesus birribom, wanjh manme
dudjindi. Kumekbe wanjh djalbolkkerrngehni kore kun-
midj birriwardderurrkmarnbom. Minj nangale mak ko-
rroko kukyuwirrinj, dja mandjalwarderurrkkerrngeni bu
birrimarnbom.
42 Wanjh kumekbe kunu birrikukkang birrikukkur-
rmeng kore kuwardderurrk, dja mak darnkihni bu birri-
darnhkukkurrmeng. Bu werrkwerrkni birrikukkurrmeng
dja ngalengngarreni kunkodjke manbu Jews bininj birri-
marnburrinj kore Sabbathkenh manbu kumhrey darnkih
bu kunmekbe bolkburlerrangeni.

20

*Daluk Dja Bininj Birribolknang Kore Nungka Kuky-
ohkukyoy Wanjh Bolklarrkni*
John 20:1-10
(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)

1 Kaluk bu djandini, Mary ngalbu Magdalabeh
bolkdjahwong kore Jesus birrikukkurrmeng. Wam bu
kakyoy kumhkabelni djarreh, dja nang manbu kunwardde
warddedangbalhmiyindi dja makka warddedjirrkkarrinj
kore kumidj bu dangmarrhmiwam.
2 Dja wanjh marrkinrlobmeng durnhdurndi kured kore
benedi Simon Peter dja mak namekbe bininj nawu Je-
sus bihmarnedjareni. Mary ngalbu Magdalabeh wanjh
benbenemarneyimeng, “Bedda wanjh birrikukkang nawu
kawohrnan kore kukyokukyoy, dja ngad daluk minj ngar-
riburrbun kore baleh birrikukkurrmeng!”
3 Wanjh Peter dja mak nabuyika bininj benerlobmeng bu
benebolknang kore kuwardderurrk.
4 Benedjarrkrlobmi wanjh nawu nabuyika bininj wernkih
murrmiwam dja bibawong Peter yerreh, wanjh nungka
werrk bolkdjorrngmey kore kuwardderurrk.
5 Wanjh nungka minj ngimeninj, dja boddanj royhmeng
nang djalmanburrbawi yongohyoy.
6 Wanjh Simon Peter kumbebmeng rerreh nawu djal-
ngimeng kore kumekke kunwardderurrk, dja nang bu
kunmadjwi djahdjalyoy.
7 Dja nawu manburrba birriyikodjdukkang, nakka wanjh
djahdjalmadjyoy djaldukkayindi bebbehbeh.
8 Namekbe nabuyika nawu bininj kerrngehkenhni bolk-
mey kumekke kuwardderurrk, nungka warridj balngimeng,
djalnang bu woybukkihni dja wanjh woybukwong.

9 Dja minj bedda birribangmeburrkburrkmayi kore
djurra biyingkihyolyolmi bu Jesus wanjh yawoyhdolkka
kore kundowikenh.
10 Wanjh bedda benedurndi kured benewoneng.

Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Ngalkang Magdalabeh
John 20:11-18
(Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11)

11 Dja ngalbu Mary dingihdi kuberrkkah kore kuwardderurrkdangmaye dja nalkbunalkbuni. Dja bu kunmekbe
nalkbuni wanjh boddanj royhmeng kore kuwardderurrk.
12 Dja benbenenang angels bokenh nawu benedjongbuyindi kunmadj nawu madjbeleni duninjh. Nakudji nawu
ni kore kukodj dja nabuyika nawu ni kore kurrenge kore
Jesus kukyohkukyoy kerrngehkenhni.
13 Wanjh bedda benemekbe angel benemarneyimeng
Mary, “Ngudda ngalu daluk, njalekah bu yihnalkbun?”
Mary benbenemarneyimeng benemekbe angel
bokenh, “Aba. Ngaye ngahmarnenalkbun nawu
nganmarnewohrnan ngardduk, dja minj ngaburrbun kore
baleh birrikukkang bu birrikukkurrmeng.”

14 Bu kuninjkunu yimeng wanjh ngaleng balborledkerrinj
dja wanjh binang Jesus bu yawoyhmimbiminj, dingihdi
kumekbe. Dja wanjh Mary minj biwernhkukburrknayi
nungka.
15 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda ngalu daluk, njalekenh
ngudda yihnalkbun, dja yihnalkyiyawan?”

Mary ngaleng burrbuni bu yimankek yimi nawu bininj
kabolknahnan kore manme dudjihdudjindi. Dja ngaleng
bimarneyimeng, “Ngayh, nawu yikimuk, bu ngudda
yikukmey yikukkang, wanjh kanmarneyimen baleh kore
yikukkurrmeng, ba ngaye ngare ngakukmang.”
16 Jesus wanjh bingeybom, bimarneyimeng, “Mary!”
Wanjh Mary wohborledmeng dja bimarneyimeng, “Rabboni!” Bu Mary wokdanginj kunwok Hebrew, kunmekbe
kunwok kayime “nawu kanbukkabukkan”.

17 Jesus bimarneyimeng, “Yuwn bu kandjalkukkarrme
munguyh, dja ngaye kunu minj ngabangmerawinj kaddum
kore Ngabbard. Dja yiray yibenmarneyimen nawu ngaye
ngarridanginj, yibenmarneyimen bu ngaye ngare kaddum
kore ngardduk Ngabbard dja ngudda mak ngudberre
Ngabbard, nawu ngaye ngardduk God dja mak ngudda
ngudberre God.”

18 Wanjh ngalbu Mary ngalbu Magdalabeh wam wanjh
benmarnemulewam nawu bininj birrimunkekadjungi Je-
sus. Ngaleng yimeng, “Ngaye nganang nawu kawohrnan.”
Kaluk benmarneyolyolmeng rowk bu kunwok bimarneyi-
mengkenh.

Jesus Wanjh Benmarnedarrkidbebmeng Nuye Bininj Nawu Disciples

John 20:19-23

(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)

19 Kaluk kundjalmekbe kunbarnangarrakudjini manbu
Djandi ngarre, bu kukak yimerranj, nawu bininj bir-
rimunkekadjungi Jesus birrimornnamerrinj kore birri-
dangbalhmerrinj dja birridangrayekwong. Bedda wanjh
bindihkengemi nawu birriwohrnani Jews bininj. Kaluk
kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng dja djaldanginj
kubulkayh bedberre. Wanjh nungka benmarneyimeng,
“Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.”
20 Wanjh benmarnebukkarrinj kunbid bokenh dja mak
kungorrk nuye. Wanjh bu birrinang nawu Kawohrnan
Rowk, bedda wanjh birrimarrmarrminj duninjh.
21 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre,
“Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Dja
kandibekka. God nawu kornkumo nganmunkeweng,
wanjh kadjalrohrok yerreh bu ngayemanwali munkewe
ngudberre.”
22 Wanjh benwelengngolekwong bedberre dja ben-
marneyimeng, “Ngaye wanjh won ngudberre Namalng-
makkaykenh. Ngurrikima.
23 Bu ngudda ngurrbenmarneyime nangale bininj bu God
kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh kunu
bonj, kabularrbuyindan bedberre. Dja bu ngurrbenmar-
neyime yikahwi bininj bu God minj kabenmarnebengmidj-
dan kunwarre bedberre, wanjh woybukkih, kunukka minj
kabularrbuyindan bedberre kunwarre.” Kuhni bu Jesus
benmarneyimeng.

Jesus Yawoyhkukbukkarrinj Bedberre Kore Thomas Dor-rengh Birridjarrkdarrkidnang

John 20:24-29

24 Kaluk Thomas nawu birringeybuni Didymus, nungka
minj birridjarrkdiwirrinj bu Jesus benmarnebebmeng bed-
berre nawu birribuyika nuye bininj.
25 Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrinang
nawu kawohrnan!” Wanjh nawu Thomas benmarneyimeng
nawu binihbininj, “Ngaye minj woybukwon ngudberre

bu kandimarneyime. Dja ngaleng ngaye ngayeman ngawoybukwon bu ngabidnan kore nails birribiddundulubom dja ngabidkurrmerren kore ngamorninjbekkan, dja mak ngabidkurrmerren kore kudjorrk nuye."

26 Wanjh kunbuyika Djandini nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birriyawoyhdangbalhmerrinj kore kururrk, dja nawu Thomas dorrengh birridjarrkni. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng djaldanginj kubulkayh bedberre. Dja benmarneyimeng, "Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk."

27 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng Thomas, "Yibidkurrmerrimen kore kumorninj ngardduk dja kanbidna. Dja mak yibidkurrmerrimen kore kungorrk ngardduk. Dja yuwn bu kanyawoyhkewkme kore ngayekenh. Dja wanjh kunu kandjalwoybukwo ngaye munguyh."

28 Wanjh Thomas bimarneyimeng, "Ngudda nawu ngardduk kanmarnewohrnan, dja mak ngudda wanjh ngardduk God."

29 Jesus bimarneyimeng, "Ngudda yiwoybukwong bu ngaye kannang. God wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bininj nawu ngandidjalwoybukwon kore ngaye ngardduk dja minj bedda kandidarrkidnan."

John Mulewarrinj Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra
John 20:30-31

30 Jesus wanjh kunwernkah djaldurrkmirranj kundulkarre dorrengh bu bininj nuye birrikurdunani, dja mak minj bimbuyindangimeninj kore nanihnjanu djurra.

31 Dja kuninjkunu kore bimbuyindanj ba bu ngudda ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninjh nawu Jesus nungka wanjh Christ dja mak God nuye Beywurd. Dja bu ngurriwoybukwon nuye wanjh kunukka ngudda ngurrikarrme kundarrkid nuye.

21

Jesus Benyawoyhmarnebebmeng Nawu Bininj Nuye Kore Kurrula Tiberias
John 21:1-14

1 Kaluk bu yerrehkah wanjh Jesus benyawoyhmarnekukbukkarrinj nawu bininj nuye. Kaluk kuhni yimerranj bedberre kore darnkih kukadjid, kurrula bongeyyoy Tiberias*.

2 Nawu yikahwi bininj birrimunkekadjungi Jesus kumekbe birrihdjarrkdi. Bedda wanjh Simon Peter, Thomas nawu birringeybuni Didymus, Nathanael nawu

* **21:1** Kunngeybuyika karrmi, manbu "kurrula kore Galilee".

nakang kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee, dja
nawu bebeywurd nuye Zebedee benebokenh, dja mak
benebadbuyika nawu bininj nuye Jesus.
3 Simon Peter benmarneyimeng nawu birrihdi, “Ngaye
wanjh ngare djenj.” Wanjh bedda birrimarneyimeng,
“Wanjh karribaldjarrkray.” Wanjh birridjalwam birribid-
burrinj kabbala. Birrikakweyi walabbi kunkakkuyeng dja
minj birrimayinj djenj.

4 Kaluk bu kumbarrhbuni wanjh Jesus kumdanginj kore
kukadjid, wanjh nawu bininj nuyeni minj birrikukburrk-
nayi dja birrikukmidjbuni.
5 Jesus benmarnekayhmeng, “Wurdwurd! Yiddok minj
ngurrimayi djenj?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak,
ngad minj ngarrimayi nawu djenj.”
6 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Dja wardi ngurriwe-
men walabbi kore kukunkah ba ngurrimang djenj.” Wanjh
birriburriweng nawu walabbi kore kukun, dja birrimey
djenj nawern, dja minj mak birribidbuyhkemeninj manbu
walabbi kore kabbala dja djenj mirledulmukwong.

7 Nakudji bininj nuyeni Jesus nawu biwernhmarned-
jareni duninjh, wanjh nungka bimarneyimeng Simon Pe-
ter, “Ngayh! Nahni nawu Kawohrnan Rowk kahdi!”
Nawu Simon Peter bibekkang yimeng kuninjkunu kunwok,
wanjh yawoyhdjohdjongburrinj nawu kunmadj nuyeni
kerrngehkenhni kukyerrkkerrinj bu durrkmidurrkmirri,
wanjh dolkkang kabbalabeh djuhmi kore kukku.
8 Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh birrikadjungi
dja birribalhberrkdjorrngmangi manbu walabbi barlmi
djenj dorrengh. Darnkih wanjh birribalbebmi kore kunkad-
jid, yiman 90 metres. Dja nawu walabbi birridjaldorror-
rkeyi djenj dorrengh.
9 Kaluk bu birribidbom kuberrk, wanjh birrinang kunak
manbu yingkihrungi kunyirrke dorrengh. Kaluk kumekbe
rungi djenj dja manlod kandidjdjawa.
10 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimka yikahwi
nawu djenj ngurrimey bolkkime.”

11 Nawu Simon Peter wam bidbom kabbala wanjh
kumdorrorrkeyi djenj walabbi dorrengh kore kuberrkkah.
Nawu walabbi ngerdkendjobmeng nawu nawern djenj
nakihkimuk. Bu nakaberrkwernni one hundred dja fifty
three dja bonj, nawu walabbi minj mirledjalkmirawinj.
12 Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimray ba ngurrimalayn-
gun manme.” Yikahwi bininj nuye minj mak birribaldj-
awayi bu nangale nakka, dja birribalkunikeleni, dja wanjh

bedda birriburrbuni bu nungka nawu Kawohrnan Rowk bedberre.
13 Jesus mey manlod kandidjdjawa dja benwonowong nawu nuyeni bininj, dja mak benwong djenj.
14 Kuhni wanjh danjbikkah bu Jesus kukbukkarrinj bedberre bininj nawu birrimunkekadjungi nuye yerrekah bu God birrolkkayhweng kore kundowibeh.

Jesus Benewokdanj Peter
John 21:15-19

15 Kaluk bu birringuneng manme birriyakwong, wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Simon Peter, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh bu ngudda yibendjalyurrhke nahni bininj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwon manme nawu ngardduk bininj, dja bedda wanjh yiman kayime mayh kilekilelh nawu lambs.”
16 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibennahna nawu ngardduk bininj dja bedda yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”
17 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Peter, bu kuhni wanjh marnbom danjbikkah bu bimarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Bu kuhni wanjh Peter njilngwarreminj bu bimarneyimeng danjbikkah, “Yiddok ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Wanjh bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalwernhburrbun yehyeng rowk, dja mak kankangeburrbun bu ngaye marnedjare ngudda.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwo manme nawu ngardduk bininj yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”
18 “Woybukkih djal woybukkih marneyime. Bu ngudda yiyawurrinjni wanjh yimahmaworreni kunmadj bu yidjalrey kore yidjareni. Kaluk bu ngudda yikohbanjmen, wanjh nabuyika bininj ngundukkan dja ngunberlkan kore minj yidjare yire.”
19 Bu kuhni Jesus yimeng yolyolmeng bu Peter kaluk karrowenkenh ba bu birriwern bininj kabirriburlume God. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yimray, wanjh kankadju.” Wanjh bu benebalhwam.

Jesus Biyolyolmeng Nabuyika Bininj Nuye nawu Bimarnedjareni

John 21:20-25

20 Jesus dja Peter benebalhrey, wanjh Peter borledmeng
dja binang namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni
benbenemunkekadjungi. Namekbe nadjalkudjiwi bininj
nawu bimarnenerrenkenhdanj kuberrekalk nuye Jesus bu
birrihnguni kore manme, dja bidjawam, “Yiwohrnan, nan-
gale nanu ngunkukweykan?”
21 Bu Peter binang namekbe bininj, wanjh bimarneyi-
meng Jesus, “Yiwohrnan, nahni baleh kab kabimarnekur-
duyimerran nuye?”
22 Jesus bimarneyimeng Peter, “Bonj, yibawo. Bu ngaye
ngadjareniwirrinj bu nungka yimankek kadjaldarrkiddi
kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj
ngudda ke. Dja ngudda yimray kandjalmunkekadju ngaye
munguyh.”
23 Kaluk birribuyika nawu bininj nuyeni Jesus bir-
ribekkang bu Jesus wokdanj, wanjh bedda birriyimi
kunubewu namekbe bininj minj karrowen. Dja bedda
birriwokmidjbom. Jesus minj yimeninj bu nungka kadjal-
darrkiddi kaluk bu Jesus kamdurndeng. Dja kuhni bu Je-
sus djalyimeng, “Bu ngaye ngamarnedjare kadjaldarrkiddi
kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj
ngudda ke.”
24 Nahni wanjh bininj nadjalkudjiwi nawu kayolyolme
kore kunwoybuk nang. Dja warridj nungka bimbom
kuninjkunu rowk kunwok. Wanjh ngad ngarriburrbun
nungka bu djal kunwoybuk kahmulewan.
25 Jesus yimihyimi kundjalwern duninjh bu kuninjkunu
djurra kore minj bimbuyindangimeninj. Bu nangale bininj
bimbuyi rowk kore Jesus kurduhkurduyimi wanjh kund-
jalwern duninjh, kaluk kunukka wardi nawernniwirrinj
djurra bu kuninjkunu kondah kunred minj karrmeninj!

Acts

Bu Njalekenh Luke Bimbom Nahni Djurra
Acts 1:1-5

1 Ngaye nawu Luke, dja ngabimbom nahni djurra ngudda
ke nawu Theophilus. Nawu kerrngehkenhni ngabimbom
djurra nayungkihni kore Jesus kurduhkurduyimi dja ben-
hbukkabukkanikenh bedberre nawu bininj.
2 Ngaye ngabimbom rowk bu Jesuskenh kore dedjingmey
dja kore nungka yiburnbomkenh wanjh yerre kunu Ngab-
bard biwelengdurndiweng kore kaddum heaven. Bu balh-
wirleni durndi kaddum nungka benbukkabukkani apostles
nuye nawu bendjarrngbom. Nawu Namalngmakkaykenh
benedjarrkdi Jesus bu benbengdayhkeng.
3 Kaluk bu Jesus doweng yawoyhmimbinj, wanjh nawu
apostles bedda birrinani bu nungka kunwernhkah ben-
marnekukbukkarreni kore birridjarrkrey kunkodjke forty
kunbarnangarra ngarre. Wanjh bedda birrinani kore
kurduhkurduyimi kunwern, wanjh birriburrbuni bu woy-
bukkih duninjh yawoyhdarrkidminj. Dja mak nungka
benhmarnemulewam bu God kawohrnankenh rowk.
4 Kunkudjihkenh bu birridjarrknguni manme, wanjh
nungka benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurribolk-
bawon Jerusalem. Dja ngurrimadbu nawu Ngabbard ngun-
berrebbom ngudberre kore kerrngehkenh ngamulewani
ngudberre.
5 Nawu John benkukdjuhkeyi kukkuwi nawu bininj,
kaluk bu kunkodjkebubuyika ngurrimadbun, wanjh kaluk
Ngabbard yiman ngunkodjdjuhke ngudberre Namalng-
makkaykenh dorrengh.”

Jesus Djalwam Kore Kaddum Heaven
Acts 1:6-11

6 Nawu apostles birrimirndemornnamerrinj wanjh bir-
ridjawam Jesus, wanjh birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan,
bolkkime yiddok ngad kanyawoyhmarnbun ngadberre bin-
inj ngarriwarlahkenh nawu Israel ngankebmawahmeng ba
bu ngarriyawoyhwohrnankenh kondanjkunu kunred?”
7 Wanjh Jesus benwokmey dja benmarneyimeng bed-
berre, “God nawu Kornkumo wanjh nakka nadjalkudji
duninjh bu kawohrnan kore baleh kabolkyime bu nungan
kaluk kakurduyime. Kuhni minj ngudda ngudberre bu
ngurriburrbun.

8 Dja nawu Namalngmakkaykenh kamre kangimen kore
ngudda ngudberre, wanjh nungka ngunwon kundulka-
rre ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan woybukkih
duninjh bu ngayekah, kondah kore Jerusalem, dja mak
kubolkwarlah ngarre Judea, dja mak kunred Samaria, dja
mak kudjalbolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre.”
9 Bu kuhni balyimi bedberre, bedda wanjh birridjal-
nang bu wayhmiwayhmi rengehrey kaddum wanjh manbu
kunkodjngol bikukbalabalhmeng.
10 Wanjh bu bedda birridjalngolnani bu Jesus wam kad-
dum, wanjh kundjalmekbe rerrih benemdjaldanginj bininj
bokenh, benemdanginj kore birrihdi. Kaluk benemdjong-
buyindi nawu madjbele duninjh.
11 Wanjh benemekbe bininj bindimarneyimeng, beneyi-
meng, “Bininj, ngudda nawu Galileebeh, njalekah ngudda
ngurridjaldi dja ngurringolnan kaddum? Ngudda ngurri-
nang Jesus ngunbawong bu God bikang. Kaluk nungka
kamyawoyhdurndeng kundjalkarewi kadjalrohrok bu yi-
man ngurrinang wam kaddum kore heaven.”

Nawu Apostle Birridurndi Kore Jerusalem Dja Birridjaldi Yiwarrudj
Acts 1:12-14

12 Kuhni wanjh yimerranj kore mandulum dulkmirnderri
manbu olive kundulk. Kaluk minj djarrehniwirrinj kore
kunred Jerusalem*. Wanjh nawu apostles birribolkbawong
dja birridurnderrinj kore Jerusalem.
13 Wanjh bu birribalhbebmeng kore kunrurrk mirndew-
ernni, wanjh birribaldjalwam birringimeng manbu kad-
dum rurrkdi kore birrihyoy. Wanjh naninjnanu bininj
bedda birringeyyoy Peter, John, James, Andrew, Philip,
Thomas, Bartholomew, Matthew, James nawu beywurd
nuye Alphaeus, Simon nawu benwidnani Romebeh bininj,
dja Judas nawu beywurd nuye James. Bedda wanjh
birridjarrkdi.
14 Wanjh bedda munguyh birrimirndemornnamerreni
bu munguyh birridjaldi yiwarrudj, dja mak birribuyika
birridjarrkdi. Mary ngalbadjan nuye Jesus dja birribuyika
daluk, dja mak nawu birridanginj Jesus birridjarrkdi.

Nawu Apostles Birridjarrngbom Matthias Bu Kabirrira-worrenkenh
Acts 1:15-26

---

* **1:12** Nakudji kilometre. Nawu Jews birriyimi, “yuwn bu djarreh, ba bu yidjalre kurrenge bu kunbarnangarra manbu Sabbath”.

15-16 Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj nawu
birriwoybukwoni Jesus†, wanjh birriyolyolmi. Kaluk 120
bininj kumekbe birridi dja birriyolyolmi. Wanjh Peter
dolkkang benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridanger-
rinj, kandibekka. Kuninjkunu wanjh David bimbom kore
djurra, bu Namalngmakkaykenh biyingkihmulewani Ju-
das nawu bikukweykang Jesus bu bininj birridarrkidmey.
Wanjh God djareminj bu kumyimerranj bolkkime.
17 Bu nungka wanjh ngarridjarrkdurrkmirri dja mak
ngarriraworreni.”
18 (Ngurriburrbun bu Judas birrikarremulewam kun-
wardde bu kuninjkunu kunwarre kurduyimeng. Wanjh
nungka kang namekbe kunwardde bolkbayahmeng kabbal
nuye. Wanjh nungka djalkukmankang doweng kumekbe
kore kunbolk nuye, dja kukbarrhbarrhmeng bu njambeb-
merrinj rowk.
19 Birridjalwern bininj nawu birrihni Jerusalem wanjh
birriwobekkang bu bimarnekurduyimerranj nawu Judas,
wanjh kumekbe kunred birribolkngeykurrmeng Akeldama.
Kumekbe kunwok bedberre kayime, “Kabolkkurlbayo”.)
20 Wanjh Peter yawoyhwokdi, yimeng, “Kore djurra nawu
Psalms kangeyyo, kore bimbuyindanj wanjh yimeng nuye,
‘Kumekbe kunred nuye, wanjh bolkwarremen, Dja minj
nangale mak kani.’ [Psalm 69:25] Dja mak kubadbuyika
bimbuyindanj kore yimeng nuye, ‘Wanjh nabuyika bininj
kabimarnebolkmang kore nungka wohrnanikenh.’ ” [Psalm
109:8]
21-22 “Mah wanjh, kamak bu karringalke nawu nakerrnge
bininj kamngimen ngarriraworren ngad nawu ngarrimule-
wan kore kunwoybuk bu Jesuskenh yawoyhdolkkang ku-
midjbeh. Ngarridjare bininj nawu ngarridjarrknani bu yimi
Jesus nawu kawohrnan kankani ngadberre, bu dedjing-
mey kerrngehkenh kore John dedjingmey benkodjdjuhkeyi
bininj, djahdjalwam kalukburrk God bidurndiweng Jesus
kore heaven. Dja nangale kab bininj karringalke?” Wanjh
kuninjkunu Peter benmarneyimeng rowk.
23 Wanjh bedda bindimarnedjareni bininj bokenh nawu
Joseph Barsabbas, dja kunbuyika kunngey ngeyyoy Justus.
Dja nawu nabuyika bininj ngeyyoy Matthias.
24-25 Wanjh birridjaldanginj yiwarrudj, birriyimeng,
“Nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kankangeburrbun rowk
ngadberre nawu ngarriwarlahkenh bininj. Nawu Ju-
das warnyakmulewarrinj kore durrkmidurrkmirri ke, dja
durndi kore nungan bolkdjareminj. Dja wanjh naninjnanu

† **1:15-16** Greek kunwok kayime, “nawu birridangerrinj”.

bininj benebokenh, kanbukka ngadberre nawu baleh nanu yimarnedjare yikurrme bu kayimerran nawu apostle, dja karrurrkmirri ke."

26 Wanjh bedda bindibebbehngeybimbom berrewoneng kore djurra bokenh, dja bindimarnekurrmeng djurra kore birridahkendoy, wanjh nakudji djurra birribebkeng, dja birringeyngalkeng nawu Matthias. Wanjh nungka yimerranj apostle birriraworrinj birribuyika eleven bininj nawu apostle.

2

Bu Namalngmakkaykenh Kumwam
Acts 2:1-13

1 Bu kunbarnangarra Pentecost ngarre yimerranj, bu kundjalmekbeni, wanjh Jesus nuye binihbininj birridjalmirndemornnamerrinj kore kubolkkudji.

2 Wanjh kundjalmekbe yerreh bedda birribekkang yiman kunmayorrkkimuk kumwam kore kunngolbeh, wanjh kumdulkarrewokdi, dja birribekkang rowk kore birrihni kururrk.

3 Wanjh birrinang yiman yerreh manbirluworldjen kumwam dja benbebbehmarnedi bedberre kore birridi.

4 Wanjh bedda birrikukbarlmikendanj Namalngmakkaykenh dja birridedjingmey bu birriwokdanginj kundjenbubuyika, bu Namalngmakkaykenh nungan benbebbehmarnbom.

5 Bu kuhni bolkyimi, wanjh nawu birriwern Jews bininj birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh rowk. Birrimekbe bininj wanjh birriwernwoybukwoni God.

6 Bu bedda warridj bindibekkang nawu Jesus bininj birriwokdi, wanjh bindimarnemirndemornnamerrinj kumekbe kore bedda. Wanjh bindibebbehbekkani bu birriwokdanginj kunwokbubuyikabeh bedberre.

7 Wanjh bedda birridjalkangebarrabarrhmeng dja bedda birridjawarreni, birrimarneyimerrinj, "Ngurrbenna. Yiddok nahni bininj nawu kabirriwokdi kundjenbubuyika wanjh nawu birrikang Galileebeh?

8-11 Dja njalekah karrbenbebbehbekkan kabirriwokdi kore kadberre kunwokbubuyika bu ngad karribebbehwokdi ngad nawu ngarribolkbubuyikabeh? Ngad yikahwi karrimbebbehdolkkang kubolkbubuyikabeh, kore kabolkngeyyo Parthia, dja mak Media, dja Elam, dja mak kore Mesopotamiabeh, Judeabeh, Cappadociabeh, dja kubolkwernkenh, yiman Pontus, dja Asia, dja Phrygia, dja Pamphylia, dja kubolkkimuk Egypt, dja mak Libya ngaleng

ngarre darnkih Cyrene. Yikahwi warridj ngad Romebeh nawu ngarridangeni Jews dja mak birribuyika bininj nawu birrimarnburrinj bu birriyimerranj Jews. Dja mak yikahwi karrimdolkkang kore kunred Cretebeh dja mak Arabiabeh. Wanjh kunu ngad wanjh karribebbehwokbubuyika rowk.

Kab njalekenh ngad karrbendjalbekkabekkan birrimekbe bininj bu kabirriwokdi kunwokbubuyika, kore kabirriyolyolme bu God kurduyimeng kundjalmak duninjh kadberre bu kundulkarre dorrengh nuye?”

12 Bedda wanjh birrikangebarrhmeng bu minj njale mak birriburrbuyinj. Bedda birridjawarreni, “Kunu baleh kahmenmenyime bu bolkkime djalyimerranj kadberre?”

13 Dja yikahwi bedberre wanjh bindimalelmangi nawu apostles, dja birriyimeng, “Bedda birribonguneng kunwern manbu wine manbobang!”

Peter Benmarneyolyolmeng Bedberre Nawu Bindimarnemornnamerrinj Jesus Nuye Bininj

Acts 2:14-36

14 Wanjh Peter dja birribuyika eleven nawu apostles birridjarrkdolkkarrinj. Nungka wanjh wernhwokdanginj bu benmarneyimeng nawu birrimirndewern bininj, wanjh yimeng, “Ngudda nawu karridabborrabbolk nawu karridanginj Jews bininj, dja ngurriwern nawu ngurriyo kore Jerusalem, wanjh kandibekkabekka ngaye bu ngayolyolme bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh.

15 Nahni bininj minj kabirriworromkan kore ngudda yimankek ngurriburrbun. Dja kuhni kadjaldungnelk yerreh!

16 Burrkyak! Kab ngudda ngurriburrbu kore nawu prophet ngeyyoy Joel korroko bimbom, dja wanjh yolyolmeng kuninjkunu yimerranj bu bolkkime kondanjkunu kadberre. Kuhni bu bimbom,

17 ‘God yimeng, “Kaluk yerrekah bu kayimerran kore kayiburnburnkenh, ngaye kaluk ngabendjalwon Namalngmakkaykenh ngardduk kore bininj birridjalwern rowk. Nawu ngurrbenbornan ngudberre, narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh kabirriwokdi yiman nawu prophets dja ngandimulewan ngaye nawu God. Dja ngudberre nawu yawuhyawurrinj, kaluk kabirriwaralnan kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. Warridj nawu kohbakohbanj bininj ngudberre wanjh kabirrikodjbukirrire kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre.

18 Woybukkih bu kunmekbe ngaye wanjh ngabenwon Namalngmakkaykenh ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri, bininj dja daluk, wanjh bedda kabirriweykan kore

ngabenwon ngardduk kunwok ba ngandimulewan ngaye
yiman nawu prophets.
19 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngandikurdunan
kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh kore kun-
ngol dja mak kore kurorre. Wanjh bedda kunu kabirrinan
kunkurlba, dja mak kunak, dja kundolngburlerrih kunwern
kare bedberre.
20 Wanjh manbu kundung kaburlerran, dja nawu dird
nakka kamimkurlbakurlbahmen yiman kayime kunkurlba
duninjh. Kaluk kayimerran nawu Kawohrnan Rowk
nuye kunbarnangarra ngarre, bu kunbarnangarrakuken-
men kunbarnangarramak duninjh.
21 Bu kunmekbe ngakurduyime wanjh nangale nawu
bininj ngankayhme bu ngandjawankenh ngaye nawu Nga-
wohrnan Rowk, wanjh nakka ngangehke." Kuhni bu God
yimeng.' " [Joel 2:28-32]
22 "Kuhni kunwok bu Joel bimbom. Mah wanjh
kandibekka ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawah-
meng bu ngahmulewan ngudberre. Ngudda ngurribengkan
bininj nawu kumdolkkang kore kunred Nazarethbeh nawu
kangeyyo Jesus. God biwong kundulkarre nuye ba
bu ngunmarnekurduyimeng kunmak ngudberre kunwern
kore ngurrikurdunang dja ngurrikangebarrhmi. Dja mak
ngurriwohburrbom bu God nungka wanjh bimakwam.
23 Dja ngudda ngurridjalbom namekbe nawu bininj.
Ngudda ngurrbenwong bininj nawu minj Jews* bu birrikuk-
barnnameng dja birribiddundulubom kore cross kundulk.
God yingkihburrbom dja yingkihkarremarnbom bu kunin-
jkunu ngudda ngurrimarnekurduyimeng nuye nawu Jesus.
24 Kaluk God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh,
bibebkeng kore djakbekkangkenh dja kundowikenh, wanjh
kumekbekenh kunu kundowikenh minj bibongkarrmeninj
nawu Jesus."
25 "Dja mak kuhni David benmarneyolyolmeng bu Je-
suskenh, kore yimeng, 'Ngaye munguyh ngadjalnani nawu
Kawohrnan Rowk kore kumirrk ngardduk. Nungka ngan-
darnhmarnedi kore kunbidkukun ngardduk, ba bu minj
nangale nganwarrewon.
26 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakangemarrhmar-
rmen, dja mak ngayolyolme bu ngadjalnjilngmak nuye.
Ngaye nawu djalbininj, dja ngadjalburrbun munguyh bu
God nganmarnekurduyime kore kunmak.
27 Ngudda nawu God, ngaburrbun ngudda minj kan-
bawon bu ngamalngdowe. Dja mak minj kanbawon bu

* **2:23** Greek kunwok kayime, "bininj nawu minj kabirrikarrme mankarre".

ngakuknudmen kore kumidj. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji
ngadjalmarnedurrkmirri ngudda ke.
28 Ngudda wanjh kanbukkabukkang mandjad duninjh
ba bu ngadjaldarrkiddi munguyh. Ngaye ngarrdjar-
rkdi ngudda dja kandjalnjilngmarnbun dja ngahmarrmarr
munguyh.' Kuninjkunu bu David bimbom." [Psalm 16:8-11]
29 "Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh marneyime woy-
bukkih duninjh bu naninjnanu David nawu kankebmawah-
meng kadberre, nungka wanjh doweng, kakukdudjindi
kondanjkunu, dja mak karridjalmidjkarrme bolkkime.
30 Kaluk David nungka wanjh prophetni, wanjh kumekbe
kunu nungka bengkang bu God biwokrayekwong dja
bimarnewokkurrmerrinj bu kaluk kabimarnbun nakudji
nawu David mawahmawah nuye bu kayimerran king bu
kadjalrohrok yiman nungka David nungan yimiyimi.
31 David yingkihburrbom korroko bu yerrekah Christ†
kayawoyhdolkkan. Kunmekbe kunu nungka biyingkihyoly-
olmeng, bu yimeng God minj bibawoyi nawu Christ kore
kangedowimeninj, dja minj mak bikukbawoyi kore kumidj,
dja minj bibawoyi bu kuknudmeninj. [Psalm 16:10]
32 Wanjh nahninjanu Jesus Wanjh God birrolkkayhweng
kore dowengbeh dja wanjh bolkkime nungka kahdarrkid.
Ngad wanjh ngarridarrkidnang rowk dja kunu ngarribur-
rbun bu djalwoybukkih duninjh yimerranj nuye.
33 Dja mak God biwayhkeng nahninjanu Jesus kad-
dum duninjh dja bikurrmeng kukun nuye kore heaven.
God nawu kornkumo wanjh biwong Namalngmakkaykenh
nawu Jesus wokkurrmerrinj bu nungka kanwon kad-
berre. Dja bolkkime kuninjkunu ngurrihnan dja ngur-
rihbekkabekkan kore kakurduyimerran, wanjh kunukka
ngadmanwali Jesus kanwon nuye Namalngmakkaykenh."
34-35 "Ngurribekka. Nahni David minj God biwayhke-
meninj kore heaven bikurrmeninj. Dja ngaleng David yi-
meng, 'Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nabuyika
nawu nganmarnewohrnan, "Yimray, yiyerrka kukun
ngardduk, dja kanmadbu ngaye kaluk ngabenkurrme nawu
ngundjalwernhwidnan kore kurrenge ke." ' [Psalm 110:1]
Kuhni bu David yimeng."
36 "Mah, wanjh kandibekkabekka, ngudda ngurriwar-
lahkenh bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngudda
wanjh ngurribiddundulubom nahni bininj Jesus kore cross
kundulk. Wanjh bolkkime ngudda ngurridjalwernhbur-
rbu bu God bimarnbom Jesus bu kawohrnan rowk dja

† **2:31** Greek kunwok kayime, "Messiah".

mak nungka nawu Christ duninjh.” Kuhni wanjh Peter benhmarneyimeng bedberre.

Nawu Bininj Birriwern Wanjh Birrikangedjaremulewarrinj

Acts 2:37-41

37 Bu birriwokbekkang kore Peter yimeng, wanjh birridjalwernhkangewarrewarreminj, wanjh kunu bindimarneyimeng Peter dja mak birribuyika nawu apostles, wanjh birriyimeng, “Aba! Ngudda nawu karridangerrinj, baleh kab ngad kunu ngarrikurduyime?”

38 Wanjh Peter benwokmey benmarneyimeng bedberre, “Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrikangeborledmen bu ngurriwarnyakmulewarren, dja mak ngurrikodjdjuhmen kore kunngey nuye Jesus Christ, ba kunu God ngunmarnebengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunu ngundjalwon ngudberre Namalngmakkaykenh nuye bu djalburudjang.

39 God ngunyingkihberrebbom ngudberre, dja mak wurdwurd dorrengh ngudberre, dja mak nawu birriwarlahkenh bininj bedberre nawu djarreh duninjh kabirrihni. God nawu Kawohrnan Rowk kadberre kanmarnewokkurrmerrinj ngad bininj rowk nawu nungka kankayhme.” Kuhni bu Peter benbengdayhkeng.

40 Dja mak Peter benwernhwokrayekwoni bu kunbubuyika kunwok bu benhmarneyimi bedberre. Wanjh bendjalmarrkdjawam, yimeng, “God nungka wanjh kabenbun bininj nawu bolkkime kunwarre kabirriyime, dja kuhni wanjh ngurringehkerrimen!”

41 Birriwern bininj birriwokmey kore Peter benmarneyimeng, wanjh nakka birrikodjdjuhmeng. Kaluk kumekbe kunbarnangarra, wanjh birridjalwern 3000 bininj birrimirnderaworrinj birribuyika nawu ngokko birriwoybukwoni Jesus.

Kuhni Bedda Birrikurduyimi Nawu Birriwoybukwoni Jesus

Acts 2:42-47

42 Wanjh bedda birridjalborlhmi munguyh kore nawu apostles bindibukkabukkani, dja mak birrimirndemornnamerrinj bu birridjarrknguni manme dorrengh dja birridi yiwarrudj.

43 Nawu apostle bedda birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj birriburrbuyi God, wanjh birridjalmirndewern bininj birrikangebarrhmeng God nuye.

44 Wanjh bininj rowk nawu birriwoybukwoni Jesus bir-
ridjarrkdi munguyh dja mak birriweymakni dja birriyikad-
jurreni yehyeng rowk.
45 Dja mak bedda nawu birrikarrmikarrmi bedberreni
yiman kayime kunred, dja mak yehyeng rowk, wanjh kunu
bedda birriweykani. Wanjh bedda birribidyikarrmerreni.
Bininj nawu birrikarrmi kunwern wanjh bindiwoni bininj
nawu birridjalmarladj.
46 Bedda wanjh kunbarnangarra rowk birrimirndemorn-
namerreni kore kunrurrk manbu Temple kuberrkkah. Dja
mak birriyikarreni kore kururrk bedberre, bu birrilod-
bakkeyi buriddi dja birridjarrknguni manme. Bedda wanjh
kunwoybuk dorrengh birridjalkangemakni bu birriworreni
dja mak birrikuninjilngmakni.
47 Dja munguyh birridjalburlumi God, dja nawu bir-
ribubuyika bininj bindinani dja bindimakwani. Nawu
Kawohrnan Rowk wanjh malaywibubuyika rowk bendjal-
ngehkeyi binihbininj dja benkurrmeng kore birrimirndera-
worrinj rowk.

3

Peter Dja John Benemarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Acts 3:1-10

1 Bu kundungkudjihkenh Peter dja John benewam kore
Temple. Kaluk bedda benewam bu wolewolehni bu
kumekbe birriwern bininj birrirey munguyh birridi yiwar-
rudj.
2 Kumekbe nakudji bininj ni kore darnkih kururrk-
dangmayekah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekke
bolkngeyyoy “Manrurrkdangmayemak”. Namekbe bin-
inj birlni bu korrokokenh nungka wurdyawni. Wanjh
kumekbe munguyh birrikang dja birrikurrmi kore kurur-
rkdangmaye ba bu benwohdjanwohmeninj bininj nawu
birringimi kore kuberrkkah manbu Temple.
3 Kaluk bu benbenenang Peter dja John benebalkuyin-
ngimeninj, wanjh nungka benbenewohdjanwohmeng kun-
warddekenh.
4 Bu Peter dja John benedjalnang nungka, wanjh Peter
bimarneyimeng namekbe nabirl, “Kanbenena ngarrewo-
neng.”
5 Wanjh nawu nabirl benbenenang djurrmud, bu yi-
mankek nungka yimi kunwardde kabenewon.
6 Dja Peter bimarneyimeng, “Ngaye minj ngakukkarrme
nawu kunwardde, dja ngaleng ngahkarrme kunbuyika
nawu ngadjare won. Ngaye djalmarneyime kore kunngey

nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh, wanjh yirrolkka, yiray!”

7 Wanjh Peter bibidmey kunbidkunbeh, dja birrolkkayh-
weng, wanjh kundjalburrikudji nawu bininj nuye kundenge
dja kunmadburn djalmurrngrayekminj.

8 Nungka dolkkang wanjh danginj nungandeleng, dja
djalwohrewohrey. Wanjh birridjarrkwam Peter dja John
kore Temple birringimeng kore kuberrkkah. Nungka
wohrengehrey, wohkukdoldolkani warridj, dja bidjalku-
niburlumi nawu God.

9-10 Birriwern bininj birrinani bu rengehrey dja bih-
burlumi God, kaluk bedda birribengkani namekbe nawu
nabirlni bininj ningihni darnkih kore manrurrkdang-
mayemakkaykenh nawu benkukyidjanwohmi kunwardde.
Bedda birridjalkukburrknang wanjh birriwernhkangebar-
rhmeng duninjh.

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Kuberrkkah Ngarre Temple Birrihni

Acts 3:11-26

11 Nawu namekbe bininj benbeneberlkarrmi Peter dja
John bu birrimhdi kore Temple kuberrkkah manbu bir-
rirurrkngeybuni Solomon nuyeni verandah. Birriwern bin-
inj bu birriwernhkangebarrhmeng wanjh birrirlobmerrinj
kore Peter dja John dja namekbe bininj.

12 Bu Peter bennang wanjh benmarneyimeng, “Ngudda
nawu mawahmawah nuye Israel, njalekah bu ngudda
ngurrikangebarrabarrhme? Dja njalekah ngad kandinan-
gahnan ngarrewoneng? Yimankek ngudda ngurriburrbun
bu ngadbeh kundulkarre dorrengh nganemarnbom nan-
injnanu bininj, dja mak yimankek ngurriyime bu ngad
nganedjalwernmak duninjh bininj. Ngad kunu burrkyak
duninjh. Minj nganekarrme kundulkarre. Dja wanjh
marneyime ngudberre.

13 God nawu kunkare birrimarneboddangeni Abraham,
dja Isaac, dja Jacob, bu nungka wanjh bolkkime kunin-
jkunu kurduyimeng. Dja ngad nawu kandikebmawahmeng,
naninjnanu bedberreni God. Wanjh God kanbukkang ngad
nawu bininj karriwarlahkenh rowk bu karriburlumekenh
nadjalkudji Jesus nawu munguyh kabimarnedurrkmirri
God. Dja ngudda ngurribidnakenwong nahni nawu Jesus
kore birribuyika bininj bu birribom doweng. Pilate nungka
djareni bu bidjalbebkemeninj rawinj bu djalburudjang
nawu Jesus, dja ngudda wanjh ngurrimarneyimeng Pilate
bu ngurridjalwirrihmeng.”

14 “Jesus namekbe nawu nadjalkudjini God nuye bininj,
dja mak nadjalmakni duninjh. Dja ngudda ngurriyimeng
minj ngurrimarnedjareniwirrinj. Ngudda ngaleng ngurrid-
jawam Pilate bibekbeng ngudberre nabuyika bininj nawu
namarndeyini.
15 Nungka wanjh Jesus nadjalkudjini kanhdjalmimbiwon
ngad nawu karriwarlahkenh bininj, dja ngudda wanjh
ngurridjalbom doweng! Dja kaluk God birrolkkayhweng
kore kundowikenh. Ngad wanjh ngarrinang dja ngundih-
marneyime bu kore kunwoybuk.”
16 “Ngad ngarridjalwoybukwon namekbe nawu Jesus,
wanjh naninjnanu bininj nawu nabirlni makminj kore
kundulkarre nuye Jesus, bu nganengeybom kunngey
nuye. Ngudda ngurrikukburrbun naninjnanu bininj nawu
nabirlni, dja wanjh ngurrikuknan bu murrngraykeminj.
Yoh, ngad wanjh ngarridjalwoybukwong dja ngarridi kun-
ngey nuye nawu Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu God
bimarnbom kamak rowk, dja ngudda wanjh ngurrikur-
dunang.”
17 “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngaburrbun
bu kunmekbe ngurrimarnekurduyimeng nawu Jesus dja
minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkayi bu nangale
nungka kore ngurrimarnekurduyimeng. Dja mak nawu
ngudberre kabirriwohrnawohrnan minj njale mak birri-
wernhburrkburrkbekkayi bu nangale nungka nawu birri-
marnekurduyimeng kunwarre.
18 God nungka korroko yingkihwokkurrmerrinj nuye
bu kuninjkunu bimarnekurduyimerranj. Nungka ben-
wong manekke mankarre nawu birriwarlahkenh prophetni
nuye, bu birriyingkihbimbom bu nawu Christ nuye kad-
jakbekkankenh kore karrowen. Wanjh kuninjkunu God
marnbom yimerranj bu kunwoybuk duninjh.”
19-20 “Mah wanjh, ngurrikangeborledmen kore God nuye
dja ngurrikangedjaremulewarrimen ba bu God kabular-
rbun rowk kunwarre ngudberre dja ngunkangenjurlke
ngudberre, dja mak kabimunkewe Jesus, nawu nungka
nadjalkudji God bidjarrngbom bu ngudberre nawu Christ.”
21 “Dja med, Jesus kadjaldi kore heaven, kalukburrk bu
yerrekah nungan God kamarnbun yehyeng rowk bu kamak-
men. God kanmarneyimeng korroko bu kuninjkunukenh
kore benmarneyimi nawu prophet birridjalmakni nuye.
22 Ngudda ngurriburrbun kore Moses yimeng ngudberre,
bu kerrngehkenh mulewarrinj biyingkihburrbuni nawu
Jesus, dja yimeng, ‘Nawu kawohrnan ngudberre God ngun-
won nawu prophet yiman karohrok bu ngaye. Kaluk yer-

rekah wanjh kamre nungka nawu ngurridjalmud duninjh.
Dja wanjh ngurriwokmarrkmang kore ngunhmarneyime
ngudberre.
23 Dja nawu nangale bininj minj kabiwokmarrkmang
naninjnanu prophet, nakka wanjh kamarnekuklarlmarren
nawu God nuye bininj, dja mak kamalngdowen.’ Kuhni bu
Moses yimeng ngudberre.” [Deuteronomy 18:15-19]
24 “Dja mak nawu Samuel prophetni nawu nayungkihni
yolyolmi bu kuninjkunu bolkkime kahyimerran. Yerre,
nawu prophet birribubuyika birribalmulewani kundjalkud-
jiwi yerreh.
25 Ngudda wanjh ngurriredbo duninjh nawu prophet
birrimulewani. Dja mak ngudda ngurrimey nawu God
benyingkihberrebbom nawu mawahmawah ngudberre bu
bimarneyimeng Abraham, kore yimeng, ‘Kaluk yerrekah
nakudji bininj nawu ngudda yikebmawahme, wanjh
nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak duninjh bed-
berre birriwarlahkenh bininj rowk.’ [Genesis 22:18]
26 Bolkkime wanjh God kanwong kadberre naninjnanu
Jesus nawu kabimarnedurrkmirri nuye. God ngun-
marnemunkeweng ngudda werrk ngudberre, ba bu ngun-
marnekurduyime kunmak bu nungka ngunbebbehkange-
borledke kore kundjalwarre ngurrihkurduyime.” Kunin-
jkunu rowk wanjh Peter benhmarneyimi bedberre.

4

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiberlmey Peter dja John
Acts 4:1-4

1 Bu Peter dja John bindibalhmarneyolyolmeng kore
bininj birrimirnderri, wanjh birribadbuyika bininj nawu
birrikihkimuk birrimwam kore bedda. Wanjh yikahwi
birrimekbe bininj nawu priestni, dja mak nakudji bininj
nawu wohrnani djamun kore Temple ngarre, dja mak
yikahwi nawu Sadducees* birringeyyoy.
2 Bedda wanjh bindimarnenjilngwarreminj nawu Pe-
ter dja John bu bindibukkabukkani dja bindimarneyoly-
olmi nawu birriwarlahkenh bininj bu yimankek kabirri-
dolkkankenh kumidjbeh bu yiman yimeng Jesus dolkkang
kore kumidjbeh.
3 Wanjh bindiberlmey nawu Peter dja John, dja bindikur-
rmeng kore prison. Kumekbe kurduyimerranj bu balngok-
danj, wanjh bindibawong kaluk malahmalaywihni.

---

* **4:1** Nawu Sadducees minj birriyimi bu bininj kabirriyawoyhmalngdarrkid-
men kaluk bu kabirridowe.

4 Birriwernkenh nawu bininj bindibekkang Peter dja John
bu benehyolyolmi wanjh birriwoybukwong Jesus. Wanjh
birridjarrkmirnderaworrinj bu birrimarnburrinj birridjal-
wern 5000 bininj bu birriwoybukwong.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindidjawani Peter Dja John
Acts 4:5-12

5 Bu malaywibuyikani wanjh nawu birrikihkimuk bir-
riwokmarnburreni kore birrimirndemokendi nawu birri-
wohrnani, dja mak nawu dabborrabbolk, dja mak nawu
bindibukkabukkani mankarre. Wanjh birrimirndemorn-
namerrinj kumekbe kore Jerusalem.
6 Bininj nawu benmarnewohrnani priests, nawu ngeyyoy
Annas, nungka dorrengh kumekbe birridjarrkdi, dja mak
nawu Caiaphas, dja mak nabuyika John, dja mak Alexan-
der, dja mak birrimirndewernni namud nuye nawu ben-
marnewohrnani priest. Naninjnanu bedda bininj birrid-
jalmirnderri rowk.
7 Bu bedda birrimirndemornnamerrinj, wanjh
bindimkang nawu Peter dja John, bindinameng
kore kubulkayh, dja bindidjawam, “Kuhni nangale
ngunbenewong kundulkarre bu kuhni ngunekurduyimeng?
Nangale kunngey nuye ngunehngeybom?”
8 Wanjh Peter nungka kukbarlmiyindanj Namalng-
makkaykenh dja benmarneyimeng bedberre, “Ngudda
nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan bininj, dja mak
ngudda nawu ngurridabborrabolk, wanjh kandibekka.
9 Njale ngudda ngurriburrbun bu kandiyidjawankenh?
Yiddok ngudda ngurridjare ngurriburrbun kunmak bu
bidjalmarnekurduyimerranj nawu nabirlni bininj? Ngudda
ngurridjaldjare ngurriburrbun nawu bimarnbom?
10 Ngad wanjh nganedjare ngudda ngurriwarlahkenh
nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngurriburrbun nan-
injnanu bininj nawu ngurrihnan bolkkime, nungka wanjh
makminj kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Nazareth-
beh. Nahni kunngey bimarnbom kundulkarre dorrengh.
Ngudda wanjh ngurribiddundulubom Jesus kore kundulk
cross bu doweng, dja God birrolkkayhweng kore dowengbeh.”
11 “Jesus nungka wanjh yiman kayime kunwardde manbu
ngudda ngurriwirrihmeng kore ngurrirurrkmarnbunikenh,
wanjh bolkkime nungka marnburrinj yiman kayime man-
warddekuken duninjh kore kunrurrk kahdi.
12 Nungka nadjalkudji Jesus wanjh kanngehke kadberre
nawu karriwarlahkenh bininj rowk. God minj kanwoyi

4:11 Psalms 118:22

nabuyika bininj bu karrikayhme nuye kunngey ba bu yimankek kanngehke." Kuninjkunu Peter benbengdayhkeng bedberre.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwokrayekwong Peter Dja John

Acts 4:13-23

13 Bu kuninjkunu birribekkang wanjh nawu birriwohrnani bindinang bu Peter dja John minj benekeleniwirrinj. Dja mak bedda nawu birriwohrnani birriburrbuni bu Peter dja John minj benebangmerawinj kore bindikarrebukkabukkayikenh. Kaluk bedda bindidjalmarnekangebarrhmeng bu bindiwokbekkang kore benehwokdi. Kaluk yerreh bedda birribalburrbom bu Peter dja John wanjh nakka birridjarrkrengehrey Jesus dorrengh.

14 Dja nawu birriwohrnawohrnani birrinang namekbe bininj nawu nabirlni kumekbe birridjarrkdi wanjh minj mak bindibalyawoyhyolyolmeninj kore kunwarre bindimarneyimeninj nawu Peter dja John.

15 Dja ngaleng bindidjalbebkeng kuberrkkah bu kabindimadbun bu bedda bedmandeleng birriwokmarnburreni nawu birriwohrnawohrnani.

16 Wanjh birrimarneyimerrinj, "Baleh kab karrbenbenemarnekurduyime berrewoneng? Birriwarlahkenh nawu Jerusalem karrihni wanjh kabirriburrbun rowk bu naninjnanu bininj bokenh benekurduyimeng kuninjkunu bu kundjalmak duninjh kore kundulkarre God dorrengh. Wanjh ngad minj mak karrbenbenekewkme.

17 Dja karrbenbenewokrayekwo bu minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme Jesus, ba bu minj kunngey nuye kangeywarlahmen kore birriwern bininj."

18 Wanjh bindiyawoyhngimiweng Peter dja John, wanjh bindiwokrayekwong bu minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme dja mak minj kabindiyawoyhbukkabukkan kore kunngey nuye Jesus.

19 Wanjh Peter dja John bindimarneyimeng bedberre, "Baleh kore mandjad ngurriburrbun kore God kadjare? Yiddok ngudda ngundiwokmarrkmang? Kunukka djal burrkyak, dja ngad kunu nganedjalwokmarrkmang God.

20 Minj mak ngad nganengurdme kore nganehmulewan Jesuskenh. Wanjh munguyh nganedjalyolyolme kore nganenani dja nganebekkani."

21 Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bindiyawoyhwernhwokrayekwong, dja bindibawong bu benebebmeng benewam. Kunmekbekenh kunu bindibawong dja bindimarnekeleminj bininj birriwarlahkenh bu birriburlumi

God kore bindinang Peter dja John benekurduyimeng kunmak.
22 Kaluk namekbe bininj nawu Peter dja John benem-
dolkkayhweng kore kundulkarre nuye God, wanjh korroko
birlni bu forty mandjewk wernwong.
23 Peter dja John benedolkkang benewam kore berre-
woneng bininj birriyingkihdi, dja bindimarnemulewam
kunwern rowk kore bindimarneyimeng nawu birriwohrna-
wohrnani dja mak nawu dabborrabbolk.

*Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birridanginj Yiwar-
rudj*
Acts 4:24-31
24 Bu nawu birriwoybukwong Jesus bindiwokbekkang Pe-
ter dja John, wanjh birridjalmayalkudjihminj bu birridjal-
danginj yiwarrudj kore God. Wanjh bedda birriyimeng bu
birridi yiwarrudj, birriyimeng, “Ngudda nawu yidjalkudji
Yiwohrnan Rowk, dja ngudda nawu yimarnbom kunngol
dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk,
wanjh kanbekka ngadberre.
25 Ngudda korroko kanmarneyimeng bu kuninjkunu
bolkkime kamarnekurduyimerran ngadberre. Ngudda ke
Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng David nawu
ngunmarnedurrkmirri nawu ngankebmawahmeng ngad-
berre. Wanjh nungka bimbom kore Namalngmakkaykenh
bimarneyimeng dja yimeng, ‘Njalekenh birriwern bininj
nawu minj Jews kabirridjalyiddung? Dja mak njalekenh
nawu birriwarlahkenh bininj kabirrikarremarnbun bu
mankarreburudjang?
26 Kings nawu birrikang birribolkbubuyikabeh kondah
kurorre, wanjh kabirriyingkihmarnburren bu kabirridjal-
wirrihme God. Dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan
kabirrimirnderaworren bu kabindibunkenh God nawu ka-
wohrnan rowk dja nuye nawu Christ.’† [Psalm 2:1-2]
27 Kuninjkunu wanjh David yimeng kore bimbom. Wanjh
bolkkime woybukkih djalyimerranj. King Herod dja
mak Pontius Pilate, dja mak bininj nawu minj Jews
wanjh birridjalmirnderaworrinj rowk bininj nawu Israel
benkebmawahmeng kondah kore Jerusalem, wanjh bir-
rikarremarnburrinj dja birribom Jesus. Nakka wanjh
ngunmarnedurrkmirri kore kundjalmak duninjh ngudda
ke, dja mak yimarnbom bu ngudda ke Christ.
28 Bu kuhni birrikurduyimeng, bedda birridjalkur-
duyimeng kore ngudda ngokko yiyingkihkarremarnbom,
ngudda nawu yidjalkarrme kundulkarre rowk.

† **4:26** Christ kangeyrohrok, “nawu Messiah” dja nahni bokenh kunngey kamenyime, “nawu God bikodjdjuhkeng”.

29 Yina nawu Yiwohrnan, bu bolkkime yimankek bedda
kabirridjare ngandikelehme ngadberre nawu ngundi-
marnedurrkmirri ngudda. Kankangemarnbu ba bu minj
ngarrikele bu ngarriweykan kunwok ke. Warridj kan-
bidyikarrmen ngadberre ba bu ngarrikangebuk.
30 Dja kanwon ngadberre kundulkarre ke, ba bu ngarrid-
jalkurduyime kunwern kore kunngey nuye Jesus nawu na-
makkaykenh ngundjalmarnedurrkmirri ngudda yidjalkudji
ke. Kuhni bu ngarrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo,
kore ngarrikurduyime kundulkarre ke dorrengh ba bu
bininj birriwern kabirrinan ngudda ke dja kabirrikange-
barrhme dja ngundidjalburlume." Kuhni birriyimeng bu
birridi yiwarrudj.
31 Bu birriyakwong birridi yiwarrudj, kumekbe kore
kunrurrk birrihni wanjh djalbolkrokarokani. Wanjh
kunu bedda benyawoyhkukbarlkeng Namalngmakkaykenh
wanjh birridjalmulewani God nuye kunwok bu minj bir-
rikeleniwirrinj.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birriyikadjurreni Yehyeng Rowk

Acts 4:32-37

32 Bedda birridjalmirndewernkenh bininj nawu birri-
woybukwoni Jesus, wanjh bedda birridjalmayalikudjini dja
birridjalmarrkkudjihni. Minj nangale bininj warlkkayi
yehyeng nawu karrmikarrmi nuye, dja birridjalbebbehwor-
reni rowk.
33 Nawu apostle birrikarrmi kundulkarre kunkimuk kore
bindimarneyimi nawu bininj bu djalwoybukkihni duninjh
Jesus nawu Kawohrnan Rowk kumyawoyhdolkkang kore
kumidjbeh. Dja God bendjalmarnekurduyimeng kunmak
duninjh bedberre nawu birriwoybukwoni.
34-35 Birrinahnarrinj bu birriworreni nawu yehyeng rowk
birrikarrmi. Nawu nangale yiman karrmi kunrurrk dja
mak kunred, wanjh weykani bu kunwardde wanjh benwoni
nawu apostle, wanjh bedda bindibalwoniwoni nawu bininj
birridjareni njalehnjale.
36 Kunmekbe nakudji nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus
wanjh nungka ngeyyoy Joseph. Dja mak nawu apostle
birribadngeybom Barnabas. Kaluk kumekbe kunngey
kayime kabenbengyolyolmekenh. Nungka wanjh Levi
bikebmawahmeng, dja kumdolkkang kore kunbolk Cyprus.
37 Wanjh nungka karrmi kunred, bu bolkweykang, mey
kunwardde dja benkukdadjuy nawu apostles ba bu bindi-
woni bininj nawu minj njale birrikarrmeninj.

5

Ananias dja Sapphira Benedjarrkdoweng
Acts 5:1-11

1-2 Nawu nabadbuyika bininj ni, nawu ngeyyoy Ananias, dja ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Sapphira. Bedda wanjh birridjarrkdi nawu yiwarrudj bedberreni bininj. Kaluk bedda kunred benekarrmi bu benebolkweykang wanjh benemey nawu kunwardde. Wanjh Ananias wam yikahwi kunwardde benkukwong nawu apostle, dja mak yikahwi kukwarlkkang nungan nuyeni. Kaluk ngalbininjkobeng burrbuni korroko bu benewokmarnburrinj.

3 Bu Ananias benkukwong manbu kunwardde, wanjh Peter bimarneyimeng, "Ananias, njalekenh bu ngudda yibawong Namarnde nawu Satan bu ngundjalmarnedurrk-mirranginj bu yikoweng nawu Namalngmakkaykenh kore yikukwarlkkang nawu kunwardde.

4 Bu kerrngehkenh ngudda yibolkkarrmi, wanjh kunukka keni. Wanjh kunukka yidjalkukkarrmeninj nawu kunward-dekenh. Dja njalekenh mak kuhni yikurduyimeng? Ngudda minj kankowemeninj ngad nawu djal bininj, dja ngaleng ngudda wanjh yidjalkoweng God."

5 Bu kuninjkunu Ananias bibekkang Peter yimeng, wanjh nungka djalkukwarrhmeng, bu ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birriwern bininj birriwobekkang dja birrikeleminj duninjh.

6 Yikahwi nawu yawuhyawurrinj bininj, birrimdolkkang dja birrikukdukkang, birringorrkang kore kuberrk, wanjh birrikukdudji.

7 Kalukburrk wurd bu yerrekah wanjh ngalbininjkobeng nuye kumbadbebmeng dja kumngimeng, kaluk minj bur-rbuyinj bu baleh kurduyimerranj nuye nawu nabinin-jkobeng ngalengngarre.

8 Peter bimarneyimeng, "Yiddok djalbonjni nanihnjanu kunwardde nadjalyahwurdni bu kunredkenh birribayah-meng dja ngundikukwong?" Wanjh Sapphira biwokmey Peter, yimeng, "Yoh, namekbeni nganedjalkukkarrmi."

9 Wanjh kunu Peter bimarneyimeng, "Njalekenh bu ngudda dja nabininjkobeng ke ngunewokmarnburrinj bu ngunerohrokmeng ngunedjurrkang Namalngmakkaykenh nuye nawu Kawohrnan? Wanjh yibenna naninjnanu bininj kabirrihni kuberrkkah, nawu birrikukdudji nabinin-jkobeng ke, wanjh bolkkime yinganwali bu ngundikukkan ngundikukdudjeng."

10 Wanjh kundjalmekbe kundjalburrikudji, Sapphira djalkukwarrhmeng kore kurrenge nuye Peter dja wanjh

ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birrimekbe yawurrinj birrimngimeng birrikuknang bu doweng, wanjh birrikukkang kuberrk, dja birrikukdudji kore nabininjkobeng kungurrid nuye.

11 Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwoybukwoni Jesus wanjh bedda birrikeleminj, dja mak birribadbubuyika bininj birridjarrkkeleminj rowk bu birriwobekkang.

God Bendjalmarnedurrkmirri Kore Apostles Bu Kundulkarre Nuye

Acts 5:12-16

12 Nawu apostles birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburrbuyi God. Dja nawu birriwoybukwoni wanjh munguyh birrimirndemornnamerreni kore Solomon nuyeni kuberrkkah ngarre Temple, dja mak birrimayalikudjihni.

13 Wanjh birriwern bininj bindimarneyimi bu bindimakwani nawu birriwoybukwoni Jesus. Dja yikahwi birriwern bininj minj birridjareniwirrinj bu birriraworrimeninj, dja bedda wanjh birrikeleni.

14 Wanjh birridjalwern nawu birribuyika bininj dja mak daluk wanjh birridjalwoybukwoni nawu Kawohrnan, dja bedda kunu birribalmirnderaworreni nawu birriyingkihwoybukwoni.

15 Birriwern bininj bu bindikurdunang kore nawu apostles birrikurduyimi, wanjh bindimkani birridulkkidulkkihni bininj dja bindikurrmeng kore kuberrkkah manbolh birrikeyoy kunmadj bedberre ba bu Peter kahre darnkih dja kunubewu kawoyikmankan yikahwi bedberre bininj nawu kabirridulkkihyo.

16 Wanjh birridjalwernhmirndewern bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolkkilehkilelkbeh darnkih Jerusalem, dja birringimeng kore Jerusalem bu bindimkani nawu birridoweni kundjak dja mak nawu namalngwarre birrikarrmi. Wanjh kunu bedda birridjalmakminj rowk.

Angel Benbebkeng Nawu Apostles Kore Prisonbeh

Acts 5:17-24

17 Wanjh priest nawu wernhwohrnani dja mak nuye bininj nawu birringeyyoy Sadducees, wanjh bindidjalnjirrkkeyi duninjh nawu apostles.

18 Wanjh bindiberlmey dja bindikurrmeng kore birriwarre bininj birriyingkihni kore kururrk prison.

19 Kaluk bu kukakni angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumwam benmarnedangmarrhmey bedberre kore birrirurrkkendi prison.

20 Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Ngurriray ngurridangimen kore kuberrkkah ngarre Temple dja ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwernkenh kore kunwok rowk manbu kundarrkidkerrngehkenh.”
21 Wanjh nawu apostle birribekkang namekbe angel, wanjh birriwokmarrkmey dja birriwam kore kuberrkkah ngarre Temple. Kaluk djarreh kumkabelni, wanjh bedda birridedjingmey bu bindibukkabukkani.
Wanjh nawu priest wernhwohrnani bedberre dja mak bininj nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore birrimirndemornnamerrinj kerrngehkenhni kore bedberre kunrurrk. Wanjh bindikayhmeng rowk nawu birriwohrnani dja nawu mak birrikukenni dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng.* Wanjh bindimunkeweng nawu bedberre bininj bu kabindibebke nawu apostles kore prisonbeh bindimdurndiwemeninj kore nawu birrikihkimuk birrihni ba bu kabindidjuhbunkenh. Dja mak birriburrbuni bu yimankek birrihdjaldi kore prison.
22 Wanjh nawu bininj birriwam kore prison dja minj bindingalkemeninj nawu apostles. Wanjh kunu birrimyawoyhdurndi kore dabborrabbolk nawu birrihwohrnani dja bindimarnemulewam.
23 Wanjh birriyimeng, “Manbu prison dangbalhmikendi kore birridangrayekwong, dja nawu djamun kumekbe birridingihdi kururrkdangmaye kore kuberrkkah, kaluk bu ngad ngarrirurrkdangmarrhmey wanjh ngarribolknang bolklarrkni dja minj nangale mak diwirrinj.”
24 Bu birribekkang kuninjkunu nawu birriwohrnawohrnani dja bininj nawu benmarnewohrnani djamun kore Temple birrihnahnani, wanjh birrimayahmeng. Bu birridjawarreni, “Kaluk baleh kuhni ngad kanmarnekurduyimerranj?”

Peter Dja Birribuyika Nawu Apostles Birrimulewarrinj Kore Sanhedrin
Acts 5:25-33

25 Bu kunmekbe birrihmarneyimerrinj, wanjh nabadbuyika bininj kumbebmeng, benmarneyimeng, “Ngurrina! Kandibekka bu marneyime ngudberre. Nawu birrimekbe bininj ngudda ngurrbenkurrmeng prison, wanjh nakka kabirridi kore kuberrkkah ngarre Temple bu kabindibalbukkabukkan nawu bininj!”
26 Wanjh djamun nawu wernhwohrnani birridjarrkwam bininj nuye dja bindimey bindimdurndiweng nawu apostles. Nawu djamun birrikeleni bindikengemi bininj nawu

* **5:21** Bu birrimirndemornnamerrinj wanjh bedda bedberre council ngeyoy “Sanhedrin”.

kumekbe birrimirnderri wardi bindikodjdoyi bu birridowimeninj. Wanjh kumekbekenh kunu djalyalyalwi bindimdjalkani.
27 Wanjh bindimkang nawu apostles bindinameng kubulkayh kore kumirrk bedberre nawu birriwohrnawohrnani. Nawu nakimuk benmarnewohrnani priest wanjh bendjawani nawu apostle.
28 Wanjh nungka yimeng, “Ngad ngundiwokrayekwong bu minj mak ngurrire ngurrbenmarneyolyolme nawu birribadbuyika bininj kore namekbe bininj kunngey nuye Jesus. Dja kandidjalwokburriweng. Ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj kore kondanjkunu Jerusalem. Dja mak ngudda wanjh ngad kandihwelengname bu yimankek ngarribom nawu Jesus.”
29 Wanjh Peter dja mak birribuyika apostles bindiwokmey, bu bindimarneyimeng, “Ngad ngarridjalwokmarrkmang nadjalkudji God, dja ngudda nawu djalbininj minj mak ngundiwokmarrkmang ngudberre.
30 Ngudda wanjh ngurrikukbarnnameng Jesus bu ngurribom doweng kore kundulk cross. Dja God birrolkkayhweng kore doweng. Namekbe nadjalkudjiwi God nawu kadberre mawahmawah birrikukburrbuni.
31 Kaluk naninjnanu namekbe Jesus, wanjh God bikukenmeng dja bikurrmeng kore kukun nuye, dja mak bimarnbom ba bu kanmarnedokme dja mak kanngehke. Kuninjkunu wanjh God djalkurduyimeng bu ngad bininj kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karrikangeborledmen ba bu God nungka kanmarnebengmidjdan kadberre kunwarre.”
32 “Ngad wanjh woybukkih bihmarneyime ngudberre bu ngarrinang kuninjkunu kurduyimerranj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunhmarneyime bu kunwoybuk duninjh. God kabenwon namekbe Namalngmakkaykenh bedberre bininj nawu kabirriwokmarrkmang.” Kuninjkunu wanjh nawu apostles bindimarneyimeng bedberre nawu birriwohrnawohrnani.
33 Nawu birriwohrnawohrnani bu bindibekkang kuninjkunu bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalyidduy duninjh bu bindibuyikenh.

Nakudji Bininj Nawu Ngeyyoy Gamaliel Benmarnewokdi Dja Benmakwam Nawu Apostles
Acts 5:34-39
34 Kundjalmekbe wanjh nakudji Pharisee nawu ngeyyoy Gamaliel dolkkang kore kubulkdjarn bedberre. Nungka benkarrebukkabukkani bininj, dja mak birriwern birrimarrkmangi. Nungka benmarneyimeng djamun bu

bindibebkeng nawu apostles bu kabirrihdi kundedjumbungkenh kuberrkkah ba nawu kabirriwohrnawohrnan deleng kabirribekkarren.

35 Wanjh Gamaliel benmarneyimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurrinahnarrimen kore ngudda kuninjkunu ngurrbenmarnekarremarnbun birrimekbe nawu bininj!

36 Ngudda ngurribengkan nakudji bininj nawu ngeyyoy Theudas. Nungka kumdjalbebmeng bu marnburrinj kimukworrinj, wanjh 400 bininj birrimarnedjareminj bu birrimunkekadjungi. Kaluk birribadbuyika bininj birribom doweng, wanjh nawu birrimunkekadjungi bedda birribebbehyarlarrmeng. Wanjh kumekbe kore kumhkuyinmarnburreni, djalngurdmerrinj.

37 Dja mak ngurriburrbun nabadbuyika bininj nawu Judas. Nungka kumdolkkang kore Galileebeh kumekbe bolkyimi bu bindingeynamikenh dja mak bindirohrokmi. Kundjalmekbeni yerreh bu nungka benmarnbom bininj birrimunkekadjuy. Wanjh kaluk nungka doweng, dja nawu bininj birrimunkekadjungi birridjalmirndeyarlarrmeng.

38 Wanjh kunu ngaye marneyime ngudberre bu ngurrbenbawo naninjnanu bininj nawu bolkkime ngurrbenbekkang. Dja ngurridjalbebbehdin. Kore djal bedda bedberre mankarre kabirrihburrbun wanjh makka kadjalyakmen.

39 Dja kore mankarre nuye God kamre bedberre nawu kabirrimulewan Jesus, wanjh kunukka minj ngurrbenngurdke. Dja bu ngurrbendenghke wanjh kunukka yiman kayime ngurriwidnarren nawu God!” Kuhni bu Gamaliel benmarneyimeng.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwidjbihkeng Nawu Apostles

Acts 5:40-42

40 Bu bedda birribekkang yimeng bedberre, wanjh nungka birridjalwokmarrkmey kore benhmarneyimi. Wanjh bindiyawoyhkayhmeng nawu apostles kore birrihni kuberrkkah, wanjh birringimeninj. Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bedberre bininj bindiwidjbihwidjbihkeyi nawu apostles, dja mak bedda bindimarneyimeng bu minj mak kabirriyawoyngeyyolyolme nawu Jesus kunngey nuye. Wanjh bindimunkeweng.

41 Wanjh nawu apostles birridjalnjilngmakminj duninjh dja bindibawong bu birribolkbawong birriwam. Kaluk bedda birridjalnjilngmakni bu kuninjkunu bininj bindiwarreweyi bu kunngeykenh nuye Jesus. Bedda birriyimi bu God benwernhmarrkwam, dja kunmekbekenh

kunu nungka benmarnbom bindiwobekkang kore bindimarneyiddungi nawu birrikihkimuk.

42 Wanjh bedda minj birringurdmeninj kore bindibukkabukkani nawu bininj. Djal munguyh kore kuberrkkah ngarre Temple bindidjalbukkabukkani dja mak kore kunrurrkbubuyika bedberreni bininj, bu munguyh bindidjalmarnemulewani kunwok kunmak kore Jesus nawu nungka wanjh Christ.

6

Nawu Apostles Bindimarnebidkurrmerrinj Seven Bininj
Acts 6:1-7

1 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birridedjingmey bu birrimunkekadjungi Jesus. Yikahwi bedda wanjh birriwokdi Greek kunwok, dja bu kunmekbe bolkyimi bedda birridangwerrinj birribadmirndebuyika nawu birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk bedda birriwokdi nawu Jews bedberre kunwok.

Nawu Greek birriwokdi bindimarneyimeng birribadbuyika bininj, dja birriyimeng, “Ngad nanihnjanu nawu kamahkamarrdjukun daluk minj kabirrimang manme manwern manbu ngurrihweykan boyenkahwi.”

2 Wanjh nawu twelve apostles bindikayhmeng bindimirndemornnameng bininj rowk nawu birrimunkekadjungi Jesus. Dja bindimarneyimeng, “Kuhni minj kunmak bu ngarrimre ngundiwonowon bu ngarrihweykan manme ngudberre. Dja ngad kunu ngarridjaldurrkmirri bu ngarrihweykahweykan kore God nuye kunwok.

3 Dja kandibekka nawu karridangerrinj. Ngurrbenbebbehdjarrngbu seven bininj nawu ngudman ngudberre nawu ngurrbenmarnedjare. Nawu kunubewu birrimak, birridjalmayalimak, dja mak kabirrikukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Wanjh bedda birrimekbe ngarrbenkurrme bu kabirriwohrnan manmekenh ngudberre.

4 Ba bu ngad nawu apostle munguyh ngarridjaldi yiwarrudj dja mak ngarriweykan God nuye kunwok.”

5 Wanjh birridjalmirndewarlahkenh birridjareni rowk bu kunmekbekenh birriyimeng, wanjh bindidjarrngbom seven bininj. Nakudji bininj nawu ngeyyoy Stephen nungka biwernhwoybukwoni Jesus dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Philip, Procurus, Nicanor, Timon, Parmenas dja Nicolas nawu kumdolkkang Antioch, dja mak yimerranj Jew bininj.

6 Wanjh bindinameng kore kumirrk bedberre apostle, wanjh bedda bindimarnedanginj yiwarrudj dja bindimarnebidkurrmerrinj bedberre.

7 Kaluk birridjalmirndiwernkenh bininj wanjh birridjalbekkani God nuye kunwok. Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus birridjalmirndewernmerreni munguyh kore Jerusalem. Dja mak birrimirndewern nawu priests birriwoybukwoni dja mak birriwokmarrkmangi Jesus.

Nawu Jews Bininj Birriwidnani Nawu Stephen
Acts 6:8-15

8 God bidjalmarnekurduyimeng Stephen kundjalmak duninjh, dja mak biwong kunkimuk kundulkarre nuye, wanjh nungka kurduyimeng kunwern kundulkarre dorrengh kore birriwern bininj birrihnani dja birrimarnekangebarrhmeng nuye.

9 Wanjh yikahwi nawu Jews bininj birridjareni birringurdkemeninj. Kaluk bedda birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrk manbu synagogue bedberre, manbu birrirurrkngeybuni *Ngalengngarre nawu bininj minj kabirribongdi.* * Bedda nawu birrikang kunred Cyrenebeh dja mak kore kunred Alexandriabeh, dja kunbolk Ciliciabeh dja kunbolkkimuk Asiabeh.

Wanjh birrimekbe bininj birrimwam birrimirndeyarrkmarrinj nuye Stephen bu birridungi.

10 Nawu Namalngmakkaykenh bibidyikarrmeng Stephen bu benhmarneyolyolmi kunmayalimak dorrenghni. Bu nungka nuye kunwok wanjh kundjalmurrngrayekni duninjh ba bu birrimekbe Jews bininj minj birribaldangwerrimeninj nungka.

11 Wanjh bedda manmolk bindimey bininj birribuyika dja bindikarremulewam bu birrikurrinj bindikoweng Stephenkenh. Wanjh birriyimeng, “Ngad ngarriwokbekkang namekbe bininj yimeng kunwarre benewoneng nawu Moses dja mak kore God.”

12 Wanjh birriwern bininj birrinjilngwarreminj bu kunmekbe kunwok birribekkang, dja birriduy Stephen. Wanjh nawu dabborrabbolk dja mak nawu bindikarrebukkabukkani birrimwam birridarrkidmey Stephen dja birrikang kore birrimirnderri Sanhedrin council birringeyburreni.

---

* **6:9** Kunkareni wanjh nahni bininj birribongdi bu bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja bolkkime kamak kabirridjalre.

13 Dja mak bindimkang bininj nawu birrikurrenwam
Stephen. Wanjh birriyimeng, “Nahni bininj munguyh kad-
jalyime kunwarre duninjh ngalengngarre manbu Temple
dja mak kore Moses nuye mankarre.
14 Ngad ngarribekkang bimulewam Jesus nawu Nazareth-
beh, djaying nungka kabun manbu Temple kunrurrk, dja
kakarreborledke rowk kore Moses yimeng kadberre kar-
rikurduyime. Kuninjkunu wanjh ngarribekkang Stephen
mulehmulewani.”
15 Wanjh nawu bininj kumekbe birridi bindibekkani,
wanjh birridjalkebdarnhnani Stephen, nungka wanjh keb-
buyikameni yiman angel yerreh kebyimi.

7

Stephen Benmarneyolyolmi Bedberre God Nuye Kunwok
Acts 7:1-8

1 Bininj nawu benmarnewohrnani priests bidjawam
Stephen, yimeng “Yiddok kuhni woybukkih ngudda yihy-
imi?”
2 Stephen benmarneyimeng nawu bininj birridi rowk,
wanjh yimeng, “Kandibekka ngaye bu marneyime ngud-
berre bininj nawu karridangerrinj dja mak nawu kandi-
bornang. Nungka nawu Nawernhmakkaykenh kadberre
God bimarnebebmeng Abraham nawu kankebmawahmeng
bu kumekbe nungka ningihni kore kunred bolkngeyyoy
Mesopotamia, wanjh yerrehkah nungka wabmeng kunred
bolkngeyyoy Haran.
3 Wanjh God bimarneyimeng Abraham, ‘Mah wanjh,
yibolkbawo kunred ke dja mak namud ke. Yiray, kaluk
bolkbukkan kore yini.’ ” [Genesis 12:1]
4 “Wanjh Abraham bolkbawong kore nawu Chaldeabeh
bininj birrihni, dja wam yerrkang ni kore Haran. Kaluk bu
Abraham nuye kornkumo doweng, wanjh God biwabkeng
bikurrmeng kondah kunbolk kore ngad bolkkime karrihni.”
5 “God minj bibangmebolkwoyi kunred kunbolkkilehk-
ilelk Abraham. Dja ngaleng God bidjalberrebbom bu
kabenbolkwon nawu Abraham kabenkebmawahme kon-
danjkunu kunred. Dja kunmekbeni bolkyimi Abraham minj
yawkarrmeninj wurdyaw nuye.
6 Kuhni wanjh God bimarneyimeng, ‘Kaluk kundjalkudji
yerrekah nawu yibenkebmawahme kabirrihni djarreh
nawu minj kunred kabirribolkkarrme. Wanjh nakka
kabindimarnedurrkmirrikenh kunrayek nawu birribuyika
bininj nawu kabindidjalbun munguyh bu kunkuyeng 400
mandjewk.

7 Kaluk ngaye kumekbe kunred ngabolkbun bedberre
nawu kabindibongname bininj nawu ngudda ke yibenkeb-
mawahme. Wanjh bedda kabirribolkbawon dja kabirrimre
kondanjkunu bu ngandimarnedi yiwarrudj.' [Genesis
15:13-14] Kuninjkunu wanjh God bimarneyimeng Abra-
ham."
8 "Wanjh God bimarnewokrayekworrinj bu biberreb-
bom Abraham. Wanjh bimarneyimeng nawu benkeb-
mawahmeng rowk, nakka wanjh birrilakkayenni ba bu
birridjalburrbuyi bu God korroko bendjalyingkihberrebom
bedberre. Kaluk yerrekah wanjh Abraham biyawbor-
nang Isaac, wanjh kunu biyawlakkayenwong bu kunbid-
kukudji dja danjbik kunkodjke kore danginjbeh. Kaluk
bu Isaac baldahbolkminj wanjh beywurd bornarrinj nawu
ngeyyoy Jacob, wanjh kunu nunganwali bilakkayenwong.
Wanjh Jacob nunganwali benlakkayenwong nawu twelve
bebeywurd nuyeni, nawu birriyimerranj kadberre mawah-
mawah."

Stephen Yolyolmeng Bu Josephkenh
Acts 7:9-16

9 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, "Nakudji
nawu birrimekbe twelve mawahmawah kadberre, wanjh
nakka Joseph ngeyyoy, dja nawu birribadmirndebuyika
nawu mawahmawah kadberreni, wanjh bedda birrimkirn-
danginj nuye. Wanjh kuhni bu bedda birrikukweykang
bu birribuyika birribalkang kunbolk Egypt kore bongdih-
bongdi durrkmihdurrkmi. Dja God nungka benedjaldjar-
rkrey.
10 God bibidyikarrmeng rowk kore kunyid karrmikar-
rmi kumekbe, dja mak bimarnbom bu wernhmayali-
makminj. Wanjh kumekbekenh Pharaoh nawu king
bolkwohrnani kubolkwarlah Egypt, wanjh bimarnedjareni
Joseph bu bimakwam dja mak bimarnbom bu nungka ben-
marnewohrnani bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri
Pharaoh, dja bimarnbom bu djalwohrnani kubolkwar-
lahkenh ngarre Egypt."
11 "Kaluk yerrehkah kore kubolkwarlahkenh ngarre
Egypt dja Canaan bolkdarlehminj rowk, minj mak manme
djordmerrimeninj kumekbe. Wanjh birridjalmirndewern
bininj birrihdjalmarrwedoweni. Nawu kadberre mawah-
mawah minj mak birrikarrmeninj manme kore birrihni
kunred Canaan.
12 Wanjh Jacob wobekkang bu bedda birrikarekurrmi
manbu manmim manme kore kunbolk Egypt. Wanjh
nungka benmunkeweng nawu kadberreni mawahmawah

bu birriwam kore Egypt bu kuhni wanjh kerrngehkenhni
birriwam.”
13 “Kaluk bu yerrekah bedda birriyawoyhwam, wanjh
kumekbe kunu nungan Joseph benmarneyolyolmerrinj
nawu mawahmawah kadberre birridangerrinj nuye.
Wanjh Pharaoh benwobekkang nawu Joseph nuyeni
namud.
14 Wanjh Joseph bimarnewokmunkewerrinj Jacob, nawu
nakornkumo nuyeni, dja mak birridjalwernkenh nawu
namud nuyeni birrimwam rowk kore Egypt. Kaluk bu
bedda birridjalmirndewernni wurd 75 nawu birridanger-
rinj, ngalbihbininjkobeng, dja wurdwurd bedberre.
15 Wanjh Jacob nungka balkoluy kumekbe kore kunred
Egypt, wanjh nungka doweng kumekbe, dja mak nawu
twelve mawahmawah kadberreni bedda birridowerrinj
rowk.
16 Kaluk bu yerrekah bedberre nawu namud
bindikukkang kore kunred kabolkngeyyo Shechem, wanjh
kumekbe bedda bindikukkurrmeng kore yingkihbolkmidjdi
manbu Abraham korroko yingkihbolkmangi bu
benkarremulewam nawu beybeywurd nuye Hamor.”

Stephen Yolyolmeng bu Moseskenh
Acts 7:17-22

17 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nawu
mawahmawah kadberreni nakka wanjh birridjalwernmer-
reni kumekbe kore kunred Egypt. Kuninjkunu bolkyimi
wanjh God biberrebbom Abraham, dja wanjh darnkih
yimerrangeni woybukkendanj.
18 Wanjh nakerrnge king bebmeng nawu wohrna-
wohrnani kore kubolkwarlah ngarre Egypt. Nungka minj
bikukburrbuyi namekbe Joseph, bu korroko doweng.
19 Wanjh namekbe nawu king benkoweyi nawu mawah-
mawah kadberreni dja kunwarre benhmarneyimi bend-
jalkukmarladjwoni bedberre. Nungka kunwok kunrayek
kurrmeng bedberre bu bindiyawbebkeyi kuberrk ba bu
birriyawdowerreni.”
20 “Bu kunmekbe bolkyimi bu nungka Moses danginj, dja
nungka wanjh yawkukmakni. Bu dird danjbikni ngalbadjan
dja kornkumo benedjalyawnahnani munguyh.
21 Bu bedda beneyawbebkeng kuberrk, wanjh ngalbey-
wurd nuye Pharaoh kumwam bimey biyawdjordmihweng
yiman ngalengngarreni nawu namekbe wurdyaw.
22 Bu nungka djordminj, bedda nawu Egyptbeh bininj bir-
ribukkabukkang kundjalwern rowk kore bedda bedberreni.
Bu nungka dabbolkminj nungka wokdi kunwok kunmak

duninjh dja mak kundulkarre karrmi bu njalehnjale kurduyimi.” Kuhni bu Stephen yolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bedberre Bu Moses Kelerlobmeng
Acts 7:23-29

23 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Bu Moses mandjewk nuyeni forty, nungka burrbuni bu kare kabennan bininj nawu nungka nuye namud, nawu Israel benkebmawahmeng.
24 Nungka wam binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bimarnekurduyimeng kunwarre duninjh kore nakudji bininj nawu Israel bikebmawahmeng. Wanjh Moses bibidyikarrmeng. Wanjh kunu bibalbom doweng bininj nawu Egyptbeh.
25 Moses yimankek yimi birriburrbuni birrimekbe nawu birriredboni nuye bu nungka wanjh God bimunkeweng bu kabenngehkekenh. Dja burrkyakni, bedda minj kuhni birriburrbuyi.
26 Kaluk bu kunkodjkebuyikani bu nungka bibom namekbe bininj, nawu Moses benbenenang benebuyika bininj nawu birriredboni Moses, bu bedda benehburreni. Nungka yimankek benbenengurdkemeninj, wanjh benbenemarneyimeng, ‘Ngayh, ngudda nawu bininj bokenh, ngudda nuk ngunedanginj dja njalekah ngudda nguneburren?’
27-28 Wanjh nawu bininj bimarneyidngalkeng nungka bikukdjirrkkang Moses, dja bimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnan dja mak kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun ngaye yiman bu yibom namekbe bininj nawu Egyptbeh bu wolewolehkenh?’ [Exodus 2:14]
29 Bu Moses bibekkang bimarneyimeng, wanjh nungka kelerlobmeng bolkbawong Egypt. Wanjh nungka wam kore kunred kabolkngeyyo Midian, kumekbe wanjh ningihni yiman kayime nawokbuyika. Wanjh kumekbe nungka daluk mey dja mak beywurdbornarrinj benebokenh narahrangem.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu God Bimarnekukbukkarrinj Nawu Moses
Acts 7:30-35

30 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Kaluk bu mandjewk forty burnbom, wanjh Moses wam kore kubolkdarleh darnkih ngarre kunwarddekuyeng manbu bolkngeyyoy Sinai. Wanjh kumekbe kunred bimarnebebmeng angel nawu Kawohrnan Rowk nuye, kore manbirluwoldjen bu manngarre rungihrungi.

31 Bu Moses nang manmekbe manu ngarrerungi, wanjh
nungka marrmarrminj dja mak baldarnhwam darnkih bu
yimankek balwernhnayi. Wanjh kumekbe nungka biwok-
bekkang nawu Kawohrnan Rowk bu kumwokbebmi.”
32 “Nawu kawohrnan bimarneyimeng, ‘Ngaye nawu God
bedberreni nawu mawahmawah ke. Ngaye wanjh bedberre
God nawu Abraham, dja nawu Isaac, dja mak nawu Jacob.’
[Exodus 3:6] Wanjh Moses deldelmingalmeng, mak minj
bikuknayi dja keleminj duninjh.
33 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk biyawoyhmarneyimeng
Moses, yimeng, ‘Yirrengeyerrkerrimen nawu yihdenged-
jongbuyindi dja kondah kore yihdi kubolkdjamun duninjh
ngardduk.
34 Ngaye woybukkih ngabenhnang nawu ngardduk
bininj kunyid kabirrikarrme kunkimuk dja mak
kabirridjakbekkan bulkkidj kore kunbolk Egypt, dja
ngaye ngabenhnalkbekkang, wanjh kunmekbekenh kunu
ngamwam ngamkoluy ba bu ngabenngehke bedberre.
Wanjh kumekbekenh ngaye munkewe bu yirrurnden
Egypt.’ [Exodus 3:5-10] Kuninjkunu nawu kawohrnan
bimarneyimeng Moses.”
35 “Naninjnanu nawu nadjalkudji Moses minj bir-
rimarnedjareniwirrinj nawu kandikebmawahmeng kad-
berre, bu birrimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarn-
bom bu kanmarnewohrnan dja kandjadme ngadberre?’
Dja bonj, wanjh nanihnjanu Moses wanjh God nun-
gan bimunkeweng bu benmarnewohrnani dja mak ben-
ngehkeng, kore angel nuye bimarnewokdanj kumekbe
kore ngarrehrungih.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi
bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu Moses Benbebkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Kunred Egyptbeh

Acts 7:36-44

36 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bed-
berre, yimeng, “Moses wam benbebkeng nawu birrim-
irnderri bininj kore Egypt. Nungka kurdukurduyimi
kore birrihnani bu God nuye kundulkarre dorrengh kore
kunbolk Egypt, dja mak kore manu kurrula bongeyyoy
Manbokurlba*, dja mak kore kubolkdarleh bu birridjalni
munguyh forty mandjewk.”
37 “Kunkare wanjh namekbe nawu Moses nadjalkarewi
benhmarneyimi bedberre, ‘Kaluk burrk God ngunwon
ngudberre nawu prophet yiman kayime ngaye rerrih.

* **7:36** Kunngeybuyika ngarre wanjh, “Kurrula kore Kundalkkuyeng Dulkmirn-derri”.

Kaluk nungka wanjh ngurridjalredbo duninjh.’ [Deuteronomy 18:15]
38 Kaluk rerrihkah bedda nawu kadberre mawahmawah
birrimirndemornnamerrinj kore kubolkdarleh. Kaluk nani-
hnjanu Moses birridjarrkdi bedda dorrengh. Wanjh angel
bimarnewokdanj, bu wanjh nungka mey kunwok manbu
kandarrdikwon, kaluk nungka wanjh kanwong kadberre
manbu kunwok.”
39 “Dja nawu kandikebmawahmeng kadberre minj bedda
birriwokmarrkmayi Moses, dja bedda birriwidnani, birrid-
jaldjareni birridurndeyi kore Egypt.
40 Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Aaron, ‘Nungka
Moses kanmarnedokmi bu kanbebkeng kore Egyptbeh,
dja minj ngarriburrbun kore baleh nungka wam. Dja
yimarnbu ngadberre yehyeng nawu yiman god yerreh, bu
kanmarnedokmikenh ngadberre.’ [Exodus 32:1]
41 Wanjh bedda birrimarnbom bedberre idol yiman kay-
ime kukbulikki nawu birrimarneboddangeni, wanjh bedda
birrimarnekani nawern nawu birrimarnekinjeyi kalkkid-
manjmak. Bedda birridjalburlumerreni bu birrimarnbom
namekbe nawu yeng kubid bedberre, wanjh kunu mulil
birrikarrmeng.”
42 “Dja God benbodmekenhwong bedberre. Wanjh
nungka benbawong birrihmarnedi yiwarrudj yiman kun-
dung, dja mak dird, dja kinhkinh warridj. Minj mak
benngurdkemeninj bedberre. Dja kunukka wanjh bim-
buyindanj kore djurra nawu prophets birriwokbimbuni
kore God nungan yimeng, ‘Ngudda bininj nawu Israel
ngunkebmawahmeng, ngudda minj njale kandimarnekayi
bu kandiwoyi nawu kandimarnekinjemeninjkenh, nawu
ngurriwam ngurriyerrkang kore kubolkdarleh bu mand-
jewk nakuyeng forty.
43 Dja burrkyak, ngudda ngurridjalngorrkani nawu dab-
burlin ba bu ngurrimarneboddanginj Molech nawu god
ngudberre nawarre, dja mak namekbe ngurrikanahkani
nawu kilehkilelh ngurrimarnbom yiman kayime kinhkinh
kangeyyo Rephan, nawu god ngudberre ngurrimarnebod-
dangeni. Nahni bokenh wanjh idols ngurrimarneboddanj.
Wanjh kuninjkunu bu ngurrikurduyimeng ngaye munkewe
ngudberre ngurrire bewhkah kubolkbuyika kabolkngeyyo
Babylon dja minj bawon bu ngurridurndeng kore ngud-
berre kunbolk.’ [Amos 5:25]
Kuninjkunu God benmarneyimeng nawu kandikeb-
mawahmeng kadberre.”
44 “Kaluk bu rerrihkah God bimarneyimeng Moses bu
rurrkmarnbom mankimukkenh dabburlin ba bu bininj

birrimarnedi yiwarrudj God nuye. Kundjalmekbe Moses marnbom bu God bibukkang. Wanjh kumekbe God nuye nadjamunkenh dabburlin rurrkdi kore kubolkdarleh, wanjh nungka God benmarnewokdi bedberre." Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Benbengdayhkeng Kore Kunkare God Yimeng Bedberre

Acts 7:45-50

45 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, yimeng, "Kaluk bu rerrihkah Joshua nunganwali benmarnedokmi bedberre nawu kandikebmawahmeng bu birringimeng kore kubolkkerrnge bedberreni birribuyika bininj nawu God benbebkeng. Wanjh nawu kadberre kandikebmawahmeng birrikani God nuye dabburlin bu baleh yarrkka kore birrihrey. Bedda birridjalkarrmi munguyh namekbe dabburlin wanjh kaluk bu yerrehkah David kumbebmeng."

46 "Wanjh God bidjalmarnemakwam David. Kaluk David bidjawam God bu kabimarnerurrkmarnbun nuye ba bu namekbe nawu nadjalkudjiwi God nawu Jacob nuye kamre kahyo.

47 Dja burrkyakni, dja wanjh namekbe Solomon bimarnerurrkmarnbom God nuye.

48 Dja nungka nawu nadjalwernhkimuk duninjh God minj nuk kahyo kunrurrk manbu kabirrirurrkmarnbun bininjbeh. Ngudda ngurriburrbun kore prophet bimbom, 'God nawu kawohrnan yimeng,

49 "Heaven yiman kore ngaye ngayerrkan, dja kurorre yiman ngaye kore ngarrengebarndi. Dja njalekah ngudda yimankek kandimarnerurrkmarnbun ngaye nawu Ngawohrnan Rowk? Ngaye minj mak baleh ngayo ba bu ngangudjngehme.

50 Wanjh ngurridjalwernhburrbu bu ngaye ngamarnbom yehyeng rowk." ' [Isaiah 66:1-2]

Kuhni wanjh God nawu kawohrnan yimeng, kore kabimbuyindi nuye." Kuhni wanjh Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Benmarneyimeng Bedberre Manbu Kunwok Kunrayek

Acts 7:51-53

51 Bu Stephen munguyh bendjalmarneyimi bedberre, dja yimeng, "Ngudda nawu bininj minj ngurriwokbekkan dja ngurridjalkangemurrngrayek nuye God, dja mak minj

ngurrikangeborledme, dja mak minj ngurriwokmarrk-
mang. Ngudda munguyh ngurriwokburriwe nawu Na-
malngmakkaykenh yiman kayime nawu mawahmawah
ngudberre.
52 Ngudda ngudberre nawu mawahmawah wanjh nakka
bindibuni nawu birridjalwern rowk prophets. Kaluk
birrimekbe prophets birridjalyingkihyimi bu nawu God
nuye Nadjalmakkaykenh wanjh kamre yerrekah. Wanjh
woybukkihni nungka kumwam dja ngurrikukweykang, bu
ngurribom doweng.
53 Yoh, dja wanjh God nuye angel birrimkang mankarre
nuye bu ngundiwong ngudberre, dja burrkyakni, ngudda
kunu minj ngurrimarrkmayi manbu mankarre nuye." Kun-
injkunu wanjh Stephen wokdiwokdi bu benhmarneyimeng.

Bedda Birribom Nawu Stephen
Acts 7:54-60

54 Wanjh bu bedda nawu Jews bininj birriwokbekkani
Stephen kore kuhni benhmarneyimi bedberre, wanjh bir-
ridjalwernhyidduy duninjh bu bedda birridjalkuniyidme-
bayerrenj.
55 Kaluk nawu Stephen kukbarlmiyindi Namalng-
makkaykenh, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven
wanjh benbenedjarrknang God benemhni kunmakmak
dorrengh berrewoneng, dja nawu Jesus kumhdi kore
kukun nuye God.
56 Wanjh yimeng, "Ngurrina! Ngaye ngahnan heaven bu
dangmarrhmiwam, dja mak nawu Bininj Duninjh kamhdi
kore kukun nuye God."
57-58 Bu bedda birribekkang kuninjkunu yimeng bedberre,
wanjh birridjaldjurrkworrinj bu birrikanembalmerrinj dja
birridjalwernhkayhmeng. Wanjh birrirlobmerrinj birridar-
rkidmey birridorrorrkeng djarreh duninjh kore kuberrkkah
birribebkeng wanjh kunu birridedjingmey birrikodjdongi
kuwardde.
Kaluk bedda birrimadjyerrkerrinj bedberre nawu bir-
ridjuhbuni bininj, dja birrimadjwong nawu nayawurrinj
bininj ngeyyoy Saul ba nungka kabenmarnemadjnahnan.
59 Bu bedda birribalhdjalkodjdongi munguyh Stephen
danginj yiwarrudj, dja yimeng, "Nawu yiwohrnan Jesus,
yima kunmalng ngardduk!"
60 Wanjh nungka mankang dja barddurrukkurlhdanj,
dja kayhmeng wernkih duninjh, "Nawu yiwohrnan, yuwn
yibendung nanihnjanu bininj bu kabirrihyime kunwarre
ngardduk." Bu kuninjkunu nungka balyimeng, wanjh
baldjalkeyonginj.

Kaluk kumekbe Saul dingihdi dja nungka njilngmakminj bu binang doweng.

8

Bu Kunyid Wernmerrinj Bedberre Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 8:1-4

1-2 Yikahwi bininj nawu birriwokmarrkmangi God birrikukdudji Stephen, wanjh birridjalkuknalkbom bu nungkahkenh. Kaluk kunekke kunbarnangarra bininj birriwern wanjh birridedjingmey bu bindimarnekurduyimi kunrayek duninjh kore bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre kore kunred Jerusalem. Kunmekbekenh kunu nawu birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumakni wanjh birrimirndeyarlarrmeng kore kunbolk Judea dja mak kore kunbolk Samaria. Dja nawu apostles nakka birridjaldi kore Jerusalem.

3 Wanjh nawu Saul djareni benkukyakwoyi nawu birrimekbe birrikodjkulumakni bininj. Nungka djalrengehrey kore kururrkbubuyika bu bendarrkidmangi bininj dja daluk, wanjh benkurrmi kore prison.

4 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimirndeyarlarrmeng wanjh nakka birrirengehrey kubolkbubuyika dja bindimarnemulewani birribuyika bininj rowk God nuye kunwok.

Nawu Philip Weykani God Nuye Kunwok Kore Kunbolk Samaria
Acts 8:5-8

5 Wanjh Philip balkoluy kanjdjikanjdji kore kunred kubolkkimuk ngarre Samaria, wanjh benhmarnemulewani bininj bu Christkenh.

6-7 Kumekbe wanjh bininj birriwern birriwokbekkang Philip yimiyimi dja mak birrinani bu kurdukurduyimi kore kundulkarre dorrengh. Nungka benmarnbom birriwern bininj nawu birrimalngkarrmi namalngwarre, wanjh kunukka malngbebmerreni kayhmi dorrengh. Dja mak birriwern nawu birribirlni wanjh benmarnbom rowk. Kumekbekenh kunu bininj birriwern birridjaldjareni bu birridjalwernhwokbekkani kore mak mulehmulewani bedberre.

8 Wanjh bedda kunu bininj rowk birriwernhmarrmarrminj kumekbe kunred.

Simon Nawu Nakurdangni Dedjingmey Bikadjungi Jesus
Acts 8:9-13

9 Nakudji bininj nawu ngeyyoy Simon ni kore
kubolkkimuk Samaria. Kaluk nungka nayungkih
yingkihkurduyimi kore kunkurdangkenh kore kured
bedberre, wanjh bedda birrinang birrikangebarrhmi nawu
birrihni kumekbe kubolkwarlah. Dja nungka yimankek
yimi namakni duninjh bu burluburlumerreni.
10 Nawu birriwern bininj nawu birrikuken dja mak
nawu birrimarladj wanjh munguyh birridjalbekkani Simon.
Wanjh birriyimi, “Nanih wanjh kawernhkarrme kundulka-
rre kunkimuk nuye God.”
11 Bedda birrihnani Simon bu kunkuyeng djalkurdangyini
dja birrikangebarrhmeng, wanjh kunmekbekenh kunu bir-
riwokbekkani munguyh bu yimiyimi.

12 Kaluk bu Philip kumwam, wanjh benmarneyolyolmeng
kunwok kunmak bu God kawohrnankenh rowk, dja mak
kore kunngey nuye Jesus Christkenh. Wanjh birrimekbe
bininj dja daluk nawu birrihni kumekbe birriwoybukwong
Philip, wanjh kunu birridjalwern birrikodjdjuhmeng.
13 Nungka mak Simon woybukwong warridj dja kodjd-
juhmeng. Wanjh nungka benedjaldjarrkrey Philip, wanjh
bihnani kore kundulkarre dorrengh kurdukurduyimi bu
benmarnbuni bininj birriburrbuni God, wanjh Simon
djahdjalkangebarrhmi.

Peter dja John Benewam Kore Kubolkkimuk Samaria
Acts 8:14-25

14 Nawu apostles birridjaldi kore Jerusalem, dja bindi-
wobekkang bininj nawu birrihni Samaria bu birrinjilng-
makminj bu bedda birriwokbekkang God nuye kunwok.
Wanjh bedda bindimunkeweng Peter dja John bu kabind-
inankenh. Wanjh bedda benewam.

15-16 Nawu birrimekbe bininj nawu birrihni Samaria,
kaluk bedda birriyingkihkodjdjuhmeng kore kunngey
nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja nawu Namal-
ngmakkaykenh minj benbangmekukbarlkemeninj. Wanjh
nawu Peter dja John bindimarnedanginj yiwarrudj bed-
berre ba bu kabirrimang Namalngmakkaykenh.
17 Dja mak bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh kunu bir-
rimey nawu Namalngmakkaykenh.

18 Bu Simon nawu nakurdangni bennang bininj bir-
rimey Namalngmakkaykenh kore apostles bindimarnebid-
kurrmerrinj, wanjh nungka djareminj yimankek ben-
benekukwoyi nawu apostles.

19 Nungka yimeng berrewoneng, “Mah, kandiwo maninj-
manu kundulkarre, ba bu ngayemanwali ngabenmarnebid-
kurrmerren birribuyika bininj bu ngabenwon namekbe
nawu Namalngmakkaykenh.”

20 Dja Peter bimarneyimeng, “Yibalkukka nawu kun-
wardde kekih. Kaluk ngunedjarrkkukyakmen ngudda dja
kekih kunwardde! Ngudda nuk minj yibayahme nawu
Namalngmakkaykenh nuye God, dja nungan kanwon ngad
bininj bu djal burudjang.
21 Ngudda kunu minj karridjarrkraworren bu ngarridur-
rkmirrikenh, dja mak minj yikangewoybuk nuye God.
22 Mah, wanjh yikangeborledmen dja yibawo kunwarre
kore yihkurduyime, dja yirrin yiwarrudj, yidjawa God
ba bu yimankek ngunmarnebengmidjdan kore kunwarre
yihburrbuni.
23 Ngaye mayaliburrbun bu ngudda yikangenjirrhmiwor-
ren, dja mak yiman kayime kore kunwarre ngunhbongkar-
rme.”
24 Wanjh Simon benbenemarneyimeng Peter dja John,
“Benbenemanjbun ngorrewoneng bu kandimarnedi yiwar-
rudj, ba bu minj njale mak nganmarnekurduyimerran kore
kandimarneyimeng.”

25 Kaluk bu Peter dja John beneyakwong bu bindih-
marnemulewani bininj kore nawu Kawohrnan Rowkkenh,
dja mak kore benehweykani kunwok nuye, wanjh bedda
bindibawong dja benedurndi kore Jerusalem. Bu bedda
benebalhrey wanjh benewohngimeng kore kubolkkilekilelh
ngarre Samaria, dja mak bindimarnemulewani kunwok
kunmak kore bininj nawu birrihni kumekbe.

Philip Bimarnekarreyolyolmeng Bininj Nawu Nakang Ethiopiabeh

Acts 8:26-40

26 Kaluk angel nawu nuye Kawohrnan Rowk bi-
marnewokdanj Philip, wanjh bimarneyimeng, “Yirrolkka,
yiray kore walem, dja yibolhkadju manbolh manbu kamre
Jerusalembeh dja kahre kore kunred Gaza.” (Kaluk man-
mekbe manbolh kahre kore kubolkdarleh.)
27 Wanjh Philip djaldolkkang wam. Wanjh bu balh-
bolhkadjungi bininj binang nakang Ethiopiabeh rengehrey
manbu wirlbarra dorrengh. Kaluk namekbe bininj dja
kornwirlarrkyakni. Kaluk nungka durrkmirri, bimarne-
nahnani kunwardde ngalengngarre queen ngalbu ngeyyoy
Candice, ngalbu wohrnani kubolkwarlahkenh kubolkkimuk
Ethiopia. Kaluk nungka wam kore Jerusalem danginj

yiwarrudj nuye God, wanjh nungka balyawoyhdurndengi
kured.
28 Wanjh ningihni kore wirlbarra nuye manbu djarrang
bihdorrorrkeyi. Kaluk nungka yerrkkeng djurra, dja bim-
nahbimnani kore prophet Isaiah bimbom.
29 Nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng Philip,
“Kab yiray kore mahni wirlbarra dja yidjallay darnkih.”
30 Wanjh Philip rlobmeng darnkih kore wirlbarra, wanjh
bibekkang namekbe bininj bu bimngeyhbimngeybuni kore
prophet Isaiah bimbom. Wanjh Philip bidjawam, “Yiddok
ngudda yiwernhburrbun bu yibimnan nanihnjanu nawu
djurra?”
31 Wanjh namekbe bininj yimeng, “Ngaye nuk minj
ngawernhburrkburrkbekkan, dja nangale kab nganmar-
neyolyolme?” Wanjh nungka bimarneyimeng Philip bu
bidbom benehdjarrkni kore wirlbarra.
32 Namekbe bininj bimngehbimngeybuni kore bimbuyin-
danj, dja yimeng, “Nungka wanjh yiman kayime sheep
kabirribebke dja kabirribun. Nungka mak modmikenhni
yiman kayime lamb nawu kabirrimuddjobke. Kumekbe
yimi nawu minj kayhmeninj.
33 Nungka birridjalmarladjwong, dja mak bedda birrid-
jadmeng bu burudjang birriwelengnameng. Nungka djal-
doweng minj mak karrmeninj wurdyaw dja nawu namud
nuye. Dja God bidjaldurndiweng kondanjkunu kurorrebeh
kore doweng.” [Isaiah 53:7-8] Mahni kunwok bimnaninani
nawu namekbe bininj.
34 Wanjh namekbe bininj bidjawam Philip, bimarney-
imeng, “Kanmarneyimen. Nahni nawu prophet nan-
gale kabiyolyolme? Yiddok nungan kayolyolmerren, dja
kunubewu nabuyika bininj kabiyolyolme?”
35 Wanjh Philip bimarnekarreyolyolmeng. Kerrngehkenh
dokmeng biyolyolmeng kore prophet Isaiah bimbom nawu
bininj bimngeybom, wanjh yerreh kunu bibalmarneyolyol-
meng kunwok kunmak bu Jesuskenh.
36-37 Kaluk bu kore benehrey benebonang manlabbarl
wanjh namekbe bininj bimarneyimeng Philip, “Yina, makka
kaboyo kukku, dja yiddok minj kankodjdjuhkeyi bolkkime
bu kondah?” Dja Philip biwokmey yimeng, “Bu yiwoy-
bukwon kukange ke dorrengh, wanjh kamak yidjuhme.”
Dja nahni bininj yimeng, “Ngaye ngawoybukwon bu Jesus
Christ nakka wanjh woybukkih God nuye Beywurd.”*

---

* **8:36-37** Yikahwi nawu nakarekare djurra kore Bible birribimbuni wanjh birribawong verse 37.

38 Wanjh namekbe bininj denghkeng manbu wirlbarra
benbenedorrorrkeyi, dja benebaldjarrkkoluy kore kukku
kumhboyoy, wanjh Philip bikodjdjuhkeng namekbe bininj.
39 Wanjh bu bedda benebidbom kore kukukkubeh, wanjh
nawu Namalngmakkaykenh Kawohrnan Rowk nuye, wanjh
kundjalburrikudji bidjalmey, bikang Philip. Kaluk namekbe
bininj nawu nakang Ethiopia minj mak biyawoyhdarrkid-
nayi nawu Philip, dja wanjh nungan djaldurndi kured nuye
bu kuninjilngmakni dja mak kunimarrmarrni dorrengh.
40 Wanjh Philip bebmeng djarreh kore kunred
kabolkngeyyo Azotus. Kaluk nungka rengehrey dja
benmarneyolyolmi kunwok kunmak kore kunredbubuyika
rowk kahdjalle kore Azotus dja bebmeng Caesarea.

9

Jesus Nungan Bimarnekukbukkarrinj Nawu Saul
Acts 9:1-9

1-2 Saul dingihdi kore Jerusalem. Kaluk nungka munguyh
benwaralbuni nawu birrikadjungi Jesus nawu Kawohrnan
Rowk. Kunkudjikenh wanjh nungka djareminj rawinj
Damascus ba bu kabenngalke bininj dja daluk nawu kabir-
rikadjung manbolh nuye Jesus, dja wanjh kabendukkan
kabenyirrurnden kore Jerusalem. Kumekbekenh kunu
wam bidjawam bininj nawu benmarnewohrnani priests bu
kabimarnebimbun djurra ba bu kakan kabenwon bininj
nawu kabirrirurrknahnan synagogue manbu kunredkimuk
Damascus. Wanjh naninjnanu bininj nakihkimuk biwong
Saul nahni djurra.
3 Wanjh Saul bolkbawong Jerusalem dja wam kore Dam-
ascus. Bu nungka rengehrey darnkih balhbebmi kore
Damascus, kundjalburrikudjini kumdjalwolkayindanj nuye
manbu kaddum heavenbeh bu biwolkang kore dingihdi.
4 Wanjh Saul mankang kore kurorre, dja biwokbekkang
bu bihmarneyimeng, “Saul! Saul! Njalekah ngudda yidjare
bu kandjaldung ngaye?”
5-6 Wanjh Saul yimeng, “Ngudda nangale nawu yi-
wohrnan?” Wanjh biwokmey nawu bimarnewokdanj,
wanjh bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Jesus nawu kan-
hdung. Dja yirrolkka, wanjh yiray kore kuredkimuk
Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime
kore baleh yikurduyime.”
7 Nawu bininj birridjarrkrey Saul bedda birriwokbekkang
nawu bimarnewokdanginj, dja minj nangale mak birrinayi.
Dja wanjh birrihdjaldi birridjalwokyak.

8 Bu Saul dolkkang kurorrebeh, wanjh mimbayhmeng
dja minj yawoyhbolknayi. Dja bininj nawu birridjarrkrey
wanjh birridjalbidmey Saul dja birrikang kore kured Dam-
ascus.
9 Bu kunkodjkedanjbikni Saul minj bolknayi, dja mak minj
manme nguyi dja kukku minj bonguyi.

Bininj Nawu Ngeyyoy Ananias Bimarnewokdanj Nawu Saul

Acts 9:10-19

10 Nakudji bininj kumekbe ni kore Damascus nawu
ngeyyoy Ananias. Kaluk nungka bimunkekadjungi nawu Je-
sus. Nungka bidjalmarnekukbukkarrinj nawu Kawohrnan
Rowk, wanjh bingeybom, yimeng, "Ananias!"

Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, "Mah! Ngaye kondah
ngahni nawu Yiwohrnan."
11 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng, "Yid-
jaldolkka dja yiray kore kabirribolhngeybun 'Manbolhdjad'.
Yidjallay kore Judas kunrurrk nuye dja yidjawa bu bininj
kahni nawu kangeyyo Saul nawu nakang kunred Tarsus-
beh. Nungka wanjh kumekbe kahdi yiwarrudj.
12 Kaluk Saul ngokko ngunyingkihkebwaralnani bu
ngudda yire yimarnebidkurrmerren ba bu kayawoyhbolk-
nan."
13 Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, "Nawu Yiwohrnan,
birriwern bininj ngandimarneyimeng bu nanihnjanukenh
bininj, kore kunwarre benhmarnekurduyimi benhbuni
nawu ngudda ke namak bininj kore Jerusalem.
14 Nawu birrikihkimuk priest birriwong djurra nuye
ba bu kabenyawoyhdukkan nawu ngudda ngundingeybun
kondanjkunu kore Damascus."
15-16 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Ana-
nias, "Yidjallay. Ngaye ngokko ngadjarrngbom nawu Saul
ba bu ngandjalmarnedurrkmirri. Kaluk nungka kadjalren-
gere kabenmarneyime bu ngayekenh, bininj nawu minj
Jews, dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kings, dja
mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk ngaye
ngabukkan bu kadjakbekkankenh kore ngayekah ngardduk
kunngey."
17 Wanjh Ananias wam ngimeng kore kunrurrk nuye Ju-
das. Dja mak bimarnebidkurrmerrinj nawu Saul wanjh bi-
marneyimeng, "Saul nawu ngarrdanginj, nawu Kawohrnan
Jesus nganmunkeweng ngamwam kore ngudda. Nungka
wanjh namekbe nawu ngunmarnedarrkidbukkarrinj kore
yimhrey. Nungka nganmunkeweng ba bu yiyawoyhbolk-
nan dja mak yikukbarlmiyindan Namalngmakkaykenh."

18 Kundjalmekbe yerreh, wanjh yiman djenj kunwerrk
warrhmeng kore kumim nuye Saul, wanjh kunu yawoy-
hbolknang. Wanjh nungka dolkkang dja kodjdjuhmeng
baptismkenh.
19 Dja mak manme nguneng bu yawoyhngudjdanginj.
Nungka birridjarrkni bu wurd waken nawu birrih-
munkekadjungi Jesus kore Damascus.

Saul Benmarnemulewani Kore Kunred Bokenh Damascus dja Jerusalem
Acts 9:20-25

20 Kaluk kumekbe bolkyimi wanjh Saul dedjingmey bu
ngimeng kore kunrurrkbubuyika manbu synagogues dja
benmarneyolyolmi bu Jesuskenh. Nungka benhdjalmar-
neyimi, "Jesus, nakka nadjalkudji wanjh Beywurd duninjh
nuye God."
21 Wanjh birriwern bininj nawu birriwokbekkani, wanjh
birrikangebarrhmeng, dja birrimarneyimerrinj, "Yiddok
nanihnjanu bininj nawu benbuni bininj nawu birringey-
buni Jesus kore Jerusalem? Dja wanjh bolkkime kumwam
kondanjkunu wali kabendukkan kabenyirrurndiwe kore
nawu priest birrikihkimuk."
22 Dja Saul wernhmurrngrayekminj. Bu ben-
bukkabukkani Jews bininj nawu birrihni Damascus,
dja benbengdayhkeng dja benbukkabukkang bu Jesus
nungka wanjh woybukkih Christ. Wanjh nawu Jews minj
mak birridangwerrimeninj Saul, dja bedda birrinang
wokmurrngrayekminj dja wanjh nungka benngurdkeng.
23 Kaluk rerrikah bu kunkodjkebubuyika yikahwi nawu
Jews bininj birrikarremarnburrinj bu birridjaldjareni bir-
ribuyi nawu Saul.
24 Wanjh bedda birridjaldangmayenahnani kore
mankimuk warnamyoy kunredkimuk Damascus.
Birribolknani kunbarnangarrakuyeng dja kukakkuyeng
ba bu birrimayi Saul. Dja Saul menmakminj bu
birrikarremarnbom nuye.
25 Wanjh kunkakkudjini bininj nawu Saul ben-
bukkabukkani birribidyikarrmeng bu birrikukdahkendoy
kore kundjabarrk mankimuk manbu kunmadjkenh dja
birrikoluyhweng kore yiman kayime kungarlkwarre.

Saul Benbukkabukkani Bininj Kore Jerusalem
Acts 9:26-31

26 Wanjh Saul bolkbawong Damascus wam kore
Jerusalem, bu yimankek birriraworrimeninj bininj nawu
birrimunkekadjungi Jesus, dja bonj, bedda birrikeleminj
bu birrikengemi nungka. Kaluk birrikewkmi, minj

birriwernhwoybukwoyi bu yimankek nungka dorrengh
birridjarrkmunkekadjungi Jesus.

27 Nawu nakudji bininj ni kore Jerusalem, nawu ngeyyoy
Barnabas. Bu nungka wanjh wam bimey nawu Saul, bikang
kore apostles dja bimulewam bedberre, yimeng, “Nanih-
njanu bininj nawu Saul wanjh binang nawu Kawohrnan
Rowk kadberre kore manbolh rengehrey. Wanjh nawu
Kawohrnan Rowk bimarnewokdanginj nuye, wanjh nungka
woybukkih benmarneyolyolmeng kore kunngey nuye Jesus,
dja minj nungka keleniwirrinj birribuyika bininj.”

28-29 Wanjh Saul birridjarrkni nawu bininj
birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk nungka rengehrey
kubolkwarlah ngarre Jerusalem bu benmarneyolyolmi
kore kunngey nuye Jesus dja minj mak keleniwirrinj.

Nungka bendjalmulewani dja mak birridangwerreni
yikahwi Jews bininj nawu birriwokdi Greek kunwok. Dja
bedda birridjaldjareni birribuyi.

30 Dja birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus
birribekkani bu kuninjkunu, wanjh birrikang Saul kore
kunred kabolkngeyyo Caesarea, wanjh kumekkebeh bir-
rimunkewerrinj, wam kore kubolkbuyika Tarsus.

31 Kaluk nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bed-
berre wanjh birrikarrmi kunmodmikenh bu minj nangale
mak benbuyi kore kumekbe kunred birrihni Judea, Galilee
dja Samaria. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh ben-
bidyikarrmeng dja benmurrngrayekwoni. Bedda mak bir-
rimarnekeleni nawu Kawohrnan Rowk, dja birridjalmirn-
dewernhworreni.

Peter Benbenemarnbom Bininj Dja Daluk
Acts 9:32-43

32 Bu kumekbe bolkyimi wanjh Peter nungan dedjing-
mey rengehrey kubolkwarlahbubuyika. Nungka wam
benyikang God nuye bininj nawu birrikang kunred
kabolkngeyyo Lydda.

33 Kaluk kumekbe bingalkeng nakudji bininj nawu
ngeyyoy Aeneas nawu nadjalwernbirlni. Bu minj
kukrokarokayinj dja mak minj dolkkayi kore kumadjbeh
kore djalyoy bu kunkuyengni kunbidkukudji dja danjbik
mandjewk.

34 Wanjh Peter bimarneyimeng namekbe bininj, “Aeneas!
Yirrolkka, dja yimadjdukka ke kunmadj, bu nungka Jesus
Christ ngunmarnbom.” Wanjh Aeneas djaldolkkang kund-
jalburrikudjini bu bimarneyimeng.

35 Birriwern bininj nawu birrihni kunred Lydda, dja mak
kore kabbal bolkngeyyoy Sharon, bu birrinang nanihn-
janu bininj makminj, wanjh kunu bedmanwali birribalka-
ngeborledmeng bu birridjareminj nuye nawu Kawohrnan
Rowk.
36 Bu Peter dingihdi kore kunbolk Lydda, wanjh darnkih
kubolkbuyika bolkngeyyoy Joppa. Wanjh ngalkudji daluk
ni kumekbe kunred Joppa ngalbu bihmunkekadjungi Jesus.
Kaluk ngalngeybokenhni. Bu Hebrew kunwok birringey-
buni "Tabitha", dja manbu Greek kunwok birringeybuni
"Dorcas".*
Kaluk ngaleng kunmak djalkurduyimi dja benbidyikar-
rmeng nawu birrimarladj bininj.
37 Wanjh kunmekbe bolkyimi bu ngaleng dulkkihngal-
meng, wanjh doweng. Dja bedda nawu birrihdjarrkdi bir-
rikukdjirridjbom dja birrikukkurrmeng kore kaddumkah
kunrurrk kore yongohyoy.
38 Bu kuhni kaluk yimerranj wanjh nawu Peter nungka
djahdjaldi kore kunred Lydda. Wanjh nawu birribadbuyika
bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Joppa,
bedda birriwobekkang Peter bu dingihdi kore darnkih
kunred Lydda. Wanjh bindimunkeweng bininj bokenh bu
benemarrkinyikang Peter, wanjh benemarneyimeng, "Mah
werrknin yimdjallay kore ngad."
39 Wanjh Peter kumdjaldolkkang dja birridjarrkwam. Bu
bedda birrimbebmeng kore kunred Joppa, bedda wanjh bir-
ribaldjalkang birribalyibidbom kaddumkah kururrk kore
ngaleng kukyohkukyoy. Dja ngalbu daluhdaluk nawu
kamahkamarrdjuhkunni birrimodjdjohmeng Peter, dja bir-
rimirrknalkkiwam bu ngalmekbekenh daluk doweng, dja
mak birrimadjmey kunmadj bu birrimadjbukkang Peter
nawu ngalengman madjbibbuni korroko.
40 Wanjh Peter benbebkeng rowk kore kururrkbeh,
dja barddurrukkurlhdanj bu danginj yiwarrudj. Wanjh
nungka mirrkborledmeng dja bimarneyimeng ngalbu kuky-
ohkukyoy daluk, "Tabitha, yimdolkka." Wanjh ngaleng
mimbayhmeng, dja binang Peter bu dingihdi dja kum-
dolkkang bu kumhni.
41 Wanjh Peter bibidmey, dja birrolkkayhweng. Dja
benyawoyhkayhmeng bininj nawu birriwoybukwoni Jesus,
dja mak daluk nawu kamahkamarrdjukun dja bendarrkid-
bukkang Tabitha bu ngaleng yawoyhmimbiminj.

---

* **9:36** Kaluk Manekke kunngey bokenh kangeykenhkan mayh nawu deer

42 Wanjh birridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu
birrihni kore Joppa birriwobekkang, wanjh kunu bedman-
wali birridjalwern bininj birriwoybukwong kore Jesus.
43 Wanjh Peter balyerrkang wurd kunwern kunkodjke
kore kunred Joppa. Bu benedjarrkni bininj nabuyika nawu
ngeyyoy Simon, nawu kunkulah mayhkenh marnbuhmarn-
buni.

10

Angel Bimarnewokdanginj Cornelius
Acts 10:1-8

1 Kumekbe kore kunred bolkngeyyoy Caesarea, nakudji
bininj ni nawu ngeyyoy Cornelius. Kaluk nungka
benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome kore
kubolkkimuk Italy.
2 Cornelius dja nawu nuyeni namud bedda birrimakni dja
birriwokmarrkmangi God. Nungka benkukwoni nawern
kunwardde nawu birrimarladj bininj, dja mak dingihdi
yiwarrudj bu kunbarnangarra rowk.
3 Kaluk bu balwolehwolehminj bu kundung danjbik
yimerranj, wanjh Cornelius waralnang. Bu yiman yerreh
bihwaralnani nawu angel kumhdjaldi. Wanjh nawu angel
bingeybom, yimeng, “Cornelius!”
4 Wanjh Cornelius keleminj duninjh bu bidjalwernhkuk-
nang nawu angel, wanjh bidjawam, yimeng, “Nawu yi-
wohrnan, njale yidjare?” Wanjh nawu angel bimar-
neyimeng, “God ngunwokbekkang bu yidjawamkenh bu
yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni
kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh
kunu God ngunhburrbun ngudda.
5 Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabir-
rire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrurn-
den Simon nawu birringeybuni kunngeybuyika Peter.
6 Nungka kabenehdi nabuyika bininj nawu kangeyyo
Simon nawu kahreddi darnkih kore kurrula. Nungka wanjh
kunkulah nawu mayhbeh kamarnmarnbun.”
7 Bu angel bibawong Cornelius wanjh nungka ben-
benekayhmeng bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri
nuye, dja mak nabuyika bininj nuye nawu djamun, dja
nahni bininj biwokmarrkmangi God.
8 Wanjh Cornelius benwernhbengyolyolmeng rowk wanjh
yerre benmunkeweng birriwam kore kunred Joppa.

God Biwaralbukkang Bu Bibengdayhkeng Nawu Peter
Acts 10:9-23

9 Bu kunbarnangarrabuyikani birrimekbe bininj bir-
ribebmi darnkih kore Joppa, wanjh bu kundjalmekbeni
bolkyimi Peter nungan bidbom kukodjrurrk bu dingihdi
yiwarrudj kore kururrk. Kaluk kumekbe bolkyimi kunbar-
nangarraburrk.
10 Wanjh bu nungka dingihdi yiwarrudj bekkarreni mar-
rwedoweng, dja djareni manme. Kaluk nawu birridjar-
rkyoy bu bedda birriboyenmarnemarnbuni manme, bu
nungka kumekbe ningihni, wanjh waralwaralnani kumim
nuye. Minj keyuwirrinj dja yiman bukirriyoy.

11 Kaluk nungka nang kaddum heaven kumdangmar-
rhmiwam, dja kumkolungi yiman kayime manburrba
nakimukkenh kore kumirrk nuye.
12 Namekbe manburrba dahkendi mayh nawern nakuk-
bubuyika, dja mak nawu kahwakerren, dja yika nawu
welyi.
13 Wanjh Peter wokbekkang bimarnewokdanj nuye, bu
bimarneyimeng, “Yirrolkka Peter, dja yibu nawu mayh ba
yingun.”

14 Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Burrkyak, ngudda
nawu Yiwohrnan. Ngaye kunu minj nganguyi korroko
nanihnjanu mayh nawu kukbubuyika rowk, dja kore
mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nahni nawu
mayhbubuyika.”
15 Wanjh biyawoyhmarnewokdanj, bimarneyimeng, “God
nungka marnbom nahni mayh kukmakmak, dja yuwn bu
ngudda yihwarrewe.”
16 Bu kuninjkunu danjbikkah bimarnekurduyimerranj
nawu Peter, dja nawu manburrba mayh dorrengh
dahkedahkendi wanjh delengdurndi kore heaven.

17 Bu kuninjkunu Peter djahdjalburrbuni kore baleh kab
kakarremenmenyime kore waralnang, wanjh birrimekbe
bininj birridanjbik nawu Cornelius benmunkeweng bir-
rimwam birrirurrkngalkeng manbu Simon nuye kunrurrk
dja birridanginj kore kururrkdangmaye.
18 Wanjh birrikayhmeng bindidjawam bininj kumekbe,
“Yiddok bininj nawu kunngey bokenh Simon Peter kondan-
jkunu kahni?”

19 Bu Peter kaddum djahdjalbarndi kukodjrurrk, balhbur-
rbuburrbuni kore waralnang kerrngehkenh, wanjh nawu
Namalngmakkaykenh bimarneyimeng, “Yina. Birridanjbik
bininj ngundihyawan ngudda.
20 Mah, yikolu kanjdji kurorre, ba bu ngurridjarrkre
bedda dorrengh nawu ngundihmadbun. Kaluk yuwn

bu yikangemarrkwarre, dja ngaye wanjh kunmekbekenh
ngabenmunkeweng kore ngudda.”
21 Wanjh Peter kumkoluy kore kaddum kumhbarndi, dja
benmarneyimeng, “Ngaye wanjh namekbe bininj nawu
kandihyawan. Dja njalekenh ngudda ngurrimwam?”
22 Birrimekbe bininj birriwokmey, birrimarneyimeng,
“Cornelius nawu kabenmarnewohrnan djamun birriwern,
wanjh nungka nganmunkeweng ngadberre. Bu nungka
wanjh namak bininj dja mak kabiwokmarrkmang God.
Birriwern bininj nawu Jews, wanjh bedda rowk kabir-
ridjalmakwan. Kaluk nawu God nuye angel namakni,
wanjh bimarnewokdanj nawu Cornelius dja bimarneyi-
meng, ‘Yimka nawu Peter kore ngudda ke kunrurrk, ba
bu yiwokbekkan ngunmarneyime.’ Wanjh kunmekbekenh
Cornelius nganmunkeweng ngadberre.”
23 Bu kuninjkunu Peter benwokbekkang birrimarney-
imeng wanjh nungka benkimey dja birridjarrkyonginj.
Wanjh bu kumkabel yimerranj Peter birridjarrkwam bir-
rimekbe bininj, dja mak yikahwi nawu birriwoybukwoni Je-
sus nawu birrikang Joppa birridjarrkwam bedda dorrengh.

*Nawu Birriyungkih Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybuk-
woyi Jesus*
Acts 10:24-33
24 Wanjh kunkodjkebuyikani bedda birribebmeng
kore Caesarea, dja wanjh nawu Cornelius beny-
ingkihkebrokmadbuni bedberre. Nungka wanjh
benyingkihmornnameng kunrurrk nuye nawu nuye namud
dja mak nawu djawirna duninjh nuye.
25 Bu Peter kumngimeng kore kunrurrk birrihni, wanjh
Cornelius bimarnemankang kore kurrenge nuye.
26 Wanjh Peter birrolkkayhweng kore bimarnemankang,
dja bimarneyimeng, “Yirrolkka. Dja ngaye kunu djal bininj
yiman kayime ngudda.”
27 Wanjh Peter dja Cornelius benebalhwokkihyingimeng
kore kururrk, kaluk kumekbe kururrk Peter benmirnde-
nang birriwern bininj bu birriyingkihmirndemornnamer-
rinj nuye.
28 Wanjh nungka yimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu
minj Jews, ngurriburrbun manu mankarre kahyo ngad-
berre nawu Jews bininj, manbu kahyime minj karriraw-
orren ngudda nawu minj Jews, dja mak kahyime minj mak
ngad ngundiyikan ngudberre. Dja bonj. Ngaye wanjh
ngamdjalwam bolkkime bu karriraworren. Kaluk God
nganwernhbukkang bu minj nangale bininj ngawarrewe bu
ngayimerren wardi God kabiwarrewe dja nawarre.

29 Wanjh kumekbekenh kunu bininj ngandikimey, bu
minj ngabendangwemeninj. Mah wanjh, kandimarneyi-
men mandjad ba ngaburrbun njalekenh ngudda kandikayh-
meng ngamwam?”
30 Wanjh Cornelius bimarneyimeng nawu Peter, “Bu
kunkarrngbakmengni kunkodjke ngaye wanjh ngahdi yi-
warrudj kondanjkunu kore kururrk ngardduk. Kaluk
kuninjkunu dungyimi wolehwolehni bu danjbikni kun-
dung. Wanjh kundjalmekbeni bininj kumhdi kore kumirrk
ngardduk nawu madjkukbelebami djongbuyindi.
31 Wanjh nganmarneyimeng, ‘Cornelius. God ngunwok-
bekkang bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yih-
benkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh
kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda.
32 Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabir-
rire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrurn-
den Simon nawu kabirringeybun kunngeybuyika Peter.
Kaluk nungka kabenehdi Simon nawu kunkulah kamarn-
bumarnbun, nawu darnkih kurrula kahreddi.’
33 Kuninjkunu angel nganmarneyimeng, wanjh kunu
djalwerrkni ngabendjalmunkeweng kore ngudda, wanjh
kunu kundjalmak bu ngudda yimwam. Wanjh bu bolkkime
ngarridjarrkmirnderri kore kumirrk nuye God, ba bu
ngarribekkan kunwok manbu nawu Kawohrnan ngunmar-
neyimeng bu kanmarneyimekenh ngadberre.”

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Nawu Minj Jews
Acts 10:34-43

34 Wanjh Peter dedjingmey wokdiwokdi, bu benhmar-
neyimi, “Wanjh bolkkime ngaye ngawohburrbun bu woy-
bukkih duninjh God minj nangale kabenwidnan bininj
nawu djenbubuyika kore kubolkbubuyikabeh.
35 Nungka kabenmakwan bininj rowk nawu kabirri-
marnekele dja mak kabirrikurduyime kore kunmak nuye.”
36 “Ngurriburrbun bu God benmarnewokmunkeweng
bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk maninjmanu
kunwok kunmak kayime bu Jesus Christ wanjh Kawohrnan
Rowk kore birrimirndewarlahkenh bininj dja nungka kan-
won kunmodmikenh kadberre.”
37 “Dja mak ngurriburrbun bu baleh yimerranginj kore
kubolkwarlahkenh Judea. Bu dedjingmey kore Galilee bu
John benmarneyolyolmi bininj kunmekbe birrihni ba bu
kabirrikodjdjuhmikenh.
38 Dja mak ngurriburrbun nawu Jesus kumdolkkang
Nazarethbeh, dja God bikodjdelhkeng Namalng-
makkaykenh dja kundulkarre dorrengh. Wanjh nungka

rengehrey kore kubolkbubuyika bu kurduhkurduyimi
kundjalmak, dja benmarnbuni bininj nawu Namarnde
Duninjh benhbongkarrmi. Dja God bibidyikarrmeng.”
39 “Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarrihnang kundjalw-
ern bu Jesus kurduhkurduyimi kore ngadberre kunbolk dja
mak kore kukadjeh Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh bininj
birribom Jesus bu birrikukbarnnameng kore kundulk.
40 Kunu bonj, dja bu kunbarnangarra danjbik, wanjh
God biyawoyhdolkkayhweng Jesus kore dowengbeh dja
mak benyawoyhkukbukkang birriwarlahkenh bininj ba bu
birridarrkidnang.”
41 “Minj birriwernniwirrinj bininj rowk birrinayinj Jesus
bu yawoyhmimbiminj, dja wanjh God ngandjaldjarrngbom
ngad bu ngarridarrkidnang bu yawoyhdarrkidminjbeh.
Ngad wanjh ngarridjarrkbonguni dja ngarridjarrknguni
manme Jesus dorrengh bu yawoyhdolkkang kore kun-
dowikenh.
42 God wanjh nganwokrayekwong ngadberre bu ngarrire
ngarrbenmarnemulewan birriwern bininj bu woybukkih
Jesus nakka nadjalkudji nawu God bidjaldjarrngbom ba bu
kabendjadmekenh bininj rowk, nawu kabirridarrkiddi dja
mak nawu birridowerrinj.”
43 “Birriwern bininj nawu prophets birriyingkihmule-
wani kunwoybuk dorrengh nuye nawu Jesus. Kaluk
birrimulewani bu birriyimi, ‘Bu nangale bininj nawu kabi-
woybukwon, wanjh nakka God kabimarnebengmidjdan
kunwarre nuye kore kunngey Jesus.’ ”

Namalngmakkaykenh Benbarrkbom Bininj Nawu Minj Jews

Acts 10:44-48

44-46 Bu Peter balhwokdi bu benmarneyolyolmi, wanjh
Namalngmakkaykenh kumkoluy kore birriwern bininj
rowk nawu birrihwokbekkani kunwok kore Peter ben-
marneyimeng, dja benmarnbom ba bu birriwokdanginj
kunbubuyika kunwok dja birriburlumi God. Wanjh nawu
bininj birrimdjarrkrey Peter nawu birriwoybukwoni Jesus,
kaluk bedda bininj nawu Jews, dja bu bindibekkang wanjh
bedda birridjalkangebarrhmeng bu bindinang birrikuk-
barlmikendi Namalngmakkaykenh dorrengh bininj nawu
minj Jews.
47 Wanjh Peter benmarneyimeng nuye bininj nawu birrid-
jarrkwam, “Minj nangale mak kabenngurdke birrimekbe
bininj bu kabirrikodjdjuhme kukku. Wanjh bedda bir-
ridjalmey Namalngmakkaykenh yiman kayime ngad nawu
Jews bininj.”

48 Wanjh Peter benmarneyimeng bininj nuye bu
kabindikodjdjuhke birrimekbe bininj nawu Cornelius
birridjarrkni kore kunngey nuye Jesus Christ. Kaluk
yerrekah wanjh bedda birriyidjawam Peter bu
kabirribalwohni bu waken.

11

Peter Benbengdayhkeng Bininj Kore Jerusalem Bu God Woybukkih Kabenngehke Bininj nawu Minj Jews
Acts 11:1-18

1 Nawu apostles dja mak birribuyika bininj nawu bir-
riwoybukwong Jesus kore Judea, bedda bindiwobekkang
bininj nawu minj Jews bu birriwokmarrkmey God nuye
kunwok.
2 Kaluk Peter dja mak bininj nawu birridjarrkwam, wanjh
birribebmeng kore Jerusalem. Kumekbe birrilakkayen bin-
inj nawu birriwoybukwong Jesus wanjh birridungi nawu
Peter.
3 Bedda birrimarneyimeng, “Njalekenh ngudda
yibenyikang bininj nawu minj birrilakkayen, bu
ngurringimeng kurrambalk bedberre dja mak
ngurridjarrknguneng manme?”
4 Wanjh Peter benmarnekarreyolyolmi bu benbukkang
njalehnjale rowk bu kurduyimerranj.
5-6 Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye ngahdi kore
kunred Joppa, kaluk kumekbe ngahdi yiwarrudj wanjh
ngawaralnani yiman manburrba kumkolungi kaddumbeh
kore heaven. Wanjh kumdjaldarnhkolungi darnkih kore
ngaye. Wanjh ngaroyhmeng bu nganang mayh nadjalwern
nawu nabang dja mak nawu kelebuk, dja mak nawu
kawakewake dja mak nawu welyi.
7 Wanjh ngaye ngabekkang kunwok nganmarnewokdan-
ginj bu nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka Peter, yibu mayh ba
yingun.’ ”
8 “Dja ngaye ngayimeng, ‘Aba burrkyak, nawu Yi-
wohrnan! Ngaye minj korroko nganguyi nawu nanihnjanu
mayh kukbubuyika dja kore mankarre kahyo ngadberre
minj ngarringun nawu nawarre mayh.’
9 Dja kunwok kumyawoyhwokdanj kaddumbeh bu ngan-
marneyimeng, ‘God marnbom nanihnjanu mayh bu kuk-
mak rowk, dja ngudda wanjh yuwn bu yiyawoyhwar-
rewe.’ ”
10 “Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu danjbikkah,
wanjh manbu manburrba balyawoyhdelengdurndi kore
kaddum dja mayh nawarre warridj.”

11 “Kundjalmekbe yerreh birridanjbik bininj wanjh bir-
rimdanginj kore kunrurrk ngahyoy. Kaluk bininj kore
Caesarea bindimunkeweng.
12 Dja Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng, ‘Ngur-
ridjarrkray birrimekbe bininj, dja yuwn bu yibendjalwar-
rewe.’ Wanjh ngarridjarrkwam, dja mak nawu naninjanu
six bininj nawu bolkkime ngarridi, wanjh nakka ngarrid-
jarrkwam bedda dorrengh kore kunrurrk nuye nawu bininj
ngeyyoy Cornelius.”
13 “Wanjh nungka Cornelius nganmarneyimeng ngad-
berre bu binang angel dingihdi kore kururrk nuye. Wanjh
namekbe angel bimarneyimeng, ‘Yibenmunkewemen ke
bininj kore Joppa ba bu kabirrimang nawu bininj kangeyyo
bokenh kunngey Simon dja Peter, bu nungka wanjh kamre
ngunmarneyolyolme ngudberre.
14 Bu nungka wanjh kayolyolme ngudberre bu God
ngundjarrkngehke ngudda dja nawu ke namud rowk.’
Kuhni wanjh angel bimarneyimeng nawu Cornelius.”
15 “Wanjh ngaye ngarredjingmey bu ngabenmarnemule-
hwani Cornelius dja mak nawu nuye namud, dja bu
ngabalwokdi bedberre, wanjh nawu Namalngmakkaykenh
kumkoluy kumwam bedberre, yiman yimi ngad kan-
marnekurduyimerranj kadberre bu kerrngehkenhni.”
16 “Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabalwohburrbom kore
nawu Kawohrnan Rowk yolyolmeng kadberre, bu yimeng,
‘Nungka John benkukdjuhkeyi bininj kore kukku, dja
ngudda ngurrikodjdjuhme kore Namalngmakkaykenh.’
17 Woybukkih, God benwong Namalngmakkaykenh bu
kadjalrohrok yiman kayime ngad kanwong kadberre bu
karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.
Wanjh kunmekbekenh ngaburrbom bu God durrkmirranj
bedberre. Dja minj mak ngaye ngarrenghkemeninj God
kore nungka kurduyimeng bedberre.” Kuhni bu Peter
benmarnekarremulewarrinj bedberre.
18 Bu bedda birriwokbekkani kore Peter mulewarrinj,
wanjh minj birriyawoyhyolyolmeninj, dja birridjalburlu-
meng God. Wanjh birriyimeng, “Wanjh kadjalmak bu God
kadjare bininj nawu minj Jews bu kabirrikangeborledme
nuye ba bu kabirridarrkid munguyh kore nungka.”

Bininj Nawu Birrihni Kore Kunred Antioch Birribekkang Kunwok kunmak

Acts 11:19-24

19 Kunmekbe bolkyimi bu nawu Stephen birribom, wanjh
kunyid kumbebmerrinj bedberre nawu birriwoybukwoni

Jesus. Wanjh kunmekbekenh kunu birribebbehmirndeyarlahyarlarrmeng dja birriwam djarreh kore kubolkbubuyika. Yikahwi birriwam kubolkkimuk Phoenecia, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore kunredkimuk Antioch.

Bu birrirey wanjh bedda bindidjalmarnemulewani God nuye kunwok bedmandeleng birridjalkudjiwi bininj nawu Jews.

20 Dja yikahwi birrimekbe bininj nawu birrimdolkkang kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak kubadbolkbuyika kunbolk Cyrene, wanjh kaluk birriwam kunred kabolkngeyyo Antioch dja bindimarneyimeng bininj nawu minj Jews nawu Greek kunwok birriwokdi bu bindimarneweykani kore birriyolyolmeng kunwok kunmak manbu Jesuskenh nawu Kawohrnan Rowk.

21 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk benbidyikarrmeng bu kuninjkunu birrimulewani, wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews bu bindibekkang, wanjh bedda birridjaremulewarrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

22 Bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre birrihni kore Jerusalem, wanjh bindiwobekkang bu kuninjkunukenh, wanjh bedda birrimunkeweng Barnabas bu wam bennang bininj nawu benmarnekurduyimerranj nawu birrihni kore Antioch.

23-24 Barnabas wanjh namakni dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh bu biwernhwoybukwoni God.

Bu nungka bolkmey Antioch wanjh bennang bu God bendjalkongibom bininj nawu minj Jews, dja wanjh djalwernhnjilngmakminj dja benbengyolyolmi. Bu benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren, dja ngurridjalwokmarrkma dja ngurridjalwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk.” Wanjh birridjalwern bininj birrimarneborledmeng birrimunkekadjuy nawu Kawohrnan Rowk.*

Barnabas Bingalkeng Nawu Saul Dja Bikang Kore Kunred Antioch

Acts 11:25-26

25 Wanjh yerrekah Barnabas wam kore kunred kunkimuk kabolkngeyyo Tarsus bu biyawani nawu Saul.

26 Wanjh Barnabas bingalkeng Saul dja bimyirrurndi kore kunred Antioch. Bu kunmekbe wanjh beneyerrkang mandjewk nakudjini, bu bindibengyolyolmi bininj nawu

---

* **11:23-24** Kore Greek kamenyime, “bu birriweykang, wanjh nawu Namalngmakkaykenh benkang birriwern bininj kore nawu Kawohrnan”.

birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre. Bu munguyh bindibukkabukkani nawu birriwern bininj.

Kore kumekbe kunred Antioch wanjh kerrngehkenhni bu birriwern bininj bindingeykurrmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu "Christians"†.

Agabus Nawu Prophetni Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Antioch

Acts 11:27-30

27 Kaluk kunmekbe bolkyimi yikahwi nawu prophet birrikang Jerusalembeh wanjh birriwam Antioch.

28 Nakudji prophet bininj nawu ngeyyoy Agabus, dolkkang Namalngmakkaykenh bibidyikarrmeng bu wokdanginj. Wanjh yimeng, "Kuhni bu kakarrerayekmen kadberre nawu karrimirndewarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk kore nawu Romans bininj kandiwohrnawohrnan, dja wanjh manme kayakayakmen rowk kadberre." Kuhni bu Agabus nawu prophet yimeng. (Kaluk yerrekah wanjh woybukkih yimerranj bedberre bu nawu Claudius wohrnawohrnani kumekbe kunred.)

29-30 Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Antioch birrikarremarnburrinj bu bindibidyikarrmeninj nawu birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus kore birrihni kunred Judea. Dja mak bindimarnemunkeweyi kunwardde nawern bu bindibebbehbidyikarrmi bedberre. Bu bedda rowk birribebbehkurrmeng kore birribebbehkukkarrmi. Wanjh bedda bindikukwong Saul dja Barnabas bu benekukkang bindikukwong dabborrabbolk kore nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu birrihni Jerusalem.

12

Nawu King Herod Agrippa Bendungi Bininj Nawu Jesus Birriwoybukwoni

Acts 12:1-4

1 Bu kunyimekbeni King Herod dedjingmey bendungi dja benbuni yikahwi nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberreni, dja benkurrmeng kore prison.

2 Benmarneyimeng nawu djamun nuye bu birribom James mandjawakyi, dja birribom doweng. Namekbe nawu John benedanginj.

3 Herod bennang bu nawu Jews bininj birrinjilngmakminj bu kuninjkunu kurduyimerranj nuye James. Wanjh

† **11:26** "Christian" kameyime, "nawu Christ nuye bininj".

kunmekbekenh kunu Herod benmunkeweng bininj birri-
darrkidmey Peter warridj. Bu kuninjkunu wanjh ngalengn-
garreni mulil birrikarrmi kore birringuni manlodweleberrk
manbu minj karrmeninj mankuklurlmikenh.

4 Wanjh nawu Herod nuyeni bininj birrimey Peter
birrikang prison bindibalbidkenwong nawu sixteen dja-
mun bu birrinahnani. Kaluk bedda birrimirndebebbehdi
kunkarrngbakmeng bininj. Herod djareni bikarrmeninj
Peter kaluk bu bularrbuyindanj mulil birrikarrmeninj
manbu God kunkareni bendarrkidbawonikenh bininj nawu
Jews. Kaluk Herod djareminj bibebkeyi yerrekah bu
bidjadmeninj kore kumirrk bedberre bininj nawu birrim-
irndewern.

Angel Bibebkeng Peter Kore Prisonbeh
Acts 12:5-11

5 Peter djahdjalrurrkkendi kore prison, dja birribuyika
bininj nawu birrikodjkulumak wanjh birridjalmarnedi yi-
warrudj kore kururrkbuyika birrimirnderri, bu birrid-
jawani God munguyh.

6 Wanjh darnkih kumhyimerrangeni bu Herod kabid-
jadmekenh Peter, kaluk kumekbe kukakni nungka key-
ohkeyoy kore prison bu dukkayindi wirlmurrng chain
bokenh. Kaluk nawu djamun bokenh djarrirn djarrirn
benebebbehmarnedi, dja nawu birribubuyika djamun bir-
ridangnahnani kore prison.

7 Wanjh kundjalmekbe angel nawu Kawohrnan Rowk
nuye djaldanginj kore prison kururrk, dja kumdjalrurrk-
wolkang. Nawu angel bidjurlhmeng Peter, dja bimar-
neyimeng, “Yimdolkka werrk!” Wanjh nawu wirlmurrng
chain berlduberldukkayindi wanjh nakka djalyerrhmeng
ngalengmandeleng.

8 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yidjongburrimen
kunmadj dja nawu kundengekenh ke.” Wanjh Peter kur-
duyimeng bu djahdjaldjongburrinj. Wanjh angel biyawoyh-
marneyimeng, “Yidjongburrimen nawu kunbonjdjekkenh
nawu kunmadj, dja kanmunkekadju.”

9 Wanjh nawu angel balbebmeng dja Peter bibal-
munkekadjungi yerreh.

Kaluk Peter minj burrbuyinj bu woybukkih kurduyimer-
ranj nuye. Kaluk yimankek nungka yimi bukirri naninani.

10 Benebalwam beneyurrhkeng nawu nayungkih kumhdi
djamun, wanjh benebalwam nabuyika beneyawoyhyur-
rhkeng djamun, wanjh kaluk benebebmeng kore kurur-
rkdangmayekimuk manbu wirlmurrngyi birridangmarn-
bom. Wanjh ngalengmandeleng kumdjaldangmarrhmi-

wam berrewoneng, wanjh benebalbebmeng benewam kore
rurrkmirnderri. Bu benebalhrey manbolhkudji, wanjh
kumekbe angel bidjalwohbawong nawu Peter.
11 Wanjh kumekbe Peter djalbengdadjmeng bu bur-
rbom. Wanjh marneyimerrinj nungandeleng, “Ngadjal-
burrbun woybukkih duninjh nawu Kawohrnan Rowk bim-
munkeweng ngardduk nawu angel nuye bu nganbebkeng
kore Herod nganmarnbom ngahbongdi, dja mak kore
nawu Jews bininj birridjareni yimankek bu kunwarre
nganmarnekurduyimerrangimeninj.”

Peter Wam Bebmeng Kore Bininj Nawu Birrimarnedi Yiwarrudj Nuye

Acts 12:12-17

12 Bu Peter wohburrbom wanjh nungka wam kore kun-
rurrk ngalengngarre Mary ngalbu ngalbadjan nuyeni John
nawu mak birringeybuni Mark. Bu kunmekbe kururrk
wanjh birriwern bininj birrihni dja mak birrihdjaldi yiwar-
rudj.
13 Wanjh Peter kumhdangdongohdoy kore kuberrkkah
kumhdi. Kaluk kumekbe ngalyawkyawk ngalbu durrk-
midurrkmirri ngeyyoy Rhoda, kumwam bu karrangnan
nangale nawu kahdi kore kururrkdangmaye.
14 Wanjh ngaleng biwokburrkburrkbekkang yiman Pe-
ter kumwokdanginj. Dja ngaleng minj bimarnedangmar-
rhmayi, dja wanjh djalkangebarrhmeng bu wernhnjilng-
makminj duninjh. Kunmekbekenh kunu minj burrbuyi
bu dangmarrhmayi. Dja ngaleng werrk djaldurndi kore
birrihmirnderri dja benmarneyimeng, “Nawu Peter kamhdi
kore kuberrk kore kururrkdangmaye!”
15 Kaluk bedda birrimarneyimeng ngalmekbe
ngalyawkyawk, “Njale bu yihbengwarrmen.” Dja
ngalengman munguyh bendjalmarneyimi bu kunwoybuk.
Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Kunubewu angel
nuye yinang kumhdi.”
16 Peter kore kumhdi munguyh kumhdjaldangdongi.
Kaluk burrk dja birrimarnedangmarrhmey nuye, dja bir-
ridjaldarrkidnang Peter wanjh birridjalkangebarrhmeng
duninjh.
17 Peter wanjh benngurdkeng kunbidbewi nuye, dja ben-
marneyolyolmeng bu nawu Kawohrnan Rowk bibebkeng
kore prisonbeh. Wanjh benmarneyimeng, “Ngurrbenmar-
neyimen nawu James dja mak birribuyika nawu kabirri-
woybukwon Jesus bu kuninjkunu kurduyimerranj ngard-
duk.” Wanjh kumekbe Peter benbawong dja wam kubolk-
buyika.

Bu King Herod Doweng
Acts 12:18-25

18 Kaluk bu barrhbom nawu djamun birriwernhnjilng-
warreminj duninjh bu minj birriburrbuyi bu baleh bi-
marnekurduyimerranj Peter.
19 Herod benmunkeweng birribuyika djamun bu bir-
riyawani Peter, dja minj birringalkemeninj. Wanjh Herod
bendjawahdjawam bedberre, wanjh bendjurrkkang nawu
birribuyika bininj nuye dja bindidjalbom birrimekbe dja-
mun nawu birrirurrknahnayi kore Peter ni.

Kaluk burrk King Herod wabmeng kore kunred Judea dja
balwam bewh kuredkimuk Caesarea, dja kumekbe ningihni
waken.

20 Kaluk kunmekbeni King Herod bennjirrhmiwoni
bulkkidj duninjh nawu birrihni kunred bokenh
bolkngeyyoy Tyre dja mak Sidon. Wanjh bininj nawu
birrihni kumekbe kunred bokenh birrimirndeyorrmeng
kabirrinan kore King Herod ningihni. Bu kumekbe
birribebmeng bedda wanjh birrimey birriyingkihwokdanj
nakudji bininj nawu ngeyyoy Blastus. Kaluk nungka
bimarnedurrkmirri dja bibidyikarrmi nawu King Herod,
wanjh nungka karremakwam bu kabenewokdi King Herod
bu kabenbidyikarrmekenh birrimekbe bininj. Bedda
birrimarnedjareni Herod bu ngurdmeninj kore benhdungi
ba bu bedda birrimayi manme kore nungkahbeh.

21 Kaluk kumekbeni kumhrey kunbarnangarrakuken
ngarre bu yimerranj, wanjh King Herod djongburrinj nawu
madjmakkaykenh duninjh, dja yerrkang kore bolkkuken
king kabirrihni, wanjh benmarneyolyolmeng bininj rowk.
22 Bu bedda birribekkang wokdanginj, bedda bir-
rikaykahkayhmeng kore kumirrk nuye, “Nahni wanjh
nawu god wokdanj kadberre, bu minj nungka djalbininj.”

23 Bu kunmekbe birrimarneyimeng, nawu King Herod
minj biburlumeninj God, wanjh nawu angel nuye nawu
Kawohrnan Rowk bibom, bimarnbom dulkkihngalmeng
kunkimuk, dja yolk nawern bebmerrinj bihdarrkidkanjn-
guni, wanjh yerre baldoweng.

24 Dja God nuye kunwok djahdjalwarlahmeni kumekbe
kore birriwarlahkenh bininj birrihni.

25 Wanjh bu Barnabas dja Saul beneyakwong benedur-
rkmirri kore Jerusalem, wanjh benedurndi kore Antioch.
Benekang John nawu Mark ngeyyoy bu birridjarrkwam.

13

God Benbenedjarrngbom Barnabas Dja Saul Bu Benemarnedurrkmirrikenh

Acts 13:1-3

1 Bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred kabolkngeyyo Antioch. Yikahwi bedberre nawu prophets dja mak bininj nawu bindibukkabukkani. Bedda birringeyoy nawu Barnabas, dja Simeon nawu birringeybuni Niger, dja mak Lucius nawu nakang Cyrenebeh, dja mak Manaen nawu benedjarrkdjordminj nawu Herod Antipas, dja mak nawu Saul.

2 Bedda birridjarrkburlumi bu birrimarnewayini nawu Kawohrnan Rowk, dja mak birribawoni manme wurd waken ba bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh bu birribalhdi nawu Namalngmakkaykenh benmarneyimeng bedberre, “Kandiwo Barnabas dja Saul kore ngaye ba bu kabenedurrkmirri ngardduk kore ngabenbenemarnedjare berrewoneng.”

3 Wanjh birriyawoyhdanginj yiwarrudj manme yak bu kunmekbekenh, dja bindiwelengmarnebidkurrmerrinj kore Barnabas dja Saul, dja bindimunkeweng, benewam.

Barnabas Dja Saul Benewam Kore Manyunkurr Kubolkkimuk Cyprus

Acts 13:4-12

4 Bu Namalngmakkaykenh benbenemunkeweng nawu Barnabas dja Saul, kaluk kerrngehkenh benedjalwam kore kunbolk bolkngeyyoy Seleucia. Kumekbe wanjh bedda benebidbom kabbala benedjowkkeng manyunkurrkimuk kabolkngeyyo Cyprus.

5 Kumekbe bedda benemkoluy kore kabbalabeh wanjh benewam kunred bolkngeyyoy Salamis. Wanjh benengimeng kore kunrurrk bedberre bininj nawu Jews manbu synagogue dja beneweykani God nuye kunwok. Dja mak John Mark nungka wanjh benbenebidyikarrmeng dja birridjarrkdi.

6-8 Wanjh bedda birribalwohrengehrey kubolkwarlah kore manyunkurr, kaluk bu birribebmeng mankebkalebuyika kore kunred bolkngeyyoy Paphos. Kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Bar-Jesus. Dja mak kunngeybuyika birringeybuni Elymas kore Greek bedberre kunwok. Kaluk nungka wanjh Jew bininj, dja mak weykahweykani kunwok yiman prophet nawu kakurrehkurren, dja mak nungka wanjh marrkidjbuni. Nungka benedjarrkdarnhni nawu bininj ngeyyoy Sergius Paulus, nawu wohrnawohrnani kumekbe kunbolk. Wanjh nawu Sergius Paulus nungka

wanjh mayaliwernni kore burrbuni mankarre. Nungka benbenemarnekayhmeng Barnabas dja Saul bu nungka djareminj bekkayinj God nuye kunwok.

Kaluk nungka Elymas djareni benbenengurdkemeninj beneweykani kunwok nuye God. Dja mak yimankek birrenghkemeninj nawu Sergius Paulus kore biwoybukwoyi Jesus.

9 Dja nawu Saul wanjh kukbarlmikendi Namalng-makkaykenh, dja mak kunngeybuyika birringeybuni nawu Paul kore Greek bedberre kunwok. Wanjh nungka bolk-nang, binang mandjad kore Elymas.

10 Dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd nuye Namarnde Duninjh! Ngudda yidjalwernhwidnan kore kunwern bu kunmakmak duninjh. Dja warridj munguyh yibenmarnekarreborledke bininj bu yihbenkowekenh. Dja yiddok munguyh yidjalkarreborledke manbu kunwoybuk nuye nawu Kawohrnan Rowk?

11 Dja yina, bolkkime nawu Kawohrnan Rowk ngunngur-dke. Nungka ngundjalmimkarrme bu yimimbunjemen ba bu minj yibolknan bu kundedjumbungkenh.”

Wanjh kundjalburrikudjini kunkak yonginj kore kumim nuye, wanjh djalwohrewohrey djareni bu nangale nawu bibidmayi bu bikayi kore baleh yarrka.

12 Bu Sergius Paulus binang kumekbe yimerranj nuye nawu Elymas, wanjh nunganwali kangebarrhmeng dja wernhburrbom kore Paul dja Barnabas benebukkabukkani bu nawu Kawohrnan Rowkkenh, wanjh nungka bidjalwoy-bukwong Jesus.

Paul Dja Barnabas Benewam Kubolkkimuk Pisidia Dja Paul Benmarneyolyolmeng Jesuskenh

Acts 13:13-24

13 Wanjh Paul dja bininj nawu birridjarrkrey birribidbom kabbala dja birribolkbawong kunred Paphos, dja birrid-jowkkeng kore kurrula wanjh birribebmeng kore kunred Perga ngalengngarre kubolkkimuk Pamphylia. Kumekbe wanjh John Mark benbenebawong kore Perga, dja durndi kore Jerusalem.

14 Wanjh benebolkbawong Perga dja benewam kore kunred Antioch ngalengngarre kubolkkimuk Pisidia. Kaluk kunbarnangarra Sabbath ngarreni wanjh benengimeng kore kunrurrk synagogue dja beneyerrkang.

15 Dja yikahwi bininj kore Synagogue wanjh birribim-ngeybuni kore mankarre manbu Moses bimbom dja mak kore nawu prophets birribimbom. Kaluk bu bir-riyakwong, wanjh nawu birriwohrnawohrnani synagogue

bindimarnewokmunkewerrinj nawu Paul dja Barnabas,
birriyimeng, “Ngudda nawu karridanginj, bu kunwok
ngunehkarrme manbu kankangemarnbun ngad bininj,
wanjh ngunedolkka dja kandiwohbengyolyolmen ngad-
berre.”
16 Wanjh Paul dolkkang berlwayhmeng bu kawokdikenh
bedberre, dja yimeng, “Bininj nawu Israel ngunkebmawah-
meng, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu ngur-
rikele nuye God, wanjh kandibekka.
17 God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng,
wanjh bendjarrngbom nawu ngadberre mawahmawah. Dja
benmarnbuni bu birrimirndewernmerreni dja birrikuken-
minj bu birrihni kunred ngalengngarre Egypt. Kaluk
nungka benbebkeng kore kumekbe kunred birrihbongdi, bu
kundulkare kunkimuk dorrengh nuye.
18 Bu nungka benmarnmarnbuni bedberre bu yeledj
bendjalkani bu kunkuyeng mandjewk forty kore kubolkdar-
leh birrihrengehrey.”
19 “God benbom bu benyakwong rowk nawu seven
birribebbehwokbubuyikani nawu birrihni kunred Canaan,
dja benbolkwong mahni kunbolk nawu ngad ngadberre
mawahmawah.
Kuninjkunu kurduyimerranj dja birrihni kumekbe bu
kundjalkuyengni mandjewk 450.
20 Kalukburrk God benwong bedberre nawu bininj
bindidjadmikenh dja bindibebbehmarnewohrnani bed-
berre rowk kaluk rerrikah wanjh Samuel nawu prophetni
kumbebmeng.”
21 “Bu Samuel birrikarrmi wanjh nawu bininj birrid-
jawani God bu king benwoyi. Wanjh God benwong Saul
nawu beywurd nuye Kish, nawu Benjaminj bikebmawah-
meng. Saul wanjh king benmarnewohrnani bu forty
mandjewk.
22 Wanjh yerrekah God biwayhkeng nawu Saul dja bikur-
rmeng David bu king yimerranj bedberre. God bimakwam
David, dja wanjh kuhni benmarneyimeng bedberre, ‘Ngaye
ngangalkeng David nawu Jesse nuye beywurd. Ngaye
ngamarnedjare nawu namak dja nganmarnekurduyime
kore ngaye ngadjare rowk nuye.’ ”
23 “Wanjh bolkkime God bikurrmeng nakudji bininj
nawu David bikebmawahmeng nawu kangeyyo Jesus, ba
bu nganngehke ngarriwern bininj nawu Israel ngankeb-
mawahmeng. Bu kuninjkunu God kanberrebbom kadberre
rowk.

13:22 1 Samuel 13:14; 16:12

24 Bu yerre Jesus kumwam, nawu John werrk
benhmarnemulewani bininj rowk nawu benkeb-
mawahmeng Israel, kore nungka benhmarneyimi,
‘Ngurrikangeborledmen nuye God, wanjh kunu
ngurrikodjdjuhme.’
25 Bu darnkih yakwoyi rowk kore durrkmihdurrkmir-
rikenh wanjh nungka benmarnemulewarrinj, yimeng,
‘Ngudda baleh ngurriburrbun kore ngayekah? Ngaye nuk
minj mak Christ. Nungka wanjh yerreh kamhre ngardduk.
Ngaye minj ngamak bu yimankek ngarrengeyerrkke nawu
karrengedjongbuyindi nuye.’ ”

Paul Benbengdayhkeng Bu Jesuskenh.
Acts 13:26-41

26 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng, “Mah wanjh,
ngad bininj nawu karribebeywurd nuye Abraham, dja mak
ngudda nawu minj Jews bininj dja nawu ngurriburlume
God, wanjh kandibekka. Bu God wanjh kanmarneyimeng
kadberre rowk bu kanngehkekenh.
27 Bininj nawu birrihni kore Jerusalem dja mak
nawu bindimarnewohrnani bedberre, wanjh minj birriw-
ernhkukburrbuyi Jesus.

Bu kunbarnangarra rowk manbu Sabbath ngalengn-
garreni, wanjh bininj nawu birrihni Jerusalem bindi-
marnebimngeybuni munguyh kore prophets birrimarney-
ingkihbimbuni nawu Jesus, dja bonj, bedda minj bir-
riburrkburrkbekkayi kore bimbuyindanj kerrngehkenhni
bu Jesuskenh, dja wanjh birridjalwelengnameng. Kaluk
bu kuhni birrikurduyimeng wanjh birrimarnbom bu woy-
bukkendanj kunwok bedberre nawu prophets birriyingk-
ihkarreyolyolmeng.”
28 “Bedda minj njale birrimarnekarrengalkemeninj Jesus
bu birribuyikenh, wanjh bedda birridjaldjawam Pilate bu
kabibunkenh bu djalburudjang.
29 Bedda kuninjkunu birrimarnekurduyimeng rowk kore
djurra yingkihbimbuyindanj nuye. Kaluk bu birriyakwong,
wanjh birrimkukkoluyhweng kore kundulk cross, dja bir-
rikukkang kore kumidj kuwardderurrk birrikukkurrmeng.
30 Dja nawu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh.”
31 “Kaluk kuninjkununi kunkodjke kunwern, bininj nawu
birrikang Galilee dja birriyingkihdjarrkrey Jesus kore
Jerusalem, wanjh bedda birridarrkidnang bu bebmeng
bedberre. Wanjh birrimekbe bininj kabindimarnemulewan
birriwarlahkenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

32 “Kunmekbekenh ngad wanjh bolkkime ngundih-
marnemulewan kunwok kunmak kore God benyingkihber-
rebbom nawu mawahmawah kadberre.
33 Dja mak bolkkime nungka birrolkkayhweng Jesus kore
dowengbeh. Bu kunmekbe wanjh kunwoybuk yimerranj
ngadmanwali. Kuhni kerrngehkenh bimbuyindanj kore
djurra nawu Psalm, bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngardduk
beywurd. Bolkkime ngaye wanjh bornang ngudda’. [Psalm
2:7]
34 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu
minj mak kayawoyhdurndeng bu kakukdudjindan dja
mak kakuknudmen. Wanjh kunu God yawoyhyimeng,
‘Kaluk ngaye marnekurduyime ke kunmakmak duninjh
kore David ngayingkihberrebbom kerrngehkenhni.’ [Isaiah
55:3]

35 Dja mak kore kubadbuyika djurra nawu Psalm bim-
buyindanj kore yimeng, ‘Ngudda minj yibawon bininj ke
nawu nadjalwernmakkaykenh duninjh bu kakuknudmen
kore kumidj.’ [Psalm 16:10]

36 Kuninjkunu bu David minj nungan mulewarrimeninj.
Nungka wanjh bidjalmarnedurrkmirri munguyh kore God
djareminj nuye, wanjh yerreh baldoweng dja birrikukkur-
rmeng kore birrikebmawahmeng nuye. Wanjh nungka
kunburrk nuye kuknudminj kore kumidj.
37 Dja nawu Jesus nakka God birrolkkayhweng, bu minj
nungka kuknudmeninj kore kunmidj kukyoy.

38-39 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurribur-
rkburrkbekkan kore ngundihmarneyime ngudberre bu
God ngunmarnebengmidjdan kunwarre ngudberre kore
Jesuskenh. Manbu mankarre bimbom Moses makka minj
ngunbebke kore kunwarre ngurrikurduyime dja ngurri-
hbongdi, dja nawu nangale bininj kabiwoybukwon Jesus
nakka wanjh God kabidjalmakwan.

40 Mah, dja ngurrinahnarrimen. Wardi mak ngundjal-
marneyimerran bolkkime kore prophets birribimbom, bu
birriyimeng,
41 ‘Nawu kawohrnan yimeng, “Kandibekka, ngudda nawu
bininj kandikewkme. Ngudda kaluk ngurrikangebarrhme
dja ngurridowen. Kaluk ngaye ngakurduyime ngud-
berre yerrekah, ba bu ngurridjalkangebarrhmekenh. Bu
bininj ngundihyingkihmarneyime ngudberre kore ngaye
marnekurduyime, wanjh minj ngudda kunu ngurriwoybuk-
won.” ’ ” [Habakkuk 1:5] Kuhni wanjh Paul benmarneyoly-
olmeng rowk nawu birrihni kore synagogue.

Paul Dja Barnabas Bindimarneyimeng Bininj Nawu Jews Bu God Kadjare Kabenngehke Birribuyika Bininj Warridj
Acts 13:42-52

42 Bu Paul dja Barnabas benebolkbawong synagogue wanjh bedda bindidjawam bininj bindimarneyimeng, “Kandiyawoyhmarnemulewankenh bu kayimerran kunbuyika kunbarnangarra Sabbath ngarre.”

43 Kaluk bu birriyakwong birriwokdikenh, wanjh birriwern bininj nawu Jews bindidjalmunkekadjungi Paul dja Barnabas, dja mak yikahwi bininj nawu birriyimerranj Jews bu birriwokmarrkmangi God. Dja nawu Paul dja Barnabas munguyh bindidjalbengyolyolmi ba bu munguyh birridjalwoybukwoyi God nawu benkongibom.

44 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani ngarre Sabbath, wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kumekbe Antioch wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birridjareni bindibekkani Paul dja Barnabas bindimarnemulewani kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

45 Yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus bedda bindimirndenang birrimirndemornnamerrinj, wanjh birridjalyidduy duninjh bu minj birridjareniwirrinj bininj bindibawoyi. Wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwarrewarre Paul kore kurrangbeh birriyimi, dja birrimarneyimeng minj kunwoybuk bu nungka mulewam bedberre.

46 Wanjh Paul dja Barnabas bindidjalmulehmulewani bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Wanjh bindimarneyimeng Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, bu beneyimeng, “Ngad ngundihmarnemulewan God nuye kunwok ngudda werrk nawu Jews. Dja ngudda minj ngurridjare ngurribekkan. Ngudda ngurriwelengnamerren yimankek ngurridjalwarre bu minj ngurridarrkkiddi munguyh. Wanjh bolkkime nganededjingmang ngarrbenmarneyime bininj nawu minj Jews.

47 Nawu Kawohrnan Rowk kunkare kanyingkihmarneyimeng ngadberre bu ngarrikurduyime kuninjkunu bolkkime. Wanjh yimeng kore bimbuyindanj, yimeng, ‘Ngaye marnbun ngudberre yiman ngurrbenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews kore kubolkwarlahkenh rowk kabirrihni. Kaluk ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj kore kadjalbolkwarlahkenh rowk bu ngaye ngabenngehkekenh.’ ” [Isaiah 49:6] Kuhni bu Paul dja Barnabas bindimarneyimeng.

48 Bininj nawu minj Jews birribekkang kuninjkunu Paul dja Barnabas kore bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj bu bulkkidj duninjh, dja mak bedda bir-

ridjalburlumeng nawu Kawohrnan Rowk bu kunwok nuye.
Wanjh birriwernkenh bininj birridjalwoybukwong Jesus.
Bedda wanjh birrimekbe nawu God benyingkihdjarrngbom
bedberre ba bu kabirridjaldarrkiddi munguyh kore nungka
nuye.
49 Wanjh kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk djahdjal-
warlahmeni kore birriwarlahkenh bininj birrihni kumekbe
kore kubolkkimuk.
50 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Je-
sus, birriwam bindimarneyimeng nawu daluk birrikukenni
nawu birriwokmarrkmangi God, dja mak bininj nawu bir-
riwohrnani kumekbe kunred. Bedda bindimarnemulewani
bu bindimarnekoweyi Paul dja mak Barnabas. Wanjh
kumekbekenh yikahwi birriwern bindiwidnani berrewo-
neng dja bindibebkeng kore kumekbe benehdi kunred.
51 Wanjh Paul dja Barnabas bindimarnedengedjulngw-
errinj birrimekbe nawu birribangni Jews bu benebolk-
bawongkenh kore Antioch, dja benewam kore kunred
Iconium.
52 Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus, kumekbe
bu Paul dja Barnabas bindibawong benewam, wanjh
bedda munguyh birridjalnjilngmakni dja mak birrikuk-
barlmiyindi Namalngmakkaykenh.

14

Paul Dja Barnabas Benewam Kore Kunred Iconium
Acts 14:1-7

1 Bu bedda benebebmeng kore Iconium wanjh bened-
jalwam benengimeng kunrurrk synagogue manbu Jews
bedberre, karohrok bu benekurduyimeng kore Pisidia.
Bedda benedjalwokdanginj bu kunmak rowk. Wanjh
birridjalwern bininj nawu Jews dja mak bininj nawu Greek
kundjen birriwokdi, wanjh birriwoybukwong Jesus.
2 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus,
bedda wanjh bindimarnbom bininj nawu minj Jews bu
bindiwidnani bedberre nawu birridangerrinj kore Jesus.
3 Wanjh Paul dja Barnabas benehdjalni Iconium bu
kunkuyeng beneyolyolmeng nawu Kawohrnan Rowk bu
minj benekeleniwirrinj bedberre. Bedda bindimarneyoly-
olmi bu nawu Kawohrnan Rowk kabenkongibunkenh. Dja
mak nungka benbenewong kore djareni ba bu benekur-
duyimi kundulkare dorrengh kore bininj birrihnani wanjh
birribalburrbuni kore kunwoybuk duninjh bindihmarney-
olyolmi.
4 Wanjh kumekbe kunred kore birrihni birridangwer-
rinj nawu bininj. Yikahwi bedda birriraworrinj nawu

Jews nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, dja yikahwi bir-
ribuyika bininj birriwoybukwoni kore nawu apostles bindi-
marnemulewam bedberre.
5 Yikahwi bininj birridjareni bindibuyi Paul dja Barnabas
bu bindikodjdoyi berrewoneng. Birrimekbe bininj minj
birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh nawu Jews, dja mak
nawu minj Jews, dja mak nawu birriwohrnawohrnani
kumekbe kunred.
6-7 Wanjh Paul dja Barnabas benekarrebekkang bu
yimankek kabindibunkenh berrewoneng, wanjh bedda
benebolkbawong Iconium dja benekelerlobmeng kore
kunred bokenh, bolkngeyyoy Lystra dja Derbe, dja mak
benewohrewohrey kore kubolkkimuk kunred Lycaonia.
Wanjh kumekbe bedda benehdjalweykaweykani kunwok
kunmak.

Paul Dja Barnabas Benehdi Kore Kunred Bokenh Lystra Dja Derbe

Acts 14:8-18

8 Kore kunred Lystra nakudji bininj nawu nabirlni ningi-
hni, bu djalyidanginj nabirlni dja mak minj rawirawinj.
9 Nanihnjanu bininj biwokbekkani Paul bu benmarney-
olyolmi bininj. Kaluk bu Paul bidjalnang mandjad, wanjh
bidjalnjilngnang, burrbom bu namekbe bininj woybuk-
wong bu God kabimarnbunkenh.
10 Wanjh Paul wokkihdarrarrhmeng, yimeng, “Yirrolkka
dja yimdangimen kundengeyi ke.” Wanjh nungka werrkw-
errk djaldolkkang bu djalwohwawohwam.
11 Nawu birrimirnderri bininj birrinang bu Paul kurduyi-
meng bimarnbom, wanjh bedda birrikaykahkayhmeng kore
kunwokbeh bedberre, dja birriyimi, “Nanih bininj bokenh
minj bininj duninjh. Dja bedda wanjh nawu yiman god
rerrih benemkoluy kore ngad, kaluk benemkukyimerranj
yiman kayime ngad bininj.”
12 Bu bedda bindibebbehnang berrewoneng Paul
dja Barnabas wanjh kunukka birriyimi yimankek bu
bindibebbehkuknani god bokenh nawu Zeus dja Hermes.
Kaluk bedda birriyimi bu yimankek nakudji nawu god
bedberre nawu ngeyyoy Zeus, wanjh kukyimerranj
Barnabas. Dja mak birriyimi bu yimankek god nabuyika
bedberre nawu ngeyyoy Hermes, wanjh kukyimerranj Paul.
Bu kuninjkunu Paul benmarnewokdi bedberre munguyh
yiman kayime god bedberre nawu Hermes.
13 Kaluk manbu kunrurrk temple nuye Zeus nawu god
bedberre, wanjh darnhrurrkdi kore bininj birrimirnderri.
Wanjh bininj nawu priest bihmarnedurrkmirri nawu Zeus
benbenemarnekani bulikki dja mannguy, wanjh kurrmi

kore kururrkdangmaye kore rurrkmirnderri manrurrk-
bubuyika. Nungka dja nawu bininj nuye birridjareni bu
bindimarnekinjeyi berrewoneng Paul dja Barnabas.

14 Kaluk bu benemekbe benebokenh apostle
Paul dja Barnabas beneburrkburrkbekkang kore
bindikuyinjmarnekurduyimeninj berrewoneng, wanjh
bedda benebebbehmadjdjalkmarrinj bu benekunikange-
warreminj dorrengh, wanjh bedda benerlobmehrlobmeng
kore bininj birrimirnderri, dja benekayhmeng duninjh,
beneyimeng,
15 "Ngudda nawu bininj, njalekah ngudda kunu ngur-
rikurduyime ngarrewoneng ngad nawu bininj deleng yi-
man kayime ngudda ngurrikukyime! Ngad bu nganemkang
kunwok kunmak ba bu ngurrimirrkborledmen kore ngur-
rimarneboddi nawu nawarre, dja ngurrimarneborledmen
kore God nawu nawoybuk dja kahdarrkid. Nawu nungka
wanjh nadjalkudji nawu marnbom kaddum, dja mak
kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk nawu
nadjalwern kahdi kumekbe.

16 Bu kerrngehkenhni God bendjalbawoni bininj nawu
birriwarlahkenh bu bedman birridjalkurduyimi kore bed-
man birridjareni.
17 Kaluk God munguyh kahdjalkurduyime ba bu ngur-
riburrbun bu nungka wanjh djaldarrkid duninjh. Ngayime
nungka ngunwon mandjewk ngudberre kore heavenbeh,
dja mak manme ngunwon ngudberre kore nungan ngun-
marnebolkname ngudberre kore kadjordmenbeh wanjh
kabirribarnemmang, dja mak ngunnjilngmarnbun ngud-
berre."

18 Kumekbe Paul dja Barnabas bindihmarneyimi bed-
berre, bu bindingurdkeng, wanjh yimankek bindikuyinj-
marneboddayi berrewoneng.

Bininj Nawu Jews Birribuni Paul
Acts 14:19-20

19 Kaluk bu yerrehkah yikahwi Jews bininj nawu minj
birriwoybukwoyi Jesus wanjh birrimwam kore kunred
Antiochbeh dja mak kore kunredbuyika Iconiumbeh. Bedda
bindimarnekarreyolyolmi bininj nawu birrimirnderri kore
Lystra, dja bindimarnbom bu kabirriyiddung Paul dja
Barnabas. Wanjh bedda birrikodjdongi Paul, dja mak
birrikukdorrorrkeng birrikukbebkeng kumekbebeh kore
rurrkmirnderri, dja birriyimi bu doweng.

20 Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus bedda birrim-
irndemornnamerrinj bu Paul yongohyoy kore kumirrk bed-
berre, dja nungka dolkkang wam durndi kore rurrkmirn-
derri. Kaluk bu barnangarrabuyikani Paul dja Barnabas
benebolkbawong dja benewam kore kubolkkimuk kunred
Derbe.

Wanjh Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Kerrngehkenh Benerengehrey

Acts 14:21-25

21 Wanjh Paul dja Barnabas benemulewani kunwok kun-
mak nawu bininj birrihni kunred Derbe, wanjh birriwern
bininj bedda birridedjingmey birrimunkekadjungi Jesus.
Kaluk benedurndi kore kunred Lystra, dja mak kore Ico-
nium. Kaluk benebalbebmeng kore Antioch.
22 Bu kumekbe kunred bokenh benewam, bedda wanjh
bindiyikang bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu
bindimurrngrayekwongkenh, dja mak bindibidyikarrmi bu
munguyh birridjalwoybukwoyi nawu Jesus. Wanjh bedda
bindimarneyimeng bedberre, “Ngad wanjh karridjaldjak-
bekkan kunwern ba bu yerre karringimen kore God kad-
jalwohrnankenh.”
23 Kaluk bedda bindidjarrngbom bininj bu bindimarn-
bom bu kabirribebbehwohrnankenh kore yiwarrudj ngarre
kubolkbubuyika rowk bedberre. Wanjh Paul dja Barnabas
benengurdmeng manme benenguni ba bu bindimarnedan-
ginj yiwarrudj bedberre nawu birriwohrnawohrnani, bu
bindikurrmeng kunbid nuye nawu Kawohrnan Rowk, kore
bedman birrikangekurrmerrinj.
24 Wanjh Paul dja Barnabas benebolkbawong kumekbe
kunred dja benewam kore kubolkwarlahbubuyika
bolkngeyyoy Pisidia, dja mak benebebmeng benengimeng
kunred kubolkkimuk Pamphylia.
25 Bedda benewam kore rurrkmirnderri bolkngeyyoy
Perga, bu benemulewani bedberre bininj birrihni kumekbe,
kunwok nuye God. Kaluk bedda benebalyawoyhwam
benekoluy kore kurrula kumhyoy bolkngeyyoy Attalia.

Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Antioch Ngalengn-garre Kubolkkimuk Syria

Acts 14:26-28

26 Wanjh benebidbom kabbala benedjowkkeng bene-
durndi kore Antioch. Kumekbe kunred nawu bininj birrihni
birrimunkekadjungi Jesus, bu kerrngehkenhni bindidjar-
rngbom Paul dja Barnabas, bindimarnedanginj yiwarrudj
kore God benbenenahnanikenh, wanjh bindimunkeweng

bu kabenedurrkmirrikenh. Wanjh Paul dja Barnabas
beneyakwong bu kuninjkunu benedurrkmirri.
27 Bu bedda benebebmeng kore Antioch, wanjh Paul dja
Barnabas bindikayhmeng bu kabirrimirndemornnamer-
renkenh bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh bedda
bindimarneyolyolmeng rowk kore God benbenemarnekur-
duyimeng berrewoneng, dja mak kore God benmarned-
jareminj bininj nawu minj Jews bu birriwoybukwong Jesus.
28 Wanjh Paul dja Barnabas beneyerrkang bu kunkuyeng
birridjarrkni birrimekbe bininj nawu birrimunkekadjungi
Jesus.

15

*Nawu Birriwohrnani Yiwarrudj Ngarre Birrimirndemorn-
namerrinj Kore Jerusalem*

Acts 15:1-6

1 Wanjh yikahwi bininj birridolkkang kubolkkimuk Jude-
abeh dja birriwam kunred Antioch, wanjh birridedjing-
mey bindibukkabukkani nawu birrimunkekadjungi Jesus.
Wanjh bindimarneyolyolmi kunbuyika bedberre. Kaluk
bindimarneyimeng, “Kuhni bu kunkare Moses nganmar-
neyimeng ngadberre bu ngad wanjh karrilakkayenworren
rowk. Wanjh bolkkime bu ngudda minj ngurrilakkayen-
worren, wanjh minj God kunukka ngunngehke ngudberre.”
2 Bu Paul dja Barnabas bindiwobekkang kuninjkunu bir-
rihyimi bedberre bininj, wanjh bedda birridjaldangwerreni
munguyh bu kuninjkunukenh. Kaluk bu birridangwer-
reni wanjh bedda bindimunkeweng Paul dja Barnabas
dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam Jerusalem bu
kabindimulewarren kumirrk bedberre nawu apostles dja
mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre.
3 Nawu bininj yiwarrudj bedberreni bindimunkeweng
Paul dorrengh, bu birriwam. Wanjh bu bedda birrib-
alhrey wanjh birriwohngimeng kore kunred kabolkngeyyo
Phoenecia. Wanjh yerreh kunu birribalwam birriya-
woyhbebmeng kunredbuyika kore kubolkkimuk Samaria.
Bu bedda birribalhwohrengehrey wanjh bindibebmeng
kore bininj nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus, dja bindi-
marnemulewani bedberre nawu minj Jews bu birridedjing-
mey birrimunkekadjungi Jesus. Wanjh birridjalwern nawu
birridangerrinj bedda birridjalnjilngmakminj duninjh bu
bindiwobekkang bedberre.
4 Bu Paul dja Barnabas dja mak bininj birridjarrkrey
birrimbebmeng kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh nawu
apostle dja nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh,

wanjh bindikimey bedberre dja mak birridjalwern bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh Paul dja mak nawu birridjarrkrey bininj bindimarneyolyolmeng kore God kurduyimi kore bedda bindiyolyolmi nuye kubolkbubuyika.

5 Yikahwi bininj nawu birriwoybukwong Jesus, wanjh bedda nawu Pharisees. Bu bedda bindibekkang Paul dja mak birribuyika bininj bu birriyolyolmi, wanjh birridolkkang dja birriyimeng, "Birrimekbe nawu bininj ngurrbenmulewam nawu birrimarnedjaremulewarrinj Jesus, wanjh nakka minj Jews. Dja ngad karrbenlakkayenwo mak karrbenbukkabukka kore mankarre nuye Moses ba bu kabirrikarrmekenh."

6 Wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani birrimirndemornnamerrinj kumekbe bu birriyolyolmerrinj kuninjkunukenh.

Bu Peter Benmarnewokdanj
Acts 15:7-12

7 Bu bedda birridangwerreni bu kunkuyeng, wanjh Peter dolkkang wokdanginj, dja benmarneyimeng, "Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun bu kerrngehkenh God ngandjarrngbom ngaye kore karrihnibeh, dja ngan-munkeweng bu ngakang kunwok kunmak nuye kore bininj nawu minj Jews ba bu kabirriwoybukwon.

8 God nawu kankangeburrbun karriwarlahkenh bininj wanjh ngaye kanbukkang bu woybukkih nungka kabenkimang bininj nawu minj Jews. Nungka kunu benwong nuye Namalngmakkaykenh yiman bu yimi ngad kanwong.

Kuhni bu karriburrbun bedda woybukkih bedmanwali kabirrikadjung Jesus.

9 God nungka minj benmarnekurduyimeninj kunbuyika, dja kadjalrohrok kore ngad mak kanmarnekurduyimeng. Bu bedda birridjalwoybukwong, wanjh kunu nungka bendjalkangebelewong rowk.

10 Wanjh bolkkime njalekenh ngudda ngurridjare ngurrbenmarnbun kabirriwokmarrkmang manbu mankarrekare kahyo? Dja makka manu mankarrerayek. Ngad kunu minj munguyh karrimarrkmang mahni mankarre, dja mak nawu mawahmawah kadberre minj munguyh birrimarrkmayi, dja njalekenh ngudda ngurrhbenwon kuhni kunrayek? Bu kuhni ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka God ngundung ngudberre.

11 Dja burrkyak. Ngad wanjh karriburrbu bu God kabenngehke bedberre yiman kayime ngad bu kanngehkeng kadberre rowk. Jesus nawu kawohrnan rowk nungka

kandjalkongibom kadberre, wanjh djal kunmekbekenh kunu God kanngehkeng kadberre yiman bu kabenngehke bedberre.” Kuninjkunu kunwok wanjh Peter bendjalmarneyimeng bedberre.

12 Birridjalwern bininj birridjalwokngurdmerrinj rowk bu birriwokbekkani Barnabas dja Paul bu bedmanwali benehmulewarreni kore God benbenemarnekurduyimeng kundulkare dorrengh, kore bininj nawu minj Jews birrinang dja birrikangebarrhmeng duninjh kore God nuye kundulkare.

Bu James Benmarnemulewam
Acts 15:13-21

13 Bu bedda beneyakwong benewokdi, wanjh James kumbadwokdanginj, dja benmarneyimeng nawu bininj birrimirndeni, wanjh yimeng, “Nawu karridangerrinj, wanjh kandibekka!

14 Simeon* nungka kandjalmarneyimeng kadberre bu God kerrngehkenh kanbukkang bu nungka kabennahnan benyikang bininj nawu bedda minj Jews bu bendjarrngbom yikahwi bedberre bu kabirriyimerran nungan nuyekih.

15-18 Nawu prophet birriwern birridjalyingkihmulewani rowk bu God kumekbe kakurduyime bedberre bu bolkkime. Dja ngurriburrbun kore kayingkihbimbuyindi, bu yimeng, ‘God nawu kawohrnan rowk yimeng, “Yerrekah kaluk ngaye ngamyawoyhdurndeng. Kaluk ngaye ngayawoyhrurrkname manbu David nuyeni rurrkbakmeng. Bu wanjh rurrkngarlahngarlmeng rowk, Dja wanjh ngaye kaluk ngayawoyhrurrkmarnbun. Kuhni ngakurduyime ba bu birridjalbuyika birriwarlahkenh bininj rowk ngandiyawan ngaye nawu ngawohrnan rowk. Birrimekbe bininj rowk nawu minj Jews bu ngandingeybun ngardduk. Nakka wanjh ngaye ngardduk.” Kuhni kayime nawu Kawohrnan Rowk nawu yingkihmulewarrinj kore bolkkime kakurduyime rowk.’ [Amos 9:11-12]

19 Dja wanjh marneyimeng ngudberre kore ngaye ngahburrbun. Yuwn bu kab karrbenmarnekarrerayekwon birrimekbe bininj nawu minj Jews nawu birrimarnekangeborledmeng nuye God.

20 Dja karrbenmarneyimen kore djurra, karrbenmarnebimbun bu karriyime, yuwn bu kabirringun manme manbu bininj birriwarrewoyi bu birriwoyi kore idols, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn bu birriwohdjirdmarren. Mak yuwn bu kabirringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja

* **15:14** Simeon dja Peter, wanjh kangeyrohrok “Simon.”

mak yuwn kabirrikurlbabongun mayh nuye.† Kuninjkunu wanjh karrbenmarneyime bu karribimbun djurra bedberre.

21 Kuninjkunu ngayime bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu Sabbath ngarre wanjh bininj kabirringimen kururrk kore synagogue dja kabirribekkan mankarre manbu Moses bimbom. Bu kunkare dja mak bolkkime bininj birriwern kabirridjalmulewan bu Moseskenh kore kubolkbubuyika rowk." Kuhni wanjh James benmarneyimeng bedberre.

Bedda Birrikarremakwam Rowk Bu Birribimbom Djurra
Acts 15:22-29

22 Bu bedda birribekkang kuninjkunu, wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre, dja mak birribubuyika bininj bu birridjarrkkodjduhmeng bu birrikarremakwam. Wanjh bedda bindidjarrngbom bininj bokenh bu bindidjarrkmunkeweng Paul dja Barnabas birriwam kore Antioch. Benemekbe benengeyyoy Judas nawu ngeyyoy kunngeybuyika Barsabbas, dja mak nabuyika nawu ngeyyoy Silas. Bedda nawu benewohrnani bininj nawu birridangerrinj kore Jesus.

23 Wanjh bindiwong djurra bu kabirrikan Antioch. Kuhni wanjh kore djurra birribimbom bu yimeng, "Nawu karridangerrinj, ngad wanjh nawu apostles dja mak ngarriwohrnawohrnan ngalengngarre yiwarrudj. Ngad wanjh karridangerrinj ngudberre. Ngad ngarribimbom ngudberre nawu minj ngurribornayindangimeninj Jews bininj. Ngad wanjh ngarrinjilngmak ngudberre bu ngarribimbom ngudberre ngudda nawu ngurrihni kore Antioch, Syria dja mak Cilicia.

24 Ngad wanjh ngarrbenwobekkang bininj birrimdolkkang kondanjkunu Jerusalem bu ngundimarneyimeng kunbubuyika ngudberre bu ngundikangewarrewong dja ngundibengwarrewong. Ngad minj ngarrbenmunkewemeninj birrimekbe bininj.

25-27 Ngad wanjh bolkkime ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarriwokdanginj dja ngarrikarremakwam. Wanjh ngad ngarrbenbenemey bininj bokenh nawu kabenengeyyo Judas dja Silas. Dja ngarrbenbenemunkewe kore ngudda ngurrihni. Kaluk bedda ngundimarnemulewan werrk kore kabimbuyindi naninjnanu djurra. Bedda wanjh kabirrimdjarrkre Paul dja Barnabas nawu karrbenbenemarnedjareminj. Kaluk benekuyindowimeninj darnkih

† **15:20** Ngurrina kore Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

bu benemarnedurrkmirri kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.
28 Ngad wanjh ngarrikarremakwan rowk kore Namalng-makkaykenh kadjare bu ngundimarneyime ngudberre kore yikahwi mankarre manbu mankuken ba bu ngurriwokmar-rkmang rowk. Bu kuhni minj kunrayek.
29 Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjird-marren.
Bu ngudda kuninjkunu ngurriwarnyakmulewarren rowk, wanjh kunukka kunmak duninjh ngurridjalkurduyime. Bonj, kunmekbe ngundimarneyimeng ngudberre, dja wanjh bobo.”
Kuninjkunu kore birribimbom djurra.

Paul Dja Barnabas, Dja Mak Judas Dja Silas Wanjh Birridjarrkwam Kore Kunred Antioch
Acts 15:30-35
30 Wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnani yi-warrudj bedberre, bindibidkenwong nawu djurra dja bindimunkeweng birrikoluy kanjdji kore Antioch. Bu bedda birribolkmey kumekbe wanjh bindimirndenameng nawu yiwarrudj bedberreni rowk, dja bindiwong namekbe djurra.
31 Kaluk bedda bu birribimnang dja birribekkang kore djurra benmarneyimeng dja benkangerayekwong, wanjh kunukka birridjalwernhnjilngmakminj.
32 Nawu Judas dja Silas nakka wanjh bedda prophetni, dja bedman benehweykani kunwern kore Antioch, dja bindikangerayekwong dja bindimurrngrayekwong birrimekbe bininj nawu birridangerrinj kore Jesus.
33-34 Kaluk bu bedda beneyerrkang kunkodjkewern, wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bindimunkeweng bu kunmodmikenh birrimarneyimeng. Wanjh bene-durndi kore Jerusalem birrihni nawu bindimunkeweng kerrngehkenhni.
35 Dja nawu Paul dja Barnabas benedjaldi kore Antioch bu birridjarrkraworrinj bininj birriwern bu bindibukkabukkani dja mak birriweykani bedberre birribuyika bininj manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

Paul Dja Barnabas Benedangwerrinj
Acts 15:36-41

36 Bu bedda wanjh benedanginj kunkuyeng kore Antioch,
wanjh kumekbe Paul bimarneyimeng Barnabas, “Ayh, ka-
mak kab bu ngarrdurndeng kore kubolkbubuyika kore ker-
rngehkenh ngarrwam bu ngarrbenhmarneyolyolmi nawu
Kawohrnan Rowk nuye kunwok. Ba bu ngarrbennan
kunubewu kamak kabirrihni.”
37 Dja nungka Barnabas djareni bikayi John nawu kun-
ngeybuyika ngeyyoy Mark bu kabirridjarrkre.
38 Dja nawu Paul minj burrbuyi bu kamak benekayi John
Mark dja nakka nanu kerrngehkenhni benbenekukbawong
kore kunbolk Pamphylia, bu minj birridjarrkdurrkmirri-
wirrinj.
39 Wanjh Paul dja Barnabas benedangwerrinj kunkimuk,
wanjh kumekbe kunu benebebbehwam. Wanjh Barnabas
nungan bikang John Mark, dja benebidbom kabbala be-
newam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cyprus.
40 Dja nungan Paul bidjarrngbom nawu Silas. Wanjh
nawu birridangerrinj kore Jesus birridjawam nawu Ka-
wohrnan Rowk ba bu kabenbenenahnan bu kabenere.
Wanjh benebolkbawong dja benewam.
41 Wanjh bedda benewohrengehgrey kunredbubuyika
kore kubolkkimuk bokenh Syria dja mak Cilicia dja
bindikangerayekwoni bininj nawu yiwarrudj bedberre kore
kubolkbubuyika.

16

Paul Bingalkeng Nawu Timothy
Acts 16:1-5

1 Wanjh Paul wam bebmeng kore kunred kabolkngeyyo
Derbe, dja mak kubadbolkbuyika kabolkngeyyo Lystra.
Kaluk kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Timothy,
nawu bimunkekadjungi Jesus. Dja ngalbu ngalbadjan
nuye ngalka wanjh Jew daluk mak biwoybukwoni Jesus.
Dja nawu nakornkumo nuye nungka wanjh kunwok nuye
Greek.
2 Birriwern nawu birridangerrinj Jesus birrihni kore
kunred Lystra dja mak kubadbolkbuyika kore Iconium,
wanjh bedda birriyimi bu Timothy namakni.
3 Wanjh nawu Paul djareni Timothy bikayi bu benehdjar-
rkrawinj kubolkbubuyika. Wanjh nungka bilakkayenwong
werrk bu benburrbom birrihni bininj kubolkbubuyika
nawu Jews bininj bu wardi birriwohnayi Timothy dja
birriburrbuni bu nawu nakornkumo nuyeni nakka wanjh
Greek.
4 Wanjh birribolkbawong kumekbe kunred dja birri-
wam bindinani bininj kunredbubuyika nawu birrihni.

Wanjh bedda birrimarnemulewani kunwok manbu birrikarremarnbom bu birriwokdanginj kore Jerusalem birrimirndemornnamerrinj nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani ngaleng ngarre yiwarrudj. Dja benmarneyimeng bu kabirrimarrkmang mahni kunwok.

5 Wanjh kunu bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimurrngrayekminj dja birriwernwoybukwong Jesus, dja mak birrimirndewernworreni munguyh bu kunbarnangarrawern.

Paul Biwaralnang Bininj Nawu Macedoniabeh Kumhdi
Acts 16:6-10

6 Bu yakwoni benmarnemulewani bedberre, yerreh wanjh Namalngmakkaykenh benngurdkeng bedberre bu birrimulewayi God nuye kunwok kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Asia. Wanjh bedda birridjalrengehrey kore kubolkkimuk kumbolkyoy Phrygia dja mak kore kubadbolkbuyika Galatia.

7 Wanjh bedda yerreh birribalhbebmi darnkih ngaleng ngarre kubolkkimuk bolkngeyyoy Mysia. Bedda birridjareni birribalrawinj kore kunred bolkngeyyoy Bithynia, dja Namalngmakkaykenh nuye Jesus minj benbawoyi bu yimankek birringimeninj kumekbe kunred.

8 Wanjh bedda birribaldjalwamwi kore kubolkkimuk Mysia, wanjh birrikoluy kore Troas.

9 Bu kumekbe kunkak Paul bikebwaralnang bininj nawu Macedoniabeh kumhdi. Wanjh namekbe bininj bimhdjawani bimkunimanjbuni Paul, dja yimeng, “Yimray konhda kore Macedonia bu kanbidyikarrmen ngadberre.”

10 Bu Paul biwaralnang namekbe bininj, wanjh burrbom bu God ngankayhmeng ngadberre bu djareminj ngarrirawinj kumekbe kunbolk Macedonia bu ngarrbenmarnemulewan kunwok kunmak. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrimarnburrinj ngarridjalrawinj werrkwerrkniwirrinj kore Macedonia.

Ngalkudji Daluk Ngeyyoy Lydia Wanjh Bimarnedjaremulewarrinj Jesus
Acts 16:11-15

11 Wanjh ngarribidbom ngarridahkendanj kabbala dja ngarridjalwam mandjad ngarribebmeng kore kunred Samothrace. Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriyawoyhdahkendanj kore kabbal dja ngarriwam kore kunred Neapolis.

12 Kaluk ngad ngarribolkbawong Neapolis dja ngarribalwam kurrenge kore kunred Philippi ngarribebmeng. Kaluk kumekbe kukadje kunredkimuk ngarreni mahni kunbolk kore kubolkkimuk Macedonia. Bu kunkareni

birriwernkenh bininj nawu Romebeh birriwabmeng dja
birrini munguyh Philippi. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe
bu kunbarnangarra waken.

13 Kaluk bu kunkodjke Sabbath ngarreni, wanjh ngar-
ribebmeng kuberrkkah kore kururrkwern, dja ngarrib-
alkoluy kanjdjikanjdji kore mankabo. Kaluk ngad ngar-
rbenwobekkang bu birridi yiwarrudj kumekbe kanjdjikan-
jdji. Wanjh bu kumekbe ngad ngarrikoluy ngarrben-
ngalkeng daluhdaluk birrimirndemornnamerrinj, wanjh
ngarrbenmarneyolyolmi bedberre.

14 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kumekbe nganbekkang
ngadberre wanjh ngeyyoy Lydia, ngalbu kumdolkkang
kunredkimuk kabolkngeyyo Thyatira. Kaluk ngaleng mad-
jweykani manbu kukpurple kunmadj. Dja mak bimarne-
boddangeni God nuye. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk
bikangedangmarrhmey bu ngaleng wokmarrkmey kore
Paul bu wokdiwokdi.

15 Wanjh kunu ngaleng dja nawu namud ngarre birridjar-
rkkodjdjuhmeng rowk. Wanjh yerre kumwam ngandjald-
jawani, bu nganmarneyimeng, “Bu ngudda ngurriburrbun
ngaye ngawoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, wanjh
ngurrimray karridjarrkni kore ngaye ngahyo.” Wanjh
ngarridjalkurduyimeng kore ngaleng nganmarnedjareminj
ngadberre.

Bindikurrmeng Paul Dja Silas Kore Prison
Acts 16:16-24

16 Bu kunkodjkebuyikani ngad ngarrirey kore yiwar-
rudj birrihkarrmi, wanjh ngad ngarriwohmirrknarrinj
ngalkudji ngalyawkyawk. Kaluk ngaleng karrmi na-
malngwarre nawu bimarnbuni benhmarneyimi bininj
bu yerrekah kumekbe kabenmarnekurduyimerran bed-
berre. Kaluk yikahwi bininj birribongkarrmi ngalinjngalu
ngalyawk, wanjh birribuyika birriwern bininj bindikar-
remulewani bedberre bu birridjareni birriwokbekkani kore
ngaleng wokdiwokdi.

17 Ngalmekbe ngalyawk nganhmunkekadjungi Paul dja
ngad, bu balhkayhmirey, yimiyimi, “Nanihnjanu bininj
nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri God nawu naw-
ernhkimuk duninjh. Kaluk bedda ngundimarneyime bu
baleh yimankek God ngunngehke ngudberre.”

18 Ngaleng kuninjkunu ngandjalmarneyimi ngadberre bu
kunbarnangarrawern. Wanjh kunkudjikenh Paul wun-
jibmingalmeng dja borledmeng duy namalngwarre nawu

bihkarrmi ngalmekbe ngalyawk, dja yimeng, “Ngaye djal-
marneyime kore kunngey nuye Jesus Christ wanjh yimdjal-
bebmen dja yibawo ngalinjngalu ngalyawk!” Wanjh kund-
jalburrikudji rerrih djalbebmeng namekbe namalngwarre.

19 Wanjh bininj nawu birribongkarrmi ngalmekbe
ngalyawk birrinjilngwarreminj duninjh bu birriburrbom
minj mak baleh nawu money yawoyhkukmarnbuyinj bed-
berre. Wanjh bindidarrkidmey nawu Paul dja Silas dja
bindidorrorrkeng kore birriweykaweykani nawu yehyeng
yongohyoy. Kaluk kumekbe birrihni bininj nawu birri-
wohrnani kumekbe kunred ngarre.
20 Dja bindinameng kumirrk bedberre kore bininj nawu
bindidjadmikenh. Wanjh bindimarneyolyolmeng, “Nanin-
jnanu bininj bedda wanjh Jews dja mak kabirrimarnbu-
marnbun kunyid kondanjkunu kunred kadberre.
21 Bedda yimankek kandihdjurrkkan bu karrikurduyime
kore bedda kabirridjare, dja ngad Romebeh bininj minj
kunukka karrikurduyime dja wardi karribakke mankarre
kadberre.” Kuhni bu birriyimeng nawu bindiwelengna-
meng Paul dja Silas.

22 Birriwernkenh nawu birribuyika bininj wanjh bir-
riraworrinj bu bindidungi Paul dja Silas. Wanjh nawu
bininj bindidjadmikenh wanjh bindimadjdjalkdjalkmey dja
bindimarneyimeng birriwern bininj bedberre, birriyimeng,
“Ngurrbenbenebu kundulkyi.”
23 Wanjh nawu birriwern bininj bu bindidjalbom
berrewoneng bulkkidj duninjh, dja bindidarrkidmey
bindikukburriweng kore prison dja birrimarneyimeng
nawu kumekbe wohrnawohrnani prison, “Yibenwernhbe-
nenahna nanihnjanu bininj bokenh.”
24 Wanjh nawu bininj wohrnani prison kunrurrk bu
benwokbekkang birrimarneyimeng, wanjh nungka ben-
benedjalwernhkurrmeng kore kururrkdubbe duninjh dja
benbenebebbehdengedukkang kundulk dorrengh.

Bula Mankimuk Bebmeng
Acts 16:25-34

25 Kaluk bu kukakburlhdjan Paul dja Silas benehni
yiwarrudj dja benewayini mankarre bu beneburlumi
God. Birribuyika bininj nawu birridjarrkdukkayindi wanjh
bindibekkani berrewoneng.
26 Bu kundjalmekbe rerrih, bula mankimuk kumbeb-
meng wanjh bolkwodjorrhmeng dja rurrkrokayhwong

bu rurrkdangmarrhmiwam rowk. Dja mak nawu birridukkadukkayindi wirlmurrng nakka wanjh djalyerrkmerrinj rowk kore kumad dja kubende bedberre bininj rowk nawu birribongdi kore prison.

27 Bininj nawu wohrnawohrnani prison dolkkang nang dangruhrurrkni rowk, wanjh yimeng yimankek birrikelerlobmerrinj rowk, wanjh durrkmeng mandjawak nawu djurrhkuyeng, nawu dadbudadbuni kore kunngadmo nuye, wanjh darnkih bu nungandeleng bu djalduluburrimeninj.

28 Dja nungka Paul kumkayhmeng wernkih duninjh nuye, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yirruluburren, dja ngarridi rowk konhda!”

29 Wanjh bininj nawu wohrnani prison, wanjh birlumey kunkong dja rlobmeng, ngimeng dja mankang kore kumirrk berrewoneng nawu Paul dja Silas, dja kunideldelmi dorrengh.

30 Wanjh benbenebebkeng, dja nungka benbenedjawam, “Ngudda ngunekimuk bininj, kandimarneyimen bu baleh ngakurduyime bu nawu nangale nganngehke.”

31 Wanjh benemarneyimeng, “Yiwoybukwo Jesus nawu Kawohrnan Rowk, ba bu God ngunngehke ngudda dja mak namud ke.”

32 Wanjh bindimarnemulewani nungka dja nawu namud nuye bu bindimarneyolyolmeng kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

33 Bu kunmekbe bolkyimi kukakni wanjh nungka benbenekang benbenemornindjirridbom kore bindibuni. Wanjh yerreh kunu nungka dja nawu namud nuye birridjarrkkodjdjuhmeng rowk.

34 Wanjh kundjalburrikudji benbenekang kore kunrurrk nuye dja benbenewong manme benenguneng. Nungka dja nawu namud nuye birridjalnjilngmakminj duninjh bu birriwoybukwong God.

Nawu Bindidjadmi Bininj Bindiwokmarnburrinj.
Acts 16:35-40

35 Wanjh malaywibuyikani nawu kabindihdjadme bininj bindimunkeweng djamun bu kabindibebke Paul dja Silas.

36 Bininj nawu wohrnani prison wam bibengdayhkeng Paul, wanjh bimarneyimeng, “Nawu kabindihdjadme bininj birriyimeng bu ngudda wanjh ngunebebme ngunere. Mah wanjh ngunedolkka nguneray bu kunmak rowk.”

37 Wanjh Paul bendjarrkmarneyimeng bininj nawu wohrnani prison dja mak nawu djamun birrimwam, bu yimeng bedberre, “Birrimekbe bininj ngandidjalbuni ngarrewoneng kore kurobbe. Dja mak minj mandjadkenh ngandimarnekurduyimeninj kore ngandidjadmi

ngarrewoneng nawu ngad wanjh nganekarrme mankarre manbu Rome ngalengngarre. Dja bedda ngandidjalkurrmeng prison. Wanjh bolkkime yimankek kabirridjare ngandibebke ngarrewoneng manmolk kore prisonbeh. Dja wanjh burrkyak, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu kabindihdjadmekenh bininj bedman birrimray ngandibebke ngarrewoneng."

38 Wanjh nawu djamun birriwokyirrurndi Paul dja bindiwokmulewam berrewoneng. Bu bedda nawu kabindihdjadme bininj bindiwobekkang bu Paul dja Silas benehkarrmi manbu Rome ngaleng ngarre mankarre, wanjh bedda birrikeleminj.

39 Wanjh bedda birriwam birriwokmarnburreni dja bindibebkeng berrewoneng bu bindinjilngmarnbuyi, dja bindimarneyimeng, "Ngunebaldjallaywi ngunebolkbawo kondanjkunu kunred."

40 Wanjh Paul dja Silas benerurrkbawong kore benerurrkkendi prison, dja benewam benedjahwong Lydia dja bindinang birridjalwern bininj dja daluk nawu birridangerrinj kore Jesus. Bedda bindiwohmarneweykang bedberre bu bindikangerayekwong, wanjh benebolkbawong kumekbe kunred.

17

Paul Benbukkabukkani Bininj Kore Kunred Thessalonica
Acts 17:1-9

1 Wanjh Paul dja Silas benedjalley benebebmeng kore kunred bolkngeyyoy Amphipolis dja kubadbolkbuyika bolkngeyyoy Apollonia. Wanjh yerrekah kunu benebalbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Thessalonica. Bininj nawu Jews birrihni dja birrikarrmi kunrurrk synagogue bedberre manbu yiwarrudjkenh.

2-3 Wanjh Paul wam ngimeng kumekbe synagogue. Kaluk Paul nungka munguyh djalngimi kurukkwern kore synagogue manbu birrikarrmi kore kunred kubolkbubuyika rowk. Bu kumekbe ngimeng nungka benbengdayhkeng dja birridangwerreni nawu Jews bininj benhmarnekarreyolyolmi kore mankarre yingkihyoy kerrngehkenhni bimbuyindanj. Bu nungka wanjh djandi danjbikni birridangwerreni dja benbengdayhkeng kore Bible kabimulewan nawu Messiah*. Bu nungka wanjh benmarnekarreyolyolmeng ba bu kabirriwernburrbun bu nawu Messiah djakbekkang, dja yawoyhmimbiminj.

---

* **17:2-3** Paul yimeng "Messiah" dja kangeyrohrok "nawu Christ".

Wanjh benmarneyimeng bedberre, “Nanihnjanu nawu
bininj ngaye ngayolyolme kangeyyo Jesus, nungka wanjh
nawu Messiah.”
4 Yikahwi bininj nawu Jews birriwoybukwong Paul kore
benmarnemulewani, wanjh bedda birriraworrinj Paul dja
Silas. Kumekbe kunred birrihni birribadbuyika bininj
nawu minj bedda Jews, dja yikahwi bedda warridj bir-
ridjalwoybukwoni God. Birrimekbe nawu birriwern, dja
mak birriwern daluk nawu birrikukenni birriwoybukwoni
warridj.
5 Yikahwi birribuyika nawu Jews minj birriwoybuk-
woyi Jesus dja wanjh birrinjirrhmiwoni nawu Paul dja
mak birrinjilngwarreminj bu bindinang birribuyika bir-
rimunkekadjungi Paul. Wanjh bindimey bininj nawu bir-
riwarreni, dja bindidjarrkmirndemornnameng kukudjiwi
bu birrikayhmirey. Wanjh bindimarnbom birriwern bininj
birrinjilngwarreminj nawu kumekbe kunred birrihni, dja
birrirlobmeng kore kunrurrk nuye nakudji namak bininj
nawu ngeyyoy Jason. Bedda birridjareni bindingalkeyi bu
bindimbebkemeninj Paul dja Silas ba bu kabindiweleng-
name kuberrk kore bininj birrihni nawu birrimirndew-
ernni.
6-7 Bininj minj bedda bindingalkemeninj kumekbe ku-
rurrk. Wanjh nungka Jason dja mak nawu birridangerrinj
kore Jesus kumekbe birrihni, wanjh bindimdorrorrkeng dja
bindikurrmeng kore bininj nawu kabirriwohrnan kunred
kumekke. Wanjh birridjalkayhmeng, birriyimeng, “Paul dja
Silas bedda kabenemarnbumarnbun kunyid kore kunred
kubolkwarlah kubolkbubuyika. Dja bedda benemwam
kondanjkunu bu nanihnjanu Jason benbenemkimey berre-
woneng. Bedda kabenebakke mankarre nuye nawu Caesar.
Dja bedda kabenemulewan bu yimankek nabuyika king
kawohrnan nawu kangeyyo Jesus.”
8 Birridjalwern bininj dja mak nawu birriwohrna-
wohrnani bedda birrinjilngwarrehwarreminj bu
birribekkang kuninjkunu kunwok.
9 Wanjh bedda bindikukyirrurrkmey kunwardde nawu
Jason dja mak nawu birridjarrkdi kumekbe dja wanjh
kumekbe bindibawong bu bindimunkeweng birriwam.

Paul Dja Silas Benewam Kore Kunred Beroea
Acts 17:10-15

10 Kaluk kunmekbeni balyimerranj kukakni wanjh nawu
birridangerrinj kore Jesus bedda bindimunkeweng Paul
dja Silas. Bu benewam kore kunred bolkngeyyoy Beroea.
Bu kumekbe benebolkmey wanjh benebaldjalngimeng kore
kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre.

11 Nawu Jews bininj birrihni kore Beroea birridjalmay-
alimakni, minj bedda birrirohrokniwirrinj nawu bininj
birrihni kore kunred Thessalonica, bu bedda wanjh birrid-
jareni bindiwokbekkayi Paul dja Silas. Bedda bindibekkani
mardabbabba duninjh bu birrikunibimnani kore djurra
bimbuyindanj bu woybukkih kore bindihmarnemulewani
bedberre.
12 Wanjh nanihnjanu nawu birriwern Jews bininj bir-
riwoybukwong Jesus. Dja mak yikahwi bininj dja bir-
rikukenni daluk nawu minj Jews birriniwirrinj wanjh
bedda birridjarrkwoybukwong Jesus Christ.
13 Wanjh Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus,
nawu birrihni kunred Thessalonica wanjh bindiwobekkang
bu Paul benhmarneyolyolmi God nuye kunwok kore kunred
Beroea. Wanjh bedda birriwam birribebmeng Beroea
bu wanjh kunyid bindimarnemarnbom nawu birrimirn-
dewern bininj kumekbe. Dja mak bindimarnbom bininj
birriyidduy duninjh.
14 Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus djalwerrkni bir-
riyikoluy Paul dja birrimunkeweng wam kore kurruladid.
Dja nawu Silas dja Timothy wanjh bedda beneyerrkang
kumekbe kunred Beroea.
15 Wanjh bininj nawu birribebkeng Paul kore Bere-
abeh, wanjh birridjarrkwam djarreh kore kunredbuyika
kabolkngeyyo Athens. Bu kumekbe bedda birribolk-
mey, wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngurridurnden dja
ngurrbenbenemarneyimen Silas dja Timothy bu ngadjare
kabenemre werrk.” Wanjh Paul benbenemunkeweng bu
benebolkbawong Athens.

Paul Wanjh Benmarneyolyolmi Kore Kunredkimuk Athens
Acts 17:16-34

16 Wanjh Paul kumekbe benbenemadbuni Silas dja
Timothy. Wanjh nungka bolknabolknani kumekbe kore
kubolkkimuk dja nang nawern nawu yehyeng idols bir-
rimarneboddangeni bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh
nungka djalwernhnjilngwarreminj duninjh bu bennani
kumekbe birrikurduyimi.
17 Wanjh nungka wam ngimeng kore Jews bedberre syna-
gogue dja birridangwerrinj nawu Jews dja mak bininj nawu
minj Jews nawu birrimarneboddangeni nawu God. Nungka
munguyh djalrey kuberrk kore birriweykani yehyeng dja
birridjaldangwerreni bininj nawu kumekbe birrihni.
18 Kumekbe birrihni kunred yikahwi bininj nawu bir-
ringeyyoy Epicureans dja mak birribuyika nawu bir-
ringeyyoy Stoics. Nawu bedda birridjaldjareni birridjalbur-
rbuyi kunbubuyika kunwern bu djalbedman. Wanjh nani-

hnjanu bininj birringalkerrinj Paul dja birridedjingmey
birridangwerrinj nungka dorrengh. Yikahwi birriyimeng,
“Nahni nawu wokwern njale kahmulewan kore kahyoly-
ohyolyolme?” Yika nawu birriyimeng, “Kunubewu nungka
kayolyolme nabubuyika gods nawu kunredbubuyikabeh.”
Bedda kuninjkunu birriyimeng dja birribekkani Paul ben-
marnemulewani bu Jesuskenh dja mak bu nungka dolkkang
kore kundowikenh.
19 Wanjh birrimey Paul dja birrikang kore birrimirn-
demornnamerrenikenh bolkngeyyoy Areopagus. Wanjh
bedda birridjawam, “Kanmarneyimen ngadberre bu kuhni
kunkerrnge kore yibenhbukkabukkan.
20 Ngudda kuhni yibenhmarneyolyolmi kore kundjalker-
rnge duninjh kunwok, dja ngad ngarridjare ngarrikarreburr-
bun.”
21 Kaluk birriwern bininj nawu birrimdolkkang
kubolkbubuyikabeh birriwam birriyerrkani munguyh
kore Athens. Bedda dja mak bininj nawu birriyingkihni
kumekbe wanjh birridjaldjareni birridjalmarneyoly-
olmerreni munguyh bu birriwokbekkarreni kore
kunkerrngehkenh kunwok kumbebmeng bedberre.
Kunmekbekenh kunu birridjareni birribekkayi nawu Paul.
22 Wanjh Paul dolkkang danginj kubulkayh bedberre bin-
inj nawu birrimirndemornnamerrinj kore birribolkngey-
bom Areopagus, wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu
binihbininj ngurrikang Athens, ngaye bengkan ngudberre
bu ngudda munguyh ngurriburrbun gods ngudberre.
23 Bu ngaye ngawohrey kondanjkunu kururrkwern,
wanjh ngahnaninani ngudberre nawu idols ngurrimarne-
boddangen. Dja mak nganang manwarddebalabbala kahyo
kore mayh ngurribun bu ngurrikarrme yiwarrudj. Dja mak
nganang warddebimbuyindi kore kayime, KONDANJKUNU
WANJH KARRIMARNEDI GOD NAWU MINJ KARRIKUKBUR-
RBUN. Dja wanjh ngaye ngayolyolme ngudberre naninj-
nanu God nawu ngudda ngurrimarneboddan dja minj
ngurriwernhkukburrbun.
24 Wanjh nanihnjanu God nungka marnbom yehyeng
rowk nawu kondanjkunu kurorrewaken. Nungka wanjh
kadjalwohrnan rowk kore kaddum dja kurorre. Nungka
minj kahyo kore bininj kabirrirurrkmarnbun kunbidwi
bedberre.
25 Minj mak bininj kabirriwon yehyeng dja minj kabir-
ribidyikarrme. Nungka minj kadjare rowk nawu ngad
karrikarrme. Kaluk nungandeleng kabenngolekwon dja
kabendarrkidwon bininj dja mak mayh rowk.†

† **17:25** Ngurrina kore 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5

26 Nungka bimarnbom nakudji nawu nayungkih duninjh
bininj, dja bimarnbom namekbe nawu nadjalkudji bin-
inj bu yimerranj birriwarlahkenh bininj rowk dja wanjh
kanbebbehkurrmekurrmeng kore kubolkbubuyika rowk
kore kondah kurorre karriwarlahminj. Dja mak God
nungan bolkdjarrngbuni kore kandibebbehkurrmeng, dja
mak karremarnbom bu baleh kayime karridarrkiddi dja
kore karriyirrowenkenh.
27 Nungka kuninjkunu kurduyimeng rowk ba bu bin-
inj kabirridjalyawam kaluk bedmandeleng wardi kabir-
ribidyirriyo nuye. Dja ngaleng nungka wanjh darnkih
karrarndi kadberre.
28 Ngudda ngurriburrbun nawu bininj ngudmandeleng
yimeng, ‘Ngad karridanginj dja karriwohre dja karridi kore
God nungan nuye kundarrkid.’ Dja mak ngurriburrbun
birribadbuyika bininj ngudberre nawu birrikarremarnbuni
mankarre kore ngurriwayinikenh, bu birriyingkihbimbuni
ngudberre, ‘Ngad nawu karriwarlahkenh rowk karribebey-
wurd nuye God.’
29 Mah wanjh. Bu ngad karribebeywurd nuye God, wanjh
kunukka yuwn mak karriburrbun kore kunbubuyika nuye.
Kaluk God, nakka minj marnbuyindangimeninj kore bininj
kabirriburrbun bu kabirridjare kabirrimarnbunbeh nawu
yiman gold dja silver dja mak kunwardde.
30 Bu kunkareni minj bininj birriburrbuyi God, dja
kunekkekenh minj nungka mak benwelengnameninj. Dja
wanjh bolkkime nungka kadjare bininj rowk, nawu kabirri-
hni kubolkbubuyika rowk bu kabirrikangemulewarren dja
kabirrikangeborledkerren kore nungka nuye.
31 Dja mak nungka yingkihkarremarnbom bu kunbarnan-
garrakudji kore kabimunkewe nakudji bininj nawu korroko
nungan bidjarrngbom. Kaluk namekbe bininj kabendjadme
birrimirndewarlahkenh bininj rowk kore mandjad duninjh.
God korroko birrolkkayhweng namekbe bininj kore kun-
dowikenh kukyoy, ba bu karriwern bininj karriburrbun
bu woybukkih namekbe bininj wanjh nawu God bidjarrng-
bom.” Wanjh kuninjkunu Paul benmarneyimeng.
32 Bu bedda birriwokbekkang Paul benmarnemulewani
bu yawoyhmimbiminjbeh, wanjh yikahwi birrikukdjekmi-
wong Paul. Dja mak yikahwi birribadbuyika birrimar-
neyimeng, “Kaluk kanyawoyhmarneyolyolme ngadberre
yerrekah.”
33 Wanjh Paul benbawong kore birrimirnderri.
34 Yikahwi nawu bininj birriraworrinj Paul dja birri-
woybukwoni Jesus. Nakudji bininj nawu biwoykbukwong
Jesus, wanjh ngeyyoy Dionysius, nawu birridjarrkdi bininj

nawu Areopagus birrimirnderri. Dja mak ngalkudji daluk ngeyyoy Damaris. Dja mak yikahwi birribadbuyika bininj dja daluk birriwoybukwong Jesus.

18

Paul Yerrkani Kunkuyeng Kore Kunredkimuk Corinth
Acts 18:1-8

1 Kalukburrk Paul bolkbawong kore Athens dja wam kore kunred kabolkngeyyo Corinth.

2 Kumekbe nakudji bininj ni nawu Jewni ngeyyoy Aquila. Nungka danginj kore kunred bolkngeyyoy Pontus. Ngalbu ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Priscilla. Bedda korroko beneni kunred kabolkngeyyo kukadjeh Rome kore kubolkkimuk Italy. Wanjh kunkudjikenh Claudius nawu kumekbe Italy wohrnawohrnani wanjh nungka benbebkeng nawu birriwernkenh Jews bininj nawu birrihni kore Rome kunred. Wanjh kunmekbekenh Aquila dja Priscilla benewam kore Corinth.

Wanjh bu Paul kumwam kore kumekbe Corinth wanjh nungka wam benbenehyawani wanjh benbenengalkeng.

3 Wanjh kumekbe bedda birridjarrkni bu birridjarrkdurrkmirri birrimarnbuni nawu dabburlin. Aquila dja Priscilla nakka wanjh benehmarnbumarnbuni munguyh nawu dabburlin bu benebidmaknin. Dja mak Paul manekke durrkmirri korroko.

4 Bu kunkodjkewern manbu Sabbath ngarreni kumhrey, Paul munguyh djalrey kore kunrurrk synagogue ngimi bu djareni benmarnbuyi birriwoybukwoyi Jesus, bininj nawu Jews dja mak nawu Greek birriwokdi bininj.

5 Wanjh kumekbe bolkyimi Silas dja Timothy benebebmeng kumekbe kore Corinth. Bedda benemdolkkang Macedoniabeh. Wanjh kaluk Paul munguyh bendjalmarneyolyolmi bininj bu nungka yimiyimi bedberre nawu Jews bu Jesus nungka wanjh woybukkih duninjh nawu Christ*.

6 Dja nahni Jews bininj kumekbe wanjh bedda birringurdkeyi dja mak birriyolyolmi kunwarrekenh nawu Paul. Wanjh nungka madjborrborrdjerrinj kore kumirrk bedberre bu madjdjulngwerrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye bu yimankek bengdayhkeng ngudberre dja wanjh bonj, ngudda minj kandibekkayinj. Dja bu ngudda ngurridowen wanjh kunukka ngudman ngudberre. Ngaye minj mak God nganwelengname bu kuninjkunukenh. Dja wanjh bu bolkkime ngaye ngabendjalmarneyolyolme bedberre bininj nawu minj Jews.”

---

* **18:5** “Christ” wanjh kangeyrohrok “Messiah”.

7 Wanjh kunmekbekenh kunu Paul benbawong, dja rurrkbawong manbu synagogue dja ngimeng kore kunrurrkbuyika manbu darnhrurrkdi kore synagogue kumhrurrkdi. Mahni kunrurrk nuye bininj minj Jew, nawu ngeyyoy Titius Justus dja nungka wanjh boddangeni nuye God. Nawu Paul wabmeng yoy kore nungka.
8 Bininj nawu rurrknahnani synagogue ngeyyoy Crispus. Nungka dja nawu nuye namud birridjarrkwoybukwoni Jesus nawu kawohrnan rowk. Dja mak birribuyika birriwern bininj nawu birrihni kumekbe Corinth, wanjh birribekkani Paul bu wokdiwokdi, wanjh bedda birriwoybukwong Jesus, dja mak birrikodjdjuhmeng.

Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnekebwaralbukkarrinj Paul
Acts 18:9-11
9 Kunkakkudjikenh nawu Kawohrnan Rowk bimarnekebwaralbukkarrinj nawu Paul, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yikele, dja munguyh yidjalwokdin bedberre bininj. Dja yuwn bu yiwohwokngurdme.
10 Dja ngaye wanjh munguyh ngarrdjarrkre, bu minj nangale mak ngunwarrewon dja ngunbun. Dja ngaye ngabenkarrme birridjalwern bininj kore kondjanjkunu kunred.” Kuhni nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Paul.
11 Wanjh Paul kumekbe yerrkang bu dird nawern eighteen bimarneyimerranj. Nungka munguyh bendjalmarneyolyolmi god nuye kunwok kore weykani bininj bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrimarnemarnbom Kunyid Nuye Paul
Acts 18:12-17
12 Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu ngeyyoy Gallio bu dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Bu kundjalmekbeni, bininj nawu Jews birrimirndemornnamerrinj kudjalkudji ba bu birringurdkemeninj Paul kore weykaweykani. Wanjh birrimey Paul birrikang dja birrinameng kore kumirrk nuye Gallio ba bu kabidjaddjadme nungka.
13 Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Gallio, “Nanihnjanu bininj yimankek nungka kabenmarnbun bininj bu kabirrimarneboddangen God ba bu kabirribakke mankarre ngadberre.”
14 Wanjh Paul yimankek kuyinwokdiwirrinj, dja wanjh Gallio nungka werrk wokdanginj kore benmarneyimeng bedberre nawu Jews bininj, “Mah, wanjh ngurrina ngudda nawu Jews, dja kandibekka. Bu ngudda ngurriyimeninj nahni bininj kunwarre duninjh yimeninj, dja nuk bu

karrebakkeyi manbu mankarrekimuk, wanjh kunu ngadjadmeninj.
15 Wanjh mahnimanu ngudmandeleng mankarre. Ngurridjaldangwerren kunngeybubuyikakenh dja kunwokkenh ngudberre kore mandjalkarreyekkeyekke ngudberre. Ngaye kunu minj ngadjare ngadjadme nanihnjanu bininj. Wanjh ngurribalka dja ngudmandeleng ngurrimarnburrimen.”
16 Wanjh Gallio benkukbebkeng rowk kore kururrk manbu kabindidjadmekenh.
17 Wanjh nawu Jews bininj birriwam birrimey nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Sosthenes. Nungka nawu wohrnani kore synagogue. Wanjh birrimkang kore kunrurrk manbu kabindidjadmekenh wanjh kumekbe bedda birridjalbuni. Wanjh birridjalbuni Sosthenes, dja bonj, nawu Gallio minj baleh kurduyimeninj bu benmarrkmayinj bedberre.

Paul Rengehrey Kabbala Kore Kubolkbubuyika
Acts 18:18-23

18 Bu kuhni wanjh yimerranj nawu Paul djahdjalni kunkuyeng kore Corinth. Wanjh kalukburrk benwoknang nawu bininj yiwarrudj bedberre dja wam bidbom kore kabbala manbu bikang kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Syria. Wanjh nawu Priscilla dja Aquila bedda dorrengh birridjarrkwam. Wanjh birridjarrkwam birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Cenchrea. Kaluk bu kumekbe birribebmeng kunred wanjh Paul ngabekdadjkerrinj nungandeleng kore bimarnewokkurrmerrinj God.†
19-21 Wanjh bu birrihrey birribalbebmeng kore kunredbuyika kabolkngeyyo Ephesus. Wanjh Paul djalwam ngimeng kore kunrurrk synagogue dja birridangwerreni nawu Jews bininj. Bedda birridjawam bu yimankek kunkuyeng birriniwirrinj, dja Paul yimeng burrkyak. Bu benbawong wanjh benmarneyimeng, “Bu God kadjare wanjh kunukka ngaye ngamdurndeng ngudberre.” Dja wanjh wam yawoyhbidbom kabbala, dja bolkbawong kumekbe kunred Ephesus. Dja nawu Priscilla dja Aquila benebolkmaddi kumekbe Ephesus.
22 Paul djahdjalwam kabbala dja bebmeng mankabkalibuyika kore kabolkngeyyo Caesarea. Nungka kumkoluy kore kabbalabeh dja wam kurrenge kore Jerusalem, dja benbarnmeybarnmey bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk nungka benbawong wam kurrenge bu durndi kore Antioch.

† **18:18** Ngurrina kore Numbers 6:18

23 Wanjh nungka kumekbe wohyerrkang kunkuyeng. Kaluk nungka bolkbawong Antioch dja wam djalwohrengehrey kunredbubuyika kore kubolkkilehkilelk ngarre kubolkwarlah kabenebolkngeyyo Galatia dja mak Phrygia. Bu nungka benkangerayekwoni bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

Nawu Priscilla dja Nabininjkobeng Ngarre Aquila Benebukkabukkani Nakudji Bininj nawu Apollos

Acts 18:24-28

24 Bu kuhni kurdukurduyimerranj, Priscilla dja Aquila bedda benehdjaldi kumekbe Ephesus. Bedda kumekbe birrinarrinj nakudji bininj nawu ngeyyoy Apollos. Kaluk nungka danginj dja djordminj kore kunred bolkngeyyoy Alexandria, bu nungka kumwam yerrkang Ephesus. Nungka wokmenmenmakni dja burrbuni rowk kore bimbuyindi God nuye kunwok.

25 Nungka kerrngehkenhni birribukkabukkani, bu burrbuni kore nawu Kawohrnan Rowk nuye. Nungka djaldjareni bu bimarnedurrkmirriwirrinj God. Nungka wanjh bendjalmarneyolyolmi bininj mandjad duninjh bu Jesuskenh. Nungka wurd djalburrbuni kore John benkodjdjuhkeyikenh. Dja minj wernburrbuyinj bu bininj kabirridjuhme kore kunngey nuye Jesus.

26 Wanjh nungka dedjingmey benmarneyolyolmi bininj kore kunrurrk synagogue bu minj mak balkeleniwirrinj bedberre. Wanjh Priscilla dja Aquila benebekkang kore wokdiwokdi, wanjh benemey benekang kore bedda beneyoy dja benewernhmarneyolyolmeng kundjalwern kore Godkenh.

27 Kaluk bu yerrekah wanjh Apollos djareni djowkkemeninj rawinj kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Wanjh birribuyika bininj birrihdjarrkni kore Ephesus nawu birridangerrinj kore Jesus, dja bedda birrinjilngmakminj nuye nawu Apollos. Bedda birribimbom djurra dja birribidnakenwong ba bu bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kabirrikimang kore kumekbe kunred Achaia.

Kaluk bu nungka wam bebmeng kumekbe wanjh benwernhbidyikarrmeng bininj nawu God bendjalkongibom dja mak birriwoybukwong Jesus.

28 Kaluk Apollos birridangwerreni nawu Jews bininj kore kurobbe dja benyurrhkeyi bedberre kundulkarre dorrengh. Nungka benbengdayhkeyi kore Bible bimbuyindi bu Jesus wanjh nungka nawu Christ.

19

Bu Namalngmakkaykenh Benkukbarlkeng Bininj Kore Ephesus

Acts 19:1-7

1 Nawu Apollos wam ningihni kore Corinth. Dja nungka Paul djahdjalley kore kubolkbubuyika kore kubolkkihkimuk. Kaluk yerrekah wanjh kumbebmeng kore kunred Ephesus, dja benngalkeng bininj kumekbe nawu birrimunkekadjungi Jesus.

2 Wanjh bendjawam bedberre, yimeng, “Yiddok ngudda ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh bu ngurriwoybukwong?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak, ngad kunu minj ngarringeywobekkayinj korroko nawu Namalngmakkaykenh.”

3 Wanjh Paul benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrikodjdjuhmeng?” Wanjh birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngarrikodjdjuhmeng bu yiman John benkodjdjuhkeyi kerrngehkenhni.”

4 Wanjh Paul benwernhmarnekarreyolyolmi, yimeng, “Bu nungka John benkodjdjuhkeyi bininj, nungka benmarneyimi bu kabirrikangeborledme dja kabirriwoybukwon nawu yerreh kamhre. Bu nakka wanjh benmarnemulewani Jesus.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

5 Bu bedda kunu birribekkang, wanjh kundjalburrikudji birridjuhmeng kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.

6 Wanjh kundjalmekbe rerrih Paul benmarnebidkurrmerrinj, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumwam bedberre, wanjh birriwelengwokdanginj kunwokbubuyika dja birriwokmulewani God.

7 Kaluk kumekbe birrihni twelve bininj.

Paul Benmarneyolyolmeng Birriwern Bininj Kore Kunred Ephesus

Acts 19:8-10

8 Kaluk Paul dingihdi Ephesus dja wanjh benbukkabukkani kore kururrk manbu synagogue bedberre bu munguyh. Kaluk nungka benbukkabukkani dja mak bendjaldjawani bu kabirringimen kore God nuye kawohrnankenh. Nungka djalyolyolmeng bu minj keleniwirrinj. Dja wanjh benbukkani bu dird danjbik yimerranj nuye.

9 Yikahwi bininj nawu birribekkani Paul wanjh bedda birridjalwernhkangerayekworrinj, dja minj birriwoybukwoyi Jesus. Wanjh bedda bindimarnemulewani birriwern bininj bu kurobbe bindihmarneyimi, “Manbu manbolh nuye Jesus

wanjh manbolhwarre.” Wanjh Paul benbawong, wam, dja mak birribadbuyika bininj bedda dorrengh birridjarrkwam nawu birrihmunkekadjungi Jesus.

Kaluk yerreh Paul benbukkabukkani bininj munguyh kore manrurrkkimuk ngarreni manbu bindibukkabukkanikenh. Kaluk nakudji bininj manmekbe kunrurrk nuyeni nawu ngeyyoy Tyrannus.

10 Paul munguyh kuninjkunu djalkurduyimi bu mandjewk bokenh bikang. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kubolkkimuk Asia, wanjh bedda birriwobekkang nawu kawohrnan nuye kunwok. Nawu bedda Jews bininj dja mak nawu minj Jews.

Bu God Nuye Kundulkarre
Acts 19:11-20

11 God biwong Paul kundulkarre bu djalkurduyimeng kundjalwernmakkaykenh duninjh.

12 Nawu bininj birrimangi yiman kayime kunmadjbelh, birrikani kore Paul birrikulahkarrmi namekbe kunmadjbelh dorrengh. Wanjh birriyirrurndengi kore bindikulahkarrmi nawu birridulkkihyoy, wanjh birrimakmeni, dja mak namarnde namalng bindibebbehbawoni wanjh birribebmerreni birrirey.

13 Kaluk yikahwi bininj nawu Jews birridjalrengerey bindimarnekukweyi nawu namarnde namalng. Dja yikahwi birridjareni yimankek birringeybuyi kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk. Bu kuhni bedda wanjh birriyimi, “Ngaye marneyime kore kunngey nuye Jesus nawu Paul kabihmulewan.”

14 Kaluk bedda wanjh seven bininj nawu birridangerrinj bu kuninjkunu birrikurduyimi. Dja nawu nakornkumo bedberreni ngeyyoy Sceva dja nungka nakimukni priest bedberreni nawu Jews bininj.

15 Bedda yimankek birrimarnekukbebkemeninj nakudji bininj nawu bihkarrmi namarnde namalng. Dja nawu namarnde benmarneyimeng, “Ngaye kunu ngadjalkukburrbun Jesus, dja mak ngawobekkang nawu Paul, dja ngudda ngurringalengale?”

16 Wanjh namekbe bininj nawu karrmi nawu namarnde namalng, wohdolkkang benbuni birrimekbe nawu birridangerrinj. Bu bendjalbom benkukmarmarlahmarladjwong, kunmadj warridj bom bedberre. Wanjh bedda birrikelerlobmerrinj bu birridedjlarrh dja birrikurlbarey dorrengh.

17 Birriwern bininj birrihni kore Ephesus nawu Jews dja mak minj Jews, bedda wanjh bindiwobekkang nanihnjanu

nawu birridangerrinj, wanjh kunu bedmanwali birrikelem-
inj rowk. Dja wanjh birridjalyimeng bu birringeyburlu-
meng kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.
18 Wanjh birriwern bininj nawu birrimunkekadjungi
Jesus birriwam birrihkangemulewarrinj kore kunwarre
birrikurduyimi.
19 Dja mak yikahwi nawu birrimarkkidjbuni birrim-
bebbehkanahkang rowk nawu djurra nawarre bedberre,
wanjh birriburriweng kurobbe kore kunak rungirungi kore
birriwern birrinani. Birrirohrokmeng namekbe djurra
bu baleh yimi birrihmangi, wanjh marnburrinj nadjalw-
ernhkimuk duninjh yiman nawern million dollars wam.
20 Wanjh kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye warlah-
warlahminj dja dulkarrekimukminj warridj.

*Kunyid Kunkimuk Benmarnebebmeng Bininj Nawu Bir-
rimunkekadjungi Jesus*
Acts 19:21-29
21 Kuhni wanjh yerreh balyimerranj, Paul wanjh
nungka djarehdjareni bu rawinj kubolkkimuk bokenh
benebolkngeyyoy Macedonia dja Achaia, wanjh yerreh
balrawinj Jerusalem. Dja mak yimeng, “Wanjh ngadjare
yerreh ngayeman ngare ba bu ngabolknan kore kunred
Rome.”
22 Bu kerrngehkenhni nungka benbenemunkeweng
benebokenh nawu benebidyikarrmi bu benewam
Macedonia, kaluk bedda benengeyyoy Timothy dja Erastus.
Dja nawu Paul yerrkang bu waken kumekbe kunred
Ephesus kore kubolkkimuk Asia.
23 Bu kuninjkunu bolkyimi kunwern kunyid marnbu-
marnburreni bedberre bininj nawu birrimunkekadjungi
Jesus nuye manbolh.
24 Kaluk nakudji bininj nawu ngeyyoy Demetrius, nungka
wanjh dedjingmey bu kunyid marnbom. Bu nungka wanjh
marnbumarnbuni wirlmurrng silverbeh manbu manrur-
rkkilehkilelk kore yoy Artemis ngalbu god bedberreni bir-
ringeybuni. Kaluk birriwern bininj birrimarnedurrkmirri
dja birrimangi nawern money kore birriweykani manbu
birrihmarnbuni.
25 Wanjh Demetrius benmirndemey bininj nawu
kumekbe birrimarnedurrkmirri dja mak birribadmirnde-
buyika nawu manbubuyika warridj birrimarnbuni. Wanjh
benmarneyimeng, “Kandibekka! Ngudda ngurriburrbun
bu ngad karrihmang nawern money bu karrihweykan
maninjmanu kunrurrk manbu Artemis ngalengngarre dja
mak ngalenjale ngarre.

26 Ngudda ngurribengkan Paul nawu kadjalrengehre dja
kabenmarneyime birriwern bininj bu nungka wanjh kahy-
ime God duninjh nawu minj bininj kabirrimarnbun kunbid
bedberre. Wanjh birriwarlahkenh bininj kabirribekkan dja
kabirrimarnemirrkborledme bu kandihbawon kabirrire.
Paul kuninjkunu kakurduyime kubolkwern kore Asia dja
mak kondjanjkunu kore Ephesus.
27 Dja kunbuyika mak marneyime. Ngurriburrbun bu
birriwern bininj nawu Asiabeh dja kore kubolkbubuyika
rowk wanjh kabirrimre kondah ba bu kabirrimarneboddan
ngalengngarre Artemis ngalbu god kadberre. Kaluk bu
birrimekbe bininj kabirribekkan kore Paul kayolyolme,
wanjh kunubewu minj kabirrimyawoyhdurndeng kondah,
dja bedda kabirridjalwarrewe kore ngad karridurrkmirri,
dja mak manbu temple ngalengngarre Artemis, dja mak
kabirridjalwarrewe Artemis bu bininj minj kabirriyawoyh-
marneboddan. Dja kuhni kundjalwarre rowk.”
28 Wanjh bu kuninjkunu birribekkang kore Demetrius
benmarneyimeng, bedda birridjalwernhyidduy, dja bir-
ridedjingmey birrikaykahkayhmeng, bu birriyimi, “Ngad
nawu Ephesusbeh karrikarrme Artemis ngalbu ngalkimuk.”
29 Birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe
wanjh bedda warridj birridjalkangewarreminj. Bedda
birrirlobmerrinj rowk kore birrimornnamerrenikenh
kubolkrobbeni. Bu bedda birribalngimi wanjh
bindiberlmey bininj bokenh bindidorrorrkeng
berrewoneng nawu benengeyyoy Gaius dja mak
Aristarchus. Nahni bininj bokenh benemkdolkkkang
Macedoniabeh, bu bedda birridjarrkrey Paul.

Paul Djareminj Benmarnebebmeninj Bininj Nawu Birrikaykahkayhmi

Acts 19:30-34

30 Paul djareni rawinj benmarnebebmeninj bedberre
bininj nawu birrimirndeni kuberrkkah. Dja bininj nawu
birrimunkekadjungi Jesus wanjh bedda birridabmeng, bu
minj birrimunkewemeninj rawinj.
31 Yikahwi bininj nawu Paul birridabbolkni bedda
nawu birriwohrnawohrnani ngarre kunred Asia, bedda
birrimarnewokmunkewerrinj bu birridjareminj birri-
denghkeyi, birriyimeng, “Yuwn bu yidjurrkdjurrkworren
yire kumekbe kore kumirnde.”
32 Kaluk kumekbe kore kumirnde birridjalwern bin-
inj birribebbehkayhmi, bu minj baleh birriburrbuyi kore
njalekenh birrimornnamerrinj.

33 Bininj nawu Jews birridjareni nakudji bininj nawu
ngeyyoy Alexander bu benmarnewokdiwirrinj bininj nawu
birrimirnderri kumekbe, wanjh yikahwi bininj nawu bir-
ridjurrkkang bu wam wokdiwirrinj. Nungka wanjh berl-
waydanj bu djareni yimankek birriwokbekkayi kore ben-
marneyimeninj, “Ngad nawu Jews bininj minj ngarrimarn-
buyinj kuhni kunyid ngudberre.”

34 Bu bedda birridarrkidnang bu nungka wanjh Jewni,
wanjh bedda minj birridjareniwirrinj birribekkayi. Dja
bu kuhni kunkuyeng, bokenh hours birribaldanginj wanjh
birridjalmirndekayhmeng rowk, bu birriyimeng, “Ngad
nawu Ephesusbeh karrikarrme Artemis ngalbu ngalkimuk.”

Birringurdmeng Nawu Birrikaykahkayhmi
Acts 19:35-41

35 Wanjh nawu bininj kumekbe kunred wohrnani
kumbebmeng, dja benngurdkeng. Wanjh benmarneyi-
meng, “Ngudda nawu bininj ngurrikang Ephesus, wanjh
kandibekka. Birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu
ngad karridjalkudji karrinahnan kunrurrk ngalengngarre
Artemis, dja mak ngalengngarre manbu manwarddedja-
mun manu kumwarddewarrhmeng kaddumbeh.

36 Kuhni bu birriwarlahkenh bininj kabirribengkan bu
kunwoybuk, dja wanjh ngurridjalngurdmerrimen, dja
ngurridjalyimen bu kunmak.

37 Benemekbe bininj nawu ngurrbenbenemkang, bedda
minj benedjirdmayi kore templebeh, dja mak minj bene-
marneyimeninj kunwarre ngalbu ngad kadberre god.

38 Bu Demetrius dja bininj nawu kabirridjarrkmarnbun
kabirridjare kabindiwelengname nanihnjanu bininj nawu
kabiyolyolme, wanjh kunu kabirrikan kore djamun dja
nawu kabindidjadmedjadme bininj. Wanjh kunu bedman
kumekbe kabirriwokbekkabekkarren kore kabirriweleng-
namerren.

39 Dja bu kunbuyika kabirriburrbun wanjh kunukka
birriray kore nawu government kabirrimirnderri dja kabir-
riyolyolme, ba bu nawu kabirriwohrnawohrnan bininj
kabirribekkarren bu kunwoybuk.

40 Wanjh kandibekka, bu nawu birrikihkimuk kandid-
jadmedjadme bu ngundiwobekkan bolkkimekenh ngur-
rikurduyime, wanjh bedda kandidung kadberre rowk dja
kandiwelengname, bu ngudda djalburudjang ngurrimirn-
demornnamerrinj kore ngurriyiddungikenh.”

41 Bu kuhni yimeng bedberre, wanjh kunu ben-
munkeweng birridokmerrinj kured bedberre.

20

Paul Rengehrey Kore Kubolkkimuk Danjbik Macedonia, Greece dja Asia

Acts 20:1-6

1 Wanjh bu kunyid yakminj kore birridurreni kore Ephesus, Paul benkayhmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu nungka wanjh benkangemarnbom. Kaluk benwelengwoknang dja bolkbawong wam kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia.

2 Nungka djalrengehrey kubolkbubuyika kore Macedonia benbengdahbengdayhkeyi bu benkangemarnbom bininj nawu yiwarrudj bedberreni kore kunred bedda birrihni. Kalukburrk balbebmeng kore kunbolk kunkimuk Greece.

3 Wanjh nungka yerrkang kumekbe bu dird danjbik. Wanjh nungka kaluk djareni bidbuyi kabbala bu rayinj kore kubolkkimuk kunred bolkngeyyoy Syria. Wanjh nungka benwobekkang bu bininj nawu Jews bedda birrikarremarnbuni bu birribuyikenh, dja wanjh burrbom bu durndi kurrenge kore kubulkbubuyika ngarre Macedonia.

4 Wanjh Paul birridjarrkraworrinj bu birridjarrkrey yikahwi bininj nawu birringeyyoy Sopater nawu Bereabeh, nawu beywurd nuye Pyrrhus, dja mak Aristarchus dja mak Secundus nawu benemdolkkang Thessalonicabeh, dja mak nawu Gaius kumdolkkang Derbebeh, dja mak nawu Timothy. Dja mak benebadbuyika Tychicus dja Trophimus nawu benemdolkkang Asiabeh.

5 Wanjh Paul bendokmiweng birrimekbe bininj rowk bu birriyingkihdokmeng ba bu ngandidjalmadbun ngadberre kore kunred bolkngeyyoy Troas.

6 Ngad wanjh ngarridjarrkbebmeng Paul dorrengh kore Philipi. Bu kunmekbe bolkyimi nawu Jews bininj birrikarrmi mulil bedberre manbu birringuni kandidjawa minj karrmeninj manngukluralmikenh. Kaluk bu yakminj rowk wanjh ngad ngarribolkbawong Philipi dja ngarrimey kabbala. Ngarrirey kunbidkukudji kunkodjke wanjh ngarrbenmarnebebmeng nawu birriyingkihdokmeng kumekbe kunred bolkngeyyoy Troas. Wanjh ngarriyerrkang kunbidkukudji dja bokenh kunkodjke.

Nakudji Yawurrinj Ngeyyoy Eutychus Mankang Kaddumbeh Djarreh

Acts 20:7-12

7 Bu Djandi kumunun yimerrangeni ngad ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarrilodbakkeyi buriddi. Paul

wanjh djareminj benmalaybawoyi dja wanjh nungka benmarnewokdanginj bu kukakkuyengni. Nungka djahdjalkakwokdanj kumununburrk yimerranj.

8 Kumekbe kore ngad ngarrimornnamerrinj kururrk kaddumkah duninjh, wanjh kunkong kongrungi manwern manbu bolkwolkanikenh ngadberre.

9 Nakudji yawurrinj ni nawu ngeyyoy Eutychus, wanjh ningihni kore wohrurrkni. Nungka bibekkani Paul bu wokdiwokdi, kaluk bu kunkuyeng djahdjalwokdi wanjh Eutychus mimkodjkengalmeng bu baldjalkeyonginj duninjh wanjh nungka baldjalkodjkemankang kore kaddumbeh, bu bedda birrinang doweng.

10 Wanjh Paul koluy boddanginj dja bikukwanjbimey, wanjh benmarneyimeng bedberre, "Yuwn ngurrikangewarre, dja nungka kahdarrkid."

11 Wanjh bedda birriyawoyhbidbom kaddumkah kore birrihni kerrngehkenh kururrk wanjh birrilodbakkeng buriddi dja birringuneng. Wanjh Paul djahdjalwokdi bedberre bu kumbarrhbom. Wanjh malahmalaywihni nungka benbawong wam.

12 Wanjh birridokmeng dja birrimey namekbe nayawurrinj nawu mankang kururrk kaddumbeh, wanjh birrinjilngmakminj bu birrinang yawoyhdarrkidminj.

Paul Rengehrey Kabbala Bu Durndi Kore Kunred Ephesus
Acts 20:13-16

13-14 Ngad ngarrikoluy kumekbe kanjdjikanjdji ngarribidbom kabbala, dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Assos. Nawu Paul minj ngarrimdjarrkrawinj, dja nungka djareminj djahdjalley kurrenge wanjh ngarrimirrhnarrinj kumekbe kore Assos. Wanjh kumekbe Assos ngarriyawoyhraworrinj Paul dorrengh, wanjh ngarridjarrkbidbom kabbala dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Mitylene.

15 Wanjh ngad kumekbe ngarribolkbawong dja ngarriwam kabbala. Kaluk kunbarnangarrabuyikani ngad ngarribolkmey kore kunred bolkngeyyoy Chios. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarrirey kabbala bu ngarridjowkkeng dja ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Samos. Bu kumekbe ngarribolkbawong dja ngarridjalrey kabbala. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Miletus.

16 Kumekbe Miletus darnkihni kunred ngarreni Ephesus. Paul minj djareniwirrinj bu balrawinj kore Ephesus. Nungka djaldjareni werrk rawinj kore Jerusalem ba bu birridjarrkkarrmeninj kunkodjke manbu Pentecost ngalengngarre nungka dorrengh. Kaluk kumekbekenh

nungka minj djareniwirrinj bu yerrkayi kore kubolkkimuk Asia.

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 20:17-24

17 Wanjh bu ngad ngarribolkmey kore Miletus, Paul wokmunkewerrinj bedberre nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre kore Ephesus bu kabirrimre kore nungka.
18 Bu bedda birrimarnebebmeng nungka wanjh bendjalmarnewokdanginj kore kunwok kunrayek.

Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngudman ngurriburrbun kore ngaye ngakurduyimi munguyh bu karridjarrkni bu kerrngehkenh ngaye ngamwam kondanjkunu kubolkkimukkenh.
19 Ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye, bu minj ngaye ngakimukworrimeninj dja yikahwi mak nganalkbuni. Dja nawu Jews bininj ngandimarnekarremarnbuni kunwarre ngardduk dja kunrayek ngakarrmi. Dja bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj.

20 Dja mak ngurriburrbun bu ngaye munguyh bukkabukkani kundjalwern duninjh kore kangerayekwoni ngudberre. Bu bukkani ngudberre kore kurobbe dja mak kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehyongoyoy.
21 Ngaye kunwoybuk marnemarneyimeng ngudberre bininj nawu Jews, dja ngudda nawu minj Jews. Ngaye marneyimi ngudberre bu ngurrikangeborledme kore God bu ngurrikangeborledkerren, dja mak ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrnan rowk.

22 Mah wanjh bolkkime kandibekka. Nawu Namalngmakkaykenh ngandjurrkkan bu ngare kore Jerusalem, bu minj ngaye ngaburrbun bu baleh nganmarnekurduyimerran kore kumekbe ngani.
23 Wanjh ngawernhburrbun nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng bu baleh yarrkka ngaye ngare, wanjh kunyid nganyawoyhmarnebebme dja mak wardi ngandiyawoykurrme dja ngarrukkayindangen kore prison.

24 Dja bonj. Ngaye minj ngayawoyhburrburren bu kuninjkunu ngarrowenkenh. Dja ngaleng kundjalkudji bu ngahdjalkarrme bu ngadjare ngayakwon bu ngahmarnedurrkmirri Jesus nawu kawohrnan rowk. Ngayime bu nungka nganwong kore ngahbenmarneyime birriwern bininj manbu kunwok kunmak bu kayime God kankongibun rowk.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Mulewarrinj Dja Benbengdayhkeng Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwong Jesus

Acts 20:25-38

25 Wanjh Paul yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Wanjh bolkkime kandibekka. Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj kandiyawoyhkebnan ngaye nawu marnehmarneyimi ngudberre kore God nuye kawohrnan rowk.

26-27 Ngaye korroko marneyimeng ngudberre kundjalwern rowk kore God nuye kunwok kore kadjare, dja bu nangale nawu karrowen kunwarre dorrengh, wanjh kunukka minj ngaye ngardduk.

28 Dja ngurrihdjalnahnarrimen ngudmandeleng, dja mak ngurrbendjalnahna nawu bininj ngudberre. Kaluk nawu Namalngmakkaykenh ngunwong ngudberre kuninjkunu bu ngurrbennahnankenh yiman kayime shepherd namak kabenmirndenahnan nawu sheep. Birrimekbe bininj nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nungan nuyekih. Nungka wanjh kurlbawarrhmeng nuyekih kunkurlba ba bu kabenbebke nuye bininj.

29 Ngaye ngaburrbun bu bolkkime bawon ngudberre, wanjh birriwarre bininj kabirrimbebme kabindibularrbularrbun yikahwi bininj ngudberre yiman kayime duruk nawu nabang duninjh.

30 Ngaye mak ngaburrbun yikahwi bininj wanjh kabirrimbebme yerrekah dja ngurriraworren bu yimankek kunwarre kabindibukkabukkan bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus ba bu kabindimarnbun kabindimunkekadjung bedberre.

31 Wanjh kunu ngurrinahnarrimen. Dja mak ngurridjalburrbu kore ngaye korroko ngakurduyimi ngudberre. Ngaye munguyh djahdjalmarneyimi mandjad duninjh ngudberre bu kukak yimerrangeni dja mak benbekad, djal munguyh ngakurduyimi kumekbe kunmimnalk dorrengh.

32 Dja wanjh bolkkime ngadjare God ngunnahnan ngudberre. Nungka ngunwong kunwok nuye bu ngundjalkongibom ngudberre. Bu nungka ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja ngunwon ngudberre kunmakmak kore benyingkihmarnewokkurrmerrinj bininj nawu kabirriyimerran bu djal nungan nuyeni bininj.

33 Bu ngaye karridjarrkrey munguyh minj ngadjareniwirrinj bu ngaye yikukmayi nawu money dja kunmadj ngudberre.

34 Ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngadjaldurrkmirranginj ba ngabayahmeng ngayemandeleng nawu kunmadj dja manme manbu ngardduknі dja mak nawu ngarridjarrkrey

bininj bedberre. Kunmekbekenh kunu ngahdurrkmirri kunbuyika bu ngahmangi kunwardde.

35 Ngaye kuninjkunu ngakurduyimi rowk ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime. Wanjh ngudman ngurridurrkmirri ba bu ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj nawu birrimarladj. Dja mak ngurribalburrbu kore Jesus nawu kawohrnan rowk yimeng, 'Bu ngudda ngurrbenwon birribuyika bininj nawu njalehnjale ngurrihkarrme, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen.'

Bonj. Kunmekbe ngadjareminj marneyimeng ngudberre." Wanjh kuninjkunu Paul yimeng bedberre.

36 Bu Paul nungka yakwong kore benhmarneyimi bedberre, wanjh barddurrukkurlhdanj dja birridjarrkdanginj yiwarrudj.

37 Wanjh bedda birrimarnenalkbuni rowk, dja birribarnmey dja birribunjhmey nawu Paul.

38 Bedda wanjh birriwernnjilngwarreminj kore benmarneyimeng, "Ngaye minj mak kandiyawoyhkebnan." Dja wanjh bedda birribalyikoluy kanjdjikanjdji kore kabbala mankimuk dingihdi.

21

Paul Wam Kabbala Kore Kubolkkimuk Syria
Acts 21:1-7

1 Wanjh ngad ngarrbenbawong bedberre, kunmimnalk dorrengh kore kunred Miletus dja ngarridjalwam kabbala djurrmud duninjh wanjh ngarribebmeng kore manyungkurr bolkngeyyoy Cos. Kaluk kunkodjkebuyikani wanjh ngarriyawoyhwam kabbala ngarribebmeng kore manyungkurrbuyika bolkngeyyoy Rhodes. Wanjh kumekkebeh ngarridjalwam ngarriyawoyhbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Patara.

2 Wanjh kumekke ngarriyawoyhkoluy dja ngarribidbom manbuyika kabbala manbu rengehrey kunred bolkngeyyoy Phoenecia. Wanjh ngarribaldjalwamwi.

3 Wanjh bu ngarridjalrey ngarriwohbolkyuyurrhkeyi manyungkurr bolkngeyyoy Cyprus kore walemkah. Wanjh ngarribaldjalwamwi ngarribebmeng kunred bolkngeyyoy Tyre kore kubolkkimuk Syria. Wanjh birridelengkoluyhweyi manbu kabbala delenghdelengkani.

4 Wanjh ngarrikolurrinj kore kabbalabeh, dja ngarriwam ngarrbenngalkeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kumekbe kunred. Dja ngarridjarrkyerrkang bu kunkodjke

seven. Wanjh Namalngmakkaykenh benwokwong birrimekbe bininj bu birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu yire Jerusalem.”

5 Bu darnkih ngad ngarriwirleni ngarrirawinj, wanjh birrimekbe bininj dja mak nawu bedberre ngalbihbininjkobeng dja mak wurdwurd dorrengh, ngarridjarrkbebmeng kore kubolkkimuk kuberrkkah. Wanjh ngad kumekbe ngarribarddurrungkulhdanj kore adjbud bu ngarridanginj yiwarrudj dja ngarribebbehwoknarrinj. Dja bedda birridokmerrinj kured.

6 Bu ngad kumekbe wanjh ngarridahkendanj kabbala wanjh ngarriwam, dja bedda wanjh birridokmerrinj kunred.

7 Ngarridjalwam kabbala wanjh ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Ptolemais. Ngarrikoluy kore kabbala, dja ngarriwam kurrenge ngarrbenmarnebebmeng dja mak ngarridjalwohwoknarreni nawu ngarridangerrinj kore Jesus, wanjh kumekbe ngarridjarrkyerrkang kunkodjkekudji.

Paul Dingihdi Kore Kunred Caesarea
Acts 21:8-14

8 Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarribolkbawong kumekbe dja ngarriwam ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Wanjh ngad ngarriwam ngarringimeng kunrurrk nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Philip, dja wanjh kumekbe ngarrihyoy. Nungka nawu namekbeni nakudjini seven bindidjarrngbom kore Jerusalem. Nanihnjanu nawu Philip nungka reyi benbengdayhkeyi bininj kunwok kunmak.

9 Kaluk nungka benkarrmi kunkarrngbakmeng ngalbebeywurd nuye nawu birridjadmudni. Bedda yiman prophets dja birrimulewani God nuye kunwok kore benmarneyimeng.

10 Ngad ngarriyerrkang kumekbe kunkodjkewern wurd. Wanjh bininj nawu ngeyyoy Agabus, kumkoluy mandulumbeh kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka wanjh prophetni.

11 Nungka kumwam kore ngad, dja bimarnemey nawu ngardmodukkayindi Paul nuye kunmadj, wanjh nungandeleng maddukkarrinj dja mak mendedukkarrinj. Kaluk nungka bihmulewani nanihnjanu Paul bu kaluk kabimarnekurduyimerran, bu yimeng ngadberre, “Nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng nawu bininj nuye nanihnjanu kunmadj, nakka wanjh kare kore Jerusalem, dja bininj nawu Jews kabirrimang, kabirridukkan wanjh kabirribidkenwon birribuyika bininj nawu minj Jews.”

12 Bu ngad ngarribekkang kuninjkunu wanjh ngarrid-
jalwernhdjawani Paul bu minj kare kore Jerusalem. Dja
mak birribadbuyika bininj nawu birrihni kururrk, wanjh
birridjawam warridj.
13 Wanjh Paul nganwokmey ngadberre, dja yimeng,
“Njalekenh ngudda kandimarnehnalkbun? Ngudda kandi-
marnbun ngaye ngadjalwernhnjilngwarremen duninjh.
Ngaye wanjh ngadjalmahme bu ngadjare ngare kore
Jerusalem, dja kunu bonj, bu ngandikurrme kore prison
dja mak bu ngandibun ngarrowen, dja kunu bonj, ngadjalre
kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.”
14 Wanjh bu ngad ngarrinang Paul minj mayaliborled-
meninj, wanjh ngad ngarridjalbawong. Dja ngarrimarney-
imerrinj, “Bonj. Kamak kaluk nawu Kawohrnan Rowk
nungan kakurduyime kore nungka kadjare.”

Paul Wam Bolkmey Jerusalem
Acts 21:15-17

15 Kalukburrk wanjh ngarriwam Jerusalem.
16 Yikahwi bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus nawu
birrikang kore Caesareabeh, wanjh bedda dja ngarridjar-
rkwam kore Jerusalem. Ngandikang kore ngarringimeng
kunrurrk nuye nakudji bininj nawu ngeyyoy Mnason nawu
nakang Cyprusbeh. Nungka bidjalmunkekadjuy Jesus kor-
roko duninjh. Wanjh ngarrihni kore kunrurrk nuye.
17 Nawu birridangerrinj kore Jesus birrihdi Jerusalem
ngandikimey bu birrikuninjilngmakminj.

Paul Dja Nawu Birriwohrnawohrnani Yiwarrudj Bedberre Birriyolyolmi
Acts 21:18-25

18 Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriwam Paul dor-
rengh dja ngarrinarrinj James. Dja mak birribuyika birrid-
jarrkni bininj nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh.
19 Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda kamak ngurri-
hni.” Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre kore kund-
jalwern God benmarnekurduyimi bininj nawu bedda minj
Jews bu Paul rengehrey bihmulewani Jesuskenh bedberre.
20 Bu bedda birribekkang kuninjkunu Paul yimeng, wanjh
birridjalburlumeng God. Wanjh birrimarneyimeng Paul,
“Mah, yina nawu karridangerrinj. Dja kanbekka. Yibur-
rbun birridjalmirndewern duninjh bininj nawu Jews wanjh
bedda warridj birriwoybukwong Jesus. Dja bedda kabirrid-
jaldjare munguyh kabirridjalwernhkarrme kore mankarre
kadberre kahyo.
21 Bedda korroko ngundiwobekkang bu birrikar-
rebekkang ngudda ke. Yikahwi bininj ngundihmulewan

bu ngudda yimankek yibenmarneyime bininj nawu
Jews kabirrihni kubolkbuyika bu kabirrikarrebawon
mankarre manbu Moses bimbom, dja mak bu
minj kabindilakkayenwon bedberre wurdwurd, dja
mak manbubuyika kabirribawon manbu mankarre
kabirrikarrme.
22 Kuninjkunu wanjh bedda kabirriyime djaying. Bu
bedda ngundiwobekkan bu ngudda yihni kondanjkunu
Jerusalem, wanjh bedda kunu ngundiyiddung. Wanjh ngad
ngarrikarremarnbun ke, ba bu minj ngundiyawoyhdung
nawu birrimekbe bininj.”

23 “Mah, wanjh ngarridjare kanwokkarrmen ngadberre
kore ngundihmarneyime. Wanjh kandiwokbekka. Ngad
ngarrbenkarrme kunkarrngbakmeng bininj nawu Jews
ngarridjarrkdi kondanjkunu. Bedda birriwokkurrmerrini
kunrayek nuye God. Kaluk bolkkime wanjh kayiburnbun
bedberre, dja kabirrikangemarnburren kore Temple kabir-
ringime.
24 Ngudda bu yidjare wanjh yibenkan nanihnjanu bini-
hbininj kore Temple ba bu ngurridjarrkkangemarnburren.
Ngudda kaluk yibenmarnekarremulewan rowk ba bu kabir-
ringabekdadjme. Bu ngudda kuninjkunu yikurduyime,
wanjh birriwern bininj nawu Jews kabirriburrbun bu
ngudda minj yibakke maninjmanu mankarre kadberre ba
bu minj ngundiyawoyhwokbengkan.*
25 Dja Mak kunbuyika marneyime ngudberre. Bu
ngad minj ngarridjare bininj nawu minj Jews kabirrikar-
rme mandjalwern manbu mankarre kadberre. Kaluk
ngad ngarrbenmarnebimbom djurra, dja ngarrbenmar-
neyimeng, ‘Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj
kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja
wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn ngurrikurl-
babongun. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi
kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn bu
ngurriwohdjirdmarren.’ Bonj, wanjh kunmekbe ngar-
rbendjalmarneyimeng bedberre nawu minj Jews bininj.”
Kuhni bu birrimekbe bininj birrimarneyimeng nawu Paul.

Bininj Nawu Jews Birridjareni Birribuyinj Nawu Paul
Acts 21:26-31

26 Wanjh Paul benmey birrimekbe kunkarrngbakmeng
bininj benkang kore Temple. Wanjh bu kunkodjkebuyikani
bedda birridjarrkkangemarnburrinj. Kalukburrk nungka

* **21:24** Ngurrina kore Numbers 6:13-21

Paul ngimeng kore Temple kururrk ba bu kabenmar-
neyime nawu birriwohrnawohrnani bu baleh kabolkyime
kabenkarremulewan bedberre nawu bininj nuye.
27 Dja medni, bedda birrimadbuni kunkodjke seven. Bu
ngokko darnkih yakmeyakmeninj, yikahwi Jews bininj
nawu birrimdolkkang Asiabeh, birrinang Paul kore Temple
kururrk ni. Wanjh bedda birriwam bindimirndemey bininj
birribuyika bu birrimwam birridarrkidmey Paul.
28 Wanjh birridjalkaykakayhmeng, birriyimeng, “Bin-
inj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, kandim-
bidyikarrmen. Dja nanihnjanu bininj kahre kubolk-
bubuyika kabenhmarneyimeyime birriwern bininj bu
kandiwarrewe ngad bininj nawu Jews, dja kabirribakke
mankarre kadberre. Dja mak nungka kunwarre kahyime
maninjmanu Temple ngarre. Dja ngad kunu ngarrinang
nawu Greek bininj benyingimeng kore Temple, dja bir-
rimekbe bininj nawu minj Jews, wanjh kunmekbekenh
nungka rurrkwarrewarrewoni kadberre kore kubolkdja-
mun.”
29 Kaluk bedda birrikarrewarrewong. Bu birrinang Paul
benedjarrkdi kore kubolkbuyika kururrkwern bininj nawu
minj Jew nawu Ephesusbeh, nawu ngeyyoy Trophimus, dja
bedda yimankek birriyimi Paul biyingimeng kore kururrk
Temple. Dja burrkyakni, bedda birridjalwelengnameng.
30-31 Nawu bininj birrimirndewern birrihni Jerusalem
birrinjilngwarreminj dja birrirlobmeng rowk kore Temple.
Bedda birridarrkidmey Paul dja birridorrohdorrorrkeng
kuberrkkah, dja kundjalburrikudjini birridangbalhmeng
manbu Temple ngarre gates. Bedda wanjh birridjaldjareni
birribuyi werrk nawu Paul. Kaluk kunmekbe wanjh
birriwern djamun birridi kore Jerusalem, nawu birrim-
dolkkang kore Romebeh. Wanjh bu kunyid ngalmeng
bininj nawu djamun benmarnewohrnani benwobekkang
bu birriwern rowk bininj birriyiddungi kunkimuk kore
kukadjeh Jerusalem.

Nawu Djamun Birringehkeng Paul
Acts 21:32-36

32 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmey bin-
inj nuye dja mak nawu bindiwohrnawohrnani, dja werrk-
werrk birrirlobmeng birrikoluy kore Jews bininj birribuni
Paul. Bu bedda nawu Jews bininj bindinang djamun
birrimhrey, wanjh birridjalngurdmeng rowk.
33 Wanjh bininj nawu wohrnani kumwam biberlmey
Paul. Benmarneyimeng nuye bininj, “Ngurridukka wirl-
murrng kurrenge dja kumende.” Wanjh bendjawam bininj

nawu birribuni Paul, “Nangale nakka bininj? Dja njale kurdukurduyimeng?”

34 Wanjh yikahwi bininj bebbehbebbehkayhmi kuhrikuhri nuye, wanjh nawu wohrnani bu minj mak benbekkayi kore birrihmarneyimi dja kunngalwowmi birribengbom, wanjh nungka benmarneyimeng nuye djamun, “Mah, ngurriyidurnden kore kururrk kadberre.”

35-36 Wanjh djamun birrikang Paul. Wanjh bu bedda birrimbebmeng kore darnkih kabirribidbunkenh wanjh bedda birrikukngorrmey Paul kaddum, dja nawu Jews bininj birridarnhmirnderri darnkih bu bedda birriwernhyiddungi duninjh. Dja mak bedda birrikaykahkayhmi kunngalwowmi dorrengh, birriyimeng, “Ngurribalka, ngurribu!”

Bu Paul Kayolyolmerren Dja Kabenmarneyolyolme Bininj
Acts 21:37-40

37-38 Bu bedda birribalhkuyinngimi kore djamun bedberre kunrurrk, wanjh Paul bimarneyimeng nawu wohrnawohrnani djamun, “Kamak bu ngaye ngarrwokdi?” Kaluk Paul wokdanginj kunwok Greek.

Wanjh nawu bininj wohrnani djamun bedberre bimarneyimeng, “A! Yiddok ngudda kunu Greek yihwokdi? Dja ngaye ngayimeng yimankek bu ngudda nabuyika bininj nawu marnbuni kunyid kumekbe bu bindibuni nawu birriwohrnawohrnani kunred Egypt. Dja yimankek ngaye ngayimi ngudda yibenkang 4000 bininj nawu bindibuni birribuyika bininj kore kumekbe kubolkdarleh Egypt. Yiddok ngudda namekbe?”

39 Wanjh Paul biwokmey nunganwali bimarneyimeng, “Burrkyak. Ngaye kunu nawu Jew bininj, dja ngarranginj kore kunred kabolkngeyyo Tarsus kore kubolkwarlah Cilicia. Kaluk kubolkkukenni. Dja ngaye wanjh djawan ngudda ngadjare bu ngabenmarnewokdi nanihnjanu bininj nawu ngandibuyi.”

40 Wanjh nawu bininj wohrnani bedberre djamun bidjurrkkang Paul bu kabenmarnewokdi birrimekbe bininj nawu Jews. Wanjh Paul dolkkang dja benmarneberlwayhmeng rowk. Wanjh birridjalwern bininj birridjalngurdmerrinj rowk, wanjh Paul dedjingmey benmarnewokdanginj kore Hebrewbeh kunwok.

22

Paul Benhmarnemulewarreni
Acts 22:1-23

1 Paul benmarneyimeng, “Ngudda binihbininj nawu
karridangerrinj, dja mak ngudda nawu dabborrabbolk,
kandibekka ngaye bu ngayolyolmerren ngudberre.”
2 Bu bedda birribekkang bu benhmarnewokdi kore kun-
wokbeh Hebrew, wanjh bedda birridjalwernhngurdmerrinj
rowk. Wanjh Paul yimeng bedberre,
3 “Ngaye wanjh Jew. Dja ngarranginj kore kunred Tarsus
ngarre bu kubolkkimuk Cilicia. Kaluk ngaye ngamwam
kondanjkunu Jerusalem dja ngarrabbolkminj bu kondah.
Wanjh ngaye nganbukkabukkani namekbe bininj nawu
kangeyyo Gamaliel. Ngaye nganbukkabukkani mankar-
rerayek manbu mawahmawah kadberre kandiwong. Ngaye
ngadjaldjareni munguyh bu ngadjalwokmarrkmangi God,
yiman bu ngudda ngurrihyime.
4 Dja ngaye mak ngabenbuni bininj dja daluk nawu
birrimunkekadjungi Jesus kore manbolh nuye. Ngaben-
dukkani ngabenkurrmi kore kunrurrk prison. Dja mak
yikahwi birribaldoweni.
5 Nawu priest nakimuk kadberre dja mak nawu kabirri-
wohrnawohrnan kore council kadberre, wanjh bedda rowk
ngundimarneyime kuninjkunukenh bu kunwoybuk.

Bedda wanjh ngandiwong djurra dja ngakang kore
kunred Damascus yimankek ngabenwoyi nawu karridan-
gerrinj bininj nawu Jews birrihni kumekbe. Dja mak
ngadjareni ngabendukkadukkayi bininj nawu birrikadjungi
Jesus, ba bu ngabenyirrurndeyi kore Jerusalem bu kabindi-
bunkenh.”
6 Wanjh Paul yimeng, “Wanjh ngarrirey kore Damas-
cus dja bu barnangarraburrkni ngarribalhbebmi darnkih,
kaluk kundjalmekbeni wanjh kundjalbolkwolkayindanj
ngardduk kaddumbeh bu kunkimukkenh.
7 Ngaye wanjh ngamankang kurorre wanjh ngawok-
bekkang bu kumwokdanj ngardduk, wanjh yimeng, ‘Saul,
Saul! Njalekenh ngudda ngaye munguyh kanhdung?’
8 Wanjh ngawokmey, ngayimeng nuye, ‘Ngudda yingale
ngudda nawu yiwohrnan?’ Wanjh nungka nganmarney-
imeng, ‘Ngaye wanjh Jesus nawu ngakang Nazarethbeh,
nawu ngudda munguyh kanhdung.’ ”

9 “Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey bedda birribirlu-
nang kore kumwolkayindanj ngadberre, dja minj birriwok-
burrbuyi nawu kumhwokdi ngardduk.
10 Dja wanjh ngadjawam, ngayimeng, ‘Ngudda nawu
yiwohrnan, baleh ngakurduyime ke?’ Wanjh nawu Ka-
wohrnan Rowk nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka, dja yiray
kore kunred Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj

ngunmarneyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarn-
bom ke yikurduyimekenh.’ ”

11 “Minj ngaye ngabolknayi dja ngandjalmimkinjeng kore
kumwolkayindanj kore heavenbeh. Wanjh nawu bininj
ngarridjarrkrey ngandibidmey ngandikani kore Damascus.
12 Kaluk nakudji bininj ni kunmekbe nawu ngeyyoy Ana-
nias. Nungka marrkmangi manwern mankarre kadberre,
wanjh nawu birribuyika Jews bininj birridjalmakwani
nuye.
13 Nungka kumwam ngannang kore ngaye ngahyoy, dja
danginj kore djarrirn ngardduk, dja nganmarneyimeng,
‘Saul nawu ngarrdanginj, yiyawoyhbolkna!’ Wanjh kund-
jalburrikudjini ngaye ngayawoyhbolknang dja mak ngadar-
rkidnang nungka Ananias.”

14 “Dja mak nungka nganmarneyimeng, ‘God nawu
kadberreni mawahmawah ngarrku, nungka ngunjaldjar-
rngbom bu yiwernburrbun kore nungka kadjaldjare, dja
mak djareminj ke bu yinan nawu nadjalmakkaykenh dun-
injh nuye dja mak bu yiwokbekkan bu nungka ngun-
marnewokdi nungan nuye kurrang dorrengh.
15 Kuhni ngunmarnekurduyimerranj ba bu ngudda yire
yimulewan nuye bedberre bininj kore ngudda yinang
kumim ke dja mak kore yiwokbekkang nuye.
16 Njale mak yihmadbum? Wanjh yirrolkka ba yikod-
jdjuhme kore ngunkangedjirridbun kunwarrekenh ke, dja
yikayhmen nuye kunngey.’ Kuninjkunu wanjh Ananias
nganmarneyimeng ngardduk.”

17-18 Wanjh Paul yimeng, “Kalukburrk wanjh ngaye ngam-
durndi kore Jerusalem. Kaluk kunkudjihkenhni ngaye
ngahdi yiwarrudj kore kunrurrk Temple. Wanjh kumekbe
ngadjalkodjworromkang bu nganang nawu Kawohrnan
Rowk dja nganmarneyimeng, ‘Werrk, yidjalbolkbawo kon-
danjkunu Jerusalem, dja nawu bininj birrikang kondan-
jkunu minj ngundiwoybukwon kore ngaye kanhmulewan.’
19 Wanjh ngaye ngamarneyimeng, ‘Nawu yiwohrnan,
bedda kabirriburrbun bu ngaye ngawohrewohrey kore
kururrkbubuyika synagogue dja ngabendarrkidmey bir-
ribuyika bininj nawu ngudda ngundiwoybukwoni. Ngaye
ngabendangbalhmi kore prison dja mak ngabenbuni.
20 Dja bu bedda birribom Stephen nawu ngunhmulewani
ngudberre, wanjh ngaye kumekbe ngahdi ngahbennani
bu birrikodjdongi kunwardde. Dja ngaye ngamakwam
bu birribom doweng. Dja mak ngabenmarnemadjnahnani
nawu bininj birribuni.’ Kuhni ngamulewarrinj bu ngamar-
neyimeng Jesus.

21 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganwokmey, nganya-
woyhmarneyimeng, yimeng, ‘Yiray, yidjalbolkbawo kon-
danjkunu. Ngaye munkewe, ba yire kore bininj nawu minj
bedda Jews.’ ” Kuhni bu Paul yolyolmerrinj bedberre.

22 Birrimekbe bininj nawu birribekkabekkani rowk kore
Paul mulewarreni bedberre, wanjh bu birriwokbekkang
kore benmulewani bininj nawu minj Jews, wanjh bir-
rikayhmeng, birriyimeng, “Nanihnjanu bininj wanjh djal-
dowimen! Ray, dja nakka nawarre. Karridjare karribun
karrowen!”
23 Wanjh bedda birridjalkayhmi dja birrimadjyerrkerrinj
bedberre dja mak kundjulng birridjulngweyi kaddum.

Nawu Djamun Birridjareni Birriwidjbihkemeninj Nawu Paul
Acts 22:24-30

24 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmarney-
imeng nuye bininj, “Mah, wanjh ngurrimka kore kururrk
kadberre. Dja ngurriwidjbihke ba bu kamulewan mandjad
kore nungka baleh kahkurduyime wanjh nawu bininj Jews
kabirriwidnan.”
25 Wanjh bedda birrikang birridukkarrukkang bu yi-
mankek birriwidjbihkemeninj. Wanjh Paul bimarneyimeng
nawu djamun nabalkimukni, bimarneyimeng, “Bu ngudda
kanwidjbihke ngaye, wanjh kunukka yibakke mankarre, dja
ngaye ngahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja ngaye
kunu minj ngandiwokbekkayi ba mandjad marneyimeninj
ngudberre.”

26 Wanjh bu namekbe nawu djamun biwokbekkang Paul
bu yimeng, wanjh nungka baldjalwam bimarneyimeng
bininj nawu wernhwohrnani djamun rowk, bimarneyi-
meng, “Yina, minj mak karribun nahni bininjh dja nungka
kahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja baleh ngudda
yikurduyime?”
27 Wanjh nawu wernhwohrnani djamun wam bid-
jawam Paul, “Kanmarneyimen mandjad, yiddok woybukkih
ngudda yihkarrme mankarre manbu Romebeh?” Wanjh
Paul biwokmey yimeng, “Yoh”.
28 Wanjh namekbe djamun bimarneyimeng, “Ngayh,
ngaleng. Wanjh ngaye ngabenkarremulewam nawern
money bu ngamey mankarre manbu Romebeh.” Dja
nungka Paul bimarneyimeng, “Ngaye ngamey maninjmanu
mankarre kore ngayirranginjbeh.”

29 Wanjh kundjalburrikudji bininj birribawong nawu
yimankek birriwidjbihkemeninj dja birridjawayi. Wanjh

nawu benmarnewohrnani djamun keleminj bu burrbuburrbuni kore birrukkang wirlmurrng chains dorrengh bininj nawu karrmi mankarre manbu Romebeh.

30 Dja mak nungka djareni djalwernburrbuyi bu njalekenh nawu Jews bininj birriwelengnameng Paul. Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka biyerrkkeng Paul. Wanjh nungka welengwokmunkewerrinj bedberre bininj nawu priests birrikihkimukni dja mak bininj rowk nawu birrimirnderri kore council bedberre nawu Jews, bu kabirrimirndemornnamerren kore kubolkkudji. Wanjh bu bedda birrimirndemornnamerrinj rowk, wanjh nungka bikang Paul dja binameng kore kumirrk bedberre.

23

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Birriwohrnawohrnani Kore Jerusalem.

Acts 23:1-5

1 Paul bendjalwernhkuknani bininj nawu birrimirndemornnamerrinj, dja yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye munguyh ngadjalwokmarrkmangi mankarre nuye God. Ngaye ngaburrburren bu minj njale ngabakkemeninj.”

2 Wanjh Ananias nawu benmarnewohrnani priests, benwokrayekwong bu benmarneyimeng bininj nawu birridarnhdi Paul bu birridangwidjbihkeng.

3 Wanjh Paul bimarneyimeng Ananias, “Kaluk God yinganwali ngunbun ngudda nawu yidjalwohkurrehkurren. Bu ngudda kandjaldjuhbom yimankek ngabakkeng mankarre, dja ngudda yibendjaldjurrkkang nahninjanu bininj ke bu ngandidangwidjbihkeng, wanjh kunukka yingandeleng yidjalbakkeng mankarre manbu kadberre.”

4 Wanjh nawu bininj kumekbe birridi birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu kunwarre yimarneyime, dja nakka God bikurrmeng bu kabenmarnewohrnan priest bedberre.”

5 Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye minj ngaburrbuyinj bu nahni kawohrnan bedberre nawu priests. Dja wanjh ngaye ngaburrbun kore kabimbuyindi yimeng, ‘Yuwn bu yiyime kunwarre bedberre bininj nawu ngundihmarnewohrnan.’ ” [Exodus 22:28] Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Benmarnbom Bu Bininj Birribebbehdangwerrinj

Acts 23:6-10

6-8 Wanjh Paul benwohburrbom bu bininj kumekbe birrimirndebokenhni, yikahwi nawu Phariseeni dja yika nawu Sadduceeni. Wanjh nawu bininj Sadducee birriyimeng

minj nuk nangale kamyawoyhdarrkiddurndeng bu karrowen. Dja mak birriyimeng angel minj karri, dja minj mak kunmalngbubuyika kabirrihni. Dja nawu Pharisee bedda birriyimi bu munguyh kabirrihni nawu angel dja mak kunmalngbubuyika, dja mak birriyimi bu woybukkih bininjh kabirridolkkan kore kumidjbeh.

Kunmekbekenh kunu Paul wokdanj wernkih duninjh, yimeng, "Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh Pharisee, dja mak nakornkumo ngardukni nakka wanjh Phariseeni. Dja mak ngaye ngaburrbun bu bininj nawu kabirridowerren kabirrimyawoyhdarrkiddurndeng, wanjh kumekbekenh ngaye kunyid ngamey bu bolkkime ngandidjuhbunikenh."

Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh kunyid kummarnbuyindanj bu bedmandeleng birridangwerreni nawu Pharisees dja Sadducees. Wanjh birridjalbebbehmirndeyarlarrmerrinj.

9 Wanjh bedda birridjalwernhwokwernmerrinj. Yikahwi bininj Pharisee nawu birriwernhkarreburrbuni mankarre, wanjh birridolkkang birriyimeng, "Nahni bininj minj nuk kurduyimeninj kunwarre. Dja kunubewu nakudji nawu angel dja nuk kunubewu namak kunmalng bimarnewokdanj nuye."

10 Wanjh birridjalwern bininj birridjalwernhyiddurrinj duninjh, wanjh nawu bininj benmarnewohrnani nawu Romebeh djamun, wanjh nungka burrbom wardi Paul birribuyi birrikukdjalkdjalkmayi. Wanjh nungka benmunkeweng nawu bininj nuye bu birribebkeng Paul dja kabirrikan kore kururrk bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrikarremarnbom Bu Kabirribunkenh Nawu Paul

Acts 23:11-15

11 Bu kumekbe kunkak nawu Kawohrnan Rowk Jesus kumwam bimarnedanginj kurlirri nuye kore Paul, dja bimarneyimeng, "Yikangerayeknin, yuwn bu yikele. Ngudda yibenbengdayhkeyi bininj bu ngayekenh kondanjkunu kore Jerusalem, dja wanjh bolkkime ngaye munkewe yire Rome ba bu yibenmarnemulewan ngayekenh." Kuhni bu Jesus bimarneyimeng.

12 Kaluk malaywibuyikani wanjh yikahwi nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom. Bedda birriwernwokrayekworrinj bu minj birribonguyi dja mak minj birringuyi manme, dja med birrimarneyimerrinj, "Ngad karribu Paul werrk, wanjh yerreh karringun manme dja karribongun."

13 Kaluk birridjalwernni bininj yiman fortyni nawu birriwokkurrmerrinj nuye.

14 Wanjh bedda birriwam kore nawu priests birrik-
ihkimuk dja nawu birriwohrnawohrnani, wanjh bindi-
marneyimeng, “Ngad ngarrimarneyimerrinj bu kunwok
kunrayek ngarriwokmarnburrinj, bu ngarriyimeng ngad
minj ngarringun manme dja minj ngarribongun dja med
ngad ngarribun Paul werrk.
15 Wanjh kandibekka. Ngudda dja nawu birribuyika bin-
inj kabirriwohrnawohrnan kore council, wanjh ngurridjar-
rkwokmunkewerrimen bininj nawu kabenmarnewohrnan
djamun bu kabirrimkan Paul kore ngudda, bu yimankek
ngurridjalwohkurren ngurriyawoyhdjawan. Wanjh ngad
ngarridjalyingkihdi ba bu ngarribun werrk wardi yerreh
kambebme kondanjkunu.”

Paul Nuye Nayaw Korroko Bibengdayhkeng Nawu Djamun
Acts 23:16-22

16 Nawu Paul nuye nayaw wobekkang kuninjkunu bu
birrikarremarnbom, wanjh nungka wam ngimeng kore
kunrurrk bedberre djamun, dja bibengdayhkeng Paul nawu
nabadjan.
17 Wanjh bu Paul bekkang kuninjkunu kunwok wanjh
nungka bikayhmeng nakudji djamun nawu nabalkimukni,
dja bimarneyimeng, “Yika nahni nawu nayawurrinj kore
nawu nakimuk kahni ba bu kabimarnekarreyolyolme kore
kahkarrme.”
18 Wanjh nawu djamun bikang namekbe nayawur-
rinj kore namekbe nawu benhmarnewohrnani djamun
rowk, dja bimarneyimeng, “Paul nawu kahrurrkkendi
ngankayhmeng nganmarneyimeng bu ngamkan nahni
nawu nayawurrinj ba bu ngunmarnemulewan kore kahkar-
rme.”
19 Wanjh nawu kawohrnan djamun bibidmey bidjarrirn-
nameng namekbe nayawurrinj dja bidjawam manmolk,
“Mah, njale kanmarnemulewan?”
20 Wanjh nungka bimarneyimeng, “Nawu Jews bininj
birriyingkihkarremarnbom bu ngundidjawankenh Paul bu
yikan malahmalaywi kore council kabirrimirndemorn-
namerren, bu yimankek bedda kabirriyawoyhdjawan. Dja
kabirridjalkurren.
21 Dja yuwn bu yibenwokmarrkmang. Dja kumekbe forty
bininj kabirriyingkihdi ba bu kabirribunkenh. Bedda kor-
roko birriyingkihwokrayekworrinj bu minj manme kabir-
ringun dja minj kabirribongun dja bedda med kabirribun
werrk Paul. Bedda bolkkime birrimarnburrinj dja kabirrid-
jalmadbun ngudda ke kunwok.”
22 Wanjh nawu kawohrnan djamun bedberre bimarney-
imeng mandjad nawu nayawurrinj, bu yimeng, “Yuwn bu

yibenmarneyime birriwern bu ngudda ngaye kanmarneyimeng.” Wanjh bimunkeweng, wam.

Wanjh Nawu Benmarnewohrnani Djamun Bimbom Djurra Bu Paulkenh
Acts 23:23-30

23-24 Kaluk bu nayawurrinj wam, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun benbenekayhmeng benebokenh djamun nawu benebalkihkimukni, dja benbenemarneyimeng, “Mah, nguneray ngurrbenbebbehmang bininj birriwern yiman 200 djamun nawu birrikihkimuk, dja mak two hundred nawu birribadbuyika djamun mankole dorrengh kabirrikan, dja mak seventy djamun nawu kabirrimorneni djarrang. Dja mak ngunemarnema djarrang nawu Paul kamorneni. Wanjh ngurribolkbawo kondanjkunu bu nine oclock kukak, dja ngurrika Paul kore kunred Caesarea, dja ngurribalbidnakenwo Felix nawu kawohrnan kumekbe kubolkkimuk.”

25 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun yerrkang dja bimbom djurra. Kuninjkunu wanjh nungka yimeng,

26 “Ngaye ngangeyyo Claudius Lysias. Wanjh nganjilngmak duninjh bu marnebimbun ngudda ke, Felix nawu yimakkaykenh yiwohrnan kumekbe kunred.

27 Ngaye ngabalmunkewe nahni nawu bininj. Nawu Jews bininj birridarrkidmayi dja birrikuyinjbuyi. Wanjh ngaye dja ngardduk bininj ngarriwam ngarrikanjngehkeng kore birribuyi, dja ngawokbekkang bu nungka karrekarrmi mankarre manbu Romebeh.

28 Dja wanjh ngadjareni bu ngaburrbuyi njalekenh birriwelengnami bininj nawu bedda Jews, wanjh kumekbekenh kunu ngakang kore council bedberre birrimirndemornnamerreni.

29 Dja nawu Jews minj birriyimeninj bu nahni bininj bakkemeninj mankarrekimuk kadberre ba bu ngarribunkenh dja mak ngarrikurrme prison. Dja bedda birridjalyimi bu Paul yimankek benmarnekarrebakkeyi mankarre bedberre bininj nawu Jews.

30 Wanjh yerrekah ngaye ngabekkang bu yikahwi bininj birrikarremarnbom bu yimankek birribuyinj nanihnjanu Paul, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngadjalmunkeweng kore ngudda ke. Wanjh nawu bininj kabirriwelengname, bedda warridj ngabenmarneyimeng kabirrimre kore ngudda ngurriwokdi.”

Wanjh kuninjkunu nungka yimeng kore wokbimbom djurra nawu benhmarnewohrnani djamun.

Bu Djamun Birrikang Paul Kore Kunredkimuk Caesarea
Acts 23:31-35

31 Wanjh nawu djamun birridjalkurduyimeng kunmekbe
kore benmarneyimeng nawu benmarnewohrnani. Bedda
birridjalkakkang Paul kunmak rowk dja birrikakbebmeng
kore kunred bolkngeyyoy Antipatris.
32 Wanjh bu malahmalaywihni nawu djamun kurrenge
birrihrey wanjh bedda birribaldjaldurnderrinj kururrk
bedberre kore Jerusalem. Dja nawu birribuyika djamun
nawu birrimorneni djarrang, bedda wanjh birribaldjalkang
Paul kore kunred bolkngeyyoy Caesarea.
33 Bu bedda birribolkmey kumekbe kubolkkimuk Cae-
sarea, wanjh birriwong nawu Felix nahni djurra nawu
birrimkani, dja birrikurrmeng Paul kore kumirrk nuye.
34 Felix bimnang djurra wanjh bidjawam Paul, yimeng,
"Balehbeh ngudda kubolkkimuk yimdolkkang?" Wanjh
Paul biwokmey bimarneyimeng, "Ngaye ngamdolkkang
kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cilicia."
35 Wanjh nawu Felix yimeng, "Mah, ngaye kaluk wok-
bengyirri ke bu kabirrimre birrimekbe bininj nawu ngudda
ngundihdjuhbun." Wanjh benmarneyimeng bininj nuye,
"Ngurrikurrmen nahni nawu Paul kore kunrurrkkimuk
nuyeni King Herod rurrkmarnbom korroko, dja wanjh
ngurridjalnahna munguyh ba minj kare."

24

Bininj Nawu Jews Birrimwam Kore Caesarea Dja Birrihd-
juhbuni Paul
Acts 24:1-9

1 Kaluk bu kunkodjke kunbidkukudjihni Ananias nawu
benmarnewohrnani priests dja mak nawu yikahwi birrik-
ihkimuk, wanjh bedda birrimdjarrkkoluy kumekbe Cae-
sarea. Dja birrimkang nakudji bininj ni nawu ben-
marnewokdi bedberre nawu ngeyyoy Tertullus. Bedda
birrimarneyimeng Felix kundjalwern rowk bu birriyimar-
neyimi kore Paulkenh.
2 Wanjh Felix bimkang Paul, dja kundjalmekbe rerrih
Tertullus bidjaldjuhbom Paul, dja bimarneyimeng Felix,
"Felix, ngudda nawu yidjalmakkaykenh, bu ngudda kan-
marnewohrnani kadberre, wanjh kunukka ngad ngarrid-
jalwernhnjilngmak, dja kunmodmikenh ngarridjalkarrme
kore ngudda kunmak kunkerrngekenh yikurduyime ngad-
berre.
3 Ngad wanjh ngarridjalwernhnjilngmak rowk, dja wanjh
ngarriwern ngarridjare ngundidjalmanjbun ngudda kun-
mak yiyime ngadberre.

4 Minj ngad mak ngarridjare bu kunwern ngundimarney-
ime, dja yiddok minj ngudda kankongibun bu kundedjum-
bungkenh kanwohwokbekkayi ngadberre?

5 Nanihnjanu bininj nawu Paul, ngad ngarrimarneyime
nadjalwarre duninjh dja nabang, kunyid kamarnbumarn-
bun ngadberre bininj nawu Jews kore kubolkwarlahkenh
rowk ngarrihningihni. Nungka nawu kawohrnan bedberre
nawu ngarrbenhngeybun 'Bininj nawu birrikang Nazareth-
beh'.
6-8 Dja mak nungka warridj rurrkwarreweyi ngadberre
Temple, dja ngad ngarridjaldarrkidmey bu ngarringurd-
keng. Dja bu bolkkime yingan yidjawa nanihnjanu bininj,
wanjh kunu yiwokbekkan kore ngad ngarridjuhbunikenh."

9 Bu Tertullus ngurdmeng kore wokdiwokdi, wanjh nawu
birridjalwern bininj Jews birriwokraworrinj nuye Paul bu
birridjuhbom, dja birriyimeng bu woybukkih.

Paul Bimarnemulewarrinj Felix Nawu Governor
Acts 24:10-23

10 Felix nawu wohrnani kunmekbe kubolkkimuk, wanjh
bimarnekodjdukmeng bu bimarneyimi Paul. Wanjh Paul
bimarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandjadmi
ngadberre ngarriwarlahkenh bininj kondah kubolkkimuk
bu kunwern kudjewk. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngan-
jilngmak bu marnemulewarren bu ngakandenamerren
kore kumirrk ke.
11 Bu yidjare yingan yibendjawan birribuyika bininj bu
woybukkih ngayekenh. Bu twelve kunkodjkeni ngaye
ngabidbuni kore karrkad Jerusalem bu ngamarnedi God
yiwarrudj.
12 Ngaye minj ngarridurrimeninj nangale nawu bininj,
dja mak minj ngabenmarnbuyi kore kumirnde birridurri-
meninj. Ngaye minj ngakurduyimeninj kore kunrurrk Tem-
ple, dja kore synagogue kunrurrk dja mak kore kubolkwern
rowk ngalengngare Jerusalem. Nanihnjanu bininj minj
ngandinayi nawu njale ngabenmarnewarrewoyi bedberre.
13 Bedda kabirriyingkihkarreburrbun kore kabirrihyime
ke bu minj kunwoybuk. Dja burrkyak. Minj bedda
ngandimulewayi kunwoybuk ngayekenh bu ngandidjuh-
bom.
14 Dja ngaye wanjh djalmarnemulewarren kundjal-
wohkudji kore ngaye ngakurduyimeng. Ngaye wanjh ngah-
munkekadjung Jesus kore nuye manbolh. Dja nanihnjanu
bininj yimankek kabirriyime bu kunukka kundjalwarre

duninjh bu ngarrimunkekadjung Jesus. Dja bu ngaye nga-
munkekadjung Jesus, wanjh kunu ngadjalmarnedi yiwar-
rudj nadjalkudji nawu God bedberreni nawu ngandikeb-
mawahmeng. Dja mak ngaye ngawoybukwon rowk kore
bimbuyindanj mankarre korroko, dja mak nawu prophet
birribalbimbom.
15 Dja ngaye ngawernwoybukwon bu kaluk God kaben-
dolkkayhwe birriwarlahkenh bininj nawu birrimak dja
mak nawu birriwarre. Dja nawu nanihnjanu bininj nawu
ngaye ngandidjuhbun bedda dorrengh kabirriwoybukwon
kuninjkunu kunwok.
16 Wanjh kunmekbekenh kunu ngayeman nganahnarren
bu minj kunwarre ngayime bedberre birribuyika bininj dja
mak God nuye.

17 Dja ngaye ngadjare marnemulewan kore Templebeh
ngandimey. Korroko ngaye ngabolkbawong kore ngardduk
kunred. Kaluk bu mandjewkbuyikani ngaye ngamyidurn-
dengi money nawu ngandiwoni burudjang birribuyika
bininj ba bu ngabenwon bininj nawu Jews bu birrimarladj.
Dja mak ngadjareni ngawoyi mayh kore nungka God.
18 Ngaye kumekbekenh kunu ngangimeng kore kururrk
Temple. Wanjh kumekbe ngahdi bu ngakangemarnburreni
nuye God, bu wanjh minj bininj birriwern ngarridiwirrinj,
dja kumekbe djalyidyakni.
19 Yikahwi bininj birrihni nawu Jews birridolkkang kore
kubolkkimuk Asia. Wanjh birrimekbe nanu ngandiwe-
lengnameng, dja minj birrimrawinj ba bu ngundimarney-
imeninj bolkkime kore mandjad ke.
20 Dja yiddok minj yibendjawan nanihnjanu bininj
ngundimarneyime kore baleh nawu kabirriwohrna-
wohrnan birriyimeng bu ngandidjadmikenh kore kumirrk
bedberre bu council birrimirnderri.
21 Ngaye ngadjalburrburren kunkudji kore ngabenmar-
neyimeng, bu ngarranginj kumirrk bedberre dja ngakayh-
meng, bu ngayimeng, ‘Ngaye ngandidjadme bolkkime bu
ngayime bininj kabirriyawoyhdolkkarren kore kumidjbeh.’
Kunmekbe ngaye ngayimeng bedberre kore birrihmirn-
derri.” Kuninjkunu wanjh Paul wokdanj bu bimarnemule-
warreni Felix.

22 Kaluk nawu Felix ngokko yingkihbengkani bu bin-
injkenh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore manbolh
nuye. Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birridungi
Paul bu bedda kabirridjalmadbun. Wanjh benmarneyi-
meng, “Ngaye med, ngamadbun Lysias, bininj nawu kaben-
marnewohrnan djamun, bu nungka kamre wanjh kunu

ngayemandeleng bekkabekkan ngudberre dja ngadjadme
nahni bininj.”
23 Wanjh bimarneyimeng nawu djamun na-
balyawkimukni, “Yiwernhnahna Paul. Yirrahdahkendong
kore prison, dja yuwn bu yikarrerayekwon nuye. Dja
yibenbawo kabirrimre kabirrinan nawu birridabbolk ba
bu kabenbidyikarrme.”

Paul Ni Kore Kunrurrkmak Manbu Prison
Acts 24:24-27

24 Kaluk bu kunkodjkebuyikani Felix kumwam kore kun-
rurrk prison. Dja bimkang ngalbininjkobeng nuye ngalbu
ngeyyoy Drusilla. Ngalbu ngaleng Jew daluk. Wanjh
bibebkeng Paul dja benebekkang bu nungka benbenemar-
neyolyolmi kore kunwok kunmak. Benbenemarneyimeng
bu benewoybukwoyinjkenh nawu Jesus Christ.
25 Dja mak Paul benbenebengdayhkeng bu kabenekur-
duyime kundjalmak, dja mak bu kabenekunihnahnar-
renkenh, dja benbenemarneyimeng bu kalukburrk God
nungan kabenbenedjadmekenh. Bu Paul benbenehmarney-
olyolmi kuninjkunu, wanjh Felix nungka djalwernhkange-
warreminj, dja kunikeleminj dorrengh. Wanjh nungka
bimarneyimeng Paul, “Mah, wanjh yiray. Kaluk yerrekah
bu ngabekkarren, wanjh yawoyhkayhme bu yimdurndeng
kanyawoyhmarneyolyolme.”
26 Kaluk nawu Felix burrburrbuni bu bimolhwoyi money
ba bu bibebkemeninj Paul kore rurrkkehrurrkkendi. Kaluk
kumekbekenh munguyh bidjalkayhmi bu benewokdi Paul.
27 Kuhni kurduyimerrangeni bu mandjewk bokenhni.
Wanjh Felix burnbom kore durrkmidurrkmirri. Wanjh
nabuyika nakerrnge bininj kumwam nawu wohrnani
kubolkkimuk. Nungka ngeyyoy Porcius Festus. Wanjh Felix
djareminj benmarnbom nawu Jews bu birrinjilngmakmeni
nuye, wanjh kunmekbekenh bidjalbawong Paul kore prison
rurrkkehrurrkkendi.

25

Paul Djareni Rawinj Kore Kunredkimuk Rome
Acts 25:1-12

1 Kaluk nakerrnge nawu bininj ngeyyoy Porcius Festus
dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk bolkngeyyoy
Judea. Nungka kumwam ni kore kunred bolkngeyyoy
Caesarea. Kaluk bu kunkodjke danjbikni nungka wam kore
Jerusalem.

2 Wanjh nawu priests birrikihkimuk dja nawu birri-
wohrnawohrnani bedberre nawu Jews bininj, wanjh bir-
riwam kore Festus dja birrimulewam Paul kore birriyingk-
ihdjuhbunikenh.
3 Bedda birridjurrkwoyi bu birridjawani Festus bu
Paulkenh, dja birriyimeng, “Yimunkewemen kumray kore
Jerusalem.” Bedda birrikarremarnbuni bu yimankek birri-
wohbuyi kore wohkah manbolh bu kumrawinj.

4-5 Wanjh Festus benmarneyimeng, “Paul nawu karur-
rkkendi prison kore Caesarea. Kaluk ngayeman ngare
ngaweleng, dja mak nawu ngudda ngurriwohrnawohrnan,
wanjh karridjarrkre. Kaluk kumekbe ngudda kandimar-
neyime bu nungka yimankek baleh kurdukurduyimi kore
kunwarrekenh.”
6 Festus birridjarrkyerrkang kunkodjkewern nawu
kumekbe birrihni kore Jerusalem, kalukburrk nungka
balyawoyhkoluy durndi kore kunred Caesarea. Kaluk
kunkodjkebuyikani nungka wam ngimeng yerrkang kore
kabirriwokdi kabendjadmikenh, dja benwokrayekwong bu
Paul kabirrimbebke kore prisonbeh.
7 Wanjh Paul kumngimeng dja danginj. Birriwernkenh
bininj birrihni nawu Jews birrimdjarrkkoluy Porcius Festus
dorrengh nawu birrimdolkkang kore Jerusalembeh. Bedda
wanjh birriborledminguneng nawu Paul dja birridjalwe-
lengnami. Birriyimi bu nungka kurduyimi kunwern kun-
warre kunkimuk. Dja bedda minj birrikarrengalkemeninj
mandjad nuye nawu Paul.

8 Wanjh Paul dolkkang yolyolmerrinj nungandeleng
bu kandenamerrinjkenh, dja bimarneyimeng Porcius Fes-
tus, “Ngaye minj ngabakkemeninj nawu Jews bedberre
mankarre, dja mak minj ngawarrewemeneninj kunrurrk
manbu Temple, dja minj ngawarrewemeninj mankarre
nuye Caesar, nawu nakuken bininj kawohrnan kubolkwar-
lahkenh rowk.”
9 Wanjh Porcius Festus djareni bennjilngmarnbuyi bininj
nawu Jews, dja bimarneyimeng Paul, “Adju, yiddok ngudda
yidjare yibidbun kore Jerusalem, ba bu ngaye kumekke
ngamre djadme kore birrimekbe bininj nawu ngundiwe-
lengname?”

10 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng, “Kaluk Cae-
sar ngunyingkihmarnbom ngadberre bu kandjadmekenh.
Wanjh bu yidjare kondanjkunu kandarnhdjadme. Dja
yina, ngudda yihdjalyingkihburrbun bu minj ngaye
ngabenmarnekurduyimeninj kundjalwarre birrimekbe bin-
inj nawu Jews.

11 Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngayimeng kunwarre
kunkimuk ba bu kunubewu kankanjkurrme ngandibun,
wanjh kunu bonj, bu ngadjaldowen. Djal burrkyak duninjh!
Ngaye minj baleh mak ngakurduyimeninj kore ngandiwe-
lengnamikenh. Yiburrbun minj kakarremak bu nangale
ngankurrme kore birrimekbe bininj bu ngandibun ngaye.
Wanjh bonj, ngaye ngadjare ngare Rome ba bu namekbe
nawu Caesar ngandjadme."
12 Kaluk Porcius Festus bu nungka bibekkang Paul bi-
marneyimeng kumekbe, wanjh nungka benmirndemorn-
nameng bininj nuye wanjh birriwokdanj. Kaluk yerrekah
Porcius Festus bimarneyimeng Paul, "Mah, yiyimeng bu
ngudda yidjare yire kore Caesar ngundjadme, wanjh ngaye
munkewe yire kumekbe."

Porcius Festus Dja King Agrippa Beneyolyolmi Paul
Acts 25:13-22

13 Kaluk bu kunkodjkewernni wurd Agrippa nawu kingni
kore kubolkbuyikabeh ngarre benemdjarrkwam yabok
nuye ngalbu ngeyyoy Bernice. Bedda benedjareni bened-
jalwohnayi Porcius Festus.
14 Wanjh bedda benedjalwohyerrkang bu kunkuyeng
kumekbe kore Caesarea. Wanjh Porcius Festus bimar-
neyolyolmeng Agrippa bu Paulkenh rurrkkehrurrkkendi
dja benbenemarneyimeng, "Nawu Felix bibawong nakudji
bininj kondanjkunu prison kore kahbongdi.
15 Kaluk bu ngaye ngawam Jerusalem nawu birrik-
ihkimuk priest dja nawu kabirriwohrnawohrnan bedberre
nawu Jews bininj, bedda ngandimarnemulewani nanih-
njanu bininjkenh. Bedda ngandikunidjurrkkani bu yi-
mankek ngakanjkurrmerrimeninj.
16 Wanjh ngabenmarneyimeng nawu binihbininj bu ngad
nawu Romebeh, wanjh karrikarrekarrme mankarre kayime
kadberre manbu karriwokdi kurobbe bu karribebbehmir-
rhmarren.
17 Kalukburrk birrimekbe nawu Jews birrimwam kondan-
jkunu, wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngawam ngang-
imeng kore ngabendjadmekenh, wanjh ngawokmunkew-
errinj bu birrimbebkeng Paul birrinameng kore kumirrk
ngardduk.
18 Wanjh birridjalmekbe bininj birridolkkang dja birrid-
juhbuni Paul. Ngayimeng bu yimankek bedda birrimule-
wayi bu kunwarre duninjh yimeninj. Dja kunu burrkyak.
19 Dja bedda birridjalwernhdjareni birridangwerrimeninj
kore bedmandeleng birriburrbuni birrihmayaliyimi bu
kunwarre. Dja mak birringeyyolyolmi kore nakudji bininj

nawu ngeyyoy Jesus. Bu nungka doweng dja Paul benmarnemulewam bu nungka yawoyhdarrkidminj.

20 Bu minj ngaye ngaburrbuyi bu baleh kab ngakurduyimeninj bedberre, wanjh kunu ngaye ngadjawam Paul bu rawinj Jerusalem ba bu kumekbe ngadjadmeninj.

21 Dja Paul djaldjareni rurrkkendiwirrinj kondanjkunu Caesarea ba bu yimankek ngamunkewemeninj Rome kore Caesar kabidjadme. Wanjh ngaye ngabenmarneyimi djamun ngardduk bu kabirrinahnan kore karurrkkendi prison kaluk ngayeman ngamunkewe bu kare kore Caesar."

22 Wanjh nawu King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, "Ngaye ngadjare ngayeman ngawokbekkan nahni nawu bininj." Wanjh Porcius Festus bimarneyimeng, "Kaluk malaywi yiwokbekkan."

Paul Yawoyhngimeng Kore Kabirrikarreyolyolmekenh
Acts 25:23-27

23 Bu malaywibuyikani, wanjh Agrippa dja Bernice benewam benengimeng kunrurrkkimuk kore bininj birrimirndemornnamerrinjkenh. Bedda benedjongburrinj kunmadj manu manmadjkuken, dja birriwern bininj birriyimeng bu kuhni kunkuken yimerranj. Djamun nawu birrikihkimuk birrihni dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred. Wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birriyerrkang. Wanjh nawu Porcius Festus benmarneyimeng nuye bininj, "Ngurrimka nawu Paul."

24 Wanjh Porcius Festus wokdanginj yimeng bedberre, "King Agrippa, dja mak nawu ngurridjalwern bininj kondanjkunu ngurrihni, kandiwokbekka bu marneyime ngudberre. Nahni nawu bininj ngurrihnan. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu Jews ngandidjawanikenh munguyh kore Jerusalem dja mak kondanjkunu Caesarea bu bedda ngandidjalmarneyimi bu birrikayhmi dorrengh, birriyimi kunwernkeh bu minj mak nungka kunkuyeng kahdarrkid.

25 Dja ngaye minj ngakarrengalkemeninj kunwarre nuye ba bu kabirribun bu karrowen. Dja nungan djareminj kare kore Caesar bu kabidjadme. Wanjh kunu ngaye ngadjare ngamunkewe, kare.

26 Dja med rerrih. Ngayenu ngabimbun djurra werrk nuye Caesar nawu nakuken bininj nganmarnewohrnan, dja minj ngaburrbun bu baleh ngamarneyime nuye nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamkang kondanjkunu ba bu karridjarrkwokbekkan rowk kore kumirrk kadberre dja ngadjaldjareminj bu ngudda nawu King Agrippa bu yiwokbekkabekkan nahni nawu bininj. Kaluk

bu karribekkan, wanjh kumekbe kunu ngaburrbun bu
ngawokbimbun kore djurra.
27 Bu Kuhni kundjalwarre duninjh bu ngamunkewe nahni
bininj kare Rome bu minj njale ngakarrengalkemeninj
nuye." Kuhni wanjh Porcius Festus bimarneyimeng King
Agrippa dja mak nawu birridjarrkmirnderri.

26

King Agrippa Biwokbekkang Nawu Paul
Acts 26:1-11

1 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, "Kuninjkunu
bu yingandeleng yiyolyolmerren." Wanjh Paul djalberl-
wayhmeng, dja wokdanginj bedberre bu kandenamerrinj,
dja yimeng,
2 "Ngudda nawu King Agrippa, ngaye ngadjalnjilngmak-
minj bu ngudda kanwokbekkan ngaye bu wanjh marney-
ime kore birrimekbe nawu bininj Jews ngandidjuhbuni
munguyh.
3 Ngudda kanyingkihburrbun kadberre nawu Jews bininj
kore munguyh ngarrikurduyime dja mak kore ngarridan-
gwerrenkenh. Ngaye wanjh djawan bu ngudda kandjalw-
ernhbekkan kore marneyime bolkkime.
4 Bu ngaye ngayahwurdwurdni wanjh munguyh ngarrid-
jaldjarrkrey Jews bininj nawu ngaye ngarriredboni. Dja
mak bu ngarridjarrkreddi nawu Jews bininj bu kunkuyeng
kore Jerusalem. Wanjh bedda kunu nawu birridjalwern
Jews kabirriburrbun rowk kore ngaye ngakurdukurduyimi.
5 Bedda kabirriburrbun rowk bu ngaye wanjh Phariseeni,
bu ngadjalmarrkmangi ngadberre mankarre manbu ngarri-
woybukwon. Kaluk ngad nawu Pharisees makka munguyh
ngarridjalkarrekarrme mankarre kore mandjad kahyime
ngadberre. Bu nanihnjanu bininj nawu Jews yibendjawa
bu ngundimarnemulewan mandjad bu ngayekenh.
6 Bu kuninjkunukenh ngaye kandidjadme bolkkime, bu
ngaye ngawoybukwong God kore benwokrayekwong nawu
ngandikebmawahmeng.
7 Ngad nawu Jews bininj, nawu twelve ngarribebbehmud,
wanjh kunu ngarridi yiwarrudj barnangarrakuyeng dja
mak bu kunkakkuyeng. Ngad ngarridjalmadbun kore
God yingkihwokkurrmerrinj ngadberre. Dja mak ngaye
ngadjare God bu kakurduyime ngadberre kore wokkur-
rmerrinj kerrngehkenhni. Dja med yerreh, njalekenh bu
birridjalmekbe nawu Jews bininj bedda ngandidjaldung
munguyh?"

8 Wanjh Paul benmarneyimeng bininj rowk nawu birrihni, yimeng, “Dja njalekah ngudda minj ngurriwoybukwon bu God kakarrme kundulkarre bu kabendolkkayhwe bininj nawu kabirrihdowerren?”

9 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng king Agrippa, yimeng, “Bu ngaye kerrngehkenh yimankek ngahyimi kunmak bu ngabenngurdkeyi bininj nawu birridjalngeybuni kunngey nuye Jesus nawu Nazarethbeh.

10 Wanjh kuhni ngaye ngakurduyimeng bu ngabenngurdkeyi bedberre kore Jerusalem. Nawu priest birrikihkimukni birrikarremakwam ngardduk kore ngadjalkurduyimi munguyh. Wanjh ngaye ngabenkurrmi birriwern nawu God nuye bininj kore kunrurrk prison. Dja mak ngarrbenmarneyolyolmi bu ngarrbenbunikenh, wanjh ngadjaldjareni birridowimeninj, dja ngaye ngabenmakwani bininj nawu bindibuni.”

11 “Ngaye ngarey munguyh kore kururrkbubuyika synagogue bu ngabenngalkeyi wanjh ngabenmangi. Dja ngabenmarnbuyi bu yimankek birrimarneyimeninj kunwok kunwarre nuye Jesus! Ngaye ngabendjalwernyiddungi duninjh bedberre, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngahrengerey kore kubolkbubuyika ngabenyawani bu ngabenbuni.” Kuninjkunu Paul bimarneyolyolmerrinj rowk kore King Agrippa.

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Jesus Bingalkeng
Acts 26:12-23

12 Wanjh Paul yawoyhyimeng nuye nawu king Agrippa, yimeng, “Kunkudjihkenh ngaye ngawam bu yimankek ngabenyawani bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Damascus. Kaluk nawu priest birrikarremakwam ngardduk dja ngandimukeweng kunwok bedberre dorrengh.

13 Dja yina ngudda nawu King Agrippa, bu kunbarnangarraburrkni ngaye nganang nganwolkang ngadberre nawu bininj ngardduk ni. Kaluk kumwolkayindanj kaddumbeh kore heaven dja nganmimkinjeng duninjh manbu kundung makka walakkih.

14 Wanjh ngad ngarridjalmankarrinj kore kurorre, dja ngaye ngabekkang kumwokdanginj ngardduk kore kunwok Hebrewbeh. Wanjh nganngeybom yimeng, ‘Saul! Saul! Njalekah ngudda ngaye kanhdjalbun? Dja ngudda yihdjalle warrekah ngardduk munguyh, wanjh kunukka yingandeleng yiwarreworren.’

15 Wanjh ngaye ngadjawam, ‘Ngudda yingale ngudda
nawu yiwohrnan?’ Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng,
‘Ngaye wanjh Jesus nawu ngudda kanhbun.
16 Dja yirrolkka yirrangimen. Ngaye marnebebme bu
kuninjkunukenh bu djarrngbom ba bu kanmarnedurrk-
mirrikenh. Kaluk ngadjare yire yibenmarnemulewan
birribuyika bininj bu ngayekenh ngudda kandarrkidnan
bolkkime, dja mak kore ngaye yerrekah bukkabukkan ke.
17-18 Ngaye marnebebme ngudda bu ngehke kore bininj
nawu Jews, dja mak bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk
ngaye munkewe yire kore birrimekbe bininj nawu minj
Jews, ba bu ngudda yibenmimbayhke, dja mak kabirrim-
borledme kore kumununbeh dja kore kahbolkwolkayindi.
Dja mak kabirrimbebme kore namarnde duninjh nawu
Satan kahbenbongkarrme, dja mak kabirrire kore God
kabenmarnebengmidjdankenh kore kunwarre bedberre.
Dja mak ngadjare birrimekbe bininj nawu minj Jews kabir-
riraworren bininj ngardduk rowk nawu bedda ngandiwoy-
bukwon, dja kunu God kabenmakwan.’ ”
19 “Nawu King Agrippa, kuninjkunu nawu Jesus ngan-
marnekukbukkarrinj kaddumbeh heaven, wanjh kumek-
bekenh kunu ngaye ngawokmarrkmey.
20 Bu kerrngehkenh ngaye ngabenmarnemulewam Je-
suskenh nawu bininj birrihni kore Damascus. Wanjh
yerreh kunu ngabenmarnemulewan bininj kore Jerusalem,
dja mak kubolkbubuyika rowk kore Judea ngarre. Dja
mak ngabenmarnemulewam bininj nawu minj bedda
Jews. Ngabendjalmarneyimeng bininj rowk ba bu bir-
rikangemulewarrimeninj dja birrikangeborledmeninj, dja
bu woybukkih kabirrikangeborledme, wanjh birrikurduy-
imen kunmak kore God kadjare.
21 Kunmekbekenh bedda nawu Jews bininj ngandid-
jaldarrkidmey kore kunrurrk Temple dja birridjareni
ngandibuyi.”
22 “Dja wanjh God nganbidyikarrmeng, mak munguyh
ngandjalbidyikarrme. Dja wanjh bolkkime ngaye ngahdi
kondanjkunu kore marnehmarnewokdi ngudberre nawu
ngurrikihkimuk dja mak nawu minj ngurrikuken bu kun-
woybukkenh. Ngaye kuhni djalmarneyime ngudberre
kore Moses dja mak nawu prophet birriyingkihyimeng bu
bolkkime kanmarnebolkyimerran kadberre.
23 Bedda birriyingkihyimeng bu nawu Messiah nungka
kadjakbekkan dja karrowen. Kaluk nungka kadjalkuk-
dokme bu kamyawoyhmimbimen, ba bu kabenmarnebolk-
wolkan birridjalwern bininj nawu birrimud nuye, dja mak

birribuyika bininj nawu minj Jews."* Kuninjkunu Paul benmarneyimeng kore kumirnde nawu bininj.

Paul Bimarneyimeng King Agrippa Bu Kakodjkulumakmenkenh

Acts 26:24-29

24 Bu Paul kuninjkunu yolyohyolyolmerreni, wanjh Porcius Festus kumkayhmeng wernkih duninjh, bu yimeng, "Paul, ngudda yiddok yibengwarrmen bu kumekbe yihyime ngadberre. Ngudda kunu kunwern yihburrbun manbu ngunmarnbom yibengwarr."

25 Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng Porcius Festus, "Yina, ngaye minj ngabengwarr nawu ngudda yikuken Porcius Festus. Dja ngaye djalmarneyime mandjad duninjh ke kore kunwoybuk.

26 Nahni nawu King Agrippa nungka kuninjkunu kaburrbun rowk, dja ngaye ngahyolyolme mankarredjad nuye. Kuhni kore ngayolyolmeng wanjh kurobbe marnbuyindanj bu birriwern bininj kabirriburrbun, dja mak King Agrippa karrebekkang korroko.

27 Nawu ngudda King Agrippa, yiddok ngudda yiwoybukwong kore nawu prophets birriyimeng? Ngaye ngaburrbun bu ngudda yiwoybukwong."

28 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, "A! Yiddok ngudda Paul kanmarnbun ngaye ngamunkekadjung Jesus nawu Christ bu djalbolkkime? Ngudda nuk kanhmarneyimi bu kundjaldedjumbung."

29 Wanjh Paul biyawoyhwokmey nawu king, "Kunu bonj, kuhni bu kundjalwohdedjdjumbungkenh dja nuk bu kuhni kunkuyeng, ngaye ngadjawan God bu ngudda dja nawu birriwern bininj ngandihbekkan bolkkime, wanjh ngurriyimerran rowk yiman kayime ngaye bu ngahmunkekadjung Jesus. Dja yuwn bu kandingunjdjikan bu ngaye ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng chains." Kuhni wanjh Paul bimarneyimeng King Agrippa.

King Agrippa Dja Porcius Festus Beneyawoyhyolyolmeng Paul

Acts 26:30-32

30 Bu Paul yimeng kuninjkunu kunwok, wanjh nawu King Agrippa dolkkang. Dja mak Porcius Festus, Bernice, dja mak birribuyika bininj nawu birridjarrkyerrkang, wanjh birridolkkarrinj rowk.

31 Wanjh birribalmirndebebmerrinj kuberrk dja birribebbehdjawarrinj, birriyimeng, "Nahni bininj minj nuk

---

* **26:23** Ngurrina kore Isaiah 42:6; 49:6

kunwarre yimeninj ba bu kahdukkayindi dja mak bu
karrowenkenh.”
32 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus,
“Nanihnjanu bininj Paul, nungka namak. Nawu kar-
ribebkeyi kore prisonbeh bu nungka minj djareniwirrinj
rawinj kore Rome ba bu Caesar kabidjadme.”

27

Paul Bidbom Kabbala Bu Rawinj Kore Kunredkimuk Rome
Acts 27:1-8

1 Wanjh Porcius Festus nganmarneyimeng ngadberre
bu ngarrirawinj kore kunred Rome kore kubolkkimuk
kabolkngeyyo Italy. Nungka bikurrmeng Paul bu bir-
ridjarrkraworrinj birribuyika bininj nawu birriyingkih-
dukkayindi. Dja bimarnbom nakudji djamun nawu ngeyyoy
Julius bu bennahnani. Julias nungka nawu nabalkimukni
djamun dja bimarnedurrkmirri Caesar.
2 Ngad wanjh ngarribidburrinj manbu kabbala kum-
dolkkang kore kunred bolkngeyyoy Adramyttium. Manbu
birriyingkihmarnbom ba bu kadjalwohrengehre kubolkw-
ern kore kurraladihdirrid kore kubolkkimuk bolkngeyyoy
Asia mankebkahkale birridjalley. Dja mak nabad-
buyika bininj kumbidbom ngarridjarrkwam kabbala, nawu
ngeyyoy Aristarchus nawu kumdolkkang kore kunred Thes-
salonica kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. Wanjh
ngarribolkbawong bu ngarriwam kabbala.
3 Ngad ngarridjalkakwam kabbala dja bu malamalay-
wihni ngarribalbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Sidon.
Bu kunmekbe ngarribolkmey wanjh Julius nawu djamun,
bikongibom Paul dja bimunkeweng Paul bu bennang nawu
birridabbolkni kumekbe kunred kore birribidyikarrmi.
4 Wanjh ngarriyawoyhbidburrinj kabbala dja ngarribur-
rkyameng. Wanjh manbu kunmayorrk ngandjirrkkani
ngadberre warrekah, wanjh kunmekbekenh kunu ngarri-
borledminguneng manu manyunkurr bolkngeyyoy Cyprus.
5 Wanjh ngarribalhdjalrey kore kurrula kuboburldjarn
dja kumbolkyoy darnkih bolkngeyyoy Cilicia dja mak Pam-
phylia. Kaluk ngarrimbebmeng kore kunred bolkngeyyoy
Myra, kore kubolkkimuk ngarre Lycia wanjh birrikolurrinj.
6 Bu kumekbe ngarribolkmey wanjh ngarribawong kab-
bala manbu ngarrimrey. Wanjh nawu Julius wam man-
buyika kabbala ngalkeng wanjh nganbidbuyhkeng ngad-
berre. Manekke kabbala kumdolkkang kore kunred Alexan-
driabeh, manbu ngandjalkanwi kore Italy.

7 Wanjh ngarribolkbawong kore Myra dja ngarrihrey
yeleyeledj bu kunkodjkewernni, wanjh ngarribebmeng
darnkih kore kunred bolkngeyyoy Cnidus. Wanjh ngad
yimankek ngarridjareni ngarrirawinj djurrmud, dja may-
orrkwarreni bu nganmirrkdahmi, wanjh kunu ngarriwak-
bom kore manyunkurrbuyika manbu bolkngeyyoy Crete,
darnkih kore kunred bolkngeyyoy Salome.
8 Wanjh ngarridjalkebkalekadjungi kunrayek dorrengh
kumekbe kore Crete, wanjh ngarribalbebmeng kore kumke-
bkaleyoy bolkngeyyoy Fair Havens, darnkih kore kunred
bolkngeyyoy Lasea.

Paul Madjamku Benbengdayhkeng Bu Minj Birrirawinj
Acts 27:9-12

9-10 Bu ngad yeledj ngarrihdjalrey munguyh, wanjh
kunukka bolkyimerrangeni bu korroko nawu Jews birrikar-
rmi mulil manbu God benmarnebengmidjdangenikenh.*
Wanjh manbu kunngol kodjngolwarreminj bu kunmayorrk.
Wanjh Paul benbengdayhkeng bininj nawu kabbala nah-
nani, dja mak nabadbuyika nawu nuyeni kabbala, dja
nawu Julius, wanjh benmarneyimeng, "Ngurrina, ngaye
ngahburrbun bu ngad karridjalle bolkkime, wanjh wardi
karribalanhmang nawu yehyeng rowk kahdahkendi kore
kabbala, bu kabbala dorrengh kayibme, dja ngad mak
bininj karringakmerren."
11 Wanjh Julius minj biwokbekkayi Paul, dja nungka
benbenewokmenkadjungi nawu kabbala nuyeni dja mak
nawu kabbala kanemkarrmi.
12 Kaluk kumekbe minj kubolkmak bu kabbala karrangen
bu yekke yimerrangeni dja yakmeni, wanjh birriwern
bininj birridjareminj birribolkbawoyi dja birrirayinj bu
birriburrkyameninj kore kurrula. Dja bedda birriyingkih-
bolkburrbuni bu birribolkmayi kore kunred bolkngeyyoy
Phoenix kore manekke manyunkurr manbu Crete ngarre.
Wanjh kumekbe kunred kubolkmakni bu kabbala kar-
rangen bu yekke kayimerran, dja minj kunmayorrkkimuk
kabun manbu kabbala bu kahdi kumekbe darnkih kuward-
dekebkale.

Bu Kunmayorrkkimuk Benbuni
Acts 27:13-20

13 Wanjh kumekbeni bu bolkyimi manbu kunmayorrk
kumhmayorrkbuni bu walakkih kore walembeh, wanjh
bedda birriyimeng, "Mah, kamak karrire." Wanjh bedda

* **27:9-10** Nawu birriwokdi Hebrew birriyimi, "Yom Kippur". Birrikarrmi mahni mulil bu dird October karredjingmang. Yikahwi wanjh kunmayorrkkimuk bebmi bu kumekbe bolkyimi.

birridurrkmey wirlmurrng nawu kabbala bihrayekwoni,
wanjh birriwam birrikebkalekadjungi kore manyunkurr
ngarre Crete.
14 Wanjh kundjalburrikudji kunmayorrkkimuk kumbeb-
meng bedberre kore manberrkbeh manbu djalmayorrkra-
worrinj kakbibeh dja koyekbeh.
15 Bu ngad minj ngarrikebborledkemeninj manbu kab-
bala bu mayorrkmirrkmayinj, dja ngarridjalbawong kun-
mayorrk kandjaldjirrkkani ngadberre wernkih duninj.
16 Wanjh kunmayorrk kandjaldjirrkkang ngadberre
wanjh ngarribebmeng manyunkurryahwurd manbu
bolkngeyyoy Cauda, wanjh ngarriborledminguneng
manekke manyunkurr ba bu kunmayorrk minj
nganwernhbuyi ngadberre. Ngad ngarrikebbongkani
kabbala manyahwurd, wanjh ngarridurrkmey
ngarribarnnameng kore kabbala mankimuk manbu
ngarrihrey. Bu kuhni ngarridjalwernhdurrkmirranginj
kunkimuk duninjh.
17 Wanjh ngarridjarrkngorrkdukkang kunyarlwi manbu
mankimuk kabbala kore kanjdji dja kaddum bu ngarringor-
rkrayekwong. Dja nawu birridurrkmirri kabbala birrimar-
neyimerrinj, “Wardi kunubewu kunmayorrk kandjirrkkan
kore adjbud manbu kurrula bawong.” Wanjh kumek-
bekenh kunu ngarriyerrkkeng nawu karrurru dja ngarrid-
jalbawong ngalengman kunmayorrk ngandjirrkkani.
18 Wanjh kunmayorrkkimuk ngandjalwernhbuni
ngadberre kunkimuk bu munguyh, kaluk kunkodjke-
buyikani birriweyi birridjuhdjuhkeyi yikahwi nawu
dahkehdakehndi kore kabbala.
19 Wanjh munguyh kunmayorrk ngandjaldjirrkkani ngad-
berre bu kunkodjke danjbik yimerranj. Wanjh birridjalweyi
nawu yehyeng rowk manbu mandulmuk nawu kabbala
ngarreni.
20 Wanjh manbu kunmayorrk ngandjalkani bu kunkod-
jkewern. Bu minj ngad ngarridungnayi dja mak minj ngar-
rinayi kinhkinh dja kunkodjngolwernni. Bu ngarriyimeng
wanjh bonj, ngarridjaldowerren rowk.

Wanjh Paul Benkangemarnbom Kore Kabbala
Acts 27:21-26

21 Bu kunmekbe bolkyibolkyimi ngad minj ngarringuyi
manme. Wanjh Paul wokdanginj benmarneyimeng, “Nawu
ngudda binihbininj, kandibekka bu ngaye marneyime
ngudberre. Ngudda minj ngaye kandibekkayi bu marney-
imeng kerrngehkenhni ngudberre kore Crete bu karrihdi,
dja wanjh bolkkime ngurrina baleh yimerranj kadberre.

22 Dja med, bolkkime yuwn bu ngurrikangewarre. Dja
ngaye ngaburrbun bu mahni kabbala kaluk kayibme, dja
bonj, ngad nawu bininj minj karridowen.
23 Ngaye mak ngaburrbun bu kuhni woybukkih duninjh.
Nawu ngaye wanjh God nuye bininj, dja mak ngamarnedur-
rkmirri. Wanjh kukakni, God nuye angel kumwam danginj
dja nganmarneyimeng,
24 'Paul, yuwn bu yikele. God kadjare ke bu yire yirri
kumirrk nuye Caesar. Dja yina, God ngunwong nanihn-
janu bininj nawu ngurridjarrkdahkendi mahni kabbala dja
nungka wanjh kabenkongibun.'
25 Kuninjkunu angel nganmarneyimeng. Dja ngurridjal-
njilngmaknin. Bu ngaye ngawoybukwon God bu kadjalkur-
duyime mandjad kore nganmarneyimeng.
26 Wanjh kaluk karrirorredong manyunkurr." Kuhni bu
Paul benmarneyimeng.

*Yikahwi Bininj Birridjareni Yimankek Birrikelerlobmer-
rinj*

Acts 27:27-32

27 Manu kunmayorrk munguyh ngandjaldjirrkkang bu
djandi bokenhni kore manbu kuboburlhdjan kurrula
ngarre kadjalngeyyo "Kurrula manbu Adriatic". Kaluk
bu kukakburrkburlhdjan bininj nawu birridurrkmirri kore
kabbala bedda birriyimi yimankek birribebmi manberrk
ngarre.
28 Wanjh birridedjingmey birriborohrokmi kore kubur-
rkkah, dja birrinang thirty seven metres kore kanjdji
kukku, dja kundedjumbung bolkyimi birribalderrehmeng
birriyawoyhborohrokmi dja birrinang bu twenty seven
metres.
29 Wanjh bedda yimankek birriyimi kab birriwarddedoyi
kunwardde, wanjh kunu birrikoluyhweng kunkarrngbak-
meng wirlmurrng nawu kabbala kahdenghke. Wanjh kunu
birridangeni yiwarrudj kumbarrhbuyikenh.
30 Wanjh yikahwi bininj nawu birridurrkmirri kore kab-
bala yimankek birridjorlkmeninj. Bedda birrikoluyhweng
birridjuhkeng manbu kabbala manyahwurd, dja birrikur-
reni bu yimankek birrikoluyhweyi wirlmurrng kore ku-
mirrk ngarre kabbala nawu kahdenghkekenh.
31 Wanjh Paul benmarneyimeng Julias dja birribuyika
nawu djamun nuye, wanjh yimeng, "Bu nanihnjanu bininj
minj kabirridi kore kabbala, wanjh kunu ngudda ngurrid-
jarrkdowerren rowk."
32 Wanjh nawu djamun birriyarldadjkeng manbu kabbala
manyahwurd ngarre, dja birridjalbawong baldjalwam.

Bininj nawu Birridahkendi Kabbala Wanjh Birringuneng Manme.
Acts 27:33-38

33 Wanjh bu darnkih barrhbuni, Paul benmarneyimeng, “Ngudda munguyh ngurridjalnjilngwarreni bu djandi bokenhni, dja minj njale mak ngurringuyi.
34 Ngaye wanjh marneyime ngudberre mandjad, ngurringu manme bolkkime ba bu ngurrimurrngrayekmen. Dja minj nangale nakudji kawohdowen kore ngurrihni.”
35 Bu Paul yimeng bedberre, wanjh nungka lodmey buriddi karrmikarrmi, dja bimanjbom God kore kumirrk bedberre, wanjh lodbakkeng, nguneng.
36 Bu bedda birrinang kumekbe kurduyimeng, wanjh birridjalwernjilngmakminj, dja birringuneng manme bedmanwali.
37 Wanjh maninjmanu manbu kabbala kore ngarridi nawu bininj 276 bu ngarrirohrokmerrinj.
38 Bu bedda birriworrkminj rowk bu manme birringuneng, wanjh bedda birridelengweyi manmim manbu wheat, dja mak birridjuhkeng nadjalwern kore kabbala dahkehdahkendi ba birrimarnbom kabbala bu wobmeninj wurd.

Manbu Kabbala Bakkabakmerrinj
Acts 27:39-44

39 Kaluk bu kumbarrhbuni bedda birribolknang manbu manberrk, dja minj birribolkburrknayi. Dja birrikebkaleburrknang kore adjbud ngalengngarre kumhyoy, wanjh bedda birridjareni kabbala birribidbuyhkemeninj kumekbe kukayalanj.
40 Wanjh bedda birriyarldadjkeng bu birridjalbawong nawu wirlmurrng, dja mak birriyerrkkeng kunyarl manbu kabbala birrikanemkarrmikenh. Wanjh bedda birriwayhkeng bu birridjabnameng nawu karrurru nawu kumirrk dingihdi, wanjh bendjalkani kore adjbud kumhyoy.
41 Wanjh birribalhdjalburrirlobmeng birridoy kunkulk kandji kabbala kore kumhyawbukni birribukdoy. Wanjh kore kukeb ngarre kabbala wanjh kebdoy kunkulk wanjh minj mak yawoyhrokayi. Dja manu kurrula bard kumbuni bu dedjbakbakkeng manbu kabbala.
42 Wanjh nawu djamun birrikarremarnbom bu bindibuyi nawu bininj bindikani, ba minj birringamkayi bu birridjorlkmeninj birrirawinj.
43-44 Dja nawu Julius, nawu benmarnewohrnani djamun, minj djareniwirrinj Paul bu dowimeninj, wanjh nungka benngurdkeng nawu djamun nuye yimankek bindibuyi bininj nawu bindikani. Wanjh Julius benmarneyimeng,

"Bu nangale bininj kaburrbun bu kangamkan, wanjh ngudda werrk ngurridjuhmen, dja ngurribebbehngamngamka ngurriberrkmang kore adjbud. Dja nawu ngudda ngurribuyika, wanjh ngurridjuhmen dja kundulk manbu kabbalabeh, ngurridulkkarrkarrmen ba bu ngurringamkan minj ngurriyibme." Wanjh kunmekbe bedda birridjalkurduyimi rowk, dja birriberrkmey bu kamak rowk.

28

Bu Paul Bibayeng Nabang Nayin
Acts 28:1-6

1 Wanjh kumekbe ngarribolkngalkeng ngarribidburrinj bu kunmak rowk dja wanjh ngarriborlhmeng bu mahni manyunkurr kabolkngeyyo Malta.
2 Nawu bininj birrihni kumekbe bedda ngandidjalkongibuni ngadberre. Kaluk munguyh djalnjilknjilkmi dja mak kunbonjdjek dorrengh kumwakeyi, wanjh bedda ngandikimey dja ngandimarneworrhmeng ngadberre kore ngandikimey.
3 Wanjh Paul wam yerrngmey yimankek worrhmeninj dja mandulklorrhni kaluk kumekbe nayin nabang kumhyingkihyoy. Kaluk bu balkuyinjkurrmeng bu manbirluwoldjen, wanjh nahni nayin kumdolkkang bibiddjarrkmeng dja djahdjaldangkaridi kore kubid nuye.
4 Bu bininj nawu birrihni kumekbe birrinang nayin bu kadjalbarndi kore kubid nuye Paul, wanjh birriyimeng, "Ngayh, nahni nuk bininj kunubewu namarndeyi. Minj njale bibuyi kore kurrula bu dowimeninj, dja wanjh bolkkime nungka karrowen. Wanjh kunukka kundjalmak."
5 Wanjh Paul bidbedjekmerrinj bu nayin kukburriweng kore kunak, dja minj dulkkihngalmeninj.
6 Wanjh nawu bininj birrimadbuni, bu birriyimeng kakuklurlme dja mak kakukmankan bu karrowen. Kaluk bedda birridjalnahnani bu kunkuyeng. Wanjh birrinang bu minj njale bimarnekurduyimeninj, wanjh birrimayaliborledmeng dja birrimarneyimeng, "Kunubewu nahninjanu yiman nakka god."

Paul Bimarnbom Nakudji Nakohbanj Nawu Dulkkihyoy.
Acts 28:7-10

7 Kaluk kumekbe kore darnkih ngarrihni, wanjh bolkyoy kabbal kunwern nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Publius. Nungka nawu benmarnewohrnani kore manyunkurr ngarre. Nungka ngankimey ngadberre kore kumekbe kunred nuye, dja mak ngannahnani bu kunkodjke danjbikni.

8 Kaluk kunmekbeni Publius nakornkumo nuyeni dowe-
hdoweni. Nungka wanjh djalwernhkukwurlwurlhmeni,
dja mak wurrkardi karrmi. Wanjh Paul wam binang bi-
marnedanginj yiwarrudj nuye, dja bimarnebidkurrmerrinj.
Wanjh nungka makminj.
9 Kaluk yerreh bu kurduyimerranj wanjh birridjalwern
bininj nawu birrihni kumekbe manyunkurr, wanjh nawu
birridoweni birriwam kore Paul dja benmarnbuni bed-
berre.
10 Birrimekbe bininj ngandimakwam dja ngandiwong
nawern namakmak. Kaluk bu ngad ngarrimarnburreni
bu ngarribolkbawoni, bedda birridahkedahkendoy nawern
nawu ngadberre kore kabbala.

Paul Bebmeng Kore Kunred Rome.
Acts 28:11-16

11 Wanjh ngad ngarriyerrkang kumekke kore
manyunkurr bu dird danjbik yimerranj. Wanjh ngad
ngarribidbom kabbala manbu kumdolkkang kunred
Alexandria. Maninjmanu kabbala kore kumirrk ngarre
wanjh benewaralkebdi nawu benedanginj bokenh.
Kaluk manbu kabbala dingihdi munguyh kore Malta bu
kunbonjdjek yimiyimi.
12 Wanjh ngarridahkendanj maninjmanu kabbala dja
ngarriwam ngarribebmeng kunred kabolkngeyyo Syracuse.
Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunkodjke danjbikni.
13 Wanjh ngarribolkbawong Syracuse dja ngarriwam
ngarribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Rhegium.
Wanjh kunkodjkebuyika kunmayorrk kumbebmeng
walembeh. Wanjh ngarridjalley, dja bu balyimerranj
malaybuyikani wanjh ngarribalbebmeng kore kunred
kabolkngeyyo Puteoli.
14 Wanjh kunmekbe ngarrbenngalkeng yikahwi nawu
birridangerrinj kore Jesus dja ngandidjawam ngadberre bu
ngarriwohyerrkang bu djandi nakudji.

Kaluk yerrekah wanjh ngarribebmeng kore kubolkkimuk
Rome.
15 Wanjh bininj kumekbe nawu birridangerrinj kore Jesus
ngandiwobekkang bu ngarribalhrey, dja bedda ngandimke-
brokdabkeng djarrehbeh kore kabolkngeyyo Manbolh nuye
nawu Appius. Kumekbe kore danjbik kunrurrk di manbu
kabirriyongoyo nawu kabirrire. Bu Paul bennang bedberre
bininj nawu Romebeh, wanjh nungka bimanjbom God dja
wanjh kangerayekminj duninjh.
16 Bu ngad ngarribebmeng kumekke kore kukadje Rome,
wanjh Caesar bibawong Paul bu nungan djalyoy kore

manrurrkkudji. Kaluk kumekbe nakudji djamun benehdi nawu binahnani.

Paul Benmarneyolyolmi Nawu Jews Bininj Birriwohrnawohrnani
Acts 28:17-22

17 Bu Paul dingihdi kumekbe bu kunkodjke danjbik nungka benkayhmeng bininj nawu birriwohrnawohrnani Jews bininj bedberre kore Rome birrihni. Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj, nungka benmarneyimeng, "Ngudda nawu karridangerrinj. Ngaye minj njale ngabenmarnewarrewoyi nawu bininj kadberre kabirrihni kore Jerusalem, dja mak minj ngabakkemeninj mankarre kadberre kore mawahmawah kandiyibawong. Dja bonj bedda ngandidarrkidmangi ngandikurrmeng kore bininj nawu Romebeh ngankang.
18 Birrimekbe bininj nawu Romebeh ngandibekkang dja minj ngandimarnekarrengalkemeninj kore ngandibunkenh bu ngarrowen, dja bedda birridjaldjareminj ngandidjalbawoyi.
19 Dja bininj nawu Jews kumekke birrihni bedda birridjaldjareni ngandibuyi, wanjh kunu ngabendjawam bininj nawu Romebeh bu ngandimkang kondanjkunu ba bu ngandjadme nawu Caesar. Dja ngurrina, ngaye minj ngayeman ngabenwelengnameninj birrimekbe bininj nawu karriredbo bininj nawu Jews kumekbe.
20 Kumekbekenh ngaye djawam ngudberre bu ngurrimwam marnemarneyime. Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngad karridjalmadbun God kanmarnekurduyime kore kanberrebbom korroko. Ngaye mahni ngakarrewoybukwon mankarre, bu kumekbekenh bolkkime ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng dorrengh."
21 Wanjh bu Paul benhmarneyimi bedberre, wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, "Ngad minj ngarrimayi djurra ke kore Judeabeh bu birribimbuyi ngandimulewayi bu nguddakenh kunwarre yikurduyimi. Dja nawu karridangerrinj bu birrimwam kore Judeabeh minj ngundimulewayi, dja minj mak ngundidjuhbuyi.
22 Dja yina, ngad ngarridjare bu yingan kanmarnemulewarren ngadberre. Ngad ngarriburrbun ngudda yimunkekadjung Jesus, dja kore kubolkwern wanjh birriwern bininj kabirrikangewarre bu bininj kabirrimunkekadjung nuye."

Paul Yerrkani Mandjewk Bokenh Kore Kunred Rome
Acts 28:23-31

23 Wanjh nawu bedda Jews birrikarremarnbom bu
kabirribekkankenh Paul bu kabenmarnewokdi bedberre.
Bu kunmekbe bolkyimerranj birrimirndewern bininj bir-
rimirndewam kore Paul kunrurrk nuye. Nungka ben-
bukkabukkani bu kunkodjkekuyeng bu yimankek ben-
marnbuyi birriwoybukwoyi. Nungka benmarnemulewani
kore God kawohrnankenh rowk. Dja mak nungka benhmar-
neyimi kore Moses dja mak nawu prophets birriyingkih-
mulewani Jesus.
24 Wanjh yikahwi birriwoybukwong, dja yikahwi minj
birriwoybukwoyi dja birriwokburriweng.
25-29 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng kunkudji, bu
yimeng, “Nawu Namalngmakkaykenh benyolyolmi kun-
woybuk dorrengh nawu ngandikebmawahmeng kore kun-
wok nuye Isaiah nawu prophetni bimbom, dja yi-
meng, ‘Yiray yibenmarneyimen birrimekbe bininj, “Ngudda
munguyh ngurriwokbekkabekkan dja minj ngurriwern-
hburrkburrkbekkan! Mak ngudda munguyh ngurri-
bolknabolknan, dja minj mak ngurriwernhburrburrknan.
Ngudda wanjh ngurridjalkangerayekminj. Dja ngurrid-
jalkanemdubberranj dja mak ngurrimimburdmeng. Bu
ngudda minj kandiwokbekkayi ngaye. Wanjh kunu
ngurrimborledmeninj kore ngaye, dja mak kandiwok-
bekkabekkayi kunkanem ngudberre dorrengh, wanjh ngur-
rikangemakmeninj dja kandiwokmenmenburrbuyi. Dja bu
ngurriborledmeninj kore ngaye, wanjh ngaye marnbuyi
ngudberre.”’ Kuhni bu yimeng nawu Kawohrnan Rowk.”
[Isaiah 6:9-10]
“Kundjalmekbekenh ngaye ngadjare ngurriwernhbur-
rbun bu God kabenngehke bininj nawu minj bedda Jews.
Bedda wanjh kabirriwokbekkan.”
Bu kuninjkunu Paul benmarneyimeng, wanjh bedda
nawu Jews birridolkkarrinj birriwam bu bedman birribal-
hdangwerreni bu birribalwohrengehrey.
30 Paul yerrkang mandjewk bokenh kore kunrurrk manbu
karremulewanikenh, dja mak benkimangi birridjalwern
bininj nawu birriyikani.
31 Nungka munguyh bendjalmarnemulewani bu God ka-
wohrnankenh rowk. Dja mak munguyh benbukkabukkani
bininj bu Jesus Christkenh nawu kawohrnan rowk. Kuhni
wanjh munguyh djalkurduyimi bu minj kelenwirrinj, dja
minj nangale mak bingurdkemeninj.

Romans

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Romans 1:1-7

1 Ngaye Paul wanjh ngabimbun nahni djurra ngudberre
nawu bininj ngurrihni kore kunred Rome, ngudda nawu
God ngunmarnedjareminj ngudberre. Ngaye munguyh
ngadjalmarnedurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. God
ngankayhmeng ngaye dja mak nganmarnbom ngayimer-
ranj nuye apostle. Nungka nganwong mahni kore ngar-
rurrkmirri ba bu ngabenmarnemulewan bininj manbu
manmak kunwok kore Godbeh.
2 Mahni manmak duninjh kunwok kabimbuyindi kore
God benyingkihwokwong nawu birriyungkihni prophets ba
bu birribimbuni djurra kore God kunwok nuye.
3 Mahni kunwok manmak kabimulewan nawu beywurd
nuye God, nawu yimerranj bininj duninjh, bu kore David
bikebmawahmeng nawu nuye namud.
4 Dja nungka wanjh dolkkang kore kundowikenh, dja
nuye Namalngmakkaykenh wanjh kabimulewan dja karri-
woybukwon bu nungka wanjh God nuye Beywurd nawu
kundulkarre rowk kakarrme, Jesus Christ nawu Kawohrnan
Rowk kadberre.
5 Wanjh God kankongibom rowk kadberre dja nganmarn-
bom apostles, ba bu ngarrbenmarnemulewan birridjalwern
bininj nawu bedda minj Jews bu kabirriwoybukwon Jesus
kore kabirriwokmarrkmang nungka, dja mak kabirringey-
burlume nuye.
6 Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudda ngudberre
nawu ngurrini kore kunred Rome dja God ngunkayhmeng
ngudberre, ba ngurriyimerran warridj Jesus Christ bininj
nuye.
7 Nungka nawu ngunmarnedjare ngudberre dja mak
kadjare ngudda nuyekih bininj. Ngaye ngadjare God nawu
Ngabbard, dja mak nawu Kawohrnan Rowk Jesus Christ
bu ngunmarneyime kunmak duninjh dja mak ngunwon
kunmodmikenh nuye dorrengh.

Paul Kadjare Bu Kabendjahwon Nawu Yiwarrudj Bininj Kore Rome
Romans 1:8-15

8 Kuhni bu ngahdokmiwe werrk kore ngadjare marney-
ime ngudberre kuninjkunu. Birriwarlahkenh nawu bininj
ngundiwobekkang ngudberre bu ngurriwoybukwon nawu

Jesus Christ, wanjh ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunngey
nuye dja ngaye ngadjalmanjbun God bu ngudda ngudberre.
9-10 Ngaye ngadjalnjilngmak duninjh bu kuninjkunukenh
kore ngawernhdurrkmirri nuye God bu munguyh ngaben-
marnemulewan bininj bu beywurdkenh nuye. Dja mak
God kaburrbun bu ngaye ngayime kunwoybuk duninjh
bu ngamulewarren. Kaluk ngaye ngahdi yiwarrudj ngud-
berre munguyh. Ngaye kaluk ngadjawan God bu kadjare
bolkkime nganmunkewe kore ngudda. Wardi bu ngan-
marnebolhmarnbun ba ngamre.
11 Ngaye wanjh ngadjaldjare bu nan ngudberre, ba
bu won ngudberre yehyeng nawu Namalngmakkaykenh
kanwon kadberre, manbu ngunmurrngrayekwon.
12 Bu ngaye kuhni ngayime, ngaburrbun nawu ngad kar-
ribengyolyolmerrimen kore karrimarneyimerren bu karri-
wernhwoybukwon Jesus.
13 Mah nawu karridanginj, kandibekka, ngaye ngadjare
bu kuninjkunu ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngadjald-
jareni bu yimankek ngamrawinj kerrngehkenh, dja kun-
wern bu ngandahmeng. Wanjh ngaye ngadjare ngaben-
marnbun nawu bininj ngurrihni kunmekbe kore Rome
ba bu kabirrimunkekadjung Jesus, yiman kayime korroko
ngabenmarnbuni birriwern bininj nawu bedda minj Jews.
14 Kaluk God nganmarnewokkurrmerrinj bu ngaye
ngabenmarnemulewan kunwok kunmak bedberre bininj
nawu kabirriwokdi Greek kunwok dja mak bininj nawu
kabirriwokdi kunwokbubuyika kunwok. Nungka wanjh
nganmarnedjareminj ngaye ngabenyikan nawu bininj birri-
wernhmayaliwern duninjh dja mak bininj nawu birrimay-
aliyak.
15 Bu kunmekbekenh kuninjkunu ngaye ngadjare ngamre
ngudberre nawu ngurrihni kore Rome bu marnemulewan
kunwok kunmak.

Manbu Kunwok Kunmak, Makka Kakarrme Kundulkarre Rowk

Romans 1:16-17

16 Ngaye minj ngayemengalme bu ngabenbengdayhke
birriwern bininj mahni kunwok kunmak. Maninjmanu
kunwok kakarrme kundulkarre nuye God, wanjh kaben-
ngehke bininj nawu kabirriwokbekkan dja kabirriwoy-
bukwon. Ngayime nawu Jew bininj nayuhyungkih, dja
yerrekah bininj nawu minj bedda Jews.
17 Mahni kunwok kunmak kumdolkkang kore Godbeh.
Bu bininj kabirriwoybukwon kunwok kunmak, wanjh
kunukka God kabenmakwan birrimekbe nawu bininj,
dja kabenmarnmarnbun ba bu bedda birrimak munguyh

munguyh. Kunmekbekenh bu kuninjkunu kabimbuyindi kore kahyime, “Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh nakka God kabimarneyime namak, dja mak nungka kabimalngkerrngehme.” [Habakkuk 2:4]

God Kandung Kadberre Karriwarlahkenh Bininj Rowk
Romans 1:18-31

18 God kanbukkabukkan kadberre kore heavenbeh bu bolkkime wanjh nungka kabendung bininj nawu minj kabirridjare kore nungka dja mak kabirridjalyime kunwarrehwarre duninjh. Birrimekbe birriwarre bininj wanjh yiman kayime kabirriwokwarlkkan manbu kunwoybukkenh.
19 Birriburrbuyi God, bu nungka benbukkabukkani bedberre bu djal mandjad, wanjh woybukkih, kabirridjalburrbun.
20 God marnbom kondah kunrorre dja mak yehyeng rowk. Dja bininj rowk birrinang kore nungka marnbom, wanjh birriburrbuni bu God dingihdi, dja kundulkarrekimukni duninjh. Minj birridarrkidnayinj, dja med, birridjalburrbuni bu woybukkih God kahdi. Dja bonj, minj bedda birriwokmarrkmayinj bu djal burudjang.
21 Bedda birriburrbuni nawu God, dja ngaleng minj bedda birriburlumeninj nuye, dja mak minj birrimanjbuyinj kore nungka. Dja ngaleng bedda birrimayaliwarreworrinj dja birridjalburrbuni yiman kayime birrihni kore kubolkmunun.
22 Bedda birridjalwernhburlumerreni bu bedmandeleng birriyimi birrikodjkuludjadni. Dja ngaleng bedda kunu birridjalbengwarr.
23 Bedda minj birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore namakkaykenh duninjh God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Burrkyak. Bedda birrimarnbuni nawu bedman bedberre gods yiman kabirrikukrohrok bininj nawu kabirridowerren, dja mak mayhmayh, dja mayh rowk dja mak yiman nayin!
24 Kunmekbekenh bu God bendjalbawong bedberre ba bu birrikurduyimi kore bedman birridjareni, dja kunburrk bedberre birriwarreworreni bu kunwarre birridjaldjareni kore kunburrk djareni.
25 Njalekenh bu kuhni kurduyimerranj? Kunmekbekenh bedda birribawong kunwok manwoybukni manbu God kabiyolyolme, dja birriwoybukwoni manu benkoweng bedberre. Bedda birrimarneboddangeni yeng kurorrekenh nawu God marnbom, dja wanjh birrimarnedurrkmirri. Minj kabirrimarnedurrkmirri dja minj kabirrimarneboddan God nawu marnbom yehyeng rowk, nawu karriburlumen bu munguyh munguyh. Amen.

26 Wanjh kunmekbekenh bu kuninjkunu God bend-
jalbawong bedberre kore kabirridjalkurduyime kunwar-
rehwarre. Kaluk daluk warridj bindibawong binihbininj,
dja wanjh birrimarreni bedmandeleng bu kunwarre birriy-
imi dalukdeleng.
27 Dja mak binihbininj bindibawong daluk, dja birridjald-
jareni birridjirdmarreni bu birriyoy bu djalbininjdeleng.
Bedda birridjaldjareni kore birrikurduyimi kore kunwar-
rekenh. Bedda birrikurduyimi kundjalwarre duninjh kore
kunburrk bedberre, dja wanjh birridowerrinj, kore God
bendungi.
28 Wanjh bedda yimankek birriyimerrinj God nawu djal-
burrkyak, wanjh God bendjalbawong bedberre bu bir-
rimayaliwarreminj dja wanjh birrikurduyimi kunwarre
duninjh kore God minj kadjare.
29 Bedda birridjalwernhmayaliwernminj duninjh kore
kunbubuyika kunwarrehwarrekenh. Bolkkime bedda
nawu kabirridjaldjarewern, dja mak kabirrikirnwerren.
Bedda wanjh birrimarndeyi. Kaluk kabirridjare kunyid,
dja mak kabirridjalkurrehkurren, dja mak kabirridjare
kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda mak kabindid-
jalyolyolme nawu birribuyika.
30 Bedda mak kabirrikowerren kore bininj birribuyika,
dja mak kabirriwidnan God. Kabirriyime bu bedda yi-
mankek birringeykimuk, dja kabirridjalbangmen. Bedda
mak kabirridjalburlumerren bu bedmandeleng, dja kabir-
riyawarren bu kunwarre kunkerrngekenh kabirriyime.
Bedda minj kabindiwokmarrkmang nawu bedberre ko-
rnhkornkumo dja ngalbabadjan.
31 Bedda wanjh yiman birrimayaliyak, dja kabirrikurren
kore kabirriyime. Bedda nawu birrimimkongiyak dja mak
minj kabindikongibunkenh bedberre.
32 Kaluk bedda kabirriburrbun kore baleh God kay-
ime bu kabendjadme kore mandjad duninjh bininj nawu
kuhni kabirrikurduyime. Nungka yimeng bu bininj nawu
kakurduyime bu kuninjkunu wanjh nakka kadjaldowen.
Dja bonj, bedda kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak
kabindiburlume nawu birrimekbe bininj kore bedda war-
ridj kabirrikurduyime kunwarre.

2

God Kandjadme Kore Mandjad Dja Mak Kunwoybuk Dorrengh

Romans 2:1-16

1 Dja ngaye yolyohyolyolme ngudda ngudberre, yiddok ngudda wanjh ngurrbenyolyolme dja ngurrbendjadme nawu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre? Wanjh ngudda ngurrirohrok! Kuhni ngurridjadmerren! Woybukkih, kuhni kunwarre ngurrikurduyime bu ngudmandeleng.

2 Karriburrbun bu God kabendjadme nawu birriwarre bininj kore kunmakkenh, kore mandjad duninjh dja kore kunwoybuk.

3 Dja ngudda kunu minj ngurrirohrok God! Kunubewu ngudda yimankek ngurrbendjadme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre dja ngurriyime God minj ngundjadme ngudberre. Dja God wanjh ngundjadme ngudberre warridj ngudda bu kunmekbekenh kore karohrok rerrih ngudda bu kunwarre ngurrikurduyime.

4 Kandibekka, God ngunkongibun ngudberre, nungka bu ngundjalmadbun munguyh dja mak nungka minj ngunbangmedung. Wardi ngurriyime bu God minj ngundjadme, dja mak kawokyakmen. Dja burrkyak, nungka wanjh ngunmadbun ba bu ngurrimulewarren kore kunwarrekenh bu ngurribawon ngudberre.

5 Kaluk ngudda wanjh ngurridjalkangerayek dja minj ngurriwarnyakmulewarren bu ngurribawon kore kunwarre ngudberre, wanjh kunbarnangarra kamre bu God wanjh ngundjalwernhdung. Bu kunmekbe kambolkyimerran, wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburrbun bu God kandjadme bu djal mandjad duninjh nuye.

6 Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, “God wanjh kabenbebbehwon bininj kore bedda birribebbehkurduyimi.” [Psalm 62:12]

7 Bininj nawu kabirridurrkmirri munguyh kore kunmakkenh ngarre, dja kabirridjaldjare God kabenburlume bedberre dja wanjh kabirridjarrkni nungka bu munguyh munguyh. Wanjh God kabenmarnbun nawu birrimekbe bininj bu kabirrimalngmimbi kore nungka bu munguyh munguyh.

8 Bininj nawu kabirriyinganenghmerren, dja mak bedda minj kabirriwokmarrkmang kore kunwoybuk kunwok, wanjh kunukka yiman bedda kabirriwokmarrkmang nawu kunwarre. Wanjh kunukka God kabendjaldung dja mak kabenwernhdung bedberre.

9 Kaluk ngudda bininj nawu Jew dja mak ngudda nawu minj Jew bininj, bu ngudda wanjh munguyh ngurridjalkurduyime kore kunwarrehwarre, wanjh God ngunwon

ngudberre kunyid bu wanjh kunukka ngudda ngurridjalw-
ernnjilngwarrehwarremen.
10 Kuhni bu karohrok yerreh, bu ngudda Jew bininj
dja mak ngudda nawu minj Jew, bu ngudda ngurrid-
jalkurduyime kore kunmakkenh munguyh, wanjh kunukka
God ngunmakwan dja ngunburlume ngudberre bu kun-
mekbekenh kuninjkunu, dja mak ngunwon nuye kunmod-
mikenh.
11 Kaluk God kabenbebbehdjadme bininj rowk bu mand-
jad duninjh, dja birriwarlahkenh bininj rowk birribakkeng
nuye mankarre.
12 Bininj nawu Jew, bedda kabirrikarrme mankarre kore
Mosesbeh. Bu yiman bedda kabirribakke manmekbe
mankarre wanjh kunukka God kabenwelengname bed-
berre, bedda nawu kabirriyime kunwarre. Dja bininj
nawu minj Jews, wanjh minj kabirrikarrme maninjmanu
mankarre, dja ngaleng, bu kabirrikurduyime kunwarre,
wanjh kunu God kabenbularrbun bedberre kore kunin-
jkunukenh.
13 Bininj nawu kabirribekkan manbu mankarre nuye God,
dja minj kabirrikurduyime bu kuninjkunu, wanjh kunukka
God kawarrewan. Dja ngaleng bu ngudda ngurrimarrk-
mang kore mahni mankarre kayime, wanjh God kunukka
ngunmakwan ngudberre.
14 Bininj nawu minj Jews, kunubewu yikahwi kabir-
rimarrkmang manbu mankarre bu yiman minj kabir-
riburrbun manbu maninjmanukenh. Wanjh kunukka ka-
mak, wanjh yiman bedmandeleng kabirrikarremarnburren
wanjh manbu mankarremak.
15 Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh karriburrbun
yiman kayime mankarre kabimbuyindi kore kukange bed-
berre. Bedda wanjh kabirriburrbun kunmak dja kunwarre
kore kukange bedberre. Wanjh kunukka kabirriburrburren
bu kabirribengkan kore kabirrikurduyime kunmak dja
kunwarre.
16 Ngaye ngayolyolme mahni kunbarnangarra bu God
kabimunkewe Jesus Christ bu kandjadme kadberre bin-
inj rowk. Nungka kandjadme kore kunmayali kahwar-
lkkayindi kore kukange kadberre. Ngaye ngabenmarney-
ime bininj bu kuninjkunukenh bu mak ngabenmarnemule-
wan kore kunwok kunmakkenh.

Nawu Jews Bininj Kabirribakke God Nuye Mankarre
Romans 2:17-29

17 Kandibekka ngudda binihbininj nawu Jew. Ngudda
ngurriwernhkarrme manmekbe mankarre, dja mak ngur-
riburlumerren bu kore kuninjkunu God ngurribelbmerren.

18 Ngudda ngurriyime bu yimankek ngurriwernhbur-
rbun kore nungka kahdjare, ngudda wanjh ngurriburrbun
manbu mankarre, dja ngudda kunu ngurriburrbun ba bu
ngurrini kamak rowk.
19 Wardi ngudda ngurriburlumerren bu yimankek ngur-
rbenkan nawu birrimimbunje bininj bu ngurridjarrkre,
dja mak yimankek ngurrbenmarnebolkwolkan nawu bininj
kabirrihni kore kubolkmunun,
20 Dja mak ngurriyime bu yimankek ngudda ngurrikar-
rme mankarre manbu ngunmayaliwernwong kore kunwoy-
buk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurrbenbukkabukkan
nawu birrikukbengwarr bininj dja mak nawu birrimay-
aliyak.

21 Mah. Bu ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika
bininj, dja njalekenh minj ngurribukkarren bu ngudman-
deleng? Bu kunubewu ngurrbenmarneyolyolme nawu
birribuyika bininj, “Yuwn bu ngurridjirdmang.” Dja mak
bu ngudda kunubewu warridj ngurridjirdmang.
22 Ngudda ngurrbenbengdayhke nawu birribuyika,
“Yuwn bu ngurridjirdmarren bu kunwarrekenh kore
daluk dja bininj kabirrimarren.” Kunubewu kunmekbe
mak ngudda ngurrikurduyime warridj. Ngudda yimankek
ngurriwidnan idols nawu god nawarrewarre nawu yeng,
dja mak kunubewu bu ngurringimen kore kururrk manbu
yiwarrudj bedberre ba bu ngurridjirdmang njalehnjale.
23 Ngudda ngurriburlumerren bu manmekbekenh manbu
mankarre ngurrikarrme, dja ngudda wanjh ngurrib-
akkabakke. Kaluk kuninjkunukenh bininj ngurrbenmarn-
bun kabirriyime bu God minj namak.
24 Ngurriburrbun kore bimbuyindanj djurra bu yimeng,
“Bininj nawu minj Jew, bedda ngundikurdunan kore ngur-
rikurduyime wanjh bedda kabirrimarneyime kunwarre
kore God.” [Isaiah 52:5]

25 Ngudda binihbininj nawu Jews, ngudda ngurrilakkayen
bu kunmekbekenh ngudda nawu bininj nuye God, dja
wanjh kamak. Dja bu ngudda ngurridjalbakke manbu
mankarre, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurri-
lakkayendangimeninj.
26 Dja karohrok bu nawu bininj minj Jews, nawu minj
birrilakkayen, dja ngaleng bu kabirrihdjalkurduyime kun-
mak kore mankarre kahyime, wanjh kunukka yiman kay-
ime bedda birrimarnburrinj bu yiman birrilakkayenworri-
meninj.
27 Ngudda nawu ngurrilakkayen kore kuburrk ngud-
berre, dja ngurrikarrme manmekbe mankarre kore kabim-

buyindi, wanjh ngudda wanjh ngurridjalbakke maninj-
manu mankarre. Dja birrimekbe bininj minj birrilakkayen
kore kuburrk bedberre dja mak kabirrimarrkmang manbu
mankarre, wanjh yiman kayime ngundidjadme ngudberre!
28 Bininj nawu Jew duninjh, wanjh minj kunburrkwi. Bu
kayimerran Jew duninjh, wanjh yiman kayime lakkayen-
danj kore kukange nuye warridj. Nakka wanjh Jew duninjh.
29 Bu bininj kabirrilakkayenworren kore mankarre
kabimbuyindi, bu djal kunburrkwi, wanjh nakka minj Jew
duninjh. Dja bininj nawu Jew duninjh, bedda wanjh yiman
kabirrilakkayenworren kore kukange bedberre. Kaluk Na-
malngmakkaykenh kabenlakkayenwon kore kukange, dja
yuwn bu kore bininj kabirridjalmunkekadjung kore kabim-
buyindi. Dja bininj nawu Jew duninjh, minj birribuyika
bininj kabirriburlume, dja nungan God kabidjalburlume
nuye.

3

*God Kandjalmarnekurduyime Kore Nungka Yingkih-
wokkurrmerrinj Kadberre*

Romans 3:1-8

1 Bu kuhni bininj wanjh nawu Jews, yiddok kamak, dja
mak yiddok kunmak kabirrikarrme? Nawu birrilakkayen,
yiddok kunmak?
2 Yoh, kuhni bu kunmak kunwern kabirrikarrme bedda
nawu Jews. Bedda wanjh birriyungkih bininj nawu God
benwong nuye kunwok ba kabirrikarrenahnan. Dja kunu
kunkimuk.
3 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwernhwoybukwoyi
dja minj birriwokmarrkmayinj God. Wanjh njalekenh
bu kunmekbe, dja ngaleng, God nungan kadjalkurduyime
munguyh kore wokkurrmerrinj, dja bininj burrkyak!
4 Woybukkih. Bu bininj rowk nawu kabirrihni kondan-
jkunu kabirridjalkurrehkurren, God nakka nungan kad-
jalyime kunwoybuk munguyh. Kunmekbekenh bu kore
bimbuyindanj, yimeng, “Ngudda God, kore baleh yarrkka
yiyime wanjh djal kunwoybuk dja mak kunmak. Bu yiman
ngudda kandjadme ngadberre, ngudda wanjh munguyh
yidjalwinhme.” [Psalm 51:4]
5 Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime, “Adju! Bu
ngaye ngakurduyime kunwarre, wanjh kunukka birriw-
ern bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh
duninjh. Mah, God nganbawon ba bu ngahkurduyime
kunwarre. Nungka njalekenh bu ngaye nganhdung.”
Kuninjkunu kore bininj wanjh kabirriyime kore kunmayali
bedberre.

6 Wanjh yuwn bu kumekbe ngad karriyime! God wanjh
nungan kandjaldjadme karriwarlahkenh bininj rowk kon-
dah kurorre bu mandjad duninjh dja mak kunwoybuk
dorrengh.
7 Kunubewu nabuyika bininj kayime, “Med wardi bu
ngaye ngakurrehkurren, bininj wanjh kabirriburrbun
nawu God nakka nadjalkudji kanmarneyime kore kun-
woybuk, bu bedda wanjh kabirriburlume nungka. Dja
njalekenh bu God ngandjadme ngaye, dja nganmarneyime
ngawarre bininj?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime,
wanjh kakarrewarre.
8 Kunbuyika mak yikahwi bininj kabirriyime bu kun-
injkunu, “Mah, ngad kab karridjalkurduyimen kunwern
kore kunwarre, ba bu God kakurduyime kunmak kunwern
kadberre!” Yikahwi bininj kabirriyime yimankek bu ngad
ngarridjalyolyolmeninj ngadmandeleng. Dja ngad minj
karriyimeninj kunmekbe, bedda wanjh ngandidjalyolyolme
bu ngad. Bu, wanjh bonj, kunmekbe wanjh kundjalwarre
duninjh, dja bu bininj kabirriburrbun kunmekbekenh
wanjh kunukka God mandjad kabenmarneyime bu bedda
birriwarre.

Minj Nangale Bininj Kakurduyime Kore Kunmak
Romans 3:9-20

9 Mah wanjh, kunubewu ngudda ngurriyime bu nawu
ngad Jew ngarrbenyurrhke nawu birribuyika bininj. Bur-
rkyak, ngad nawu ngarridjalwarre warridj. Ngaye ngayi-
meng kerrngehkenhni bu karridjalwernkenh bininj nawu
ngad karribakkeyi manbu God nuye mankarre ngad nawu
bininj Jew, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu minj
Jew.
10-12 Kuhni wanjh bimbuyindanj kore kuninjkunu, yi-
meng, “Minj nangale bininj nadjalmak. Minj nadjalkudji!
Minj nangale bininj mandjad kabiwernhburrbun nawu
God. Minj nangale kabiyawan nawu God. Birriwarlahkenh
bininj rowk birrimarnemirrkborledmeng kore nungka. Bir-
ridjalwarreworrinj bu minj njale kunmak kabirrikurduy-
ime. Minj nadjalwohkudji namak bininj nawu kayime
kunmak.” [Psalm 14:1-3]
13-14 “Bu bedda kabirriwokdi, wanjh yiman kabirriyoly-
olme, wanjh manbu kundowikenh kamre darnkih. Bu
bedda kabirriwokdi, wanjh kunu bedda kabirridjalkurren.
Manbu bedberre kunwok yiman manbang rerrih. Bedda
kabindidjaldung dja mak kabindidjalmarneyime kore kun-
wok kunrayek.” [Psalms 5:9; 140:3; 10:7]

15-17 “Bedda kabirridjaldjurrkkarren bu kabindibun nawu
bininj. Kudjalbolkwarlahkenh kore kabirrire, bedda wanjh
kabindidjalnjilngwarrewon bininj dja mak kabindimarne-
marnbun kunyid bedberre. Bedda minj kabirriburrbun bu
kabirrire kore kunmodmikenh dorrengh.” [Isaiah 59:7-8]
18 “Bedda nawu bininj minj kabirrimarnekele nawu God.”
[Psalm 36:1]
19 Mah wanjh, ngad karriburrbun nawu karrikarrme
manbu mankarre, wanjh mahni mankarre kanbengdayhke
nawu karridjalwarlahkenh rowk! Karriwernniwirrinj bu
karrimarrkmayinj manbu mankarre. Kunmekbekenh bu
God wanjh kandjadme karridjalmirndewarlahkenh bininj
rowk nawu karrihni kondanjkunu kurorre, dja karridjal-
ngurdme, bu minj karriwirrihme nawu God.
20 Bu karriwokmarrkmayinj God nuye mankarre bu
bulkkidj duninjh, wanjh nungka kanmarneyimeninj bu
ngad kunu karrimakniwirrinj bininj. Dja bonj, ngad nawu
karriwarlahkenh bininj rowk minj karriwernhmarrkmayi
maninjmanu mankarre. Dja ngaleng manbu mankarre
wanjh kanbukkabukkan ba karriburrburren ngad wanjh
karrikurduyime kunwarre.

God Kanmakwan Bu Karridjalwoybukwon Jesus Christ
Romans 3:21-31

21 Bu bolkkime wanjh, God kanbukkang kadberre kore
kundjalbuyika, ba bu nungka kanmarneyime karrimak
kore nungka. Mankarre minj kanmarnbun bininj ba bu
God kanmarneyime bu kanmakwan. Dja ngaleng mahni
mankarre kandjalmarnemulewan kore kunbuyikakenh, dja
warridj nawu prophets bedda korroko birridjalyingkihyoly-
olmi.
22 Kuhni bu kunbuyika ngarre, bu nangale bininj kabi-
woybukwon nawu Jesus Christ, wanjh nakka God kabi-
makwan. God kabenmarnekurduyime birridjalwern bininj
rowk nawu kabirriwoybukwon. Dja wanjh ngad karridjar-
rkrohrok.
23 Ngad karridjalwarlahkenh bininj rowk karribakke-
bakkeng God nuye mankarre, dja minj karrimak kore
nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh. Ngad
kunu minj karriwernhmak yiman nungka.
24 Nawu God kandjalkongibun kadberre rowk, wanjh
nungka kanwong bu djalburudjang nuye, bu yimeng ngad
karrimak kore Christ Jesus nawu kanbongyerrkkeng kad-
berre.
25 God nungan bikanjkurrmeng Christ Jesus bu kan-
marnedoweng kadberre. Bu kurlbawarrhmeng kadberre,

wanjh God kanmarneyime bu ngad karrimak bu karriwoy-
bukwon kore Jesus. Bu kunmekbe kurduyimeng, wanjh God
kanmarnebukkarrinj kore nungka kandjadme munguyh
mandjad duninjh. Bininj rowk birridjalkurduyimi kun-
warre bu kerrngehkenhni, dja God minj benbularrbuyinj
bu nungka wanjh bendjalmadbuni.
26 God madbuni bedberre ba bu ngad bolkkime karrid-
jalnan nuye kundjalmak kore kandjadme. Bu bolkkime,
karriburrbun nungka wanjh nadjalmak, dja nawu kayime
birrimak nuye, bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus.

27 Mah wanjh, bonj, ngad minj karriyawoyhburlumerren
bu karriyimerrimeninj bu karrimak bininj, dja minj manbu
manmekbe mankarre karriwernhwokmarrkmayi. Dja mak
ngad minj karriburlumerren kore ngadmandeleng, bu kun-
mekbekenh ngad karriwoybukwon kore Jesus.
28 Baleh kab ngad karrikurduyime ba bu God kayime
ngad karrimak kore nungka? Yiddok bu karridjalkarrme
manbu mankarre? Burrkyak. Minj kunukka mandjad
duninjh. Bu kuhni wanjh mandjad duninjh kore ngad
karridjalwoybukwon nawu nungka Jesus.
29 Ngabenyolyolme bininj rowk. Nawu Jews bininj yiddok
bedda birridjalkudji kabirrikarrme nawu God? Burrkyak,
God kandjarrkkarrme ngad nawu nuyekih bininj, Jew
bininj dja bininj nawu minj Jews.
30 Kaluk nawu nungan nadjalkudji God wanjh kandjal-
marnekurduyime kore kadjalrohrok bininj rowk, bu bedda
nawu yiman birrilakkayen dja mak minj birrilakkayen.
Karridjalrohrok. Bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh
kunukka God kayime bu nakka namak bininj kore God.

31 Bu ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka yiddok
ngad karriwe manmekbe mankarre? Burrkyak. Bu yiman
ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngad karriy-
ime bu God nuye mankarre wanjh mandjalmak duninjh.

4

*Abraham Nawu Bidjalwoybukwong God Dja Kumek-
bekenh Kunu God Nungan Bimakwam*
Romans 4:1-25

1 Ngaye ngadjare ngayolyolme nawu Mawah kadberre,
nawu Abraham. Ngudda ngurriburrbun bu baleh kur-
duyimerranj nuye. Bu ngad karridjarrkburrbun nungka,
wanjh kunukka ngad karriborlhmen kore ngadmandeleng
kadberre.

2 Njalekenh kuhni bu God bimarneyimi Abraham nungka
namakni kore nungka? Yiddok Abraham kurduyimi kun-
mak kore wokmarrkmey God nuye mankarre, dja dur-
rkmirri munguyh ba bu burlumerrimeninj kore bininj?
Yiddok kunmekbekenh kunu? Burrkyak. God minj biburlu-
meninj Abraham bu kuhni kurduyimi. Dja Abraham minj
kuhni bimarnbuyinj kore God yimeninj nungka bimakwam.
3 Ngurriburrbun kunmekbe kore kabimbuyindi nuye bu
yimeng, “Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh
God bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka.”
[Genesis 15:6]

4 Baleh kuhni kamenmenyime? Ngurriburrbu bu kun-
mekbekenh marneyime. Bu bininj kahdurrkmirri kunrayek
duninjh, wanjh nawu kabimarnewohrnan kabikarremule-
wan money bu kunmekbe. Namekke nawu money minj
kamang bu djal burudjang, dja nungka kamang kore
karrurrkmirrikenh.
5 Kuhni bu kunbuyika nuye kore God. Ngad bininj
minj karrimarnedurrkmirri God ba karrimarnbun nungka
kanmakwan. Kuhni bu burrkyak. Kaluk bu karridjalwoy-
bukwon God wanjh kunmekbekenh nungka kandjalmak-
wan kadberre. Kuhni wanjh God kadjare kakurduyime
kadberre.

6 Nawu David warridj benyolyolmeng bu God nungan
benmakwani bininj nawu minj birriyingkihdurrkmirri-
wirrinj nuye nawu God. Bedda birridjalwoybukwoni nuye,
nawu bedda birriwernhnjilngmakminj.
7 Kore bimbom nawu David, “Kadjalnjilngmak bininj
nawu Kawohrnan Rowk kabimarnebengmidjdan nuye kun-
warre, dja mak kabimarnebularrbun kunwarre nuye.
8 Kadjalnjilngmak nawu bininj bu nawu Kawohrnan
Rowk minj kabiyawoyhdjuhbun bu kunwarrekenh nuye.”
[Psalm 32:1-2]

9 Nawu David yiddok bendjalyolyolmi birridjalkudji bin-
inj nawu birrilakkayen? Burrkyak. God kabenmarnekur-
duyime kunmak bu mak kadjalrohrok nawu birribuyika
bininj warridj. Ngudda ngurriburrbun bu ngad karriyimi,
“Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bu
bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka.”
10 Bolkkime ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Yiddok
God bimarneyimeng Abraham bu namakni kore nungka bu
korroko lakkayenmeninj? Burrkyak. Abraham biyingkih-
woybukwoni God bu nungka minj bangmelakkayenworri-
meninj dja God bidjalmarneyimi bu nungka wanjh namakni
kore nungka.

11 Kuhni bu kaluk bu rerrekah wanjh God bibeng-
dayhkeng bu nungka welenglakkayenworrinj. Kaluk men-
burrburreni bu woybukkih nungka namakni kore God.
Njalekenh kuhni bimarnekurduyimerranj nawu Abraham?
Ba bu nungka yiman kayimerran nawu mawahmawah
bedberre birribuyika bininj rowk nawu kabirridjarrkwoy-
bukwon God, nawu birrilakkayen dja mak nawu minj
birrilakkayenworrimeninj.
12 Dja mak bimarnekurduyimerranj Abraham ba bu
nungka yimerranj mawahmawah bedberre birrilakkayen
bininj bu bedda yiman kabirringunjdjikan Abraham nawu
mawah kadberre rowk. Bedda nawu kabirriwoybukwon
God yiman Abraham kurduyimeng kerrngehkenhni bu
nungka welenglakkayenworrinj.
13 God biberrebbom nawu Abraham bu nungka kabi-
bolkwon kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre,
nawu nungka, dja mak nawu benkebmawahmeng bininj
nuye. Njalekenh bu God benmarnewokkurrmerrinj? Yid-
dok Abraham nakka wernhmarrkmangi manbu mankarre?
Burrkyak. Dja ngaleng nungka bidjalwoybukwoni God.
Wanjh God bidjalmarneyimi bu nungka namakni, wanjh
kunmekbekenh kunu God bimarnewokkurrmerrinj nuye.
14 Kaluk bininj nawu kadjare kamang kore God
kabiberrebbun, baleh nungka kakurduyime? Bu kaw-
ernhrohrokme kawernhkarrme mankarre nuye God, wanjh
kadjalbarabun, kadjalbakke manbu mankarre munguyh.
Kunmekbekenh kunu God kadjare bininj kabidjalwoybuk-
won.
15 Bu minj karrikarrmeninj manbu mankarre, wanjh minj
karribarabuyinj bu karriwokmarrkmayi, dja mak God minj
kanduyi kadberre. Dja bonj, mahni mankarre kayo dja
wanjh karribakke.
16 Kunmekbekenh kunu God wokkurrmerrinj bu nungka
wanjh kabenmakwan nawu birridjalmirndewern bininj
bu kabirridjalwoybukwon nungka. Nungka kandjalw-
ernhkongibun, dja kadjare ngad nawu karridjalwern kar-
rimaknin kore God bu ngad wanjh karringunjdjikan Abra-
ham, yikahwi ngad nawu karrikarrme manmekbe manbu
mankarre, dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikarrme.
Wanjh kunmekbe kunu kamenmenyime nawu Abraham
yiman kornkumo kadberre rowk bu karriwoybukwon God
yiman nungka.
17 Kunmekbekenh, wanjh kuhni bu kabimbuyindi, nawu
God bimarneyimeng Abraham, “Ngaye wanjh marnbom
ngudda bu yiyimerran mawah duninjh bedberre bininj
nawu birridjalmirndewarlahkenh nawu birriwokbubuyika

bininj." [Genesis 17:5] Dja God bimarnbom Abraham yimerranj yiman kayime kornkumo kadberre rowk, nawu biwernhwoybukwoni God nawu kabendarrkidwon bininj nawu birridoweng, dja mak bu kadjalwokdi, wanjh kamarnbun yehyeng rowk kore minj njale bangmediwirrinj.

18 God bimarneyimeng Abraham bu nungka wanjh kabimarnbun kabenkarrme bininj birridjalwernkenh duninjh nawu kabenkebmawahme yiman namud nuye. Dja mak bimarneyimeng, "Birridjalmirndewernkenh duninjh nawu ngudda ke mawahmawah." [Genesis 15:5] Abraham bidjalwoybukwoni kore kunwok nuye dja minj marrkbaworrimeninj.

19 Nungka kukburrburreni kore kunburrk nuye bu darnkih karrowen. Nungka bu mandjewk nuyeni 100 bu wanjh nungka kohbanjminj duninjh, dja mak biburrbuni ngalbu ngalbininjkobeng nuye Sarah wanjh walirrngwarreni. Dja nungka ngaleng, Abraham bidjalwoybukwoni God, bu minj marrkbaworrimeninj.

20 Nungka minj bikewkmeninj God, dja biburrbuni munguyh kore God bimarnewokkurrmerrinj nuye, dja mak bidjalwernhwoybukwoni. Wanjh kunu djalmurrngrayekminj, dja mak bikuniburlumi God.

21 Nungka wernhburrbuni bu woybukkih, nawu God kabendjalwon kore benmarneyingkihwokkurrmerrinj bu nungka kadjalkurduyime kore kundulkarre nuye.

22 Nungka bidjalwernwoybukwoni God, bu kunmekbekenh wanjh bimbuyindanj, "God bimarneyimi namakni kore nungka." [Genesis 15:6]

23 Manmekbe manu mahni kunwok kabimbuyindi, wanjh minj kunukka kabiyolyolme nawu Abraham nadjalkudji.

24 Mahni kabimbuyindi bu ngadkenh kadberre warridj. Ngad nawu karriwoybukwon God nawu birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh God wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak.

25 Jesus wanjh doweng bu God kumekbekenh bikurrmeng benbidkenwong bininj bu birribom, dja wanjh doweng bu kunwarrekenh ngad kadberre. Kalukburrk God birrolkkayhweng ba bu nungka kanmarneyime ngad karridjalmak bininj kore nungka.

5

God Kanmakwam Kadberre Dja Kanwong Nuye Kunmodmikenh

Romans 5:1-11

1 Bolkkime ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ
nawu Kawohrnan kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu
God kanmarneyimeng bu ngad nawu karrimak bininj nuye.
Nungka wanjh kanmarnbom ba minj karriyawoyhyidko
kore Jesus Christ nuye.
2 Ngad karriwoybukwong nungka, dja kunmekbekenh
kunu karridjaldi bolkkime kore God kandjalwernkongibun
duninjh, dja karriwernhnjilngmarrmarr bu karriburrbun
kaluk yerrekah karridjarrkdi kore heaven nungka dor-
rengh.
3 Dja kunbuyika mak bu bolkkime ngad karridjalnjilng-
makmen munguyh bu kunyid kanmarnebebme kadberre!
Yoh, dja karriyime bu manbu kunyid wanjh kanmur-
rngrayekwon kadberre ba minj karriwarnyakmulewarren.
4 Bu ngad minj karriwarnyakmulewarren kore karrid-
jalkurduyime kunmak, wanjh kunukka God kanmarnenjil-
ngmak duninjh kadberre. Dja kuhnikenh karriburrbun bu
nungka kaluk yerrekah kakurduyime kunmak kadberre.
5 Ngad wanjh karriburrbun kuhni kunwoybuk dun-
injh. God korroko kanwong kadberre nawu Namalng-
makkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh kunu nungka
kandjalmarnedjare, yiman kayime kandjalkangebarlke kad-
berre.
6 Kandibekka! Bu Christ doweng kadberre, wanjh
njalekenh? Yiddok kunmak karriyimeninj munguyh?
Burrkyak! Ngad nawu karringudjwarreni duninjh dja
ngad minj karrimarnedjareniwirrinj nawu God, wanjh
kunmekbe djalyimerranj kore nungka bolknameng, wanjh
Christ doweng kadberre.
7 Yiddok nakudji bininj kabidjalmarnedowen nabuyika?
Kunubewu kabidjalmarnedowe nabuyika bininj nawu nad-
jalmak duninjh, dja kunubewu burrkyak.
8 Dja Christ doweng kadberre. Kandjalmarnedoweng
kadberre rowk ngad bu karridjalwarreni bininj, nawu
munguyh karribakkeyi mankarre nuyeni God. Kunmek-
bekenh kunu karriburrbun bu God nawu kandjalmarned-
jareminj bulkkidj duninjh kadberre.
9 Dja mak kunbuyika karriburrbun. Jesus nungan kan-
jkurrmerrinj kadberre, kanmarnekurlbawam ba bu God
kanmakwam kadberre. Wanjh bolkkime karriburrbun
nungka Jesus nawu kanngehkeng wanjh kanyawoyhngehke
kore God nuye kandungbeh.
10 Bolkkime, ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngad
wanjh karriwidnarreni God bu kerrngehkenhni, dja Jesus,
nawu beywurd nuye, wanjh doweng kadberre, ba bu
kunukka God kanyawoyhmarnbun kadberre karridabbolk

kore nungka. Bolkkime Jesus nungka nawu kadjaldarrkid
munguyh, wanjh kunmekbekenh ngad karriwernhburrbun
kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu kanngehkekenh
munguyh.
11 Bolkkime wanjh Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk
kadberre kanmarnbom bu karridabbolkminj kore God.
Ngad minj karriyawoyhyidko, wanjh bolkkime ngad karri-
hdjalnjilngmarrmarr!

Ngad Wanjh Karridowerren Rowk Yiman Nawu Nayungkih Adam Dja Jesus Kanmimbiwon
Romans 5:12-21

12 Nadjalkudji bininj nawu Adam biwokweng God
bu kerrngehkenh duninjh kondah kore kurorre wanjh
doweng. Kunwarre kumwam, dja kunmekbebeh manbu
kundowikenh kumwam dja warlahminj. Bininj birriwar-
lahkenh rowk kabirrikurduyime kunwarre wanjh kunmek-
bekenh kabirridjaldowerrinj rowk.
13 Bu kunkareni, bininj minj birrikarrmeninj mankarre
dja wanjh minj birribangmebakkemeninj. Kaluk yerrekah
God kanwong nuye mankarre. Dja kunkareni, bininj minj
birribakkemeninj manbu mankarre kore kunmekbe minj
karreyuwirrinj, dja ngaleng bedda birridjalyimi kunwarre
munguyh.
14 Kunmekbekenh kunu manbu kundowikenh ben-
marnewohrnani bininj kerrngehkenh bu Adam kurduyi-
meng kunwarre, kunmekbe bolkyimi bu Moses kumwam.
Kaluk bininj rowk birridoweng. Bedda ngaleng birrikur-
duyimi kore kunbubuyikakenh ngarre kunwarre, minj
karohrok kore Adam kurduyimi, dja bonj, birribaldjal-
doweng. Kalukburrk, nabuyikawali bininj kumwam yerre,
nawu Jesus Christ, dja minj nakka benerohrokniwirrinj
nawu Adam. Wanjh bolkkime ngaye ngadjare ngaben-
beneyolyolme benemekbe nawu benebokenh bininj, Adam
dja Jesus.
15 Adam nungan nadjalkudji nawu bininj, dja kalukburrk
nungka biwokweng nawu God, wanjh kumekbekenh kar-
riwernkenh ngad nawu bininj rowk ngad kunu karribald-
jarrkdowerrinj. Jesus Christ nawu nadjalkudjini wanjh
kundjalbuyika duninjh kurduyimeng. Bu nungka wanjh
kandjalkongibuni kadberre wanjh God kanwon kundarrkid
manbu ngad bininj kadberre bu djalburudjang. God nuye
kunmakmak yurrhkeng rowk kore Adam kurduyimeng.
16 God kanwong kunmakmak bu djal burudjang, minj
karohrok kore Adambeh. Adam nakka nadjalkudji wanjh
kunwarre kurduyimi, dja kunmekbekenh God bidjadmeng,

wanjh Adam doweng. Wanjh ngad warridj karrirohrok nawu Adam kore karribakkabakke mankarre rowk manbu God nuye. Dja ngaleng God kandjalwong Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu kanmakwan ngad nawu karridjalwern bininj rowk!

17 Namekbe nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre, bu wanjh kunmekbekenh ngarreni, wanjh kundowikenh kabenmarnewohrnankenh bu bininj rowk. Nawu nabuyika bininj, Jesus Christ, nadjalkudji kanmarnbom bu kanmalngmimbiwong kadberre, wanjh bu bolkkime ngad yiman karrimarnewohrnankenh ngarre kore karridarrkiddi. God kandjalkongibom bulkkidj duninjh kadberre bu njalekenh kunu, bu nungka wanjh kanmarneyime ngad karrimak bininj bu nungka minj kandung, yiman kanmarnekurduyimeng bu djalburudjang.

18 Nawu bu nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre bu kerrngehkenhni, wanjh kunmekbebeh God kanwarrewam ngad bininj karridjalwern rowk. Dja nawu nabuyika bininj Jesus Christ biwokmarrkmey God dja mak kurduyimi kunmak duninjh bu kuninjkunukenh, wanjh kunmekbebeh God kanmarneyime nawu karridjalwern bininj karrimak dja mak minj kanbun kadberre, ba bu ngad karridjalmalngdarrkid.

19 Nakudji bininj nawu Adam, biwokweng God wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj birriwern bu birridjalwarreminj. Nawu nabuyika bininj, Jesus, nakka nadjalkudji biwokmarrkmey God wanjh kunukka nungka kabenmarnbun birriwern bininj ba bu kabirriyimerran bu God kabenmarneyime birrimak.

20 God benwong bininj manbu mankarre nuye, ba bu yimankek birrirohrokmerreni kore birrikurduyimi. Dja bedda wanjh birridjalbakkeyi mahni mankarre nuye, dja bedda birridjalwernhwarreworreni! Wanjh kunu birriburrburrinj bu bedda birridjalwarre bininj. Dja bu bedda birriwarreminj, God wanjh wernhdjareminj benwernhkongibuni munguyh.

21 Maninjmanu kunwarre wanjh benmarnewohrnani bedberre dja yiman bendungi wanjh birridoweng. Wanjh bolkkime God kanmarnewohrnan bu kunbuyikakenh nuye. Nungka kandjalkongibun, bu kunmekbekenh kunu ngad karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, dja God kanmakwan dja ngad karridjalmimbi munguyh kore nungka.

6

Kunwarrekenh Kanbun Dja Nawu Christ Kandarrkidwon
Romans 6:1-14

1 Kunubewu nawu nangale bininj nawu mayaliwarre
kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore kunwarre ba
bu ngaye ngamarnbun God nganbidyikarrme munguyh bu
kuninjkunukenh kore nungka ngankongibun.”
2 Kuhni burrkyak! Dja kunukka ngad minj karriyime kore
kunmekbekenh ngarre. Ngaleng ngadmandeleng kuhni
karrimarneyimerren, “Ngaye kunu yiman ngadjaldoweng,
wanjh kunukka ngaye minj ngayawoyhyime kore kunwarre
bu bolkkime.”
3 Ngurrina, bu ngudda ngurrihmunkekadjung Christ Jesus
dja mak bu ngudda ngurrikodjdjuhmekenh kore nungka,
wanjh kunukka yiman ngurridjarrkdoweng bu nungka
dorrengh. Kuhni wanjh ngurriyingkihburrbun.
4 Bu karridjarrkkodjdjuhmeng nungka Jesus dorrengh,
wanjh yiman ngad warridj kandidjarrkkukkurrmeng ku-
midj bu nungka dorrengh. Ngad yiman karridjarrk-
doweng bu nungka dorrengh. Kaluk God nawu Kornkumo,
nawu nungka namakkaykenh duninjh dja mak narrulka-
rrekimukkenh, wanjh birrolkkayhweng nungka kore kun-
dowikenhbeh. Kaluk kuhni rowk kanmarnekurduyimer-
ranj ba bu ngad dorrengh karridjarrkdarrkidkerrngehme
kore nungka.
5 Ngaye marneyime ngad bolkkime karridjarrkraworren
kore nungka nawu kanmarnedoweng, wanjh kunukka
woybukkih ngad wanjh karrikukbelbmerrinj dja mak kar-
ridjarrkdolkkan bu nungka dorrengh.
6 Kaluk karriburrbun yiman bu ngad karrimalngdoweng
kerrngehkenh, wanjh karridjarrkkukbarndanginj kore kun-
dulk bu nungka dorrengh, wanjh manbu kunburrk kad-
berre yiman bularrbuyindanj ba bu ngad minj karriyawoy-
hbongdi kore karriyawoyhkurduyime kunwarrekenh kore
kunburrk ngarre.
7 Ngaye marneyime bu ngad yiman karridoweng, wanjh
minj mak kunwarre kanyawoyhkarrme bu kanmarnbun
karriyime kunwarrekenh.
8 Bu nawu ngad karridjarrkdoweng bu Christ dorrengh,
wanjh kunukka ngad karriwernhburrbun bu karrihdar-
rkidmimbi munguyh kore nungka.
9 Bu kuhni wanjh karrihburrbun bu God birrolkkayh-
weng nawu Christ kore dowengbeh, ba bu minj nungka
kayawoyhdowe. Manbu kundowikenh minj kabiyawoyh-
mang nuye nawu Christ.

6:4 Colossians 2:12

10 Nungka doweng bu kundjalkudjikenh bu kunwar-
rekenh, dja bolkkime wanjh nungka kadjalmimbi munguyh
munguyh bu nungka kabenedjarrkdarrkidmimbi kore God.
11 Wanjh kuninjkunu bu ngudda ngurriburrbu kore ngud-
mandeleng. Wanjh ngurrimarneyimerren, “Ngaye wanjh
yiman ngarroweng, ba bu minj ngayawoyhyime kunwarre.
Bolkkime wanjh ngaye nganedjarrkmimbi Christ Jesus dor-
rengh ba ngaye ngakurduyime kore God kadjare.”
12 Manbu kunwarre minj kayawoyhwohrnan ngudberre!
Dja bolkkime, yuwn ngurrimarrkmang kore kunburrk
ngundjurrkkan ngudberre. Ngurriburrbun manbu kun-
burrk karrowen bu yerrekah, dja yuwn bu ngurrikurduy-
ime kore kunwarrehwarre bu ngurrihdjaldjare ngudman-
deleng.
13 Yuwn bu mak ngudmandeleng munguyh ngurrimarn-
burren bu ngurrimarnedurrkmirri nawu nawarre kore
ngurrikurduyime kunwarre bu kunburrk ngudberre kad-
jare. Ngudda ngaleng ngurrikurrmerrimen kore God
kadjare, nawu ngundolkkayhweng kore kundowikenh, dja
mak ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimarnekurduyime
kore kunmakkenh nuye bu kunburrk kadjare ngudberre.
14 God ngunkongibom ngudberre bulkkidj duninjh,
dja mak ngunmarnebengmidjdanj kunwarre ngudberre.
Kerrngehkenh wanjh ngurriwokmarrkmangi mahni
mankarre, dja ngurridjalbarabuni kore kunwarrekenh
ngunmarnewohrnang. Bolkkime burrkyak.

Bu Ngad Karridjalkurduyime Kunmakkenh Kore God Kadjare

Romans 6:15-23

15 Yikahwi nawu birrimayaliwarre bininj kabirriyime,
“Mah, ngad wanjh karridjalkurduyime kunwarre bu kun-
injkunukenh kore God kandjalkongibun kadberre bu ngad
minj karridowen.” Kuhni kabirriyime, dja burrkyak dun-
injh!
16 Ngayolyolme ngudberre. Ngurriburrbu. Bininj
nawu munguyh kabiwokmarrkmang nawu nakimuk bin-
inj, wanjh yiman kayime nungka kakurrmerren kore
kabongdikenh nahni bininj nawu kawohrnan nuye. Wanjh
karohrok bu ngudda ngurrimarrkmang kunwarre, wanjh
kunu ngurribongdi, dja mak ngurridowen. Dja ngaleng
bu ngurrikurrmerren kore God ngunbongkarrme, wanjh
ngurrimarrkmang kunwok nuye, wanjh kunu nungka
ngundjalmakwan.
17 Bu kerrngehkenhni, ngudda nawu ngurribongdi kore
ngurrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Bu ngudda

ngurribekkang mahni manbu kunwok kore Christbeh,
wanjh ngudda ngurriwokmarrkmey kunkange dorrengh.
Ngadjalmanjbun God bu kuhni kunmekbekenh!
18 Nungka ngunngehkeng kore ngurribongdi manmekbe
manbu kunwarrekenh, dja wanjh bolkkime ngudda ngurri-
marnedurrkmirri kore kunmakkenh, yiman kayime ngurri-
bongdanginj kore God nuye kunmakmak.
19 Ngudda minj ngurriwernhmurrngrayekniwirrinj kore
kukange, dja kunmekbekenh ngaye ngayolyolme kore bin-
injkenh nawu bedda kabirrihni kondah kurorre. Wanjh
kandibekka, bu kerrngehkenh ngudda ngurrihdjalmarne-
durrkmirri kunrayek kore kunwarrehwarre duninjh, dja
ngudmandeleng ngurriwarreworreni bu ngurribakkeyi
mankarre kore kunburrk ngudberre. Wanjh bolkkime,
ngaye ngadjare bu ngudda ngurrimarnburrimen ba bu
ngurridurrkmirri kore kunmakkenh bu kunburrkkenh
ngudberre, ba bu God ngunmarnbun dja ngurriyimerran
ngurrimak bininj.
20 Bu kunkare ngudda nawu ngurribongdi dja ngurri-
marnedurrkmirri kore kunwarre, wanjh ngudda kunukka
minj nangale ngunmarnbuyinj bu ngurridurrkmirriwirrinj
kore kunmakkenh.
21 Kunmekbe ngurriyimi, dja ngurrikurduyimi manbu
bolkkime ngudda ngurriyemengalmen, dja njale mak
ngudda ngurringalkeng kore ngurrihmarnedurrkmir-
rikenh? Bininj nawu kuhni kabirridjalkurduyime, wanjh
kunukka kabirrimalngdowen, dja wanjh bonj.
22 Bolkkime wanjh ngurribongyerrkmeng kore kunwar-
rebeh. Ngudda ngurriyimerranj yiman ngurribongdi bu
ngurrihmarnedurrkmirri nuye God. Ngudda bolkkime djal
God nuyekih bininj, dja kuhni wanjh nungka kunmak ngun-
wong ngudberre ba bu ngurridjarrkmalngmimbi nungka
dorrengh munguyh munguyh.
23 Ngurrina, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri kun-
warre, wanjh kunwarre kabenkarremulewam. Dja minj
kabenwon kunmak! Dja ngaleng ngundjalwon kun-
dowikenh. Dja kunbuyika kore God nuye wanjh ngunwon
kundjalmak bu djal burudjang ngudberre! Nungka ngun-
won ngudberre kundarrkid, bu ngurriyawoyhmalngmim-
bimen munguyh munguyh nawu ngudda ngurridjarrkra-
worrinj kore Christ Jesus dorrengh nawu Kawohrnan Rowk
kadberre.

7

Yuwn Karriyawoyhkurrmerren Kore Kunwarrekenh
Romans 7:1-6

1 Kandibekka nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare nga-
mulewan manbu manmekbe mankarre. Ngudda nawu
ngurrihkarrme manmekbe mankarre bu ngudda wanjh
ngurriburrbun kore kunmekbe ngaye ngahwokmenyime.
Kaluk manbu mankarre wanjh kabenmarnewohrnan kore
bininj bedberre nawu kabirridarrkid nawu minj birridow-
imeninj.
2 Wanjh ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngalbu daluk
kabeneyo nawu nabininjkobeng. Manbu mankarre kore
kayime ngaleng bu wanjh ngalbininjkobeng nuye nawu
nungka kabimarnedarrkid. Bu namekbe nabininjkobeng
karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng nuye
kadjalkurduyime kore ngalengman kadjare.
3 Bu nabininjkobeng kahdjaldarrkid, wanjh ngalbu daluk
yuwn bu kabenemarren nawu nabuyika bininj, dja wardi
kunukka bininj birriwern kabirrimarneyime ngalmekbe
daluk ngalwarre duninjh. Dja bu ngarre nabininjkobeng
karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng ngarre
kamak bu kabimang nabuyika nawu bininj, kunukka kun-
mak. Manbu mankarre minj kabiwelengname.
4 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngaye marnehmar-
neyolyolme kore kahkarremenmenyime manbu kumekbe
kayime ngudberre bolkkime. Ngudda ngurrikukbelb-
merrinj nawu Christ, dja wanjh doweng kore kundulk
cross, wanjh yiman kunukka ngudda dorrengh ngurrid-
jarrkdoweng, wanjh kunukka manbu manmekbe mankar-
rekare minj ngunyawoyhkarrme ngudberre. Wanjh God
birrolkkayhweng Christ kore kundowikenh, dja bolkkime
ngudda yiman kayime ngalbininjkobeng nuye. Wanjh
kunmekbekenh kunu karrikurduyime kunmakkenh nuye
nawu God. Mahni mankarre minj mak kanwernhkarrme
yiman kayime bininj kabikarrme ngalbu ngalbininjkobeng
nuye.
5 Kerrngehkenhni, ngad wanjh karridjareni kore kun-
burrk kadberre djareni munguyh. Ngad karridjaldjareni
karrikurduyimi kore kundjalwarre duninjh, dja mak ngad
karridjareni karridjalbakkeyi manbu mankarre, wanjh
kunukka ngad karridoweng munguyh.
6 Manmekbe manbu mankarrekare ngad yiman kan-
bongkarrmi yerreh, wanjh bu bolkkime ngad minj
karriyawoyhbongdi. Ngad wanjh yiman karridoweng
kore mankarrebeh, wanjh manbu mankarre minj kanya-
woyhkarrme kadberre bolkkime. Kaluk ngad karridjal-
darrkidminj kore God bu bolkkime, nawu ngad yiman
karrimarnebongdi nuye, bu karrimarnedurrkmirri nawu
nungka kore kunkerrngehkenh Namalngmakkaykenh nuye

dorrengh, dja minj karriyawoyhmarnedurrkmirri kore mankarrekare manbu God nuye kabimbuyindi.

Karrimarnburrimen Karridjalbawon Kunwarre
Romans 7:7-13

7 Baleh kuhni bu kakarremenmenyime? Yiddok mankarre kanmarnbom kadberre karrikurduyime kore kunwarrekenh? Burrkyak. Kaluk manbu mankarre kanbengdayhke ba bu karriburrbun bu njalekenh manbu kunwarre. Bu yiman manbu mankarre yakniwirrinj, wanjh kunukka ngaye minj ngaburrbuyinj bu ngakurduyimeninj kunwarre. Manbu mankarre kore kahyime, "Yuwn bu ngurrimanjngun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre."* Wanjh bu bolkkime ngaye ngahburrbun bu kuhni ngakurduyimekenh, wanjh ngaye djal kunwarre ngayime.

8 Bu ngaye ngaburrbun kunmekbe kunmayali ngarre, wanjh kunukka yiman kunwarre ngandjurrkkan ngaye. Wanjh mankarre nganwon kore kunmayalibeh, dja mak kunwarre kore nganmarnbun ngamanjngun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre. Yiman karreyakniwirrinj God nuye mankarre, wanjh kunukka yiman kunwarre minj nganbuyinj.

9 Kerrngehkenhni bu ngaye minj ngaburrbuyinj mahni mankarre, wanjh ngayimeng yimankek ngandarrkidwoyi. Dja bu mankarre kumwam, wanjh kunu kunwarre kumwam warridj bu kunmekbekenh ngaye ngabakkeng manmekbe manbu mankarre, wanjh ngaye ngabaldjaldoweng.

10 Wanjh manbu mankarre yimankek ngandarrkidwoyinj, dja burrkyakni. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom bu ngarroweng.

11 Manbu kunwarre ngandjalkoweng. Ngaye ngayimeng yimankek manbu mankarre wanjh ngandarrkidwon bu ngaye ngaburrbuni manmekbe mankarre. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom ngaye kore manmekbe mankarre kabimbuyindi, wanjh ngaye ngandjadmeng, dja ngabalmalngdoweng.

12 Kaluk manmekbe mankarre mandjalmakni duninjh. God kurrmeng mahni mankarre nuye nawu ngad bininj kadberre, ba bu karriburrbun kore mandjadkenh nuye.

13 Wanjh manmekbe manbu manmakni mankarre, yiddok ngaye nganbom? Bu burrkyak. Bu mahni mankarre wanjh kanbukkang kadberre bu manmekbekenh kunwarre wanjh mandjalwarre duninjh. Ngad karribakkeng manbu

---

* **7:7** Exodus 20:17

mankarremak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu karridoweng. Manmekbe mankarre kanbengdayhke bu kunwarrekenh wanjh kanwarrewon.

Bu Paul Kayolyolmerren Wanjh Kunu Kabenyolyolme Bininj Rowk

Romans 7:14-25

14 Karriburrbun mak bu manmekbe mankarre wanjh kore Godbeh, ngad wanjh djalbininj duninjh bu karridarrkiddi kore kunburrk kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedurrkmirri, dja kandjalbongkarrme kunwarrekenh manbu ngalengngarre.

15 Kaluk ngaye minj ngawernhburrbun bu njalekenh ngaye ngakurduyime. Ngaye minj ngadjare bu ngakurduyime kunwarre. Dja bonj, ngadjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre. Kaluk ngayeman ngawirrihme bu kumekbekenh ngakurduyime.

16 Bu ngaye ngahkurduyime kunwarre dja minj ngaye ngadjare ngakurduyime, wanjh ngaye ngayime, “Yoh, manbu mankarre wanjh mandjalmak, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjaldjare.”

17 Mah wanjh, bu ngayolyolmerren wanjh kuhni ngayime, “Bu bolkkime ngakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka minj ngayemandeleng, dja kunwarre manbu nganmarneni kore kukange ngardduk, wanjh makka kakurduyime.”

18 Kaluk ngaye ngaburrbun bu ngaye nawu djalbininj duninjh, nawu munguyh ngakurduyime kore kunwarre. Minj ngakarrme manbu kunmayalimakkenh. Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmakkenh ngarre, dja burrkyak. Kuhni ngaye ngadjalbarabun munguyh.

19 Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmak, dja djalburrkyak, minj ngaye ngayime kunmekbe. Ngaye minj ngadjare ngayime kore kunwarre, dja ngaleng wardi ngadjalkurduyime bu kunmekbe!

20 Ngaye ngadjalkurduyime njalehnjale kore minj ngawernhkukdjare kore ngakurduyime. Kunukka minj ngayemandelengbeh, dja kunubewu bu kunwarre nganmarneni kore kukange ngardduk.

21 Bu kuhni munguyh kahdjalkurduyimerran ngardduk, bu ngahdjare ngakurduyime kore kunmak, wanjh nawu nawarrewarre kamdjalre bu darnkih munguyh kore ngaye.

22 Dja ngaleng, ngabekkarren bu kanjdji baybaywi, kore ngaye ngardduk kukange, wanjh ngahdjalnjilngmak duninjh manbu mankarremakkenh kore God nuye.

23 Dja ngamayalinarren bu manbu kunburrk ngardduk
kadjare kunbuyika bu kayime kore kunwarre. Wanjh
kunukka yiman kore ngardduk kunburrk dja kunmay-
alibeh, wanjh yiman kayime kabenedurren! Bu kun-
mekbekenh kunwarre kunmayali kore ngaye ngahkarrme,
wanjh minj nganbawon bu ngare. Ngaye yiman kayime
ngahbongdi!
24 Mahni kawarre duninjh! Wanjh kunukka ngaye ngad-
jalnjilngwarremen bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngabur-
rbun, minj nangale bininj nganngehke kore mahni manbu
kunburrk bu ngankan kore kundowikenh?
25 Mah, wanjh karrimanjbun God. Jesus Christ nawu Ka-
wohrnan Rowk kadberre wanjh nganngehke ngaye. Ngur-
rina wanjh, kore ngaye ngahburrbun. Ngaye ngadjaldjare
ngahdurrkmirri kore mankarre nuye God. Dja ngaleng
manbu kunburrk ngardduk kadjare kakurduyime kore
kunwarre, wanjh kunukka yiman ngaye ngadjalbongdi, dja
yikahwi ngadjalmarnedurrkmirri kore kunwarre.

8

Nawu Namalngmakkaykenh Kanwon Nuye Kundarrkid
Romans 8:1-17

1 Ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus,
wanjh kunukka God minj ngunyawoyhwelengname bu
kunwarrekenh ngunbunkenh ngudberre.
2 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kanwon manker-
rngeh mankarre kadberre. Bu nungka kanmalngmimbiwon
kadberre bu ngad nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore
Christ Jesus. Bu bolkkime ngad karribongyerrkmeng-
beh kore manmekbe manbuyika mankarre manbu kun-
dowikenh ngarre, manbu ngad kanwarrewam dja wanjh
kunu ngad kanmarnbom bu karrimalngdoweng.
3 Manmekbe manbu mankarrekare minj kanbidyikar-
rmeninj kadberre. Bu njalekenh? Kaluk bininj rowk
kabirridjaldjare kabirrikurduyime kore djalbedmandeleng,
wanjh manmekbe mankarre minj baleh mak bedda kabirri-
wokmarrkmang. Wanjh bu bolkkime, God bimmunkeweng
nawu beywurd nuye bu yimerranj bininj duninjh yiman
kayime nawu ngad karridjalwernhwarre duninjh bininj.
God bikanjkurrmeng ba bu kuhni kanmarnebengmidjdan
kunwarrekenh kadberre. Kunmekbe kurduyimeng bu
ngudjyakwong kunwarrekenh kore bininj kadberre rowk.
4 Kaluk God kuhni kurduyimeng ba bu bolkkime ngad
karridjalngurdmen kore kunmayali kadberrekih kanmar-
neyime, dja mak ngad karriyime kore mandjad duninjh

nawu Namalngmakkaykenh kayime, wanjh kunukka ngad nawu bininj nuye karridjalyimerran karrimak dja karrikurduyime mandjad kore mankarre kanhmarneyime.

5 Nangale nawu bininj kahdjalburrbun kore nungan kadjaldjare, wanjh kunukka kahdjalkadjung kore nungan nuye kunmayali kore kunwarre. Dja bu ngad karriburrbun kore Namalngmakkaykenh kanbengdayhke, wanjh kunukka nungka kanbukkabukkan mandjad duninjh kadberre manbu ngad karridjare.

6 Nangale bininj munguyh kadjalburrbun kore nungan kadjare kore kunmayali kunwarre, wanjh kunukka kabaldjaldowen. Dja bu ngad karridjalburrbun munguyh manu kunmayali kamdolkkan kore Namalngmakkaykenhbeh, wanjh kunukka ngad kanmarnbun kore karrimalngkerrngehmen dja mak karrikarrme kunmodmikenh dorrengh nuye.

7 Bininj nawu kahburrbun kore kunmayali kunwarre munguyh, wanjh nakka God kabeneyidko. Namekbe bininj minj nawu kabiwokmarrkmang God, wanjh nungka minj kakarrme kore kabiwokmarrkmangkenh nawu God.

8 Bininj nawu kadjalkurduyime kore djal nungan kadjare, wanjh minj kakarrme kundulkarre nuye bu yimankek kabinjilngmarnbun nawu God.

9 Ngudda bonj, minj ngurrikadjung kore ngudman ngudberre kore kunwarre kunmayali duninjh. Burrkyak, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Namalngmakkaykenh. Ngunmarneni kore kukange ngudberre. Woybukkih, bu Christ nuye Namalngmakkaykenh minj kabimarneni nawu nangale bininj, wanjh kunukka nawu bininj minj nuye nawu Christ.

10 Ngudda ngudberre, manbu kunburrk wanjh ngurribaldjaldowe kore kunmekbekenh bu ngurribakkeng manbu mankarre nuye God. Dja Christ kani kore kunkange ngudberre, wanjh kumekbekenh kunu God kayime ngudda ngurrimak dja mak kunmalng ngudberre ngurrimalngkerrngehminj.

11 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Yoh, nungka wanjh birrolkkayhweng Christ kore kundowikenhbeh, wanjh karohrokwi nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni kore kukange ngudberre, wanjh kunu nungka ngundarrkidwon manbu kunburrk ngudberre kore kundowikenh.

12 Mah wanjh, nawu karridangerrinj rowk ngardduk, bu bolkkime ngad wanjh karrimayaliborledmen, dja minj karriyawoyhkurduyime kore ngadman kadberre kunmayali kunwarre bu kanmarneyime munguyh.

13 Bu ngad yiman karridjalkurduyime kore kunwarre
kunmayali kanmarneyime kadberre, wanjh kunukka ngad
karribaldjaldowen. Dja ngad karriyimen kunbuyika. Nawu
Namalngmakkaykenh nakka wanjh kanbidyikarrme kad-
berre bu ngad kunburrk kadberre karridjalrayekworrimen
ba minj karriyawoyhkurduyime kunwarre, wanjh kunukka
karrimalngmimbi munguyh.
14 Kaluk bu God nuye Namalngmakkaykenh nungan
kabidjalkan bininj, wanjh nungka wurdyaw nuye God.
15 God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh
nuye, dja nungka minj kadjare ngunbongkarrme ngudberre
bu ngurrimarnedurrkmirri kore kunkele. Kuhni bu bur-
rkyak duninjh. Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu
ngurriyimerran bebeywurd nuye God, bu ngudda kunu
ngurribalmarnekayhme kore God ngurriyime, “Ngabba!
Ngudda nawu kanbornang ngaye.”*
16 Nawu God nuye Namalngmakkaykenh kanmarneyime
kore ngad kadberre kunmalng bu kayime woybukkih ngad
wanjh wurdwurd nuye God.
17 Bolkkime wanjh ngad wurdwurd nuye God wanjh
nungka Christ karridangerrinj. Dja God kanberrebbom
kadberre kore nuye kunmakmak nawu kurrmeng kadje-
hdjenyo Christ nuye. Bu karriraworren Christ dja mak
karohrok karridjakbekkan yiman nungka yimeng, wanjh
kaluk God kankurrme ba bu ngad karridjarrkdi Christ
dorrengh kore kubolkmak. Bolkkime, wanjh kuhni bu
kundjalyahwurd duninjh bu ngad karrihrohrokme kore
kunmakkenh mandulmuk bu God kanmarnekurduyime
yerrekah.

Kaluk Yerrekah God Kankan Kore Kunmakkenh Nungka Nuye

Romans 8:18-27

18 Ngaye ngaburrbun bu kunyid karrikarrme bu
bolkkimekenh wanjh kundjalyahwurd. Dja bonj,
karridjalburrbu bu kaluk God kanmarnekurduyime
kunwernhmak duninjh.
19 Nawu yehyeng rowk ngarre God marnbom kadjare
kandiburrbun, ngad nawu nuye wurdwurd. Bu bolkkime,
wanjh kabirridjalmadbun bu nungka kankurrme kumekbe
kore kurobbewarradj.
20 Nawu God wokkurrmerrinj bu yimeng kondah djal
kurorre, dja yehyeng rowk nawu God marnbom, dja
warreminj duninjh. Dja kubolkwarlahkenh kahdjalmadbun

* **8:15** Nawu kore Aramaic birrriyimi, “Abba!” dja kamenyime “Ngabba!”

kalukburrk bu yerrekah God nungan kabolkkerrngehme.
Wanjh God kayawoyhbolkmarnbun bu yerrekah.
21 Kaluk yerrekah bu God kakurduyime kundjalmak dun-
injh kadberre, kore wurdwurd nuyekih bu ngad kanmarn-
bun kadberre karrini kore kundjalmak. Wanjh kunukka
kore kubolkwarlahkenh ngarre kamarnbuyindan bu kun-
mak rowk, minj njale mak bu kabalyawoyhdowerren.
Kuhni karohrok bu God kanbongyerrkke ngad nawu nuye
wurdwurd dja mak karrire kore kunmakkenh nuye kore
kunmakmak.
22 Wanjh kunukka yiman kore kudjalbolkwarlahkenh
rowk yiman kahdjakbekkan munguyh. Mahni yiman
kayime daluk kadjakbekkan bu kayawmang nawu wur-
dyaw. Kunmekbe kunu kuhni bu kadjalkurduyimerran bu
bolkkimekenh ngarre munguyh.
23 Wanjh ngad kunmekbe kadjalrohrok warridj kore
karrikurduyime ngadmandeleng. Ngad wanjh ngokko kar-
rihkarrme nawu Namalngmakkaykenh. Namekbe wanjh
Nayungkihni bu God kanwong kadberre. Bu ngad wanjh
munguyh karrihdjalnalkkini bolkkime kore ngadmande-
leng bu karrihdjalmadbun nawu God bu kanmarnbun
kadberre ngad nawu nungan karribebeywurd nuyekih
kore mandjad nuye, dja mak kanmarnbun kadberre bu
kanyawoyhkerrngehme.
24 Ngad nawu karriwoybukwong God nungka nawu kan-
ngehkeng kadberre. Bolkkime ngad karridjalwoybukwo
munguyh dja mak karridjalmadbu kore nungka kayakwon
rowk. Bolkkime ngad wanjh ngarrimadbun bu nungka
kanmarneyakwon rowk. Dja ngaleng ngad ngokkokenh
karriyingkihmangi kore karrimadbun.
25 Med kuhni, God minj bangmeyakwoyinj rowk. Bu ngad
karriwoybukwon God wanjh kunukka ngad karrihdjalmad-
bun bu nungka yerrehkah kore kakurduyime.

26 Ngad nawu karrihngudjwarre duninjh nawu nuye
Namalngmakkaykenh kanbidyikarrme kadberre. Ngad
minj karriwernhburrbun kore mandjad duninjh bu kar-
rimarnedi yiwarrudj nuye God. Wanjh nawu Namalng-
makkaykenh nuye kabenewokdi nungan God kore ngad
kadberrekenh, bu kabimarnenalkbunkenh kore God dja
mak kabimarnekayhme, nungka minj njale kawokkiyime
kore nungan kakarrengeybun.
27 Kaluk God nungan kankangenan kore kukange kanjdji
baybaywi kadberre, dja mak nungka ngokko kaburrbun
kore nungan Namalngmakkaykenh kayime bu kadjaldi
yiwarrudj kadberre kore God kadjare.

God Kanwernhkarrme Kadberre Ba Karridjarrkni Kore Nungka Munguyh Munguyh
8:28-39

28 Ngad karriwernhburrbun bu kuhni woybukkih duninjh
God kankayhmeng kadberre kore kerrngehkenhni nungan
yingkihkarremarnbom, ngad nawu karrimarnedjareminj.
Kaluk God kanmarnekurduyime kunmak kadberre kore
njalehnjale kanmarnekurduyimerran, dja mak wardi kun-
yidkenh kambebme kadberre.
29 Bu kunyungkihni wanjh God kanyingkihburrbuni ngad
kadberre dja mak nungka kanyingkihmarnekarremarnbuni
kore ngad kadberreni, bu kuhni nungka kanmarnbom
kadberre ba bu karriyimerranj karridjarrkrohrok nawu
Beywurd nuye, nawu nungka kayimerran nawernwarre
duninjh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj nuye.
30 Yoh, nungka wanjh kandjarrngbom dja kankurrmeng
kore nungka kore yingkihkarremarnbom. Nungka wanjh
kankayhmeng kadberre, wanjh kanmarneyimeng ngad
nawu karrimak kore nungka. Nungka kayime bu ngad
karrimak bininj, bu nungka nawu kanmarnekurduyimeng
kundjalmak duninjh nuye.
31 Wanjh baleh ngad karriyime bu kuninjkunukenh God
kanmarnekurduyimeng? God nungan kanmakwan kad-
berre, minj nangale nabuyika kanwarrewan kadberre.
32 Karriburrbun bu nungka bibawong nawu beywurd
nuye bu doweng ngadkenh kadberre rowk. Nungka
bidjalbawong doweng. Wanjh kunu karriburrbun nungka
nawu mimkongiwern dja mak kanwon yehyeng rowk nawu
kadberre bu Christ dorrengh.
33 God nungandeleng kandjarrngbom kadberre! Wanjh
minj nangale mak bininj kanwelengname kadberre. God
nungan wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak bininj
nuye!
34 Wanjh minj nangale bininj kandjadme bu bolkkime.
Christ Jesus minj kandjadme! Nungka djaldoweng dja mak
kunmekbekenh nungka God birrolkkayhweng kumidjbeh,
wanjh bikurrmeng kore kukun nuye God, dja mak Jesus
kanhmarnekarreyolyolme kore God bu ngadkenh kadberre.
35 Wardi ngurridjalburrbu bu kuninjkunukenh. Minj nan-
gale mak kanyerrkke kore God kanmarnedjareminj dun-
injh. Bu yiman ngad karrihkarrme mandjalwern kunyid,
yiddok kanyerrkke ngad kore God kankarrme? Burrkyak,
minj njale mak kanyerrkke. Dja mak bu kunrayek kaw-
ernmerren kadberre, kunubewu mak bininj kandiwidnan
kadberre, dja mak ngad minj karrikarrme manbu manme
dja kunmadj, bu kunubewu bininj karridjare kandibun

kadberre, bu yiman kunmekbe kamarnekurduyimerran
kadberre rowk, wanjh bonj, minj njale mak kankuk-
larlmang bu kuninjkunukenh kore God kanmarnedjare
bulkkidj duninjh.
36 Ngurriburrbun manmekbe kunwok kore bimbuyindanj
yimeng, “Ngudda nawu God. Bininj kandidjaldung kad-
berre munguyh kore nguddakenh. Bedda yimankek kabir-
ridjalyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun
munguyh.” [Psalm 44:22]
37 Bonj. Wanjh Christ nungan kandjalmarnedjare kad-
berre munguyh munguyh, ba bu ngad wanjh karrid-
jalwinhme. Minj njale mak kanyurrhke dja mak minj
kanbularrbun yerrekah.
38-39 Ngaye wanjh ngawernhburrbun kuhni bu kun-
woybuk kore God kandjalmarnedjare kadberre bu djal
munguyh munguyh. Bu ngad karridarrkiddi dja mak
bu karridowerren, nungka munguyh kandjalmarnedjare
kadberre. Minj nangale mak kabingurdke God bu kand-
jalmarnedjare. Nawu angels nuye God minj bedda
kabirringurdke. Dja mak nawu namarnde rowk minj
kabirringurdke. Yehyeng nawu bolkkimekenh, dja mak
nawu kambebme bu kaluk yerrekah wanjh minj kabin-
gurdke kore kanmarnedjare. Dja mak nawu birridulka-
rrekimukkenh duninjh minj kabirringurdke. Nawu mak
yehyeng rowk kondanjkunu kurorre kahdi minj kabin-
gurdke nawu nungka. Nawu yehyeng rowk nawu kahdi
kore heaven minj kabingurdke. Yehyeng nawu mak kahdi
kore kanjdji duninjh minj kabingurdke God bu nungka
kandjalmarnedjare. Bonj, minj njale mak kabingurdke God
bu kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Nungka wanjh
kandjalmarnedjare bu kunmekbekenh kore karridjalbelb-
miyindi kore Christ Jesus nawu Kawohrnan rowk kadberre.

9

Bu Paul Benmarnenalkbuni Nawu Jews Bininj Nuye
Romans 9:1-5

1 Ngaye bininj nuye Christ marneyime ngudberre bu kun-
woybuk duninjh. Ngaye minj ngakurren dja nawu Namal-
ngmakkaykenh nganmarneyime kore kukange ngardduk
bu ngawokdi bu djal kunwoybuk.
2 Ngayolyolmerren bu ngaye ngadjalwernhnjilngwarrem-
inj bulkkidj duninjh bu ngabenburrbun nawu ngarridan-
gerrinj ngardduk, dja bedda nawu kabirriwirrihme Jesus
Christ. Ngaye wanjh ngabendjalmarnenalkbun bedberre
munguyh.

3 Ngaye ngahdjare bu ngardduk ngarrimud dja mak nawu
ngarriredbo bu bininj birriyimerra nuye Christ. Ngadjare
God kabenmarnbun bu kabirribelbmerren nawu Christ.
Wardi God ngankukburriwe kumekbekenh kore ngaye
nganebelbmerren ba bu bedda mak kabirridjarrkbelbmer-
ren. Bonj, ngakanjkurrmerren bedberre! Wardi God nun-
gan nganwarrewan ba bu bedda kabirridjarrkbelbmerren
nawu Christ.
4 Bedda wanjh Israel nawu bedberreni mawahmawah.
God benmarneberrebburrinj bu benmarnedjareminj ben-
mey. Wanjh benmarnbom wurdyaw nuye. Warridj
God benmarnekukbukarrinj bu birrinang nungka bu Na-
makkaykenh duninjh. God benmarnewokkurrmeng bed-
berre, dja mak benwong kore mankarre nuye, dja ben-
bukkang bu bedda birrimarneboddangeni kore kunrurrk
Temple ngarre. Nungka wanjh benberrebbuni nawu Mes-
siah kabimunkewe bedberre.
5 Nawu Mawahmawah bedberre wanjh God bendjar-
rngbom. Dja bedda wanjh mawahmawah nuye nawu
Christ kumwam danginj yiman kayime bininj yimerranj
duninjh. Kaluk nungka wanjh God duninjh nawu kah-
benmarnewohrnan bininj kore kubolkwarlahkenh rowk.
Wanjh karridjalburlumen munguyh munguyh, wanjh
Amen!

Njalekenh Yikahwi Bininj Minj Kabirriwoybukwon Nawu Christ?

Romans 9:6-29

6 God nungka yingkikarremarnbom dja mak wanjh kur-
duyimerranj rowk. Minj kunwok nuye yakmeninj. Dja
kandibekka! Abraham wanjh bikebmawahmeng nawu
Israel, wanjh bonj, yikahwi bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, nakka wanjh minj woybukkihniwirrinj bu
nuyeni bininj duninjh.
7 Dja mak yikahwi nawu Abraham benkebmawahmeng
nuye nakka wanjh minj nungka nuye kore kukangebeh
bedberre. Kuhni wanjh God bimarneyimeng Abraham, bu
yimeng, “Isaac nawu yibornan, wanjh nungka namekbe
nanubeh ngurrbenmang nawu ngurrbenkebmawahme bin-
inj kore kunngey ke.” [Genesis 21:12]
8 Kuninjkunu bu ngahyime. God biyingkihberrebbom
nawu Abraham bu nungka kabibornan Isaac, dja nawu
Isaac kabenbalkarrme birridjalwern bininj nawu mawah-
mawah mak nuye. Wanjh kurduyimerranj, dja nawu
bininj benkebmawahmeng Isaac wanjh nakka woybukkih
duninjh benkebmawahmeng Abraham. Birrimekbe wanjh

birridjalkudji nawu God benyolyolmeng, dja nawu birribadbuyika birrinamudni nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka nanu minj Abraham nuye duninjh. Dja bedda God nakka minj benmarnewokkurrmerrinj bedberre.

9 Ngurriburrbu kore God yimeng bu kerrngehkenhni bimarnewokkurrmerrinj kore Abraham, bu yimeng, “Kaluk yerrekah bu ngarrungname ke wanjh ngamyawoyhdurndeng, bu ngalbininjkobeng ke Sarah kayawmang narangem.” [Genesis 18:10]

10 Dja mak Rebekah benbeneyawkang narahrangem bu benedjarrkdanginj kore nadjalkudji kornkumo benewoneng, nabininjkobeng ngarre Isaac nawu kankebmawahmeng kadberre.

11-12 Bu Rebekah minj benbenebangmeyawmayinj, dja benedjarrkmokenni kore kuwarlirrng ngarre, wanjh God bimarneyimeng, “Nawu nawernwarre wanjh nakka kabimarnedurrkmirri nawu nayahwurd”. [Genesis 25:23] Benemekbe wurdwurd bokenh minj mak benebangeyimeninj kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh. Kab kaluk kunukka njalekenh God kumekbeh benbenemarneyimeng berrewoneng? Kunukka God nungan kanbukkan bu nungan kabenyingkihdjarrngbun bininj nawu kabirriyimerran nuye. Bininj minj kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirriyimerran bininj nuye, dja nungka ngaleng wanjh kabendjalmarnbun.

13 Ngaye ngayolyolme kore mankarre bimbuyindanj bu yimeng, “Ngaye ngadjalmarnedjareni Jacob, dja minj ngamarnedjare Esau.” [Malachi 1:2-3]

14 Kaluk baleh kab ngad karriyime? Yiddok kunubewu God minj namak bu kandjadme? Burrkyak. Yuwn kunmekbeh karriyime.

15 Karriburrbu bu baleh God bimarneyimeng Moses, “Ngaye wanjh ngabendjalkongibun nawu bininj bu ngabenmarnedjare, dja mak ngabendjalkongibun bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom.” [Exodus 33:19]

16 Wanjh God nungandeleng kabendjalkongibun bininj. Bininj minj kabirrinjilngmarnbun nungka dja mak minj bedda kabirridjirrkkan nungka, dja nungan kore kadjalkurduyime nungandeleng nuye.

17 Dja karriburrbu God bimarneyimeng nawu Pharaoh kore bimbuyindanj djurra yimeng, “Ngaye marnbom ngudda yingeykimukmen dja mak yibenmarnewohrnan birriwern bu kuhni burudjang, dja ngaye wanjh bu bularrbun rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj kabirrinan ngardduk kundulkarre bu ngaye wernhyurrhke duninjh. Dja

mak ngandingeyburlume kunngey ngardduk kore kubolk-
warlahkenh rowk." [Exodus 9:16]
18 Wanjh kunukka karriburrbun bu God kabenkongibun
bininj kore nungan kadjare. Dja bu kadjaremen kore
kunnjilng nuye, wanjh kabenmarnbun nawu bininj ba bu
kabirrimarnebangmen kore nuye.
19 Med rerrih, dja kunubewu ngudda kandidjawan
ngaye, "Adju, God nungan kabimarnbun nangale bininj
kawarremen, wanjh kunukka minj God kabiwelengname
namekbe bininj. Bu God bimarnbom namekbe warreminj,
wanjh nahni bininj minj bidyikarrmerrimeninj nungande-
leng, dja God nungan nawernhdulkarrekimuk duninjh."
20 Yuwn bu ngad kumekbeh karriyime, dja ngad kunu
djal bininj duninjh. God nungan kanmarnbom, dja
wanjh kakarrewarre bu karrimarneyime, "Ngayh! Ngudda
njalekenh kanmarnbom kore yidjareni? Dja ngaye wanjh
ngawarre!"*
21 Nawu bininj kamang manbu delek, bu nungka ka-
marnbun kore kunbid nuye nawu nawern nawu yiman
kukbubuyika yiman banikkin yarrkka. Nakudji kuk-
makkaykenh dja nawu nabuyika wanjh nakka walakkih
kukwarre. Dja woybukkih nahni bininj nuye bu kamarn-
bun kore nungka kadjare.
22 Kunnekke nungan God yiman kakurduyime.
Kunubewu nungan God kabendjalbawon birrimekbe bininj
bu kunwarre kabirridjalkurduyime bedman kabirridjalle
kunkuyeng. Dja God nungka kabendjaldung bu
kunmekbekenh, dja kabendjalmadbun yelehyeledj, wanjh
yerreh kunu kabenbalbun kabenbularrbun rowk kore
nungka benyingkihmarnekarremarnburrinj. Kaluk bininj
rowk wanjh kabirrikurdunan dja kabirrimarneborlhme bu
nungka narrulkarrekimuk dja warridj kabendung bininj
kore kunwarrekenh bedberre.
23 Dja God kurduyimeng bu ngadkenh kadberre war-
ridj nawu nungka kankongibun, dja kanmarneyingkihkar-
remarnbom bu karridjarrkni kore nungka nuye bu kun-
makkaykenh nuye dorrengh. Dja kunu karriburrbun bu
nungka Namakkaykenh duninjh!
24 Yoh, bu ngadkenh, ngad nawu nungka wanjh kankayh-
meng rowk kadberre, ngad nawu Jew dja bininj nawu minj
Jew, wanjh nungka kandjarrkkayhmeng rowk.
25 Karriburrbu kore prophet nawu Hosea wanjh biwok-
bimbom kore God wokmulewarrinj, "Birrimekbe nawu
bininj nakka minj ngaye ngardduk, wanjh bolkkime

* **9:20** Ngurrina Isaiah 29:16

ngaye ngabendjalmarneyime, ‘Ngardduk bininj!’ Kaluk ngalmekbe daluk nawu ngaye minj ngamarnedjareniwirrinj, wanjh bolkkime ngaye ngamarneyime, ‘Ngaye marnedjareminj ngudda!’ ” [Hosea 2:23]

26 Dja mak kore kabimbuyindi, God wanjh kayime, “Kaluk birrimekbe bininj bu korroko birribekkani maninjmanu kunwok bu yimi, ‘Ngudda minj ngaye ngardduk bininj’, wanjh ngabenngeybun, ‘Bebeywurd nuye God nawu karrarrkid munguyh munguyh.’ ” [Hosea 1:10]

27 Dja mak kabimbuyindi kore Isaiah, bu kayhmeng bu maninjmanu kunwok kore yimeng Israelkenh, yimeng, “Birridjalwern nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birridjalmirndiwernminj duninjh, yiman kayime kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo! Kaluk kunukka bonj, dja God kabendjalngehke birrimirndeyahwurd nawu nungka nuyekih.

28 Yoh, kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabendjadme dja kabenbun bininj rowk nawu kore kondanjkunu kurorre, dja werrkwerrk kore nungan kakurduyime, dja mak kayakwon rowk.” [Isaiah 10:22-23]

29 Dja mak Isaiah yingkihburrbuni dja bimbom, yimeng, “Nawu Kawohrnan Rowk, nawu Narrulkarrekimuk Duninjh wanjh benbawong yikahwi bininj nawu karrbenkebmawahmeng. Dja bu burrkyakniwirrinj, wanjh ngad karrikukyimerrangimeninj yiman kayime bininj nawu birrikang kunred Sodom dja Gomorrah nawu God benbularrbom rowk.” [Isaiah 1:9]

Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwong Jesus
Romans 9:30-33

30 Kaluk baleh kuhni ngad karriyime bu kuninjkunukenh? Birrimekbe bininj nawu minj Jews minj birridjareniwirrinj bu bedda minj birriwokmayi God nuye mankarre, dja bolkkime bedda kabirridjalwoybukwon God. Yiddok kunu nungka bolkkime kayime bedda birrimak bininj kore nungka?

31 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, munguyh birridjareni bu yimankek birrimakniwirrinj, kore birriwokmayi God nuye mankarre, dja minj God benwernhmarneyimeninj bu bedda birrimakni kore nungka.

32 Njalehkenh nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birrimayinj kore God kabenmakwan kore nungka? Wanjh nakka nanu birrirohrokmeng bu birridjalkurduyimi kore mankarre birriwernhmarrkmangi, dja minj bedda birridjalwoybukwoyi God bu benngehkemeninj. Bedda yiman kayime birridjareni bu birrinjilngmarnbuyi

God, dja kunmekbekenh birridjalwokmarrkmangi manbu mankarre. Bedda yiman yerrih birridengedorreni dja mak birrimankarrinj kore kuwardde manbu kabenbungkarrkbunkenh.

33 Kaluk maninjmanu manbu kunwok bimbuyindanj kore God yimeng, “Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme bininj ngardduk kore kunred Zion. Nungka yiman kayime manwarddekimuk. Namekbe bininj nawu ngardduk, wanjh kabenbungkarrkbun bininj yiman kayime mahni manwarddekimuk, wanjh kabenmarnbun bu kabirrimankan. Dja nawu bininj kabirriwoybukwon nahni nawu bininj ngakurrme, wanjh nakka nanu minj kadjalyeme bu munguyh. Wanjh bonj.” [Isaiah 28:16]

10

Nangale Bininj Nawu God Kabenngehke?
Romans 10:1-21

1 Nawu ngad karridangerrinj, ngaye wanjh djalmarnedjare bulkkidj duninjh ngudberre, dja mak ngaye ngamarrkdjawam God bu kabenngehke bininj rowk nawu Israel nungan benkebmawahmeng.

2 Ngaye wanjh ngabenmulewan bu bedda kabirridjalmarnedurrkmirri kunrayek duninjh kore God nuye. Dja minj kabirriburrkburrkbekkan kore nungka kahdjare.

3 Minj bedda birriburrbuyi bu God djareni bedberre bu kabirridjalwoybukwon ba bu nungka kabenmakwan. Wanjh bedda yimankek kabirrimarnburrimen bu bedmandeleng birrimak bininj. Kaluk yiman rerrih birridjalwoybukwoni manbu bedberre mankarre yoy bedmandeleng, dja minj birridjalwoybukwoyinj nungka God.

4 Mah, wanjh nangalengale God kabenmakwan? Wanjh bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh God kabenmakwan. Kunmekbekenh kunu God kanwong nuye mankarre, ba bu karriwoybukwon Christ.

5 Kaluk Moses benyolyolmeng bininj nawu kabirridjare bu God kabenmakwan kore kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja kabimbuyindi, “Bininj nawu kadjare God kabimalngmimbiwon, wanjh nakka munguyh kadjalkurduyime rowk kore mankarre kayime.” [Leviticus 18:5]

6 Dja ngad wanjh karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu God kanmakwan. Wanjh kunukka ngad mandjad karriburrbun, kore minj karriyime, “Ngaye ngare kaddum Heaven ba bu ngahdurndiwe Christ kondanjkunu

kurorre*.” Kunukka yuwn kunmekbe karriyime kore
kukange kadberre.
7 Dja mak yuwn karriburrbun bu karriyime, “Ngaye
wanjh ngahkolung kanjdji duninjh ba bu ngaye yimankek
ngarrolkkayhwe Christ kore nungka dowengbeh.” Yuwn bu
karriyime.
8 Kunmekbe djal burrkyak. Ngudda ngaleng ngurridjal-
burrbun kore kunbuyika bimbuyindanj kayime, “Manbu
kunwok nakka karrarnhdi ngudda kore kurrangmayewel
dja mak kore kukange ke.” [Deuteronomy 30:14]
Ngahyolyolme maninjmanu manbu kunwok manmak bu
ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj ba bu bedda
kabirridjalwoybukwon God.
9 Ngayime bu ngudda ngurrimulewarren kore kudjen-
beh, bu ngurriyime, “Jesus nakka Kawohrnan Rowk”, dja
mak ngurridjalwoybukwon kore kukange ngudberre bu
God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, wanjh God
ngunngehke ngudberre.
10 Kaluk bu nangale bininj kabiwoybukwon kore kukange
nuye, wanjh God kabimarneyime bu nadjalmak. Dja
mak bu kahmulewarren kore kundjen nuye, wanjh God
kabingehke.
11 Mahni djurra kayime, “Nawu nangale bininj kabiwoy-
bukwon mak kabimarnekurrmerren kore nungka, wanjh
minj mak kabalyawoyhyeme munguyh.” [Isaiah 28:16]
12 Wanjh kuhni ngurriburrbun ngad bininj karriwar-
lahkenh rowk, wanjh karridjalrohrok. Yikahwi ngad nawu
Jews, dja yikahwi minj Jews. Dja nadjalkudji nawu Ka-
wohrnan Rowk wanjh kandjarrkmarnewohrnan kadberre
rowk. Nawu nangale bininj kabikayhme kore nungka bu
kabidjawan, wanjh kunu kabiwon kunmakmak nawern
nuye.
13 Ngurriburrbun kore kabimdi kayime, “Bininj nawu
kabingeykayhmekenh nawu Kawohrnan Rowk bu kabid-
jawan, wanjh God kabingehke.” [Joel 2:32]
14 Bolkkime wanjh ngudda ngurridjawarren bu yikahwi
bininj minj birriwobekkayi nawu Kawohrhan Rowk, bu
kuninjkunkenh minj mak kabirriwoybukwon dja wanjh
kunmekbekenh minj kabirrikayhme nuye. Minj nan-
gale mak benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungkak-
enh, wanjh kunmekbehkenh minj bedda kabirriburrbun
nungka.
15 Wanjh kunubewu minj nangale mak benmunkewe-
meninj bininj ba bu benmarneyolyolmeninj bedberre bu

* **10:6** Deuteronomy 30:13

nungkakenh! Ngudda ngurriburrbun bu kabimdi, kayime,
"Ngad wanjh karridjalwernhnjilngmakminj bulkkidj bu bir-
rimekbe bininj birrimwam, kandimarnemulewam kunwok
manmakkaykenh duninjh." [Isaiah 52:7]
16 Kaluk birriwern nawu Israel benkebmawahmeng
wanjh birribekkang maninjmanu kunwok manmak kore
Kawohrnanbeh. Wanjh yikahwi birriwokburriweng manbu
kunwok nuye. Isaiah bimbom bu yimeng, "Yiwohrnan,
birrimekbe bininj nakka minj kandiwoybukwon ngarrben-
marneyime bu ngarriweykan kunwok ke." [Isaiah 53:1]
17 Bininj nawu minj birribangmengeybekkayinj God,
wanjh minj bedda kabirriwoybukwon. Dja bu kabir-
ribekkan kunwok nuye manbu Christkenh, wanjh bedda
kabirriburrbun nawu God, dja mak kabirriwoybukwon.
18 Med, yiddok woybukkih birrimekbe bininj minj bir-
riwobekkayi nawu God? Burrkyak, wanjh birribekkang
rowk! Kaluk kahbimbuyindi bu kayime, "Mahni kunwok
manmak makka wanjh yarlarrmeng kubolkwarlahkenh
rowk. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrini kon-
danjkunu kurorre nakka wanjh birribekkang manbu man-
injmanu kunwok nuye." [Psalm 19:4]
19 Dja ngaye ngadjawarren, njalekenh bininj nawu Is-
rael benkebmawahmeng minj birriwoybukwoyi kore bir-
ribekkang mahni kunwok? Wardi bedda minj birriburrk-
burrkbekkayi? Karriburrbun bu Moses yimeng bedberre
bu kuninjkunukenh kore kabimbuyindi, "God yimeng ngud-
berre, 'Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikirndangen
bedberre birribuyika bininj nawu minj Jews. Kaluk ngaye
marnbun ngudberre ngurriyiddung bu ngurrbennan baleh
kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu birrimay-
aliyak bininj.' " [Deuteronomy 32:21]
20 Dja mak Isaiah benyolyolmeng ngudberre nawu Jews,
bu nungka djalyimeng mahni mandjad, kore kabimbuyindi,
"Bu God yimeng, 'Bininj nawu minj ngandiyawayinj
ngaye, wanjh nakka ngandidjalngalkeng. Ngaye wanjh
ngabenmarnekukbukkarrinj bininj nawu minj ngandin-
galkemeninj.' " [Isaiah 65:1]
21 Dja mak God yimeng bedberre nawu Israel benkeb-
mawahmeng, kore kabimbuyindi, "Kunbarnangarrakuyeng
bu ngaye ngahdjalbidyirriyongeni munguyh kore ngudda
ngudberre. Dja mak minj ngaye kandimarrkmayi kunwok.
Dja minj mak kandibekkayi dja mak minj kandimarnemay-
aliborledmeninj." [Isaiah 65:2].

11

Yikahwi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bedda Birridjalwoybukwong Christ

Romans 11:1-10

1 Kunubewu ngudda nawu ngurriburrbun bu ngurriyime yimankek God benbodmekenhwong nuyeni bininj. Dja burrkyak duninjh! Israel dja Abraham wanjh mawahmawah ngardduk, dja mak kore ngarranginj bu ngabornayinjdanj kore Benjaminj nuye birrimud.

2 Burrkyak, God minj munguyh benmarnemirrkborledmeninj kore nawu bininj nuye. Nungka benmarneyingkihkarremarnbom bu kunkare duninjh. Kunubewu ngudda kunu ngurrbengmidjdanj kore kabimbuyindi manbu kabiyolyolme nawu prophet Elijahkenh bu nungka bidjawan God bu kabidyikarrmekenh, kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bedda birriwarnyakminj dja mak birridjaldungi nungka.

3 Nawu Elijah mulewarrinj yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, naninjnanu nawu bininj wanjh nakka bindibom bindikukkurrmeng nawu ngudda ke prophets, dja warridj birribakbakkeng dja birriwarrewong manbu ngudda ke altar. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngahdarrkiddi. Wanjh ngayemanwali kunubewu ngandibun bolkkime.” [1 Kings 19:10-18]

4 Dja yiddok ngurriburrbun baleh kab God bimarneyimeng bu biwokmey nungka Elijah. Nungka bikangerayekwong bu yimeng, “Ngaye ngabenkarrme ngayeman ngardduk nawu 7000 bininj nawu minj birrimarneboddangimeninj bu birrimarnediwirrinj yiwarrudj nahni nabuyika god kangeyyo Baal.” [1 Kings 19:18]

5 Mah, bolkkime wanjh kadjalrohrok. Bolkkime wanjh kabirridjaldi birridjalkudji yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu God nuye duninjh. God nawu wernhmimkongiwern duninjh dja kunmekbekenh kunu nungka bendjarrngbom.

6 Nungka wanjh bendjalmarnedjareminj bu djalburudjang, wanjh kunu bendjarrngbom. Minj benkayhmeninj bu birrimarnedurrkmirrikenh bedberre bu birrikurduyimeninj kunmak. Burrkyak. Nungka wanjh bendjalmarnedjareni, wanjh kundjalmekbekenh kunu benkayhmeng bu birriyimerranj nuye bininj.

7 Adju, yiddok kuhni kunmak? Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birriwernhyawarreni bu birridjareni bu God kabenmakwan, dja larrk, minj birrimayi! God wanjh bendjalmey yikahwi bininj nawu djareminj bu benkarrmeng. Kaluk nungka benmarnbom nawu birribuyika bu birrikangerayekminj kore nungka.

8 Bu kuhni wanjh kabimbuyindi, kayime, “God benmarnbom bu yiman birribengwarrminj yerreh. Dja mak benmarnbom kunmim bedberre minj birriwernhnayi. Mak kunkanem bedberre benkanemdubbewong ba bu minj birribekkayi. Wanjh yiman bolkkime kuninjkunu kabendjalkurduyimerran.” [Isaiah 29:10]

9-10 Ngurriburrbun kore David bu yiwarrudj dingihdi, bu benyolyolmi nawu birriwarre bininj. Kuhni bu kabimbuyindi bu nungka bidjawam nawu Kawohrnan Rowk, “Ngaye wanjh ngadjare yingan yibendarrkidmang kore mulil kabirridjarrkdi, yiman kayime mayh yimang bu yimarnbun kunyarl manbu yiman kayime walabbi rerrih bu djenj karrihdurrkmang. Dja mak ngadjare yibenbungkarrkbun ba bu kabirrimankan. Kuninjkunu wanjh God kakurduyime bu kunwarrekenh bedberre, bu kabenbun. Dja mak ngadjare kabirrimimburlerran ba bu minj kabirriwernhbolknan, dja mak ngadjare kabirriwernhdurrkmirri kore kunrayek duninjh bu munguyh.” [Psalm 69:22-23]

Baleh Nungan God Benmarneyingkihkarremarnbom Nawu Israel Benkebmawahmeng Nuye

Romans 11:11-15

11 Mah, bu ngad karridjaldjawarren, yiddok nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalyo kore birrimankang, ba minj mak kabirriyawoyhdolkkan? Burrkyak duninjh, dja God yingkihkarremarnbom bedberre. Kandibekka. Bu Israel nuye bininj birriwarrewong, wanjh kunu God benngehkeng birribuyika bininj nawu minj Jews, ba bu kabenmarnbun nawu Israel nuye bininj wanjh kabirrikirndangen.

12 Adju, dja njalekenh God kakurduyime? Ngurriburrbun bu kuhni. Israel nuye mawahmawah birrikurduyimi kunwarre, dja ngaleng God bendjalmarnekurduyimi kunmak duninjh bedberre birriwern birribuyika bininj nawu minj Jew. Kunmekbekenh nawu Jew birrimankani, wanjh God yiman bendjalkukenwong bedberre bininj nawu minj Jews. Wanjh kamak! Dja ngaleng, kaluk bu Israel nuye mawahmawah kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh kundjalmak duninjh kadberre rowk.

13-14 Mah, dja bolkkime ngaye marnehmarneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jews. Nawu Kawohrnan Rowk nganmarnbom apostle, dja nganmunkeweng bu marneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jew ngawokmulewan ngudberre nuye kunwok. Dja mak ngahdjalburlumerrinj bu kuhnikenh ba bu ngaye ngardduk bininj ngarrimud wanjh ngabenmarnbun kabirrikirndangen ba

bu kunubewu bedmanwali kabirriwoybukwon nawu Jesus
Christ, ba kabenngehke bedberre.
15 Kuhni nawu God kayime benburriweng nawu
ngayekenh bininj. Dja kunu benmarnbom birribuyika
bininj nuye kabirridabbolk kore nungka nawu
kubolkwarlahkenh kabirrini rowk. Bu ngayeman ngayime
bu yiman God kabendurndiwe nawu Israel nuye bininj
kore nungka kabirridjarrkdi, wanjh kunukka nungka
kabendjalmarnbun birribuyika bininj nawu minj Jews bu
kabirriyawoyhdarrkidmen.

God Yingkihkarremarnbom Kadberre Bu Karrikukbelbmerren Rowk Kore Jesus

Romans 11:16-24

16 Ngaye kab wohmarneyime ngudberre manbuyika
kore ngad karrihburrbun bu kuninjkunukenh. Bu bininj
kamarnbun buriddi, dja kabimarnekurrme kunyahwurd
kore God, wanjh manbu buriddi rowk yerre nuye wanjh
kahloddjamunmen bu nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja
mak kunbuyika bu manbu mandedjmad kundulk makka
nuye God, mak manbu mandulkyende kore maninjhmanu
kundulk, wanjh makka mak God nuye warridj.
17 Ngaye wanjh ngahyolyolme ngudberre bu ngudda minj
Jews. Ngudda wanjh kayime mankerrngehkerrnge manbu
bu manyende manbu namerrinj kore kundulk. Ngudda
yiman mankolhdebuyikabeh, dja bolkkime wanjh ngurri-
raworrinj nawu manyendekare, dja ngurridjarrkbongun
manbu mandedjmadkenh mandjalkudji. Dja bininj nawu
Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda yiman kayime
manyendekarehkare manbu God yendebakkeng. Wanjh
ngudda yiman ngurrbenmarnebolkmang birrimekbe bininj
nawu minj birriwoybukwoyi Jesus.
18 Dja ngudda nawu minj Jews, yuwn bu ngurriburlumer-
ren bu yimankek ngurriyime ngudda ngurrimak dja ngur-
rbenmarneyime birribuyika nawu yiman kayime kundulk
manyenyende warridj. Burrkyak, dja ngurridjalburrbu
ngudda minj mandedjmad manbu kore kundulk ngarre
manbu wanjh ngunkarrme bu kaddum ngurridi dja ngur-
ridjordmen. Yuwn bu ngudda ngurriyurrhke manbu mand-
edjmad. Ngudda minj ngurrbenkarrme birrimekbe bininj
ba kabirrini.
19 Kunubewu ngudda ngurriyime, “God bakkeng
manekke manbu manyende dja ngad wanjh kankurrmeng
kumekbe kore kundulk ngarre ngarribelbmerrinj.”
20 Wanjh woybukkih benbakkabakkeng bedberre nawu
minj birriwoybukwoyi nawu Christ. Dja ngaleng ngudda

wanjh ngurriwernhwoybukwon, wanjh kunmekbekenh ngudda yiman ngurridjalmalngbelbmerrinj nungka. Dja ngaleng yuwn bu ngurribalburlumerren ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalmarnekelenin nungka God.

21 Ngurriburrbu bu God benbakkeyi benkukburriweyi birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu nuyeni birriyungkih bininj. Wanjh bu ngudda minj ngurrimarrkbaworren dja minj ngurriwoybukwon, wanjh ngudda warridj ngunbalkukburriwe ngudberre.

22 Mah. Wanjh bolkkime ngurriburrbu God nungka wanjh kandjalmarnedjare, dja warridj kadjalrayek kore mandjad kandjadme. Yiman bu nungka benmarnewokrayekworrinj bedberre nawu birriwokweyi dja birrimunkebawong. Kaluk nungka mimkongiwern dja ngunbidyikarrme ngudberre. Dja wardi ngurridjalnahnarrimen ngudmandeleng ba bu minj kunukka ngurrimarnemirrkborledmen kore nungka. Dja bu burrkyak, wanjh ngudda warridj ngunkukburriwe yiman kayime kayendebakke.

23 Dja bu birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyawoyhdedjingmang bu kabirriyawoyhwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka God kabenyawoyhbelbme kore kundulk nuye. God wanjh dulkarrekimuk bu kuhni kakurduyime.

24 Yoh. God ngaleng ngunmey ngudda nawu yiman kayime manyende ngarre kundulk kore kurralkbeh, dja ngunbelbmeng ba ngurriyimerranj manyende ngarre kundulk manbu manmak yiman kayime olive kundulk. Minj nakka ngudberre, dja wanjh nuye. Ngudda minj ngurrimrawinj kore kundulk manbu manmak bu kerrngehkenhni. Wanjh kunukka kamak duninjh bu God kabendurndiwe manyende kore kundulkkare kore birribakmeng ba bu kabirriyawoyhbelbmerren. Wanjh ngaye kunu ngabenhyolyolme birrimekbe Israel nuye bininj.

Kaluk God Kabenngehke Bininj Rowk Nawu Israel Benkebmawahmeng

Romans 11:25-32

25 Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrbun kuninjkunu rowk ba bu minj ngurriburlumerren. Dja ngadjare kab marneyime ngudberre bu kunmekbe kunwok manbu warlkkayindi. God benmarnbom yikahwi nawu Israel benkebmawahmeng bu birrikangerayekminj duninjh ba bu kaluk yerreh bininj nawu minj Jews kabirrimre rowk kore God.

26-27 Wanjh kalukburrk nungka wanjh kabenngehke nawu
Israel benkebmawahmeng rowk, kore kabimbuyindi, yi-
meng, “Nawu ngunbebke ngudberre wanjh nakka kam-
dolkkan kore kunred Zionbeh. Nungka wanjh kaben-
marnbun bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng ba bu
kabirrikangeborledkerren kore God nuye. Ngaye wanjh
ngamarnbom mankarre ngardduk bu ngawernhwokrayek-
worren bu ngahkurduyime kunmak bedberre. Wanjh
ngaye ngabenmarneburriwe kunwarre bedberre bu ngah-
bendjalmarnebengmidjdan.” [Isaiah 59:20-21; Jeremiah
31:33-34]
28 Yoh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh
birridjalwidnani God nuye kunwok manmak. Wanjh
kunmekbehkenh kunu bu God ngudda ngunmarnbom
ngudberre ngurridabbolk kore nuye. Dja ngaleng God
bolkkime kabenmarnedjare nawu Israel bininj warridj, dja
bendjarrngbom warridj, kunmekbekenh kunu bu nungka
bendjalmarnedjareni bu kunkare nawu mawahmawah bed-
berre nawu Israel.
29 Yoh, ngudda bininj nawu minj Jews, wanjh ngur-
riburrbu kuhni. Bu God yimeng nungka kakurduyime
kunwern kunmakmak, dja minj kamayaliborledme. Dja
mak bu kabenkahyme bininj kuhni wanjh nungan God
kadjalkurduyime bu kadjalkurduyimerran rowk. Nungka
minj kamayaliborledme bu kunmekbekenh.
30-31 Ngudda korroko ngurriwokweyi minj ngurriwokmar-
rkmayi kore God yiman kayime mak bininj nawu Jews
birriwokburriweyi yerreh. Wanjh kunmekbe kunu nungka
benbawong dja mak ngunkongibun ngudberre nawu minj
Jew. God kuninjkunu kurduyimeng ba bu bedda kabirribur-
rburren bu birriwarre bininj, dja wanjh kabirriborledker-
ren kore God ba bu kabendjalwernhkongibun bedmanwali.
32 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjalwokbur-
riwe God. Nungka wanjh kadjare kabenkongibun bedberre
rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu kabenbongkarrme ba
bu kabirriburrbun kunwarre bedberre.

Bu Ngad Karridjalburlume God
Romans 11:33-36

33 Mah wanjh, baleh karriyime? God nungka na-
makkaykenh duninjh. Nungka kaburrbun yehyeng rowk.
Nungka kahkarrme kunmayali bu kunmakkaykenh dun-
injh. Dja ngad kunu djal bininjwi, kaluk minj njale
karriburrkburrkbekkan kore nungka kaburrbun bu nungka
kandjadme djal kamak kore ngad bininj. Nungka wanjh ke-
brokbuyika duninjh dja mak kebrokkudji, dja minj nangale
kaburrbun kore nungka kahre.

34-35 Kunmekbeh bimbuyindanj nuye, kahyime, “Nangale
kab kaburrbun kore God nuye kunmayali? Nangale kab
nanu kabimayaliwon nuye bu kabibengdayhke nawu God?
Nangale nanu kabiwon God nawu namak bu kabimarnbun
kabimarnekarremulewan nuye?” [Isaiah 40:13, Job 41:11]
36 Minj nangale bininj kabimarnekurduyime kore God,
dja nungan nuye rowk nawu njalehnjale. Nungka wanjh
yehyeng marnbom rowk. Nungka kanwon kadberre nawu
njalehnjale, dja mak yehyeng rowk wanjh djal nungan
nuye. Ngad kunu bininj wanjh nakka nanu karridjal-
burluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

12

Bu Ngad Karrikanjkurrmerrimen kore God
Romans 12:1-2

1 Ngudda nawu karridangerrinj, wanjh marrkdjawahd-
jawan bolkkime ngudberre bu ngurrikurrmerren kore
kunburrk ngudberre kore God nawu God nuye, bu kunin-
jkunukenh nungka kanyingkihkongibom kadberre. Wanjh
yiman ngurridarrkidkurrmerrimen dja mak ngurridjalkur-
duyimen kundjalmak, ba bu ngurrinjilngmarnbun nawu
God. Kunukka wanjh yiman kayime ngurrimarneboddan
nuye God kore kukange ngudberre.
2 Yuwn bu mak ngurrbenbaldjirrkkan birribuyika bininj
nawu kondanjkunu kurorre kabirrihni. Kunukka bur-
rkyak. Ngudmandeleng ngurridjalburrbu God bu munguyh.
Kaluk nungan ngundjalmayalikerrngehme ngudberre, ba
bu ngurrikarremenmennan manbu kunmayali manbu kun-
makkenh nungka kore kadjare. Wanjh kunukka nungka
kanjilngmak bu kuninjkunu kore ngurrihmarnedurrkmir-
rikenh kundjalmak nuye.

*Karridjarrkdurrkmirri Kore Karribebbehkarrme Dja Kar-
ribidyikarrmerren*
Romans 12:3-8

3 God nungka nganmarneyimeng kunmak bu djalburud-
jangkenh, wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime
ngudberre rowk, yuwn bu ngurriburlumerren kore ngud-
mandeleng. Dja ngaleng ngurridjalburrbu bu ngudmande-
leng kore mandjad. Kaluk God nungka kandjarrkbidyikar-
rmeng karridjalwern bu karriwoybukwon kore mandjad
duninjh nuye.
4 Kaluk ngad karriwern nawu karriwoybukwon Jesus
wanjh karridjalbubuyika! Ngad wanjh karriyimerranj man-
burrkkudji. Ngurriburrbun manbu kunburrk ngayolyolme,

wanjh karrikarrme kunwern kundjalbubuyika bu karaworrenkenh kore kabirribebbehdurrkmirri kabirribidyikarrmerrenkenh, wanjh kunu kabirriyimerran ngarre manburrkkudji ba bu karridarrkidkudjihmen.

5 Wanjh karohrok ngad bininj nawu karriraworren nuye Christ, wanjh yiman kayime karriyimerranj kunburrkkudji nuye. Bu ngad karriraworren nuye Christ wanjh karridjarrkbelbmerren dja karrikarrmerren.

6 God bu kankongibuni, wanjh kanbebbehwonowong kadberre kunmakmak nuye ba bu karrimarnedurrkmirrikenh nungka nuye. Bu kanbebbehwonowon nawu kunbubuyikakenh. Nungka benwong yikahwi ngad bininj ba bu kabirriyimerran yiman prophet. Wanjh birrimarnewokda nuye kore bedda kabirriwernhwoybukwon.

7 Nungka benmarnbom yikahwi kore ngad bininj bu kabindibidyikarrme nawu birribuyika bininj. Mah, bedda wanjh bindidjalbidyikarrmen! Dja mak yikahwi bininj benmarnbom bu kabindibukkabukkan nawu birribuyika bininj nuye. Bedda wanjh, bindidjalbukkabukka!

8 Yikahwi mak benmarnbom bu kabindimurrngrayekwon bedberre birribuyika kore ngad. Mah, bedda wanjh bindimurrngerayekwo! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindikukwon money dja manme bedberre bininj nawu birrimarladjdja. Mah, bedda wanjh birridjalkurduyimen bu birridjalweymaknin. Dja mak yikahwi benkurrmeng bu kabirridurrkmirri bu kabindimarnewohrnan birribuyika nawu bininj kore ngad kadberre. Mah, bedda wanjh birriwernhkurduyimen bu djal mandjad duninjh! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindidjalkongibun nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda kunu birridjalkurduyimen kore kunnjilngmak dorrengh.

Bu Ngad Karrimarnedjaremerren
Romans 12:9-21

9 Ngurridjaldjaremerrimen bulkkidj dja mak ngurridjalwidna nawu nawarrewarre. Ngurridjalkarrmen kore kunmak munguyh.

10 Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karridjalmud duninjh nawu karridanginj. Yuwn bu ngurribalburluburlumerren yimankek bu ngurriyurrhkerren.

11 Yuwn kab ngurringudjmulewarren kore ngurriwernhdurrkmirri nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurridjalnjilngmaknin munguyh dja mak ngurridjaldjaremen munguyh bu ngurriwokmarrkmang nuye kore ngurrimarnedurrkmirri munguyh nungka nuye kore kukange dorrengh ngudberre.

12 Bu ngudda ngurridjalburrbun baleh God ngunbidyikar-
rme yerrehkah, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen
munguyh. Dja mak bu kunrayek kambebme ngudberre
dja mak kunyid dorrengh kamwernmerren, yuwn mak
ngurrihngurdme bu ngurrire dja ngurridjalle munguyh.
Ngurridjaldin yiwarrudj munguyh, dja mak yuwn bu ngur-
riwarnyakmulewarren.
13 Ngurrbenwo money dja manme nawu birribuyika
yiwarrudj bedberre bininj nawu minj kabirrikarrme bu
ngurrbenbidyikarrmen. Dja mak bu nawu birriwern bininj
nawu yiwarrudj bedberre kabirrimhre nawu kubolkbuyik-
abeh, wanjh ngurrbendjalnahna bu ngurrbendjalbidyikar-
rmen dorrengh.

14 Bu nangale yiman kayime ngunwon kunrayek kunwok
dja ngunmarneyidngalke baleh yarrkka, wanjh ngurridjald-
jawa God ba bu kabinahnan dja kunmak kabimarneyime
namekbe bininj. Dja ngaleng yuwn bu ngurridjawan God
bu yimankek kabirrung!
15 Bu nangale bininj kore ngudberre nanu kanjilngmak
wanjh nakka nanu ngurridjarrknjilngmaknin. Dja nawu
nangale bininj kanalkbun ngarre kundowikenh, wanjh
nakka nanu ngurridjarrknalkbu bu ngudda dorrengh.
16 Ngurridjarrkmayalikudjinin nawu ngad bininj ba
mandjalkudjiwi ngurridjarrkburrbu, dja minj ngurridang-
werren. Dja yuwn bu ngurriburlumerren. Dja ngurridjar-
rkdin bininj nawu yiman kayime namarladj dja mak ngur-
ringeyyahwurdworrimen. Yuwn bu mak ngurribalburrbun
bu ngudda yimankek ngurriyurrhkerren.
17 Nawu nangale kayime kunwarre ke, wanjh yuwn mak
yidjalkarrmen wangbol nuye, dja yuwn bu mak yinganwali
yikurduyime kunwarre nuye namekbe bininj bu yiman
kunmekbekenh. Dja ngurridjalkurduyimen kunmak ba bu
birriwern bininj ngundikurdunan bu kunmekbe kunmak
rowk.
18 Ngurrimarnburrimen dja ngurridabbolknin nawu bin-
inj rowk kunmodmikenh dorrengh. Dja bu bedda ngundid-
jalwidnan, wanjh kunu bonj, bedmandeleng.
19 Nawu ngaye karridabbolk, yuwn bu ngurrimayali-
borledme bu ngurrirohrokme ngurrbenbun bininj nawu
ngundimarnekurduyime kunwarre. Ngaleng ngurridjal-
madbu God nungan kabendung bedberre. Ngudda ngur-
riburrbu kuhni bu bimbuyindanj yimeng, “Nawu Ka-
wohrnan yimeng, ‘Ngaye ngadjalkudji nawu ngabenbun
nawu birriwarre bininj. Ngaye wanjh ngadjalkudji bu kun-
mekbeh ngakurduyime bedberre.’ ” [Deuteronomy 32:35]

20 Burrkyak! Ngaleng kundjalbuyika bu ngurrben-
marnekurduyime, kore kabimbuyindi bu kayime, “Ngur-
rbendjalbidyikarrmen bininj nawu bedda ngundiwirrihme
ngudberre. Bu kabirrimarrwedowen, wanjh ngurrbend-
jalwo manme dja bu bedda kabirrikombukdowen wanjh
kukku ngurrbendjalbowon. Kuhni kunmekbe ngurrid-
jalkurduyime, wanjh kunukka bedda kabirridjalkangebar-
rhme.” [Proverbs 25:21-22]
21 Yuwn bu nawarrewarre nawu ngunmarnbun bu ngur-
rihwarnyakmulewarren, dja munguyh ngurridjalkurduyi-
men kore kunmakkenh ba bu wanjh nakka ngurridjalbu-
larrbun nawu nawarrewarrekenh.

13

*Bu Ngad Karrbenwokmarrkmang Nawu Kabirriwohrna-
wohrnan Kondah Kurorrekenh*
Romans 13:1-7

1 Ngad karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karrbenwok-
marrkma nawu kabirriwohrnan kore government ngarre
bu kabirrikarremarnbun mankarre kadberre. God nungan
kabenkurrme bininj nawu kabirriwohrnawohrnankenh
kadberre. Wanjh karriwokmarrkma nuye mankarre kore
nungka benkurrmengkenh.
2 Wanjh bu ngad karrikarrewarrewe mankarre manbu
government karremarnbom kadberre, wanjh yiman kay-
ime karriwokburriwe God warridj nawu benkurrmeng
birrimekbe bininj nawu kabirriwohrnan kore government
kadberre. Wanjh kunukka nawu government kandjaldung
kadberre rowk.
3 Bininj nawu kabirriwohrnan kadberre, bedda minj
kabirridung bininj nawu kunmak kakurduyime, wanjh
nakka nuk minj kakele. Dja ngaleng, bininj nawu kunwarre
kayime, wanjh kadjalkelemen bu nawu kabirriwohrnan
bedda kabirriwelengname. Yiddok minj ngurridjare bu
ngurrbenmarnekelemen bedberre nawu kabirriwohrnan
kondanjkunu kadberre? Wanjh ngurridjalkurduyimen kore
kunmakkenh, ba bu bedda wanjh ngundidjalmakwan.
4 Nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri kore God bu
ngundibidyikarrmekenh. Dja bu ngurrikurduyime kun-
warre, nawu kabirriwohrnawohrnan bininj kabirrikarrme
manbu kundulkarre dja mak ngundibunkenh! Dja God
benwong manbu mankarre bu kabirrikurduyime ba ngur-
rimarnekelemen nuye.
5 Mah wanjh, karridjalwokmarrkma nawu
kandimarnewohrnan kondah kurorre. Wanjh kunukka
God minj mak kandung kadberre. Wanjh ngad

ngurridjalyidburnbun kore ngurribekkarren kunmakkenh ngurrikurduyime.
6 Karohrok bu tax kunwardde karrbenkarremulewan kore government. Ngurriburrbu bedda wanjh kabirri-wohrnawohrnan nawu government wanjh munguyh nawu kabirridjalmarnedurrkmirri God nuye. Kuhni wanjh nungka benwong bu kabirrimarnekurduyime.
7 Dja ngaleng ngad wanjh karrbenkarremulewan bininj rowk nawu kandiwon nawu njalehnjale. Kaluk ngad kar-rbendjalkarremulewan nawu tax. Dja mak ngad karrbend-jalkarremulewa bininj birribuyika kore njalehnjalekenh. Dja warridj karrbendjalwokmarrkmang dja mak karrben-wokbengyirri birrimekbe bininj bu baleh kabirriyime kore kunmakkenh kadberre. Dja mak karrbendjalburlumen dorrengh bininj nawu birrimak.

Bu Ngad Karridjalkurduyimen Kunmak
Romans 13:8-14

8 Bu yiman yikarrme bulk nawu bininj ngunwon waken, wanjh nungka njale yimarnedurndiwemen nungka. Bu ngad karriyimen kunbuyika duninjh, bu ngad wanjh karrid-jalmarnedjaremerrimen. Bu nangale bininj kabenmarned-jare nawu birribuyika bininj, wanjh kunukka kadjalkurduy-ime kore mankarre rowk God nuye.
9 Ngudda ngurriburrbun manbu mankarrekuken kahyo kore kahyime, “Yuwn bu nguneyo nawu nabuyika bininj dja mak ngalbuyika daluk. Dja ngaleng ngurridjalyuwn ngalbu ke ngalbininjkobeng duninjh, dja nawu nabininjkobeng ke duninjh.” Dja mak kore kayime, “Yuwn bu yibun bininj yikukkurrme.” Dja mak kayime, “Yuwn yire yimarnedjird-mang nabuyika bininj nawu njalehnjale nuye.” Dja mak, “Yuwn yikirndangen bu nabuyika bininj nawu kakarrme nuye nawu yidjare.” Dja mak manbadbubuyika mankarre warridj. Makka wanjh manu mankarrekilehkilelk rowk, dja manu mankimuk mankarre kahyo wanjh makka mahni manmekbe ngunmarneyime ngudberre. Kayime, “Yiben-wernhmarnedjarenin birribuyika bininj yiman kayime yin-gandeleng bu yihmarnedjaremerren.” [Exodus 20:13-17; Deuteronomy 5:15-21; Leviticus 19:18]
10 Bu nangale bininj kabenmarnedjare birribuyika bininj wanjh minj mak kunwarre kabenmarnekurduyime bed-berre. Kaluk bu yibenmarnedjare birribuyika bininj wanjh kunukka yiwokmarrkmang manmekbe mankarre rowk.
11 Kuhni ngad karrikurduyime rowk dja mak karriw-ernhburrbun bu bolkkime ngarre kabolkyimerran kad-berre wanjh kabalhyakmen darnkih bu ngalengngarre.

Dja wanjh ngurrihdolkka bolkkime kore yiman kayime ngurrikodjkeyo. Ngad wanjh karridjalwoybukwoni nawu God bu kunkuyengni, dja bolkkime wanjh darnkih bu kabolkyimerran kore nungan kanngehke kadberre.

12 Yoh, bolkkime wanjh ngad yiman kayime karridi kore kunkak ngarre. Dja wanjh bolkkime kamre kadberre manbu kumhkabel ngarre darnkih duninjh kore kunbarnangarra ngarre. Wardi kab karridjalbawo manbu kunwarrewarre kore bininj kabirrikurduyime, dja kunukka yiman kayime kubolkmunun rerrih. God kanmarnebolkwolkan kadberre, dja wanjh bolkkime ngad karridjongburrimen nawu kunmadj ba bu karriyimerran yiman kayime soldier nuye.

13 Ngaye ngayime bu ngad karridjalkurduyimen kunmak bu yiman kuhni kayime benbekad kore karridi kurobbe. Wanjh yuwn bininj nawu ngad karrimirndemornnamerren bu kundjalwarre ngarre bu kabirridjare bininj, yiman kabirribongun manbang manbu kabenmarnbun kabirriworromkan munguyh, dja mak bu bininj dja daluk kabirridjirdmarrendeleng. Dja mak yuwn bu ngad karriwidnarren dja mak yuwn bu karrimarnekirnwerrinj.

14 Dja ngaleng mahni kunbuyika bu karridjarrkyime. Ngurridjalngunjdjika Jesus Christ nawu Kawohrnan rowk, dja yuwn bu ngurriyawoyhburrbun kore kunwarre manbu ngurridjare.

14

Yuwn Bu Ngad Karriwarreworren Kore Yiwarrudj Karriraworren

Romans 14:1-12

1 Yikahwi bininj nawu yiwarrudj ngudberre, nakka wanjh minj birriwernhmurrngrayek kore bedda kabirriwoybukwon. Wanjh yuwn bu mak ngurrbendjaddjadme bedberre nawu birrikerrngekerrnge dja nawu minj kabirriwernhwoybukwon, dja ngaleng kundjalyahwurdnin, dja mak ngurrbendjalkima.

2 Ngudda ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu yiwarrudj kadberre kabirringun manbu manbubuyika manwern manme. Dja yikahwi mak birribadbuyika bininj kore kadberre yiwarrudj, wanjh kabirriyime, “Yuwn bu karringun kunkanj!” Bedda minj kabirriwernhburrbun kore njalehnjalekenh bu karriwokmarrkmang nawu God, wanjh kunmekbekenh kabirridjalngun manbu manme kore mankolhdebeh.

3 Dja yuwn bu ngad karridjadmerren. Bininj nawu kahdjalnjilngmak bu kangun manme manbu manbubuyika,

yuwn bu kabenwelengname nawu birribuyika bininj! Dja
mak bininj nawu minj kangun nawu njalehnjale, wanjh
yuwn bu kabiwelengname nabuyika nawu nungan kahn-
gun manbu manme rowk. Wardi ngurriburrbu bu God
nungka kandjarrkkimey karriwarlahkenh bininj rowk bu
nungka kanmakwam kadberre rowk.
4 Yuwn kab ngad karrbendjadme birribuyika bininj
nawu kabirrimarnedurrkmirri nakudji bininj nawu kon-
dah kurorrewaken, dja namekbe bininj nawu kawohrnan,
wanjh nungan bu kabendjaldjadme nuyekih bininj. Kaluk
karohrok bu God nawu Kawohrnan Rowk kandjarrkdjadme
ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kanmar-
neyime bu ngad karrimakni bininj! Kunmekbekenh kunu,
God nungka kandjarrkdolkkayhwe ngad bininj rowk!
5 Dja mak kunbuyika marneyime ngudberre. Yikahwi
bininj nawu yiwarrudj kaddjarrkberre kabirridi, wanjh
kabirriburrbun bu kuhni kunbarnangarrakudji makka
wanjh yiman manbu mankuken rerrih, wanjh kunbar-
nangarradjamun. Dja mak birribuyika nawu yiwarrudj
kadberre bininj kabirriburrbun bu kabirriyime kunwern
manbu kunbarnangarra wanjh makka kadjalrohrok rowk.
Wanjh karridjalwern karriburrbu bu njale kunmak, wanjh
karribebbehkurduyimen kore karrinan kunmakkenh.
6 Bu bininj nawu kayime mahni kunbarnangarrakudji
wanjh mankuken, wanjh namekbe bininj djaldjarenin bu
djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare.
Bininj nawu kangun kunkanj, wanjh nakka djaldjarenin
djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja
mak kabidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh. Bininj nawu
kabawon kore kunkanj kahngun, wanjh nakka djaldjarenin
bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare,
dja mak bidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh.
7 Dja kunukka ngad minj karrihbebbehdarrkid. Dja
bu ngad karridowen, wanjh kunukka yiman karridjarrk-
dowen. Kunukka minj nangale mak nadjalkudji karrarrkid,
dja ngad kunu karridjarrkdarrkid, dja ngad mak karrid-
jarrkdowen. Ngad wanjh rowk karridjalbelbmerrinj kore
Jesus nungka nuye.
8 Wanjh yiman bu ngad karridarrkiddi, ngad wanjh
karridjaldarrkid nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja bu
ngad karridowe wanjh karridjaldowe kore nungka. Wanjh
kunmekbeh kadjalrohrok. Bu karridarrkiddi dja mak
bu karridowe, ngad kunu nungka nuye munguyh nawu
Kawohrnan Rowk.
9 Wanjh kunmekbehkenh kunu Christ doweng dja mak
yawoyhmimbiminj ba bu nungka kadjalwohrnan kadberre

rowk bininj nawu karridjaldarrkiddi dja mak nawu birrid-
owerrinj rowk.
10 Mah. Wanjh bu ngurridjadmerren nawu ngurridanger-
ren, wanjh njalekenh? Mak kunubewu ngurrbenbalmar-
neyime nakka minj bedda birrimak? Kunukka yuwn ngad
karriyime, dja minj ngad kadberre. Kaluk karridjarrkdan-
gen rowk kore kumirrk nungka nuye kore nawu God dja
mak kandjarrkdjadme rowk kadberre.
11 Kunmekbekenh kabimbuyindi kore kayime, “Nawu
Kawohrnan Rowk yimeng, ‘Ngaye wanjh ngahdjalkudji
nawu ngahdarrkiddi munguyh munguyh. Dja ngaye wanjh
ngahyime ngurridjalwern ngurriwarlahkenh bininj rowk,
wanjh yerrekah kandimarnebarddurrukkurlhdan rowk,
dja mak kandimulewan rowk, bu ngurriyime ngaye wanjh
nawu God woybukkih duninjh.’ ” [Isaiah 45:23]
12 Dja yerrekah wanjh karriwarlahkenh bininj rowk
karribebbehwarnyakmulewarren kore God.

Yuwn Bu Karrimarnerayekworren
Romans 14:13-23

13 Wanjh ngad kunu yuwn karrbenbalmarneyime bu
ngad karridjadmerren ngadmandeleng. Dja yuwn kun-
buyika karriburrbu bu kuninjkunukenh. Yuwn mak kar-
rbenbalmarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokbur-
riwe nawu God. Yuwn bu mak karrbenngurdke kore
nungka kabirriwokmarrkmangkenh.
14 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj nawu Jesus nawu
Kawohrnan Rowk, wanjh bonj, ngayime ngudberre bu
kuhni kunwoybuk. Bu ngad karridjalngun manbu manme
manbubuyika, dja wanjh kamak kore nawu Kawohrnan
Rowk. Dja kunbuyikakenh, med, bu nangale bininj ka-
balburrbun kore kunwarrekenh yimankek kangun nawu
njalehnjale kore manmekenh, wanjh kunukka yuwn kan-
gun maninjmanu manme. Bu kuninjkunu nungka kakur-
duyime kunukka kunwarre kore Kawohrnan Rowk.
15 Ngudda bininj, kunubewu ngudda yiburrbun ka-
mak bu yingun manbubuyika manbu manme. Wanjh
nawu ngudda ngunedanginj ngunkurdunan dja kahw-
ernhnjilngwarremen, wanjh yidjalmarnedjarenin nungka,
dja wanjh yibawon kore yingun. Kaluk wanjh nawu
ngudda ngunedanginj bu nunganwali ngunngunjdjikan,
nungka wanjh kakurduyime kore kaburrbun bu kun-
warre kore God nuye. Yidjalburrbu, Christ nungka bi-
marnedoweng namekbe nawu bininj warridj. Dja wanjh
yuwn yimarnekarrerayekwon bu kore yidjare yingun nawu
njalehnjale.

16 Ngudda nawu kunubewu yiburrbun kamak bu njalehn-
jale yingun dja yibongun. Dja bonj, bu nawu ngunedanginj
kawarnyak bu nungka kakurduyime, wanjh yuwn bu mak
yimarnengun dja yimarnebongun kore ngudda yinjilngwar-
rewon dja kahyime ngudda kunwarre yiyime.

17 Mah, dja kandibekka. Karridjalburrbun bu kuhni
God nungka kanmarnewohrnan kadberre rowk, dja minj
mak karriburrbun kore manbu manme karringunkenh dja
manbu karribongunkenh. Kuhni burrkyak. Dja nawu
nawernhkukenh nakka wanjh Namalngmakkaykenh nawu
kanmarnbun bu kundjalwernmak duninjh, dja mak kan-
won nuye kunmodmikenh dorrengh, dja mak kanmarnbun
bu karridjalnjilngmarrmarr.

18 Bu ngudda kuhni ngurrimarnedurrkmirri Christ nuye,
wanjh God nungka kanjilngmak ngudberre, dja mak bir-
ribuyika bininj kabirriyime bu ngudda ngurrimak.

19 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngad karrimarnbur-
rimen bu karridjarrknin kore kunmodmikenh dorrengh,
dja mak ngad ba bu karridjordmiwerren.

20 Ngayawoyhyime, yuwn karrbenwarrehwarrewon kore
God nuye kabirrimarnedurrkmirri bu karridjare karringun
nawu njalehnjale. Wanjh kunukka karridjalngu manbu
manbubuyika manme, wanjh kamak kore God nuye. Dja
ngaleng bu karringun manme manbu kabenmarnbun nawu
karridangerrinj bu kabirriwokwe nawu God, wanjh kunu
kunukka kunwarre karriyime kore God nuye!

21 Wanjh bu ngudda ngurridjare ngurringun mahni
kunkanj dja mak ngurribongun wine, wanjh kunukka ngur-
rbendjalburrbu nawu ngurridangerrinj, bu wardi ngur-
rbenwarrewon dja kabirrimankan kore kunwarrekenh.
Dja yuwn bu ngurrikurduyime. Wanjh kuhni ngudda
ngurridjalbawo manmekbe ngurringun dja ngurribongun
dja kunukka ngudda ngurrikurduyime kundjalmak.

22 Wardi ngurridjawan nawu God dja mak ngurridjawar-
ren bu njale ngurrikurduyime kore kurobbe. God kabi-
marnekurduyime kunmak nuye bininj nawu kamarnbur-
ren bu kamak kadjalkurduyime. Bu ngurrikurduyime kore
kunwarre, wanjh yiman ngurriyimerren bu ngurriwarre
bininj.

23 Bininj nawu minj kawernhburrbun kore God kadjare,
bu nungan kadjalngun yikahi manme, wanjh God kabid-
jadme. Kaluk namekbe bininj minj nguyinj manme kore
kaburrbun bu God kayime kamak. Bu ngad karrikurduyime
njalehnjale kore minj karriwoybukwon God, wanjh kadjal-
warre, dja mak karriwokburriwe kore nungka nuye.

15

Bu Ngad Karridjarrkdurrkmirri Dja Karridjarrknahnarrimen Kore Christ Nuye

Romans 15:1-13

1 Ngudda bininj nawu ngurriyimerranj bu ngurrimurrngrayekminj kore yiwarrudj ngurrire, wanjh kab ngurrbenbidyikarrmen birrimekbe bininj nawu kabirridjalngudjwarre bu bolkkime, dja yuwn kab ngudmandeleng kore ngurrihdjaldjare bu ngurrikurduyime.

2 Ngad wanjh karridjalmarnedjaremerren munguyh nawu yiwarrudj kadberre ba bu ngad karrinjilngmarnburren, dja mak warridj karrimurrngrayekworrimen.

3 Ngurriburrbu, nungka Christ minj nungandeleng njilngmarnburrimeninj. Burrkyak, ngurriburrbu kore bimbuyindanj nungkakenh, bu yimeng, “Nawu birrimekbe bininj ngundimalelmang, wanjh nakka ngaye werrk ngandiyingkihmalelmangi.” [Psalm 69:9]

4 Mahni mankarre rowk makka wanjh yingkihbimbuyindanj bu kunkare duninjh, bu ngad kadberre bolkkime, ba bu ngad karriborlhmekenh. Kaluk nawu Bible kandjalmurrngrayekwon, ba bu minj karriwarnyakmulewarren, bu karrinjilngmak bu karriburrbun kaluk God kanmarnekurduyime.

5 God minj kamarrkbaworren nungandeleng, dja munguyh kandjalmurrngrayekwon kadberre ba bu minj ngad karrimarrkbaworren. Ngaye wanjh ngadjare bu nungka ngunmarnbun ngudberre ba bu ngurridjalmayalikudjihmen kore ngurrimunkekadjung nungka nawu Christ Jesus.

6 Wanjh kunukka ngudda ngurrikangekudji, dja mak ngurridjalkudjiwi rowk bu ngurridjarrkburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu Kanmarnewohrnan kadberre rowk.

7 Kuhni wanjh ngudda ngurrikimarrimen munguyh yiman kayime bu Christ ngunkimey rowk, ba bu ngurridjarrkburlume God.

8 Ngaye marneyime ngudberre kunwokbuyika bu Christkenh. Nungka djalmarnburrinj bu durrkmirridanginj bininj bedberre nawu birrilakkayen, nawu bedda bininj Jew. Dja kunmekbekenh kanbukkang kadberre rowk, bu kundjalwoybuk yonginj kore nungan God wokkurrmerrinj. Nungka kuninjkunu kurduyimeng kore God kunkare wokkurrmerrinj bedberre nawu mawahmawah.

9 Dja mak kuhni kurduyimeng ba bu bininj nawu minj Jews kabirriburrbun bu God mimkongiwern duninjh,

wanjh kabirrihburlume nuye, kore kabimbuyindi bu kahyime, “Bu kumekbekenh ngaye wanjh ngundidjarrkburlume kore ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews dorrengh, dja mak ngaye ngawayini bu ngeyburluburlume ngudda.” [Psalm 18:49]

10 Dja mak kahyime, “Ngudda bininj nawu minj Jews wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu God nuye bininj ba bu kunukka wanjh ngurridjalnjilngmakmen duninjh!” [Deuteronomy 32:43]

11 Dja mak kahyime, “Ngudda nawu bininj minj Jews ngurridjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk! Mah, wanjh nawu ngurriwarlahkenh bininj rowk ngurridjalburlumen nuye!” [Psalm 117:1]

12 Dja mak Isaiah biyingkihmulewani Jesus bu yimeng, “Nakudji kaluk karrangen kore Jesse nawu birrimud nuye. Nungka wanjh kamre dja kahwohrnan rowk bedberre bininj nawu minj Jews. Kaluk bedda kabirriwoybukwon nungka dja mak kabirrimadbun bu nungka kakurduyime kunmak bedberre.” [Isaiah 11:10]

13 Mah wanjh, karriburrbun bu God kanmarnekurduyime kore kanmarneyingkihwokkurrmerrinj. Wanjh ngaye ngadjawan bu nungka ngunkangebarlke kore kunmodmikenh nuye dorrengh, dja mak ngunwernhnjilngmarnbun kore ngudda ngurridjalwoybukwon. Wanjh kunukka nawu Namalngmakkaykenh nungan karrurrkmirri kore ngudberre kukange, bu kundulkarre dorrengh, ba bu ngurridjalwoybukwon God dja mak ngurridjalmadbun kore nungan kakurduyime kore wokkurrmerrinj.

Paul Kabenmarneyime Bininj Nawu Bedda Minj Jews Ba Bu Kabirriwoybukwon Jesus

Romans 15:14-21

14 Ngudda karridanginj ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyime bu kore woybukkih. Bu kuninjkunukenh ngadjalburrbun. Bu ngudda wanjh ngurridjalmak duninjh bininj. God ngunbukkang ngudberre kunwern kunmakmak ba bu ngudmanwali wanjh ngurrbenbukkankenh.

15-16 Dja wanjh bonj, ngaye bu ngahbimbom naninjnanu djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre kore ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Njalekenh ngaye yiman wokrayekwong bu marneyime ngudberre? Wanjh ngurriburrbun bu God nungka ngandjalmarnekurduyimeng kunmak bu djalburudjang, dja nganmarnbom ngamarnedurrkmirri Christ Jesus kore bininj nawu minj bedda Jews. Ngaye wanjh ngahdurrkmirri yiman kayime nuye priest bu ngahweykan bedberre manbu kunwok manmak kore

Godbeh. Dja mak God nungan kadjare nawu Namalng-
makkaykenh kabenmarnbun bininj nawu bedda minj Jews
bu kabirrimakmen nuye dja mak kabirrikurrmerrenkenh
kore nungka God kanjilngmakmen.

17 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj kore Christ Jesus,
dja kuhni wanjh ngadjalnjilngmak bu ngaye ngarrurrkmirri
mahni manbu God nuye.

18 Kaluk ngaye minj ngayolyolme manbubuyika. Ngad-
jaldjare ngayolyolme nawu Christ bu nganmarnedurrk-
mirri ngaye! Nungka wanjh nganmunkeweng ba bu
ngabenkang bininj nawu bedda minj Jews kore nungka.
Bedda wanjh ngandikurdunang dja mak ngandibekkang
ngaye, wanjh kabirriwokmarrkmang kore God.
19 God nuye Namalngmakkaykenh nganwon kundulkarre
nuye ba bu ngaye ngakurduyimeng ba bu bedda bir-
rikangebarrhmi kore birriwohburrbuni God. Wanjh kun-
mekbehkenh kunu ngaye ngawohrewohrey kore Jerusalem
werrk, dja djarreh kore kunbolkkimuk kabolkngeyyo Yi-
lyricum, bu ngahbendjalbengdayhkeyi duninjh bu kunwok
manmak rowk manbu Christkenh.
20 Kuninjkunu wanjh ngaye ngadjareni bu ngabenmar-
neyimi nawu bininj bu Christkenh kore yarrkka kabirrihni
nawu bedda bininj minj ngokko birriyingkihbekkayi kore
nungka Christkenh. Kaluk ngawarnyakni bu ngaweykayi
kore nabuyika bininj nuk yolyolmeninj bedberre, bu
nungka ngokko dedjingmayi bu kunukka nungka marnbuyi.
21 Ngaye kunu wanjh ngahburrbun kore bimbuyindanj,
manbu kayime, “Bininj nawu minj nangale korroko ben-
marnemulewayi kore nungkakenh, kaluk bedda wanjh
kabirridjalnan nungka. Dja mak nawu bininj minj kor-
roko biwokbekkayi wanjh kunu kabirriburrkburrkbekkan.”
[Isaiah 52:15]

Paul Kadjare Kabendjahwon Bininj Kore Kunredkimuk Rome

Romans 15:22-33

22 Kuhni wanjh ngadjaldurrkmirri munguyh, wanjh
kunmekbehkenh kunu ngaye minj ngamrawinj bu ker-
rngehkenh kore ngudda ngurrihni kore Rome.
23 Kaluk bolkkime wanjh ngaye ngayakwong rowk kore
ngarrurrkmirri kore kondanjkunu kunred, dja wanjh
bolkkime ngadjaldjare ngamre kore ngudda ngurrihni
kumekbe. Kaluk ngaye wanjh ngadjaldjareni bu ngamraw-
inj kore ngudda kore mandjewk nawernni.

24 Bolkkime wanjh ngare kore kunbolk Spain, dja ngad-
jare ngad karridjarrkdi bu waken, dja mak ngad karrid-
jarrkkarrmen manbu kunmakkenh. Wanjh yerreh kunu
ngudda kandidjalmunkewe bu ngare kore kunbolk Spain.
25 Dja med. Ngaye ngare werrk kore Jerusalem bolkkime
ba bu ngahbenbidyikarrme nawu God nuye bininj kunmek-
beh.
26 Ngayime bu ngaye ngabenkukwon kunwardde nawu
ngakukkarrme ngandiyingkihkukwong bininj nawu yiwar-
rudj bedberre birrikang kunbolk Macedonia dja Achaia.
Wanjh ngandikukwong ngaye bu ngabenkukwonkenh
nawu birrimarladj bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem.
27 Yoh, wanjh bedda birridjalinjilngmakminj bu kun-
injkunu kabirrikurduyime, yiman kayime bu kabindikar-
remulewankenh! Bu djalwoybukkih kuninjkunu birrid-
jalkurduyimeng kore mandjad duninjh. Bedda nawu
bininj minj Jews birribekkang kunwok manbu Jesuskenh
bu nawu Jews bininj bindibalwokwong. Kunmekbekenh
God nuye Namalngmakkaykenh benmarnekurduyimeng
kunmak, karohrok bu yingkihkurduyimeng bedberre nawu
Jews bininj. Wanjh bedmanwali bininj nawu bedda minj
Jews kabirriyime bu bedmanwali kabindibalkarremulewan
kondanjkunu kurorre ngarre.
28 Wanjh ngaye kunu ngare kore Jerusalem werrk bu
ngabenkukwon nawu naninjnanu kuwardde nawu money.
Wanjh yerreh kunu ngahballe kore kunbolk Spain. Wanjh
kunu ngaye ngamre kore ngabolkmokdung werrk kore
ngudda ngurrihni.
29 Wanjh bu ngaye ngamre kore ngudda ngaye ngabur-
rbun nawu Christ kadjalkurduyime kunwern kunmakmak
kore ngad kadberre rowk.
30 Bolkkime wanjh ngaye djawahdjawan ngudberre nawu
ngad karridanginj bu kandimarnedi yiwarrudj! Kuhni
wanjh karridjarrkdurrkmirri bu kunwern duninjh. Ngaye
djawan ngudberre kunmekbekenh bu nawu Namalng-
makkaykenh ngunmarnbun bu ngaye bu kandimarnedjare.
Dja mak djawahdjawan ngudberre kore Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk kadberre.
31 Kaluk bu ngurridi yiwarrudj ngardduk, wanjh ngur-
ridjawa God bu ngandjalnahnan kore kunbolk Judea bu
bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus wanjh minj
ngandibun. Dja ngadjaldjare ngabenbidyikarrme bulkkidj
duninjh nawu God nuye bininj kore Jerusalem.
32 Kaluk yerrehkah wanjh God nganmarnbun ngaye bu
ngamre kore ngudda ngudberre, kore nungka kadjare.
Ngaye wanjh ngahdjalmarrmarr bu ngamre kumekbeh

kore ngudda karridjarrkni, ba bu ngudda wanjh karridjal-
ngehme.
33 Ngaye wanjh ngadjare God nawu kandjarrkwon kore
kunmodmikenh nuye wanjh kunukka nungka dorrengh
ngurridjarrkni rowk. Amen.

16

Paul Benmarneyimeng Bobo Nawu Yiwarrudj Bininj Birrihni Rome
Romans 16:1-21

1 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngurrikimang
ngalkudji daluk kangeyyo Phoebe, ngalbu karridanginj, bu
kamre kore ngudda. Ngaleng kahdurrkmirri bedberre bin-
inj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kunbolk Cenchrea.
2 Ngudda nawu God nuye bininj, wanjh kunmekbekenh
ngadjare ngurridjalkimang kore nawu Kawohrnan Rowk
bu djal kunmak dorrengh dja mak ngurribidyikarrmen.
Ngaleng benbidyikarrmeng birriwern bininj, dja mak ngaye
warridj. Dja wanjh ngurridjalwo nawu njale yiman kadjare.
3 Ngaye ngadjare mak ngabenbenemarnewokmunkew-
erren bu ngurrbenbenemarneyimen berrewoneng ngalbu
Priscilla dja mak nawu nabininjkobeng ngarre Aquila nawu
ngarridjarrkdurrkmirri bu karridjarrkbelbmerrinj Christ
Jesus.
4 Bu birriwern bininj birridjareni bu yimankek
ngandibuyi, wanjh bedda ngandinahnani ngaye, dja kunu
bedda warridj darnkih bindikuyinjbuyinj berrewoneng.
Birriwern bininj nawu bedda minj Jew wanjh bolkkime
kabirribebbehkarrme manbu yiwarrudjkenh bedberre,
dja bedda, dja ngaye mak ngarrbendjarrkmanjbun ngalbu
Priscilla dja nawu Aquila berrewoneng.
5 Wanjh ngadjare mak ngabenmarnewokmunkewerren
bu ngurrbenmarneyimen kunwok ngardduk kore bin-
inj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrimirndemor-
nnamerren kore kunrurrk bedda berrewoneng. Dja
mak ngamarnewokmunkewerrinj kore Epenetus, ngardduk
djawirna nawu ngaye ngahmarnedjare. Kaluk nungka
wanjh nayungkihni bu bimarnekangemulewarrinj nawu
Christ kore kubolkwarlahkenh kunbolk ngarre Asia.
6 Dja mak ngadjare ngamarnewokmunkewerren ngurri-
marneyimen ngalbu Mary, ngalbu wernhdurrkmirri ngud-
berre.
7 Dja mak ngadjare ngabenbenemarnewokmunkewerren
bu ngurriyime ngardduk naninjnanu bininj bokenh, An-
dronicus dja Junias, nawu ngardduk ngarriredbo duninjh,

nawu ngarridjarrkni kore prison. Kaluk bedda bened-
jalkuken kore mak nawu birribuyika apostles. Bedda werrk
birrikukbelbmerrinj Jesus wanjh yerre ngayemanwali.
8 Dja warridj ngamarnewokmunkewerren bu ngurriyime
Amplitus nawu ngaye ngamarnedjareminj kore Kawohrnan
Rowk.
9 Dja warridj ngabenbenemarnewokmunkewerren bu
ngurrbenbeneyime nawu Urbanus, nawu karridjarrkdurrk-
mirri kore Christ, dja mak nawu Stachys, nawu ngardduk
djawirna nawu ngahmarnedjare.
10 Dja mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimar-
neyime Apelles. Ngad wanjh karriburrbun rowk bu nungka
nuye Christ namak bininj. Dja mak ngurrbenbalmarneyime
kore ngabenmarnewokmunkewerren nawu birrimud dun-
injh nuye Aristobulus.
11 Dja ngaye ngamarnewokmunkewerren kore ngur-
rimarneyimen Herodian ngalbu ngardduk nganemud.
Dja mak ngurrbenmarneyimen bu ngayekenh nawu Ka-
wohrnan nuye bininj nawu kabirrihni kore namud nuye
Narcissus.
12 Ngadjare mak ngabenbenewokmunkewerren bu ngur-
rbenbenemarneyimen nahni daluk bokenh, Tryphena dja
Tryphosa, nawu kabenemarnedurrkmirri wernkih duninjh
kore nawu Kahwohrnan Rowk. Dja mak ngurrimarney-
imen ngalbuyika daluk kangeyyo Persis, ngalbu ngaye
ngamarnedjare. Kaluk ngaleng bimarnedurrkmirri kun-
wernkah kore nawu Kawohrnan Rowk.
13 Ngahdjare mak ngamarnewokmunkewerren bu ngur-
rimarneyime nawu Rufus. Kaluk naninjnanu bininj nawu
God nungan bidjarrngbom. Dja mak ngalbadjan nuye,
ngalbu yiman kayime ngaye mak ngalbadjan ngardduk
rerrih!
14 Dja mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrben-
marneyimen nawu Asyncritus, dja mak Phlegon, Patrobus
dja Hermas, dja nawu karridangerrinj kumekbe nawu
kabirridjarrkni.
15 Dja mak Philologus, Julia, Nereus dja mak daluk ngalbu
benedanginj nuye, dja mak Olympas dja mak nawu God
nuye bininj nawu kumekbeh kabirridjarrkdi.
16 Wanjh ngudda ngurrikimarrimen dja ngurribunjhmar-
ren dorrengh kunmakkenh kore God nuye kadjare. Birri-
wern nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu Christ nuye,
kore kubolkbubuyikabeh wanjh bedda kabirridjaldjare
ngundimarnewokmunkewerren kore kunmakkenh ngudda
ngudberre.
17 Ngaye wanjh mandjad balmarneyime ngudberre

nawu ngad karridangerrinj bu ngurrbennahna nawu bininj ngundimarnbun ngudberre bu ngudda ngurridangwerren dja mak ngundibebbehkukyarlarrke kore ngundibukkabukkan manbuyikakenh kunwok kore manbu ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Wanjh yuwn darnkih ngurrbendarnhyikan nawu birrimekbe bininj nawu birrimayalibuyika.

18 Nawu bedda minj kabirrimarnedurrkmirri Christ nawu Kawohrnan rowk kadberre. Burrkyak, dja bedda kunu yiman kabirridjalmarnedurrkmirri kore kabirridjaldjare bedmandeleng. Bedda kabirriwokdi yimankek bedda birridjalmak bininj. Dja nakka nanu bedda kabirridjalkurrehkurren bininj nawu minj bedda birrikodjkuludjad.

19 Ngaye wanjh ngadjalwernhkangemarrma duninjh bu ngudda burrbun ngudberre! Birridjalwern bininj wanjh bedda ngundiwobekkang bu ngudda ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjalwernhburrbu bu ngurrimayalimaknin kore kunmakmakkenh ngarre. Dja ngaye ngadjare warridj ngudda bu minj ngurriwernhburrbun kore kunwarrekenh ngarre.

20 God kanwon kadberre kunmodmikenh nuye, dja darnkih duninjh bu kabolkyimerran nungka kabikurrme namarnde nawu Satan kanjdji kore kurrenge ngudberre ba bu ngurrimelme dja mak ngurrikukdjubulhme.

Ngadjare Jesus Christ nawu Kawernhwohrnan kadberre bu nungka wanjh ngundjalkongibun ngudberre munguyh!

21 Nawu Timothy kadjare ngunmarnewokmunkewerren ngudberre. Nungka wanjh kondanjkunu nganedjaldurrkmirri. Dja mak warridj bininj nawu ngarridi, yiman Lucius, Jason, dja mak nawu Sosipater, nawu ngaye ngarriredbo.

Bininj Yolyolmerrinj Nawu Paul Biwokbimbuni
Romans 16:22

22 Ngaye wanjh ngangeyyo Tertius ngabimbun naninjnanu djurra kore Paul nganmarneyime. Wanjh ngaye ngamarnewokmunkewerren ngudberre kore nawu Kawohrnan Rowk.

Paul Danginj Yiwarrudj Dja Yakwong Mahni Manbu Djurra
Romans 16:23-27

23-24 Dja mak nawu Gaius kadjare ngunmarnewokmunkewerren, kaluk kondah nungka ngannahnan ngaye. Dja mak kabenbidyikarrme bininj nawu yiwarrudj bedberre kondanjkunu. Nabadbuyika bininj nawu Erastus, nawu kanahnan kunwardde ngalengngarre council kondah

kore kubolkkimuk, dja mak nungka kadjare bu ngun-
balmarnewokmunkewerren ngudberre, dja mak Quartus,
nawu ngad karridanginj kondah kahdi.

25 God djalkarrmeng kuninjkunu kunwok kunmak nuye
manbu warlkwarlkkayindi bu kunkuyeng duninjh. Kaluk
bolkkime wanjh ngaye bengdayhke maninjmanu kunwok
kunmak manbu kabiyolyolme Jesus Christkenh ba bu God
ngunmarnbun kore kundulkarrewi nuye ba ngurridjarrkdi
munguyh kore nungka.

26 Yoh, wanjh bolkkime God kanbukkang manbu war-
lkawarlkayindi kore kunkarekenh. God nawu kahdarrkid
munguyh munguyh wanjh benmarnewokrayekwong dja
benmarnbom nawu prophets birribimbom maninjmanu
kunwok ba bu bolkkime karriburrbun kore kanbeng-
dayhkeng. Wanjh kadjare karriwoybukwon dja karriwok-
marrkmang ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk nawu
karriredbubuyikabeh rowk.

27 Yoh, God nungka nadjalkudji nawu kawernhburrbun
yehyeng rowk. Birriwern bininj kabirridjalburlumen
munguyh munguyh kore nungka Jesus Christkenh. Amen.

1 Corinthians

Paul Bimbom Nahni Djurra
1 Corinthians 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul. God ngankayhmeng dja nganmarnbom ba ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus. Kuninjkunu God djareminj bu kurduyimeng ngardduk.

Ngaye nganedjarrkdi nabadbuyika bininj nawu karridanginj, nawu kangeyyo Sosthenes.

2 Ngaye ngahbimbun nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurrihni kore Corinth, ngudda nawu God nuye Church. Ngudda nawu God ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus, dja kunmekbekenh God ngunmakwan ngudberre kore nungka. Nungka wanjh ngunkayhmeng dja ngunmarnbom bu nungan nuyekih bininj, yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh bu kabirrikayhme kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka nawu kadjalwernhwohrnan kadberre dja mak bedberre.

3 Ngaye ngadjare God nawu kadberre Ngabbard dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundikongibun ngudberre dja mak ngundiwon kunmodmikenh nuye.

Paul Bimanjbom God
1 Corinthians 1:4-9

4 Nawu ngaye ngardduk God ngunkongibom ngudberre bu nungka ngunkukbelbmeng kore Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalmanjbun munguyh nungka.

5 Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj Christ Jesus, wanjh kunukka ngurriyimerranj yiman ngurrikukenmen bu ngurrikarrme kunmakmak nuye. Ngaye bu ngahyolyolme ngudberre ngurriwernhburrkburrkbekkan kore God nuye kunwok, ba bu ngudmanwali ngurriyolyolme mandjad duninjh.

6 God kuninjkunu kurduyimeng ngudberre ba bu ngurridjalwernhwoybukwong kore kunwok nuye Christ bu ngundimarneyimeng ngudberre.

7 Yoh, kunukka wanjh Namalngmakkaykenh ngunwong rowk ba bu ngurrimarnedurrkmirri God, dja ngurridjalmaddi kunnjilngmak dorrengh kore kabolkyimerran bu birriwarlahkenh bininj kabirridarrkidnan Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.

8 Dja mak God ngunmurrngrayekwon ngudberre kaluk bu yerrekah kore kayiburnbunkenh. Nungka kuninjkunu

kakurduyime ba bu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre kamre bu kandjadmekenh karriwarlahkenh bininj, dja kunu nungka minj ngunwelengname ngudberre.

9 Yoh, wanjh woybukkih ngudda ngurriburrbun, God kuninjkunu munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Nungka ngokko ngunyingkihkayhmeng ngudberre dja ngunkurrmeng ngudberre ba bu ngurridjarrkraworren nawu beywurd nuye, Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.

Paul Benwokrayekwong Bininj Nawu Kabirridangwerren Kore Yiwarrudj

1 Corinthians 1:10-17

10 Wanjh kunbadbuyikawali ngaye ngadjare marneyime ngudberre. Ngaye kunrayek duninjh marnehmarneyime ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. Wanjh ngurringurdmen bu ngurridangwerren. Dja burrkyak. Ngurridjalkangekudjinin, dja mak ngurrimayalikudjihnin kore ngurrikarremarnbun.

11 Nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyime ngudberre kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu Chloe ngalengngarre namud ngundimulewam bu ngudda munguyh ngurridangwerren.

12 Wanjh kuninjkunu ngaye ngayime, yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad wanjh Paul nuye bininj!” Dja mak ngurribuyika ngurriyime, “Ngad wanjh Apollos nuye bininj.” Dja mak ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad wanjh bininj nuye Cephas*.” Dja mak ngudda ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad nawu Christ nuye bininj.”

13 Wanjh kunukka minj kunmak bu ngurrihyime! Ngudda kunu ngurribebbehkukyarlarrmeng bu ngurrimunkekadjung Christ. Yiddok ngurrikukdadjdadjkeng nawu Christ? Dja njalekenh ngudda nawu yikahwi ngurriyime ngaye ngardduk bininj? Yiddok ngaye ngarroweng ngudberre kore kundulk cross? Ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj ngaye ngardduk kore kunngey.

14-15 Ngaye kunu ngabenbenekodjdjuhkeng benebokenh bininj kore nguddabeh, nawu kabenengeyyo Crispus dja mak Gaius. Wanjh kunu ngadjalmanjbun God bu minj birriwern bininj ngabenkodjdjuhkemeninj, ba bu minj birriwern bininj kabirriyime bu birrikodjdjuhmeng kore ngaye kunngey ngardduk.

---

* **1:12** Kunmekbe kunngey karohrok “Peter”.

16 (A, yoh! Wurra, ngaye mak ngabenbadkodjdjuhkeng
Stephanas dja mak nawu nuye namud. Dja mak ngabal-
burrbun minj nangale ngakodjdjuhkemeninj nabadbuyika
bininj.)
17 Ngaye ngadjalnjilngmak bu minj ngaye kodjdjuhkeyi
ngudda nawu ngurridjalwern bininj, dja Christ minj ngan-
munkewemeninj bu kodjdjuhkemeninj ngudberre. Nungka
nganmunkeweng bu ngadjalmulewan kunwok kunmak bu
djal mandjad duninjh marneyime ngudberre. Nungka
minj djareniwirrinj ngahmulewayi ngudberre kore bininj
kabirriburrbun bu ngaye yimankek ngamayaliwern. Dja
burrkyak. Bu ngaye kunmekbe ngayimeninj ngudberre,
wanjh kunukka minj ngamulewayinj mandjad ngudberre
bu Jesus doweng kore kundulk cross. Manekke kunwok
mandjalkudji manbu manmurrngrayek balhbeh kahyo.

*Christ Kanbukkan God Nuye Kundulkarre Dja Mak Kun-
mayali*

1 Corinthians 1:18-25

18 Bininj nawu kabirrimalngdowen, bu kabirribekkan
kuninjkunu kunwok manbu kundulk crosskenh, wanjh
bedda kabirridjalwokwarrewe. Dja ngad bininj nawu God
kanngehke, bu mahni kunwok karribekkan, wanjh God
kanmarnewokdan kadberre kundulkarre dorrengh nuye.
19 Kuninjkunu wanjh God yimeng kore kabimbuyindi,
“Nawu bininj yimankek kabirriburrbun bu bedda birrimay-
aliwern, kaluk ngaye ngabenmayaliyakwon bedberre. Dja
nawu bininj kabirriyime yimankek birriwernhkodjkulud-
jad, wanjh ngaye ngabenmayalingurdke bedberre.” [Isaiah
29:14]
20 Mah wanjh, nawu bininj yimankek kabirriyime kabir-
riburrbun kunwern kunmayali ngarre, yiddok kunukka
woybukkih? Dja mak bininj nawu yimankek kabirribur-
rkburrkbekkan mankarrekenh ngarre, yiddok bedda bir-
rimak? Dja mak nawu bininj kabirriyolyolme bu yi-
mankek kabindiwokmayalibekkan birriwern bininj nawu
bolkkimekenh, yiddok bedda birrimak? Bonj, wanjh bin-
inj nawu birrikang kondanjkunu kurorrewaken yimankek
kabirriyime bedda kabirriwernhmayalidokme. Dja God
nungka kanbukkang kadberre bu kuninjkunu kunmayali
ngarre wanjh kamayaliwarre duninjh.
21 Kuhni wanjh ngadjare bu wernhbengyolyolme kab
ngudberre. Bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre
yimankek bedda birrimayaliwern, dja minj bedda birrid-
jalwernhburrbuyi God. God benngurdkeng bedberre bu
wardi birriburrbuyi, kunukka wanjh nungan nuye God

kunmayali. Kunmekbekenh kunu God karremarnbom kabenngehkekenh bedberre bininj bu kabirriwoybukwon kadberre kunwok karrbenmarnemulewan.
22 Nawu Jews bininj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok dja bedda kabirridjaldjare kabirrinan kundulkarre ba bu kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj minj Jews bedda warridj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok, dja kabirridjaldjare kunwernhkimuk kunmayali kabirrimang ba bu kabirriwoybukwon.
23 Dja ngad karrbendjalmarnemulewan bu Christ doweng kore kundulk cross. Wanjh nawu Jews bininj kabirridjalwernhwidnan kuninjkunu kunwok dja minj kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj bedda minj Jews kabirridjalkarrewarrewe.
24 Dja God nungka kabenkayhme yikahwi bininj nawu Jews dja nawu yikahwi minj Jews. Bedda bu kabirribekkan kore karrbenmarnemulewan, wanjh kunu kabirridjalwernhburrbun Christ, nawu kakarrme kundulkarre rowk nuye God, dja mak kunmayali nuye kunmakmak kakarrme.
25 Bu yimankek bininj kabirriyime kabirriwernhburrbun rowk, dja burrkyak, nungka God kadjalwernhburrbun rowk. Dja mak yimankek bu bininj kabirriyime kabirriwernhmurrngrayek, dja burrkyak yerreh, nungka God djalwernhdulkarrekimukkenh duninjh. God wanjh kabenyurrhke bininj rowk.

Bu Karriburlume Nadjalkudji Nawu Kawohrnan Rowk
1 Corinthians 1:26-31

26 Nawu ngad karridangerrinj, wardi ngurriburrbu bu baleh kerrngehkenh ngurrihyimi bu God ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda nawu minj ngurriwernmayaliwernniwirrinj, dja djal yikahwi nawu ngurrimayaliwern bu bininj ngundimayaliburlumeng ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrimurrngrayekniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre ngurrimurrngrayekni bininj. Ngudda nawu minj ngurrikukenniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre nawu ngurridangerreni kore namud ngudberre nawu birringeykihkimukni.
27 Dja kunukka bonj, God bendjarrngbom bininj nawu minj birriwernhkodjkuluwern ba bu bininj nawu birriwernmayalikimuk, wanjh kabirriyemengalme bedmandeleng. Nungka bendjarrngbom nawu birringudjwarre bininj ba bu bininj nawu birridjalngudjmak, wanjh bedda kabirriyemengalme.
28 Dja mak God nungka bendjarrngbom bininj nawu minj birrikuken, dja mak bendjarrngbom bininj nawu birringeyyahwurd. Dja mak bendjarrngbom bininj nawu

birridjalmarladj. Kaluk yiman kayime djarrngbom njalehn-
jale nawu djal yakni, ba bu kanbukkan bu njalehnjale nawu
karrinan, wanjh yiman djal yeng.
29 God kuninjkunu yimeng rowk, ba bu minj nangale mak
bininj kabimarneburlumerren kore God nuye kumirrk.
30 Wanjh God nungan nadjalkudji nawu ngunkukbelb-
meng ngudberre kore Christ Jesus. Wanjh kunmekbekenh
ngad karriburrbun kore God nuye kunmayali. Dja mak
Christ Jesus wanjh kanmarnbom ba bu God kanmakwam
kadberre, dja mak kanbidyikarrme ba bu karridjalkurduy-
ime kore kunmakkenh, dja mak nungka kanbebke kore
karribongdibeh.
31 Kuhni wanjh kurduyimerranj kadberre, ba bu ka-
woybukkendan kore kabimbuyindi, kore kayime, “Nangale
bininj nawu kadjare kaburlumerren, wanjh nanu bidjal-
burlumen nawu Kawohrnan Rowk kore baleh bimarnekur-
duyimeng.” [Jeremiah 9:24]

2

Njalekenh Paul Wokdanginj Bedberre Bu Wokyekeyekeni.
1 Corinthians 2:1-5

1 Ngad nawu karridabbolk, bu kerrngehkenhni ngaye
ngamwam ngamulewani ngudberre God nuye manwar-
lkkaykenh kunwok, wanjh kunukka minj ngaye ngawokdi-
wirrinj bu kunmakniwirrinj, dja minj ngawokmenmenyi-
meninj bu yiman kayime bininj nawu wokmayaliwern.
2 Dja burrkyakni, ngaye bu karridjarrkdi, wanjh ngad-
jalburrbuni bu ngamulewam kundjalkudjiwi. Ngaye ngad-
jaldjareni ngamulewam Jesus Christ nawu doweng kore
kundulk cross. Kuninjkunu ngadjalmulewam ngudberre.
3 Yoh, bu ngaye karridjarrkdi wanjh ngabekkarrinj
ngangudjwarremeninj, dja mak ngakunikeleni, dja mak
ngadeldelmi kunkimuk.
4 Minj ngayeman marnbuyi ngudberre bu ngurriwoybuk-
woyinj Jesus. Ngaye yiman ngawokyekeyekni wurd. Dja
bonj, nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnewokdanginj
ngudberre kundulkarre dorrengh, wanjh kunu ngurriwoy-
bukwong bulkkidj.
5 Bu ngudda yimankek ngurriwoybukwoyi Jesus
kore ngurridjalbekkayi djalbininjbeh kunmayali, wanjh
kunukka minj kunmak. Dja God ngunmarnbom bu
ngurriwoybukwong kore nungan nuye kundulkarre. Wanjh
kunu kundjalmak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu
ngaye marnewokdi kunngudjwarre dorrengh.

God Nuye Namalngmakkaykenh Kanbukkabukkan God Nuye Kunmayali Manwarlkkaykenh

1 Corinthians 2:6-13

6 Wanjh bu ngad ngarrbenbukkabukkan bininj nawu kabirriwernhwoybukwon nawu Jesus, wanjh ngarriwernhkarreyolyolme djal God nuye kunmayali. Bininj birribuyika nawu birrikang kondanjkunu kurorrewakenh bolkkimekenh, bedda minj kabirriburrbun maninjmanu kunmayali, dja mak nawu kabindimarnewohrnawohrnan bedberre minj mak kabirriburrbun. Bedda wanjh kabirridjalyakmen.

7 Kuhni kunmayali kore ngarriwokdi wanjh God nganwong rowk. Kuhni wanjh manwarlkkaykenh kunmayali manbu God warlkkang. Kaluk mahni korroko yingkihkarremarnbom yerre wanjh kunu welengmarnbom kunred, ba bu ngad karriyimerran yiman nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh.

8 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kondanjkunu kurorre, wanjh minj birrimenmayi kuninjkunu kunmayali. Bu bedda birriburrbuyi kerrngehkenhni bu Jesus nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk, dja Nadjalwernhmakkaykenh duninjh, wanjh kunu minj bedda birribiddundulubuyinj.

9 Dja burrkyakni, minj bedda birrimenmenburrbuyinj. Wanjh kumekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kayime, “God nungka yingkihkurrmeng nawu namakmak duninjh kadberre nawu nungka karrimarnedjare bulkkidj nungka. Minj nangale nabuyika bininj nayinj dja wobekkayi, dja mak minj wernhburrbuyi yehyeng nawu namakmak kore kayingkihkarrme kadberre.” [Isaiah 64:4]

10 Dja God bimmunkeweng nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba kanbukkabukkang kuninjkunu kundjalwern. Nawu Namalngmakkaykenh nungan kaburrbun rowk nawu kawarlkwarlkkayindi, dja kaburrbun rowk kore God kahmayaliyime.

11 Kandibekka. Bininj minj kaburrbun bininj nabuyika kore kahmayaliyime, djal nungan kunmalng nuye kaburrburren. Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu God nuye Namalngmakkaykenh nadjalkudji bu nungan kaburrburren namayaliwern God nuye.

12 Ngad minj karrikukbarlmikendangimeninj kunmalng nawu kondanjkunu kurorrewaken! Dja ngaleng God nuye Namalngmakkaykenh kanwong, ba bu karrimayalibayhme njale bu God burudjang kanwong kadberre kunmakmak nuye.

13 Kuhni wanjh karriyolyolme. Bininj nawu birrikang kurorrebeh minj kandibukkayinj kadberre kunwok kunmayali. Dja burrkyak. Nungan Namalngmakkaykenh kandjalbukkan kunwok kunwoybuk nuye ba karriwokdi, dja kanwon kore mandjad karrbenmarneyime bininj bu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

Bininj Nawu Kabirrikarrme Namalngmakkaykenh Nakka Wanjh Kabirriburrkburrkbekkan God Nuye
1 Corinthians 2:14-16

14 Bininj bu Namalngmakkaykenh minj kahdi kukange bedberre, wanjh minj kabirridjare kabirribekkan God kore kunmalng bedberre kabenhmarneyime. Wanjh nakka kabirridjalwokburriwe, dja kabirriwokwarrewan. Minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore kunmekbe kunmayali dja minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh kore kukange bedberre.

15 Bininj nawu kabirrikarrme Namalngmakkaykenh, wanjh bedda kabirrimenmenmang maninjmanu rowk. Dja nawu birribuyika bininj minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh, wanjh bedda minj kabindimenmenmang birrimekbe bininj nawu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

16 Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, bu yimeng, “Minj nangale bininj kaburrbun kore nawu Kawohrnan Rowk kahmayaliyime. Dja mak minj nangale bininj bibukkayinj.” [Isaiah 40:13]

Dja ngad kunu karridjalburrbun kore kunmayalikudjihwi nuye nawu Christ.

3

Paul benmarneyimeng bedberre, “Ngurringurdmen bu ngurriwurdyawworren.”
1 Corinthians 3:1-4

1 Nawu karridangerrinj, kandibekka bu marneyime. Bu ngaye karridjarrkdi kunyungkih ngamulewani ngudberre, ngudda yimankek ngurriyimi minj ngurrikarrmeninj Namalngmakkaykenh, dja ngurriyimi yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja ngudda ngurridjaldjareni bu yiman kayime ngurriwurdyawworreni munguyh!

2 Wanjh bu ngaye ngahmulewani ngudberre, kunukka wanjh yiman kayime manme mankelkkelk woniwoni. Minj mak bangmewoyi ngudberre manrayek manme, dja ngudda minj kunu ngurribangmedjordmeninj. Kaluk ngudda kunu munguyh kumekbe ngurridjalyime!

3 Ngudda bolkkime wanjh ngurridjalkurduyime yiman
kayime bininj kore kondah kurorrebeh! Ngayime ngudda
ngurriyikirnwerren dja mak ngurridangwerren. Wanjh
kunukka ngurrikurduyime yiman kayime djal bininj birri-
warlahkenh rowk nawu kondah kurorrebeh.
4 Kuhni bu ngahyime ngudberre, yikahwi ngurrihyime,
“Ngad ngadberre Paul nuye bininj.” Dja mak yikahwi
ngurriyime, “Ngad ngadberre Apollos nuye bininj.” Bu
kuninjkunu ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngur-
riyime bininj nawu kabirridjaldjare bedman bedberrekih
kore kabirrikurduyime.

Paul dja Apollos Benedjalmarnedurrkmirri Nuye God
1 Corinthians 3:5-9a

5 Njalekenh ngudda ngurridangwerren ngadkenh ngar-
rewoneng? Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun
bu ngadkenh. Ngaye dja nawu Apollos ngad kunu wanjh
nganedjalmarnedurrkmirri nadjalkudji God nuye. Nungka
wanjh kanbenebebbehwong kore nganemarnedurrkmir-
rikenh. Kunmekbekenh ngundimarnemulewam ngudberre
ba bu ngurriwoybukwong Jesus.
6 Nungka wanjh nganwong kuninjkunu bu ngahmarne-
durrkmirri bu ngaye nawu ngayungkihni ngahmulewani
ngudberre Jesuskenh. Ngaye wanjh yiman bininj nawu
karrudjeng manmim manmekenh kore kunkulk! Kaluk-
burrk Apollos kumwam ngunbidyikarrmeng ngudberre
kore yiwarrudj ngarre. Wanjh nungka yiman kayime bininj
nawu kadjuhdjuhke kore mankolhde kahdi. Kaluk nungan
God nadjalkudji ngunmarnbom bu ngurridjordmeng yiman
kayime manrakelkihkimuk manbu kadjordmerren.
7 Bininj nawu kamimdudjeng dja mak nabuyika bin-
inj nawu kukku kabowon, nakka minj bedda benew-
ernhkuken. God nungka nadjalkudji nawernhkuken nawu
kamarnbun yehyeng rowk bu kadjordmerren.
8 Kaluk benemekbe bininj, nakudji nawu kakolhdedud-
jeng, dja nabuyika nawu kakolhdedjuhdjuhke, wanjh bedda
kunu kabenedjarrkmarnedurrkmirri rowk nawu nad-
jalkudji God. Kaluk nungka yiman kabenbenebebbehkar-
remulewan berrewoneng.
9a Wanjh kunmekbe yiman Apollos dja ngaye nganekur-
duyime. Ngad kunu nganedjalmarnedurrkmirri God nad-
jalkudji. Dja ngudda kunu yiman kayime mankolhde kahdi
manbu God nuye.

Nawu God Nuye Bininj Nakka Wanjh Yiman Kunrurrk nawu Nungka Karurrkname
1 Corinthians 3:9b-15

9b Dja mak kunbadbuyika bu ngayime, ngudda wanjh
yiman kayime kunrurrk manbu God karurrkname.
10 Dja ngaye yiman kayime ngamarnerurrkmarnbun
nuye. Nungka God ngankongibom ngaye dja mak ngan-
marnbom bu ngamayaliwernminj bu yiman ngarurrk-
marnmarnbun. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam
kore ngudda, ba bu ngawernhdedjrayekwong kanjdji kore
ngalengngarre kunrurrk kahdi. Ngudda bolkkime yiman
kayime nabuyika bininj wanjh ngunmarnbun kore kaddum
ngarre. Dja ngurrina! Nawu bininj bu kayakwon karurrk-
marnbun mahni kunrurrk, wanjh nakka nahnarrimen bu
djalwernhmarnmarnbu bu kunmak rowk.
11 Bu ngaye kerrngehkenhni ngahmulewani ngudberre
bu Jesuskenh, wanjh ngawokkurrmeng ngudberre yiman
kayime kore yingkihwarddekolhyoy. Minj baleh mak man-
warddekolhbuyika bu yimankek ngurrikurrme. Djal nun-
gan nadjalkudji Jesus yiman kayime kunwarddekolhrayek
kanjdji kore kururrk.
12 Bu ngudda ngurrikurduyime kore God kadjare, wanjh
yiman kayime kunrurrk ngurrirurrkname. Bu ngudda
ngurriwokmarrkmang God munguyh, wanjh yiman kayime
ngurrirurrkmarnbun manmakmak dorrengh kunwardde-
mak, dja mak gold dja silver. Dja bu minj ngurrikurduyime
kunmak kore God nuye, wanjh kunukka yiman kayime
ngurrirurrkmarnbun kundulk dja kurralk manbu karrar-
lehmen dorrengh.
13 Kaluk yerrekah nungan God karohrokme kunrurrk
kore ngurrihrurrkname ngudberre. Bu kuhni kakurduyime
nungan nuye bu kayiburnbunkenh wanjh karurrkwurlhke
ba bu kanan bu kunwarre dorrengh ngurrirurrknami. Bu
kunmekbe God karohrokme rowk kunak dorrengh, dja bu
kunmak dorrengh ngurrirurrknami, wanjh kunukka minj
karurrkrung.
14 Dja bininj nawu karurrkname kunmak dorrengh,
wanjh kunrurrk minj mak karurrkrung. Wanjh kunukka
God kabiwon nahni bininj namakmak nawu kakarrme
nuye.
15 Dja bu kunrurrk nuye karurrkrung dja karurrkyakmen,
wanjh kunukka nunganwali kakarremulewan. God nungka
kabingehke namekbe bininj yiman kayime bu kabidurrkme
kore kunakbeh nungka kakuyinjrung.

Ngad Wanjh Yiman Kayime Manrurrkdjamun Nuyekih God
1 Corinthians 3:16-17

16 Yiddok minj ngudda bininj ngurriburrbun kuninjkunu?
Bu ngudda yiman kayime God nuye manrurrkdjamun, dja
nungan nuye Namalngmakkaykenh kahyo kore kukange
ngudberre.
17 Nawu nangale bininj kabimarnerurrkbun God nuye
manrurrkdjamun, wanjh kunukka nunganwali God kabid-
jalbun namekbe bininj. Dja manekke kunrurrk makka
wanjh mandjaldjamunkenh nungan nuye. Wanjh kunekke
ngudda ngurriyimerranj yiman kayime manrurrkdjamun
nuye.

Ngad wanjh Christ Nuye
1 Corinthians 3:18-23

18 Ngaye minj ngadjare ngudda ngurriwokkurrekurren
bu kuninjkunukenh. Ngudda ngurriburrbun yimankek
kunwern kore bininj kamayaliyime kore kondanjkunu
kurorrebeh, wanjh kunukka ngurribaldjalbawo, ngurri-
marnburrimen yiman ngurribengwarr, dja wanjh ngurrid-
jalburrbu kore mandjad nuye nawu God. Wanjh nungka
ngunmayalimakwan.
19 Bininj nawu birrikang kondah kurorrebeh yimankek
bedda kabirridjalwernhburrbun, dja God kahyime bed-
berre nakka kabirridjalburlumerren yiman bu birridjal-
lurlmiwern! Wanjh kunmekbekenh kunu kabimbuyindi,
kore kahyime, “Bininj nawu yimankek kabirriyime birri-
mayalikihkimuk, kaluk nungan God kabenmayaliyakwon,
bu minj njale mak kabirriburrbun.” [Job 5:13]
20 Dja mak kunbadbuyika kore kabimbuyindi, kahyime,
“Nawu Kawohrnan Rowk kabenburrbun rowk bininj nawu
yimankek kabirriwernhmayalirrokme. Bu wanjh nungka
kaburrbun bu bedda birridjalmayaliwarre dja djal burud-
jang kabirriyime.” [Psalm 94:11]

21-22 Wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime
ngudberre, yuwn bu ngurrbenburluburlume nawu kabir-
rihdokmerrokme ngudberre. Dja bedda kunu djalbininj.
Kaluk bedda wanjh ngudberrekih bininj rowk.

Kaluk ngaye warridj ngudberre bininj, dja mak Apollos
dja Peter. Dja mak nadjalwern rowk kore kurorre kahyo,
wanjh nakka ngudberre rowk. Kundarrkid dja kore
kundowikenh wanjh ngudberre rowk. Wanjh kuhni rowk
ngudberre bu bolkkime dja mak yerrekah bu kayimerran.
23 Dja ngudda wanjh bininj nawu Christ nuye, dja mak
nawu Christ nakka wanjh God nuyekih.

4

Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Nawu Karriwarlahkenh Bininj

1 Corinthians 4:1-5

1 Ngudda nuk ngurriburrbu bu ngaye dja mak Apollos
nganehmarnedurrkmirri nawu Christ. Ngad wanjh nganed-
jalyahwurd. Kaluk ngad nganehmarnenahnan God nuye
manbu kawarlkkayindi.
2 Bu nangale bininj kabimarnenahnan yehyeng nuye
nabuyika nawu nakimuk bininj, wanjh nanu bidjalmarne-
nahnan mandjad. Wanjh kunekke kadjalrohrok bu yiman
Apollos dja ngaye nganemarnedurrkmirri God.
3 Dja ngudda yikahwi ngurrihyime yimankek ngaye minj
ngawernhmarnedurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj
ngamarrkwarremen bu kuninjkunu kandidjadmekenh dja
nuk birribuyika bininj bu ngandidjadme. Ngaye minj
ngakangewarre bu ngare kore ngandidjadmekenh nawu
bininj kabirrini kore kururrk courtkenh. Dja mak ngaye-
mandeleng minj kunu ngadjadmerren.
4 Ngaye bu ngahburrbun minj kunu kunwarre dorrengh
ngahdurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamule-
warren. Dja God nungka nadjalkudji nawu kayime kore
ngaye ngakurduyime kunmak dja kunubewu kunwarre.
5 Wanjh yuwn karribangmedjadmerren ngadmandeleng.
Dja med, karrimadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamre.
Nungka kanbukkan kadberre kore baleh karribebbehkur-
duyimi dja mak karriburrbuni kore baybaywi, kukange-
beh kadberre. Kumekbe kabolkyime bu God kanbebbe-
hburlume kadberre.

Bu Paul Benbengdayhkeng Bu Djal Mandjad

1 Corinthians 4:6-13

6 Mah, nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye wanjh kun-
injkunu ngayimeng ngudberre bu Apollos dja ngayekenh,
bu marnehmarneyime ngudberre kore bidyikarrme. Ngaye
ngadjare ngudberre bu ngurriwernhburrbun ngadkenh,
ba bu ngurriwernhmenmenburrbun kunwok manbu bim-
buyindanj, yimeng, “Ngaleng ngurridjalkurduyimen kore
ngokko bimbuyindanj.” Dja yuwn bu ngurribebbe-
hburlume bu ngurrbendjadme bininj ngudberre nawu
kabirriwohrnawohrnan yiwarrudjkenh.
7 Yiddok ngudda yimankek ngurridjalyime bu ngurrimak
dja mak ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu mak
kabirrimunkekadjung Jesus? Kaluk nangale yimankek
ngunmarnbom ngudberre bu ngurridjalwernhmak? Nawu
God nungan ngunwong ngudberre yehyeng rowk. Minj

ngudmandeleng ngurriworrimeninj, dja njalekah kuhni
bu ngurrihburlumerren? Ngudda yimankek ngurriyime
ngudmandeleng ngurrihmarnburren!
8 Yoh! Ngudda ngurriyime yimankek ngokko ngur-
rihkarrme rowk nawu ngurridjareni, dja mak ngudda
ngokko ngurrikukenminj. Ngudda yiman ngurriyimerranj
yiman kings rerrih! Dja ngad nawu apostles, wanjh
kandidjalbawong. Kaluk ngaye ngadjalwernhdjareni bu
ngurriyimerrangimeninj woybukkihniwirrinj kings ba bu
ngad dorrengh karridjarrkbebbehwohrnayi.
9 Ngaye ngahburrbun God yimankek ngankurrmeng
ngadberre nawu apostles yerre yiman nawu bininj
kabindikan kore kurobbe, ba bu kabindibun, bu kumek-
bekenh manbu court kabenwarrewam. Kunubewu nungan
God kadjare bu ngandidjalkuknan ngadberre, ngayime
nawu birriwarlahkenh angel nuye dja bininj namirndewar-
lahkenh rowk.
10 Woybukkih. Bininj kabirriyime bu ngad ngarribeng-
warr nuye Christ. Dja ngudda ngaleng, nawu yimankek
ngurriyime ngurridjalwernhburrbun bu ngurrikukbelb-
merrinj nawu Christ. Ngad wanjh ngarringudjwarre, dja
ngudda yimankek ngurriyime ngurridjalmurrngrayek. Bin-
inj wanjh kunu kabirriyime ngudda ngurridjalwernhkuken,
dja ngad ngandiwarrewe ngadberre.
11 Yoh. Ngad kunu munguyh ngarridjalmarrwedowen
dja mak ngarrikombukdowen. Dja kunmadj ngadberre
warrehwarreminj. Bininj ngandibuni ngadberre, dja mak
minj kunrurrk ngarrikarrme bu ngarriyuwirrinj.
12 Ngad mak ngarridurrkmirri kunrayek duninjh kun-
bidwi ngadberre, dja ngarringudjwarreminj. Kaluk bu
bininj ngandimalelmang ngadberre, wanjh ngad ngar-
ridjaldjawan God bu kabendjalmarnekurduyime kunmak
bedberre. Bu bedda ngandimarladjwon ngadberre, wanjh
ngarridjaldi.
13 Bu bedda kabirrikurrewan kore ngandihmulewan
ngadkenh, wanjh ngad djal yeledj ngarrbenwokmang bed-
berre. Bolkkime wanjh nawu bininj birriwern kondan-
jkunu kunred, kabirridjare ngandikukburriwe ngadberre,
yiman yehyeng nawu nawarrewarre nudminj!

Bu Paul Benbengdayhkeng Yiman Nawu Wurdwurd Nuye
1 Corinthians 4:14-21

14 Ngaye minj ngadjare ngurriyeme bu kuninjkunu
ngabimbom. Kunukka burrkyak. Ngaye djalmarned-
jare ngudberre yiman kayime nawu wurdwurd ngardduk

rerrih. Ngadjaldjare kukmarnbun ngudberre kore mand-
jad, kumekbekenh kunu ngambimbom naninjnanu djurra.
15 Birriwern bininj ngundihnahnan ngudberre kore ngur-
rimunkekadjung Christ, dja nawu ngaye ngayungkihni
marnemulewam ngudberre kunwok kunmak. Wanjh bu
ngudda ngurrikukbelbmerrinj nuye nawu Christ, wanjh
kunu yiman kayime ngaye ngayimerranj kornkumo ngud-
berre kore Christkenh.
16 Kumekbekenh kunu ngudda wanjh munguyh kandin-
gunjdjika ngaye kore baleh yarrka ngayime.
17 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye
ngamunkeweng Timothy ngudberre. Nawu nungka warridj
yiman kayime wurdyaw ngardduk nawu ngamarnedjare,
dja nungka munguyh ngandjalwokmarrkmang ngaye
kore nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh kamre dja
ngunbengdayhke ngudberre ngayekenh kore ngahyime, ba
bu mandjad ngurrikurduyime kore ngurrikukbelbmerrinj
nawu Christ Jesus. Kaluk nungka ngunbukkabukkan
ngudberre yiman bu ngaye ngabenbukkabukkani
birriwarlahkenh bininj rowk kore yiwarrudj ngarre kore
kubolkbubuyika rowk.
18 Ngaye korroko ngaburrbun bu yikahwi ngudda bininj
ngurribangminj dja ngurriyime yimankek ngurrikimuk-
worren, bu ngudda ngurridjalyime bu ngaye minj ngamre
kumekbe.
19 Dja bu nawu Kawohrnan Rowk kadjare, wanjh
kunukka ngamdjalle ngudberre werrk. Wanjh kunu ngaye-
man ngabennan nawu kabirrikihkimukworren dja nganan
bu kunubewu kundulkarre kabirrikarrme, dja kunubewu
kunbuyika kunwokwi kabirrihdjalyime.
20 Ngudda ngurriburrbun bu ngad karridi kore God kan-
marnewohrnan kadberre, wanjh kunukka minj kunwokwi
karridjalyime, dja ngad kunu karrikarrme kundulkarre
nuye.
21 Kandibekka. Bu ngaye ngamre ngudberre, yiddok
ngurridjare ngamkan kundulk bu dung ngudberre? Dja
mak yiddok ngurridjare ngamre bu marneyime kunmak
ngudda nawu ngaye djalmarnedjare?

5

Nakudji Bininj Kurduyimeng Kunwarre Duninjh
1 Corinthians 5:1-5

1 Ngaye ngabekkang kundjalwarre duninjh kunwok ngud-
berre. Bu ngawobekkang nakudji bininj kore kumekbe
yiwarrudj ngudberre, wanjh kabeneyo nawu nakornkumo
nuye ngalbininjkobeng, dja wanjh kundjalwarre duninjh.

Birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan idols, minj kabirrikurduyime kunwarre yiman namekbe bininj!

2 Dja njalekenh ngudda ngurridjalburlumerren? Dja nuk ngurrinjilngwarremeninj dja mak ngurrikukburriwemeninj namekbe bininj bu minj ngurriyawoyhraworren nuye?

3-5 Ngaye minj kumekbe karridjarrkdi, dja yiman kayime kunkange ngardduk kumekbe marnewokdi ngudberre. Wanjh bengdayhke kore kunngey nuye Jesus, nawu Kawohrnan Rowk bu ngaye ngokko ngayingkihwarrewam nahni bininj nawu mahni kunwarre kurduyimeng. Mah, wanjh bolkkime ngurrimirndemornnamerrimen dja ngaye ngardduk kunkange yiman kumekbe karridjarrkdi. Dja kunmekbe wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk ngunwon ngudberre kundulkarre, ba bu ngurribidnakenwon naninjnanu bininj kore nawu Satan. Kaluk nungka kunburrk nuye karrowen. Dja yerrekah bu kunbarnangarra kabolkyime kore nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng, wanjh kabimalngngehke namekbe nawu bininj.

Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurrikangebeleworrimen!"

1 Corinthians 5:6-8

6 Ngudda munguyh ngurrihdjalburlumerren, dja kunukka minj kunmak. Ngurrina! Ngurriburrbun bininj kabirriyime, "Manbu manyahwurd kahkuklurlmikenh ngurrikurrme kore kandidjawa manduyh wanjh kamarnbun kalodkimukmen rowk manbu kandidjawa".

7 Kuhni bu ngaye ngayime. Wanjh kunukka kunyahwurd kunwarre kayongen kore ngudda ngudberre, wanjh kunukka ngundjalwarrewon rowk ngudberre nawu kumekbe ngurrihni kore yiwarrudj. Dja wanjh ngurridjalwemen. Dja mak kunbadbuyika kore ngaye marnemulewan ngudberre. Ngudda wanjh ngokko yiman buriddi manlodkerrnge, dja wanjh manbu manlodkare ngurrihkarrme, wanjh makka ngurrilodwemen, ba bu ngurridjalkerrngehmen manbu yiman minj kakarrme kahkuklurlmikenh. [Exodus 12:5]

Dja ngudda ngurribalburrbu mulil manbu karribengkan bu korroko duninjh God bendarrkidbawong nawu mawahmawah kadberre. Wanjh kunmekbe karohrok bu yiman manlodkare karrihlodburriwe. Kaluk nawu ngad mawahmawah kadberre birribuni mayh nawu ngeyyoy lambs, ba bu God bendarrkidbawoni. Dja wanjh bolkkime Christ doweng kadberre rowk ba bu God kandarrkidbawon kadberre.

8 Dja wanjh karridjalnjilngmaknin bu karrikarrme man-
injmanu mulil. Yuwn mak bu karrinjirrhmiworren dja
minj mak karrihmarnekurduyime kunwarre munguyh. Bu
kunmekbe karrikurduyime, wanjh kunukka yiman kayime
manlodkare buriddi manbu kakarrme mankuklurlmikenh.
Ngad wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk, dja yuwn
bu karrikowerren. Wanjh kunukka yiman kayime man-
lodkerrnge buriddi karrihngun kore mulil ngarre manbu
mankuklurlmikenh yak. [Exodus 13:7]

Paul benmarneyimeng bedberre, "Yuwn ngurriraworren bininj nawu kunwarre kabirridjare."

1 Corinthians 5:9-13

9 Ngaye wanjh ngokko ngayingkihbimbom ngudberre
kore nabuyika djurra bu bengdayhkeng, marneyimeng
yuwn bu ngurriraworren birribuyika bininj nawu kabir-
rimunkekadjung Jesus bu bedda kabirridjaldjare kabirri-
wohdjirdmarren daluk dja bininjkenh.

10 Ngaye minj ngabenyolyolmeng bininj nawu birrikang
kondanjkunu kurorre, nawu munguyh kabirriwohdjird-
madjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirridedjwarlah
bu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirrid-
edjdjolkyiwake, dja mak nawu kabirrimarneboddaboddan
nawarrewarre nawu idols. Bu ngudda ngurridjareniwirrinj
ngurrbenbawoyi birrimekbe bininj, wanjh yimankekni
ngurridjalbolkbawoyi kondanjkunu kunred kurorre.

11 Dja burrkyak, ngaye ngabimbom bu marnehmarney-
ime ngudberre yuwn ngurriraworren bininj nawu kabir-
riyime yimankek ngurridangerrinj kore nawu Kawohrnan
Rowk, dja bedda kabirridjalkurduyime kuninjkunu kun-
warre, yiman kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja
bininj, dja mak kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak
nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre bedberre
gods, dja mak kabindiyolyolme birribuyika, dja mak kabir-
ridjalworromkan munguyh, dja mak kabirridedjdjolkyi-
wake. Yiman bu nangale bininj kumekbe kakurduyime,
wanjh nakka yuwn ngurridjarrkngun manme, dja ngurrid-
jalbawo.

12 Ngad karrbendjadme birrimekbe bininj kore yiwarrudj
karridjarrkdi, dja minj karrbendjadme bininj nawu kondah
kurorrebeh, nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus. Kuhni
minj kadberre. Dja nawu ngad karridjarrkdi kore yiwar-
rudj, nakka wanjh ngadmandeleng karridjadmerren.

13 God nadjalkudji nawu kabendjadme birriwern bininj
nawu kuberrk kore yiwarrudj. Ngad wanjh karridjalkur-
duyime kore bimbuyindanj korroko, dja kayime, "Ngur-

rbenkukburriwemen bininj nawu ngurrihni bu kundjalwarre kabirridjalkurduyime." [Deuteronomy 17:7]

6

Paul benmarneyimeng, "Yuwn bu ngurridangwerren kore court."

1 Corinthians 6:1-8

1 Ngaye mak ngokko ngabekkang kunbadbuyika kunwarre kore ngurrikurduyime. Yikahwi ngudda ngurridangwerrinj dja ngurrikurrmerrinj kore court. Dja kawarre. Yuwn bu ngurrikurrmerren kore court. Bininj nawu ngundjadme kunmekbe, nakka minj kabirriwoybukwon Jesus. Ngudda ngaleng ngurrikurrmerrimen kore kumirrk bedberre birribuyika bininj nawu God nuye ba bu ngundidjadme ngudberre.

2 Ngudda nawu God nuye bininj, kaluk yerrekah ngudda ngurrbendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kondanjkunu kurorrebeh. Minj ngudda ngurriburrbuyi bu kuninjkunukenh. Kuhni bu kundjalwernhkimuk ngurriyime bu ngurrbendjadme birriwern bininj. Wanjh kunu kamak bu ngurridjadmerren kore ngurridangwerrenkenh. Kunukka wanjh kundjalwohyahwurd!

3 Yiddok minj ngurriburrbun bu angels warridj karrbendjadme? Dja wanjh kamak bu karridjadmerren kore kondah kurorrekenh.

4-5 Dja njalekah ngudda ngurridjaldjare ngundidjadme bininj nawu minj yiwarrudj bedberre kore ngurridangwerren bu kunyahwurdkenh? Bonj, wanjh ngurrbenkurrmen yikahwi ngudberre bininj bu ngundidjadme. Kaluk bininj nawu minj birrikuken kore ngudda, wanjh kamak bedda kabirridjadme ngudberre.

Ngudda wanjh ngurriyemengalmimen kore marnehmarneyime ngudberre! Kandibekka. Bu benebokenh bininj ngudberre nawu kabenemunkekadjung Jesus kabenebebbehdangwerren, wanjh bedda benedjawa nabuyika namak bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ba bu nungka kabenbenedjadme berrewoneng.

6 Dja burrkyak. Kunukka minj ngurrikurduyime. Dja ngudda kunu ngurrire kore court ba bu bininj nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus, wanjh kunu bedda ngundidjadme. Dja wanjh kuhni kundjalwarre duninjh!

7 Kandibekkabekka. Yuwn bu ngurrimunkewerren bu ngurrihre kore court. Bu kunmekbe ngurrikurduyime

wanjh kunukka yiman kayime ngokko ngurriyingkihwar-
reworrinj. Bonj, bu nabuyika bininj nawu kabimunkekad-
jung Jesus ngunkowe, dja nuk ngunwarrewon, wanjh yid-
jalbawo, dja yuwn bu yikan kore court, wardi yimarnebeng-
midjda.
8 Dja ngudda kundjalbuyika ngurrikurduyime, ngudda
nawu bininj ngurrimunkekadjung Jesus. Njalekenh ngudda
kunwarre ngurridjalmarnekurduyimerren, dja mak ngur-
riwarreworren munguyh? Dja njalekenh, ngudda wanjh
ngurridangerrinj?

Paul benmarneyimeng, "God nuye Namalngmakkaykenh ngunkangedjirridjbom."

1 Corinthians 6:9-11

9-10 Yiddok minj ngurriwernhburrbun, bininj nawu
munguyh kunwarre kabirridjalkurduyime, wanjh minj
bedda kabirringimen kore God kabenmarnewohrnan nawu
bininj nuye? Yuwn bu ngurrbenbekkan birribuyika
bininj nawu ngundihkowe kuninjkunukenh. Bininj dja
daluk nawu kabirridjalwohdjirdmadjirdmarren minj kabir-
ringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.
Dja mak bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols bed-
berre, dja mak nawu bininj dja daluk kabenebidyikadjurren
nawu minj nuye nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng,
wanjh bedda rowk minj kabirringime kore God kawohrnan
kore nuye bininj. Warridj bininj nawu kabirriweykarren ba
bu daluk kabindibayahme kore kabeneyokenh, minj bedda
kabirringime. Dja mak nawu binihbininj kabirrimarren
bedman bininjdeleng, dja mak bininj nawu birridedjdjolk-
wern, dja mak nawu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja
mak bininj nawu kabirriworromkan munguyh, dja mak
bininj nawu kabindimarnekowe birribuyika, dja bininj
nawu kabindikowe birribuyika ba bu kabindimarnedjird-
mang kunwardde. Birrimekbe bininj rowk nawu kuhni
kabirrikurduyime, wanjh minj kabirringime kore God
kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.
11 Dja ngudda yikahwi ngudberre wanjh kunmekbe kun-
warre ngurrikurduyimi. Dja bonj, bolkkime burrkyak! God
ngunkukdjirridjbom ngudberre dja ngunmarnbom ngud-
berre yiman nungan nuyekih bininj, ba bu ngurrikurduy-
ime kore nungka kadjare. Dja mak ngunmakwam ngud-
berre, bu yimeng ngudda minj mak ngurriyawoyhwarre.
Kuhni God ngunmarnekurduyimeng rowk ngudberre kore
kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu bim-
munkeweng nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni
ngudberre.

Paul benmarneyimeng, "Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh makka God nuye."

1 Corinthians 6:12-20

12 Ngaye ngaburrbun yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngaye God nuye bininj, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Dja med, bu ngudda yimankek ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kunukka ngurridjalwarreworren. Yoh, bu ngudda ngurriyime, "Ngaye wanjh nuye God, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Wanjh ngurriyimerrimen, "Nganahnarrimen, ba bu minj njale mak nganyawoyhbongkarrme ngaye."

13 Kunbadbuyika mak yikahwi bininj ngudda ngurriyime, "Manbu manme makka wanjh mannjam ngardduk ngalengngarre. Dja manu mannjam ngardduk, makka wanjh manmekenh ngarre." Kunukka yoh, kamak, dja marneyime ngudberre kaluk God kabularrbun rowk manme dja mak mannjam bu yerrekah. Bu kuhni ngudda ngurriburrkyolyolmerren wanjh kunubewu ngudmandeleng ngurrihmarneyimerren, "Wanjh kunekke karohrok manbu kunburrkkenh ngardduk, wanjh nganedjaldjirdmarren bininj dja daluk." Bu kuhni wanjh kunwarre ngurriyime. Manbu kunburrk ngudberre God ngunwong bu ngurriwokmarrkmang nuye, wanjh yuwn bu ngurriwohdjirdmadjirdmarren. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka wanjh ngunmarnewohrnan manbu kore kunburrk ngudberre.

14 Ngurriburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Kawohrnan Rowk kore kundowibeh, kundulkarre dorrengh nuye. Kaluk ngadmanwali kandolkkayhwe kadberre kunburrk dorrengh kore kundowibeh.

15 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre makka wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu nungan Christ? Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh kabirriraworren dja birriyimerranj yiman Christ nuye kunburrk. Wanjh bu ngudda daluk nguneyuwirrinj ngalbu ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman kayime yimarnbuyi kabenekukbelbmerren Christ dorrengh! Kunukka kundjalwarre duninjh.

16 Wardi minj ngudda ngurriburrbun, bu ngudda ngunehyo ngalbu daluk ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman nguneburrkkukkudjihmen. Wanjh kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, "Bu bininj dja daluk kabenemarren, wanjh kunukka kabeneburrkkudjihmen." [Genesis 2:24]

17 Dja bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Kawohrnan Rowk wanjh kunukka kabenedjalmalngkudjihmen.

18 Bonj wanjh, ngurriborledmen dja ngurribawo
munguyh kunwarre kore ngurridjirdmarrenkenh. Dja
bininj nawu kabirriwohdjirdmarren, wanjh yiman kunu
kayime kunburrk bedberre kabirrikukwarreworren.
Bininj bu kunbubuyika kunwarre kabirriyime,
wanjh kunukka minj kunburrkkenh bedberre, dja
ngaleng kore kabirridjirdmarrenkenh, wanjh kunukka
kabirrikukwarreworren.
19 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk
ngudberre nakka yiman kayime kunrurrk manbu Temple?
God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh ba
bu kahyo kore kukange ngudberre. Wanjh ngudda kunu
minj ngudmandeleng ngudberre dja ngudda God nuyekih
bininj!
20 Nungka ngunmarnekarremulewam bu ngunbe-
bkengkenh. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen djal
kunmak kore kunburrk ngudberre dorrengh ba bu bininj
ngurrbenmarnbun dja wanjh kabirriburlume God.

7

Bu Bininj Dja Daluk Kabenemarrenkenh
1 Corinthians 7:1-7

1 Ngamey djurra nawu ngurribimbom dja
ngurrimunkeweng ngardduk, dja bolkkime ngaye
marnebimbun ngudberre bu bengdayhke kunmekbekenh.
Ngudda kandiyidjawam, wanjh ngurriyimeng, “Yiddok
kuhni kunmak bu bininj kadjare munguyh kadjaldi nadjad-
mud?” Wanjh marneyime woybukkih, yoh, kamak bininj
minj kadjare kabeneyo daluk bu munguyh.
2 Dja nawu bininj dja daluk minj kabirrimarren, wanjh
kunukka wardi kabirridjaldjirdmarren. Kunmekbekenh
ngaye marnehmarneyime ngudberre, bininj dja daluk ngur-
rbenbebbehkarrme ngudberre nabininjkobeng dja ngal-
bininjkobeng.
3 Wanjh nawu nabininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo
ngalbininjkobeng nuye, dja mak ngalbu ngalbininjkobeng
njilngmaknin bu kabeneyo ngarre nabininjkobeng.
4 Kunekke bu ngurrikurduyime, wanjh kunukka kun-
mak. Kaluk ngalbininjkobeng kunburrk ngarre, wanjh
nabininjkobeng kabimarnewohrnan, dja nawu nabinin-
jkobeng kunburrk nuye, wanjh ngalbininjkobeng nuye
kabimarnewohrnan.
5 Kunubewu nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng kabe-
newokmarnburren, wanjh kabeneyime, “Yuwn kab ngar-
ryo, dja med, ngarrdjaldin yiwarrudj waken.” Kuhni wanjh
kamak, kaluk yerrekah wanjh kunu beneyawoyhyuwn. Dja

bu burrkyak, wanjh kunu Satan nawu namarnde duninjh
kabenebebbehdjurrkkan kore kunmayali benewoneng dja
wardi kabenekurduyime kunwarre.
6 Ngaye minj kuhni wokrayekwon ngudberre, dja djahd-
jalmarneyime ngudberre bu kuninjkunu ba bu ngurridjal-
njilngmak munguyh.
7 Ngurriburrbun ngaye wanjh nawu ngadjadmud bininj,
dja ngadjareniwirrinj ngurriwernkenh ngurridjadmuddi-
wirrinj yiman ngaye. Dja kunukka bonj bu minj ngur-
ridjadmudniwirrinj, wanjh God kanbebbehwong kadberre
kunmak kunbubuyika kore karribebbehkurduyime nuye.

*Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabenebawor-
renkenh.*
1 Corinthians 7:8-16
8 Ngudda nawu ngurridjadmudjadmud dja nawu ngur-
rikodjmohkodjmong, bu ngudda ngurridjare ngurridjald-
jadmuddi yiman ngaye, wanjh kunukka kamak.
9 Dja bu ngudda minj ngurringurdme kore ngurriburrbun
ngurrihyokenh, wanjh kunukka ngurridjalmarrimen, ba bu
ngurriyo kamak rowk. Dja bu minj ngurrimarren wanjh
kunukka munguyh ngurrinjilngwarremen kore ngurribur-
rbun munguyh.
10 Mah, ngudda warridj, nawu ngokko ngurrimarrinj.
Ngadjare kunwok kunrayek marneyime ngudberre. Kuhni
minj ngaye ngardduk kunwok, dja kuninjkunu nawu Ka-
wohrnan Rowk nuye. Daluk ngalbu ngalbininjkobeng yuwn
bu kabibawon nabininjkobeng ngalengngarre.
11 Dja bu yiman kabibawon nabininjkobeng ngarre,
wanjh ngaleng djalyawoyhdurnde kore nungka, dja minj
mak kabimang nawu nabuyika bininj. Kuhni wanjh
kadjalrohrok rerrih bu bininj nawu nabininjkobeng, wanjh
yuwn bu kabibawon ngalbininjkobeng nuye. [Matthew
5:32; Mark 10:11-12; Luke 16:18]
12 Ngadjare mak marnemarneyime ngurribuyika bininj
warridj. Kuhni kunwok minj nawu Kawohrnan Rowk nuye,
dja ngayeman djalmarneyime ngudberre. Nangale bininj
nawu kabiwoybukwon Jesus dja ngalbininjkobeng nuye
minj kabiwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu kabidjalba-
won. Bu ngaleng kadjare kabenehdjalni munguyh, wanjh
nahni bininj minj kabibawon ngahli daluk.
13 Dja mak kadjalrohrok ngudda daluhdaluk nawu ngur-
rihwoybukwon Jesus. Ngalngale daluk ngalbu kabikar-
rme nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus, bu
nahni bininj kadjare kabenehdjarrkni munguyh, wanjh
kunukka yuwn kabibawon.

14 Bu ngalbininjkobeng kabiwoybukwon Jesus, wanjh
God kayime kamak bu kabeneyo ngarre bininj nawu minj
kabiwoybukwon Jesus. Dja karohrok bininj nawu kabiwoy-
bukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngal-
bininjkobeng nuye ngalbu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja
bu kabeneyo munguyh, wanjh God kayime bu wurdwurd
berrewoneng, wanjh nuyekih.
15 Bu nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus
kadjare kabibawon daluk nuye, wanjh bonj, ngalmekbe
ngalbininjkobeng bidjalbawo bu kare. Dja kamak. Dja
karohrok bu ngalbininjkobeng minj kabiwoybukwon Je-
sus, dja kadjare kabibawon bininj, wanjh nabininjkobeng
bibawo kare. Bonj, dja kamak. Ngaye kuninjkunu
marneyime ngudberre, dja God ngunkayhmeng ba bu
ngurrikarrme kunmodmikenh nuye.
16 Dja med, ngaleng kuhni kunbuyika ngurriburrbu! Bu
ngudda nguneyo bininj dja nuk daluk nawu minj kabi-
woybukwon Jesus, dja bu ngunedjalyo munguyh, wanjh
kunubewu God kabingehke nawu ke nabininjkobeng dja
ngalbininjkobeng ke.

Bu Bininj Kabirrilakkayenwonkenh
1 Corinthians 7:17-20

17 Bu karriwoybuwon God, yiddok kamak bu ngurridjare
karriwernhbuyikaworren? Kandibekka. Wanjh God ngun-
bebbehkayhmeng ngudberre dja mak ngunbebbehwong
namak nuye. Kaluk kadjare ngurribebbehkurduyime kore
nungka ngunbebbehmarneyime ngudberre. Wanjh ngur-
ridjalwokmarrkma dja mak ngurrikurduyimen kore kad-
jare nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngabenbukkabukkan
mahni mankarre bedberre birriwern bininj nawu yiwar-
rudj rowk kabirrikarrme.
18 Bu ngudda ngokko ngurrilakkayenminj bu God
ngunkayhmeng ngudberre, wanjh kunukka kamak, yuwn
bu ngurribalborledkerren bu yimankek minj ngurri-
lakkayenworrimeninj. Dja ngurribuyika bininj nawu
ngudda minj ngurrilakkayen bu God ngunkayhmeng ngud-
berre, yuwn bu ngurridjare ngundilakkayenmen.
19 Kunukka bonj, bu ngudda ngurrilakkayen, dja mak
minj nawu ngurrilakkayen, bonj, minj kundulmuk. Dja
kundjalkudji kunkimuk duninjh, bu ngudberre rowk ngur-
ridjalwokmarrkmang God nuye mankarre munguyh.
20 Mah, wanjh ngurridjalbebbehdin kore ngurridi ker-
rngehkenh bu God ngunkayhmengbeh ngudberre.

Bu Ngudda Slaves Nawu Ngurribongdi
1 Corinthians 7:21-24

21 Bu ngudda ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika
nawu ngundibongkarrmi ngudberre bu kumekbe bolkyimi
God ngunkayhmeng, wanjh yuwn kunu ngurrikangewarre.
Bu ngudda ngundibebke ngudberre birrimekbe bininj,
wanjh kunukka kamak, ngurribaldjalraywi. Dja bu bur-
rkyak, wanjh yuwn bu ngurriburrbun.
22 Bu ngudda bininj nawu ngundibongkarrmi bu nawu
Kawohrnan Rowk ngunkayhmeng, wanjh nungka ngunbe-
bkeng kore kunwarrekenh, dja ngurriyimerranj nuyekih
bininj, bu ngurridjalle kunmak rowk. Dja ngaleng, bininj
nawu minj kabirribongdi, bu God kabenkayhme, wanjh
kunukka yiman kabirriyimerran bu Christ kabenbongkar-
rme.
23 God ngunbebkeng ngudberre kore ngunmarnekar-
remulewam, dja wanjh ngurridjalyimerranj nuye bininj.
Wanjh yuwn bu ngurrikurrmerren kore djal bininj ngundi-
bongkarrme.
24 Nawu karridangerrinj, ngurridjaldin kore
kerrngehkenh ngurridi bu God ngunkayhmeng. Nungka
wanjh nadjalkudji bu ngurriwokmarrkmang.

Bolkkime Ngad Karridi Kore Kayiburnbunkenh Kamre Darnkih

1 Corinthians 7:25-35

25 Ngudda kandidjawam kunbuyikakenh kore ngurribim-
bom djurra bu nawu birridjadmud bininj dja daluk. Dja
marneyime ngudberre. Nawu Kawohrnan Rowk minj
nganwoyinj kunwok bu kunmekbekenh. Dja ngaleng
djalmarneyime ngayeman kore ngaburrbun. Kaluk nawu
Kawohrnan Rowk ngankongibom ngaye, dja mak ngan-
marnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, wanjh kunmek-
bekenh kandibekkan kore marnemarneyime ngudberre.
26 Kuhni bu ngaye ngahburrbun. Bolkkime wanjh kun-
rayek duninjh kamhre darnkih kadberre, wanjh kunmek-
bekenh kunu karridjalre dja minj karriborledkerren.
27 Ngayime bininj dja daluk bu benemarrinj, wanjh yuwn
mak kabenebaworren. Dja nangale nawu kahdjaldjadmud,
yuwn bu kayawarren bu kabenemarrenkenh.
28 Dja ngaleng, bu ngudda ngurrimarren, wanjh kunukka
minj kunwarre, dja kundjalmak. Dja bu ngalyawk ngalbu
kabenemarren nabininjkobeng bu kerrngehkenh duninjh,
wanjh kunukka kunmak, minj kuhni kunwarre. Dja
med, ngurribekka, bu ngudda ngurrikaliyimen, wanjh
kunukka kunrayek kunkimuk ngurringalke kore kondah
kurorre ngurridi, dja minj ngaye ngadjare kunmekbe ngun-
marnekurduyimerran.

29 Nawu karridangerrinj, kuhni ngayime. Bu darnkih
kamhre bu God nungan yingkihkarremarnbuni. Wanjh
bu yikarrme ngalbininjkobeng ke, yuwn bu yidjalburrbun
munguyh kore ngunemarrenkenh, dja wanjh yidjalburrbu
kore God kadjare ke bu yikurduyime nuye.
30 Yuwn bu mak ngurrimarnenalkbun bu nangale ngun-
marnedowe. Ngurridjalngurdmen. Dja bu nangale bininj
nawu kadjekme, wanjh ngurdmen nanu dja kaburrbun bu
kunnjilngwarre. Nangale mak nawu bininj kahbayahme
nawu yehyeng, wanjh nanu marnburrimen yiman namar-
ladj yerreh.
31 Yikahwi nawu ngudda bininj ngurridjalburrbun
kore kondanjkunu kurorrewaken, wanjh kunukka minj
munguyh ngurriwernhburrbun. Dja yikahwi ngurribolk-
nan kondanjkunu kunred, wanjh makka kaluk kadjalyak-
men rowk.
32 Ngaye minj ngadjare bu ngudda ngurrikangewarre bu
njalehnjale ngurriburrbun. Bininj nawu djadmud, nakka
munguyh kadjalburrbun bu kabimarnedurrkmirri nawu
Kawohrnan Rowk nuye ba bu kabinjilngmarnbunkenh.
33 Dja nawu kaliyi bininj wanjh nakka munguyh kad-
jalnjilngwarre bu kahni kondanjkunu kunred ba bu kabi-
marnbun ngalbininjkobeng nuye kanjilngmakmen.
34 Kaluk nungka yiman kamayaliyarlarrme!

Kaluk kadjalrohrok, ngalbu kamarrdjukun daluk, dja
daluk ngalbu ngaldjadmud, bedda wanjh kabirridjalbur-
rbun bu kabirridjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan
Rowk. Bedda wanjh kabirridjaldjare bu kabirridjalkur-
duyime kunmak munguyh kore kunmayali dja kunburrk
bedberre. Dja ngalbu ngalkaliyi daluk, ngalka munguyh
kadjalburrbun nawu kurorrewaken dja bu kabimarnbun
ngarre nabininjkobeng kanjilngmakmen.
35 Ngaye minj ngadjare kunrayek ngamarnbun ngud-
berre. Dja djahdjalmarneyime ngudberre ba bu bidyikar-
rmekenh. Ngadjare bu ngurrimarnekurduyime kunmak
duninjh kore ngurrimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk,
bu minj mak kunbuyika ngurriburrbun.

Bu Kabirriberrebburrenkenh
1 Corinthians 7:36-38

36 Ngadjare marneyime ngudberre binihbininj nawu
ngundiberrebbun ngudberre daluk nawu beneyimerrinj
med, dja minj benemarrimeninj. Bu ngalmekbe daluk
kabekkarren bu kunkuyeng kabenemadbun, dja namekbe
bininj kadjaldjare kabeneyo, wanjh benedjalmarrimen,

dja yuwn bu kabenedjalmadbun bu kunkuyeng. Wanjh kunmak. Minj kabenewokburriwe God.

37 Dja bu namekbe bininj bu kamarrkmarnburren dja minj kadjare kabenemarren daluk, bu kadjalkangerayek, dja bu minj nangale nabuyika kabiyurrhke, wanjh kamak bu kadjaldi djadmud. Minj kabenemarren, dja wanjh kunmak.

38 Dja bu nangale nawu bininj kabenemarren ngalbu birriberrebbuni daluk, wanjh kunu kunmak warridj. Dja bu kadjare kadjadmuddi, wanjh kunukka kundjalwernhmak.

Bu Kamahkamarrdjukunkenh Daluk
1 Corinthians 7:39-40

39 Kuhni mak kunbadbuyika ngadjare ngayolyolme ngudberre. Ngalbu ngalbininjkobeng benedjalnin munguyh nawu nabininjkobeng ngarre kaluk yerrekah bu karrowen. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh ngalmekbe kamak kabimang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng bidjalma bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye.

40 Dja bu yiman ngalmekbe kamarrdjukun kadjaldjadmuddi, wanjh ngaye ngayime bu ngalmekbe daluk kadjalnjilngmak. Ngaye bu kuhni ngayime wanjh djal ngaye ngardduk kunwok, dja bonj, ngaye warridj ngahkarrme Namalngmakkaykenh nuye God.

8

Nawern Gods Nawu Kurorrewaken Dja Nadjalkudji God Nawu Nadjalwoybuk
1 Corinthians 8:1-6

1 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kunbadbuyika kore ngudda ngaye kandimarnebimbom bu kandidjawam manbu manmekenh nawu birribuyika bininj birrimarnekurrmeng kore bedberre nawu idols.

Yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad ngarridjalburrbun yehyeng rowk!” Bu ngudda ngurriyime yimankek ngurriburrbun rowk, wanjh kunukka ngurridjalburlumerren. Kawarre. Wanjh kunbuyika ngurrikurduyimen. Ngurrbenmarnedjaremen birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngurrbenmurrngrayekworren.

2 Nangale bininj kayime kaburrbun yehyeng rowk, wanjh minj kunu nungka kawernhkarreburrbun bulkkidj.

3 Dja bu nangale bininj kabimarnedjare God, wanjh kunukka God nungan kabiburrbun naninjnanu bininj.

4 Kuninjkunu wanjh ngaye ngahyime ngudberre. Ngad wanjh karriburrbun bu idols nawu bininj kabirrimarneboddan, wanjh minj woybukkih duninjh god. Dja ngaleng

ngad karriyime nawu nadjalkudji God nawu nawoybuk duninjh.
5 Kaluk bininj kabirriyime nadjalwern nawu gods kabirridi kore heaven dja mak kore kondanjkunu kurorre. Wanjh kunu woybukkih kabirribadyime nawern yimankek god dja mak nawu yimankek kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre.
6 Dja ngad kunu karridjalburrbun nadjalkudji God nawu Kornkumo, nawu marnbom yehyeng rowk. Dja mak ngad warridj kankunimarnbom kore djareminj kadberre, wanjh ngad karridjare karriyimerran nuyekih bininj.
Dja mak Jesus Christ wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk. Nawu nungka bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God djareminj, dja ngad warridj kanmimbiwon kore karridjaldarrkid.

Yuwn Bu Karrbenmarnbun Bininj Bu Kabirrikurduyime Kunwarre
1 Corinthians 8:7-13
7 Yikahwi nawu bininj kabirrimunkekadjung Jesus minj kabirriwernhburrbun bu kuninjkunukenh. Dja kabirridjalburrbun munguyh kore idolskenh. Dja ngaleng bu kabirringun manme, wanjh kabirriyime bu birribuyika bininj kunubewu ngokko birrikurrmi maninjmanu manme kore kumirrk nuye idol. Kaluk bu bedda kabirringun manmekbe manme, wanjh kunu kabirriburrbun bu yimankek kabirrikurduyime kunwarre, dja kunu kabirriyimerren bu birriwarre.
8 Dja kawarre! Kuhni ngurriburrbu. Manbu djal manme minj kankan darnkih kore God. Dja mak minj kanmarnbun bu karriwarre. Wanjh woybukkih, bu karridjalngun njalehnjale manbubuyika manme wanjh kamak karrire darnkih kore God.
9 Kunu wanjh kamak bu ngurridjare ngurringun mandjalbubuyika manme, dja bonj, ngaleng ngurrinahnarrimen. Bu ngudda bininj yimankek ngurriyime kamak bu ngurringun manme manbu birribuyika bininj ngokko birrikurrmi kore kumirrk nuye idols, wanjh kamak. Dja med, wardi ngurrbenbalburrbu birribuyika bininj nawu ngurridjarrkdi yiwarrudj. Yikahwi minj kabirriwernhwoybukwon Jesus dja kabirridjalnjilngwarre bu idolskenh. Yuwn bu ngurrbenwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj!
10 Ngayime bu ngundihnan ngurrihngun kore kumekbe birribuyika bininj kabirrimarneboddan idols, dja kabirriyime ngudberre, “Ngayh! Birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre, wanjh kabirribalhngun manmekbe manme. Wanjh kunubewu kamak bu ngad

warridj karringun.” Wanjh kunu bedda bu kabirringun, wardi kabirribalbengkan bu yimankek kunwarre kabirrikurduyime.

11 Wanjh ngurribekka. Bu bedda ngundibalngunjdjikan ngudda, wanjh kunukka ngurrbendjalmarnekurduyimeng kundjalwarre duninjh. Bu yimankek ngurriyime ngurriburrbun rowk dja kunukka ngurrbendjalwernhwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj kore Christ. Ngudda ngurrbenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre bu kabirridjalnjilngwarre kore idolskenh. Kaluk Christ nawu nungka doweng bedberre birrimekbe bininj.

12 Nawu birridjalmekbewi bininj ngudberre nawu kabirridjalwerhkangewarre idols, wanjh kunukka ngudda ngurrbendjalmarnbun kabirrikurduyime kunwarre dja wanjh kabirriyemekarremulewarren. Bu ngudda kuninjkunu ngurrbenhmarnekurduyime nawu kabirrihwoybukwon Jesus, wanjh kunukka kadjalrohrok bu ngudda ngurrimarnekurduyime kunwarre kore Christ nuye.

13 Mah wanjh, kunukka kab ngudmandeleng, ngurrimarneyimerrimen, “Bu ngaye ngangun maninjmanu manme, wardi birribuyika nawu karridangerren ngandingunjdjikan dja kunu kabirrikurduyime kunwarre. Wanjh bonj, kunukka minj ngayawoyhngun maninjmanu manme. Dja ngadjalbawon munguyh ba bu minj ngabenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre.”

9

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Nungka Apostle Duninjh
1 Corinthians 9:1-18

1 Kandibekka. Yikahwi binihbininj ngaye ngandikukmarnmarnbun. Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunmekbekenh. Bonj, wanjh ngaye minj ngayawoyhbongdi! Dja woybukkih ngaye wanjh apostle duninjh, dja ngaye nawu nganani Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre. Dja mak ngaye ngamarnedurrkmirri nungka nuye, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda bolkkime ngurriyimerranj nuyekih rowk bininj.

2 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh apostle nuye nawu Kawohrnan Rowk. Kunubewu birribuyika bininj minj kabirribadburrbun, dja nawu ngudda wanjh ngurriwernhburrbun. Ngudda ngurribelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurriwernhburrbun bu ngaye apostle nuye.

3 Yikahwi bininj wanjh ngaye ngandidjadme. Wanjh
kuhni ngayime bedberre bu ngayolyolmerren bu ngaben-
wokdurndiwe bedberre.
4 Yiddok ngaye dja mak birribuyika ngad bininj nawu
apostles minj kunmak bu manme ngarringun, dja nuk
ngarribongun?
5 Yiddok minj kunmak bu ngad nawu apostles ngar-
rbenkan ngalbihbininjkobeng ngadberre ngalbu kabirri-
woybukwon Jesus bu ngarridjalwohrewohre? Ngurribur-
rbun bu yikahwi nawu birribuyika apostles kabindikarrme
ngalbihbininjkobeng, ngayime nawu Kawohrnan Rowk bir-
ridangerrinj, dja mak nawu Peter* warridj.
6 Dja kunbuyika djawahdjawan. Ngudda kandibawon
ngaye dja mak Barnabas, bu nganedurrkmirri ba bu
nganedjalbayahme manbu manme ngarrewoneng! Dja
njalekenh? Nawu birribuyika apostles kuhni minj kabir-
rikurduyime, dja njalekah minj kandimarnekarremulewayi
ngadberre?
7 Adju. Bu ngad ngarridjamunniwirrinj, wanjh kunu
ngarrimayi kunwardde bu kandimarnekarremulewankenh.
Bu ngaleng ngad bu ngarridudjeyi manbu manrakel grapes,
wanjh kunukka ngarringuyi kaluk bu kadjolengmen. Dja bu
ngad ngarrinahnayi mayh nawu nanikud, wanjh kunukka
ngad warridj ngarribonguyi manbu milk ngarre!
8 Kuhni ngayime bu minj djalbininjkenh. Dja ngokko
kuhni bimbuyindanj kore mankarre kadberre.
9 Ngurriburrbun kore Moses bimbom maninjmanu
mankarre, dja yimeng, “Yuwn mak ngurridangdukkan
nawu bulikki narangem kore kahmimmelme manbu wheat
manme.” [Deuteronomy 25:4]
Yiddok ngurriburrbun God yimankek karremarnbom
maninjmanu mankarre bu kongibuyi namekbe nawu bu-
likki?
10 Dja burrkyak, nungka karremarnbom kuninjkunukenh
kandarrkidburrbuni ngad nawu bininj. Yoh, wanjh
manekke mankarre bimbuyindanj bu God kannahnan
ngad bininj. Mah wanjh, ngurriburrbu, bu yiman bin-
inj kahdurrkmirri kunrayek, kore kahbolkkarung manme
kahdudjindi, wanjh kunukka kunmak bu kadjalburrbun
bu yerrekah kamang yikahwi manbu manme. Dja bu
bininj kahbenmarnedurrkmirri kunrayek kore kahmim-
moyhmang manmim manbu wheat bedberre nawu kabirri-
hwohrnawohrnan, wanjh kunukka kunmak bu kaburrbun
bu kamang mahni manme nungandeleng bu yerrekah.

---

* **9:5** Kore Greek kabimbuyindi “Cephas”.

11 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok ngad nawu apostles
ngarrikurduyime. Ngad wanjh ngarridurrkmirri bu yiman
ngarriweykani kunwok nuye God ngudberre dja kunmekbe
yiman ngad ngarribolkkaruyi, dja ngarrimimdudjengi man-
mim kore kurorre. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimal-
ngmakminj, dja ngurridjordminj yiman kayime manrakel.
Wanjh kunubewu ngudmanwali kandikarremulewayi ngad
nawu apostles.
12 Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewan birribuyika
bininj nawu ngundibidyikarrme ngudberre, dja ngad
ngaleng kandiwernhkarremulewayi nawern. Wanjh kunu
kunmakniwirrinj ngurrikurduyimeninj ngadberre. Dja
ngad minj ngundiyingkihdjawayi.

Bonj, ngad minj ngarrinjilngwarre bu ngarrikoldan.
Wardi bu ngad ngundidjawayi kunwarddekenh,
dja med, kunukka nganewarreworrimeninj kore
ngarrbenmarnemulewayi birribuyika bininj kunwok
kunmak manbu Christkenh.
13 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun bu birrimekbe
bininj nawu kabirridurrkmirri kore Temple, wanjh kabir-
rimang manme bedberre kore Templebeh. Bu mayh
kabindimarnekinje bedberre nawu kabirriwon nuye God,
wanjh birrimekbe warridj kabirrimang manme bedberre
kore kabirridurrkmirri kumekbe. [Deuteronomy 18:1]
14 Mah, wanjh kuhni kadjalrohrok, nawu Kawohrnan
Rowk kanwokrayekwong bu yimeng bininj nawu
kabirrimulewan kunwok kunmak nuye, wanjh nawu
kabindibekkabekkan bininj wanjh bindidjalkarremulewa.
[Matthew 10:10]
15 Mah, wanjh, ngurrina! Ngaye yimankek kuyinjdjawayi
ngudberre kunwardde bu marneyolyolmi ngudberre bu
Jesuskenh, dja burrkyakni, ngaye minj bangmedjawayinj
nawu kandimarnekarremulewayikenh. Dja mak bolkkime
minj yawoyhdjawan ngudberre bu ngahbimbun naninj-
nanu djurra. Burrkyak. Ngaye ngadjare ngamulewan
God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang, ba bu yiman
ngaburlumerren bu ngaye minj ngadjareniwirrinj bininj
ngandikarremulewayi.
16 Bu ngaye ngahmulewan bedberre bininj kunwok
kunmak, wanjh minj ngayeman bu ngakurduyime. Dja
burrkyak. God nungan nganwokrayekwong ngamulewan
kunwok kunmak, dja bu minj ngakurduyime kunmekbe,
wanjh kunukka God nungan ngandjaldung ngaye, dja
ngakele. Kunmekbekenh kunu minj ngaburlumerren, dja
ngadjalwokmarrkmang nuye.

17 Bu ngaye ngamulewayi manbu kunwok kunmak bu
djal ngayekenh kore ngadjareniwirrinj, wanjh kunukka yi-
man kakarremakmen ngardduk bu bininj kandimarnekar-
remulewan bu kunmekbekenh. Dja bonj, ngaye ngad-
jalwokmang God kore nungka kadjare, dja nganwong bu
ngayolyolme nuye kunwok kunmak.
18 Yiddok ngudda ngurriburrbun nawu ngahyolyolme?
Wanjh kunu ngaye ngadjalwernhnjilngmakmen bu ngaben-
marnemulewan bininj God nuye kunwok kunmak bu djal-
burudjang. God nganmakwan ngaye bu ngakurduyime,
dja kuhni wanjh ngannjilngmarnbun. Nungka yimeng
bu yimankek kamak bu bininj ngandikarremulewayi kun-
wardde, dja bonj, ngayeman ngadjalnjilngmakni bu minj
ngabendjawayi kunwarddekenh.

Paul Kadjare God Kabenngehke Birridjalwern Bininj
1 Corinthians 9:19-23

19 Ngaye minj nangale bininj nganhbongkarrme bu kun-
injkunukenh ngahdurrkmirri bininj bedberre. Dja ngaleng
ngaye kunu ngadjalkurrmerren kore ngabenmarnedurrk-
mirri birribuyika bininj yiman kayime bu ngandibongkar-
rme, ba bu kunubewu ngabenmarnbun kabirriwoybukwon
Jesus.
20 Bu ngaye ngarridjarrkni nawu Jews bininj, wanjh
kunukka ngaye ngayimerranj yiman kayime bedda nawu
Jews bininj, bu ngabenmarnbuyi yikahwi bedda bu kabirri-
woybukwon Jesus. Dja bu ngarridjarrkdi Jews bininj wanjh
kunukka ngayimerranj yiman kayime bedda nawu kabir-
rikarrme mankarrekare. Kaluk minj ngaye ngakangewarre
kore manekke manbu mankarrekare, dja ngadjalyimerranj
yiman bedda ba bu ngabenmarnbuyi bu kabirriwoybuk-
won Jesus.
21 Dja bu ngaye ngarrihdjarrkdi bininj nawu minj Jews,
nawu minj kabirrikarrme mankarre manbu Jews bedberre,
wanjh ngayimerranj yiman bedda rerrih. Dja ngaye
kunu minj ngabawoyi God nuye mankarre, dja ngaleng
ngadjalmarrkmang Christ nuye mankarre. Dja bonj, ngay-
imerranj yiman bedda nawu minj kabirrikarrekarrme, ba
bu ngabenmarnbuyi kabirriwoybukwon Jesus.
22 Bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu birringudjwarre,
wanjh ngayemanwali ngamarnburrinj bu ngangudjwar-
reni, ba bu ngaye nakka ngabenkangeborledke.

Kaluk ngaye wanjh munguyh ngadjalyimerrangeni yiman
birribubuyika binihbininj nawu ngarrihbebbehdjarrkni, ba
bu ngaye ngabenngehkemeninj bedberre. Kuhni ngadjald-
jareni bu munguyh.

23 Yoh, ngaye kuninjkunu ngadjalkurduyime rowk ba bu
kabirribekkan birriwern bininj manbu kunwok kunmak,
dja mak bu kabirriwoybukwon nawu Jesus. Wanjh kunu
God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja mak
ngaye warridj nganmarneyime kunmak nuye.

*Yuwn Bu Karriwarnyakmulewarren Kore Karrimarnedur-
rkmirri God*
1 Corinthians 9:24-27

24 Kandibekka. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu
kabirrirlobme bu kabirringudjrohrok, kaluk nadjalkudji
bininj kabendjalyurrhke birribuyika rowk. Wanjh ngudda
munguyh ngurridjalrohrokmen bu yiman ngurridjalrlob-
men kore Christ, ba bu kaluk yerrekah ngurrimang nawu
God ngunwon.
25 Dja kunbuyika. Bininj nawu yiman kayime kabir-
ridirri kore sports, nakka wanjh munguyh kabirridjalngud-
jrohrokmerren. Bedda wanjh kabirridjare kabirrimang
njalehnjale namak bu kabirriwinhme, nawu kahyingkihyo
bedberre. Dja nakka minj kunkuyeng kahyo. Ngad ngaleng
karridurrkmirri ba bu karrimang nawu kahdjalyingkihyo
kadberre nawu minj kayakmen dja kadjalyo munguyh
munguyh.
26-27 Wanjh kunmekbekenh ngaye minj djal warrewar-
rekah bu ngarrurrkmirri. Ngaye ngaleng ngaburrkrayek-
worren kunburrk ngardduk ba minj ngawarreworren kore
ngarrurrkmirrikenh.

Ngaye wanjh ngaburrkmarnburren bu ngamurrngrayek-
men dja ngamarnburren bu ngadjaldurrkmirri munguyh.
Ngaye ngabenhmarneyolyolme birribuyika bininj, dja bonj,
kaluk bu wardi ngangudjwarremulewarremeninj, wanjh
kunu ngaye ngakoldayi nawu kayingkihdjehdjenyo ngard-
duk, dja minj mak ngamayi.

10

Nawu Mawahmawah Kadberre Birriwokburriweyi God
1 Corinthians 10:1-5

1 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwern-
hburrbun bu kunkareni wanjh nawu kadberre mawah-
mawah birrirey rowk kore manbu kunkodjngol benmikani,
dja mak birridjowkkeng rowk kore kurrula bodjalkmiwam.
2 Bedda wanjh birrimunkekadjungi nawu Moses kore
kurrula dja kanjdji kore kunkodjngol. Kuhni yiman kayime
bu bedda birrikodjdjuhmi baptism nuye Moses.

3 Dja mak birridjarrknguneng rowk mandjalkudji manme
manbu God benwong bedberre kundulkarre nuye dor-
rengh,
4 dja mak birridjarrkbonguneng rowk mahni kukku
manbu God benbowong bedberre kundulkarre nuye dor-
rengh. Nawu Christ nungan birrihdjarrkrey kore kubolk-
darleh bu birrihrey. Wanjh nungka yiman kayime kun-
wardde mankimuk rerrih manbu kukku bokarrmi kore
birribonguni. [Exodus 16:35; 17:6]
5 Dja bonj, kunu God bendjaldungi yikahwi birriwern bed-
berre nawu kandikebmawahmeng, wanjh kumekbekenh
birridoweng dja birrikukyoy kumekbe kore kubolkdarleh
birrirey. [Numbers 14:29-30]

*Yuwn Bu Karrbenngunjdjikan Nawu Mawahmawah Kad-
berre*
1 Corinthians 10:6-13

6 Wanjh kunu karriburrbu bu kunkareni benmarnekur-
duyimerranj bedberre, ba bu karrinahnarren, dja minj mak
karrbenngunjdjikan kore kunwarre birridjaldjareni.
7 Wanjh yuwn bu karrimarneboddan nawu idols, yiman
yikahwi bedda birrikurduyimi. Ngudda ngurriburrbun
kore bimbuyindanj bedberre, dja kayime, "Birrrimekbe
bininj birriyerrkang bu birringuneng manme dja birri-
bonguneng, dja mak birridolkkang bu birrimarlelmarlelni
kore kunwarre birrikuniyimeng." [Exodus 32:6]
8 Kaluk yuwn bu ngad karriwohkaliyongohyo yiman
bedda. Yikahwi kunmekbe birrikurduyimi nawu mawah-
mawah kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu bininj nawu
nadjalmirndewernkenhni rowk birridjaldowerrinj bu kun-
dungkudjini. [Numbers 25:1-18]
9 Dja mak yuwn bu ngad karrirohrokme bu karridjur-
rkkan nawu Kawohrnan Rowk, yiman bu yikahwi kun-
mekbe birrikurduyimeng. Wanjh kunu nabang nayin wern-
merrinj dja wanjh benbom birrimekbe bininj. [Numbers
21:5-6]
10 Dja mak yuwn bu ngad karrimarnedjarokdi God bu kar-
ridjalnjiwkmire. Wanjh kunmekbe kunu yikahwi birrihy-
imi yikahwi nawu kankebmawahmeng bininj, wanjh kunu
God nuye angel nawu kundowikenh, wanjh benbularrbom
bedberre. [Numbers 16:41-49]
11 Yoh, kuninjkunu rowk wanjh kurduyimerranj bedberre
ba bu minj ngad mak karrbengunjdjikan bu karridurduy-
ime kunwarre. Kuninjkunu wanjh bimbuyindanj ba bu kar-
riborlhme, ngad nawu bolkkime karribaldarrkiddi bu kay-
iburnbunkenh kabolkyime ngarre kondanjkunu kurorre.

12 Bu ngudda yimankek ngurrimurrngrayekworren
bu ngurridi, wanjh ngurrinahnarrimen kore kunubewu
ngudda warridj ngurriyawoyhkurduyime kunwarre.
13 Kunwarre kandjurrkkan kadberre karriwarlahkenh
bininj rowk. Wanjh kuninjkunu kadjalrohrok kore ngudda
ngudberre. Dja bonj, God nungan ngunbidyikarrme, dja
minj ngunbawon bu ngunmarnekurduyime kore kunwarre
duninjh ngunwernhdjurrkkan bu ngunwarrewoyi. Dja
burrkyak, bu kuhni kunwarre ngundjurrkkan kunkimuk,
wanjh God ngunbidyikarrme kore yingkihwokkurrmerrinj,
ba bu minj ngurrikurduyime kore kunwarrekenh ngundjur-
rkkan.

Yuwn Bu Karrimarneboddan Nawu Idols
1 Corinthians 10:14-22

14 Mah, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh kan-
didjalbekka. Ngurrbendjalmarneyarlarrmen werrk kore
bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols.
15 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurridjalmayaliwern
bininj, ba bu wanjh ngaye marneyime mandjad ngudberre.
Kandibekka ngaye ba bu ngudmandeleng ngurriburrburren
bu yiddok ngaye kunwoybuk marnemarneyime.
16 Bu ngad karridjarrkboyikadjurren rowk nangalngkudji
banikkin, wanjh kunu karrimanjbun rowk God nawu kun-
mak kurduyimeng kadberre. Wanjh kunu karrikukbelb-
merren nawu Christ, dja karridjarrkkurlbabongun manbu
kunkurlba nuye. Wanjh kunu kadjalrohrok manbu buriddi
manlodkudji karribakke, ba karrikukbelbmerren Christ bu
karridjarrkngun kunburrk nuye.
17 Maninjmanu buriddi, wanjh mandjallodkudji. Ngad
karriwern karridjarrkyikadjurren rowk, wanjh kunmek-
bekenh kunu yiman karriburrkkudjihmen.
18 Kunbadbuyika mak bu marneyime. Wardi ngurrben-
balburrbu bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bu
birribuni dja birrikinjeng mayh kore altar, wanjh birridjar-
rknguneng birriyakwong maninjmanu kunkanj, dja kunu
yiman benmarnbom bininj nawu birridjalmarneboddanj
nawu God. [Leviticus 7:6]
19 Kunubewu minj ngudda nuk kandiwokburrkburrk-
bekkan kore ngaye marnemarneyime ngudberre. Wanjh
ngad karriburrbun nawu idols nakka wanjh minj nawoy-
buk gods, dja djal yeng, dja mak manbu manme bu bininj
kabirrihkurrme kore idols, wanjh minj kakukenmen.
20 Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God duninjh, bu
kabirriwon manme nawu idols, wanjh nakka kabindiwon
namarnde bedberre, dja nakka minj God kabirriwon.
Wanjh kunmekbekenh yuwn ngurriraworren birrimekbe

nawu kabirrimarneboddan idols, wardi kunubewu ngurrikukbelbmerren nawu birriwarre bininj, dja mak nawu namarnde.
21 Ngudda ngurridjarrkbongun nawu banikkin nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja yuwn bu mak ngurribongun warridj nawu banikkin namarnde bedberre. Ngudda ngurridjarrkngun manme kore nawu Kawohrnan Rowk nuye kunred. Dja yuwn bu mak ngurringun manme manbu namarnde bedberre kore bedda.
22 Dja bu ngad kunmekbe karrikurduyimeninj nuye, wanjh kunukka karrimarnbuyi nawu Kawohrnan Rowk bu kakirndangen kadberre. Kaluk bu nungka kandung, minj mak ngad karrikuniyurrme bu yimankek karribuyi.

Karrinahnarrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk
1 Corinthians 10:23-33

23 Yikahwi ngurriyime, “God nganyerrkkeng kore ngabongdibeh, wanjh bolkkime ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” Dja ngaleng marneyime ngudda kunubewu ngurrbenkangewarrewon nawu birribuyika bininj bu kuninjkunu ngurrikurduyime. Dja ngaye marnemarneyime ngudberre, bu munguyh ngurrbenbidyikarrmen ngudda nawu ngurrimunkekadjung Jesus.
24 Yuwn bu ngudmandeleng ngurrihdjalbebbehnahnarren, dja kab ngurrinahnarrimen ba ngurridjarrkdi kamak rowk.
25 Kuhni wanjh ngurrikurduyimen bu ngurrikanjmang kunkanj manbu birribuyika bininj ngokko birriyingkihkanjwoni nawu idols. Bu ngudda ngurribayahme mankanjbubuyika kore shopbeh, wanjh kunu ngurridjalkinjemen, dja ngurringun kamak rowk. Yuwn mak ngurribaldjawan bininj nawu shop kahdurrkmirri bu yimankek kurrmeng kore idols nuye. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre.
26 Dja manbu kunkanj makka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Manbu kunred dja yehyeng rowk kondanjkunu kurorrebeh, makka wanjh nungka nuye nawu Kawohrnan Rowk.” [Psalm 24:1]
27 Dja bu bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunkimang bu ngunedjarrkngun manme kore nungka nuye kunrurrk, wanjh kunukka yidjalngun warrebo manbu manme bu ngunwon. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre.
28 Dja med, bu nangale bininj nawu kakangewarre kore idolskenh, ngunmarneyime, “Mahni manme wanjh

birrikurrmeng kore idols," wanjh kunukka minj yingun.
Dja bu yingun, wanjh namekbe bininj nawu kuhni ngun-
marneyimeng, wanjh kabalburrbun bu kamak nungka
kakurrme manme kore idols, dja wanjh kayemengalme.
29 Ngudda minj ngurriyemengalme bu ngurringun kunin-
jkunu kunkanj. God ngokko ngunyerrkkeng ngudberre ba
bu ngurringun dja minj mak ngurriyemengalme. Dja nawu
nabuyika bininj wanjh nakka kunubewu kayemengalme bu
kangun.
Dja yuwn bu mak ngurridjalyime, "Aba, ngaye kamak
ngadjalngun kore ngadjare, dja minj ngayemengalme. Dja
njalekenh ngaye ngaburrbun nabuyika bininj bu kayemen-
galmekenh?"
30 Dja yuwn bu mak baybaywi ngurriyimerren, "Kunukka
wanjh kunmak bu ngahngun manme rowk, kore ngayingk-
ihmanjbun God. Minj kunukka kunwarre! Wanjh minj
nangale nganyolyolme ngaye." Burrkyak, yuwn bu kuhni
ngurriyime.
31 Wanjh bu ngurringun dja ngurribongun, dja mak
kunwern ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarnbu bininj
rowk bu kabirriburlume God.
32 Dja yuwn bu mak ngurrbenbengwarrewon bininj rowk,
yiman Jews dja birribuyika nawu minj Jews. Dja mak yuwn
bu yibenbengwarrewon God nuye bininj nawu yiwarrudj
bedberre.
33 Kandingunjdjika ngaye. Ngaye munguyh ngadjare
ngabenmarnbun bininj ba bu kabirriburrbun kore ngaye
ngakurduyime kundjalmak. Ngaye minj kuhni ngakur-
duyime bu djal ngayeman ngardduk, dja ngadjare God
kabenngehke yikahwi bininj bu ngaye ngandikurdunan.

11

Baleh Daluk Dja Bininj Kabirribebbehkurduyime Kore Yiwarrudj

1 Corinthians 11:1-16

1 Ngaye ngadjare ngudda munguyh kandidjalngunjdjikan
ngaye, yiman kayime bu ngaye munguyh ngahngunjdjikan
nawu Christ.
2 Ngaye wanjh ngayime ngudberre ngudda ngurri-
mak, bu munguyh ngurridjalburrbun rowk kore ngaye
bukkabukkang, dja mak ngudda munguyh ngurriwokmar-
rkmang mankarre ngadberre manbu ngaye bidnakenwong
ngudberre.
3 Dja bolkkime ngaye wanjh kunbuyika warridj beng-
dayhke. Ngaye ngadjare ngudda ngurrimenmang bu
God nungka kabimarnewohrnan nuye Christ, dja wanjh

kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kabenmarnewohrnan nawu nabihbininjkobeng rowk. Wanjh nabihbininjkobeng, bedda kabindindibebbehmarnewohrnan ngalbu ngalbih-bininjkobeng bedberre.*

4 Kumekbekenh kunu ngayime bu nangale bininj nawu kahdi yiwarrudj dja kabiwokmulewan God nuye kore yiwarrudjkenh kabirrimirnderri, wanjh kunukka minj mak njale kakodjdjongbuyindi. Dja bu yiman kakodjdjong-buyindi njalenjale, wanjh kunukka yiman kayime minj mandjad kabimarneboddan nawu Christ.

5 Dja bu daluk kahdi yiwarrudj dja mak kabiwokmulewan God nuye kore bininj kabirrimirnderri, ngaleng wanjh kodjbarrkbuyinda. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka yiman kakodjwarreworren, dja mak kabiwarrewe nawu nabininjkobeng ngarre. Ngaleng wanjh yiman kayime daluk ngalbu kangabekdjobkerren rowk!

6 Bu daluk minj mak kadjare kakodjbarrkburren, wanjh kunukka ngalengman ngabekdjobkerrimen rowk. Wanjh kunu kayemengalme, dja bonj, wanjh kodjbarrkburrimen manburrbayi.

7 Bininj, wanjh burrkyak, yuwn bu bininj bedman kabirrikodjbarrkburren. Kaluk ngaye wernhbengdayhke ngudberre. God kabenmarnbun bininj bu yiman nungka rerrih ba bu birriwarlahkenh rowk kabirridjalburlume God. Kaluk karohrok bu bininj kabirrikuknan daluk, wanjh birriburlumen nawu nabininjkobeng ngarre.

8 Wanjh kuhni ngayime. Ngurriburrbu. Nawu nayungk-ihni bininj minj kumkukbebmeninj kore dalukbeh, dja ngaleng ngaldjalyungkihni daluk ngalu kumbebmeng kore namekbe nawu bininjbeh.

9 Nawu God bimarnekukmarnbom ngalmekbe daluk ba bu biwong namekbe bininj, bu kuhni minj God bimarne-marnbuyinj bininj bu biwoyi ngahli daluk.†

10 Wanjh kunmekbekenh kunu daluk wanjh birrikodjbar-rkbuyindin bu kahdi yiwarrudj, dja kabirriwokmulewan God nuye. Bu kabirrikodjbarrkburren, wanjh kamenmeny-ime bu kabirrimarnewokdi kore nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak marneyime bu angels dorrengh kabindikurdunan!

11 Dja ngaleng ngurridjalburrbu warridj bu ngad rowk binihbininj dja daluhdaluk karridjarrkkukbelbmer-rinj nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh minj mak bininj dja daluk karriyawoyhbebbehyurrhkerren.

12 Kuhni wanjh ngaye ngayime ngudberre. God bimarn-bom ngalyungkihni daluk kore kuburrkbeh nuye nawu

---

* **11:3** Ephesians 5:21-33 † **11:9** Genesis 2:18-23

nayungkihni bininj, wanjh kunmekbekenh kunu karriyime bu daluk kabirrimdolkkang kore bininjbeh. Dja med. Kadjalrohrok, bininj kabirrimdolkkan kore dalukbeh! Bu daluk kabindiyawmang narahrangem wanjh kunu kabirrikimukmen bu kabirriyimerran bininj nawu dabbolk. Nungka God kahdjalmarnbun nawu yehyeng rowk munguyh, dja mak kanmarnbun ngad bininj dja daluk.

13 Kuhni wanjh ngudman ngurriburrbu, dja baleh ngurriyime, bu ngalngale daluk kahdi yiwarrudj kore bininj kabirrimirndemornnamerren, yiddok kuhni bu kunmak bu ngaleng minj kakodjbarrkbuyindi? Burrkyak!

14 Birriwarlahkenh bininj kabirriyime bu bininj nawu nangabekkuyeng, wanjh nakka yemengalmimen.

15 Dja mak birriwern bininj kabirriyime daluk ngalbu ngalngabekkuyeng, wanjh ngalkukmak, dja birriwern kabirriburlume. Kaluk God kabenhmarnbun daluk bu birringabekkuyeng munguyh ba bu yiman kabirrikodjbalhmiyindikenh.

16 Kunubewu ngaye kandiyolyolme bu kuninjkunu ngaye ngahmulewan kore dalukkenh. Ngaye ngahdjalwohmulewan ngudda bu ngarrikurduyime munguyh ngaye dja mak nawu ngarridjarrkdurrkmirri. Ngaye ngahdjalmulewarren kore ngad ngarrikurduyime, ngaye dja mak God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kuhni kabirridjalyime rowk.

Baleh Ngurriyime Bu Ngurridjarrkngun Dja Ngurridjarrkbongun Bu Ngurriburrbun Kore Jesus Doweng
1 Corinthians 11:17-22
(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)

17 Dja mak ngaye wanjh ngadjare bengdayhke kore ngurrimirndemornnamerrenkenh bu ngurribongun dja ngurringun kore nawu Kawohrnan Rowk kanbukkang. Wanjh kuhni ngudda kunu minj mandjad ngurridjalkurduyime dja ngurriwarreworren, wanjh kunu ngaye minj mak burlume ngudberre.

18 Ngaye wobekkang ngudberre bu kuninjkunukenh, wanjh djalwoybukkih kunukka. Ngudda djaying bu ngurrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngurribebbehbebbehni dja mak ngurribebbehdangwerren.

19 Yuwn bu kundjalmak. Dja bonj, wardi bu ngurridangwerren wanjh kunubewu God kunukka ngunbukkan kore kunwoybuk nuye, dja nangale nawu kabenmakwan kore ngudberre.

20 Bu ngurrimirndemornnamerren ngurridjarrkngun manbu maninjmanu manme nawu Kawohrnan Rowk nuye,

kunubewu ngudda kunu ngurridjalkurren, dja ngurridjalngun ngudberrekenh.
21 Ngudda ngurriburrbun bu ngahyime. Ngudda wanjh ngurribebbehngun, dja birribadmirndebuyika nawu ngurridjarrkdi kumekbe wanjh minj bedda kabirrikarrme manbu manme. Kaluk yikahwi ngudberre wanjh kabirriworromkan. Bu kuhni minj kunmak!
22 Bu ngudda kuhni ngurridjare ngurringun dja ngurribongun ngudberrekenh, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurridjalkurduyimen kuredbubuyika ngudberre. Njalekah ngudda ngurrikurduyime kunwarre kore maninjmanu manmekenh bu ngurrimirndemornnamerren ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme? Dja njalekenh mak minj ngurriweykarren birrimekbe bininj nawu minj kabirrikarrme manme? Bu ngudda yimankek ngurrbenmarladjwon nawu manme yak. Kaluk yimankek ngurriyime ngaye burlume ngudberre kumekbe kore ngurrikurduyime? Dja burrkyak duninjh!

Bu Kerrngehkenh Jesus Nawu Kawohrnan Rowk Marnbom Mulil Nuye
1 Corinthians 11:23-34
23 Ngaye wanjh ngadjare mankarre won ngudberre ba bu ngurrikarrme munguyh. Nawu Kawohrnan Rowk nganwong maninjmanu mankarre, bu bolkkime marnehmarneyime ngudberre. Kuninjkunu kurduyimeng Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu yirredjdjingmey kore kunmekbeni kunkak bu nakudji bininj bikukweykang nuye.
Wanjh kunu Jesus lodmey buriddi,
24 dja bimanjbom God nawu Kornkumo dja welenglodbakkeng. Wanjh yerre benmarneyimeng bininj nuye nawu birridjarrkni, bu yimeng, “Mahni manbu buriddi, yiman kunburrk ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrklodbakke manbu buriddi, wanjh kunu ngurridjalburrbu bu ngaye marnekanjkurrmerren ngudberre.”
25 Kaluk bu bedda birriyakwong bu birringuni manme, wanjh kundjalmekbe yerreh, Jesus ngalngmey banikkin manbu wine borrahkendi dorrengh, dja yimeng bedberre, “Mahni manbu wine, yiman kayime kunkurlba ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrkbongun, wanjh kunu ngurriburrbu bu ngaye ngakurlbawarrhmeng ba bu kawoybukkendan kore God yingkihwokkurrmerrinj ngudberre.”‡
26 Wanjh bu ngudda munguyh ngurrilodngun buriddi dja ngurrihbongun wine manbu kaborrahkendi kore banikkin, wanjh kunu ngurrbenbukkan birriwarlahkenh bininj bu

‡ **11:25** Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34; Luke 22:20

nungka nawu Kawohrnan Rowk doweng kadberre. Dja kuninjkunu munguyh karridjalkurduyime kaluk bu nungka kamdurndeng.

27 Wanjh ngaye kuninjkunu bengdayhke ngudberre. Bu nangale nawu bininj kangun maninjmanu buriddi dja kabongun maninjmanu wine dja minj kabiwernhburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk bimarnedoweng, wanjh kunukka yiman kabiborrkbun kore nuye kunkurlba dja kunburrk.

28 Mah, wanjh marneyime ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime bu ngurrilodngun mahni buriddi dja ngurribongun mahni wine. Bu ngurriyingkihmarnburren wanjh, med, ngurribebbehburrbu bu baleh ngurrikurduyimi kunwarre. Wanjh kaluk yerreh ngurrilodngun buriddi dja wine ngurribalbongun.

29 Bu ngurringun dja ngurribongun, wanjh ngurriwernhburrbu nawu Kawohrnan Rowk nuye kunburrk. Dja bu burrkyak, wanjh God ngundjadme dja ngundung.

30 Wanjh yikahwi ngudberre minj ngurriburrbun bu kunmekbe. Kunmekbekenh kunu birriwern bininj kore ngudberre wanjh kabirrihngudjyawarren dja birridulkkihngalmeng, dja mak yikahwi ngudberre wanjh birridowerrinj.

31 Bu werrk karrikangebekkarren kore karringun dja karribongunkenh, wanjh kunu yiman karriyingkihdjadmerren, dja wanjh God minj nungan kandjadme bu karringun dja karribongun nuye.

32 Dja kunbuyika mak marneyime. Bu nawu Kawohrnan Rowk nungan kandjadme dja kandung kadberre, wanjh nungka kanmarnewokrayekwon ba bu kanmarnbun karridjalkurduyime kunmak munguyh. Nungka wanjh bolkkime kanhdung walakkih, kaluk bu yerrekah wanjh minj kanbun kadberre bu kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, dja mak bu kabenbun rowk.

33 Mah nawu ngad karridangerrinj, bu ngudda ngurrimirndemornnamerren kudjalkudji rowk bu ngurridjarrkngunkenh, wanjh kunu ngurridjalmadburrimen!

34 Dja bu ngudda yikahwi ngurribekkarren ngurrimarrwedowen, wanjh kunu ngurringu manme werrk kore kured, ba bu minj ngurrikurduyime kunwarre dorrengh kore yiwarrudj ngarre, dja minj mak ngurrimarnbun God kayiddung bu ngundjadmekenh.

Kaluk yerrekah yawoyhbukkabukkan ngudberre bu ngamre kumekbe kore ngudda ngurrihni.

12

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre

1 Corinthians 12:1-3

1 Wanjh kandibekka ngudda nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan bu bolkkime marneyime, wanjh kandiwernhbekka bu ngamulewan kore nawu Namalngmakkaykenh kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.

2 Ngudda ngurriburrbun kerrngehkenhni bu minj ngurriwoybukwoyi Jesus, dja ngudda ngurrbenngunjdjikang birribuyika bininj, dja ngurrimarneboddangeni idols nawu minj kabirriwokdi.

3 Ngaye wanjh ngadjare bukkabukkan bolkkime ngudberre. Bu nakudji bininj kayime, “Ngadjare bu God kabinjirrhmiwon Jesus”, wanjh namekbe bininj nakka minj kamulewan kore Namalngmakkaykenh kabiwokwonkenh. Dja ngaleng nadjalkudji Namalngmakkaykenh kanwokwon bu karriyime, “Jesus nakka wanjh Kawohrnan Rowk.” Dja bu Namalngmakkaykenh minj kanbidyikarrme, wanjh kunu minj karriyime.

Namekbe Nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh Kanbebbehwonowon Kore Karridurrkmirrikenh.

1 Corinthians 12:4-11

4 God kandjalwong nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh wanjh bu bolkkime ngad karridjalbebbehdurrkmirri kore kunmakkenh.

5 Ngad karriwern bininj wanjh karrimarnedurkmirri nuye nadjalkudji duninjh nawu Kawohrnan Rowk.

6 Nadjalkudji God kadberre, nungka wanjh kanbebbehngudjwon kore karrimarnedurrkmirri nuye bu kunbubuyika kunwern karribebbehkurduyime.

7 God nuye Namalngmakkaykenh kanbebbehwon kunmakmak nuye ba bu karribidyikarrmerren.

8 Nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad ba bu birrimayaliwern duninjh kore Jesuskenh, ba bu kabindibalmarnemulewan bininj. Dja mak namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribuyika bininj kore ngad bu kabirriburrbun kunwern dja kabindimarneyolyolme birribuyika bininj.

9 Nahni Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwernwoybukwon God, dja mak kabenmarnbun birribadbuyika yerre ba bu kabindimarnbun nawu kabirridulkkihyo.

10 Dja mak yikahwi birribuyika bininj kore ngad
wanjh namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun ba
bu kabirrikurduyime God nuye kundulkarre dorrengh.
Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad
bu kabirriwokmulewan God nuye kunwok. Dja mak
kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabir-
rirohrokme nawu namalngmak dja nuk namalngwarre
bu kabirribebme kore kadberre. Dja namekbe Namalng-
makkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad bu
kabirriwokdiwokdi kundjenbubuyika, dja mak nawu birrib-
adbuyika yerre kore ngad kabenmarnbun bu kabirriwok-
burrkburrkbekkan maninjmanu kore kunwokbubuyika dja
mak kanbengdayhke ba bu ngad warridj karrimenmen-
bekkan kore baleh kamenyime.
11 Yoh, wanjh nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh kan-
marnekurduyime kadberre kuninjkunu rowk. Nungka
wanjh kanbebbehwon rowk kadberre kore nungan kadjare.

*Ngad Nawu Karrikukbelbmerrinj Kore Christ Wanjh Kar-
riyimerranj Yiman Kunburrk Nuye*

1 Corinthians 12:12-13

12 Wardi karriburrbun bu kunburrk kadberre manbu kar-
ribebbehkarrme, wanjh kakarrme kunwern kunkilehkilelh,
bu wanjh karaworren rowk kayimerran kunburrkkudji.
Wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi, bu ngad karridjalwern
karriwoybukwon Christ, wanjh karriraworren bu kar-
rikukkudjihmen wanjh kunu karriyimerran yiman Christ
nuye kunburrk.
13 Adju, yiddok minj karribebbehkukbubuyika? Yoh.
Yikahwi ngad nawu Jew bininj, dja mak yikahwi ngudda
nawu minj Jew. Dja mak yikahwi ngad nawu karri-
bongdi yiman slave, dja yikahwi ngad yiman minj karri-
bongdi. Dja kunu bonj, dja ngad kunu karridjalkukkudjiwi
rowk bu nungan God kandjalkukdjuhkeng nawu Namalng-
makkaykenh dorrengh nuye. Dja mak God kanwong nawu
namekbewi Namalngmakkaykenh bu kankangeboworrkmi-
wong.

*Ngad Wanjh Yiman Karribebbehbubuyika Yiman bu
Mankilehkilelh Kunburrkkudji Ngarre*

1 Corinthians 12:14-26

14 Wardi karriyawoyhburrbu kunburrk kadberre wanjh
karrihbebbehkarrme kunwern kunkilehkilelh, dja kabirri-
belbmerrren dja wanjh kundjalburrkkudjiwi ngarre.
15 Bu yiman kundenge ke kayime, “Ngaye minj kun-
bid, wanjh ngaye kunu minj ngakukbelbmiyindi kunburrk
ngarre.” Bu kundenge kunmekbe kayime, yiddok kunu

kunwoybuk? Burrkyak, manbu kundenge makka wanjh
djal ngalengman kabelbmiyindi kore kunburrk ngarre.
16 Dja bu kunkanem ke kahmarneyimerren, “Ngaye minj
kunmim, wanjh kunukka minj kunburrk ngabelbmiyindi”
Djal bonj, manbu kunkanem ke kadjaldi kore kuburrk.
17 Bu ngudda ke kunburrk kayimerran mankimuk kun-
mim mandjalkudji, wanjh kunukka minj ngudda njale mak
yibekkan! Dja mak bu yiman kunburrk ke kayimerran
kunkanemkudji, wanjh ngudda yiman kebyak, dja kunu
minj njale mak yinome!

18 Kaluk God kanmarnbom bu kanwon kunburrk kad-
berre manbu kakarrme kunkilehkilelh kunwern kore nun-
gan djareminj kanyimarnbom, dja kunwern kunkilehkilelh
belbmerrinj rowk ba bu karribebbehkarrme kunburrk
duninjh.
19 Wanjh kunmekbekenh kunu minj ngad karrirohrok bu
karridurrkmirri. Dja bu yiman karridjalrohrok dja minj
karribubuyika, wanjh kunukka minj ngad karrikukbelb-
merrimeninj bu karriyimerran kundjalkudji kunburrk.
20 Dja ngaleng kuhni wanjh woybukkih bu karrikuk-
belbmiyindi kunburrkkudjiwi nawu ngad karridjalwern
karribebbehbubuyika.

21 Kaluk kunwern kunburrkkilehkilelh manbu kunburrk
ngarre kore bininj wanjh kunu kabirribidyikarrmerren
rowk. Dja yuwn bu kunmim kabimarneyime kunbid,
“Ngaye minj ngadjare bu kanbidyikarrme.” Dja yuwn
bu mak kunkodj kabimarneyime kundenge, “Yuwn bu
kanyikarrme, ngaye marnewarnyak.”
22-23 Kaluk manbu kunburrk ngarre karrikarrme
mankilehkilelh dja bu karribalanhmang manbu
manwohyahwurd kore kunburrk kadberre, wanjh
kunukka karriwarreworren. Manbu mankilehkilelh kore
kadberre kunburrk, dja bu karriyime bu djalngudjwarre,
wanjh karrinahnan, yiman karrinahnarren. Dja
yikahwi mankilehkilelh kore kunburrk wardi
karriyime mankukwarre, wanjh karribarrkbun bu minj
karriyemengalme.
24 Manbu yikahwi mankilehkilelhbuyika kunburrk wanjh
mankukmak, dja kamak kadjaldi.

Mah, wanjh bolkkime karriburrbun manbu kunburrk
nuye Christ. God kandjalmarnekurduyime kundjalkudjiwi
ngad bininj nawu Christ nuye manburrkkilehkilelh. Dja
mak yikahwi ngad nawu minj karrikukenniwirrinj, dja
bonj, nungan God kandjalbebbehmarnekurduyime kad-
berre ba bu minj karriyemengalme.

25 Wanjh kunmekbekenh yuwn bu karrilarlmarren bu
karribebbehmirnderri, dja ngaleng, karridjalwernhnahnar-
rimen kaddjarrkberre rowk kore karrikukkudjihmen.
26 Wanjh bu nangale nakudji bininj kadberre kabi-
marnbebme kunyid, wanjh kunu yiman kayime ngad
rowk karridjarrkkarrme mahni kunyid. Dja bu yiman
nakudji kakukenmen, wanjh kunukka karridjalnjilngmak-
men rowk.

Ngad Wanjh Karribebbehmarnedurrkmirri Kunbubuyika Rowk God Nuye

1 Corinthians 12:27-31

27 Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj bu ngurriy-
imerranj kundjalburrkkudji nawu Christ nuye kunburrk,
dja ngaleng ngudda ngurribebbehmarnedurrkmirri kun-
bubuyika nuye.
28 Dja mak God ngunbebbehmarnbom kore mand-
jalkudji yiwarrudj nuye, bu ngudda yikahwi apostles
ngurriyimerranj nawu ngurridokme, dja mak yerre ngun-
marnbom yikahwi bu ngurriyimerranj prophets, dja
mak yerre yikahwi ngunmarnbom ngurriyimerranj nawu
kabindibukkabukkankenh. Dja mak yikahwi ngunmarn-
bom nawu ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh nuye,
dja yikahwi ngunmarnbom bu ngudda ngurrbenmarnbun
nawu kabirridulkkihyo bininj. Dja mak yikahwi ngunmarn-
bom ngudda ba bu ngurrbenbidyikarrmekenh, dja yikahwi
ngudda ngunmarnbom ba bu ngurrbenmarnekarremarn-
bunkenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom bu ngurriwokdi
kunwokbubuyika.
29 Minj mak birriwern rowk kabirriyimerran apostles.
Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran prophets.
Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu
kabindibukkabukkan. Dja minj mak birriwern rowk kabir-
riyimerran nawu kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh
bu God nuye.
30 Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu
kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen. Dja minj
mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirriwokdi
kunwokbubuyika. Dja minj mak birriwern rowk kabirriy-
imerran bu kabirriburrkburrkbekkan kunwokbubuyika.
31 Dja ngaleng kunkudji kunbubuyika bu Namalng-
makkaykenh ngunbebbehwonowon. Dja bolkkime wanjh
bengdayhke bu munguyh ngurridjaldjawa God ba bu
ngunwon ngudberre kunwernhmak nuye kore ngurri-
marnedurrkmirrikenh, manbu kahyurrhke manbubuyika

bu ngunyingkihwong. Mah, wanjh bolkkime bukkabukkan manmakkaykenh ba bu ngurrimang.

13

Karridjalmarnedjaremerrimen Munguyh
1 Corinthians 13:1-3

1 Kuhni wanjh munguyh karridjalmarnedjaremerrimen. Dja bu yiman karriwokdi kundjenbubuyika rowk, yiman bininj dja mak nawu angels bedberre kunwok, kaluk kunu bonj, bu minj karrimarnedjaremerren. Wanjh kunukka yiman kayime karridjalbengburren ngadmandeleng, bu yiman kayime karrihbun wirlmurrng bu kawokngoyowhme!
2 Kunubewu God kanwon kadberre bu karriyimerran prophets, dja kunubewu kunbuyika karriyimerran karrimayalikimukmen, dja mak kunubewu karribengkan kunmayalimak manbu kawarlkkayindi. Dja mak kunubewu karriwernhwoybukwon bulkkidj God ba bu karriwarddedjirrkkan. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman karriyimerran yiman djal yeng.
3 Dja wanjh kunubewu karriweykaweykan nawu njalehnjale karrihkarrme bu karrbenwon nawu birrimarladj bininj, dja mak kunubewu karrikanjkurrmerren bu karrimarnedowe nuye God. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka ngad minj njale karrikurduyime kunmak.

Kaluk Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Baleh Karrikurduyime?
1 Corinthians 13:4-7

4 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunu karridjalmadburren, dja mak karridjalkongiburren munguyh. Dja yuwn bu karrikirnwerren. Dja mak yuwn karribebbehburlumerren, dja yuwn bu mak karridangwerren bu nangale karrokme kadberre.
5 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj karrinjilngwarrewarreworren. Minj mak karridjalkurduyime kore karribebbehdjare. Dja mak yuwn bu karridurren bu njalenjalekenh munguyh, dja karrimarnebengmidjdarrimen kore kunwarrekenh karrinjilngwarreworren.
6 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj ngad karrinjilngmakmen bu kunwarre kambebme. Kaluk ngad karridjalnjilngmakmen bu karribekkan kore kunwoybuk duninjh.
7 Ngad nawu karrimarnedjaremerren wanjh munguyh karrinahnarren, dja mak karrikangekurrmerren munguyh.

Warridj karridjalburrbun munguyh kore God kanyingkih-berrebbom, wanjh kunmekbe munguyh karridjalmadbun bu God nungan kanngehke kadberre. Wanjh yuwn bu mak kuhni karrimarrkbaworren.

Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Makka Mandjalkar-rekuken Duninjh

1 Corinthians 13:8-13

8 Ngad bu karrimarnedjaremerren bolkkime bu kondan-jkunu kurorre karrihni, wanjh karridjalmarnedjaremerren bu munguyh dja djal munguyh. Wanjh kandibekka. Kaluk yerrekah ngad minj mak karriyawoyhmang kunwok manbu God benwokwong prophets, dja mak minj karriyawoyh-wokdi kunwokbubuyika, dja wanjh bonj, kayiburnbun. Dja mak minj ngad karriyawoyhmang kunmayali kunwern. Kuhni wanjh kayakmen rowk.

9 Kaluk bolkkime karrihburrbun kundjalyahwurd, dja mak karriwokmulewan bu djal kunyahwurd kunwok manbu prophecy nuye God.

10 Yoh, minj kadjalwernhmak kadberre bolkkime. Kaluk yerrekah kuninjkunu God kanbidkenwon kundjalmak kun-wern rowk.

11 Bu wanjh kerrngehkenhni ngad yiman wurdwurd yerreh, dja karriyolyolmi yiman kayime wurdwurd, minj karrimenmenkadjuyi rowk, dja karridjalbengdi yiman djal-wurdwurd. Bolkkime wanjh ngad yiman karridabbolkminj, wanjh kunu minj karriyawoyhkurduyime kore wurdwurd kabirriburrbun, dja karridjalbawong rowk.

12 Kuhni mak kunbadbuyika bu karribadyolyolme. Bu bolkkime ngad karrihnan God yiman yerreh karrimim-buyumi. Kaluk bu yerrekah wanjh kunu ngad karrim-imbayhme bu karridjalkebnarren God, nungka dja ngad. Bolkkime ngad kunu karridjalburrbun kundjalyahwurd nuye, kaluk bu yerreh ngad kunu karridjalwernhburrbun bu yiman nungka kanhburrbun kadberre bulkkidj duninjh bu bolkkimekenh.

13 Ngayolyolme danjbik mankarre manbu kahdjaldi munguyh. Kaluk kuhni werrk, bu karriwoybukwon God. Dja mak manbadbuyika bu karridjalmadbun kore nungan kadjalkurduyime kore wokkurrmerrinj. Dja manbu man-wernhkarrekuken duninjh kakarrehyo, wanjh kunu ngad karridjalmarnedjaremerrimen bu munguyh.

14

Karrinahnarrimen Bu Karrimornnamerren Kore Yiwar-rudj

1 Corinthians 14:1-25

1 Ngudda wanjh munguyh ngurrimarnedjaremerrimen,
dja mak ngurriwernhdjawa God ba bu Namalng-
makkaykenh ngunwon ngudberre kunmakmak nuye. Dja
ngaleng ngurriwernhdjawa God ba bu ngunmarnbun
yiman prophet ngurriyimerran.
2 Bu Namalngmakkaykenh kabiwon nangale bininj ba bu
kawokdi kundjenbuyika manbu kunwok, wanjh kunukka
namekbe bininj kabidjalmarneyime kore God. Minj mak
kabenmarnewokdi kore birribuyika bininj. Minj bir-
ribuyika bininj kabirriburrbun kore nungan kahwokdi, dja
nawu Namalngmakkaykenh kabimarnbun bu kawokdi kore
kunwarlkkaykenh ngarre.
3 Dja kuhni kunbadbuyika bu yiman nangale bininj
kahmulewan kunwok nuye God. Wanjh nungka kaben-
murrngrayekwon bininj kore kabenbengyolyolme, dja mak
kabenkangemarnbun, dja mak kabennjilngmarnbun nawu
bedda kabirridjalwernhkangewarre duninjh.
4 Bu nangale bininj kawokdangen kundjenbuyika kun-
wok, wanjh kunukka nungandeleng kadjalbidyikarrmer-
ren. Dja nawu nangale bininj kaweykan kunwok nuye
God yiman prophet, wanjh nakka kabenbidyikarrme bininj
birriwern nawu kabirridi yiwarrudj.
5 Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngudda rowk yiman
ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja ngaleng ngaye
ngadjalwernhnjilngmak duninjh bu ngudda ngurriweykan
God nuye kunwok yiman bu prophet ngurridurrkmirri.
Bininj nawu kawokdi kunwok nuye God, wanjh kunukka
nakuken bu karrokme kore bininj nawu kabirriwokdi
kundjenbuyika kunwok. Dja med, bu namekbe bininj
nawu kawokdi kundjenbuyika dja mak kabenmarnewok-
borledke bininj rowk nawu yiwarrudj bedberre ba bu
kabenbukkabukkan, wanjh nungka warridj nadjalkuken.
6 Nawu karridangerrinj, kaluk ngaye ngadjare ngaw-
ernhmulewan ngudberre. Bu yiman nakudji bininj kamre
kadjalwokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka
minj ngunbidyikarrme ngudberre. Dja bu yiman kawokdi
kunwok ngudberre, wanjh kunu ngunmarneyime ngud-
berre yiman kunwokkerrnge kore God biwokwong, dja war-
ridj ngunbukkabukkan, dja kunubewu manbu prophecy
kore Godbeh, dja mak ngunmarnbun bu njalenjale ngur-
riborlhme.
7-9 Bu nangale bininj yiman kawokdi kundjenbuyika kun-
wok, wanjh kunu minj bininj birriwern kabirrimenbekkan
kore kawokdi. Wanjh yiman kadjalwokdi nungandeleng.
Ngurriburrbun yiman bu bininj nawu soldiers bu kabir-
ribekkan trumpet kabenmarnebuhme bu kawokwarrewon,

wanjh bu kabirribekkan minj kabirriburrbun bu kamen-
menyime, dja wardi minj kabirrimarnburren bu kabir-
riburrenkenh. Dja mak karohrok bu yiman nakudji bininj
kabenmarnedihdirri manbu guitar bedberre bininj, dja
kakuniwokwarrewon, wanjh minj bedda kabirriburrbun
kore mankomkenh kabirriwayini ngarre. Wanjh kadjal-
rohrok bu yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok.

10 Karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribebbehwokdi
kore kondanjkunu kurorre rowk. Dja bininj nawu kabirrid-
jarrkwokdi kunwok kunkudjiwi, wanjh nakka kabirrimen-
menbekkarren.
11 Dja bininj nawu kabirribebbehwokdi kunwok-
bubuyika, wanjh bedda minj kabirribebbehmarnebekkar-
ren. Dja wanjh kunu yiman kabirrimarneyimerran nawu
birridjenbubuyikabeh bininj.
12 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok yiman ngudda. Kamak
bu ngudda wanjh ngurridjare nawu Namalngmakkaykenh
ngunwon kunmakmak ba bu ngurrimarnedurrkmirri God.
Wanjh kamak duninjh bu ngurridjaldjarenin bu ngunwon
njalehnjale kunmakmak ngudberre, ba bu ngurrimur-
rngrayekworren ngudda bininj rowk nawu yiwarrudj ngud-
berre.
13 Kunmekbekenh kunu ngaye wanjh marneyime ngud-
berre, bu nangale bininj kawokdi kunwok kunbuyika,
wanjh kunu nungan bidjaldjawa God ba bu kaben-
marnewokborledke kunwok bedberre nawu yiwarrudj bin-
inj ba bu kabirrimenmenbekkan.

14 Bu yiman ngaye ngayeman ngahdi yiwarrudj kund-
jenbuyika manbu minj ngaye ngaburrkburrkbekkarren.
Wanjh kunu kunmalng ngardduk kahdi yiwarrudj, dja
manbu kunmayali ngardduk minj karri yiwarrudj, dja minj
njale ngawokmenmenburrburren kore ngawokdi.
15 Adju! Baleh ngakurduyime? Bu ngaye ngahdi yi-
warrudj kore kunkangebeh ngardduk, wanjh ngawokdi
ngardduk kundjen, ba bu ngahdi yiwarrudj kore kunmayali
ngarddukkih warridj. Dja mak bu yiman ngawokyiwayini
wanjh ngawokdi ngardduk kundjen ba bu ngawayini kore
kukangebeh ngardduk, dja warridj kore kunmayalibeh
warridj.

16 Bu ngurrihmornnamerren, wardi ngurriwokdi kund-
jenbubuyika kore ngurriburluburlume nawu God. Bu
nangale bininj kamre kore ngurrimirnderri, dja nungka
minj ngundiwokmenmenbekkan kore ngurriwokdi. Minj
nungka kayime, “Yoh, kuhni wanjh kunwoybuk,” dja minj
mak kaborlhme kore kunmak.

17 Kunu ngudman ngurridjalmanjbun God bu djal kun-
mak, dja ngaleng minj ngurrbenbidyikarrme birribuyika
bininj.

18 Ngaye God nganmarnbom ba bu ngawokdi kundjen-
buyika kunwok kunwern, dja ngarrokme ngudberre.
19 Dja ngaleng ngaye bu ngabenbukkabukkan bininj kore
yiwarrudj bedberre, wanjh ngaye kunu ngadjare ngadjal-
wokdi manbu kunwok ngandimenmenbekkan rowk. Dja
yuwn bu ngadjare ngayolyolme bedberre kore kunwern
kunwok kunbuyika manbu minj kabirrimenkadjung.

20 Nawu ngaye karridangerrinj, yuwn bu munguyh ngur-
ridjalburrbun kore yiman wurdwurd kabirrihbengkan.
Ngudda wanjh dabborrabbolk duninjh, wanjh ngurriw-
ernhmayalibekkarren. Dja med, ngurrbenngunjdjikan wur-
dwurd kore minj kunwarre ngurriwernhburrbun yiman
bedda.
21 Ngudda wanjh ngurriburrbun mahni mankarre kore
djurra yingkihbimbuyindanj, kayime,

"Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Ngardduk bininj
minj ngandiwokbekkabekkan. Wanjh ngabenmunkewe
birribuyika bininj nawu birridjenbuyika bu ngandiwok-
mulewan bedberre. Dja bonj, ngardduk bininj minj ngan-
didjalwokbekkabekkan.'" [Isaiah 28:11-12]

22 Wanjh karohrok, bu ngudda nawu ngurriwoybukwon
Jesus ngurriwokdi kundjenbubuyika, wanjh bininj nawu
minj kabiwoybukwon Jesus ngunbekkan ngudberre, wanjh
minj kabidjalwokbekkan kore God. Kuhni wanjh kamen-
menyime nuye. Dja ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus,
bu God nuye Namalngmakkaykenh ngunmarnbun ba bu
ngurrimarnewokdi kore Godbeh, yiman prophets, wanjh
ngurribekkan kore God kawokdi ngudberre.
23 Mah, bu ngudda ngurrihmornnamerren rowk kore
yiwarrudj ngurridi, dja ngurrihwokdi rowk kundjenbuyika
kunwok, wanjh baleh kabirriyime bininj nawu kabirring-
imen nawu yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus, dja
kunubewu kabirriwoybukwon kundjalyahwurd? Wanjh
bu ngundibekkan ngudberre ngurriwokdi kundjenbuyika
kunwok, wanjh bedda ngundimarneyime ngudberre bu
ngudda kunu ngurribengwarr!
24-25 Bu bininj kamngimen nawu minj kabiwoybukwon
Jesus, dja nuk bininj nawu minj kaburrkburrkbekkan kore
God kayime, bu ngudda ngurrimulewan rowk manbu God
nuye kunwok manbu prophets kabirriyime, wanjh nungka
namekbe bininj ngunbekkan bu ngudda ngurrimarneyime

bu kunwarre nungka kurduyimi, wanjh yiman ngurrid-
jadme, dja wanjh kawarnyakmulewarren dja kakange-
borledkerren kore God. Wanjh nungka kabiburlume God
bu kabikangeburrbun nuye kunkange, dja kabidjalboddan
bu kabiburlume nuye, dja kakuniyime, “Woybukkih, God
ngurridjarrkni kondah ngudberre dorrengh!”

Baleh Karrikurduyime Kore Yiwarrudj Bu Kunmakkenh
1 Corinthians 14:26-33

26 Ngad nawu karridangerrinj, ngudda baleh ngurrikur-
duyime kore ngurrimirndemornnamerrenkenh? Yikahwi
bininj ngudberre kabirriwayini manbu kabirrikarremarn-
bun. Dja mak yikahwi bininj ngudberre kabirridjare
kabindibukkabukkan birribuyika ngudberre. Yikahwi mak
nawu birrimey kunwok kore Godbeh ba bu kabindi-
marnemulewan birribuyika bininj. Yikahwi mak kabirri-
wokdi kundjenbuyika kunwok, dja mak yikahwi kabirri-
wokborledke mahni kunwok kore ngudberrekih. Kuhni
rowk wanjh kundjalmak duninjh! Dja ngaleng, munguyh
ngurrimurrngrayekworrimen kore baleh ngurribebbehkur-
duyime.

27 Dja bu yikahwi ngudda ngurridjare ngurriwokdi kund-
jenbuyika kunwok, wanjh kunukka kunubewu ngunebo-
kenh dja nuk ngurridanjbik bu kabirribebbehwokdi
nakudji nakudji. Dja nabuyika bininj wanjh wokborledke-
men kunwok manbu kabirriwokdi, dja kabenbengyolyolme
birriwern ba bu kamenmenyime.

28 Dja bu minj nangale kawokborledke manekke kunwok-
buyika, wanjh kunukka yuwn nangale mak kawokdi kund-
jenbuyika kunwok bu kurobbe. Dja djalwokdin baybaywi
nungandeleng bu yiman kabenewokdi nungka dja nawu
God.

29 Kunubewu benedjalbokenh dja nuk birridjaldanjbik
bininj bu kabindimarneyolyolme kunwok manbu God nuye
yiman prophets. Dja mak nawu birribuyika bininj bedda
wanjh bindiwernhmayalibekkan bedberre dja kabirriyime
bu kamak dja nuk kawarre.

30 Kaluk bu God kabimarneyime nangale bininj nawu
kayerrkan wokyak kumekbe kore kabirridjarrkni, wanjh
nayungkih bininj nawu kawokdi djalngurdmen, dja
namekbe nawu nakerrnge bininj kamhni kamdolkkan bu
nunganwali kamulewan God nuye kunwok.

31 Wanjh kamak bu ngudda kunu ngurribebbehwokdi-
wokdi God nuye kunwok, dja ngurrimarnemulewarren, ba
bu ngurriwern ngurriborlhme dja ngurrimurrngrayekwor-
ren.

32 Bu prophet kakarrme God nuye kunwok, wanjh nungan
kamarnburren kore kawokdi, dja kore kangurdme kore
kawokdi. Wanjh kunu nungandeleng kamalngnahnarren.
33 Wanjh ngurridjalburrbu. God kadjare bu karridjar-
rkkurduyime kunmak dja kunmodmikenh dorrengh kore
yiwarrudj karrihni. Yuwn bu kadjare bu karribengwar-
reworren kore karrihni. Kunmekbekenh kuninjkunu ngah-
mulewan ngudberre, dja kuhni kakurduyimerran kore God
nuye bininj nawu kabirrimirnedmornnamerren kubolk-
bubuyika rowk.

Bu Daluk Kabirridokmiwerren Dja Kabirriwokdi Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 14:34-35

34 Kunbuyika mak marneyime. Yuwn bu daluk kabirri-
dokmiwerrren ba bu kabirriwokdi kurobbe kore ngurrih-
mirndemornnamerren. Bedda wanjh kabindiwokmarrk-
mang nabihbininjkobeng bedberre. Kuhni kayime manbu
mankarre ngadberre nawu Jews.
35 Bu daluk yimankek bu kadjawayhme, wanjh bidjald-
jawa nabininjkobeng ngarre kore kured. Dja bu daluk
ngalengman karrokmiwerren dja kawokdangen kore yiwar-
rudj ngarre, wanjh kunu kayemengalme.

Bu Ngaburnbun Mahni Kunwok Rowk Manbu Bengdayhke
1 Corinthians 14:36-40

36 Kunubewu ngudda minj ngurrinjilngmak kore ngaye
ngahyime ngudberre. Dja minj ngurriwohburrbun.
Ngudda kunu minj ngurriyungkihniwirrinj bu ngurrben-
marneyimeninj ngurrbenmarnemulewayi God nuye kun-
wok. Dja mak ngudda minj ngurridjalkudji nawu ngur-
ribekkayi maninjmanu kunwok.
37 Dja kandibekka, bu ngudda yimankek ngurringey-
burren nawu prophet, dja yimankek ngurriyime ngudda
ngurrikarrme kore Namalngmakkaykenh ngunwon, wanjh
kunukka ngurriburrbu bu ngaye wokwowokwon ngud-
berre manbu mankarre nawu Kawohrnan Rowk nuye.
38 Dja nangale nawu nganwokwarrewe ngaye, wanjh
kunukka birriwern bininj kabirribadwokwarrewe nuye.
39 Mah, ngad nawu karridangerrinj, kunukka wanjh
kundjalmak duninjh bu ngurridjare ngurriyimerran yiman
prophet dja mak ngurrikuniweykan God nuye kunwok.
Dja yuwn bu ngurrbenngurdke bininj nawu kabirridjare
kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok.
40 Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak rowk kore ngur-
riyingkihmarnburren, dja yuwn bu ngurribengwarrewor-
ren.

15

Christ Doweng Dja Yawoyhdarrkidminj
1 Corinthians 15:1-11

1 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh ngadjare yawoyh-
bengdayhke ngudberre manbu kunwok kunmak bu ngaye
kerrngehkenhni mulewani ngudberre. Ngudda wanjh ngur-
riwokmarrkmey dja ngurriwoybukwong, dja mak munguyh
ngurridjaldi bu kuninjkunu.
2 Bu ngudda munguyh woybukkih ngurridjalwokkarrme,
dja mak ngurridjalwoybukwon, wanjh kunu God ngun-
ngehke ngudberre. Dja bu ngudda ngurridjalwokbawon
mahni kunwok kunmak, wanjh kunukka yiman ngurriwoy-
bukwong bu djal burudjang.
3 Ngaye korroko marneyimeng ngudberre manbu
mankarrekuken duninjh kahyo kore ngaye ngaborlhmeng.
Bu nungka Christ kanmarnedoweng kore kunwarrekenh
kadberre. Kuhni wanjh yingkihkarrebimbuyindanj nuye
kore djurra nawu Bible.
4 Wanjh nungka kukdudjindanj, kaluk God biyawoyhkuk-
dolkkayhweng bu kunbarnangarra danjbik bolkyimerranj,
kore yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore Bible.
5 Kaluk bu nungka yawoyhdarrkidminj, wanjh kunu
bimarnekukbukkarrinj nawu Peter*, wanjh yerre kunu
benmarnekukbukkarrinj birrimekbe nawu twelve bininj
nuye.
6 Kaluk yerrekah benmarnekukbukkarrinj birriwern bin-
inj nawu karridangerrinj kore birrimirndemornnamerrinj.
Bedda wanjh birridjalwern, yiman 500 bininj, dja bir-
ribuyika warridj birriraworrinj bedberre dja birridjarrk-
marnburrinj yiman 600. Wanjh birridjarrkkuknang bu
kundjalkudjikenh. Kaluk yikahwi birrimekbe bininj bedda
birridjaldarrkid bolkkime, dja mak nawu yikahwi bedda
ngokko birrikeyonginj.
7 Kaluk benmarnekukbukkarrinj warridj James dja bir-
ribuyika rowk nawu apostles.
8 Kaluk rerre duninjh wanjh ngayemanwali ngan-
marnekukbukkarrinj. Ngaye wanjh nawu ngayerreni
duninjh, yiman nawu ngaye ngarranginj kore kunbuyika
duninjh nganmarnekurduyimerranj.
9 Ngaye ngayime bu minj ngawernhkuken yiman bu
bedda birribuyika nawu apostles, dja bedda ngandiyurrhke
rowk. Kuhni God njalekenh nganmarnbom apostle, dja
ngaye kunu ngabenhbuni nawu God nuyeni bininj nawu
yiwarrudj bedberreni.

---

* **15:5** Peter kangeyrohrok Cephas.

10 Dja ngaleng, God ngandjalkongibom wanjh kunu kunmekbekenh bu bolkkime ngaye ngayimerranj apostle. Dja ngaye kunu ngadjalwernhmarnedurrkmirri bu kunmurrngrayek dorrengh, bu ngabenyurrhkeng birribuyika bininj nawu apostles. Kuhni minj ngayeman ngadjalkurduyimeng, dja nungan God ngankongibom bu nganbidyikarrmeng kore kukange ngardduk.
11 Dja kunukka bonj, bu ngaye dja mak nuk birribuyika apostles, wanjh ngad ngarridjarrkmulewani God nuye kunwok, manbu ngudda ngurriwoybukwong.

Bu Karriyawoyhdarrkidmenkenh
1 Corinthians 15:12-19

12 Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda yikahwi ngurriyime minj ngad bininj karriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Ngudda ngokko ngurriyingkihbekkani bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh, dja njalekah ngudda ngurriyime minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen?
13 Wardi ngurriburrbu. Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj.
14 Dja bu minj Christ kumyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunukka ngad ngarridjalbolkmayi munguyh bu ngarriboyenyolyolmeninj, dja mak ngudda wanjh djal burudjang ngurriwoybukwoyinj.
15 Dja kunbuyika mak. Kunubewu bininj ngandimarneyime bu ngarridjalkurrekurren bu ngarriyime woybukkih God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Kaluk njalekenh ngurriyime bu God minj kabendolkkayhwe bininj?
16 Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. Wanjh kunmekbekenh ngudda yikahwi yimankek ngurriyime.
17 Wanjh kandiwernhbekka. Bu God minj birrolkkayhwemeninj nawu Christ kore dowengbeh, wanjh kunukka ngudda kundjalbuyika ngurriwoybukwoyi, dja mak munguyh ngurridjalbongdiwirrinj kore kunwarre ngarre.
18 Dja mak bininj nawu birriwoybukwoni Christ, dja ngokko birridowerrinj, wanjh kunu bedda kumekbe birridjalbularrbuyindangimeninj.
19 Bu ngad karriwoybukwon Christ, wanjh kunu karriburrbun bu God kanyawoyhdolkkayhwe kadberre kore karridowenkenh. Bu kuhni minj kunwoybuk karrikarrmeninj,

wanjh kunukka ngad wanjh karridjalnjilngwarreniwirrinj duninjh.

Baleh Kaluk Kabolkyimerran Bu Yerrekah?
1 Corinthians 15:20-28

20 Kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Bu wanjh nungka nadjalyungkih duninjh bedberre nawu birridowerrinj bininj bu kaluk kabirrimyawoyhdolkkarren. Kunmekbekenh bu karriburrbun kore kunwoybuk.
21 Bu kerrngehkenhni nakudji bininj, nawu ngeyyoy Adam, wanjh doweng. Dja kunmekbekenh karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karridowerren. Kaluk nabuyika bininj, nawu Christ, wanjh kanmarnbun karriwern bininj bu karridolkkarren kore kundowikenh.
22 Karriwarlahkenkenh bininj rowk ngad karringunjdjikan nayungkihni bininj nawu ngeyyoy Adam, wanjh kunu ngad karridjaldowerren yiman nungka. Dja bu ngad yiman karrikukbelbmerren kore Christ nuye, wanjh kunukka God kaluk kandjarrkmimbiwon kore Christ.
23 Baleh God kakurduyime kadberre? Bu nungka werrk Christ biyingkihdolkkayhweng. Kaluk bu yerrekah Christ kamdurndeng, dja kunmekbe kabolkyime God kandolkkayhwe kadberre rowk nawu Christ nuye bininj.
24 Kaluk kuhni wanjh kayiburnbunkenh rowk ngalengngarre. Nungan Christ kabularrbun rowk nawu kabenbongkarrme bininj, dja nawu nawarrewarre nawu birringeykihkimuk, dja nawu nawarrewarre kundulkarre kabirrikarrme. Bu kayakwon kuhni rowk, wanjh Christ kabibidnakenwon yehyeng rowk kore God nawu Kornkumo ba bu nungka kawohrnan rowk yiman king duninjh.

25 Christ nungan kadjalwohrnan rowk kaluk yerreh wanjh kabenmang nawu birriyidko nuye rowk, wanjh kabenkurrme kanjdji kore kurrenge nuye.
26 Kaluk nawu nayidko nuye Christ wanjh nanu kangeyyo “kundowikenh”, kaluk yerre wanjh kabularrbun rowk, dja kundowikenh kadjalyakmen.
27 Kuhni wanjh kabimbuyindi, “God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kurrenge nuye.” [Psalm 8:6] Dja ngaleng minj nungan kurrmerrimeninj kore Christ nuye kurrenge! Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore Christ nuye kurrenge.
28 God biyingkihmarnekurrmeng nawu beywurd nuye bu kadjalwohrnankenh rowk. Kaluk bu yerrekah nawu

Christ kadjalwohrnan rowk, wanjh nungka kadjalkurrmerren kanjdji nuye God ba bu nungan kadjalwohrnan rowk duninjh.

Bu Christ Kumyawoyhdarrkidminj
1 Corinthians 15:29-34

29 Ngaye ngadjare djawan bu kuhnikenh. Bu ngurriyime yimankek bininj nawu kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh, wanjh njalekenh yikahwi bininj kabirridjare kabindimarnekodjdjuhme bedberre nawu birridowerrinj bininj? Bu minj woybukkih kabirrimdolkkan kore kundowikenh, wanjh bonj, djal djamku kabirrikurduyime.
30 Bu Christ minj kumyawoyhdarrkidmeninj wanjh kuhni njalekenh bu ngad nawu apostles ngarridurrkmirri munguyh bu kunkunrayek duninjh kore darnkih ngandiyibuyi nawu birriwarre bininj, wardi bu ngarridowen?
31 Nawu karridangerrinj, kandibekkabekka! Ngaye marneyime kunwoybuk duninjh. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih ngaye burluburlume ngudberre kore Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimulewan ngudberre kore birribuyika bininj. Dja karohrok wanjh ngurriburrbun ngamulewarren kunwoybuk dorrengh ngaye ngakuyindowe bu kunbarnangarrawern rowk.
32 Kuhni ngayime. Wardi bu ngabenbuyi mayh nabang kore kunred kabolkngeyyo Ephesus bu djal ngayeman, baleh ngamayi? Larrk. Bu God minj kandolkkayhwe dja kandarrkidwon, wanjh kunu ngad karrimarneyimerren ngadmandeleng. Wardi karridjalyimerren, “Mah wanjh karringu manme dja mak karribongu manbang, wanjh karridowen bu djalmalaywi.” [Isaiah 22:13] Aba, yuwn bu kunmekbe karriyime!
33 Yuwn bu ngurrbenbawon nawu birriwarre bininj bu ngundidjalkan kore kunwarrekenh. Kaluk bu ngudda munguyh ngurrihraworren bininj nawu birriwarre, wanjh kunu ngudmanwali kunmekbe ngurrikurduyime.
34 Dja wanjh ngurridedjingma kore ngurriburrbun bulkkidj duninjh, dja mak yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. Dja yikahwi ngudda bininj bolkkime minj ngurriwernhburrbun God, dja kuhni wanjh ngurriyemengalmimen.

Bu Ngad Karrikukdolkkan Kore Kundowikenh Wanjh Baleh Karrikukyimerran?
1 Corinthians 15:35-50

35 Kunubewu yikahwi ngudda kandidjawan, “Baleh kuhni bu God kanyawoyhdolkkayhwe kore karridowenbeh, dja mak baleh bu karrikukyimerran?”

36 Yuwn bu ngurriwenjme! Dja ngurriburrbu kuninjkunu
ngamulewan. Ngudda yiman ngurridudjeng manmim
kore kunkulk. Wanjh werrk kamimdowen. Kaluk bu
yerrekah manmekbe manmim kayawoyhdarrkidmen, dja
kakolhdebebme.
37 Bu manmekbe manmim ngurrimimdudjeng kurorre,
wanjh kakukbuyika minj mak karohrok bu yiman mankol-
hde ngarre. Wanjh manbu manmim karrudjindan wanjh
kunukka kayimerran karrulkkimukmen, yiman kayime
wheat manmim dja njalenjale.
38 God kabenbebbehmarnbun manbu kundulk dja mak
manmim ba bu bebbehkukbubuyika rowk kore nungan
kadjare.
39 Yiman nawu yehyeng rowk nawu karrarkid, wanjh
nakka warridj kabebbehkukbubuyika rowk. Bininj, nungan
darrkidkukkudjihwi, dja mak nawu mayh nungan darrkid-
kukkudjihwi, dja mak mayhmayh, dja mak djenj rowk
wanjh darrkidkukbubuyika.
40 Dja mak nawu yehyeng rowk kaddum kore heaven
nakka wanjh kukmakkaykenh, dja mak nawu yehyeng
kurorrebeh nakka minj kakukrohrok nawu kore kaddum,
dja bonj, djalkukmakkaykenh warridj.
41 Manbu kundung, dja dird, dja kinjkinj, wanjh bedda
birribebbehkukmakkaykenh rowk. Dja mak kinjkinj bir-
ribebbehkukbubuyika dja birridjalkukmak rowk.
42 Kaluk kadjalrohrok bu God kandolkkayhwe kore kun-
dowikenhbeh. Bu karridowen wanjh kandikukdudjeng
kore kurorre, wanjh kunu kunburrk kadberre karrikuknud-
men. Dja bu nungan kandolkkayhwe wanjh kunukka kun-
burrk kadberre minj karriyawoyhkuknudmen bu munguyh
munguyh.
43 Dja bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karridjalkuk-
warre. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka
kunburrk kadberre karridjalwernhkukmakmen duninjh.
Yoh, bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karrikukngudjyak.
Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kun-
burrk kadberre karridjalwernhmurrngrayekmen duninjh.
44 Bu kandikukkurrme kurorre, wanjh kunburrk kad-
berre yiman kayime manmim kore kurorre bu karrikuky-
ongen. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka
kunburrk kadberre kabuyikahmen duninjh kore karri-
malngkerrngehmen. Ngad wanjh karrikarrme kunburrk
kore kurorre ngarre, dja mak kaluk yiman karrikarrme
kunburrkbuyika bu karrimalngkerrngehmen.
45 Kunmekbekenh bu bimbuyindanj kadberre, yimeng,
“Nawu nayungkih duninjh bininj nawu ngeyyoy Adam

wanjh nakka God bimarnbom karrarrkid.” [Genesis 2:7]
Dja nawu yerre kumhrey bininj nawu Christ, wanjh nakka
kanmalngdarrkidwon ngad kadberre rowk. Nawu Christ
yiman Adam nakerrnge duninjh.
46 Kuhni bu kunburrk kundarrkid werrk dokmeng, nawu
kurorre ngarre. Wanjh yerre kunburrk kumwam nawu
kunmalng dorrengh.
47 Wanjh nawu nayungkihni bininj nakka wanjh kurorre-
beh kumdolkkang, dja marnbuyindanj kore kundjulngbeh.
Dja nawu nayerre kumhrey nakka wanjh kore kaddumbeh
heaven.
48 Ngad nawu bininj rowk karrimarnbuyindanj kore
kundjulngbeh, wanjh yiman karridjalrohrok nawu
namekbe nayungkihni bininj. Dja bolkkime ngad wanjh
karriyimerran bu karrirohrok yiman namekbe nawu bininj
kumwam kore heavenbeh.
49 Ngad kunu karridjalrohrokni namekbe bininj nawu
marnbuyindanj kundjulngbeh. Wanjh kadjalrohrok bu
ngad wanjh karriyimerran bu karridjalrohrok yiman
namekbe bininj nawu heavenbeh.
50 Ngad nawu karridangerrinj, ngaye marnemarneyime
ngudberre mandjad duninjh, ngad kadberre kunburrk,
yiman kunkanj dja kunkurlba, wanjh minj kangime kore
God nungan kawohrnan rowk nuye. Mahni kunburrk
wanjh karrowen, dja kunmekbekenh minj kare kore kar-
ridjaldarrkiddi dja minj mak karridowen bu munguyh
munguyh.

Kuninjkunu Wanjh Kabolkyimerran Bu Yerrekah Ngarre
1 Corinthians 15:51-58

51 Mah, wanjh ngurridjalwernhbekka bulkkidj duninjh
kore mulewan ngudberre manbu manwarlkkayindi. Wanjh
minj karriwern karridjalkeyo bu kore karridowen. Dja
wanjh karriwarlahkenh kunu God nungan kankukker-
rngehme bu karrikukbuyikahmen.
52 Kuhni bu kadjalkurduyimerran werrkwerrk duninjh.
Nawu trumpet kawokdi bu kamenyime kayiburnbunkenh
rowk. Bu nahni trumpet kakayhme, wanjh nungan God
kabendolkkayhwe rowk bininj nawu birriyingkihdower-
reni dja minj mak kabirriyawoyhkukwarremen. Wanjh
kunu karridjalkukkerrngehmen rowk dja mak minj karriya-
woyhdowen.
53 Kaluk bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka
God kanyawoyhkukkerrngehme kadberre ba bu minj kun-
burrk karrikukwarremen dja minj karriyawoyhdowen
munguyh munguyh.

54 Yoh. Bolkkime ngad karrikukwarremen, dja yerrekah
wanjh minj karriyawoyhkukwarremen. Bolkkime wanjh
karridowerren rowk, dja yerrekah minj karriyawoyhdowe.
Bu kuninjkunu God kakurduyime rowk, wanjh kunukka
kawoybukdangen kore kayingkihbimbuyindi kore Bible
kayime, “Manbu kundowikenh wanjh nawu Kawohrnan
Rowk korroko bom.” [Isaiah 25:8]
55 Wanjh karrimarneyimen, kore kabimbuyindi, “Ngudda
nawu kundowikenh, nangale ngundulkarreyakwong, dja
njalekenh ngudda minj kanyawoyhbun?” [Hosea 13:14]
56 Bu kunwarre karrikurduyimi, wanjh kunwarre kan-
bom dja karridoweng. Karribakkeng manbu mankarre,
dja kunmekbekenh manbu kunwarre kanbongkarrmi kun-
dulkarre dorrengh ngarre.
57 Dja bu bolkkime karridjalmanjbu God! Nungka wanjh
kanmarnbom bu karriwinhme kore nungan kankukbelb-
meng kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.
58 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, nawu ngaye
marnedjare ngudberre, wanjh ngurrimurrngrayekworri-
men ba bu minj njale ngundjirrkkan ngudberre. Munguyh
ngurridurrkmirrin wernkih duninjh nawu Kawohrnan
Rowk nuye. Dja mak ngurridjalburrbu, bu ngurrimarne-
durrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka kun-
mak, bu minj djaldjamku ngurridurrkmirri.

16

Bu Karrbenwonkenh Bininj Kadberre Kore Yiwarrudj Nawu Birrimarladj

1 Corinthians 16:1-4

1 Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunwarddekenh
nawu money bu ngurrbenwon birribuyika bininj birrimar-
ladj nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye ngadjare ngurrikur-
duyime bu karohrok kore ngaye ngayingkihbengdayhkeng
bedberre bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore
kabolkngeyyo Galatia.
2 Kuhni bu kundungkudji ngarre bu djandi kayimerran,
wanjh ngudda nawu binihbininj kab ngurribebbehkur-
rmekurrmen kunwardde manbu money, bu yiman yikahwi
ngurribebbehkukkarrmekarrme. Kaluk bu ngaye ngamre
wanjh kunu kandimbebbehwonohwon nawu ngokko ngur-
riyingkihkukkurrmi, dja yuwn bu ngurridjalyawarren bu
kunmekbe kabolkyime.
3 Bu ngaye ngambebme ngudberre, wanjh kunukka
ngurrbendjarrngbu yikahwi bininj nawu benemak ba bu
kabenekukkanakan nanihnjanu money kore Jerusalem bu

kabindikukwon birrimekbe bininj. Dja mak ngurrbenbe-
newon djurra bu kabenekan dja kabenbenemulewan bu
bedda benemak bininj.
4 Bu ngudda kandibengdayhke, wanjh kunukka ngarrid-
jarrkre nahni bininj bokenh, ngaye dorrengh.

Paul Djareni Benyikayi Kubolkwern Ngarre Rowk
1 Corinthians 16:5-12

5 Ngaye wanjh ngadjare ngarengehre werrk kore kubolk-
warlah Macedonia ngarre, kaluk yerrekah ngamre nan
ngudberre.
6 Kunubewu ngaye karridjarrkni waken, nuk kaluk bu
yekkewi, kalukburrk wanjh ngudda kandibidyikarrme bu
kandimunkewe kore baleh yarrkka ngadjalle.
7 Ngaye minj ngadjare bu ngamdjalwohre nan ngud-
berre bolkkime, wanjh yerreh kunu ngahbalwirle. Ngaye
ngadjare ngahdi kunkuyeng bu nawu Kawohrnan Rowk
ngandjalbawon.
8 Dja ngaleng werrk ngadjalni kondah kore kunbolk
Ephesus kaluk bu kayimerran kunkodjke manbu Pentecost
ngarre.
9 Ngaye ngakarrme kunmakmak dorrengh bu ngayirrur-
rkmirri kore Ephesus, dja mak birriwern bininj yimankek
kabirridjare ngandingurdke ngaye bu ngabenbukkabukkan
kumekbe.
10 Kaluk nawu Timothy kare ngunyikan ngudberre, dja
ngurrikima bu kunmak ngurridjarrkni. Kaluk nungka
wanjh kabimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk yi-
man kayime ngaye bu ngamarnedurrkmirri.
11 Wanjh yuwn bu ngurridahme. Kaluk bu yerrekah
kandimarnedurndiwemen kunmodmikenh dorrengh bu
kamdurndeng kore ngaye ngahni. Ngaye wanjh ngahmad-
bun nungka, dja mak nawu birribuyika nawu karridjarrk-
dangerrinj.
12 Dja ngaye mak ngokko ngawernhmarneyimeng nawu
karridanginj nawu Apollos, bu ngunyikan ngunnan ngud-
berre, birribuyika nawu karridangerrinj dorrengh. Dja
nungka minj kadjare bu ngunyikan ngudberre bolkkime
dja med. Kaluk yerrekah ngunyikan ngudberre bu kamak
nuye.

Paul Benwoknang Bu Yiburnbom Rowk Nanihnjanu Djurra
1 Corinthians 16:13-24

13 Mah wanjh, ngurridjalwernhnahnarrimen. Dja
yuwn bu ngurringurdme bu ngurriwernhwoybukwon Je-
sus. Ngurridjalwernhkangebuknin, dja mak ngurrimur-
rngrayeknin.
14 Bu kundjalwern rowk kore ngurrikurduyime, wanjh
kunukka munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen.
15 Nawu ngaye karridanginj, ngudda ngurriburrbun
nawu Stephanas dja mak nawu namud nuye wanjh bedda
birridjalyungkihni bu birrikangeborledmeng Jesuskenh,
kore kubolkwarlah kubolkkimuk Achaia. Bedda munguyh
birridjaldurrkmirri bu kunrayek dorrengh bindibidyikar-
rmi God nuyekih bininj.
16 Wanjh marneyime bu djal mandjad, ngudda nawu kar-
ridangerrinj, bu ngurrbenmunkekadju birrimekbe bininj,
dja mak birribadbuyika nawu kabirridjalwernhdurrkmirri
kunrayek dorrengh kore nawu Kawohrnan Rowk.
17 Ngaye wanjh ngadjalwernhnjilngmakminj bu nahni
birridanjbik bininj, nawu Stephanas, dja mak nawu For-
tunatus, dja mak nawu Achaicus bu birrimwam dja
ngandiyinang. Ngaye nganjilngwarreminj walakkihwurd,
bu ngudda minj ngurrimrawinj ngardduk, dja ngaleng
nganjilngmakminj bu bedda ngandimdjahwong.
18 Bedda wanjh ngandimalngyarrayarrawong ngaye, yi-
man bu ngudda ngudberre ngundinjilngmarnbom. Wanjh
kunu ngurrbendjalmakwan birrimekbe nawu bininj.
19 Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore
kubolkwarlah kubolkkimuk Asia, bedda birriwokmunkew-
errinj bu kunmak ngundimarneyime ngudberre. Dja
mak nawu Aquila dja Priscilla* kabenekarrme yiwarrudj
kore kunrurrk berrewoneng, kaluk birrimekbe bininj rowk
kabirridjare kabirriyime kunwok kunmak ngudberre nawu
ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk.
20 Nawu bininj birridangerrinj rowk nawu kondah ngar-
ridjarrkdi, bedda wanjh birriwokmunkewerrinj kunwok
kundjalmak duninjh ngudberre. Mah, ngurrikimarrimen
bu ngurribunjhmarrimen bu djal kunmak dorrengh.
21 Ngaye nawu Paul ngahbimbun kuninjkunu kun-
wohyahwurd kondah kore ngayeman ngarddukkih kunbid,
ba bu marnewokmunkewerren ngudberre kunwok dor-
rengh.
22 Bu nangale nawu bininj minj kabimarnedjare nawu
Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka ngaye ngadjare bu God
kabidjalwarrewan.

---

* **16:19** Kore Greek kabimbuyindi Prisca, nawu kangeyrohrok Priscilla.

Mah, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk ngadberre wanjh
yimray!†
23 Dja mak ngadjare bu Jesus, nawu Kawohrnan rowk bu
ngundjalkongibun ngudberre.
24 Ngaye wanjh djalwernhmarnedjare ngudberre rowk
nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Wanjh
bonj.

† **16:22** Nawu Aramaic kunwok birriyimi, “Marana Tha”

2 Corinthians

Paul Benmarnebimbom Nahni Nabuyika Djurra Bedberre God Nuye Bininj Kore Kunred Corinth

2 Corinthians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra. God nganmarnbom ngaye apostle nuye Christ Jesus, kore God djareminj. Ngaye nganehdi nungka Timothy dorrengh, nawu karridangerrinj kadberre. Ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurriyimerranj God nuye Church kore Corinth, dja mak nawu ngurridjalwern nawu God nuye bininj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Achaia.

2 Ngaye ngadjawan God kadberre nawu Kornkumo, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundikongibun ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

God Munguyh Kankangemarnbun Kadberre

2 Corinthians 1:3-11

3 Karriburlumen God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. God nawu kornkumo kadberre, wanjh kankongibun bulkkidj duninjh, dja mak kankangemarnbun munguyh.

4 Nungka kankangemarnbun kadberre djalmunguyh kore ngad karrikarrme kunyid, ba bu ngadmanwali karrbenkangemarnbun birribuyika bininj nawu kabirrikarrme kunyid. Kaluk karrbenmarnekurduyime karohrok yiman bu God ngokko kankangemarnbom kadberre.

5 Christ yingkihkarrmi kunyid kunwern, dja ngad yerrih karrikarrme nuye kunyid. Wanjh kundjalmekbe kakudjiwi, Christ kankangemarnbom kadberre bulkkidj duninjh.

6 Bu ngad ngarrikarrme kunyid, wanjh kunu God ngunkangemarnbun ngudberre, dja ngunngehke dorrengh. Dja karohrok kakudjiwi, bu God ngankangemarnbun ngadberre, wanjh ngudda kaluk ngurrikangemakmen warridj. Kuhni ngunbidyikarrme ngudberre ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh kore ngurridjakbekkan yiman ngad bu karridjarrkkarrme kunyid.

7 Wanjh ngad minj ngundikewkme ngudberre. Ngarriwernhburrbun nguddakenh, bu karridjarrkdjakbekkabekkan, wanjh karridjarrkkangemakmen warridj.

8 Nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare bu ngurriburrbun kore kunrayek bebmeng ngadberre bu ngarridi kore

kubolkkimuk Asia. Kunyid kunwern wanjh ngandidjurrkwoni ngadberre, dja ngandingudjyakwoyi rowk. Ngad wanjh ngarribekkarreni bu ngarrikuyindowimeninj.

9 Djalwoybukkih, kanjdji ngadberrekih kukange wanjh ngad ngarriyimi bu mahni kunyid kunkimuk wanjh kandikuyinjbuyi bu ngarridjaldowimeninj. Dja bonj, kunmekbe yimerranj ngadberre ba minj ngarrinahnarrimeninj ngarriweleng, dja bu ngarriwernhwoybukwon kore nungka God nawu kandolkkayhwe ngad bininj rowk kore kundowikenh.

10 Nungka nganngehkeng ngadberre kore mahni kunyid kundowikenh kunwernhbang, dja nungka kunmekbe kunu nganyawoyhngehke kadberre. Ngad wanjh ngarridjalkangewoybukwon nungka nawu munguyh kandjalngehke kadberre ngad.

11 Wanjh nguddanu kandibidyikarrmeng ngadberre bu ngurridi yiwarrudj. Kaluk God ngunwokmey kore ngurriwern kandimarnedi yiwarrudj ngadberre, wanjh nganmarnekurduyimeng kundjalmakkenh kore djalwernhmimkongiwern duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj kabirrimanjbun nawu God.

Paul Djareni Bu Benyikayi Nawu Kabirrihni Corinth
2 Corinthians 1:12-24

12 Kandibekka. Ngad ngarribekkarren dja ngarrimulewarren bu djalwoybukkih marneyime. Ngad munguyh ngarridjalkurduyimi ngudberre kore nungan God kadjare. Kumekbekenh kunu minj ngundikowe, dja ngundidjalmarneyime bu djal mandjad duninjh. Ngad minj ngarrikarrme kunmayali yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh! Dja minj ngundimarnekurduyimeninj ngudberre yiman kayime nawu kurorrebeh bininj. Ngundidjalkurduyimi ngudberre kore God kanmarnedjare kadberre rowk.

13-14 Ngad ngarribimbom ngudberre ba bu ngudda ngurribimnan dja ngurriburrkburrkbekkan kore ngarriyime, dja wanjh minj ngundimarnbun bu ngundibengmayahme. Dja ngaye ngayime woybukkih bu kunubewu ngudda ngurriwernhborlhmen dja ngurriburrkburrkbekkan yika kunwern kore ngadkenh. Kaluk bu kabolkyimerran kunmekbe kunbarnangarra nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngadjare ngudda dja ngad wanjh karridjarrkmulewarren bu djal kunmakkenh kore kumirrk nuye.

15-16 Ngaye ngayawoyhmarrkmarrkmang bu kuninjkunukenh kore ngaye ngakarremarnbom ngamdurndi bu yikayi ngudberre bokenhkah, dja mak woyi ngudberre kunmakmak bu bokenhkah.

Ngaye ngakarremarnbom bu karrinarrimeninj bu
kuwirle dja ngahre kore kunred Macedonia, dja mak
yawoyhmarneyimeninj bu kuhnibeh ngamdurndeyi.
Kaluk ngadjareni ngudda kandibidyikarrmeninj bu
kandimunkewemeninj bu ngarawinj kore kubolkkimuk
Judea.
17 Adju! Yiddok ngudda ngurriburrbun bu ngaye nga-
marnbom mahni mankarre yimankek minj kakarremen-
mendi? Mak kunubewu ngudda ngurrihburrbun ngaye
ngamarnbom mankarre yiman bininj kabirrikurduyime bu
kondanjkunu kurorrekenh? Dja kunubewu ngurriyime bu
ngaye ngayime, “Yoh! Yoh!” Dja kundjalkudjiwi rerrih
ngayime, “Burrkyak! Burrkyak!”
18 Yuwn bu kuhni ngaye ngayime. Ngarringunjdjikan
nawu God nawu minj kankowe dja minj kadjalmayali-
borledme. Dja ngad kunu minj bihmarneyime ngudberre,
“Yoh! Dja med, wurra, ngarriyime burrkyak!” Minj kuhni
ngarriyime.
19 Ngurriburrbun bu nawu Silas* dja mak Timothy
dja mak ngaye ngundimarnemulewam bu ngarrihyolyolmi
ngudberre kore Jesus Christkenh nawu beywurd nuye God.
Wanjh minj ngurribekkan nungka kayime, “burrkyak!” dja
ngurridjalbekkan munguyh bu God kahyime, “Yoh! kore
Jesus Christ.”
20 Wanjh God kunwernkenh kunbubuyika kanberreb-
bom kadberre bininj rowk. Dja nawu Christ, wanjh
kamarnbun bu kawoybukendan rowk kore kayime “Yoh!”
Wanjh ngadmanwali karridjalyime, “Amen!” dja karridjal-
burluburlume nawu God.
21-22 Ngurriburrbu, God nungka kandjarrkmarnbom kad-
berre, ngudda dja ngad, bu karrimurrngrayekmen kore
Christ. God kanmarnbom ngad bu karriyimerranj djal
nuye bininj. Nungka wanjh kanwernhkarrme dja kayime
kore kurobbe ngad wanjh nuye nungka nawu nadjalkudji.
Kunmekbekenh nungka kurrmeng Namalngmakkaykenh
nuye kore kunkange kadberre, ba bu karriyingkihburrbun
bu woybukkih duninjh nungka kaluk kanmarnekurduyime
kore nungka kanyingkihmarneyimeng.
23 Kunbadbuyika mak ngaye marneyime ngudberre kun-
injkunu. Dja God nungan kaburrbun bu ngaye nga-
mulewarren bu djal kunwoybuk. Njalekenh bu ngaye
minj korroko ngamdurndeyi kore Corinth? Wanjh ngaye
minj ngadjareniwirrinj njilngwarrewoyi ngudberre bu nuk
ngayidduyi ngudberre!

---

* **1:19** Silas kangeyrohrok Sylvanus.

24 Woybukkih, ngad minj ngarridjare ngundi-
marnewohrnan ngudberre, dja karridjarrkwoybukwon
bu kunkudjiwi. Ngudda ngokko ngurriwoybukwong dja
kunmekbekenh kunu ngurridjaldi bu minj ngurrimankan.
Dja ngadkunu ngarrihdjaldurrkmirri ngudda ngudberre ba
bu ngurrimarrmarr.

2

Paul Yolyolmerrinj Bu Benmarnenalkbuni
2 Corinthians 2:1-4

1 Bu kerrengehkenhni yikang ngudberre ngaye wanjh
wernhnjilngwarrewong. Dja ngaye ngawarnyak bu yawoy-
hwarrewon bu ngamdurndeng kore ngudda.
2 Bu ngaye wernhnjilngwarrewoyi ngudberre, wanjh
nangale mak nganjilngmarnbun ngardduk? Ngudda wardi
kandimarnenjilngwarre kore ngaye njilngwarrewoyi?
3 Kunmekbekenh ngaye minj ngamrawinj, dja ngaleng
ngaye marnebimbom nahni nabuyika djurra ngudberre, ba
bu ngaye minj kandinjilngwarrewoyi kore ngamre yikan
ngudberre. Ngaye ngadjaldjareni ngamarrmarrmeninj
ngudberrekenh. Ngurriburrbun bu woybukkih, bu ngaye
nganjilngmak, wanjh ngudda warridj, dja wanjh karridjar-
rkmarrmarr!
4 Yoh, bu ngaye ngabimbom kunyungkih kore nahni
nabuyika djurra, ngaye kunyid ngakarrmi dja ngaw-
ernhkangewarreni kore kukange ngardduk, dja ngaye
ngahbimbuni kunmimnalk dorrengh. Ngaye ngabimbom
bu minj njilngwarrewoyi ngudberre, dja djalbengdayhke-
meninj ngudberre bu ngaye wernhmarnedjare ngudberre
bulkkidj duninjh.

Paul Benmarneyimeng Bu Kabirrimarnebengmidjdan Nakudji Bininj
2 Corinthians 2:5-13

5 Ngayolyolme nanihnjanu bininj kumekbe ngurrihd-
jarrkdi nawu ngunnjilngwarrewong ngudberre. Ngaye
burrkyak, minj ngaye ngannjilngwarrewoyi. Dja wardi
ngurridjalmirndewernkenh ngudda, dja wardi minj ngur-
riwern duninjh. Ngaye ngawarnyak bu ngamulewan bu
kunrayek dorrengh nuye.
6 Ngudda ngurriwern wanjh korroko ngurridungi
kunkimuk, dja bonj, karribawon nanihnjanu bininj.
7 Bolkkime ngudda ngurrimarnebengmidjda nuye dja
ngurrinjilngmarnbu. Dja bu burrkyak, wardi kawernhnjil-
ngwarremen dja kadjalmarrkbaworren.

8 Kunu ngaye wanjh marneyime mandjad ngudberre
bu ngudda ngurrimarneyimen bu ngurridjalmarnedjare
nungka.

9 Ngaye ngayingkihbimbom nahni nayungkih djurra
ngudberre bu rohrokmeng, dja ngadjareni kurdunayi bu
kunubewu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang rowk
kore bengdayhkeng ngudberre.

10 Kandibekka. Bu ngudda ngurrimarnebengmidjdan
nangale bininj nawu ngurridjarrkdi, wanjh ngaye warridj
ngamarnebengmidjdan nuye. Bu nangale nganmarnekur-
duyime kunwarre, wanjh ngaye ngabengmidjdanj nuye
kore kumirrk nuye Christ nawu karrihdjarrkdi kadberre.
Dja kuhni ngayime ba bu bidyikarrme ngudberre.

11 Ngaye kuhni ngakurduyime ba bu nawu Satan minj
kanyurrhke kunngudj dorrengh kore njalehnjalekenh kad-
berre ngad. Dja wanjh ngad karriwernhburrbun bu nawu
Satan kanmarnekarremarnbun.

12 Med, dja kunbuyika mak marneyime. Kunmekbe ngaye
ngawam kore kunred Troas bu ngayolyolmeng kunwok
kunmak bu Christkenh, wanjh ngawohburrbom bu nawu
Kawohrnan Rowk nganwong ngaye kunmak bu ngakurduy-
ime kumekbe.

13 Kaluk ngaye minj ngakarrmeninj kunmodmikenh dja
ngaye minj ngangalkemeninj nawu ngardduk nganedanginj
Titus kore kunmekbe kunred. Kunu ngaye ngayimeng bobo
bedberre bininj kore Troas kabirrini dja ngadjalrey kore
kubolkkimuk Macedonia.

Bu Christ Kahdjalwinhme Munguyh
2 Corinthians 2:14-17

14 Bonj, karridjalmanjbun God! Christ wanjh winhmeng
rowk, dja ngad karriraworren nuye! God kanyikarrme kore
birriwarlahkenh bininj kandinan kore kubolkbubuyika
rowk, dja wanjh kabirriburrbun nawu Christ. Wanjh kunu
kunmayali nuye kawarlahmen yiman manjmak perfume
kahbanj.

15-16 Birriwern bininj rowk kandibekkan bu karriyoly-
olme nawu Christ. Yikahwi namekbe bininj wanjh God
kabenngehke, dja yikahwi birribuyika, wanjh burrkyak,
kabirridjalmalngdowe dja bedda wanjh kabirriyime bu
ngad karridjalkukbanj yiman kundowikenh! Dja bininj
nawu God kabenngehke, wanjh nungka kabenngolekwon,
dja bedda kabirriyime bu ngad karrikukmanjmak. God
wanjh kankuknome, dja kayime ngad yiman kayime
mankalkkidmanjmak manbu Christ kukrungi kore nungka

kanjkurrmerrinj. Kuhni rowk God kanwong bu karrimarnedurrkmirri. Dja wanjh kunkimuk duninjh, dja wardi ngadman wanjh karringudjyawarren!

17 Yikahwi birriwern bininj wanjh kunwarre kabirriyime bu kabirridjalyolyolme God nuye kunwok. Bedda kabirridjaldjaldjare kabirrikukenworren bu bininj kabindikarremulewan! Ngadkunu burrkyak duninjh. God nungan kanwong nuye kunwok dja kanmunkeweng. Wanjh ngad karribelbmerrinj nawu Christ, dja karriyolyolme bu djal kunwoybukkenh kore kumirrk nuye God.

3

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre

2 Corinthians 3:1-6

1 Yiddok ngurriyime bu ngad ngarridedjdjingmey ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng? Dja ngurriyime nuk ngad ngundidjawan bu kandimarnebimbun djurra ngadberre kore nguddahkah bu kandimakwan? Yikahwi bininj wanjh kuhni ngundidjawam.

2 Burrkyak! Ngudda ngurriweleng yiman kayime djurra nawu kandimulewan ngadberre. Bininj birriwern ngundikurdunan dja yiman kayime ngundibimngeybun! Ngudda kunu yiman kayime djurra nawu kabimbuyindi kore kukange ngadberre!

3 Ngad ngundimarneyolyolmi kunwok kunmak ngudberre, dja wanjh ngurriyimerranj Christ nuye. Wanjh bininj birriwern bu kuhni ngundiwobekkan, wanjh yiman kayime kabirribimngeybun kunwok nawu Christ bimbom. Yuwn bu bimbuyindangimeninj kore djurra, dja yuwn bu kore manwarddebalabala. Dja God nawu karrarrkid munguyh, wanjh bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh ba kabimbun kunwok nuye kore kukange ngudberre.

4 Ngadkunu kunmekbe ngarriyimeng, dja minj njalekenh ngadberre. Wanjh kore Christ ngad ngarribekkarren ngarriyawarren kore God.

5 Ngad kuninjkunu minj ngarrimarnekurduyime nuye God bu djal ngalengman. Ngad minj ngarriweleng kore ngarridurrkmirri, dja wanjh nungka kahdurrkmirri munguyh kore ngad ngarrimarnedurrkmirri.

6 Nungka kanmarnbom ngadberre ngarrikurdumakmen ba bu ngarrimarnedurrkmirri kore kunwokkerrnge wokkurrmerrinj. Kuninjkunu kunkerrnge kunwok minj mankarre manbu kabimbuyindi, dja nungka nuye Namalngmakkaykenh wanjh kanwon maninjmanu kunwok.

Manbu bimbuyindanj mankarre makka kamkan kundowikenh! Dja nawu Namalngmakkaykenh wanjh kanmalngmimbiwon.

Bu God Kakurduyime Kunkerrngehkenh Nuye
2 Corinthians 3:7-11

7 Ngurriburrbun bu God kerrngehkenh biwong Moses manbu mankarre bimbuyindanj kore manwarddebalabala. Dja kumekbe bolkyimi God kukbukkarrinj nuye namakmak duninjh. Kaluk bu Moses nang, wanjh nuye kunkeb wernhwaydi, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birriwernhkebnayi, kalukburrk yerrekah bu minj kebbameninj. Mah, wanjh ngurriburrbu bu maninjmanu mankarre kumkang kundowikenh, dja bonj, God biwong bu namakmak duninjh dorrengh! [Exodus 34:29]
8 Kaluk bu Namalngmakkaykenh karrurrkmirri dja yuwn bu kore mankarrekare, wanjh kunu nadjalwernhmakmak duninjh!
9 Maninjmanu mankarrekare kandjadme bininj kore kunwarrekenh karrikarrme, dja wanjh karridowe. Dja bonj, God kanwong maninjmanu mankarrekare dja nuye namakmak nuye dorrengh. Dja wanjh bolkkime wanjh God kanwon Christ nawu kanmarnbun bininj bu karrimak kore God, wanjh karrinan kunkimukkenh kundjalmakmak duninjh God nuye, dja kayurrhke manbu mankarekenh mankarre.
10 Manmekbe mankarrekare wanjh manmakmak, dja bolkkime wanjh karrulkarreyawarrinj, bu karrinan mankerrnge manbu kadjalwernhmakmak duninjh manbu kahyurrhke manbu mankarrekenh.
11 Bu maninjmanu mankarrekare kumwam kunwernhmakmak dorrengh bu djal waken, dja djalyakminj. Bolkkime manbu mankerrnge kumwam dja kadjaldi munguyh munguyh, wanjh kadjalwernhmakkaykenh duninjh dja minj kayakmen.

God Nawu Namalngmakkaykenh Kanmarnbun
2 Corinthians 3:12-18

12 Mah, wanjh. Bu ngad karriburrbun bu woybukkih duninjh God kanmarnedjare, wanjh minj mak karriyawoyhkele.
13 Ngad minj karrirohrok nawu Moses bu kebbamibami. Wanjh mahni kunmakmak djahdjalyakmeni dja wanjh Moses minj djareniwirrinj bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinayi bu balngurdmeng kore kebbami. Kunmekbekenh kunu nungka kebbarrkburrinj manburrbawi. [Exodus 34:33]

14 Kaluk bedda birrimayalidubbeni dja wanjh bolkkime
bedda minj kabirridjalmenmenbekkan bu kabirribekkan
kore kabimbuyindi kunwok manbu God benmarneyingk-
ihwokkurrmerrinj bedberre, mahni mankarrekare. Minj
kabirrimayalimarnburren, dja nadjalkudji nawu Christ
kabenmayalibayhke bu kabirribelbmerren nuye dja med,
minj birribangmebelbmeninj.
15 Kunmekbekenh bolkkime bu bedda kabirribimngey-
bun mankarre manbu Moses bimbom, wanjh minj kabirri-
wernhmang, dja yiman kayime kabirrimayalibarrkbuyindi.
16 Dja ngaleng, bu nangale bininj kaborledkerren dja
kabimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk, manmekbe
manbu kahmayalibarrkbuyindi wanjh kayakmen ba bu
kamayalimakmen.

17 Nawu Kawohrnan Rowk nakka wanjh Namalng-
makkaykenh. Dja kore Namalngmakkaykenh nawu Ka-
wohrnan Rowk nuye kamre kahdi bininj nuye kukange,
wanjh kabibebke nahni bininj nawu yiman bongdi-
bongdibeh ba bu karengehre kamak rowk.
18 Wanjh kunu kadberre kunkeb minj mak karriyawoyh-
barrkbuyindi. Bininj bu kandinan wanjh kabirrinan nawu
Kawohrnan Rowk nuye kunwernhmakmak kunkimukkenh
manbu kanwong. Nungka wanjh kanmarnhmarnbun
walakkihwalakkih bu karriyimerran karrirohrok nungka,
kunmakmak kunkimuk nuye dorrengh. Kuhni rowk Ka-
wohrnan Rowk kahkurduyime, dja nakka nawu Namalng-
makkaykenh.

4

God Kawolkan Kore Kukange Kadberre
2 Corinthians 4:1-6

1 God kankongibom dja wanjh kanwong maninjmanu
kadberre bu karridurrkmirrikenh. Wanjh kunu ngad yuwn
bu karrikangewarremen dja karrimarrkbaworren.
2 Dja ngadkunu karrimirrkborledmeng dja karribawong
kore karriyimi manmolk dja kunyemi dorrengh. Minj kuhni
karriyawoyhkurduyime. Mak ngad minj karrikurren, dja
minj mak karriwokbuyikawon kore kunwok nuye God.
Kunu burrkyak! Ngad kunu karrbenbukkabukkan bininj
manbu djal kunwoybuk ba bu bedda kabirriburrbun kore
kanjdji kukange bedberre bu ngad karrimak bininj nuye
God.

3 Kaluk yikahwi bininj minj kabirrimenmenbekkan man-
injmanu manmakkaykenh kunwok manbu ngad karrihyoly-
olme. Wanjh kawarlkkayindi bedberre birrimekbe bininj
nawu kabirriyakayakmen.
4 Birrimekbe bininj wanjh minj kabirriwoybukwon God,
dja god nayahwurd bedberre nawu bolkkimekenh karrur-
rkmirri kondanjkunu kurorre, wanjh kabenmayalidubbe-
won, dja minj kabirrinan kore manmakkaykenh kunwok
kahwolkayindi. Manbu manmakkaykenh kunwok kabiyoly-
olme kunmakmak nuye Christ, nawu nungka kabenedjal-
rohrok duninjh nawu God.

5 Ngad kuninjkunu minj karrikarrme ngadman ngad-
berrekih, dja ngaleng ngarrihdjalmulewan bu Jesus Christ
nungka nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh
ngad kunu ngudda bihmarnedurrkmirri kore nuye Jesus.
6 Bu kerrngehkenh duninjh God yimeng, “Wardi bolk-
wolkayinda bolkbamen kurobbe kore kahbolkmunundi!”
[Genesis 1:3] Nahni nadjalkudjiwi God kanmarnewolkang
kore kukange kadberre, ba bu karriwernhburrbun bu God
wanjh nawernhmakmak duninjh, dja kawaralbukkarren bu
karrinan kore kukeb nuye Christ.

Kunburrk Kadberre Wanjh Karrowen
2 Corinthians 4:7-15

7 God wanjh kankangebarlkeng nuye kunmakmak
kunkimuk dorrengh. Dja ngad wanjh djalyeng! Yiman
yerrih bu God kurrmeng nuye kunmakmak duninjh
kore ngalng djabirlana bu kahdahkendi. God kuhni
kurduyimeng kadberre, ba bu bininj rowk kabirrinan
djal nuyekih kundulkarre duninjh, dja minj kunu ngadbeh.
8 Ngad wanjh karrikarrme kunyid kunwern dja kand-
jokkohme kadberre, dja med, minj kandjalberelhmeninj.
Ngad minj karriwernhburrbun bu baleh karrikurduyime,
dja ngaleng yuwn bu karrimarrkbaworren kore karrikange-
warremen.
9 Dja mak bininj kandidjuhbun, dja God nungka minj
kanbawon kadberre. Dja mak yika kandikukburriwe bu
karrimankan, dja med, minj kandibularrbun.
10 Bu kunbarnangarra rowk ngad karribadkanjbabang
munguyh kore kuburrk kadberre dja yikahwi ngad karri-
dowen, ba bu bininj rowk kandinan dja kabirriburrbun
kore Jesus warridj doweng. Dja kandinan ngad nawu
karridarrkiddi, dja karrikurduyime kore Jesus, wanjh kunu
kabirriburrbun bu nungka karrarrkid warridj.

11 Yikahwi ngad wanjh birriwarre bininj kandidarrkid-
mang dja karribun karridowe. Kuhni kanmarnekurduy-
imerran kore kuburrk kadberre ba bu Jesus kakebwaral-
dangen bu karribalhdowen. Ngad wanjh karridowe, dja
nungka wanjh kahdjaldarrkid.
12 Yoh, wanjh kundowikenh kahdurrkmirri manbu kan-
hbun ngadberre, dja manu kundarrkid kahdurrkmirri kore
kukange ngudberre.

13 Manekke bimbuyindanj kore djurra nawu Bible, kay-
ime, “Ngaye ngawoybukwong God, wanjh kunmekbekenh
kunu ngayolyolme.” [Psalm 116:10] Ngad bolkkime wanjh
karrirohrok kore karriwoybukwon, wanjh kunu ngad kar-
ridjare karriyolyolme.
14 Yoh, karriburrbun bu God birrolkkayhweng Jesus nawu
Kawohrnan Rowk kore dowengbeh, dja nungka kaluk kan-
dolkkayhwe kadberre kore Jesus dorrengh. Kaluk nungan
kanmirndemornname kadberre ngudda dorrengh, wanjh
ngad kaluk karridjarrkdi kumirrk nuye.
15 Kundjalwern kuninjkunu rowk wanjh ngudda ngud-
berre kurduyimerranj. Dja God kabenmarnedjare birri-
wern bininj, dja kawarlahmen dja birridjalwern bininj
kabirriburluburlume nungka nawu nawernhmakkaykenh
duninjh kore kabirridi yiwarrudj dja mak kabirrimanjman-
jbun.

Yuwn Bu Karrikangewarremen Dja Karrimarrkbaworren
2 Corinthians 4:16-18

16 Kunmekbekenh kunu wanjh ngad yuwn mak karri-
marrkbaworren. Kunburrk kadberre, wanjh kakaremen
dja karringudjyawarren. Dja kore kukange kanjdji kad-
berre, wanjh God kanhdjalkangekerrngehme kunbarnan-
garra rowk.
17 Ngad karridjalwohmang kunyid bu djal bolkkimekenh,
dja bu bolkkime kunrayek kanwarrewon, wanjh djalwob!
Wanjh maninjmanu bolkkimekenh kunyid kanhdjalkan
kadberre kore kunwernhmak duninjh nuye God, kore
karridi munguyh munguyh.
18 Wanjh karrihkokokyirri bu karrihbolknan djarreh, dja
yuwn bu karrinan nawu kondah kurorrebeh. Karriw-
ernhnan nawu bininj minj kabirrinan kondah kurorre.
Yehyeng nawu kondah kurorrebeh, wanjh kayakayak-
men, dja nawu minj bolkkime karrinan, wanjh kahdjaldi
munguyh munguyh.

5

Kaluk Bu Karridi Kore Heaven
2 Corinthians 5:1-10

1 Ngad karriburrbun manbu kadberre kunburrk makka
yiman kayime kunrurrk kore karridjalwohni waken kon-
danjkunu kurorre manbu kaluk kayakmen. Bu kunmekbe
kayimerran, God nungan kahkarrme kunrurrk kadberre
manbu minj bininj birrirurrkmarnbuyi. Dja mahni kun-
rurrk kadjaldi munguyh munguyh kore heaven.
2 Wanjh bolkkime ngad karrikayhme kunnjilngwarre
dorrengh kore kondanjkunu kurorre karrihni. Ngad ngar-
ridjaldjare God kankan ba karriyo kore kunred heaven.
3 Wanjh kunu nungan kankukdjongbun kadberre wanjh
minj mak munguyh karrikuklarrkdi.
4 Bu yiman ngad bolkkime karrihni kundarrkid kunburrk,
wanjh karrihngorrkan kunwarre, kunmekbe kunu ngad
karrikayhme. Karridjare karrire kore heaven. Wanjh
kuninjkunu kondahbeh kunburrk kaluk karrowen, dja
karridarrkidkerrngehme kore heaven.
5 Kumekbe wanjh God kadjare kakurduyimerran kad-
berre. Nungka kanyingkihmarnbom bu kuhnikenh. Dja
nungka kanyingkihwong kadberre Namalngmakkaykenh
nuye ba bu karriwernhburrbun kunwoybuk dorrengh kore
yerrekah bu kanmarnekurduyimerran.

6 Wanjh kunmekbekenh kunu ngad munguyh karrikange-
mak kore karriburrbun woybukkih duninjh ngad djal
waken karrihdjalwohni kondanjkunu kurorre bu karrih-
darrkiddi kore kadberre kunburrk, dja ngad kunu djarreh
karrihdi nuye nawu Kawohrnan Rowk.
7 Minj karridarrkidnan bolkkime kore kunburrk karrihni,
dja med, karridjalwoybukwon nungka.
8 Wanjh ngaye ngayawoyhyime, yoh, karriwernhwoybuk-
won. Ngad karridjaldjare bu karribawon maninjmanu kun-
burrk dja karridjarrkyo munguyh kore nawu Kawohrnan
Rowk.
9 Wanjh kunmekbekenh karriwernhrohrokme bu karrin-
jilngmarnbun God bu kondah karrihni kore kunburrk, dja
nuk bu karribawon manbu kunburrk.
10 Kaluk ngad karridjalwernkenh rowk karridolkkar-
ren karridi nuye kumirrk Christ dja kanbebbehdjadme
kadberre kore baleh karrikurduyimi kore kunburrk, bu
kunwarre dja nuk kunmak karrikurduyimi, dja nungka
wanjh yiman kanbebbehkarremulewan kore kunmakkenh
dja yika kunwarrekenh kadberre.

God Kadjare Birriwarlahkenh Bininj Bu Kabirrikange-borledkerren Kore Nungka

2 Corinthians 5:11-17

11 Wanjh ngad ngarrikengehme nawu Kawohrnan Rowk, dja mak ngarriburrbun kore baleh kakarremenmenyime. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrirohrokme bu ngarrben-mayalimarnbun bininj rowk ba bu bedda kabirrikengehme warridj. God kanburrbun bu ngad baleh ngarrihyime, dja ngaye ngadjare ngudda bu kandimakwan kore kanjdji kukange ngudberre.

12 Ngad kunu minj ngarrihyawoyhburlumerren ngad-mandeleng kore ngudda ngudberre, dja burrkyak. Dja ngad bihmarneyime ngudberre ba bu kandimakwan ngarriwe-leng. Kaluk ngudda ngurrbenwokmang bininj nawu kabir-ridjalkuknan kore kunburrkkenh kore kabirriburlumerren, dja minj kabirriburrbun kunmayali kore kanjdji kunkange.

13 Yoh, dja yikahwi kabirriyime bu ngad ngarrimay-aliyakmen dja ngarribengwarr! Bonj, bu woybukkih, wanjh kunukka kore God nuye. Dja bu ngad karrikarrme mandjad kunmayali, wanjh kunukka ba bu bihbidyikarrme ngudberre.

14 Kuhni ngayime. Kaluk ngad karriwernhburrbun Christ kandjalmarnedjare, dja kunmekbekenh kunu karrikurduy-ime kore nungka kadjare. Minj kunbuyika karridjare. Ngad karriwernhburrbun nungka nadjalkudji doweng kadberre rowk, wanjh kamenyime bu ngad karridjalwern karridow-errinj warridj.

15 Nungka wanjh doweng kadberre karriwarlahkenh bininj rowk ba bu nawu kabirrihdjaldarrkiddi bininj wanjh minj munguyh kabirrikurduyime kore djal bedman bu kabirridjare. Dja birridjaldjaremen bu kabirridjalwokmang nungka nawu doweng bedberre, dja nawu God birrolkkay-hweng kore dowengbeh.

16 Wanjh kunu bolkkime ngad yuwn mak karriyawoy-hburrbun yiman kondanjkunubeh bu karrbennan bininj rowk. Ngad korrokoni karrimayaliwarreni, yiman bu kondanjkunu kurorrebeh, dja minj karriwernhburrbuyinj nawu Christ. Dja bolkkime burrkyak.

17 Dja wanjh bolkkime, bu nangale bininj kabenebelbmer-ren nawu Christ, wanjh God kabimarnbun bu kayimerran nakerrnge duninjh. Nawu nakareni bininj wanjh yakminj; nungka wanjh nakerrnge duninjh.

God Kabularrbun Kunyid Manbu Kanyarlarrkeng Ngad Bininj Dja Nawu God

2 Corinthians 5:18-21

18 Kuhni rowk wanjh kumwam kore Godbeh. God wanjh
kanbelbmeng kore Christ dja kunu kanmarnbom ngad
nawu karriyidkoni nuye God ba bu karriyimerranj nuye
djawirna duninjh. Dja marnbom kunmodmikenh kore
ngad dja nungan naweleng. Wanjh God kanwong ngad bu
karrbenmarnbun birribuyika bininj ba bu bedda warridj
kabirriraworren nuye bu kunmodmikenh dorrengh.
19 Ngayime bu God bimarnedurrkmirri kore bimar-
neni Christ, ba bu kurrmeng kunmodmikenh nuye kore
birriwarlahkenh rowk bininj dja kore nungan nawe-
leng. Bu karribelbmerren nawu Christ, wanjh kunu God
minj kanmarneburrbun ngad bininj kore kunwarrekenh.
Dja nungka wanjh kanwong kadberre maninjmanu man-
makkaykenh kunwok manbu kayolyolme bu karriraworren
nawu God, kunmodmikenh dorrengh.

20 Wanjh ngad kunu Christ kanmunkeweng bu karrire
karrbenmarnemulewan nuye. Bu karrimulewan, wanjh
bininj kabirribekkan nuye kunwok bu kayime, “Ngundi-
wernhmarrkdjawan ngudberre bu Christkenh. Ngurrim-
durndeng kore God bu ngunmarnbun djawirna duninjh
nuye!”
21 Kaluk Christ minj kurduyimeninj kunwarre, dja God
bimarnbom nungka bu ngorrkang kadberre kunwarre
dja kunmekbekenh God biwarrewam, ba bu ngad nawu
karribelbmerren Christ wanjh karriyimerran bu God kan-
makwan kore nuye kundjalmak.

6

Bu Karrikangeborledmen Bolkkimekenh
2 Corinthians 6:1-2

1 Ngad wanjh bimarrkdjawan ngudberre bu
bolkkimekenh. Ngad karridjarrkdurrkmirri rowk, God
dorrengh, kunmekbekenh ngad bimarrkdjawan ngudberre,
yuwn bu ngurribarlanhmang kunmakmak God nuye
ngurrikarrme. Nungka wanjh ngunwernhkongibom dja
yuwn ngurrimarnbun bu djal burudjang.
2 Ngurriburrbun bu God yimeng, “Bu kunmekbe bolkyimi
ngaye marnedjareni ngudberre, wanjh ngaye ngabekkang
ngudberre. Dja kunmekbe bolkyimi wanjh ngaye ngehkeng
ngudberre.” [Isaiah 49:8] Wanjh ngaye marneyime ngud-
berre bu kabolkyimerran! Bolkkime, djal bolkkime dun-
injh, God kanmarnedjare, dja kunbarnangarra nuye kore
kanngehke.

Paul Yolyolmerrinj Bu Kunrayek Duninjh Bimarnebebmeng

2 Corinthians 6:3-13

3 Bu ngarrimarnedurrkmirri God, wanjh yuwn bu yiman
ngarrbendengedong bininj nawu kandibekkan. Dja mak
ngarridjare ngarridurrkmirri bu djal mandjad ba bu bininj
nawu kandikurdunan wanjh minj kandikewkme dja wardi
kabirriwokwirrihme kore ngarriyolyolme.
4 Wanjh kundjalbuyika ngarriyime. Bu ngarridurrkmirri
wanjh munguyh ngarrbenmarnebukkarren birribuyika
bininj ba kabirriburrbun bu ngad wanjh woybukkih ngar-
ridjalmarnedurrkmirri nawu God. Ngayime ngarrihmang
kunwern kunrayek kunyid, kore kadjalwernhkarrerayek,
dja kundjalwernkimuk kahkarreyo, dja bonj, bu ngar-
rinjilngwarremen, ngad minj ngarrimarrkbaworren kore
ngarridurrkmirri.
5 Ngad kunu kandibun dja kandikukburriwe kururrk
ngarrirurrkkenhdangen. Bininj nawu ngandiwirrihme
wanjh kabirrimirndemornnamerren ngadberre dja ngandi-
marnekayhme. Ngad ngarridurrkmirri kunrayek dja minj
ngarringehme, mak yika ngad minj ngarrikodjkeyo mak
ngarridi manmeyak.
6 Ngad woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nuye God
dja karridjalkurduyimi kunmak. Ngarrbenburrkburrk-
bekkan bininj rowk. Ngad wanjh ngarrbenkongibun, dja
ngarrbendjalmadbun, mak ngarridurrkmirri kore Namal-
ngmakkaykenh, dja woybukkih ngad ngarrbenmarnedjare
birribuyika bininj.
7 Ngarrimulewan bu kundjalwoybuk, dja ngarridjaldurrk-
mirri God nuye kundulkarre dorrengh. Minj ngarrbenbun
bininj, dja ngaleng ngarrbenbengdayhke kore God kadjare
kabenmakwan kore nungka. Dja bu bedda kabirridjare
kanbun, wanjh bonj, ngarrbenyawoyhbengdayhke kore
God kadjare kabenmakwan.
8 Yika bininj kandimakwan ngadberre, mak birribuyika
kandiwelengname ngadberre. Birribuyika bininj kandi-
marnewokdi kabirriyime kunwarrehwarre ngadberre, dja
birrimirndebuyika kunmak kandimarnewokdi. Ngad
wanjh ngarrihdjalmulewan bu kunwoybuk duninjh, dja
bonj, yikahwi bininj kandidjalkowe.
9 Birriwern bininj kandiburrbun rowk, dja yikahwi wanjh
minj kabirridjare kandibekkabekkan. Ngad yiman ngar-
rihdowen yerreh, dja kunu ngarridjaldarrkiddi. Ngad
kandikukmorroy, dja minj kandibuyi bu kandikukburriwe-
meninj.

10 Yikahwi wanjh ngarriwernhnjilngwarre, dja ngad kunu
munguyh ngarridjalburlume nawu God. Ngad yiman ngar-
rimarladj, dja ngarrbenmarnbun birriwern bininj bu yiman
kabirrikukenmen. Ngad minj njale ngarriwernhkarrme,
kunu woybukkih ngad ngarrikarrme yehyeng rowk.
11 Kandibekka ngudda bininj nawu ngurrihni kore
Corinth nawu bimarnedjare! Bonj, ngad wanjh bimar-
neyimeng kunwern kore kanjdji kukange ngadberre, dja
ngarridangmarrhmey ngadberre kukange ngudberre.
12 Minj bibawon ngudberre, dja bidjalmarnedjare
munguyh, dja njalekenh ngudda minj kandihmarnedjare
ngadberre?
13 Ngaye marneyime ngudda ngudberre bu ngudda yiman
ngardduk wurdwurd. Ngurrikurduyimen yiman ngad bu
ngarrikurduyimeng. Ngayime ngurridangmarrhmarrimen
ngudberre kunkange kore ngad.

*Yuwn Bu Karribelbmerren Bininj Nawu Minj Kabirriwoy-
bukwon Jesus Christ*
2 Corinthians 6:14-18

14 Ngudda minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabir-
riwoybukwon Jesus. Dja yuwn mak ngurriraworren bir-
rimekbe bininj bu ngurridjarrkdurrkmirri. Nawu kunmak
dja kunwarre, nanu minj kabirriraworren. Manbu kabolk-
wolkan dja manbu kunkak minj kabeneraworren.
15 Minj nuk Christ kabenewokmarnburren nawu Na-
marnde Duninjh?* Ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus,
wanjh njale ngurridjarrkkarrme bininj nawu minj kabirri-
woybukwon Jesus?
16 Kunrurrk manbu temple, kore bininj kabirrimarne-
boddan God, wanjh minj kakarrme idols yiman gods
kukkilehkilelh manbu kabirrimarneboddan bininj nawu
kunbuyika duninjh kabirriwoybukwon. God nawu kah-
darrkid munguyh munguyh wanjh kanmirndekurrmeng
kadberre bu karriyimerranj yiman kayime Temple nuye.
Ngurriburrbun bu God nungan yimeng, “Ngaye ngarridjar-
rkni ngardduk bininj, dja ngarridjarrkre bedda dorrengh.
Dja ngaye bedberre God, dja bedda ngardduk bininj.”
[Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27]
17 Dja mak nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngurrben-
bawo birrimekbe bininj dja ngurrikuklarlmarrimen! Yuwn
ngurrikarrme njale nawu minj bele, kunu ngaye wanjh
kimang ngudberre.” [Isaiah 52:11]

---

* **6:15** Kore Greek kayime Belial, dja nakka kangeyrohrok “Satan”.

18 Dja mak nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkar-
rekimuk yimeng, “Ngaye ngudberre kornkumo dja ngudda
ngardduk bebeywurd dja ngalbebeywurd.” [2 Samuel 7:14;
Isaiah 43:6]

7

Paul Benmarrkdjawan Bininj Nawu Kabenmarnedjare
2 Corinthians 7:1-16

1 Ngardduk karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngad
karrihkarrme kore God kanberrebbom. Wanjh ngadkunu
karrimarnburrimen ngadmandeleng dja karriwe yehyeng
rowk nawu kankangeburlerriwon, dja mak njale manbu
kanhmarnbun bu karriyime kunwarre. Ngad kab kar-
rirohrokmen bu karriyimerran karrikukdjamunnin kore
karrikengehme nawu God dja wanjh karridjalwokmarrk-
mang nuye.
2 Ngad ngarridjare bu ngudda ngurridangmarrhmarri-
men ngudberre kunkange kore ngad. Ngurriburrbun bu
ngad minj kunwarre ngarriyimeninj nuye nangale kore
ngudda, dja minj nangale ngarriwarrewoyi, dja minj nan-
gale mak ngarrikaybuyi kore ngarrikowimeninj. Burrkyak.
3 Ngaye ngahyime kuhni dja minj djuhbun ngudberre.
Ngaye marneyimeng ngudberre kunyungkih bu ngad bi-
marnedjare ngudberre kunkimuk ba bu karridjarrkdarrkid
mak karridjarrkdowe.
4 Ngaye wanjh burlume ngudberre dja makwan bu
mulewan ngudberre. Ngudda kandiwernhnjilngmarnbom
kore kunyid nganmarnewernmerrinj, kunrayek dorrengh.
Dja bonj, ngaye ngadjalwernhmarrmarr duninjh!
5 Bu ngad ngarribebmeng kunred Macedonia, ngad minj
ngarringehmeninj. Ngarringalkeng kunwern kunyid kan-
wakbuyinguneng ngadberre. Ngad ngarriburreni kuber-
rkkah birribuyika bininj, dja ngarrikeleni kore kanjdji
kukange ngadberre.
6 Dja God nawu kabennjilngmarnbun nawu birrinjil-
ngwarre bininj, wanjh kannjilngmarnbom ngadberre bu
nawu Titus kumwam. Ngad wanjh ngarribalnjilngmakminj.
7 Dja mak Titus ngunmulewam ngudberre bu ngudda
ngurrikangemarnbom nungka, dja bu kuhni ngundi-
wobekkang, wanjh ngad ngarribalnjilngmakminj. Dja mak
Titus yimeng bu ngudda ngurridjare wernkih bu karriya-
woyhnahnarren, dja bu ngurridjare kandiyime bu kandi-
marneyakwarre ngayekenh. Dja mak yimeng bu kandi-
makwan bu kandiyolyolme. Wanjh bu ngaye ngabekkang
kuninjkunu rowk, ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj.

8 Yiman bu ngardduk nayungkih djurra ngunnjilngwar-
rewong ngudberre, wanjh bonj, minj mak ngakongiburren
kore ngabimbom. Bu kerrngehkenhni nganjilngwarreminj,
yiman marnbom ngudberre bu ngurrinjilngwarreminj bu
djal kundedjdjumbungkenh.
9 Ngaye nganjilngwarreminj bu marnbom ngudda ngur-
rinjilngwarreminj! Dja bolkkime wanjh nganjilngmak-
minj bu kuhnikenh ngudda kunkongi ngudberre wanjh
ngunmarnbom ngurrikangeborledkerrinj, dja wanjh kamak
rowk. Ngudda ngurrinjilngwarreminj kore nungan God
djareminj. Wanjh kunu minj ngurrikanjbabang kore ngad-
beh, dja burrkyak.
10 Kaluk ngurriburrbun bu kuhnikenh. God kadjare
bininj rowk kabirrihnjilngwarremen ba bu kabenkange-
borledke dja kabenngehke kore kunwarrekenh bedberre.
Dja karrinjilngmak bu kumekbe. Kunbuyika duninjh bu
karridjalnjilngwarre kore kondanjbeh kurorrewaken, dja
kuhni wanjh kankan kore kundowikenh.
11 Ngurrikangenarrimen! God ngunwong kunnjilng-
warre, dja njalehkenh? Nungka ngunmarnekurduyimeng
ba bu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kundjalmak ba
bu nungka ngunmakwan. Kunmekbekenh ngudda wanjh
bolkkime ngurrikangeyiddung dja ngurrimarnekelemen
nungka. Ngudda ngurrikangewurlhmeng, dja ngurri-
marnekurrmerrinj nuye, dja ngurridjare bu ngurrbendung
bininj nawu kabindiwarrewon birribuyika! Yoh. Ngudda
ngurriweleng wanjh ngurrimungukenh kore kumekbe
ngunmarnekurduyimerranj rowk.
12 Dja njalekenh ngaye ngabimbom namekbe nayungkih
djurra? Ngaye minj ngabenmarnebimbuyinj berrewoneng
bu nungkakenh bininj nakudji nawu yimeng kunwarre,
dja nabuyika bininj nawu biwarrewong. Burrkyak, dja
ngabimbom ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu
woybukkih kandimarnedjare bulkkidj duninjh ngadberre,
dja mak ngurriburrbun bu God kankangenan kadberre
rowk kukange.
13 Kunmekbekenh kunu ngad ngarrinjilngmakminj. Dja
mak bu ngarrinang nungka Titus bu djalnjilngmakni kore
ngudda ngurrikangengehkeng nuye, wanjh ngad warridj
ngarrinjilngmakminj.
14 Bu ngaye mulewam ngudberre bu Titus nganewokdi,
wanjh burluburlumeng ngudberre bu kunkimukkenh, dja
ngudda ngurribukkarrinj nuye dja wanjh kaburrbun bu
ngaye ngayimeng kunwoybuk. Ngad wanjh ngarridjalyime
bu djal kunwoybuk bu ngundimarneyime munguyh, dja bu

ngundiyolyolmeng kore Titus ngarriwokdi, wanjh ngarrid-
jalyimi kunwoybuk dorrengh.
15 Titus wanjh nunganwali ngundjalmarnedjare dja kaw-
ernmerren. Nungka kaburrbun bu kerrngehkenhni ngudda
ngurrikimey, dja bu ngurribekkabekkang, wanjh ngurrike-
leni dja ngurrikukdeldelmi dja wanjh ngurriwokmarrkmey
kore nungka ngunbukkabukkang.
16 Mah. Wanjh ngadjalnjilngmak duninjh bu kunmek-
bekenh kunu ngaye wanjh ngawernhburrbun ngudda ngur-
ridjalmak bininj.

8

Bu Karriyurrhkerren Kore Karriweykarrenkenh
2 Corinthians 8:1-15

1 Mah, nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare ngudda
ngurriburrbun manbu kunmakmak rowk God benwong
bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kunred-
bubuyika kore kubolkkimuk Macedonia.
2 Bedda wanjh birrikarrmi kunrayek kunkimuk dja ben-
rohrokmeng bedberre wernkih duninjh. Bedda warridj
wanjh birridjalmarladj duninjh. Dja kunu, bonj, bedda
wanjh birridjalnjilngmakni dja mak birridjalweymak dun-
injh bu kunwern bindikukwoni birribuyika bininj.
3 Ngaye woybukkih marneyime bu bedda minj bir-
rikukenni, dja bonj, bindidjalwong kunwern. Minj nangale
bendjurrkwoyi, djal bedman birrikurduyimi.
4 Kaluk bedda kandidjawadjawam ngadberre dja birrid-
jaldjareni bu ngarriyikadjurrinj bu ngarrbenbidyikarrmeng
nawu God nuye bininj.
5 Bedda wanjh birrikurduyimi bu djal kunmak dja ngand-
injilngmarnbom ngad kore ngarrikangebarrhmeng. Bedda
kerrngehkenhni birrikurrmerrinj werrk kore nungka nawu
Kawohrnan Rowk dja mak yerre wanjh birrikurrmerrinj
kore ngad. Kunmekbe kunu rowk kore God djareminj.
6 Titus nungan nayungkih bu durrkmirri kore kunmek-
bekenh. Dja wanjh ngarrimarrkdjawam bu ngunbidyikar-
rme ba bu ngurriyakwon kore kerrngehkenhni nungka
ngurridedjdjingmey. Kuhni wanjh kunmak bu ngurrikur-
duyime kunkongi dorrengh.
7 Ngudda wanjh ngurrbenyurrhke birribuyika kore kun-
wernkenh. Ngurrbenyurrhke rowk kore ngurriwoybukwon
nawu God, dja mak bu ngurrihmulewan nuye kunngudj
dorrengh, dja mak kore ngurriburrbun kunwern, dja

kore ngurridurrkmirri wernkih duninjh, dja kore kandi-
marnedjare ngadberre. Mah, wanjh bolkkime ngurrimarn-
burrimen bu ngurriwernweymaknin dorrengh kore ngur-
rbenkukwon nawu birrimarladj bininj nawu God nuye.
8 Ngaye minj ngawokrayekworren ngudberre bu wokwon
ngudberre. Dja ngaye ngadjaldjare nan ngudberre bu woy-
bukkih ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj. Yikahwi
birribuyika nawu karridangerrinj wanjh ngokko bindikuk-
woni kunwern nawu birrimarladj bininj, dja kunubewu
ngudda wanjh ngurrbenkukwon kundjalwern duninjh!
9 Ngurridjalburrbu bu Jesus Christ nawu Kawohrnan
Rowk bu kanwernhkongibun! Nungka wanjh naw-
ernhkukenni, dja bonj, nungka marnburrinj marladjminj,
dja kunmekbekenh kunu nungka kukmarladjworrinj ngud-
berre ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen.
10 Kuninjkunu ngaye bu ngahburrbun ngudda ngurrikur-
duyime bu kunmakkenh. Ngurriburrbu mandjewkbuyika
bu ngudda wanjh ngurridjalyungkih ngurrbenkukwong.
Dja mak ngudda ngurriyungkihni bu ngurridjareni ngur-
rbenkukwoyi.
11 Mah, wanjh bolkkime ngurriyakwo manbu manmekbe
ngudda ngurridedjdjingmey kore ngurridjareni. Ngur-
rbenwo manbu ngurrikarrme dja kore ngurridjare.
12 Bu ngurrikarrme kunyahwurd, wanjh ngurrbenwo
kunyahwurd. Bu ngurrikarrme kunwern, wanjh ngur-
rbenwo kunwern. Bu woybukkih ngurridjare ngurrbenwon
kore kukange ngudberre, wanjh God kanjilngmak ngud-
berre.
13 Ngad minj ngarridjare ngudda ngurriwarreworren bu
ngurrbenwon birribuyika bininj dja ngurrbenngehke, dja
ngarridjare ngurribebbehkarrme ba bu ngurrirohrok.
14 Bu bolkkime ngudda ngurrikarrme nawern ba bu
ngurrbenwon kore kabirridjare. Kaluk yerrekah, bu bedda
kabirrikarrme nawern, kunu bedda ngundibidyikarrme
ngudda bu njale ngurridjare, wanjh kunu ngurridjalrohrok
rowk.
15 Kumekbe kayimerran kore wokbimbuyindanj kore
djurra, kayime, “Nawu bininj namekbe mangimangi naw-
ern, dja bonj, minj kundjalwern duninjh bu karrmeninj. Dja
bininj nawu mornnameng walakkih, wanjh nanu djalkar-
rmeng kore djareni, dja minj nayahwurd.” [Exodus 16:18]

Paul Kabimunkewe Titus Kore Corinth
2 Corinthians 8:16-24

16 Ngaye ngamanjbun God bu nungka bikurrmeng kore
kukange nuye nawu Titus ba bu ngunmarnedjare ngud-
berre yiman kayime ngaye marnedjare ngudberre.

17 Titus yingkihdjareminj bu ngad ngarridjawam nungka
bu kakurduyime ngudberre. Nungka mak kadjare bulkkidj
bu kamre kore ngudda, kaluk kuhni nungan nuye kunmay-
ali bu ngunbidyikarrme.
18 Ngad wanjh ngarrimunkewe warridj nakudji nawu
karridangerrinj. Nungka nawu kabirriburlume kubolkw-
ern kore kabenmarnedurrkmirri bininj nawu yiwarrudj
bedberre kore kahmulewan manbu kunwok kunmak.
19 Dja mak birrimekbe bininj birridjarrngbom dja
birrikurrmeng ba ngarridjarrkrengehre kore ngarrben-
wonowon birribuyika nawu birrimarladj bininj nuye God.
Ngad kuhni ngarridurrkmirri ba bu bininj rowk kabir-
riburlume nawu Kawohrnan Rowk, dja mak kabirribur-
rbun bu ngad ngarridjare ngarrbenbidyikarrme God nuye
bininj.
20 Ngad wanjh ngarridjalwernhkukmarnburren ba minj
nangale kankewkme ngadberre kore maninjmanu ngad
ngarrihkarrme mankimukkenh money manbu ngarrben-
won bu djal burudjang.
21 Ngad ngarrihrohrokme kunrayek bu ngarrihkurduy-
ime mandjad kore kumirrk nuye nawu Kawohrnan Rowk
dja mak kore bininj ba bu kabirriburrbun wanjh mandjad
ngarrikurduyime.
22 Kunmekbekenh kunu ngad mak ngarrimunkewe
nabadbuyika bininj nawu karridangerrinj bu kabirrimd-
jarrkre kore ngudda. Ngarrikurdunani nahni bininj kun-
wernkenh, dja ngarriburrbun nungka yingkihmarnburrinj
bu kawernhdurrkmirri. Nungka wanjh ngunmakwan bu
ngudda ngurridjare kunmak ngurrikurduyime.
23 Nawu Titus, nungka wanjh ngaye nganedabbolk kore
nganehdjarrkdurrkmirri nawu bu bibidyikarrme ngud-
berre. Dja mak birribuyika nawu karridangerrinj, wanjh
nawu yiwarrudj bedberre bininj kabindimunkewe, dja
birriwern kabirriburlume nawu Christ bu beddakenh.
24 Kaluk bu kabirrimre kore ngudda, wanjh ngurrben-
marnedjarenin bedberre ba bu birriwern bininj nawu
yiwarrudj bedberre rowk kore kubolkbubuyika, wanjh
kabirriyime ngudda ngurrimak, yiman bu ngad ngundi-
makwan ngudberre.

9

Bu Karriwoybukwon Jesus Wanjh Karribidyikarrmerren
2 Corinthians 9:1-5

1 Ngaye minj ngadjare ngahbimbun ngudberre kunin-
jkunukenh bu ngunbidyikarrme nawu God nuye bininj.

2 Ngaye ngokko ngaburrbun ngudberre ngurridjare ngurrbenbidyikarrme. Ngaye wanjh mulewam ngudberre kuninjkunukenh nawu bininj kabirrihni kunred Macedonia, bu burlumi ngudberre. Ngayimeng, “Nahni bininj kore kunbolk Achaia, wanjh ngokko birrimarnburrinj bu birriwong mandjewk nabuyika.” Dja bolkkime wanjh birriwern kore bedda kabirridjare ngundingunjdjikan ngudberre.

3 Wanjh ngaye bolkkime ngabenmunkewe kadberre karridangerrinj kore ngudda bu ngunbidyikarrme ngurrikurduyime kore ngurridjare bu ngurriweymakkenh. Bu ngurriyingkihmarnburren bu ngurriyime, wanjh kawoybukkendan kore ngad biyingkihburlumen ngudberre.

4 Ngaye mak ngamre yerrekah bu nan ngudberre, dja yikahwi bininj ngarrimdjarrkre dorrengh nawu kondahbeh kubolk Macedonia. Bu ngarrimre ngundingalke minj ngurrimarnburrimeninj, wanjh kawarre! Ngudda dja ngaye warridj, wanjh karridjarrkyemengalmeninj! Dja mak nawu ngarrimdjarrkre kunubewu ngandiyolyolme bu kuhnikenh ngaye yingkihburlumeng ngudberre.

5 Bonj, dja kunmekbekenh ngaye ngamarrkdjawam birrimekbe nawu karridangerrinj bu ngandimarnedokme kabirrire kore ngudda. Bedda ngurridjarrkdurrkmirri bu ngurrimarnburrimen moneykenh bu ngurriyingkihkurrme, kaluk bu ngaye ngamre yerreh. Kuhni bu ngurrikurduyime, wanjh birriwern kabirriburrbun bu ngudda ngurriweymak, dja minj ngurridjalkurduyime kore djal bininj ngundidjurrkwon.

God Ngunkukenwon Ngudberre Ba Bu Ngurrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj

2 Corinthians 9:6-15

6 Ngurriburrbun ba ngurrimenmenbekkan kuninjkunu. Nawu bininj karrudjeng mandjalkudjikudji manmim, kaluk bu mankolhde kadjordmen wanjh manyahwurd manme kamang. Dja nawu bininj karrudjeng manwern manmim, kaluk bu kadjordmen wanjh manwern manme kamang.

7 Ngayime bu ngudda ngurriweyka bu ngurriwon ngudman bu ngurridjare kore kukange ngudberre, dja yuwn bu mak ngurribalnjilngwarremen bu ngurriweykan dja mak yuwn bu ngurriweykan kore bininj ngundidjurrkwon. Dja kuhni burrkyak. God wanjh kabenmarnedjare bininj nawu kabindiwon bu kabirridjaldjekme kore kabirrikurduyime.

8 God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak kunwern kore njalehnjale ngurridjare. Wanjh kunu munguyh

ngurridjalmang bu kahwernmerren ngudberre ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmakmak kunwern bedberre nawu birribuyika bininj.

9 Kunmekbekenh kabimbuyindi kore djurra bu kayime, “God kabenwon kunmak kunwern bu djal burudjang nawu birrimarladj bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime bu djal kunmak munguyh munguyh.” [Psalm 112:9]

10 God kabenwon birriwarlahkenh bininj manbu yehyeng rowk. Kabenwon manmim ba bu kabirridudjeng. Kabenwon manme ba bu kabirringun. Nungka wanjh ngunwon ngudberre manwern manmim, ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak birribuyika birridjalwern bininj.

11 Ngayime bu nungka ngunmarnbun bu ngurridjalkuken munguyh ba bu ngurriweymakmen munguyh. Ngad ngarrikan nawu ngudda kandiwon bedberre birribuyika nawu karridangerrinj, dja bedda bu kabirrimang, wanjh kabirrimanjbun nawu God.

12 Kuhni bu ngurrbendjalbidyikarrme nawu God nuye bininj. Dja kunbuyika warridj. Wanjh kunu birriwern bininj kabirridjalmanjbun God.

13 Bininj birriwern ngundikurdunan kore ngurriweykan moneykenh, dja wanjh kabirriburrbun ngudda ngurriwoybukwon God. Kaluk bedda wanjh kabirriburlume God bu kuninjkunukenh bu ngurriwokmarrkmey kunmak kunwok manbu Christbeh. Ngurrimulewarren bu Christkenh, dja mak ngurriweymak kore ngurrbenbidyikarrme nawu birridjalwern bininj. Kumekbekenh wanjh kabirridjalburlume God.

14 Dja mak ngundimarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh, dja kabirridi yiwarrudj ngudberre dja bu kuninjkunukenh kore kunmakmakkenh God ngunwong ngudberre.

15 Mah, wanjh karridjalmanjbu God bu kanwong manbu nawernhmakkaykenh nuye, nawu minj karribayahme!

10

Paul Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birriyolyolmi Nuye
2 Corinthians 10:1-6

1 Bolkkime ngaye Paul wanjh ngayolyolmerren dja marrkdjawan ngudberre. Ngaye ngangunjdjikan nawu Christ bu ngayime djal yalyal, dja minj mak ngaburlumerren, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre. Yikahwi ngudberre bininj kabirriyime bu ngaye ngawokweldan ngudberre bu ngamre kore ngudberre, dja mak ngakangebuk bu ngaye djarreh ngahdi.

2 Dja wanjh burrkyak duninjh. Bu ngaye ngamre
wardi ngabendung birrimekbe bininj. Bedda kuhni kabir-
riburrbun bu yimankek ngad ngarrbenngunjdjikan bininj
nawu kondah kurorrebeh. Dja ngaye marrkdjawadjawan
ngudberre bu minj kandimarnbun bu ngaye ngakangebuk-
worren dja ngabangmen bu ngamre ngabenmarnewokdi
birrimekbe bininj kore ngudberre. Ngaye minj ngadjare
kunmekbe ngakurduyime bedberre.
3 Ngad wanjh karrihni rowk kore kondah kurorre bu
bolkkimekenh, dja wanjh minj karridangwerren dja minj
karriburren bu karohrok yiman kayime bininj nawu kon-
dah kunred ngarre bu kabirriburren.
4 Bu ngad yiman karriburren wanjh kunbuyika duninjh.
Kaluk ngad nawu karrikarrme yiman mankole manbu
kakarrme kundulkarre God nuye dja kanwon ba bu kar-
ribularrbun kunmayali kunwarre. Ngad mak karriburriwe
kunwok manbu minj kunwoybuk.
5 Bu bininj kabirrikarrme kunmayali kunwarre manbu
kabenmarnbun bu bedman kabirriburlumerren dja kabirri-
wokburriwe nawu God, wanjh ngarrimayalibularrbun kore
kabirridjalbengkan. Ngad wanjh ngarrbenbukkabukkan
birrimekbe bininj ba bu kabirrimayaliborledkerren dja
kabirrimayalikerrngehmen ba bu kabirriwokmarrkmang
nawu Christ.
6 Ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang
Christ munguyh munguyh kore kukange ngudberre rowk.
Kaluk bu woybukkih ngurriyime, wanjh ngad ngarrben-
dung yikahwi birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmar-
rkmang nawu Christ.

Paul Yolyolmerrinj Bu Karrurrkmirrikenh
2 Corinthians 10:7-18

7 Ngudda nawu kandidjadme, wanjh yuwn bu ngurrid-
jalburrbun kore kurobbe ngurrinan. Ngurriwernhburrbun
kore kanjdji. Yiddok ngurriyime bu ngudda woybukkih
bininj nuye Christ? Wanjh ngurriburrbu ngad mak bininj
nuye Christ yiman kayime ngudda. Mah, wanjh ngurriya-
woyhburrburrbu.
8 Yikahwi ngudda kunubewu ngurriyime bu ngaye yi-
mankek ngaburlumerren ngardduk, dja bonj, ngaye minj
ngayeme. Kunubewu ngaburlumerren bu kunyahwurd bu
ngayolyolme kore nawu Kawohrnan Rowk kanwon ngad-
berre kundulkarre. Kaluk nungka kanwong ba bu ngudda
ngundimurrngrayekwon dja minj ngundimarrkwarrewon.
9 Ngaye minj ngadjare bu kelehme ngudberre bu kuhni
ngabimbun kore djurra ngudberre.

10 Yikahwi bininj kunubewu kabirriyime, “Paul nuye
djurra bu kabimbun nakka kundulkarre dorrengh dja
mak nakuken, dja bu kamre karridjarrkdi wanjh kunukka
kangudjwarremen, dja mak bu kawokdi, wanjh djal larrk.”
11 Nakka minj kunwoybuk. Bininj nawu kuhni kayime,
wanjh wohburrbu bu woybukkih ngad ngarrikurduyime
kore ngarriyingkihbimbom. Bu ngarridi djarreh kore ngar-
ribimbun djurra, dja bu ngarrimre kore ngudda karridjar-
rkdi, wanjh ngarrikurduyime kore ngarriyingkihbimbom.
12 Karrbenburrbun yikahwi bininj nawu kabir-
ringeykimukworren. Ngad minj ngarriraworren dja
minj mak ngarridjare ngarriyimerran yiman bedda nawu
birribengwarr. Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kore
kabirridjaldjadmerren ba bu bedman kabirrimakwarren.
13 Dja ngad minj ngarriburlumerren munguyh, dja ngar-
ridjalburlumerren bu kore God nganwong manbu ngar-
riyidurrkmirrikenh ngadberre, yiman kore bu ngarridur-
rkmirri ngudberre.
14 God wanjh kanwong ngadberre bu ngarridurrkmirri
nuye kore kerrngehkenh ngarrimwam kore ngudda bu
ngundimarnekang kunmak kunwok manbu Christkenh.
Minj ngarriburlumerrimeninj bu minj kunmekbekenh
ngarrikurduyimeninj.
15 Kuhni ngarridjalburlumerrimen bu ngadman ngar-
ridurrkmirri manbu ngadberre kore God kanwong. Dja
minj ngarriburlumerrimeninj kore birribuyika bininj kabir-
rikurduyime. Ngad ngarridjaldjare bu ngurriwern-
hborlhme kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu kaw-
ernmerren kore ngarriyawoyhdurrkmirri kunkimuk kore
ngudberre. Kuhni wanjh God kanwong ngadberre, dja minj
kunbuyika ngarriyime.
16 Kaluk yerrehkah wanjh ngarribalre bu ngarrben-
marnemulewan mahni kunmak kunwok kore kubolk-
bubuyika kore bewhkah ngudberre, kore minj nangale
nabuyika karrurrkmirri. Dja kuhni minj ngarridjare ngar-
riburlumerren kore nabuyika bininj ngokko bimarnedurrk-
mirri God.
17 Ngurriburrbun kore kabimbuyindi bu kayime, “Nan-
gale kadjare bu kaburlumerren, wanjh nakka bidjalburlu-
men nawu Kawohrnan Rowk.” [Jeremiah 9:24]
18 Nawu Kawohrnan Rowk wanjh nadjalkudji kabimak-
wan bininj, dja minj mak kabimakwan bininj nawu nungan
kaburlumerren.

11

Yikahwi Bininj Nawu Bedman Kabirringeyburren Apostles
2 Corinthians 11:1-15

1 Bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre dja wardi ngurriyime bu ngaye yiman ngabengwarr. Dja bonj, djawan bu kandibekkabekkan dja yuwn bu kandimarnedjekme!

2 Ngaye wanjh ngayimerranj yiman kayime kornkumo ngudberre, dja ngaye yiman ngaberrebbom nawu Christ bu ngudda ngunemarrenkenh, yiman ngalyawk duninjh. Dja bolkkime yiman ngakirndangen ngudberre bu ngudda ngurriyimerranj yiman kayime ngalwarre ngalyawk dja Christ kunubewu kakirndangen ngudberre.

3 Ngudda yiman kayime ngalyungkih daluk ngalbu Eve. Ngalka wanjh bidjalwokmey nawu nayin kodjkuluwern dja bimayaliborledkeng. Kaluk kunmekbe ngakele wardi karohrok bu ngurribawoyi nawu Christ, nawu woybukkih nadjalkudji ngurrimarnedjare. [Genesis 3:1-5]

4 Kuhni ngayime. Ngad ngundimarnemulewam bu Jesuskenh, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh. Dja bolkkime ngudda kunu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundimarnemulewan nabuyika Jesus, dja mak ngurrimang namalngbuyika kore warridj manbuyika kunwok ngurribekkan. Kab njalekenh ngurridjalwoybukwon kunwokbuyika manbu minj kunwok kunmak duninjh?

5 Bininj nawu ngundimarnemulewam maninjmanu kunbuyika kunwok, wanjh minj bedda apostles duninjh. Wardi ngurriyime bu bedda yimankek birrikihkimuk apostles, dja bonj, minj bedda birrimak yiman kayime ngaye nawu apostle duninjh.

6 Kunubewu ngurridjare ngurrbenbekkan bu kabirriwokdi bu ngurriyime birriwokmak. Dja ngaye minj ngaborlhmeninj bu ngadjalwokmak. Dja ngaleng ngawernhborlhmeng kore kunmayali manbu kunwoybuk. Kaluk ngad ngundibengdayhkeng kunwernkah dja ngurriburrbun bu kunwoybuk ngarrikarrme.

7 Mah, dja kandibekkabekkan bolkkime. Ngamulewam God nuye kunmak kunwok ngudberre manbu minj ngurrikarremulewayi. Ngayemandeleng ngamarladjworrinj ngudberre dja marnbom ngudda ngurrikukenmen. Yiddok ngudda ngurriyime kunukka ngakurduyimeng ngudberre?

8 Nawu money kunwardde ngandikukwong birribuyika bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme bedberre, wanjh ngakang money nawu kunwardde kore beddabeh ba bu ngaye wanjh munguyh ngarrurrkmirri bu bidyikarrmeng ngudberre.

9 Dja bu yiman njale nawu ngadjareniwirrinj bu kumekbe
karrihni. Wanjh kunukka minj warrewoyinj ngudberre
bu djawahdjawayi. Kaluk nawu karridanginj bininj bir-
rimwam kore kunred Macedoniabeh wanjh ngandiwong
rowk nawu ngadjareni. Ngaye minj marrkebbuyi ngud-
berre kore baleh yarrkka, dja mak minj mak bolkkime
djanwohme.
10 Yoh. Ngaye ngaburlumerren bu kunmekbe ngakurduy-
ime ngudberre. Minj nangale nawu walembeh kore kunred
Greece ngangurdke bu ngaburlumerren kuninjkunukenh.
Nawu Christ ngakarrme kore kukange ngardduk, dja kun-
mekbekenh ngaye ngadjalyime kunwoybuk.
11 Dja njalekenh ngaye ngayolyolmerren bu kuhni rowk?
Ayh? Yiddok ngudda ngurriyime ngaye minj marnedjare
ngudberre? Dja God kaburrbun bu ngaye woybukkih
marnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.
12 Ngaye wanjh munguyh kuhni ngadjalkurduyime kore
ngakurduyimeng bolkkime, ba ngadjare ngabenngurdke
birrimekbe bininj nawu kabirringeyburren apostles. Bedda
kabirridjare kabirriburlumerren bu kabirriyime yimankek
kabirridurrkmirri karohrok yiman kayime ngad nawu
apostles duninjh.
13 Wanjh birrimekbe bininj nakka minj woybukkih
duninjh apostles dja nakka nanu kabirridjalkurren bu
kabirridurrkmirri, bedmandeleng kabirrikukborledkerren
yimankek apostles duninjh nuye Christ.
14 Kuhni minj ngad karrikangebarrhme bu kuhnikenh.
Karriburrbun nawu Satan nakka kakukborledkerren nun-
gandeleng yiman kayime angel nawu kakukbame.
15 Kaluk ngad kuhni minj kankangehbarrhke kadberre
bu bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri Satan, nakka
mak kabirrikukmarnburren bedmandeleng bu yimankek
kabirridurrkmirri kore kunmakmak. Kaluk bu kayiburn-
bunkenh, wanjh nakka kabirridjalmang rowk kore baleh
yarrkka kabirrikurduyime bu bolkkime.

Paul Yolyolmerrinj Bu Nuye Djakbekkabekkangkenh
2 Corinthians 11:16-33

16 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre, yuwn nangale
kaburrbun bu ngaye yiman walakkih ngabengwarr. Dja bu
ngudda ngurriyime ngaye woybukkih ngaye ngabengwarr,
wanjh kandikimang dja kandibawon ba ngaye kunu nga-
balburlumerren bu djal kundedjumbung.
17 Kuhni bu kab ngayeman ngahdjalwohburlumerren,
ngaye minj ngayolyolme yiman kayime nawu Kawohrnan
Rowk kahwokdi dja ngadjalwokdi yiman ngabengwarr.

18 Birriwern bininj kore ngudda kabirrihburlumerren
yiman kayime nawu kurorrewaken bininj kabirriburlumer-
ren. Mah, wanjh ngayemanwali ngaburlumerren warridj.
19 Ngudda ngurriyime yimankek ngurrikodjkuludjad, dja
kunmekbekenh kunu ngurrbenbawon nawu birribengwarr
bininj bu kabirriburlumerren bedman.
20 Kaluk ngudda ngurrbenbawon bininj bu ngundi-
bongkarrme, dja mak ngundimarnedjirdmang, dja mak
ngundimarladjwon dja mak kabirrikurrmerren bu ngundi-
marnedokme, dja mak ngundikiyarrkwidjbihke! Ngudda
yiman ngurrbenmakwan birrimekbe bininj!
21 Kunukka wanjh ngadjalyemekarrinj ngaye bu ngayime
ngadkunu ngarringudjwarreni dja minj karohrok ngar-
rikurduyimeninj kunmekbe ngudberre!

Mah, wanjh kandibekka bu ngayolyolme yiman kayime
ngabengwarr! Birringale bininj birrikelebuk kore kabir-
riburlumerren, wanjh ngaye warridj kunu ngakelebukmen
bu ngaburlumerren.

22 Bedda yiddok Hebrew bininj? Mak ngaye wanjh!
Yiddok bedda nawu Israel benkebmawahmeng? Mak ngaye
nanu! Yiddok bedda kabirriyime Abraham bu mawah
duninjh bedberre? Wanjh ngaye mak!
23 Yiddok bedda kabirrihmarnedurrkmirri nawu Christ?
Ngaye warridj, dja ngabenyurrhke kore ngamarnedurrk-
mirri! Ngaye ngayime bu ngabengwarr bu kuhni ngahyime,
dja bonj, kuhni kunwoybuk! Ngaye ngarrurrkmirranj
kunrayek minj kunu bedda. Ngaye mak ngarurrkkendi
kunwernhkah dja bedda burrkyak, wardi kundjalkudjikenh
nuk bokenhkah. Ngaye mak ngakanjbabangni bu ngandih-
buni, dja bedda kundjalyahwurd. Ngaye darnkih ngarrow-
imeninj bu djal kunwernhkah.

24 Kunbidkukudji ngaye kandihkukmorrongi nawu Jews
bininj mak thirty nine kunmorninj ngakarrmi kore ngandi-
hwidjbihkeyi.
25 Mak danjbikkah wanjh ngaye ngandibuni kundulk
kunkimuk dorrengh. Kunkudjikenh ngaye ngandikodjdoy
kunwarddewi bu ngarrowimeninj. Mak danjbikkah bu
ngawam kabbala dja nganmarneyibmeng. Kunkudjikenh
kunmekbe yimerranj ngaye ngawurlebmi kukakkudji dja
kunbarnangarrakudji kore kurrula bu djarreh duninjh kore
kukadjid. [Acts 16:22]
26 Ngaye munguyh ngadjalrengehrey kubolkbubuyika dja
minj baleh ngadjaldiwirrinj bu kunkuyeng. Ngakuyinjngak-
meninj kore manwern mankabomak. Yikahwi wanjh bir-
ribang bininj nawu birridedjdjolkwern wanjh ngandibuyi

bu ngarrowimeninj. Yikahwi nawu ngarriredboni, wanjh
ngandikoweng dja birridjareni ngandibuyi. Yikahwi bininj
nawu minj Jews birridjareni ngandibuyi. Ngaye mak
ngawarredongi kore kunred kubolkkihkimuk mak kore
kurralk, dja mak kore kurrula. Dja mak ngaye ngahdjal-
ngalkeng kunrayek kore bininj nawu kabirrikurrehkurren
bu kabirriyime kabirriwoybukwon Jesus.
27 Dja mak ngaye ngarrurrkmirri munguyh kunrayek dor-
rengh, dja mak ngangudjwarreminj kore ngahdurrkmirri,
dja yikahwi ngaye minj ngakeyuwirrinj. Ngaye yikahwi
mak ngamarrwedoweni dja mak ngakombukdoweni, mak
kundjalwernhkah bu ngarey manmeyak. Mak ngaye
ngabonjdjekdoweni kunmadj yak, dja minj ngakarrmeninj.
28 Dja kunbuyika warridj ngahkarrme. Kunmekbe ngaye
munguyh ngangorrkan yiman kundulmuk kore ngabenbur-
rbun nawu yiwarrudj bedberre bininj kore kubolkwern
kabirribebbehdi.
29 Bu nakudji kangudjwarremen, wanjh ngaye mak
ngabekkarren bu ngangudjyawarren. Bu nawu namarnde
duninjh kabidjurrkwon nangale bininj dja kabimarnbun
kakurduyime kunwarre, wanjh ngaye mak ngabekkarren
ngawernhkangewarremen.
30 Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngaburlumerren
ngardduk, wanjh kunu ngaye ngamulewarren bu ngadjal-
ngudjwarrekenh.
31 God kaburrbun ngaye minj ngakurren. Nungka wanjh
God dja Kornkumo nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja
mak nungka karriburluburlumen munguyh.
32 Korroko bu ngaye ngahni kunred Damascus, dja nawu
governor biwokmarrkmangi nawu King Aretas, wanjh
djareni ngandukkayi ngaye, wanjh nungka benkurrmekur-
rmeng bininj nawu kabirrihbolknahnan kumekbe kore
kubolkkimuk ba bu ngandidarrkidmayi.
33 Dja ngardduk nawu djawirna ngandikoluyhweng
ngaye kore basket ngahdahkendi kumekbe kore rurrkni
warnamyoy manbu mankimuk. Wanjh kunu ngaye
ngabebmeng kore namekbe governor nawu bolkwohrnang
kumekbe.

12

Paul yimeng, "Bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngamurrngrayek."

2 Corinthians 12:1-10

1 Ngaye minj ngangurdme kore ngahburlumerren. Bu
kuhni wanjh minj njale ngurrimang, dja bonj, ngaye kunu

11:32 Acts 9:19-25

ngayolyolmerren kore nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwong ngaye bu ngabukirrinani dja mak kore ngan-
bukkabukkang.
2 Ngaye ngaburrbun nakudji bininj nawu benebelbmer-
rinj Christ, nawu wam kaddum kore Heaven duninjh.
Wanjh korrokoni bimarnekurduyimerranj yiman fourteen
mandjewk. Ngaye minj ngawernhburrbun kunubewu bu
kunburrkwi wam dja kunubewu djal kunmalngwi nuye.
Nadjalkudji God kaburrbun bu bimarnekurduyimerranj!
3-4 Dja ngaye ngawernhburrbun bu naninjnanu bin-
inj wanjh God bikang kaddum kore kubolkmakkaykenh
kabolkngeyyo paradise* God nadjalkudji kaburrbun bu
nahni bininj wam kunburrkwi, dja nuk kunmalngwi. Dja
ngaleng ngaye ngahburrbun bu nahni bininj bekkang
kunwern kunmakmak duninjh. God minj kabibawon bu
kabalmulewan kunwern kore bininj bedberre.
5 Kuhni rowk nganmarnekurduyimerranj! Dja ngaye
minj ngayeman ngaburlumerren. Ngaye wanjh ngadjal-
burlumerren bu ngamulewarren kore ngangudjwarrekenh.
6 Dja bu ngaye ngadjareniwirrinj ngaburlumerrimeninj
ngayeman, wanjh ngaye kunu minj ngabengwarr, dja kunu
ngayolyolmeninj bu djal kunwoybuk. Dja bonj, ngaye
wanjh minj ngakurduyolyolmerren bu ngaburlumerren.
Ngadjare bininj bu ngandidjalkurdunan dja ngandidjalwok-
bekkan, dja djal kunmekbekenh ngandiburlume.
7 Wanjh kunu minj ngaye ngawernhburlumerren kore
kunmekbe kunmakkaykenh duninjh nganbukkang ngaye,
dja God kanngurdkeng bu nungka nganwong kunyid
dja nganmarnbom bu yiman kayime ngakanjbabang.
Nahni kunyid makka yiman kayime kunwok nuye na-
marnde munkeweng ngardduk. Bu kunmekbekenh wanjh
ngaye minj ngaburlumerrimeninj kore kundjalmak ngah-
nanikenh.
8 Ngaye danjbikkah ngamarrkdjawam nawu Kawohrnan
Rowk bu kamang maninjmanu kunyid ngardduk ba bu
ngangehme.
9 Dja bonj, nungka nganmarneyimeng ngaye, “Yidjald-
jarenin ngardduk kunmakmak ngaye won bu djalburud-
jang. Bu ngudda yiwernhngudjwarre, wanjh ngaye ngard-
duk kundulkarrekimuk won ngudda.” Wanjh kunmek-
bekenh kunu ngaye ngadjalwernhmarrmarr bu ngayoly-
olmerren bu ngangudjwarre bu ngaburlumerren. Kunu
Christ kundulkarre nuye kani kore ngaye.

---

* **12:3-4** “Paradise” kamenyime God nuye kubolkmakkaykenh. Ngurrina kore Luke 23:43 dja Revelation 2:7.

10 Bu kuninjkunukenh ngaye ngamarrmarr kore ngahkar-
rme kunngudjwarre ngardduk, dja mak kore ngandi-
wirrihme, dja kore kunrayek nganmarnebebme, dja mak
bu bininj ngandiyolyolme bu kunwarre dorrengh, dja
ngandinjirrhmiwon, dja mak kore kunwern kunyid nga-
mang rowk bu kunmekbekenh nganebelbmerrinj nawu
Christkenh dja ngamarnedurrkmirri nuye. Kunmekbekenh
kunu bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye
woybukkih ngadjalmurrngrayek.

Paul Kabenmarnedjare Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Corinth

2 Corinthians 12:11-21

11 Mah, ngaye ngayolyolmerrinj yiman kayime ngabeng-
warr, dja njalekenh? Wanjh ngudda minj kandimarneyi-
meninj bu kunmak, dja wanjh ngayeman ngayolyolmerrinj.
Ngudda ngurriyime bu ngaye wanjh ngamarladj yiman
yeng ngaye. Dja bonj, birrimekbe bininj nawu ngurrben-
ngeybun "Nawu birrikihkimuk apostles!" wanjh ngaye mak
ngarrirohrok!
12 Ngurriburrbu kunwern ngakurduyimi kundulkarre
dorrengh ngudberre kore karridjarrkni. Dja God ngun-
marnbom bu ngurrikangebarrhmeng kore durrkmirranginj
kore ngaye. Ngaye minj ngamarrkbaworrinj! Dja njalekenh
minj ngurriburrbun ngaye wanjh apostle duninjh?
13 Ngurriburrbun kuninjkunu warridj. Yiddok ngurri-
mak? Dja nuk yiddok bedberre bininj nawu yiwarrudj
kabirrikarrme kore kubolkbubuyika ngundiyurrhke ngud-
berre? Dja mankudji kawohbuyika. Ngaye minj njilng-
warrewoyi bu djanwohmeninj ngudberre. Aba, kandi-
marnebengmidjda bu kuhnikenh!
14 Ngaye wanjh bolkkime ngamarnburrinj bu balyawoy-
hyikan ngudberre danjbikkah. Ngaye minj ngadjare bu
kandingorrkan bu kandikukwon njalehnjale. Burrkyak.
Ngaye minj ngadjare njale kore ngudda. Ngaye djal ngudda
marnedjare ngudberre, dja ngudda yiman kayime ngard-
duk wurdwurd. Ngurriburrbun bu wurdwurd minj kabir-
rihkarekurrme bu kabindiwon ngalbadjan dja kornkumo.
Dja wanjh bedda ngalbadjan dja kornkumo kabindiwon
berrewoneng wurdwurd nawu njale kabenehkarrme.
15 Wanjh ngaye ngamarrmarr bu won njalehnjale nawu
ngahkarrme ngudberre yiman ngayemandeleng. Ngaye
ngarrurrkmirri ngudberre kaluk bu ngangudjyakworren.
Ngaye ngayime bu kunmekbekenh ngaye wernhmarnedjare
ngudberre! Kab ngudda yiddok ngaye kandimarnedjare bu
djal walakkih?

16 Bonj, ngaye minj warrewoyi ngudberre bu djan-
wohmeninj yiman bu kandingorrkani. Dja yikahwi ngur-
riyime ngaye yimankek koweyi ngudberre, bu ngakurreni
bu darrkidmeyi ngudberre.
17 Burrkyak! Bu ngaye ngabenmunkeweng bininj bu
ngundibidyikarrmeng, yiddok bedda ngundikoweng bu
ngundimarnbuyi ngaye ngandikukwoyi? Burrkyak.
18 Ngaye ngadjawam Titus bu kamre kore ngudda, dja
mak ngamunkeweng nawu ngad karridanginj benemdjar-
rkwam. Yiddok Titus ngunkowimeninj ngudberre? Yiddok?
Burrkyak. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih Titus
dja ngad ngarrirohrok bu ngarridjarrkdurrkmirranj dja
ngarridjarrkkarrme kunmayalikudji.
19 Ngudda nawu karridabbolk ngadberre, wanjh ngaye
marnedjare. Yiddok ngudda ngurriyime bu ngad ngarrid-
jalyolyolmerren ba bu ngarrimakwarren kore ngudda? Dja
burrkyak, ngad kunu ngarriwokdi kore ngarribelbmerrinj
nawu Christ, dja kore God kannan. Ngad wanjh ngarridjare
munguyh ngundimurrngrayekwon ngudberre kore ngarri-
wokdi dja ngarrikurduyime ngudberre.
20 Nganjilngwarre bu ngamre karriyawoyhnarren, wardi
karribekkarren dja karrinjilngwarreworren. Wardi karriy-
imerren bu minj karridjalmak bininj. Dja mak nganjil-
ngwarre bu yikahwi ngudberre wardi ngurridangwerren,
dja nuk ngurrikirnwern, dja nuk ngurriyidwern. Dja
kunubewu ngurriyarlarrkerren, mak bu ngurriyolyolmer-
ren, dja ngurriburlumerren, dja wardi minj ngurrimarn-
burren bu mandjadkenh.
21 Yoh. Bu ngamyawoyhdurndeng dja karriyawoyhnar-
ren, wanjh ngamre kunnjilngwarre dorrengh. Dja ngayime
kunu nawu ngardduk God nganmarnbun ngayemengalme
kore ngudda ngudberre. Ngaye wanjh nganjilngwarre bu
ngabenngalke birriwern bininj kore ngudda nawu kabirriy-
ime kunwarre yiman kabirrimayaliwarre, dja kabirridjird-
marren bininj dja daluk, dja kabirridjalyo kore kunwarre
duninjh. Dja bu bedda minj birriwarnyakmulewarrimeninj
bu birribawoyi kore kunwarrekenh wanjh kunu ngaye
ngayemengalme.

13

Paul Benbengdayhkeng
2 Corinthians 13:1-10

1 Ngaye wanjh ngamre bu danjbikkah yikan ngudberre.
Ngadjare ngurriyingkihburrbun kuhni bu kabimbuyindi,

"Bu benebokenh dja nuk birridanjbik bininj kabirribebbe-
hyolyolme bu kundjalkudji birrikurdunang, wanjh karrben-
woybukwon." [Deuteronomy 19:15]

2 Kunmekbe bolkyimi bu ngaye ngamwam bokenhkah
ngudberre, wanjh ngayingkihbengdayhkeng ngudberre
kore ngudberre bininjkenh nawu kunwarre birrikurduy-
imi. Dja wanjh bolkkime ngaye ngayawoyhbengdayhke bu
ngahdi djarreh. Kuhni ngayime, bu bolkkime ngamdurn-
deng wanjh kunukka minj mak ngaye ngabenmarnekelk-
dan bininj nawu kunwarre birrikurduyimi bu kunkare, dja
mak birribuyika nawu kabirridjalkurduyime kunwarre bu
bolkkime.

3 Yiddok ngudda ngurridjare ngurriwoybukwon bu Christ
nganmarnewokdi ngaye ba bu ngaye marneyime nuye kun-
wok? Wanjh ngaye woybukkih ngayime nawu nungka minj
kangudjyawarren bu ngundjadme ngudberre, dja nungka
nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh kore ngudberre.

4 Ngurriburrbun bu Christ nungka ngudjyawarrinj bu
birribom kore kundulk cross, dja wanjh bolkkime kah-
darrkid kore God nuye kundulkarre. Wanjh karohrok bu
ngad ngarringudjwarre yiman Christ nawu ngarribelbmer-
rinj, dja wanjh ngad kunu ngarridjarrkmimbiminj Christ,
kore God nuye kundulkarre ba bu ngundimarnedurrkmirri
ngudberre.

5 Wanjh kab ngudman ngurrikangenarrimen bu yiman
ngurrikangewoybuk nawu Christ. Ngurrirohrokmerrimen.
Ngudda wanjh ngurriburrbu woybukkih bu Christ Jesus
kahni kore kukange ngudberre. Dja med, yiddok ngurrikur-
rinj? Ngaye ngayingkihbengkan bu Christ kahdi kukange
ngudberre.

6 Dja ngad warridj, bu ngudda kandirohrokme wanjh
ngurriburrbun bu woybukkih Christ Jesus kahdi kore
kukange ngadberre warridj, dja minj ngarrikurren.

7 Bolkkime ngad wanjh ngarrimarnedi yiwarrudj dja
ngarridjawan God ba bu minj ngudda kunwarre ngurrikur-
duyime. Kuhni minj kuninjkunukenh bu bininj kandimak-
wan ngadberre, dja bonj, minj kunkimuk. Dja bu bininj
kabirriyime yimankek ngarribarabom, wanjh bonj, ngad
kunu ngarridjaldjare bu ngudda minj ngurribarabun, dja
ngurridjalkurduyime kunmak.

8 Dja ngad minj ngarriwokwe kore kunwoybuk dja wanjh
ngarridjalkurduyime kore kunwoybuk kayime.

9 Bu ngudda yiman ngurrimurrngrayek dja ngad ngarrid-
jalngudjyawarren, wanjh bonj, ngarridjalmarrmarr. Wanjh
kunukka ngundimarnedi yiwarrudj ngudda ba bu ngurriw-
ernhmakmen kore God.

10 Ngaye ngayingkihbimbun nahni djurra ngudberre kondah, kore ngahni djarreh. Ngakarrme kundulkarre kore nawu Kawohrnan Rowk nganwong, dja ngadjare ngurriyingkihmarnburren ba bu ngamre yikan ngudberre bu djal kamak rowk, dja minj ngayiddung ngudberre dja minj mak ngarrangrayek bu nan ngudberre. Ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk nganwong mahni manbu kundulkarre bu ngarrurrkmirrikenh nuye ba bu murrngrayekwon ngudberre, dja minj ngadjare kukwarrhke ngudberre bu ngurrimankan.

Paul Benmarneyimeng Bobo
2 Corinthians 13:11-14

11 Nawu karridanginj, ngaye wanjh woknan bu bobo marneyime ngudberre. Wardi ngurrirohrokmen bu ngurridjalkurduyimen kunmak rowk ngurriyakwon. Dja kandiwokmang kore ngaye bengdayhkeng dja marrkdjawam ngudberre. Ngadjare ngurridjarrkmayalikudjinin mak kunmodmikenh dorrengh bu ngurridjarrknin. Wanjh God nawu ngunwon nuye kunmodmikenh, dja nawu ngundjalmarnedjare, wanjh ngurridjarrkdi munguyh.
12 Ngurribunjhmarrimen bu djal kunmakkenh kore ngurrimirndemornnamerren.
13 Nahni nawu God nuye birriwarlahkenh bininj wanjh ngundibalmarnemunkewe kunwok kunmak ngudberre.
14 Ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun munguyh, dja mak God ngunmarnedjarenin, dja mak Namalngmakkaykenh ngurridjarrkdin ngudberre rowk.

Galatians

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Galatians 1:1-5

1-2 Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurrkmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarnedurrkmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.

3 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh.

4 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kanngehke kadberre kore kondanjkunu kore kubolkwarre duninjh bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng.

5 Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karridjalburluburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

Ngaye Nganjilngwarreminj Duninjh Bu Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!
Galatians 1:6-10

6 Ngaye wobekkang kore ngudda ngurridjalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjilngwarreminj duninjh! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjalbawong bu kundedjdjumbungkenh ngudda ngurriyarlarrmerrinj nuye, dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak?

7 Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.

Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabirridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.

8 Kunwok manmak duninjh manbu Jesuskenh, wanjh
mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjing-
mayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Je-
suskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja
ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu
angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok
manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God
namekbe kabiwirrihme dja kabikukburriwe munguyh!
9 Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore
ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kah-
mulewan yimankek manbuyika kunwok manmak duninjh
bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko
ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirrung nawu
namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.
10 Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurri-
hni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye?
Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kan-
jilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu ngadjareni-
wirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye,
wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrkmirriwirrinj
nuye nawu Christ yiman nganbongkarrme.

Paul yimeng, "Jesus wanjh ngankangeborledkeng dja mak ngankayhmeng."

Galatians 1:11-24

11 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwern-
hburrbun bu manmekbe manu manmakkaykenh kunwok
ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda birri-
marnbuyinj.
12 Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok.
Minj nangale bininj nganbukkayi. Dja Jesus Christ nungan
naweleng nganbukkang ngaye bu kanmarnekukbukkarrinj.
13 Kunubewu kandiwobekkang bu ngayekenh. Ngaye
wanjh Jew duninjh bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabend-
jaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak
ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkukyakwoyi rowk.
14 Ngaye ngawernhmarnedjareni mankarre manbu
ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja ngabenyurrhkeyi
birribuyika Jews nawu ngardduk ngarridabbolk nawu
ngaye ngadjalwernhwoybukwoni kore mankarre bedberre.
15 Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng
ngaye. Nungka nganyingkihmarnekarremarnbom ngaye
korrokoni, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk
kuwalirrng ngarre.
16 Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba
bu ngabenmarneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk

ngaye minj nangale nganewokdiwirrinj nawu bininj bu
kunmekbekenh.
17 Dja ngaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu
ngabennayi birrimekbe bininj nawu birriyungkini apostles
birrihyimi rerre ngaye ngabalyimerranj. Dja kundjalbur-
rikudji ngaye ngawam kore kunbolk ngarre Arabia, dja
wanjh rerre ngabaldurndi kore kunred Damascus.
18 Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom,
ngaye ngabidbom karrkadkah kore Jerusalem wanjh
kumekbe nganewokdanginj nawu Peter*, dja ngayerrkang
waken djandi bokenh† kore nungka.
19 Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika
nawu apostles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedan-
ginj Jesus nawu Kawohrnan Rowk.
20 Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime
ngaye minj ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore
kuhni bu kunwoybuk.
21 Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo
Syria dja mak kunbolk Cilicia.
22 Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea
nawu birriraworrinj nawu Christ, wanjh bedda minj
ngandibangmekukburrbuyinj ngaye.
23 Dja kunu ngandidjalwobekkani kore bininj
ngandimulewani, birriyimi, “Nungka bu korroko
kankadjungi dja kanbuni kadberre munguyh, wanjh
bolkkime kahweykan kunwok dja mak kabenhmarneyime
bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokoni nahninjanu
bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!”
24 Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjalburlumeng
God bu ngayekenh ngardduk.

2

Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul
Galatians 2:1-10

1 Bu fourteen mandjewk yimerranj, ngaye ngayawoyh-
bidbom karrkadkah kore kunred Jerusalem, bu Barnabas
dorrengh. Dja mak nawu Titus nganekimey bu ngarridjar-
rkwam.
2 God nganbukkang nuye kunmayali, bu kunmekbekenh
ngaye ngawam kore kaddum kunred Jerusalem, bu ngaye
ngamulewarrinj bedberre. Ngadjareni ngabenbukkayi
kunwok manmak manbu ngabenmarneyime bu bolkkime
bininj nawu minj Jews. Ngahkarrmi kunwok bu ngar-
riwokdanginj birrimekbe nawu ngaye ngahburrbuni kore

* **1:18** Peter kangeyrohrok Cephas. † **1:18** Kore Greek kayime, “fifteen kunbarnangarra”.

bedda kabirrihwohrnan kore ngarre Yiwarrudjkenh. Ngaye yiman manmolk rerrih ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj.
3 Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj ngaye. Burrkyak. Nakka Titus dorrengh nganehdjarrkrey ngaye, nawu nungka Greekni dja mak minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkkayinj bu birrilakkayenwoyi.
4 Ngarriyolyolmi kunmekbe bu kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu birrihmolkngimi birrihbekkani kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek birriyimi bu ngarridjarrkwoybukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalkemeninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore karrihbongdi. Dja nahni bininj yimankek kandiyawoyhmarnbuyi ngarriyawoyhbongdi yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh.
5 Dja ngad minj ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwokkurrmerrinj. Minj bu kundedjdjumbungkenh diwirrinj. Burrkyak, dja ngaye ngadjareni bu ngudda ngurridjalkarrmeninj manmekbe manmakkaykenh kunwok manbu manwoybuk duninjh.
6 Kaluk ngaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrnawohrnani kore yiwarrudjkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu birringeykimukni dja mak kunubewu burrkyak. Bonj, dja ngaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerrnge.
7 Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburrkburrkbekkang bu God nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk.
8 Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God karrurrkmirri kore ngaye warridj, nawu apostle bedberre bininj nawu bedda minj Jews.
9 Kunmekbekenh birrimekbe birridanjbik bininj nawu James, Cephas nawu Peter, dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh birriwohrnani kore yiwarrudjkenh, kunu wanjh birriburrkburrkbekkang bu God

nungka nganmarnekurduyimeng kunmak dja nganwong
manmakkaykenh bu ngahdurrkmirri nuye. Wanjh bedda
birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye,
wanjh ngarridjarrkraworrinj bu ngarrikudjihminj. Dja
warridj ngarridjarrkwokmarnburrinj bedda dja ngad ba bu
ngarrire ngarrbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja
bedman kabindiyikan bininj nawu birrilakkayen.
10 Bedda kandidjaldjawam ngadberre kundjalkudji nawu
bedda ngandimarnedjareni bu ngarrbennahnan nawu minj
birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngad-
jareminj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter
Galatians 2:11-14

11 Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjar-
rkni, wanjh kumbebmeng Cephas nawu Peter. Nungka kur-
duyimeng kunbuyika kore nungan burrbuni. Wanjh ngaye
ngamarneyimeng kore kurobbe bu nungka warreworrinj.
12 Kaluk bu kerrngehkenhni nungka birriraworrinj bininj
nawu minj Jews dja birridjarrknguni manme. Wanjh
kalukburrk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu James
benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bin-
inj rowk. Cephas benmarnekeleni, dja wanjh kunu bend-
jalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj mak
birriyawoyhraworrimeninj.
13 Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birri-
raworrinj Cephas dorrengh, dja bindibawong rowk bininj
nawu bedda minj Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj.
Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurrkwong nawu
Barnabas bu benkadjuy kore birriraworrinj Peter dorrengh.
14 Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngaye-
man ngaburrbuni kore bedda birribawong manbu man-
makkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye nga-
marneyimeng mandjad Peter kore kumirrk bedberre nawu
birribuyika bininj, bu ngamarneyimeng, “Ngudda bininj
nawu Jew duninjh, dja kondah ngudda yikurduyimeng
ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu
ngurriraworrinj. Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yi-
mayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkkang bininj
nawu minj bedda Jews bu kabirrihkurduyime yiman Jews
rerrih?” Kunmekbe wanjh ngaye ngadjalmarneyimeng
Cephas.

Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre
Galatians 2:15-21

15 Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngar-
rbenmarneyime birribuyika bininj, nawu minj bedda Jews,

bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke God nuye
mankarre.
16 Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God
nungka kanmakwan ngad bininj rowk bu karriwernhwoy-
bukwon Jesus Christ. Yuwn bu God kabimakwan bininj
nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang God
munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God.”
Ngad wanjh ngokko karriwoybukwong Jesus Christ dja
karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, “Ngudda
nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoy-
bukwon Christ.” Minj karriburlumerren bu kumekbekenh
karriyime kore God nuye, bu karriyime, “Ngad ngarrid-
jalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak
minj ngarribakkemeninj mankarre ke.” Bu nangale bininj
kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.
17 Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba bu God
kanmakwan. Ngad wanjh karrikurduyimi kunwarre, dja
mak karridjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ nakka
kadjare bu kunwarrekenh karriyime? Burrkyak!
18 Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu
kadjalwokmarrkmang God nuye mankarre rowk, wanjh
nakka kawarreworren, dja mak bonj, nungka kadjalbak-
bakke.
19-20 Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore
mankarre manbu korroko karribakkeng rowk, wanjh kun-
mekbekenh kunu karrimalngdoweng. Dja wanjh bolkkime
ngad wanjh karridjaldarrkiddi kore God nungan kadjare.
Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorrengh
kore kundulk cross. Ngaye minj ngadjaldarrkid bu ngaye-
man. Dja nungka bolkkime wanjh kahni kore kukange
ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwon God nuye
beywurd nawu nganmarnedjareminj dja kanjkurrmerrinj
bu doweng ngayekenh ngardduk. Kunmekbe kunu ngaye
ngarrarrkid kore kunburrk ngardduk bu kondanjkunukenh
kurorre.
21 God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak
bu munguyh munguyh. Minj ngad karringehkerren bu
kunmak karrikurduyimeninj. Bu ngad karringehkerri-
meninj, dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh njalekenh
Christ kanmarnedoweng? Yiddok bu djalburudjang nungka
doweng? Burrkyak, mankarre minj kanngehke kadberre.
Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe
Christ nuye.

3

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad
Galatians 3:1-5

1 Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok
ngudda ngurribengwarrminj nuk! Ngudda nawu nuk ngur-
riwobekkang dja mak wanjh ngurriburrbuyi kunwoybuk
bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk.
Dja bolkkime minj ngurriwernhburrbun, yiman kayime
marrkidjbu nawu ngunkodjkulubuyikawong ngudberre!
2 Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Baleh
bolkyimi ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh? Yiddok
ngudda ngurrimarrkmangi rowk manbu mankarrewern?
Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjalwohwoybukwoni
kore ngurrihbekkani.
3 Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarrewor-
reni? Kore kerrngehkenhni bu ngurridedjingmey kamak
rowk kore Namalngmakkaykenh dorrengh. Dja njalekenh
bolkkime ngudda ngurridjare yimankek ngurrimarnbur-
ren ngudmandeleng kore God kayime ngudda ngurrimak?
Kunukka wanjh kadjalkarreyak.
4 Ngudda ngurrihkarrmi kunwern kunyid. Yiddok minj
ngurriwernhburrbuyi bu kunu burudjang? Yuwn bu kuhni
ngurriwarrawarrhke rowk.
5 Ngurridjalburrbu God nungka ngunwong ngudberre
Namalngmakkaykenh nawu kahkurduyime kunmakmak
kundulkarre dorrengh ngudberre. Njalekenh nungka kuhni
kurdukurduyimi ngudberre? Yiddok ngudda ngurrimarrk-
mey rowk manu mankarre? Burrkyak, ngudda ngurridjal-
woybukwong manmekbe kunwok kore ngurribekkani.

Ngudda Ngurringunjdjika Nawu Abraham
Galatians 3:6-9

6 Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra
bu Abrahamkenh kore kabimbuyindi, kayime, “Abraham
nungka biwoybukwong God. Wanjh kunu God yimeng
nungka namak bininj”. [Genesis 15:6]
7 Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburrbun nawu
bininj kabirriwoybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye
wurdwurd.
8 Ngokko kore Bible kandjalyingkihbengdayhkeng kad-
berre korroko kore God nungan kayime nawu bininj
minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak kore nungka
bu bedda karriwoybukwon God. Kunmekbekenh kunu
God bimarnemulewam manbu manmakkaykenh kunwok
kore Abrahamkenh. Nungka yimeng, “Ngaye marnbun
ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh

nawu birridjalwern rowk bininj bedberre nawu bedda minj
Jews.” [Genesis 12:3]
9 Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bid-
jalmarnekurduyimeng kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi
kunmekbe bu karohrok bolkkime. Bu nangale bininj kabi-
woybukwon God, wanjh kunu God kabimarneyime kunmak
nunganwali yiman bimarneyimeng Abraham nawu biwoy-
bukwong God.

Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God Kabimarneyime Namak Dja Kabimimbiwon
Galatians 3:10-14
10 Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale
bininj kadjare kamarnburren nungandeleng namak bininj
kore yimankek kawokmarrkmang God nuye mankarre,
wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre. Kore kabim-
buyindi bu kayime, “Bininj nawu minj munguyh ka-
marrkmang mankarre rowk manbu kabimdi kore djurra
mankarre, wanjh kunukka God kabiwarrewan namekbe
bininj dja minj kabimakwan.” [Deuteronomy 27:26]
11 Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun, minj nangale
bininj kadjalwokmarrkmang rowk manmekbe mankarre
ba bu God kabimakwan. Bu kunmekbekenh kunu, kore
karribimngeybun kore kayime, “Bu nangale kabiwoybuk-
won God, kunu wanjh God kayime nungka namak dja
kadjalmimbi.” [Habakkuk 2:4]
12 Adju, bu ngurridjare ngurrinjilngmarnbun God, baleh
ngurrikurduyime? Ngurriburrbun kore kabimbuyindi,
kayime, “Bu bininj kamarrkmang munguyh God nuye
mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu kadjalmimbi.”
[Leviticus 18:5]. Kaluk ngad bininj minj karriwernhmar-
rkmang rowk, dja ngaleng karridjalbakke mankarre nuye
nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybuk-
won.
13 Christ nawu kanngehkeng kadberre. Kanbebkeng kore
mankarre yiman kanbongkarrmeng kore kundowikenh
ngarre. Bu nungan naweleng kanjkurrmerrinj, ba God
nungan birruy, dja wanjh biwarrewam nawu Christ, wanjh
kunu kanmakwam kadberre. Kumekbekenh kunu kabim-
buyindi kore kayime, “Nangale nawu kabirrikukbarnname
kore kundulk, wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja
mak kabidjalwarrewan.” [Deuteronomy 21:23].
14 Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu
kunwok manmak nuye God biyingkihmarnewokkurrmer-
rinj nawu Abraham, ba bu kawoybukkenhdangen, bu God
nungka kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj
nawu minj bedda Jews karohrok kore bimarnekurduyimi

Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu karrimang nuye Namalngmakkaykenh nawu God korroko kanyingkihberrebbom kadberre.

Bu God Kanmarnewokkurrmerrinj Kadberre
Galatians 3:15-18

15 Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngudberre ba bu ngurriburrkburrkbekkan. Ngurriburrbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabimbuyindi, dja mak minj kabimbun kunbuyika.
16 Kundjalmekbe karohrok kore God wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu Abraham kaluk kabikebmawahme. Minj mak benbalyolyolmeninj nawu birriwern bininj. Nungka bihdjalyolyolmi nakudji bininj nawu Christ.*
17 Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebbom kunyungkih bu wokkurrmerrinj nungan naweleng bu kerrngehkenhni. Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kanwong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi God nuye kunwok kore korroko kanberrebbom. Wanjh mahni kunwok nuye kadjaldi munguyh.
18 God minj yimeninj, “Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihkarrme ngardduk mankarre.” Burrkyak! God nawu djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bimarnewokkurrmerrinj Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu kunmakkenh.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.
Galatians 3:19-22

19 Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe kurduyimeng ba bu ngad karriburrburren bu woybukkih ngad karriwarre bininj. Dja wanjh manmekbe mankarre djalwam, yakminj bu Christ kumwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham. Kaluk nawu angels birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God.
20 Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarrme bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan

* **3:16** Genesis 12:7

naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi
kubulkayh kore God dja ngad.
21 Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe
manbu kunwok kore God kanberrebbom? Burrkyak wanjh!
Kunukka minj woybukkih. Bu manmekbe mankarre kan-
marnbuyi karridarrkidmeninj, wanjh kunukka God kan-
marneyimeninj, “Ngudda ngurrimak bininj.” Dja bonj,
manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre.
22 Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi
manbu mankarre nuye God, dja makka kunwarre kan-
hbongkarrme kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Kun-
mekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kad-
berre kore wokkurrmerrinj bu kanberrebbom bu ngad
karridjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.
Galatians 3:23-25

23 Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kun-
yungkih, manbu mankarre yiman kanbongkarrmi, dja mak
yiman karrihbongdi prison yerrih. Kaluk God kanbukkang
kadberre bu ngad wanjh karridjalwoybukwon nungka.
24 God kanmarnekurrmeng nuye mankarre ba bu kankan
kore Christ, ba bu karriwoybukwon nungka, wanjh God
kayime ngad karrimak bu kunmekbekenh.
25 Korroko bu manmekbe mankarre kannahnani kad-
berre yiman kayime ngad wurduhwurdwurd yerreh. Dja
bolkkime ngad karrihwoybukwon Jesus, wanjh manmekbe
manbu mankare minj kanyawoyhnahnan.

Ngad Karriraworrinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrkbornang Kadberre Rowk.
Galatians 3:26-29

26 Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngurriwoybuk-
wong Christ Jesus, wanjh ngurriyimerranj God nuye bebey-
wurd.
27 Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ, wanjh
ngudda yiman ngurriraworrinj nawu Christ dja wanjh
ngudda ngurriyimerranj yiman nungka.
28 Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworrinj rowk kore
Christ, yiman kayime ngudda ngurrirohrok. Kunukka bonj,
minj munguyh ngurridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda
nawu Jew dja Greek, yikahwi ngudda nawu ngurribongdi
dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj yikahwi
ngudda binihbininj dja daluhdaluk.
29 Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye
bininj dja ngudda ngurriyimerranj Abraham nuye Mawah-
mawah warridj. Wanjh kunu God ngunwon ngudda warridj

namekbe nawu namakkaykenh nawu nungka biberrebbom
kore Abraham.

4

Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
Galatians 4:1-7

1 Ngurridjalburrbu kuhni. Yiman bininj kabenberrebbun
bu kabenwon nuye wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkar-
rme yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh woybukkih
bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu kabirridjalyahwurd,
wanjh minj kabirribangmewohrnan. Bedda yiman kabir-
rirohrok birribuyika bininj nawu kabindimarnedurrkmirri
nawu kornkumo bedberre.
2 Bedda wanjh kabindimarrkmang dabborrabbolk nawu
bedberre kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmadbun
kaluk yerrekah bu kabirridabbolkmen kore nungan ko-
rnkumo bedberre yingkihwokkurrmerrinj.
3 Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman
wurdwurd rerrih dja nawu namalngwarrewarre nawu
bedda kabirriwohrnan kondanjkunu kurorre, wanjh kar-
rbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarrmi kadberre.
4 Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkyimer-
ranj, God bimmunkeweng nuye beywurd. Nungka nawu
biyawmey ngalbadjan, dja mak nungka djordminj dja mak
marrkmangi manmekbe mankarre warridj.
5 Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre kore
karribongdi ngarre, ba bu ngad karriyimerranj God nuye
wurdwurd duninjh, dja mak karrimang namekbe nawu
kanberrebbom.
6 Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd.
God nungka bimunkeweng Beywurd nuye Namalng-
makkaykenh, dja nungka kumwam ngimeng kore kukange
kadberre, dja mak kanmarnbun karrikayhme God nawu
Kornkumo kadberre, bu karriyime, “Abba!”*
7 Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurri-
marnedurrkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak.
Bolkkime ngudda ngurriyimerranj nuye wurdwurd dun-
injh. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern
nawu nungka korroko ngunyingkihberrebbom.

Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre
Galatians 4:8-20

8 Korroko bu ngudda minj ngurriburrbuyi God, ngudda
nawu kunrayek ngurrbenmarnedurrkmirri bedberre nawu

* **4:6** Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, “Ngabba!”

birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid
duninjh yiman God.
9 Dja bolkkime ngudda ngurriburrbun God. Dja kun-
buyika mak, ngayime God nungka ngunburrbun ngud-
berre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriya-
woyhdurndeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh
manbu manngudjwarre duninjh dja minj njale mak ngun-
won. Yiddok ngurridjare ngurrikurrmerren kumekbe kore
ngurriyawoyhbongdikenh?
10 Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkenh
benbekadkenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja
yekkekenh dja mak njalehnjalekenh?
11 Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu
kunubewu ngaye ngahdjaldurrkmirri bu djalburudjang
kunrayek bu nguddakenh ngudberre!

12 Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahd-
jawan ngudda bu bolkkime, dja mak manjbun dorrengh
ngudberre, kandingunjdjika ngaye. Korroko bu ngaye kar-
ridjarrkni ngaye dorrengh ngarohrokni bu ngayimerrangi-
meninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre
kandimarneyimeninj bu kunmekbeni.
13 Ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngaye ngayolyolmi
ngudberre, ngaye woybukkih ngarroweni dja kunmek-
bekenh kunu karridjarrkni kore ngudda dorrengh, dja mak
ngaye bengdayhkeng kunwok kunmak ngudberre.
14 Ngaye ngahburrbuni ngudda yimankek kandihwidnani
ngaye bu kunmekbekenh ngarrulkkihyoy, dja ngudda minj
kandiyolyolmeninj bu kunyid dorrengh, bu kandikukwe-
meninj kuberrk. Dja burrkyakni. Ngudda kandikimangi
ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu Godbeh,
dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan
naweleng!

15 Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayali-
borledkerrinj dja mak ngudda minj kandimarnenjilngmak
ngaye? Ngaye ngaburrbun kunu woybukkih, ngudda
munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni.
Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribebkemeninj
kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu
ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi
kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk.
16 Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerran-
jkenh ngudberre? Ngaye djalmarneyimeng ngudberre
kunwoybuk, yiddok kunmekbekenh ngudda ngurrimayal-
iborledmeng?

17 Kandibekka! Birrimekbe birribuyika bininj nakka
ngundiburlume ngudda, dja ngurrinahnarrimen bedberre!
Bedda kabirridjare kandikukdjalkmang ngudda kore ngad,
kunmekbekenh bedda ngundimarnedjare ngudda bu ngur-
rbenmunkekadjung.
18 Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehn-
jale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyi-
men kunmak munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu
karridjarrkkurduyime.

19 Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekkarren ngudberre
yiman ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wur-
dyaw! Ngaye ngadjalyawoyhnjilngwarreminj ngudberre
bu ngamadbun ngurriyimerran yiman Christ kore kukange
ngudberre.
20 Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkniwirrinj
bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyeledj.
Dja ngaye ngahnjilngwarre kunmekbekenh ngudberre.

Ngaye Ngabenbenebebbehyolyolme Hagar dja mak Sarah
Galatians 4:21-31

21 Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare ngurrimarrk-
mang mankarre nuye God ba ngurrinjilngmarnbun nungka,
kunu kamak rowk dja ngaye marnemulewan ngudberre
manbu kunwoybuk kunwok kore maninjmanu mankarre,
ba ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh.
22 Manmekbe kunwok kawokbimdi nawu kabiyolyolme
Abrahamkenh. Nungka benbenebornang nabebeywurd bo-
kenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka
wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh
ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi
kore Sarah bimarnedurrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka
biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe
Sarah. [Genesis 16:15; 21:2]
23 God korroko biberrebbom bu kabiwon Abraham nawu
beywurd duninjh nuye, dja Abraham minj balmadbuyi
kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyawk ngalbu
bimarnedurrkmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk
yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu
Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwirrinj. Kaluk namekbe
wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebbom Abraham.

24 Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredul-
muk. Mahni kabenbeneyolyolme daluk bokenh, dja kayoly-
olme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu wokkur-
rmerrinj. Ngalmekbe ngalyawk ngalbu djalbongdi, ngalka
wanjh Hagar, wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu

bedda kabirridjalbongdi munguyh. Kaluk yiman kanbeng-
dayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkur-
rinj nuye mankarre kore mandulumkimuk kabolkngeyyo
Sinai.
25 Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar
karohrok kumekbe mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai
kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore
kunred Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime.
Mahni yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamenmeny-
ime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih,
dja mak wurdwurd ngalengngarre yiman kabirridjalbongdi
bolkkime.
26 Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolkkang kore kun-
buyika Jerusalem kore kaddum heaven ngarre, dja yiman
kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karringehme,
minj karriyawoyhbongdi.
27 Kuhni bu bimbuyindanj ngarre, kayime, “Ngudda daluk
ngalwarlirrngwarre, bolkkime ngudda wanjh yinjilngmak-
men duninjh! Ngudda daluk nawu minj yidjakbekkayi
wurdyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarrmarr, dja yi-
wernhkayhme bu kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngald-
jadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng
bolkkime kakarrme birridjalwern duninjh wurdwurd dja
kabiyurrhke yiman kayime daluk ngalbu bininj kahkar-
rme.” [Isaiah 54:1]
28 Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime nawu ngur-
ridjalrohrok yiman kayime Isaac, nawu wurdyaw God
biberrebbom nuye Abraham.
29 Ngudda ngurriburrbun manmekbe kunwok kore nawu
nawernwarreni bimarladjwong nawu nayerre. Namekbe
nawu nawernwarre wanjh bibornang kore bininjbeh
djareni wurdyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh
Namalngmakkaykenh kurduyimeng kundulkarre nuye dor-
rengh. Bu kadjalrohrok kahkurduyimerran kore kadberre
bolkkime.
30 Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe kunwok kore
kabimbuyindi, kore kayime, “Yibenbenekukmunkewemen
ngalmekbe daluk ngalbu Hagar kahbongdi dja mak ngarre
nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang
namekbe namakmak nawu kadjehdjenyo nuye nayaw
ngarre daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj.” [Genesis
21:9-10]
31 Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh daluk ngalbu
minj bongdiwirrinj wanjh ngalmekbe kanyawmey, dja
yuwn bu ngalbuyika ngalbu bongdibongdi minj ngaleng
kanyawmayi.

5

Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh
Galatians 5:1-6

1 Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyhbongdi kore kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak rowk, yuwn mak ngurriyawoyhdurndeng kore ngurriyawoyhbongdi.

2 Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye ngaburrbun, wanjh ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba bu God ngunmakwan. Wanjh kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka minj nungka ngunbidyikarrme bu kunmekbekenh.
3 Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu woybukkih, bu nangale bininj kabenbawon birribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh namekbe bininj wanjh djalmarrkma manbu mankarrebubuyika manbu mandjalwern rowk, dja bu kunukka burrkyak minj mak kamarrkmang rowk, wanjh God minj nakka kabimakwan.

4 Bu bininj kayime, “Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba kunu God nganmakwan”, wanjh nakka kabidjalnjirrhmiwon nawu Christ. Namekbe bininj wanjh djalbawo kore God kabikongibunkenh.
5 Kunukka ngad minj karrikurduyime kunmekbe. Dja Namalngmakkaykenh nuye kanmarneyimeng kadberre bu ngad karrihwoybukwon God, wanjh nungka kanmarneyime ngad karrimak. Dja wanjh karrihdjalburrbu munguyh bu kunmekbe God nungka kadjalkurduyime kadberre ngad.
6 Bolkkime ngad karriraworrinj nuye Christ Jesus. Wanjh minj karriyawoyhlakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu karrilakkayenworrenkenh, wanjh djal larrk. Dja karridjalwoybukwon God dja mak ngadmanwali karrimarnedjaremerrimen. Manmekbe wanjh manu mankimuk duninjh.

Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngudberre
Galatians 5:7-12

7 Ngudda ngurrihrengehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale ngunmarnebolkwarrewon bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurrimarrkmangi manbu kunwoybuk?
8 God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj yimeninj ngudberre bu ngurrilakkayenworren!

9 Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale bininj nawu
ngunwong kunbuyika kunmayali. Dja ngurriburrbu yi-
man kayime mankudji manyahwurd manbu kamarnbun
kahnguklurlke buriddi, wanjh kakukborledke rowk manbu
buriddi.
10 Dja ngudda bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye, wanjh
kunu ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurriwoybukwon
manbu manbuyika manmekbe kunmayali. Nangale nakka
nawu kadjare ngunbukkan manmekbe kunmayali? Nungka
wardi yimankek nakimuk, dja bonj, nakka wanjh God kaluk
kabidjaldung.

11 Nawu karridangerrinj, ngaye minj marneyimeninj
ngudberre bu ngurrikuklakkayenworren. Ngaye ngadjaly-
olyolme Jesuskenh bu doweng kore cross kundulk. Yikahwi
bininj kabirriwokwirrihme mahni kunwok, dja bedda
kabirridjare ngaye ngayolyolme bu ngurrilakkayenworren.
Kumekbekenh kunu ngandiwirrihme.
12 Nahni nawu kunwarre kabirrimarnbun ngudberre,
wanjh ngadjare bedmandeleng kabirriwernhkurduyime
kore kabirridjare, dja wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

*Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kan-
marneyime*

Galatians 5:13-26

13 Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God ngunkayhmeng
ngudda dja ngunmarnbom ba minj ngurriyawoyhbongdi
kore manmekbe mankarre. Wanjh ngudda yuwn kun-
mekbe ngurriyimerren, “Mah, God nganmarnebengmidj-
danj, wanjh bonj, ngaye ngayawoyhkurduyime kunwarre.”
Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu ngurri-
marnedjaremerren kore ngurribidyikarrmerrenkenh.
14 Ngurriburrbun manmekbe mankarre mand-
jalwernhkukenh duninjh manbu kayurrhke rowk
manbubuyika mankarre manwern, kore kayime, “Ngudda
yibenmarnedjarenin birribuyika bininj yiman bu
yingandeleng yiwernhmarnedjaremerren.” [Leviticus
19:18]
15 Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren
dja mak ngurridangwerren, wanjh ngurrinahnarrimen!
Marndi ngurridjalkukyakworren ngurriweleng.

16 Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu
ngurridjalkurduyimen kore Namalngmakkaykenh ngun-
marneyime, wanjh kunu minj baleh ngurrikurduyime kore
yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime, wanjh
kunmekbe burrkyak.

17 Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja
nawu Namalngmakkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke
ngudda. Yiman kayime karrihburren baybaywi kore
kukange kadberre rowk!
18 Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh
ngunkan kore kunmak yikurduyime wanjh kunukka
manbu mankarre minj mak ngundjadme.

19 Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kunwarre kore
nungan kahdjare, ngad wanjh karrbenkurdunan dja kar-
riburrbun rowk bu baleh kayimerran, yiman kayime kabir-
rikalikarren, kabirrimayaliwarremen, kabirridjalborrkbun.
20 Bedda mak kabirrimarneboddan Mawahmawah bed-
berre nawu djang, dja mak kabirrihmarrkidjworren, dja
mak kabirrinjirrhmiworren kore kunyid kabirrimarnbur-
ren, dja mak kabirrikirnwerren, dja mak bu djalburudjang
kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukworren, kabir-
ridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlarrmerren.
21 Dja mak kunyid kabirriwernmerren, mak kabirri-
bongun manbang bu kabirribengmayahme, dja mak kun-
warrekenh kabirrimarnburren kore mulil ngarre, dja
njalehnjale kore kabirrikurduyime. Ngaye yingkihmarneyi-
meng ngudberre bu kerrngehkenh mak ngaye yawoyhmar-
neyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduyime
kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God
kawohrnan rowk nuye.

22 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nun-
gan ngunmarnbun yiman kayime kundulk manbu kakar-
rme manbarnemwern manmakmak duninjh. Wanjh
kunukka ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngur-
ridjalmarrmarr duninjh, dja mak ngudda ngurridjalkarrme
kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj ngurrbenmad-
bun nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurrbend-
jalkongibun. Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak
ngurrikurren.
23 Ngudda mak ngurridjalmadburrimen, dja mak ngur-
rikongiburrimen. Dja munguyh ngudda ngurrimayalimarn-
burrimen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.

Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj
ngurribakke manbu mankarre nuye God.
24 Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok
ngad karridundulubom kadberre kunwarre dja kore karrid-
jareni bu karrikarrmi, wanjh yiman dowerrinj rowk.
25 Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkidwong, wanjh
kunmekbekenh karrimunkekadju kore kanmarneyime

nungka kadberre kore baleh karriyime dja mak baleh kore
karrikurduyime.
26 Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyhburluburlumerren
kore ngadmandeleng karrinjilngwarreworren kore karrid-
jare karrikukenmen.

6

Bu Karribidyikarrmerrenkenh
Galatians 6:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbekkan
nungka Namalngmakkaykenh, bu ngurrinan nangale bininj
nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda
yalyal ngurribidyikarrmen namekbe ba bu nungka kar-
rurndeng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinahnar-
rimen! Wardi ngudda mak ngundjurrkkan ngudberre
warridj.
2 Wanjh ngudda ngurribidyikarrmerrimen munguyh bu
kunyid kahyo ngudberre. Bu ngudda kunmekbe ngur-
rikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarrkmang manwern
mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.
3 Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken,
wanjh nungka kahdjalkowerren nungan naweleng. Wanjh
yiman yimerra kayakkenhworrimen rerrih.
4 Kaluk bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nuye
nawu Ngabbard, wanjh ngurribebbehrohrokmerren, dja
ngurridjalnahnarrimen ba bu ngurridurrkmirri mandjad,
wanjh kunukka ngurrinjilngmakmen, dja yuwn bu
ngurribebbehnarren bu ngurridjadmerren.
5 Karribebbehkarrme kore karridurrkmirri. Minj
nabuyika kahdurrkmirri manbu ngudda ke.
6 Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye
kunwok, ngudda wanjh ngurridjalweyka rowk manbu
kunmakmak nuye.

Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh
Galatians 6:7-10

7 Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmayali bu
ngunkowe. Ngurribekka, kuhni woybukkih, minj nan-
gale kabikowe God. Ngurriburrbu bu kuninjkunukenh!
Bu bininj karrudjeng manmim, manmekbe kadjalkudjiwi
karohrok manbu mankolhde kadjordmen nuye.
8 Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale
kakurduyime kore nungandeleng kahdjare, yiman kayime
karrudjeng manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj
kabaldowen. Dja bu nangale kakurduyime kore Namalng-
makkaykenh kahyime, wanjh yiman karrudjeng manmak

manmim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh kabidjaldar-
rkidwon munguyh munguyh.
9 Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore
munguyh karridurrkmirrin kore kunmak. Dja bu kamhre
ngarre kundung wanjh kunu kandarrkidwon kadberre
munguyh munguyh. Yiman kayime karrihmadbun mankol-
hde bu kadjordmen dja kakarrme manbarnem.
10 Mah wanjh, karrbenmarnekurduyime kunmak bed-
berre birribuyika bininj. Bu bolkkime wanjh karriyime,
dja kaluk yerrekah nuk wanjh kabolkyakmen kadberre.
Dja karrbenbidyikarrmen werrk nawu kadberre yiwarrudj
bininj karridjarrkdi yiman namud rerrih.

*Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karriker-
rngehmeng*

Galatians 6:11-18

11 Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok
ngardduk kore kunbid ngardduk, ngurrina mahni man-
bimkihkimuk kore ngardduk!
12 Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu bihdjurrkkan ngud-
berre bu kabirridjare ngudberre ngurrilakkayenhmen,
wanjh bedda kabirridjaldjare birribuyika bininj kore
kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare birribuyika
bininj kabindinjirrhmiwon. Kunmekbekenh kunu minj
kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk
cross.
13 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu
minj kabirriwernhmarrkmang mankarre rowk, bedmande-
leng bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkkan ngud-
berre, bu kabirridjare ngudda ngurrbenwokmarrkmang
manbu bedda bedberre mankarre nawu kabirrihburlumer-
renkenh ngudberre kore kunburrkkenh ngarre.
14 Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumerren, dja
ngadjalburlume Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk
kadberre bu doweng kore kundulk cross. Nungka kunu
ngankuklarlmey kore kondanjkunu kunred, wanjh minj
njale kondahbeh kore kurorre ngankarrme ngaye, yiman
kayime ngaye ngokko ngarroweng kore cross kundulk.
15 Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karrilakkayenwor-
renkenh, dja karridjalburrbun bu God kankerrngehmeng.
Mahni mankarre wanjh karrokme rowk kadberre.
16 Bininj rowk nawu kuhni kabirriyime, dja mak bininj
rowk nuye God nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh
ngaye ngadjare God kabenwon kunmodmikenh nuye dja
kabenkongibun.

17 Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrk ngardduk
kunmekbekenh ngaye Jesus nuye bininj. Wanjh kunu bininj
ngandidjalbawo, dja minj nangale nganyawoyhwon kunyid.
18 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus Christ
nawu kawohrnan rowk kadberre nawu ngudda ngun-
marnedjare dja karrarnhdi ngudberre kore kukange. Djal-
woybukkih.

Ephesians

Paul Bimbom Nahni Djurra Bedberre nawu Birrini kore Kunred Ephesus

Ephesians 1:1-2

1 Ngaye wanjh Paul ngabimbom nahni djurra ngudberre. Ngaye ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus kore God djareminj ngardduk. Ngaye wanjh ngamunkewe naninj-nanu djurra ngudberre nawu God nuye bininj ngurrihni kore kunred Ephesus. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore Christ Jesus dja munguyh ngurridjalmunkekadjung.

2 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundiwernhkon-gibun, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Bu Kuhni God Yingkihkarremarnbom Kore Jesuskenh

Ephesians 1:3-14

3 Karriburluburlumen nawu God! Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan kadberre wanjh kabiyimarneyime God bu Kornkumo nuye. Nungka wanjh kanmarnbom bu karrikukbelbmerren nuye Christ, dja kunmekbekenh kunu kanwong nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrimang kunmakmak rowk kore kaddum heaven.

4 Kunyungkih bu God minj bangmebolkmarnbuyi kondah kurorre, wanjh bu kunmekbe bolkyimi, nungka yingkihkar-remarnburrinj bu kankukbelbme kore Christ, ba bu karriy-imerran djal nuyekih bininj nawu nungka kandjalmakwan kore kumirrk nuye.

Nungka wanjh kanmarnedjareminj kadberre.

5 Dja kunmekbekenh kanmarneyingkihkarremarnburrinj bu kanmarnbun karribebeywurd nuye, kore karrikuk-belbme nawu Jesus Christ. God kuninjkunu djareminj bu djal nungan kanjilngmarnburren.

6 God wanjh kuninjkunu kanmarnekurduyimeng rowk ba bu karriburlume nungka nawu nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk kore wernhmimkongiwern duninjh, dja kunu nungka kanwong bu djal burudjang ba bu karribelb-merrinj Jesus Christ nawu nungan God kabimarnedjare.

7 Nungka kurlbawarrhmeng kadberre ba bu kanbebkeng kore kunwarre karrihbongdi. Ngayime bu God kan-marnebengmidjdan kadberre kore kunwarre karrihyime. God burudjang djalkurduyimeng bu wernhmimkongiwern-minj kadberre.

8 Nungka wanjh kuhni kunmak kanmarnekurduyimeng
bu kunkimuk duninjh, dja mak kanmayalibayhkeng ba bu
karriwernhburrbun rowk kore nungka.
9 Bu kuhni wanjh nungka kanbukkabukkang kadberre
manbu warlkkahwarlkkayindi nuye, ba bu karriburrk-
burrkbekkan kore yingkihkarremarnburrinj. Ngayime bu
Christ kanmarnekurduyime kunmak kore God kadjare
kadberre.
10 Kuninjkunu God karremarnbom, bu nungan kam-
durndiwe yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kuror-
rebeh ba bu Christ kadjalwohrnawohrnan rowk. Kuhni
wanjh nungka kayakwon kore kayiburnbunkenh kabolky-
ime.
11-12 God kahdurrkmirri dja kamarnbun bu kayimerran
nawu yehyeng rowk kore nungan kadjare. Kunukka
nungan munguyh kadjalkurduyime kore kakarremarnbun.
Wanjh God korroko kanyingkihdjarrngbom ngadberre
nawu Jews bininj dja kunukka ngarridjalyungkihni bu
ngarriwoybukwoni dja ngarrimunkekadjungi nawu Christ.
God kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwern bininj kabir-
riburlume bu nungka nawu God nadjalmakkaykenh dun-
injh.
13 Mah, wanjh ngudmanwali nawu minj Jew bininj,
ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ bu ngur-
ribekkang kunwok kunwoybuk nuye. Ngudda ngur-
ribekkang kunwok manmak kayolyolme bu God ngun-
ngehkekenh ngudberre. Wanjh ngudman ngurriwoybuk-
wong Christ, dja nungka ngunwong Namalngmakkaykenh
nuye, kore kerrngehkenh kanyingkihberrebbom ba bu
ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninjh ngudda wanjh
God nuye bininj.
14 God kanwon nawu Namalngmakkaykenh kadberre
ba bu karriwernhburrbun bu woybukkih nungka kan-
marneyingkihkarrme kadberre kore wokkurrmerrinj, dja
karridjalmadbun kore kayakwon bu kanbebkekenh ngad
nawu bininj nuye kore karribongdibeh. Nungka wanjh
kuhni kakurduyime ba bu birriwarlahkenh bininj kabirrid-
jalburlume nawu nungka nadjalmakkaykenh duninjh.

*Bu Paul Danginj Yiwarrudj Bedberre Bininj Nawu Birri-
woybukwong Jesus.*

Ephesians 1:15-18

15-16 Mah wanjh. Ngaye ngamanjbun God bu kun-
barnangarrawern kore ngudberrekenh dja mak ngadjaldi
yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Kuhni ngarredjingmey
bu ngaye wobekkang ngudda bu ngurriwoybukwong Jesus

nawu kawohrnan rowk, dja mak bu ngurrbenmarnedjare
birribuyika nawu God nuye bininj rowk.

17 Ngaye wanjh munguyh ngadjaldi yiwarrudj bu ngahd-
jawahdjawan God nawu Nadjalmakkaykenh Kornkumo.
Nungka nawu God nuye Jesus Christ nawu kawohrnan
kadberre. Ngaye ngadjawan bu ngunwon Namalng-
makkaykenh ba bu ngurrimayalimakmen dja mak ngurri-
wernhburrbun dja ngurriwernhborlhme nawu God.
18 Dja ngaye mak ngahdjawan God bu ngunmayalibayhke
ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu yerrekah kund-
jalwernhmakkaykenh kambebme ngudberre nawu nuye
bininj kore nungan ngunkayhmeng. Dja mak ngurriwern-
hburrbun bu God nungan kanwon kunmakkaykenh rowk
kore kanyingkihberrebbom ngad nawu bininj nuye.

Christ Nungan Kadjalwohrnan Rowk
Ephesians 1:19-23

19-20 Ngadjawan mak ba bu ngurriburrbun bu God kah-
durrkmirri kadberre kunwernhdulkarrekimuk dorrengh
ngad nawu karrihwoybukwon nungka nuye. Manmekbe
mandjalkarewi kundulkarre durrkmirranj bu God bir-
rolkkayhweng nawu Christ kore kundowibeh, dja bikur-
rmeng kore heaven, bu kahyerrkan kore kukun nuye.

21 Kaluk kumekbe nungka Christ kawohrnan rowk dja
kabenyurrhke birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan
dja mak nawu birringeykihkimuk rowk, dja mak nawu
mankarre kabirrikarremarnbun, dja mak nawu birridulka-
rrekimuk rowk. Wanjh Christ nuye kunngey karrokme dja
kabenngeyyurrhke rowk manbu manbubuyika kunngey bu
bolkkime dja mak djalmunguyh.
22 Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kanjdji
kurrenge nuye nawu Christ, dja bimarnbom bu kawohrnan
rowk kore nawu birriwarlahkenh bininj nuye kore yiwar-
rudj ngarre.

23 Ngad nawu bininj nuye Christ wanjh karribelbmerrinj
karriyimerran yiwarrudj nuye, yiman kayime nungan nuye
kunburrk. Nungan naweleng kankukbarlke bu kamngimen
kani kore kukange kadberre. Wanjh nahni kunburrk nuye
nawu kahdarrkid, wanjh nakka kahdi kore kubolkwar-
lahkenh rowk kanjdji dja mak kaddum kore nungka nawu
Christ wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk.

1:19-20 Psalms 110:1 **1:22** Psalms 8:6

2

God Djalwernhmimkongiwernminj Kadberre Dja Kundjalmekbekenh Kanngehkeng

Ephesians 2:1-10

1 Ngudda wanjh kerrngehkenhni ngurrimalngdoweng bu
ngurriwokweyi God dja mak ngurridjalkurduyimi kun-
warre.
2 Ngudda kunmekbe ngurridjalkurduyimi yiman kayime
birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja
mak ngurrimunkekadjungi nawu namalngwarre duninjh,
nawu kabenmarnewohrnan nawu namalngbubuyika kon-
danjkunu kurorrewaken. Nungka wanjh kahdurrkmirri
kore bininj bedberre kukange nawu kabirriwokburriwe
God.
3 Ngad warridj, wanjh karrikurduyimi kunwarre yiman
kayime bininj nawu kondah kurorrebeh bu karriraworrinj.
Ngad wanjh karridjareni bu karridjalkurduyimi kunwarre
kore ngadman kunburrk dja mak kore kunmayali kadberre.
Ngad wanjh karriwarreni, dja karrirohrokni birribuyika
bininj rowk, dja kunu God wanjh nungka kandjalwern-
hdungi kadberre dja wardi kandjalbuyi.
4-5 Dja burrkyakni, minj nungka kanbuyi kadberre.
Ngad wanjh ngokko karrimalngdoweng kore karriwok-
weyi God, dja nungka wanjh djalwernhmimkongiwernminj
kadberre bu kanmarnedjareminj bulkkidj duninjh, kaluk
kunmekbekenh bimimbiwong Christ dja kunu ngad dor-
rengh kandjarrkmimbiwong kadberre. God wanjh djalw-
ernhmimkongiwernminj kadberre, dja kundjalmekbekenh
kanngehkeng.
6 Dja mak God kandolkkayhweng kadberre bu karridjar-
rkdolkkang Christ dorrengh, dja mak kankurrmeng kore
karridjarrkyerrkan Christ Jesus dorrengh kore kaddum
heaven.
7 God wanjh kuninjkunu kurduyimeng kadberre ba bu
yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj kabirrinan bu
baleh nungka kurduyimeng kore kanmarnedjareminj kad-
berre kore Christ Jesus. Wanjh kunukka kabirriburrbun bu
nungka wanjh nadjalwernhmimkongiwern bulkkidj dun-
injh.
8-9 Yoh. God ngunngehkeng bu djal burudjang ngunkon-
gibom dja mak mimkongiwernminj ngudberre. Bu ngudda
ngurriwoybukwong wanjh kunmekbekenh nungka ngun-
ngehkeng ngudberre. Minj ngudmandeleng bu kuhni
ngunmarnekurduyimerrangimeninj, dja God wanjh djal-
burudjang ngunmarnekurduyimeng. Ngad bininj minj
ngadmandeleng karringehkerrimeninj, wanjh minj nangale

bininj kaburlumerren bu yimankek kangehkerrenkenh.
Ngudda minj ngurridurrkmirrangimeninj ba bu yimankek
ngurrimarnbuyi God bu ngunngehkeyi.
10 Kaluk God nungan durrkmirranj dja mak nungka
djalkurdumak duninjh! Dja nungan God nadjalkudji
kankangemarnbom kadberre bu kankukbelbmeng kore
Christ Jesus, dja kanmarnbom ba bu karrihyidurrkmir-
rikenh kunmakmak nuye kore nungka kayingkihkarrme
kadberre bu kanwonkenh.

*Nawu Christ Kurlbawam Dja Kanmarnbom Bu Karrid-
jalkukkudji*

Ephesians 2:11-18

11 Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbu bu
kerrngehkenh kore ngurrihkurduyimi. Bu ngudda minj
ngundiyibornayi kore Jews bininj. Wanjh kunmekbe ngad
nawu Jews bininj ngundimarneyimi ngudberre, “Ngudda
minj ngurrilakkayen!” Dja ngad bininj nawu Jews ngar-
rimarneyimerrinj, “Ngad nawu ngarrilakkayen!” Bu
kumekbe ngad ngarriyimeng, wanjh ngarrikukyolyolmer-
rinj djal kunburrkwi.
12 Ngudda ngurriburrbu bu korroko ngudda minj ngurri-
raworrimeninj nawu Christ, dja ngurridjaldi djarreh nuye,
dja mak ngudda minj bininj nuyeniwirrinj God, yiman ngad
bininj nawu ngarringeyyo “nawu Israel kankebmawah-
meng”.
Wanjh God wokkurrmerrinj, dja nganberrebbom ngad-
berre nawu Jews bininj, dja ngudda minj njale ngurrimayi,
ngudda yiman nawu ngurribolkbubuyikabeh. Ngudda
ngurrihni kore kondah kurorre bu kunnjilngwarre dor-
rengh, kore minj ngurriburrbuyinj God, minj mak ngur-
riburrbuyi kore nungka kunmak ngunmarnekurduyime bu
yerrekah.
13 Bolkkime wanjh, ngudda nawu korroko ngurridi djar-
reh nuye God wanjh ngurribelbmerrinj kore Christ Jesus.
Bu nungka wanjh kurlbawam ngudberre wanjh kunukka
ngunkang ngudberre darnkih kore ngad.
14 Christ nungan kanwong kadberre kunmodmikenh nuye
dja kanmarnbom kadberre karrikukkudjihminj ngad bininj
nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews. Minj karriya-
woyhdurren dja nungka wanjh bakkeng manbu bulkayh
warnahwarnamhyoy manbu kanhbebbehkuknami.
15 Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarridjalkadjungi
mankarre manwern manbu mankilehkilelk dja
mankihkimuk bu ngarrikarrmi ngadberre. Kaluk
manmekbe mankarre kanbebbehkuknameng. Dja

bu Jesus doweng kore kundulk cross, wanjh nungka
bularrbom rowk manbu mankarre, dja kanmarnbom
kadberre bu karridarrkidkudjihminj ngad bininj nawu
Jews dja ngudda nawu minj Jews, yiman kayime
bininj bokenh kabeneraworren dja kabeneyimerran
nadjalkudji. Kaluk kankukbelbmeng kadberre rowk
nungka dorrengh. Kunukka nungka kanmarnbom ba
bu minj mak karriyawoyhdurren dja wanjh kanwong
kadberre kunmodmikenh nuye.
16 Jesus nadjalkudji kanjkurrmerrinj kore manbu cross
kundulk, dja doweng, wanjh kunu nungka kanmarnebular-
rbom kunyid kadberre, ba bu karrimarnedjaremerren, dja
mak kandjarrkdurndiweng kadberre rowk kore God.
17 Christ wanjh kumwam yolyolmi kadberre rowk ba
bu kunmodmikenh kanwong. Nungka yolyolmi ngudberre
bininj yiman nawu ngurridi djarreh, dja mak kore ngad
bininj nawu yiman ngarridi darnkih.
18 Christ kuninjkunu kurduyimeng kadberre rowk, wanjh
bolkkime bu ngad karrihdjarrkkarrme nadjalkudji nawu
Namalngmakkaykenh ba bu karridjarrkre darnkih kore
Ngabbard God.

Bu God Kanmarnmarnbun
Ephesians 2:19-22

19 Mah wanjh, bolkkime ngad nawu Jews bininj minj
ngundiyawoyhngeybun bu ngudda nawu minj Jews yiman
ngurridjalwokbuyika duninjh. Dja wanjh bolkkime ngur-
rimwam darnkih dja karriraworrinj karridjarrkyimerranj
God nuye bininj, dja mak karridjalmudkudjihminj nuye
kore God.
20-21 Ngad nawu God nuye bininj ngarriyime yiman
kayime kunwarddewardde bu nungka kanbebbehmang dja
kankurrmekurrme, kanhmarnbun yiman kayime kunrurrk
nuye. Dja nawu apostles dja mak nawu prophets nakka
wanjh bedda werrk benyingkihkurrmeng yiman kayime
kunwardde kahyo manbu karayekwon wanjh yerreh kun-
rurrk karrangen.
Jesus Christ nakka wanjh yiman kayime kunwarddekorlh
manwarddekuken kore kunrurrk kayirrangenkenh. Bu
karribelbmerren kore nungka, wanjh kanbebbehkarrme
dja kankurrmekurrme ba bu karridjalkudjihmen yiman
kayime kunrurrk manbu manrurrkdjamun djal nungka
nuyekih nawu Kawohrnan Rowk.
22 Ngudda warridj, ngudda nawu minj Jews bininj.
Wanjh kuninjkunu God kanhmarnbun karridjarrkyimerran

2:17 Ngurrina Isaiah 57:19

walakkih walakkih yiman kayime kayirurrkdangen manbu kunrurrk kore kahyo God nawu Namalngmakkaykenh.

3

Paul Kabenmarnemulewan Jesus Kore Bininj Nawu Minj Jews

Ephesians 3:1-13

1 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kondah kore jail ngabongdi. Ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Christ Jesus ba bu ngurriwoybukwon nungka, ngudda nawu minj Jews bininj. Dja yikahwi birribuyika bininj nawu ngandibekkang kore ngayolyolmi, wanjh kunu ngandiberlmey dja ngandikurrmeng kondah jail.

2 Ngudda woybukkih korroko kandiwobekkang ngaye bu God nawu kandjalkongibun bulkkidj duninjh dja nganmarnbom ngaye bu ngahmarnedurrkmirrikenh ba bu marneyolyolme ngudberre bininj nawu minj Jews.

3 Kuninjkunu wanjh ngaye ngahyime. God kumwam nganbukkang kore mankarre nuye manbu warlkkahwarlkkayindi. Dja korroko ngabimbom kunyahwurd ngudberre bu kunmekbe nganmarnekurduyimerranj.

4 Kaluk bu ngudda ngurribimnan nahni djurra, wanjh ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu mankarre warlkwarlkkayindi kore Christkenh bu God nganbukkang.

5 God minj yingkihkarreyolyolmerrimeninj bininj nawu kunkareni birridarrkiddi. Dja wanjh bolkkime nawu Namalngmakkaykenh nganmarnemulewam ngadberre nawu God nuye bininj nawu apostles dja mak nawu prophets nuye.

6 Kuninjkunu wanjh mankarre warlkwarlkkayindi manbu yongohyoy, wanjh bolkkime marneyime ngudberre. Ngudda bininj nawu minj Jews bu ngurriwoybukwon maninjmanu kunwok kunmak, wanjh kunukka ngurrikukbelbmerren rowk kore Christ Jesus. Wanjh bolkkime karrikukkudjihmen ngad bininj nawu Jews, dja mak ngudda nawu minj Jews, dja kaluk karridjarrkkarrme kore God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, dja mak karridjarrkyikadjurren rowk nawu namakmak kore God kanberrebbom kadberre.

7 God nganmarnedurrkmirri kore kukange ngardduk bu kundulkarre dorrengh nuye, wanjh nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, ba bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak.

8 Ngaye nawu yiman ngamarladj, minj ngakuken bu bedberre bininj nawu nuye God. Ngaye yiman djal yeng! Dja God nungan wanjh nganmarnemakwam bu nganwong

ngamarnedurrkmirrikenh nuye. Kuhni bu bolkkime ngaye
bengdayhke ngudberre bininj nawu minj Jews, ba bu ngur-
riwoybukwon Christ nawu kanwon kunmakmak kundjal-
wern duninjh, kore minj ngad karriwernhburrkburrknan
nuye.
9 God nawu kahmarnbun yehyeng rowk, wanjh ngan-
wong bu ngaye ngabenbukkabukkan bininj rowk ba bu
kabirriburrbun bu baleh God kahkurduyime bolkkime
kore nuye mankarre manbu nungka yingkihwarlkkang
kerrngehkenhni, dja kunkuyeng warlkkawarlkkayindi kore
nungka.
10 God wanjh kahdjare kabenbukkabukkan nawu
kabindiwohrnawohrnan angels, dja mak nawu
birrikihkimuk nawu kabirrini kore heaven. Wanjh
kahdjare bedda kandinan kadberre, ngad nawu yiwarrudj
karrikarrme, dja wanjh kabirriburrbun bu God nungka
kakarrme kunmayali kunwernkenh rowk.
11 God karremarbom dja mahni mankarre nuye kahdjaldi
munguyh munguyh kaluk nungka kadjalyakwon rowk kore
kakarremarnbun. Kuhni rowk wanjh Christ Jesus nawu
kawohrnan kadberre bimarnekurduyimeng.
12 Wanjh ngad karriwoybukwong Christ dja mak kar-
rikukbelbmerrinj kore nungka, wanjh bolkkime minj kar-
riyawoyhkele kore God dja wanjh kamak bu karrihre
darnkih kore nungka.
13 Kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime ngudberre,
yuwn bu ngurrinjilngwarremen bu ngayekenh kunrayek
dja kunyid. Bu ngaye kuninjkunu nganmarnekurduy-
imerranj kore ngadjakbekkan, dja kuhni wanjh ngaye
bidyikarrme ngudda ngudberre, wanjh kunmekbekenh
ngurrinjilngmaknin kore God.

Paul Kayolyolmerren Bu Nungka Kahdi Yiwarrudj
Ephesians 3:14-21

14 Kunmekbekenh kunu ngayolyolme ngudberre, wanjh
ngaye ngabarddurrukkurlhdan kore kumirrk nuye Ngab-
bard God.
15 Nungka nadjalkudji Kornkumo duninjh nawu kan-
marnbom dja kanbebbehwon kunngey duninjh, ngad bininj
rowk kore karribebbehmud karrihni kurorre dja mak kore
kaddum heaven.
16 God nungka nawu namakkaykenh dja kakarrme kun-
wern kunmakmak, wanjh ngaye ngadjawan ba bu nungka
nuye Namalngmakkaykenh karrurrkmirri kore kukange
ngudberre, dja mak ngunwon ngudberre kundulkarre ba
bu ngurrikangemurrngrayekmen.

17 Dja mak ngadjawan Christ bu kamre kahdjalni kore
kukange ngudberre nawu ngurridjalwoybukwon nungka
munguyh. Nungka wanjh ngunwernhmarnedjare, wanjh
kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu
kahdulkdedjmaddjuhmiyindi kore kahboyoyome, dja wanjh
ngurridjaldi munguyh kore ngurriburrbun nungka ngund-
jalmarnedjare.
18-19 Dja kunu ngaye ngadjawan God bu ngunmarnbun
ngudda ngudberre dja mak nawu birribuyika bininj rowk
nawu God nuye, ba bu ngurridjarrkburrkburrkbekkan
kore Christ nungka ngundjalwernhmarnedjare bulkkidj
duninjh munguyh munguyh, yiman kayime kaddum dja
kurorre dja kubolkwarlah rowk. Kaluk minj djalbininjbeh
bu ngurridjalburrbun. Dja mak ngadjawan God ba bu
ngudda ngurrikukbarlmiyindan dja ngurriyimerran yiman
God rerrih.
20 Mah, wanjh ngadjare bu birriwern bininj kabir-
riburluburlume God! Bu nungka wanjh kahdurrkmirri kun-
dulkarre dorrengh kore ngad kukange kadberre. Nungka
wanjh kadjalwernhkurduyime kunkimuk duninjh kore
minj karridjawan dja mak kore minj karriburrbun.
21 Dja mak ngadjare ngad nawu nuye bininj kore yi-
warrudj karrini, wanjh karridjalburluburlume nawu God.
Dja mak ngadjare birriwarlahkenh bininj rowk bu kabir-
riburluburlume God bu Christ Jesuskenh. Wanjh kunu
birridjalburluburlumen God, bu bolkkime, dja mak djal-
munguyh munguyh. Amen.

4

Bu Karrikukkudjihmen Kore Nawu Christ
Ephesians 4:1-6

1 Ngaye ngabongdi kore ngandikurrmeng jail bu kun-
mekbekenh ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Kawohrnan
Rowk. Wanjh kunu ngaye wernhbengdayhke ngudberre,
bu ngudda wanjh ngurrini kunmak rowk kore God kadjare
nawu ngunkayhmeng ngudberre.
2 Wanjh yuwn bu ngurrikimukworren. Ngurridjalmod-
mikenhnin dja yeleyeledj kore baleh yarrka ngurriyime.
Kab ngurridjalmadburrimen kore ngurrimarnedjaremer-
ren.
3 Dja mak ngurriwernhrohrokmen bu ngurridjalkudjih-
nin kore Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngunwon
ngudberre kunmodmikenh nuye.
4 Ngad wanjh karriyimerranj bu karriburrkkudji kore
nadjalkudji Namalngmakkaykenh karridjarrkkarrme. Dja

God kankimey rowk kadberre ba karridjarrkburrbun nawu
God kanmarnekurduyime kunmak rowk.
5 Nungka nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk, dja ngad
karridjarrkwoybukwon nuye. Dja mak karrikodjdjuhmeng
kore nawu nadjalkudji nuye.
6 God bu nungka wanjh nadjalkudji dja mak nungka
wanjh nawu nadjalkudji Kornkumo kadberre rowk ngad
nawu karriwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kadjal-
wohrnan rowk kaddum dja kurorre, dja wanjh kahdur-
rkmirri kore kadberre bininj rowk, dja wanjh kahdjalni
kukange kadberre rowk.

Bu Christ Kanbebbehwon Kore Karridurrkmirrikenh
Ephesians 4:7-16

7 Christ wanjh bu djal burudjang kanbebbehwong rowk
kundjalwern kunmakmak kore nungka djareminj.
8 Bu kuninjkunu wanjh bimbuyindanj korroko kore
djurra, wanjh kayime, “Bu nungka dolkkang wam kaddum,
wanjh benkang birriwern nawu nungka bendarrkidmey dja
bendukkang. Dja ngad nawu nuye bininj, wanjh kanwong
kunmakmak nawu kanhmarnekarrmi.” [Psalm 68:18]
9 Kaluk kuhni baleh kakarremenmenyime bu kahyime,
“Nungka dolkkang wam kaddum”? Wanjh kuhni kahyime
bu kerrngehkenhni nungka koluy werrk kanjdji duninjh
kore kondanjkunu kurorre.
10 Wanjh namekbe nadjalkudjiwi nawu kumkoluy, wanjh
yawoyhdurndi kaddum bewh kore heaven, dja wanjh
bolkkime nungka kadjaldi kaddum duninjh kore kubolk-
warlahkenh dja kunngol rowk.
11 Nungka nawu Christ, dja nungandeleng wanjh kan-
wong kundjalmak rowk.
Nawu Christ benmarnbom yikahwi bininj nuye bu
birriyimerranj nawu apostles. Dja mak benmarnbom
yikahwi birribuyika nuye bininj bu birriyimerranj nawu
prophets. Dja mak yikahwi birribadbuyika wanjh ben-
marnbom bu birriyimerranj nawu kabirriyolyolme manbu
kunwok kunmak. Dja mak birribadbuyika benmarnbom
wanjh birriyimerranj nawu bininj kabindinahnan dja nawu
kabindibukkabukkan.
12 Nungka kuninjkunu kurduyimeng rowk ba bu bininj
nawu nuye God wanjh kabirridjarrkdurrkmirrikenh dja
kabirribidyikarrmerren, ba bu Christ nuye kunburrk wanjh
kamurrngrayekmen.
13 Kaluk bu ngad karrimayalikudjihmen kore karridjarrk-
woybukwon, bu karriwernhburrbun Christ nawu Beywurd
nuye God, wanjh kunukka karriyimerran yiman kayime

wurdyaw nawu kamhdjaldjordmen wanjh kabalhyimerran
kahdabbolkmen, wanjh kunukka karridjalyimerran bu kar-
rirohrok yiman Christ rerrih.
14 Bu kunmekbe karriyimerran, wanjh minj mak kar-
riyawoyhmayaliyahwurdmen kore kerrngehkenhni karrid-
edjingmey karriwoybukwong. Dja wanjh karrimayalidjord-
men ba bu karriwernburrbunkenh kundjalwoybuk kore
Christkenh. Dja mak minj karriwokbekkan bininj nawu
kanbukkan bu kanhkowekenh dja nawu kabirriwohkur-
rehkurren dja minj kabirrimulewan kore kunwoybuk.
15 Dja kunbuyika karriyime, bu karridjalmarneyimerri-
men kundjalwoybuk kore karrihwernhmarnedjaremerren,
dja mak karrikangemarnburren rowk ba bu karriyimer-
ran yiman karrirohrok nawu Christ. Ngad nawu Christ
nuye bininj, wanjh yiman kayime nuye kunburrk. Dja
nungka nawu Christ yiman kayime kunkodj yerreh wanjh
kunu kanmarnewohrnan ngad nawu kunburrkkilehkilelk-
bubuyika nuye.
16 Ngurriburrbun manbu kadberre kunburrk kakarrme
kunkilehkilelkbubuyika manbu kabirriraworren wanjh
kabirrimurrngrayekworren. Wanjh karohrok bu ngad
nawu karribelbmerrinj bu karriyimerranj yiman kunburrk
nuye Christ, wanjh karriyikarrmerren rowk bu karri-
marnedjaremerren. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad
wanjh bebbehbeh karridjarrkdurrkmirri kore nungka.

Karrikangeborledkerren Kore God Nuye
Ephesians 4:17-32

17 Mah wanjh! Ngaye kuhni wernhbengdayhke ngud-
berre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, ngur-
ringurdmen kore ngurrikurduyime yiman kayime bininj
birribuyika nawu minj kabirriwoybukwon God. Nawu
bedda wanjh birrimayaliyak dja minj njale kabirriburrbun.
18 Kuhni wanjh kurduyimerranj bedberre bu birrikanger-
ayekni nuye God. Dja wanjh birrimayaliburlerranj dja mak
birridjalmayaliyakminj. Wanjh kunukka minj kabirridar-
rkid kore God kabendarrkidwonkenh.
19 Wanjh bedda yimankek birriyemiyakminj kore kabir-
rikurduyime kunwarre. Bedda kabirridjare bu munguyh
kabirriwernhkurduyime kundjalwarre bu bininj dja daluk
kabirrihwohdjirdmarrenkenh. Bu bedda kabirrimayali-
warreworren dja kabirridjaldjare munguyh kabirridjalkur-
duyime kunwarre kunwern.
20 Ngudda wanjh kerrngehkenh minj ngurriwernhborlh-
meninj kuninjkunu kunwarre bu ngurribekkang kore
Christkenh.

21 Ngudda woybukkih ngurriwokbekkang nawu Christ bu
ngundibukkang nungkahkenh kore ngurrimey kunwoybuk
nuye Jesus.

22 Ngudda wanjh kerrngehkenh ngurridarrkiddi kore
kunwarre. Ngundibukkang bu yiman ngurridjalmayaliw-
errinj nawu yiman kayime ngurrikangekare kore korroko
ngurrikangewarreworrinj bu ngurridjalbekkarrinj ngur-
rikowerrinj kore ngurridjaldjareni kunwarrekenh.

23 Dja wanjh bolkkime ngurribawo God nungan
ngunkangekerrngehme dja ngunmayalikerrngehme
ngudberre.

24 Dja ngurriborlhmeng kore ngurrimarnburren bu ngur-
rikerrngehmen kore God nungan ngunkangekerrngehme
ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman kayime nungka,
dja ngurridjalkurduyime kore nungka ngunmakwan bu
ngudda woybukkih djal nuyekih bininj.

25 Yuwn bu mak ngurriwokkurren munguyh kore ngur-
ridi. Ngad nawu Christ nuye bininj wanjh karrimarney-
imerrimen kunwoybuk dja wanjh ngad kunu karribur-
rkkudjiwi rowk kore nungka.

26 “Bu ngudda yiyiddung, yuwn bu yikurduyime kore
kunwarre. Dja yuwn bu yidjalkangeyidbabi bu yiyiddung
munguyh. Kaluk bu karrungyibme, wanjh ngurridjal-
bawo.” [Psalm 4:4]

27 Dja yuwn bu ngurrikimang nawu Namarnde Duninjh
bu ngurridi.

28 Ngudda yikahwi nawu kerrngehkenhni ngurridjird-
mangi njalehnjale, wanjh ngurribawo, dja ngurridedjingma
ngurridurrkmirri kunbidwi ngudberre, ba bu ngurrimang
kunwardde kore kunmakkenh. Kaluk wanjh ngurriweykan
bedberre kore birribuyika bininj nawu yiman kayime
birrimarladj nawu minj birrikuken.

29 Dja yuwn bu mak kundjen kunwarre ngurriwokdi,
dja kunwok kunmaknin ngurridjalyimerren, ba bu ngur-
ribidyikarrmerren dja ngurrimurrngrayekworren yikahwi
ngudberre bininj nawu birrinjilngwarre dja nuk nawu
kunrayek kabenmarnewernmerren.

30 Nawu God nuye Namalngmakkaykenh nakka wanjh
kani kukange ngudberre kore ngudmandeleng ba bu ngun-
wernhkarrme kaluk bu kunbarnangarra kore God ngunbe-
bke ngudberre kore kunwarrekenh. Wanjh yuwn bu ngur-
rinjilngwarrewon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.

31 Yuwn bu ngurrinjilngwarremen, dja yuwn bu mak
ngurriyiddurren dja ngurriwirrihmerren. Yuwn bu mak

ngurringarlahmikarren dja mak ngurrbenyolyolmerren.
Dja yuwn bu ngurridjalburrbun bu ngurriwarreworren.
32 Dja wanjh burrkyak. Wanjh ngudda ngurrid-
jalkongiburrimen dja ngurrinjilngmarnburrimen. Ngurri-
marnebengmidjdangerrimen munguyh karohrok bu kore
God nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj ngudberre
kore ngurribelbmerrinj nawu Christ.

5

*Karringunjdjika God Nawu Kanbornang Dja Kanmarned-
jare Kadberre*

Ephesians 5:1-20

1 Mah wanjh, bolkkime ngudda wurdwurd nuye God
nawu ngunmarnedjare bulkkidj duninjh ngudberre. Wanjh
ngurriyimerrangimen yiman nungka. Dja ngurridjalkadju
yiman kayime wurdwurd kabirrikadjung nawu kornkumo
bedberre.
2 Dja munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu
kayime Christ kanmarnedjareminj kadberre rowk. Kaluk
nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu doweng kadberre kore
kumirrk nuye God, wanjh kuhni bu God njilngmakminj
duninjh dja kanmarnebengmidjdanj kunwarre kadberre.
3 Yuwn bu mak ngurriyime kunwarre bu ngurribidyikad-
jurren bininj dja daluk. Dja mak yuwn bu ngurrikodjku-
luwarremen dja mak yuwn yehyeng ngurrihdjalmanjngun
munguyh. Kaluk kunmekbe kundjalwarre duninjh, dja
yuwn ngurriburrbun bu ngurriyolyolme kunmekbekenh.
Ngudda wanjh God nuye bininj, dja kunmekbekenh kunu
minj ngurriyawoyhkurduyime.
4 Dja yuwn bu ngurriyolyolme kore kunwarrewarre,
dja minj mak ngurriwokmarlelhmarlelhmarren bu ngurri-
marneyimerren kore kunwok kunwarre. Bu kuninjkunu
minj kunmak kore ngudda ngurrimarneyimerren. Wanjh
kunbuyika ngurriyimen, bu munguyh ngurridjalmanjbu
God.
5 Bu kuhni ngudda ngurrihburrbun kore kunwoybuk.
Wanjh bininj dja daluk nawu kabenemarneyimerren kun-
warre munguyh, dja mak nawu kabirrihburrbun kunwarre,
wanjh minj kabirringimen kore God dja Christ berrewo-
neng kore kabenewohrnan. Dja nawu bininj kadjalman-
jngun yehyeng rowk nuye nabuyika bininj, nakka wanjh
yiman kabimarneboddan namekbe nawu kadjalmanjngun,
kaluk namekbe bininj minj kangimen kore God dja Christ
berrewoneng kore kabenewohrnankenh.

5:2 Ngurrina Exodus 29:18; Psalms 40:6

6 Wanjh woybukkih, God nungka kadjalwernhyiddung
kabendung nawu bininj kabirrikurduyime kuninjkunu kun-
warre. Dja bu nawu bininj kabirridjare ngundikowe bu
kabirriyime kamak bu ngurriyime kunmekbe kunwarre
rowk, wanjh nakka yuwn bu ngurrbenbekkabekkan.
7 Dja yuwn bu ngurriraworren birrimekbe bininj.

8 Bu kerrngehkenhni ngudda yiman ngurridi kore kubolk-
munun. Dja bolkkime wanjh ngudda ngurriyimerranj
nawu Kawohrnan Rowk nuye bininj. Wanjh ngurrid-
jalkurduyimen kunmak kore nungka ngunhkangewolkan
ngudberre kore ngurrihni.
9 Bu ngunkangewolkan ngudberre, wanjh kunukka
ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kakarrme
manme manmakmak. Wanjh kunmekbe ngurrikarrme
kunmakmak dja kunwoybuk, dja ngurridjalkurduyime kun-
mak munguyh.

10 Kab ngurridjawa nawu Kawohrnan Rowk ba bu ngur-
riburrbun bu ngurrinjilngmarnbunkenh nuye.

11 Dja nawu bininj kabirridi kore kubolkmunun wanjh
nakka kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu kunmekbe
kabirrikurduyime wanjh minj kunukka kunmak kamarn-
buyindan. Dja yuwn mak ngurrbenkadjung dja ngurrira-
worren bedberre dorrengh. Dja ngaleng ngurrbenmulewa
kurobbe bu kunukka kunwarre kabirrikurduyime.
12 Kunmekbe kunwarre bu bedda kabirrikurduyime man-
molk, wanjh kundjalwarre duninjh. Bu ngad minj mak
ngarriwernhyolyolme, wardi kunukka karriyemikarren.
13 Bu karribolknan kore kabolkwolkayindi wanjh karri-
nan kore njale bu kunmak dja kore kunwarre.
14 Bu kambolkwolkayindan, wanjh karrikuknan njalen-
jale. Kumekbekenh kunu bininj kabirriyime, “Yirrolkka,
ngudda nawu yihkeyo! Wanjh yimdolkka kore yirroweng-
beh! Kaluk Christ ngunmarnebolkwolkan!”

15 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen kore ngudda ngur-
rikurduyime. Yuwn bu ngurriburrbun yiman birribuyika
bininj nawu birrikodjkuluwarre. Dja ngurridjalkurduyi-
men kore bininj yiman kayime nawu birrikodjkulumak.

16 Yuwn bu munguyh ngurribolkmang, dja ngurridjal-
marnedurrkmirri nuye God munguyh. Dja kuhni wanjh
bolkkime bu kunwarre kahwernmerren bu kamhbebmer-
ren.
17 Wanjh yuwn bu mak ngurribalkodjkuluwarremen, dja
munguyh ngurriburrkburrkbekka kore God kadjare.

18 Dja yuwn bu ngunkangebarlke manbu manbang
manbu ngunmarnbun ngurriworromkan dja ngurrikurduy-
ime kunwarre. Dja ngaleng ngundjalkangebarlkemen God
nuye Namalngmakkaykenh.
19 Dja bu ngurriwokdi ngurrimarneyimerrimen kun-
makmak kore ngurriwayini Psalms dja mak hymns dja
mak mankong manbu God ngunwon. Ngudda ngurri-
marnewayini kunkange dorrengh kore nawu Kawohrnan
Rowk.
20 Munguyh ngurridjalyimanjbu yehyeng rowk God nawu
Kornkumo kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kadjal-
wohrnan Rowk kadberre.

Bu Karridjarrkmarrkmang Nawu Christ
Ephesians 5:21-33

21 Yuwn bu ngurribebbehdokmiwerren, dja wanjh ngur-
rimarrkmarrimen kore ngurridjalmarrkmang nawu Christ.
22 Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng, wanjh ngurrben-
wokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre yiman
bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang.
23 Dja nawu nabininjkobeng nakka kabiwohrnawohrnan
ngalbu nuye ngalbininjkobeng karohrok bu Christ kan-
marnewohrnan ngad bininj rowk nuye nawu kanngehkeng,
dja kanmarnbom bu karriyimerranj yiman nuyekih kun-
burrk. Ngad wanjh nuye Church, manbu yiwarrudj dun-
injh.
24 Ngad bininj dja daluk kore yiwarrudj, wanjh karri-
wokmarrkmang munguyh nawu Christ, wanjh kunmekbe
kundjalkudjiwi karohrok bu ngalbihbininjkobeng munguyh
kabirriwokmarrkmang nabihbininjkobeng bedberre.
25 Ngudda nawu nabihbininjkobeng, wanjh ngurringun-
jdjika nawu Christ. Ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbin-
ininjkobeng ngudberre wanjh kadjalrohrok yiman Christ bu
kanmarnedjareminj kadberre, dja mak kanmarnekanjkur-
rmerrinj ngad nawu karriyimerranj nuye yiwarrudj manbu
Church.
26 Kuhni nungka kurduyimeng bu kunmekbekenh djareni
kankangemarnbom ba bu karrikurduyime kundjalmak
nuye. Bu karriwokwoybukwong nuye kunwok kunmak,
wanjh kunu yiman kayime kankangedjirridjbom kukku
dorrengh.
27 Dja mak Christ kadjare ngad nuye bininj bu karriy-
imerran yiman kayime ngalbininjkobeng ngalbu ngalkuk-
makkaykenh nuye. Dja mak kadjare bu minj karriya-
woyhkarrme kunwarre kore kukange kadberre, dja wanjh
karridjalkangemaknin nuye.

28 Wanjh kunmekbe kadjalkudjiwi nawu nabihbininjkobeng bindimarnedjarenin ngalbihbininjkobeng. Dja mak bindidjalnahna yiman bu kayime bedmandeleng kabirrikuknahnarren. Bininj nawu kabimarnedjare ngalbininjkobeng bulkkidj, wanjh yiman kayime nungan bu kahmarnedjaremerren.

29 Bininj minj kabirrikukwidnarren manbu kunburrk bedberre. Dja wanjh manme kabirriworren dja kabirriburrknahnarren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kanmarnekurduyime ngad bininj nawu nuye yiwarrudj duninjh.

30 Dja ngad kunu wanjh karrikukbelbmerrinj dja karriyimerranj nungka nuye kunburrk.

31 Ngurriburrbu kore kayime, “Wanjh kunmekbekenh kunu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo nuye, dja wanjh kabimarnekukkurrmerren kabenekukbelbmerren ngalbininjkobeng nuye bu yiman kabeneburrkkudjihmen.” [Genesis 2:24]

32 Kuhni bu ngaye ngahyime kundjalwernhkimuk duninjh kore kahwarlkkayindi. Wanjh kadjalrohrok yiman Christ dja Church nawu nuye yiwarrudj duninjh.

33 Bonj, wanjh ngaye ngadjare bebbehmarneyime ngudberre. Ngudda nawu binihbininj, ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininjkobeng ngudberre yiman ngudman bu ngurrimarnedjaremerren. Dja nawu ngudda ngalbihbininjkobeng ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre.

6

Karribebbehkurduyimen Kunmak Kore Nawu Kawohrnan Rowk

Ephesians 6:1-9

1 Ngudda nawu wurduhwurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre ba kunu ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Kuninjkunu wanjh kunmekbe mandjad ngurrikurduyimen nuye.

2-3 Ngudda wanjh ngurridjalburrbun kore mankarre kahyo manbu kayime, “Ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre. Bu ngudda ngurrbenwokmarrkmang, wanjh ngunmarnekurduyimerran kunmak dja ngurrini kunkuyeng kore kondanjkunu kunred.” [Exodus 20:12] Maninjmanu mankarre wanjh manyungkih manbu kanmarnewokkurrmerren bu kanberrebbun kadberre.

4 Dja ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu ngurrbendjurrkdjurrkwon nawu ngurrbenbornang bu munguyh kabirriyiddungkenh. Dja ngaleng bu ngurrbendjordmiwe, wanjh ngurrbenwernhbukkabukkan dja ngurrbenbidyikarrmen ba bu kabirriwokmarrkmang nungka nawu Kawohrnan Rowk.
5 Ngudda bininj nawu birrikihkimuk ngundihbongkarrme nawu ngurrbenmarnedurrkmirri yiman slaves kondanjkunu kurorre, wanjh ngurrbenwokmarrkma mandjad duninjh nawu ngundihkarrme, yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. Dja yuwn bu ngurrbenkowe bu ngurridjalkurren.
6 Ngudda munguyh ngurridjaldurrkmirrin dja yuwn bu nawu ngunmarnewohrnan ngunkurdunan bu ngunburlume ngudberre. Dja ngurridjaldurrkmirrin kunngudj dorrengh ngudberre kore nawu God kadjare. Kuninjkunu munguyh ngurridjalkurduyimen dja ngad wanjh Christ kanhkarrme kadberre rowk bu karrihmarnedurrkmirrikenh yiman slaves nuye.
7 Ngurridjalmaknin kore ngurrbenmarnedurrkmirri nawu bininj, yiman kayime bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk.
8 Kuhni bu ngudda wanjh ngurrikarreburrbun bu kuninjkunu, nawu Kawohrnan Rowk wanjh yiman kayime kabenwon namakmak nangale bininj nawu kabirrikurduyime kunmak nuye. Bonj, nawu Kawohrnan Rowk kabiwon namakmak bedberre rowk, yikahwi nawu yiman kayime kadjaldurrkmirri kore bininj kabirrikarremulewan, dja mak karohrok bininj nawu kahbongdi dja kadjalkurduyime kunmakkenh.
9 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenhkarrme nawu ngundihmarnedurrkmirri, ngudda warridj ngurrbenmarnekurduyimen bedberre mandjad nuye God. Dja yuwn bu ngurrbendjaldung. Ngurriburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kaddum kore heaven, nungka wanjh ngundjarrkkarrme ngudda dja bedda. Dja nungka ngundjadme ngudberre bu djal mandjad, karohrok bu kabendjadme bininj ngudberre.

Bu God Yiman Kankukdjongbun Ba Bu Karribun Nawu Namarnde
Ephesians 6:10-18

10 Kuninjkunu wanjh kunwok ngadjare ngawohmulewan ba bu ngayiburnbunkenh kore ngahyolyolme ngudberre. Wanjh ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, dja bolkkime ngurriwernhkarrmen nuye kundulkarre ba bu ngurrimurrngrayekmen dja kamak ngurridjaldi.

11 God ngunwong ngudberre kunmadj nawu ngurridjong-
burrenkenh bu nawu Namarnde Duninjh kadjare ngunbun.
Wanjh naninjnanu kunmadj ngurridjongburrimen rowk, ba
bu ngurridjaldi dja ngurriyurrhke kore nawu Namarnde
Duninjh ngunbun.
12 Ngurriburrbu ngad minj karriburren djal bininj deleng,
dja ngad kunu karrihburren namarndebubuyika nawu kun-
dulkarre kabirrikarrme, dja nawu kabindimarnewohrnan
bininj nawu kabirrihni kondanjkunu kore kubolkmunun.
Dja mak karriburren warridj nawu birrimalngwarre kore
kunngol kaddumkah.
13 Kunmekbekenh kunu ngurridjongburrimen kunmadj
rowk nawu ngurriburrenkenh nawu God ngunwong ngud-
berre, ba bu kunmekbe kunbarnangarra bu kunwarre
kambebme ngudberre, wanjh kunu ngudda ngurridangen
dja minj mak ngunngudjyurrhke. Wanjh bu kayakmen
wanjh ngudda ngurridjaldi kamak kumekbe.
14 Mah, wanjh ngurridjaldin dja minj njale ngunrokay-
hwe. Ngurriwernhkarrmen kunwoybuk duninjh nuye
God, yiman kayime ngurringardmodukkarren nawu kun-
ngadmokenh. Dja mak God ngunmakwan ngudberre,
wanjh kunu yiman kayime ngurriberrekalkbarrkbuyindi
nawu wirlmurrng duninjh.
15 Bu ngudda ngurrikarrme kunwok kunmak manbu kay-
olyolme God nuye kunmodmikenh, dja munguyh ngudda
ngurrbenmarneweykan nawu bininj, wanjh kunukka
yiman kayime kundengekenh nawu ngurridengedjong-
buyindi ba bu minj ngurridengeyirrebme kore ngurribur-
ren.
16 Dja mak kunbadbuyika marneyime manbu kore
mankarrekuken kahyo. Bu ngurriwernhwoybukwon God,
wanjh yiman kayime ngurrikarrme kubid ngudberre nawu
ngurrikandenamerrenkenh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh
minj mak ngunyame bunarra nuye manbu manbirluwold-
jen dorrengh.
17 Dja mak ngurriburrbun bu God ngungehkeng, wanjh
yiman kayime nungan ngunwong nawu ngurrikodjdjong-
buyindikenh ngunkodjbalhme ngudberre. Wanjh munguyh
ngurrikodjdjongbuyindin.

Nawu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre manbu
kunwok nuye God. Kaluk maninjmanu kunwok yiman
kayime mandjawak bu karriburrenkenh nawu Namarnde
Duninjh. Wanjh ngurrima dja ngurrikarrmen.

18 Dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme
bu ngurridi yiwarrudj, dja wanjh munguyh ngurridjaldin

yiwarrudj kunwernkenh kore God dja mak ngurridjawadjawan. Mah, dja ngurridjalburrbu munguyh dja mak ngurridjalbengyirrin. Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Dja mak munguyh ngurrbenmarnedin yiwarrudj nawu bininj rowk nuye God.

Paul Yakwong Bimbom Nahni Djurra
Ephesians 6:19-24

19 Dja mak ngaye kandidjalmarnedin yiwarrudj. Ngurridjawa God bu nganwon kunwok nuye ba bu ngadjalyolyolme, dja minj mak ngakele bu munguyh ngabendjalmarneyime bininj kore God nuye kunwok kunmak manbu kore yingkihwarlkkahwarlkkayindi.
20 Nungka God nganmunkeweng ngaye bu ngare kubolkbubuyika, ba bininj ngabenhbukkabukkan manbu warlkkahwarlkkayindi kore Christkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye bolkkime ngahdjaldukkayindi kore prison bu wirlmurrng dorrengh. Dja wanjh ngurridjawa God ngardduk ba bu ngankangerayekwon kore ngabenmarneyime bininj. Kuhni wanjh nganwong ngakarrme bu ngamarnedurrkmirri.
21-22 Dja ngaye wanjh ngamunkewe nawu Tychicus ngudberre ba bu ngunbengdayhke ngudberre kore ngaye baleh ngakurduyime kondanjkunu kore ngahni. Nungka nawu ngaye nganedanginj kore Christ, dja ngadjalmarnedjare. Nungka munguyh nganbidyikarrme kore nganemarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh ngunmarneyolyolme ngudberre ba bu ngunkangemarnbun dja ngurrinjilngmakmen. Kunmekbekenh ngaye ngamunkewe nahni bininj ngudberre.
23 Nawu ngaye karridangerrinj, kandiwokbekka. Ngadjare God nawu Kornkumo dja Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmodmikenh dja ngundibidyikarrme ba bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurriwernhwoybukwon nawu God.
24 Dja ngadjare God kabenmarnekurduyime kunmak bu kabenkongibun duninjh birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedjare Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, bu minj mak kabirringurdke bu munguyh munguyh.

Philippians

Paul Bimbom Bedberre Nawu God Nuye Bininj kore Kunred Philippi

Philippians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbun nahni djurra. Dja
nganedjarrkdi nawu Timothy kondah, nawu ngad nganebo-
kenh nganedjalmarnedurrkmirri nuye Christ Jesus. Ngaye
ngabimbom ngudberre bininj nawu God nuye, ngudda
nawu ngurribelbmerrinj Christ Jesus dja ngurrihni kore
kunred Philippi. Nahni djurra bedberre warridj birrimekbe
bininj kore ngudda nawu kabirriwohrnahwohrnan* dja
mak nawu kabirridurrkmirri kore yiwarrudj ngarre.
2 Ngaye ngadjare God nawu karriyime Ngabbard, dja mak
Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongi-
bun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Ngaye Paul Ngahdjaldi Yiwarrudj Ngudberre Munguyh

Philippians 1:3-11

3 Ngaye burrbun ngudberre munguyh dja wanjh ngahd-
jalmanjbun God bu nguddakenh ngudberre.
4 Bu ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre, wanjh ngadjal-
njilngmak munguyh.
5 Yoh, ngad karridjarrkkarrme manbu yiwarrudj bu ngad
wanjh karridjarrkyikadjurren mahni kunwok kunmak dun-
injh kore kerrngehkenhni dja mak bu bolkkime munguyh.
6 God dedjingmey kurduyimeng kundjalmak duninjh
ngudberre, wanjh nungka kayakwon kore kadjaldurrkmirri
kukange ngudberre kore kunbarnangarra bu Christ Jesus
kamdurndeng kabolkyime. Ngaye kuhni ngaburrbun bu
djalwoybukkih duninjh.
7 Ngaye djalburrbun ngudberre rowk bu kunin-
jkunukenh, kore kuhni mandjad duninjh. Kunmekbekenh
ngudda munguyh karrme ngudberre kore kukange
ngardduk. God kankongibun kadberre munguyh,
ngudda dja mak ngaye. Bolkkime ngaye wanjh
ngahrurrkkendi kore prison, dja yikahwi mak ngaye
ngabenmarnemulewan bininj manbu kunwok kunmak
duninjh dja ngabenbukkabukkan kore kunmekbekenh
ba bu bedda kabirriwoybukwon. Bonj, dja wanjh
kaddjarrkberre rowk.

---

* **1:1** Yikahwi bininj kabindingeybun bininj nawu kabindiwohrnan birribuyika kore yiwarrudj “bishop”.

8 Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman kayime
Christ Jesus kanmarnedjare. God ngankangenan kore
kunwoybuk ngayime.
9 Bolkkime ngaye ngahdjaldi yiwarrudj dja ngahdjald-
jawan God bu kunmekbekenh ba nungka ngunmarnbun
ngudberre bu ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninjh,
dja warridj ngurriwernhborlhmen nungka, dja mak bu
ngurridjalburrbun bu djal mandjad.
10 Dja ngadjawan bu nungka ngunmarnbun ba bu ngur-
ridjalburrbun kore kunmayali mandjad. Wanjh kunukka
kalukburrk bu kabolkyimerran Christ nuye kunbarnan-
garra, ngudda ngurridjalmaknin kore nungka, dja minj
ngunwelengname bu njalehnjalekenh.
11 Dja mak Jesus Christ ngunmarnedurrkmirri ngudberre
bu ngunmarnbun ngurridjalmak nawu bininj kore ngur-
ridjalkurduyime kunmak, ba bu birribuyika bininj rowk
kabirriyime bu God nawu namakkaykenh duninjh, dja
kabirriburlume nungka.

Bu Paul Kayolyolmerren Kore Kahrurrkkendi Manbu Prison

Philippians 1:12-19

12 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare
ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Ngaye bu
kunwarrekenh nganmarnekurduyimerranj ngaye dja bu
ngandikurrmeng kore ngahrurrkkendi manbu prison. Dja
bonj, bu ngahdi kondah wanjh manbu kunwok kunmak
nuye Jesus kahdjalwarlahmen!
13 Ngayime bu birriwern bininj ngandiwobekkang ngaye
bu bolkkime ngahdi. Djamun nawu kabirrirurrknah-
nan kondah kore kunrurrkkimuk, dja mak nawu bir-
ribuyika bininj rowk, wanjh kabirriburrbun bu ngaye
ngandikukkang wirlmurrng rayek duninjh dorrengh kun-
mekbekenh bu Christkenh ngabenmarnemulewan birriw-
ern bininj.
14 Dja mak birriwern bininj nawu ngad karridanger-
rinj kore nawu Kawohrnan Rowk, bedda kabirriburrbun
bu ngaye ngahdukkayindi, wanjh kabirrikangebukmen
ngayekenh dja kabindimarnemulewan bininj bu Jesuskenh,
minj mak kabindikengehme.
15 Kumekbe nawu yikahwi bininj birribuyika kabindi-
marnemulewan bu Christkenh kore minj kunmakkenh,
kunubewu bedda kabirrikirnworren bu ngayekenh dja
mak kabirridjaldjare yimankek ngandiyurrhke ngaye. Dja
yikahwi nawu birribuyika kabirrimulewan nawu Christ
kore kunmakkenh.

16 Bedda wanjh ngandimarnedjare ngaye, dja kabirriburrbun bu God ngankurrmeng kondah ba bu ngamarnemulewan kunwok kunmak duninjh kore ngabenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk.
17 Birrimekbe bininj nawu kabirrihmulewan bu minj kunmakkenh, wanjh kabirriyime bu djal bedmandeleng kore bedberrekih ba bu kabirriburlumerren. Bedda mak kabirridjaldjare ngandimarnekarrerayekwon ngaye bu ngarrukkayindi wirlmurrng dorrengh kondah.
18 Bonj. Marneyime ngudberre. Ngaye ngadjalnjilngmak duninjh bu kunmekbekenh nawu birriwern bininj kabirrimulewan bu Christkenh. Yikahwi kore kunmakkenh, yikahwi kabirriyime kore kunwarrekenh. Dja bonj! Bu bedda kabirriyolyolme nawu Christ, wanjh kunwernhkuken, dja ngadjalnjilngmak.

Yoh, dja ngaye ngadjalnjilngmarrmarr munguyh.
19 Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandimarnedi yiwarrudj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh nuye Jesus Christ nganbidyikarrme ngaye. Wanjh kumekbebeh, ngaye ngadjalburrbun kunmak nganmarnekurduyimerran, dja ngabongyerrkme.

Bu Ngandibun Ngarrowen Nuye Jesus, Wanjh Kunukka Kundjalmak

Philippians 1:20-26

20 Kore kahdokme nawu njalehnjale ngadjare, ngaye munguyh ngadjalburrbun kore kuninjkunukenh. Bu ngaye ngahdjaldarrkiddi, ngaye munguyh ngahdjare ngahkurduyime kore kunmakkenh nuye Christ. Bu bolkkimekenh, ngaye wanjh ngadjare bu ngakangebukmen dja mak minj ngakele bu ngabenmarnemulewan nungkakenh. Bu ngaye ngadjaldarrkid dja mak yiman bu ngarrowen, wanjh ngaye ngabendjalmadbun bu bininj kabirriburlume Christ.
21 Dja bu ngaye ngadjaldarrkid, wanjh kunukka ngaye munguyh Christ nganebelbmiyindi. Dja bu ngarrowen, wanjh kunukka kunwernhmak duninjh.
22 Bu yiman kunburrk ngardduk ngadjaldarrkid, wanjh kuhni ngaye ngadjalkurduyime kunmak nuye kore Christ. Nawu ngaye ngadjalnjilngmak bu yiman ngarrarrkid dja mak bu ngarrowen. Adju, baleh ngadjare nganmarneyimerran?
23 Ngaye minj ngadjarrngbun bu baleh manbu karrokme kore ngaye ngardduk. Ngaye ngadjaldjare ngabawon mahni kundarrkid dja ngare nganeni nawu Christ. Kunmekbe wanjh kunukka kundjalmak duninjh.

24 Dja ngaleng bu ngadjaldarrkid wanjh kunukka ngaye
ngarrurrkmirri kore bidyikarrme ngudberre.
25 Nakka kunwoybuk, dja kunmekbekenh kunu ngaye
ngaburrbun bu ngadjaldarrkiddi bolkkime ba bu kunmek-
bekenh karridjarrkni rowk ba bu karridjarrkmurrngray-
worren kore ngurriwoybukwon Jesus dja bu kuhni ngur-
rimarrmarr dorrengh.
26 Wanjh kaluk bu ngaye ngamre yawoyhnan ngudberre,
wanjh ngudda ngurriwernhnjilngmakmen duninjh kore
ngurribelbmerren nawu Christ Jesus bu nganmarnekurduy-
imerran ngardduk.

Ngurrikurduyime Mandjad Nuye Jesus
Philippians 1:27-30

27 Kububuyika kunwern kambebme kadberre, dja
njalehnjale ngunmarnekurduyimerran. Bonj, wanjh ngur-
ridjalyime kunmakkenh kore maninjmanu kunwok kun-
mak manbu Christkenh. Kuhni wanjh ngaye bu minj
ngamre yikan, dja ngaleng djalwobekkan ngudberre bu
djarrehbeh, wanjh yiman ngudda ngurrihni kunmak.
Wanjh ngaye burrbun ngudberre nawu ngudda ngur-
rihdjalmurrngrayek kunmekbekenh ngudda ngurriyimer-
ran yiman ngurridjalkangekudjihni dja mak ngurridjarrk-
mayalirohrokni bu ngurridjaldjarrkyime kore ngurrben-
marnemulewan bininj rowk manbu kunwok manmak dun-
injh kore kabiyolyolme Jesus.
28 Dja minj ngurrbenkengehme bininj nawu kabirridjare
ngundingurdke. Kaluk bu bedda ngundinan ngudda ngur-
rikeleyak, wanjh bedda kabirriwohburrbun God nungan
kabenbularrbun bedberre, dja mak nungka ngunngehke
ngudberre. God kakurduyime rowk.

29 God nungka nawu ngundjalkongibun dja mak kun-
mak ngunmarnekurduyimeng ngudberre, dja ngunmarn-
bom ngudberre bu ngurriwoybukwong kore Christ, dja
mak ngunmarnbun ngudberre bu ngurridjakbekkan yiman
kayime Christ nuye. God wanjh kuhni kakurduyime bu
Christkenh.
30 Yoh, ngudda nawu ngurringalke kunwern kunyid
bu kamarnbuyindan dja mak manbu karohrok ngaye
ngahkarrmi. Ngudda kandiwobekkani bu kerrngehkenhni
ngakarrmi kunwern kunyid. Dja mak ngurrihdjalburrbun
bu ngaye bolkkime ngahdjalkarrme maninjmanu kunyid.

2

Bu Ngurribelbmerren Christ, Wanjh Ngurrimarnedjaremerrimen

Philippians 2:1-4

1 Ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ, wanjh nungka
ngunkangemarnbom. Dja mak nungka ngunmarnedjarem-
inj, dja kunu ngunnjilngmarnbom ngudberre. Ngurrid-
jalkarrme rowk nawu Namalngmakkaykenh dja wanjh
ngurribelbmerrinj kore ngurrikudjihminj. Ngudda mak
ngurrikongiburren dja ngurridjalyimerren bu kunkongi
dorrengh kore ngudmandeleng.
2 Mah wanjh, ngaye ngadjalmarrmarr duninjh bu ngudda
ngurridjarrkwokmarnburren kundjalkudji bu ngurrimay-
alikudjihnin, bu ngudda ngurrimarnedjaremerren nawu
ngudmandeleng dja mak ngurridjarrkyimerran yiman
ngurridjalkangekudjihnin dja mak ngurrimayalikudjihnin
rowk.
3 Yuwn bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, dja yuwn
ngurridjare bu ngurriyurrhkerren. Ngurrimarladjworri-
men. Yuwn bu ngudda kuninjkunu ngurrimayaliburlumer-
ren. Bu ngurribebbehmayalibubuyika, wanjh kunu ngud-
man ngurrimayalibekkarrimen.
4 Yuwn ngudmandeleng bebbehbeh ngurridjalburrbur-
ren kore ngudberre, dja ngurridjalbidyikarrmerren.

Ngad Karringunjdjikan Nawu Kawohrnan Kadberre Christ Jesus

Philippians 2:5-11

5 Ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimay-
alirohrok yiman kayime Christ Jesus.
6 Nungka wanjh God duninjh, dja minj djareniwirrinj
bu marnburrimeninj kundulkarre dorrengh nuye ba bu
burlumerrimeninj yiman God rerrih.
7 Djal burrkyakni. Nungka djalbawong rowk dja marn-
burrinj yiman kayime djal yeng. Dja nungandeleng marn-
burrinj bu yimerranj nawu bininj kabimarnedurrkmirri
God. Wanjh kunu nungka yimerranj bu djalbininj duninjh.
8 Kunmekbekenh wanjh nungka danginj bu kurduyimer-
ranj. Wanjh djalmarnburrinj nungandeleng kukmarlad-
jworrinj. Nungka bidjalwernhwokmarrkmangi God dja
kunu wanjh doweng. Kaluk nungka kurrmerrinj bu
djaldoweng kore kundulk cross.
9 Wanjh kunmekbekenh kunu God bidjalwernkukenwong
duninjh, dja mak bingeywong manmekbe kunngey manbu
manngeykuken duninjh bu kabenngeyyurrhke manbu bir-
ringeybubuyika rowk.

10 Kaluk bu yerrekah karridjalmirndewarlahkenh bininj
karrimarnebarddurrukkurlhdan nuye Jesus, ngad bininj
nawu karrihni kore kondah kurorre, dja nawu birrid-
jalwernkenh kabirrihni kore heaven warridj, dja mak
nadjalwern duninjh nawu kabirridi kore kanjdji ngarre
kurorre.
11 Dja mak karridjalmulewan rowk bu Jesus Christ wanjh
nungka kadjalwohrnan rowk duninjh, wanjh kunu karriku-
niburlume God nawu Kornkumo.

God Ngunmarnedurrkmirri Kore Kukange Ngudberre
Philippians 2:12-18

12 Mah wanjh ngudda nawu ngaye marnedjareminj ngud-
berre, ngudda wanjh kandiwokmarrkmangi munguyh bu
kerrngehkenhni, bu ngaye karridjarrkni kore ngudda dja
bu bolkkime ngaye ngahni djarreh, wanjh ngudda munguyh
kandidjalwokmarrkmang ngaye. Bu bolkkime wanjh ngur-
ridjalmarnedurrkmirrin God ba bu nungka karrurrkmirri
nawu ngunngehke ngudberre bu yerrekah. Ngudda wanjh
ngurrimarnekelenin yiman ngurrimarnekukdeldelme kore
nungka nuye!
13 Yoh, God nungan kahdurrkmirri kore kukange ngud-
berre, dja nungka mak ngunmayaliborledke ngudberre ba
bu ngudda ngurridjare ngurriwokmarrkmang kore nungka.
Wanjh kunukka ngunwon ngudberre kundulkarre nuye
ba bu ngudda ngurrikurduyime kunmakkenh kore nungka
kadjare.
14 Mah wanjh, ngurrinjilngmaknin kore ngurridjalmarne-
durrkmirri nuye. Yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukmi,
dja yuwn bu mak ngurridangwerren.
15 Ngurriburrbu, ngad karriyimerranj wurdwurd nuye
God. Dja ngurrikangebelenin dja mak ngurridjalkurduy-
imen kunmak munguyh bu ngurridjalmaknin. Wanjh
kunukka ngurrikukbame yiman mankokkarrng kore kon-
dah kubolkmunun, kore birribuyika bininj kabirrikurduy-
ime kundjalwarre duninjh munguyh.
16 Dja wanjh ngudda munguyh ngurriyingkihkarrme
kunwok manbu ngunmalngdarrkidwon. Wanjh kunu ngaye
ngaburlumerren ngayemandeleng bu ngudda ngudberre
kore kunbarnangarra nuye Christ, dja kunukka ngaburrbun
bu ngaye minj ngadjalbolkmayi kore ngaye ngarrurrkmir-
ranginj kore ngudda ngudberre.
17 Dja wanjh ngudda ngurriwernhwoybukwong God,
dja ngurriyimerranj yiman kayime ngurrikanjkurrmerrinj
nuye, dja mak ngurrimarnedurrkmirri nuye. Wanjh kun-
mekbekenh kunu ngaye wanjh ngadjalmarrmarr. Dja bu

ngaye wardi ngarrowen yiman kayime ngakanjkurrmerren
kore God, ngarridjarrkmarrmarr bu ngudda dorrengh.
18 Wanjh kunu kadjalrohrok, bu ngudda wanjh karridjar-
rkmarrmarr bu ngaye dorrengh.

Paul Benbeneyolyolmi Bininj Bokenh Nawu Timothy dja Epaphroditus

Philippians 2:19-30

19 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk nganbidyikarrme,
wanjh ngadjare bu ngamunkewe Timothy ngudberre bu
baleh nuk kabolkyime, ba bu ngaye nganjilngmakmen
bu ngayemandeleng wobekkan ngudberre kore Timothy
ngunmulewan.
20 Nungka ngunmarnedjare ngudberre dja kadjare
munguyh bu ngurridi kunmak. Wanjh kunmekbekenh
nungka nadjalkudji bu ngayawoyhmunkewe kore ngud-
berre.
21 Birribuyika bininj kore bedmandeleng kabirridjare, dja
minj kabirriburrbun munguyh kore Jesus Christ kadjare.
22 Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu namekbe Timothy
bu nungka nadjalmak bininj. Nungka wanjh nganedjarrk-
durrkmirri ngaye yiman nabeywurd bu nganedjarrkmule-
wani manbu kunwok kunmak.
23 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngabalmunkewe
nungka. Dja med rerrih, ngaye nganan werrk bu baleh
kakurduyimerran ngardduk.
24 Ngaye ngahdjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu
nganbidyikarrme wanjh kunukka ngayeman ngamyikan
ngudberre, wanjh darnkih kabolkyime.
25 Dja mak ngaye ngadjare ngayolyolme warridj nabad-
buyika bininj. Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu
kangeyyo Epaphroditus nawu nganedanginj. Nungka nawu
nganedjarrkdurrkmirri ngaye, dja nganebidyikarrmerren
bu ngad yiman kayime djuram* nawu Christ nuye. Ngudda
wanjh ngurrimunkeweng nungka bu kumwam kore ngaye
bu nganbidyikarrme kore kunyid ngahkarrmi. Wanjh
bolkkime ngaye ngaburrbun bu ngabaldurndiwe ngud-
berre.
26 Nungka wanjh njilngwarreminj bu ngudda ngurriy-
ingkihwobekkang bu nungka dulkkihdulkkihyoy, wanjh
nungka bolkkime kadjare kabaldurndeng ngudberre, dja
wanjh ngundjalmarnedjare.
27 Nungka wanjh woybukkih djakkimukni bu darnkih
dowimeninj, dja God bidjalkongibom nungka bu bidjal-
marnbom. Nawu God ngandjalkongibuni ngaye warridj. Bu

* **2:25** "Djuram" kamenyime "nawu soldier".

Epaphroditus dowimeninj, wanjh kunukka ngaye ngahdjal-
njilngwarremeninj duninjh.
28 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare bulkkidj bu
ngabalmunkewe bolkkime ngudberre ba bu ngudda ngur-
rinjilngmakmen bu ngurrinan, dja ngaye minj mak ngaya-
woyhkangewarre.
29 Ngurrikima nungka bu kamre, bu kuninjkunukenh
ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnan
Rowk bu ngurridjalnjilngmaknin. Ngudda wanjh munguyh
ngurrbenburlumen bininj birrimak yiman kayime Epa-
phroditus.
30 Nungka kuyindowimeninj bu nungka bidjalmarnedur-
rkmirri kore Christ. Nungka wanjh nganmarnekuyin-
dowimeninj ngardduk bu nganbidyikarrmeng, bu kun-
mekbekenh ngudda djarreh ngurrihni, dja ngudda minj
kandibidyikarrmeninj.

3

Ngurriburlumen Nawu Christ, Dja Yuwn Ngudmandeleng Ngurriburlumerren

Philippians 3:1-11

1 Mah wanjh, nawu karridangerrinj, ngurridjalnjil-
ngmaknin bu ngudda ngurridjarrkraworren bu kunin-
jkunukenh kore nawu Kawohrnan Rowk! Ngaye ngabim-
bun nahni djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre nawu
kore ngaye ngokko bukkabukkang. Ngaye wanjh nganjil-
ngmak bu ngakurduyime kuhni, wanjh kunukka ngudda
ngunbidyikarrme ngudberre bu ngurrinahnarrenkenh.
2 Kab ngurrinahnarrimen! Birrimekbe nawu birriwarre
bininj, wanjh ngaye ngayime bedda yiman duruk nabang!
Bedda nawu kabirridjare ngundikanjdadjdadjke ngudberre
kore kunburrk ngudberre ngundilakkayenwon.
3 Ngudda dja ngaye, ngad wanjh yiman karrilakkayen
duninjh kore kunmalng kadberre, bu kunmekbekenh kunu
nawu Namalngmakkaykenh kumwam Godbeh bu kan-
marnbun ngad karridi yiwarrudj God kore mandjad dun-
injh. Ngad wanjh karridjalburluburlume nadjalkudji nawu
Christ Jesus. Dja yuwn bu karriwoybukwon njalenjale kore
djal bininjkenh.
4 Dja ngaleng, bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh
ngaburlumerrimeninj ngayemandeleng kore ngakurduy-
ime bu djalbininjkenh! Nawu ngaye ngadjalkurduyimeng
kunmak kunwernkenh bu ngabenyurrhkeng nawu bir-
ribuyika bininj.

5 Ngaye wanjh ngandilakkayenwong bu ngaye wur-
dyawni bu kunkodjkeni eight. Ngaye ngarranginj kore
namud nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngar-
riredboni kore mawahmawah ngardduk Benjamin namud
nuyeni. Dja mak ngardduk namud kore Hebrew dja mak
ngaye warridj. Wanjh ngaye ngayimerranj Pharisee bu
ngarriwernhkarrenahnani manbu mankarre ngadberreni,
ngad nawu Jews bininj.
6 Ngaye ngawernhdurrkmirri maninjmanu mankar-
rekenh, wanjh kunmekbekenh ngaye munguyh ngabend-
jalbuni nawu yiwarrudj bedberreni. Ngaye munguyh
ngamarrkmayi manbu manmekbe mankarre dja ngaye
minj ngabakkemeninj manmekbe manu Jews ngadberre.
7 Ngaye yimankek ngayimi manmekbe manu mankarre
bu nganmarnbuyi bu ngakukenworrimeninj kore God. Dja
burrkyak, wanjh bu bolkkime manmekbe minj manya-
woyhkuken kore ngaye. Kaluk ngaye wanjh ngadjal-
warnyakminj rowk, dja bolkkime ngadjaldjare ngaye nga-
munkekadjung nawu Christ.
8 Yoh, ngaye ngadjalbawong yehyeng rowk bu bolkkime
ngaye ngaburrbun Christ Jesus nawu nganmarnewohrnan
ngardduk. Kuhni wanjh kunkimukkenh. Nawu nungka
nadjalmak duninjh kore yehyeng rowk, nawu nungka
nawernhkuken duninjh kore yehyeng rowk. Ngaye wanjh
ngaweng rowk nawu ngahkarrmi ba bu ngadjalwernhkar-
rme nawu Christ. Bu bolkkime ngaye ngadjalyime nawu
namekbe nabubuyika yiman kayime nawarre duninjh,
nawu minj karriyawoyhdjare.
9 Wanjh bu bolkkime ngaye nganekukbelbmerrinj
munguyh. Bolkkime minj ngaburlumerren bu ngahkarrme
manbu mahni mankarre, manbu minj nganmarnbun bu
ngamak nuye God. Burrkyak. Bolkkime God nungandeleng
nganmulewan bu ngaye ngamak bu kunmekbekenh ngaye
ngadjalwoybukwon nawu Christ. Djal bonj.
10 Yoh, ngaye ngadjaldjare warridj bu ngadjalburrbun
Christ, dja mak ngadjare ngaburrbun God nuye kundulka-
rre kore birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh.
Dja mak ngaye ngadjare nganekukbelbmerren nuye bu
nganedjakbekkan Christ dorrengh, dja ngadjare yiman
kayime ngarrowen yiman nungka kurduyimeng.
11 Kunmekbekenh ngadjare bu Christ dja ngaye kore
nganedjarrkdoweng wanjh ngaye ngarrolkkan bu yiman
Christ dolkkang kore kundowikenh.

Bu Christ Kanmey Kadberre
Philippians 3:12-17

12 Ngaye kuhni minj nganbangmekurduyimerrangi-
meninj ngardduk, dja med. Minj nganbangmemarnbuyinj
bu ngadjalmakniwirrinj duninjh, dja med. Ngaye
wanjh munguyh ngadjalrohrokme kunrayek dorrengh
bu kuninjkunukenh kore ngayemandeleng. Christ Jesus
korroko ngandarrkidmey wanjh ngaye ngawernhrohrokme
ba bu ngamang nawu kahdjehdjenyo kore nungka
kurrmeng ngardduk.
13 Mah, nawu karridangerrinj! Minj ngabangmemay-
inj nawu kayingkihyo ngardduk. Dja ngaleng ngaye
ngadjalkurduyime kundjalkudji. Ngaye wanjh ngahdjal-
bengmidjdanj njalehnjale rowk kore ngakurduyimi ker-
rngehkenhni dja ngadjalrohrokme ba bu ngamang nawu
God kakarrme ngardduk.
14 God ngankayhmeng ngaye bu nganebelbmerrinj nawu
Christ Jesus, ba ngare kore kubolkmak heaven. Kunmek-
bekenh kunu ngaye ngadjaldjare ngare kore namakkaykenh
duninjh kadjehdjenyo ba bu kalukburrk ngahmang.

15 Karridjalwern ngad bininj nawu karrikodjkulumak,
wanjh karriburrbun bu mandjad kunmayali kadberre.
Dja nangale kadberre kaburrbun kore kunbuyika kun-
mayali, wanjh kabidjawan God nawu kabibengdayhke ba
kabengkan mandjad.
16 Ngad wanjh ngokko karriburrbun kore mandjad dun-
injh karrihni, wanjh kunmekbe ngad munguyh karrid-
jalkurduyimen.

17 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh munguyh ngah-
ngunjdjikan nawu Christ, wanjh ngudda ngurriraworri-
men birribuyika bininj dorrengh nawu ngandingunjdjikan
ngaye. Ngurriwernhkurdunan bininj rowk nawu kabir-
rikurduyime mandjad yiman ngaye bukkabukkang ngud-
berre.

Ngad Karridjalmadbun Nawu Christ
Philippians 3:18-21

18 Birridjalmirndewern bininj kabirriwidnan Christ nuye
kundulk cross, nawu bedda kabirridjalkurduyime kun-
warre. Ngaye yingkihmarneyimeng bu ngabenyolyolmi
kunwernhkah ngudberre, dja wanjh bolkkime ngaye wanjh
ngayawoyhnalkbun bu ngabenmulewan bedberre.
19 Nawu bedda wanjh yerrekah kabirribularrbuyindan
rowk. Yimankek bedda kabirriyime manbu kundjare
bedberre, makka wanjh bedberre god. Minj bedda
kabirriyeme, dja ngaleng kabirridjalburlumerren yimankek
birriyemiyak kore baleh kabirrikurduyime kunwarrekenh

bedmandeleng. Munguyh kabirridjalburrbun yehyeng
nawu kondah kurorrekenh.
20 Bu ngad, wanjh karridjalburrbun kore kadberre
kunred heaven. Wanjh karridjalmadbun dja mak karrid-
jare bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu kamyawoy-
hdurndeng kore heavenbeh bu mak kanngehke kadberre.
21 Nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh dja ka-
marnbun yehyeng rowk kayimerran kore nungka kadjare.
Wanjh nungka kankukkerrngehmen manu kunburrk kad-
berre bu kanyemikang kadberre. Nungka kankukmarnbun
kadberre bu karriburrkyimerran yiman kayime nungka
kunburrk nuye nawu namakkaykenh kore heaven.

4

Kunwok Berrewoneng Ngalbu Daluk Bokenh
Philippians 4:1-3

1 Mah nawu karridangerrinj rowk, ngaye nawu djalwern-
marnedjare ngudberre, dja mak kunmekbekenh bu ngaye
ngadjare yawoyhnan ngudberre. Ngudda nawu ngaye kan-
didjalnjilngmarnbun dja mak ngaye ngaburlumerren bu
ngudberrekenh! Ngurridjalnin kore ngurridjalbelbmerrinj
nawu Kawohrnan Rowk, yuwn bu ngurriwarnyakmulewar-
ren. Bu ngaye wanjh munguyh djalmarnedjare ngudberre.
2 Ngaye ngadjare benbenemarnewokdi ngunewoneng
nawu daluk bokenh kunmekbe nawu ngunehni, ngudda
ngalbu Yuwodia dja mak ngudda ngalbu Djintikki. Ngaye
ngadjaldjare benbenedjawan ngunewoneng ngunemaya-
likudjinin bu kuninjkunukenh ngudda ngurrikukbelbmer-
rinj nawu Kawohrnan Rowk.
3 Yoh, dja djawan ngudda yimak nawu ngarrdurrk-
mirri munguyh, bu ngudda yibenbenebidyikarrmen ben-
emekbe daluk bokenh nawu ngarridjarrkdurrkmirri bu
ngaye dorrengh kore kunrayekni duninjh, kunmekbekenh
bu bedda ngandibidyikarrmeng ngaye kore ngahdurrkmirri
manbu manmak kunwokkenh. Bedda dorrenghni dja nawu
Clement dja mak nawu birribuyika karridurrkmirri. Bedda
nawu kabirringeybimbuyindi kore God nuye djurra bu
kabenmulewan bedda nawu kabirridjalmimbi munguyh
munguyh.

God Ngunwon Kunmodmikenh Nuye
Philippians 4:4-9

4 Mah! Munguyh ngurridjalnjilngmaknin kore nawu
Kawohrnan Rowk! Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bu
ngurridjalnjilngmaknin!

5 Munguyh ngurrimarneyimerrimen djal yelehyeledj ba
bu birriwern bininj ngundikurdunan ngudberre kore ngur-
riyime. Kunmekbe bu ngurriburrbu nawu Kawohrnan
Rowk wanjh darnkih kamre.
6 Yuwn bu ngurrikangewarremen munguyh kore njalehn-
jalekenh ngarre. Dja ngaleng ngurridjaldi yiwarrudj dja
ngurridjaldjawa God bu ngurriyimanjbu munguyh kore
nungka.
7 Wanjh God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye.
Minj nangale bininj kaburrbun manmekbe kunmodmikenh,
dja nungka ngundjalwon bu ngudda ngurriwoybukwon
nawu Christ Jesus, wanjh kunukka kore manu kunkange dja
kunmayali ngudberre wanjh nungka ngunwernhnahnan.
8 Njalewali mak ngadjare ngayime ngudberre nawu kar-
ridangerrinj. Baleh kab nguddabu kuninjkunukenh ba bu
ngurriburrbun dja ngurrimayalimarnburren? Wanjh ngur-
ridjalburrbun kore kunwoybukkenh kunmayali ngarre, dja
ngurriburrbun kore ngurrikurduyime kunmakkenh, dja
mak ngurriburrbu manbu kunmayali manu kankukbele-
won, dja manbu mandjalmakkaykenh. Kab ngurrbenbur-
rbu kore nawu bininj birrikurdumak, dja kore manbu
mandjalmakkaykenh, dja bininj nawu kabirrikurduyime
manbu njalekenh bininj birribuyika kabindiburlume. Kun-
injkunu kunmakkenh wanjh kunmekbe ngudda ngurridjal-
burrbu munguyh.
9 Dja mak ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen kore
ngurriborlhmeng ngayekenh manbu wong ngudberre, dja
kore kandibekkabekkang, dja nuk kandikurdunang ngaye.
Wanjh ngurridjalkurduyimen rowk. Wanjh God nawu
ngunwon kunmodmikenh ngudberre bu ngurridjarrkre.

Paul Yolyolmerrinj Bu God Kabimurrngrayekwon Munguyh

Philippians 4:10-13

10 Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak duninjh bu bolkkime
ngudda kandiburrbun ngaye munguyh. Ngudda kandibur-
rbuni ngaye bu kerrngehkenhni ngudda nawu djarreh
ngurridi, bu minj njale kandimarnekurduyimeninj.
11 Ngaye wanjh kamak ngahni. Ngaye minj mak
ngayawoyhkukburrburren ngayemandeleng. Bu kunin-
jkunukenh ngaye ngahborlhmi bu ngadjalnjilngmak bu
ngaye minj ngamayi nawu ngadjareni.
12 Dja mak yikahwi minj ngaye ngawernhmayinj, yikahwi
ngaye ngakarrme wurd nawern. Djal bonj yiman baleh
yarrkka, bu yiman kakurduyimerran ngardduk, wanjh
kunukka ngaye ngahdjalnjilngmak munguyh. Kunubewu

bu mak ngakarrme manwern manme, dja mak yiman bu
ngamarrwedowe, wanjh kunukka kunu ngadjalnjilngmak
duninjh. Ngaborlhmeng maninjmanu manbu kunmayali-
warlkkayindi!
13 Nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwon kunngudj nuye
ba bu ngaye ngadjalmarnekurduyime njalenjale rowk
munguyh.

Paul yimeng, "Manjbun Ngudberre bu Kandibidyikar-
rmengkenh."
Philippians 4:14-20
14 Bu kuhni wanjh kunmak bu ngudda ngurridjareminj
kandibidyikarrmi kore kunyidkenh ngardduk.
15 Dja kunbuyika ngayime. Ngudda nawu ngurrihni
kore kabolkngeyyo Philippi, ngudda ngurriburrbuni bu
kunmekbe ngaye nganmarnekurduyimerrangeni kore ker-
rngehkenh bu ngarredjingmey ngahyolyolmi manbu kun-
wok kunmak ngudberre. Bu kunmekbe bolkyimi, ngaye
wanjh ngahbolkbawong kore kunred Macedonia, dja minj
nangale bininj nawu yiwarrudj bedberre ngandikukwoyinj
nawu money. Dja ngaleng ngudda ngurridjalkudjini nawu
yiwarrudj ngudberre bu kandibidyikarrmi ngaye.
16 Dja warridj, bu ngaye ngadjalni kore kunred Thes-
salonica dja money yak, wanjh ngudda kandimarne-
munkeweyi money bu ngaye kandidjalbidyikarrmi bu bo-
kenhkah dja mak bu danjbikkah.
17 Ngaye minj djahdjawan bu kunwarddekenh ngudberre
bu bolkkime. Dja ngaleng ngaye ngadjaldjare God ngun-
marnbun ngudberre bu ngunwon nuye namakmak kore
ngudda ngurridjalweymakmen munguyh.
18 Kaluk ngaye wanjh kamak bu ngahkarrme bolkkime
kore nguddakenh, kunubewu mak ngakarrme nawu
wurd nawern! Namekbe nawu Epaphroditus bu ngur-
rimunkeweng wanjh kumkang nawu ngurrikukwong ngaye
ngardduk wanjh nganwong rowk. Wanjh kunukka yiman
kayime ngudda ngurriwon God burudjang rerrih, nawu
namakkaykenh nuye yiman kayime manjmakkenh duninjh
kahmarnerung kore nungan nuye.
19 Yiddok ngudda mak ngurridjare bu ngudmandeleng
ngudberrekih, wanjh God nawu ngardduk kahkarrme na-
makkaykenh duninjh nawu yehyeng rowk kore heavenbeh,
wanjh ngunwon ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu
Christ Jesus.
20 Mah. Ngad wanjh karridjalburlumen God nawu
Kornkumo kadberre bu munguyh djal munguyh. Wanjh
bonj.

Paul Benmarneyimeng Kunmakkenh
Philippians 4:21-23

21 Ngurrbenmarneyimen kunwok kunmak bedberre bir-
ribuyika nawu bininj nuye God nawu nungan nuyekih
Christ Jesus. Nawu karridangerrinj rowk kondah ngarrid-
jarrkni ngaye dorrengh ngundimarnewokmunkewerren bu
kunwok kunmak ngudberre.
22 Birriwern bininj nuye God ngundimarneyime kunwok
kunmak ngudberre. Ngayime bininj nawu kabirrihni kore
kunrurrk nuye nawu Caesar.
23 Ngaye ngadjare Jesus Christ bu kahni kore kunmalng
ngudberre. Amen.

Colossians

Ngad Ngundimarnebimbom Ngudda Nawu Karridangerrinj kore Christ

Colossians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus bu kuninjkunukenh God nganmarnedjareminj ngakurduyime. Ngaye nganedjarrkdi nahni Timothy nawu karridanginj.

2 Ngaye ngabimbom nahni ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Colossae ngudda nawu nungan nuyekih God dja mak nawu ngurriwoybukwon nungka munguyh. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj kore Christ nawu ngudda ngaye karridanginj. Ngaye ngadjare God nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye.

Ngad Munguyh Nganemanjbun God Bu Ngudda Ngudberre

Colossians 1:3-14

3 Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kuninjkunukenh nganedjalmanjbun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.

4 Ngad wanjh ngundiwobekkang bu ngudda ngurriwoybukwong dja mak ngurriwokmarrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurrbenmarnedjare rowk nawu God nungan nuye bininj.

5-6 Kuhni rowk ngudda ngurrikurduyime bu kuninjkunukenh God ngunmarnedjehdjenkurrmeng nawu kahyo ngudberre kore heaven. Ngudda ngurriyingkihbekkang manu mahni manmakkaykenh kunwok bu kerrngehkenhni kumwam ngudberre, manbu mandjalwoybuk kunwok. Mahni kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God ngunmarnekurduyime ngudberre bu yerrekah.

Mahni kunwok manmak wernhwarlahminj, yiman kayime manbu kundulk kamarnburren bu dja kakarrme manbarnemmak kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni dedjingmey kerrngehkenhni bu ngurriyingkihbekkang manbu kunwok manwoybuk dja ngurrimenmenbekkang bu woybukkih duninjh God ngundjalmarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.

7 Nahni Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka kor-
roko ngunmarneyimeng manbu kunwok manmak bu ngur-
riborlhmeng. Nungka kabimarnedurrkmirri God yiman
slave nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj. Nungka
kabimarnedurrkmirri kunmak nuye Christ bu kadber-
rekenh.
8 Wanjh nungka ngunmulewam ngudberre bu nganmar-
neyimeng nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbom bu
ngurribalmarnedjaremerren.
9 Wanjh bu ngad kore kerrngehkenhni ngundiwobekkang,
wanjh ngarrihdjaldi yiwarrudj ngudberre. Wanjh munguyh
ngarridjaldjawan nawu God ba bu ngunmayalibarlke
ngudda ngudberre ba bu ngurrikurduyime kore nungka
kadjare, dja mak ngarridjawan God bu nawu Namal-
ngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurriwernhburrbun
mandjad kore kunmakkenh.
10 Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, ba bu ngur-
ridjalkurduyime munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk
kadjare, kore nuye kunmak, dja kore ngurrinjilngmarn-
bun munguyh. Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, bu
ngurridurrkmirrikenh kunwernhmak, nawu yiman kayime
kundulk manbu kakarrme manwern manme, dja wanjh
ngurridjalborlhme nawu God.
11-12 Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngrayekwon
ngudberre. Nungka nawu wernhdulkarrekimukkenh kore
yehyeng rowk. Wanjh ngudda ngurridjalmadbu yeledj bu
mak kunyid kunwern ngurrikarrme, wanjh bonj, ngurrid-
jalnjilngmaknin dja ngurridjalmanjbu God nawu Ngabbard.
Nungka wanjh ngunmarnekarremarnbom ngudberre ba bu
ngurriraworrinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj
dja ngurrihdjarrkkarrme nawu yingkihdjehdjenkurrmeng
ngudberre, kore kahmarnebolkwolkayindi dja kawohrnan
rowk munguyh.
13 Yoh, nungka nawu kanbebkeng kadberre kore kubolk-
mununbeh karridangbalhmiyindi, wanjh nungka kankur-
rmeng kadberre kore nawu beywurd nuye kadjalwohrnan
rowk. Kaluk nungka kabidjalmarnedjare.
14 Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kanngehkeng bu
kanmarnebengmidjdanj kadberre kore kunwarrekenh kar-
riyimi.

Christ Nawu Kadjalwernhwohrnan Rowk
Colossians 1:15-20

15 Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan
Jesus, God nuye beywurd, wanjh kunukka yiman karrikuk-
nan nawu God. Kaluk Jesus yiman nadjdjaman nawu

karridangerrinj kadberre bininj, dja kayurrhke rowk kore
yehyeng God marnbom.
16 Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marn-
bom yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kondah
kurorrewaken, nadjalwern nawu ngad karrihnan dja mak
nawu minj karrinan. Nawu nungka benmarnbom kings, dja
bininj nawu kabindimarnewohrnan birribuyika, dja mak
benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekihkimuk bininj.
Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni.
17 Jesus nungan djalyingkihdi bu kerrngehkenhni duninjh
wanjh yerreh yehyeng rowk bebmerrinj. Nawu nadjalwern
yehyeng rowk nungka wanjh kahwernhkarrme. Dja bu
burrkyak, wanjh kunukka kahdjalyakayakmen rowk.
18 Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriy-
imerranj nuye kunburrk, dja nakka wanjh yiman kunkodj
ngarre yiwarrudj rowk. Nungka nawu nadjalkudji wanjh
marnbom yehyeng rowk bu dedjingmeybeh. Nungka
mak nadjalyungkihni nawu yawoyhmimbiminj kore kun-
dowikenh, ba bu nungka nadjalkudji kawernhkukenmen
kore kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme
duninjh kore bininj kadberre.
19 Nawu God bimarneni Jesus kore nungka bu benedjalka-
ngekudjini kore God djareminj. Wanjh Jesus nakka God
duninjh.
20 Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu
bininj rowk bu karriyawoyhdabbolkmen kore nungka nuye,
ngad nawu bininj kondah karrihni kurorre dja mak nawu
kabirrini kore heaven. Wanjh kunmekbekenh bu Jesus
kurlbawarrhmeng kore kukbahkukbarndi kundulk cross,
dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre
Colossians 1:21-23

21 Ngurriburrbun bu kerrngehkenh ngudda wanjh ngur-
rimarnekuklarlmarrinj kore God, dja ngurrimhdi djarreh
duninjh, bu ngudda ngurriyidkoni God kore kunmayali
ngudberre dja bu ngurrihdjalkurduyimi kunwarre.
22 Dja bu bolkkime, Jesus ngunmarnbom ngudda ngurrid-
abbolkminj kore God, bu nungka doweng. Yoh, Jesus nun-
gan wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj nuye kunburrkyi.
Jesus doweng kore God djareni, ba bu ngunmarnbom dja
ngunkurrmeng kore God, bu ngurriyimerranj nuye bininj
ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwiddjung.
23 Kuhni wanjh ngunmarnekurduyimerran ngudberre
bu ngurridjalwoybukwon mahni kunwok, dja yuwn mak
ngurrimayaliborledme bu ngurribawon mahni kunwok

manmak kore ngurribekkang, dja ngurridjalmadbun bu yerreh God ngunmarnekurduyime. Maninjmanu kunwok manmak wanjh ngurribekkang, dja wanjh birridjalwern bininj nawu kabirrini kondah kore kubolkwarlahkenh rowk wanjh bedda warridj birribekkang. Ngaye nawu Paul ngayimerranj ngahmarnedurrkmirri God bu ngabenmarneyime bininj mahni kunwok manmak.

Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj
Colossians 1:24-29

24 Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjilngmak dja mak kunyid bu ngahkarrme bu nguddakenh ngudberre. Christ wanjh ngokko djakbekkang ngudberre, dja bolkkime ngayemanwali ngahdjaldjakbekkan kore kunburrk ngardduk bu kuninjkunukenh ngaye ngadurrkmirri kore yiwarrudjkenh nawu nungka yiman kunburrk nuye. Ngaye wanjh kuhni ngadjalnjilngmak munguyh.

25 Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God ngaye nganwong kore ngamarnehdurrkmirri nuye. Nungka djareminj bu marnemulewan ngudberre ba bu ngurriburrbun mahni kunwok rowk bu nungkakenh kore kawokdi.

26 Bu kunkareni duninjh minj nangale burrbuyinj mahni manbu warlkkayindi kunwok. Dja bu bolkkime wanjh God kanbukkang kadberre ngad nawu nungan nuye bininj.

27 God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu bininj nuye, ba bu bedda nawu minj Jews bininj kabirriburrbun manbu warlkkayindi manmakkaykenh kunwok. Mahni kabiyolyolme Christ nawu kamre kani kore kukange ngudberre, ba ngudda ngurriyimerran yiman nungka. Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekurduyimerran kore heaven.

28 Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karrbenmarnemulewankenh kore bininj rowk. Ngad karrbenwokrayekwon bedberre dja karrbenbukkahbukkan kunwern ba bu kabirriburrbun nuye kunmayali. Wanjh karridjare karrbenbidyikarrme bininj rowk, ba bu kabirridjordmen mandjad duninjh kore Christ kabirriraworren.

29 Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurrkmirri. Nungka nawu nganmurrngrayekwon dja nganwon kundulkarre nuye ba bu ngarrurrkmirri kore kunrayek nuye munguyh.

2

Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre
Colossians 2:1-5

1 Ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh
ngahngalke kunrayek kore ngudda ngudberre dja mak kore
nawu birrikodjkulumak bininj kabirrihni kore Laodicea,
dja mak nawu birridjalwern bininj nawu minj ngaye
ngandibangmenayinj.
2 Ngaye ngadjare kangemurrngrayekwon ngudberre, dja
mak ngadjare bu ngurrimarnedjaremerren yiman ngur-
ridjalkudjiwi. Bu kuninjkunu wanjh ngurriwernhbur-
rbun God, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmak. Ngudda
wanjh ngurriburrkburrkbekkan God nuye manbu man-
warlkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu
Christ.
3 Ngudda bu ngurringalke Christ, wanjh kunukka yiman
ngurringalke nawu kahwarlkkayindi namakmak duninjh,
wanjh ngudda ngurriyimerran ngurriburrbun kundjalwern
ba ngurriwernhburrbun kore God kahyime.
4 Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudberre bu kunin-
jkunu ba minj nangale bininj ngunbengbuyikahme ngud-
berre bu bedda kabirriyime yimankek kabirriwokmenmen-
mak kore kabirriwokdi.
5 Ngaye ngaburrbun ngudda ngurriwoybukwon duninjh
nawu Christ bu ngudda wanjh ngurrinjilngmak duninjh bu
nungka ngurriwokmarrkmey. Kunmekbekenh kunu ngaye
ngahdjalnjilngmak. Ngaye wanjh ngahni kondah djarreh
duninjh, dja ngaleng kunukka yiman ngaye karridjarrkdi
kumekbe bu bolkkime.

Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus
Colossians 2:6-10

6 Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime
bu nungka nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurridjalnin
munguyh kore nungka, dja ngurridjalkurduyimen kore
nungka kadjare.
7 Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak ngurrimur-
rngrayeknin bu kuninjkunu ngudda ngurrikukbelbmerrinj
nawu Christ Jesus. Munguyh ngurridjalburrbun kore
nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh nungkahkenh
kore ngokko ngundibukkang. Dja mak ngurrimanjmanjbu
God bu djal munguyh.

8 Wanjh ngurrinahnarrimen. Yuwn bu ngurrbenbekkan
bininj nawu kabirridjare ngunkowe dja ngunbongkarrme
kore kunmayali manbu kambebme kore kondanjkunu
kurorrebeh, wardi ngunkowe ba bu ngunbengbuyikahme.
Manmekbe kunmayali minj kambebme kore Christbeh, dja
djalbininj bedberre.

9 Ngurriburrbun bu Jesus wanjh God duninjh, dja nungka
danginj kunburrk dorrengh. Kaluk nakka bininj duninjh,
dja mak God duninjh.
10 Dja wanjh nungka ngunmarnbom ngudda bu ngurriy-
imerranj Christ nuye, wanjh yiman kayime ngurriyimer-
rangimeninj Christ duninjh. Nungka wanjh kadjalwohrnan
rowk dja kawernhdokme rowk, dja kakarrme kundulkarre
rowk.

God Kanmarnebengmidjdanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh

Colossians 2:11-15

11 Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore Christ, wanjh
kunukka yiman kayime nungka ngunlakkayenwong ngud-
berre. Mahni minj ngaye ngahyolyolmekenh manu bin-
inj kabindilakkayenwon bu kabindidjobke kore kunburrk.
Ngaye ngayime bu kore Christ ngunmarnekurduyimeng bu
ngunkangeborledkeng dja kunwarrekenh ngudberre wanjh
djalburriweng.
12 Ngudda bu ngurrikukdjuhmi kore baptism, wanjh
kunukka ngudda yiman ngurridjarrkdoweng dja ngurrid-
jarrkkukdudjindi nawu Christ. Wanjh bu God birrolkkay-
hweng nawu Christ kore kundowikenhbeh, wanjh ngudda
ngundolkkayhweng kore Christ dorrengh. God kurduyi-
meng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoybukwong,
dja mak ngudda ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkar-
rekimukni.
13 Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu
ngaye ngahyime, ngudda nawu munguyh ngurriwokweyi
God, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrikange-
lakkayenniwirrinj, nawu ngudda minj nuyeniwirrinj God.
Wanjh nungka ngundarrkidmarnbom bu ngurridjarrkmal-
ngdarrkiddi kore Christ dorrengh, bu God kanmarnebeng-
midjdanj kore kunwarrekenh kadberre.
14 Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bim-
buyindi kore kanwiddjungi kadberre, wanjh bolkkime God
bularrbom rowk. Nungka weng namekbe djurra nawu
mankarre karrmi manbu ngad karribakkeyi, wanjh nungka
yiman barnnameng kore kundulk cross, wirlmurrng nails
dorrengh.
15 Kuhni ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross,
wanjh weng kundulkarre bedberre nawu birriwarre bir-
rikihkimuk dja nawu kabindimarnewohrnan kore kunwar-
rekenh. Bu nungka kukbarndanginj kore kundulk cross,
wanjh benbom rowk dja benyemikang.

Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurrbenbekkan Birribuyika Bininj

Colossians 2:16-23

16 Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjilngwarremen bu manme manbu ngurringun dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkyimerran ngudberre bu ngurrikarrme manbu God nuye mulil dja mak bu yiwarrudj ngurridi yiman kayime Sabbath kunbarnangarrakenh. Yuwn ngurriburrbun bu bininj ngundidjadme ngudberre bu kuhnikenh.

17 Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka kadjalmenyime bu nawu yerrekah kaluk kamre nakuken duninjh nawu Christ.

18 Yikahwi bininj kabirriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak kabirriyime yimankek kabindimarneboddan nawu angels, dja mak bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburlumerren bu kabirrinan kunmayali kore Godbeh. Wanjh kunu bedda kabirridjalburlumerren bedmandeleng, bu kunmekbekenh bedda kabirriburrbun kore bininjkenh kabirrikurduyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibengbuyikahme dja mak ngundinjilngwarrewon ngudberre.

19 Birrimekbe bininj bedda birribengmidjdanj nawu Christ. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj nungka yiman karriburrkkudjihminj. Nungka nawu yiman kunkodj bu ngad karribelbmerrinj. Wanjh God kanmarnbun kadberre karridjordmerren dja karrikarrmerren yiman kunburrk Christ nuye duninjh karriyimerran bu karrikudjihmen.

20 Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurridjarrkdoweng nungka dorrengh. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kondanjkunu nawu kabirrihni. Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime.

21 Bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre, bedda kabirrikarrme manwern mankarre dja kabirrihyime, “Yuwn bu ngurrikarrme nakka! Yuwn ngurringun makka! Kab yuwn mak kuhni ngurrikurduyime!” Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.

22 Dja bedda kabirriyolyolme nawu kaluk kadjalyakmen yerrekah dja mahni mankarre kumbebmeng kore bininjbeh. Bedda ngundibukkahbukkan kore bedmandeleng, dja minj Godbeh. Bedda kabirridjare ngudda ngurrbenkadjung kore kabirrikurduyime.

23 Bu ngudda ngurrbenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda ngurrikowerren bu ngurriyime ngurrimarnburren bu kamak rowk. Dja kawarre! Kuhni bu djal kunburrkwi, dja bininj kabirrikurduyime ba bu kabirridjalburlumerren. Bu ngurrikurduyime wanjh minj ngurrikangemarnburren

kunburrk ngudberre bu ngurridjalkurduyime kunmak kore God kadjare.

3

Karrikangekerrngehmen Kore Christ
Colossians 3:1-4

1 God ngundjarrkdolkkayhweng ngudberre Christ dorrengh, bolkkime ngudda wanjh munguyh ngurridjalburrbu nawu yehyeng kore kaddum, kore Christ yerrkang kahni kore kukun nuye God.
2 Yoh, yuwn ngurriburrbun kunmayali manbu ngarre kondanjkunu kurorre, dja ngaleng ngurriburrbu kunmayali manbu kaddumbeh.
3 Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriyawoyhmalngdanginj kore ngurrikukbelbmerrinj nawu God, wanjh ngudda dja Christ ngurridjarrkmalngmimbi kore bininj minj kabirrinan bolkkime.
4 Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurndeng, wanjh birriwern bininj kabirrinan, wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurridjarrkni kore nungka, kundjalmakmak nuye dorrengh.

Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre
Colossians 3:5-11

5 Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre kunmayali ngudberre manu kondanjkunu kurorrebeh. Ngaye ngayolyolme kore ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore kunwarre, yiman bu ngurridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburrbun kunwarre, dja bu ngurrihmanjngun nadjalwern yehyeng, wanjh yiman kunukka ngurrimarnedi yiwarrudj nawu nawarre idol.
6 God kabenwernhdung birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrikurduyime.
7 Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurduyimi, bu ngurrihni.
8 Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk. Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurrbenwidnan bininj, dja yuwn ngurriburrbun bu yiman ngurrbenmarnekangewarre bedberre. Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurrbenyolyolme, dja mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni kunwok kambebme kore kurrangbeh ngudberre.
9 Dja mak yuwn bu ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, dja ngudda wanjh ngurrikangeborledkerrinj.

3:1 Psalms 110:1

10 Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan
ngunkerrngehmeng kore ngurriborlhme kunwern ba bu
ngudda ngurriyimerran yiman nungka nawu ngunmarn-
bom.
11 Mah wanjh yuwn bu ngurrikuklarlmarren munguyh,
yuwn ngurriburrbun kuninjkunu yikahwi ngad nawu bin-
inj Greek, dja mak ngad bininj nawu Jew, dja ngad nawu
ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen, dja mak
yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi
nawu kabirribongdi. Yika ngarriwokdi Greek, dja bir-
ribuyika kabirriwokdi kunwokbubuyika. Yika ngad kon-
dahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu kunmekbe
ngurriyime. Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ
kandjarrkkarrme kadberre rowk, wanjh kunukka ngad
karridjalkudji kore nungka.

Baleh Karrikurduyime?
Colossians 3:12-17

12 God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu
ngunmarnedjareminj ngudberre ba bu ngudda wanjh djal
nuyekih bininj, wanjh bolkkime ngudda ngurrikange-
borledmen. Ngurribebbehkongiburrimen, kore ngur-
ribidyikarrmerren, yuwn bu ngurriburluhburlumerren
nawu ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja
ngaleng ngurrbendjalmadburren, dja ngurriyimerren bu
djal yeledj.
13 Yuwn bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdar-
rimen kore ngudberre, karohrok bu nawu Kawohrnan
Rowk nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj.
14 Kuhni rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken
kunmayali bu ngudda munguyh ngurrimarnedjaremerren.
Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh kunukka ngudda ngur-
ridjalkukkudji bu kunmak rowk, minj mak ngurribalwar-
reworren.
15 Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngud-
berre, bu munguyh nungka ngurriwokmarrkmang, dja
ngurridjalkangekudjinin kore nungka kahdjare. Nungka
wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu ngurrimraworrinj
kore ngurrini kunmak rowk. Ngudda wanjh munguyh
nungka ngurridjalmanjbu.
16 Ngudda ngurridjarrkborlhmen munguyh kore kunwok
nuye Christ dja mak ngurridjalburrbu kunmakmakkenh
kore nungan yimeng. Ngurribukkahbukkarrimen ngud-
mandeleng kore kunmak, dja ngurrimayalibekkarrimen
kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbun
God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore

Psalm dja hymns dja mankarre manu ngurriyiburlumekenh
nawu God.
17 Bu baleh yarrkka ngudda ngurrikurduyime dja mak
ngurriyime kore njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduy-
imen rowk kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrnan
Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu nungkakenh kore God
nawu kornkumo nuye.

Karridjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre
Colossians 3:18-21

18 Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng wanjh ngurrbend-
jalwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre. Kun-
injkunu wanjh kunmak bu ngudda ngurrimunkekadjung
nawu Kawohrnan Rowk.
19 Dja nawu ngudda nabihbininjkobeng wanjh ngurrben-
marnedjarenin ngudberre ngalbihbininjkobeng. Yuwn bu
kunrayek kunwok ngurrbenmarneyime.
20 Ngudda nawu wurdwurd, wanjh ngurrbenwokmar-
rkma munguyh nawu ngalbabadjan dja kornhkornkumo.
Nawu Kawohrnan Rowk kunmekbe wanjh kanjilngmak bu
ngurrikurduyime.
21 Ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek
kunwok dorrengh ngurrbenbengdayhke nawu wurdwurd
ngudberre. Wardi kunukka kabirridjalwarnyakmulewar-
ren.

Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngurridurrkmirri
Colossians 3:22-25

22 Nawu ngudda ngurrihbongdi, nawu yiman bininj
ngundimarnewohrnahwohrnan ngudberre, wanjh bedda
kunu djal bininj, minj bedda kunu God. Dja bonj, ngaleng
munguyh ngurrbendjalwokmarrkma. Yuwn ngurrbendjal-
durrkmirri bu bedda ngundidjalnan, minj ngurrbenkowe
ba bu ngurrbenmarnbuyi bu ngundimarnedjare. Bu ngur-
rbenmarnedurrkmirri kunukka wanjh ngudda ngurriwok-
marrkma God, dja kore ngudda ngurridjalmarnekele.
23 Ngudda wanjh munguyh ngurridjaldurrkmirrin kun-
rayek duninjh dja kukange dorrengh, yiman kayime ngudda
ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, bu kuhni
minj bininjkenh.
24 Ngudda wanjh woybukkih ngurrimarnedurrkmirri
rowk nuye Christ nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmek-
bekenh nungka ngunmarnekarremulewan kore nungan
wokkurrmerrinj korroko kore kadjehdjenyo ngudberre.
25 Dja bu ngaleng bininj kunwarre kahkurduyime,
wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabikarremulewan warridj.

Nungka wanjh kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj bu mandjad duninjh.

4

Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?
Colossians 4:1

1 Ngudda nawu ngurrbenkarrme bininj nawu slaves yiman kabirribongdi yerreh, nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewa mandjad duninjh, dja mak yuwn bu ngurrihdjalkukkarrme money nawu kunwardde bedberre. Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves nuye nawu kawohrnan kore heaven.

Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre
Colossians 4:2-6

2 Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj munguyh, dja ngurrinahnarrimen, dja mak ngurridjalmanjbun God.
3 Dja mak ngurridin yiwarrudj ngadberre warridj. Ngurridjawa God ba bu minj njale nganwarrewon ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan bininj manbu kunwok warlkkahwarlkkayindi manbu kayolyolme Christkenh. Ngaye wanjh bolkkime ngahrurrkkendi kore kururrk prison, kunmekbekenh bu kuhni ngahbenmarneyolyolme birriwern bininj.
4 Mak kandimarnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemulewan bininj dja kabirrimenmenbekkan kore ngahwokdi bedberre. Kaluk kumekbe ngakarrme bu ngakurduyime.
5 Ngudda wanjh kunmak ngurrikurduyimen bedberre bininj nawu minj kabirrihwoybukwon God, yuwn bu munguyh ngurridjalbolkmang, dja mak ngurrbenmarnewokdin kunmak bedberre bu munguyh.
6 Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh ngurriwokmayalimaknin dja kunmak dorrengh ngurriyime, ba bu ngudda ngurrbenwokdurndiwe mandjad birriwern rowk nawu ngundidjawadjawan.

Ngabenbenemunkewe Benebokenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre
Colossians 4:7-9

7 Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngunmarnemulewan ngudberre bu ngayekenh. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri kore Kawohrnan Rowk nuye, dja ngaye ngamarnedjare namekbe nawu nganedanginj

3:25 Deuteronomy 10:17

ngardduk. Nungka wanjh namakkaykenh nawu kabenmarnedurrkmirri bininj kore yiwarrudj bedberre.

8 Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmulewan kunwoybuk dorrengh kore baleh nganmarnekurduyimerran, dja mak bu nungka wanjh ngunkangerayekwon.

9 Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak bininj nawu kangeyyo Onesimus, nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh kadjalwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka wanjh nguddabeh bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundimarnemulewan manbu ngadbeh kunwok rowk.

Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre

Colossians 4:10-18

10 Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kururrk prison, nawu kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak kunwok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benemodjarrkdorrinj. Ngudda wanjh ngurriyingkihburrbun bu ngurrimarnekurduyimen nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh ngurrikima.

11 Nahni nabuyika bininj kunngey bokenh kakarrme kangeyyo Jesus dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewokmunkewerren kunwok kunmak ngudberre.

Birrimekbe nawu birridanjbik bininj, wanjh birridjalkudjini Jew bininj nawu ngarridjarrkmarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Bedda nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

12 Ngurriburrbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Epaphras, nawu kore nguddabeh. Kaluk nungka kabidjalmarnedurrkmirri nawu Christ Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh ngudberre, kabiwernhdjawan God ba bu ngurrimurrngrayekmen dja ngurrikurduyime rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjalmayalidjordmen, dja minj ngurriwokkewkme nawu God.

13 Ngaye wanjh marneyime bu woybukkih nungka kahdurrkmirri kunrayek bu ngudda ngudberre dja mak bedberre bininj nawu kabirrihni kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.

14 Ngurriburrbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor, nawu karrimarnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh ngundimarnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre.

15 Dja mak ngurrbenmarneyimen kore kunwok kunmak
ngawokmunkewerrinj ngayebeh nawu karridangerrinj bin-
inj kabirrihni kore kunred Laodicea. Dja mak ngayime nga-
wokmunkewerrinj kunmak kunwok nawu mak kabirrihni
kore ngahli daluk kangeyyo Nympha, dja mak binihbininj
nawu kabirrimirndemornnamerren bu kabirridi yiwarrudj
kore kunrurrk ngalengngarre.
16 Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngur-
riyakwon ngurribimngeybun, wanjh ngurrbenwon nawu
birrikodjkulumak bininj nawu kabirrihni kore kunred
Laodicea ba bu bedmanwali kabirribimnan. Bedda wanjh
kabirrikarrme nabuyika djurra bedberre. Wanjh nahni
ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan ngudmanwali
warridj.
17 Ngaye ngahkarrme kunwok nuye nawu bininj
kangeyyo Archippus nawu ngurridjarrkni kunmekbe.
Wanjh ngurrimarneyimen, “Kuhni yidjalyakwo kore
yihmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye bu
ngunwong.”
18 Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore
kunbid ngarddukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye
ngadjare ngabalwokmunkewerren mahni kunwok kunmak
ngayime ngudberre rowk. Kandidjalburrbu ngaye bu
ngahdukkayindi nawu narayek duninjh wirlmurrng chain.
Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu ngudberre
rowk.

1 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birribimbom
1 Thessalonians 1:1-3

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngad ngarridjare bu God ngundjalkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.
2 Ngad wanjh munguyh ngarridjalmanjbun God bu nguddakenh, dja mak ngundidjalburrbun munguyh, bu ngarridi yiwarrudj ngudberre.
3 Bu ngad munguyh ngarrimarnedi yiwarrudj God nawu kadberre kornkumo, dja mak ngarriburrbun bu ngurriwoybukwon nungka, dja kunmekbekenh ngurrimarnedurrkmirri dja mak ngudmandeleng ngurrimarnedjaremerren. Dja ngurriburrbun mak bu ngudda minj ngurriwarnyakmulewarren bu kunmekbekenh ngurridjalwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.

Ngudda Wanjh Ngurriwernhwoybukwong Nawu Kawohrnan Rowk
1 Thessalonians 1:4-10

4 Ngudda wanjh karridangerrinj nawu God ngunmarnedjare. Ngad ngarriburrbun bu nungka ngunyingkihdjarrngbom ngudberre.
5 Kunmekbekenh kunu bu ngudda ngurriwernhwoybukwong kore kundjalwoybuk duninjh bu ngundimarnemulewani mahni kunwok kunmak. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj manbu kunwokwi, dja ngundimarneyimeng bu kundulkarre dorrengh God nuye, dja mak kore Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkang.
Wanjh ngudda ngurribalburrbun kore ngad ngundimarnekurduyimi ngudberre kore karridjarrkni ba bu ngundibidyikarrmeng.
6 Ngudda wanjh kandingunjdjikang ngad dja mak ngurringunjdjikang nawu Kawohrnan Rowk. Birribuyika bininj ngundiwarrewong dja kunyid wernmerrinj ngudberre, dja bonj, ngurridjalwokmarrkmey manbu kunwok dja nawu Namalngmakkaykenh ngunwernhnjilngmarnbom ngudberre.

---

* **1:1** Kunngey “Sylvanus” kangeyrohrok “Silas”.

7 Wanjh kunmekbekenh bininj nawu kabirriwoybukwon
Jesus kore kunred Macedonia dja Achaia, bu ngundi-
wobekkang ngudberre wanjh bedmanwali birridjareminj
bu kunmekbe birrikurduyimeninj bu yiman kore ngudda
ngurrikurduyimeng.
8 Yoh, wanjh birriwern bininj nawu kabirrihni kore
kubolkbubuyika rowk birriwernhbekkani kore ngudda
ngurrimulewam kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye.
Birriwern wanjh ngundiwobekkang ngudberre bu ngurri-
woybukwong nuye nawu kabirrihni kunred bokenh Mace-
donia dja Achaia dja mak kore kunbolkbubuyika warridj.
Kaluk wanjh ngad minj ngundimulewan bedberre bu ngud-
dakenh, dja bonj, korroko ngundiwobekkang!
9 Bedda wanjh bedman ngundimulewan ngudberre kore
kandikimey bu ngarrimwam ngudberre. Dja mak bedda
ngundihyolyolme bu ngudda kerrngehkenh ngurrimarne-
boddangeni nawu nawarrewarre gods nawu idols, dja
wanjh ngurriwohbawong dja bolkkime ngurrimarnedurrk-
mirri nawu God duninjh, nawu kahdjalmimbi munguyh.
10 Wanjh kunu ngudda bolkkime ngurridjalmadbun
nungka nuye Beywurd nawu kamre heavenbeh, nawu God
birrolkkayhweng kore dowengbeh. Ngaye wanjh ngayoly-
olme naninjnanu nawu Jesus, nawu nungka kanngehke
kadberre kaluk bu God kamdurndeng dja kayiddung kun-
warrekenh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

2

Paul Kayolyolmerren Bu Baleh Kabimarnekurduyime Nawu Christ Nuye

1 Thessalonians 2:1-12

1 Ngudda nawu ngad karridangerrinj, ngurriburrbun
bu ngarrimwam ngundidjahwong wanjh kamak, dja minj
ngarribarabuyi kore ngundimarnedurrkmirri.
2 Ngurriburrbun mak bu ngokko wanjh ngarrimey kun-
rayek kore kunred Philippi. Nawu birrimekbe bininj
birrikang kumekbe kunred nakka wanjh ngandimarney-
imi kunwarre, dja birriwernhdjareni bu ngandiwokngur-
dkeyi. Wanjh yerre kunu ngarrimwan kore kunred Thes-
salonica bu ngundimarnemulewan God nuye kunwok kun-
mak. Nungka wanjh ngandjalmarnbom bu ngarrikange-
bukminj, dja minj ngad ngarribalkeleniwirrinj bu ngarri-
weykangkenh kore birriwern bininj ngandingurdkeyi.
3 Wanjh bu ngad ngundimarnemulewan God nuye kun-
wok wanjh ngarriyolyolme mandjad. Minj mak ngarrikur-
ren bu ngundikowemeninj ngudberre, dja mak kunmayali

kunwarre minj ngarrikarrme, bu yimankek ngurriyime
ngad ngundimarnekarreborledke.
4 Burrkyak. God ngandjarrngbom ngadberre bu ngan-
wong mahni mankarre manbu nungka nuye kunwok kun-
mak. Wanjh munguyh ngarridjalwokdi kore manmekbe
kunwok manbu nuye bu ngarrihweykan ngudberre. Ngad
ngarridjaldjare ngarrimarnbun God bu kanjilngmak ngad-
berre, dja minj ngarribalnjilngwarremen bu djal bininj
ngandiwidnan ngadberre. Nungka God kaburrbun kore
ngad ngarriburrbun kanjdji kore kukange ngadberre.
5 Ngad minj ngarriyimeninj bu yimankek ngundimarn-
buyi ngudda bu ngad kandimarnedjareniwirrinj, dja mak
ngad minj ngundikoweyi bu kumekbe ngarridjaldjareni-
wirrinj nawu ngudberre money. Kuhni kunwoybuk, dja
God wanjh kankangeburrbun dja kankurdunan.
6 Dja mak ngad minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda
kandiburlumeninj, dja mak bininj birribuyika ngarri-
warnyakni bu bedda warridj ngandiburlumeninj.
Ngad nawu Christ nuye apostles, dja bonj, minj ngar-
ridjareniwirrinj bu ngudda kandinahnayi bu kandiwoyinj
njalenjale yiman bu ngarridedjwarlah. Burrkyak.
7 Dja ngaleng ngad kunu yeleyeledj ngundimarnekurduy-
imi ngudberre yiman kayime ngalbadjan ngalbu kabennah-
nan ngarre wurdwurd.
8 Ngad wanjh ngundimarnedjareni kunkimuk, dja kunu
ngundidjalwong manbu kunwok kunmak nuye God, bu kar-
riweykarren, dja warridj ngarrikurrmerren bu karridjar-
rkdi kore ngudda nawu bolkkime ngundimarnedjareminj.
9 Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun woy-
bukkih bu ngad wanjh kunrayek ngarridurrkmirri kore kar-
ridjarrkni dja mak ngundimarneyolyolmi kunmak kunwok
manbu Godbeh. Ngad ngarridurrkmirri kukak dja ben-
bekad ba bu wurd ngadmandeleng ngarrikarremulewar-
ren. Dja minj ngarridjareniwirrinj ngudda kandinahnayinj
bu kunkimuk.
10 Ngudda kandikurdunang, dja mak God ngandikur-
dunang, bu ngad ngarridjalyimi kunmak, dja minj ngarriy-
imeninj kunwarre bu ngarrimwan karrihni kore ngudda
nawu ngurriwoybukwong Jesus dja minj nangale ngud-
berre ngandiwiddjuyi.
11 Ngurriburrbun bu ngad ngundibebbehnahnani yiman
kayime nawu nakornkumo kabennahnan nuye wurdwurd.
12 Ngad wanjh ngundimarnewokdi kore mandjad
duninjh, ba bu ngundikangemurrngrayekwong, dja
ngundikangemarnbom, ngundimarrkdjawani warridj
bu ngudda ngurridjalyime mandjad kore God nawu

ngunkayhme dja kadjare ngurringimen kore nungka
kawohrnan rowk bu kunwernhmak duninjh nuye.

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokweng God
1 Thessalonians 2:13-16

13 Wanjh ngad munguyh karridjalmanjbun nawu God bu
ngudda wanjh ngurribekkang manbu kunwok Godbeh bu
ngundimarneyimeng, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak
ngurriburrbom maninjmanu kunwok minj bininjbeh. Dja
woybukkih wanjh, mahni kunwok makka wanjh Godbeh,
dja wanjh ngurriwokmarrkmey. Dja maninjmanu kunwok
wanjh bolkkime kahdurrkmirri kore kukange ngudberre
nawu ngurriwoybukwon nungka.
14 Nawu karridangerrinj, ngudda wanjh ngurridedjing-
mey ngurrbenngunjdjikan God nuye bininj kore yiwar-
rudj bedberre nawu kabirrihni Judea. Ngayime ngudda
warridj ngurribelbmerrinj Christ Jesus yiman bedda. Dja
mak ngudda warridj ngurrikarrme kunyid yiman bedda.
Nawu birriredbo bedberre nawu Jews bininj wanjh bindi-
wirrihmeng dja nawu ngurriredbo warridj ngundiwirrihme
ngudberre.
15 Kaluk nawu Jews bininj wanjh nakka birrimekbe
birribom Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak bindibom
nawu prophets. Bedda wanjh ngandiwirrihmeng ngad-
berre warridj. Bedda wanjh kabirrinjilngwarrewon nawu
God, dja kabindiwirrihme birribuyika bininj rowk.
16 Bedda yimankek ngandingurdkemeninj ngadberre bu
ngarriyolyolmi kore bininj bedberre nawu minj Jews ba
bu God kabenngehkekenh. Bedda djalmunguyh kabirrikur-
duyime kunwern kunwarre. Dja bonj, God wanjh bolkkime
kayiddung bedberre.

Paul Kadjare Kabennan
1 Thessalonians 2:17-20

17 Nawu karridangerrinj, ngad wanjh bolkkime karrid-
jalbebbehdi bu kundjaldedjdjumbungkenh. Kaluk yiman
ngad wanjh ngarridjalmarladjni, dja wanjh ngarridjare
bu ngundiyawoyhkebnan ngudda. Mak ngad ngundidjal-
burrbun kore kukange ngadberre. Ngad wanjh ngarriw-
ernhrohrokmeng bu ngarrimrawinj ngundidjahwoyi.
18 Wanjh woybukkih ngad bu ngarridjareni ngarrimraw-
inj kumekbe kore ngudda ngurrihni. Ngaye Paul wanjh
woybukkih ngadjareni ngamrawinj. Ngarrirohrokmeni
kunkudjikenh nuk dja bokenhkah nuk, dja wanjh na-
marnde duninjh nawu Satan ngandenghkeng ngadberre.
19 Ngad wanjh ngarriwernhnjilngmak bu ngudberrekenh,
dja kunu ngarridjalmadbun Jesus nawu kawohrnan rowk

bu kamre ba bu ngarridjalburlumerren ngudberrekenh bu
ngarridi kore kumirrk nuye, dja minj njale mak ngarribaly-
olyolmerren.
20 Yoh. Nungka wanjh ngad ngandjalburlume ngadberre
bu nguddakenh. Dja ngudda kandidjalmarnbun ngad bu
ngarridjalwernhnjilngmakmen duninjh.

3

Paul Bimunkeweng Timothy Bu Kabennahnan
1 Thessalonians 3:1-5

1-2 Kunmekbekenh ngad ngarridjare bu ngarribekkan
kunwok kore nguddabeh. Ngad wanjh ngarrinjilngwarrem-
inj bu minj ngarriburrbuyi nawu bininj ngurrini kamak
rowk, wanjh ngad kunu ngarrimunkeweng nawu Timothy
kore ngudda, dja ngad wanjh ngarrihni kondah kore
kunredkimuk Athens. Timothy wanjh nakka ngad karridan-
ginj, dja mak nungka ngarridjarrkdurrkmirri nuye God, bu
ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj kunwok kun-
mak manbu Christkenh. Nungka wanjh ngarrimunkeweng
balwam kore ngudda ba bu ngunbengyolyolme dja mak
ngunmurrngrayekwon ngudda ngudberre kore ngurriwoy-
bukwong Christ.
3 Nungka kuhni kakurduyime ngudberre ba minj ngur-
ridjalmarrkbaworren kore kunrayek manbu wernmerrinj
bolkkime ngudberre dja yiman ngunrohrokme. Kaluk
ngudda ngokko kerrngehkenhni ngurriburrbuni bu manbu
kunyid makka wanjh munguyh karridjalmang ngad nawu
karriwoybukwon Jesus Christ.
4 Kab ngudda ngurriburrbun bu ngad kumekbe kunred
karridjarrkni wanjh ngundimarneyimeng ngudberre kaluk
yerrekah wanjh kunrayek kanmarnewernmerren, wanjh
bolkkime ngurrinan bu kunyid kumbebmeng ngudberre.
5 Wanjh bu ngaye Paul wobekkang bu kuhni ngun-
marnekurduyimerranj, ngaye ngadjalnjilngwarreminj dun-
injh. Ngaye kunu ngadjalyimi bu namarnde duninjh nawu
kandjurrkwon rowk, wardi ngunkayinj ngudberre kore
kunwarre ngurriyimeninj, dja wardi ngarridjalbolkmayi
bu karridjarrkdurrkmirri. Wanjh kuninjkunu ngaburrbuni
bu ngabalmunkeweng nawu Timothy bu balwam djawayh-
meng ngudberre bu munguyh ngurridjalwoybukwon nawu
Christ.

Bu Timothy Durndi Dja Benmulewam
1 Thessalonians 3:6-13

6 Dja wanjh bolkkime Timothy kumdurndi dja nungka
nganmarneyimeng ngadberre kore kundjalmak kunwok bu

ngunmulewam ngudda ngurridjalwoybukwon Jesus, dja
mak ngurrimarnedjaremerren warridj! Dja mak ngudda
kandidjalburrbun kunmakkenh, dja ngurridjare bulkkidj
bu karriyawoyhnarren. Ngad warridj ngarridjare!
7 Nawu karridangerrinj! Ngad mak kunwern kunyid
kondah ngarrimangi kore bininj kandiwirrihmeng, dja bu
ngundiwobekkang kore ngurridjalwoybukwon Jesus, wanjh
ngarriwernhkangemurrngrayekminj.
8 Bolkkime wanjh ngad ngarriburrbun bu ngudda ngur-
rimurrngrayekminj kore ngurrimunkekadjung nawu Ka-
wohrnan Rowk, wanjh kunukka ngad yiman ngarriyawoy-
hdarrkidminj!
9 Ngudda kunu wanjh kandidjalnjilngmarnbom ngad.
Wanjh kunu ngarridjare ngarrimanjbun God bu kundjalw-
ern munguyh, ngad nawu karrihni kore kumirrk nuye.
10 Ngad ngarridi yiwarrudj benbekad dja kukak rowk
bu ngarriwernhdjawadjawan God ba nganbidyikarrme
bu ngarrimre ngundidarnhkebnan ngudberre, dja
ngundibidyikarrme ba bu ngurriwernhwoybukwon Jesus
Christ bu djal mandjad duninjh.
11 Mah, wanjh. Ngad bolkkime ngarridjare God nun-
gan nawu kadberre kornkumo, dja mak Jesus nawu ka-
wohrnan kadberre bu ngandikurrme kore manbolhmak dja
ngandimunkewe ba ngarrimre ngundinan ngudberre.
12 Dja mak ngarridjare nawu Kawohrnan Rowk bu ngun-
marnbun ngudberre ba bu ngudda ngurrimarnedjaremer-
ren bulkkidj duninjh, dja mak bu ngurrbenmarnedjare
birribuyika bininj bulkkidj duninjh, yiman kayime ngad
ngundimarnedjare ngudberre.
13 Dja mak ngadjare nungka ngunkangerayekwon, ba
bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj, dja ngunmakwan
bu ngudda wanjh djal nuye bininj. Wanjh bu kunmekbe
ngurridi kore kumirrk nuye God nawu kornkumo kadberre
bu kunmekbe kunbarnangarra kore Jesus nawu kawohrnan
kadberre kamdurndeng, dja nuye birriwern bininj rowk
nawu birrimak dorrengh kabirrimre.

4

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 Thessalonians 4:1-8

1 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare kunwohkudji
kab marneyime ngudberre. Korroko ngundibukkabukkang
kore baleh ngurriyime ba bu ngurrinjilngmarnbun nawu
God. Dja wanjh ngarriburrbun bu bolkkime kuhni ngurrid-
jalkurduyime. Bolkkime wanjh ngundimarrkdjawan kore

kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk bu ngurriwernhkurduyimen munguyh bu God ngurrinjilngmarnbun.
2 Ngudda ngurriburrbun kunwok manbu ngad ngundiwokrayekwong kore Jesusbeh nawu Kawohrnan Rowk.
3 God kadjare ngudda bu ngurriwernkurduyime kundjalmak, dja yuwn bu bininj dja daluk ngurridjirdmarren.
4 Ngudda nawu nabihbininjkobeng wanjh ngurriyo ngalbininjkobeng ngudberre bu djal kunmakkenh, dja minj kunwarrekenh.
5 Ngudda kab ngurriburrbu kore ngudman kunburrk ngudberre ngurrikukmarnburrimen kore mandjad dja kunmak ba bu ngurrikukkarrme kunburrk ngudberre bu djal kamak rowk. Dja yuwn bu ngurrirohrok birriwarre bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu minj kabirriburrbun God.
6 Ngad ngokko ngundibengdayhkeng kore ngundiwernhwokrayekwong, bu nawu Kawohrnan Rowk kabenbun bininj nawu kabirriyime kunwarre kore kabindijirdmang ngalbininjkobeng nuye nawu benedanginj kore Christ. Dja yuwn bu kuhni ngurriwarreworren.
7 Nungka God kankayhmeng kadberre ba bu djal kunmak karrikurduyime, dja minj kunwarre.
8 Mah, bu nangale bininj nawu kawirrihme maninjmanu kunwok, wanjh nakka nanu minj djal bininj kabiwokburriwe, dja wanjh nakka kabiwokwirrihme nawu God, nawu ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nuye.

Bu Karrimarnedjaremerren Dja Karridjalyime Kunmak
1 Thessalonians 4:9-12

9 Kandibekka, ngad minj ngarriyawoyhbimbun djurra ngudberre bu kuhnikenh, dja wanjh ngudda woybukkih ngurrimarnedjaremerren nawu ngurridjarrkwoybukwon God. Dja ngokko ngunbukkang ngudberre bu ngurridjalmarnedjaremerrenkenh.
10 Kaluk ngudda ngokko ngurrbenmarnedjareminj nawu ngurridangerrinj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Macedonia. Dja ngaleng ngad ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre, bu kuninjkunu kab ngurriwernhkurduyimen munguyh.
11 Ngudda kab ngurridjalmodmikenhnin, ngudman ngudberre ngurridjalnahnarrimen, dja mak ngurridurrkmirrin kunrayek kore kubid ngudberre, bu yiman ngad ngokko ngundimarneyimeng.
12 Bu kuhni ngurriyime, bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus, nakka wanjh kabirrinjilngmak ngudberre, dja kamak rowk ngurridjalnahnarren dja minj nangale mak ngurrbendjanwohme.

Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng
1 Thessalonians 4:13-18

13 Nawu karridangerrinj, ngad wanjh ngarridjare ngundimarnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk bu bininj kabirridjalkeyo kore kundowikenh. Wanjh ngad ngarridjare bu kuhni ngurriwernhburrkbekkan, ba bu minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriburrbun bu nungan God kaluk kanmarnekurduyime kunmak. Bedda wanjh kabindimarnenjilngwarremen duninjh bedberre nawu kabirridowe. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhwernhnjilngwarre duninjh kore kundowikenh.

14 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu Jesus doweng dja yawoyhdolkkang, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun warridj bu God kabendolkkayhwe bininj nawu birriwoybukwong Jesus dja kaluk birridoweng, ba bu nungka kabendurndiwe Jesus dorrengh kore nungka.

15 Nawu Kawohrnan Rowk nungan kuhni kanmarneyimeng ngadberre kore wokkurrmerrinj, dja wanjh marneyime. Ngad bininj nawu karridjaldarrkiddi bu nungka kamdurndeng, wanjh minj karridokme bedberre bininj nawu yiman birridjalkeyuwirrinj kore kundowikenh.

16 Kaluk kuninjkunu kakurduyimerran bu nawu nawernhkimuk angel wanjh wernkih kamkayhme, dja mak kamwernhwokdangen nawu God nuye trumpet. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime nungan nawu Kawohrnan Rowk kamkolung kore heavenbeh dja kanmarnewokrayekwon kadberre rowk, bu dangwok wernkih duninjh. Dja nawu bininj nawu ngokko birribelbmerrinj Christ, nawu korroko birridoweng, wanjh bedda werrk kabirrimdolkkan kore kundowikenh.

17 Wanjh yerreh, ngad bininj nawu karridjaldarrkid dja karridjalmadbun nungka, wanjh God kandjarrkdarrkidmang ngad dja mak nawu birridowerrinj, dja wanjh kandjarrkkukdolkkayhwe kore kaddum kungol, ba bu kumekbe karrinarren nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kaluk karridjarrkni nawu Kawohrnan Rowk bu munguyh munguyh.

18 Mah wanjh ngurrikangemurrngrayekworrimen bu maninjmanu kunwok ngurriburrbun.

5

Karrimarnburrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kamre
1 Thessalonians 5:1-3

1-2 Nawu karridangerrinj! Ngad minj ngarridjare bu ngundimarnebimbun djurra bu ngundimarneyime baleh

kab kabolkyime mahni kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan Rowk kamre. Ngudda wanjh ngokko ngurriburrbun bu nungka kamdurndeng bu kundjalburrikudji, dja karriyingkihmarnemarnburren, kaluk minj karriburrbun ngad bu baleh kabolkyime nungka kamre.

3 Bu darnkih kabolkyimerran yikahwi bininj wardi kabirriyime, “Ngad ngarrimak, dja kamak rowk!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Kawohrnan Rowk kabenbularrbun dja minj nangale kakelerlobme. Wanjh woybukkih kuninjkunu kadjalkurduyimerran werrkwerrk yiman kayime wurdyaw kahbibun daluk bu darnkih karrangen, dja minj nangale kahngurdke.

Karridjalkurduyimen Mandjad Kore God Kadjare
1 Thessalonians 5:4-11

4 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh minj ngurridi kore kukak, kaluk minj ngurrikangebarrhme bu nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng bu kundjalburrikudji.

5 Ngudda wanjh wurdwurd nawu ngurridanginj kore kabolkwolkayindi dja ngurridjaldi kore benbekad. Minj karrikang kore kumunun, dja ngad minj kukak ngalengngarre.

6 Mah, dja wanjh karridjallorrhmiyuwn, dja yuwn bu karohrok birribuyika bininj bu kabirridjalkeyo munguyh. Ngad wanjh karridjalbolkna, dja karridjalmarnburrimen munguyh.

7 Ngurriburrbu bu kukak wanjh kunukka bininj kabirrikeyo dja mak kabirriworromkan bu manbang kabirribongun.

8 Dja nawu ngad bininj wanjh nakka karrbenbekadwekenh, wanjh kunu karrimayalimarnburren. Dja munguyh karridjalburrbu kore mandjad bu karrikurduyime. Wanjh karriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, dja mak karrimarnedjaremerrimen. Bu kuhni karriyime wanjh yiman kayime karridjongburren narayek kunmadj manbu karriburrenkenh nawu nawarre. Dja mak bu karriboyenmadbun kore God kanngehkekenh kadberre, wanjh kunukka yiman kayime narayek nawu kunkodjkenh bu ngad karrikodjdjongbuyindi, ba bu minj njale nawarre kanbun.

9 Dja God wanjh yingkihkarremarnbom bu nungka kanngehke kadberre. Minj karremarnbuyi bu nungka kanbun kore kayiddung kadberre, dja minj djareniwirrinj bu kanbuyi. Wanjh kunmekbekenh djalkarremarnbom bu

---

5:8 Ephesians 6:10-18

kanngehkekenh, kore nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ kanmarnekurduyimeng.

10 Nungka wanjh doweng kaddjarrkberre, ba bu karrimalngdarrkid rowk kore nungka, ngad nawu bolkkime karridjarrkdi, dja mak nawu ngokko birridowerrinj.

11 Wanjh, kab ngurribengyolyolmerrimen, ba bu ngurrimurrngrayekworren, bu yiman ngokko ngudda ngurrikurduyime bolkkime.

Bu Karrinahnarrenkenh
1 Thessalonians 5:12-22

12 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngad ngundidjawan ba bu ngurrbenbekkabekkan bininj nawu ngudda ngundimarnedurrkmirri wernkih duninjh. Nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng ba bu ngundibengdayhke dja ngundikan ngudberre kore nungka.

13 Bedda wanjh kunrayek duninjh bu ngundimarnedurrkmirri, dja wanjh kunmak ngurrbendjalmarnekurduyimen dja mak ngurrbenmarnedjarenin, yuwn bu ngurridurren, dja ngurridjarrkmodmikenhnin.

14 Dja mak kunbuyikakenh ngad ngundibengdayhke ngudda nawu karridangerrinj. Yikahwi bininj ngudberre nawu minj kabirridjare kabirridurrkmirri, wanjh ngurrbenbengyolyolmen. Mak nawu bininj ngudberre nawu kabirrikele, wanjh ngurrbenmurrngrayekwon. Dja mak bininj nawu kabirringudjyawarren, wanjh ngurrbenbidyikarrmen. Dja ngurrimadburren, dja yuwn bu ngurridjalyimerren, “Werrkwerrk!”.

15 Yuwn bu mak ngurrbenbawon bininj bu kabindibalmarnedurndiwerren kore kunwarrekenh, dja munguyh ngurrimarnburrimen bu ngurrikongiburrimen ngudberre, dja mak ngurrbenkongibun nawu birribuyika bininj.

16 Munguyh ngurriwernhmarrmarrnin!

17 Dja mak munguyh ngurridjaldin yiwarrudj dja yuwn ngurringurdme!

18 Kab munguyh ngurridjalmanjbu nawu God bu njalehnjalekenh. Kuninjkunu wanjh ngurridjalkurduyimen kore God kadjare ngudberre, ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus.

19 Nawu nungka Namalngmakkaykenh nakka yiman kunak kahni kore kukange ke. Wanjh yuwn bu yibirludombun manbu kunak!

20 Nawu nangale bininj kakarrme kunwok kore nawu Kawohrnan Rowkbeh, wanjh kunu yuwn bu ngurriwokwirrihme.

21 Kab ngurrirohrokmen manbu kunwokmayali rowk bu
ngurribekka kamak. Dja wanjh kunu ngurriwokmang kore
kunwoybuk ngurribekkan.
22 Dja bu ngurribekkan kore kunwok kunwarre, wanjh
kunu yuwn bu ngurribalkurduyime dja ngurridjalbawo
kunwarre rowk.

Paul Yakwong Nahni Djurra.
1 Thessalonians 5:23-28

23 Ngad ngarridjare God nawu kanwon kunmodmikenh
nuye, bu nungka ngunwernhkangebelewo duninjh ngud-
berre kore kanjdji kukange. Dja mak ngarridjare nungka
ngunnahnan kore kunkange, dja kunmalng dja kunburrk
ngudberre, ba bu kore kunbarnangarra bu nawu ka-
wohrnan kadberre Jesus Christ kamre, wanjh minj ngun-
balwelengname kore njalenjalekenh rowk.
24 Nawu God ngunmarnekurduyime ngudberre. Nungka
kerrngehkenh ngunkayhmeng, dja munguyh kadjalkurduy-
ime kore wokkurrmerrinj.
25 Nawu ngad karridangerrinj, kab kandidjalmarnedin
yiwarrudj munguyh ngadberre rowk.
26 Bu kandimulewan ngad ngarrbenmarnewokmunkew-
erren nawu karridangerrinj kumekbe, wanjh ngurrikuni-
bunjhmarrimen kore djal kunmakkenh.
27 Ngaye Paul wanjh wokrayekwon ngudberre bolkkime,
kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngudda
ngurrbenmarnebimngeybu nahni djurra kore nawu karri-
dangerrinj rowk.
28 Ngaye ngadjare bu Jesus Christ, nawu kawohrnan
kadberre, bu ngundjalmarnekurduyime kore ngundjalkon-
gibun ngudberre munguyh.

2 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birrimbom Bedberre Bininj nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica

2 Thessalonians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.
2 Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkenh Nuye

2 Thessalonians 1:3-10

3 Ngudda nawu karridangerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjbun God bu nguddakenh. Yoh, kuninjkunu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngarriburrbun ngudda wanjh ngurrimurrngrayekmen kore ngurriwoy-bukwon God, dja mak bu ngurridjalmarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren.
4 Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika. Kaluk ngarrben-marnemulewam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime bu ngudda ngurrihmang kunrayek kore birriwarre bininj, dja mak kunyid dorrengh kambebme ngudberre, dja ngudda minj ngurrimarrkbaworren kore munguyh ngurrihdjalwoy-bukwon nawu God.
5-6 Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngun-marnebebme ngudberre? Wanjh kakarrme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon kore ngurrikarrme kunyid, wanjh ngurriwernhburrbun bu God ngunyingk-ihmarnbun bu ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu God kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundiwar-rewon. Nungka wanjh kabendjadme bu djal mandjad duninjh. Kaluk kuhni bu kanmarnerayekminj ba bu God kanbukkabukkan ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

---

* **1:1** Kunngey “Sylvanus” kangeyrohrok “Silas”.

7 Kaluk yerrekah wanjh God nungan ngunbidyikarrme
kore ngurringehme ngudberre nawu ngurrikarrme kunyid,
dja mak ngad warridj nganngehke nawu God. Kuhni
kakurduyimerran kore kabolkyime bu birriwern bininj
kabirridarrkidnan Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre
kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu manbir-
lukimuk duninjh, dja mak angels birridulkarrekimuk nuye
kabirrimdjarrkre.

8 Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun
bininj nawu minj kabirridjare kabirriburrbun God, dja
minj mak kabirriwokmarrkmang kore birribekkang kun-
wok kunmak manbu nungka nuye Jesus nawu Kawohrnan
Rowk.

9 Birrimekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk
bedda wanjh kunrayek duninjh kabirrimang bu munguyh
munguyh. Dja nungan God kabenkurrme djaldjarreh
duninjh ba bu minj kabirrikebnan nawu Kawohrnan Rowk,
dja mak minj kabirrinan nuye kundulkarre dja nuye
kunmakmak.

10 Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnan-
garra bu nawu Kawohrnan Rowk kamre ba bu nuyekih
bininj kabirriburluburlume. Dja mak birriwarlahkenh
bininj nawu kabirriwoybukwon nungka, wanjh kabirrid-
jalkurdunan bu nuye kundulkarre dorrengh. Dja bedda
wanjh kabirrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda warridj
wanjh ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandi-
woybukwong bu ngarrimwam dja ngundimarnemulewam
mahni kunwok kunwoybuk duninjh Jesus nungka nuye.

Bu Paul Dorrengh Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre
2 Thessalonians 1:11-12

11 Wanjh kuninjkunukenh ngad ngundimarnedi yiwar-
rudj ngudberre bu munguyh. Ngad ngarridjawan God
ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran ngurrimak bininj
kore nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh
ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikurduyime, kore
ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu
ngunbidyikarrme kundulkarre dorrengh nuye, ba bu ngur-
riyakwon rowk.

12 Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bin-
inj ngundinan ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime,
dja kunmekbekenh bedda kabirringeyburlume Jesus Christ
nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak bedda ngundibalburlume
bu nungkakenh. Karriburrbun bu God, dja mak Jesus Christ
nawu kawohrnan kadberre, wanjh kandidjalmarnekurduy-
ime kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre rowk.

2

Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre
2 Thessalonians 2:1-12

1-2 Kandibekka nawu karridangerrinj, ngad ngundibeng-
dayhke ngudberre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun
bu karrimadbun Jesus Christ nawu kawohrnan rowk
kadberre bu kamyawoyhdurndeng dja kanmirnderawon
kore nungka. Yuwn bu ngurrinjilngwarremen dja nuk
ngurrikangewarremen bu ngurribekkan kunbuyika kore
birribuyika bininj ngundimarneyime bu nawu Kawohrnan
Rowk ngokko kumdurndi. Wardi kabirriyime bu kunubewu
prophet benbengdayhkeng, dja nuk kabirriyime bu ngad
ngarrbenmarnebimbom djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn
ngurrbenwoybukwon.

3 Wanjh nakka yuwn ngurrbenbawon bu ngundikowe!
Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran, bu
nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng kabolkyimerran,
wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika kambebme werrk
nawu munguyh kabakkabakme God nuye mankarre. Nakka
wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrowen.

4 Wanjh namekbe bininj kabenwirrihme birribubuyika
idols nawu bininj birriwarlahkenh kabirrimarneboddan,
dja nungan kahdjaldokmiwerren. Dja mak kayime nawu
bininj rowk nakka wanjh kabirrimarneboddan nungka, dja
mak kabalkurrmerren kore God nuye manrurrkdjamun bu
wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninjh. [Daniel
11:36; Ezekiel 28:2]

5 Ngurridjalburrbu kore ngaye marneyimeng ngudberre
bu kuninjkunukenh, bu kumekbe ngaye dorrengh karrihd-
jarrkdi.

6 Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingur-
dke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu
bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan.

7 Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarnbuyindan kore
kahkurduyimerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kah-
munidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingur-
dke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

8 Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre
duninjh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirri-
nan. Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kabibularrbun
nahni nawarre duninjh bu kabibun bu kabimarnengolek-
buhmerren kunngolek nuye dorrengh. Yoh, bu Jesus
kambebme kunmakmak kunkimuk dorrengh nuye, wanjh
nawu namekbe nawarre kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah
11:4]

9 Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka kahkarrme
kundulkarre nuye nawu namarnde duninjh Satan, dja
nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu
kundulkarre nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhme nuye.
10 Wanjh mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj
nawu kabirrimalngdowen. Birrimekbe bininj wanjh birri-
wokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj.
Dja maninjhmanu kunwoybuk wanjh benngehkemeninj.
Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmalngdowe.
11 Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birrimekbe
bininj bu kundulkarre nuye dorrengh, ba bu kabirriwoy-
bukwon nawu nawarre bu kabenkowe.
12 Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwar-
rewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok
kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwar-
rekenh.

God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngunngehke.
2 Thessalonians 2:13-15

13 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh munguyh
ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu
Kawohrnan Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko
ngundjarrngbom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye,
dja mak ngunngehkeng ngudberre. Nungka kuhni kur-
duyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakkaykenh nuye
ngunkangemarnbom ba bu ngurriyimerranj nuyekih bin-
inj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk.
14 Nungka ngunkayhmeng kore kandibekkang bu ngad
ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja
nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu ka-
wohrnan rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye.
15 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn
ngurrimarrkbaworren bu kuninjkunukenh, dja munguyh
ngurriwernhburrbu kore ngad ngundinakenwong bu
ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre
kore djurra.

Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Kornkumo
2 Thessalonians 2:16-17

16-17 Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak
kunmak duninjh bu kanmarnekurduyimeng bu kan-
marnbom karrimurrngrayek munguyh munguyh dja mak
munguyh karridjalmadbun nungka kunnjilngmak dor-
rengh kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.

Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus
Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundibengyolyolme

kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikange-
makmen bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh dja mak
kore ngurriyolyolme bu bininj ngurrbenmarneyime.

3

Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.
2 Thessalonians 3:1-5

1 Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu
karridangerrinj. Ngarridjare bu kandimarnedi yiwarrudj
ngadberre ba bu kunwok manbu kore nawu Kawohrnan
Rowk kanwong wanjh werrkwerrk kawarlahmen ba birri-
wern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrbenmarney-
olyolme, yiman bu ngokko kurduyimerranj ngudberre.
2 Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj ngurrihd-
jaldin ba kanngehke ngadberre kore bininj nawu birriw-
ernhwarre duninjh. Dja minj birridjalwern rowk bininj
kabirriwoybukwon God.
3 Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh kannahnan kore
wokkurrmerrinj kadberre, dja minj mak kanbawon,
kaluk nungan ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja mak
ngunkukbalhme kore nawu nawarre duninjh.
4 Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan
Rowk, dja wanjh kunmekbekenh ngarriburrbun bu
ngudda munguyh ngurridjalkurduyime kore ngad
ngundimarnewokrayekwong.
5 Ngad ngarridjawan nawu Kawohrnan Rowk bu
ngunkangemarnbun ba bu ngurriwernhburrbun kore
nungka God ngundjalmarnedjare ngudberre, dja mak bu
ngurriyimerran yiman nungka Christ bu minj ngurrimar-
rkbaworren.

Ngurriwernhdurrkmirri Dja Yuwn Ngurringudjyawarren
2 Thessalonians 3:6-15

6 Ngad wanjh mandjad duninjh ngundimarneyime nawu
karridangerrinj mahni kunrayek kunwok manbu kumwam
kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kanwong.
Yuwn bu ngurriraworren bininj yiwarrudj bedberre nawu
munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabirriwokkewkme
kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre.
7 Ngudda kab ngurriburrbun bu ngad kunrayek ngar-
ridurrkmirranginj ngudberre kore kumekbe karridjarrkni.
Dja wardi kunmekbe ngurrikurduyimen bu yiman ngad
ngarrihkurduyimi. Minj mak ngarridjalbolkmangi.
8 Minj ngarringuyi manme kore nabuyika bininj nuye
bu minj ngarrikarremulewayi nuye, dja ngaleng ngarrid-
jaldurrkmirri wernkih bu barnangarra dja mak kukak ba

bu ngarrikukkarrmi, dja minj njale ngundiyidjawadjawani
munguyh.
9 Kamak bu ngundidjawayi bu njalehnjalekenh, dja bur-
rkyak. Ngarribawong, dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda
kandingunjdjikan ngadberre bu ngudda mak ngurriyime.
10 Ngurriburrbun manbu mankarre ngundiwong korroko
bu karridjarrkdi bu ngarriyimi, “Nangale bininj nawu
minj kadjare karrurrkmirri, wanjh nakka yuwn bu kangun
manme.”
11 Kunbuyika mak ngarrbenwobekkang, bu yikahwi bin-
inj nawu ngurridjarrkdi minj kabirridjare kabirridurrk-
mirri. Bedda minj birrikurduwern, dja kabirridjaldjare
kabindikilekme birribuyika bininj.
12 Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe
bininj mandjad duninjh kore Jesus Christ nawu Kawohrnan
Rowk. Birridjalnin kamak rowk dja kabirridurrkmirri
wernkih ba bu kabirribayahme manme bu kabirriworrk-
miworren.
13 Ngad nawu karridangerrinj, yuwn ngurringudjyawar-
ren bu munguyh ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.
14 Ngurrbenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabir-
rimarrkmang kunwok manbu kabimbuyindi kore nahnin-
janu djurra. Yuwn ngurrbenyawoyhraworren birrimekbe
ba bu bedman kabirriyemengalme.
15 Yuwn mak ngurrbendung yiman nawu ngurriyidko
bininj, dja ngurrbenbengdayhkemen yiman bu ngurridan-
gerrinj rowk.

Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninjh Ngunmarneyime Ngudberre

2 Thessalonians 3:16-18

16 Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk
nawu nungan nadjalkudji kamarnbun kunmodkmikenh
rowk, bu nungan ngunwon kunmodmikenh nuye munguyh
munguyh, kore baleh yarrkka ngurrini. Dja mak ngadjare
bu nungka dorrengh munguyh ngurridjarrkre rowk.
17 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kore ngaye-
man kunbid ngardduk, wanjh ngadjare kunwok kunmak
ngayime ngudberre. Kuninjkunu ngahdjalngeynamerren
munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun. Wanjh
ngurriwernhna kore ngabimbun kondah.
18 Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk
bu ngunkongibun bu ngurrihdjarrkre ngudberre rowk.

1 Timothy

Bu Paul Bimarnebimbom Nawu Timothy
1 Timothy 1:1-2

1-2 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra ngudda ke Timothy. Ngudda yiwoybukwong Jesus, dja kunmekbekenh ngudda yiyimerranj ngardduk beywurd! God nawu kanngehkeng rowk dja mak Christ Jesus nawu karrimadbun, bedda wanjh ngandiwokrayekwong dja ngaye kunu ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus.

Wanjh ngaye ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimarnekurduyime kunmak bu djal burudjang, dja mak ngundikongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Yibenbengdayhkemen Bininj Nawu Kunbuyika Kabindibukkabukkan
1 Timothy 1:3-7

3 Bu ngaye ngabalhrey kore kubolkkimuk Macedonia, wanjh ngaye ngokko marneyimeng mandjad ngudda kunmekbe yidjalnin kore kunred Ephesus. Bolkkime ngaye wanjh yawoyhmarneyime yidjalnin kunmekbe dja yibenwokrayekwo dja yibenngurdkemen birrimekbe bininj nawu kabindibukkabukkan kore mankarrebuyika manbu kabenkebrokwarrewon bininj.

4 Ngudda kab yibenmarneyimen bu birribawo manmekbe manbu mankarre manbu minj kunwoybuk. Dja mak birribawo manbu kabirrikadjung nawu kore mawahmawah bedberre nawu naninjnanu kabirringeydingeydi, kornkornkumokenh dja mawahmawahkenh dja mak nawu bindikebmawahmeng. Birribawo kunmekbe kore kabirriburrbun. Bu kabirridjalburrbun manmekbe manu, wanjh kunu kabirridjaldangwerren. Dja kab wardi birridjalwoybukwo God ba bu kabirriburrbun kore nungka kadjare.

5 Bu ngad ngarrbenbukkan bininj kore yiwarrudj, baleh kab karriburrbun kore ngarrbenmarnekurduyime bedberre? Wanjh ngarrbenmarnbun bu kabirrini yiman kabirrikangebele yerreh dja minj mak kunwarre kabirriyawoyhkurduyime. Bu kuhni wanjh kabirriwoybukwon God bu minj kabirrihkurren, wanjh kunukka kabirridjalmarnedjaremerren mandjad duninjh.

6 Yikahwi bininj wanjh birribawong kunmekbe rowk. Bedda birridurndi kore kabirridjalwokdi kunwarrekenh.

7 Bedda kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika
bininj kore God nuye mankarre kahyo. Bedda wanjh
kabirriyime bu bedda djal mandjad kabindibukkabukkan
bininj, dja med, bedmandeleng minj kabirriwernhburrk-
burrkbekkan kore baleh yarrkka kabirriwokdi dja kabindi-
marneyolyolme.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre Nuye?
1 Timothy 1:8-11

8 Ngad karriburrbun bu manbu mankarre nuye God
wanjh manmak, dja bininj birriwernhmarrkma kore mand-
jad duninjh.
9-10 Dja mak karriburrbun bu God kurrmeng mankarre
nuye nawu bininj birriwarre bedberre, dja manu mankarre
minj kabendjuhbun nawu birrimak bininj. Dja manbu
mankarre kahyo bedberre birrimekbe bininj kore bed-
man munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye
ngabenhyolyolme bininj nawu kabirridjalwe dja kabirrid-
jalbakke maninjmanu mankarre, dja mak nawu kabirri-
marnewarnyak nawu God dja kabirridjalkurduyime kun-
warre munguyh. Dja mak bininj nawu minj kabirri-
marnekele God dja kabirridjalkewkme kore yiwarrudj.
Bedda yikahwi nawu kabindihbun kabindihkukkurrme
yiman kayime nawu nakornhkornkumo dja ngalbabadjan
bedberre dja mak bininj birriwern nawu namarndeyi
kabirribebbehyimerran. Ngayime warridj bininj dja daluk
nawu kabirridjirdmarren, dja mak bininj nawu kabindikuk-
weykan birribuyika bininj kore kabindibongkarrmekenh
kore kabindimarnedurrkmirri bedberre. Wanjh nakka
nanu bininj kabirridjalkurren dja mak nawu kabirrih-
wokkurrehkurren bu kabirrihre kore court.
Kaluk ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kandiyi-
wirrihme mankarre ngarrku munguyh kore ngarrben-
bukkabukkan mankarre manbu manmak.
11 Dja kore kunmak duninjh ngarrbenbukkan kore djal
kunmak kunwok kore manbu Godbeh, nawu ngad karrid-
jalburlume rowk. Nungka nganwong ngaye bu kunwok
kunmak ngawoknahnan.

Ngaye Ngamanjbun Christ Jesus Nawu Kawohrnan Kad-
berre
1 Timothy 1:12-17

12 Ngaye munguyh ngahdjalmanjbun Christ Jesus nawu
kawohrnan kadberre. Nungka wanjh ngaye ngan-
marnemakwam, nawu nungka nganmurrngrayekwong dja
ngankurrmeng bu kuninjkunu ngahmarnedurrkmirrikenh
kore nungka nuye.

13 Bu korroko ngaye wanjh ngadjalwarreni duninjh, dja
ngamarneyimi nuye kunwok kunwarre munguyh. Dja
mak ngaye ngabenhbuni nawu bininj birrikodjkulumakni
yiwarrudj bedberre bu djal kunrayek duninjh ngaben-
marnekurduyimi. Kunukka kunu ngadjaldjareni. Wanjh
nungka Christ Jesus ngandjalkongibom bulkkidj duninjh.
Kuhni bu minj ngaye ngawernhburrbuyi bu ngaye baleh
ngahkurduyimi, dja ngaye minj ngawoybukwoyi nungka.
14 Dja nawu kawohrnan kadberre wanjh kundjalmak
duninjh ngandjalmarnekurduyimeng. Nungka nganmarn-
bom bu ngaye nganebelbmerrinj Christ Jesus dja mak
ngabenmarnedjareminj birribuyika bininj.
15 Wanjh ngadjare kanbekka! Ngudda wanjh yidjalwoy-
bukwo bu kuhni woybukkih duninjh Christ Jesus kumwam
kondanjkunu kurorre ba bu kanngehke ngad nawu karri-
warre bininj. Ngaye wanjh nawu ngahdjalwernhwarreni
duninjh bu ngabenyurrhkeng birribuyika birriwarre bininj.
16 Yoh, ngaye ngadjalwernhwarreni duninjh, dja bonj,
kundjalmekbekenh Christ Jesus ngandjalmadbuni ngaye,
dja nungka kunmak djalkurduyimi ngardduk. Kunmekbe
kurduyimeng ba bu birribuyika bininj ngaye ngandinan
bu wanjh ngandingunjdjikan, ba bu bedmanwali kabirri-
woybukwon dja nungka kabenmarnbun bu kabirridarrkid
munguyh munguyh.
17 Mah, wanjh karriwarlahkenh bininj karriwokmar-
rkma nungka dja karriburluburlumen munguyh munguyh
nungka nawu king duninjh. Nungka nawu kadjalwohrnan
yehyeng rowk djal munguyh munguyh, dja nungka minj
karrowen dja kadjaldarrkid munguyh. Minj nangale bininj
kabidarrkidnan, dja nungka nadjalkudji nawu God duninjh.
Wanjh karridjalburlumen! Amen.

Ngaye Won Maninjmanu Kunwok Bu Yirrurrkmirrikenh
1 Timothy 1:18-20

18 Timothy, ngudda nawu ngardduk wurdyaw, ngudda
yiburrbun God ngunmarnemunkeweng kunwok manbu
prophecies kore bininj bedberre bu nguddakah, bu wanjh
ngundimulewani ke. Ngaye bolkkime wanjh yawoyhmar-
neyime kore bedda ngundiyingkihmulewam ba bu ngudda
yiyimerran yiman kayime namak soldier nuye God.
19 Mah, wanjh yidjalwernhwoybukwo munguyh kore
Christ Jesuskenh. Yuwn bu yiburrbun kore kunwarrekenh.
Yiburrbun bu yikahwi birribuyika bininj birriwokwirrih-
meng God dja kunu birriwarreworrinj ba bu minj kabir-
ridjalwoybukwon kore nungka.

20 Bu kuhni wanjh benbenemarnekurduyimerranj bininj
bokenh nawu kabenengeyyo nawu Hymenaeus dja mak
nawu Alexander. Ngaye wanjh ngabenbenekurrmeng kore
nawu Namarnde Duninjh ngabidkenwong. Ngaye ngadjare
nahni bokenh bininj kabeneborlhme bu minj kabeneyawoy-
hwokdi kunwok kunwarre nuye God.

2

Bu Ngurridi Yiwarrudjkenh
1 Timothy 2:1-7

1 Kuhni wanjh ngahdjare ngarrokmihwe werrk. Ngaye
ngadjare ngudda yibenmarnbun birriwern bininj bu kabir-
ridi yiwarrudj dja birridjawa God nawu yehyengkenh rowk.
Bindimarnedin yiwarrudj bedberre birribuyika bininj dja
mak birrimanjbu God bu kunwern kahkurduyimerran.
2 Bindimarnedin yiwarrudj nawu bininj birrikihkimuk
nawu yiman kayime kings dja mak nawu kabirriwohrna-
wohrnan. Ngurrbenmarnedin ba bu kunukka wanjh
karrini kunmak, dja mak karrini kunmodmikenh rowk.
Wanjh kunukka yiman kayime kunmak bu karridjaldi
yiwarrudj nuye God dja mak karridjarrkni kore nungka
yiman kunmakmak kabebke kadberre.
3 Kuninjkunu rowk wanjh kundjalmak, dja God nawu
kanngehke wanjh kadjare bu karrikurduyime.
4 Nungka wanjh kadjare bu kabenngehke birriwar-
lahkenh bininj, dja mak kadjare kabirriborlhme kore kun-
woybukkenh.
5-6 Ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyolyolme bu God
nakka nadjalkudji, bu minj nangale mak nabuyika God.
Dja nungka nadjalkudji wanjh nawu God kadberre. Jesus
Christ nungka wanjh nadjalkudji nawu kanmarnewokdi
kadberre kore God. Kaluk nungka nawu nadjalkudji djal
bininj duninjh kadberre nawu kangeyyo Christ Jesus, nawu
kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre rowk. Wanjh kunmek-
bekenh kunu God minj kanbuyinj kadberre. Kuninjkunu
wanjh nungan God dungnameng kore karremarnbuyindanj
dja wanjh bolkkime karriwarlahkenh bininj wanjh karriw-
ernhburrbun bu kunmak kurduyimerranj kadberre.
7 Kuninjkunukenh God nungka ngankurrmeng bu ngar-
rurrkmirri, dja nganmarnbom nuye apostle, bu ngan-
munkeweng bu birriwern ngabenmarneyime nuye kun-
wok. Ngaye ngahyime kunwoybuk. Ngaye minj ngahkurren
kuninjkunu bu ngahyime. Yoh, dja nungka wanjh ngaye
nganmunkeweng bu ngabenmarneyime bininj nawu minj

Jews bu kabirriburrbun kunwoybuk dja kabirriwoybukwon nungka nadjalkudji.

Mankarre Bedberre Daluhdaluk Dja Binihbininj Kore Yiwarrudj

1 Timothy 2:8-15

8 Wanjh ngaye ngadjare birriwern binihbininj kore kubolkwarlahkenh bu kabirridjalbidwayhmen kaddum bu kabirridi yiwarrudj. Nawu bininj nungka God nuye wanjh nakka nanu birriwernhkukmarnburrimen bu kabirridi kore kunrayek nuye. Dja kunukka minj kunmak bu yiman kabirridangwerren dja mak kabirrihdurren.

9 Dja ngaye ngadjare daluk rowk nawu yiman kayime morlehmorlenj bu wanjh birriwernhkukmarnburren bulkkidj duninjh. Kaluk minj ngaye ngadjare nawu yiman kayime kunmadj kabirribayahme kore nawern money. Dja mak minj ngaye ngadjare daluhdaluk kabirrikukmarnmarnburren kunmak dja kabirrinamerren nawu gold dja mak pearls dja mak kabirringabekmarnmarnburren bu kabirrikukbuyibuyikahworren.

10 Dja wanjh kunukka burrkyak. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkurduyime kunmak bu bedberre birribuyika. Kunukka wanjh kundjalkarremak duninjh ngalbu daluk kadjare kakurduyime bu yiman kahdi yiwarrudj dja kabiwokmarrkmang ngarre God.

11 Dja ngalbu daluk ngalka wanjh birriborlhmen bu yeledj kabirrikurduyime, dja minj mak kabirribalkimukworren bedberre birribuyika.

12 Ngaye minj ngadjare daluk bu kabindibukkabukkan binihbininj. Dja bedda minj kabindimarnewohrnan nawu yiman binihbininj. Dja daluk wanjh birridjalngurdmen bu kunmekbe.

13 Bu kuninjkunu wanjh yiburrbu kore nawu Adam werrk dokmeng bimarnbom God. Yerreh wanjh bimarnbom ngalbu daluk ngeyyoy Eve. [Genesis 2:7; 21-22]

14 Wanjh Namarnde Duninjh bikoweng ngalbu daluk dja nungka nawu Adam nawid. Dja ngaleng wanjh Eve bakkeng mankarre nuye God. [Genesis 3:1-6]

15 Kunu bonj, bu daluhdaluk kabirridjalwoybukwon, dja mak kabindimarnedjare birribuyika, dja mak bu kabirridjalkurduyime kunmak, bu minj kabirriburlumerren, wanjh nungan God munguyh kabendjalngehke dja kabenbidyikarrme kore wurdyaw kabindihyawmang.

3

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj
1 Timothy 3:1-7

1 Kanbekka bu kunwoybuk marneyime. Ngudda yiburrbun bininj yika kabirrihyime, “Nawu nangale kadjare karrokmiwerren kore kawohrnan yiwarrudjkenh, wanjh bonj kunukka kunmak.”*. Wanjh kuninjkunu kabirriyime bu kore kundjalwoybuk kunwok kahyo.

2 Nawu nangale yimankek kadjare kahdurrkmirri bu kawohrnan manbu yiwarrudj, namekbe nanu wanjh bininj nadjalmaknin munguyh bu kunmak kahkurduyime. Mak bikarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininjkobeng nuye. Nungka marnburrimen bu kore kunmak kadjalkurduyime dja mak kaburrbun kore kunmak yalyal kakurduyime. Dja mak mandjadnin bu kakurduyime kore kabennahnan birribuyika bininj, dja mak kabenkimang nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Nungka wanjh nadjalmaknin bu kabenbukkabukkan kore kabenbidyikarrme birribuyika bininj.

3 Yuwn bu mak kabongun kunwern kunbang. Yuwn bu mak kunwarre kabenmarnekurduyime bu kabendung nawu birribuyika bininj, dja kabenmarnekurduyime birriwern bu kunmodmikenh dorrengh. Dja mak yuwn bu nawu bininj yiman kayime kabendangwe munguyh kabenhmarneyidngalke, dja yuwn bu mak kamanjngun kunwardde nawu money.

4-5 Nahni bininj wanjh bennahna nawu nungka nuye namud. Kaluk kabenmarnbun nawu wurdwurd nuye nakka kabirriwokmarrkmang dja kabirriwokbekkan kore kabenhmarneyime bedberre. Dja bininj nawu minj kabenwernhnahnan nuye namud wernkih duninjh, yiddok kabennahnan bininj kore God nuye yiwarrudj?

6 Yuwn bu nakka nakerrnge bu karredjingmang kabimunkekadjung Jesus bu kundedjdjumbungkenh. Nanu wanjh minj kayimerran bu kawohrnan njalenjale kore manbu yiwarrudjkenh. Wardi kunubewu wanjh kahburluburlumerren. Kunu wanjh kawarreworren nungandeleng dja kayimerran yiman Namarnde Duninjh namekbe nawu God bidjadmeng bu burluhburlumerreni.

7 Dja kunbuyika warridj, nanih bininj wanjh ngeymaknin, bu birribuyika bininj nawu kuberrk kabirridi, wanjh bedda kabirrimakwan, ba bu minj Namarnde Duninjh kabikukwarrhke kore kunwarre kahyime, dja kawowarreworren.

---

* **3:1** Dja kunbuyika kabimbuyindi, “Nawu nangale kadjare kayimerran bishop.”

Bininj Nawu Kabirriyimerran Nawu Deacons
1 Timothy 3:8-13

8 Dja mak nawu nabuyika yiman deacons wanjh nakka
nanu kundjalmekbe kadjalrohrok. Wanjh nakka nanu
kundjalmekbe yerreh djalkurduyimen bu djal mandjad, dja
yuwn bu kawohkurrekurren. Dja yuwn bu mak kabongun
kunbang bu kamayahme. Dja mak bu kamanjngun njalen-
jale nawu yiman kayime kadjirdmang kunwardde money
bedberre.
9 Nakka nanu wanjh kawernhkarrme manbu mankar-
remak, kore kabirriwoybukwon God. Dja yuwn bu mak
kawohburrbun kore kunwarrekenh.
10 Yibenkurduna yibenrohrokmen werrk naninjnanu
nawu bininj kabirridjare deacons kabirriyimerran. Bu
yibennan kunmekbe kabirrikurduyime kore kunmak rowk,
wanjh kunu yibenkurrme kore kabindimarnedurrkmir-
rikenh bu kabirriyimerran deacons.
11 Bu nahni bininj kabikarrme ngalbininjkobeng, wanjh
yirohrokmen warridj. Wanjh kunmekbe rowk kadjalka-
rreyime kakarrerohrok rowk bu kayimerran ngalengn-
garre. Wanjh kunmekbe djalkurduyimen ngalmekbe daluk
kore mandjad duninjh. Bu minj kabenbalyolyolme nawu
birribuyika daluk dja bininj. Dja djalmarnburrimen bu
kundjalmak kadjalkurduyime munguyh. Dja mak munguyh
kadjalkurduyime kore kawokkurrmerren.
12 Nawu nangale kadjare kayimerran deacon, wanjh
nakka nanu bidjalkarrmen ngaldjalkudjinin ngalbinin-
jkobeng nuye. Dja mak bendjalnahna wurdwurd nuye
rowk. Dja mak nawu namud nuye bu kunmak rowk
kabennahnan.
13 Nawu nangale karrurrkmirri kunmak rowk bu yiman
deacon kayime, wanjh birriwern bininj nawu kabirri-
nan kabirrimarnewarnmakmen nuye. Wanjh kunukka
namekbe bininj kamurrngrayekmen bu kore kabenmarney-
olyolme birriwern bininj bu kabiyolyolme Christ Jesus.

Bu God Nuye Kunwok Manbu Kahwarlkkayindi
1 Timothy 3:14-16

14-15 Kaluk ngaye wanjh ngadjare ngambadre kore
ngudda. Dja bolkkime ngaye ngayingkihbimbun ngudberre
mahni kunwok bu bengdayhke ngudberre. Dja bu yi-
man minj ngamre bu kunkuyeng, wanjh kunukka yingan
yibimnan nahni djurra, dja yiburrbun manbu baleh bininj
kabirrikurduyime kore nawu namud nuye God. Ngaye
ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk
God nawu kahdjalmimbi munguyh wanjh kabenkarrme
nuye bininj, nawu bedda kabirrikarrme manbu kunwoybuk

kunwok manbu mandulmuk duninjh kadberre karriwar-
lahkenh bininj rowk.
16 Yoh, wanjh kuninjkunu kundjalwoybuk duninjh. Kuhni
bu kawarlkkawarlkkayindi mankarre manbu kayolyolme
bu karriwoybukwon God. Wanjh kunukka mandjalkar-
rekuken duninjh. Dja yiburrbun mahni kunwok manbu
kayime, “Nungka wanjh kumwam kunburrk dorrengh bu
yimerranj ngad bininj duninjh, wanjh birridjalwern bininj
birrinang nungka rowk. Nawu Namalngmakkaykenh ben-
bukkang nawu birrinang bu woybukkih duninjh nungka
God. Dja mak nawu Angels warridj nakka birrinang. Kaluk
bininj birriwam kore kubolkwarlahkenh rowk dja bindi-
marneyolyolmi bininj nawu minj Jews. Dja birridjalwern
bininj kondah kurorre wanjh birriwoybukwong nuye. Dja
God bikang kaddum birrurndiweng kore nungandeleng
nuye.”

4

Yikahwi Bininj Kabindibukkan Manbu Kabenwarrewon Bininj

1 Timothy 4:1-6

1 Nawu Namalngmakkaykenh kandjalmarneyimeng
kurobbe kore mandjad duninjh, kaluk bu yerrekah
kuninjkunu kunred darnkih kabalyakmen, wanjh
yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh
kabirrimayaliborledme kore kabirriwoybukwon.
Dja wanjh bedda kabirribekkan nawu nawarre
kunmalng nawu kahkurren, dja mak namarnde nawu
kabenbukkabukkan kore kunwarre.
2 Yoh, yikahwi bininj kabindibalbukkan birribuyika bin-
inj kore kunmekbe kunwarrekenh. Birrimekbe bininj
nakka wanjh yiman kabirridjalkurren, bu kabirridjal-
wohkurrekkurren yimankek bedda nawu yiwarrudj bed-
berre. Kaluk kunmayali bedberre wanjh mayaliwarreminj
duninjh dja wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu kun-
makkenh.
3 Nahni kabirrikurrehkurren bininj kabirriyime, “Ngudda
minj ngurrimarren!” Dja mak kabirriyime, “Yuwn bu
ngurringun yikahwi maninjmanu manme.” Dja med, God
marnbom manbu manme bu karringunkenh, dja bu ngad
karriwoybukwon wanjh karridjalburrbu kore kunwoybuk
ba bu ngad karrimanjbunkenh bu karringun.
4 Nawu yehyeng rowk God marnbom nakka wanjh namak
rowk. Dja ngurridin yiwarrudj, ba bu ngurringunkenh bu
kamak rowk.

5 God yimeng nahni nakka namak, dja bu ngudda ngurridi yiwarrudj ngurrimanjbun God, wanjh nungka kayime kunukka kamak bu ngurringun.

6 Mah, ngudda Timothy wanjh yibenmarneyimen nawu bininj yiwarrudj bedberre mahni manbu kunmayali rowk makka wanjh kore ngayebeh. Bu kuhni yibenbukkabukkan, wanjh kuninjkunu yibendjalbukka, wanjh kunukka ngudda kunmak yidjaldurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. Ngudda korroko yidjalmurrngrayekminj bu yibekkang kunwok kunmak kore ngundibukkani, wanjh yiwoybukwong kore nungka wanjh kunmekbekenh kunu ngudda yidjalwoybukwon maninjmanu kunwok.

Bu Ngudda Ngurrimarnedurrkmirri Christ Jesus Bu Kamak Rowk
1 Timothy 4:7-11

7 Yuwn kab yibekkan kunwok manbu kabirrimalelmarren, dja mak kunmayali manbu minj kamdolkkan kore Godbeh. Dja mak yuwn bu yibenbekkan nawu birriwarre bininj kore kabirriyime, dja ngaleng yingan yidjalbukkarrimen kore yikurduyime bu yidjalmunkekadjung dja yihdjalwoybukwon nawu God.

8 Ngudda yiburrbun nawu yikahwi bininj nawu kabirrimurrngrayekworren ba bu kabirrikukmarnburren nawu kunburrk bedberre, wanjh kunukka wurd kamak, dja bu mak kabirrimurrngrayekworren kore kabirrimunkekadjung nawu God, wanjh kunukka kundjalmak kore kundarrkid wanjh kaluk yerrekah kunu kabirribaldarrkiddi kore God.

9-10 Bolkkime ngaye ngadjare marneyime ngudda kore kunwoybuk ba bu yiwoybukwon dja ngad wanjh karridurrkmirri kore kunrayek duninjh bu karridjalrohrokme kore kadjalkudjiwi munguyh. Ngad wanjh karridjalwoybukwon God nawu woybukkih duninjh kadjaldarrkid munguyh, nawu nungka kabenngehke bininj rowk. Kaluk ngaye kunu ngabenyolyolme bininj nawu kabirriwoybukwon nuye.

11 Yibenmarneyimen birriwern bininj kore mandjad ba bu kabirriwokmarrkmang manbu maninjmanu kunwok, kunmekbe bedda yibendjalbukkabukka bu munguyh.

Paul Bibengdayhkeng Timothy Kore Karrurrkmirrikenh
1 Timothy 4:12-16

12 Bu ngudda yirrurrkmirri manbu yiwarrudj ngarre, yuwn yibenbekkan bininj nawu kabirriyime ke bu ngudda ngundiyawurrinjwan. Yuwn yibenburrbun, dja yidjalwokdin kore mandjad duninjh, yidjalkurduyimen kunmak,

yibenmarnedjarenin birribuyika bininj, dja mak yidjalwoy-
bukwo God munguyh. Yuwn bu yibalkurduyime kore
kunwarre. Kab yidjalkurduyimen kore kunmak yinin ba
bu bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kunu ngundid-
jalngunjdjikan.
13 Kaluk ngaye ngamre yerrekah kore ngudda. Dja
bolkkime med, yidjaldurrkmirrin, dja yibimngeybu djurra
nawu Bible bedberre kore kurobbe bu ngurrimirnderri
kore yiwarrudj. Dja mak yiweyka bedberre bu yiyolyolme
ba bu mandjad yibenbukkabukkan.
14 God korroko ngunwong ngudberre kuhni kundjalmak
duninjh, bu nungka ngunmarnbom yibenmarnewohrnan
bininj. Bu bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrimirn-
demornnamerrinj wanjh kunu ngundimarnebidkurrmer-
rinj kore kukodj ke bu ngundikodjkarrmeng, dja God
benwong prophecy manbu kunwok bu nguddahkenh. God
ngunwong mahni djalburudjang bu yirrurrkmirrikenh.
Mah, wanjh yidjaldurrkmirrin!
15 Kab yidjaldurrkmirrin munguyh kore mahni manbu
yikarrme, dja wernkih yirohrokmen, ba bu birribuyika
bininj ngundinan bu ngudda yidjalmurrngrayekmen.
16 Kab yidjalnahnarrimen bu minj kunwarre yikurduy-
ime, dja mak kore kunwok yihweykan wanjh djal mandjad-
nin. Wanjh kuninjkunu yidjalkurduyimen munguyh ba bu
kunukka wanjh yingehkerren, dja mak yibenngehke bininj
nawu ngundihbekkan.

5

Yibenmarnewokdin Bininj Kore Mandjad
1 Timothy 5:1-2

1 Bu ngudda yibenmarnewokdi nawu bininj yiwar-
rudj bedberre, wanjh yuwn bu kunrayek kunwok yiben-
marnewokdi bedberre binihbininj nawu kohbakohbanj.
Dja yibenmarnewokdin yiman kayime kohkornkumo ke.
Dja nawu yahyawurrinj wanjh yibenmarnewokdin yiman
kayime ngurridangerrinj yerreh.
2 Dja morlehmorlenj nawu kohbakohbanj wanjh yiben-
marnewokdin bedberre yiman kayime yerreh ngalbabad-
jan ke. Dja daluhdaluk nawu birribalngudjmakmak, wanjh
nakka yibenmarnewokdin yiman kayime yerreh ngurridan-
gerrinj. Yuwn mak bu yiborrkbun bedberre.

*Ngaye Ngabenyolyolme Kohbakohbanj Daluk Ngalbu Bir-
rikamarrdjukun*
1 Timothy 5:3-10

3-4 Ngalngale daluk ngalbu ngalkamarrdjukun, kaluk minj nangale ngalbu kabinahnan, wanjh kunmak yidjalmarnekurduyimen. Dja bu yiman kakarrme wurdyaw nawu ngarreki, dja nawu benyawdjumdoy, wanjh bedmanwali birrinahna yiman bu ngaleng yimi bennahnani bu birrihwurdyawni. Dja yuwn bu bedda djal kunwokwi kore yiwarrudj. Nawu God kadjare kabirrinahnarren nawu bedman birrimud deleng. Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh kunu nungka God kanjilngmak duninjh bedberre.

5 Mak yikahwi daluhdaluk kamarrdjukun ngalu minj nangale kabinahnan bu kabibidyikarrme wanjh kabidjalmadbun nawu God, dja mak kabidjalwoybukwon nungka dja munguyh kabidjalmarnedi yiwarrudj benbekad dja kukak.

6 Dja yikahwi kamarrdjukun nawu daluhdaluk wanjh nakka bedman kabirridjaldjare kore kabirrikurduyime ba bu bedman kabirridjalnjilngmarnburrenkenh. Kaluk bedda kunu wanjh yiman birrimalngdoweng rerrih.

7 Kuninjkunu rowk wanjh yibenbengdayhkemen ba bu minj kunwarre kabirribalkurduyime.

8 Nawu bininj minj kabennahnan nuye birrimud nawu kabirriyo kore nuye kunrurrk, wanjh nakka nanu yiman kayime kabawon yiwarrudj. Dja kadjalwernhwarremen bu yiman kayime birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God.

9-10 Ngudda yibendjalnahnan nawu kamahkamarrdjukun duninjh. Kaluk birringalengale? Nawu birridjalwernhkohbanj duninjh nakka wanjh minj nabininjkobeng kabirriyawoyhmang. Dja yimankek birribuyika bininj kabindimakwan. Dja ngokko bedda bindidjordmiweng wurdwurd bedberre, dja mak bindikimangi nawu birriwokbuyikani, dja mak bindinahnani bininj nawu yiwarrudj bedberre, dja mak bindibidyikarrmeng bu kunyid kumbebmeng bedberre, wanjh munguyh birridjalkurduyimi bu bindinahnani kore birribuyika bininj. Wanjh birrimekbe nawu morlehmorlenj kamahkamarrdjukun, yibenngeynamenamen birringeydin kore djurra ba bu ngurrbenbidyikarrme.

Ngabenyolyolme Ngalbu Birribalngudjmak Kamahkamarrdjukun

1 Timothy 5:11-16

11-12 Bolkkime ngaye wanjh ngadjare ngahyime nawu daluhdaluk birribalngudjmakmak kamahkamarrdjukun. Yuwn bu yibenngeyname kore djurra. Bu yingeyname ngalkudji kore djurra wanjh wardi kawokkurrmerren bu kayime, “Ngaye ngahdjaldurrkmirri nuye nawu Christ.”

Kaluk rerrekah wanjh kunukka bininj kabimang bu kabenemarren. Wanjh manmekbe manbu kunwok kore wokkurrmerrinj wanjh kabakke manbu mankarre. Wanjh kunukka kunwarre. Dja bonj, kuhni wanjh yuwn yibenngeykurrme nawu kamahkamarrdjukun kunngey kabirringeydi nawu birringudjmak daluk.

13 Nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun daluhdaluk nakka bu minj kabirridurrkmirri, wanjh kunukka kabirridjalngudjwarremulewarren munguyh. Kabirridedjingmang bu kabindiyolyolme birribuyika dja kabirrire kore kunrurrk manwern dja kabindimarneyime kunwarre, dja mak kabirriyolyolme nawu njalehnjale nawu minj kunmak.

14 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun wanjh nakka nanu birrimarrimen nawu bininj ba bu kabirrimang wanjh wurdyaw kabindinahnan. Dja bu burrkyak, wanjh kunubewu Namarnde Duninjh nawu kanwidnan rowk wanjh kabenmarnbun bininj bu kandiyolyolme kadberre.

15 Yikahwi daluhdaluk ngokko wanjh birriborledkerrinj dja birrimunkekadjuy nawu Namarnde Duninjh.

16 Kunubewu yikahwi daluhdaluk nawu yiwarrudj bedberre kabirridjarrkyo nawu kamahkamarrdjukun, bindinahna bedmandeleng dja nawu yiwarrudj bininj nakka minj kabindinahnan birrimekbe daluhdaluk. Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabindinahnan birribuyika nawu kamahkamarrdjukun nawu minj nangale nabuyika kabenbidyikarrme.

Ngaye Ngabenyolyolme Bininj Nawu Yiwarrudj Kabirriwohrnawohrnan
1 Timothy 5:17-21

17 Ngudda wanjh yibenbenwokrayekwon bininj nawu yiwarrudj bedberre bu kabindikarremulewan bininj nawu kabirriwohrnan kore yiwarrudjkenh, dja bedda kunmakkenh kabirriwernhdurrkmirri. Dja mak yibenmarneyimen bu bindiburlumen nawu birrimak bininj kabirriweykan dja kabindibukkabukkan God nuye kunwok.

18 Yiburrbu kore Bible djurra kahyime, “Bu bulikki kamimmelhmelme manme manbu wheat, ba bu kamimyarlarrmerren, wanjh yikahwi ngurribawo kangun. Yuwn bu ngurridabke.” [Deuteronomy 25:4] Dja mak kabimbuyindi kore kahyime, “Wanjh kunmekbe ngayime bu bininj nawu karrurrkmirri ngudberre wanjh nakka nanu ngurrikarremulewa.” [Luke 10:7]

19 Bu nangale bininj kahyime, “Nahni bininj nawu
kawohrnan kore yiwarrudjkenh, wanjh ngaburrbun bu
kunwarre kurduyimeng!” Wanjh yuwn kab yiwoybukwon
manmekbe mankarre nawu nakudji ngunmarneyime, dja
yidjalbawo. Dja ngaleng benebokenh dja nuk birridan-
jbik bininj bu kabirrimre ngundimarneyime bu kunmekbe
kundjalkudjiwi kunwok, wanjh kunukka kunu yiwoybukwo
manmekbe kunwok.
20 Bu woybukkih namekbe bininj nawu yiwarrudj ka-
wohrnan kurduyimeng kunwarre, yidjaldung kore kumirrk
kurobbe ba bu birriwern kabirribekkan dja bedmanwali
kabirrikelemen yiman kunmekbe kabirrihkurduyime.
21 Kuninjkunu wanjh ngaye bu marneyime rowk. God
dja nawu Christ Jesus wanjh kandihnan bolkkime dja
mak angels nawu God bendjalmey. Wanjh ngaye beng-
dayhke kuninjkunu ngayimeng ke. Kunmekbe ngadjalkur-
duyime ke kore ngaye marneyimeng. Dja yuwn mak
yibenbalmarnekurduyime birribuyika bininj kunwarre, dja
yibendjarrknahna rowk bininj nawu yiwarrudj bedberre.
Ngayime bedda wanjh birriraworrinj yikahwi nawu bir-
rikuken, yikahwi nawu birrimarladj, nawu birrikihkimuk
dja nawu kabirridjaldi. Bonj, yibendjalnahna bu yiman
kabirrirohrok.

Yibekka Kuninjkunu Kunmayali Ngudda Ke
1 Timothy 5:22-25

22 Bu ngudda yibalburrbun bu baleh yarrkka kore bininj
nawu kayimerran yiman kawohrnan yiwarrudj ngarre,
wanjh kunukka yeledj yidjalmarnbun nahni bininj. Yuwn
mak yibangmebidkurrmerren bu werrkwerrk nuye, dja
med yimadbu, yuwn bu yibangmekukmurrmiwerren.
Dja yuwn bu mak ngurriraworren nawu bininj birri-
warre. Yidjalnahnarrimen ba bu yidjalkurduyimen kore
God nuye.
23 Ngaye ngaburrbun bu ngudda yirroweni kunwernkah,
dja kunukka bonj kamak dja walakkih yibongu manbu wine
ba bu ngunnjammarnbun. Dja yuwn mak yidjalbongun
manbu kukkuwi.
24 Yikahwi bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre,
wanjh birriwern bininj kabirriburrbun kore kabindihnan
bu kabirrihkurduyime. Kaluk bu kabindidjadmekenh,
wanjh kunukka minj ngad karrikangebarrhme. Dja bir-
ribuyika bininj nawu kabirriyime kunwarre, kaluk minj
nangale kabennan. Wanjh bu yerrekah kore kabindid-
jadmekenh, wanjh karridjalwern karrinan bu kunmekbe
birrihkurduyimi.

25 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunmakkenh. Bininj
birriwern ngundinan kore ngudda yihkurduyime kun-
makmak dorrengh. Yika bininj minj kabirriburrbun bu
kore ngudda yihkurduyime kunmakmak. Kaluk yerrekah,
wanjh birriwern ngundinan kore ngudda yikurduyimi kore
kundjalmakni.

6

Bu Bininj Nawu Slaves Kabirriwoybukwon Jesus
1 Timothy 6:1-2

1 Ngaye ngadjare yibenmarneyime bininj nawu yiman
kabirrihbongdi bu kabirrihdurrkmirri kunrayek nawu
nuye nakudji bininj. Kunukka wanjh kunmak bu yi-
man kabirridjalwokmarrkmang bininj nawu kawohrnan
bedberre, dja birridjalkurduyimen ba bu birriwern bininj
kabirriyime kunmak nuye God dja minj kandikewkme kore
ngundihbukkan kore yiwarrudj.
2 Yiddok namekbe bininj nawu kabenmarnewohrnan
nawu slaves nungka warridj kabiwoybukwon Jesus? Wanjh
bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiman slaves, bu
bedda kabirriwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu bed-
mandeleng kabirrimarneyime, “Dja ngaleng nuk karridan-
gerrinj dja minj mak ngundimarnedurrkmirri.” Yuwn
bu kuhni kabirriyime. Dja birriburrbu nahni nawu
kawohrnan bedberre kabihwoybukwon God warridj, dja
wanjh kabirrimarnedjaremen. Dja ngaleng kunu kabirri-
marnedurrkmirri bu kunmak. Wanjh kuhni rowk yibend-
jalwernhbukkabukkan manbu ngaye marneyimeng, bu
yibenbengyolyolmen ba kabirriwokmarrkmang.

Yikahwi Bininj Kabirridjarewern Nawu Kunwardde Money
1 Timothy 6:3-10

3 Kunubewu yikahwi bininj wanjh kabindibalbukkan
kunbubuyika kunmayali. Bedda wanjh kabirrihbekkan
kunmakmak kamhbebmerren kunmayali nuye Jesus Christ
nawu kawohrnan kadberre, dja bedda kabirribalwokwar-
rewe nuye. Wanjh birrimekbe bininj minj mandjad kabir-
riwernhbekkan kore kunmayali nuye God.
4 Bininj nawu kabirrikurduyime wanjh kabirrimarnbur-
ren bedmandeleng bu kabirrihkimukworren. Bedda minj
njale kabirrimenmenbekkan. Bedda wanjh kabirridjald-
jare kabirrihdangwerren munguyh. Kunubewu kabirrid-
jare kabirriburren bu mankarrekudjikenh kore kahkar-
remenmenyime. Kunukka yiman kabenmarnbun bininj
bu kabirrikirnwerren bu kabirrihbebbehmarneyimerren

munguyh. Bu bedda minj kabirriwoybukworren bu bininj
dja kabirriwokmarrkmarren dja kunukka kundjalwarre bu
kabirrihwokkodjkenhmarren.
5 Bu naninjnanu bininj wanjh kabirridjalburrbun kun-
warrehwarre kore kunmayali dja kabirrihburrbun kore
kunkodjkulu bedberre. Dja bedda minj kabirriburrbun
kore kunwoybuk. Wanjh bedda munguyh kabirridjal-
warreworren bu kabirriyime bu kabirrihmarnedurrkmirri
nuye God ba bu kabirridjalkukenmen!
6 Wanjh kanbekka, bu ngudda yidjalwoybukwon
munguyh nuye God, wanjh kunukka yiman kayime
ngudda yikarrmen nawern namakmak. Ngayime
yibekkarren bu ngudda yikarrme kunmodmikenh kamak
yikukmononmang.
7 Kuhni wanjh bu ngaye kanhmayalimidjbun bu ngahy-
ime, ngad bininj wanjh minj njale karrimkayinj bu kon-
danjkunu kurorre, bu kore karriyirranginj. Ngad minj
njale mak karrikan bu karribawon kondanjkunu kore
kurorrebeh.
8 Bu yiman kayime ngad karringun manme dja mak
karrikarrme kunmadj bu karridjohdjongbuyindi, nakka
wanjh yiman kayime kamak bu karrikarrme waken.
9 Bininj nawu kabirridjare bu kabirrikarrme yehyeng
nawern money bu kabirrikukenworren, nakka wanjh yi-
man kayime kabirridjalwernhwarremen bu minj njale
kabirriburrbun kore kunmak ngarre. Bedda yiman kabirri-
warreworren dja wanjh kabirridjalmalngdowe.
10 Nawu nangale bininj bu kamanjngun yiman kun-
wardde nawu money, nakka wanjh namekbe bininj karred-
jingmang kunwern kunwarre kakurduyime. Yikahwi bininj
nawu yiwarrudj bedberre birrimanjnguni money, dja bir-
ribawong kore kunwoybuk nuye God kore birrimunkekad-
jungi. Wanjh kunu birrimarnburrinj bu birrimayahmi
bedmandeleng dja birriwernhnjilngwarreworrinj.

Bu Ngaye Wokrayekwon Ngudda
1 Timothy 6:11-16

11 Timothy, ngudda nawu God nuye bininj, dja yidjalbawo
rowk kunmekbe kunwarre. Dja ngaleng yidjalkadju kun-
mak munguyh. Yidjalmunkekadju God nuye, dja yidjalwoy-
bukwon bu munguyh. Dja mak yibendjalmarnedjarenin
birribuyika bininj. Yuwn bu yiwarnyakmulewarren bu
kuhni rowk yikurduyime. Dja mak yeledj yibenmarneyime
birribuyika bininj yibennahnan.

12 Ngudda yiwoybukwong God nuye, dja munguyh yid-
jalkukyiburrimen nuye. Wanjh kunukka God ngunmarn-
bun nungan bu yidjaldarrkid munguyh. Dja yuwn bu mak
yibawon kore God ngunkayhmeng ba bu ngunmarnbun
yidjalmalngmimbi munguyh. Kuhni yiyimeng kore bir-
ribekkang birriwern bininj bu yimulehmulewarrinj. Wanjh
kuhni yidjalwernhkarrmen.

13 Dja ngaye wanjh ngakurrme mandjad mankarre
ngudda ke. God marnbom yehyeng nawu darrkid dja
nungka wanjh kanbekkan bolkkime. Dja mak Jesus Christ
nawu bimarnemulewarrinj Pontius Pilate ba bu nungka
birriburrbom birriwarlahkenh nawu bininj.

14 Ngaye wanjh marneyime ngudda mandjad. Dja yuwn
bu yibakke manu mankarre. Dja yidjalkurduyimen mand-
jad duninjh munguyh kaluk yerrekah God kabimdurndiwe
Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.

15 God wanjh kuhni kakurduyime kore nungan kad-
jare karrungname. Bu nungka wanjh nawu nadjal-
wernhmakkaykenh. Nungka wanjh nadjalkudji nawu
kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka nawu
king kabenyurrhke binihbininj nawu kings. Dja mak
nungka nadjalkudji nadjalkimuk duninjh nawu kaben-
marnewohrnan bininj nawu kabindihmarnewohrnan bir-
ribuyika bininj.

16 Nungka wanjh nadjalkudji nawu minj karrowen. Dja
mak minj nangale bininj bikuknayinj kore kahni. Ngad
minj karridarndi nuye bu karrinan kore kahni, dja kun-
makmak duninjh nuye kore kawarlkkayindi wanjh yiman
kabiwakbuyingun. Dja karriwarlahkenh wanjh karrid-
jalwoybukwo bu karridi yiwarrudj nuye. Ngad wanjh
karridjare nungka kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh
bu munguyh munguyh. Amen.

Yibenbengdayhkemen Nawu Birrikuken Bininj
1 Timothy 6:17-19

17 Ngaye wanjh ngadjare ngabenyolyolme bininj nawu yi-
warrudj bedberre nawu kabirrikarrme nawern namakmak
kore kondanjkunu kurorrebeh. Kunubewu yikahwi kabir-
riburlumerren bu yimankek kabirriyime, “Ngaye ngahkar-
rme nawern money nawu ngaye nganngehke.” Kunu
kunwarre. Bonj, dja kunubewu kabirrikukbalanhmang
manbu money bedberre dja wardi kadjalyakmen. Yoh,
ngudda yibenwokrayekwo bu kuninjkunu kabirrihburrbun
birringurdmen. Dja ngaleng birridjalburrbu nadjalkudji
God dja birridjalwoybukwo munguyh. Bu nungka wanjh

nadjalkudji nawu kanwon yehyeng rowk namakmak kad-
berre ba bu kore karridjalnjilngmak munguyh.
18 Dja yibenmarneyimen birrimekbe bininj bindimarned-
jalkurduyimen kunmak birribuyika bedberre bininj, dja
bindikongibu bu yehyeng kabirriworren namakmak kore
kabirrihnjilngmarnburrenkenh munguyh.
19 Bu kunmekbe yiman kabirrihkurduyime, wanjh
kunukka yiman kabirrimang nawern namakmak kore
kahyo heaven. Kaluk kore kubolkmak kaddum kabirri-
darrkid, wanjh kunukka kabirridjalnjilngmak munguyh.
Wanjh kumekbe kabirrimang kore kundarrkid duninjh
munguyh munguyh.

*Kuhni Kunkudji Ngadjare Marneyime Bu Ngayiburn-
bunkenh*
1 Timothy 6:20-21
20 Timothy ngadjare bu wanjh kandjalwernhbekkan
wernkih duninjh. Dja ngudda wanjh yimey nakuken
nawu kahyo ke. Dja yidjalwernhnahna, dja yuwn bu
yibenkadjung bininj nawu kabirrihdjalyolyolmerren bed-
berrekenh. Bedda yiman kabirrihdjaldangwerren bu bedda
wanjh kabirriyime bu kabirriburrbun yimankek kunmayali
God nuye. Dja burrkyak, bedda minj kabirriwernhburrbun
kunwern kunmayali kore kunmakkenh kahyo.
21 Yikahwi bininj birriburrbuni kuninjkunu dja nakka
wanjh birribarlanhmey mankarre nuye God bu minj bir-
riwernhkarrmeninj kore birrihwoybukwoni. Bonj. Dja
ngaye wanjh ngadjare kunmak ngundjalmarneyime God
nuye munguyh. Wanjh bonj, kumekbe ngangurdme.

2 Timothy

Ngaye Paul Ngabimbom Ngudda Ke Nawu Timothy
2 Timothy 1:1-2

1-2 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra ngudda ke
Timothy nawu marnedjare bulkkidj duninjh dja ngudda
yiman kayime ngardduk beywurd. Yiburrbun ngaye wanjh
apostle nuye Christ Jesus nawu nganmunkeweng kore
God kadjare ba bu ngaye ngabenmarneyime birriwern
bininj bu Christ Jesuskenh nawu kanmalngdarrkidwon kore
ngarribelbmerren nuye, yiman God kore nungan wokkur-
rmerrinj bu kerrngehkenh. Ngaye wanjh ngadjare God
nawu Kornkumo, dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan
rowk kadberre bu kunmak ngundimarneyime kore ngudda
dja mak ngundinahnan dja ngundiwon kunmodmikenh.

Ngaye Ngadjare Kangemarnbun Ke
2 Timothy 1:3-7

3 Ngaye ngadjalmanjbun God munguyh bu ngahmarne-
durrkmirri mandjad, kore djal kunmak ngakurduyime
yiman kayime nawu ngandikebmawahmeng. Ngaye
munguyh ngadjalburrbun dja ngadjalmanjbun kore ngarri
yiwarrudj ngudda ke, kukak dja mak benbekad.
4 Ngaye ngaburrbun ngudda yinalkbuni ngardduk bu
ngaye bawong, dja ngadjare bulkkidj duninjh bu yawoyh-
nan ba ngawernhnjilngmakmen duninjh.
5 Dja ngaye burrbun ngudda munguyh kore yiwernhwoy-
bukwon God bu minj mak yiwokkurren, yiman kayime
ngalkinjbarlen ke ngalbu Lois. Ngaleng werrk wanjh
biwoybukwong God, wanjh yerreh ngudda ke ngalbadjan
Eunice ngalengmanwali biwoybukwong. Wanjh bolkkime
ngudda yidjalwoybukwon warridj. Ngaye ngaburrbun bu
woybukkih ngudda kunmekbe yidjalkurduyime.
6 Kunmekbekenh ngaye wanjh yawoyhmarneyime
bolkkime bu God manmekbe ngunwong manbu kore
yihdurrkmirrikenh bu ngaye ngabidkurrmerrinj kore
ngudda. Wanjh yiwurlkemen mahni kunak manbu karung
kore kanjdji kukange ke.
7 Bu kuninjkunu God kanwong kadberre nawu Na-
malngmakkaykenh ba bu karrikarrme kundulkarre kore
nungkabeh dja karrimarnedjaremerren, dja mak bu karri-
marnburren karrikurduyime kore kunmak, dja minj mak
karriyawoyhkele.

Yuwn Yikele!
2 Timothy 1:8-14

8 Mah wanjh, kamak bu ngudda yibenmarneyime bininj
kore kunwoybuk, yibenmarneyolyolme kawohrnan rowk
kadberre. Yuwn yibalyeme! Dja yuwn bu mak yiyeme
bu ngaye ngahdjaldi prison kore nungkakenh. Dja ngaleng
ngarrdjarrkkarrmen kunyid kore ngarrdjarrkdurrkmirri
kunwok kunmak ngarrbenbengyolyolme. Bu kunmekbe
God kanwon kundulkarre nuye ba kuhni ngarrdjarrkkur-
duyime.
9 Dja nungka korroko kanngehkeng dja kankayhmeng
bu karrini kunmak duninjh kore nungka. Njalekenh bu
nungka kanmarnekurduyimeng? Yiddok kankurdunang
bu kunmak karridjalkurduyimeninj? Burrkyak. Minj
karrimarnbuyinj bu kanmarnekurduyimeng. Kuninjkunu
nungka kurduyimeng kore nungan djareminj. Bonj.
Wanjh kanwernhmarnedjareminj bulkkidj kadberre. Bu
kunkareni duninjh, mak kuninjkunu kurorre yerreh wanjh
marnbuyindanj bu kerrngehkenh kandjalmarnedjareni.
Kumekbehkenh kanwong kadberre kore Christ Jesus.
10 Wanjh bolkkime ngad karriburrbun bu karrinan Christ
Jesus kumwam, nawu kanngehkeng kadberre. Nungka
wanjh bularrbom kundowikenh kadberre. Bu karribekkan
kunwok nuye kunmak, wanjh karriwohburrbun nungka
kanmarnbun kadberre karridarrkid munguyh munguyh
dja minj karriyawoyhmalngdowen.

11 God kumekbehkenh kunu nganwong mahni bu
ngahdurrkmirri ba ngabenmarneyime birriwern bininj
mahni kunwok kunmak ngamulewan. Wanjh kunmek-
bekenh ngaye ngayimerranj apostle, dja mak kore ngaben-
bukkabukkan bininj.
12 Dja kunmekbekenh kunu manbu kunyid djalmarn-
buyindanj ngardduk bolkkime bu kunkimuk. Dja bonj,
ngaye minj ngabalyeme. Dja ngaburrbun nungka nawu
ngadjalwoybukwong. Ngaye ngaburrbun nungka naw-
ernhdulkarrekimuk duninjh dja nungka kanahnan ngaye
ngardduk kore kadjalle kaluk yerrekah kore kunbarnan-
garra nuye bu kamdurndeng.
13 Bu kuninjkunu wanjh ngudda yiwernhkarrmen mahni
kunmayali kunmak kore ngaye bukkabukkani. Ngudda
nguneraworrinj Christ Jesus dja nungka ngunmarnbun
yiwernhwoybukwon, dja yibenmarnedjarenin bininj nuye.
14 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh nakka karridjarrkdi
kore kukange. Bu nungka ngunbidyikarrme, wanjh yiw-
ernhnahna mahni manmakkaykenh kore ngunwong.

Birribadbuyika Bininj Ngabenyolyolme Wurd
2 Timothy 1:15-18

15 Ngudda korroko kanwobekkang bu kuninjkunukenh
ngaye ngahni kondah kore kubolkkimuk Asia. Kunmekbe
wanjh nahni bininj rowk nawu kondahbeh, wanjh ngan-
didjalbawong, minj ngandibidyikarrmeninj. Benemekbe
warridj bininj bokenh nawu kabenengeyyo Phygelus dja
mak nawu Hermogenes.
16 Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Onesiphorus,
wanjh nakka namak. Wanjh ngaye ngadjare nawu Ka-
wohrnan kabimarneyime dja kabinahnan nahni bininj dja
nawu nuye birrimud. Nungka minj yemengalmeng bu
kumwam kore ngaye ngahdukkayindi nawu wirlmurrng
chains. Nungka kumdjalley munguyh bu nganbidyikarrmi
kunwernhkah.
17 Kaluk bu nungka kumwam kore Rome wanjh nganhd-
jalyawani ngaye kaluk werrkwerrk nganngalkeng.
18 Ngaye ngadjare nawu Kawohrnan Rowk bu kabidjal-
nahnan bu kunmak kabimarnekurduyime ba minj kabid-
jadme bu kunmekbe kunbarnangarra bu kamdurndeng
kandjadmekenh bininj rowk. Dja mak ngudda yiburrbun
bu nungka Onesiphorus durrkmirranginj kunrayek kondan-
jkunu kunredkimuk Ephesus.

2

Ngaye Bengdayhke Kore Ngudda Yirrurrkmirrikenh
2 Timothy 2:1-7

1 Timothy, ngardduk beywurd, ngudda nawu yibelbmeng
Christ Jesus, wanjh yidjalmurrngrayeknin kore nungka
nawu ngundjalwernhkongibun bulkkidj duninjh.
2 Ngudda kanbekkabekkang bu ngaye ngabenhmar-
neyolyolmi birriwern bininj. Wanjh bolkkime yingan-
wali yibenbukkabukka maninjmanu kunwok kunmak kore
yikahwi bininj nawu birrimak, ba bu bedmanwali kabir-
riyingkihmarnburren dja kabindibukkabukkan birribad-
buyika bininj.
3 Ngudda wanjh yiman kayime nawu namak soldier
nuye Christ Jesus, bu kahre kabirriburren nuye. Wanjh
kunmekbekenh kunu kunrayek kawernmerren ke. Bonj,
ngudda karriraworren ngadberre warridj, dja yuwn bu
kunukka yimarrkbaworren.
4 Dja yiburrbun nawu soldiers nakka minj kabirrikurduy-
ime kunkilehkilelk yiman kayime birribuyika bininj nawu
kabirriyime. Dja nakka kabirridjaldjare kabirrinjilngmarn-
bun nawu kabimarnewohrnan kore army.

5 Dja mak kunbadbuyika ngayolyolme bu nguddakenh.
Bu nangale bininj nawu karohrokme kahwinhme kore yi-
man sports, wanjh nakka kadjalwokmarrkmang mankarre
kore ngalengngarre manbu sport. Dja bu burrkyak, wanjh
minj kawinhme.
6 Dja mak kunbadbuyika bu kuhni karriburrbun. Yibur-
rbun bininj nawu farmer, bu kawernhdurrkmirri munguyh
kore manme kadjordmiwe. Wanjh nungka werrk kamang
manme manbu kadjolengmen.
7 Mah, wanjh. Kuninjkunu yidjalburrbu kore ngaye
marnehmarneyime, dja nawu Kawohrnan Rowk ngunmay-
alibayhke ba yiburrkburrkbekkan.

Yidjalburrbu Nawu Jesus Christ
2 Timothy 2:8-10

8 Yidjalburrbu Jesus Christ. Ngaye ngabenmarneyime bir-
riwern bininj kore kunwok kunmak bu ngabenmarnemule-
wam. Ngadjalyolyolme Jesus Christ nawu kumdolkkang
kore David nuye namud. Kaluk God birrolkkayhweng kore
dowengbeh.
9 Kunyid marnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunmek-
bekenh ngabenhmarneyime bininj bu nungkakenh. Ngaye
wanjh ngarrukkayindanj nawu wirlmurrng chain yiman
kayime bininj nawu wowarre duninjh. Dja ngaleng, manbu
kunwok nuye God minj karrukkayindi!
10 Dja bonj. Kore kuninjkunukenh wanjh ngaye minj nga-
marrkbaworren, dja munguyh ngahdjalkurduyime. Ngaye
ngadjare ngahdjalle kore ngahdjaldurrkmirri bedberre bin-
inj nawu God bendjarrngbom. Nungka wanjh kadjare
bu kabirribelbmerren kore Christ Jesus, yiman ngaye dor-
rengh, ba bu kabenngehke, dja mak kabirridjarrkni kore
God bu kunmakmak dorrengh nuye munguyh munguyh.

Kuhni Kundjalwoybuk Duninjh Kunwok Kore Christ Jesus Nuye
2 Timothy 2:11-13

11 Mahni kunwok makka kunwoybuk duninjh. Dja wanjh
kanbekka. Ngad nawu karridjarrkdoweng Jesus Christ dor-
rengh, wanjh kunukka karridjarrkmimbimen kore nungka.
12 Bu minj karrimarrkbaworren wanjh kunukka karrid-
jarrkwohrnan nungka dorrengh yiman king duninjh. Dja
bu karriwaralkukwakan nungka, wanjh kunukka nungan-
wali kanwarnyakmen kadberre.
13 Ngad minj munguyh karrikangewoybuk nuye, dja
ngaleng nungka minj kankowe. Nungka wanjh munguyh

kanmarneyime bu djal kunwoybuk, dja minj mak kamayal-
iborledme.

Ngudda Yimarnburrimen Bu Yimarnedurrkmirri God Bu Kamak Rowk
2 Timothy 2:14-26

14 Wanjh kuninjkunu yibenmarneyolyolmen munguyh
nawu yibenbukkabukkan. Dja mak yibenbengdayhkemen
kore kunngey nuye God ba bu minj kabirridangwerren kore
kunwok manyahwurdkenh bu baleh nuk kahkarremen-
menyime. Wanjh kunukka kunwarre dja kabenwarrewon
bedberre nawu birribuyika bininj bu kabindibekkan.
15 Yidjalwernhrohrokmen munguyh bu yihdurrkmir-
rikenh kunmak rowk kore God nuye kumirrk, ba kunukka
minj yiyeme. Dja nungka ngunburlume kore yiben-
bukkabukkan bininj mandjad kore kunwok kunwoy-
bukkenh nuye.
16 Mak yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyoly-
olmerren kunwarrehwarre, dja minj kabirriburrbun God.
Wardi kunukka kabirrimarnburren bu minj kabirriwok-
marrkmang God.
17 Wanjh makka bedberre kunwok yiman kayime kunmok
manbu kawarlahmen kore kunkulah, dja nawu kabir-
ribekkan, wardi kabirriyimerran yiman kayime kabirrikan-
genudmen. Bininj bokenh nawu kabenengeyyo Hymenaeus
dja Philetus, bedda wanjh kabeneyolyolme maninjmanu
kunwok kunwarre.
18 Dja bedda benebawong manbu kunwoybuk mankarre
kore kahyo. Dja bedman kabenehdjalyime bu yimankek
korroko karrihkarrmi manbu kunburrk kunkerrnge kore
Heavenbeh. Bedda kunmekbe kabeneyime wanjh ngokko
bindimarnbom yikahwi bininj bu birrikangewarreminj
kore birriwoybukwong nawu Christ.
19 Kunukka bonj, dja God benmarnekurrmeng nawu
bininj nuye kore kadjehdjenyo kanjdji, yiman kayime
manwarddebalabala kore kabirrihdi. Wanjh kuhni bim-
buyindanj kore mankarre kahyime, “Nawu Kawohrnan
Rowk kabenburrbun bininj nawu nungan nuye.” [Numbers
16:5] Dja mak kunbadbuyika kore bimbuyindanj, kahy-
ime, “Birriwarlahkenh bininj bu kabirringeyburlume nawu
Kawohrnan Rowk, wanjh nakka birribawo kunwarre dja
birriborledkerrimen nuye.”
20 Kunbadbuyika ngayolyolme bu kuhnikenh. Kore yiman
manrurrkkimuk kunrurrk wanjh kumekbe nawern kahyo
nawu yiman kayime plates dja cups mak nabubuyika rowk
nawu marnbuyindanj gold dja silver mak kundulkbeh,

dja mak delekbeh marnbuyindanj. Yikahwi nawu namakkaykenh dja nakuken, dja mak yikahwi nawu djal yeng, dja minj namak.

21 Wanjh kunmekbe kayime, nawu nangale bininj bu kakangebeleworrimen kore kunwarrekenh, wanjh nakka kayimerran yiman gold dja silver, kore kabimarnedurrkmirri bininj nawu kawohrnan nuye bu kunmak dorrengh. Wanjh ngokko karredjingmang bu kakurduyime kore kunmak ngarre.

22 Ngudda Timothy, yiman yiyawurrinjni wardi yidjaldjareni bu yikurduyimeninj kunwern kore kunwarre. Wanjh kunukka yiwernhbawo rowk, dja yuwn yiyawoyhkurduyime. Dja yidjalkurduyimen God kayime bu kunmak. Dja mak yiwernhwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak yibenmarnedjarenin birribuyika bininj dja mak munguyh yidjalkarrmen kunmodmikenh kore God ngunwon. Wanjh ngurridjarrkkurduyimen nawu birriwern bininj bu kabirringeykayhme nawu Kawohrnan Rowk, bu birrikangewoybuk dorrengh.

23 Yuwn bu mak ngurridangwerren birribuyika bininj kore njalehnjalekenh manbu mandjalyahwurdkenh. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu kabirribalwidnarren.

24 Yuwn mak yibaldjare bu ngurridurren dja ngurridangwerren ngudda dja birribuyika nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, dja kawarre! Dja ngaleng yidjalmaknin bedberre. Yibenbukkabukka kore mandjad dja mak yikarrmen kunmodmikenh munguyh. Yibenmadbu bu yeledj yibenmarnekurduyimen.

25-26 Bu bininj ngundidangwe wanjh yalyal yibendjalbengdayhke bu mandjad. Yuwn bu yibenyidung bu kunrayek yibenwon. Kaluk God nungan kabenbidyikarrme bu kabirriwarnyakmulewarren dja kabirriborlhme nuye kunwoybuk ba bu kabirriwohburrburren dja kabirrimarnekelerlobme kore nawu namarnde duninjh benbongkarrmi dja benmarnbuni bu birriwokmarrkmangi nuye.

3

Kaluk Kunwarre Kawernmerren
2 Timothy 3:1-9

1 Kanbekka. Ngaye wanjh bengdayhke bu baleh kakurduyimerran kore kunbarnangarrawern bu darnkih kayiburnbunkenh rowk. Kaluk kunwarre kawernmerren.

2 Bininj birriwern wanjh bedmandeleng kabirribebbehmarnedjaremerren dja mak kabirriwernhmarnedjare kunwardde nawu money. Bedman munguyh kabirridjalburluburlumerren bu yimankek

kabirriyimerren birringeykihkimuk. Dja mak bedda kabirriwirrihmerren, dja minj kabindibekkan bedberre ngalbabadjan dja kokornkumo, warridj minj kabirrimanjbun nawu God, mak minj kabirrikurduyime kore God kadjare.

3 Mak bedda minj kabindimarnedjare birribuyika bininj. Minj mak kabirrimarnebengmidjdarren. Kabirridjalyolyolmerren bu djal kabirrikurrehkurren. Kabirrikurduyime kunwarre kore kunburrk kadjare bedberre dja bedda yiman kayime nawu nabang mayh kunmekbe bedda kabirriyime. Wanjh kabirridjalwirrihme manbu kunmakkenh.

4 Dja kabindimarnekarreborledke birribuyika bininj bu kabindikowe. Wanjh bedda werrkwerrk kabirrikurduyime kunwarre dja minj kabirriyingkihmayalibekkarren. Bedda wanjh kabirridjalburrburren dja minj birribuyika bininj kabirriburrbun. Kabirridjalmanjkadjung kore bedman kabirridjare kabirrikurduyime dja minj kabirriwernhmarnedjare nawu God.

5 Warridj bedda kabirrikurren bu yimankek kabirrimarnedi yiwarrudj nuye God, dja kore kukange bedberre nakka kabirriyime nawu God minj kakarrme kundulkarre.

Yibekka, Timothy, ngudda wanjh yibendjalbawo birrimekbe bininj.

6 Birrimekbe bininj wanjh manmolk kabirringime namud bedberre bininj bu kabirriraworren dja wanjh kabindidjurrkwon kabindimarrkborledke daluhdaluk nawu birrimayaliyak dja nawu kabirringudjyawarren. Birrimekbe daluk nawu ngokko birrinjilngwarreminj bu kunwarrekenh bedberre, dja ngaleng kabirridjaldjare kunwarrebubuyika kabirriyime.

7 Birrimekbe daluk munguyh kabirrikarreyawan mankarrekerrnge, dja minj kabirridjare kabirriwoybukwon manbu kunwoybuk duninjh.

8 Nahni birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh kabirrirohrok bininj bokenh nawu benengurdkeyi Moses bu kunkare duninjh. Nakka wanjh benengeyyoy Jannes dja Jambres*. Dja birrimekbe birriwarre bininj bolkkime wanjh karohrok. Bedda birrimayaliyimerranj ba bu kabirridjalburrbun kore kunwarre duninjh. Wanjh kunu God kebenwarrewan dja minj kabirriyawoyhwoybukwon nuye.

9 Bu nawu Jannes dja Jambres benengurdkeyi nawu Moses, wanjh birribuyika bininj kumekbe bindikurdunang bu bedda benewarreworrinj. Wanjh bolkkime kundjalkud-

* **3:8** Exodus 7:11

jiwi yerreh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe birriwarre bininj nawu ngabenyolyolme.

Kandjalngunjdjika Kore Ngaye Ngahkurduyime
2 Timothy 3:10-14

10 Timothy, ngudda wanjh kankurdunani. Dja mak kanburrbun bu mahni mankarre kore ngahbenbukkabukkani birriwern bininj. Dja mak yiburrbun kore ngahni kunmak dja kore ngahkurduyime kunmak. Ngudda mak yiburrbun kore ngaye ngahwernhwoybukwon God mak yiburrbun bu ngaye marnedjare ngudda, dja ngaye minj djurrkwon. Dja mak yiburrbun bu ngaye minj ngahmarrkbaworren kore ngahdjalkurduyime.
11 Dja mak ngudda yiburrbun bu bininj ngaye ngandiwidnani dja kunyid marnbuyindanj ngardduk kumekbe kunred danjbik yiman Antioch, Iconium dja Lystra. Djal bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj bu ngandiwidnani. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka ngandjalngehkeng kore kunrayek rowk ngahkarrmi.
12 Yoh. Kuhni wanjh djalwoybukkih. Bu nangale bininj nawu kabenebelbmerren Christ Jesus, dja kadjare bu kabimunkekadjung God, wanjh nawu birribuyika kabirriwidnan namekbe bininj, dja kabirridung bu kuninjkunukenh.
13 Kaluk birriwarre bininj, dja nawu kabirrikurrehkurren, nakka wanjh kabirriwarremen, bu kunkimuk duninjh kunwarre kabirrikurduyime. Warridj kabindikowe birribuyika, dja mak kabirrikowerren bedmandeleng.
14 Dja ngudda Timothy, yingan munguyh yidjalkurduyimen kunmak kore ngokko yiwernhmayalimey kore ngad bu ngundibukkang kerrngehkenhni, dja kore yiwernhwoybukwong. Dja mak kandiwoybukwoni ngad rowk nawu ngundibukkang.

Ngayolyolme Kore Djurra Nawu Bible
2 Timothy 3:15-17

15 Yoh, Timothy, bu ngudda yiyahwurdni wanjh yirredjingmey bu yiburrbuni kore mahni kunwok bimbuyindanj nuye God. Nahni djurra kanwon kunmayalimak ba bu karriwernhwoybukwon Christ Jesus dja wanjh God kanngehke.
16 Mahni mankarre manbu kahyo kore Bible, wanjh makka kumdolkkang kore God kurrangbeh yiman kunngolek nuye. Nawu Bible nakka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk, mak kanbidyikarrme bu karribengdayhkerren kore yiwarrudj, dja bu kanbengdayhke bu kunmakkenh, dja warridj kanmarnbun ba mandjad karrire,

dja mak kanbukkabukkan kore karrikurduyime kunmak bu
djal mandjad.
17 Dja Bible kanmarnbun ngad nawu God nuye bininj
bu karrikurdumak kore karrimarnedurrkmirri nuye bu
djal mandjad, kore karrikurduyime kunwern kore kun-
makkenh.

4

Yidjalweyka Munguyh Manbu Kunwok Kunmak.
2 Timothy 4:1-5

1 Timothy, kanbekkabekka. Ngaye bengdayhke ngudda
bolkkime kore God dja mak Christ Jesus karrihdjarrkdi.
Christ Jesus nawu kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk,
nawu karridarrkiddi dja nawu birridowerrinj. Kaluk
karriwern karridarrkidnan bu nungka kamdurndeng ba
bu kadjalwohrnan rowk. Dja kunmekbehkenh kunu ngaye
marnehmarneyime kuhni kunwok kunrayek. Mahni makka
mankarrekuken duninjh.
2 Ngudda wanjh yiweyka munguyh manbu kunwok nuye
God. Yibenmarneyolyolmen bininj bu djal munguyh, dja
yuwn mak yiwokngurdme bu yekke dja kore kurrung-
bang. Yuwn yimarrkbaworren. Yibenbengdayhke nawu
kabirriwarreworren dja nuk kabirribarabun. Yibendung
nawu kunwarre kabirriyime. Dja mak yibenkangemur-
rngrayekwo bu yiyolyolme bedberre. Dja yeleyeledj dja
yalyal ba bu kabirriwernhmenmenmang.
3 Kaluk yerrekah wanjh yikahwi bininj minj
ngundibekkan kore mandjad yibenbukkabukkan bedberre
kore kunwoybukkenh. Dja nakka kabindiyawan birriwern
bininj ba kabindibukkabukkan manbu kabirridjare
kabirribekkan.
4 Wanjh kabirridjalbawon kore kunwoybuk dja kabirri-
borledme bu kabirridjalbekkan bininj nawu kabindimar-
neyolyolme mankarre manbu djal bininjbeh.
5 Yingan ngaleng yidjalburrbu mahni kunwok kunmak.
Yuwn yimarrkbaworren bu kunyid ngunmarnebebme. Yi-
weyka bedberre birriwern bininj manbu kunwok kunmak.
Yidjaldurrkmirrin rowk kore yihkarrme, bu yibenbidyikar-
rme bininj kore yiwarrudj ngalengngarre.

*"Ngaye ngadjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu kan-
marrkwan."*
2 Timothy 4:6-8

6 Ngaye wanjh, ngakurrmerrinj kore God, dja ngokko
ngaburnbom rowk kore ngarrurrkmirrikenh. Dja kuhni
darnkih bu ngaye ngare.

7 Mak nganeburreni nawu namarnde dja wanjh kamak
rowk. Ngaye wanjh ngayakwong kore ngahkarrmi bu
ngarrurrkmirrikenh. Wanjh ngadjalwoybukwoni munguyh
God dja minj ngabawoyinj.
8 Dja kundjalkudji ngaye ngahmadbun manbu kunbar-
nangarra bu Christ Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre
bu kandjadme karridjalwarlahkenh bininj. Nungka wanjh
kandjadme kore mandjad duninjh. Wanjh kumekbe
nungka nganmarneyime bu ngaye ngamak kore nungka,
dja kunukka wanjh nganwon nawu yiman crown ngakod-
jdjongbuyindi. Minj ngaye ngadjalkudji nganwon, dja mak
birriwern bininj nawu kabirridjare wernkih duninjh bu
kabirrinan nungka kambebme.

Ngaye Paul Bu Ngamulewarren
2 Timothy 4:9-18

9 Wardi kab yimray werrkwerrk ba bu ngarrkebnarren.
10 Nahni bininj nawu Demas nakka nganwohbawong
dja wam Thessalonica. Nungka kadjaldjare njalehnjale
nawu kondah kurorrewaken. Dja nabadbuyika bininj
nawu kangeyyo Crescens, nakka wanjh wam kore kunbolk
Galatia. Dja mak Titus wam kore kunbolk Dalmatia.
11 Dja nawu Luke wanjh nakka nadjalkudji nganehd-
jarrkdi kondah. Dja mak yima nawu Mark dja yimka.
Ngunemdjarrkray ba nungka nganbidyikarrme bu kunin-
jkunukenh ngahdurrkmirri.
12 Ngaye ngamunkeweng nahni bininj nawu Tychicus, dja
wam kore kunred Ephesus.
13 Wanjh bu yimre, yimka wurd kunmadjkuyeng ngard-
duk nawu kumekbe ngayibawong bininj kangeyyo Carpus
kore kunred Troas. Dja mak yimka nawu djurra ngardduk
kore kabimbuyindi. Nakudji djurra nawu kahdordi* dja
mak ngadjare nabadbuyika djurra nawu birrimarnbom
parchmentkenh†.
14 Dja kunbuyika marneyime. Ngudda yiburrbun Alexan-
der nawu kahdurrkmirri kore wirlmurrngkenh. Nakka
wanjh kunkimuk kunyid marnbuni ngardduk. Kaluk God
nungan kabikarremulewan nahni bininj kore baleh nungka
nganmarnekurduyimeng.
15 Dja wanjh yinahnarrimen bu nungka ngun-
marnebebme. Nungka kadjare kangurdke kunwok kunmak
kore ngarryolyolme.

---

* **4:13** Kayime “scrolls” manbu djurra nakuyeng bu birridornnamenameng.
† **4:13** Nakka “parchment” yiman kayime djurra nawu birrimarnbom kore kurralkkuyeng manbu papyrus.

16 Bu kerrngehkenhni ngaye ngakandenamerrinj bu
ngabenwokdurndiweng birriwarre bininj nawu ngandiwe-
lengnameng, wanjh ngaye ngadjalkudjini. Dja bininj bu
ngayekenh minj nangale mak nganbidyikarrmeninj. Dja
bedda wanjh ngandibawong birrikelerlobmerrinj. Wanjh
ngadjaldi yiwarrudj bu God kaluk kabenmarnebengmidj-
dan bedberre.
17 Dja ngaleng nawu Kawohrnan Rowk nganehdjarrkdi
dja mak kunngudj nganwong. Wanjh ngamurrngrayekminj
bu ngayolyolmeng mahni kunwok rowk nuye. Dja bininj
nawu minj Jews birriwokbekkang warridj. Nawu Ka-
wohrnan Rowk nganbebkeng kore nawu birriwarre bininj
ngandikuyinbuyi.
18 Yoh, dja nawu Kahwohrnan Rowk ngandjalngehke
munguyh kore yehyeng nawu nawarrehwarre bu kadjare
kanbun ngardduk. Kaluk nungka ngankan kore nungka
kawernhwohrnan rowk kore heaven ba bu ngangehme.
Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburluburlumen
nungka bu munguyh munguyh. Amen.

Paul Wanjh Benwoknang
2 Timothy 4:19-22

19 Timothy wanjh ngadjare yibenwoknan ngayekenh
ngalbu Priscilla dja mak nawu Aquila, dja mak birribad-
buyika bininj birrimud nuye nawu Onesiphorus.
20 Dja nawu Erastus nakka wanjh kabolkmaddi kore
kunred Corinth. Dja nabadbuyika, nawu Trophimus, ngaba-
wong kore kunred Miletus dja nungka wanjh dowehdoweni.
21 Kab wardi yibekarrimen bu yimre werrkwerrk wardi
kunukka yekke kayimerran. Birriwern nawu kondah kabir-
rihi wanjh kabirridjare ngundimarnemunkewe kunwok
kunmak bedberre. Nakka nawu Eubulus dja benebokenh
bininj kabenengeyyo Pudens dja mak Linus. Dja mak
ngalkudji daluk ngalbu Claudia, dja mak nawu karridan-
gerrinj rowk.
22 Mah, wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk ngned-
jarrkni kore kukange ke, dja mak ngunkongibun warridj.

Titus

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Bu Ngudda Ke Nawu Titus

Titus 1:1-4

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye
nawu ngahmarnedurrkmirri nuye God, dja mak ngaye
nawu apostle nuye Jesus Christ nawu nungka ngan-
munkeweng. Ngaye ngabenbidyikarrme nawu bininj nuye
God bendjarrngbom ba bu bedda kabirriwernhwoybukwon
nungka dja mak kabirriburrbun mahni manwoybuk kun-
wok ba bu kabirridjalkurduyime kore nungka God kadjare.
2 Ngad wanjh karriburrbun bu kuninjkunukenh nawu
ngad karridjarrkni nawu God bu munguyh munguyh.
Kunmekbekenh bu ngad karrihkarrme mahni manbu man-
woybuk kunwok kore nungkabeh. God minj kanmarneyime
ngad bu kakurren, nawu nungka yingkihkurrmeng kunwok
nuye bu kerrngehkenhni yerreh wanjh welengbolkmarn-
bom kunred, bu kerrngehkenh dedjingmey, nawu nungka
yimeng bu ngad kanmarnbom karridjarrkni nungka dor-
rengh bu djal munguyh munguyh.
3 Wanjh bu kalukburrk, kunmekbe bolkyimerranj, God
nganbukkang ngardduk manmekbe kunwok. Kaluk nungka
nganwong ngaye manbu kunwok ba bu ngaye ngabenmar-
neyolyolme nawu bininj manu manmekbe kunwokkenh
nuye. God nawu kanngehkeng kadberre, nungka wanjh
nganwokrayekwong ngardduk bu ngandjalwong ba bu
nungka ngahmarnedurrkmirri nuye.
4 Mah, wanjh bolkkime ngaye ngabimbom nahni djurra
nawu ngudda ke, Titus. Ngudda nawu yiman beywurd
duninjh ngardduk, kunmekbekenh bu ngudda dja ngaye
ngarrdjarrkwoybukwon Christ Jesus. Ngaye nawu ngahd-
jaldjawan God nawu Ngabbard, dja mak Christ Jesus
nawu kanngehkeng kadberre bu ngunkongibun dja mak
ngunwon nuye kunmodmikenh.

Bu Nangale Bininj Kadjare Kawohrnan Kore Yiwarrud-jkenh

Titus 1:5-9

5 Ngaye nawu bawong kore kunmekbe kunbolk Crete ba
bu ngudda yiyakwon kore yirrurrkmirrikenh, yikarremarn-
marnbun kore yehyeng ngarre dja mak yibenkurrme bininj
nawu kabirriwohrnawohrnan yiwarrudjkenh bebbehbeh

kore kubolkbubuyika bedberre. Yiburrbu ngaye marneyi-
meng ngudda kore mandjad.
6 Yibendjarrngbun bininj dja yiburrbun bu bininj nawu
kawohrnan kore yiwarrudj ngarre wanjh nakka nanu
namaknin, nungka wanjh bidjalkarrmen ngaldjalkudjini
ngalbu daluk nuye, dja mak wurdwurd nuye birridjalwoy-
bukwo nawu Jesus, dja yuwn bu bedda kabirriwokwe nawu
kornkumo. Bedda wanjh birrimaknin nawu wurdwurd,
ba bu birribuyika bininj kabindimakwan bu bedda kunu
birrimak.
7 Kaluk nawu bininj kabennahnan birribuyika kore yi-
warrudj ngarre*, wanjh nakka djalnahna kore God nun-
gan kabimarnedurrkmirrikenh nuye. Wanjh nakka nanu
maknin, yuwn bu nawarre. Nungka yuwn bu kamarn-
burren yimankek kadjalwernhwohrnan duninjh, bu werrk
kabendung. Nungka yuwn bu mak kamarnburren bu
kaworromkan bu manbang kabongun, dja mak yuwn bu
kayawan kunyid, dja mak yuwn bu kamanjngun nawu
money.
8 Nungka wanjh kunbuyika djalkurduyimen, yiman
kabenkimang nawu birribuyika bininj kore kundjal-
makkenh, dja mak nungka djalburrbu munguyh kore
kunmakkenh. Kaluk nungka djalmarnburrimen nungande-
leng djalmarrkkurrmerrimen kore God nuye, kore wanjh
mandjad kadjalyime, dja mak kare kore God nuye bininj,
dja kamarnburren bu kakurduyime kore mandjad duninjh.
9 Mak nahni bininjh wanjh munguyh djalburrbu djalyoly-
olmen manbu manmekbe mankarre kore manwoybuk kun-
wok, bu nungka borlhmeng, dja mak minj kawokborledke
manmekbe kunwok. Wanjh nungka weyka bu djal mand-
jad, bu kabenbukkabukkan bininj kore mankarre duninjh
ngarre ba bu bedda kabenmurrngrayekwon. Wanjh kunu
nungka kabenbenghdayhke nawu yikahwi bininj kabirri-
wirrihme manmekbe mankarre.

Yibenngurdkemen Bininj Nawu Kabirriyime Kunwarre Kore Yiwarrudj

Titus 1:10-16

10 Ngaye ngabenyolyolme nawu birriwern bininj nawu
minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarrewoybuk, dja
kabindimarneyime birribuyika bu kabindikowekenh dja
kabindimarnbun bedberre bu kabirrihburrbun kore kun-
warrekenh ngarre. Nawu birriwarre bininj nawu ngaye
ngabenyolyolme wanjh kabirriyime bu bedda kabindi-
lakkayenwon bininj rowk kore yiwarrudj.

---

* **1:7** Kore English kunwok, wanjh yikahwi kabindingeybun bininj nawu kabenmarnewohrnan yiwarrudj, “bishop”.

11 Ngad wanjh ngarrbenngurdkemen kore kabirriyolyolme kuninjkunu kore minj mandjad. Bedda wanjh kabindinjilngwarrewon nawu birriwern kore namud nawern bu bedda kabindibukkahbukkan bedberre kore kunwarrekenh kunmayali ngarre, dja bedda kabirrikurduyime kore djal money kabirridjare.

12 Ngudda yiburrbun nawu nakudji bininj kumdolkkang kunmekbebeh kunred Crete nawu prophetni dja nungka yimeng, “Bininj nawu birridolkkarrinj kore Cretebeh munguyh bedda kabirridjalkurren. Bedda wanjh yiman mayh rerrih kore bedman kabirrikurduyime kunwarre. Nawu bedda birringudjwarre dja mak bedda birridedjwarre nawu kabirridjaldjare kabirringun dja kabirridjalbongun munguyh”.

13 Namekbe nanu nungka benmarneyimi kore bininj nuye, bu kuhni kunwoybuk. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudda wanjh yibenbengdayhkemen kore mandjad duninjh, ba bu bedda kabirridedjingmang kabirriwoybukwon mandjad nungka kore God.

14 Bedda mak kabirribawon manmekbe manbu minj mandjadniwirrinj mankarre kore birrimekbe bininj nawu bedda Jews, dja birringurdmen kore kabirriwoybukwon mankarre manbu birrikarremarnbom bininj nawu kabirriwidnan manu manwoybuk.

15 Bu bininjh munguyh kabirridjalburrbun kore kunmakkenh, wanjh kunukka nawu yehyeng kabirrinan dja kabirribekkan wanjh kabenmarneyimerran kunmak kore bedda. Ngaleng yiman bininj kabirridjalburrbun kore kunwarrekenh, dja mak minj kabirriwoybukwon God, wanjh kunukka nawu yehyeng ngarre wanjh kadjalwarrehwarremen bedberre. Wanjh bedda kunu minj mandjad kabirriwernhburrbun dja mak bedda minj kabirriyawoyhburrbun kore kunmakkenh ngarre.

16 Bedda yimankek kabirrimulewarren bu kabirriwernhburrbun nawu God. Dja burrkyak. Bedda kabirridjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre yiman bu kabirridjalwernhwirrihme nawu God. Birribuyika bininj wanjh bedda kabindiwarrewan nawu bedda kabirridjalwokwe God nuye mankarre. Bedda wanjh minj njale kunmak kabirrikurduyime, dja minj kabirriwernhburrbun.

2

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Mandjad
Titus 2:1-8

1 Dja yingandeleng, bu ngudda yibenbukkabukkan kore
ngad karriwernhburrbun mankarre ngarre mandjad.
2 Bininj nawu bedda kohbahkohbanj ngudda wanjh
yibenbukkabukkan ba bu kabirrinahnarren dja bedmande-
leng kabirrimarnburrenkenh, dja mak minj bedmandeleng
kabirrimalelmarren, bu bedda kabirriwernhburrbun man-
woybuk duninjh kore kabirriwoybukwon. Dja mak bindi-
marnedjarenin nawu birribuyika bininj, dja mak yuwn bu
mak kabirringudjyawarren.
3 Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu morlehmorlenj ko-
hbahkohbanj yibenbukkabukkan munguyh kabirridjaly-
ime kunmak kore God. Yuwn bu mak bedda wanjh
kabindimarnekurren birribuyika, dja yuwn bu mak bedda
kabirriworromkan. Dja bedda bindidjalbukkahbukka nawu
birringudjbang daluk kore kunmak kunmayali ngarre.
4 Mak kabindibidyikarrme kore kabindibukkan nawu
birrimekbe yawkyahyawkyawk daluhdaluk ba bu bedda
kabindidjalmarnedjare munguyh nabibininjkobeng bed-
berre dja mak wurdwurd nawu bedberre.
5 Dja mak bedda birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabir-
riburrbun kore kunwarrekenh. Bedda wanjh bindinahna
namud bedberre, dja mak bindidjalkongibu duninjh, dja
mak bindiwokmarrkma nawu nabibininjkobeng bedberre,
ba bu minj nangale kawarrewan God nuye kunwok.
6 Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yibenmurrngrayekwo
nawu birringudjmakmak bininj bu bedmandeleng birri-
marnburrimen, dja yuwn bu kabirrikodjkuluwarremen.
7 Bu yingandeleng yirrurrkmirrin munguyh kunrayek
kore manbu kunmak yikurduyime, ba bu bedda wanjh
ngundingunjdjikan ngudda. Dja bu ngudda yibenbukkah-
bukkan wanjh yibendjalmarneyime kore kunwoybuk, dja
mak bu ngudda yikangewoybuknin, dja yuwn bu yikuk-
malehmalel.
8 Dja yibendjalmarneyolyolmen kore kunmakkenh, ba bu
minj ngundiwelengname ngudda kore yikurduyimi kun-
warre. Nawu ngudda ngundinjirrhmiwon bedda kabirriye-
mengalme bu kuninjkunukenh nawu bedda minj birrikar-
rengalkeminj bu kandiwelengnamekenh kadberre.

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Bininj Nawu Slaves Rerrih Kabirribongdi

Titus 2:9-10

9-10 Bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, dja
nawu kabirribongdi rerrih, wanjh yibenbukkabukka
ba bu munguyh kabindiwokmarrkma nawu
kabindimarnewohnahwohrnan bedberre ba bu
kabindimarnbun kabindimarnenjilngmak. Dja mak

yibenbukkabukkan ba bu minj kabirridangwerren dja mak minj kabindimarnedjirdmang nawu bedda bedberre. Wanjh birridjalkurduyimen kore kunwoybuk ba nawu kabindimarnewohrnawohrnan bininj wanjh munguyh kabindidjalwoybukwon bedberre. Dja kuhni mak kabindimarnbun birribuyika bininj bu bedmandeleng kabirridjaremen kabirribekkan kunwok manbu kabiyolyolme God nawu kanngehkeng kadberre rowk.

Yibendjalbukkabukkan Ba Bu Kabirrimadbun Nawu Jesus
Titus 2:11-14

11 God nungan kukbukkarrinj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kunu bolkkime ngad karriburrbun nungka nawu kandjalwernkongibun kadberre dja mak nungka kadjare kanngehke.
12 Nungka kanbukkan kadberre bu ngad karringurd-kerren bu karriwokwe nawu God. Dja mak kanbukkan bu karribawon kunwarre rowk manbu kondah kurorre-beh. Dja mak kanbukkan bu ngad karrimarnburren dja karrikurduyime kunmak kore God kadjare bolkkime kore karridi kurorre.
13 Kunmekbe wanjh ngad karrikurduyime bu karrimad-bun nawu namekbe namakkaykenh duninjh nawu ngad karrihburrbun bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Yoh, ngad kaluk karridarrkidnan Jesus Christ bu kanmarnekuk-bukkarren, nawu nungka nangeykimuk duninjh God nawu kadberre, dja mak nawu kanngehkeng kadberre.
14 Nungka kanjkurrmerrinj nungandeleng yiman bu kanmarnekarremulewam bu kanbebkekengkenh kadberre kore kunwarrekenh rowk karribongdi. Dja nungka mak kankangedjirridjbom ba bu ngad karrimak bininj nuye. Wanjh kunu ngad munguyh karridjarenin bu karridurrk-mirri kunrayek kore kunmak karrikurduyime.

Yibendjalbukkabukkan Dja Yuwn Yibawo
Titus 2:15

15 Mah wanjh, yibendjalbukkabukka bininj manbu man-mekbekenh kunmayali. Yibendjalwokrayekwo bedberre, warridj yibendung nawu bedda kabirriyime kunwarre. Ngudda yibenmarnewohrnan kore yibenbukkabukkan, wanjh yuwn yibenbawon bu kunmekbe ngundimalelmang.

3

Yibenbukkabukkan Bu Bolkkime Ngad Karrikurduyime Kunmak Kore God Nuye
Titus 3:1-3

1 Yibenbengdayhkemen bininj kore ngudda, ba bu bedda
wanjh bindiwokmarrkma nawu kabirriwohrnan nawu gov-
ernment dja mak birribuyika binihbininj nawu kabirri-
marnbun manbu kurorre ngarre mankarre. Dja mak
yibenbukkabukkan bu birriwokmarrkma nawu God dja
mak munguyh birridjalkurduyimen kore kunmakkenh.
2 Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabindimar-
neyolyolme kunwarre nawu birribuyika bininj. Bedda
yuwn bu mak kabirridangwerren bedmandeleng, wanjh
bedda birridjalmarneyimen bu djal yalyal dja mak warridj
kabindikongibun birribuyika, dja yuwn bu mak kabindid-
jalmarneburluburlumerren.

Yibenbukkabukkan Kore God Kanmarnekurduyimeng Kadberre

Titus 3:3-8

3 Yiburrbun ngad wanjh karridjalmayaliwarreni dja war-
ridj karriwokweyi nawu God. Yoh, nawu namarnde dun-
injh wanjh kankoweng kadberre, dja karridjalkurduyimi
kore kunburrkwi, yiman bu ngad kanbongnami munguyh.
Ngad wanjh karridedjwarreni, dja mak karrikuniborrk-
buni. Karrikirnwerreni, dja mak karriwidnarreni duninjh.
4 Bu kunmekbe karriyimi, God wanjh kanngehkeng, bu
kanmarnekukbukkarrinj kadberre. Nungka nawu kandjal-
wernhmarnedjare kadberre dja mak nungka nawu kandjal-
wernhkongibun.
5 Njalekenh kanmarnekurduyimeng bu nungka kan-
ngehkeng kadberre? Yiddok kunubewu ngad karrikur-
duyimeninj kunmak kore nungka? Burrkyak, ngad minj
karrikurduyimeninj kunmak. Nungka wanjh kandjalkongi-
bom burudjang kadberre, bu kunmekbekenh nungka nawu
kanngehkeng kadberre. Nungka wanjh kankangedjirrid-
jbom kadberre ba bu ngad karriyawoyhmalngdanginj kore
nawu Namalngmakkaykenh bu kanmarnbom karrikerrnge-
hhminj.
6 Bu Jesus Christ kanngehkeng wanjh kunu God yi-
man nungan kankangbarlkeng nuye namekbe Namalng-
makkaykenh bu kunwernkah kadberre.
7 Nungka kanwernhkongibuni ba bu kunu nungka kan-
marneyime bu ngad karrimak bininj kore nungka. Dja
kuhni mak ngad karrimang nawu nungan kanberrebbom
bu yerrekah nuye kabolkyimerran, wanjh kunu ngad kar-
ridjarrkni nungka dorrengh bu munguyh munguyh.
8 Kuninjkunu kore ngaye ngabimbom, wanjh kunukka
kundjalwoybuk duninjh! Ngaye ngadjare bu yiben-
marneyimen rowk bu mahni kunwok wanjh mankar-

rekuken duninjh ba bu bininj nawu kabirriwoybukwon God wanjh kabirrinahnarren dja kabirrikurduyime bu djal kunmakkenh nuye. Wanjh kunukka kunmakkenh bu kabindibidyikarrme birridjalwern bininj.

Yibenwokrayekwo Bininj Nawu Kabenlarlmang Nawu Birribuyika Kore Yiwarrudjkenh

Titus 3:9-11

9 Yibenngurdkemen nawu kabirridangwerren manbu manbubuyika kunmayali bedberre, dja bu mak nawu kabirriyolyolmerren bedmandeleng boyenkahwi nawu bedberre mawahmawah. Dja mak bu kabirridangwerren manbu mankarrekenh. Kunmekbe wanjh yiman kayime munguyh bedmandeleng kabirribengwarreworren dja mak kunubewu djamku.

10 Bu yiman nangale bininj kakurduyime kunmekbe, nawu kabenmarnbun birribuyika bininj bu kabirridjadmerrenkenh, wanjh ngudda yiwernhwokrayekwon duninjh. Bu minj ngunbekkan bu kerrngehkenh yimarneyime, wanjh kunukka yiyawoyhmarneyime, dja bu nungka munguyh kadjalkurduyime kunmekbe, wanjh kunu yidjalbawo, yuwn bu ngudda nguneyawoyhraworren namekbe bininj.

11 Kuhni bu woybukkih duninjh, bininj nawu kabirrihkurduyime, nawu kabindikuklarlmang birribuyika, wanjh nakka birrimayaliwarreminj, dja mak kabirridjaldjare kore kunwarre kabirrikurduyime. Bedda wanjh kabirridjalwarreworren bedmandeleng wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre.

Yikahwi Mankarrekilehkilelk Manbu Yikurduyimen Ngaye Ngardduk

Titus 3:12-15

12 Ngaye kaluk ngabalmunkewe ngudberre nawu Artemas, dja nuk kunubewu nabuyika bininj nawu Tychicus. Kaluk nakudji ngabalmunkewe bu kabalre ngudberre. Kaluk bu yerrekah, wardi yirohrokme bu ngudda yimre ba bu ngarrnarren ngaye kore kunred Nicopolis. Ngaye ngadjare ngarri kunmekbe bu kabolkyimerran yekke kayiburnbun.

13 Wardi kab yibenbenebidyikarrmen nawu benemekbe bininj bokenh bu kabenewohrengehre, bedda nawu Zenas nawu mankarre kahburrbun, dja mak nawu Apollos. Yibenbenewo nawu yehyeng bu berrewoneng nawu ngudda yimarnekarrme.

14 Bininj kadberre birriwern wanjh bedda birridurrkmir-
rin kunrayek dja kore mak kunmak, ba bu bedda kabir-
ribayahme manme dja mak kunmadj, ba bu kabirrikarrme
bedberre, dja yuwn bu kabirridjalni minj kabirribidrokan.
15 Nawu birriwern bininj nawu ngarrihni kondah,
bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak
kore ngudda. Dja ngudda yibenmarneyimen manu kunwok
kunmak ngardduk nawu ngurrihni bininj, nawu karri-
marnedjaremerren kore karriwoybukwon Jesus. Ngad-
jaldjare nawu God bu ngundjalwernhkongibun ngudberre
rowk.

Philemon

Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye
Philemon 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karridanginj. Bu ngaye ngamarnedurrkmirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu ngandikurrmeng kore prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre nahni djurra, ngudda Philemon, nawu ngundimarnedjareminj, nawu ngad karridjarrkdurrkmirri.
2 Dja mak nawu ngudda Apphia ngalbu karridanginj, dja mak ngudda Archippus nawu karribidyikarrmerren bu karridjarrkdurrkmirri, dja mak nawu ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj kore ngudda ke kunrurrk, nawu ngudda Philemon.
3 Ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmakmak kore kunmodmikenh dorrengh.

Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh
Philemon 1:4-7

4 Ngaye burrbuhburrbun ngudda bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjalmanjbun ngardduk God bu nguddakenh munguyh.
5 Bu kuhni ngaye wobekkang bu ngudda yiwernhwoybukwon Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak yibenmarnedjare rowk nawu birrimak bininj nuye God.
6 Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjawan God ngunmarnbun bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu yimulewarren kore ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrbun kunmakmak rowk manbu karrikurduyime kore Christ kanwongkenh bu karribelbmerrinj.
7 Yina, nawu ngarrdanginj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj nawu God nuye bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj duninjh. Kuhni wanjh ngaye warridj kankangemurrngrayekwong dja mak kannjilngmarnbom bulkkidj duninjh.

Paul Biyolyolmeng Bininj Kangeyyo Onesimus
Philemon 1:8-22

8-12 Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh*. Bu kerrngehkenhni nungka wanjh bongdi

* **1:8-12** Nawu kunngey Onesimus kamenyime “karrurrkmirri kore kunwernkenh”.

rerrih dja mak ngunmarnedurrkmirri ke. Kaluk minj njale kunmak kurduyimeninj ke bu nungka ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh ngarrurndiwe bolkkime bu karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh bolkkime nungka makminj ngarrku, kore ngudda dja ngaye. Ngaye djawan bu yikurduyime kunmak nuye bu yikimang.

Ngudda nawu ngarrdjarrkbelbmerrinj kore Christ dorrengh, dja kuninjkunukenh ngaye nuk minj djurrkkan, dja bonj. Ngaye yelehyeledj djawadjawan ngudda. Bu ngad ngarrmarnedjaremerren, wanjh kunmekbekenh bu djawahdjawan ngudda bu yikurduyime ngardduk. Yina, yiburrbun ngaye, nawu Paul, wanjh ngokko ngakohbanjminj, dja mak yiman ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan ngudda Onesimus nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk ngaye bolkkime ngayimerranj kornkumo nuye nawu ngaye ngarrukkendi wirlmurrng nawu narayek dorrengh kondah kore prison.

Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj!

13 Ngaye ngadjare nungka nganedi ba bu nganbidyikarrme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh ngaye ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarrmeng bu ngudda minj yimrawinj.

14 Dja burrkyak, dja ngaye minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjaldi munguyh.

15 Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerrkang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurndeng wanjh ngunedjarrkdi munguyh munguyh.

16 Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninjh. Ngaye warridj ngamarnedjare duninjh dja ngudda wanjh yiwernhmarnedjarenin bulkkidj duninjh. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohrnan Rowk.

17 Mah wanjh, bu ngudda kanburrbun ngaye ngarrdabbolk, wanjh yikima nawu Onesimus yiman bu ngaye kankimang.

18 Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarrme nawu yehyeng ke wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun.

19 Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu ngahbimbun nahni djurra. Kaluk

ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk kahkarrme
nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kan-
won nawu bulk yikarrme ngardduk, ngayime bu ngaye
bidyikarrmeng bu yiwoybukwong Jesus dja wanjh bolkkime
yimalngdarrkiddi.
20 Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan
ba bu yikurduyime ngardduk kore Kawohrnan Rowk kad-
berre. Djawan bu kankangemarnbom bu Christkenh.
21 Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kuninjkunukenh
ngaburrbun yikurduyime kore ngaye djawahdjawani dja
mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekurduy-
ime.
22 Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriy-
ingkihbolkmarnbu ngardduk ba bu ngaye ngamre ngayo
kore ngudda. Ngaye ngayime woybukkih God wanjh
ngunbekkan ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye
ngamdurndeng ngudberre.

*Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwokmunkewerren Kun-
wok Manmakkenh*
Philemon 1:23-25

23 Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrkdukkayindi
Christ Jesuskenh, wanjh nungka kunwok kunmak ngun-
marnewokmunkewe ngudberre.
24 Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas,
dja Luke dorrengh, wanjh birriwokmunkewerrinj kunmak
ngudberre. Bedda wanjh ngarridjarrkdurrkmirri.
25 Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan
Rowk ngundjalmarnekurduyime kunmak rowk kore ngud-
berre kukange.

Hebrews

God Kanmarnemunkeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekukbukkarrinj Kadberre

Hebrews 1:1-3

1 Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu
mawahmawah kadberre bu benmunkeweng nuye prophets
birribubuyika nawu birriwernni. Bedda nawu prophets
wanjh birribebbehwokdi bu bindibengdayhkeyi bebbehbeh
bu mandjewkbubuyikani.
2 Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh
God nungan yawoyhwokdanginj kadberre bu nungan bim-
munkeweng beywurd nuye kore ngad, yiman kayime
nuye kunwok bu kanmarnewokmunkewerrinj kadberre.
God bikurrmeng namekbe nawu Beywurd nuye ba bu
kawohrnan rowk dja mak nungan kadjalkarrme yehyeng
rowk kaluk bu yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd,
wanjh bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God nuye
bu kerrngehkenh duninjh, yiman kondah kurorre kubolk-
warlahkenh rowk dja mak kore kunwernhkenh rowk kore
kaddumkenh ngarre.
3 Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God kore
baleh yarrkka kayimerran. Bu karrinan nahni nawu Bey-
wurd, wanjh kunukka karrinan God kore kunwernhmak-
mak nuye. Nawu Beywurd wanjh nungka God duninjh. Bu
nungka kawokdi, wanjh kakarrme God nuye kundulkarre
dorrengh, dja kadjalmarnbun kadjaldi munguyh yehyeng
rowk kore kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre.
Nawu Beywurd wanjh kanjkurrmerrinj kadberre kore
ngad kankangedjirridjbom ba bu God kanmarnebengmidj-
danj ngad bininj rowk kore kunwarrekenh kadberre. Kaluk
bu kunmekbe kanmarnekurduyimeng, nungka wam wanjh
yerrkang kore kukun nuye God nawu nadjalwernhkimuk
dja mak kadjalwernhwohrnawohrnan rowk.

Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk

Hebrews 1:4-14

4 Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj
nadjalwernhkuken duninjh bedberre kore angels. Kumek-
bekenh God biwong manbu kunngey mankuken duninjh
nawu kore angels bedberre.
5 Karriburrbu kore God yimeng, “Ngudda ngardduk
beywurd bolkkime wanjh ngaye ngayimerranj kornkumo

ke." [Psalm 2:7] God minj kuhni yimeninj bedberre nawu angels, dja God biyolyolmeng nawu nadjalkudji Beywurd nuye. Bu yimeng, "Ngaye wanjh kornkumo ke. Ngudda wanjh beywurd ngardduk." [2 Samuel 7:14] Mahni kunwok minj nungka benmarneyimeninj birrimekbe nawu angels.

6 Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninjh nadjaman kore kondanjkunu kurorre, wanjh kuninjkunu God yimeng, "Nawu angels rowk nakka wanjh kabirrimarneboddan kore yiwarrudjkenh nuye nawu ngaye ngardduk Beywurd."
7 Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels nuye, wanjh yimeng, "God benmarnbom nuye angels yiman kayime kunmayorrk. Dja nawu bedda kabirrimarnedurrkmirri, nungka benmarnbom birriyimerranj yiman kayime manbirluwoldjen manbu kunak dorrengh karung." [Psalm 104:4]

8 Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyolyolmeng nawu nuye Beywurd, bu bimarneyimeng nungka, "Ngudda wanjh God nawu yidjalwohrnan bu munguyh munguyh. Ngudda yibennahnan bininj kore mandjad duninjh dja kore kunmak rowk.
9 Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja yiwarnyak kore kunwarre. Kunmekbekenh bu ngaye nawu djarrngbom. Ngaye nawu God duninjh ngudda ke. Ngaye wanjh kurrmeng ba yibenyurrhke rowk nawu ngurridangerrinj, dja mak nawu ngaye njilngmarnbom ba yidjalwernhmarrmarr duninjh." [Psalm 45:6-7]

10 Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng kore bimarneyimeng Beywurd, "Ngudda nawu Yiwohrnan! Kore yirredjingmey yimarnbom kunred kubolkwarlahkenh rowk. Ngudda yingan yimarnbom kunngol ngudda ke kunbidyi.
11 Kaluk yerrekah bu kayakmen rowk, dja nawu ngudda yidjaldi munguyh. Yehyeng rowk kadjalwarremen yiman kayime kunmadj nakare.
12 Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime kunmadj nawu kakaremen. Dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Minj yirrowen, dja yingandeleng yidjaldarrkiddi." [Psalm 102:25-27]

13 Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd nuye, bu yimeng, "Yimray ngarrdjarrkyerrkan, ngudda kondah kore ngaye ngardduk kukun, ba bu yimadbun bu kore ngaye ngabenkoluyhwe nawu ngudda ke ngundiwidnan ba bu ngudda yibenbodmemelhmelme." [Psalm 110:1] Kuhni nungka minj benmarneyimeninj nawu angels!

14 Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu kabirriyime? Bedda wanjh namalng rerrih nawu kabirrimarnedurrkmirri kore God. Nungka kabenmunkewe bu kabindibidyikarrmekenh birrimekbe bininj nawu God nungan kabenngehke ba bu kabirrimalngdarrkid munguyh munguyh kore nungka.

2

God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriwernhburrkburrkbekkan
Hebrews 2:1-4

1 Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinahnarrimen dja karriwernhwokkarrmen manbu kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi walakkih wurd bu karridjalbawon nungka Jesus.

2 Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindimarneyimeng bininj manbu kunwok kore Godbeh, wanjh makka manu woybukkih God nungan nuyeni kunwok, dja nawu bininj minj birriwokmarrkmayinj dja minj bedda birriwernhkurduyimeninj kunmak, wanjh God benbuni bu djal mandjadni.

3 Kunmekbe wanjh kayimerran kadberre kuhni woybukkih. Bu ngad karribekkan kunwok nuye manbu kore kanngehkekenh kore Godbeh, dja bu karriwokwirrihme, yiddok kunukka kamak? Burrkyak, God kanbun kadberre.

Jesus nawu kawohrnan duninjh wokdanj kadberre kerrngehkenh manbu kunwok kunmak bu God kanngehkekenh. Bu kerrngehkenh bininj birribekkang dja kandimarneyimeng bu woybukkih, ba bu ngad karriwoybukwong maninjmanu kunwok.

4 God kurduyimi kunwern kunmakmak bu kundulkarre dorrengh, dja mak Namalngmakkaykenh benwoni bininj kunmakmak kore God djareni bedberre. Kunmekbekenh karriwernhwoybukwong manbu kanngehke kunwok.

Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj
Hebrews 2:5-18

5 Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore God kamarnbun bu kayimerran kore ngad karrihni yerrekah, dja nawu angels minj benkurrmeninj bu yimankek kabirriwohrnawohrnan kunmekbe.

6 Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj yimeng, kuhni wanjh bimbuyindanj kore djurra, bu kayime, “Ngad nawu bininj kore nganbornanbeh, dja njalekenh ngudda kanburrbun ngadberre. Njalekenh ngudda kannahnan ngad nawu bininj nganbornang?

7 Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarnbom ngad bininj
ke bu ngarriyimerranj bu ngad wanjh darnkih ngarrbend-
jalyurrhke nawu angels. Dja ngudda kanngeykimukwong
dja kanmarnbom ba bu ngarrimak kore ngudda.
8 Dja kanmarnekurrmeng yehyeng rowk ba ngad ngarri-
wernhwohrnan bedberre." [Psalm 8:4-6]
Yoh. Wanjh God benkurrmeng bininj bu kabirriwohrnan
yehyeng rowk kondanjkunu kore kurorre kayo. Minj njale
mak yibawoyi. Dja med, bolkkime minj karrinan bu
yehyeng rowk kanwokmarrkmang ngad nawu djal bininj
duninjh.
9 Dja med, bolkkime wanjh karridjalnan nawu Jesus! God
bikurrmeng nungka bu yimerranj djal bininj duninjh bu
djal kundedjumbung wanjh nawu angels birriyurrhkeng!
Dja God wanjh kanwernhkongibom kadberre dja kun-
mekbekenh nungka Jesus nungan doweng kadberre ngad
karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu
bolkkime nungka wernhkimukminj duninjh dja mak kahni
king nadjalmakkaykenh kadberre kore heaven.
10 God nawu marnbom yehyeng rowk nawu kadjalkarrme
munguyh kore nungka kadjare, wanjh kadjare kabenmarn-
bun nuye wurdwurd ba bu kabirridjarrkre kore kaddum
kubolkmak heaven. Kunmekbekenh wanjh nungka bikur-
rmeng Jesus bu djakbedjakbekkabekkani ba bu kayakwon
karrurrkmirri kore kanngehkekenh ngad nawu God nuye
wurdwurd.
11 Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu karridjalmak
kore God, dja mak ngad bininj nawu kanmarnbom kore
God kanmakwan, wanjh yiman ngad kunukka karrid-
jalkukkudji. Kunmekbekenh Jesus minj kayemengalme bu
kanmarneyime ngad bu karridangerrinj nuye.
12 Kuhni bu Jesus kabimarneyime God nawu Kornkumo,
"Ngaye wanjh djalngeymulewan ngudda bu ngabenmar-
neyime nawu ngarridangerrinj. Bu ngarrimirndemor-
nnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngaye ngawayini bu
djalburluburlume ngudda." [Psalm 22:22]
13 Kuhni mak yimeng, "Ngaye ngadjalwoybukwon God."
Dja mak yimeng, "O God, kanna ngaye dja nawu wurdwurd
ngudda kanwong." [Isaiah 8:17-18]
14 Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad bininj duninjh
nawu karrikarrme kunkulah dja kunkurlba kore kunburrk.
Kunmekbekenh kunu Jesus yimerranj bininj duninjh bu
kunburrk dorrengh, ba yerreh wanjh doweng. Kaluk
bu doweng, wanjh nungka bidjalngudjyakwong nawu Na-
marnde Duninjh nawu munguyh kanbuni ngad nawu bininj
warridj.

15 Bu Jesus doweng, wanjh kanngehkeng karriwar-
lahkenh bininj nawu kore karridjalkeleni munguyh bu
kundowikenh ngarre, ba bu ngad karribebme kore yiman
kayime kanbongkarrmi manbu kundowikenh.
16 Jesus kumwam bu minj benbidyikarrmeninj nawu
angels. Burrkyak. Nungka kumwam bu kanbidyikarrme
ngad bininj nawu Abraham kankebmawahmeng.
17 Wanjh kunmekbekenh nawu God bimarnbom Jesus
yiman karohrok ngad nawu karridangerrinj nuye ba bu
nungka yimerranj priest nakimuk duninjh kadberre, bu
kankongibom kadberre dja mak biwokmarrkmey mandjad
kore kabimarnedurrkmirri nawu God.
Nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu kanmarnedoweng ba
bu God kanmarnebengmidjdan kadberre ngad nawu bininj
rowk.
18 Dja mak Jesus nungan wanjh karrmi kunrayek
kunkimuk kore nawu Namarnde Duninjh bidjurrhdjur-
rkkani kore kukange nuye. Kunmekbekenh bolkkime kan-
bidyikarrme ngad bininj bu yimankek nawu nawarrewarre
kankuyindjurrkkan kadberre.

3

Jesus Kawernhmarnekukdokme Nawu Moses
Hebrews 3:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God nuye bininj,
ngad wanjh kankayhmeng rowk kadberre. Ngurridjal-
burrbu nawu Jesus. Nawu nungka wanjh yiman apostle
duninjh yimerranj dja mak nawernhkimuk priest kadberre
rowk. Ngad wanjh karrbenmarneyime birriwern bu ngad
karriwoybukwon.
2 Jesus nungan bidjalwokmarrkmangi nungka God nawu
bimmunkeweng. Nungka nawu yiman kabenerohrok
Moses nawu bihmarnedurrkmirri kore God nuye namud.
3 Kaluk Jesus nakka bibalyurrhkeyi Moses. Yiman
Moses bimarnedurrkmirri God nuye kore kunrurrk manbu
yiwarrudj nuye, dja yiman Jesus nungan rurrkmarnbom
kunrurrk God nuye. Kumekbekenh bininj kabirriburlume
Jesus kunkimukkenh, dja Moses yerre.
4 Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman
karurrknamerren! Dja ngaleng God nakka nadjalkudji
kahname nawu yehyeng rowk!
5 Moses nungka minj wernhwohrnani. Nungka kunu
djadjaldurrkmirri kunmak dorrengh kore God nuye nawu
namud, bu yiman yingkihmulewam bu baleh God kaluk
yerrekah nungan kanmarneyimeng rowk.

6 Christ wanjh nawu Beywurd nuye God nungka wanjh
kawohrnan rowk kore nahni namud nuye bu nungka
kabiwokmarrkmang. Bu munguyh ngadman karridjalwoy-
bukwon God, dja mak karriwernhburrbun kore nungka
kanmarnekurduyime bu yerrekah, wanjh kunukka ngad
karriyimerranj yiman God nuye namud duninjh.

Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka Kanwong

Hebrews 3:7-19

7 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Bolkkime
bu kandiwokbekkan ngawokdi,
8 wanjh yuwn bu ngurrikangerayekworren kore kunwok
ngardduk, yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre
korroko birrikurduyimeng kumekbe bu birribekkang kun-
wok manbu ngaye ngardduk. Bedda wanjh birriwok-
wirrihmi, nawu bedda ngandirohrokmi bu birrirey kore
kubolkdarleh.
9 Dja kumekbe bu bolkyimi bu ngudberre mawahmawah
wanjh ngaye ngandikurdunani, dja bedda ngandidjal-
rohrokmeng dja ngandiwokkewkmeng bu benkang nawu
40 mandjewk ngarre bu ngandikurdunani.
10-11 Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngahbendungi bir-
rimekbe bininj dja mak ngamarneyimerrinj ngayeman-
deleng bu bedda wanjh kabirridjalkurren kore ngaye
ngandimunkekadjung, dja minj nuk ngandiwernhburrbun
bu mandjad duninjh. Ngaye wanjh ngayidduy bedberre
bu ngabenmarnewokkurrmerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj
munguyh kabirringime kore ngaye ngabenmarnbun ba
kabirringehme, dja kuhni bu burrkyak duninjh.’ ” [Psalm
95:7-11]
12 Mah, wanjh bolkkime nawu karridangerrinj, karrinah-
narrimen, dja yuwn bu kunwarre karridjare kore kukange
kadberre, dja yuwn bu mak karrikangeborledkerren kore
kunwoybuk. Wardi kunukka ngurribawon God duninjh
nawu kahdarrkiddi munguyh munguyh.
13 Bolkkime ngaleng wanjh ngurrikangerayekworrimen
munguyh bu kunbarnangarrakenh rowk. Kunmekbe bu
ngurrikurduyime wanjh kunwarrekenh minj ngunkowe dja
minj ngunmarnbun bu ngurrimarnekangerayekmen nuye
God.
14 Kaluk kerrngehkenh karriwernhwoybukwong nawu
Christ, wanjh karridjalwoybukwo munguyh. Wanjh
kunukka kawoybukkendan bu karrikukbelbmiyindanj kore
Christ dorrengh.
15 Ngurriburrbun kuhni wanjh kore djurra yimeng,
“Bolkkime bu ngurribekkan God kawokdi, wanjh yuwn bu

ngurriwidnan manmekbe kunwok yiman birriyimi nawu
mawahmawah ngudberre bu kerrngehkenh birridungi God
dja birriwokwirrihmi." [Psalm 95:7-8]
16 Nangale binihbininj nawu birriwokbekkani God dja
birridjalwokburriweyi? Kaluk birrimekbe bininj nawu bir-
rimbolkbawong kunbolk Egyptbeh bu birrimunkekadjungi
Moses nawu nungka benkang.
17 Dja birringale bininj nawu God yidduy bedberre bu 40
mandjewk ngarre? Birridjalmekbe bininj nawu birrikur-
duyimi kore kunwarre nakka wanjh birridowerrinj rowk,
dja kunburrk bedberre kabirrimurrngyo kore kubolkdar-
leh.
18 Wanjh God benmarnewokkurrmerrinj bu yimeng bed-
berre, "Ngaye wanjh nahni bininj minj ngabenwon manbu
bedda yimankek kabirringehmekenh." Nakka birrimekbe
bininj nawu bedda birriwokweyi God.
19 Mah, wanjh karrbenburrbun kore birrikewkmi God,
dja kunmekbekenh kunu minj birringimeninj kore nungka
benbolkwong nuye ba bu bedda birringehmeninj rowk.
[Numbers 14:1-35]

4

God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye

Hebrews 4:1-13

1 Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore
wokkurrmerrinj bu yimeng kadberre karringimen kar-
ringehme kore nungka. Kunmekbekenh ngurrinahnarri-
men ba bu minj nangale bininj namekbe kamankan dja mak
minj kangimen.
2 Ngad warridj, karribekkang manbu kunwok manmak
bu bininj birriyolyolmeng kadberre. Dja kunkare wanjh
bininj nawu birridowerrinj nawu birribekkang maninj-
manu kunwok manmak, dja ngaleng minj mandjad birri-
woybukwoyi, wanjh djalburudjang bedda birribekkani!
3 Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen
kore God nuye kawohrnan kore kumekbe wanjh karridjal-
ngehme. Kuhni mak God yimeng, "Ngaye ngayidduy bu
ngawokkurrmerrinj, bu ngayimeng, 'Minj mak kabirring-
imen kore yimankek bu bedda birringehmeninj.' " [Psalm
95:11] Kaluk nungan God yakwong bu kunmekbeni kore
bolkmahbolkmarnbuni kondah kunred.
4 Kore djurra wokkurrmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng,
"Bu kunbarnangarra ngarre seventh wanjh kunukka God
ngudjngehmeng kore nungan durrkmirridanginj rowk."
[Genesis 2:2]

5 Kuhni mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra,
“Birrimekbe bininj minj kabirringimen kore ngaye, bu kore
kabirringudjngehmekenh.” [Psalm 95:11]

6 Kaluk kuhni wanjh woybukkih yikahwi bininj kabirring-
imen. Dja nawu bininj birriyungkih birribekkani wanjh
nakka minj kabirringimen kumekbe kore kabirringud-
jngehmekenh, dja wanjh bedda kunu minj birriwernhwok-
marrkmayi bu birribekkang mahni kunwok manmak.

7 Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore
bolknameng bu ngeybom “bolkkime”. Kaluk yerrehkah,
nungka yolyolmeng bu kundjalmekbeni kunbarnangarra
bu kore David dorrenghni wanjh bimbom, bu yimeng,
“Bolkkime wanjh ngurribekka kore nungka kahyime, dja
yuwn bu ngurridjalkangerayekworren.” [Psalm 95:7-8]

8 Ngad karriburrbun bu namekbe bininj nawu ngeyyoy
Joshua. Kaluk minj benngehkeyi birrimekbe nawu Abra-
ham benkebmawahmeng bininj. Dja wanjh God nungan
wokdanginj bu yimeng kaluk bu yerrekah kore kunbarnan-
garrabuyikakenh ngarre. [Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4]

9 Wanjh bolkkime karriburrbun God kanngehke ngad
nawu nuye bininj, yiman kayime nungka bu ngud-
jngehmeng kore Sabbath nuye.

10 Nawu nangale kangimen kore God kanngehkekenh,
wanjh nahni bininj kangudjngehme warridj kore nuyekih
durrkmidurrkmirri, karohrok bu yiman God kurduyi-
meng kore durrkmidurrkmirri wanjh nungka djalngud-
jngehmeng rowk. [Genesis 2:2]

11 Kab wardi karridjalrohrokmen ba karringimen kore
God nuye kanwon ba bu ngadmanwali karringudjngehme,
dja mak minj karrbenngunjdjikan bedda nawu bir-
riyungkih bininj nawu birriwokburriweyi God, dja kunukka
ngad warridj karrimankan yiman bedda.

12 Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja
kahdurrkmirri yiman kayime mandjawak nawu mirrhmak
duninjh bokenh. Wanjh yiman kayime kadjobke dja kalarl-
mang kore kunmalng dja kunkange kore kalarlmarren kad-
berre yiman kayime warridj kalarlmang kore kunmurrng
karaworren, dja kunkalk kanjdji kore kuburrk kadberre.
Kaluk God nuye kunwok kandjadme kore kunmayali dja
kukange kadberre.

13 Karriburrbu bu God kanan rowk manbu nungka kore
marnbom kondah kanjdji dja mak kore kaddum duninjh.
Minj njale kabimarnewarlkkayindi nuye. Nawu yehyeng
rowk wanjh kayingkihdangmarrhmire nuye. Wanjh kunu

yerrekah ngad bininj karrimulewarren kore nungka, dja karriyolyolmerren bu baleh karrikurduyimi rowk.

Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrudjkenh

Hebrews 4:14-16

14 Ngad wanjh karrikarrme priest nakimuk nawu kadjalwernwohrnan, nakka wanjh Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu nungka wam kaddum kore heaven, dja wanjh ngad nawu bininj karriwernhwoybukwo nungka dja mak minj karribarlanhmang, dja wanjh karriwernhkarrmen.

15 Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrbun bu ngad nawu bininj karringudjwarre duninjh. Bu nungka ningihni kondah kurorre, manbu kunwarrehwarre rowk bimyikani darnkih nuye dja bikuyinjdjurrkkayinj, yiman bolkkime ngad nawu bininj kandjurrkkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj, dja burrkyak.

16 Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karridarnhre bolkkime bu djal kunkele yak, dja karrimarnemankan darnkih kumirrk nuye God nawu kabarndi kore kandjadmekenh. Bu kunmekbe karriwernhburrbun nungka kadjare kankongibun dja mak kanngehke ngad bininj nawu kunwarre kandjalmarnewernmerrinj munguyh.

5

Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninjh Kadberre Bu Djal Munguyh Munguyh

Hebrews 5:1-10

1 Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kayimerran priest nakimuk nawu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu priests, ba bu kabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj rowk, kore kahdurrkmirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon nawu namakmak bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God kadjare ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre nawu birribuyika bininj.

2 Namekbe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninjh. Kunmekbekenh kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj kabirriwernhkarreburrbun nawu kabirridjalbarabun. Wanjh nungan warridj kangudjyawarren dja yika nungka mak kayime kunwarre.

3 Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu nungan nuye kore kunwarrekenh werrk, kaluk yerre kabenmarnekanjkurrme mayh bedberre kore kunwarrekenh nawu birribuyika bininj warridj bedberre.

4 Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren bu kawohrnan
bedberre nawu priests dja kahngeykimukworren nungan-
deleng. Burrkyak. Dja nungan God kabidjalkayhme bu
kabimarnbun yiman kunkare bu nungan God bidjarrngbom
nawu Aaron. [Exodus 28:1]
5 Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj nungande-
leng djarrngburrimeninj bu yimerrangimeninj nawu ka-
wohrnankenh kore priests, wardi bininj birriburlumeninj.
Dja ngaleng, God nungan bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh
God bimarneyimeng, "Ngudda nawu beywurd ngardduk.
Dja wanjh bolkkime ngaye djal bornang nawu ngudda
ngardduk." [Psalm 2:7]
6 Mak kunbuyika kabimbuyindi kore God yimeng,
"Ngudda wanjh nawu priest djal munguyh munguyh, yi-
man kayime ngunerohrok nawu Melchizedek* kore nungka
nawu priestni bu kunkareni durrkmidurrkmirri." [Psalm
110:4]
7 Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka bidjal-
marnedi yiwarrudj nuye God bidjawani dja bikayhmi
bu kabibidyikarrmekenh. Nungka dingihdi yiwarrudj
bu kunmimnalk dorrengh dja wernkih bu bikayhmeng
bidjawani God nawu nadjalkudji bingehkeyi kore kun-
dowikenh. Kaluk Jesus munguyh bidjalwokmarrkmangi
God, dja minj nungan burlumerrimeninj. Kunmekbe kunu
God wanjh bibekkabekkani bu yiwarrudj di.
8 Jesus nungka wanjh Beywurd duninjh nuye God. Dja
bu nungka kunmekbe djakbehdjakbekkani, wanjh bonj,
nungka djalmarnburreni bu nungandeleng bidjalwokmar-
rkmangi nawu Kornkumo nuye.
9 Nungka wanjh djalkurduyimi kore kundjalwernmak
duninjh, bu yakwong rowk. Wanjh kuhni djalkurduyimer-
ranj nuye nadjalkudji nawu kabenngehke birriwern bininj
rowk nawu kabirriwokmarrkmang ba kabirrimalngmimbi-
men bu munguyh munguyh.
10 Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu nakimuk
duninjh priest yiman yimi Melchizedek nawu God bimarn-
bom priest nuyeni bu kunkareni duninjh.

Karrimarnburrimen Ba Bu Ngad Karridjordmen Kore God Kadjare

Hebrews 5:11-14

11 Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk bu kun-
injkunukenh dja mak minj ngundibengyolyolmeninj kore

---

* **5:6** Ngurrina kore Genesis 14:17-20

kunwern, dja wurd karrerayek bu minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan. Ngudda minj ngurriborlhme bu werrkwerrk.

12 Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu ngurrbenbukkabukkan nawu birribuyika bininj, dja ngaleng ngurridjalyawan nawu ngunyawoyhbukkankenh manbu God nuye kunwok, yiman kore mankerrngehkenh. Ngudda wanjh ngurriyime yiman kayime wurdwurd kabirridjalbongun manbu kundjikka, dja minj ngudda ngurribangmenguyinj manbu manme manrayek.

13 Bininj nawu yiman kayime wurdyaw nawu kadjalbongun kundjikka wanjh nakka minj kawernhburrbun kunmakmak bu kaborlhme kunwern kore God kadjare.

14 Manbu manme manrayek wanjh makka bedberre nawu bininj kabirriwernhburrbun dja mak yiman ngokko bedda birridabbolkminj. Kaluk bedda munguyh bedmandeleng kabirrirohrokmerren bu baleh kunmak dja nuk kore kunwarre.

6

Karriwernhkarrmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye Hebrews 6:1-12

1 Wanjh bu karridjordmen dja mak karrimurrngrayekmen kore karriborlhmekenh. Ngudda nawu ngokko ngurriborlhmeng kore ngurriwarnyakmulewarren dja mak kore ngurribawong kunwarre ngudberre manbu ngunkang kore kundowikenh. Dja mak ngurriborlhmeng kore ngudman ngurridjalwoybukwon God.

2 Ngudda ngokko ngurriborlhmeng kore ngurrikukdjuhmi rowk, dja mak kore ngudda ngundimarnebidkurrmerren. Ngudda mak ngokko ngurriborlhmeng bu ngurriyawoyhdolkkan kore kundowikenhbeh, dja kore God kandjadme ba bu karridjarrkdi munguyh munguyh kore nungka dorrengh.

3 Bonj, wanjh minj karringurdme kore karriborlhme, dja karridjallay ba bu karridjaldjordmen kore God nungan kanbidyikarrme.

4 Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyakmen nawu Christ, wanjh bedda kabirriyime bu yerrekah yimankek kabirriyawoyhkangemulewarren nuye kore God. Dja kunukka burrkyak, kadjalkarrewarremen, dja minj kunukka kabirriyime. Ngurriburrbu. Bininj nawu kabirriwernhburrbun kore God kabenmarnebolkwolkan, dja mak birridedjdjingmangi birrimangi kore God nungan benwoni namakmak kore heavenbeh, dja mak birriraworrinj kore Namalngmakkaykenh dorrengh nuye,

5 dja mak birrimanjnguneng kore God nuye kunwok
manbu manwernhmakkaykenh duninjh, dja mak kabir-
riburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk kamre bu yerrekah
kore kundulkarre dorrengh nuye.
6 Bu birrimekbe bininj kabirrimarnemirrkborledmen
Christ nuye, wanjh yiman kayime kabirriyawohbiddundu-
lubun nawu Beywurd nuye God kore kundulk cross, dja
mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yimankek kayawoy-
hyemengalme kore kurobbe. Wanjh bedda kunu kabirrid-
jalwarreworren bu kunkimukkenh duninjh, dja minj nan-
gale mak kabendurndiwe kore kabirriyawoyhkangemule-
warrenkenh.
7 Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre. Yikahwi bininj
wanjh yiman kayime kunbolk nawu kamang manwern
mandjewk. Wanjh manbu kunkulk kamarnbun manwern
manme kore kabirridurrkmirrikenh bininj, dja mak God
kakurduyime kunmak kore mahni kunred.
8 Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yiman yerrih
kunbolk kore kadjordmerren manbu mankarddird dja mak
manbu mandalkbang bu wanjh kadjalwernbolkwarremen,
wanjh God kunu kayiddung, dja wanjh kunukka karralk-
wurlhke rowk.
9 Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare ngud-
berre, kuhni ngad ngundimarneyime kore kunmakkenh
ba bu ngudda ngurridjalre kore mandjad nuye nawu
kanngehkeng rowk.
10 God kayime mandjad munguyh. Nungka minj ngun-
bawon ngudberre, dja mak minj kabengmidjdan kore
ngurridurrkmirri dja mak kore ngurrimarnedjare. Dja mak
kaburrbun kore ngurrbenbidyikarrmeng bininj nuye bu
kunkareni dja mak bolkkimekenh.
11 Ngad ngarridjare bu ngudda kunmekbe
ngurribebbehkurduyimen kore kunrayek ngurridurrkmirri
bu djal munguyh. Kaluk ngurribadmang manbu ngudda
ngurridjare kakurduyimerran ngudberre kore God
kakarrme.
12 Kaluk ngad minj ngarridjare bu ngudda ngurringud-
jyawarren kore ngudda ngurrikurduyime. Dja ngurrbend-
jalngunjdjika nawu birriyungkih kore birridjalwoybukwoni
God, dja bedda birridjalmadbuni nuye. Kuhni wanjh
ngurridjalkurduyimen ba bu ngudda warridj ngurrimang
nawu God ngunberrebbom ngudberre.

God Kanmarnewokkurrmerrinj Nuye Kunwok Manbu Kadjaldi Munguyh

Hebrews 6:13-20

13 Bu God bimarnewokkurrmerrinj nawu Abraham,
wanjh minj nangale nabuyika bibekkayinj ba bu kabimule-
wan. Kaluk minj nangale kahdi nawu nawernhkimuk
bu God bingeybuyi kore wokkurrmerrinj, wanjh djal God
nungandeleng nadjalkudji bu wokkurrmerrinj.
14 Kore yimeng, “Ngaye nawu woybukkih marnekurduy-
ime kundjalwernmak duninjh bu won nadjalwern bininj
nawu ngudda ke yibenkebmawahme.” [Genesis 22:17]
15 Nungka Abraham munguyh bidjalwokkarrmi kore
God bimarnewokkurrmerrinj, dja mak djalmadbuni bu
kunkuyeng, wanjh yerre mey rowk kore God nungan
biberrebbom.
16 Bu nangale bininj kadjare kawokkurrmerren, wanjh
kabikayhme dja kabingeybun kore kunngey nawu nabuyika
bininj nuye nawu nawernhngeykimuk. Kuhni kayime ba
bu birribuyika bininj kabirriwoybukwon nuye kunwok, dja
minj mak kabirriyidurren.
17 God nungan yiman kayime ngeyburrinj nungan nuye
kunngey bu kunkare duninjh kore wokkurrmerrinj bu
biberrebbom Abraham. Kuhni kurduyimeng nungan bu
djareminj ngad bininj nawu Abraham nuye mawahmawah,
wanjh karriwernhburrbun bu God kadjalkurduyime kore
yingkihwokkurrmerrinj, dja mak minj kakarreborledme
nuye.
18 Kaluk God kanwong mahni bokenh mankarre manbu
minj mak kaborledme. God minj kawokkurren. Dja mak
nungka wokkurrmerrinj kore kunngey nungan nuyekih.
Mah, wanjh ngad nawu karrimarnerlobmeng kore nungka,
nawu ngad karridjalwokkarrme nungka, bu bolkkime
karridjalwernhmurrngrayekmen kore karriburrbun bu
nungka nawu kanmarnewokdanginj.
19 Ngad wanjh bolkkime karriwernhkarrme God nuye
kunwok kore wokkurrmerrinj. Wanjh mahni kunwok
nuye, yiman kayime kanhmalngkarrme, dja minj mak
kanbawon. Kandjalwernhkarrme yiman kayime kunyarl
manbu God nungan kakarrme kore nuye kubolkdjamun
duninjh. [Leviticus 16:2]
20 Bu Jesus yingkihwam kadberre kore kaddum heaven,
wanjh nungka djalyimerranj bu kadjalwernwohrnan dun-
injh nawu priest duninjh munguyh kadberre rowk yiman
karohrok rerrih Melchizedek bu kunkareni. [Psalm 110:4]

7

Melchizadek Nawu Priest Duninjh Bu Kunkareni
Hebrews 7:1-10

1 Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek wanjh
kingni, dja wohrnani bedberre kore kunred Salem dja
mak bimarnedurrkmirri nuye God nawu nungka naw-
ernhkimukni duninjh. Kaluk bu Abraham kumdurndengi
bu benbom nawu kunkarrngbakmeng kings, wanjh nungka
Melchizedek bimirrkdabkeng bimarneyimeng kore kunwok
kunmak nuye. [Genesis 14:17-20]
2 Wanjh Abraham biwong Melchizadek manbu tithe*
kore yehyeng nuyeni rowk nawu karrmi. Kaluk Abraham
rohrokmeng yehyeng rowk nawu nuyeni karrmihkarrmi,
dja kuklarlmey kore ten bebbehkurrmeng, dja wanjh djar-
rngbom nakudji bu biwong Melchizadek. Kaluk kunngey
nuye Melchizedek kamenyime bokenh, "King nawu Mand-
jad Kabendjadme Bininj Kore Kunmakkenh." Dja mak
kunbuyika bu nungka wanjh king nawu kawohrnawohrnan
kore kunred Salem, dja mak kayime "King nawu kabenwon
kunmodmikenh."
3 Minj nangale bininj burrbuyi nawu Melchizedek ko-
rnkumo dja ngalbadjan nuye dja mak kore baleh kum-
dolkkangbeh, dja kore danginj dja mak kore doweng.
Melchizedek nungka wanjh kahdjaldurrkmirri priest bu
munguyh munguyh yiman kayime nawu Beywurd nuye
God.
4 Ngurriburrbun bu Melchizedek nungka wanjh
nakimukni. Kunmekbekenh kunu Abraham nawu
kornkumo kadberreni rowk wanjh biwong manbu tithe
kore yehyeng rowk manbu mangimangi namakmak
kunmekbekenh kore benbuni nawu kings.
5 Ngurriburrbu manbu mankarre kore nawu Levi nuyeni
namud, bedda wanjh birriyimerranj priests. Dja bu bedda
birrimangi manbu tithe kore bininjbeh nawu bedman
bedberreni namuddeleng. Kaluk nawu birrimekbe priests
dja bininj nakka wanjh birrimdolkkarrinj rowk kore Abra-
hambeh namud. [Numbers 18:21]
6 Dja nawu Melchizedek nakka minj kumdolkkayi kore
Levibeh namud, dja ngaleng djalmey manbu tithe kore
Abrahambeh, dja mak bimarneyimeng kunmak nawu Abra-
ham, nawu namekbe bininj God biyingkihberrebbuni.
7 Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karriburrbun bu
nawu nawernhkuken bininj kabimarneyime kunmak nawu
nabuyika bininj nawu minj nawernhkuken.
8 Dja kunbuyika mak karriburrbun. Nawu priests bir-
rimangi manbu tithe, dja bedda bininjwi nawu birribal-
darrkiddi wanjh yerre kunu birribaldoweni. Dja nawu

* **7:2** "Tithe" kamenyime bu yikarrme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime "offering".

Melchizedek mangi tithe kore Abrahambeh, dja mak kore
Bible kayime bu nungka Melchizadek wanjh karrarrkid
munguyh.
9 Ngad wanjh karriyimen bu Levi namud nuye nawu
benkebmawahmeng priests, nawu mangimangi manbu
tithes, wanjh ngokko yiman yimi biwong Melchizadek
manbu tithe, dja ngaleng Levi wanjh nakka Abraham
bikebmawahmeng dja danginj yerrekah bu Abraham bikar-
remulewam nawu Melchizedek.
10 Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dangimeninj bu
kumekbe bolkyimi. Dja nungka djalyakni dja ngaleng na-
mawahmikenh djaldarrkiddi bu Melchizedek bimarnebeb-
meng Abraham. Kaluk Levi yiman kayime ngokko kanjdji
di kore Abraham nuye kunburrk.

Melchizadek dja Jesus
Hebrews 7:11-28

11 Bu kerrngehkenh God benwong bininj manbu
mankarre nuye, dja warridj benbengdayhkeng
bu kabindimarnbun Aaron dja nuye namud bu
kabirriyimerran nawu priests bedberre. Bedda wanjh
Levi benkebmawahmeng, dja nawu birridurrkmirri kore
God kurrmeng nuye mankarre. Dja mahni mankarre
minj benwernhngehkemeninj nawu bininj rowk! Wanjh
kunmekbekenh kunu God kandjalwong Jesus nabuyika
priest duninjh, nawu yiman kayime Melchizedek dja yuwn
bu karohrok nawu Aaron.
12-13 Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh, dja minj
nangale bininj kore namud nuye durrkmirriwirrinj kore
kunwardde manbu altar. Bedda minj namud bedberre
kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk bu Jesus nawu
nakerrnge priest kumbebmeng, wanjh mankarrekerrnge
warridj kumbebmeng.
14 Kaluk Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkkang
namud kore nawu Judah nuye. Dja nawu Moses minj
mak baleh yimeninj bu priestskenh nawu Judah nuyeni
namekbe namud.
15 Kaluk kunbuyikakenh warridj God karrekarrmi bu
bimarnbom Jesus bu priest kadberre yiman yimi nawu
Melchizedek.
16 Jesus minj yimerrangimeninj priest kore bininj bir-
rimarnekarremarnbuyi nuye nawu mawahmawah, dja
ngaleng nungan karrmi kundulkarre dorrengh kore kun-
darrkid nuye manbu wanjh kadjalle munguyh. Kumekbe
bokenhkah nawu Jesus yimerranj priest.
17 Kuhni God nungka bidjalyingkihmulewani bu yimeng,
“Ngudda wanjh nawu priest yiyimerran djalmunguyh

munguyh, yiman priest yimihyimi nawu Melchizedek.”
[Psalm 110:4]

18 Kaluk manbu mankare mankarre wanjh makka ngokko
djarrirnkendanginj, dja wanjh makka manu manngud-
jwarre dja mak minj kurduyimeninj kore kunmak.
19 Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj bi-
wernhmarnbuyi bu namakniwirrinj. Wanjh God kanwong
mankarremak duninjh manbu mankarrekerrnge manbu
kankan darnkih kore nungka.
20 Kuhni wanjh nungan God bu wokkurrmerrinj manbu
mankarrekuken duninjh. Kaluk birribuyika bininj minj
nungka wokkurrmerrimeninj bedberre bu birriyimerrang-
imeninj priest.
21 Dja nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nun-
gan bimarnewokkurrmerrinj bulkkidj duninjh, bu yimeng,
“Ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngawokkurrmerrinj, dja
minj mak ngamayaliborledme, bu kuhni ngayime ngudda
yiyimerran priest bu djalmunguyh munguyh.” [Psalm
110:4]
22 Baleh wanjh kuhni kakarreyime? Kaluk God bi-
marnewokkurrmerrinj kore Jesuskenh, wanjh bolkkime
karriburrbun bu nungka kanmarnekurduyime kore kun-
wok nuye manbu kahdjaldi. Wanjh Jesus yiman nakka
wanjh nanu kanbengdayhke bu God kanmarnewokkur-
rmerrinj manbu mankarrekerrngekenh dja mak kunwok
nuye mandjalmak duninjh.

23 Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh
birridjalbebbehdoweng rowk, kaluk nakka minj bedda
birridarrkiddiwirrinj munguyh. Djal bonj.
24 Dja nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu
munguyh munguyh. Nungka minj kangurdme nuye bu
priest yimerranj.
25 Bu kunmekbekenh nungka munguyh kabenngehke
bulkkidj duninjh nawu bininj rowk nawu kabirrimre kore
nungka ba bu kabirrire kore God. Jesus nawu kahdjal-
darrkid, dja munguyh kabidjawan God bu kabenbidyikar-
rmekenh nawu birrimekbe bininj nuye rowk.

26 Jesus kannahnan nawu nungka nakimuk priest nawu
wanjh ngad karridjalmarnedjare munguyh. Nungka nawu
nadjamun duninjh, minj kunwarre kakurduyime, dja mak
nadjalwernmakkaykenh duninjh. Minj nungka karrirohrok
ngad bininj nawu karriwarre duninjh, dja mak God bi-
wayhkeng kaddum duninjh ba kawernhwohrnan rowk kore
heaven nuye.

27 Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika
priest kore birrikurduyimi. Birrimekbe priest birriw-
ern wanjh birrikurduyimi bu munguyh birribuni mayh
dja birrikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu God ben-
marnebengmidjdangeni kore kunwarre bedberreni nawu
priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj
nawu kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh
bu nungan djalkanjkurrmerrinj kore doweng kadberre
nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh God kunu
munguyh kanmarnebengmidjdan kore kunwarre kadberre
kore nungkabeh beywurd nuye. [Leviticus 9:7]
28 Manbu mankarrekare wanjh makka kerrngehkenhni
bu benkurrmeng bininj nawu birringudjwarreni kore priest
birridurrkmirri. Kaluk yerrekah bu God wokkurrmerrinj
nuye, wanjh bimarnbom nawu beywurd nuye, nawu marn-
burrinj nadjalmak duninjh bu yimerranj priest bu djal
munguyh munguyh.

8

Jesus Nakka Nakimuk Duninjh Priest Duninjh Kadberre Bu Munguyh Munguyh

Hebrews 8:1-13

1 Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikarrme
nakimuk priest nawu kahni kore kukun nuye God nawu
king duninjh kawohrnan kore kaddum heaven. [Psalm
110:1]
2 Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh kahdurrk-
mirri kore kubolkdjamun duninjh, kore kumekbeh kabolk-
woybuk duninjh bu karridi yiwarrudj kore nungan God
karremarnbom. Mahni kunbolk minj bininj birribolkmarn-
buyi.
3 Nawu nangale bininj bu kayimerran nakimuk priest
bu karrurrkmirri, wanjh kakan njalehnjale namakmak
bu kabimarnekurrme kore God nuye, dja mak mayh
warridj bu kabimarnekinje nuye. Kaluk Jesus, nawu
kadberre nakimuk priest duninjh wanjh nungka warridj
kabimarnekan kore kabiwon God.
4 Kondah kore kurorre, bininj nawu priests kabirrid-
jalwon God nuye kore mankarre kayime. Jesus nawu
nakimuk duninjh priest kadberre wanjh karrurrkmirri
kore heaven. Dja yuwn bu yiman priests nawu kurorre
kabirridurrkmirri.
5 Kaluk birrimekbe priests kabirridurrkmirri kore
kubolkdjamun manbu kondahbeh. Dja mahni
kunbolk kondah, bu karrinan, wanjh yiman ngad
karriwaralbolknan kore kubolkdjamun duninjh heaven.

Wanjh kunmekbekenh God biwokrayekwong nawu
Moses bu rurrknami manbu dabburlin, bu bimarneyimi,
“Bu kunmak yidjalkurduyimen nawu njalehnjale
yimarnbun kore ngaye bukkahbukkang kondanjkunu kore
kunwardde.” [Exodus 25:40]
6 Dja bolkkime manbu kabirridurrkmirri priestkenh,
wanjh makka God biwong Jesus nawu nadjalwernhkimuk
duninjh dja mak kabenyurrhke nawu birribubuyika priests
kore kabirrimarnedurrkmirri. Bedda birridurrkmirri
kubulkayh kore God dja mak kore bininj, kore God
wokkurrmerrinj bu kerrngehkenh duninjh. Dja bolkkime
God wokkurrmerrinj bu manwokkerrnge nuye, dja Jesus
karrurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore ngad.
Wanjh kunu kawernhmakmen rowk.
7 Ngurriburrbu. God wokkurrmerrinj kerrngehkenh,
kumekbekenh kunu bu djareni bininj rowk birriwokmayi.
Dja larrk. Bedda birridjalwarnyakni nuye kunwok. Kaluk
kumekbekenh God djareminj yawoyhwokkurrmerrinj.
8 Dja God benwarrewam bininj nawu birriwarnyakni
kore nungka benmarnewokkurrmerrinj. Dja yimeng,
“Ngurrina, kuhni wanjh ngokko darnkih kamre, ngaye
nawu ngawohrnan rowk ngayime, kaluk ngaye ngawokkur-
rmerren kunkerrngehkenh bedberre bininj nawu Israelbeh
dja mak bininj nawu Judahbeh.
9 Minj kuhni rohrokniwirrinj bu kunkare ngaye nga-
wokkurrmerrinj nawu kore mawahmawah bedberreni bu
ngabenkani kore kubid ngardduk dja ngabenbebkeng kore
kunbolk Egyptbeh. Kaluk bedda wanjh birridjalwokweyi
kore ngaye ngabenmarnewokkurrmerrinj bedberre. Wanjh
kunu ngayemanwali ngabenmarnemirrkborledmeng bed-
berre, kuninjkunu wanjh ngaye nawu ngawohrnan rowk
wanjh marneyime.”
10 “Maninjmanu wanjh ngaye ngawokkurrmerrinj bed-
berreni bininj nawu Israelbeh, ngaye nawu ngawohrnan
rowk wanjh marneyime. Kaluk ngaye ngakurrme mahni
mankarre dja kunwok ngardduk kore kukodjkulu dja mak
ngabimbun kore kukange bedberre. Ba bu ngaye wanjh
ngadjalkudji God bedberre, dja mak bedda ngardduk bininj.
11 Wanjh bininj minj mak kabindibalbukkan nawu
darnkih kabirridjarrkni dja mak nawu namud bedberre bu
bedda ngandiburrbun ngaye nawu Ngawohrnan, dja ngaye
ngokko bedda ngandiburrbun rowk, nawu birrikihkimuk
dja mak nawu minj birrikuken bininj.
12 Ngaye ngabengmidjdan kunwarre bedberre kore bir-
rikurduyimi dja mak minj ngayawoyhburrbun kore kun-
warrekenh bedberre.” [Jeremiah 31:31-34]

13 God yimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh
makka mankarrekerrnge. Wanjh kore manbu mankar-
rekareni wokkurrmerrinj bu kunkareni, kaluk makka
wanjh minj kayawoyhdi munguyh, dja kakarrewarremen
mak kamre darnkihkenh bu kayakmen.

9

Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manrurrkdjamun Kondah Kurorre

Hebrews 9:1-10

1 Manbu kunwok kore God kerrngehkenhni wokkurrmer-
rinj wanjh bedda benbengdayhkeyi kore birrirey birri-
marnedi yiwarrudj dja mak kore kubolkdjamun birrirur-
rkmarnbom kondah kurorre.
2 Kaluk manbu dabburlin birrirurrknami, wanjh
kumekbe kore dabburlin birribalngimi, wanjh di nakimuk
lamp, dja balabala manbu table, dja mak buriddi manbu
birrimarnbom mandjamunni nuyeni God. Mahni kunbolk
birribolkngeybuni "Kubolkdjamun."*
3 Kaluk kumekbe kore dabburlin kubodmekenh wanjh
kunmadj nakimuk madjbarndi bu warnamyoy, dja be-
whkah kore borledmikenh, wanjh birribolkngeybuni "Kud-
jalwernhbolkdjamun Duninjh."
4 Kumekbe yongohyoy manbu balabala birrimarnbom
wirlmurrng nawu gold duninjh, kore birrikinjeyi nawu
incense namanjmakni duninjh dja mak manbu Ark bar-
rkbuyindi rowk manbu gold duninjh. Wanjh mahni
Ark birrimarnbom kore God wokkurrmerrinj. Dja mak
kumekbe kore Ark kanjdji mak dahkendi ngalng banikkin
manbu goldwi dorrengh, warridj manme buriddi dorrengh
lod dahkendi, dja mak Aaron nuyeni kunkarndudj dulk-
dahkendi manbu kunmalaworr bebmeng kore kundulkbeh,
dja mak manwarddebalabala dahkendi manbu bimbuyindi
God nuyeni kunwok kore wokkurrmerrinj.
5 Kaluk manbu Ark karrmi manbu birridangbalhmi,
nawu birringeybuni, "Kore God nungan kayerrkan dja
mak kanmarnebengmidjdan kunwarre kadberre." Dja kore
kaddumkah, wanjh birrikukmarnbom nawu Cherubim†
bokenh dja birrikurrmeng bu benebebbehbarndi. Bu bininj
birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda birridjalburrbuni
bu God Namakkaykenh Duninjh kadjaldi munguyh. Bonj,
ngaye minj bengdayhke bu kuhnikenh rowk bolkkime, dja
ngadjare bukkabukkan kunbuyika.‡

---

* **9:2** Exodus 25:23-40; 26:1-30 † **9:5** Exodus 25:18-22 ‡ **9:5** Exodus 25:8-9; 26:31-34

6 Bu njalehnjale birrikurrmi rowk kore dabburlin,
wanjh nawu priests djalmunguyh birringimi kore kun-
rurrk manbu kumrurrkdokmi bu birrimarnedurrkmirri
God nuye.§
7 Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwernhbolkd-
jamun Duninjh. Dja ngaleng nadjalkudji nawu naw-
ernhkimuk priest ngimi kumekbe, dja nungka ngimi bu djal
kunkudjikenh bu nakudji mandjewk ngarre. Kaluk nungka
wanjh kani kunkurlba dorrengh kumekbe kore God bidjal-
marnekurrmi. Wanjh kunu God bimarnebengmidjdangeni
kore kunwarre nungka nuye dja mak bedberre birribuyika
bininj rowk, nawu minj bedda birriburrbuyi kore kunwarre
birrikurduyimi.*
8 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh bendjal-
bukkani bu bedda birriyingkihburrbuyi kaluk yerrekah bu
kayimerran. Bu birrinang nawernhkimuk priest ngimi kore
kudjalwernhbolkdjamun, wanjh bedda birriburrbuni bu
kaluk yerrekah God karrangmarrhmang kore kubolkdja-
mun duninjh nuye. Dja med yerrih, dja nawu dabburlin
kumekbe kahdjaldi, dja kaluk yerrekah kayakmen.
9 Kuhni bu birrikurduyimi, wanjh bolkkime kanbukkan
ngad kadberre bu baleh kadjalkurduyimerran karrihnan.
Kaluk kuhni bu kakarremenmenyime bu birriwoni njalehn-
jale kore God, dja mak bu mayh birribuni wanjh kunkurlba
birriwoni nuye, kaluk makka minj benwernkangebelewoyi
bedberre nawu birridi yiwarrudj kumekbe.
10 Kaluk kunmekbe birrikurduyimi bu manmekenh, dja
bu birribonguni njalehnjale, dja mak bu birrikukdjirrid-
jburreni kore mankarre yoy bedberre, wanjh mankarrew-
ernni rowk bedberre wanjh djal mankarrekilehkilelk kore
kurobbe bu birriyimi bu birrimadbuni kore kalukburrk
nungan God nungan kakarrekerrngehmen rowk.

*Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawarrhmeng Kad-
berre Rowk*
Hebrews 9:11-28

11 Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjalw-
ernhkimuk duninjh priest, kaluk kunmak duninjh kurduy-
imerranj kadberre rowk, dja nungka wanjh bolkkime ngad
karrikarrme. Nungka wanjh ngimeng manbu kunrurrk
temple mandjamun duninjh, dja yuwn bu nawu dabburlin
manbu kurorrebeh temple manbu bininj birrimarnbuni.
12 Ngurriburrbun bu nangale bininj nawu kurorrebeh
nawu priest kayimerran nakimukni, wanjh ngimi kore
kumekbe kubolkdjamun duninjh, kunkurlba kurlbakani

§ **9:6** Numbers 28:3 * **9:7** Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

manbu mayh nuye nawu nenikud, dja mak bulikki yaw
ngarre. Dja Jesus nungan ngimeng kumekbe, wanjh nungka
kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi kunkurlba manbu
mayhbeh, dja ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng
wanjh ngimi kadberre nawu karriwarlahkenh ngad bininj
rowk dja kanmarnekarremulewam ba bu ngad karridjar-
rkdi kore nungka munguyh.
13 Kaluk ngurriburrbun nawu priest nakimuk kang
manbu kunkurlba mayhbeh dja mak kunburle kore yaw
mayhbeh nawu bulikki dja kabenkukdjuhke nawu bininj
kabirridjare kabirridi yiwarrudj, ba bu kabirrikangebele-
men. Dja makka kabendjaldjirridjbun kore djal kunburrkwi
ngarre.
14 Dja Christ wanjh kurduyimeng kunwernhkimuk dun-
injh. Nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja ngaleng
nungka bikarrmi nawu Namalngmakkaykenh nawu kar-
rarrkid munguyh munguyh, dja Christ nungandeleng kan-
jkurrmerrinj kadberre. Dja kumekbekenh kunu nawu
Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun kar-
rikangebelemen ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre
bu karriwarremen dja mak minj karrimalngdowe. Dja
karridjaldurrkmirri nuye God nawu nungka karrarrkid
munguyh munguyh.
15 Mah, wanjh ngurriburrbu kore Christ kurduyimeng!
Bu kunkareni God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre,
wanjh karridjalwokweyi rowk. Wanjh God kandjalkayh-
meng, dja kadjare kanwon namakmak duninjh nawu
nuye munguyh munguyh. Kunmekbekenh nungka kan-
marnewokkurrmerrinj manbu manwokkerrnge kadberre.
Kaluk Christ wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu kan-
bebkeng kore kunwarre karrikurduyimi bu karriwokweyi
kore God bu kunkareni wokkurrmerrinj. Wanjh bolkkime
God kanwon kore nungka manbu kanberrebbom kadberre.
16 Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulmuk, bu ngay-
olyolme kuhni bu marneyime. Ngurriburrbun bu yikahwi
bininj kabirribekkarren bu darnkih kabirriyakmen, wanjh
kabirriyingkihbimburren mankarre kore kabirridjare bir-
ribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj rowk
kaluk yerrekah bu bedda kabirridowen. Minj nangale
mak kabindimarnekurduyime bu bedda kabirrihdjaldar-
rkidd. Dja kaluk yerrekah nakudji bininj karrowen, wanjh
kabirriyawarren bu woybukkih nungka yakminj, kaluk
bu kabirrimadjlarlmang kore nungan yingkihwokkurrmer-
rrinj nuye.
17 Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun kore kamule-
warren bu kundowikenh nuye, wanjh minj baleh kabang-

mekurduyimerran bu nungka kahdjaldarrkid. Kaluk bu
nungka karrowen, wanjh bininj wardi kabirriyime kore
nahni djurra kayime.
18 Kunmekbekenh kunu bu kunwok nuye God mankareni
bu wokkurrmerrinj wanjh djahdjalyingkihdi, dja minj ded-
jingmayi, kalukburrk bu kunkurlba mayhbeh kurlbawar-
rhmeng.

19 Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu
Moses benbengdayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre
yoy, wanjh yerre bu yakwoni, nungka mangi kunkurlba
manbu mayhbeh nawu bulikki yaw dja mak nenikud,
manbu boraworreni kukku dorrengh, dja mangi kurl-
bakurlba nawu manburrba, dja mak manyende kundulk
manbu karrulkngeyyo hyssop. Manbu kunmalaworr dor-
rengh bu djuhkeyi dja bedjehbedjekmi bu delkdelkkeng
djurra manbu kore mankarre bimbuyindi, dja mak bininj
benkukdelkdelkkeyi rowk.
20 Nungka yimeng bedberre, “Mahni kunkurlba manbu
kamenmenyime bu God nungan wokkurrmerrinj kore
ngad, wanjh kadjare ngurriwokmarrkmang maninjmanu
kunwok nuye.” [Exodus 24:8]
21 Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba
bedjehbedjekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre
nawu nadjamunni dja mak njalehnjale nawu kunmekbe
yongohyoy kore dabburlin kururrk kore birridi yiwarrudj
nuye God. [Leviticus 8:15]
22 Ngurriburrbun bu God nuye mankarre kayime bu
kabirridelkke yehyeng rowk kunkurlbawi wanjh kunu
nungka kanjilngmak. Dja bu kurlbayakniwirrinj, wanjh
God nungan yimeng minj kabengmidjdan kunwarre bed-
berre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurl-
bawarrhkeyi nawu mayh. [Leviticus 17:11]

23 Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorrengh nawu
yehyeng rowk bu kondah birrikarrmi kore kurorre? Wanjh
nakka njalehnjale birridelkkeyi rowk wanjh God benmarn-
buyi ba bu birriwernhburrbuyinj kore nawu manwoybuk
duninjh kahni kore heaven. Kunmekbekenh kunu bir-
ridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh
kore God djareni. Kaluk nawu nawernhwoybuk duninjh,
nawu kahdi kore heaven, wanjh nakka nanu nadjalwern-
makkaykenh nuye God, dja kunkurlba manbu mayhkenh
minj manmak kore heaven bu kore God kadjare.

24 Nungka Christ ngimeng kore heaven duninjh, minj
nungka ngimeninj manbu kore God nuye kunrurrk kondah

kurorrebeh, manbu bininj birrimarnbom bu bedda bir-
ridjalngunjdjikang nawu manwoybuk kore heaven kahdi.
Burrkyak. Nungka wanjh wam nungandeleng, ngimeng
kore heaven duninjh wanjh kumekbe kahdi kore kumirrk
nuye God dja bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh
ngad kadberre rowk.
25 Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kuror-
rebeh, wanjh ngimi kumekbe kore kubolkdjamunni dun-
injh, wanjh nakudji mandjewk yimerrangeni ngimi, dja
kani mayh kunkurlba, dja minj nungan nuyeniwirrinj
kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj karohrok. Nawu
priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj
kunwernkah bu djalkanjkurrmerrimeninj mandjewk dja
mandjewk.
26 Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu
Christ. Nungka minj kanjbabangniwirrinj kunwernhkah
munguyh kore kondah kurorre bolkmarnbuyindanjbeh bu
bolkkkime! Dja bolkkime bu darnkih kayiburnbun rowk,
wanjh kunu Christ kumdjalwam bu kunkudjikenh nun-
gandeleng kanjkurrmerrinj kore God bu bularrbom rowk
manbu kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.
27 Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kund-
jalkudjikenh dja yerre wanjh God kandjadme kadberre
rowk.
28 Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkur-
rmerrinj kundjalkudjikenh bu kang kunwarre kadberre
bininj rowk. Kaluk yerrekah nungka kamyawoyhdurndeng,
minj mak nungka kayawoyhkanjkurrmerrenkenh bu kar-
rowen kore kunwarrekenh kadberre, dja kamdjalle bu ngad
kanngehke kadberre nawu nungka karrimadbun. [Isaiah
53:12]

10

*Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu
God Kanmarnebengmidjdan*

Hebrews 10:1-18

1 Mahni mankarrekare wanjh benyingkihbukkani bin-
inj kore Christ nungan kakurduyime bu yerrekah. Dja
bonj, mahni mankarrekare wanjh minj kurduyimeninj kore
nawu Christ kumwam kurduyimeng. Kunkareni, bininj bir-
ridjareni bedmandeleng birrimarnburrimeninj yimankek
birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkurrmi mayh
bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewk-
buyika. Dja larrk, kuhni minj benmarnbuyi bu bedda
birriwernhmakniwirrinj.

2 Ngurridjalburrbu, bu mahni mankarre benmarnbuyinj
bininj birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh njalekenh
nawu priest birriyawoyhkurduyimi bu mandjewk dja
mandjewkbuyika? Birrimekbe bininj nawu birridi yiwar-
rudj, bu birrikangebeleworreni, wanjh minj mak birriya-
woyhyemengalmeninj kore kunwarrekenh.
3 Dja ngaleng bu kuhni birrikurduyimi kore mandjewk-
bubuyika ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni, wanjh
kunukka benbengdayhkeyi ba bu birriyawoyhburrbuni bu
bedda birridjalkurduyimi kunwarre.
4 Dja kunkurlba mayh nawu bulikki dja nenikud ngarre,
wanjh djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun
kunwarre kadberre ngad nawu bininj rowk.
5 Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore
kurorre, dja nungka bimarneyimeng God, “Ngudda minj
yidjareniwirrinj bininj bu kabirriyawoyhkinje bu ngundi-
won nawu mayhbeh, dja minj mak yidjareniwirrinj bininj
bu ngundiwon njalehnjalekenh kore yiwarrudjkenh, dja
ngaleng ngudda yiyingkihmarnbom kunburrk ngardduk.
6 Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu birrimo-
kenkinjeyi kore manbu altar, dja mak njalenjale nawu
ngundimarnekurrmi kore kunwarrekenh bedberre, dja
ngudda minj yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre
kunwarre, ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni kore birrid-
jalkurduyimi.
7 Kuhni wanjh ngaye ngadjalyime, ‘Kanbekka! Ngaye bu
ngahdi. Ngamdjalwam ba ngakurduyime kore ngudda yid-
jareminj, nawu God!’ Nahni djurra kore ngandimarnebim-
bom bu ngaye ngandiyolyolmi.” [Psalm 40:6-8]
8 Christ werrk bimarneyimeng God, “Bininj nawu kondah-
beh ngundiwon nawu njalehnjale ngundimarnekurrme, dja
mak birrimokenkinjeyi mayh, dja mak ngundimarnekur-
rmi njalenjale bu yibenmarnebengmidjdangimeninj bed-
berre kunwarre, dja ngudda yidjalnjilngwarreni bedberre.”
Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu mankarre bu ben-
wokrayekwong bedberre kore birrikurduyimi.
9 Kaluk kuhni warridj Jesus yolyolmerrinj bu yimeng,
“Kanna ngudda nawu God, ngaye wanjh ngamwam ba
ngadjalkurduyime kore ngudda yidjare.” Wanjh bu
kuhni Jesus yimeng, God wanjh ngurdkeng rowk kore
kerrngehkenh birrimarnekanjkinjeng nuye, dja marnbom
dedjingmey bedberre manbu manwokkerrnge manbu kore
Jesuskenh bu nungan nadjalkudji kakanjkurrmerren kore
God.
10 Wanjh Jesus Christ kurduyimeng kore yolyolmerrinj, bu
kanjkurrmerrinj kore kunburrk nuye kundjalkudjikenhni,

wanjh God bolkkime djal munguyh kanmakwan kadberre
bu nungka kayime ngad karridjalmak bininj dja mak djal
nuye bininj.
11 Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk,
djalmunguyh nawu priests birridjaldi bu yiwarrudj
birrimarnedurrkmirri. Munguyh bu mayh birribuni
dja birrikanjkurrmi kore kumirrk nuye God. Kaluk
namekbe mayh bu birribuni minj mak manbu kunwarre
wernhwemeninj.
12 Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nungan kumwam
nawu priest duninjh, dja kanmarnekanjkurrmerrinj kund-
jalkudjikenh kore kunwarrekenh kadberre rowk, bu djal-
munguyh munguyh, wanjh yerre wam yerrkang kore
kukun nuye God.
13 Kaluk yerrekah wanjh Christ kabenmelme bininj
nawu kabirriwirrihme, dja bolkkime kamadbun bu baleh
kabolkyimerran bu God kabenkurrme birrimekbe bininj
kore kanjdji.
14 Dja nungka Christ nadjalkudji kanjkurrmerrinj bu
djal kunkudjikenh, wanjh kanmarnbom rowk kadberre
ba bu God kanmakwan, ngad nawu nungka munguyh
kanmarnbun bu karridjalyimerran kore karrimak bininj
nuye.
15 Nawu Namalngmakkaykenh kuhni mak kahmulewan,
bu kunwoybuk kanbengdayhke kadberre. Bu werrk nungka
yimeng,
16 “Nawu kawohrnan rowk yimeng, ‘Kuhni ngaye
ngawokkurrmerren bu kaluk yerrekah kayimerran bed-
berre. Kaluk darnkih bu kabolkyimerran ngaye ngakurrme
manbu mankarre rowk ngardduk kore kukange bedberre.
Dja mak ngabimbun mankarre rowk ngardduk kore bed-
berre mak kunmayali.’ ” [Jeremiah 31:33]
17 Wanjh yerre kunu yimeng, “Kore kunwarre bedberre
bu birrikurduyimi wanjh ngaye minj ngayawoyhburrbun
munguyh.” [Jeremiah 31:34]
18 Bolkkime wanjh bu kanmarnebengmidjdanj kore kun-
warre kadberre, wanjh minj nangale mak kayawoyhkan-
jkurrmerren kore kunwarrekenh kadberre.

Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God

Hebrews 10:19-25

19 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad wanjh bonj,
kamak bu karringimen kore kudjalwernhbolkdjamun dun-
injh nuye God, minj mak karribalkele dja kankukmarnbom
kunkurlba nuye Jesus nawu doweng.

20 Nungka dangmarrhmey kore manburrba warnahwar-
namyoy kandabkeng. Ngayime bu nungka kanmarnekan-
jkurrmerrinj kunburrk nuye, wanjh dangmarrhmey kad-
berre bu karringimen dja karrimalngmimbi munguyh.
21 Wanjh bolkkime ngad karrihkarrme nawu naw-
ernhkimuk duninjh priest nawu kanmarnewohrnan kore
ngad nawu God nuye bininj.
22 Ngad wanjh karriray darnkih kore God bu karrikange-
woybuknin duninjh, dja mak karridjalwernhwoybukwon
nuye. Nungka kankangedelkkeng kunkurlba nuye ba
minj karriyawoyhyemengalme, dja mak karrikukbelenin
bu kankukdjirridjbun kukku dorrengh manbu manbobele
duninjh.
23 Wanjh karriwernhwoybukwo nawu God. Nungka
munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Kunmek-
bekenh wanjh karriwernhburrbun bu karrimadbun God
nawu minj kakurren, wanjh kanmarnekurduyime kad-
berre.
24 Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen,
karribidyikarrmerrimen, dja mak karrimarnburren bu
karrimarnedjaremerren dja karrikurduyime kore kunmak-
makkenh rowk.
25 Mah, wanjh karrimirndemornnamerrimen munguyh.
Yikahwi nawu bininj birribengmidjdanj bu minj kabir-
rimirndemornnamerren bu karridi yiwarrudj. Kawarre.
Dja karrimurrngrayekworrimen munguyh. Dja wanjh
ngurriburrbun bu kuhni ngokko darnkih kabolkyimerran
manbu kunbarnangarra kore nawu Christ kamdurndeng.

Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God
Hebrews 10:26-31

26 Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kun-
warre yerrekah kore borlhmeng manbu manwoybuk,
wanjh minj nangale nabuyika bininj bu kabimarnewokdi
bu kabidjawan kore God bu kabimarnebengmidjdankenh.
27 Bu nangale kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kad-
jalmadbun kunkele dorrengh nuye bu God kabidjadme
dja mak kabikukburriwe kore kunak manbu kadjalrung
munguyh, dja mak kabenburlarrbun nawu kabirrihyidko
nawu God.
28 Ngurriburrbu bu kunkare, nawu bininj wirrihmeng
mahni mankarre manbu Moses bimbom, wanjh nakka nanu
djaldoweng. Bokenh dja nuk danjbik bininj birrimule-
wam namekbe bininj dja minj nangale bikongibuyi bu
kuhnikenh.
29 Dja ngurriburrbu bu kunyid kawernhrayekmen dun-
injh bedberre bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang

nawu Beywurd nuye God dja kunukka kabirridjalmelh-
melme nungka? God wanjh kawernhyiddung birrimekbe
bininj. Bedda wanjh kabirrinan kunkurlba nuye Jesus
kore wokkurrmerrinj manbu benkangedjirridjbom, wanjh
kabirridjalkurlbawarrewe yiman mankurlbawarre yerrih.
Dja mak bedda kabirriyime kunwarre nuye kore Namalng-
makkaykenh nawu nungka kabenkongibun.
30 Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng,
"Kaluk ngaye wanjh ngabenbun bininj nawu kunwarre
kabirrikurduyime. Bu ngaye wanjh ngabenmarnekurduy-
ime kunwarre bedberre nawu birrikurduyimi kunwarre."
[Deuteronomy 32:35] Kuhni mak kunbuyika nungka yi-
meng, "Nawu kawohrnan rowk wanjh kabendjadme nuye
bininj." [Psalm 135:14]
31 Kuhni bu ngad karriwernhkelemen duninjh bu God
nawu kahdarrkiddi munguyh wanjh kandjadme rowk.

*Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybuk-
won Nawu God*
Hebrews 10:32-39
32 Kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni God nungan
ngunmarnebolkwolkang ngudberre, dja mak kore kunrayek
ngurrimangi wanjh kunukka munguyh ngudda ngurridjal-
murrngrayekni.
33 Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore bininj bir-
rimirndewernni, dja mak ngundidjekmiwoni kore kurobbe.
Dja bu kunbarnangarrabuyika, ngudda ngurrikurrmerrinj
bu ngurridjarrkdi birribuyika bininj nawu kunrayek ben-
marnebebmeng yiman karohrok bu ngudda ngurrikarrmi.
34 Dja mak ngudda ngurrbendjalkongibuni nawu bininj
birrihni kore kunrurrk prison, dja mak ngudda ngur-
ridjalnjilngmakni nawu yikahwi bininj birridjaldjirdmangi
njalenjale nawu kondah kurorrebeh ngudberre, kaluk
ngudda ngurridjalburrbuni kore kunmakkenh ngudberre
nawu ngurrikarrme bu kadjalle munguyh.
35 Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon
kore ngundibengyolyolmi kerrngehkenhni, manbu
ngurriwernhwoybukwon. Wanjh ngurridjalle kaluk
ngurrimang nawu God kahkarrme ngudberre.
36 Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore ngurrikurduyime
kore God kadjare ngudberre, dja mak ngurrimang kore
ngunyingkihberrebbom.
37 Kuhni bu kundjaldedjdjumbungkenh kamre, kore
kabimbuyindi bu kayime, "Wanjh nakudji nawu kamya-
woyhdurndeng kaluk yerrekah wanjh kunmekbeh kadjaly-
imerran bu werrkwerrkni.

38 Kaluk bininj nawu ngaye ngamakwan, nakka wanjh
kadjalmimbi munguyh munguyh. Dja mak bu kamirrk-
borledkerren bu kakelemen, wanjh ngaye minj namekbe
ngamarnenjilngmak nuye." [Habakkuk 2:3-4]
39 Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman birribuyika
bininj nawu bedda birrimirrkborledmeng dja mak birribu-
larrbuyindanj. Dja ngad bininj nawu karrikangewoybuk
nuye God wanjh kunukka kanngehke.

11

Karrbenngunjdjikan Bininj Nawu Birridjalwoybukwoni God Bu Kunkareni
Hebrews 11:1-39

1 Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj karrikuk-
nan, dja kunubewu minj nungka bangmekurduyimeninj
kunwern kore nungka kanmarnewokkurrmerrinj, dja bonj,
karridjalmadbun, karridjalburrbun nungka munguyh.
2 Kunkare, wanjh yikahwi bininj birriburrbuni nawu God,
dja mak birridjalmadbuni, wanjh kunu nungka benmarney-
imi bu benmakwam bedberre.
3 Wanjh ngad kuhni karridjalwoybukwon dja mak
karriburrkburrkna bu kuninjkunu kunred dja kunngol
bolkmarnbuyindanj kore nungan God nuye kunwokbeh.
Nungka marnbom yehyeng nawu karrinan kore manbu
bolkyakni, manbu kerrngehkenh ngokko minj nangale nayi.
4 Ngurriburrbu nawu Abel. Nungka bidjalwoybukwong
God, wanjh burrbuni bu mayh nawu namakkaykenh kinjeyi
dja biwoni God. Dja nawu benedanginj nuye, nawu ngeyyoy
Cain, nakka minj kunmekbe kurduyimeninj. Wanjh nawu
God bidjalmarnenjilngmakni Abel kore biwoni nawu kin-
jeyi mayh dja warridj bimarneyimeng nungka nawu bininj
namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja doweng, wanjh
kore nungka biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad
bininj karrikurdunang nuye dja mak yiman kanbeng-
dayhke. [Genesis 4:3-10]
5 Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore
kaddum heaven nawu nungka darrkidni, dja mak minj
nangale biyawoyhngalkemeninj. Nawu God bikang. Kaluk
bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni
dja binjilngmarnbuni nawu God. [Genesis 5:21-24]
6 Bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh kunukka
minj God kanjilngmak nuye. Dja bu nangale kadjare kamre
kore God wanjh nungan kayime, "Yoh, God wanjh woy-
bukkih kahdi!" Dja kabimarneyime God, "Ngaye ngabur-
rbun ngudda yidjare bininj nawu ngunwernhyawan, ba bu
ngudda yiwon namakmak ke."

7 Dja mak ngurriburrbun nawu Noah bu nungka bid-
jalwoybukwoni nawu God. Nungka bidjalbekkani kore
bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan djalkur-
duyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marn-
bom mankimukkenh manbu kabbala bu benngehkeng
nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God, dja
mak benbukkang bininj rowk nawu birridjarrkni kondah
kurorre, nawu bedda wanjh bedmandeleng birriwarrewor-
rinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong God, wanjh
kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj.
[Genesis 6:13-22]
8 Dja mak ngurriburrbu nawu Abraham warridj nawu
bidjalwoybukwoni. Nungka wanjh biwokmarrkmangi
nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika
kore nungan God biyingkihbolkberrebbom. Abraham
wanjh bolkbawong kore nuyeni kunred, kaluk nungka minj
burrbuyi kore baleh rengehrey. [Genesis 12:1-5]
9 Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng
yonginj munguyh kore kumekbe kunred manbu God biy-
ingkihbolkberrebbom. Kaluk nungka yoy kumekbe yiman
kayime nakka nakang bolkbuyikabeh. Dja nungka yongo-
hyoy kore kunrurrk manbu dabburlin dja mak birridjar-
rkyoy Isaac dja Jacob bu bedda dorrengh birridjarrkmangi
kore God benberrebbuni bedberre rowk. [Genesis 35:27]
10 Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred
kunrurrkwern manbu nungan God kore bolkmarnbom dja
mak rurrknameng, manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi
munguyh munguyh. Dja Abraham bidjalmadbuni nawu
God.
11 Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak
minj karrmeninj wurdyaw, mak ngalbu ngalbininjkobeng
Sarah minj ngaleng mak karrmeninj wurdyaw, dja bedda
beneyawyakni. Bonj, nawu Abraham djalwoybukwoni
God bu biberrebbom wurdyawkenh, wanjh kunmekbekenh
kunu wanjh God bimarnbom bu nungka biyawbornang
wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2]
12 Nawu Abraham nakka djal nakudji bininj, nawu
kohbanjminj bu darnkih yakmeninj, wanjh marnbuyindanj
nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka mirndemarn-
buyindanj yiman mankokkarrng nawu kahdi kore kungol
dja mak kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo manbu
minj nangale karohrokme. [Genesis 15:5; 22:17; 32:12]
13 Ngabenyolyolmi bininj nawu birriyungkihni nawu
birriwoybukwoni God. Bedda wanjh birridowerrinj rowk,
wanjh birridjalwoybukwoni. Kaluk minj birrimayi nawu
God nungan benberrebbuni bu bedda birridarrkidni. Dja

ngaleng birridjalnani bu kumhrey bedberre djarrehbeh kore yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjilngmakmeni. Kaluk bedda kuhni birriyimulewarreni bu yiman birridjalwohni waken kore kondah kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu bininj nawu birrikang kubolkbuyikabeh.

14 Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka yiman bedmandeleng kabirribolkyawan kunred bu munguyh kabirriyo.

15 Minj birridjareniwirrinj bu birridurndeyi kore kunred bedberre. Bu birridjareniwirrinj, wanjh kunukka birriyawoyhdurndeyi.

16 Dja ngaleng birridjalmadbuni manbu kunred manmakkaykenh duninjh. Kaluk manbu kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh kunu God minj mak kayeme bu bedda kabirrimarneyime nungka nawu bedberre God duninjh. Kaluk nungka yingkihrurrknameng bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.

17 Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham nawu nungka bidjalwoybukwoni God. Bu God birohrokmeng nawu nungka nawu Abraham yimankek bikanjkurrmeninj nawu Isaac, bu bidurndiwemeninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye. Dja bonj, Abraham biwokmarrkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac, nawu nadjalkudji beywurd nuye.

18 Bu kuhni kurduyimerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko bidjalmarnewokdi nungka, “Ngudda nawu yibornan nawu Isaac, wanjh nungka kabenkebmawahme birridjalwern nawu bininj rowk ke.” [Genesis 21:12]

19 Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkkayhwe nawu kabirridowen bininj, mak yiman kayime Isaac dorrengh bu God kabidurndiwe kore kundowikenh. [Genesis 22:1-18]

20 Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore beybeywurd nuye benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba bu God kabenbenemarnekurduyime bu kunmakkenh. Kuhni yimeng nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God. [Genesis 27:27-29, 39-40]

21 Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni nawu God. Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka bidjawam God bu kabenbenemarnekurduyime kunmak berrewoneng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh beybeywurd nuye Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl karrmi nuye kore kunkarndudj dorrengh. [Genesis 47:31; 48:1-20]

22 Joseph warridj, bidjalkangewoybukwoni God. Wanjh
kunu nungka mak balngolekwarremeni, wanjh nungka
yingkihburrbom dja mak benmarneyolyolmi bininj nawu
Israel benkebmawahmeng bu kalukburrk kabirribolkba-
won kore Egypt, dja mak benwokrayekwong bu baleh
kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis
50:24-25]
23 Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngal-
badjan dja nakornkumo wanjh bedda benewoybukwoni
God warridj, dja mak bu beneyawwarlkkang Moses bu
dird danjbikni. Bu bedda beneyimi bu nungka wanjh
nayawmakkaykenhni. Dja bedda minj benekelemeninj kore
Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokkurrmerrinj.
[Exodus 2:2]
24 Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmer-
rinj bu nungka minj nayaw ngalengngarreniwirrinj ngalbu
ngalbeywurd nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses
bidjalwoybukwoni God.
25 Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj nawu God
nuye bininj bu kore Egyptbeh bininj bindibuni. Kaluk
Moses minj djareniwirrinj bu nungan njilngmarnburri-
meninj kundjalwohdedjdjumbungkenh, wanjh nungka kur-
rmerrinj birriraworrinj birrimekbe nawu bedda birriwoy-
bukwoni God.
26 Moses burrbuni nawu namakmak namekbe birrikar-
rmi kore Egyptbeh, minj nakka nawernmakniwirrinj, dja
nungka kunu djaldjareni bu djakbekkani kore Christkenh,
dja mak burrbuni bu yerrekah bu kamang nawu nawern-
makkaykenh duninjh nawu kabiyingkihmarnedjedjenyo
kore God.
27 Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmek-
bekenh bu bolkbawong kore kunbolk Egypt, dja mak
minj bimarnekeleniwirrinj nawu king bu yidduhyiddungi.
Nungka Moses minj bimarnemarrkbaworrimeninj, bu kun-
mekbekenh nungka yiman binang God nawu minj nangale
kabidarrkidnan.
28 Bu God biyingkihbengdayhkeng Moses bu mulilkenh
manbu bendarrkidbawongkenh kunkare, wanjh nungka
bidjalwoybukwong God, dja mak bidjalwokmarrkmangi.
Wanjh nungka marnbom mulil dja mak delkkeng kunkurlba
dorrengh kore kunrurrkdangmaye rowk, wanjh bu angel
nawu kundowikenh kumwam bu benbuni nawu birriw-
ernhwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj
nuye Israel benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]
29 Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng
bedda manbu birridjowkkeng kurrula manbu manbokurl-
bani kore wernhbolkbukni rowk. Kuhni benmarnekurduy-

imerranj rowk kore bedda birridjalwoybukwoni God. Dja
bininj nawu Egyptbeh birrirohrokmeng bu yimankek bir-
ridjowkkemeninj dja wanjh bedda birridjalkebngakmeng
rowk. [Exodus 14:21-31]

30 Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel
benkebmawahmeng bedda birribolkmey kore kunred-
kimuk kabolkngeyyo Jericho. Bedda birriwoybukwong
God, dja birrimirndewohrewohrey kore birriborledmin-
guni kumekbe kunred kore kubolkkimuk, wanjh yerre
kunu kunkodjke balyimerranj bu kunbidkukudji dja bo-
kenh kunbarnangarra, wanjh kunwardderayek kore war-
nawarnamyoy, wanjh djalwarrhmerrinj rowk, dja bedda
birridjalngimerrinj rowk kunmekbe. [Joshua 6:12-21]

31 Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe kunred Jericho,
ngalbu ngeyyoy Rahab. Ngalbu ngalwarreni dja munguyh
kukweykarreni kore bininj bedberre. Dja ngaleng bidjal-
woybukwong God dja ngaleng benbenewarlkkang bininj
bokenh nawu Israelbeh nawu benemolkngimeng kore Jeri-
cho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel bedberre djuram
bu birringimeng, wanjh minj birribuyinj ngalmekbe daluk
Rahab. Kaluk bedda bindibuni birridjalwern bininj nawu
minj birriwokmarrkmayi God. [Joshua 6:22-25]

32 Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyolyolme? Ngaye
minj munguyh bengdayhke ngudberre, dja wardi mak
ngabenyolyolmeninj nawu birriwern bininj yiman kayime
nawu Gideon, dja mak nawu Barak, dja mak Samson, dja
mak Jephthah, dja mak David, dja mak Samuel dja mak
nawu birriwern prophets.

33 Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja mak
kunukka kore kubolkbubuyikabeh kunred bindibuni
bindikukyakwoni rowk, wanjh birrimangi kore God nungan
benberrebbuni. Yikahwi mak birridangbalhmi kundang
nawu nabang mayh nakimuk lions. [Daniel 6:1-27]

34 Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk kunak
bedda birribirludombom. Dja mak bedmandeleng bir-
ringehkerrinj wardi bindibuyi nawu bininj birribang mand-
jawak dorrengh. Yikahwi mak birringudjyawarrinj, wanjh
yerre kunu birriyawoyhngudjdanginj bu birrimurrngrayek-
minj dja bindibom nawu birribangni bininj kore kubolk-
bubuyikabeh, dja mak bindikukyakwong.

35 Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjalwoybukwoni
God, nawu bedberreni bininj bu birridoweng, wanjh bedda
birriyawoyhdarrkidminj.

Dja nawu birribuyika minj birridjaremeninj bu bir-
rikelerlobmeninj dja bedmandeleng birridjareminj kore

mankimuk kundjak birrikarrmi kaluk bedman kabirri-
dolkkan kore kundowikenhbeh wanjh kunukka kundjal-
mak kabirrimimbi kore kubolkmakkaykenh.
36 Kaluk bininj nawu birribang wanjh bindikukdjekmi-
woni dja mak bindiwidjbihkeyi nawu birriwoybukwoni
God, mak yikahwi bindidukkani nawu wirlmurrng chains
dja mak bindikurrmi kore kunrurrk prison.
37 Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde wanjh birri-
doweni, yika mak bindikukdjobkeyi, dja yika nawu bindid-
jalbuni mandjawak dorrengh bu birridowerrinj. Kaluk yika
nawu bindidjongbuni kunkulah mayh sheep dja nenikud,
bu bedda birriyimerrangeni birrimarladjni. Bininj rowk
wanjh bindidjalbuni, bu kuhni bedda bindidjalmarnekur-
duyimi kore kundjalwernhwarre duninjh.
38 Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre, minj kun-
makniwirrinj kore bedberre nawu birridjalmakni bininj.
Dja bedda birridjalwohrey kore kubolkdarleh dja mak
kore kuwarddehwardde, dja mak birridjalyoy kore kuward-
derurrk dja mak kore kubolkdjorlokdjorlok.
39 Naninjnanu binihbininj birridjalwoybukwoni God,
wanjh kuhni ngad karrbenburlumekenh nawu bedda bed-
berre, dja ngaleng bedda minj njale mak birrimayi kore God
benberrebbuni.
40 Dja med. God yingkikarremarnbom nawu kaluk
kanwon kadberre nawu namakkaykenh duninjh, bu kaluk
karridjarrkmang ngad dorrengh dja mak birrimekbe bininj
warridj. Kuhni bu yerrekah kabolkyimerran kore God nun-
gan kayakwon kore kandjarrkmarnbun bu karriyimerran
rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

12

*God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmurrngrayek-
won Nawu Wurdwurd Nuye*

Hebrews 12:1-13

1 Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu birriwoy-
bukwoni God, dja minj bedda birrimarrkbaworrimeninj.
Kaluk ngad karrbenkadjung rerrih. Mah wanjh, karridjal-
bawo kunwarrewarre manbu ngad kanhkebrokwarrewon
dja mak kanhdurndiwe kadberre. Wanjh karrimarner-
lobme kore nungka God kanmarneyimeng, ba bu minj
karriyawoyhngudjyawarren.
2 Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh, nawu nungka
kanmarnbom bu karridjalwoybukwon bulkkidj duninjh dja
mak kanbidyikarrme munguyh kore nungka karriwoybuk-
won nuye. Nungka wanjh kurrmerrinj bu doweng kore

kundulk cross. Minj nungka karrmeninj bu kunyeme.
Kaluk korroko burrbuni bu nungka wanjh kawernhnjilng-
makmen duninjh bu bolkkime kahni kore kukun nuye God.
3 Wanjh ngad karriburrbu nawu Jesus. Nawu birriwarre
bininj bedda birridjalwirrihmi dja mak bedda yimankek
birringurdkeyi. Dja ngad wanjh karringunjdjika nungka,
ba bu ngad minj karringudjyawarren dja mak minj karri-
marrkbaworren.
4 Ngudda wanjh ngurrikarrmi manbu kunrayek duninjh
bu darnkih ngunbun ngudberre manbu kunwarre. Dja
ngaleng minj ngudda ngurrikurlbawarrhmeninj bu ngurri-
dowimeninjkenh, dja yuwn bu ngurrimarrkbaworren.
5 Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngunbengyoly-
olmeng kunwok nuye God bu ngudda yiman wurdwurd
rowk nuye, kore nungka kayime, “Ngudda nawu ngardduk
wurdyaw duninjh, yuwn bu yiwokborrkwan kore nawu Ka-
wohrnan Rowk bu ngundung kore kunwarrekenh yiyime,
dja mak yuwn bu yiwernhnjilngwarremen bu nungka kore
ngundung.
6 Nawu Kawohrnan Rowk kabenbengdayhke bininj nawu
kabenmarnedjare, dja mak bininj nawu nungan kabenbun
kore kabenmarneyime bu nungan nawu nuye wurdwurd.”
[Proverbs 3:11-12]
7 Dja wanjh ngurridjalkarrmen bu ngudda ngurrid-
jakbekkan kore God nungan ngunbukkabukkan, wanjh
kunukka yiman kayime God nawu nungka Kornkumo ke
wanjh ngunbukkan ngudda nawu ngunmarneyime wurd-
wurd nuye. Bininj nawu kabimarnedjare wurdyaw nuye,
wanjh kabiwidjbihke bu kunwarre kakurduyime.
8 Kuhni wanjh kabenmarnekurduyimerran nawu bininj
rowk. Bu bininj nuye kornkumo minj kabirrung kore kun-
warre kayime, wanjh kunubewu nakka minj woybukkih
nuye wurdyaw!
9 Karriburrbun ngad wanjh karrbenkarrme nawu ko-
rnhkornkumo kadberre kurorrewaken, nawu bedda kan-
didung kadberre, wanjh kunmekbekenh bu karribalwok-
marrkmey. Wanjh kunmekbeh karohrok bu karriwokmar-
rkmang God, nawu Kornkumo kadberre nawu nungka kan-
malngdarrkidwon kadberre, ba bu ngad karridjaldarrkiddi.
10 Nawu kornhkornkumo kadberre nawu birrikang kuror-
rewaken, bu ngad kandidungi dja kandibukkabukkani
kundedjumbungkenh bu kore bedman birriburrbuni kun-
mak. Dja nawu God nungka kandjaldung dja kan-
bukkabukkan ba bu karriborlhme kore kunmakkenh kad-
berre, wanjh kunukka ngad karriyimerran bininj nuye
karrikukdjamunmen yiman kayime nungka.

11 Kaluk kuhni minj karrinjilngmak bu God nungan
kandung dja mak bu kanbukkabukkan, yiman bu kar-
rikanjbabangmingalme, kaluk bu yerrekah ngad karrimak-
men. Wanjh kunukka ngad karriwernborlhme, dja mak
karrikarrme kunmodmikenh nuye, bu kore karrikurduyime
mandjad duninjh.
12 Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjwarreminj
wanjh ngurriyawoyhmurrngrayekworrimen.
13 Dja ngurrihdengeyirrebme manbu manbolh manmak
ba kamak ngurrire kurrenge ngudda nawu ngurribirl
wanjh minj ngurriyawoyhwarremen, dja ngaleng ngudda
ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs 4:26]

Karrikelenin Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe
Hebrews 12:14-29

14 Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorrengh kore
birribuyika bininj bedberre rowk. Dja mak kundjal-
mak ngurridjalkurduyimen munguyh. Bininj nawu minj
kunmak kakurduyime, wanjh nakka minj kabinan nawu
Kawohrnan Rowk.
15 Ngurrinahnarrimerren ba bu minj nangale bininj
kawarnyakmen kore kunmakmak God nuye bu djalbu-
rudjang kanwon. Dja mak yuwn ngurribawon nangale
bininj bu kabangmen dja wanjh kamarnbun kunyid, ba bu
birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre.
16 Dja mak yuwn ngurribawon nangale bu kadjare kabid-
jirdmang daluk. Yuwn bu nangale bininj kadjalbengmidj-
dan nawu God, yiman bu Esau kurduyimeng. Nungka nawu
nawernhwarreni, dja nawu Isaac biberrebbuyi kore kun-
makmakkenh nuyeni, dja bonj, nungka wanjh djalweykang
rowk ba bu nuye manme nguni.*
17 Ngurriburrbu bu yerrekah baleh Esau bimarnekur-
duyimerranj. Bu nungka wanjh yerre balburrbom manbu
kunmakmakkenh kore nawu Jacob biwoyi, bu yimankek
djareni durndiwemeninj. Wanjh minj baleh kurduyimeninj
bu bimayaliborledkeyi nawu kornkumo nuye, bu nungka
bidjawadjawam kunmimnalk dorrengh.
18-21 Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore God nuye dja
karriyimanjbun nungka nuye. Ngurriburrbu bu kunkareni,
nawu mawahmawah kadberre birriwam kore mandu-
lumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai, ba bu bedda bir-
rimarnediwirrinj yiwarrudj kore God. Mahni mandulum
makka kunak rungi kunkimukkenh, dja mak kunkak dun-
injh bolkbarrkbom kumekbe, dja mak ngolwernmerrinj

* **12:16** Genesis 27

kore kaddum, dja mak kunmayorrk dja mandjewk wern-
merrinj dorrengh.†

Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh bedda birriwok-
bekkani nawu trumpet bu wernhwokdi. Mak birribekkani
kunwok dorrengh bu wokdi wanjh birridjareni bu ngur-
dmeni bu benbengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhd-
jawam bu nungka ngurdkemeninj.

Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj birridjareni-
wirrinj bu birriwokmarrkmayi kore God yimeng, “Bu mayh
kadjalle karrulummeleme kore mahni mandulum, wanjh
nakka ngurrikodjdong nawu mayh kunwardde dorrengh.”
[Exodus 19:12-13]

Kaluk bu kunmekbeh birrinahnani kurduyimerrangeni
wanjh bedda birriwernhkeleni duninjh, dja wanjh Moses
nungan yimeng, “Ngaye wanjh ngahdeldelme bu kuhni
kunkele dorrengh.” [Deuteronomy 9:19]

Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore manin-
jmanu mandulum manbu kurorre. Burrkyak. Ngudda
wanjh ngurrimdjalwam kore God.

22 Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore man-
dulumbuyika, manbu kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion.
Ngurrimwam kore manredkimuk Jerusalem manbu kahdi
kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdar-
rkiddi munguyh munguyh. Kaluk ngurrimwam kore bir-
ridjalwernhmirndewernkenh duninjh nawu bedda angels
kabirridjalnjilngmak munguyh.

23 Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemor-
nnamerrinj rowk nuye nawu yiman bedda rowk nadjdja-
man nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore
heaven.

Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kand-
jadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Kaluk
ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu kabir-
rimalngdarrkiddi, nawu God benmarnbom nawu bedda
birrimalngmakkaykenh duninjh.

24 Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu
nungka nadjalkudji kamarnbun God nuye mankarreker-
rnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngur-
rimwam kore kunkurlba nuye delhdelkkeng manbu yiman
nungan kawokdi manmakkaykenh kunwok nuye, manbu
yiman minj Abel kunkurlba nuye.

25 Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God nungan
kawokdi. Ngurriburrbun nawu birriyungkih bininj bu
birriwokweyi God nuye kunwok kore Moses benwong kore

† **12:18-21** Exodus 20:18-21

Godbeh, dja birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarreworrinj dja mak birridowerrinj rowk. Kuhni bu kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime God kanbengdayhke kore heavenbeh, dja bu ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka kadjalwarre duninjh, dja mak minj ngad karrimarnewarlkkarren nuye.

26 Bu kunkare God wokdanj nuye kunwok wanjh bolkrokayhwong kunrorre, wanjh bolkkime bu nungan yawoyhwokkurrmerrinj, yimeng, “Ngaye kaluk ngayawoyhyime dja ngabolkrokayhwe kore kondah kunrorre rowk, dja mak kore heaven warridj ngarokayhwon.” [Haggai 2:6]

27 Manbu kunwok kore God yimeng, “ngayawoyhyime”, wanjh kamenmenyime nawu njalehnjale nawu nungka marnbom rowk, wanjh kayakwon, dja kadjalbawon njale nakka nanu kadjaldi munguyh, nawu minj kayawoyhrokan.

28 Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad kanwon kunred kore minj kabolkrokan, kore nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh karrimarnebodda dja karridjalmarnedin yiwarrudj kore nungka kadjare kadberre karrikurduyime. Dja mak karridjalmarrkma dja mak karrimarnekelenin kore God nuye.

29 Kaluk karriburrbun kore Bible kayime, “Nawu nungka kadberre God, yiman kayime nungka kunak bu wanjh kawurlhke dja mak nungan kayakwon nawu njalehnjale yehyeng rowk!” [Deuteronomy 4:24]

13

Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurduyime
Hebrews 13:1-17

1 Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen munguyh, nawu ngad karridangerrinj rowk.

2 Karridjalburrbu bu karrbenkimang nawu birriredbuyika bininj bu kabirrimbebme kore kunred kadberre. Bu kuhni karrikurduyime, wanjh kunukka kunmak duninjh. Yiman yikahwi kunkareni nawu bininj bu bindikimangi birribuyika bininj, dja minj bindikukburrbuyi bu bedda wanjh angels duninjh. [Genesis 18:1-8]

3 Dja mak karrbenburrbu bininj nawu kabirrirurrkkenhdi kore prison. Wanjh nakka yiman nawu kunrayek kabirrikarrme, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad mak karridjarrkbongdiwirrinj. Dja mak karrbenburrbun bininj nawu birribuyika kabindibunkenh, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad warridj karridjarrkkarrmeninj kore kunrayek.

4 Bininj dja daluk nawu kabenemarren, wanjh minj
birribuyika bininj dja daluk bu kabindidjirdmang bu bedda
kabeneyokenh. Ngurrinahnarrimen ba bu minj kunmekbe
kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk God wanjh kabendjald-
jadme nawu kabirridjirdmarren nawu kunwarre kabirriy-
ime kore bininj dja dalukkenh.
5 Yuwn bu mak ngurrikangeborledme bu ngurriwernhd-
jaremen nawu nawern money. Dja wanjh ngurrinjilng-
maknin dja nawu ngokkokenh ngurrikarrme, nawu namak-
mak. Dja kuhni wanjh God yimeng kadberre, “Ngaye minj
bawon ngudberre, dja mak minj bengmidjdan ngudberre.”
[Deuteronomy 31:6]
6 Dja wanjh ngad karriyimen, “Ngaye minj ngakele, dja
nawu Kawohrnan Rowk wanjh nungka nganbidyikarrme
munguyh, kaluk nawu bininj minj baleh bedda kunwarre
ngandimarnekurduyime.” [Psalm 118:6-7]

7 Yuwn bu ngurrbenbengmidjdan nawu yiman ngundi-
marnewohrnan ngudberre. Bedda wanjh ngundibukkani
ngudberre manbu God nuye kunwok. Wanjh ngurrben-
burrbu bu bedda kabirrikurduyime kunmakkenh. Wanjh
ngudmanwali ngurrbenngunjdjika bu yiman bedda birri-
woybukwoni God.
8 Nawu Jesus Christ minj nakka kabuyikahmen, dja
nungka kadjalrohrokwi bu bolkkime, dja mak munguyh
munguyh.

9 Yuwn manbu manbubuyika kunwok ngundibukkan
wardi ngunkan kubuyika dja ngurridjalkangedjadnin kore
ngokko nungan God ngunkongibom. Wanjh yuwn ngudda
ngurridjalmarrkmang manbu mankarre kore manmekenh
dja bu manbu mayhkenh. Mahni manbu mankarre makka
minj kabenbidyikarrme bininj nawu kabirriwokmarrk-
mang.
10 Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarrme manbu
mankarrekare. Jesus kanjkurrmerrinj kore kundulk cross,
dja nungka marnburrinj bu yiman kayime altar duninjh.
Dja nawu bolkkime kabirridurrkmirri kore Jews bedberre
Temple, wanjh minj kabirringun manbu mayhkenh manme
kore mahni kadberre altarbeh.
11 Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk
manbu mankarrekareni, dja mak kang manbu kunkurlba
mayhbeh bu kore kunwarrekenh dja bimarnekurrmeng
God ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre
rowk. Dja nawu namekbe mayhbeh kunburrk, wanjh nakka
birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe, kuberrkkah kore
bedda bininj birriyoy. [Leviticus 16:27]

12 Mak nungka Jesus doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah ba bu nungan nuye kunkurlba wanjh makka kabenmarnbun nawu bininj bu kabirrikukdjamunmen.
13 Mah, wanjh karriray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrire kore kuberrkkah yiman nungka kurduyimeng bu wam kore kuberrk doweng bu kunyemi dorrengh. Kaluk karringunjdjikan bu kunyemi dorrengh.
14 Kaluk kondah bolkkime karrihni kore kurorre minj karrikarrme manbu manbolkkimuk manbu kahdjalbolkdi munguyh munguyh, dja mak karriboyenmadbun manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah kamre kadberre.
15 Wanjh kore Jesus karrimarnekurrmerrimen ngad bininj nuye God. Wanjh kamenmenyime bu ngad munguyh karridjalburlumen kore kunngey bu karringeybun mak karringeyburlume.
16 Dja mak yuwn bu ngurribengmidjdan bu kunmak ngurrikurduyime, dja ngurridjarrkyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bininj. Wanjh kuhni rowk yiman karrimarnekurrmerren kore God ba bu karrinjilngmarnbun.
17 Dja mak ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnahwohrnan ngudberre, bu kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk bedda munguyh ngundidjalnahnan bu God kabenkurdunan dja mak bu kabendjadme, dja yuwn bu ngurrbennjilngwarrewon, dja ngurrbendjalnjilngmarnbu munguyh ba bu bedda ngundibidyikarrme ba bu God ngunmakwan.

Karridjarrkdin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karribobohmerren Rowk
Hebrews 13:18-25

18 Wanjh munguyh kandidjalmarnedin yiwarrudj ngadberre. Dja ngad ngarrikurduyimi bu kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarridjare ngarrikurduyime rowk kore mandjad duninjh.
19 Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre ngudda bu kandidjalmarnedi yiwarrudj wanjh kunukka God werrkwerrk ngandurndiwe ngudberre.
20-21 Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre, nungka wanjh shepherd kadberre nawu nadjalwernhkimuk duninjh, dja mak kannahnan ngad bininj rowk yiman kayime nuye mayh sheep. Bu nungka kurlbawarrhmeng, wanjh kunu God nawu kanwong kunmodmikenh nuye, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrhmeng, wanjh God birrolkkayhweng kore yingkihwokkurrmerrinj manbu kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj ngudberre, ngadjawan God bu

ngunwon kunwern kunmakmak rowk ba bu ngurridjalkurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngadjare karrurrkmirri kore ngad ba bu karrinjilngmarnbun. Ngadjawan nungka kore kunngey nuye Jesus Christ ba bu karridjalburluburlumen bu munguyh munguyh. Woybukkih.
22 Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahni djurra ngudberre wurd kundjalwohdedjdjumbungkenh bu ngadjare wohbengyolyolme ngudberre, dja bu kuhni ngayime ngudberre wanjh ngadjare kandiwernhwokbekkan duninjh kore baleh marneyime ngudberre.
23 Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburrbu nawu ngad karridanginj nawu Timothy, wanjh nungka bebmeng kore prisonbeh. Bu kondah kabolkmang werrkwerrk, wanjh kunukka nganemdjarrkre bu ngudda ngundimyikan ngudberre.
24 Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj bedberre nawu kabirriwohrnan ngudberre, dja mak birriwern nawu God nuye bininj rowk. Nawu bininj birrimdolkkang kore kunbolk Italy ngundimarnewokmunkewerrinj ngudberre manbu bedda bedberre kunwok manmak.
25 Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God ngundjalnahnan ngudberre kore kunmakmak dorrengh dja mak kore nuye kunkongi dorrengh nuye!

James

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren bu Ngurringudjyawarren
James 1:1-4

1 Ngaye wanjh James nawu ngamarnedurrkmirri nuye
God dja Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Bu ngaye
ngabimbom nahni djurra ngudberre nawu twelve bininj
ngurrimud nawu ngudda ngurribebbehkukyarlarrmeng,
dja bu ngurribebbehningihni kore kunred bedberre nawu
birridjenbubuyika bininj rowk. Ngaye nganjilngmak bu
mahni kunwok ngardduk ngabalmunkewe ngudberre.
2 Nawu karridangerrinj, bu ngudda ngurrikarrme kore
kunbubuyika kunwern kunrayek, bu ngurrimang, wanjh
kunukka ngudda ngurridjalnjilngmaknin duninjh.
3 Ngurriburrbu maninjmanu kunyid makka wanjh
ngunkangemurrngrayekwon ngudberre ba bu minj ngurri-
marrkbaworren kore ngurriwernhwoybukwon God. Kaluk
bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka
minj ngurribawon kore ngurriwoybukwon.
4 Dja yuwn ngurrimarrkbaworren, wanjh kunukka
ngudda ngurridjalmurrngrayekmen kore God nuye, bu
ngurrikarrme namakmak nawern kore nungkabeh, dja mak
minj ngurriyawarren kore ngarre kunmakkenh.

Ngurridjawa God Ba Ngunwon Kunmayali Manmakkenh
James 1:5-8

5 Kunubewu ngudda minj kunmayali kunmak ngurrikar-
rme kore Godbeh. Dja wanjh ngurridjawa nungka God
ba ngunwon kore kunmak bu ngudda ngurriburrbun.
Kaluk nungka nawu kanbidyikarrme karriwarlahkenh bin-
inj rowk bu djal burudjang! Dja minj mak kandjadme bu
karridjawan kore nungka.
6 Dja ngaleng yuwn bu ngurrikewkme bu ngurridjawan.
Dja ngurridjalwoybukwo nungka bulkkidj duninjh. Bu
ngudda minj ngurriwoybukwon, wanjh kunukka yiman
ngurriyimerran kukku manbu kurrula kaboyime, bu ka-
mayorrkbun dja kadjirrkkan kore baleh yiman yarrkka
kare.
7 Dja bu ngudda minj ngurriwernwoybukwon nawu
Kawohrnan Rowk wanjh kunukka minj ngunwon nawu
nungka njalehnjale kore kahkarrme.
8 Bininj nawu nungan kadjalmayaliborledkerren
munguyh, nakka wanjh kunukka yiman kakarrme bokenh

manbu kunmayali nuye, wanjh kunu kadjalmarrkbaworren rowk.

Yuwn Bu Ngudda Ngurriburlumerren
James 1:9-11

9 Nawu nangale bininj nawu ngad karridangerrinj kore Jesus, bu nungka djal yiman namarladj, wanjh nakka kadjalburrbun bu God kabimakwan dja mak nakuken kore nungka.
10 Dja nangale nawu karridangerrinj kore Jesus, bu yiman nakuken bininj, wanjh nakka yuwn bu nungan kaburluburlumerren. Kuhni burrkyak, dja nungka wanjh mulewarrimen bu God bimarnbom yiman nayahwurd rerrih. Kaluk yerrekah bininj nawu birrikuken wanjh nakka kabirridjalyakmen yiman kayime manbu mannguy bu kanguyhdowen kore kurralk.
11 Bu kundung kambebme wanjh karrungbangmen. Kaluk kundalk kadarlehmen dja manbu mannguymak makka wanjh kanguywarremen, dja mak kanguywarrhwarrmerren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bininj bedberre nawu yiman kabirrikukenworren bu yimankek bedda kunwern kore kabirrikurduyime, bu yiman kabirridarrkid wanjh kunukka bedda kabirribaldjaldowen.

Bu God Nungan Kanrohrokme Kadberre
James 1:12-18

12 Bu kunyid dja kunwarre ngunmarnewernmerren ngudberre, wanjh munguyh ngurridjalyime kore kunmak. Wanjh God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye. Ngayime bu yerrekah kaluk God ngunwon nawu njale kakarrme ke, mak ngundimarnbun bu ngurridarrkid kore nungka bu munguyh munguyh. Nungka wokkurrmerrinj bu kunmekbe kakurduyime bedberre nawu kabirrimarnedjare.
13 Dja bu ngurrikarrme njalehnjale ngunnjilngwarrewon bu ngundjirrkkan, wanjh yuwn nangale bininj kayime, “Kunubewu God nakka ngandjurrkkan bu kunwarre ngayime!” Kunukka wanjh djal minj kunwoybuk. God minj kaburrbun bu kakurduyime kore kunwarrekenh. Dja mak nungka minj nangale kadjurrkkan kore kunwarre kayime nawu bininj.
14 Kaluk njale nawu ngundjurrkkan ngudda nawu bininj? Wanjh kunukka, djal yingan kore kunmayali ke. Ngudda kunu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngudmandeleng ngurridjurrkkarren.
15 Ngudda nawu ngurriyingkihburrbun kore kunwarre werrk. Wanjh kunu ngurribalbakke manbu mankarre

God nuye. Wanjh bu God nuye mankarre ngurribakke
dja mak bu kunwarre kawernmerren, wanjh kunukka
ngudmandeleng ngurribaldjaldowen.
16 Mah, kandibekka ngudda nawu karridangerrinj, nawu
ngaye marnehmarnedjare munguyh. Yuwn nangale
ngunkowe kore manbuyika mankarre ngarre, bu kunin-
jkunukenh.
17 God nawu kahdi kaddum heaven wanjh nadjalkudji
nawu kanwon namakmak nuye dja mak nawu kun-
wernhmak kore kakurduyime kadberre. Nungka God nawu
Nakornkumo marnbom kundung, dird dja mak kinjkinj. Dja
nungka minj kamayaliborledme. Dja minj kankurrme kore
kubolkmunun.
18 Nungka wanjh kanmarnekurduyimeng kadberre kore
nungka wernhdjareminj, wanjh kanmarnbom bu karriya-
woyhmalngdanginj bu ngad karribekkang kore manwoy-
buk kunwok nuye, ba bu bolkkime ngad wanjh ngar-
riyimerranj bu karriwernhyurrhkeng yehyeng rowk kore
nungka marnbom.

Ngurrinahnarrimen Kore Ngurriwokdi
James 1:19-27

19 Kandibekka, nawu ngaye marnedjare munguyh ngudda
nawu karridangerrinj. Wardi kab ngurribekkarrimen,
dja minj ngurridjare munguyh ngurriwokdi bu ngurriy-
olyolmerren. Yuwn bu mak ngurridjare kore ngurriyid-
dungkenh, dja djal yeledjnin.
20 Bu ngudda nawu djal bininj ngurriyiddung, wanjh
kunukka kakarrewarremen bu yimankek ngudda ngurri-
marnekurduyime kore God kadjare.
21 Mah wanjh, ngurrimarnburrimen bu ngurrikange-
belemen dja mak ngurriburriwemen kunmayali manwarre
manbu manwern duninjh kahyo. Yuwn bu mak ngur-
riburlumerren, dja ngaleng ngurridjalkurrmerren kore
ngurridjalmang God nuye kunwok manbu nungka kur-
rmeng kore kukange ngudberre bu ngunngehke.
22 Dja bu ngudda ngurribekkan mahni kunwok, wanjh
kunukka ngurribalwokmarrkmang. Yuwn bu ngurridjal-
bekkan bu djalburudjang, yiman ngurridjalkurren, bur-
rkyak.
23 Bu nangale bininj kawokbekkan manbu kunwok man-
woybuk, dja minj kabalkurduyime kore wokbekkabekkang,
wanjh kunukka yiman kayime kakebwaralnarren kore
baddumang,
24 wanjh rerre kare nungan kaluk kakebwaralbengmidj-
darren bu baleh nungka kakebyime!

25 Dja bu ngudda munguyh ngurridjalwernhnan man-
mekbe manbu manwernmak mankarre manu ngunbe-
bkeng ba bu ngurridjalre, dja bu minj ngurribengmidj-
dan munguyh kore ngurribekkang kunwok, wanjh God
munguyh ngunmarnekurduyime kunwernhmak ngudberre
kore ngudda ngurridjalwokmarrkmang.
26 Dja nawu nangale bininj bu nungan kayolyolmerren,
kayime, “Ngaye ngamak, dja mak ngahdi yiwarrudj!” Dja
bu kadjalwokdi kunwarrekenh, wanjh nakka kadjalkurren,
dja minj mandjad kayime kore God kadjare.
27 God nawu Ngabbard kadberre wanjh kadjare karrben-
nahnan nawu birrimarladj dja mak ngalbu birrikamarrd-
jukunk daluk, dja mak karrbenbidyikarrme bu kunrayek
kabebme bedberre. Dja mak God kadjare bu ngad kar-
rbendjalbawon bu karrbenbalngunjdjikan birribuyika bin-
inj nawu kabirridi kondah kurorre nawu kabirrikurduyime
kunwarre. Kaluk bu ngad karrikurduyime kuhni rowk,
wanjh God kayime bu ngad wanjh karridjalkangebele, dja
djal mandjad karridi kore yiwarrudj nuye.

2

Yuwn Bu Ngurrbenyarlarrke Nawu Bininj Kore Yiwarrudj
James 2:1-13

1 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngudda ngurriwern-
hwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre,
nawu nungka nadjalwernhmakkaykenh duninjh. Wanjh
yuwn bu ngurrbendjadme bininj bu ngurriyime, “Bininj
nawu birrikuken dja mak nawu birrikukmak wanjh nakka
birrimak bedda kabindiyurrhke nawu birribuyika bininj.”
2 Kandibekka. Baleh kab ngudda ngurrikurduyime bu
benebokenh bininj kabenengimen kore yiwarrudj ngud-
berre, kaluk nakudji nawu nakuken kadjongbuyindi kun-
madj namadjmakkaykenh dja nawu nabuyika kadjong-
buyindi namadjwarre duninjh?
3 Wanjh kunubewu nawu bininj nakuken ngurrimar-
neyime, “Kab, yiyerrka kondah kore kuwohbolkmak!”
Dja nawu nabuyika bininj namarladj ngurrimarneyime,
“Ngudda kab yirrin kunukka!” Dja mak wardi ngurrimar-
neyime, “Kab yimyerrka kondah kore kurrenge ngardduk.”
4 Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh
kunukka yiman ngurrbenkuklarlmarren kore yiwarrudj,
dja mak ngurrimarnburren ngurrimayaliwarremen kore
ngurrbendjadmekenh nawu bininj.
5 Mah, kandibekka nawu karridangerrinj, nawu ngaye
marnehmarnedjare munguyh! Ngurriburrbu. God ngokko

bendjarrngbom nawu bininj birrimarladja bu kabirriyimerran nungan nuyekih bininj. Minj bedda kabirrikarrme nawern bu kondah kurorre kabirrini. Kaluk bedda yiman kabirrikarrme kunwoybuk kunwern nawu nuye God, wanjh nungka kabenwon nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh kore nungka nuye kawohrnan rowk, nawu benberrebbom birriwern bininj nawu kabirrimarnedjare nungka.

6 Njalekenh ngudda yimankek ngurrbenmarneyime kunwarre bedberre nawu birrimarladj? Yiddok ngurribengmidjdanj bu nawu birrikuken bininj, nakka wanjh ngundimarnemarnbun kunyid ngudberre munguyh! Bedda wanjh ngundikukdorrorrke bu ngundikurrme ngudberre kore court.

7 Dja mak nawu kabirringeywarrewan Jesus nuye kunngey manmak duninjh, nawu ngurridjarrkmunkekadjung ngudda dorrengh nawu bininj nuye.

8 Ngudda kab ngurriwokmarrkma mankarre manbu God nawu king duninjh kanwong ngad bininj kadberre nawu nungka kanmarnewohrnan rowk. Kaluk manmekbe mankarre makka wanjh kore djurra kabimbuyindi bu kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin nawu birribuyika bininj yiman kayime yingan bu yimarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18] Bu kunmekbe ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka djal kunmak ngurriyime.

9 Dja bu ngudda ngurrbenyarlarrke bininj bu ngurrbenmarneyime yimankek birrikuken dja nuk birrimarladj, wanjh kunukka ngurriyime kunwarre! Kaluk God nuye mankarre kayime bu ngudda ngurribakkeng mahni mankarre, dja wanjh makka ngudda ngunwarrewan!

10 Ngurriburrbu bininj nawu kamarrkmang mankarre rowk, dja kunubewu kabalbakke mankudji mandjalyahwurd mankarre, wanjh bonj, kunukka mak naweleng kadjalyemekarren, dja karohrok bu nungka karrebakkeng manbu mankarre rowk.

11 Kuhni ngayime. Nawu God yimeng, “Yuwn bu ngurribun nabuyika bu ngurrikukkurrme.” Dja mak God yawoyhyimeng, “Yuwn bu ngurrbendjirdmang nawu ngalbihbininjkobeng dja nabihbininjkobeng minj ngudberre.” [Exodus 20:13-14] Bu bininj kabakke mankudji mankarre, yiman bu kabibun nawu nabuyika bininj, dja minj kabakke manbuyika, wanjh bonj, namekbe nanu kadjalbakke manbu God nuye mankarre rowk. Dja mak nungka wanjh kayemengalme.

12 Dja bonj, God nuye mankarre wanjh kanbebke kore karribongdi. Kaluk yerrekah God nungan kandjadme kadberre rowk manbu kore mankarrekenh nuye. Wanjh

kuhni ngurriwokdin dja ngurrikurduyimen kore maninj-
manu mankarre kayime.
13 Bu bininj kabimarnekurduyime nabuyika bu kun-
warre, dja minj mak kabikongibun, wanjh God minj mak
kabibalkongibun bu kabidjadmekenh nuye. Dja ngaleng, bu
ngad karrbenkongibun birribuyika bininj, wanjh kunmek-
bekenh kunu God nungan kandjalkongibun ngad, dja wanjh
nungka mak kanmarnemimkongiwernmen bu kandjadme.

Bu Ngurriwoybukwon God Wanjh Ngurrikurduyimen Kore Nungka Kadjare

James 2:14-26

14 Ngaye bu kuhni mak ngayime, nawu ngardduk karri-
dangerrinj, yiman bu nakudji bininj kayime, "Ngaye wanjh
ngawernwoybukwon God!" Dja kaluk namekbe bininj minj
kakurduyime kunmak kore God kadjare, yiddok nungka
kangehkerren? Burrkyak. Dja nungka minj woybukkih
kabiwoybukwon nawu God.
15 Ngurriburrbu bu ngudda ngurrinan yiman bininj dja
daluk nawu ngurridangerrinj, bu bedda yiman kunyid man-
wern kabenekarrme, bu bedda kunubewu minj kunmadj
kabenekarrme dja mak minj manme kabenewernhkarrme.
16 Kaluk kunukka baleh kab ngudda ngurrikurduyime?
Bu yiman ngurridjalyime, "Mah, kamak yiray! Yimadjd-
jongburrimen nawu namadjmak dja yingu manme man-
wern bu yiworrkmen." Kaluk minj njale ngurriwon manme
dja kunmadj, yiddok kunukka kamak? Djal burrkyak! Minj
njale mak ngurriwoyi kore kuburrk bedberre.
17 Wanjh karohrok bu bininj kayime nungka kabiwoy-
bukwon God, dja minj mak kabimarnedurrkmirri kore
kunmak nuye God, wanjh bonj, nakka minj woybukkih
kabiwoybukwon kore nawu God.

18 Bu nangale bininj kayime, "Ngaye ngawernhwoybuk-
won God", dja minj kakurduyime kunmakkenh, wanjh kar-
riyime namekbe bininj minj kabiwoybukwon God. Bu djal
burrkyak. Dja bonj, bininj nawu kabiwernhwoybukwon
God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kabibalmarne-
durrkmirri dja kakurduyime kunmakkenh.
19 Bu nangale bininj kaburlumerren dja kayime, "Ngaye
wanjh ngawoybukwon bu God nawu nadjalkudji kahdi!"
Wanjh kunukka kamak, dja med! Kaluk nawu namarnde
rowk kadjalrohrok bu bedda kabirriwoybukwon bu nungka
God kahdi! Nawu bedda namarnde kabirriburrbun nawu
God nakka nawoybuk, dja mak bedda kunu kabirrikunikele
dja mak kabirrikukdeldelme nuye God!

20 Bu ngudda minj ngurrikurduyime kunmak kore God
kadjare, wanjh kunukka ngudda bu djalburudjang ngurri-
wernhwoybukwon nuye. Adju. Yiddok ngudda ngurribeng-
warr? Kandibekka.
21 Wardi ngurriwernhburrbun Abraham, nawu ngad
Mawah kadberre. Baleh bolkyimi bu God bimulewam
Abraham bu namakni bininj nuye? Wanjh kuhni bolkyimi
bu Abraham bikanjkurrmeng dja mak bikuyinbom Isaac,
nawu beywurd nuye, kore kunwardde manbu altar kore
mayhkenh birrikinjeyi God nuye.
22 Nawu Abraham biwernhwoybukwong God wanjh kun-
mekbekenh kunu biwokmarrkmey nungka. Bu nungka
bokenhkah kore kurduyimeng bu nungka biwoybukwoni
God, dja mak biwokmarrkmangi nungka.
23 Wanjh kunmekbekenh maninjmanu mankarre woy-
bukkenhdanj, kore kabimbuyindi bu kayime, “Abraham
bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh kunu God
nungan bidjalmakwam nungka.” [Genesis 15:6] Wanjh
Abraham bu yimerranj God benedjaldabbolkni munguyh.
[Isaiah 41:8]
24 Yiddok kandiwokmenbekkan kore ngaye bengdayhke?
God kabenmakwan bininj nawu kabirriwoybukwon bu
bedda kabirrikurduyime kunmak kore nungka. Dja yuwn
bu bininj kabirridjalyolyolmerren bedmandeleng bu baleh
kabirriwoybukwon.

25 Ngudda yiddok ngurriburrbun mankarre manbu kabiy-
olyolme ngalbu Rahabkenh. Ngalmekbe daluk wanjh
ngalwarreni dja ngaleng bennahnani bininj nawu manmolk
birribolknani kumekbe kore kukadje kunredkimuk Jericho,
dja birriwam kore ngaleng ngarre kunrurrk. Dja mak ben-
munkeweng bu birriwam kore manbolh manbuyika. Wanjh
kunmekbekenh God bimarneyimeng ngaleng ngalmakni.
[Joshua 2:1-21]
26 Dja mak ngurriburrbu. Bu bininj nuye kunmalng
kabawon kore kunburrk nuye, wanjh kunukka nungka
bonj, kahdjaldowen. Wanjh kaluk kunmekbe kadjalrohrok,
bu bininj minj kunmak kakurduyime God nuye, wanjh
namekbe bininj kabiwoybukwon bu mankarreburudjang.

3

Bu Karrinahnarren Kore Baleh Ngad Karriwokdi
James 3:1-12

1 Nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurriwern
ngudda bininj bu ngurriyimerran yiman ngurrben-
bukkabukkankenh nawu birribuyika bininj. Ngurribur-
rbun bu woybukkih, ngad nawu ngarrbenbukkabukkan
bininj, wanjh God ngandjadme ngad werrk bu mankarre
mardabbabba duninjh, yiman kayime minj kabendjadme
nawu birribuyika bininj.
2 Ngad bininj rowk, wanjh yikahwi karridjalwarreworren
ngadmandeleng. Bu yiman nangale bininj kawokdi dja
minj kawarrewon wanjh nakka nadjalmak bininj duninjh!
Kaluk yiman nungandeleng bu kamarnburren bu kunmak
kakurduyime kore kunburrk nuye rowk.
3 Bu ngad karrihwokdi, wanjh baleh manbu kundjen kay-
imerran kadberre? Wanjh yiman kayime bu yihmorneni
kore djarrang dja mak yimarnbun manbu kunyarl karrang-
dukkayindi bu yiyarlkarrme dja mak yikanemkarrme kore
yikan djurrmud, kore yikebrokborleborledke.
4 Dja mak ngurriburrbu bu kabbala. Wanjh yika
mankimuk duninjh, dja kunmayorrk kunkimuk kawe.
Dja ngaleng, bininj nawu kakanemkarrme kore kake-
brokborledke nawu kulinj, wanjh karokayhwe rudder
nawu nayahwurd, ba bu kakebborledke mahni kabbala
manwernhkimuk.
5 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok manbu kundjen kad-
berre manu wanjh manyahyahwurd kore kunburrk kad-
berre dja ngaleng yimankek kaburlumerren bu kundulka-
rre kakarrme! Makka yiman kayime kunak bu kawurlhme
manyahwurd wanjh kadjalle kabalbirlikimukmen bu kar-
rung kore kubolkwern.
6 Ngayime bu ngad karriwokdangen, wanjh kunukka
yiman kayime karridedjingmang bu karriwurlhke manbu
kunak. Kaluk kunwok kadberre makka wanjh manwarre
duninjh, dja mak kanmarnbun bu ngad karriwarreworren
bu munguyh. Kunubewu nawu Namarnde Duninjh nungan
kandjenwurlhke kadberre!
7 Nawu bininj kabirrimarnbun nawern mayh bu kakele-
bukmen dja mak kabenwokmarrkmang, yiman kayime
mayh, mayhmayh, dja mak nayin, dja mak nawu kahdi kore
kurrula. Ngad wanjh bininj karrbenmarnbun nawu mayh
rowk ba bu kandiwokmarrkmang.
8 Dja manbu kundjen kadberre, makka minj karrimarn-
bun bu kanwokmarrkmang. Kaluk manbu kundjen kad-
berre yiman kayime mayh nabang nawu minj kelebuk dja
yiman kayime mak mandjalwarre nawu kabenbun bininj
yiman manbang boddjin kayime.

9 Bu ngad yikahwi karriburlume Ngabbard nawu Ka-
wohrnan Rowk kadberre bu manbu kundjen kadberre dor-
rengh, dja mak yikahwi karriwokdi bu karriwokwarrewe
bedberre bininj nawu God benmarnbom yiman kayime
nungka rerrih!
10 Ngad wanjh karribebbehkarrme manbu kundang
mandjalkudji, kaluk karriwokkiyime kore karriburlume
God, dja mak karriwokkihyime kore karriyime kunwarre.
Nawu ngad karridangerrinj, minj nuk kunukka kunmak!
11 Kuhni ngayime! Bu kukku kambowayhme kore
kanjdjibeh kunngad, wanjh minj bokenh kabomanjrohrok
bu kabomanjmak dja mak kabomanjbahbang, dja ngaleng
kadjalbomanjkudji.
12 Mak ngalengman manbu kundulk manbarnemkenh,
yiddok kabebbehkarrme bokenh manme, manbu yiman
kayime mandjardduk dja warridj mandudjmi? Yiddok
manrakel manbu grapes kabarnemdanginj manme man-
buyika? Wanjh minj mak kukku manbu manbomanjmak
kabeneboraworren manbu kukku manbodjirlawi.

God Nadjalkudji Kanwon Kunmayali Kunmak
James 3:13-18

13 Bu ngudda ngurriwernhburrbun God dja wardi ngur-
riwernhburrkburrkbekkan kore nuye kunmayali, wanjh
kunukka kamak, dja ngurridjalkurduyimen kundjalmak
kore bininj ngundikurdunan, dja yuwn bu mak ngur-
riburlumerren, dja ngaleng, ngurridjalkurduyime kore God
nuye kunmayali manbu ngurriburrbun mandjad duninjh.
14 Dja bu yiman ngurrikirn dja ngurrimanjngun
kore kukange ngudberre, mak bu ngudmandeleng
ngurriburluburlumerren, wanjh yuwn bu ngurrikurren
bu ngurriyime God nuye kunwoybuk wanjh nakka yeng,
dja minj kunwoybuk.
15 Kunukka wanjh kundjalwarre rowk. Kaluk ngudda
mahni kunmayali minj ngurrimayi kore heavenbeh! Dja
makka kunmayali wanjh kondah kore kurorrebeh, minj
ngudda mak ngurrimayi kore Namalngmakkaykenhbeh, dja
makka wanjh kore Namarnde Duninjhbeh.
16 Bu bininj yiman kabirrikirn dja mak kabirriwohkod-
jdjohme bu kabirridokmiwerren rowk, wanjh kunukka
kadjalwernhwarremen rowk dja mak kunwarre duninjh bu
kadjalmarnburren kore bedda kakurduyimerran.
17 Dja manbu kunmayali kunwernmakmak duninjh ngur-
rimang wanjh makka kore heavenbeh. Kaluk manekke
mandjalmak, dja minj manwarre, dja makka manu ngun-
marnbun bu ngurridjare kore kunmodmikenh dorrengh.

Mak ngunmarnbun bu ngurrbenmarnekurduyime bininj birribuyika bu djal yeledj dja mak yalyal. Mak ngunmarnbun bu ngurrbendjalmadbun birribuyika, dja mak ngurrbenkongibun bininj, bu ngurridjaldurrkmirri kore God kadjare. Mak ngunmarnbun ba bu ngudda ngurrbendjadmekenh bininj bu djal mandjad. Mak God nuye kunmayali ngunmarnbun bu minj mak ngurrikurren kore ngurriwokkurrmerren.

18 Ngudda wanjh ngurridurrkmirrin bu ngurrimarnbun kore kunmodmikenh munguyh, dja mak ngurrbenmarnbun bininj bu kabirrimarnedjaremerren, wanjh kunukka kunmak kawernmerren kore God kadjare.

4

Ngurridjalkurrmerrimen Kore God Dja Ngurriwokmarrkma Nuye.

James 4:1-10

1 Njalekenh yika ngudda nawu bininj ngurriburren dja ngurridangwerren munguyh? Ngudda ngurridjaldjare kunwern manbu ngurrikarrme kore kukange ngudberre, wanjh kunwarre rowk! Kuhni bu kunmayalikenh ngarre kore kukangebeh ngudberre.

2 Kunubewu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu minj ngurrimang, dja mak kunubewu ngudda ngurridjare ngurrbenbun dja mak ngurrikirnwerren. Dja bonj, minj nakka ngurrimang njalehnjale kore ngurridjare. Ngudda ngurridangwerren dja mak ngurriburren munguyh. Wanjh kandibekka. Njalekenh minj ngurrimang nawu njalehnjale? Bu kunmekbekenh kunu minj nawu ngurridjawayi nawu God.

3 Kunubewu bu ngurridjawan, nawu God minj ngunwon ngudberre dja nungka ngunyingkihmayaliburrbun, dja ngudda kunu ngurridjaldjare nawu nawarrehwarre, ba bu ngudda kunu ngurridjare kumekbekenh malehmalel ngurrikurduyime.

4 Ngudda wanjh ngurribodmewong nawu God. Ngudda wanjh ngurridjaldjare nawu njalehnjale nawarre kore kondah kurorre kahdi, wanjh kunukka ngurriwidnan nawu God. Bu ngurridjare ngurrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh, wanjh kunu ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyidko nawu God.

5 Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun kore djurra nawu Bible kayime bu God nuye Namalngmakkaykenh, nawu God kanmarnekurrmeng kore kukange

kadberre, wanjh nungka kakirn kunkimuk kadberre bu
minj ngad karrimarnedjare nawu God.
6 Dja ngaleng mak nungka kankongibun bu kanhbidyikar-
rme ngad kadberre munguyh bu djalburudjang. Wanjh
kunmekbekenh kore Bible kayime, “God kabenngurdke
nawu bininj kabirrikimukworren, dja nawu mak kabir-
riburluburlumerren. Dja ngaleng, kabennahnan dja mak
kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu minj kabir-
riburlumerren.” [Proverbs 3:34]
7 Mah, wanjh munguyh ngurridjalkurrmerrimen dja
ngurridjalwokmarrma nawu God. Dja nawu Namarnde
Duninjh, wanjh ngurridjalwokwemen dja mak ngurridu,
wanjh kunukka nungka kakelerlobme, ngunbawon ngud-
berre.
8 Ngurrimray darnkih kore God ba nunganwali kamre
darnkih kore ngudda. Ngudda nawu ngurribakkeng
mankarre nuye God, wanjh yiman kunukka yiman ngur-
ribiddjirridjburrimen. Ngudda nawu ngurridjalkurren
bu ngurriyolyolme God, wanjh ngurrikangebeleworrimen
warridj!
9 Dja mak ngurringurdmen bu ngurrihmalelhmalelwon,
dja wanjh ngurringurdmen bu ngurrimarrmarr, wanjh
ngurridjalnjilngwarrenin. Yoh, bu ngudda kunmekbe ngur-
rikurduyime, wanjh kunu ngurridjalwernhkangewarrenin.
Ngurrikuninjilngwarrenin dja mak ngurriwernhnalkbu.
10 Mah, wanjh ngurrimarnburrimen bu yiman ngurriyah-
wurdnin kore kumirrk nuye God, ba kunu wanjh nungka
ngundjalwayhke kore nungka.

*Yuwn Bu Ngurridjadmerren Ngudmandeleng Nawu Ngur-
ridanginj*
James 4:11-12

11 Nawu karridanginj, yuwn kab ngurribebbehkukyoly-
olmerren. Bu yiman ngurrbenkukyolyolme nawu ngur-
ridanginj bininj, dja mak bu ngurrbendjadme, wanjh
kunukka yiman ngudda ngurridjadjme manbu mankarre
dja mak ngurridjalwarnyak mahni mankarre! Bu ngudda
kunmekbe ngurriyime, wanjh kunukka minj ngurriyawoyh-
marrkmang manbu mankarre. Dja bonj, ngudda yimankek
ngurrikurrmerren bu ngurridjaldjadme manbu mankarre.
12 Kaluk nungka nadjalkudji nawu kanwon manbu
mankarre, dja wanjh nungka nadjalkudji nawu kandjadme!
Nungka nawu wernhdulkarrekimuk kore kanngehke dja
mak bu kanbularrbun. Kaluk baleh yimankek ngudda bu
ngurriburrbun bu ngurrbendjadmekenh nawu birribuyika
bininj?

Yuwn Bu Ngurriburlumerren Kore Ngurrikarremarnbun Bu Malaywibuyikakenh

James 4:13-17

13 Kunubewu ngudda kuhni ngurriburrbun bu ngurriyime, “Wanjh bolkkime dja malaywi ngaye kab ngare kore kubolkbuyika, ba ngani kumekbe mandjewk nakudji dja ngarrurrkmirri bu ngamarnbun nawern kunwardde nawu money.” Wanjh kunubewu kunmekbekenh bu ngurriburrbun.

14 Kadjalwarre! Dja ngudda minj ngurriburrbun bu baleh ngunmarnekurduyimerran bu malaywibuyika! Ngudda nawu djalbininj, dja ngudda yiman kayime manbu kunkarndum bu kahdi, wanjh kaluk kunu kabalyakmen.

15 Dja kuhni bu mak kunbuyika ngurriyimen, “Bu yiman nawu Kawohrnan Rowk kadjare ngardduk, wanjh kunu ngaye ngarrarrkiddi ba bu ngakurduyime kuhni kore nungka kadjare.”

16 Mah, dja ngudda wanjh ngurringurdmen dja yuwn bu ngurriburlumerren kore ngurridjare ngurrikurduyime. Dja bu kunmekbe ngurriburlumerren wanjh kunukka kundjalwarre duninjh.

17 Kaluk bininj nawu kaburrbun kunmak manbu God kadjare kakurduyime, dja mak minj kabalkurduyime bu kunmekbe, wanjh nakka kabakke God nuye mankarre.

5

Yuwn Bu Bininj Nawu Birrikuken Kabindiwarrewon Nawu Birrimarladj Bininj

James 5:1-6

1 Kandibekka, ngudda bininj nawu ngurrikuken. Wardi ngurrinalkkihni dja mak ngurrikayhme wanjh kuhni kunu ngurribadkelemen bu kuninjkunu ngurriburrbun kunyid duninjh bu kambebme kayimerran ngudberre.

2 Kaluk nawu kunwardde money ngudberre wanjh nakka kukwarreminj, dja mak manbu kunmadj dorrengh ngudberre, makka wanjh karrukduhme kore mayhbeh nguninguni.

3 Dja nawu yiman kunwardde silver dja gold, nakka wanjh kadjalwernhwarremen, dja mak ngunmarnbun manbu kunkulah ngudberre wanjh makka kanudmen warridj. Kaluk ngunkulahwarrewon yiman kayime kunak ngunkulahkinje! Ngudda kunwarre bu ngurriyimeng, kore ngurridjalmangi kunwardde nawern kore yimankek ngurrikurrmekurrme kore kadjehdjenyo ngudberre, dja bolkkime bu kunbarnangarra kayiburnburnkenh rowk!

4 Ngurrina! Ngudda kunu ngurrbendjalkoweyi birrimekbe bininj nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre kore birrimangi manme dudjindi ngudberre. Minj ngurrbenkarremulewayi bedberre, dja nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk benbekkani kore birrikayhmi bu nguddakenh.
5 Ngudda nawu ngurridi kondah kurorre kore ngurridjaldjareni, dja mak ngurriworreni nawu namakmakkenh rowk, dja mak ngurridjalkurduyimi kore ngudman. Dja mak ngudmandeleng ngurrimarnburreni bu wanjh bolkkime ngurriyimerran yiman kayime mayh yiman balemmak nawu bininj kabirribun mayh karrowen wanjh kunkanj kabirrimang.
6 Ngudda ngurrbendjalwarrewam dja mak ngurrbenbun bininj nawu minj kunwarre ngundimarnekurduyimeninj, nawu minj birrimurrngrayek yiman ngudda!

Bu Ngudda Kunrayek Kawernmerren Ngudberre Wanjh Kunukka Ngurridjalmadbu Nawu God
James 5:7-12

7 Nawu karridangerrinj, kab ngurridjalmadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamdurndeng. Ngurriburrbu yiman kayime bininj nawu karrudjeng manme bu kadjalmadbun manbu manbarnem bu kadjordmen. Nungka wanjh kadjalmadbun mandjewk bu karredjingmang kadjakdung dja mak kore kayingurdme wanjh kunukka kamang manme manmak.
8 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok, bu munguyh karridjalmadbu nawu Kawohrnan Rowk, dja minj mak ngurribawon. Kuhni wanjh nungka darnkih duninjh bu kamdurndeng kabolkyimerran.
9 Dja yuwn bu mak ngurriwokmenmenburren ngudmandeleng. Wardi kunubewu nawu Kawohrnan Rowk ngundjaldjadme bu kuhnikenh. Ngurrina dja nungka ngokko darnkih kamdurndeng bu ngad karriwarlahkenh bininj wanjh kandjadme rowk.
10 Nawu karridangerrinj, ngudda kab ngurrbenburrbu dja ngurrbenngunjdjikan birrimekbe bininj nawu prophetni bu kore korroko birriwokdi kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh nakka bedda kundjalrayek birrimangi. Kaluk munguyh birridjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk.
11 Kaluk bininj nawu minj birrimarrkbaworrimeninj, bu kunwern kore kunrayek birrimangi dja mak kunyid dorrengh, wanjh God woybukkih bendjalmarnekurduyimi kore kunmakkenh bedberre. Dja mak ngurriburrbun nawu

Job. Nungka minj marrkbaworrimeninj dja bidjalmad-
buni nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka wanjh kaluk
bimarnekurduyimeng kunmakkenh nuye namekbe bininj.
Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh munguyh nawu nungka
kanbidyikarrme dja kannahnan dja mak kandjalmarned-
jare bu kandjalkongibun dorrengh. [Job 1:21-22; 2:10]

12 Nawu karridangerrinj! Bu bolkkime marneyime
kore mankarre mankimuk duninjh. Ngurridjalwokdin
bu kunwoybuk duninjh. Bu yiyime "Yoh", wanjh yid-
jalyimen, "Yoh". Bu yiyime "Burrkyak", wanjh yidjalyi-
men, "Burrkyak". Yuwn bu yiwokkurrmerren bu yiyime,
"Ngaye ngawernhwokkurrmerren kuhni ngardduk kore
God nganbekkan, dja mak kore njalehnjale kondahbeh
ngawokkurrmerren ngardduk." Bu kuhni yiyime, wanjh
God ngundjaldung.

Munguyh Ngurridjaldin Yiwarrudj
James 5:13-20

13 Yiddok birringale bininj bu kunrayek kaben-
marnebebme? Wanjh kab bedda birridjaldin yiwarrudj.
Dja mak nangale bininj kahmarrmarr? Wanjh kunu
djalwayinin bu kabiburlumekenh nawu God.

14 Dja mak yiddok yikahwi bu ngurridulkkihyo? Wanjh
ngurriwokmunkewerrimen bedberre kore bininj nawu
kabirrimarnedurrkmirri yiwarrudj ngarre, ba bu kabir-
rimre ngundimarnedi yiwarrudj dja mak ngundibarung
nawu kunkalkkid oil kore kunngey nuye nawu Kawohrnan
Rowk.

15 Kaluk birrimekbe bu kabirrimarnedi nawu Kawohrnan
Rowk bu bedda kabirriwoybukwon, wanjh kunukka nun-
gan ngunmarnbun ba bu kamak rowk, dja mak bu kun-
warre ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, wanjh kunukka
nungka ngunmarnebengmidjdan.

16 Bu kunmekbekenh ngudda ngurribekkarren bu ngur-
riwarnyakmulewarren kore kunwarre ngudberre, dja mak
ngurridin yiwarrudj ngudberre ba bu kunu God nungan
ngunmarnebengmidjdan dja mak ngunmarnbun kore ngur-
ridulkkihngalmeng. Dja mak ngudda ngurrimak bininj,
dja mak bu ngudda ngurriwoybukwon God, bu ngurridan-
gen yiwarrudj, wanjh kunu God nungan kahdurrkmirri
kundulkarre nuye bu ngunwon ngudberre kore ngurrid-
jawamkenh.

17 Kab ngurridjalburrbu nawu Elijah, bu kunkareni
nungka nawu God nuye prophet. Kaluk nungka djal
bininjni, yiman kayime ngad karrirohrok. Wanjh nungka
munguyh djahdjaldi yiwarrudj bu wernkih bidjawani God

ba bu minj djakduyi kore kunbolk birrihni bedberre, dja
mak minj djakduyinj mandjewk kunmekbe bu kunkuyeng,
yiman 42 dird.
18 Wanjh kalukburrk nungka yawoyhdanginj yiwarrudj
wanjh kunu mandjewk kumwam kore heavenbeh dja
marnbom mandjalwern manme wanjh djolengminj kore
kurorre. [1 Kings 17-18]
19 Nawu karridangerrinj, bu nakudji bininj nawu kahdi
kore kumekbe ngurrihni, wardi nungka kadjalbawon kore
kunwoybuk dja mak kaborledme kore kunwarre kakur-
duyime, wanjh kunu ngudda ngurrimdurndiwemen kore
kunwoybukkenh.
20 Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunu
kunmak. Ngurridjalburrbu kuninjkunu. Bu ngudda
ngurrimdurndiwe bininj nawu kunwarre kore kare, wanjh
kunukka ngurringehke ba bu kunmalng nuye minj mak
karrowen, dja wanjh God kabimarnebularrbun kore kund-
jalwern kunwarre kurduhkurduyimi.

1 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
1 Peter 1:1-2

1-2 Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarnbom bu ngundjarrngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyimeng ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdjuhkeng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehdi bu ngurriyarlarrmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehdi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorrengh bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime
1 Peter 1:3-9

3 Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrolkkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyhmalngkerrngehminj. Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah.

4 Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarrme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakaremen.

5 Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnahnan munguyh kore nuye kundulkarre dorrengh ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngunngehke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime.

6-7 Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdedjdjumbungkenh ngarre. Dja ngurridjalmarrmarr duninjh! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninjh dja ngurriwokmarrkmang dorrengh. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj

rowk kabirrihnan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninjh. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninjh. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

8 Ngudda minj ngurridarrkidnayi nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjalmarnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarrmarr dja mak ngurrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda wanjh ngurriwernhmarrmarr bulkkidj duninjh kore nungkakenh!

9 Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurrihdjalwoybukwon wanjh kunmekbekenh God nungan ngunmalngngehke ngudberre.

Nawu Prophets Korroko Birriyingkihmulewani Jesus Christ

1 Peter 1:10-12

10 Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrkbekkayi kore God yerrekah kabenngehkekenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni birrikarrengalkemeninj bu kuninjkunukenh dja wanjh birrimalayiyawarrinj.

11 Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmarneni kukange bedberre kore prophets, dja benyingkihmulewani nawu Christ bu kadjakbekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja mak birriwarlahkenh bininj wanjh kabirrimarneboddan kondah kurorre. Wanjh nawu prophets birridjareni birriburrbuyi bu nangale nawu Christ, dja mak baleh kabolkyimerran bu kuhni rowk kakurduyimerran.

12 God benbukkabukkani birrimekbe nawu prophets bu minj bedmandeleng bedberreniwirrinj. Bedda wanjh birridurrkmirri bu ngudda ngudberreni. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurribekkang kunwok kunmak bu birribuyika bininj birrimwam birrimulewani ngudberre. God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore heavenbeh wanjh benhmarnedurrkmirri nawu bininj bu ngundihmarnemulewani ngudberre. Kaluk angels bedmanwali kabirridjare kabirriburrkburrkbekkan rowk kore God ngunmarnekurduyimeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre

1 Peter 1:13-21

13 Mah wanjh, ngurrikodjkulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun mak ngurridjalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurridjalkurduyime kunmak. Dja mak ngurriburrbun kundjalkudjiwi bu nungka Jesus Christ kamdurndeng kurobbe dja ngunmarnekurduyime kunmak duninjh.

14 Ngudda ngurriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjalmarrkmang munguyh. Bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyinj dja ngudman ngurridjalkurduyimi kore kunwarre ngurridjareni. Wanjh yuwn bu bolkkime ngurriyawoyhkurduyime.

15 God nawu ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjalwernhkukdjamun duninjh, nawu minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkurduyimen bu ngurrikukdjamunworrimen dja mak minj kunwarre ngurriraworren.

16 Kuhni bu yingkihbimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke, kore kayime, "God yimeng, 'Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukdjamun, wanjh ngudmanwali ngurridjalkukdjamunnin.' " [Leviticus 11:44-45, 19:2]

17 Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime, "Ngabba!" Nungka wanjh kanbebbehdjadme kadberre rowk bu djal mandjad kore kunmakkenh ngarre. Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre ngurrihni, yiman kayime bu ngurridjenbuyika duninjh.

18 Ngudda kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngurrihdjalni, minj njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk ngudda ngurriborlhmeng bu nawu mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi korroko. Dja wanjh bolkkime God nungan ngunngehkeng ngudberre. Kaluk nungka minj ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwarddewi. Wanjh namekbe nawu money kawarrewarremen dja kayakayakmen.

19 Dja bonj, kuhni bu nungan God ngunmarnekarremulewam ngudberre kore Christbeh nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye. Nungka doweng yiman yimi mayh nawu lamb kukmakkaykenh duninjh bu bininj birrimarnekinjeng God.

20 God kerrngehkenhni yingkihkarremarnbuni bu Christkenh wanjh yerreh welengbolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kayiburnburnkenh, nungka

---

1:19 Exodus 12:1-5

ngunkukbukkang nawu Christ ba bu ngunngehke
ngudberre.
21 Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ, wanjh
kunukka ngurribalwoybukwong God kore nungka, nawu
birrolkkayhweng kore dowengbeh dja kankukbukkang
ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God
duninjh. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrbun dja
mak ngurridjalmadbun God munguyh.

Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjaremerrimen
1 Peter 1:22-25

22 Ngudda wanjh ngurribekkang kore kunwoybuk dja
ngurriwokmarrkmey, wanjh ngudda ngurrimalngbeleworrinj ba bu ngurrbenmarnedjaremerren bulkkidj duninjh nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre.
Wanjh kumekbekenh kunu ngurridjalmarnedjaremerrimen
bulkkidj duninjh bu djalmunguyh.
23 Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngkerrngehminj, dja
kunu minj djal bininjbeh nawu kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrowen. Dja
God nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon ngudberre,
manbu minj kayakmen, dja kadjaldi munguyh munguyh.
24 Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, "Nawu
bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk.
Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy
manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrowen, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarrhmerren.
Wanjh kunmekbe kayimerran kadberre bu karridowen.
25 Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk,
makka kadjaldi munguyh munguyh." [Isaiah 40:6-8] Wanjh
maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

2

Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok
1 Peter 2:1-3

1 Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja
mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn bu mak
ngurribebbehkirnwerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren.
2-3 Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohrnan
Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh
ngurribengkan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu
ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime

barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngunngehkeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karribelbmerren Nawu Christ
1 Peter 2:4-8

4 Ngurrimkurrmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninjh.

5 Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karrurrkmirri bu karurrkmarnbun yiman kunrurrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk ngunkurrmekurrme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindan wanjh kamarnburren kunrurrk.

Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh dorrengh bu ngurriwon God kore nungka kadjare.

6 Ngurriburrbu kore kahmulewan djurra, bu kahyime, "God yimeng, 'Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme manwarddekuken duninjh kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka wanjh manwarddekuken duninjh kore kunrurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwarddemakkaykenh duninjh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekbe bininj, dja mak kabiwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemengalme.' " [Isaiah 28:16]

7 Ngaye ngayolyolme Jesus, nawu yiman kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka namakkaykenh duninjh dja ngurrimarnedjare. Dja nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduyimerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi, bu kahyime, "Bininj nawu birrirurrkmarnbuni, wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde, dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde wernhkukenminj duninjh kore kunrurrk kahdi." [Psalm 118:22]

8 Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, "Mahni kunwardde kabenbungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan." [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni

wanjh God yingkihkarremarnbom kore kabenmarnekur-
duyimerran bedberre.

Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj
1 Peter 2:9-10

9 Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre,
dja ngunmarnbom bu ngurrikukdjamun nuye. Ngudda
wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrkmirri
God, nawu nakimuk duninjh king. Ngudda ngurriwar-
lahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh
ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurrbenmarnemule-
wan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh
kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh
ngunbebkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi,
dja ngunkurrmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak
dorrengh nuye.

10 Bu kerrngehkenhni ngudda wanjh ngurridjalbeng-
mayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bin-
inj! Yoh, bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyi
God nawu mimkongiwern duninjh. Dja bolkkime wanjh
nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanjkunu Kurorre Ngurridi
1 Peter 2:11-17

11 Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God
nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad
minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire
kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman
kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre
bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikur-
duyime kore kunburrkkenh ngurridjare. Dja bu kunmekbe
ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre
ngurriwarreworren ngudmandeleng.

12 Ngudda mak ngurriburrbun nawu bininj ngurridjar-
rkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja
bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka bonj.
Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu
birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh kunukka kabir-
riburlume God bu kunmekbe kabolkyimerran bu nungka
kamre.

13 Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu
kabirriwohrnawohrnan kunred kondah kurorre, dja mak
manbu mankarre rowk ngalengngarre. Kuhni wanjh
ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak
ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kubolkkimuk
kore ngurrihdi.

14 Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme
bininj kore court. Bedda kabindimarnedurrkmirri nawu
government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja
mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduy-
ime.
15 God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngur-
rbenwokngurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwar-
rekenh, dja minj njale kabirriburrbun.
16 Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarrme ngud-
berre, dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin nawu God,
dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, “Ngaye wanjh
God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime
ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.”
17 Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu birri-
warlahkenh bininj. Mak ngurrbenmarnedjarenin nawu
ngurridangerren bininj kore ngurridjarrkwoybukwon. Dja
mak ngurrimarnekelenin nawu God. Dja mak ngurriwok-
marrkma bininj nawu kawohrnan kondanjkunu kubolk-
warlahkenh rowk ngarre.

*Dja Ngad Wanjh Karringunjdjika Nawu Jesus Kore Kur-
dukurduyimi*

1 Peter 2:18-25

18 Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrben-
marnedurrkmirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu
ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak
birribadbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh
ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng
ngurrbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrkmang bir-
rimekbe bininj kore ngundihmarneyime ngudberre.
19 Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebebme
nangale bininj bu djal mankarreburudjang, dja bu namekbe
bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun
God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe
bininj.
20 Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka
nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabikukmorrong,
wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja nungan
warreworrinj bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuhbun ngud-
berre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngur-
ridjalbawo ngunmarnekurduyimerran, ba bu nungan God
ngundjalburlume.
21 Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi
ngurridjalburrbu bu Christ kanjbabangminj bu djak-
bekkabekkang ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime

kadjare ngurridjalngunjdjikan munguyh bu ngurridjal-
munkekadjung.
22 Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, “Nawu
nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja mak minj njale
yimeng manbu minj kunwoybuk kunwok.” [Isaiah 53:9]
23 Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh ben-
marneyimeninj bu benduyi. Kore nungan djakbekkani,
minj nungka benwohduyi nawu birrimekbe bininj bu birri-
marnekurduyimi kore birribuni. Nungka bendjalbawong
kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja nungan
nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.
24 Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan
kanmarnedoweng kadberre kore kundulk cross dja kuhni
wanjh ngorrkang kunwarre rowk kadberre. Nungka kuhni
kurduyimeng ba ngad karribawon kunwarre bu munguyh,
dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng, karrid-
jalkurduyimen munguyh kore nungka kayime kunmak. Bu
kuhni nungka djakbekkang kore nungka nuye kunmorninj,
wanjh kunukka kanmarnbom bu karrimakminj kore God.
25 Nungka wanjh kuninjkunu kurduyimeng ngudberre
bu ngudda ngurrikukbengwabom yiman kayime nawu
sheep rerrih. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore
nungka nawu ngunnahnan, yiman bu kayime bininj nawu
kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep. Kaluk nungka
ngunmalngnahnan ngudberre.

3

*Ngudda Nawu Nabihbininjkobeng Dja Ngalbihbinin-
jkobeng Wanjh Ngurrinahnarrimen*
1 Peter 3:1-7
1-2 Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluh-
daluk nawu ngurrbenbebbehkarrme nabihbininjkobeng.
Wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng
ngudberre. Kaluk yikahwi nawu birrimekbe nabihbinin-
jkobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja
bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninjh, wanjh
kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye
God. Minj ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre,
dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirri-
woybukwon God nuye kunwok.
3 Dja yuwn bu ngurrikukmahmaworren yiman bu
ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribendedukar-
ren gold, dja mak ngurridjohdjongburren nawu namakmak
kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburrkwi kore ngaleng-
man ngarre.

2:24 Isaiah 53:5

4 Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj dun-
injh kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak
ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare,
wanjh kunu ngunmakwan.
5 Wardi ngurrbenbalburrbu nawu birrimakni daluh-
daluk korroko birriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God
munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja
mak bindiwokmarrkmangi nabihbininjkobeng bedberre.
Wanjh kunmekbe ngurrbenngunjdjika bu ngurrikurduyi-
men.
6 Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu
nabininjkobeng ngarre, bu bimarneyimi, “Ngudda nawu
kanmarnewohrnan.” Wanjh bu bolkkime ngudda ngur-
rikurduyimen kunmak, dja yuwn mak ngurrikele, ba
bu kunukka ngurriyimerran yiman Sarah ngalyayaw
ngalengngarre.
7 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarrme ngalbih-
bininjkobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kun-
mak. Ngurrbennjilngmarnbu ngalbihbininjkobeng ngud-
berre. Mak ngurrbennahna dja bedda minj birrimur-
rngrayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburrbu
God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmakmak
ngudda nawu nabihbininjkobeng dja mak ngalbu ngalbih-
bininjkobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn
ngalbininjkobeng ke, bu yidjalnahna. Dja bu burrkyak,
wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh
1 Peter 3:8-12

8 Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kun-
buyika mak ngayime. Kab ngurridjalmayalikudjihnin, dja
mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjaremerri-
men yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng,
ngurrinahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren
ngudmandeleng.
9 Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngun-
marnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurrmidung
bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe,
wanjh yuwn bu yiborledme yirrangwe bu ngunebaldan-
gwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, “Ngadjare God
ngunmarnekurduyime kunmak!” Kuhni God kadjare nawu
ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime
ngudberre kunmak duninjh.
10 Kuninjkunu ngudda ngurriburrbun kore kabim-
buyindi, dja kayime, “Nawu nangale bininj kadjare kundjal-
mak kabimarnekurduyimerran nuye, bu kahni kunkuyeng,

3:6 Genesis 18:12

wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarrekenh, dja mak minj
kakurren.
11 Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre
rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak
djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh.
12 Nawu Kawohrnan Rowk kabennahnan nawu birrid-
jalmak bininj, dja kabenmarnebengyirri kore kabirrihdi
yiwarrudj nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime
kunwarre, wanjh nawu Kawohrnan Rowk nunganwali
kabibodmekenhwon." [Psalm 34:12-16]

Baleh Karriyime Bu Kunyid Kambebme Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?

1 Peter 3:13-22

13 Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak
munguyh, yiddok birriwern bininj kunukka ngundidung?
Burrkyak.
14 Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda ngurridjalkur-
duyime kunmak dja yikahwi bininj ngundiwirrihme dja
kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen
yiman bedda. Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng
rowk, dja ngudda burrkyak!
15 Ngudda wanjh ngurridjalburrbu Christ nawu Ka-
wohrnan Rowk kore kukange ngudberre. Dja bu nangale
ngundjawan kuninjkunukenh bu ngundinan ngurridjalw-
ernhwoybukwon God, wanjh ngurrbenmarnemulewarri-
men bedberre. Munguyh ngurridjalyingkihmarnburrimen
bedberre bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kunwok
kunmak. Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke bu djal yele-
hyeledj dja yuwn ngudmandeleng ngurriburlumerren.
16 Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme manburud-
jang, bu ngudda kunmak ngurrikurduyime nuye Christ.
Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak duninjh, dja yuwn
bu mak ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburrbun
kunwarre. Wanjh kunukka birrimekbe bininj kabirriye-
mengalme bu bulkkidj duninjh.
17 Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kun-
warre ngurrikurduyime, wanjh bonj, kunukka wanjh ngud-
man ngudberre. Dja bu ngurrikurduyime kunmak dun-
injh dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak.
Kunubewu God nungan ngunbawon bu kunyid kambebme
ngudberre.
18 Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu
doweng kadberre. Kaluk kunmekbeni bu doweng kund-
jalkudjihkenh, wanjh nungka djalbularrbom kunwarre kad-
berre rowk bu djalmunguyh munguyh. Nungka nawu

3:14 Isaiah 8:12

minj kunkudjihkenh kunwarre kurduyimeninj, dja doweng
bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng
God bu kunwernhkah. Nungka kuninjkunu kurduyimeng
ba bu kandurndiwe kadberre rowk kore God. Bu nungka
Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu Namalngmakkaykenh
biyawoyhmimbiwong.
19 Dja bu Jesus kunburrk kukyonginj, wanjh malngdar-
rkiddi dja wam benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu
birrimalngdarrkiddi kore birridangbalhmiyindi.
20 Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu ker-
rngehkenhni birriwokweyi God bu nungka bendjalmadbuni
munguyh, bu kunmekbe bolkyimi Noah marnbuhmarnbuni
kabbala manbu ngeyyoy ark. Kaluk birridjalmirndekud-
jini bininj nawu kunbidkukudji dja danjbik birringimeng
kore mahni kabbala, wanjh birrimekbeni bininj nawu
God benngehkeng bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam
ngakkeng kunred yakwong rowk.
21-22 Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman
kayime bu bolkkime God ngunngehkeng ngudberre bu
ngurrikukdjuhmi kukku kore baptism ngudberre. Kaluk
manmekbe kukku minj ngunwernhkukbelewoyi kunbur-
rkkenh ngudberre, dja ngaleng bu ngurrikodjdjuhmi wanjh
ngurridjawam God bu ngunkangebelewon bulkkidj dun-
injh kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan
ngudberre. Kuninjkunu God kanmarnekurduyimeng bu
Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh bu wam kore
heaven. Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye
God dja kadjalwohrnan rowk bedberre nawu angels, dja
mak nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk kore heaven
kabirrihni. Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang nungka
nawu kabenyurrhke rowk.

4

Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare

1 Peter 4:1-6

1 Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore
kunburrk nuye. Wanjh ngudda ngurrimayalimarnburri-
men yiman nungka yimiyimi. Bu ngudda yiman ngurrikan-
jkurrmerren wanjh kunukka ngurridjalbawon kunwarre
bu munguyh.
2 Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore
birriwarlahkenh bininj kabirridjalkurduyime kunwarre,

3:20 Genesis 6:1—7:24

dja munguyh ngurridjalkurduyimen kunmak kore God kahdjare.
3 Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nawu nawarrekenh idols. Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni, dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre. Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang bu ngurriworromkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu ngurridjarrknguni manme kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurridjarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni ngudmandeleng. Dja mak ngurriraworrinj bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols, wanjh kunukka kundjalwarre duninjh!
4 Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhraworren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninjh. Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekangebarrhme dja ngundidjalmarneyime kunwarre.
5 Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ. Bu nungka kayingkihmarnburren wanjh kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj.
6 Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu korroko birridoweng kore kunburrkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore kunburrkkenh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

Bu Ngad Karrihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran
1 Peter 4:7-11
7 Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribengmaknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.
8 Maninjmanu mankarrekuken duninjh manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh ngurridjalbebbehmarnedjaremerrimen. Wanjh ngurriburrbu kore kabimbuyindi kayime, “Nawu nangale bininj yimarnedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime.” [Proverbs 10:12.]
9 Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjkunu ngurridjalkurduyimen bu ngurrinjilngmaknin dorrengh, dja yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukme ngudmandeleng.

10 God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre
ba bu ngurrimarnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare
bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kun-
makkenh rowk bu ngurribidyikarrmerrenkenh.
11 Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirn-
demornnamerren, wanjh nungka mandjad duninjh djal-
weyka kore God nuye kunwok duninjh. Dja bu mak
nangale kabenbidyikarrme birribuyika bininj, wanjh bid-
jawa nungan God ba bu kabimurrngrayekwon kore kar-
rurrkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikur-
duyime kuninjkunukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume
God bu kunmekbekenh Jesus Christ nuye nawu naw-
ernhmakkaykenh duninjh dja nadjaldulkarrekimuk dun-
injh bu munguyh munguyh. Amen!

Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyid Kambebme Ngudberre

1 Peter 4:12-19

12 Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka.
Bu kunwern kunyid kamre ngudberre, yiman kayime
kunak kawurlhmerren ngudberre, kaluk yuwn bu ngur-
ribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu kunkerrngehkenh,
dja ngaleng kuhni ngunrohrokme.
13 Bu kuninjkunu kakurduyimerran ngudberre, wanjh
ngurridjalwernhnjilngmaknin duninjh, bu ngudda ngur-
ridjakbekkan yiman ngurriraworren Christ kore yingkihd-
jakbekkabekkang korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern
bininj kabirrikuknan dja kabirriwohburrbun bu Jesus nad-
jalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninjh, wanjh kunukka
ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninjh.
14 Dja bu birribuyika bininj ngundiyolyolme bu ngurrih-
ngeykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkur-
duyime munguyh kunmak duninjh ngudberre. Yoh wanjh,
ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalng-
makkaykenh ngunmarneni kore kukange ngudberre.
15 Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre,
mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djal yingan. Bu
yiman yibun bininj, dja mak bu yidjirdmang njalenjale
nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh
kunukka yingan djal ke.
16 Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo “Christian”
dja kunmekbekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngud-
berre kore Christkenh, wanjh yuwn mak ngurriyeme!
Dja ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh
bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo “Christ nuye
bininj.”

17 Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme
nawu bininj rowk. Nungka kandjadme ngad werrk nawu
bininj nuye karrihni. Dja woybukkih, nungka dedjing-
mey bolkkime bu kandjadme nawu nuyekih bininj, wanjh
kunukka kawernhkarrerayekmen duninjh bedberre bir-
ribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu
kunwok kunmak nuye!
18 Dja ngurriburrbu kore djurra bimbuyindanj, bu yi-
meng, "Nawu namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God
kaluk nungan kabingehke kore darnkih karrowenkenh. Dja
bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh
bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime, wanjh minj God
kabingehke namekbe bininj." [Proverbs 11:31]
19 Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kun-
yid ngunmarnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen
djal kunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurrmerren bu
God nungan ngunmalngnahnan ngudberre. Ngurriburrbu
bu nungka ngunmarnbom, dja mak minj kangurdme bu
munguyh ngundjalnahnan ngudberre.

5

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre
1 Peter 5:1-5a

1-2 Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengyolyolme ngud-
berre nawu ngurriwohrnan yiwarrudj ngalengngarre.
Ngaye mak ngawohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak
nganang kore Christ djakbekkabekkang. Kaluk yerrekah
bu God kankukbukkan Christ kadberre karriwarlahkenh
bininj rowk, wanjh ngaye karridjarrknan bu nungka wanjh
God duninjh.
Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre bu
ngudda djal mandjad ngurrbenmarnewohrnahwohrnan
bedberre bininj nuye God. Dja mak ngurrinjilngmak dor-
rengh bu ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjaldurrk-
mirri kunwarddekenh ngalengngarre yiman kayime nawu
money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng
ngurrikongiburren kore ngurridurrkmirri. Ngudda wanjh
yiman kayime bininj nawu kahmirndenahnan mayh nawu
sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong ngudberre
bininj nawu ngurrbennahnan, wanjh ngurrbendjalmarnen-
jilngmaknin bedberre.
3 Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu
ngurriburluburlumerren bedberre birribuyika bininj,
dja ngaleng kunmaknin ngurrbendjalmarnekurduyimen
ba bu bedmanwali ngundingunjdjikan wanjh kunmak
kabirrikurduyime.

4 Ngad wanjh karrbennahnan Christ nuye bininj yiman
kayime shepherds, dja nungka wanjh kawohrnan rowk
kadberre, yiman kayime ngad bu sheep yayaw nuye.
Bu ngudda mandjad ngurrbennahnan nawu bininj nuye,
wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu kahkar-
rme ngudberre bu nungan kayawoyhkukbukkarren kad-
berre. Nungka ngundjalkarremulewan bu ngunwon nuye
namakkaykenh duninjh nawu minj kayakmen.
5a Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu
bininj ngurringudjmakmak. Bu ngurrbenwokmarrkma bir-
ridabbolk bininj nawu yiwarrudj kabirriwohrnawohrnan.

Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidyikarrmekenh
1 Peter 5:5b-11

5b Bu ngudda wanjh ngurrimarladjdjaworrimen bu minj
ngurribebbehburlumerren kore ngudberre. Dja ngur-
riburrbu kore bimbuyindanj, “God kabendenghke nawu
kabirriburlumerren bininj, dja bininj nawu kabirrimarlad-
jworren, wanjh kabennahnan.” [Proverbs 3:34]
6 Mah, wanjh. Ngurrimarladjworrimen dja ngurrikur-
rmerrimen kubid nuye God nawu wernhdulkarrekimuk
duninjh ba bu yerrekah nungan ngundolkkayhwe kore
nungan kabolkname.
7 Nungka wanjh kadjare ngundjalwernhnahnan ngud-
berre munguyh, wanjh ngurrimarnemulewarrimen nawu
njalenjale rowk bu ngunkangewarrewon munguyh.
8 Munguyh ngurridjalburrbu bu kahkurduyimerran
ngudberre, dja mak ngurrinahnarrimen rowk. Nawu na-
marnde duninjh ngundjalwidnan bulkkidj, dja yiman kay-
ime mayh nabang duninjh wanjh kabalwokkihre kabolky-
awayawan bu kadjare wanjh ngunkukngun kaworrkmiwor-
ren. Kunmekbe ngurridjalnahnarrimen rowk!
9 Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn bu yimarnekel-
erlobme, dja yidjaldin, yidjalwernhwoybukwo God. Mak
yibenbalburrbu nawu birribuyika bininj ngurridjarrkwoy-
bukwon God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karohrok
kunyid kabenmarnekurduyimerran bedberre kunmekbe
yerreh.
10 Bu ngudda ngurridjalwohdjakbekkan bu kundedjum-
bungkenh, wanjh nungka God nawu mimkongiwern dun-
injh ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk nungan
ngunmarnbun dja ngunkurrme ngudberre kore kunmak
rowk, wanjh ngunmurrngrayekwon munguyh munguyh dja
kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God nungan ngun-
yingkihkayhmeng bu ngunmey ngudberre dja ngunkuk-
belbmeng kore Christ ba bu ngurridjarrkdi kore nungka

munguyh munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmak
kayimerran ngudberre.
11 Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalwern-
hwohrnan kore yehyeng rowk bu munguyh munguyh.
Wanjh bonj.

Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre
1 Peter 5:12-14

12 Nungka Silas* nganbidyikarrmeng bu ngabimbom
nanihnjanu nayahwurd djurra ngudberre. Ngaye wanjh
ngamarneyime nungka nawu yiman nganedjaldanginj dun-
injh, nawu munguyh nganbidyikarrkarrme. Ngaye kun-
injkunu ngabimbom bu murrngrayekwon ngudberre dja
marnemulewam kore God kanwernhkongibun kadberre.
Kuhni wanjh woybukkih duninjh, dja wanjh ngurridjaldin
kore kuhni ngurriwoybukwon.
13 Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yiwarrudj bed-
berre bininj kore kunred kabirribolkngeybun “Babylon”.
Bu bedda ngundimarnedjawayhmeng kunwok kunmak dor-
rengh kore ngundimarneyimeng ngudberre. God bendjar-
rngbom bedda warridj. Dja mak nawu Mark, nawu yiman
ngaye ngardduk beywurd, ngunmarneyimeng ngudberre
kunwok kunmak.
14 Wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore ngurrimarned-
jaremerrenkenh. Ngaye ngadjare God ngunwon kunmod-
mikenh ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu
Christ.

* **5:12** Silas kangeyrohrok Silvanus.

2 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
2 Peter 1:1-2

1 Ngaye Simon Peter, nawu ngamarnedurrkmirri nuye
Jesus Christ, dja mak nganmunkeweng ngaye bu apostle
nuye. Ngaye dja nawu bininj ngarrihni kondah ngarriw-
ernhnjilngmak duninjh kore ngarriwoybukwon Jesus Christ
nawu God kadberre bu kanngehkeng rowk. Nungka wanjh
nadjalmak duninjh, dja kandjadme bu mandjad duninjh.
Bolkkime nungka ngunmarnbom ngudberre warridj ba bu
ngurriwoybukwon nungka yiman ngad dja karridjarrkkar-
rme mahni kunwoybuk mandjalmak duninjh. Wanjh ngaye
ngabimbun nahni djurra ngudberre.
2 Ngaye ngarri yiwarrudj ngudberre ba bu munguyh God
ngundjalwon nuye kunmodmikenh dja mak ngundjalkongi-
bun ngudberre, bu ngurriborlhme nawu God dja mak Jesus
nawu kawohrnan kadberre.

Ngurrimarnburrimen Kore Ngurrimunkekadjung Nawu Christ
2 Peter 1:3-11

3 Nawu God dulkarrekimuk duninjh wanjh nungka
kanwong nawern nawu namakmak ba bu karridarrkiddi
kunmak dorrengh, dja mak bu ngarrimarnekurduyime
mandjad nuye kore karriborlhme nuye. Nungka wanjh
God duninjh nawu nadjalwernhmak, dja nawu kundjalmak
kakurduyime, wanjh kunmekbekenh kankayhmeng kad-
berre.
4 Yoh, God wanjh najdalwernhmak dja munguyh kakur-
duyime bu djal kunmak. Kunmekbekenh kunu nungka
kanwong kadberre kunwern nawu namakmak kore kan-
marnewokkurrmerrinj. Kunukka bolkkime wanjh yiman
karribelbmerren nawu God, dja karriyimerran yiman
nungka, dja wanjh karridjalbawon munguyh manbu kun-
warre kore bininj nawu kondah kurorrebeh kabirrimarn-
bun bu kabirridjaldjare kunwarre duninjh.
5 Wanjh kunmekbekenh ngudda ngurridjalkangewoy-
buknin, dja ngurrirohrokmen bu ngurriyimerran ngurrid-
jalmak bininj. Dja mak munguyh ngurriborlhmen nawu
God.
6 Munguyh ngurridjalborlhmen dja mak ngurrimarnbur-
rimen ba bu kunmak ngurriyime, dja yuwn bu kunwarre.
Yuwn bu mak ngurriwarnyakmulewarren, dja wanjh ngur-
ridjalngunjdjika nawu God munguyh.

7 Bu ngurringunjdjikan nawu God, wanjh ngurridjaldab-
bolknin warridj nawu birribuyika bininj bu ngurridanger-
rinj kore Christ, dja mak ngurrimarnedjaremerrimen.
8 Bu kuhni rowk ngurridjalkurduyime munguyh, wanjh
kunukka minj ngurringudjyawarren, dja wanjh ngurriw-
ernhdurrkmirri dja ngurrikurduyime kunmak kore ngur-
ridjalborlhmen kore Jesus Christkenh nawu Kawohrnan
Rowk.
9 Dja nawu nangale bininj bu minj kunmekbe kakur-
duyime wanjh nakka nanu yiman kayime bininj nawu
mimbunje, dja minj bu kawernhbolknan mandjad duninjh,
dja wardi balkunibengmidjdanj kore God ngokko bikanged-
jirridjbom kore kunwarrekenh nuye.
10 Nawu karridanginj, kunmekbekenh wanjh
marnehmarneyime ngudberre, kab ngurridjaldurrkmirrin
kore kunrayek dja minj ngurrimarrkbaworren.
Ngurridjalwernhburrbu munguyh bu God ngunkayhmeng
dja ngunyingkihdjarrngbom, dja kunmekbekenh
kunu ngurridjalkurduyimen rowk kore ngaye
bolkkime bengdayhkeng, dja wanjh kunukka minj
ngurriyawoyhmankan kore kunwarre.
11 Dja mak Jesus Christ nungan ngunkimang ngudberre
ba bu ngurringimen nuye kore nungka kawohrnan rowk
munguyh munguyh. Nungka nawu kanngehkeng dja
kawohrnan rowk kadberre.

Ngaye Wanjh Yawoyhbengdayhke Bu Kuninjkunukenh Rowk
2 Peter 1:12-15

12 Wanjh ngaye munguyh bengdayhke ngudberre bu
kuninjkunukenh kore kunwoybukkenh rowk. Dja ngaye
ngaburrbun bu ngudda ngokko ngurriborlhmeng dja mak
bolkkime ngurriwernhwoybukwong manbu kore kunwoy-
buk ngundimarnemulewani bu ngurribekkani.
13 Ngaye ngayime kamak bu ngaye munguyh djadjalbeng-
dayhke ngudberre bu ngahdjaldarrkiddi, wanjh yerre kunu
ngabaldowen, dja bonj.
14 Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre nganmarney-
imeng mandjad, dja ngaye ngaburrbun bu darnkih kamre
bu ngabawon ngardduk kunburrk manbu karrowen.
15 Kuhni wanjh kundjalwernhrayek duninjh bu ngahdur-
rkmirri ngudberre ba bu minj ngurribengmidjdan kunin-
jkunu rowk wanjh yerre kunu ngarrowen.

Ngaye Marneyime Bu Woybukkih Duninjh Jesus Christ Wanjh God Nuye Beywurd
2 Peter 1:16-18

16 Ngad wanjh ngundimarnemulewam bu Jesus Christ
nawu kawohrnan kadberre kumwam, kundulkarre
kunkimuk dorrengh. Kuhni bu wanjh djalwoybukkih
duninjh kore ngundimarneyimeng ngudberre. Kaluk ngad
minj ngundimarneyimeninj kore bininjbeh mankarre,
yiman bu bininj birrikodjkuludjad kabirrikarremarnbun
manbu minj kunwoybuk bu kabirriyolyolme. Burrkyak,
dja ngad kunu kunmim ngadberre ngarrihnang nawu
Jesus dja mak ngarriwohburrbom bu nungka nawu
nadjalwernhkimuk dja wanjh king duninjh.
17 Ngad wanjh ngarribekkang bu Ngabbard God nawu
Nadulkarrekimuk duninjh dja Nawernhmakkaykenh wanjh
wokdanj, biburlumeng dja mak bimakwam Jesus bu biyoly-
olmeng, yimeng, “Nanihnjanu bininj wanjh ngaye ngabor-
nang. Ngaye ngamarnedjare, dja mak ngadjalnjilngmak
nuye munguyh.” [Matthew 17:5; Mark 9:2-7; Luke 9:28-35]
18 Bu kunmekbe Jesus ngankang ngadberre bu ngar-
ridjarrkdi kore kurrulum manbu kubolkdjamun. Wanjh
kunmekbe ngadman ngarriweleng ngarriwokbekkang bu
kumwokdanginj kore heavenbeh.

Karriwoybukwon Kore Bible Kabimbuyindi
2 Peter 1:19-21

19 Wanjh kunmekbekenh kunu karriwernhwoybukwon
manbu kunwok kore prophets birrimulewani. Makka manu
mandjalwoybuk duninjh. Kab munguyh ngurridjalburrbu
manmekbe kunwok, manbu yiman kunak kahrung dja
kabolkwolkan kore kubolkmunun. Kahdjalrung kadberre
kunkakkuyeng, kaluk bu Christ kamdurneng yiman kayime
kunbarnangarrakerrnge kambarrhbun kore kukange ngud-
berre.
20 Dja mak manbu kundulmuk marneyime. Bu ngudda
ngurribimnan kore nawu prophets birribimbom, wanjh
kunukka minj nawu prophets bu bedmanwali birrimayal-
imarnbuyi kore birribimbom.
21 Burrkyak. Nawu prophets minj bedman birribimbuyi
kore birridjareni, dja mak kore bedman minj birribur-
rbuyi. Dja wanjh nanu nungan Namalngmakkaykenh
benmarnbuni bu birridjalwokdi mandjad manbu kunwok
kore Godbeh.

2

Yikahwi Bininj Nawu Ngunbukkabukkan Wanjh Kabir-
rikurrehkurren
2 Peter 2:1-3

1 Bu kunkare, yikahwi nawu prophets birridjalkurreni
bu bindidjalkoweyi nawu birribuyika bininj yimankek

birriyimi bedda woybukkih prophets, dja bedda kunu
birridjalkurreni. Mak yikahwi nawu bininj kabirrimre
kore ngudda ngudberre wanjh yimankek bedda kunu
nawu bininj kabindibukkabukkan dja wanjh nanu man-
molk ngundihdjalkowe ngudberre bu ngundimarneyoly-
olme kore kunwok kunwarre. Kaluk bedda kabirridjal-
wirrihme nawu Kawohrnan Rowk, nawu king duninjh,
nawu nungan benkukkarremulewam bedberre! Wanjh
kunukka werrkwerrk kabirridjalbularrbuyindan.

2 Birriwern bininj wanjh kabindimunkekadjung bir-
rimekbe nawu kabindibukkabukkan kunwarrekenh kun-
yeme dorrengh. Kaluk nawu birribadbuyika bininj bu
kabindikurdunan bedberre, wanjh kunu kabirriwirrihme
manbu kunwok kunwoybuk.

3 Bedda nawu birriwarre bininj bu kabindibukkabukkan
wanjh kabirrimanjngun nawu njalehnjale rowk ngudberre,
dja mak bedda ngundikowe bu ngundimarneyolyolme
mankarre manbu djal bedberre, dja minj kunwoybuk. God
wanjh nungka korroko yingkihkarremarnbom bu kaluk
kabenbun, dja nawu nungka minj kakeyo!

Bu God Kayiddung Dja Kabenbun Birriwarre Bininj
2 Peter 2:4-9

4 Ngurriburrbu kore God kurduyimi bu kunkare. God
minj benbawoyi nawu angels bu birrikurduyimi kun-
warre, dja bendjalkukburriweng kanjdji kore kabolkngeyyo
hell. Wanjh benkukdukkani wirlmurrng nawu chains kore
kumekbeh kubolkmunun. Kaluk yerrekah wanjh nungka
kabenwarrewan ba bu kabirrimalngdowe.

5 Bu kunkare duninjh nawu bininj birriwern minj bir-
rimarnedjareniwirrinj God. Wanjh kunu nungka benbom
rowk bu kukku mandjurrkkimuk bomunkeweng bedberre
kore kondah kurorre, kaluk nungka minj benkongibuyi
bedberre. Dja nungka bendjalngehkeng yikahwi bininj
birrimak, kaluk seven bininj nawu birridjarrkni Noah,
nawu benmarneyolyolmi manbu mandjad dja kunmak kore
birribuyika bininj. [Genesis 6:1—7:24]

6 Dja mak God benwarrewam birriwern bininj kore
kunred bokenh bolkngeyyoy Sodom dja Gomorrah dja
wanjh bolkbularrbom bu kunrurrkwern yimerranj yiman
kunburle. Nungka kuhni kurduyimeng ba bu birriwar-
lahkenh bininj kabirriburrbun bu kunmekbeh kayimerran
bedberre bininj nawu kabirriwirrihme nawu God. [Genesis
19:24]

7 Kaluk bu kunmekbeni God bingehkeng nadjalkudjini
nawu ngeyyoy Lot. Nawu nungka namakni dja mak

njilngwarreni bu birribuyika bininj nawu birribakkeyi
manbu mankarre dja wanjh kundjalwarre duninjh birriy-
imi munguyh. [Genesis 19:1-16]
8 Nungka nawu Lot, wanjh nadjalmakni bu kumekbeh
birridjarrkni nawu bininj dja bennani mak benbekkani
munguyh bu birribakkeyi manbu mankarre. Kaluk kore
kukange nuye wanjh djareni bu kunmak birrikurduyi-
meninj, wanjh nungka munguyh djalnjilngwarreni.
9 Mah, wanjh kuhni karriburrbun kore God bendjadmeng
dja benbuni. Dja mak ngad karriwohburrbun bu nawu
Kawohrnan Rowk wanjh kanngehke kadberre ngad nawu
karriwokmarrkmang nuye kore kunyid kawernmerren kad-
berre. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh nakka kaluk
kabenwarrewan bu kabirrimalngdowe, dja kabenbongkar-
rme kaluk bu kunmekbeh kunbarnangarra kabolkyimerran
kore nungka kandjadme ngad nawu karriwarlah bininj
rowk.

Yikahwi Bininj Nawu Kabirrikurduyime Kunwarre Kore Yiwarrudj

2 Peter 2:10-19

10 Ngayolyolme nawu birridjalwernwarre bininj nakka
wanjh God kabenbun. Bedda wanjh kabirridjalkur-
duyime kore kundjare ngarre kondah kurorrekenh, dja
minj mak kabirriwokmarrkmang nuye nawu Kawohrnan
Rowk. Bedda kabirriwernhkimukworren dja birridjalbang.
Minj kabirrimarnekele birridjalmak nawu kabirrihyo kore
heaven. Dja ngaleng kabirribolkdung dja kabindimarney-
ime kunwarre bedberre.
11 Dja ngurriburrbun nawu angels nakka wanjh kabir-
rikarrme kundulkarre kunkimuk bu kabindiyurrhke bir-
rimekbe nawu kabirrikurrehkurren bininj, dja bonj, minj
bedda kabindiwokdurndiwe kunwok kunwarre dorrengh
bedberre nawu kabirrikurrekurren kore kumirrk nawu
Kawohrnan Rowk nuye!
12 Birrimekbe nawu birriwarre bininj ngabenyolyolme
wanjh yiman kayime mayh nawu nabang, nawu bin-
inj kabindimang dja kabindibun. Kabirridjalkurduyime
njalehnjale bu mayaliyak. Kabirridjalyime kunwarre kore
God, bu kabirriwirrihme kunwern kore minj kabirribur-
rkburrkbekkan. Wanjh nakka nanu kaluk kabirribular-
rbuyindan rowk yiman kayime mayh nabang.
13 Kaluk yerrekah wanjh manmekbe manbu kunwarre
bedberre kabenmarnekarremulewan, wanjh bedmanwali
kabenwarrewon. Bolkkime wanjh bedda kabirriyime
kunwarre kore kunburrk bedberre, dja bu benbekad dja
kore kurobbe, wanjh kunu kabirrinjilngmarnburren! Bu

bedda ngurriraworren kore mulil ngurridjarrkngun, wanjh
kabirridjalburrbun kunwarrekenh!
14 Bedda wanjh munguyh kabirrikuknarren ba bu kabir-
rikaliyo kore kunwarrekenh. Munguyh kabirridjare kun-
warre kabirrikurduyime dja mak kabindikowe bininj nawu
minj birrikangerayek. Dja mak bedda kabirriwernhbur-
rbun bu kabirrimanjngun nawu njalehnjale. God wanjh
benwarrewam dja kabendjalwarnyak.
15 Birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren wanjh yiman
birribolkbawong manbu manbolhdjad dja birridjalley kore
kunwarrekenh. Bedda mak yiman kabirringunjdjikan
bininj nawu ngeyyoy Balaam, nakka wanjh prophetni dja
nawu beywurd nuye Beor. Dja nungka djaldjareni kore
kunwarre kurdukurduyimi ba bu njalehnjale nawu mayi
rowk.
16 Wanjh God mandjad duninjh bidjalmarneyimeng kore
kunwarre kurduyimeng. Kaluk bu kundjalmekbeni wanjh
nawu nungan nuyeni mayh nawu donkey bimarnewokdanj
yiman bininj yerre kunkommelk. Kaluk namekbe djal
mayhni dja wanjh nakka nanu bibengdayhkeng dja mak
bingurdkeng bu kore Balaam yiman bengwarrminj dja
kurdukurduyimi kunwarre. [Numbers 22:4-35]
17 Nahni nawu bininj ngabenyolyolme, nakka wanjh
bedda yiman kayime njilhmi manbu minj kabokarrme
kukku, dja mak yiman kayime kunkarndum nawu kun-
mayorrkkimuk kaburriwe. Kaluk God kabenkurrme kore
kadjalwernhbolkburlerri kore kadjalkak duninjh, kore kay-
ingkihbolkyo bedberre munguyh.
18 Kaluk nahni bininj wanjh kabirribengwarre kore
kabirridjalyolyolme dja kabirridjalburlumerren. Bedda
mak kabirrikurduyime kunwern kore kunburrk bedberre
kabenmarnbun, ba bu yiman kabindidarrkidmang bininj
nawu birridedjingmey bu kabindibawon dja kabirrikeler-
lobme kore bedberre nawu kabirrimayaliwarre.
19 Nawu birriwarre bininj kabindimarneyime bedberre,
“Ngad wanjh ngundibebke dja ngundimarnbun ba kamak
ngurrire!” Dja kunukka kabindikowe. Bedda kunu
wanjh bedman kabirridjaldukkayindi kore kunwarrewarre
manbu bendangbalhmi dja bolkkime kabirrimarnedurrk-
mirri manbu kunwarre. Ngurriburrbu bininj rowk wanjh
kabirrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu kabenbongkar-
rme.

Bu Bininj Kabirrimunkebawon Nawu Jesus
2 Peter 2:20-22

20 Wanjh ngaye ngabenyawoyhyolyolme birrimekbe bin-
inj nawu ngokko birriyingkihburrbom nawu kawohrnan

kadberre Jesus Christ nawu kanngehkeng rowk, dja mak birribebmerrinj dja birribawong kunwarre rowk kore kondah kurorrebeh. Dja ngaleng, yikahwi nawu kabirriyawoyhdurnden bu kabirriyawoyhbongnamerrinj kore maninjmanu kunwarre. Wanjh nahninjanu bininj kabirridjalwernhwarremen duninjh bu yiman kerrngehkenhni kunyid birrikarrmi.

21 Manbu God nuye kunwok wanjh makka manu mandjamun duninjh bu birribuyika bindinakenwong bedberre, dja kunu birriburrbom kore kabirriyime kunmak kore God kadjare. Birriburrbom kuninjkunu rowk, dja ngaleng, bonj, wanjh birribawong dja birrimirrkborledmeng. Wanjh kunukka kunwarre duninjh kadjalwernhyimerran bedberre.

22 Ngudda ngurriburrbun bu bininj kabirriyime, “Nawu duruk karrurndeng bu kayawoyhngun manbu kore wehmeng nuyekih.” [Proverbs 26:11] Dja mak bininj kabirriyime, “Bu ngudda yikukdjirridjbun nawu bik, wanjh kaluk kayawoyhdurndeng kore kukih bu kabowkmerren kakukburlerriworren.” Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime bininj nawu kabirrimirrkborledme nuye God.

3

Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng
2 Peter 3:1-10

1 Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, nahni djurra nawu bokenhkah ngabimbom ngudberre. Bu ngaye wanjh ngadjare ngurridjalburrbun kore kunwoybuk duninjh nawu ngaye bengdayhkeng ngudberre, dja ngadjare ngurrimayalimarnburren kore kunmakkenh.

2 Mah, wanjh ngurriburrbu bu mahni manu kunwok nawu God nuye prophets bu kunkareni birriwokdi kore birriyolyolmi, dja mak ngurriburrbu bu nawu kawohrnan dja kanngehkeng kadberre kanmarnewokrayekwong. Mahni mankarre nuye wanjh nawu apostles ngudberre ngundiwong.

3 Mah, wanjh ngarredjingmang bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh. Bu kondanjkunu kurorre darnkih kayakmen bu kayiburnbunkenh, wanjh yikahwi bininj ngundimalelmang ngudberre. Bedda mak kabirridjare kore bedman kabirrikurduyime kunwarrekenh.

4 Kaluk ngundimarneyime, “Ngudda yimankek yiyime nawu Kawohrnan Rowk wokkurrmerrinj bu kamdurndeng. Adju! Kab njalekah minj ngokko kumrawinj? Dja nawu birriyungkih dabborrabbolk nawu wanjh korroko

birridowerrinj, dja minj njale mak marnburrimeninj, dja wanjh kadjalrohrok kore kamyidedjingmangbeh.” Wanjh kunmekbeh kunu bedda ngundimarneyime.

5 Bedda wanjh kuhni kabirriyolyolme dja minj kabirridjare bu kabirriburrbun kore kunwoybuk. Bedda kabirriburrbun manbu kunngol makka wanjh munguyh kumekbeh kadjaldi kore God wokdanj, dja mak nuye kunwok marnbom kukku dja mak kunrorre bu kumbebmeng kore kukkubeh. [Genesis 1:6-9]

6 Kaluk yerre wanjh God munkeweng maninjmanu kukku manbu kundjurrh kore kubolkwarlahkenh rowk, dja bularrbom yehyeng rowk manbu dingihdi kumekbe bolkyimi.

7 Wanjh God yawoyhwokdanj, bu heavenkah dja kurorrekah wanjh makka kadjalmadbun bu kunak kamre. God kadjalmadbun manbu kunbarnangarra ngarre bu nungka kaluk kandjadme ngad nawu bininj rowk. Wanjh kunmekbeh kunu kabenbularrbun bininj nawu kabirridjalwirrihme nawu God.

8 Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh karridjalburrbu kore kundjalkudjiwi. Nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka nabuyika duninjh, dja nungka kayime manbu mandjalkudji kunbarnangarra wanjh yiman kayime mandjalwern 1000 mandjewk! Dja mak kayime bu mandjalwern 1000 mandjewk wanjh kunukka yiman kayime kunbarnangarrakudji. [Psalm 90:4]

9 Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime nawu Kawohrnan Rowk kayime yeledj bu kakurduyime kore nungan wokkurrmerrinj nuye. Dja burrkyak. Minj yeledj kakurduyime, dja nungka kunu ngundjalmadbun ngudberre, dja kabenmadbun birriwern bininj kabirriwarnyakmulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka ba bu minj kabenbularrbun!

10 Dja bonj, kundjalmekbe kabolkyimerran, wanjh nuye kunbarnangarra kambebme kundjalburrikudji duninjh bu nungka kamdurndeng dja kabolkwarrewan manbu kurorre dja yehyeng rowk kahdi. Kaluk ngad minj karriburrbun bu baleh kabolkyime, dja wanjh karridjalkangebarrhme bu kayimerran dja manbu kunngol wanjh makka kadjalyakmen dja kanbengbun kunwok kunkimuk, dja mak yehyeng rowk kore kondah kurorre wanjh kayakmen rowk bu karung manbu manbirlukimuk kunak dorrengh. [Matthew 24:43; 1 Thessalonians 5:2; Revelation 16:15]

Bu Karrimarnburrenkenh Dja Mak Karrinahnarrenkenh
2 Peter 3:11-18

11 Mah wanjh, bu kuhni wanjh kayimerran nawu njalehn-
jale wanjh kabularrbuyindan rowk, wanjh ngurridjalbur-
rbu kore kunmak bu bolkkime ngurrihni, bu ngurrih-
wokmarrkmang nuye God dja mak kunmak ngurridjal-
marnekurduyimen nuye munguyh.
12 Wanjh ngurridjalmadbun kaluk God nuye kunbarnan-
garra kamre, dja ngurridjare werrknin kayimerran. Kore
mahni kunbarnangarra wanjh manbu kungol kawurlhme
dja kayakmen, dja mak yehyeng rowk kore kurorre, wanjh
mahni kunak kunkimuk kabularrbun rowk.
13 Wanjh karriburrbu bu nungka wokkurrmerrinj, wanjh
karridjalmadbun kore nungka kanwon kubolkkerrngeh
kaddum kore heaven dja mak kondah kore kurorre. Kaluk
karrihni munguyh kumekbe ngad nawu God kanmakwan
dja minj kunwarre kahdi. [Isaiah 65:17; Revelation 21:1]
14 Mah, nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare,
ngaburrbun ngudda munguyh ngurridjalmadbun kaluk
kuhni kakurduyimerran, wanjh ngurriwernhrohrokmen ba
bu minj kunwarre ngurriyawoyhkurduyime, ba bu nawu
Kawohrnan Rowk wanjh ngunnan ngudda bu munguyh
ngurridjalmak nuye. Kab kuhni ngurrimodmikenhworri-
men kore nungka.
15 Wanjh ngurridjalburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk
kandjalmadbun, ba bu kanngehke.

Dja karohrok kore nawu Paul ngundimarnebimbom war-
ridj. Nungka wanjh karridangerrinj dja karrimarnedjare.
Bu nungka mak kuhni bimbom kore God biwong kunmay-
alimak.
16 Wanjh nungka munguyh kabimbun bu kuhnikenh kore
djurra nawern nuye, dja kayolyolme bu maninjmanukenh.
Kaluk nuye kabimbuyindi wanjh wurd karayek dja kar-
rirohrokme wernkih ba bu karriburrkburrkbekkan kore
kamenyime. Wanjh yikahwi bininj nawu minj kunwern
kabirriburrbun dja nawu kabirrimayaliwern, wanjh bedda
kabirrimayaliworren kore kunwarrekenh ngarre. Bedda
kunmekbeh kabirrimarneyime nawu kabimbuyindi kore
Bible rowk, wanjh kunmekbekenh kabirridjalbularrbuyin-
dan.
17 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare, ngudda
ngurriburrbun bu kuhni rowk. Wanjh kunu ngurrinahnar-
rimen ba minj ngurrbenbalngunjdjikan bininj nawu kabir-
ribakke manbu mankarre manwern, dja wardi kunubewu
ngudmanwali ngurrikukwarrhme kore bolkkime ngurrid-
jaldi kore kunmakkenh.
18 Wanjh ngurridjordmiwerrimen kore ngurrikongiburri-
men dja mak ngurriwernhborlhmen Jesus Christ nawu kan-

marnewohrnan dja nawu kanngehkeng kadberre. Wanjh karridjalwarlahkenh nawu bininj rowk bu nungka wanjh karridjalwernhburlumen nuye bu bolkkimekenh, dja mak munguyh munguyh. Wanjh bonj.

1 John

Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre
1 John 1:1-4

1 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngundibengdayhke kunwoybuk dorrengh, nawu kerrngehkenh bu djahdjalyingkihdi. Nawu ngad ngarribekkani, dja mak ngarrikokweleni bu ngarrinani, ngarridarrkidnani kunmim ngadberre, nawu ngadman ngarridjalnani munguyh. Dja mak ngarrikarrmi kunbidwi ngadberre. Ngad wanjh kunmekbekenh ngarribimbom ngudberre bu ngarrimulewan nungka nawu Kunwok manbu Kandarrkidwon Ngad bininj rowk.

2 Nungka nawu kundarrkid kanwon, wanjh nungan darrkidbukkarrinj kadberre bu ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarneyime ngudberre bu djal kunwoybuk duninjh. Dja mak ngad ngundimarneyime bu nungka nuye kundarrkid, wanjh kadjaldi bu munguyh munguyh kadjaldarrkid. Naninjnanu nadjalkudjiwi nawu kanwon kadberre kundarrkid, wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja bolkkime kanmarnekukbukkarrinj kadberre.

3 Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime kore ngarrihnani, dja ngarrihbekkani. Bu ngad wanjh ngarridjare ngudda dorrengh bu karridjarrkkarrme yiwarrudj manbu kadberre rowk. Mahni yiwarrudj bu karridjarrkraworren kore God nawu Kornkumo, dja mak Beywurd nuye, Jesus Christ.

4 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngudda ngurridjalnjilngmarrmarr karohrok bu ngad dorrengh ngarridjalwernhnjilngmarrmarr duninjh.

Bu God Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre
1 John 1:5-10

5 Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime ngundihbengdayhke ngudberre. Mahni kunwok kayime bu God nungka kahdjalbame dja kahdjalbolkwolkan munguyh munguyh, dja mak nungka minj kunkak kabeneraworren.

6 Bu yimankek ngad karriyime bu karridi yiwarrudj nuye God, dja karrihdjaldi kore kubolkmunun, wanjh kunukka yiman ngad karrihdjalkurren. Ngad minj karridjalwernhkadjung kore kunwoybuk duninjh.

7 God nungka kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolkwolkan. Ngad wanjh kunmekbe karridiwirrinj

kore God kamhbolkwolkan. Dja bu ngad karridi kore kabolkwolkayindi, wanjh kunu karriyikadjurren yiwarrudj kore karridjarrkdi kamak rowk, dja kunkurlba nuye Jesus nawu Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun bu karrikangebelemen bulkkidj duninjh, ba bu minj njale mak karriyawoyhkarrme kunwarrekenh.

8 Bu ngad karriyime minj kunwarre karrikarrme, wanjh kunu yiman ngadman karridjalkurren, dja minj kunwoybuk kahni kore kukange kadberre.

9 Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren kunwarrekenh kadberre, wanjh God kanmarnebengmidjdan manbu kunwarre kadberre, dja mak kanmarnbun bu kankangebelewon kore kunwarre rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime munguyh kore kawokkurrmerren, dja mak djal kunmak kadjalkurduyime rowk.

10 Dja bu ngad yiman karridjalyime minj ngad karrikarrme kunwarre, wanjh kunu yiman kayime karrikewkme God, dja karriyime yiman nungka kakurren, dja mak ngad minj karriwernhkarrme kunwok kunwoybuk nuye manbu Christkenh.

2

Jesus Nungka Kanbidyikarrme Kadberre
1 John 2:1-6

1 Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, ngaye marnebimbom nahni nawu djurra ngudberre bu ngunbengdayhkekenh, ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhyime. Bu yiman kunwarre ngurriyime, wanjh kunu Jesus Christ kanmarnewokdi dja kanmarnekarreyolyolme kadberre kore God nawu Kornkumo kabenewokdi. Nungka nawu Jesus Christ wanjh nadjalmak, minj kunwarre kurduyimeninj, dja nakka nadjalkudji kadjalkurduyime kunmak rowk.

2 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng kadberre ba bu God kanmarnebengmidjdan bu kunwarrekenh karrikurduyime. Minj ngad karridjalkudjiwi kanmarnedoweng, dja mak benmarnedoweng bininj nawu birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorre.

3 Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye kunwok kore kanmarnewokrayekwong, wanjh kunukka djalwoybukkih bu karriburrbun nawu God.

4 Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngaburrbun God”, dja minj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh nakka yiman kahdjalkurren, minj kunwoybuk kabimarneni kore nungan nuye kukange.

5 Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang God nuye
mankarre, wanjh karriburrbun bu namekbe bininj woy-
bukkih kabimarnedjare God kore kukange nuye. Wanjh
kunukka woybukkih karriburrbun bu namekbe bininj
kabimunkekadjung God.
6 Nawu nangale bininj kayime, “Jesus nganmarneni kore
kukange ngardduk”, wanjh namekbe bininj bidjalkadju
Jesus, dja mak djalkurduyimen yiman kayime bu Jesus
kurdukurduyimi.

*Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore God-
beh*

1 John 2:7-11

7 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare ngud-
berre, ngaye mahni ngabimbom minj mankerrnge kore
ngudda ngudberre. Dja mahni mankarre yawoyhmarney-
ime ngudberre kore ngurriyingkihbekkani kerrngehkenhni
kore dedjingmey.
8 Mahni wanjh ngabimbun ngayawoyhkarrekerrngehme
mankarre manbu mandjalwoybuk duninjh. Ngurrinan
kunwoybuk kore Jesus dja mak kore ngudmandeleng ngur-
rikarrme. Kaluk yiman manbu kunkak, wanjh makka
kare, dja manbu manbirluwoybuk duninjh, wanjh makka
ngokkokenh kamhyingkihwolkayindan.
9 Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi kore
kahbolkwolkayindi”, dja mak bu kabihdjalwidnan nuye
nawu benedanginj, wanjh nakka nanu yiman kahdjaldi
kore kubolkmunun.
10 Nawu nangale kabimarnedjare nawu benedanginj,
wanjh nanu karri kore kamhbolkwolkayindi. Dja minj mak
njale kabibalbengwarrewon bu kunwarre kayime.
11 Dja nawu nangale kabiwidnan nawu benedanginj,
wanjh nakka kadjaldi kore kubolkmunun. Kaluk minj
kaburrbun kore baleh nuk kahre dja wanjh manmekbe
kunkak kabimarnbun kakokburlerran kore kukange nuye.

*Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binihbin-
inj*

1 John 2:12-14

12 Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre ngudberre
bularrbuyindanj, kore kunngey nuye Jesus Christ, wanjh
kunmekbekenh kunu ngaye marnebimbom nahni djurra
ngudberre.
13 Dja mak ngudda nawu kohkornkumo, ngudda nawu
yiman ngurriwernhburrbun nungka nayungkihni nawu
korroko kore dedjingmeybeh. Kunmekbekenh kunu ngaye
ngabimbom nahni djurra ngudberre.

Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.

Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun God nawu Kornkumo nawu djarrk kadberre rowk. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom ngudberre.

14 Mak ngaye ngabimbom ngudda ngudberre nawu kornhkornkumo, dja ngudda ngurriburrbun nawu nakudji nayungkihni yingkihdi kore kumdedjdjingmeybeh.

Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbom ngudberre nawu ngudda ngurrimurrngrayek, bu wanjh kunwok nuye God kani ngudberre kore kukange. Nawu ngudda wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh.

Ngaye Wernhwokrayekwon Duninjh Ngudberre
1 John 2:15-17

15 Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekenh, nawu kahdi. Nawu nangale kahdjarewern kore kurorrewaken, wanjh kunukka namekbe bininj minj kabimarnedjare God nawu Kornkumo, wanjh kunukka minj mak kabimarneni kore kukange nuye.

16 Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre kahdi kore kondah kurorre, wanjh nawu kabirridjarewern bedmandeleng bininj. Kore kunburrk bedberre kabirrihdjurrkkarren bu kabirrikurduyime kunwarre munguyh. Dja mak kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime kore nawu yehyeng kabirrinan. Dja mak kabirrikuniburluburlumerren nawu yehyeng kore kabirrihkarrme. Kaluk nahninjanu rowk nawu yehyeng nawarrewarre minj kumdolkkayi kore Ngabbard Godbeh. Dja nakka nanu wanjh kumdolkkarrinj rowk kore kondanjkunu kurorrebeh.

17 Manbu maninjmanu kunrorre, wanjh makka kayakmen, kabularrbuyindan. Dja mak njalenjale yehyeng rowk nawu bininj kabirrihdjare kore kondanjkunu kurorre nawu kahyo, wanjh nakka kayakmerren rowk. Dja nawu bininj kabiwokmarrkmang kore Ngabbard God kabimarneyime kore kadjare nungan, wanjh nakka kabimalngmimbiwon kore God bu munguyh dja munguyh.

Karrimarneyarlarrmerren Bedberre Nawu Kabirrimarnewarnyak Christ
1 John 2:18-25

18 Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni bu wanjh darnkih kamhre bu kayiburnbunkenh rowk. Ngudda ngokko ngurribekkang namekbe nawu kabihnjirrhmiwon nawu Christ. Wanjh ngokko kamhre. Dja mak birriwern

nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh ngokkokenh kondanjkunu kabirrihdi. Kunmekbekenh wanjh ngurriburrbu bu kuhni wanjh darnkih kamhre kore kayiburnbunkenh.

19 Kaluk birrimekbe nawu kabirrihwirrihme Christ, wanjh nakka nanu kondanjkunu karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka nanu minj ngad kadberre bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kadberreniwirrinj, wanjh kunukka bedda karridjarrkniwirrinj kondah kore ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbun bu minj ngad kadberre birrimekbe bininj.

20 Ngudda ngaleng, ngurrikarrme nawu Namakkaykenh Jesus Christ nawu nungan Nakukdjamunkenh ngundjarrngbom ngudberre dja ngudda ngurriburrbun rowk kore kunwoybuk.

21 Dja njalekenh mak ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre? Yiddok ngaye ngabimbom ngudberre bu minj ngudda ngurriburrbun kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbun kore kunwoybuk. Dja mak ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh kore kabirrikurren minj kambebme kore kunwoybukbeh.

22 Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj nawu kayime, “Jesus nakka minj God nuye Christ”, dja mak kabiwidnan, kabinjirrkke bu kabikuniwirrihme dorrengh, bu kayime minj nungka Christ. Nungka mak minj kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo dja mak nawu beywurd nuye.

23 Nawu nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka minj mak kabihkarrme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale kabihwokmulewan nawu Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dorrengh kabenbenedjarrkkarrme.

24 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngurribekkang kore kerrngehkenh duninjh. Bu ngudda munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkraworrinj kore nawu Beywurd nuye, dja mak nawu Kornkumo.

25 Wanjh kuninjkunu nawu Beywurd nungka kanberrebbom kadberre, ba bu karridjalmalngdarrkiddi bu nungka dorrengh munguyh munguyh.

Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.
1 John 2:26-29

26 Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre ba bu bengdayhke kore ngabenyolyolme birrimekbe bininj nawu

kabirrirohrokmerren bu yimankek ngundidjirrkkan kore
kunwarrekenh.
27 Kaluk Christ korroko ngunwong ngudberre nawu
Namalngmakkaykenh. Kaluk ngurridjalkarrme nahn-
injanu nawu Namalngmakkaykenh ba bu minj bininj
ngundibukkabukkan ngudberre. Dja nawu Namalng-
makkaykenh ngunbukkabukkan ngudberre kore yehyeng
rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk nungka wanjh nakka
nadjalwoybuk duninjh, minj mak kankowe. Dja wanjh
munguyh ngurridjalmunkekadju, dja ngurridjaldin kore
nungka.
28 Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye
marnedjare, wanjh ngurridjallay kore nungka dja minj
ngurribawon. Bu kuninjkunu karrikurduyime, wanjh
kunukka minj karriyawoyhkarrme kunkele dja kunyeme bu
nungka kamyawoyhdurndeng kadberre.
29 Ngudda ngurriburrbun nawu Christ nungka wanjh
Nadjalmakkaykenh Duninjh. Kumekbekenh kunu ngudda
ngurriburrbun bu nangale bininj kadjalkurduyime kun-
mak, wanjh nakka God bibornang.

3

Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd
1 John 3:1-3

1 God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare
bulkkidj duninjh, dja nungka ngad kanmarneyime kar-
ribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu ngad nungka nuye
wurdwurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjkunu
kurorre minj kabirriwernhkukburrbun God. Kumekbekenh
kunu minj kandiwernhkangeburrbun kadberre.
2 Ngudda nawu karridabbolk, bolkkime wanjh ngad
karribebeywurd nuye God. Ngad minj karriburrbun bu
yerrekah kore baleh ngad karribalyimerran. Dja karridjal-
burrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurndeng dja wanjh
karridarrkidnan ba karriwernhkukburrbun, dja kunukka
karriyimerran yiman nungka.
3 Bolkkime wanjh ngad rowk karrimadbun kabolkyime
bu kanmarnekurduyimerran. Christ wanjh nadjalmak
duninjh, dja minj kunwarre kakarrme, wanjh bolkkime
karrikangemarnburren ba bu karriyimerran karridjalmak
yiman nungka.

Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurdwurd Nuye Nawu Namarnde Duninjh
1 John 3:4-10

4 Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nakka
kabirribakke God nuye mankarre. Yoh, kunwarre bu
kabirridjalyime, wanjh kunukka God nuye mankarre kabir-
ridjalwarnyak.
5 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu Christ kumwam ba
bu kakan rowk kunwarre kadberre kore karrikurduyimeng.
Nungka Christ minj karrmeninj kunwarre nungandeleng.
6 Bininj nawu kabirriraworren Jesus Christ dorrengh,
wanjh minj mak kabirridjalyime kunwarre. Bininj nawu
munguyh kahdjalkurduyime kunwarre, wanjh nakka minj
binayinj nawu Christ, dja mak minj biburrbuyinj.

7 Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marnedjare, yuwn
ngurribawon nangale bininj ngunkan ngudberre kore kun-
warrekenh. Jesus Christ wanjh nadjalmak, dja nungka minj
kunwarre kurduyimeninj. Ngudda wanjh ngurridjalkur-
duyimen yiman nungka, wanjh kunukka ngurridjalyimer-
ran ngurrimak bininj.
8 Nawu Namarnde Duninjh nakka wanjh kunwarre kur-
dukurduyimi kerrngehkenhbeh dja mak bolkkime warridj
kadjalkurduyime. Nawu nangale bininj munguyh kun-
warre kadjalkurduyime, wanjh nakka Namarnde Duninjh
nuye bininj. God nuye Beywurd kumwam ba bu kabu-
larrbun kunwarre rowk manbu nawu Namarnde Duninjh
marnbom.
9 God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu
minj karridjalyime kunwarre. Burrkyak, dja wanjh God
munguyh kankangekerrngehmen. Bolkkime ngad wanjh
karriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh minj karriya-
woyhyime kunwarre.
10 Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime,
nakka wanjh minj wurdyaw nuye God. Dja mak bin-
inj nawu minj kabimarnedjare nawu benedanginj bininj,
wanjh nakka nanu minj wurdyaw nuye God. Kunmek-
bekenh kunu kabebbehbuyika, bu ngad wanjh karrben-
burrbun nangale nawu God nuye wurdwurd, dja mak
karrbenburrbun nangale nawu Namarnde Duninjh nuye
wurdwurd.

Karrimarnedjaremerrimen
1 John 3:11-18

11 Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribekkang
kore kerrngehkenhni, bu wanjh ngad karrimarnedjaremer-
rimen.
12 Yuwn bu karrikurduyime yiman kayime bininj nawu
ngeyyoy Cain, nawu Nawarre Duninjh nuye bininj, dja

bibom bikukkurrmeng nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom nawu benedanginj bu Cain kunwarre kurdukurduyimi, dja nawu nungka benedanginj, wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.

13 Ngudda nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurrikangebarrhme bu bininj nawu kondanjkunu kurorrebeh ngundidjalnjirrhmiwon.

14 Ngad wanjh bolkkime karrimarnedjaremerren nawu karridangerrinj kore Christ. Kunmekbekenh kunu karriburrbun ngokko karribawong kore kundowikenhbeh, dja karrimdjalwam kore karrimalngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale bininj minj kabenmarnedjare birribuyika nawu birridangerrinj, wanjh nakka kahdjaldi kore kundowikenh.

15 Bininj nawu kabiwirrihme nawu benedanginj bininj, wanjh nakka yiman namarndeyi, dja ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi bininj minj kamalngdarrkid kore God.

16 Jesus kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre bu doweng. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka nawu kanwernhmarnedjare bulkkidj duninjh kadberre. Wanjh ngadmanwali karrimarnedjaremerren ngad karridangerrinj bininj, dja wardi karrikanjkurrmerren kadberre.

17 Nawu bininj kakarrme yehyeng namakmak, baleh kab kakurduyime bu kabikongibun nawu benedanginj nawu kadjalkukyakkenworren? Bu minj kabikongibun nawu benedanginj, wanjh nakka nanu minj mak kabimarnedjare nawu God.

18 Ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh yuwn bu djal kunwokwi, dja karrimarnedjaremerrimen bu djal woybukkihnin duninjh karribidyikarrmerren.

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 John 3:19-24

19 Bu karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka karriburrbun bu ngad wanjh God nuye bininj nawu kanbukkabukkan nuye kunwoybuk, dja mak bu karridi kore kumirrk nuye wanjh minj karrikele.

20 Ngad kunubewu baybaywi karriyimerren yimankek ngad karridjalwarre bininj, yiman bu karriwarrewarren. Dja bonj, minj ngadman. Dja nungka God nadjalkudji kankangedjadme. Nungka wanjh kaburrbun rowk dja wanjh kankangeburrbun.

3:12 Genesis 4:1-16

21 Mah. Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare,
bu ngad karribekkarren kore kukange kadberre bu minj
kunwarre karriyime, wanjh kunukka minj kunkele kar-
rikarrme bu karrire kore God nuye kumirrk.
22 Bu ngad karridjalkurduyime kore karrinjilngmarnbu
nawu God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kanwon
rowk kore karridjawankenh.
23 Kuninjkunu God nuye mankarre kahyime bu ngad
karriwoybukwon Jesus Christ nawu beywurd nuye, dja mak
karrimarnedjaremerren kore nungka kanyingkihwokrayek-
wong kadberre.
24 Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God
nuye mankarre, wanjh kabirridjaldarrkiddi kore
kabirriraworren nungka. Dja God nungandeleng kahdi
kore kukange bedberre. God kanwong kadberre
Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh
karriburrbun bu God kahni kore kukange kadberre.

4

Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren
1 John 4:1-6

1 Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, wanjh
kandibekka. Birriwern bininj nawu kabirridjalwokkur-
rehkurren, nakka wanjh kondanjkunu kurorre kabirrihni.
Bedda wanjh birringeykurrmerrinj prophets, dja kabirrid-
jalkurrehkurren. Kaluk ngurriwernhrohrokme namekbe
bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore Godbeh. Wanjh
yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre
kakarrme.
2 Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye
Namalngmakkaykenh karri kore kukange nuye bininj, bu
kahyime “Ngaye ngawoybukwon Jesus Christ bu kumwam
Godbeh, dja yimerranj bininj duninjh kore kondanjkunu
kurorre.” Wanjh Namalngmakkaykenh kumekbe kayime
bu kabimulewan God.
3 Nabuyika nawu namalngwarre nawu kahni kore
kukange bedberre yikahwi bininj, wanjh kabimulewan
Jesus bu kahyime, “Jesus minj kumrawinj kore God-
beh.” Wanjh namekbe namalngwarre minj kamdolkkan
kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko nawu Christ.
Ngudda ngurriwobekkang nawu kabeneyidko Christ, nakka
wanjh kumwam. Wanjh bolkkime nungka kondanjkunu
kahdi kurorre.
4 Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda
woybukkih wanjh nuyekih God bininj. Wanjh kumek-
bekenh kunu ngudda ngurrbenngurdkeyi bininj nawu

kabirrikarrme namekbe namalngwarre kore kukange bed-
berre. Yoh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre nuye
Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawernhdulkar-
rekimuk dja kabiyurrhke nawu Namarnde Duninjh nawu
kahdi kondanjkunu kurorre.
5 Birrimekbe bininj wanjh kondanjkunu bedberre
kunred, dja kore baleh kabirriyime, wanjh kunukka
djal ngalengngarre kurorrebeh. Dja warridj birriwern
bininj nawu kondanjkunu kunredbeh wanjh bedman
kabindidjalbekkabekkan.
6 Dja ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birrid-
jalkudji kabirriburrbun God, nakka wanjh ngad kandih-
bekkabekkan. Dja bininj nawu minj Godbeh, nakka wanjh
minj ngad kandibekkan. Wanjh kunmekbe ngad kar-
riburrbun nawu Namalngmakkaykenh nawu kadjalyime
kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh
kadjalkurrehkurren bu kabenhkowe bininj.

Karriburrbun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninjh
1 John 4:7-12

7 Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh
karrimarnedjaremerrimen! Bu ngad karrimarnedjaremer-
ren, wanjh kunukka yiman kayime kundjalmak duninjh
kamdolkkan kore Godbeh. Nawu bininj kabirrimarned-
jaremerren wanjh nakka yiman God nuye wurdwurd, dja
kabirriwernhburrbun God.
8 God nungka wanjh kabenmarnedjare birriwarlahkenh
bininj rowk bu munguyh. Nangale nawu bininj minj kaben-
marnedjare birribuyika bininj, nakka wanjh yiman minj
kabiburrbun nawu God, dja mak minj kabimarnedjare.
9 Kuninjkunu wanjh God kanbukkang bu kanmarnedjare
kadberre rowk bu nungka bimmunkeweng beywurd nuye
nawu nadjalkudji duninjh. Dja nahni nawu Beywurd nuye
God kumwam kondanjkunu kurorre dja kanwon kadberre
kundarrkid, ba bu karrimalngdarrkidmen kore nungka.
10 Kerrngehkenh ngad minj karrimarnedjareniwirrinj
God. Nungka werrk wanjh kandjalmarnedjareminj kad-
berre rowk, dja bimmunkeweng beywurd nadjalkudji
nuye nawu kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu God kan-
marnebengmidjdan kadberre kunwarrekenh.
11 Nawu ngaye marnedjare, kandibekka. Kuhni wanjh
bulkkidj duninjh God kanmarnedjareminj kadberre, wanjh
ngadmanwali karridjalmarnedjaremerrimen.
12 Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God. Dja bu
yiman karridjalmarnedjaremerren bulkkidj duninjh, wanjh
kunukka God kahdi kukange kadberre. Wanjh kunukka

yiman karrimarnedjaremerren woybukkih, wanjh kunu kayimerran rowk kore God kadjare bu nungka kanmarnedjare.

Bu God Kandjalmarnedjare
1 John 4:13-21

13 Ngad wanjh karridjalburrbun kunwoybuk nuye God Bu nungka wanjh kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu karrihdjarrkdi nawu God, dja nungka mak God kahni kore ngad.

14 Dja mak karrikurdunang kore God nawu Kornkumo bimmunkeweng beywurd nuye kondanjkunu kurorre bu kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu karrbenmarneyolyolme bedberre birriwarlahkenh bininj.

15 Bu bininj nawu kamulewarren kore kurobbe, wanjh kayime, “Ngaye ngamulewan Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye God”, wanjh kunu nunganwali God kani kore kukange nuye, dja namekbe bininj, nanu wanjh kabenedjarrkni nawu God.

16 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God wanjh kandjalmarnedjare kadberre, dja mak karridjalwoybukwon nuye. God nungka kanmarnedjare bulkkidj. Nawu nangale kabenmarnedjare birribuyika bininj, wanjh nakka yiman kayime God kabeneraworren, dja nungan God mak kani kukange nuye.

17 God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalkangemarnbun bulkkidj duninjh kadberre. Wanjh kunu minj karrikarrme kunkele bu nungka kamdurndeng nawu God bu kanyidjadme ngad bininj rowk. Wanjh kunu kunkele kadjalyakmen kadberre. Kaluk marneyime ngudberre bu kondanjkunu karrihdi kurorre, wanjh kunukka ngad nungka yerre God karringunjdjikan.

18 Kore God kanmarnedjare kadberre, wanjh kunukka minj mak karriyawoyhkele. Dja nungka minj kanbun kore kadberre kunwarrekenh. Dja burrkyak, minj karrikelemen nuye God dja munguyh karridjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninjh.

19 Nawu nungka werrk God kanmarnedjareminj ngad kadberre rowk. Kunmekbekenh wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjaremerren.

20 Bu yiman nakudji bininj kayime, “Ngaye ngamarnedjare God,” dja bu kundjalmekbe yerreh kabinjirrhmiwon nawu benedanginj, wanjh nakka yiman kadjalkurren. Bu nahni bininj kabinan nawu benedanginj nuye dja mak

kabidjalnjirrhmiwon kore kukangebeh nuye, wanjh nakka
minj kabimarnedjare nawu God, nawu minj kabinan.
21 God kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu
nangale nawu kabimarnedjare God, wanjh kunu bidjal-
marnedjarenin bininj nawu benedanginj nuye.

5

Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
1 John 5:1-5

1 Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh
Christ, wanjh namekbe bininj nanu God nuye wurdyaw.
Nangale bininj nawu kabimarnedjare nawu Kornkumo,
wanjh kunu kabibalmarnedjare nawu Beywurd nuye dor-
rengh.
2 Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmar-
rkmang mankarre nuye wanjh kunukka karriburrbun bu
karrbenmarnedjare God nuye wurdwurd rowk.
3 Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh
kunukka woybukkih karrimarnedjare God. Dja manbu
mankarre nuye minj karayek kadberre.
4 Kaluk ngad karriwarlahkenh bininj nawu God kanbor-
nang, wanjh karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken.
Ngad karriwoybukwon God dja kunmekbekenh kanmur-
rngrayekwong ba bu karriyurrhke kunwarre kore kuror-
rewaken.
5 Ngad bininj nawu karriyime, “Jesus wanjh nungka
beywurd nuye God,” wanjh ngad karridjalkudji karridulka-
rreyakwon nawu kondanjkunu kurorre ngalengngarre.

Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd
1 John 5:6-13

6 Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam
kukku dorrengh, dja mak kunkurlba nuye dorrengh.
Nungka minj kumdjalrawinj kumkayinj djalkukkuwi.
Nungka kumwam bu kumkang bokenh, manbu kukku,
dja kunkurlba nuye. Nawu Namalngmakkaykenh
nuye yimeng kuninjkunu wanjh kunwoybuk. Kaluk
Namalngmakkaykenh nakka wanjh Nadjalwoybuk duninjh.
7 Bu kuhni wanjh djaldanjbik kandimarneyime kadberre,
bu kabirriyolyolme Jesuskenh nuye ba bu ngad karribur-
rbun nungka wanjh God nuye beywurd.
8 Bu kabirriyolyolme danjbik. Nawu Namalng-
makkaykenh nuye, dja mak kukku, dja mak kunkurlba,
mahni manekke danjbik mankarre wanjh kabirrimulewan
bu kabirribebbehyolyolme karohrok rowk.

9 Ngad karrbenwoybukwon bininj bu kabirriyime
njalehnjale bu woybukkih, dja bu nungka God kore
kayime wanjh kunukka nadjalwernhkuken duninjh, kore
kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak yimeng
kunwoybuk kore nabeywurdkenh nuye.
10 Nangale nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye
God, wanjh nanu kakarrme kunwoybuk bu God bimar-
neyimeng kore kukange nuye. Nangale bininj nawu minj
kabiwoybukwon God, wanjh nakka kabidjalkewkme God.
Nungka minj kabiwernhwoybukwon God kore kabimule-
wan nabeywurdkenh bu kunwoybuk dorrengh.
11 Kuninjkunu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu
djal kunwoybuk, God wanjh kanmalngmimbiwon ba kar-
ridarrkid kore nungka munguyh munguyh. Kaluk mahni
kundarrkid nuye, wanjh karrimang kore karriraworren
nawu Beywurd nuye.
12 Nawu nangale bininj kabikarrme nawu Beywurd nuye
God, wanjh nakka kakarrme kundarrkid duninjh warridj.
Dja bu bininj minj kabikarrme nawu Beywurd nuye God,
wanjh minj kundarrkid kakarrme.
13 Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu
ngudda ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu Beywurd
nuye God. Ngaye ngabimbom nahni djurra ba bu ngurri-
wernhburrbun bolkkime bu God ngundiwong kundarrkid
nuye ba bu ngurridjalmimbi kore nungka bu djal munguyh
munguyh.

Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj
1 John 5:14-17

14 Ngad bu karrire kore kumirrk nuye God bu kar-
ridjawankenh, wanjh minj mak karrikewkme dja minj
karrikele. Bu karridjawan njalehnjale kore nungka kadjare,
wanjh nungka kanbekkan.
15 Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre
munguyh bu karridjawan kore nungka. Wanjh kunu kar-
riburrbun bu nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale
kore karriyidjawankenh nungka.
16 Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj
kore Christ, bu nungka kunwarre kakurduyime, wanjh
namekbe bininj nanu bimarnedin yiwarrudj nawu
namekbe benedanginj ba bu God kabiwon nawu namekbe
benedanginj bu kabiyawoyhmalngdarrkidwon.

Ngaye ngabenyolyolme nawu bininj bu kakurduyime
kunwarre nawu minj kabenkan kore kabirridowenkenh.
Dja med, yikahwi bininj wanjh kabirridjalkurduyime
mankudji manbu kundjalwarre duninjh, wanjh kunukka

kabendjalkan bu kabirrimalngdowen munguyh. Yoh, nawu
bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimal-
ngdowen bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime
bu ngurridjawan God bu kabenmarnebengmidjdan bir-
rimekbe bininj.
17 Kunwarre rowk, wanjh kunukka God kawarnyak. Dja
yuwn bu manmekbe kunwarre duninjh. Bu karrikurduy-
ime kunwarre dja karriwarnyakmulewarren, wanjh God
kanmarnebengmidjdan.

John Yakwong Nahni Djurra
1 John 5:18-21

18 Ngad karriburrbun nawu nangale God nuye wurdyaw
kayimerran, wanjh minj kunwarre kahyime munguyh. Dja
nawu Beywurd nuye God kabikarrme dja kabinahnan
munguyh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak
kabiwarrewon namekbe bininj.
19 Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God nuye wur-
dwurd. Dja nawu Nawarre Duninjh, nakka wanjh ka-
wohrnan rowk kore kondanjkunu kurorre.
20 Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd nuye God
kumwam dja kanwong nuye kunmayali, bu karriw-
ernhmayalibayhme. Wanjh kunu bolkkime karriburrbun
God nawu nawoybuk duninjh. Wanjh bolkkime kar-
riraworrinj nuye Beywurd, Jesus Christ, nawu nungka
nadjalwoybuk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba
karrimimbi kore nungka munguyh munguyh.
21 Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk nawu ngaye
marnedjare, wanjh ngurridjalnahnarrimen, dja ngurridjal-
lay djarreh bu ngurribawon nawu idols.

2 John

Ngaye Ngayolyolme Ngudberre Kunwoybuk Dorrengh
2 John 1-4

1 Ngaye nawu John dja ngawohrnan yiwarrudj ngarre, dja
ngaye wanjh marnebimbun ngudda ngalbu daluk ngund-
jarrngbom God, dja mak wurdwurd dorrengh nawu ke.
Ngaye wanjh marnedjare ngudberre bu kunmekbekenh
karridjarrkburrbun kore kunwoybuk. Dja mak birriwar-
lahkenh bininj nawu kabirriburrbun kunwoybuk, wanjh
bedda warridj ngundidjalmarnedjare.
2 Kuninjkunu wanjh kundjalwoybuk kurrmerrinj kore
ngad bu kadjaldi kore ngad kukange kadberre munguyh
munguyh.
3 Ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ
nawu Beywurd nuye bu kunmak kabenedjalkurduyime
kadberre, dja mak kandidjalkongibun dja mak kandihdjal-
nahnan bu kandiwon kunmodmikenh dorrengh. Dja ngad-
jare mak bu karrikarrme kunwoybuk kore kanmarnedjare.
4 Ngalbu ngudda daluk, ngaye wanjh ngadjalnjilngmak-
minj bu ngabenwobekkang nawu wurdwurd ke kore bir-
riwoybukwong mankarrewoybuk duninjh nuye God, dja
mak kabirrini kore kunmak munguyh. Kuhni bu Ngabbard
kanwokrayekwong kadberre.

Karrimarnedjaremerrimen
2 John 5-6

5 Bolkkime wanjh ngaye ngadjare wokrayekwon ngud-
berre. Mahni mankarre minj mankerrngehkenh, dja
ngurridjalyingkihburrbuni bu kerrngehkenhni. Wanjh kab
karrimarnedjaremerrimen bu bulkkidj duninjh.
6 Bu ngad karrimarnedjaremerrimen kore kuhni kar-
rikurduyime kore nungan God kanyingkihwokrayekwong
bu kanwong mankarre nuye. Ngudda ngokko ngurriyingk-
ihbekkani kunyungkihni, bu mankarre nuye kayime bu
karridjalmarnedjaremerren.

Ngabenyolyolme Bininj Nawu Kabirrikurrehkurren
2 John 7-11

7 Birridjalwern bininj nawu kabirriwohkurrekurren
ngokko kandibawong dja birriwam birriyarlarrmerrinj
kore kubolkwarlahbubuyika kabirridi. Bedda wanjh kabir-
riyime yimankek Jesus Christ minj kumrawinj bu bininj

duninjh yimerrangimeninj. Bininj nawu kabirriyime kunmekbe wanjh nakka kabirrikurrehkurren dja kabirridjalwirrihme nawu Christ.
8 Wanjh ngurrinahnarrimen ngudmandeleng ba bu ngurrimang kunmakmak nawu God ngunyingkihberrebbom. Kaluk nungan ngunkarremulewan ngudberre kore ngurrimarnedurrkmirri. Dja yuwn bu ngurriwarrhke!
9 Bininj nawu minj mandjad kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, bedda kabirribalkurduyime kunbubuyika, wanjh bedda kunu minj kabirriraworren nawu God. Bininj nawu kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, wanjh nakka bedda kabirriraworren God nawu Ngabbard dja Beywurd nuye nawu Jesus.
10 Bu yiman nangale bininj kamre kore ngudda yimankek ngunbukkabukkan kore kunbuyika kunmayali, wanjh nakka nanu yuwn yikimang bu minj kangime kore kunrurrk ke.
11 Namekbe bininj yiman yikimang, wanjh kunukka yibalngunjdjikan, bu ngunebaldjarrkkurduyime kore kunwarre.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre.
2 John 12-13

12 Ngaye wanjh kunwern marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare ngahbimbun munguyh kore djurra, dja ngadjaldjare ngamre karrinarren bu karriwokdi darnkih, ba bu karridjarrknjilngmak rowk.
13 Ngudda ngunedanginj ngalbu God bidjarrngbom, wanjh ngalengngarre wurdwurd bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kore kunwokmak dorrengh ke.

3 John

Ngaye Ngayolyolme Manbu Kunwoybukkenh
3 John 1-4

1 Ngaye John nawu ngawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh
marnebimbun nahni djurra ke, ngudda Gaius, nawu
marnedjareminj. Ngaye wanjh marnedjare bu kunmek-
bekenh kore ngarrdjarrkburrbun kunwoybuk duninjh.
2 Ngaye marnedjare ngudda nawu ngarrdabbolk. Ngaye
wanjh marnedi yiwarrudj ba bu kamak yini, bu minj
yidjakngalme, dja mak kunmak ngunmarneyimerran
munguyh. Ngayingkihburrbun ngudda bu yidjalkangemak.
3 Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj bu yikahwi nawu
karridangerrinj kore Jesus bu birrimwam ngundimulewam
birriyimeng bu yiwernhkarrme manbu kunwoybuk, dja
kore yidjalkurduyime munguyh bu kunwoybuk dorrengh.
4 Bu ngaye kuhni ngabekkang nawu wurdwurd ngard-
duk bu kunwoybuk kabirrikarrme, wanjh ngandidjalnjil-
ngmarnbun duninjh. Kunmekbekenh kunu nganjilngmak.
Minj njale mak nganwernhnjilngmarnbun.

Nawu Karridjarrkdabbolk
3 John 5-8

5 Ngudda ngarrdabbolk nawu marnedjare, ngaburrbun
ngudda munguyh ngurrbenbidyikarrme birribuyika nawu
karridangerrinj kore Jesus, dja nawu mak minj ngur-
rbenkukburrbun. Kuhni kamak rowk bu ngurrikurduyime
kore God kadjare.
6 Birrimekbe bininj ngandimarneyimeng ngaye dja mak
nawu yiwarrudj ngarridjarrkre bu ngudda yibenmarned-
jareni birribuyika bininj. Bedda wanjh ngundimyikang ba
bu yibenbidyikarrme bu baleh kore kabirriwohrewohre.
Kunukka wanjh kundjalmak duninjh kore God kanjilngmak.
7 Mak ngudda ngurrbennahnani nahni bininj nawu
kabirrihwohrewohre kore kunngey nuye Christ. Bedda
minj bindimarnedjareniwirrinj bu birribuyika bininj nawu
minj kabirriwoybukwon Christ bu bindibidyikarrmeninj
bedberre.
8 Wanjh kumekbekenh yimankek karrbenbidyikar-
rmeninj bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu
Kunwoybuk, ba bu kunukka karriyimerrangimeninj bu
ngad warridj karridjarrkdurrkmirriwirrinj nuye.

Ngabenbeneyolyolme Nakudji Nawu Nawarre Bininj Dja Mak Nabadbuyika Nawu Namak

3 John 9-12

9 Ngaye ngabimbom nahni djurra bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme, dja nakudji bininj nawu kangeyyo Diotrephes, nungka minj nganwokbekkayi, dja kadjaldjare nungan kahdjalkukdokmihwerren.

10 Wanjh bu ngaye ngamre, wanjh ngabenmarnewohmulewan birriwern kore baleh nungka kakurduyime. Nungka wanjh kabendjalkowe ngadberre bu kunyid dorrengh. Dja mak kunbuyika kunwarre kayime, bu minj kabenkimang birribuyika bininj nawu karridangerrinj kore Jesus. Yikahwi birribuyika bininj birridjareni bindikimayi birrimekbe nawu karridangerrinj bininj, dja Diotrephes benngurdkeyi, dja benburriweng kore yiwarrudj bedberre.

11 Ngudda ngarrdabbolk, nawu ngaye marnedjare, yuwn mak yibalngunjdjikan nawu kunwarrekenh. Djal kore kunmakkenh yiwernhngunjdjika. Bininj nawu kabirrikurduyime kunmak, nakka wanjh God nuye bininj. Bininj nawu kabirridjalkurduyime kore kunwarre ngarre, wanjh nakka minj birridarrkidnayinj God.

12 Nawu nabuyika bininj nawu Demetrius, nakka wanjh namakni. Birriwern bininj kabirrimarnekarremakwan. Dja nungka wanjh kadjalkarrme kore kunwoybuk. Ngad warridj ngarrikarremakwan, dja ngudda ngurriburrbun ngad minj ngarrikurren.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre

3 John 13-15

13 Ngaye wanjh ngakarrme kunwern kore minj marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare kore djal djurra ngabimbun.

14 Kaluk ngayeman bu ngadjare werrk ngambalhre bu ngarrkebnarren ba bu ngarrwokdikenh.

15 Ngadjare God nungan ngunwon kunmodmikenh nuye. Nawu djawirna ngabenkarrme kondah wanjh ngundimarnewokmunkewerren. Kaluk yibenbebbehmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren bedberre nawu djawirna ngarrku.

Jude

Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoybukwon Christ
Jude 1-2

1 Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayh-meng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkar-rme ngudberre.
2 Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore ngundjalmarnedjare bulkkidj.

Yikahwi Ngurriraworrinj Bininj Nawu Minj Kabirrikad-jung Jesus
Jude 3-16

3 Ngudda nawu karridabbolk nawu marnedjare ngud-berre. Ngadjareni bulkkidj duninjh bu ngabimbuyi ngud-berre bu ngayolyolme God nawu kanngehkeng kaddjar-rkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werrk ngabimbun kore bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrngrayek-men kore kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriw-ernhkarrme kore God kunkudjikenh kanwong ngad kad-berre nawu bininj nungan nuyekih.

4 Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimerreni dja ngurriraworrimeninj ngud-berre. Kerrngehkenh duninjh nawu prophets birribim-bom bu naninjnanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkangedjadmeng. Bedda wanjh kabirridjal-wokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, “God nakka kand-jalmarnekurduyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurduyi-men kunwarre kore karridjare.” Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu kanmarnewohrnan rowk.
5 Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk ben-ngehkeng nuye bininj bu benbebkeng dja benkang kore

kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah, wanjh benbom
yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoybukwoyi.
6 Dja mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi angels nuye
wanjh God benduy. Bu kerrngehkenhni bedda birriwohrna-
wohrnani, wanjh birrikimukworrinj, dja birridjalbolkba-
wong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh
kunu nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng kore kanjdji
kore kubolkmunun kabirribongdi dja mak benbongnameng
wirlmurrng nawu narayek duninjh nawu minj kahyerrkme,
kaluk bu kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh
God kabendjaldung.
7 Mak kunbuyika karohrok kore kunred bokenh Sodom
dja Gomorrah dja mak kuredbubuyika kumekbe kunred
ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh birrid-
jareni kunwarre birrikurduyimi bu djal munguyh. Kaluk
bedda wanjh birriwarreworrinj, dja bedman bininjdeleng
birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda kabirridjakbekkan
bu kunrayek kabebme bedberre bu kabirrirung kunak
munguyh munguyh. Wanjh kuhni kandjalbengdayhke
kadberre ba bu karrihnan rowk kore baleh kurduyimerranj
bedberre kunkare.
8 Kuninjkunu wanjh kadjalrohrok nahninjanu bininj
nawu bolkkime kabirringime kore ngudda ngurrimirn-
demornnamerren. Bedda wanjh yiman kunkodjbukirri
kabirrimang bu djal bedberrekih. Bedda wanjh kabirri-
warreworren bedberre kunburrk. Dja mak kabirrihwe
God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja wanjh
kunwarrekenh kabindiwarrewe nawu birridjalmak angels
kore heavenbeh.
9 Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo
Michael, nawu kabenmarnewohrnan birribuyika angels,
wanjh minj kuhni nungka kurduyimeninj yiman kayime
nahni bininj bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu
namarnde kore nangale bikukkarrmeninj nawu Moses bu
korroko doweng. Dja Michael minj nunganwali bidjuhbuyi
nawu namarnde. Nungka bidjalmarneyimeng, “Nawu
Kawohrnan Rowk ngudda ngundung.”
10 Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurrirawor-
rinj, bedda wanjh kabirrimarneyime bu kunwarre kore
kunwern minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh kabir-
ridjalwirrihme nawu kundjalmak. Dja kunyahwurd kabir-
ridjalburrbun yiman kayime mayh nawu kadjalborlhme

1:5 Ngurrina Exodus 12:51; Numbers 14:29-30 **1:7** Ngurrina Genesis 19:1-24 **1:9** Ngurrina Daniel 10:13,21; 12:1; Revelation 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2

kundjalyahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk.

11 Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninjh benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu kabirringunjdjikan nuye. Dja kunbuyika, bu yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam kurduhkurduyimi ba bu birrikukmayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe nawu God yiman kayime nawu bininj Korah dorrengh bu kunkareni birriwokburriweng kore God nuye kunwok.

12 Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarrkngun manme kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda dorrengh ngurridjarrkngun bu minj mak kabirriyeme. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuknahnarren. Dja mak bedda yiman kayime kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarrme. Bu kunmayorrk kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak bedda yiman kayime kundulkdarleh manbu minj kakarrme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredjmaddurrkmire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdowen bokenhkah.

13 Bedda wanjh birriwarre duninjh nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu ngudda ngurrinan kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohrewohre. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkihbolkmarnbuyindanj wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.

14 Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka wanjh benmulewani naninjnanu birriwarre bininj kore God biwokwong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu Kawohrnan Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirndewernkenh nawu birridjamunkenh angels nungan nuye.

15 Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kabenwarrewan nawu kabirriwirrihme God dja kabirrimarnekurduyime kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre rowk bu kabirriwidnan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninjh.

16 Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirridjarokdi dja mak kabindihwelengname

---

1:11 Ngurrina Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35 **1:11** Ngurrina Numbers 16:1-35 **1:14** Ngurrina Genesis 5:18,21-24

birribuyika bininj. Dja mak bedda munguyh kabirridjalkurduyime kore bedman kabirridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe bu kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime, “Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngadjare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren
Jude 17-23

17 Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohrnan Jesus Christ bu bedda birriyingkihmulewam.
18 Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuyinjyiburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon God. Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak.” [2 Peter 3:3]
19 Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarlmang ngudberre. Kaluk bedda kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjurrkkan bu kabirrikurduyime. Kaluk bedda minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh.
20 Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare, wanjh ngurridjalkangewoybuknin bulkkidj duninjh kore God, dja mak ngurrimurrungrayekworrimen. Dja mak yiwarrudj ngurridjalmarnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme.
21 Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God kandjarrkmarnedjare rowk. Ngurriwernhburrbu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu kamre kanmimkongibun duninjh bu kandarrkidwon munguyh munguyh.
22 Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirriwernhwoybukwon God.
23 Ngurrbenngehkemen birribadbuyika, yiman kayime yibenbebkemen kore kunak kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh yiman ngurrbenkukmanjwidnarren kore kunwarrehwarre benkukwarrehwarrewong, dja bonj, ngaleng ngurrbendjalkongibu.

Bu Karridjalburlumen God
Jude 24-25

24 Nungka God nakka wanjh djalmurrngrayek duninjh dja ngunbidyikarrme ngudberre bu minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. Mak ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre yak, ba bu ngunkurrme darnkih kore kumirrk nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninjh bu ngurridjalwernhmarrmarr duninjh.

25 Nungka nadjalkudji duninjh God nawu kanngehkeng
kadberre rowk. Wanjh karriwernhburluburlumen nuye
kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu karriyime
bu God wanjh king duninjh, dja mak nungka narrulkar-
rekimuk duninjh, dja wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk
kondanjkunu kurorre dja mak kore kaddum heaven kore
kerrngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh
munguyh! Amen.

Revelation

John Kayolyolmerren Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra
Revelation 1:1-3

1-2 Nahni nawu djurra kayolyolme bu God bibukkang nawu Jesus Christ. Kaluk bu nungka mey kunwok, wanjh benbalbukkang bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye kore baleh kabolkyimerran dja mak bu darnkih kayimerran. Dja Jesus bimunkeweng nawu angel nuye dja nganbukkang ngaye John bu ngahdurrkmirri Jesus. Wanjh ngaye bolkkime ngamulewam kunwoybuk dorrengh kore njalehnjale kore ngaye nganang dja ngabekkang. Ngaye ngayolyolme kore God nuye kunwok dja mak kore Jesus Christ nungan mulewarrinj kore kunwoybuk nuye.

3 Kanjilngmak bininj nawu kabidjalbimngeybun kore kawokbimbuyindi nahni djurra manbu God nuye kunwok, dja warridj kabirrinjilngmak bininj nawu kabirribekkan dja kabirribalkurduyime kore kawokbimbuyindi nuye. Dja wanjh ngokko darnkih kamhre nuye bu kuhni ngad kanmarnekurduyimerran rowk.

Jesus Kanmarnekurduyimeng Kunwern Kore Kunmakkenh
Revelation 1:4-8

4-5a Ngaye John ngamunkewe mahni kunwok kore bininj nawu yiwarrudj ngudberre ngurrihni kore kuredbubuyika seven kore kubolkkimuk ngarre Asia. Ngurriburrbun God nawu djalyingkihni kerrngehkenh duninjh, dja mak kadjaldi munguyh munguyh, dja mak nungka kadjaldarrkid munguyh. Dja ngurriburrbun seven birrimalngmakkaykenh nawu kabirrihdi kore kumirrk nuye God, kore nungka kahyerrkan kaddum duninjh. Dja ngurriburrbun Jesus Christ nawu nawoybuk kore kabihmarnewokdi nawu kornkumo kadberre, dja mak nawu nayungkih bu yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Nungka mak kadjalwohrnan bedberre kings rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Wanjh ngadjare Jesus Christ dja nawu God dja nawu birrimalngmak kabirridi kumirrk nuye, bu ngundidjalkongibun kore kunmodmikenh dorrengh ngundiwon ngudberre.

5b-6 Jesus Christ nawu kanmarnedjareminj dja kurlbawarrhmeng kadberre bu ngad kanbebkeng kore kunwarre karribonghdi. Dja mak kanmarnbom bu karriyimerranj nuye bininj kore kanmarnewohrnankenh, dja mak ngad karriyimerranj priests ngad nawu karriwern rowk, bu ngad

karrimarnedurrkmirri God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ. Mah, wanjh ngadjare karridjarrkburluburlmen nungka nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja mak nawernhdulkarrekimuk duninjh bu djal munguyh munguyh! Wanjh bonj.

7 Ngurrina! Jesus nungka kamhre kore kaddum kunngolbeh, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirridarrkidnan, dja mak bininj nawu birringorrkdjabmeng warridj. Dja birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, kaluk bedda kabirrimarnenalkbun wernkih duninjh bu nungkakenh.

Yoh! Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran! Wanjh bonj.

8 God nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngaye nawu Alpha dja Omega. Ngaye wanjh ngadjalkudji nawu ngayingkihdi bu kunkare duninjh, dja mak ngadjaldi bolkkime, dja mak ngaye nawu ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngaye nawu ngadjalwernhdulkarrekimuk duninjh.”

John Birrarrkidnang Jesus Kore Kundulkarre Dorrengh
Revelation 1:9-20

9 Ngaye John nawu ngudda karridangerrinj. Ngad karriyikadjurren Christ dorrengh bu karridjarrkdjakbekkankenh, dja mak kore karrimarnedurrkmirri God nawu kawohrnan rowk, dja mak karrihdjalmadbun bu karrihdjalle munguyh kore kunmakkenh. Ngaye nawu ngahweykani kunwok nuye God dja mak ngaye ngahmulewani kore Jesus yimeng kadberre manbu kunwoybuk dorrengh, dja wanjh kunmekbekenh bininj ngandikurrmeng kore manyunkurr kabolkngeyyo Patmos.

10 Kaluk bu kunbarnangarra nuyeni nawu Kawohrnan Rowk, ngaye ngankang nawu Namalngmakkaykenh, wanjh ngabekkang yiman wokkimukni bu kumwokdanj kore kubodmebeh ngardduk, kaluk wokyimi yiman trumpet.

11 Wanjh yimeng, “Bu ngudda yinan kore bukkabukkan, wanjh yibimbu kore djurra nawu scroll, kaluk yibenmarnemunkewemen nawu bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kunredbubuyikabeh manbu seven kabebbehbolkngeyyo Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, dja Laodicea.”

12-13 Bu ngaborledmeng ba bu nganayi nangale nawu nganhmarneyimi. Kaluk bu ngaborledmeng, nganang seven golden lampstands di, dja bininj kumekbe dingihdi nawu kukyimi yiman “Bininj Duninjh”. [Daniel 7:13] Nawu nungka djongbuyindi nawu nawernhmadjkuyengkenh dja mak golden manburrba berrekalkdukkayindi.

14 Mak kukodj nuye dja kunngabek nakka belebami dun-
injh yiman snow dja mak wool manbu manbele duninjh,
dja kunmim nuye nakka mimbami yiman manbirluwoldjen
ngarre kunak.
15 Dja kurrenge nuye, nakka yiman wirlmurrng manbu
bronze rungi kore kunak dja kukbami yiman bu bininj
kaborndung. Mak bu nungka kumwokdi, wanjh wokyimi
yiman kukku kumdjalwernhborlobmi.
16 Nungka nganang karrmi seven mankokkarrng kore
kubidkun nuye, dja kore kurrangbeh nakka djurrbokenh
mandjawak kumbebmeng, mak kunkeb nuye kebbami
yiman kundung rerrih manbu kawernhdungbangmen bu
barnangarraburlhdjarn ngarre.
17 Kaluk bu kunmekbe nganang, wanjh ngamankang
kore kurrenge nuye yiman bininj nawu kadjaldowen bu
kakukyo. Dja nungka nganmarnebidkurrmerrinj manbu
kunbidkun nuye dja mak ngankarrmeng, wanjh yimeng,
“Yuwn bu yikele. Ngaye nawu ngadjalkudji ngahdokme dja
mak ngamre yerre.
18 Mak ngaye nawu ngahdjaldarrkiddi munguyh; ngaye
ngarroweng, dja yina, wanjh ngaye ngahdjaldarrkid
munguyh munguyh! Dja mak ngahkarrme nawu keys kore
kundowikenh ngarre dja mak kore bininj nawu birridow-
errinj kabirribongdi.
19 Wanjh yibimbu nawu yinang, dja mak kore yinan
kakurduyimerran bolkkime dja mak bu yerrekah.
20 Mak ngayolyolme kore kamenmenyime manbu seven
mankokkarrng bu kanyinang ngahkarrmi kore kubidkun
ngardduk, dja mak manbu seven golden lampstands. Kaluk
makka rowk wanjh manwarlkkaykenh. Nawu seven
mankokkarrng, nakka wanjh seven angels bedberre kore
seven Churches, dja nawu seven lampstands nakka wanjh
yiman kayime seven Churches bu kabirribebbehkarrme.”

2

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Ephesus

Revelation 2:1-7

1 Wanjh Jesus nganbengdayhkeng, yimeng, “Nahni
yibimbu nahni nawu angel nuye, nawu kakan bu kaben-
won bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore
kabolkngeyyo Ephesus, ‘Namekbe nawu kahkarrme seven
mankokkarrng kore kubidkun nuye, wanjh nakka kahre
kore seven gold lampstands kahdi, kaluk kuhni bu kayime
ngudberre,

2 “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime,
dja mak kore ngurrihmarnedurrkmirri bu kunkimuk, dja
minj ngurribawon kore kunmakkenh ngurrihre. Dja mak
ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurrbenwokmarrk-
mang kunwok bedberre nawu birriwarre bininj. Dja
mak ngurrbenrohrokmen birrimekbe nawu kabirrihyime
yimankek bedda apostles duninjh, dja ngurrburrbun bu
bedda wanjh kabirrihkurrekurren,
3 Ngudda ngurrihdjallay kore yimankek kunrayek bebmi
ngudberre bu ngayekenh kunngey ngardduk, dja minj
ngurrimarrkbaworrimeninj.”
4 “Dja ngaleng, kuhni djalwohbengdung ngudberre;
ngudda minj kandidjalmarnedjare yiman bu
kerrngehkenhni.
5 Wanjh ngurriburrbu kore kerrngehkenh ngurrihrey
kunmak rowk dja kunukka yerre bu kunwarre ngurriyi-
meng. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja mak ngur-
ridurnde kore kerrngehkenh kunmakni rowk ngurrihrey.
Dja bu minj ngudda ngurrikangeborledme, kunukka wanjh
ngaye ngamre dja ngamang ngakan nawu lampstand ngud-
berre.
6 Dja ngaleng kunkudji kore kunmak ngurrikurduyime.
Ngudda ngurrbenwidnan bininj nawu Nicolaitans kore
kunwarre kabirrihkurduyime, yiman ngaye mak ngaben-
widnan rerrih.”
7 “Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem, wanjh ngur-
ridjalbekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nun-
gan kabenmarneyime bininj nawu yiwarrudj bedberre.
Bininj nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh kore kun-
warre ngarre, wanjh ngabenbawon bu kabirringun manme
manbu kabenmalngmimbiwon. Kaluk mahni manbarnem
wanjh kundulkbeh makka manbu karrudjindi kore God
nuye kubolkmakkaykenh.”’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Smyrna

Revelation 2:8-11

8 Jesus nganyawoyhbengdayhkeng ngaye nawu John, bu
yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore
yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo
Smyrna, ‘Namekbe nawu dingihdi bu kerrngehkenh dun-
injh, dja mak yerrekah kadjaldarrkid munguyh, nahni
nawu doweng dja kumyawoyhmimbiminj, wanjh namekbe
nawu kamulewarren, kayime,
9 “Ngaburrbun bu kunrayek kahbebme ngudberre. Mak
ngaburrbun bu ngudda yimankek ngurrimarladj, dja

ngaleng djalmarneyime bu woybukkih ngudda ngurrid-
jalkuken duninjh! Mak ngaburrbun bu yikahwi bininj
ngundimarneyime bu ngundiwelengname kore kunwar-
rekenh. Bedda yimankek nawu kabirringeyburren Jews
bininj, dja burrkyak, bedda minj woybukkih nawu bininj
Jew. Bedda wanjh namarnde nawu Satan nuye bu kabir-
ridjalmirndemornnamerrenkenh."
10 "Bolkkime bu kamre kunrayek dja wanjh ngurrid-
jaldjakbekkan. Dja yuwn ngurrikele kore kumekbekenh.
Ngaye marneyime ngudberre, nawu namarnde duninjh
wanjh ngunkurrme yikahwi ngudberre kore prison bu
ngunrohrokme ngudberre, wanjh ngurriwohdjakbekkan bu
ten kundung kunbarnangarra. Dja ngurridjalkangewoy-
buknin, dja mak bu ngundibun ngurridowen kaluk ngaye
wanjh malngmimbiwon ngudberre ba ngurrimalngmimbi
munguyh."
11 "Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem wanjh ngurridjal-
bekka kore baleh Namalngmakkaykenh kabenmarneyime
nawu yiwarrudj bininj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu
kabirriyurrhke nakka wanjh minj kabirrire kore kubolk-
warre bu minj kabirriyawoyhmalngdowenkenh." ' "

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Pergamum

Revelation 2:12-17

12 "Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu
yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo
Pergamum, 'Namekbe nawu kahkarrme mandjawak
nakimuk djurrmak duninjh, kaluk nakka djurrbokenh
duninjh wanjh kuhni kayime,
13 "Ngaye ngabolkburrbun kore ngudda ngurrihni. Kaluk
kumekbe kore namarnde nawu Satan kahni kore nungan
kunred kabolkwohrnan. Dja ngudda ngurrihdjalkange-
woybukni kore kandingeymulewani. Dja mak ngudda
minj ngurrikeleniwirrinj bu ngaye kandiwoybukwong kore
kunrayek bebmi ngudberre kumekbe kore kubolkkimuk
nawu namarnde Satan kahdi. Kumekbe bolkyimi bu
birribom nawu Antipas nawu nungka kangewoybukni, dja
ngardduk kunwok weykahweykani."
14 "Dja mak ngaye ngakarrme yikahwi kore bengdung
ngudberre. Wanjh yikahwi ngudda ngurrihmunkekad-
jung bininj nawu Balaam* nawu benbukkani bininj bu
kunkareni. Kaluk nungka bibukkang nabuyika bininj nawu
Balak bu benbalborledkeyi nawu Israel benkebmawah-
meng kore kunwarre birriyimi bu manme birringuneng

* **2:14** Numbers 22:5-7; 25:1-3; 31:16

manbu birridjalwoni kore idols dja mak birridjirdmarreni
daluk bininj bu kunwarrekenh.
15 Dja warridj yikahwi ngudberre bininj kabirridjalkad-
jung kore nawu Nicolaitans kabindibukkabukkan bedberre.
16 Dja wanjh ngurrikangeborledmen! Dja bu minj ngur-
rikangeborledme, wanjh kunukka ngamre ngarriburren
birrimekbe nawu Nicolaitan bininj, mandjawak dorrengh
ngardduk bu ngambebke kore kurrangbeh ngardduk.”
17 “Nawu bedda kunkanem kabirrikarrme wanjh bir-
ribekka kore Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu
yiwarrudj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyur-
rhke kore ngayekenh, nakka ngabenwon manbu manwar-
lkkaykenh manme manbu manna.† Dja mak ngabenbebbe-
hwon manwarddebele duninjh manbu manngeykerrnge
duninjh kore kabebbehngeybimbuyindi. Minj nangale mak
kangeyburrbun, dja nakka nadjalkudji kaburrbun nawu
kangeymang.”’”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Thyatira

Revelation 2:18-29

18 Mak Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni
yibimbu nuye angel kakan kore nawu yiwarrudj bedberre
kabirrihni kore kabolkngeyyo Thyatira, ‘Nawu Beywurd
nuye God, nawu kunmim nuye yiman kayime kunak
kahrung, dja kore kurrenge nuye nakka yiman wirlmurrng
nawu bronze bu kahbame duninjh, wanjh nakka kuhni
kayime,
19 “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime
mak ngaburrbun bu ngudda kandimarnedjare dja kan-
didjalwoybukwon, dja mak ngaburrbun kore kandiw-
ernhmarnedurrkmirri, dja mak minj ngurringudjyawarren.
Dja ngadjalburrbun bu ngaye ngurrikurduyime kunwern
bolkkimekenh, bu ngurriyurrhkeng kore ngurridedjingmey
bu kerrngehkenhni.”
20 “Dja ngahkarrme kunwarre ngudberre ngalmekbekenh
daluk Jezebel ngalbu ngalwarre. Ngalbu kahmarnburren
yimankek ngaleng prophet. Ngalka wanjh bendjalbeng-
warrewong nawu ngaye ngandihmarnedurrkmirri ba bu
birridjirdmarreni bininj dja daluk, dja mak bu birringuni
manme manbu birrihwoni nawu idols bedberre. Njalekenh
ngurribawon bu kuhni kakurduyime rowk?”
21 “Ngaye ngadjalbawong ba warnyakmulewarremeninj
kore kunwarre kurduhkurduyimi, dja ngaleng minj kadjare
bu kabawon manbu kunwarre.

† **2:17** Exodus 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15

22 Kunukka wanjh ngaye ngakukburriwe kore kubolk-
warre duninjh. Mak birrimekbe warridj nawu bir-
rihdjarrkkurduyimi kunwarre ngaleng dorrengh, wanjh
nakka kabirriwernhdjarrkdjakbekkan kunkimuk duninjh.
Dja bonj, bu ngaleng kabirrimunkebawon kore kunwarre
kabenhbukkan, wanjh kunukka minj ngabenmarnekurduy-
ime kumekbe.
23 Kaluk ngabenbun nawu ngaleng kabirrihmunkekad-
jung. Wanjh birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre
ba kabirriburrbun rowk bu ngaye ngadjalkudji nawu
ngabenkangeburrbun dja mak ngabenmayaliburrbun bin-
inj nawern, dja ngaye bebbehkarremulewan ngudberre
rowk kore baleh yarrkka ngurrikurduyimeng.”
24 “Dja ngudda ngurrimirndebuyika nawu ngurrihni kore
kunbolk Thyatira minj ngurrikadjuyi kore benhbukkani
birribuyika bininj, dja ngudda minj mak ngurriborlhmeninj
mahni kunwok manbu kabirringeybun manwarlkkaykenh
manbu namarnde nawu Satan nuye mankarredulmuk.
Mah wanjh, minj mak ngabalyawoyhkurrme kunwern
ngudberre, bu wardi kunukka ngundulmukwon ngudberre.
25 Dja ngurridjalwernhkarrmen wernkih manbu kun-
makkenh bukkang ngudberre kaluk ngaye ngamre.”
26 “Kaluk bininj nawu kabirrihyurrhke bu ngayekenh,
dja mak kakurduyime kore ngaye ngadjare kore kay-
iburnbunkenh rowk, wanjh ngakurrme bu kabindi-
marnewohrnan kundulkarre dorrengh kore bininj nawu
birriwarlahkenh rowk.
27 Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwohrnan rowk
kore birribuyika bininj bedberre, bu djal kunrayek duninjh.
Dja mak kabindidjalkukburriwe yiman plate rerrih dja
wanjh kabindidjalbakabakme. [Psalm 2:9] Mahni mand-
jalkudjiwi kundulkarre kore nganwong nawu Kornkumo
ngardduk.
28 Dja warridj ngadjalwon nahni bininj manbu
mankokkarrng kamhdjalbame bu kamhkabel kamre.”
29 “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh bir-
ribekka bu baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmar-
neyime nawu yiwarrudj bedberre.” ’ ”

3

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Sardis

Revelation 3:1-6

1 Wanjh Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng,
“Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu
yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kunbolk kabolkngeyyo

Sardis, ‘Namekbe nawu nungan kahbenkarrme seven
kunmalng dja seven mankokkarrng, wanjh kuhni kayime,
“Ngaburrbun kore baleh ngudda ngurrihkurduyime. Dja
bininj kabirriyime bu ngudda yimankek ngurrihdarrkid,
dja burrkyak, ngudda woybukkih ngurridowerrinj rowk.
2 Wanjh ngurrimdolkkarrimen! Dja mak ngurrimarnbur-
rimen mak ngurrimurrngrayeknin. Ngudda kunyahwurd
kunngudj ngurrihkarrme, wardi kunukka mak ngurribal-
ngudjdowen. Bu nganang nawu ngudda minj ngurriw-
ernhmarrkmang nawu God ngardduk.
3 Wanjh ngurriwernhkarrmen nawu ngokko ngurrimey
mak kore ngurribekkangbeh. Dja wanjh ngurridjalmar-
rkma, dja mak ngudda ngurrikangeborledmen. Bu ngudda
minj ngurrilorrhmiyo, wanjh kunukka ngaye ngamre yi-
man bininj nawu manmolk kamre kangimen kore kur-
rambalk wanjh kamadjdjirdmang wanjh ngaye kunmekbe
ngayime bu ngamre. Kaluk ngudda minj ngurriburrbun
kore baleh kabolkyime bu ngamre.”

4 “Yikahwi bininj nawu ngurrihni kore kunbolk Sardis
bedda minj birrikangeburlerriworrimeninj bu kunwarre
birriyimi. Kaluk bedda ngarridjarrkre ngaye dorrengh
dja mak kunmadj bedberre madjbele duninjh kabirridjong-
buyindi, wanjh nakka birrimak bininj.
5 Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka warridj kabir-
ridjongbuyindi nawu kunmadj madjbele duninjh. Dja kore
kabirrihngeydi nakka minj ngabenngeybularrbun kore
djurra nawu kabirrimimbikenh munguyh, wanjh ngamar-
neyime Kornkumo ngardduk dja mak angels nuye bu bedda
nawu birrimekbe bininj wanjh ngardduk djawirna.”

6 “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh bir-
ribekka kore baleh Namalngmakkaykenh nungan kaben-
marneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.” ’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Philadelphia

Revelation 3:7-13

7 “Kuhni mak yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu
yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo
Philadelphia, ‘Kuhni kayime nawu nakukdjamun duninjh
dja nawu nawoybuk, dja mak nawu kahkarrme key nawu
David nuye. Kaluk nungka kadjaldangmarrhmang manbu
door, wanjh minj nangale mak karrangbalhme, wanjh minj
nangale mak karrangmarrhmang kore nungka karrang-
balhme, dja kayime,

8 “Wanjh ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduy-
ime. Mak ngarrangbawong manbu minj nangale karrang-
balhme. Ngaburrbun bu ngudda ngurridjalngudjwarre. Dja
ngaleng ngurridjalwoybukwong ngardduk kunwok. Dja
mak minj ngurrikele bu ngaye kandingeymulewan.”
9 “Birrimekbe bininj nawu namarnde Satan nuye, nakka
wanjh kabirrihyime yimankek bedda Jews, dja nakka
kabirrihkurren, minj bedda woybukkih bininj nawu Jew.
Ngaye ngabenmarnbun bu kabirrimre kore ngudda dja
mak kabirriboddan kore kurrenge ngudberre. Wanjh
kabirrimulewarren bu ngaye marnedjare ngudberre.
10 Ngudda kandiwokmarrkmey ngaye dja minj ngurri-
marrkbaworrimeninj. Wanjh ngaye djalkarrmeng ngud-
berre rowk kore kaluk kunrayek kunkimuk duninjh kam-
bebme bu kayimerran yerrekah kore kubolkwarlahkenh
rowk bedberre. Kaluk kabenrohrokme bininj rowk nawu
kondah kurorre ngurridjarrkni.”
11 “Ngaye bolkkime ngamyawoyhdurndeng. Dja wanjh
ngurrihdjalwernhkarrmen nawu ngokko ngurrimey, ba bu
kunukka minj nangale mak ngunyimang nawu kore God
ngunwon bu ngunmakwankenh ngudberre.
12 Bininj nawu ngandihdjalwoybukwon munguyh wanjh
nakka ngabenmarnbun bu kabirrimurrngrayekmen dja
mak ngabenkurrme kore God ngardduk temple nuye. Kaluk
bedda minj kabirribolkbawon dja kunmekbe kabirridjaldi
munguyh. Mak ngangeybimbun kukange bedberre manbu
kunngey nuye God ngardduk, dja mak kunngey ngalengn-
garre kunbolkkimuk nuye. Kaluk kabolkngeyyo Jerusalem
Mankerrnge, dja mak kamkolung kaddumbeh kore God
ngardduk kahni. Dja mak ngabenmarnengeybimburren
manngeykerrnge ngardduk kore kukange bedberre.”
13 “Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh bir-
ribekka kore Namalngmakkaykenh nungan kabenmarney-
ime kore nawu yiwarrudj bedberre.” ’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Laodicea

Revelation 3:14-22

14 “Ngaye nawu ngahngeyyo Amen, dja ngaye nga-
mulewan bu kundjalwoybuk dorrengh. Ngaye wanjh
ngawohrnan rowk kore God marnbom. Wanjh yibimbu
nahni ngardduk kunwok nuye angel nawu kakan kore
nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo
Laodicea. Kuhni ngayime,
15 ‘Ngaye ngaburrbun kore ngurrihkurduyime, bu ngudda
minj ngurrikangerung dja mak minj ngurrikangebonjdjek.

Wanjh ngadjare bu ngurrikangebonjdjeknin dja nuk ngurrikangerung!
16 Dja wanjh ngudda minj ngurrikangerung, mak minj ngurrikangebonjdjek, wanjh ngaye kukbebke kore kurrangbeh ngardduk yiman kayime ngawehme rerrih.
17 Ngudda ngurrimarneyimerren, “Ngad wanjh karrikuken mak karridjalmey kunwern, dja minj njale mak karriyawoyhdjare!” Adju, bonj, minj ngurriburrburren bu ngudda ngurridjalwarre bininj nawu ngurrimarladj, dja mak ngurrimimdubbe dja mak ngurrikuklahlarrk.
18 Wanjh ngaye bengdayhke ngudberre ngurrimray ba ngaweykan ngudberre gold nawu marnbuyindanj kore kunakbeh ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen. Mak ngurrimray won ngudberre kunmadjbele ba bu ngurridjongbuyindi mak ngurrikukbalhmerren ba bu minj ngurriyawoyhyemengalme. Mak ngurrimray ba won medicine ngudberre bu ngurrikurrme kore kumim ngudberre wanjh ngurriwernhbolknankenh.’
19 ‘Ngaye ngabenbengyolyolme mandjad dja ngabendung nawu bininj rowk nawu ngabenmarnedjare. Wanjh ngurrimayalibekkarrimen ba ngurribawon kunwarre kore ngurrihyime.
20 Ngaye kondah ngahdjaldi! Ngahdi kore kurrangmaye manbu door dja mak ngahdjaldangdong. Bu ngaye kandiwokbekkan dja ngurridangmarrhmang, wanjh kunukka ngamngimen wanjh karridjarrkngun manme.’
21 ‘Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka ngarridjarrkni kore ngardduk throne, yiman bu ngaye ngawinhmeng bu namarnde nawu Satan ngadjalngudjyakwong bu kunu nganehdjarrkni ngardduk Kornkumo kore nungka nuye throne.’
22 ‘Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bedberre nawu yiwarrudj bedberre.’ ”

4

John Wohbolknang Heaven Bu Dangmarrhmiwam Nuye Revelation 4:1-11

1 Bu kunmekbe nganang, wanjh ngayawoyhwaralnang kunbuyika. Nganang kore kumirrk ngardduk manbu dangmarrhmiwam kore heaven. Dja namekbe nakudjini nawu korrokoni nganmarnewokdanginj nawu wokyimeng yiman trumpet rerrih, wanjh nganmarneyimeng, “Yimray kondah kore kaddum, dja djalbukkan ngudda bu baleh kaluk kakurduyimerran yerrekah.”

2 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalng-
makkaykenh ngankang, dja kore kumirrk ngardduk
nganang throne manbu kadjalyingkihdi kore heaven,
kaluk kumekbe nawu bininj yerrkang.
3 Dja namekbe nawu ningihni kore throne nakka kun-
burrk nuye wanjh kukyimi yiman manbu manwardde-
makkaykenh, yiman jasper dja carnelian. Kore biborled-
minguni manmekbe manbu throne makka medjyimi ngalbu
ngalyod kamedjyime, nawu medjmakkaykenh duninjh yi-
man kayime manbu emerald.
4 Mak manbu Throne birriborledminguneng twenty-four
thrones kaluk birrini twenty-four dabborrabbolk. Mak
bedda birridjongbuyindi nawu madjbele duninjh kunmadj
dja mak gold crowns nawu birrikodjdjongbuyindi.
5 Namarrkon mayhkeyi dja ngurdulmi kore kumekbe
throne. Kore kumirrk ngarre manmekbe throne seven
lamps rungi manbirlukimuk dorrengh. Kaluk nakka seven
kunmalng nuye God.
6 Dja mak kumekbe kore kumirrk ngarre throne manbu
kurrula makka kaluk glass bobelebami yiman crystal.

Dja kore kuburldjarn dja manmekbe throne birriborled-
minguni nakka kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirri-
hdjaldarrkid, nawu bedda kabirrimimdi kore kumirrk dja
kubodme bedberre.
7 Nawu nayungkihni mayh nakka kukyimi yiman lion.
Nabuyika nakka kukyimi yiman bulikki. Nabadbuyika
nakka yiman kebyimi djal bininj. Nawu nabuyika nakka
kukyimi yiman nawurrkbirl bu nungka dolkani.
8 Kaluk birrimekbe kunbarnangarra mayh nawu birri-
darrkiddi, wanjh birribebbehkarrmi six kunwel dja birrim-
imwern kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kabirrimimdi
kore kubuhbuburrk kanjdji kaddum bedberre. Kaluk
kunkarrngbakmeng nawu mayh kabirridjalyime kunbar-
nangarrakuyeng dja kumununkuyeng, dja minj kabir-
ringurdme, wanjh kabirrihyime, “Nakukdjamun! Nakukd-
jamun! Nakukdjamunkenh nawu Kawernhwohrnan God
Nawernhdulkarrekimuk Duninjh! Nawu kerrngehkenh
djalyingkihdi, dja mak nawu kahdjalni bolkkime mak bu
munguyh munguyh.”

9 Birrimekbe nawu mayh kabirrihdjaldarrkiddi kabir-
riburluburlume dja kabirrimakwan, dja mak kabirriman-
jbun nadjalkudji nawu kahni kore throne dja mak nawu
kahdarrkidmimbi munguyh munguyh.
10 Wanjh nawu twenty four dabborrabbolk munguyh
kabirridjalmarneboddan kumirrk nuye nawu kahni kore

throne, mak kabirridjalburluburlume nawu kadjaldarrkid-
mimbi munguyh munguyh. Mak kabirrikodjyerrkkerren
kabirrikurrme crowns nawu kabirrihkodjongbuyindi bed-
berre kore kumirrk ngarre throne dja kabirrimarneyime,
11 “Ngudda nawu yidjalwernhkimuk duninjh nawu Yi-
wohrnan God ngadberre, wanjh kunmekbekenh ngad ngun-
didjalburlume, dja ngundimakwan dja ngundimulewan
bu ngudda yirrulkarrekimuk duninjh. Yoh, ngudda yi-
marnbom yehyeng rowk, mak kore yiwokyiyimeng wanjh
djalmarnbuyindanj rowk dja kahdjaldi kore ngudda yid-
jareminj.”

5

Nawu Birriwern Rowk Birriburlumi Jesus kore Kubolkmak Heaven

Revelation 5:1-14

1 Wanjh nganang djurra nawu scroll dornnameng kore
kubid nuye namekbe nawu kahni kore throne. Kaluk
namekbe scroll ngeybimbuyindi kore kumirrk dja kubodme
dja dangbalhmiyindi kore seven seals manbu belbmeng.
2 Wanjh nganang angel nawu dulkarrekimukken kum-
wokdanginj wernkih, yimeng, “Nangale nawu bininj namak
bu kabakke nahni seals wanjh karrangmarrhmang nawu
djurra scroll?”
3 Dja minj nangale nawu kahni kore heaven dja kore
kurorre dja mak kanjdji duninjh kurorre bu burrbuyinj
dja mak dangmarrhmayi namekbe scroll dja minj mak
wokbimnayi kore kawokbimbuyindi.
4 Wanjh ngaye wernkih nganalkbom dja minj nangale
namakniwirrinj bu dangmarrhmayi nawu djurra scroll bu
bimnayinj kore kururrk.
5 Wanjh nakudji nawu dabbolk duninjh nganmarneyi-
meng ngaye, “Yuwn yinalkbun! Yina! Nakudji bininj
kamre nawu munguyh kabenbun rowk dja mak kaw-
inhme, dja nungka yiman kayime nabang mayh nawu
lion. Kaluk namekbe danginj kore namud nuye Judah,
dja mak David bikebmawahmeng nuye. Nungka wanjh
karrangmarrhmang nawu djurra scroll.”
6 Wanjh nganang nawu Lamb dingihdi kore kuburldjarn
darnkih manbu throne ngarre, dja kukyimi yiman ngokko
bininj nawu birribom. Dja nganang warridj kunkarrngbak-
meng mayh nawu kabirridarrkiddi, dja mak nawu twenty-
four dabborrabbolk wanjh bedda rowk birriborledminguni
nawu Lamb. Nungka wanjh karrmi seven kunkanemdulk,

dja mak seven kunmim, nakka wanjh nawu seven kunmalng nuye God nawu benmunkeweng kore kubolkwarlahkenh ngarre kurorre.

7 Wanjh nawu Lamb kumwam dja mey namekbe djurra scroll kore kubidkun nuye nawu nungka yerrkani kaddum duninjh.

8 Bu kunmekbe mey nawu djurra scroll, nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridjalmimbi, dja nawu twentyfour dabborrabbolk birrimarneboddanginj kore kumirrk nuye nawu Lamb. Kaluk birribebbehkarrmi nawu harps dja gold banikkin nawu dahkendi mankalkkidmanjmak duninjh, kaluk makka yiwarrudj ngarre nawu God nuye bininj bedberreni.

9 Dja birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge nuye Lamb, birriyimi, “Ngudda yiwernhmakkaykenh duninjh ba bu yimang nawu djurra scroll dja yirrangmarrhmang ngarre manbu seals, dja ngudda wanjh kerrngehkenh yirroweng bu ngundibom, dja mak kore kunkurlba ke ngudda yibendurndiweng rowk nawu bininj kore God, bedda nawu birridjalmudbubuyika, dja mak birridjenbubuyika, dja mak birrikurlahbubuyika, dja mak nawu kubolkbubuyikabeh.

10 Ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj bu kabirriyimerran priests nuye kabirrimarnedurrkmirri nawu kadberre God, wanjh bedda kaluk yerrekah bedda kabirriwohrnawohrnan kondah kore kurorre.”

11-12 Wanjh ngaye ngabolknang, dja ngabendjalbekkang birridjalwern nawu angels, nawu bindiborledminguneng nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu bedda kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh, dja mak dabborrabbolk nawu kabirrihdjarrkdi rowk darnkih kore throne nuye. Bedda nawu angels wanjh birridjalmirndewernkenh duninjh yiman millions dja millions, wanjh birriwayini wernkih duninjh, birriyimeng, “Nahni Lamb nawu birribom nakka nadjalwernhmakkaykenh duninjh bu kakarrme kundulkarre rowk, kakukenmen duninjh, dja mak kakarrme kunmayali kunmak duninjh dja mak kunngudj dorrengh, bu kangeykimukworren duninjh, ba ngad karriwernhburluburlume duninjh dja wanjh nakka djal God!”

13 Kaluk ngabenbekkang birriwern rowk birriwayini, nawu God benmarnbom nungan, bu kabirrihni kaddum kore kubolkmak heaven, dja mak kondah kurorre dja mak kanjdji duninjh kore kunrorre ngarre, dja mak kore kurrula ngarre, wanjh bedda birridjalwayini, “Nuye nawu kahni kore throne, dja mak nawu Lamb, wanjh karrbenbenedjalburluburlumen, dja mak bedda benewernhngeykuken duninjh nawu kabenedjalmang kore kunmakmak dja mak

kundulkarre bu kabenedjalwohrnawohrnankenh rowk,
munguyh dja munguyh.”
14 Wanjh nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabir-
rihdjaldarrkidmimbi birriyimeng “Amen!” Dja mak
nawu dabborrabbolk nakka birriboddanginj dja mak
bindiburluburlumi.

6

Wanjh Jesus Dangmarrhmey Djurra Nawu Scroll Bu Wernhdangbalhmiyindi

Revelation 6:1-17

1 Wanjh nawu Lamb nganang dangmarrhmey nakudji
seal. Dja ngabekkang nakudji mayh nawu kadjaldar-
rkidmimbi wokdanj kore wokyimi yiman kayime nawu
namarrkon, bu yimeng, “Yimray!”
2 Wanjh ngaye ngabolknang, dja kumekbe kore kumirrk
ngardduk, djarrang di nawu kukbeleni. Bininj nawu
mornehmorneni kore djarrang karrmi bunarra, mak crown
birriwong, wanjh nakka wam, bebmeng kore djarrang
nuye. Kaluk nungka nabang nawu kadjalwinhme munguyh
dja mak kadjaldjare kabenbun bininj rowk kore kabirribur-
renkenh.
3 Kaluk nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu nabad-
buyika seal wanjh ngabekkang nabuyika mayh nawu kahd-
jaldarrkidmimbi yimeng “Yimray!”
4 Wanjh nabuyika djarrang kumyawoyhbebmeng, nawu
kukkurlba duninjh. Nawu nuye bininj nakka birri-
wong kundulkarre bu kamangkenh rowk kunmodmikenh
kore kurorre dja mak kabenmarnbun bininj bu kabir-
riburren dja mak birriwong manbu sword mandjawak
nakimukkenh.
5 Dja mak nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyika
yerrih seal, dja mak ngabekkang nabadbuyika mayh nawu
kahdjaldarrkidmimbi yimeng, “Yimray!” Wanjh ngabolk-
nang nganang djarrang nawu kukburlerrini kumhdi kore
kumirrk ngardduk, dja mak nawu bininj nuye nakka karrmi
scales kore kubid nuye ba karohrokme njalehnjale.
6 Dja ngabekkang nawu yiman kumwokdanj kore
kuburldjarn bedberre mayh nawu kabirrihdjaldarrkid-
mimbi munguyh. Bu wokdanj yimeng, “Nakudji kilo ngarre
manbu wheat makka ngundikarremulewan bu kundjalbar-
nangarrakudji, mak manbu barley makka mak danjbik kilos
bu kunbarnangarrakudji ngundikarremulewan rerreh, dja
yuwn yiwarrewon nawu olive kunkalkkid dja mak wine!”
7 Mak kunyawoyhkudji nawu Lamb yawoyhdangmar-
rhmey nawu seal. Dja mak ngabekkang kumwokdanj nawu

kunkarrngbakmeng kahmarnbun namekbe mayh nawu
kahdjaldarrkidmimbi bu yimeng, “Yimray!”
8 Wanjh ngawohrnang, dja nganang djarrang nawu
medjyimi walakkih yiman kulahburlerri wurd, dja nawu
bininj kabihmornekan nakka ngeyyoy “Kundowikenh” bu
kunmekbekenh kaluk nungka benmunkeweng bininj kore
kumidj. Dja bininj nawu birrikang kanjdji kore hell,
wanjh birrimunkekadjungi yerre. Kaluk God benwong ba
kabindibun birriwern bininj nawu kabirrihni kore nakudji
quarter ngarre kore kondah kurorre. Yikahwi kabindibun
bu mandjawak dorrengh. Yikahwi wanjh kabindimarnbun
bu kabirridowen kore kunmarrwekenh. Yikahwi mak
kore kundjak mankimuk. Dja mak mayh nabang nawu
kurorrebeh wanjh kabenbun birribuyika bininj.
9 Wanjh nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey
nabuyikawali seal, wanjh ngabolknang kanjdji kore altar
kunmalng bedberre birrimekbe nawu bindibom nawu
birrihwoybukwoni God nuye kunwok dja mak nawu
birrihweykani kunwok nuye.
10 Wanjh birrimekbe manbu kunmalng bedberre bir-
rikayhmeng wernkih, birriyimeng, “Nawu nakukdjamun
nawu nawoybuk kawohrnan duninjh, baleh kore kabolky-
imerran bu yibendjadme bininj nawu kurorre kabirrihni
dja yibenbun kore ngadkenh ngandibom ngadberre?”
11 Wanjh bindibebbehwonowong kunmadj nawu
nakuyeng kaluk madjbeleni dja bindimarneyimeng
bu kaluk kabirribalbengyirri nawu birridangerrinj
rowk kabirridowerren warridj, bedda nawu
kabirridjarrkmarnedurrkmirri God nuye. Kaluk bininj
kabindibun yiman birrimekbe nawu birrimarnekayhmi.
Kuhni wanjh kaburnbun.
12 Mak ngahdjalnani nawu Lamb bu dangmarrhmey
nawu sixth seal, wanjh djahdjalbolkrokahrokani wernkih
duninjh. Dja mak manbu kundung makka mimburler-
riminj yiman manburrba nawu wernhburlerri duninjh,
dja nawu dird kukbuyikahminj bu kukkurbakurlbahminj
yiman kunkurlba rerrih.
13 Dja nawu mankokkarrng kore kungolbeh makka
mimwarrawarrhmerrinj kore kurorre yiman manme
manbu figs bu kadjolengmen wanjh kumhwarrawarrhmer-
ren kore kurrulkbeh bu kunmayorrk kamayorrkbun dja
mak karrulkrokayhwon.
14 Manbu kunngol makka djalyakminj yiman djurra
nawu scroll bu bininj kabirridornnadornname, dja mak
manbu mandulum rowk, dja mak manyunkurr rowk makka
bebbehdjirrkkarrinj kore kububuyika.

15 Wanjh bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrik-
ihkimuk kondah kore kurorre dja mak nawu armies
kabindiwohrnawohrnan, dja nawu birrikuken bininj, dja
nawu birridulkarrekimuk, dja mak nawu kabirrihbongdi
bininj rowk, dja mak birribuyika nawu minj kabirribongdi,
wanjh bedda rowk birriwarlkkarrinj kore kuwardderurrk
dja kore kuwarddehwardde kore manduhdulum ngarre.
16 Dja birrimarnekayhmeng manbu kunwardde bu birriy-
imeng, “Yimwarddewarrhmen dja kanbarrkbu. Dja mak
kanwarlkka ngadberre kore God nawu kahdi kore throne,
dja kore nawu Lamb bu bedda ngandidjaldung!
17 Dja manmekbe kunbarnangarra ngokko wanjh
kumwam! Bu God dja mak nawu Lamb kabenebebke
kunkangeyid berrewoneng, kaluk nangale kamirrkmang
berrewoneng manmekbe manbu kunkangeyid?”

7

*John Benmirndenang 144000 Bininj Nawu Israel Benkeb-
mawahmeng*

Revelation 7:1-8

1 Bu kunmekbe ngabennang nawu kunkarrngbakmeng
angels birribebbehhdi kungurrird manbu kunkarrngbak-
meng ngarre kurorre, dja birrimayorrkdabkeng ba bu minj
mayorrkbuyinj kore kurorre ngarre, dja mak kore kurrula
dja mak kore kundulkwernkenh.
2 Wanjh nganang nabuyika angel kumhrey koyekbeh
kaluk karrmi seal nuye God nawu kahdjaldarrkidmimbi.
Wanjh benkayhmeng wernkih duninjh nawu birribuyika
angels nawu God benwong kundulkarre nuye ba bu kabir-
ribolkwarrewarrewon kore kurorre dja mak kore kurrula
rowk.
3 Wanjh namekbe angel yimeng bedberre, “Yuwn ngur-
ribangmebolkbun kore kurorre, dja mak kurrula dja mak
kundulk, dja med rerrih, bu ngad ngarrbenmilhbelbme
werrk nawu bininj kabirrimarnedurrkmirri nuye nawu
ngad kadberre God.”
4 Kaluk ngabekkang bu baleh kabirrimirndeyime bininj
kore bindirohrokmeng bu birrimilhbelbmiyindi manbu
seal. Nakka wanjh one hundred dja forty-four thousand
kore namud rowk nawu Israel benkebmawahmeng.
5-8 Nawu birrimilhbelbmiyindi bininj nawu
birrimdolkkarrinj kore namud nuye Judah nakka
wanjh bindirohrokmeng twelve thousand, mak nawu
birrimdolkkang kore namud nuye Reuben, nakka wanjh
twelve thousand yerrih, mak nawu birrimdolkkang namud

nuye Gad, nakka twelve thousand bininj yerrih, mak nawu birrimdolkkang kore Asher namud nuye, nakka twelve thousand, mak nawu kore Naphtali namud nuye, nakka twelve thousand dja kore Manasseh namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Simeon namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Levi nakka twelve thousand, dja mak kore Issachar nakka twelve thousand, dja mak kore Zebulun nakka twelve thousand, dja kore Joseph, nakka twelve thousand, dja kore Benjaminj nakka twelve thousand. Nawu bedda rowk birrimilhbelbmiyindi manbu seal dorrengh.

Bininj Nawu Birrikang Kubolkbubuyika Rowk Bedda Birrimarneboddanj Kore Jesus Kumirrk Nuye
Revelation 7:9-17

9 Kunmekbe wanjh ngaye ngabolknang dja ngabennang birrimirndewernni duninjh nawu birridjalwern bininj, kaluk minj nangale mak bininj kabenmirnderohrokme, dja nakka birridjalmirndewernni duninjh. Nawu bedda birrimdolkkarrinj kore kubolkbubuyika rowk, mak birringuyabubuyika rowk, dja mak birrikulahbubuyika rowk dja mak nawu birridjenbubuyika rowk, nawu kondah kore kurorrebeh birrimdolkkangbeh. Wanjh birrimirndedangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne, dja mak kore nawu Lamb. Kaluk birridjongbuyindi nawu namadjkuyengkenh kunmadj dja madjbelebami warridj dja birribebbehkarrmi manyende manbu marrunj kore kubid bedberre.
10 Dja bedda birrikayhmi wernkih duninjh, birriyimi, “God nawu kadberre kahyerrkan kore throne, dja mak nawu Lamb warridj, wanjh kabenekarrme kundulkarre bu ngad kandingehke kadberre.”

11 Wanjh birriwern angels rowk birrihdi bu birriborledminguni manmekbe throne dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi, wanjh birriboddangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne. Dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi munguyh birriboddangerrinj dja birrikebnani kanjdji, kore kumirrk ngarre throne dja mak birriburlumi God bu birriyimi,
12 “Wanjh bonj! Ngudda nawu God ngadberre, wanjh ngudda ngundiburlume, dja ngundimarneyime kunmak, ngudda nawu yimakkaykenh duninjh, dja mak yidjalwernhburrbun rowk, dja ngundimanjbun dja ngundiwokmarrkmang, ngudda nawu yidulkarrekimuk duninjh, dja

yikarrme kunngudj rowk, makka djal ngudda ke rowk bu
djalmunguyh munguyh! Wanjh bonj!”
13 Kaluk nakudji nawu dabborrabbolk ngaye ngand-
jawam, “Nahni birringale bininj nawu kabirrihdjong-
buyindi kunmadjbele? Bedda baleh birrimdolkkang?”
14 Wanjh ngaye ngawokmey, “Ngudda nawu yikimuk,
wanjh ngudda yiburrbun.” Wanjh nahni nawu dabbolk
nganmarneyimeng, “Nahni bininj nakka birrimbebmeng
kore birrihwernhdjakbekkani. Mak kunmadj bedberre
birridjirridjbom birrimadjbelewoni kore kunkurlba nuye
nawu Lamb.
15 Wanjh kuninjkunukenh bedda kabirrihdi kore kumirrk
ngarre throne kore God kahyerrkan, dja mak kabirrih-
marnedurrkmirri nuye munguyh bu barnangarrakuyeng
dja kumununkuyeng kore Temple nuye. Dja nawu kahni
kore throne nakka kabendjalbarrkbun yiman kayime dab-
burlin rerrih bu kumekbe kabirrihdjarrkdi nungka dor-
rengh.
16 Bedda minj kabirriyawoyhmarrwedowen, mak minj
kabirriyawoyhkombukdowen, dja mak manbu kundung
minj kabenkukkinje dja mak minj kabirrikuklardmen.
17 Wanjh nawu Lamb bu kahdi kubulkayh kore throne,
namekbe nanu wanjh shepherd bedberre. Nungka
kabenkan kore kukku manbu njilhmi kahyo manbu kaben-
darrkidmimbiwon bininj. Mak God kabenmimnalkborn-
dung ba minj kabirriyawoyhmimnalkbunkenh.”

8

John Bennang Seven Angels Kore Kubolkmak Heaven
Revelation 8:1-5

1 Bu Lamb dangmarrhmey nawu seventh seal, wanjh
nawu birriwarlahkenh rowk birrihni kore heaven birrid-
jalngurdmerrinj bu dungyimi thirty minutes.
2 Wanjh bu kumekbe ngabennang nawu seven angels
nawu birrihdi kore kumirrk nuye God dja nungka benwong
seven trumpets.
3 Mak nabuyika angel kumwam danginj kore altar,
dja karrmi golden banikkin nawu ngaleng ngarreni
mankalkkidmanjmak. Nungka birriwong nawernni nawu
mankalkkidmanjmak bu kakurrme mak nawu yiwarrudj
bedberreni rowk nawu God nuye bininj. Ba kakurrme kore
gold altar nawu kahdi kore kumirrk ngarre throne.
4 Manbu kundolng kore ngarre mankalkkidmanjmak
dolngwam kaddumkah kore kumirrk nuye God, kore kubid
nawu karrmihkarrmi angel. Kaluk yiwarrudjkenh bedber-
reni nawu God nuye bininj.

5 Bu kunmekbe kurduyimerranj rowk nawu angel dah-
dahkendoy kore banikkin kaluk kunak dorrengh kore altar
wanjh burriweng kanjdji kondah kore kurorre. Wanjh
kunmekbe dedjingmey namarrkon bu wokdanginj, dja mak
mayhkeyi, dja mak wernhngurdulmi, dja mak kunbolk
wanjh kunukka bolkrokahrokani.

Nawu Seven Angels Birribuhmi Manbu Trumpets
Revelation 8:6-13

6 Kaluk nawu seven angels nawu birrihkarrmi manbu
seven trumpets wanjh birrimarnburrinj bu kabirribuh-
mekenh.
7 Nawu nayungkih angel buhmeng manbu nuye trum-
pet, wanjh manyirrkerrk manbu kunkurlba dja kunak
raworrinj, kaluk yiman kunwardde wanjh djakduy wernkih
duninjh kore kurorre, wanjh kubolkkimuk ngarre kunrorre
ruy, dja mak kunwern manbu kundalk dja mak kundulk,
wanjh makka djalruy rowk.
8 Wanjh angel nabuyika buhmeng nuye trumpet, wanjh
makka njale yiman kunwardde manwarddekimukkenh,
kaluk kunak dorrengh rungi, bu burriwerrinj kore kurrula
ngarre. Wanjh manbu manwern kore kurrula wanjh
kunkurlba duninjh yimerranj,
9 nawu djenj dja mak njalenjale mayh nawu birridjuh-
miyindi kumekbe kore maninjmanu kukku, wanjh dower-
rinj rowk. Dja mak manwern kabbala manbu dingihdi,
makka yakminj rowk.
10 Wanjh nabadbuyika nawu angel danjbikni, wanjh
buhmeng nuye trumpet, dja nawu nakimukkenh
mankokkarrng, manbu rungihrungi yiman kundjakkorl
rerrih, kumwarrhmeng kaddumbeh. Kaluk
kumwarrhmeng kore mankabo mandjalwern ngarre dja
mak kore njilhmi manbowern kahyo.
11 Kaluk manmekbe mankokkarrng kangeyyo “Manman-
jwarre”. Wanjh mandjalbowern kukku makka bomanjwar-
reminj, dja birriwern bininj birridowerrinj bu manmekbe
kukku birribonguneng.
12 Wanjh nawu kunkarrngbakmeng angel buhmeng trum-
pet nuye, wanjh manbu kundung wanjh dungwarreminj
walakkih, dja dird warridj kukwarreminj wurd. Dja
mak yikahwi mankokkarrng makka kokburlerranj. Dja
kunbarnangarraburrk wanjh yikahwi bolkburlerranj, dja
mak kore kunkak ngarre wanjh minj njale bolkwolkayinj
bu yarrkka.
13 Bu kunmekbe ngahnani, dja ngabekkani nawurrkbirl
kaddum rengehrey kaluk kayhmeng wernkih duninjh, dja

yimeng, “Kunyid, kunyid, kunyid kahyo bedberre bininj nawu kabirrihni kore kurorre, kunmekbekenh kaluk kabirribuhme trumpets bedberre nawu birribuyika birridanjbik angels!”

9

Bu Birriwern Bininj Kabirridowerren
Revelation 9:1-21

1 Wanjh nawu kunbidkukudji angel buhmeng nuye trumpet, dja nganang mankokkarrng warrhmeng kaddumbeh dja mankang kore kurorre. Kaluk manmekbe mankokkarrng karrmi key nawu ngarre mandjorlokkimuk kore kahre kanjdji duninjh.

2 Kaluk bu dangmarrhmey manbu mandjorlokkimuk, wanjh mandolngburlerriwi manwern bebmeng yiman kayime manwurrk mankimukkenh. Wanjh manbu kundolng marnbom kundung dja kunngol bu burlerranj rowk.

3 Kaluk mayh mirndebebmerrinj kore kundolngbeh dja mak birrimirndekolurrinj kore kurorre. Kaluk yiman djaddedde birrikukyimi. Dja birrikarrmi kundulkarre kore kurorre ngarre, manbu yiman kayime marla kahkarrme.

4 Mak birrimekbe mayh birrikarrmi kunwok bu minj birribuyi kundalk, mankolhde dja mak kundulk kore kurorre ngarre. Dja nakka birrihdjalkarrmeng kunwok bu bininj kabindidjalwarrewon nawu minj birrikarrmeninj God nuye seal kore kumilh bedberre.

5 Birrimekbe mayh nawu djaddedde minj bindibuyi bu birridowimeninj dja nakka bindidjalmarnbom bu birridjaldjakbekkani bu kunbidkudji dird ngarre. Manbu birridjakbekkani makka yiman bu marla kabirrong nawu bininj.

6 Bu kunmekbe kunbarnangarrawern bininj wanjh kabirribolkyawan bu baleh bedda kabirridjare kabirriyime ba bu kabirridowen, dja bedda minj kabirribolkngalke. Kunukka kabirridjare bu kabirridowen, dja nakka kundowikenh kabenbawon kakelerlobme.

7 Birrimekbe djaddedde nakka yiman kayime djarrang birrimarnmarnburreni bu kabirriburrenkenh. Kore kukodj bedberre nakka birrikodjdjongbuyindi gold crowns, dja kore kunkeb bedberre nakka birrikebyimi kunkeb bedberre nawu bininj.

8 Dja mak kunngabek bedberre nakka yiman daluk kayime, dja kunyidme bedberre nakka yiman mayh nawu lion kabirriyidmeyime.

9 Dja mak birriberrekalkdjongbuyindi bedberre yiman kayime wirlmurrng narayek birrikarrmi, dja mak birriwelwokdi yiman kayime djarrang kabirrihdulkarrewokdi

bu kabirrihrlobme wirlbarra dorrengh kore kabirrib-
rrenkenh.
10 Dja mak birrikarrmi kore kurredj nawu bendongi
yiman marla rerrih, dja makka birrikarrmi kundulkarre
bu bindidjudmi nawu bininj wanjh birrikanjbabangni bu
kunbidkudji dird.
11 Dja mak birrikarrmi nawu kawohrnan bedberre kaluk
nakka angel wohrnani ngarre manbu kudjorlok mankimuk
kore kurorre dja kanjdji duninjh. Mak ngeyyoy bu Hebrew
kunngey Abaddon dja bu Greek nakka Apollyon.*
12 Kuhni kore ngamulewam, manbu kunyid kunyungkih
ngarre, wanjh yakminj. Kaluk yerrekah manbuyika bokenh
kunyid kamre rerrih.

13 Wanjh nawu sixth angel buhmeng nuye trum-
pet, dja ngabekkang wokdanj kaluk kumwokbebmi kore
kunkanemdulk ngarre golden altar manbu kahdi kore
kumirrk nuye God.
14 Kaluk bimarneyimeng nawu sixth angel nawu kar-
rmihkarrmi trumpet, “Yibenbawo ba kabirrire nawu
kunkarrngbakmeng angels nawu birrihdukkayindi kore
mandjalkabokimuk Euphrates.”
15 Kaluk birrimekbe nawu angels bu bindibebkeng, kore
bedda bu birrihdukkayindi dja mak birrimadbuni kuh-
nikenh hour, dja kuhni barnangarra, dja mak bu dirdkenh
ngarre, dja mahni mandjewk ba kabindibun nawu yikahwi
birriwern nawu bininj kondah kurorre.

16-17 Kaluk ngabenwaralnani bininj birriwern nawu sol-
diers bu birrimorneni kore djarrang, dja ngabenbekkang
bu bedda wanjh two hundred million! Birrimekbe nawu
djarrang dja nawu bindihmornekani bininj wanjh nakka
kuhni birrikukyimi, wanjh bedda berrekalkbalhmi wirl-
murrngrayek nawu kurlbakurlbahni, mak nawu burlerri
blue, dja mak yellow yiman kayime manbu sulphur. Dja
nawu djarrang nakka birrikodjyimi yiman lions, kaluk
nganang kunak, kundolng, dja sulfur bebmerrinj kore
kurrangbeh bedberre.
18 Wanjh mahni kunak, dja kundolng dja mak sulphur
manbu bebmeng rowk kore kurrangbeh nawu djarrang,
wanjh benbom yikahwi birriwern bininj, yiman kayime
kundjak mankimukkenh bu kabenbun.
19 Mak kundulkarre nawu djarrang bedberre, makka yoy
kore kurrang dja mak kore kuberd bedberre. Kaluk kore

* **9:11** Abaddon dja Apollyon. Nahni kunngey bokenh kamenmenyime “nawu kabenbularrbun rowk”.

kuberd bedberre nakka yiman nayin dja mak kunkodj di
kore kabindibun bininj.
20 Bininj nawu birribubuyika nawu minj benbuyi mahni
kundjak nakka minj birrikangeborledmeninj kore kun-
warre dja mak minj birribawoyi kore birrihkurduyimi.
Bedda minj birringurdmeninj bu birriboddangeni bedberre
nawu namarnde dja idols kore birrimarnbuni manbu gold
dja silver, wirlmurrng manbu bronze, dja mak kunwardde
dja mak kundulk. Kaluk njalehnjale nawu minj kawokdi,
dja mak minj kabenbekkan, dja mak nawu minj karokan.
21 Minj mak birrikangeborledmeninj bu kunwarre bed-
berre birrihyimi kore birriburreni birrikukkurrmerreni,
dja kore mankurdangkenh birriyimi, mak kore kunwar-
rekenh bu birriyidjirdmarreni, dja mak nawu birridjird-
mangi.

10

Nakudji Angel Dja Nayahwurd Scroll Djurra
Revelation 10:1-11

1 Wanjh nganang nabuyika angel nawu dulkarrekimuk
kumkolungi kore heavenbeh. Kaluk nakka yiman yimi
kukdjongbuyindi manbu kungolwi, dja mak ngalyod kad-
dum bimarnedi kore kaddum kukodj nuye. Dja kunkeb
nuye nakka kukyimi yiman kundung rerrih, dja kore
kunkarre nuye nakka djalkukyimi bu kunak karrerungi.
2 Kaluk nungka karrmi kore kubid nuye nawu nayahwurd
djurra scroll, bu dangmarrhmiyindi. Kumekbe nawu angel
dingihdi dja kore kurrengekun wanjh bolkmelmeng kore
kurrula, dja bu kurrengedjakku nuye nakka bolkmelmeng
kore kurorre.
3 Wanjh kayhmeng wernkih duninjh yiman kayime lion
kawokdi. Dja bu nungka kayhmeng, wanjh seven namar-
rkon wanjh ngurdulmeng warridj.
4 Bu nawu namarrkon seven wokdanj, wanjh ngarred-
jingmayi bu ngabimbuyi kunwok bedberre. Dja med,
ngawokbekkang kumwokdanginj kore heavenbeh bu ngan-
marneyimeng, “Makka yiwarlkka kore nawu birriyimeng,
dja yuwn yibimbun.”
5 Wanjh nawu angel nganang dingihdi kore kurrula dja
kore kurorre berlwayhmeng kore kunberlkunbeh nuye
kore heaven.
6 Dja wokkurrmerrinj kore God kunngey nuye God nawu
kamimbi munguyh munguyh, dja nawu marnbom kaddum
kunngol rowk, dja mak njalehnjale nawu kunngolwaken
dja mak marnbom kunrorre rowk dja nawu kabirrihni
kumekbe, dja mak nawu marnbom manbu kurrula, dja mak

nawu yehyeng rowk nawu kurrulawaken. Wanjh yimeng,
“Wanjh minj mak karribaldjalmadburren!
7 Bu bolkkime kayimerran kore nawu seventh angel bu
kayingkihkukmarnburren bu kabuhme manbu trumpet,
wanjh God nuye manwarlkkaykenh kadjalyakwon kore God
yingkihkarremarnbom. Kaluk bu God benyingkihbeng-
dayhkeng nawu prophets nuye nawu birrihmarnedurrk-
mirri nuye.”

8 Wanjh ngabekkang nadjalkudjiwi kumyawoyhwokdanj
kore heaven, bu nganmarneyimeng, “Yiray dja yika nawu
dangmarrhmiyindi djurra nawu scroll kore nawu angel
kahkarrme nawu kahdi kore kurrula dja mak kurorre.”
9 Wanjh ngayikang namekbe angel ba nganwon nawu
djurra nawu scroll kahkarrme. Dja nganmarneyimeng,
“Yima dja yingu. Kaluk kamanjwarremen kore kunjam
ke, dja kore kurrang ke nakka kamanjmakmen yiman
mankung.”
10 Wanjh ngayimey nawu scroll djurra nayahwurd nawu
angel nuye kubid, dja nganguneng. Kaluk kore kurrang
ngardduk nakka manjmakni yiman mankung rerrih. Dja
bu nganguneng wanjh ngabekkang kore kunjam ngardduk
makka wanjh manjwarreminj.
11 Wanjh nganmarneyimeng, “Yiyawoyhmulewa God
nuye kunwok kore kunmekbekenh nawu bininj bedberre
birriwern, nawu birriredbubuyika, birridjenbubuyika dja
mak kore nawu kabirrihwohrnawohrnan.”

11

Nawu Bininj Benebokenh Prophets
Revelation 11:1-14

1 Wanjh nakudji nganwong manyendebik yiman kayime
ruler nakuyeng kore kabirrirohrokmekenh. Dja nganmar-
neyimeng, “Yiray kore temple nuye God dja yirohrokmen
manmekbe temple dja mak altar dja yibenrohrokmen bininj
nawu kumekbe kabirrihmarneboddan nuye God.
2 Dja yuwn yibolkrohrokmen kore kuberrkkah, makka
yibawo, kaluk makka God benbolkwong birriwarre bin-
inj nawu minj bedda Jews. Mak yerreh wanjh bedda
kabirribalmelhmelme kore kunredkimuk kubolkdjamun bu
forty-two dird.
3 Wanjh ngaye kundulkarre ngabenbenewon benebokenh
bininj nawu ngandimulewan ngaye ngardduk kunwoybuk
dorrengh. Bu kunkuyeng kabeneyolyolme yiman danjbik

mandjewk dja mak dird ngarre six.* Mak kabenedjong-
buyindi manburrba kore kundowikenh.”
4 Kaluk nahni nawu bininj bokenh yiman kayime bokenh
olive kundulk dja mak bokenh lampstands nawu kabenedi
kore kumirrk nuye nawu kawohrnan rowk kore kurorre.
5 Dja bu nangale bininj yimankek kabenbenebun, makka
kunak kabebme kore kurrang berrewoneng dja mak
kabindikukkinje nawu kabindinjirrhmiwon bininj. Kaluk
bu nangale bininj kadjare kabenbenebun kore baleh kakur-
duyime berrewoneng wanjh nakka kunkudjiwi kakurduy-
imerran nuye namekbe bininj nuye.
6 Mak benemekbe bininj nawu God nuye, kabenekarrme
kundulkarre bu kabenedangbalhme kunngol ba mandjewk
minj kadjakdung bu bedda kabenedjalyolyolme. Mak bu
kabenedjare wanjh kabenedjalboborledke manbu kukku ba
kabokurlbamen, dja mak kabenemunkewe manbubuyika
kundjak nawu kabenbun bininj kore kurorre kabirrihni.
7 Kaluk bu benengurdmeng benehweykani kunwok kun-
woybuk, wanjh nahni mayh nawarre kambebme kore
mandjorlokkimuk manbu kanjdjibeh ngarre kurorre wanjh
namekbe kabirriburren. Wanjh nungka kabenbenedjalbun.
8 Kaluk manbu kunburrk berrewoneng bedda kabenehd-
jalkukyo kore manbolh ngaleng ngarre kubolkngeykimuk
kore nawu kawohrnan berrewoneng wanjh birribom kore
cross kundulk. Kaluk kumekbe kubolkngeykimuk ka-
menmenyime yiman kore kabolkngeyyo Sodom dja mak
kabolkngeyyo Egypt.
9 Wanjh birriwern bininj kabirrimre bu kabindikuknan
berrewoneng. Bedda nawu birriredbubuyikabeh, dja
mak nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birrid-
jenbubuyika dja mak nawu birrimdolkkarrinj birribolk-
bubuyikabeh. Wanjh kabindidjalkuknan bu kunkodjke
danjbik, dja kore kunkodjke kunkarrngbakmeng bu kun-
barnangarraburrk. Wanjh bedda kabirriyime, “Yuwn bu
karrbenbenekukdudjeng!”
10 Bininj nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh
kabirrimarrmarrmen dja kabirriburlumerren warridj, bu
kunmekbekenh nawu prophets bokenh kabenedowen. Mak
kabirriworren namakmak ba bu kabirriburlumerrenkenh
kore benbenemarnekurduyimerranj. Kaluk kumekbekenh
nahni prophets bokenh wanjh bindidjalnjilngwarrewoni
bininj rowk nawu birrihni kore kurorre.
11 Dja med! Kaluk bu yakminj manbu kunbarnangarra
danjbik, dja bewh kore kunkodj kunkarrngbakmeng, God

* **11:3** Forty-two dird. Karohrok danjbik kudjewk dja six dird.

nuye kunngolek benbeneyawoyhngolekwong benemekbe bokenh bininj. Wanjh beneyawoyhdolkkang, bu nawu birriwern bininj bindinang wanjh birriwernhkeleminj duninjh.

12 Wanjh benewokbekkang kumwokdanj wernkih duninjh, kore heavenbeh yimeng, “Kondah ngunemray!” Wanjh bedda benebalwam heaven kore kunngol dorrengh, dja bininj nawu birrinjirrhmiwoni, nakka wanjh birrihdi bindihnani bu benewam.

13 Bu kunmekbe kunkudjiwi bolkyimi, wanjh kundjalkimuk bu bolkrokahrokani wernkih, dja yikahwi kore kubolkkimuk makka wanjh rurrkwarrawarrhmeng. Seven thousand bininj birridowerrinj kore manbu wernhbolkrokani duninjh, dja mak yikahwi bininj nawu minj birridowimeninj, wanjh birriwernhkeleni, dja birridjalburlumeng God nawu heaven kahni.

14 Manbu bokenh marnbuhmarnbuni kunyid makka wanjh manmekbe djalyakminj. Dja wanjh bolkkime kambadre manbuyikawali kunyid manbu danjbik kahmarnburren.

Nawu Nayerre Angel Buhmeng nuye Trumpet
Revelation 11:15-19

15 Wanjh nawu seventh angel buhmeng nuye trumpet. Dja birriwokdi wernkih duninjh kore heaven, birriyimeng, “Manbu kundulkarre ngarre kondah kurorre makka wanjh djalyakminj rowk. Bolkkime God wanjh kawohrnan rowk, dja nuye nawu Christ, dja nungka nawu kadjalwohrnan munguyh munguyh.”

16 Mak nawu twenty-four dabborrabbolk, nawu kabirrihni kore thrones bedberre kore kumirrk nuye God, wanjh bedda birridjalmankarrinj dja birribolknani kanjdji dja birridjalwernhburlumi God.

17 Dja birriyimi, “Ngundimanjbun ngudda nawu Yiwohrnan God Yirrulkarrekimuk, nawu yihdjalni munguyh, ngudda yirrurrkmirri kore kundulkarre ke dja yirredjdjingmey bu yihdjalwernhwohrnan rowk!

18 Birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kondah kurorre birriyiddungi, dja ngudda yibenmarneyidduy bu kunkimukkenh. Wanjh ngokko kumwam ngarre bu yibendjadme nawu birridowerrinj dja yibenwon namakmak prophets nawu birrihdurrkmirri ke, mak bininj ke nawu ngundihngeyburlume, nawu birrikihkimuk dja nawu minj birrikuken. Dja ngokko kumwam bu yibenbularrbun bininj nawu rowk birribolkwarrewarrewoni kondah kurorre!”

19 Wanjh God nuye temple kore heaven makka wanjh
dangmarrhmiwam. Wanjh nganang manbu Ark kore
kahwokkarrme kunwok nuye kore God nawu ben-
marnewokkurrmerrinj nawu nuye bininj. Kaluk kumekbe-
beh wanjh kumdjalmayhkeng nawu namarrkon, dja mak
kumhngurdulmi, dja mak bolkrokani dja mankimukkenh
manyirrkerrk djakdungi.

12

Namarnde Duninjh Nawu Kakukyime Mayh Nabang Nakimukkenh
Revelation 12:1-18

1 Wanjh njale nawu namakkaykenh kumbebmeng kore
heaven bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba ngad kan-
bukkabukkan. Kaluk daluk ngalbu kukdjongbuyindi kun-
dung dorrengh, dja mak kurrenge ngarre karrmi dird, dja
mak nawu kodjdjongbuyindi crown nakka karrmi twelve
mankokkarrng.
2 Kaluk ngaleng mak merlemni kayhmidorrengh bu djak-
bekkani, bu wurdyaw mahmimahmirri.
3 Mak kunmekbe rerrih kunmakmak yawoyhkurduyimer-
ranj kore heavenbeh ba ngad kanbukkabukkan. Nakka
kumbebmeng nakimukkenh kukkarlba nawu dragon nawu
karrmi seven kunkodj mak kodjdjongbuyindi seven crowns.
Mak karrmi ten kunkanemdulk warridj.
4 Dja manbu kunberd nuye makka dorrorrkeng manbu
mandjalwern mankokkarrng kore kungolbeh wanjh bur-
riweng rowk kanjdji kore kurorre. Wanjh nawu dragon
borledmeng binang ngalmekbe daluk, bu nungka danginj
kore kumirrk ngaleng ngarre, bihmadbuni bu bihmar-
neyawmahmirri ba bu kabimarneyawngun bu kayawdan-
gen.
5 Wanjh ngalmekbe daluk yawmey narangem nawu kaluk
kawohrnan kore kuredbubuyika kaluk wirlmurrngrayek
dorrengh nawu kings kabirribebbehkarrme bedberre. Dja
wanjh God bidjalmey nahni wurdyaw dja bikurrmeng kore
nungan nawu God kayo, dja kore throne nuye kahni.
6 Dja ngalbu daluk ngalka kelerlobmeng kore kubolkdar-
leh kore God bimarnebolkmarnbom dja mak kore kabidjal-
nahnan bu kunkodjkewern, yiman mandjewk danjbik dja
six nawu ngarre dird.
7 Kaluk kumekbe kore heaven wanjh birrihburreni
kunkimuk duninjh, yiman war rerrih. Wanjh Michael dja
nawu nuye angels birriburreni nawu Namarnde Duninjh
dja mak angels nawu birriwarre.

8 Dja nawu dragon dja mak nuye angels minj birri-
wernhmurrngrayekniwirrinj dja wanjh Michael dja nuye
angels bedda birriwinhmeng, wanjh kunu nawu Dragon
dja mak nuye angels bedda birridjalbolkbawong heaven,
wanjh benmarnekarrewarreminj bu bedda birridjalni-
wirrinj kumekbe.
9 Wanjh Michael dja nawu angels nuye wanjh bindid-
jalkukburriweng kore kurorre kanjdji duninjh kore nawu
dragon, dja mak nawu angels nuye dorrengh. Kaluk
namekbe nawu kangeyyo dragon wanjh nawu namarnde
duninjh nawu Satan, nawu nungka kabenmayaliwarrewar-
rewon birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre.
10 Wanjh ngabekkang kumwokdanj wernkih duninjh kore
heaven bu yimeng, “Bolkkime wanjh God nawu bininj
kabenngehke rowk, nawu kakarrme kundulkarre rowk,
nawu nungka kadjalwohrnan rowk! Dja mak nuye nawu
Christ wanjh ngad karridjalwokmarrkma! Dja namarnde
nawu Satan nawu benhdjuhbuni bininj nawu ngad ngarri-
dangerrinj bu kumununkenh dja barnangarrakenh, wanjh
nakka Michael dja nuye angels birrikukburriweng kanjdji
duninjh.
11 Kaluk bedda birriwinhmeng kore kunkurlba nuye
Lamb, dja mak kore manbu kunwok nuye manwoybuk
birridjalweykani. Dja minj mak bedda birrikeleniwirrinj bu
birridoweng dja wanjh birridjalkanjkurrmerreni.
12 Dja wanjh ngurrinjilngmaknin ngudda nawu heaven
ngurrihni rowk! Dja kadjalwarre bedberre nawu kurorre
kabirrihni dja mak kore kurrula, dja nahni namarnde
wanjh nakka kumkoluy kore ngudda nawu kurorre ngur-
rihni! Dja nungka kaburrbun bu ngokko nuye kahd-
edjdjumbunghmen kabolkyimerran bu kayakmen, kaluk
kunmekbekenh nungka yidduy duninjh.”
13 Bu kunmekbekenh nawu dragon wohburrbom bu
nungka birrikukburriweng kore kurorre, wanjh nungka
wam bihdjalkadjungi ngalbu daluk wurdyaw kore yawmey.
14 Dja God biwong ngalmekbe daluk kunwel bokenh
yiman nawu marram nakimukkenh karrmihkarrmi ba
karrolkan kare kore God bimarnebolkmarnbom kaluk kore
kubolkdarleh duninjh. Wanjh kumekbe kore kabinahnan
bu kunkuyeng wurd, mandjewk danjbik dja mak six ngarre
dird dja Satan, nawu nakimuk nayin, wanjh minj mak
kabibun.
15 Wanjh nahni nakimuk nayin, nawu Satan, wanjh
bowehmeng kukku kore kurrangbeh nuye, dja marnburrinj
mankabo duninjh, dja djareni bu daluk kabikan manmekbe
kundjurrh.

16 Dja mak kunrorre bibidyikarrmeng ngalbu daluk bu
bolkdjalkmiwam ngarre dja bowarrhmeng kanjdji manbu
mankabo kumhborlobmi kore kurrangbeh nuye nawu
dragon.
17 Wanjh kunukka nawu dragon wernhyidduy duninjh bu
binjirrhmiwong ngalmekbe ngalbu daluk, wanjh nungka
kuniwam benyikang nawu birribuyika ngaleng ngarre
wurdwurd. Kaluk birrimekbe wurdwurd nakka wanjh God
nuye nawu kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja mak
bedda nawu birrihmulewani kore kunwok nuye kunwoy-
buk nawu Jesus.
18 Wanjh nawu dragon djaldanginj kumekbe kore kukad-
jid ngarre kurrula.*

13

Mayh Nawu Nawarre Duninjh Kumwam Kore Kurrulabeh
Revelation 13:1-10

1 Kaluk nganang mayh nakimuk kumhrey kore kur-
rulabeh. Nakka karrmi ten kunkanemdulk dja seven
kunkodj, mak crown dorrengh bebbehkodjdjongbuyindi
kore ten kunkanemdulk nuye. Mak bebbehngeybimbuyindi
kunngey kore seven kunkodj nuye, dja mahni kunngey
rowk wanjh kunwok kunwarre bu bimarneyimi nawu God.
2 Dja mak namekbe nawu mayh kukyimi yiman leopard,
dja mak kundenge nuye yiman bear kukyimi, dja mak
manbu kundang nuye nakka dangyimi yiman lion. Wanjh
nawu Dragon biwong nahni mayh kundulkarre nuye, dja
mak bikurrmeng kore throne nuye, dja warridj bimarnbom
ba bu yimankek kawohrnankenh rowk.
3 Kaluk mankudji kunkodj nuye namekbe mayh, nakka
wanjh ngorengni kaluk yiman rerrih bininj birribom rerrih
dja mak minj bangmedowimeninj. Wanjh bininj nawu
birrihni kurorre birrikangebarrhmeng dja mak bedda bir-
rimunkemey namekbe nawu mayh nawarre.
4 Dja mak nawu Dragon, wanjh birrimarneboddangeni bu
nungka wanjh kundulkarre biwong nawu mayh nakimuk.
Mak warridj birriboddangeni nuye dja birriyimi, “Nangale
nahni kabenerohrok nawu mayh? Mak nangale nahni
kabeneburren?”
5 Nungan God bibawong namekbe mayh bu kadjalmar-
neyimerren manbu manburlumikenh kunwok nuye, dja
mak kabimulewan God bu kunwarrekenh. Dja mak God
bibawong bu kawohrnan kumekbe kunkuyeng wurd yiman
danjbik kudjewk dja six ngarre dird.

---

* **12:18** Chapter 13 karredjingmang.

6 Wanjh kore kurrangbeh nuye nawu mayh, wanjh
bimarneyimi kunwarre kunwok kore God. Dja kurrehkur-
rinj bu ngeyyolyolmeng God nuye kunngey dja mak kore
bimarnebolkyolyolmi kore God kahni. Mak benmarneyimi
kunwok kunwarre dorrengh nawu kumekbe heaven kabir-
rihni.
7 Mak nungka dragon biwong nahni mayh nawarre
kundulkarre ba yimankek kabirriburren God nuye bininj
dja bu yimankek nungka kabenbun. Dja warridj biwong
kundulkarre ba yimankek kabenmarnewohrnan bedberre
bininj nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birrikulah-
bubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika, dja mak nawu
kore kubolkbubuyikabeh.
8 Kaluk birriwern nawu kondah kurorre kabirrihni
wanjh nakka kabirridjalmarneboddan namekbe nawu
mayh. Bedda wanjh minj birringeydiwirrinj kore nahni
djurra nawu kabenmulewan bininj nawu kabirridarrkid
munguyh. Namekbe djurra bimbuyindanj kerrngehkenh
duninjh kore God nungan bolkmarnbom kurorre. Dja nahni
djurra djal nuye Lamb nawu nungka birribom doweng.
9 Mah, wanjh nangale nawu kakarrme kunkanem wanjh
ngurribekka!
10 Bu ngudda yiman ngundidukkan, wanjh nakka ngun-
didjaldukka, mak bu yiman mandjawak dorrengh ngundi-
bun, nakka wanjh mandjawak dorrengh ngundidjalbun bu
yirrowen. Kaluk kuhni kamenmenyime nawu God nuye
bininj bu kabirrihdjalkangewoybuk dja mak kabirrihdjal-
bengyirri, dja mak minj kabirrikele bu kabindibunkenh.

*Nabuyika Mayh Nawu Nabang Kumbebmeng Kore Kuror-
rebeh*
Revelation 13:11-18

11 Wanjh kumekbe nganang nabadbuyika mayh bebmi-
hbebmi kore kurorrebeh. Kaluk karrmi kunkanemdulk
bokenh nawu yiman lamb, dja nakka wokdi yiman dragon.
12 Kaluk nawu nayungkih mayh wanjh biwong kundulka-
rre nuye ba bu kabimarnedurrkmirri. Wanjh kundulkarre
karohrok berrewoneng. Dja nawu nayerre mayh wanjh
benmarnbom bininj kore kurorrebeh bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengmakminj
kore bininj birribom bu dowimeninj.
13 Dja nawu nayerre mayh nakka kurduyimi kunwern
kundulkarre dorrengh bu bininj birrikangebarrhkeng.
Kaluk nungka marnbom kunak kumwarrhmerrinj kad-
dumbeh kore kurorre nawu bininj rowk bu birrinang.
14 Kaluk namekbe nayerre mayh bimarnedurrkmirri
nawu nayungkihni mayh bu benkoweyi bininj nawu

kurorre kabirrihni. Nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre ba kurduyimi dja benkangebarrhkeyi bininj nawu birrihni kurorre. Wanjh nawu nayerre mayh bendjurrkkang birrimekbe bininj bu kabirrimarnbun idol ba bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengni kore mandjawakbeh birribuni, dja minj dowimeninj.

15 Mak nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre nawu mayh nayerre bu kahdarrkidwon nawu idol, ba namekbe idol kawokdi. Wanjh nahni idol yimeng bu bininj nawu kawarnyakmen bu kaboddan nuye nawu idol, wanjh nakka birribu dja birrikukburriwemen.

16 Kaluk namekbe mayh bendjurrkkang nawu birriwern bininj rowk bu kabirribidbimbuyindan kore kubidkukun bedberre, dja mak wardi kore kumilh bu kabirrimilhbimbuyindan bedberre. Nawu bedda birriwarlahkenh bininj rowk, yiman nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birringeykimuk, dja mak nawu birrikuken, dja mak nawu birrimarladj, dja mak nawu bedmandeleng bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja mak nawu birridjalley kore bedman.

17 Kaluk nungka benngurdkeng bininj nawu minj bedda birrikarrmeninj namekbe mark bu birridjareni birribayahmeninj dja birriweykayi nawu njalenjale. Kaluk namekbe nawu mark wanjh kunngey nuye namekbe mayh dja mak kunngey ngalengngarre manbu number nuye.

18 Wanjh ngurriwernhburrbu kore mandulmuk dorrengh kore baleh mahni kunwok kamenmenyime. Kaluk nangale bininj nawu kodjkuludjad wanjh kaburrbun kore kakarremenmenyime nawu numberkenh, dja wanjh namekbe number nakka wanjh 666, dja nakka wanjh bininj nuye kunngey.

14

Nawu Lamb Kabendjalkarrme Birriwern Bininj
Revelation 14:1-5

1 Wanjh ngabolknang dja ngadjalwohnang nawu Lamb dingihdi kore Mandulum manbu kabolkngeyyo Zion. Kaluk birrihdjarrkdi nawu one hundred dja forty-four thousand bininj nawu bedda birrimilhbimbuyindi kunngey berrewoneng nawu Lamb dja mak Kornkumo nuye.

2 Wanjh ngabekkang kore heaven yiman kumhdulkarrewokdi manbu kukku borlobmirlobmi, dja mak yiman namarrkkon rerrih kumhngurdulmire. Wanjh ngabekkang yiman warridj birriwern bininj birrihdirri harps.

3 Dja bedda birriwayiniyerrkang manbu mankarreker-
rnge kore kumekbe kunmirrk ngarre throne, dja mak nawu
kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi,
dja mak bedberre nawu dabborrabbolk. Minj nangale
mak borlhmeninj manmekbe manbu mankarrekerrnge dja
ngaleng kabirridjalburrbun nawu birrimekbe one hundred
dja forty-four thousand bininj nawu kurorrebeh, nawu
bedda benmarnekarremulewam dja benbebkeng nawu
Lamb.
4 Kaluk birrimekbe minj kunwarre birrikurduyimeninj
dalukkenh dja bininjkenh, dja mak bedda birridjalmakni.
Mak bedda kabirridjalkadjung nawu Lamb kore nungka
baleh kare. Nawu Lamb benmarnekarremulewan dja nun-
gandeleng benwong God nawu bedda birriyungkih duninjh
nawu kabirriyawoyhdarrkidmen bininj kore kundowikenh.
5 Minj mak bedda birrikowimeninj, nawu bedda wanjh
birridjalmakni duninjh.

Nawu Birridanjbik Angels
Revelation 14:6-13

6 Kaluk nganang nabuyika angel rengehrey kaddum kore
kungol nawu karrmi Manmakkaykenh Kunwok manbu
minj munguyh kayakmen, dja nungka kayolyolme bedberre
bininj rowk nawu bedda kabirrihni kore kurorre dja nawu
birrimdolkkang kore kunbolk kubolkbubuyikabeh, dja mak
kore birriredbuyikabeh, dja mak nawu birridjenbuyikabeh,
dja mak nawu birrikurlahbuyikabeh.
7 Dja wernkih yolyolmeng bu yimeng, “Ngurrimarneke-
lenin nawu God dja mak ngurridjalburlumen, kunmek-
bekenh bu bolkkime kabolkyimerran bu God kabendjadme
nawu birriwern bininj rowk. Dja mak ngurrimarnebodda
nuye God nawu bolkmarnbom kaddum dja mak kurorre,
mak kurrula dja mak kore njilhmi.”
8 Wanjh nabadbuyika angel bimunkekadjuy nawu
nayungki dja wokdanj wernkih, yimeng, “Kore
kunred kubolkkuken duninjh Babylon makka wanjh
bolkwarreminj! Bolkwarreminj bu kunmekbekenh bininj
nawu kumekbe birrihni nawu birriyimi kunwarre duninjh,
dja wanjh bininj rowk kore birribolkbubuyika wanjh
bindimunkekadjungi, dja birriyidjirdmarreni bininj dja
daluk. Yiman kayime nawu Babylon bininj bindibowoni
manbu manbang duninjh ba bu kabirrikodjmayahme.”
9 Wanjh nawu nabadbuyika angel benbenehmunkekad-
jungi nawu beneyungkih angel benedokmi wanjh wok-
danginj wernkih duninjh, yimeng, “Nangale bininj nawu
kabimarneboddan nawu mayh nawarre dja nuye idol, dja

mak nawu kahkarrme bim nuye mark kore kumilh dja nuk
kubid nuye,
10 nakka bininj wanjh God kabihdung wernkih dun-
injh, kunkangeyid dorrengh nuye kore kundulkarre nuye
warridj. Dja mak namekbe nawu bininj kadjakbekkan
bu kakukrung manbu sulphur dorrengh kore kumirrk
bedberre angels nawu God nuye, dja mak nawu Lamb.
11 Kaluk manbu kundolng kore kumekbe kabirrihdjak-
bekkabekkan wanjh makka kahdjaldolngre munguyh dja
munguyh. Birrimekbe bininj minj mak kabirringehme bu
kunbarnangarra munguyh dja mak bu kumunun munguyh,
nawu bolkkime kabirrimarneboddan nawu mayh nawarre
dja mak nawu idol nuye, nawu bedda kabirridjare kabir-
rikarrme nawu mark nuye mayh nawarre duninjh ngarre
kunngeykenh nuye."
12 Mah, wanjh nawu bininj nuye God birriwernhburrbu
bu birridjalbengyirrin, dja mak birrimarrkma God nuye
kunwok, dja mak birriwoybuknin kore Jesus.
13 Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore heavenbeh,
yimeng, "Kuhni yibimbu, 'Bu bolkkime dja munguyh, bu
nawu Kawohrnan Rowk kabenmarnekurduyime kunmak
bedberre bininj nawu kabirridowerren kore nungka.' "
Wanjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, "Yoh, bedda
kaluk kabirridjalngehme kore kunkimuk birridurrkmir-
ranginj, dja kabirridjalmang nawu kahdjehdjenyo bed-
berre."

Bedda Nawu Birribadbuyika Angels
Revelation 14:14-20

14 Ngaye nganang kore kumirrk ngardduk kunngol
manbu ngolbeleni, dja kore kunmekbe ningihni kore kun-
ngol namekbe nawu kukyimi yiman Bininj Duninjh.* Kaluk
nungka kodjdjongbuyindi gold nawu crown, dja mak kore
kubid nakka karrmi nawu mandjawak djurrmak duninjh
manbu kangeyyo sickle.
15 Wanjh nabuyika angel kumbebmeng kore kunrurrk
manbu templebeh wanjh kayhmeng wernkih duninjh nawu
ningihni kore kunngol, bimarneyimeng, "Yiyiray mand-
jawak dorrengh, bu yibenmanama bininj kore kurorre dja
ngokko wanjh kumwam ngarre bu yibendjalmang nawu
birridjalwern bininj."
16 Wanjh namekbe nawu ningihni kore kunngol wanjh
benmangi birriwern bininj kore kanjdji kurorrebeh yi-
man kayime bininj nawu karralkdjobke manbu mand-
jawakkimukwi.

* **14:14** Bininj duninjh. Ngurrina kore Daniel 7:13

17 Wanjh nabadbuyika angel kumbebmeng kore kunrurrk
manbu temple kore heaven, nungka mak karrmi djurrmak
nawu sickle.
18 Mak nabadbuyika angel dingihdi warridj, nawu
wohrnani ngarre kunak kumekbe. Nungka kumbebmeng
kore altar di, dja bikayhmeng wernkih duninjh angel
nawu djurrmak mandjawak sickle karrmihkarrmi, yimeng,
“Ngokko kumwam ngarre bu yibenmang nawu birriwarre
bininj kore kurorre. Yibenma yiman kayime yirradjdadjke
grapes manbu wernhdjolengminj.”
19 Wanjh nawu angel wam benmey nawu birriwarre
bininj, Dja benkukburriweng kanjdjikah kore mandjorlok
kore God kabenkukmelme yiman kayime bininj kahmelme
manbu grapes.
20 Kunmekbe wanjh kuberrkkah kore kubolkkimuk nuye
God. God benbuni birrimekbe birriwarre bininj yiman
benkukdjubudjuburlhme yiman bininj kadjalmelme manbu
grapes. Wanjh manbokurlba duninjh kambebmerrinj dja
manbu marnburrinj yiman mankabo, dja mak mank-
abokuyeng boyimerranj nakka 300 kilometres, mak bobur-
rkminj bodjorlokminj yiman kore djarrang kahkornamy-
ime.

15

God Nuye Manbu Kunkangeyid
Revelation 15:1-8

1 Kaluk nganang kaddum kore heaven, bu kun-
makkaykenh kurduyimerranj ba bu ngad kanbukkabukkan.
Nawu seven angels birrihni, nawu birrihkarrmi seven
kundjakkenh manbu manyerre duninjh. Kaluk bu God
kamunkewe mahni kundjak rowk, wanjh minj kayawoy-
hyiddung bu yerrekah.
2 Dja mak nganang kurrula yiman kayime glass, kaluk
rawoyindanj kunak dorrengh, dja bininj birrihdi kore
kukadjid ngarre. Kaluk birrimekbe nawu birribom mayh
nawarre, dja nawu idol nuye, dja mak birribom number
manbu kore kunngey nuye. Mak birrikarrmi kore God
nungan benwong manbu harps.
3 Dja mak birrihwayinidanginj mankarrebokenh.
Mankudji manbu Moses nuye nawu bimarnedurrkmirri
God, dja manbuyika manbu Lamb nuyeni. Wanjh
birriyimi, “God, ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, dja
yiwernhdulkarrekimuk duninjh! Ngudda yidjalkurduyime
kunwernhkimuk dja kundjalwernhmakkaykenh duninjh!
Ngudda yidjalkurduyime kore kunwoybuk dorrengh, dja

mak mandjad duninjh! Kaluk ngudda yidjalwernhwohrnan
rowk bu munguyh munguyh, minj kadjobme ke.
4 Bininj rowk ngundikengehme ngudda, dja mak
ngundingeyburlume! Dja ngudda yidjalkudji nawu yid-
jalwernhkukdjamunkenh. Birriwarlahkenh bininj kore
kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimre kumirrk ke, ba bu
bedda ngundimarneboddan. Dja mak yibenbukkabukkang
kore djal mandjad duninjh yikurduyime."
5 Yerre wanjh, nganang kaddum kore heaven dabburlin
nawu birrimarnbom yiman temple yerreh kore God kahd-
jalmulewarren, wanjh dangmarrhmiwam nuye.
6 Wanjh seven angels birrimhkani seven kundjak bir-
rimyibebmeng kore dabburlinbeh. Mak birridjongbuyindi
manmadjmak nawu nakuyengkenh dja madjbami warridj.
Kaluk bedda birriberekalkdukkayindi nawu manburrba
manbu yiman gold kunmadj.
7 Wanjh nakudji kore kunkarrngbakmengbeh nawu
kabirridjarrkidmimbi, wanjh benwong nawu seven an-
gels seven golden banikkin manbu barlmeng manbu
kunkangeyid nuye nawu God, nawu kahdjaldarrkiddi
munguyh munguyh.
8 Kaluk kore temple makka dolngbarlmeng kore manbu
kunmakmak dja mak kundulkarre nuye God, dja minj
nangale mak ngimeninj kore temple dja ngaleng bu kad-
jalyakmen manbu seven kundjakkenh nawu seven angels
birrikani.

16

Banikkin Manbu Kunkangeyidkenh Barlmeng Nuye God
Revelation 16:1-21

1 Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore temple
wernkih duninjh bu yimeng bedberre nawu seven angels,
"Ngurriray dja ngurriyakarrbu namekbe seven banikkin
nawu God nuye kunkangeyid kore kurorre."
2 Wanjh nawu nayungkih angel wam dja yakarrbom
nawu banikkin nuye kore kurorre ngarre, dja wanjh
birriwern bininj birrikukmokwernminj. Kaluk birrikulah-
warreminj dja warridj birridjakbekkani. Birrimekbe bininj
wanjh nawu birringeykarrmi nawu nawarre mayh nuye,
dja warridj birrimarneboddangeni nawu idol nuye.
3 Wanjh nabuyika angel wam dja yakarrbom nuye
banikkin kore kurrula, dja wanjh bokurlbaminj kunkurlba
duninjh. Kaluk boyimerranj yiman kunkurlba nuye bininj
nawu doweng. Wanjh yehyeng rowk nawu darrkiddi kore
kurrula yongohyoy, wanjh nakka dowerrinj rowk.

4 Kaluk nabadbuyika angel yakarrbom nawu banikkin
nuye kore mankabohkabo dja mak kukku kore njilhmi
kahyo, wanjh bokurlbaminj rowk.
5 Wanjh ngabekkang angel nawu kore kawohrnan ngarre
kukku bu yimeng, “Nawu Yikukdjamun duninjh, ngudda
nawu yihdjaldi kore kerrngebeh dja mak yidjaldi munguyh.
Ngudda wanjh djal mandjad kore yibendjadme nawu bininj
rowk. Ngudda wanjh kunmak yiyimeng kore yibendjad-
meng nawu birrimekbe bininj.
6 Bedda bindihbuni nawu kore birrihdurrkmirri ke dja
mak nawu prophets ke. Wanjh bolkkime yikurduyime
djal mandjad bu yibenbowon kunkurlba ba kabindikurl-
babongun manbu kunmekbekenh kunu kunwarre bed-
berre.”
7 Wanjh kore altar nakka ngabekkang kumwokdanginj
yimeng, “Yoh, ngudda God, dja mak yidjalwohrnan rowk,
ngudda nawu yirrulkarrekimuk duninjh. Ngudda yibend-
jadme kunwoybuk dja mandjad duninjh!”
8 Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye
kore kundung, mak nungka wong kundulkarre ba bu
kabenkukkinje yiman manbu kunak karung.
9 Wanjh bedda birriwernhkulahruy, dja birrimarney-
imi kunwarre kore kunngey nuye God, nawu nungka
munkeweyi manmekbe kundjak manbu benbuni. Dja bonj,
bedda birridjalwarnyakni bu birrikangeborledmeninj dja
mak birriburlumeninj kore kunmakmak nuye God.
10 Wanjh nabuyika angel, nawu kunbidkudjikenh, yakar-
rbom nuye banikkin kore thronebeh nuye namekbe mayh
nawu nawarre, bu kunkak benbarrkbom kumekbe kore
bedda birrihni. Wanjh bininj birridjenbayerreni kore
birridjakbekkabekkani.
11 Mak bedda birriyimi kunwarre bu birridungi God nawu
heaven kahni bu kunmekbekenh kore birrihkanjbabangni
dja mak kunmok birrihkarrmi. Dja mak birridjalwarnyak-
minj bu birrikangeborledmeninj bu birribawoyinj kore
kunwarre birrihkurduyimi.
12 Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye
kore mankabokimuk kabongeyyo Euphrates. Wanjh
bokoluy dja wanjh marnburrinj yiman kayime manbolh
bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan bu kabir-
rimre kaluk nakka kabirrimdolkan koyek.
13 Wanjh ngabennang birridanjbik nawu birrimalng-
warre, birrikukyimi yiman kordborlbok. Birrimhbebmi
kore kurrangbeh nuye dragon, dja kore kurrangbeh nawu
nawarre mayh, dja mak kore kurrangbeh prophet nawu
kahkurrekurren.

14 Kaluk birrimekbe nawu birrimalngwarre duninjh,
nakka kunmalng bedberre nawu namarnde, dja kabirrid-
jalkarrme kundulkarre bu kabirrikurduyime kunkimuk ba
bu bininj kabirrikangebarrhme. Mak bedda kabirrire kore
kubolkwarlahkenh kurorre wanjh kabindikimang kings
nawu kabirrihwohrnawohrnan ba kabirriburren kore kun-
barnangarra God nuye nawu Wernhdulkarrekimuk.

15 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kandibekka! Ngaye
ngamre yiman bininj nawu dedjdjorlkwern nawu kamre
manmolk bu kadjirdmang! Kabirrinjilngmak nawu kabir-
rilorrhmiyo dja mak nawu kabirrihdarnhmadjkarrme kun-
madj, manbu kabirridjongburren namekbe kunmadj ba
bu minj mak kabindiyemikan bu kabirrire kore kurobbe
birrikuklarrk.”

16 Wanjh nawu birrimalngwarre duninjh bindimornna-
meng birrimekbe kings kore kabolkngeyyo kunred Ar-
mageddon, kaluk makka kunwok ngarre Hebrew.

17 Wanjh nawu nayerre angel yakarrbom banikkin nuye
kore kungol. Kaluk wokkimukkenhni wokdanj kore temple,
kaluk kore throne, yimeng, “Bonj, wanjh djal burnbom
rowk!”
18 Wanjh kumekbe namarrkon mayhkeyi, dja ngurdulmi,
dja mak bolkrokani wernkih duninjh, manbu korroko minj
bolkrokayi bu kore kerrngehkenh duninjh bininj nawu bir-
rihni kondah kurorre. Makka wanjh manwernhkimukkenh
bu bolkrokarokani.
19 Mak kore kubolkkimuk Babylon, makka danjbik marn-
burrinj bolkdjalkmiwam, dja mahni kubolkkimukkenh kore
kubolkbubuyika wanjh djal rurrkwarrawarrhmeng rowk
kunmekbe. Wanjh God burrbom kore kunwarrekenh
birrihyimi nawu birrimekbe bininj birrihni kore kunred
Babylon, wanjh kunmekbekenh nungka yiman kayime
bendjalbowong nawu banikkin borlbarlmiyindi nungka
nuye kunyid mankimuk duninjh, wanjh bolkbularrbom
manmekbe kunred bedberre nuye kunkangeyid.
20 Mak manyunkurr manwern makka wanawam, dja
manbu manwarddekimuk makka djalwarddeyakminj.
21 Mak mankihkimuk manyirrkerrk manbu yiman kay-
ime kunwardde kaluk birrirohrokmeng forty kilos, war-
rawarrhmerrinj kaddumbeh kore bininj birrihni. Wanjh
bedda birridungi God dja birrimarneyimi kunwarre bu
kunmekbekenh manbu benmarnemunkeweng bedberre,
dja mak manmekbekenh bendjalbom nawu bininj rowk
benwarrehwarrewong.

17

Ngalwarre Daluk Kamenyime Kunwarrekenh Kabenwarrewon Bininj

Revelation 17:1-18

1 Wanjh nakudji angel kore seven angels birrihdjarrkdi nawu bedda birrihkarrmi seven banikkin, kumwam nakudji kore ngaye dja nganmarneyimeng, “Yimray, dja bukkan kunred yiman kayime daluk ngalbu ngalwarre duninjh bu kabirribun ngalbu kahdi darnkih kore kukku mankabowern. Kaluk kunmekbe wanjh kahbolkyolyolme kunred kunkimuk Rome.

2 Nawu kings kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh kunwarre birridjarrkyimi ngalmekbe daluk dorrengh. Mak birriwern bininj rowk nawu kurorre birrihni birribelbmerrinj ngahli daluk bu birridjarrkkurduyimi kunwarre. Wanjh mahni kunwarrekenh benmarnbom yiman birridjalworromkani.”

3 Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nganmarnbom bu namekbe angel nganmey dja nganwayhkeng djarreh kore kubolkdarleh. Wanjh kumekbe nganang ngalbu daluk barndihbarndi kore mayh nawu nakimuk yiman kukkarlbani duninjh. Kaluk ngeydingeydi kore kunkulah nuye namekbe mayh, wanjh kunwokwarre bimbuyindi manbu bimulewani God bu kunwarrekenh. Nahni mayh karrmi seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk.

4 Wanjh ngalmekbe daluk djongbuyindi manburrba nawu purple dja mak kurlbakurlbah nawu kunmadj, dja djongbuyindi mak nawu gold nawernni duninjh, dja nabadbuyika namakmak jewels, dja mak pearls nawu djongbuyindi. Ngaleng mak karrmi gold banikkin kore kubid ngarre. Nawu banikkin dahkendi njalehnjale nawern nawu nawarrehwarre, dja mak kunwarrekenh ngalengngarre.

5 Dja kore kunmilh ngarre makka ngeybimdi manbu kunwok kawarlkkayindi. Kaluk mahni manbu ngeybimbuyindi NGALMEKBE DALUK NGALWERNHKIMUKKENH NGALBU KANGEYYO BABYLON, NGALBU BENYAWMEY BIRRIDJALWARRE DALUK ROWK, DJA MAK MARNBOM KORE KUNWARREKENH NGARRE ROWK KORE KURORRE.

6 Wanjh ngawohnang bu nganang ngalmekbe daluk bu worromkang kore ngaleng benkurlbabonguneng nawu God nuye bininj dja mak kunkurlba bedberre nawu birridowerrinj kore kunwoybukkenh birrihmulewani nuye Jesus. Bu nganang ngalmekbe daluk wanjh ngaye ngakangebarrhmeng.

7 Wanjh nawu angel nganmarneyimeng “Njalekenh ngudda yihkangebarrhme? Dja ngaye bengdayhke manbu

kahwarlkkayindi ngaleng ngarre ngahli daluk dja mak
mayh nawu kahmorneni nawu kahkarrme seven kunkodj
dja mak ten kunkanemdulk.
8 Namekbe mayh nawarre nawu yinang korroko, nakka
bu kerrngehkenhni nungka darrkidni, dja bolkkime minj
karrarrkid. Dja kaluk kambebme kore kudjorlok kanjdji
kurorre wanjh kare bu kadjalyakmen munguyh. Mak bininj
nawu kumekbe kabirrihni kore kurorre wanjh bedda kabir-
rikangebarrhme bu kabirrinan nahni nawu mayh nawarre
duninjh, dja nungka darrkidni bu kerrngehkenh, dja
mak minj nungka karrarrkid, dja kaluk yerrekah kamya-
woyhdarrkiddurndeng. Kaluk birrimekbe bininj nawu
minj kabirringeybimbuyindi kore djurra nawu kaben-
ngeykarrme bininj nawu kabirrimimbi munguyhkenh bu
kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindanj kondah
kurorre.
9 Wanjh ngurrimayaliwernnin ba bu kuhni wanjh yid-
jalburrbun. Nawu seven kunkodj kore nawu mayh nuye,
namekbe yiman kayime wanjh seven mandulum kore
ngalmekbe daluk kahbarndi.
10 Mak kamenyime nakka warridj seven kings nawu
kabirrihwohrnawohrnankenh. Nawu kunbidkukudji nakka
wanjh ngokko bindibom, nakudji nawu kadjaldarrkid, dja
nabadbuyika, nakka wanjh minj kumbangmerawinj. Dja bu
kamre, nakka kadjalwohni kundedjdjumbungkenh.
11 Mak namekbe mayh nawarre nawu darrkidni bu
kerrngehkenhni, dja bolkkime wanjh minj kadjaldarrkid-
mimbi, wanjh nakka nabadbuyika king nawu kahmarnbun
eight. Nungka kabirriraworren nawu birriyungkihni seven
kings, dja nungka mak kare bu kadjalyakmen.”
12 “Mak nawu ten kunkanemdulk yinang makka kameny-
ime bininj nawu ten kings, nawu minj birribangmededjing-
mayi bu kabirriwohrnankenh, dja kaluk bedda kabirrimang
manbu kundulkarre bu kabirridjarrkwohrnan nawu mayh
nawarre dorrengh bu nakudji hour.
13 Birrimekbe ten kings bedda kabirridjaldjare bu kund-
jalkudji, kaluk bu bedda kabirriwon manbu kundulkarre
bedberre kore nawu mayh nawarre.
14 Kaluk bedda kabirridjaldjare kabirribun nawu Lamb.
Nawu nungka Kawohrnan Rowk nawu bedberre kabir-
rihwohrnawohrnan dja nungka nawu king duninjh, dja
mak kawohrnan bedberre nawu birribubuyika kings rowk
bedberre. Wanjh Lamb dja nawu bininj rowk nuye
dorrengh wanjh bedda kabirridjarrkwinhme, nahni nawu
Lamb nungka benkayhmeng kore bendjarrngbom nawu
kabirridjalkadjung munguyh.”

15 Kaluk bu kuhni yimeng, wanjh nawu angel nganya-
woyhmarneyimeng, “Manbu mankabobubuyika manbu yi-
bonang, kore ngalmekbe daluk ningihni, nakka wanjh
bininj nawu birrimdolkkang nawu birridjalkulahbubuyika,
dja mak nawu birrimirndebubuyika, dja mak nawu bir-
riredbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika.
16 Nawu birrimekbe nawu bininj ten kings, dja mak mayh
nawarre nawu yinang, nakka wanjh kabirrinjirrhmiwon
ngalmekbe daluk ngalwarre. Bedda kaluk kabirriyimang
rowk nawu njalehnjale kahkarrme dja kabirridjalbawon
ngalmekbe daluk bu ngalkukworrhworr kahdi. Mak kabir-
ridjalkanjngun ngalengngarre kunburrk manbu kunkanj,
wanjh kabirribalkukkinje kore kunak karung.
17 Kaluk God benmarnbom nawu birrimekbe bininj nawu
ten kings bu kabirridjare kabirrikurduyime kore nungka
God kadjare! Kumekbekenh bedda birridjareni bu birri-
wong kundulkarre bedberre kore nawu nawarre mayh, ba
bu nungka kadjalwohrnankenh bedberre, kaluk mak kore
baleh God yingkihmulewani, wanjh woybukkenhdanginj.
18 Wanjh ngalmekbe ngalbu daluk yinang nakka wanjh
ngarre kunbolkkimukkenh manbu kawohrnan bedberre
kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kurorre.”

18

*Kore Manrurrkwern Kabolkngeyyo Kunred Babylon Rur-
rkbakabakmerrinj*

Revelation 18:1-24

1 Kaluk yerre bu kuhni ngahnani rowk, wanjh nganang
nabadbuyika angel kumhkolungi kore heavenbeh. Kaluk
wernhdulkarrekimukni, dja manbu kunmakmak nuye
nakka wernhbolkwolkani kore kurorre.
2 Wanjh dahdarrhmeng bu kundulkarre dorrengh nuye,
yimeng, “Bolkwarrehwarreminj kore kubolkkimukkenh
kunred Babylon! Kaluk wanjh yimerranj kunred bedberre
nawu namarndehmarnde bedberre dja mak kore kabirrihdi
nawu birridjalmalngwarre duninjh, dja mak nawu birri-
warre mayhmayh, dja nawu mayh nawern rowk.
3 Bininj rowk nawu birrihni kubolkbubuyika rowk wanjh
bedda birriraworrinj ngalmekbe daluk ngalwarre, dja
kunwarre birrihdjarrkkurduyimi, yiman bedda birridjar-
rkworromkani. Birriwern kings warridj, nawu kurorre
kabirridjalwohrnan, wanjh kunwarre birrihyimi ngaleng
dorrengh. Dja bininj nawu kabirriweykan nawu njalehn-
jale kore kurorrebeh, nakka birrikukenminj kore ngalengn-
garre kundjalwern kore bayahmeng bedberre.”

4 Wanjh ngabekkang nabuyika kumwokdanj kore heavenbeh yimeng; “Nawu binihbininj ngardduk! Ngurrimbebmerrimen kore kumekbe kunred ba kunukka minj ngurriraworren kore kunwarre kabirrihyime, mak kunukka minj ngurrimang manbu kundjak kamre bedberre birrimekbe bininj.

5 Dja manbu kunwarre ngalengngarre makka wernmerrinj yiman kungol kawernmerren duninjh yiman kayime kaddum kore kungol ngarre, dja God minj bimarnebengmidjdayinj kunwarre ngalengngarre kore kurduyimeng.

6 Ngalmekbe ngalbu ngaldjalwarre daluk wanjh ngunwarrewong ngudberre ngurridjalwern. Mah, ngurrikarremulewa bokenhkah kore ngunmarnekurduyimeng. Ngurrimarnebomarnbu wine ngalengngarre ba bu kabongun, manbu manwernhbobang duninjh, kayurrhke rowk manbu benmarnbom birribuyika bininj bu birribonguneng.

7 Ngahli daluk djalkukenworreni dja namakmak ngalengman worreni bu karrmi rowk. Wanjh bolkkime ngurriwo kundjak dja kunnjilngwarre dorrengh. Ngaleng mak kamarneyimerren, ‘Ngaye nawu ngahdjalkimuk queen dja mak ngawohrnan duninjh! Ngaye minj ngamarrkdjukun, dja yuwn bu mak ngamarnenalkbun bininj nawu karrowen ngardduk.’

8 Wanjh kumekbekenh kunu kundjak kamre ngalengngarre bu kunbarnangarrakudji, kaluk kundowikenh mak kambebme, dja mak kore kanalkbunkenh, dja mak kundjalkimuk duninjh bu kahmarrwedowen bu manme kayakmen kunmekbe. Wanjh kunak manbirlidulmuk kabidjalkukyakwon. Kaluk God nawu Kawohrnan Rowk nawu nungka kabidjadme, nakka wernhdulkarrekimuk duninjh.”

9 “Bininj nawu kings kondah kurorrebeh, nawu kunwarre birridjarrkkurduyimi kore ngaleng dorrengh, dja birriyikadjurreni nawu namakmak ngarre, wanjh nakka kaluk kabirrinan kundolng kamdjalbebmerren kore kahbolkrung ngalengngarre, wanjh kabirrimarnenalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu kabirrinan karrowen.

10 Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwernhkelemen bu kabirrinan kadjakbekkankenh wanjh djarreh kabirrimdjaldangen dja kabirrikayhme, ‘Kawarre! Kawarre ngudda ke, ngudda nawu yidjalbolkkimuk, dja mak yirrulkarrekimuk kunred manbu Babylon, wanjh bolkkime bu nakudji hour ke bu yidjalyakmen!’ ”

11 “Mak nawu bininj rowk nawu kabirriweykan kunwern nawu kondah kurorre kabirrihni, nakka kaluk kabirri-

nalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu ngalengkenh, dja
bolkkime minj nangale mak kabayahme bedberre kore
yehyeng nawu kabirrimkan kore kabbalabeh.
12 Bedda birrikarrmi nadjalwern njalehnjale nawu bir-
rimkang kore kabbala, nawu gold, silver, jewels, pearls,
namakmak kunmadj, dja mak manburrba, silk, nawu
karlba manburrba meleyimi. Dja mandulkbubuyika kun-
dulk manbu manmanjmakni. Dja mak nabubuyika kore
birrimarnbuni ivorybeh dja manmakmak kundulk, dja
wirlmurrng dorrengh manbu bronze dja iron, dja mak
kunwardde manbu marble.
13 Dja mak birrikarrmi manbu manmekenh, yiman cin-
namon dja spice. Dja mak mankalkkidmanjmak, dja myrrh
dja frankincense. Dja mak birrimkang manbu wine, dja
mankalkkid manbu oliveskenh, dja manmak kandidjawa
dja mak manbu wheat. Dja mak birrikarrmi bulikki, sheep,
djarrang dja wirlbarra manbu wheel bokenh karrmi. Bedda
warridj bindikarrmi bininj nawu bindibongkarrmi ba bu
kabindihkukweykankenh kore birribuyika bininj.”
14 Birrimekbe bininj nawu kabirriweykaweykan wanjh
kabirriyime, “Ngudda kunred Babylon, nawu namakmak
yihdjareni munguyh nakka wanjh wam rowk dja yidjal-
barlanhmayi rowk. Nawu ngunkukenwoni nakka wanjh
yakayakminj rowk. Minj ngudda mak minj yiyawoyh-
mang.”
15 Birrimekbe bininj nawu birriweykaweykani namekbe
yehyeng rowk, dja mak nawu birrimarnekukenworreni
bu ngalengkenh, wanjh bedda birriwernhkeleminj bu
birrinang ngaleng djakbekkabekkani, wanjh bedda birri-
marnedangen djarrehkah. Kaluk kabirrimarnenalkbun dja
kabirrimarnenjilngwarremen bu ngaleng doweng.
16 Bedda wanjh kabirrikayhme, “Kadjalwarre! Kadjal-
warre ngarre manmekbe kubolkkimuk! Ngaleng djong-
buyindi namak manburrba, nawu purple dja karlba dun-
injh manburrba. Mak kukbami gold dorrengh, dja mak
namakmak nawu jewels, dja mak pearls dorrengh.
17 Wanjh bolkbularrbuyindanj rowk bu kundjalbur-
rikudji! Naninjnanu namakmak kore bibalkukenwoni
wanjh warreminj rowk!” Birriwern bininj rowk nawu
birriwohrnani ngarre kabbala kore kurrula, dja nawu bir-
ridjalwohrewohrey kore kabbal, dja nawu birridurrkmirri
kore kabbala, dja mak nawu birrikukmarnbuni kunwardde
kore birrireyi kurrula, wanjh bedda rowk kabirridangen
djarreh kore kunred Babylon.
18 Bu kabirrinang kundolng kore kahrung, wanjh
wernkih kabirrikayhme bu kabirriyime, “Baleh kun-

bolkbuyika benebebbehbolkrohrokniwirrinj yiman mahni
kubolkkimuk kunred Babylon?”
19 Wanjh manbu kundjulng kabirrikodjdudjerren dja
kabirrikayhme, kore kunmimnalk dorrengh dja kunnjilng-
warre dorrengh, bu kabirriyime, “Kawarre! Kadjalwarre
ngarre mahni kubolkkimuk kunred Babylon! Birriwern
rowk nawu birrikarrmi kabbala kore kurrula, wanjh bir-
rikukenworreni kore ngalengngarre. Dja bolkkime wanjh
bolkwarreminj duninjh bu kundjalmekbe rerrih!”
20 “Dja ngurrinjilngmaknin bu kuninjkunukenh, ngudda
nawu ngurrihni kore heaven! Ngurrinjilngmaknin, nawu
God nuye bininj, dja nawu apostle dja mak prophets nuye!
God wanjh bidjadmeng dja biwarrewam bu kunmekbekenh
ngaleng ngunmarnekurduyimeng ngudberre.”
21 Wanjh nawu dulkarrekimuk angel mey manward-
dekimuk, yiman manwarddekimuk manbu kabirrimimd-
jubulhmekenh manbu manmim, dja nakka wanjh burri-
weng kore kurrula. Dja yimeng, “Kunmekbe rerrih bu Baby-
lon bu kayimerran wanjh minj bininj kabirriyawoyhngalke.
22 Bininj rowk kabirringurdme rowk kore harps kabir-
rihdirri kore kunred Babylon, mak nawu kabirridirri
nabubuyika instruments, yiman flutes dja trumpets. Nakka
minj kayawoyhwokbebme, dja minj kabirriyawoyhbekkan
kore ngudda kunred Babylon. Dja mak bininj rowk nawu
kunbubuyika kore kabirrihdurrkmirri, wanjh kabirridjal-
ngurdme, minj mak kabirriyawoyhdurrkmirri kore ngudda
ke. Dja mak minj nangale bininj kabirriyawoyhbekkan
kore bininj nawu kabirridjubulhme kore manwarddekimuk
manbalabala.
23 Ngudda nawu kunred Babylon. Lamp manbu kore
kabirriwurlhke minj kahyawoyhbolkwolkan kore ngudda
ke. Nangale mak minj kabirriyawoyhmarren bininj dja
daluk kore ngudda. Bininj nawu ngudda ke nawu birri-
weykaweykani, nakka birringeykihkimukni bininj, dja bu
bolkkime burrkyak! Ngudda wanjh yibendjalkoweyi nawu
bininj kunredbubuyikabeh manbu mankurdangkenh ke.
24 Ngudda wanjh yibenbuni nawu God nuye prophets dja
nawu God nuyeni bininj, dja mak birriwern rowk nawu
birridowerrinj kore bindihbuni kondah kurorre.”

19

*Birriwern Duninjh Nawu Kabirrihni Kore Heaven Kabir-
riburlume God*

Revelation 19:1-10

1 Bu kuhni yakminj rowk, wanjh ngabekkang yiman bin-
inj birrimirndewern duninjh kore heaven bu birrikayhmi,

dja birriyimi, “Hallelujah! God ngadberre wanjh nadjalkudji nawu Nadjalmakkaykenh Duninjh, dja mak Narrulkarrekimuk Duninjh!

2 Nungka kandjadme makka manwoybuk dja mandjad duninjh! Nungka bidjadmeng dja bidjalwarrewam ngalmekbe ngawarre duninjh daluk ngalbu benbengwarrewong birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh birridjalwarreminj duninjh. Nungka bibom bu benkarremulewam bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri nuye God.”

3 Wanjh bininj kore heaven birrihni birriyawoyhkayhmeng, bu birriyimeng, “Hallelujah! Ngalmekbe daluk kahrung, wanjh kundolng ngarre makka kayahme munguyh dja munguyh.”

4 Kaluk birrimekbe nawu bininj twenty-four dabborrabbolk dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkidmimbi, birrimarneboddangerrinj kanjdji nuye God nawu kahni kore throne dja mak birriburluburlumi. Kaluk bedda birriyimi, “Wanjh bonj! Hallelujah!”

5 Wanjh kumwokdanj kore yerrkayerrkani throne nuye yimeng, “Ngurridjalwernhburlumen kadberre God, nawu ngudda ngurrihmarnedurrkmirri dja mak nawu ngurridjareni ngurriwokmarrkmang, ngudda nawu ngurriyahyahwurd dja mak ngudda nawu ngurrikihkimuk!”

6 Wanjh ngabekkang yiman bininj birrimirndewern birrihkayhmi wernkih duninjh, bu wokyiyimi yiman kukku manbu kumbowarrhmi, dja mak wokyiyimi yiman namarrkon bu ngurdulmi. Wanjh birriyimi, “Hallelujah! God nawu kadberre nawu Narrulkarrekimuk Duninjh dja mak Kawohrnan rowk!

7 Wanjh karrimarrmarrnin dja karrinjilngmaknin mak karrimulewan bu God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninjh. Nawu Lamb bu yiman kabenemarren ngalbu daluk ngokko kumwam, dja ngalmekbe ngalbininjkobeng nuye wanjh biyingkihmarnemarnburrinj nungka nuye.

8 Kaluk nungka bidjalwong kunmadj nawu nadjalmak manburrba manbu linen nawu kamadjbame dja madjbele duninjh, ba bu ngaleng kabimarnedjongburren.” Kaluk nawu namadjmak linen manburrba, makka kamenmenyime kore njalehnjale kore kunmak birrikurduyimeng nawu God nuye bininj.

9 Wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Kuhni yibimbu rowk, ‘Kabirrinjilngmak nawu bininj bu Lamb kabenkimang bu kabirringimerren dja mak manme kabirridjarrkngun kore mulil kabenemarrenkenh, nawu Lamb

dja daluk nuye!’” Wanjh nawu angel yawoyhyimeng,
“Mahni makka manwoybuk duninjh kunwok nuye God.”
10 Dja kuhni ngabekkang, wanjh ngamankang kore kur-
renge nuye angel bu ngaboddanginj, dja nungka ngan-
marneyimeng, “Yuwn ngaye kanmarneboddan! Ngaye
nakka ngahdjaldurrkmirri nuye, yiman ngudda dja mak
nawu ngurridangerrinj nawu ngurrihwernhkarrme kun-
wok manwoybuk nuye Jesus. Mah, God yidjalmarnebodda,
dja mak bu ngurrimulewa manbu Jesus nuye kunwok man-
woybuk, dja wanjh Namalngmakkaykenh kerrngehkenh
benyingkihwong nawu birriyungkihni prophet warridj.”

Nakudji Bininj Nawu Morneni Djarrang Nawu Kukbeleni
Revelation 19:11-21

11 Wanjh nganang heaven dangmarrhmiwam, dja kore
kumirrk ngardduk nakka djarrang dingihdi nawu kukbe-
leni. Dja bininj nawu barndihbarndi kore djarrang, nungka
nawu ngeyyoy, “Nawu nadjalkangewoybuk”, dja warridj
ngeyyoy, “Nawu nadjalwoybuk duninjh”. Nungka wanjh
kabendjadme bininj rowk kore mandjad duninjh dja mak
kabenbun nawu birriwarre bininj.
12 Kore kumim nuye makka yiman kunak kahrung
dja kore kukodj makka kakodjongbuyindi nawern nawu
crowns. Mak kunngey nuye kangeybimbuyindi kore
nungka, kaluk minj nangale mak kaburrbun dja nungka
nadjalkudji kadjalburrbun.
13 Nungka djongbuyindi nawu madjkuyeng kunmadj
nawu kunkurlba dorrengh djuhmi, dja mak nahni bininj
kangeyyo “Kunwok nuye God”.
14 Nawu army kabirrihni heaven, nawu God nuye djuram
rowk, bedda wanjh birrimunkekadjungi nahni bininj nawu
nungka mornemorneni kukbele djarrang. Bu bedda warridj
birribebbehbarndi nawu birrikukbele djarrang, dja mak
birridjongbuyindi namakkaykenh linen, nawu madjbami
dja nawu madjbelebami duninjh.
15 Kaluk kore kurrangbeh nuye namekbe bininj nakka
bebmi manbu mandjawak sword nawu djurrmak dun-
injh, nawu kakarrme ba kabenbun bininj nawu birrired-
bubuyika rowk. Kaluk nungka kabenmarnewohrnan bed-
berre yiman nungka kakarrme kundulk wirlmurrngrayek
iron dorrengh*. Nungka kabenbun bininj yiman bin-
inj kadjuburlhme manbu grapes kore manbu winepress.
Nungka kakurduyime kore kunkangeyid nuye God nawu
Nawernhdulkarrekimuk Duninjh.

---

* **19:15** Psalm 2:9

16 Kaluk kore nawu kahdjongbuyindi, dja mak kore
kunkarre kaddumkah nuye, makka kahngeybimbuyindi,
“Nawu kabenmarnewohrnan kings rowk nawu kabirri-
wohrnan kore kurorre, dja mak kabenmarnewohrnan bin-
inj rowk nawu bedda kabirriwohrnawohrnan kore kondah
kurorre.”
17-18 Wanjh nganang angel dingihdi kore kundung, dja
kayhmeng wernkih duninjh bedberre mayhmayh nawu
birrihrey kore kungol, “Ngurrimray ngurrimornnamerri-
men kore mankimuk mulil manme nuye God. Ba bu
ngurrbenkukngun bininj nawu kings, dja mak nawu bir-
riwohrnani kore armies, dja mak nawu birrikihkimuk
bininj. Dja mak ngurrbenkukngun nawu djarrang dja mak
nawu bininj bindihmornekani, dja mak kunburrk bedberre
bininj nawu minj kabirribongdi, dja mak nawu kabirrihd-
jalbongdi, dja mak bedda nawu minj birrikihkimuk, dja
mak nawu birrikihkimuk bininj warridj.”
19 Wanjh ngabennang mayh nawu nawarre, dja nawu
kings kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre. Dja mak
bininj nawu bedberre birrimirndedjalmornnamerrinj ba
bu kabirriburren namekbe nawu bininj kahbarndi kore
djarrang nawu kukbele, dja mak nuye nawu binihbininj.
20 Dja nahni nawu mayh nawarre dja mak prophetni
nawu kakurrehkurren, wanjh Jesus nuye bininj bindi-
darrkidmey. Kaluk namekbe prophet bimarnedurrk-
mirri nawu nawarre duninjh mayh, bu kurduyimi kun-
dulkarre dorrengh bu benkangebarrhkeyi bininj, dja mak
benhkoweyi bininj nawu birrikarrmi mark nuye mayh
nawu nawarre, dja nawu birriboddangeni nuye idol. Wanjh
bonj, nahni bokenh wanjh bindidarrkidkukburriweng kore
kunak mankimuk duninjh, manbu kahdjalrung munguyh
kaluk sulphur dorrengh.
21 Dja nawu army bedda benewong, nakka nawu barndi-
hbarndi kore djarrang nawu kukbele, wanjh benbom rowk
mandjawak dorrengh nawu kumbebmi kore kurrangbeh
nuye. Kaluk mayhmayh kore kunngolbeh birrimkolurrinj,
wanjh bindikukngunen bu birriworrkminj.

20

Baleh Kakurduyimerran Bu Yerrekah?
Revelation 20:1-6

1 Kaluk wanjh nganang angel kumhkolungi kore heav-
enbeh. Dja karrmi key nawu ngarre kudjorlok mankimuk
kore kahre kanjdji duninjh. Dja mak nakimukkenh karrmi
wirlmurrngrayek chain kore kubid nuye.

2 Wanjh nawu angel birrarrkidmey mayh nawu dragon,
namekbe nayin nadjalkareni nawu namarnde duninjh
Satan, dja bidjalkukdukkang bu kani mandjewk ngarre
nakudji thousand.
3 Wanjh bikukburriweng kore kanjdji duninjh, dja mak bi-
marnebolkdangbalhmeng, dja mak bimarnebaldangrayek-
wong. Kaluk nawu angel kunmekbe kurduyimeng ba
namekbe Satan minj kabenyawoyhkowe bininj nawu
kabirrini kurorre dja kaluk kayakwon manbu mandjewk
ngarre nakudji thousand. Bu mandjewk ngarre kayakmen
wanjh nawu angel kabibebke bu kawohni kunwohdedjung-
bungkenh.
4 Wanjh nganang thrones dja bininj birribarndi kumekbe
nawu God benwong kundulkarre bu kabindidjadmekenh.
Mak ngabenmalngnang bininj nawu birridoweng kore
bininj nawu birriwarre bindikodjdjobkeng nawu bedda
birrimulewani nuye Jesus dja mak kore God nuye kun-
wok. Mak bedda minj birrimarneboddangimeninj nuye
nawu mayh nawarre, mak nawu idol nuye, dja mak
minj birrikarrmeninj kunngey nawu mayh nawarre nuye
kunngey kore kumilh dja kubid bedberre. Wanjh nakka bir-
riyawoyhmalngmimbiminj bu kabirrihdjarrkwohrnankenh
Christ dorrengh bu mandjewk ngarre nakudji thousand.
5 Bedda nawu birriyungkih bininj bu kaluk kabirriya-
woyhmalngmimbimen nawu birridowerrinj. Kaluk bir-
ribuyika bininj nawu birridowerrinj minj kabirriyawoyh-
malngdarrkidmen kaluk bu mandjewk ngarre thousand
kayakmen.
6 Bedda wanjh kabirrinjilngmak dja birriwernhmakni,
nawu birriyungkihni nawu birriyawoyhmalngmimbiminj.
Kaluk kundowikenh manbu yerrekahkenh, wanjh minj
kabenbun, minj kabirriyawoyhmalngdowen. Kaluk bir-
rimekbe bedda kabirriyimerran priests nuye nawu God
dja mak nuye Christ. Mak kabirridjarrkwohrnan Christ
dorrengh bu mandjewk ngarre thousand.

Nawu Nawarre Duninjh Satan Kakukrung Munguyh Munguyh

Revelation 20:7-10

7 Bu manmekbe mandjewk ngarre thousand kayakmen,
wanjh Christ kabibawon nawu Satan kambebme kore
karurrkkenhdibeh.
8 Wanjh Satan kare kabenhkowe bininj kore kubolk-
warlahkenh kurorre rowk. Nawu Satan kabenngeybun
bininj rowk nawu Birrigog, dja nawu Birrimagog bininj

warridj. Wanjh kabenmirndemornname bu kabirriburrenkenh. Kaluk bininj nawu birridjalmirndewern duninjh yiman kunkayalanj rerrih manbu kahyo kore kurrula kukadjid ngarre.

9 Dja birrimekbe nawu Satan nuye bininj rowk nakka birrihni kubolkbubuyikabeh kore kurorre wanjh birrimornnamerrinj dja bindimarnebebmeng kore bedda birrihyoy nawu God nuye bininj dja kore kubolkkimuk manbu God kabolkmarnedjare duninjh. Dja makka kunak kumwarrhmeng kore heavenbeh wanjh benkukkinjeng dja mak birrikukruy rowk nawu Satan nuye bininj.

10 Dja nahni Namarnde, nawu benkoweng, nakka wanjh birrikukburriweng kore kunak manbu sulphur dorrengh ruy, kore kabirridjarrkkukrung nawu mayh nawarreni duninjh dja mak nawu kahkurren prophet. Wanjh kumekbe kore kabirrihdjaldjakbekkankenh kore kumunun ngarre dja barnangarra ngarre bu munguyh dja munguyh.

Nawu Birriwarlahkenh Rowk Bininj Nawu Birridoweng, Wanjh God Nungan Kabendjadme

Revelation 20:11-15

11 Wanjh nganang throne mankimukkenh dja mak mankukbele, dja nawu nakudji barndihbarndi kumekbe. Kondah kurorre rowk dja mak nawu kunngol makka djalkelerlobmerrinj nuye dja yakayakminj.

12 Mak ngabennang nawu birridowerrinj nawu birrikihkimukni dja mak birriyahwuyahwurdni, birrihmirnderri kore kumirrk ngarre manmekbe manbu throne. Wanjh djurra nawern dangmarrhmiwam. Mak nabadbuyika djurra warridj, nawu kabimbuyindi bu kabenyolyolme kore God kabendarrkidwon bininj, nakka mak dangmarrhmiwam. Wanjh nawu birridowerrinj bininj benhdjadmeng kore baleh birrihkurduyimi, kore baleh djurra benmarnebimbuyindi birrikurduyimi.

13 Bedda nawu birriwarlahkeng rowk nawu birridoweng bu birrikebngakmi kore kurrula, dja birrikukkolurrinj kanjdji kore kukku kuboburlhdjan, mak nawu birrikukkolurrinj kore kunbolk ngarre kundowikenh. Birriwern bininj rowk nawu birridi kore kundowikenh ngarre, wanjh birribebmeng bu kabendjadmekenh.

14 Yerre manbu kundowikenh dja mak kunmidj rowk, wanjh nungka benkukburriweng kore kunak manbu kahdjalrung munguyh. Maninjmanu kunak yiman kayime kurrula manbu manbirlukimukkenh duninjh. Mahni wanjh kundowikenh manbu ngarre bu yerrekah duninjh.

15 Nangale bininj nawu minj kangeydi kore djurra nawu
kayolyolme kore kundarrkidkenh, wanjh nakka kabikuk-
burriwe kore kunak manbu manbirlukimukkenh duninjh.

21

Bu Kabolkkerrngehmenkenh Kaddum Kore Heaven, Dja Mak Kanjdji Kore Kurorre

Revelation 21:1-5

1 Wanjh ngabolknang kaddum kore heaven dja kanjdji
kore kurorre, dja wanjh bolkkerrngehminj rowk kore
kaddum dja kurorre. Dja manbu manyungkih makka wanjh
yakminj rowk, dja mak kurrula warridj.
2 Wanjh nganang kunbolkkerrnge nawu Jerusalem
ngarre, manbu manbolkdjamun duninjh, kumhkolungi
kaddumbeh, kore Godbeh bolkmunkeweng. Kaluk makka
yiman daluk ngalbu djongbuyindi namakkaykenh manbur-
rba, bu kukmahmaworrinj bininj nuye ba bu kabimirrk-
mang nawu nabininjkobeng ngaleng ngarre nawu kabene-
marren.
3 Wanjh ngabekkang Jesus wokdanginj kore yerrkang
throne nuye, wokkimukminj bu kayhmeng, “Bolkkime
wanjh God kabirridjarrkni bininj dorrengh, kaluk kumekbe
kabirridjarrkyo. Bedda wanjh kabirriyimerran nuyekih
bininj rowk, bu God nungan kadjaldi nawu bedberre God.
4 Nungka kabenmimnalkborndung rowk. Bedda minj
kabirriyawoyhdowen, dja minj mak kunnjilngwarre kabir-
riyawoyhkarrme, dja minj mak kabirriyawoyhnalkbun, dja
minj kabirriyawoyhkangebabang. Dja manbu mankarekare
rowk, makka wanjh yakminj munguyh munguyh.”
5 Kaluk namekbe nawu kahni kore throne yimeng, “Ngur-
rina! Nawu njalehnjale wanjh nakka ngaye ngamarnbun
kakerrngehmen rowk!” Wanjh yimeng, “Kuhni yibimbu,
dja mahni kunwok kunwoybuk dja kaluk kakurduyimerran
kore ngayime.”

God Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabendjadmekenh Nawu Bininj

Revelation 21:6-8

6 Kaluk nganmarneyimeng, “Bonj, wanjh djalkurduyimer-
ranj rowk. Ngaye nawu ngangeyburren ‘Nawu Ngarrokme
munguyh dja mak nawu Ngayiburnbun Rowk’*. Mak
ngaye ngahdjalyingkihdi kore kunyungkih duninjh, dja
ngadjaldi kaluk yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk. Dja

* **21:6** Kore Greek kunwok Jesus mulewarrinj yimeng “Ngaye yiman alpha dja mak nawu omega”. Ngad wanjh karriyime letter A dja letter Z kore alphabet.

ngaye kaluk kukku ngabenbowon bu djal burudjang kore njilhmibeh manbu kabendarrkidwon nawu bininj.
7 Bininj nawu kadjaldi dja minj kamarrkbaworren kore ngaye ngardduk, wanjh ngabalwon mahni kunmakmak manbu ngaye ngardduk rowk, dja ngaye ngayimerran God nuye, bu nungka wanjh kayimerran beywurd ngardduk.
8 Dja yuwn bu bininj nawu kabirridjalkelerlobme, dja nawu minj ngaye ngandiwoybukwon, dja mak nawu birrimayaliwarre duninjh, dja mak nawu kabirridjaldjirdmarren kunwarrekenh, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu birrikurdang warridj, dja mak nawu kabirrimarneboddan kore idols bedberre, dja mak nawu bininj kabirrikurrehkurren. Bedda rowk, wanjh ngabenkukburriwe kore kurrula manbu kadjalrung munguyh yiman kayime sulphur rerrih karung. Mahni makka kundowikenh manbu yerrekah duninjh kayimerran.”

John Nang Kore Kubolkdjamun Jerusalem Bu Bolkkerrngehminj

Revelation 21:9-27

9 Wanjh nakudji kore seven angels nawu birrikarrmihkarrmi seven banikkin seven kundjak dorrengh, wanjh nganyikang dja nganmarneyimeng, “Yimray, ngarrdjarrkre dja bukkan ngalbu ngalbininjkobeng nuye Lamb kabenemarren.” (Kaluk namekbe angel benhmulewam bininj nawu kabirrihwoybukwon Jesus.)
10 Wanjh nawu angel nganmey, bu Namalngmakkaykenh dorrengh ngankang kore manwarddekuyeng dja manwarddekimukkenh duninjh. Dja kumekbe nganbolkbukkang manbu kore kubolkdjamun Jerusalem kumhkolungi kore God kahni heavenbeh.
11 Kaluk bolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye God dja bolkbami yiman kayime namakkaykenh jewels yiman Jasper, dja wernhbolkbeleni yiman crystal.
12 Dja kumekbe kubolkkimuk makka karrmi manbu kadjalwarnamyo, dja makka mankuyengkenh dja mankimukkenh, dja mak kakarrme twelve gates bu karrangmarrkmangkenh. Kaluk nawu twelve angels birribebbehdi kore kurrangmayebubuyika. Dja kore manbu gates wanjh birribebbehngeybimbuyindi twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.
13 Kaluk manbu danjbik gates bebbehdi kore koyekkah, mak danjbik kore kakbikah, dja mak danjbik kore walemkah, dja mak danjbik kore karrikadkah.

14 Dja kore wall manbu kawarnamyo ngarre kumekbe
kubolkkimuk, wanjh kunwardde bebbehdi nakka twelve
manwardde balabala kore kanjdjikah ngarre kawarnamyo.
Kaluk kore mahni kunwarddebubuyika rowk, wanjh bir-
ribebbehngeydi twelve apostles nawu nuyeni Lamb.

15 Wanjh namekbe angel nawu nganehwokdi karrmi rod
nawu rohrokmikenh, nakka wanjh wirlmurrngrayek nawu
gold. Wanjh bolkrohrokmeng kumekbe kubolkkimuk, dja
rohrokmeng warridj manbu gateskenh ngarre bu kabir-
ringimerren ngarre, dja mak manbu warnamyoy manbu
ngaleng ngarre.
16 Kaluk manmekbe kunbolkkimuk makka kukyimi kore
square kore birribolkmarnbom. Kurrird kunkarrngbak-
meng wanjh karohrok rowk. Wanjh namekbe angel
bolkrohrokmeng bu nawu rod karrmihkarrmi, dja nang bu
warlahni 2200 kilometres, dja kumirrk kore kurredj, wanjh
2200 kilometres, dja mak kanjdji kore kaddum, wanjh
karohrok, 2200 kilometres.
17 Mak nawu angel rohrokmeng manbu warnamyoy
warridj, dja nang bu sixty five metres bu kaddumkah. Kaluk
nawu angel rohrokmeng kore nawu bininj kabirriyime
yiman metres.
18 Kaluk manbu warnamwarnamyoy, bu birrimarnbom
wanjh birrikurrmi manbu jewel nawu yiman jasper, dja
manmekbe kunred makka wanjh gold duninjh manbu
birrimarnbom yiman glass rerrih kukbami.

19 Dja manwarddebalabala kore kanjdji ngalengngarre
warnamwarnamyoy kumekbe kore kubolkkimuk, nakka
wanjh jewels nawu nabubuyika birrikurrmikurrmi ba
bebbehdi. Manbu kore mankudji manwarddebalabala kar-
rmi jasper, dja manbuyika karrmi sapphire, manbadbuyika
wanjh karrmi chalcedony, manbuyika manbu karrmi nawu
emerald.
20 Mak manbuyika manwarddebalabala manbu karrmi
manmak kunwardde manbu ngeyyoy onyx, dja mak man-
badbuyika karrmi manbu carnelian, dja mak manbuyika
karrmi chrysolite, manbuyika karrmi beryl, manbuyika
karrmi topaz, manbuyika karrmi chrysopase, manbuyika
karrmi jacinth, dja mak manbu yerre makka amethyst.
21 Dja manbu twelve gates kore kayirrangmarrkmiyindan,
makka twelve mankimuk pearls kaluk bebbehdi bedberre
kore gate mankudji bedberre. Dja manbu kunrorre ngarre
manbolh makka mankimuk kore kumekbe kubolkkimuk,
makka wanjh gold duninjh, manbu yiman kayime glass
nawu kabelebame duninjh.

22 Mak manbu temple makka minj ngawernhnayinj
kore kumekbe kubolkkimuk dja nakka wanjh God nawu
Dulkarrekimuk Duninjh dja Kawohrnan Rowk, dja nawu
Lamb, wanjh yiman kayime bedda temple duninjh ngarre
kumekbe.
23 Kaluk kumekbe nawu dird dja kundung minj
kabenebolkwolkan, dja larrk. Wanjh nakka God nuye kun-
makmak kadjalbolkwolkan kumekbe, dja mak nawu Lamb,
nakka wanjh yiman nakka lamp kahrung bu kabolkwolkan
kumekbe.
24 Wanjh bedda kabindimarnebolkwolkan nawu birri-
warlahkenh bininj rowk kore kurorre ba bu bedda kabirrire
kunmak rowk. Dja kings nawu kabirrihwohrnawohrnan
kondah kurorre wanjh kabirrimkan nawu kunmakmak
bedberre kumekbe.
25 Manbu gates ngarre kumekbe kore kubolkkimuk
makka minj karrangbalhmiyindan bu kunbarnangarra
rowk ngarre dja mak manbu kunkak minj karri kumekbe.
26 Kaluk njalehnjale nawu namakmak, dja mak
ngeykimuk dorrengh wanjh bininj kabirrimkan kore
birrimdolkkang kunredbubuyika nakka kabirriyingime
kumekbe.
27 Dja ngaleng, njale nawu nawarre dja bininj nawu
kunwarre kabirrikurduyime mak nawu kabindihkowe bir-
ribuyika, nakka wanjh minj kabirringimen kumekbe. Bir-
ridjalkudji nawu kabirringeydi kore Lamb nuye djurra
nawu kabendarrkidwonkenh, wanjh birridjalmekbe bininj
kabirringimen.

22

*Kore Kubolkmak Heaven Mankabo Manbu Kabendjaldar-
rkidwon Bininj*

Revelation 22:1-5

1 Wanjh nawu angel nganbukkang mankabo manbu
bininj kamimbiwon. Kaluk manbobeleni yiman crystal
rerrih dja kumdjalborey kore God nuye throne dja mak
Lamb nuye.
2 Wanjh balborlobmi kore kuburldjarn manbolh
mankimukkenh bu kore kunredkimuk. Dja kundulk
manbu kabenmimbiwon bininj makka bebbehdi kore
mankabo borlobmi kuburldjarn. Dja bu manme
kayawoyhmarnburren kore dird bokenh rowk. Dja
manbu kunmalaworr ngarre kore manmekbe kundulk
makka kabenmarnbun nawu bininj rowk kore
birriredbubuyikabeh.

3 Bininj nawu God kabenwarrewan, wanjh minj kumekbe
kabirrihni bedda. Njalehnjale nawu God nungan kaw-
ernhwidnan, wanjh makka minj kahdi kumekbe. Manbu
God nuye throne kahdjaldi, dja nawu Lamb wanjh
bedda kumekbe kabenehdi, dja bininj nawu kabirrimarne-
durrkmirri, wanjh bedda kabirridjalmarneboddan nuye
kumekbe.
4 Kaluk bedda kabirrikebnan, dja mak kunngey nuye
makka kangeydi kore kumilh bedberre.
5 Dja mak manbu kunkak makka minj kamre kumekbe.
Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni minj mak kabirribir-
luyawan yiman kundung dja mak lamp. Dja God nawu
kawohrnan rowk wanjh nungan kabenmarnebolkwolkan
bedberre. Nawu bedda wanjh kabirridjalwohrnan yiman
kings rerrih bu munguyh munguyh.

Jesus Yimeng, "Ngaye bolkkime ngamre!"
Revelation 22:6-21

6 Kaluk nawu angel nganmarneyimeng, "Mahni kunwok
wanjh mandjalwoybuk, dja ngurriwokmarrkmang. Nawu
Kawohrnan Rowk, nungka God bedberre nawu kabenwon
Namalngmakkaykenh nuye prophet, nawu bimunkeweng
angel nuye ba kabenbukkabukkan nawu kabirrihmarne-
durrkmirri kore baleh bolkkime kakurduyimerran.
7 Wanjh Jesus yimeng, 'Ngurribekka! Ngaye bolkkime
ngamre! Ngaye kunmak ngamarneyime nangale bininj
nawu kawernhkarrme kunwok ngardduk nawu kore nahni
djurra kawokbimbuyindi.' "
8 Ngaye, John wanjh ngaweleng nawu ngawokbekkang
dja nganani kore njalehnjale rowk ngabimbom. Bu kun-
mekbe nganang dja ngabekkang, wanjh ngadjalmankang
kore kurrenge nuye, dja ngakuyinburlumeng nuye angel
nawu nganhbukkani kore ngahnani.
9 Dja ngaleng nawu angel nganmarneyimeng, "Yuwn
ngaye kanmarneboddan! Ngaye nakka ngahdurrkmirri yi-
man ngudda, dja nawu ngurridangerrinj nawu prophets dja
bininj rowk nawu kabirrimarrkmang kunwok nawu kore
djurra kawokbimbuyindi. Dja ngaleng yidjalmarnebodda
nuye God!"
10 Wanjh nawu nganyawoyhmarneyimeng ngardduk,
"Manmekbe manbu yihbimbuni kore djurra makka minj
yiwarlkkan dja ngokko wanjh darnkih kamhre ngarre bu
kuhni rowk kakurduyimerran.
11 Wanjh nangale bininj nawu kahdjalkurduyime kore
kunwarre wanjh nakka kunwarre djahdjalkurduyimen, dja
mak nangale nawu kahdjalkangeburlerri munguyh, nakka

wanjh djahdjalkangeburlerrinin munguyh. Dja nangale nawu kahdjalkurduyime kunmak wanjh nakka kunmak bu djahdjalkurduyimen, mak nangale nawu kahdjalkukd-jamunworren wanjh djalkukdjamunnin munguyh.”

12 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kandibekka! Ngaye wanjh bolkkime ngamyawoyhdurndeng! Kaluk ngamkan nawu bedberre bininj rowk nawu kahyingkihdjedjenyo bu ngabenwonowon bedberre kore baleh bedda birrihkurduy-imi.
13 Ngaye nawu ngangeydi ‘Ngarrokme rowk, dja mak ngayiburnbun rowk’. Ngaye ngayungkih duninjh, ngar-rokme dja mak ngamre yerreh! Ngamarnbom dedjingmey rowk, dja mak ngamarnbun kore kayiburnbunkenh rowk.
14 Ngabenmarnekurduyime kunmak nawu kunmadj kabirrimadjdjirridjburren bedberre ba bu kabirringun manbu manbarnem manme kore kundulkbeh bu kahben-malngdarrkidwon, dja mak kabirringimen kore kunrurrk-dangmaye ngarre mahni kured kubolkkimuk.
15 Dja kore kuberrkkah kubolkkimuk nawu kabirrihdi nawu birriwarre bininj, dja mak bininj nawu bedda bir-rikurdangni dja mak nawu kabirridjirdmarren bininj daluk, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu idols kabirrimarneboddan, dja nawu kabirrihkurrehkurren bu kabindikowe birribuyika bininj.”

16 “Ngaye Jesus ngamunkeweng ngardduk angel bu kay-olyolme kuhnikenh kunwoybuk kore nawu yiwarrudj bed-berre. Ngaye nawu David nuye mawahmawah, dja ngaye ngarranginj kore nuye namud, dja ngaye yiman kayime mankokkarrng manbu kawernhkukbame bu kamhkabel djarreh.”

17 Wanjh Namalngmakkaykenh kayime, “Yimray!” Dja ngalmekbe daluk ngalbu kammahme kore nabininjkobeng ngarre wanjh kahyime, “Yimray!” Dja ngurriwern nawu kandibekkan, wanjh ngurriyimen, “Yimray!” Dja ngaleng ngaye marneyime ngudda nawu ngurrikombukdowen, wanjh ngurrimdjallay. Nawu nangale bininj kadjare, wanjh kamre kabongun kukku manbu kabimalngdarrkidwon, wanjh nakka minj njale kakarremulewan.

18 Wanjh ngaye ngabenbengdayhke nawu kabirribekkan kunwok kore maninjmanu djurra kawokbimbuyindi nawu prophecy. Bu nangale kabalkarrewernwon manbu kun-wok nuye, wanjh nakka God kabidjalmarnbun kadjak-bekkankenh kundjak kore nahni djurra kahbimbuyindi kayolyolme mahni kundjakkenh.

19 Mak nangale kawokburriwe manmekbe kunwok kore
kahbimbuyindi, wanjh God nakka kabidjalkaybun man-
mekbe mandjoleng kore kundulkbeh manbu kahbenmalng-
darrkidwon bininj, dja mak minj namekbe bininj kangimen
kore kubolkdjamun nuye, manbu nahni djurra kahbolk-
mulewan.
20 Kaluk Jesus, kuhni mulewam wanjh kunwok makka
manwoybuk duninjh, wanjh kayime, “Yoh, bolkkime ngaye
ngamyawoyhdurndeng.”
Dja ngaye nawu John ngayime, “Mah wanjh. Yimray,
ngudda nawu Jesus yiwohrnan rowk!”
21 Wanjh ngaye ngadjare Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu
ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngurridjarrkdi nawu
God nuye binihbininj rowk. Wanjh Bonj.